

உ

கடவுள் துணை.

நைடதம்-மூலமும்

உரையும்.



இஃது

அதிவீரராமபாண்டியர் செய்த

நைடத மூலத்திற்கு,

களத்தூர்

வேதகிரி முதலியாரால்

பதவுரையுங் கருத்துரையுஞ் செய்து

பலவிலக்கண மேற்கோள் கொடுத்த

பிரதிக்கிணங்க

பரிசோதித்து

பூவிருந்தவல்லி

கந்தசாமி முதலியா

ரவர்களால்

ஸ்ரீபெரும்பூதூர்

அகத்தீஸ்வர முதலியா

ரவர்களால்

கலைமகள்விலாச அச்சுக்கூடத்தில்

அச்சிற்பதிப்பிக்கப்பட்டன.



சிந்தாத்திரிப்பேட்டை

உலகப்பமேஸ்திரி தெரு-ம்ச-வது-நெம்பர் வீடு

௲அ௱௬௧ ௵—செப்டெம்பர் ௴.

துன்மதி ௵—புரட்டாசி ௴





உ

கடவுள்துணை.

நைடதமூலமும்உரையும்.



பாயிரம்,

விநாயகர்வணக்கம்,



*(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

தழைவிரிகடுக்கைமாலைத்தனிமுதற்சடையிற்சூடு... ... ...*
குழவிவெண்டிங்களிற்றகோட்டதுகுறையென்றெண்ணிப் *
புழைநெடுங்கரத்தாற்பற்றிப்பொற்புறவிணைத்துநோக்கு...*
மழைமதக்களிற்றின்செய்யமலரடிசென்னிவைப்பாம்......*

(இதனதுபதப்பொருள்.)

தழை-செழித்த—விரி-மலர்ந்த—கடுக்கை - கொன்றைமலர்களாலாகிய—மாலை-மாலையையுடைய—தனி-ஒப்பில்லாத—முதல்-பரமசிவன்—சடையில்-சடையினிடத்தில்—சூடும்-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற—குழவி-இளமையாகிய—வெள்-வெள்ளிய—திங்கள்-சந்திரனை—இற்ற-ஒடித்த—கோட்டது- (தன்) கொம்பினது—குறையென்று-சேஷமென்று—எண்ணி-நினைத்து—புழை - துளைபொருந்திய—நெடு நீண்ட—கரத்தால்-துதிக்கையினால்—பற்றி-பிடித்து--பொற்பு-அழகானது—உற-பொருந்த—இணைத்து-(அதிற்) பொருத்தி—நோக்கும்-பார்க்கின்ற—மழை-மழையைப்போலும்—மதம்-மதத்தையுடைய—களிற்றின்-யானைமுகவிநாயகமூர்த்தியினது— செய்யமலர்-செந்தாமரைமலர்போலும் —அடி-திருவடிகளை—சென்னி-சிரசின்மேல்-வைப்பாம்,யாம்) அணிந்துகொள்ளுவாம்-என்றவாறு.

தழைவிரிகடுக்கை-என்றது,தழைகள்விரிந்த கடுக்கை-எனினும் பொருந்தும்,தழைதலாகியகாரணத்தால் - தழை - என்றாயிற்று மாணிக்கவாசகர் திருவாய்மலர்ந்தருளிய (குவலயானந்தசூத்திரம்)

---

*யாப்பருங்கலம். கழிநெடிலடியேகசடறக்கிளப்பி - னறுசீர்முதலாவையிரண்டீறா-வருவனபிறவும்வகுத்தனர்கொளலே.

வழிபடுதெய்வவணக்கஞ்செய்து- மங்கலமொழிமுதல்வழுவாதுஎக்கி-யெடுத்துக்கொண்டவிலக்கணவிலக்கியமிடுக்கணின்றியினிதுமுடியுமே. இவ்விலக்கணத்தால்கடவுள்வணக்கங்கூறினர், யாம்-என்னும்எழுவாய்எஞ்சிநின்றது, வைப்பாம்- என்றதுபயநிலை அடியென்றது-செய்யப்படுபொருள்-தழை-விரி - என்கிற -பெயரெச்சத்தொகைகளடுக்கிக் கொன்றைமலரென்கிற வினைமுதல்பெயர்கொண்டனவாகும். ❋

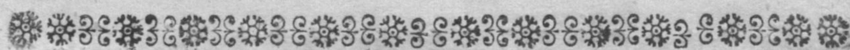
மலரடிசென்னிவைப்பாம் - என்றது- தன்மைப்பன்மைவினைமுற்றாகத்தம்மைப்புகழ்ந்துகூறியதற்கு இலக்கணமெங்ஙனமெனின் * முனைபுனைசேவகன்முனிந்தார்ப்பதுபோற்கசடறக்கற்றகல்வியாற்றலாற் - தன்னைப்புகழ்தலுமெனச்சாற்றினர், என்றதனாலறிக, இற்றகோடு என்றது-விநாயகர் தம்மாலொடிக்கப்பட்டகோடு - என்றருத்தமாம், இதற்கிலக்கியமெங்ஙனமெனின் - கந்தப்புராணம், கெசமுகனுற்பத்திபடலம்(௨௱௪௰௬ம்பாடல்) (௨௱௪௰௭ம்பாடல்.

நின்றவன்றன்னைநோக்கிநெடியபல்படைகளேவிச்.........*
சென்றிவன்றன்னைக்கொல்லாச்சிவனருள்வரத்தின்சீரா ......*
லின்றினிச்செய்வதென்னென்றிறைவனையுன்னியெந்தை ...*
தன்றிருக்கோட்டிலொன்றுதடக்கையின்முறித்துக்கொண்டான்

தடக்கையிலேந்துங்கோட்டைத்தந்தியாமவுணன்மீது......*
விடுத்தலுமனையன்மார்பைவெய்தெனக்கீண்டுபோகி...... *
யுடற்படிமிசையேவீழ்த்தியொல்லையிலோடித்தெண்ணீர்க் *
கடற்படிந்தமலன்மைந்தன்கரத்தில்வந்திருந்ததன்றே......*

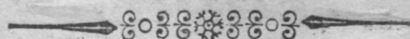
இச்செய்யுட்களில் கெஜமுகனைக்கொல்லக்கோட்டை ஒடித்தானென்றது - புராணசித்தாந்தம், இக்கருத்தறியாதார்பாரதமெழுதக்கோட்டை ஒடித்தானென்று உரைவரைந்திருக்கின்றார் - அவர் இந்நூலறியார்போலும், குழவி - என்றதும், குழவு - என்றதும், ஒருபொருட்கிளவி ❋ சூத்திரம், மழவுங்குழவு மிளமைப்பொருள். பொற்பு - என்றது, அழகு பொலிவு இவை ஒருபொருட்கிளவியாம். * சூத்திரம் பொற்பே பொலிவு (என்றதனாலறிக) [பிறையைக்கொம்பின்குறையென்றுமயங்கினமையால்மயக்கவலங்காரம்.] (கருத்துரை) சிவன்முடியிலிருந்தபிறையையொடித்தக்கொம்புக்கிணைபார்க்கும்விநாயகனைவணங்குவோமென்பதாம். (௧)

❋மாணிக்கவாசகர் குவலயானந்தம், * தொல்காப்பியம்.



உ

சிறப்புப்பாயிரம்.



நிலவுபொழிதனிக்கவிகைநிடதர்கோன்புகழ்ச்சரிதநெடு
நீர்வைப்பிற், புலவர்களியமுதொழுகுபுதுமொழிகூட்டு
ணத்தமிழாற்புனைதல்செய்தான், வலனுயர்த்தவண்ணல
ஞ்சேல்வான்றொடுபொற்கோட்டிமயவரையிற்றீட்டி *
யலர்தலைமாநிலம்புரக்குமதிவீரராமனிகலரசரேறே...*

(இ-ள்) இகல்-பகைத்த—அரசர்-மன்னராகிய (யானைகளுக்கு)—ஏறு-ஆண்சிங்கம்போன்றவனாகிய—வலன்-வெற்றியினால்—உயர்த்த-உயர்த்தப்பட்ட—அண்ணல் - பெருமைபொருந்திய—அம்-அழகிய—சேல்-மீனக்கொடியை—வான்-ஆகாயத்தை—தொடு-அளாவிய—பொன்-பொன்னாகிய—கோட்டு-சிகரத்தையுடைய—இமயவரையில்-இமயமலையினிடத்தில்—தீட்டி- (தனக்குரியவெல்லைக்கல்லாக)வெழுதி—அலர்-பரந்த—தலை-இடத்தையும்—மா - பெருமையுமுடைய—நிலம்-பூமியை—புரக்கும்-காக்கின்ற—அதிவீரராமன்-அதிவீரராமபாண்டியராஜனானவன்—நிலவு- சந்திரிகையை—பொழி-பொழிகின்ற—தனி-ஒப்பற்ற—கவிகை-(முத்துக்) குடையினையுடைய—நிடதர்கோன் - நளமகாராஜனது—புகழ்-புகழ்ச்சிபொருந்திய—சரிதம்-சரித்திரமாகிய—களி - களிப்பைத்தருகிற—அமுது-அமிழ்தத்தை—நெடுநீர்-கடலாற்சூழப்பட்ட—வைப்பில்- பூமியிலுள்ள—புலவர்- புலவரானவர்கள்—கூட்டுண-கொள்ளைகொள்ளும்படியாக—ஒழுகு - (அவ்வமிழ்தம்பெருகுகின்ற—புதுமொழி-* புதியகாவியத்தை—தமிழால்- தமிழ்மொழியினாலே—புனைதல்செய்தான்-அலங்கரித்துப்பாடினான்—(எ-று) (குவலயானந்தம்) நேயமுடனேநிருமிக்கும்பொரு-ளாயவனைத்துமடக்கிக்காட்டுதல்- பாயிரமென்றுபகரப்படுமே - எனவும் - ஒருநூன்முகத்தி லுரைத்திடும் பாயிரஞ்-சிறப்பெனநல்லோர்செப்பினர்தாமே - எனவும் - கூறியவாறுசிறப்புப்பாயிரங்கூறினார் [இதுவேகதேசவுருவகவணி] (கருத்து) அதிவீரராமபாண்டியராஜனானவன் நளமகாராஜனது சரித்திரத்தைத்தமிழினாற்பாடினானென்பதாம். (௨)

சிறப்புப்பாயிரம்-முற்றிற்று.

---

*தண்டியலங்காரம் - அறமுதனான்கினுங்குறைபாடுடையது காப்பியமென்றுகருதப்படுமே.



நாட்டுப்படலம்.



கலித்துறை.

கருவிமாமழைகலைமகளுருவெனவிளங்கி... ... ... *
யிருவிசும்பிடைப்படர்ந்துசென்றினமணிகொழிக்கும்,
பரவைவெண்டிரைமேய்ந்துயர்பனிவரையுயிர்த்த... *
வுருவவோடரித்தடங்கணாளுருக்கொடுமீண்ட... ...*

(இ-ள், கருவி-உலகத்திற்குத்துணைக்காரணமாகிய—மா-பெருமைபொருந்திய—மழை-மேகங்களானவை—கலைமகள்-சரஸ்வதியினது—உருவென-வடிவம்போல—விளங்கி-(வெண்மையாக) விளங்கி—இரு-பெரிய—விசும்பிடை-ஆகாயத்தினிடத்தே—படர்ந்து-பரந்து—சென்று போய்—இனம்-இனமாகிய—மணி-இரத்தினங்களை—கொழிக்கும்-கொழிக்கின்ற—பரவை-கடலினது—வெள்-வெள்ளிய—திரை-அலைகளையுடைய (நீரை)—மேய்ந்து-குடித்து—உயர்-உயர்ந்த—பனிவரை-மலையரசனால்—உயிர்த்த-புதல்வியாகப்பெறப்பட்ட—உருவ-(சாதுகளுக்கு)நேராக—ஓடு-ஓடுகின்ற—தடம்-விசாலமாகிய—கணாள்-கண்களையுடைய (பார்வதியினது)—உரு-கருநிறத்தை—கொடு-பெற்று—மீண்ட-திரும்பின—(எ-று) இதுமுதல்-உ-பாடலுமலைழச்சிறப்பு[இதுஉபமானம்-உபமேயம்-விரிந்துநிற்கையால்-விரியுவமையணி] (கருத்து)மேகங்களானவைசரஸ்வதிவடிவம்போலத்தோன்றிக் கடற்சலத்தையுண்டு பார்வதிவடிவம்போலத்திரும்பினவென்பதாம். (க)

அன்னங்கண்படுதண்பணைநிடதநாடளிக்கு... ... ...*
மன்னர்மன்னவன்மண்டமர்கடந்தவொள்வேலின் ...*
மின்னியாங்கவன்முரசெனவிண்ணிடையதிர்ந்து ... *
பொன்னங்குன்றின்மேலவன்கொடைபோன்பெனப்பொழிந்து

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னங்களானவை—கண்படு-தூங்குகின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பணை-கழனிகளையுடைய—நிடதநாடு-நிடததேயத்தை—அளிக்கும்-காக்குகின்ற—மன்னர்-அரசர்களுக்கு—மன்னவன்-அரசனாகிய(நளனது)மண்டு-நெருங்கிய—அமர்-போரை—கடந்த-முடித்த—ஒள்-ஒள்ளிய—வேலின்-வேல்போல்—மின்னி-மின்னுதல்செய்து—அவன்-அவனது—முரசென-முர

* யாப்பருங்கலம், நெடிலடிநான்காய் நிகழ்வதுகலித்துறை,

சம்போல—விண்ணிடை-ஆகாயத்தினிடத்து—அதிர்ந்து-சத்தித்து—பொன்-பொன்னாகிய—அம்-அழகிய—குன்றின்மேல்-இமயமலையின்மேல்—அவன்-அவனது—கொடை-ஈகையை—போன்மென-ஒக்குமென்றுசொல்லும்படியாக—பொழிந்த—(அம்மேகங்கள்)நீரைச்சொரிந்தன—(எ-று) ஆங்கு-அசை-இது[உவமானங்கூறுதலால்-உவமையணி] (கருத்து) அந்தமேகங்களானவை நளனது வேலைப்போலமின்னி அவன்பேரிகை போலச்சத்தித்து அவன்கொடையைப்போலநீரைச்சொரிந்தனவென்பதாம். (௨)

விலகிவில்லுமிழ்விரிகதிர்மணிபலவான்றிப்... ... ...*
பொலமுகட்டுயர்பொன்னெடுங்குன்றின்வீழருவி *
குலவுவெண்டிரைக்கரைகட லுடுத்தபார்மடந்தை ... *
யலர்முலைத்தலைத்துயல்வருமாரமொத்துளதால்... ...*

(இ-ள்) உயர்-மலைகளிலுயர்ந்த—நெடு-நெடிய—பொற்குன்றின்-இமயமலையின்மேல்—பொலன்-அழகிய—முகட்டு-சிகரத்திலிருந்து—விலகி-இடைவிட்டு—வில்-ஒளியை—உமிழ்-வீசுகின்ற—விரி-விரிந்த—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—பல-பலவகைப்பட்ட—மணி-முத்துக்களையும்—வான்றி-வாரிக்கொண்டு—வீழ்-வீழ்கின்ற—அருவி-வெள்ளமானது—குலவு-விளங்கிய—வெள்-வெள்ளிய—திரை-அலைகளையுடைய—கரை-ஒலிக்கின்ற—கடல்-கடலாகிய(வாடையை)—உடுத்த-மருங்கிற்சூழக்கொண்டிருக்கிற—பார்மடந்தையை-பூமிதேவியினுடைய—அலர்-அடிபரந்த—முலைத்தலை-அம்மலையாகியமுலையினிடத்து—துயல்வரும்-புரளுகின்ற—ஆரம்-முத்துமாலையை—ஒத்துளது-ஒத்திருக்கின்றது—(எ-று) [இதுஉறுப்புநற்பிக்கலவையணி] (கருத்து) மலைவெள்ளமானது பூமிதேவியினதுமுலையின்மீதணிந்த முத்துமாலையையொத்திருக்கின்றதென்பதாம்-இதுமுதல்-௫-பாடலாற்றுச்சிறப்பு. (௩)

வேழவெண்மருப்பெறிந்துவெண்ணித்திலம்வான்றிச் *
காழகிற்றுணிசந்தொடுகையரிக்கொண்டு...... ... ...*
கோழரைச்செழுங்குங்குமத்தடஞ்சினைசாடி...... ...*
யாழ்திரைக்கடலகடுகீண்டொழுகியதன்றே...... ... ...*

(இ-ள்) வேழம்-யானைகளுடைய—வெள்-வெள்ளிய—மருப்பு-கொம்புகளை—எறிந்து-வீசிக்கொண்டு—வெள்-வெள்ளிய—நித்திலம்-முத்துக்களை—வான்றி-வாரிக்கொண்டு—காழ்-வைரம்பொருந்திய—அகில்-அகின்மரங்களையுடைய—துணி-துண்டங்களை—சந்தொடு-சந்தனமரங்களோடு—கையரிக்கொண்டு-சேர்த்துக்கொ

ண்டும்—கோழ் - வழுவழுப்பாகிய—அளை - அளையையுடைய—செழு-செழிய—குங்குமம்-குங்குமமரங்களின்—தடம்- விசாலமாகிய—சினை-கிளைகளை—சாடி-முறித்துக்கொண்டு—ஆழ்- ஆழ்ந்து—திரை-அலைகளையுடைய—கடல்-கடலினது—அகடு- வயிற்றை—கீண்டு-கிழித்து—ஒழுகியது- (அவ்வெள்ளம்) சென்றது— (எ-று) அன்று.ஏ-அசை-[தண்டியலங்காரம் - குளகம்பலபாட்டொருவினைகொள்ளும்- என்றதனுலிதுகுளகவணி] (கருத்து)அந்தவெள்ளமானது யானைத்தந்தத்தின் முத்துக்களையும் அகிற்றருவையுஞ்சந்தனத்தருவையுங் குங்குமத்தருவையுமுறித்துச் சமுத்திரத்துட்சென்றதென்பதாம்,

(ச)

கங்கையென்றுலகேத்தியகடவுண்மாநதிவெண் ...... *
சங்குசூலுளைந்தலறியதடம்பணைதவழ்ந்து..........*
கொங்குயிர்த்தபூந்தடத்துலாய்க்குளம்பலநிரப்பி ...*
யங்கண்மாநிலத்தமுதெனப்பரந்ததையன்றே... ...*

(இ-ள்) கங்கையென்று-கங்காநதியென்று—உலகு - உயர்ந்தோரால்—ஏத்திய-துதிசெயப்பட்ட—கடவுள் - தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—மா-பெரிய—நதி-நதியானது—வெள் - வெள்ளிய—சங்கு-சங்குகளானவை—சூல்-சூலினுலே—உளைந்து - வருந்தி— அலறிய-இறையும்படியாக—தடம்-விசாலமாகிய—பணை - கழனிகளிலே—தவழ்ந்து ஊர்ந்து— கொங்கு - வாசனையை—உயிர்த்த-வீசுகின்ற—பூ-மலர்களையுடைய—தடத்து-தடாகங்களில்—உலாய்- திரிந்து—பல-பலவகைப்பட்ட—குளம் - குளங்களையும்—நிரப்பி—நிறைத்து— அங்கண் - அழகியவிடத்தையுடைய—மா - பெரிய—நிலத்து-பூமிக்கு—அமுதென - அமிர்தமென்றுசொல்லும்படியாக—பரந்தது-பரவிற்று— (எ-று) ஐ-சாரியை-அன்று-ஏ- அசைகள்—[இது உவமையணி](கருத்து) நதியானதுகழனிகளையுந் தடாகங்களையுங்குளங்களையு நிரப்பிப்பூமிக்கு - அமிர்தமாகப்பரவியதென்பதாம்,

(ரு)

ஒழுகுதீம்புனல்சிறைசெயுமோதையுமுழுநர்....... .*
குழுவின்சும்மையுமுழத்தியர்குரவையினார்ப்பும்......*
கழனிவாழ்கெனவான்முளைவித்துநர்கலிப்பு...... ...*
மழைமுழக்கொடுமாறுகொண்டொலித்தனமாதோ...*

(இ-ள்)ஒழுகு-பெருகியோடுகின்ற—தீ - மதுரம்பொருந்திய—புனல்-நீரை—சிறைசெயும்- கரைகோலித் தடுத்தற்கணுண்டாகின்ற—ஓதையும்-ஓசையும்—உழுநர்-(ஏ)ருழுகின்றவருடைய—குழுவின்-கூட்டத்தினது— சும்மையும் - ஓசையும்—உழத்தியர்-கடைசிய

ரது—குரவையின் - குரவைக்கூத்தினது— ஆர்ப்பும் - ஓசையும்—கழனி- வயல்களானவை—வாழ்கென—வாழ்க வென்று- வால்-வெள்ளிய—முளை-நெல்லுமுளைகளை—வித்துநர்-விதைக்கின்றவருடைய—கலிப்பும்- ஓசையும்—மழை-மேகத்தினது—முழக்கொடு-ஓசையுடனே—மாறு கொண்டு - பகைமைகொண்டு—ஒலித்தன-முழக்கின—(எ-று)மாது- ஓ—அசைகள் [இதுஉவமையணி] (கருத்து) அணைகட்டுதலாலுண்டாமோசையும்வருமூ கின்றவரோசையுங்கடைசியர்குரவைக் கூத்தோசையு நெல்விதைக் கின்றவரோசையுமழைமுழக்கத்தோடுமாறுகொண்டன என்பதாம்-இது முதல்-௫-பாடல்-வயற்சிறப்பு. (௬)

வள்வாய்ச்செழுங்கமலத்தின்வண்டுபாண்பிழற்று...*
மள்ளலங்கருஞ்சேற்றிடையாமைகண்படுக்கும் ... .. *
பள்ளநீர்ச்செழும்பணைதொறும்பணிலமுத்துயிர்க்குங்*
கள்ளுலாமலர்ப்பொதும்பரிற்களிமயிலகவும்.........*

(இ-ள்)வண்டு-வண்டுகளானவை—வள்ளம்- கிண்ணம்போன்ற—வாய்- வாயையுடைய—செழு - செழிய—கமலத்தில்-தாமரைமலர்களிலே—பாண் -இசைகளை—பிழற்றும்-பாடிக்கொண்டிருக்கும்—ஆமை-கூர்மங்களானவை—அள்ளல்- குழம்பாகிய—கரு-கரிய—சேற்றிடை சேற்றின்கண்—கண்படுக்கும் - தூங்கிக்கொண்டிருக்கும்—பணிலம்-சங்குகளானவை—பள்ளம்-ஆழமாகிய—நீர் - நீரையுடைய—செழு—செழிய—பணைதொறும்- கழனிகளிலெல்லாம்—முத்து-முத்துக்களை—உயிர்க்கும்-சொரியும்--களி -களிப்பையுடைய—மயில் மயில்களானவை—கள் - தேனானது—உலாம்-பெருகுகின்ற—மலர் - மலர்களையுடைய— பொதும்பரில்-சோலைகளிலே—அகவும்-ஆடிக்கொண்டிருக்கும்—அம்-சாரியை— (எ-று)(கருத்து) வண்டுகள்தாமரையிற்பாடும்-ஆமைகள்சேற்றிலே நித்திரைசெய்யும் சங்குகள்கழனிகளில் முத்துக்களைச் சொரியும்மயில்கள்சோலைகளிலாடும்என்பதாம்(பணிலம்சலஞ்சலம்) (எ)

பண்ணைவாய்த்தவழ்பணிலங்களுயிர்த்தவெண்முத்தும்*
கண்ணுடைக்கரும்பீன்றவெண்முத்தமுங்கமழுந் ...*
தண்ணந்தாமரைசொரிந்தவெண்முத்தமுந்தயங்கி ...*
வெண்ணிலாக்கதிர்விரித்தலிற்குமுதவாய்விள்ளும் ...*

(இ-ள்)பண்ணைவாய் - கழனிகளிடத்து—தவழ்-தவழ்கின்ற—பணிலங்கள்-சங்குகளால்—உயிர்த்த-தரப்பட்ட— வெள்,வெள்ளிய—முத்தும்- முத்துக்களும்—கண் - கணுக்களை—உடை-உடைய—க

ரும்பு-கரும்புகளால்—ஈன்ற-தரப்பட்ட—வெள்- வெள்ளிய—முத்தமும்-முத்துக்களும்—கமழும்-பரிமளிக்கின்ற—தண் - குளிர்ச்சி பொருந்திய—அம் - அழகிய—தாமரை - தாமரைமலர்களால—சொரிந்த-தரப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய—முத்தமும்-முத்துக்களும்—தயங்கி-விளங்கி—வெள்- வெள்ளிய—நிலா-சந்திரனது—கதிர்-கிரணங்களை—விரித்தலின்-பரப்புதலினாலே—குமுதம்-அல்லிமலர்களானவை—வாய்விள்ளும் - (சந்திரோதய மில்லாதகாலத்திலும்) மலரும்—(எ-று)[இதுகாட்சியணி] (கருத்து) சங்கின்முத்துக்களும்-கரும்பின்முத்துக்களும்,தாமரை முத்துக்களும் - கிரணங்களைவிரித்தலால்அல்லிமலர்கள்மலரும்என்பதாம், (௮)

விழுந்தவஞ்சிறைவண்டினமிதிப்பமெல்லரும்பு......*
கிழிந்துவார்தருதேறலுங்கிளர்சினைப்பலவின்.........*
பழங்கனிந்துவீழ்தேறலும்பழனங்கடோறும்... ...*
வழிந்துபாய்தலின்வானுறவளர்வனசெந்நெல்.........3

(இ-ள்) விழுந்த-(மேல்) விழுந்த—அம் - அழகிய—சிறை-சிறைகளையுடைய—வண்டு-வண்டுகளில்—இனம்- கூட்டங்களானவை—மிதிப்ப-துவைக்க—மெல்-மெல்லிய—அரும்பு-அரும்புகளானவை—கிழிந்து-கிழிய—வார்தரு-(அவைகளிலிருந்து)ஒழுகுகின்ற—தேறலும்தேனும்—கிளர்- விளங்குகின்ற—சினை - கிளைகளையுடைய—பலவின்-பலமரங்களின்—பழம்-பழங்களானவை—கனிந்து - நைய—வீழ்(அவைகளிலிருந்து)விழுகின்ற—தேறலும் - தேனும்—வழிந்து- பெருக்கெடுத்து— பழனங்கடோறும் - கழனிகளெல்லாம்— பாய்தலின்-பாய்தலினாலே—வான்- ஆகாயத்தை—உற-தொடும்படி—செந்நெல்-செந்நெற் பயிர்களானவை— வளர்வன- வளரும்—(எ-று) [இதுதொடர் புறவிற்சியணி] (கருத்து) மலர்களின்தேனும்,பலாப்பழங்களின்தேனும், கழனிகளிற்பாய்தலினாற்செந்நெல்விளைவனவென்பதாம், (௯)

கூனிநம்பினிற்குறைத்தரிசும்மையிற்கொடுபோய் ...*
மேனிவந்துயர்வரையெனப்போர்பலவேய்ந்து ......*
நீனிறக்கரும்பகட்டினாற்றெழித்துவைநீத்த... ... ...*
தூநிறத்தநெற்பண்டியிற்பற்பலர்தொகுப்பார்... ...*

(இ-ள்) கூனிநம்பினில்-அரிவாளினால்—குறைத்து - அறுத்து—அரி(அவ் அறுக்கப்பட்ட) அரிகளை—சும்மையில் - சுமைகளாகி—கொடுபோய்-கொண்டுபோய்—மேல்-மேல்—நிவந்துயர்- ஓங்கிய—வரையென-மலைகள் போலத்தோன்ற—பல - பலவாகிய—போர்

போர்களை—வேய்ந்து-போர்ட்டு—நீணிறம்-நீலநிறம்பொருந்திய—கரு-பெரிய—பகட்டினால்-கடாக்களினாலே—தெழித்து - துவைப்பித்து—கூல-வைக்கோல்—நீத்த-கழித்த—தூ-பரிசுத்தமாகிய—நிறத்த-காந்தியையுடைய—நெல்-நெற்களை—பண்டியில் - பண்டிகளாற்(கொண்டுபோய்)பற்பலர்-பலபலசாதியார்களும்—தொகுப்பார்-(களஞ்சியங்களிலே)நிறைப்பார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நெற்களையறுத்துக் கடாக்களால்மிதிப்பித்து வைக்கோலைத்தள்ளி அந்நெற்களைப்பண்டியிற்கொண்டுபோவார்கள் என்பதாம், (௰)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடிவிருத்தம்)

குரும்பைமென்முலையாராடக் கூந்தலினறவந்தோய்ந்த
விருப்புனலாறுபாய வெறிதிரைச்சுருட்டுந்தெண்ணீர்க்
கருங்கடற்புலவுநீங்கிநறுமணங்கமழுமென்றான் .....*
முருந்துறழ்மூரலார்தமிகுதியைமொழியலாமோ ...*

(இ-ள்) குரும்பை - தென்னம்பிஞ்சுபோன்ற—மென்-மெல்லிய—முலையார்-முலைகளையுடையமாதர்—ஆட - முழுக—கூந்தலில்-(அவர்) தலைமயிரினுள்ள—நறவம்-சாந்தத்தோடு—தோய்ந்த - கலந்த—இரு-பெரிய—புனல்-நீரானது—ஆறு-ஆற்றினாலே, (போய்) பாய - விழ—எறி-வீசுகின்ற—திரை-அலைகளை—சுருட்டும்-மடக்கும்—தெள்-தெளிவுபொருந்திய—நீர்-நீரையுடைய—கரு - கரிய—கடல்-கடலானது—புலவு-புலானாற்றத்தை—நீங்கி - நீக்கி—நறுமணம்-நல்லமணமானது—கமழுமென்றால்-மணக்குமென்றால்—முருந்து-மயிலிறகினடியை—உறழ் ஒத்த—மூரலார்-தந்தபந்தங்களையுடையஅவர்களது—மிகுதியை-பெருக்கத்தை—மொழியலாமோ-(நான்)சொல்லலாமோ—(எ-று) தம் - சாரியை—ஓ - எதிர்மறை [அந்நாட்டுமகளிரது செல்வமிகுதியைச் சொல்லுதலால்வீறுகோளணியாம்] (கருத்து) மாதர்களாடிய நீரினாலே கடலானதுபுலால்நாற்றநீங்கிமணம்வீசுமானால் அம்மாதர் பெருக்கத்தைச் சொல்லலாமோவென்பதாம், (௰௧)

பூமலிதடங்கடோறும்புனல்குடைமகளிரீட்டங் ......*
காமருகழனிதோறுங்கடைசியர்குரவையீட்டந்... ... *
தேமலர்ச்சோலைதோறுஞ்செழுங்குயிற்றொழுதியீட்டங்
கோமறுகிடங்கடோறுங்குணில்பொருமுரசினீட்டம் *

(இ-ள்) பூ-மலர்களாலே—மலி - நிறைந்த—தடங்கடோறும் - குளங்களிலெல்லாம்—புனல்குடை-நீர்விளையாடுகின்ற—மகளிர் - மாதரது—ஈட்டம்-கூட்டமும்—காமர்-அழகிய—கழனிதோறும்-வயல்களிலெல்லாம்—குரவை - கைகோத்தாடுதலையுடைய—கடை

யர்-உழத்தியர்களது—கூட்டம்-கூட்டமும்—தேம்-வாசனைபொருந்தி
ய—மலர்-மலர்களையுடைய—சோலைதோறும்-சோலைகளிலெல்லா
ம்—தொழுதி-ஒலித்தலையுடைய—செழு-செழிய—குயில்-குயில்
களது—கூட்டம்-கூட்டமும்—கோ-அரசரது—மறுகு-வீதிகளு
டைய—இடங்கடோறும்-இடங்களிலெல்லாம்—குணில்-குறுந்தடி
யால்—பொரு-அடிக்கப்படுகின்ற—முரசின்-முரசங்களது—கூட்
டம்-கூட்டமும்—(இருக்கும்)(எ-று)[காமருவென்பதில்-உகரம்-
சாரியைதொழுதி-புள்ளொலி-கோ-சாதியொருமை](கருத்து)கு
ளங்களெங்கு நீராடுமாதர்கூட்டங்கள் வயல்களெங்கும் உழத்தியர்-
கூட்டங்கள்சோலைகளெங்குங்குயில்கூட்டங்கள் இராஜவீதிகளெங்கு
ம்பேரிகைக்கூட்டங்கள் என்பதாம். (௰௨)

கறுவொடொன்றொடொன்றுகாரணமின்றிச்சீறிப்...... *
பொறியுடைக்குறும்பூழ்தம்மிற்போர்செயப்பொருத்துமோ
தை,செறிமயிர்த்தகர்கடம்மிற்றீயெழத்தாக்கநோக்க...... *
யறைகழல்வீரரார்க்குமமலையையவிக்குமன்றே............ *

(இ-ள்) பொறியுடை-புள்ளிகளையுடைய—குறும்பூழ்-காடைக
ளானவை—தம்மில்-தம்முள்ளே—ஒன்றொடொன்று-ஒன்றுடனொ
ன்று—காரணமின்றி-ஏதுவில்லாமல்—கறுவொடும்-கறுவுசனு
னே—சீறி-சீறிக்கொண்டு—போர்-சண்டையே—செய-செய்யும்
படியாக—பொருத்தும்-[அவற்றைக்]கூட்டுதற்கணுண்டாகின்ற—
ஓதை-(சிறுவ)ரோசையானது—செறி-நெருங்கிய—மயிர்-மயிர்க
ளையுடைய—தகர்கள்-ஆட்டுக்கடாக்கள்—தம்மில்-தம்முள்ளே—
தீ-நெருப்பானது—எழ—தோன்ற—தாக்கல்-ஒன்றையொன்றிடி
த்தலை—நோக்கி-பார்த்து—அறை-ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலை
யுடைய—வீரர்-வீரரானவர்—ஆர்க்கும்-[ஆச்சரியப்பட்]டொலி
க்கின்ற—அமலையை-ஓசையை—அவிக்கும்-அடக்கும்—(எ-று) அ
ன்று-எ-அசைகள்—(கருத்து)காடைகளைச் சண்டைசெய்விக்குஞ்
சிறுவர்கள் சத்தமானது ஆட்டுக்கடாக்களைச் சண்டை செய்வித்து
ப்பார்க்கும்வீரர்சத்தத்தையடக்குமென்பதாம். (௰௩)

மாதர்மென்முல்லையின்றவான்முகையனையமூரல் ...*
கோதறுகருணைதீம்பால்கொழுங்கனியிற்றிநேடு ...*
மாதுலர்யாவரொன்னவதிர்குரன்முரசிற்சாற்றி.........*
வேதியர்க்கருத்திப்பின்னர்விருந்தொடு நுகர்வர்மாதோ

(இ-ள்) ஆதுலர்-யாசகர்—யாவரொன்ன-யாவரென்று—அதிர்-அ
திர்கின்ற—குரல்-ஓசையையுடைய—முரசின்-முரசினாலே—சாற்றி-
விளவி[வருவித்து]மாதர்-அழகிய—மெல்-மெல்லிய—முல்லை-மு

லைக்கொடியினால்—ஈன்றுதரப்பட்ட—வால்-வெள்ளிய—முகை
யனைய-அரும்புகள்போதும்—மூரல்-சோறும்—கோதறு-குற்றம
ற்ற—கருனை-பொரிக்கறியும்—தீ-தித்திப்பாகிய—பால்-பாலும்—
கொழு-செழிய—கனி-பழமும்—இவற்றினோடும்-ஆகியயிவற்றோ
டுமற்றவையுணவுகளையும்—வேதியர்க்கு-அந்தணரை—அருத்தி (மு
ன்னே)உண்பித்து—பின்னர்(அதன்)பின்பு—விருந்தோடும்-சுற்ற
த்தார்முதலியோரோ டன்றிவிருந்தினரோடும்—நுகர்வர் (அந்நா
ட்டோர்)-உண்பார—(எ-று)மாது ஓ-அசைகள் [உம்மையிரண்டு
மெச்சம், வேதியர்க்கு உருபுமயக்கம்] (கருத்து)பாசகரை வரும்
படிமுரசறைவித்து முன்பிராமணரை உண்ணச் செய்துபின்விரு
ந்துடனுண்பாரென்பதாம், (௰௪)

முல்லையங்கோதைநல்லார்முகமதிவெயர்வுதோன்ற...*
வல்லிநுண்மருங்குனோவவால்வளைவாய்விட்டார்ப்ப...*
மெல்விரற்காந்தள்சேப்பவெண்டயிற்கடையுமோதை *
கொல்புலிமுழக்கமென்னவயின்றொறுங்குளிறுமாதோ

(இ-ள்) முல்லை-முல்லைமலர்களைச்சூடிய—அம்-அழகிய—கோ
தை-கூந்தலையுடைய—நல்லார்-இடைச்சியர்—முகமதி (தமது) மு
கமாகிய சந்திரனிடத்து—வெயர்வு-வெயர்வையானது—தோன்ற
உண்டாகவும்—வல்லி-பூங்கொடிபோலும்—நுண்-நுட்பமாகிய—
மருங்குல்-இடையானது—நோவ-வருந்தவும்—வால்-வெள்ளிய—
வளை-சங்கவளையல்களானவை—வாய்விட்டு-ஒன்றோடொன்றுதா
க்குண்டு—ஆர்ப்ப-ஒலிக்கவும்—மெல்-மெல்லிய—விரல்-விரல்கள்-
காந்தள்-காந்தண்மலர்போல—சேப்ப-சிவக்கவும்—வெள்-வெள்ளி
ய—தயிர்-தயிரை—கடையும்-கடைதலினாலுண்டாகின்ற—ஓதை-
ஓசையானது—கொல்-கொல்லுகின்ற—புலி-புலியினது—முழக்க
மென்ன-உறுமுதல்போல—வயின்றொறும்-(அவர்)வீடுதோறும்—
குளிறும்-ஒலிக்கும்(எ-று) மாது-ஓ-அசைகள் [இதுசேர்வையணி
யாம்](கருத்து)இடைச்சியர் தயிர்கடையுஞ்சத்தமானது கொல்லும்
புலிமுழக்கம்போலவீடுதொறுஞ்சத்திக்குமென்பதாம் (௰௫)

பூங்கரும்புடைந்ததீஞ்சாறடுபுகைபடியலென்றெண்ணி *
மாங்குயிற்றொகுதிபாவும்வாய்விடாதொழிந்மெஞ்ஞரு*
தாங்கிசைவண்டுந்தேனுஞ்சுரும் பொடுஞ்சிரும்பாடத்
தேங்கமழ்சோலைதாறுஞ்சிறைவிரித்தாடுமாதோ......*

(இ-ள்) உடைந்த(ஆலையிற்) சிதைந்த—பூ-அழகிய—கரும்பு-க
ரும்புகளையுடைய—தீ-தித்திப்பாகிய—சாறு-சாற்றை-அடு--காய்ச்

சுமிடத்தெழுகின்ற—புகை-புகையை—புயலென்று-மேகமென்று—எண்ணி-நினைத்து—மா-மாமரங்களிலுள்ள—குயில்-குயில்களுடைய—தொகுதியாவும்-கூட்டங்களெல்லாம்—வாய்விடாதொழிந்த-கூவாதொழிந்தனவாக—மஞ்ஞை-மயில்களானவை—தூங்கிசை-நாட்டியராகத்தை—வண்டும்-கருவண்டுகளும்—தேனும்-தேன்வண்டுகளும்—சுரும்பொடு-பொறிவண்டுகளுடனே—ஞிமிறும்-பொன்வண்டுகளும்—பாட-பாடுதல்செய்ய—தேன்-மதுவை—கமழ்-மணக்கின்ற—சோலைதோறும்-சோலைகளிலெல்லாம்—சிறை-கலாபத்தை—விரித்து-விரித்துக்கொண்டு—ஆடும்-கூத்தாடும்—(எ-று) மாது ஓ-அசைகள் [புகையைமேக மென்றுமயங்குதலால்மயக்க வணியாம்] (கருத்து) கருப்பஞ்சாற்றைக்காய்ச்சுகையிலெழும் புகையைமேக மென்றுகுயில்கள் கூவாதடங்கின, வண்டுகள்பாடமயில்கள்நடனமாடின என்பதாம் (௰௬)

அரக்கெறிகுமுதச்செவ்வாயலர்முலையந்தலார்தந் ...*
திருக்கிளர்கமலம்பூத்தசேயரிக்கண்ணும்வாவி ... ...*
யுருக்கிளர்குவளைப்போதும்வேற்றுமையுணராதுற்ற *
வரிச்சிறைத்தும்பியோடுவண்டினமருளுமாதோ ...*

(இ-ள்) அரக்கு-சிவப்புநிறத்தை—எறி-வீசுகின்ற—குமுதம்-அல்லிமலர்போலும்—செவ்-செய்ய—வாய்-வாயையும்—அலர்-அடிபரந்த-முலை-முலைகளையுமுடைய—அந்தலார்-அந்நாட்டுமாதருடைய-திரு-அழகினால்-கிளர்-விளங்குகின்ற—கமலம்-தாமரைப்பூவாகிய—(முகங்களிடத்து) பூத்த-மலர்ந்த—சேய்-செய்ய—அரி-இரேகைகளையுடைய—கண்ணும்-கண்களுக்கும்—கமலம்-தாமரைமலர்களிடத்து—உரு-அழகினால்—கிளர்-விளங்குகின்ற—குவளைப்போதும்-நீலோற்பலமலர்களுக்கும்—வாவி-குளத்தின்கண்-வேற்றுமை-பேதத்தை—உணராது-அறியமாட்டாமல்—உற்ற(தேனுண்ண)வடைந்த—வரி-கீற்றுக்களையும்—சிறை-சிறைகளையுமுடைய--தும்பியோடு-தும்பிகளுடன்—வண்டு வண்டுகளின்—இனம்-கூட்டம்-மருளும்-மயங்கும்—(எ-று)மாது-ஓ-அசைகள்-[இதுபொதுமையணி-(கருத்து) அந்நாட்டுப்பெண்கள் கண்களிவையென்றுங்-குவளைமலரிவையென்றும்அறியாதுவண்டினங்கள்மயங்குமென்பதாம் (௰எ)

அல்லியங்கோதைமாதரன்பொடுவளர்த்தமுல்லை......*
மெல்லரும்பீன்றதென்னுவிழாவயர்மூழவிம்மும் ... *
மல்லுயிர்திணிதோண்மைந்தர்மங்கையர்வதுவையாற்றும்
பல்லியமுழக்கமார்க்கும்பாவைமேயாடிகளுமாதோ...*

(இ-ள்) அல்லி-அகவிதழ்களாலாகிய—அ-அழகிய—கோதை-மாலையையுடைய—மாதர்-மகளிரானவர்—அன்பொடு-அன்புடனே—வளர்த்த-(தம்மால்)வளர்க்கப்பட்ட—முல்லை-முல்லைக்கொடியானது—மெல்-மெல்லிய—அரும்பு-அரும்புகளை-ஈன்றதென்று-ஈந்ததென்று நினைத்து—விழா (அதற்குத்) திருவிழாவை—அயர்-செய்யுமிடத்துண்டாகின்ற—முழவினோடு-வாத்தியவொலியோடு—மல்-மற்போரில்—உயர்-உயர்ந்த—திணி-வலிமை பொருந்திய-தோள்-தோள்களையுடைய—மைந்தர்-காளையரானவர்—மங்கையர்-மங்கைப்பருவப்பெண்களை—வதுவையாற்றும்-விவாகஞ்செய்தற்கணுண்டாகின்ற—பல்லியம்-பலவகைவாத்தியங்களது—முழக்கம்-ஓசையானது—ஆர்க்கும்-ஒலிக்கின்ற-பறையோடு-கடலொலியோடு—இகலும்-பகைக்கும்—(எ-று) மாது-ஓ-அசைகள் [இதுதொடர்புறவிற்சிப்பணி] (கருத்து) முல்லை மலர்ந்ததென்று திருவிழா நடத்துகின்றவாத்தியவோசையும் விவாகம் நடத்துகின்ற வாத்தியவோசையுங்கடலோசையோடு மாறுபடுமென்பதாம். (௰௮)

அவிரிழைசுமக்கலாற்றாதந்நலார்பரிந்துநீத்த......*
திவளொளிமணியுமுத்துஞ்சிந்தியமுன்றிற்றோறும்...*
குவிமுலைகயவாய்ச்செங்கட்குடம்புரைசெருத்தன்மேதி
கவையடிபெயர்ப்பமாழ்கிக்காறளர்ந்தொதுங்குமன்றே

(இ-ள்) அந்நலார்-அத்தேயத்து மாதரால்—சுமக்கலாற்றாது-சுமக்கமாட்டாமல்—பரிந்து-வருந்தி—நீத்த-களைந்தெறியப்பட்ட—அவிர்-ஒளிசெய்கின்ற—இழை-ஆபரணங்களில்—திவள்-அசையாநின்ற—ஒளி-ஒளியையுடைய—மணியும்-பலவிதமணிகளும்—முத்தும்-முத்துக்களும்—சிந்திய-இறைத்துகிடக்கின்ற—முன்றிற்றோறும்-வீட்டுமுன்னிடந்தோறும்—குவி-குவிந்த—முலை-முலைகளையும்—கயம்-பெரிதாகிய—வாய்-வாயையும்—செம்-செய்ய—கண்-கண்களையும்—குடம்புரை-குடம்போலும்—செருத்தல்-மடியையுமுடைய—மேதி-எருமைகளானவை—கவை-பிளப்பையுடைய—அடி-அடிகளை—பெயர்ப்ப-எடுத்துவைக்க—மாழ்கி-வருந்தி—கால்-கால்களானவை—தளர்ந்து-சோர்ந்து—ஒதுங்கும்-பக்கங்களிலேவிலகும்—(எ-று) அன்று-ஏ-அசைகள். [செல்வமிகுதியைச்சொல்லுதலால்வீறுகோளணியாம்] (கருத்து) பெண்கள் களைந்தெறிந்த ஆபரணங்களின் நவமணிகளின்மேல் எருமைகள் பிளவடிவையாமல்விலகிப்போமென்பதாம். (௰௯)

பொரியரைத்தேமாநெற்றிப்பூங்கனியிழிந்ததேனும் *
விரிதலையாம்பையீன்றமென்பழுக்குத்ததேனு...,..*

முருகவிழ்சுளைவாய்விண்டமுப்புறக்கனியின்றேனும் *
குருகுபாய்தடமுமியாறுங்குறைவறப்பெருகுமன்றே *

(இ-ள்) பொரி-பொருக்குகளையும்—அரை-அரையையுமுடைய-தேமா-தேமாவினது—பூ-அழகிய—கனி-பழங்களானவை—நெற்றி-முதிர—இழிந்த[அவைகளிலிருந்] தொழுகிய—தேனும்-மதுவும்—விரி-விரிந்த—தலை-தலையையுடைய—அரம்பை-வாழைகளால்—ஈன்ற-தரப்பட்ட—மெல்-மெல்லிய-பழன்-பழங்களால்—உகுத்த-சொரியப்பட்ட—தேனும்-மதுவும்—விண்ட-வெடித்த—முப்புறக்கனியின் பலாப்பழங்களினுடைய—முருகு-பரிமளமானது-அவிழ்-விரிகின்ற-சுளைவாய்-சுளைவாயிலிருந்தொழுகிய—தேனும்-மதுவும்—குருகு-பறவைகளானவை—பாய்-பாய்கின்ற—தடமும்-ஏரிகளிலும்—யாறும்-நதிகளிலும்—குறைவற-குறைவுதீர—பெருகும்-பெருகிப்பாயும்—(எ-று) [முக்கனிகளின்சாற்றிற்குமேரிநதிகளுக்குஞ் சம்மந்தமில்லாமையினாலே சம்மந்தத்தைக் கற்பித்தலினாலேதொடர்புயர்வுநவிற்சியணியாம்] (கருத்து) மாங்கனித்தேனும் வாழைக்கனித்தேனும் பலாக்கனித்தேனும் ஏரிகளிலும் நதிகளிலும் பெருகுமென்பதாம். (௨௰)

அருமறைக்கிழவருள்ளத்தவாக்கெடவன்பினல்கும் ...*
பெருநிதிக்குப்பையோடுபெய்புனல்பெருகியோடி *
வரிவளையலறியீன்றமணிஇளநிலவுகாலுந் ....*
திருவநீள்கழனிதோறுஞ்செந்நெல்வளர்க்குமாதோ *

(இ-ள்) அரு-அரிய—மறைக்கிழவர்-வேதத்திற்குரியபார்ப்பாருடைய—உள்ளத்து-மனத்திலுள்ள—அவா(பொருளாசையானது) கெட-அழிய—அன்பின்-பத்தியினாலே—நல்கும்-கொடுக்கப்படுகின்ற—பெரு-பெரிய—நிதி-பொருள்களது—குப்பையோடு-குவியல்களோடு—பெய்-விதிப்படிவார்க்கப்படுகின்ற—புனல்-நீரானது—பெருகி-பெருக்கெடுத்து—ஓடி-விரைந்துபோய்—வரி-இரேகைகளையுடைய—வளை-சங்குகளால்—அலறி-கூவி—ஈன்ற-தரப்பட்ட—மணி-முத்துக்களானவை—இள-இளமைபொருந்திய—நிலவு-சந்திரிகையை—காலும்-வீசுகின்ற—திரு-அழகிய—நீள்-நீண்டிருக்கின்ற—கழனிதோறும்-கழனிகளிலெல்லாம்—செந்நெலை-செந்நெற்பயிரை—வளர்க்கும்-வளர்க்கும்(எ-று) அகாம்சாரியை மாது-ஓ அசைகள்-[இதுஉறப்புறப்பிற்கலவையணி](கருத்து) பார்ப்பாருக்குப்பொருட்குவியலைத் தத்தம்பண்ணு நீரானது செந்நெலைவளர்க்குமென்பதாம். (௨௧)

நிலவுவெண்முத்தம்பொன்னுநீணிறமணியுஞ்சாத்துர் *
தலைமயக்குற்றவாற்றூற்றண்மதிதவழுங்கோட்டு... ...*

மலைவளம்பெரிதென்கோயான்வால்வளைபடர்ந்துமேய *
மலைவளம்பெரிதென்கோயான்யாதெனவறைவன்மாதோ

(இ-ள்) நிலவு-சந்திரிகையையுடைய—வெள்-வெள்ளிய—முத்தம்-முத்துக்களும்—பொன்னும்-கனகங்களும்—நீணிறம்-நீலநிறத்தையுடைய—மணியும்-மணிகளும்—சார்தும்-சந்தனக்கட்டைகளும்—தலைமயக்குற்றவாற்றால்-கலந்துகிடக்கையால்—தண்-தண்ணிய—மதி-சந்திரனால்—தவழும்-உராய்ந்து செல்லப்படுகின்ற—கோட்டு-சிகரத்தையுடைய—மலை-மலையினது—வளம்-வளத்தை—யான்-நான்—பெரிதென்கோ-அதிகமென்று சொல்லுவேனோ—வால்-வெண்மைபொருந்திய—வளை-சங்குகளானவை—படர்ந்து-பரவி—மேயும்-மேய்கின்ற—அலை-அலைகளையுடைய கடலினது—வளம்-வளத்தையான்-நான்—பெரிதென்கோ—அதிகமென்று சொல்லுவேனோ—யாதென-இவற்றுள்ளே—எதை [அதிகமென்று] அறைவல்-யான் சொல்லுவேன்—(எ-று) [இது ஐயவணியாம்] (கருத்து) மலைவளத்தைப்பெரிதென்று சொல்லுவேனோ கடல்வளத்தைப்பெரிதென்று சொல்லுவேனோ என்றார் நூலாசிரியர்; (௨௨)

உளங்கனிந்தாயரூதும்வேயிசைசெவியினோர்ந்து ...*
துளங்குவெள்ளருவிக்குன்றிற்றோகைகண்டுஞ்சுந்தெண்ணீர்
வளங்கெழுமருதவேலிவண்டுதாலாட்டநெய்த ... ...*
விளங்களிக்குமரியன்னமின்றுயில்கூருமாதோ... ...*

(இ-ள்) ஆயர்-முல்லைநிலத்துள்ள இடையரால்—உளங்கனிந்து-மனமகிழ்ந்து—ஊதும்-ஊதப்படுகின்ற—வேய்-புள்ளாங்குழல்களுடைய—இசை-இராகத்தை—செவியின்-காதுகளினாலே—ஓர்ந்து-கேட்டு—துளங்கு-அசைகின்ற—வெள்-வெள்ளிய—அருவி-வெள்ளங்களையுடைய—குன்றில்-குறிஞ்சிநிலத்தில்—தோகை-மயில்களானவை—கண்டுஞ்சும்-தூங்கும்—தெள்-தெள்ளிய—நீர்-நீரினது—வளம்-வளமானது—கெழு-பொருந்திய-வேலி-வேலியையுடைய—மருதம்-மருதநிலத்தில்—வண்டு-வண்டுகளானவை—தாலாட்ட-தாலாட்டிசையைப்பாட—நெய்தல்-நெய்தநிலத்தில்—இள-இளமைபொருந்திய—களி-களிப்பையுடைய—குமரியன்னம்-பெட்டையன்னங்களானவை—இன்-இனிய—துயில்கூரும்-நித்திரைமிகும்—(எ-று) (கருத்து) இடையர்புள்ளாங்குழலிசைகேட்டுமலையில் மயில்கள் நித்திரைசெய்யும் மருதநிலத்தில்வண்டுகள் தாலாட்டிசைபாட நெய்தநிலத்திலன்னங்கள் நித்திரைசெய்யும் என்பதாம் ()

கொடியனமகளிர்தங்கள்குழையநுண்மருங்கேகொளா *
படுகொலைபுரிவமாதர்படைநெடுங்குவளைக்கண்ணே *

படிமிசைமுறையிட்டென்றுமரற்றுவசிலம்பேசூழ்ந்து
கடிமதுநுகர்வவன்னோர்கருங்குழற்காமர்வண்டே... *

(இ-ள்) மகளிர் - மாதருடைய — குழையும் - வாடுகின்ற — நுண் - நுண்ணிய — மருங்குலே - இடைகளே — கொடியன - கொடுமையுள்ளனவாம் — இங்கேமருங்குலே - கொடியனவென்பதற்கு — மருங்குலே - இடைகளே — கொடியன - கொடிபோல்வன — என்பது - கருத்தாகக்கொள்க [அன்னோர்] அவருடைய — மாதர் - அழகிய — பகை - வாளும் — குவளை - நீலோற்பலமும்போல — நெடு - நெடிய — கண்ணே - கண்களே — வாளா - வீணாக — படு இறந்துபடுகின்ற — கொலை - கொலைத்தொழிலை — புரிவ - செய்வனவாம் — இங்கே - கண்ணேவாளாபடுகொலைபுரிவவென்பதற்கு — கண்ணே - கண்களே — வாளா - காரணமில்லாமல் — படு - வருந்துகின்ற — கொலை - வருத்தத்தை — புரிவ - செய்வன - என்பது - கருத்தாகக்கொள்க — சிலம்பே - நூபுரங்களே — [அன்னோர்] அவருடைய — அடிமிசை - அடிகளின்மேல்விழுந்து — முறையிட்டு - தங்குறைகளைமுறையிட்டு — என்றும் - எந்நாளிலும் — அரற்றுவ - புலம்புவனவாம் — இங்கேசிலம்பேயடிமிசைமுறையிட்டென்றுமரற்றுவவென்பதற்கு — சிலம்பே - சிலம்புகளே — அடிமிசை - அடிகளின்மேல் — முறை - முறையாக — இட்டு - தரிக்கப்பட்டு — என்றும் - எக்காலமும் — அரற்றுவ - ஒலிப்பன — என்பது கருத்தாகக்கொள்க — அன்னோர் - அவருடைய — கரு - கரிய — குழல் - கூந்தலிலுள்ள — காமர் - அழகிய — வண்டே - வண்டுகளே — சூழ்ந்து - சூழ்ந்து — கடி [காவலாலே] விலக்கப்பட்ட — மது - கள்ளை — நுகர்வ - குடிப்பனவாம் — இங்கேவண்டேசூழ்ந்துகடிமதுநுகர்வவென்பதற்கு — வண்டே - வண்டுகளே — சூழ்ந்து மொய்த்து — கடி - பரிமளம்பொருந்திய - மது [பூந்] தேனை — நுகர்வ - குடிப்பன — என்பது கருத்தாகக் கொள்க - தம் - சாரியை - கள் - பகுதிப்பொருள்விகுதி இதுகொடுமை முதலான வற்றைமனிதர்களினொழித்து இடைமுதலானவற்றிற்காட்டலால் ஒழித்துக்காட்டணியாம், (உ௪)

கடல்படுமமுதுமல்லற்கான்படுமமுதுமோங்குந் ...*
தடவரைபமுதுமொன்றித்தலைமயக்குற்றவாற்ரு ......*
னுடை திரையமுதமொன்றேயுடையவிண்ணாடுகல்லா
நிடதநாடதற்குநேராநிகழ்த்தலாந்தகைமைத்தம்மா ...*

(இ-ள்) கடல் - கடலினிடத்து — படும் - உண்டாகிய — அமுதும் [உப்புமுதலாகிய] வமுதமும் — மல்லல் - வளம்பொருந்திய — கான் - காட்டினித்து - படும் - உண்டாகிய — அமுதும் - (பால்முதலாகிய) வமுதமும் — ஓங்கும் - உயர்ந்த - தடம் - பெரிய — வரை - மலையினிடத்து -

டே-உண்டாகிப—அமுதும்-(தேன்முதலாகிய)வமுதமும்—ஒன்றி-பொருந்தி—தலைமயக்குற்ற-கலந்துகிடக்கிற—ஆற்றல்-காரணத்தால்—உடை-[களையை]யடக்கின்ற—திரை-அலைகளையுடைய—[கடலினிடத்து]படும்-உண்டாகிய—ஒன்றமுதமே-ஓரமிர்தத்தையே—உடைய-[தன்னிடத்தி]லுடைய—விண்ணுடோ-தெய்வநாடோ—நிடதநாடதற்கு-நிடததேயத்திற்கு—நேரா-ஒப்பாக—நிகழ்த்தலாம்-சொல்லலாம்—தகைமைத்து குணத்தையுடையது—(எ-று) [கொல்-அசை-ஓ-எதிர்மறை]இதுவேற்றுமையணி(கருத்து)கடலில் மலையில்காட்டில்படுதிரவியம்பொருந்தியிருப்பதால் இந்நாட்டைப்பொன்னாட்டுக்கொப்பாகச்சொல்லலாமென்பதாம். (௨௫)

நலனுறுகுமரியார்க்குநண்ணியவிருந்தோடுண்டும் *
பலகலைகேள்வியாய்ந்தும்பகற்பொழுதினிதுநீங்கு... *
மலர்முலைபந்நலார்தமலத்தகமலர்த்தாணீவிப் ... ...*
புலவிகடீர்த்துஞ்சேர்ந்துநள்ளிருட்பொழுதும்போமால்

(இ-ள்) நலன்-நற்குணங்களை—உறு-பொருந்திய—குமரியார்க்கும்-ஆடவரெல்லாருக்கும்—நண்ணிய-[தம்மிடத்துவந்த] விருந்தோடு-விருந்தினரோடு—உண்டும்-உண்ணலாலும்—பல-பலவாகிய—கலை-கலைகளை—கேள்வி-கேள்வியினாலே—ஆய்ந்தும்-ஆராய்தலாலும்—பகற்பொழுது-பகற்காலமானது—இனிது-இனியதாக—நீங்கும்-கழியும்—அலர்-அடிபரந்த—முலை-முலைகளையுடைய—அந்நலார்-அழகியமங்கையருடைய—அலத்தகம்-செம்பஞ்சூட்டிய—மலர்-தாமரைமலர்போலும்—தாள்-அடிகளை—நீவி-தடவி—புலவிகள்-ஊடல்களை—தீர்த்தும்-நீக்குதலாலும்—சேர்ந்தும்-[அவரைச்]சேர்தலாலும்—நள்ளிருட்பொழுதும்-நடுவிராக்காலமும்—[இனிது] இனியதாக—போம்-கழியும்—(எ-று) தம்-சாரியை-ஆல்-அசை (கருத்து) வாலிபர்களுக்குப் பகற்பொழுதானது விருந்துண்ணுதலாலும் கல்விப்பயிற்சியினாலும் நீங்கும் இராப்பொழுதானது பெண்கள்பிணக்கை நீக்குதலாலும் அவர்களைச் சேர்தலாலும் நீங்குமென்பதாம், (௨௬)

சொல்லுலைவெற்கணல்லார்கொழுநரோடூடிநீத்த......*
வில்லுமிழ்கலன்களியாவுமிளிர்சுடரொறிக்குமாற்றா... *
லெல்லியும்பகலுந்தோன்றுதிமையவருலகமெய்க்கு...*
மல்லன்மாவிந்தமென்னும்வளநகர்கூறலுற்றாம்......*

(இ-ள்) சொல்-சொல்லனது—உலை-உலையிலே காய்ச்சப்பட்ட—வேல்-வேல்போலும்—கண்-கண்களையுடைய—நல்லார்-மாதரால்—கொழுநரோடு-கணவரோடு—ஊடி-பிணங்கி—நீத்த-களைந்தெ

றியப்பட்ட—வில்-காந்தியை—உமிழ்-வீசுகின்ற— கல்கனியாவு
ம்-ஆபுரணங்களெல்லாம்—மிளிர்-விளங்குகின்ற—சுடர்- கிரணங்க
ளை—எறிக்கும்-வீசும்—ஆற்றல்-காரணத்தால்—எல்லியும் - இரா
(வி௫) வென்றும்—பகலும்-பக(லி௫) வென்றும் — தோன்று௫-
அறியமாட்டாமல்—இமையவர்-தேவரது—உலகம்- உலகத்தை—வ
ய்க்கும்-ஒத்திருக்கின்ற—மல்லல்-செல்வத்தையுடைய—மாவிந்தமெ
ன்னும்-மாவிந்தமென்றுசொல்லப்பட்ட-நகர்- பட்டணத்தினது—
வளம்-சிறப்பை—கூறலுற்றும்- (யாம்) சொல்லத் தொடங்கினோம்.
—(எ-று) இது கல்வையணி(கருத்து)மாதர்கள்கழற்றியெறிந்தஆப
ரணப்பிரகாசத்தினால்தெய்வலோகத்துக்கொப்பாகு மாவிந்தநகரவ
ளப்பத்தைச்சொல்லுவாமென்றார்என்பதாம், (௨௭)

நாட்டுப்படலம்- முற்றிற்று,



௨

நகரப்படலம்.



அஃதாவது-நகரத்திலுள்ள சிறப்பைச்சொல்லுதலாம்,
(கலிநிலைத்துறை,)

குடவளைக்குலம்வயிறுளைந்தினமணிகொழிக்கு ......*
மடுவில்வானகருருவுகாட்டியதுபோன்மதில்சூழ் ... *
கடிகொண்மாநகரந்நிழல்கதுவிடாதகன்ற............*
புடைகொணீர்நகருடுத்தலைபொங்குபேரகழி... ......*

(இ-ள்) மதில்-மதிலை—சூழ்-சூழ்ந்த—கடி-காவலை—கொள்- கொ
ண்டிருக்கிற—மா-பெருமைபொருந்திய—நகர்- (முன்சொல்லப்ப
ட்ட) நகரமானது—குடம்-குடம்போலும்—வளை - சங்குகளின்—
குலம்-கூட்டமானவை-—வயிறுளைந்து-வயிறுநொந்து — இனம்-ஒ
ரேயினமாகிய—மணி-முத்துக்களை—கொழிக்கும் - சொரிதற்கிட
மாகிய — மடுவில்-ஒருதடாகத்தில்—வானகர்-அமராவதிபட்டண
த்தினல் — காட்டியது - காட்டப்பட்டதாகிய — உருவு- நிழலை
—போன்-போலும்—நகர் - அந்நகரத்தினல்—உடுத்து - உடுக்கப்
பட்டு—அலை-அலைகளால்—பொங்கு-விளங்குகின்ற—பேர் - பெரி
ய — அகழி-அகழியானது—அந்நிழல்-அந்நிழலினல் — கதுவி
டாது-பற்றப்படாமல்—அகன்ற-நீங்கிய—புடை-சுற்றுப்பக்கத்தை
—கொள் - (தனக்கிடமாகக்) கொண்ட —நீர்-நீரை — (போன்)

போலும்(எ-று) வயிறுளைந்தீன்மணிஎனப்பாடமோதலும்பொருந்தும்-போலும்என்னுஞ்செய்யுமென்னும், வாய்ப்பாட்டுமுற்றுவினைஈற்றயலுகரங்கெட்டு லகரமெய்னகரமெய்யாகத் திரிந்தது தொல்காப்பியம்வினையியல்(௪௧) அவற்றுள் செய்யுமென்னும் பெயரெஞ்சுகிளவிக்கு-மெய்யொடுங்கெடுமேயீற்றுமிசையுகர, மவ்விடனறிதலென்மனார்புலவர்இதனாலறிக. [இது தற்குறிப்பணி] (கருத்து) மாவிந்தநகரமானது ஒருதடாகத்துள்ளே தோன்றிய தேவநகரைப்போலுமிருந்தது, அம்மாவிந்தநகரத்தினகழியானது அத்தடாகத்திற்றோன்றிய தேவநகரைச்சூழ்ந்த சலத்தைப்போலு மிருந்தது, எப்படியெனில், கண்ணாடியுள்ளே முகந்தோன்றியவிடத்தில்கண்ணாடிவடிவந்தோன்றாது, அம்முகந்தோன்றாவிடத்தில் அக்கண்ணாடிவடிவந்தோன்று மிதுபோலவே தடாகத்துள்ளே தேவநகரந்தோன்றியவிடத்தில்சலந்தோன்றாது, அத்தேவநகரந்தோன்றாவிடத்தில்சலந்தோன்றும் ஆகையால். தேவநகரத்தின் பிரதிபிம்பத்தையே மாவிந்தநகரமாகவும், பிரதிபிம்பத்தைச்சூழ்ந்த சலத்தையே மாவிந்தநகரத்தினகழியாகவுங்கொள்க என்பதாம். (௬)

கண்ணகன்றபேரகழியினுழக்கியகரிக...... .. ..*
டண்ணந்தாமரைத்தாளெனத்தடக்கையாற்பிலத்தி... *
னண்ணுஞ்சேடனையெடுத்ததன்சுடிகையினுறி ... ...*
யுண்ணிவந்தொளிர்மணியினுற்கையென்றெறியும் *

(இ-ள்) கண்அகன்ற-இடம்பரந்த—பேர்-பெரிய—அகழியின் அகழியினிடத்து—உழக்கிய-கலக்கிய—கரிகள் - யானைகள்—தண்-தண்ணிய—அம்-அழகிய—தாமரை - தாமரையினுடைய—தாளென-நாளமென்றுநினைத்து—தடம்-பெரிய—கையால் - துதிக்கையினாலே—பிலத்தில்-பாதாளத்திலே —நண்ணும்-வாசஞ்செய்கின்ற—சேடனை - சேடனென்னும்பாம்பை—எடுத்து - மேலெடுத்து—அதன்-அப்பாம்பினது—சுடிகையில்-உச்சியினிடத்து—உள் (அதனுள்ளிருந்து—நிவந்து-மேலெழும்பி—நாறி - காணப்பட்டு—ஒளிர்-விளங்குகின்ற—மணியினால்- இரத்தினத்தினாலே—உற்கை யென்று-கொள்ளியென்றஞ்சி—எறியும்- அதனைவீசும்—(எ-று) [இது மயக்கவணி] (கருத்து) அகழியிற்கலக்கிய யானைகள்தாமரைத்தண்டென்றுதிசேடனையெடுத்து அதன்முடியின் மணியொளியால் கொள்ளிக்கட்டையென்றெறியும் என்பதாம்இது அகழிச்சிறப்பு.()

ஒற்றையாழியந்தேரவனுயர்மதில்கடக்கப்... .. ...*
பெற்றிலாமையிற்பிறங்குபொற்கதவங்கடிறக்கு ......*
மற்றநோக்குவனந்நலாரியல்புறவணியக்..............*
கற்றைவெண்மதிசாளரத்தாழியிற்காட்டும்..............*

(இ-ள்) ஒற்றையாழி-ஒருருளையையுடைய—அம்-அழகிய—தேரவன்-தேரையுடைய (சூரியனானவன்)—உயர் - தன்வழியின்மேலுமுயர்ந்த—மதில்-மதிலை—கடக்க-தாண்டுதற்கு—பெற்றிலாமையின்-வல்லமைபெற்றில்லாமையால்—பிறங்கு-விளங்குகின்ற—பொன்-பொன்மயமாகிய—கதவங்கள்-(அம்மதில்வழிக்) கதவுகளை—திறக்கும்-திறக்கும்—அற்றம்- சமயத்தை—நோக்குவன் - பார்த்துக்கொண்டிருப்பான்—அந்நலார்-அழகியமகளிரானவர் - இயல்புறத்திருத்தமுண்டாக—அணிய (திலதமுதலானவற்றைத்) தரித்துக்கொள்ள—கற்றை-கிரணகற்றையையுடைய—வெள் - வெள்ளிய—மதி-சந்திரனானவன்—சாளரத்து (அம்மதின்மேற்) பலகணியின்புறத்திருந்து—ஆடியின்-நிலைக்கண்ணாடிபோல—காட்டும்-(அவருக்குத்) தன்னைக்காட்டுவான் - (எ-று) [நிலைக்கண்ணாடி நிலைபாக முன்வைக்கப்படுவது] இதுதொடர்புநவிற்சியணி(கருத்து சூரியனானவன்மாவிந்தநகரமதிலைக் கடக்கமாட்டாமல் கதவுகளைத்திறக்குஞ் சமயம்பார்த்திருப்பான் சந்திரனானவன், பெண்கள் திலதமுதலிய பணிகளணிந்துக்கொள்ளத்தன்னை நிலைக்கண்ணாடிபோலக்காட்டுவான் என்பதாம், இதுமதிலின்சிறப்பு, (ரு)

மறுவிகந்தவெண்மதியெனவயங்கியபித்தி...... ......*
செறியுமாடங்கள்வெண்கதிர்பரப்பியசெவ்வி.........*
நறவுயிர்த்தபைந்துணர்மலிகற்பகநாட்டை ....*
வெறுவிதாமெனவெண்ணகைபுரிவனபோலும்.... ...*

(இ-ள்) மறு-களங்கத்தினின்றும்—இகந்த-நீங்கிய—வெள்-வெள்ளிய—மதியென-சந்திரன்போல—வயங்கிய-விளங்கிய—பித்தி-பளிங்குச்சுவர்களால்—செறியும்-நெருங்கிய—மாடங்கள்-மாளிகைகளானவை—வெண்-வெள்ளிய—கதிர்-கிரணங்களை—பரப்பிய-விரித்திட்ட—செவ்வி-அழகினாலே — நறவு-தேனை—உயிர்த்த - தருகின்ற—பை-பசிய—துணர்-பூங்கொத்துக்களால்—மலி- நிறைந்த—கற்பகம் - கற்பகத்தருக்களையுடைய — நாட்டை - சுவர்க்கத்தைக்குறித்து — வெறுவிதாமென - வறுமையுடையதென்று —வெள்-வெள்ளிய—நகை-சிரிப்பை—புரிவன-செய்வன—போலும்- ஒக்கும் (எ-று) [இதுபொருட்டற்குறிப்பு] (கருத்து) மாடங்களானவைகிரணங்களைவிரித்திட்டவழகினாலே பொன்னகரத்தைப்பார்த்துப்புன்னகைபுரிவனபோலுமிருக்கின்ற(என்பதாம்) இதுமுதல் [கசு] பாடல்களுள் வீடுமுதலியவற்றின்சிறப்பு. (சு)

வடிகொள்வெண்சுதைதீற்றியமாடநீள்கழுத்திற்... ...*
படியமைம்முகில்கதிர்விடுபாணிலாக்குழவி... ... ...*

முடியின்மீதுறத்தவழ்தலான்முழுமெயும்வெள்ளைப் *
பொடியணிந்தருள்கறைமிடற்றண்ணலைப்பொருவும் *

(இ-ள்) வடிகொள்-வடித்துக்கொள்ளப்பட்ட — வெள்-வெள்ளிய — சுதை-சுண்ணச்சாந்தை — தீற்றிய - பூசிய — மாடம் - மாளிகையானது — நீள்-நீட்சிபொருந்திய — கழுத்தில்- (அதன்) கண்டத்தின்கண் — மை-கரிய — முகில்-மேகமானது — படிய - படிந்திருக்க — கதிர்-கிரணங்களை — விரி - வீசுகின்ற — பால் - வெண்மைபொருந்திய — நிலாக்குழவி- பிறையானது — முடியின்மீது- (அதன்) முடியின்மேலே — உற-பொருந்த — தவழ்தலால் - ஊர்தலால் — முழுமையும்-திருமேனிமுழுதிலும் — வெள்ளைப்பொடி - விபூதியை — அணிந்தருள்- பூசியருளிய — கறை- (நஞ்சக்) கறைபொருந்திய — மிடற்று-கண்டத்தையுடைய — அண்ணலை-பரமசிவனை — பொருவும்-ஒத்திருக்கும் — (எ-று) [இதுஉவமையணி] (கருத்து) மாளிகையானது வடிவத்தின் சுண்ணச்சாந்தும் கழுத்திற்கரியமேகமும்முடியி லிளம்பிறையும் பொருந்தியிருத்தலாற் பரம சிவனுக்கொப்பாகும்என்பதாம், (௫)

மழைக்கண்மங்கையர்பயிறமரகதயணியி……………*
னிழைத்தசெய்குன்றின்பைங்கதிர்பொன்னிலத்தெய்தக்
குழைத்தவைந்தருநீழலிற்குலவுமானினங்க…………*
டழைத்தபுல்லெனவிரைவொடுதனித்தனிகறிக்கும் …*

(இ-ள்) மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய — கண்- கண்களையுடைய — மங்கையர்-மகளிரானவர் — பயிற-(வதி) விளையாடுதற்கு — மரகதமணியின்-மரகதமணிகளாலே — இழைத்த-பதிக்கப்பட்ட — செய்குன்றின்-விளையாட்டு மலைகளுடைய — பை- பசிய — கதிர்-கிரணங்களானவை — பொன்னிலத்து - தேவலோகத்தின்கண் — எய்த-அடைய — குழைத்த- தளிர்த்த — ஐந்தரு-பஞ்சதருக்களது — நீழலில்-நீழலினிடத்தில் — குலவும் -உலவுகின்ற — ஆன் - பசுக்களுடைய — இனங்கள்-கூட்டங்களானவை — தழைத்த-செழித்த — புல்லென- புற்களென்றுநினைத்து — விரைவொடு - சீக்கிரத்தில் — தனித்தனி-ஒவ்வொன்றாக — கறிக்கும் - (அக்கிரணங்களைக்) கௌவும் (எ-று) [மரகதத்தி னொளியைப் புல்லென்றுமயங்கினதால் மயக்கவணியாம்-[கருத்து] செய்குன்றி லிழைத்தமரகதக் கிரணங்களைத்தெய்வப்பசுக்கள்புற்களென்றுகடிக்கும்என்பதாம், (௬)

புதுமணத்தமென்மகளிர்சாளரத்திடைப்பொருந்து *
மதியையின்னுயிர்ப்பாங்கியர்மறைந்தனர்நோக்கும் *
கதிர்கொள்வாண்முகமென்றுதங்காதலர்ப்புல்லும் …*
பதுமமென்கரநீக்கிநீள்படைவிழியுதைப்பார் … …*

(இ-ள்) புது-புதிய—மணத்த-விவாகத்தையுடைய — மெல்-மெல்லிய— மகளிர்-மங்கையரானவர்—சாளரத்திடை—(மேல்வீட்டின்) பலகணியின்புறத்து—பொருந்து-சேர்ந்து—மதியை- சந்திரனை— இன்-இனிய—உயிர்-உயிர்போலச்சிறந்த—பாங்கியர் - தோழியரானவர்— மறைந்தனர் - மறைந்தவராகி — நோக்கும்-பார்க்கின்ற— கதிர்-கிரணத்தை—கொள்-கொண்ட—வாள்-ஒளியையுடைய—முகமென்று-முகமென்றுநினைத்து—தம்- தம்முடைய—காதலர், நாயகரை—புல்லும்-தழுவிக்கொண்டிருக்கின்ற—பதுமம் - தாமரைமலர்போலும்—மெல்-மெல்லிய—கரம்-கைகளை—நீக்கி - (அவரிலிருந்து) நீக்கி—நீள்-நீண்ட— படை-வாள்போலும் — விழி-கண்களை—புதைப்பார் - மூடிக்கொள்வார்—(எ-று) [மதியைப்பாங்கியர்முகமென்று மயங்குதலால்மயக்கவணியாம்] (கருத்து) புதிதாகவிவாகஞ்செய்துகொண்ட பெண்கள் பலகணியின்புறத்துத்தோன்றியசந்திரனை மறைந்து பார்க்குந் தோழியர் முகமென்றெண்ணி நாயகரைத் தழுவியகைகளால்கண்களை மூடிக்கொள்வார்களென்பதாம், (எ)

வள்ளவாய்மலர்முகத்தியர்வதியுமேனிலையிற்... ......*
கள்ளறுமலர்நாற்றியசுருங்கையிற்கதிர்க... ... .*
ருள்ளுறப்புகுந்துவாமதியுடலுரிஞ்சுதலால்...... ...*
பிள்ளைவெண்மதியாதனன்றெனப்பெரிதுவக்கும் ...*

(இ-ள்) உவா-பர்வகாலத்திலேதோன்றுகின்ற — வெள்-வெள்ளிய மதி-சந்திரனானவன்—வள்ளவாய்மலர்- தாமரைமலர்போலும்—முகத்தியர் - முகத்தையுடையமாதரானவர் — வதியும்-வாசஞ்செய்கின்ற—மேனிலையில்-மேல்வீட்டில்—கள்-தேனானது—அறு-நீங்காத—மலர்-மலர்களை—நாற்றிய-தொங்கக்கட்டிய — சுருங்கையில்-நுழைவாயிலில்லே—கதிர்கள்-கிரணங்களானவை—உள்- உள்ளே—உறப்பாய—புகுந்து- நுழைந்து—மதி - (யாவராலும்) மதிக்கப்படுகிற—உடல்-(தன்பெரிய)வுடம்பு — உரிஞ்சுதலால்- தேய்தலினாலே——பிள்ளையாதல் - குழந்தையாதலே—நன்றென- (தனக்கு) நல்லதென்றுநினைத்து—பெரிது-மிகவும்—உவக்கும் (அப்பருவத்தை)விரும்புவான்—எ - று, [இதுவேண்டாவணி] (கருத்து)பூரணசந்திரனானவன் மேன்மாடச் சாளரவாயில்நுழைந்து உடலானது தேய்தலினாலேஇளம்பிறைப்பருவமேநன்றென்று மகிழுவான் -எ-ம்,

உருவின்மைந்தரில்வேனில்வேட்குடைகுநரில்லை..... .*
பொருளிலார்களிற்றனதனைப்பொருவிலாரில்லை.......*
தெருவின்மாக்களிற்சேடனிற்ரூழ்குநரில்லை........*
பருளிலார்சனிலைந்தருநிகர்க்கிலாரில்லை.......... ......*

(இ-ள்) உருவு-அழகு — இல்-(தம்மிடத்)தில்லாத — மைந்தரில்-காளையருள் — வேனில்-வசந்தகாலத்தையுடைய — வேட்கு-மன்மதனுக்கு — உடைகுநர் - தோற்பவர் — இல்லை-இலர் — பொருள் செல்வப்பொருள் — இல்லார்களில்(தம்மிடத்)தில்லாதவருள் — தனதனைகுபேரனை — பொருவிலாதவர்-ஒவ்வாதவர்-இல்லை-இலர்-தெருள்-கல்வியறிவு — இல்-(தம்மிடத்)-தில்லாத, மாக்களில்-மனிதருள் — சேடனில்-ஆதிசேஷனில் — தாழ்குநர்-குறைபவர் — இல்லை-இலர் — அருள்-ஈகையானது — இலார்களில்(தம்மிடத்)தில்லாதவருள் — ஐந்தரு-பஞ்சதருக்களுக்கு — நிகர்க்கலார்-ஒப்பாகாதவர் — இல்லை-இலர் — (எ-று) (கருத்து) அழகிலாரில் மன்மதனிற்குறைந்தவரில்லை, வறியரில் குபேரனிற் குறைந்தவரில்லை, மூடரில் ஆதிசேடனிற் குறைந்தவரில்லை கொடாதவரில்பஞ்சதருக்களிற்குறைந்தவரில்லையென்பவாம். (௬)

பளிக்குமேனிலத்தன்பர்பாற்பயில்வுறுகலவி........*
திளைத்துமார்பிடைத்துயில்பவர்முகத்தில்வெண்டிங்கள்
கிளைத்ததண்கதிர்பரப்புதல்கிளர்ந்தசாளரத்தி........*
னொளித்துவாண்முகச்செவ்வியைக்கவர்வதொத்துளதால்

(இ-ள்) வெள்-வெள்ளிய — திங்கள்-சந்திரனானது — பளிக்கு-பளிங்கினாலாகிய — மேனிலத்து-மேல்வீட்டினுள் — அன்பர்பால்-நாயகரிடத்தில் — பயில்வுறு-நாடோறும்பழகிய — கலவி-புணர்ச்சியை — திளைத்து-அனுபவித்து — மார்பிடை-அவர்மார்பினிடத்தே — துயில்பவர்-தூங்குகிறமகளிரது — முகத்தில்-முகத்தினிடத்தே — கிளைத்த-தழைத்த — தண் - தண்ணிய — கதிர் - கிரணங்களை — பரப்புதல் - விரித்தலினாலே — கிளர்ந்த-விளங்குகின்ற — சாளரத்தின்-பலகணியின்புறத்து — ஒளித்து-மறைத்துநின்று — வாள் - ஒளிபொருந்திய — முகமும்-[அவர்முகத்திலுள்ள — செவ்வியை-அழகை — கவர்வது-திருடுவதை — ஒத்துளது - ஒத்திருக்கும் — (எ-று) [இது பொருட்டற் குறிப்பணி] (கருத்து) மேன்மாளிகையிற் கணவருடன்புணர்ந்து அவர்மார் பின்மேல் தூங்குகிற பெண்களின்முகத்தில்சந்திரன் கிரணங்களை விரித்தல் அப்பெண்கள் முகத்தழகைத் திருடுவதைஒத்திருக்குமென்பதாம், (௭)

கணங்கொண்மாமணிதுயிற்றியொண்கதிர்செய்மேனிலை
சுணங்குபூத்தணிபருமிதத்துணைமுலைமகளிர்......[யிற்
மணங்கொடாமரைமுகமும்வெண்மதியமுமறியா ...*
தணங்காமதிமருண்டுபார்த்தையுறவெய்தும்.......*

(இ-ள்) கணம்-கூட்டத்தை — கொள்-கொண்ட — மா - பெரிய — மணி-மணிகளானவை — குயிற்றி- பதிக்கப்பட்டு — ஒள்-ஒள்ளிய —

கதிர்-கிரணங்களை—செய்-செய்கின்ற---மேனிலையில்-மேல்வீட்டின்—சுணங்கு-தேமலால்—பூத்து-படர்ந்து —அணி-அலங்கரிக்கப்பட்ட—பருமிதம்- பருத்தவளவதான—துணை-இரண்டாகிய—முலை-முலைகளையுடைய—மகளிர்-மாதரது — மணம்-வாசனையை—கொள்-கொண்ட—தாமரை-தாமரைமலர்போலும்- முகமும்-முகத்தையும்—வெள்-வெள்ளிய—மதியமும் சந்திரனையும்— அறியாது-அறியமாட்டாமல்—அணங்கு-தெய்வத்தன்மைபொருந்திய — அரா-இராகுவானது—மதிமருண்டு - புத்திமயங்கி — பார்த்து-நோக்கி—ஐயுறவு (இவற்றுள்முகம்யாதோ சந்திரன் யாதோவென்கிற) சந்தேகத்தை—எய்தும்-அடையும் (எ-று) [இதுசந்தேகவணி] (கருத்து) இராகுஎன்னும்பாம்பானது மேல்வீட்டில் உலாவும்பெண்கள் முகமென்றும் சந்திரனென்றும் அறியாதசந்தேகம் அடையுமென்பதாம் - மாளிகைசந்திரமண்டலத்தைஅளாவியதென்றறிக,()

மேனிவந்தொளிர்மாடத்தின் விழுத்தகநிரைத்த ..... *
பானிலாமணித்தசும்பினிற்றண்கதிர்பரம்பக் ....*
கானறும்புனனிறைதலுங்கதிரவன்றடந்தேர்..... ...*
மானினங்குடித்தயர்வுயிர்த்தும்பரின்வாவும்... ......*

(இ-ள்) மேல்-ஆகாயத்தில்—நிவந்து-உயர்ந்து—ஒளிர்-விளங்குகின்ற—மாடத்தின் மேல்வீட்டில்—விழுத்தக- சிறப்புப்பொருந்த—நிரைத்த- வரிசை யாகவைக்கப்பட்ட — பால்- வெண்மைபொருந்திய—நிலாமணி-சந்திரகாந்தத்தாலாகிய — தசும்பினில் - குடங்களிலே—தண்-தண்ணிய—கதிர்- கிரணங்களை—பரப்ப (சந்திரன்) விரிக்க—கால்-கக்கப்பட்ட—நறு-நல்ல—புனல்-நீரானது—நிறைதலும் (அவற்றுள்ளே) நிறைதலும் —கதிரவன்- சூரியனது—தடம்-விசாலமாகிய—தேர்-தேரினுடைய — மான்-குதிரைகளின் — இனம் கூட்டமானது—குடித்து - (அந்நீரைக்) குடித்து—அயர்வுயிர்த்து-இளைப்பாற்றிக்கொண்டு—உம்பரில்- ஆகாயத்திலே—வாவும்-தாவும் (எ-று) (இதுமேநிலைக்குஞ்சூரிய மண்டலத்துக்குஞ் சம்மந்தங்கற்பித்தலால்தொடர்புநவிர்ச்சியணி) (கருத்து) மேல்வீட்டில்வைக்கப்பட்ட சந்திரகாந்தக்கற்குடங்களிலே சந்திரனாற்கக்கப்பட்ட சலத்தைச் சூரியன்குதிரைகள் குடித்திளைப்பாறிநடக்கும் என்பதாம் மாளிகைசூரியமண்டலத்தையும்அளாவியதென்றறிக, (௰௨)

முருகுயிர்த்தவொள்ளகிற்புகைமுகிலொடுமுறழக் ... *
குருமணிச்சுடர்வெயில்விரிமாடநீள்கொடிகள்... ...*
பரிதிவானவனடவு தேர்ப்பரியினைப்புடைத்தல் ......*
வருணனிற்செழுநிழல்புரிந்தவன்கரஞ்சிறிதாற்றும்.......*

(இ-ள்) மருகு-பரிமளத்தை — உயிர்த்த-தருகின்ற — ஒள் ஒள்ளிய — அகில்-அகிற்கட்டைகளது — புகை - புகையானது — முகிலொடும்-மேகத்தோடும் — உறழ்- ஒத்துத்தோன்றுகின்ற — அ -அந்த — உரு-நிறமுள்ள — மணி-மணிகளது — சுடர்- கிரணமானது — வெயில்-வெயில்போல — விரி-விரிகின்ற — மாடம்- மாளிகையிற்கட்டிய — நீள்-நீட்சிபொருந்திய — கொடிகள்- கொடிகளானவை — பரிதிவானவன்-சூரியனாகியதேவனது — நடவு-நடத்தலையுடைய — தேர்-தேரிற்பூட்டிய — பரியினை-குதிரைகளை — புடைத்து-அடித்து — அவ்வருணனில்-அவ்வருணன்போல — தொழில்- நடத்துகைத்தொழிலை — புரிந்து-செய்து — அவன்-அவ்வருணனது — கரம்-கைவருத்தத்தை — சிதைத்து- சற்றே — ஆற்றும்- தீர்க்கும் — (எ-று) [இதுவலவையணி] (கருத்து) மேல்வீட்டிற் கட்டியகொடிகளானவை - சூரியன்தேரிற் பூட்டிய குதிரைகளையடித்துச்சாரதி தொழிலைநடத்தி அருணன்கைவருத்தத்தைத்தீர்க்குமென்பதாம். (௰௫)

வரிவளைக்குலக்குவையினுன்மணிகளான்மணிக........*
தெரிதருங்கரவலவனுன்வயின்வயிற்றிரண்ட... .. ...*
விரிகருப்புரவெண்மணற்குன்றினுலொலியாற் ... ...*
பொருவிலாவணமறிதிரைக்கடலினைப்பொருவும் ... *

(இ-ள்) வரி-இரேகைகளையுடைய — வளைக்குலம் - சங்குச்சாதிகளின் — குவையினுல், இராசிகளாலும் — மணிகளால்-இரத்தினங்களினுலும் — மணிகள்-இரத்தினங்களை — தெரிதரும்-எண்ணுகின்றகரங்களாகிய — அலவனுல்- நண்டுகளாலும்-வயின்வயின்-இடந்தோறும்-திரண்ட-குவித்த — விரிவிரிந்த — கருப்புரம்-கர்ப்பூரங்களாகிய — வெள்ளிய — மணல்-மணல்களுடைய — குன்றினுல்-குவியல்களாலும் — ஒலியால்-ஓசையினுலும் — பொரு-ஒன்றையொன்றொத்திருக்கின்ற — இல்-மாடவரிசைகளையுடைய — ஆவணம்-கடைத்தெருவானது — மறி-மடங்குகின்ற — திரை -அலைகளையுடைய — கடலினை-சமுத்திரத்தை — பொருவும்-ஒத்தும் — (எ-று) [இதுஉவமையணி] (கருத்து) நகைத்தெருவானதுகடலினையொப்பாகுமென்பதாம்- வளையென்றதற்குகடலிலேசங்கென்றும் - கடைவீதியிலே-வளையலென்றும் மணிகதெரிதரும் கரவலவன்யென்றதற்கு - கடலிலேமுத்தையொப்பாகும்வடிவு தெரிகின்றகைகளையுடையநண்டென்றும்கடைத்தெருவிலேகரங்களிலேயணிகளை வைத்துக்குணங்களை அறிகிறவல்லவனென்றும்சிலேடையாகினும்பொருந்தும். (௰௬)

திங்கள்வெண்மதிநிலத்துலாமதிச்செழுங்கதிர்க ... ...*
டகவீழ்புனற்பெருக்கொடுதலைப்பெய்துவிசும்பிற் *

வாடுமிடையாரொணமருண்டிறைவர்பாவைத்... ... ...*
தாடொழலுமெய்த்துனிதகைப்பநகைசெய்வார்... ...*

(இ-ள்) ஆடவரோடு-தங்கணவரோடு—ஊடி-பிணங்கி—எழும்-புறப்பட்ட—அஞ்சொல்-அழகியசொல்லுகளையுடைய—மடம்-பேதைமைபொருந்திய—நல்லார்-மாதரானவர்—நீடு-நீட்சிபொருந்திய—ஒளிய-காந்தியையுடைய—தூண்-(ரத்நத்) தூணுக்கு—எதிர்-எதிராக—முகம்-முகத்தை—கோட்டி-வளைத்துக்கொண்டு—இல்-அறைவீட்டுள்—நிற்ப-நிற்க—இறைவர்-அக்கணவரானவர்—பாவை-(அத்தூணிலேதோன்றுகிற) பாவையைநோக்கி—வாடும்-வாடுகின்ற—இடையாரொண-இடையையுடையஅம்மாதரொன்று—மருண்டு-மயங்கி—தாள்-(அப்பாவை)யின்பாதங்களை—தொழலும்-வணங்கலும்—மெய்-மெய்யாகிய—துனி-அப்பிணக்கானது-தகைப்ப-தடுக்கவும்—நகைசெய்வார்(அவர்)சிரிப்பார்—(எ-று) [இதுபாவைகளைமாதரென்றுமயங்குதலால்மயக்கவணி] (கருத்து) மாதர்கள்கணவரோடுபிணங்கித்தூணுக்கெதிராகமறைந்திருக்க அக்கணவர்கள்தூணிலேதோன்றும்பாவையைநோக்கி மாதர்களென்று பாதத்தைவணங்கவும்பிணக்குநீங்கவும்அம்மாதர்கள்சிரிப்பார்கள் என்பதாம்.

வண்ணமுலைமாதர்பகர்வறியசெழுஞ்சாந்தம்... ......*
கண்ணொளிகள்பாயநாரந்தங்கலந்ததென்றும்.........*
வெண்ணகைபரத்தல்கருப்பூரம்விரவிற்றென் ... ...*
றெண்ணியுநறுங்கலவையென்றிளைஞர்கொள்வார் ... *

(இ-ள்) வண்ணம்-அழகிய—முலை-முலைகளையுடைய—மாதர்-மங்கையரால்—பகர்-விற்கப்படுகின்ற—வறிய-கலப்பில்லாத—செழு-செழிய—சாந்தம்-சந்தனத்தில்—கண்ணொளிகள்-(அவர்) கண்களினொளிகள்—பாயல்-பாய்தலினாலே—நாரந்தம்-கஸ்தூரியானது—கலந்ததென்றும்-கூட்டப்பட்டதென்றும்—வெள்-வெள்ளிய—நகை-பல்லொளிகள்—பரத்தல் பாய்தலினாலே—கருப்பூரம்-பச்சைக்கர்ப்பூரமானது—விரவிற்றென்றும்-கூட்டப்பட்டதென்றும்—எண்ணி-நினைத்து—நறு-நல்ல—கலவையென்று-கூட்டுசாந்தமென்று—இளைஞர்-ஆடவர்—கொள்வார்(அதனைவிலைக்கு) வாங்குவார்—(எ-று. [இதுகண்ணொளியைக் கஸ்தூரி என்றும்பல்லொளியைக்கருப்பூரமென்றும்மயங்கலால்மயக்கவணி] (கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்கள்விற்கப்படுஞ்சந்தனத்தை அவர்கள்கண்ணொளிகள் பாய்தலாற் கஸ்தூரிகலந்ததென்றும் பல்லொளிகள்பாய்தலாற் கருப்பூரங்கலந்ததென்றும்வாலியர்கள் வாங்குவார்கள் எ-ம். (உ௧)

பளிக்கறைபுகுந்தனர்கள்பாயொளியின்வாயில் ... ...*
வெளிப்படுதலின்றிமருண்மேவிநிழலுறித்.............*

துளக்கறுமிடத்துவிரைதோய்ந்துவருதென்ற... ... ...*
றிளைத்துலவுவெள்ளிடையின்வாயிறெளிகிற்பார்......*

(இ-ள்) பளிங்கு-பளிங்காலாகிய—அறை-அறையினுள்ளே—புகுந்தனர்கள்-நுழைந்தவர்கள்—பாய்-பரந்த—ஒளியின்-ஒளியினாலே—வாயில் வாயிலானது—வெளிப்படுதலின்றி- அறியப்படுதலில்லாமையால்—மருள்-மயக்கத்தை—மேவி - அடைந்து— துளக்கறுமிடத்து-அசைவற்றபொதியமலையிலிருந்து—விரை-(சந்தன) வாசனையில்—தோய்ந்து படிந்து—வரு -வருகின்ற— தென்றல்-தென்றலானது—நிழல்- குளிர்ச்சியோடு—நாறி - தோன்றி—திளைத்து-அசைந்து—உலவு-சஞ்சரிக்கின்ற—வெள்ளிடையின் -வெளியினாலே-வாயில-வந்தவாயிலை—தெளிகிற்பார்-அறிந்துகொள்வார்—(எ - று) [இதுசிறப்பணி] (கருத்து) பளிங்கறையுட்புகுந்தவர்கள்ஒளியால் வாயிலறியாதுமயங்கித்தென்றலால் வாயிலறிந்தார்கள் -எ-ம். (உக)

வில்லுமிழுமாமணிகுயிற்றிமிளிர்மாடத்...... ... ...*
தொல்கிய துகிற்கொடிகளும்பருலகெய்தி... ......*
பல்லவமுயிர்த்துவளர்பைந்தருவின்மேவும்... ... ...*
வல்லிபடர்கின்றகொழுகொம்பெனவயங்கும்... .....*

(இ-ள்) வில்-காந்தியை—உமிழும்- வீசுகிற—மா - பெருமைபொருந்திய—மணி-மணிகளானவை—குயிற்றி - பதிக்கப்பட்டு—மிளிர்-விளங்காநின்ற—மாடத்து-மாளிகைகளின்மேல்—ஒல்கிய-அசைகின்ற—துகிற்கொடிகள்-சீலைக்கொடிகளானவை—உம்பர்- தேவரது—உலகு-உலகத்தை—எய்தி-அடைந்து—பை - பசிய— தருவில்-கற்பகத்தருவின்மேல்—மேவும்-அடைதற்குரிய—பல்லவம்-தளிர்களை—உயிர்த்து-ஈன்று—வளர்-வளர்கின்ற— வல்லி- (கொடிகளானவை—படர்கின்ற- படர்தற்குக்காரணமாயிருக்கின்ற—கொழுகொம்பென-கொழுகொம்புகள்போல—வயங்கும்-விளங்கும்(எ-று) [இதுகுறிப்பணி] (கருத்து) மணிமாடத்திற்கட்டியகொடிகளானவைகற்பகத்தருவின்கீழ்வளர்கொடிப்படர்கொழுகொம்பென விருக்குமென்பதாம், (உஉ)

திங்களுநல்லார்முகமுஞ்செவ்விதெரிக்கொண்ணா ... *
வங்கலுழுமேனியொடுமின்பிரிக்கலாகா......... ......*
மங்குறவழ்வெண்கொடியும்வானதியுமணியால்... ... *
வெங்கதிர்செய்மாடமிசைவேறறியலாகா...... ......*

(இ-ள்) மணியால்-மாணிக்கங்களால்—வெங்கதிர் - சூரியகிரகணத்தை—செய்- செய்கின்ற—மாடமிசை-மாளிகையின்மேலே—திங்களும்-சந்திரனும்—நல்லார்-மாதரது—முகமும் - முகமும்—செவ்வி-அழகினாலே—தெரிக்கொண்ணா- வேறுபடுத்தப்படாவாம்—அம்-அழகினாலே—கலுழும்-விளங்காநின்ற—மேனி (அவர்)சரீரமும்

—மின்-மின்னற்கொடியும்—பிரிக்கலாகா-பிரிக்கப்படாவாம்—மங்குல்-மேகங்களானவை—தவழ் -மேலேதவழ்கின்ற— வெண்கொடியும்-வெள்ளைக்கொடியும்— வானதியும் ஆகாயகங்கையும் —வேறு-வேறாக— அறியலாகா-அறியப்படாவாம். (எ-று) [இதுபொருண்மையணி] (கருத்து) சந்திரனும்பெண்கள்முகமும்மின்னலும் பெண்களுடையம்ழணியும் வெண்கொடியும் ஆகாயகங்கையும் வடிவினால் வேறுபடுத்தப்படாவாம் என்பதாம். (௨௫)

சந்தநறுமென்புகைதவழ்ந்தநிலமெங்கும்..............*
பந்துபயில்கோதையர்பசும்பொனணியாவு... ....*
ஐந்தருவியன்கிளையணிந்தனரதன்றே...........*
வந்துநனியேற்பவர்மகிழ்ந்திடவழங்கும்... ... .*

(இ-ள்) சந்தம்-சந்தனகட்டைகளது—நறு - மணமுள்ள—மெல்-மெல்லிய—புகை-புகையானது—தவழ்ந்த - படிந்த—நிலமெங்கும்.மேல்வீடெங்கும்—பந்து-பந்தாட்டத்தில்—பயில் - பழகுகின்ற—கோதையர்- மாதரானவர்—பசும்பொன் - பசியபொன்னாலாகிய—அணி-ஆபரணங்களையும்—யாவும் - மற்றெல்லாவற்றையும்—ஐந்தரு-பஞ்சதருவினுடைய—வியன் - பெரிய—கிளை-கிளைகளில்—அணிந்தனர்-வேய்ந்தார்—அதன்றே- அதனாலன்றே—வந்து(தம்மிடத்து)வந்து—ஏற்பவர்-இரப்பவர்க்கு—மகிழ்ந்திட-மகிழும்படி—நனி மிகுதியாக—வழங்கும் - விரும்பப்பட்டவற்றைக்கொடுக்கும்—(எ-று.) (இதுகற்பகத்திற்குவ அதுகுறித்தமையால்) -ஏதுத்தற்குறிப்பணி (கருத்து)மேல்வீட்டிற்பந்துவிளையாடுகின்ற பெண்கள் ஆபரணமுதலியவற்றைக்கழற்றிப்பஞ்சதருக்களில்அணிந்தனர். அதனாலல்லவோ அத்தருக்கள் இரந்தவர்களுக்கீகின்றன என்பதாம்.

(இதுவுமவ்விருத்தம்)

வாய்ந்தமின்னைமடந்தையாக்கிவிண்................*
போந்திடாமலன்றேமலர்ப்புங்கவன்...... ....*
சாந்தணிந்ததமனியக்குன்றென.............. ... ...*
வேந்துவெம்முலைப்பாரமியற்றினான்...................*

(இ-ள்) மலர்-தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற— புங்கவன்- நான்முகக்கடவுளானவன்—விண்-மேகத்தின்கண்—வாய்ந்த - பொருந்திய—மின்னை - மின்னற்கொடிகளை—மடந்தையாக்கி - மங்கையராக்கி—போந்திடாமலன்றே-(அம்மேகத்தினிடத்தே) போகாதிருத்தற்கன்றோ—சாந்து-சந்தனத்தை—அணிந்த-பூசிய—ஏந்து- சுமக்கப்படுகின்ற—வெம்-விருப்பஞ்செய்கின்ற—பாரம் -பாரமாகிய—முலை-முலைகளை—தமனியக்குன்றென- பொன்மலையைப்போல— இயற்றினான் (அவருக்கு) உண்டாக்கினான்—(எ-று) (இதுபயன்றற்குறிப்பணி (கருத்து) பிரமதேவனானவன் மின்னல்களைப்பெண்களா

க்கிஅம்பினைகளாகிய பெண்கள்மேகத்திற் செல்லாமலிருக்கப் பொன்மலைகளைப்போல நன்முலைகளைப்படைத்தாள் என்பதாம்.

வெங்கதிர்ச்சுடர்மேவியதேர்ப்பரித் ....*
தங்குவன்குளம்பிற்றகர்ந்திட்டன.......................*
தெங்கினொண்பழத்தெள்ளமுதத்தினாற்..................*
பங்கமெய்துமறுகின்பரப்பெலாம்............ ... .*

(இ-ள்) வெம்-வெவ்விய— கதிர்-கிரணங்களையுடைய— சுடர்-சூரியனானவன்—மேவிய-தங்கிய—தேர்-தேரிற்பூட்டிய—பரி-குதிரைகளுடைய—வல்-வலிமை—தங்கு-தங்கிய—குளம்பின் - குளம்புகளாலே—தகர்ந்திட்டன-உடைந்தனவாகிய — தெங்கின்-தென்னமரங்களுடைய— ஒள்-ஒள்ளிய—பழம்-கனிகளினது —தெள்-தெளிவுபொருந்திய—அமுதத்தினால்-நீரினாலே —மறுகின்- வீதிகளினுடைய—பரப்பெலாம்-விரிவுகளெல்லாம் — பங்கம்-சேறுதலை— எய்தும்-அடையும்—(எ-று) (தெங்கிற்குஞ்சூரியமண்டலத்திற்குந் தொடர்புகற்பித்ததால்தொடர்புநவிற்சியணி) (கருத்து) சூரியனது தேரிற்பூட்டிய குதிரைகளுடையவன் காற்குளம்பால் உடைபட்ட தேங்காய்களின் நீரினால்வீதிகள்சேறடையுமென்பதாம். (௨௬)

நிலவுவெண்கதிர்நீண்மணிமாடமேற்..........................*
குலவுபாதிமதியைமென்கொம்பனார்...... ... .*
சிலைகொள்வாணுதல்சேர்த்தியவாடவ......................*
ருலகமேத்துமுழுவாமதியென்பரால்.................. ...*

(இ-ள்) நிலவு-நிலவைச்செய்கின்ற— வெண்கதிர்- சந்திரனுடைய —மணி-மணிகளழுத்தலாகிய—நீள்-நீண்ட — மாடமேல்-வீட்டின்மேலே—குலவு-விளங்குகின்ற—பாதிமதியை-பாதிச்சந்திரனை—மென்-மெல்லிய—கொம்பனார்-பூங்கொம்புபோல்வார்—சிலை- வில்வடிவைத்தே—கொள்-கொண்ட—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நுதல் (தமது) நெற்றியோடு—சேர்த்திய-கூட்ட—ஆடவர் (அதுகண்ட) நாயகரானவர்—உலகம்-உயர்ந்தோரால்—ஏத்தும்-துதிக்கப்படுகின்ற — உவாமதி-பூரணசந்திரன்—என்பர்-என்றுசொல்லுவார் —(எ-று)(இதுபொதுமையணி] (கருத்து) வீட்டின்மேலிடத்துலாவியபெண்கள்பாதிச்சந்திரனைப் பிடித்துத் தங்களுடைய நெற்றியோடு சேர்க்க அதுகண்டகணவர்கள் பூரணசந்திரனென்று சொல்லுவார்களென்பதாம். (௨௭)

புலவுநீக்கிப்புணர்முலைமாதர்தற்................ ....*
நிலவுபூந்துகிலொடவர்நீக்கலு...............................*
நலப்பவளைந்தனர்நாணிவெண்டிங்களின் ... ...*
கலையைமெல்லக்கலையெனச்சேர்த்துவார்...... ...... *

(இ-ள்) ஆடவர்-கணவரானவர் — புலவு-பிணக்கை —நீக்கி-தீர்த்

து—புணர்-நெருங்கிய—முலை-முலைகளையுடைய— மாதர்-மகளிர
து-நிலவு-சந்திரிகைபோல் விளங்குகின்ற—பூ - அழகிய—துகில்-
ஆடையை—நீக்கலும், அவிழ்த்தவளவில்—நாணி-வெட்கப்பட்டு—
நலம்-உதவியை—விளைத்தனர் - (அவர்க்கு) உண்டாக்கினவராக—
வெள்-வெள்ளிய-திங்களின்-சந்திரனது —கலையை -நிலவை—மெ
ல்-மெல்லிய—அக்கலையென-அவ்வாடையென்றுநினைத்து —சேர்த்
துவார்(அவர்அரையிலே)சேர்ப்பார்—(எ-று) [இது ஆடையைநிலா
வென்றுமயங்கலால்மயக்கவணி] (கருத்து) கணவரானவர்கள்தங்கு
ள்மாதர்கள்கலையைஅவிழ்த்த மாத்திரத்தில் அம்மாதர்கள் வெட்கித்
தங்கள்கலையென்றுசந்திரகலையைஅரையிற்சேர்ப்பார்கள் - எ-ம். *

பொருந்துருதனம்பூஞ்சிலம்பார்ப்பறக்... ... ...**
கரந்துதம்முயிர்க்காதலர்பாற்செல்வார்.....................*
திருந்துவாண்முகத்திங்களென்றந்நிலா.......................*
வருந்தவந்தபுள்ளார்த்தலர்தூற்றுமால்....... ... .*

(இ-ள்) அனம்-அன்னங்களானவை— பொருந்துருது-(தம்மரு
கிலை-யாதிருக்க—பூ-அழகிய—சிலம்பு-சிலம்புகளது — ஆர்ப்
பு-ஓசையானது—அற நீங்கும்படியாக—கரந்து-மறைந்து —தம்
முயிர்-தம்முயிர்போலும்—காதலர்பால்-அன்பரிடத்து — செல்வா
ர்-[மெள்ளச்] செல்லுகின்றமங்கையரது—திருந்து திருத்தமாகிய
—வாள் ஒளிபொருந்திய — முகம்-முகத்தை- திங்களென்று-சந்தி
ரனென்றுநினைத்து—அந்நிலா-அதனதுநிலவை— அருந்த—உண்
ண—வந்த-வந்த—புள்-சகோரங்களானவை—ஆர்த்து- ஒலித்து—
அலர்தூற்றும்-வெளிப்படுத்தும்—(எ-று) (இதுமுகத்தைச்சந்திர
னென்று மயங்கலால்மயக்கவணி] (கருத்து) நாயகமாரிடத்துமறை
ந்துசெல்கின்றமாதர்கள் முகத்தைசந்திரனென் றெண்ணிஅச்சந்
த்திரகிரணங்களைஉண்ணவந்தசகோரங்களானவைசத்தித்து அவரை
வெளிப்படுத்தியலர்தூற்றுமென்பதாம், (உகூ)

மலயமாதவனுண்டமணிக்குவைக்.................... ....*
குலவுவார்கடனேர்சொலிற்குற்றமே..................... ....*
யலகில்பல்வளஞ்சேர்த்தியவாவண.........................— ...*
முலகுமுண்டருண்மால்வயிறொக்குமே....... . ...*

(இ-ள்) மலயப்-பொதியமலையிலிருக்கின்ற—மாதவன்-அகஸ்தியமு
னிவனால்—உண்ட-குடிக்கப்பட்ட—மணி மணிகளது—குவை-கூட்
டத்தையுடைய—குலவு-வளைவாகிய—வார்-நெடிய— கடல்-கடலை
அலகில்-கணக்கில்லாத—பல்வளம்- பலவகையாகியவளங்களையும்—
சேர்த்திய தன்னுளடக்கிய—ஆவணம்-கடைக்கு—நேர - ஒப்பெ
ன்று—சொலின்-சொன்னால்— குற்றமே- (அச்சொல்லுதல) குற்ற

மேயாம்—உலகம்-உலகத்தை—உண்டருள்- விழுங்கியருளிய—மால்-திருமாலினது—வயிறு-வயிற்றை—ஒக்கும்-(அது)-ஒத்திருக்கும் (ஆதலால் (எ-று (இதுசெய்யுட்குறியணி) [கருத்து] கடலைக்கடைகளுக்கு ஒப்பென்றுசொன்னாற் குற்றமாம் அக்கடை திருமால்வயிற்றைஒத்திருக்கும் என்பதாம். (௫௰)

நீடுமாவணநித்திலப்பந்தருட்... ....*
கேடில்கம்பலையாலிசைகேட்கிலார்.......... ......*
பாடல்வண்டொடுநானப்பகர்ந்திடு.....................*
கோடல்செய்வர்நிறைகுறையின்றென... ... .*

(இ-ள்) நீடு-நீண்டிருக்கின்ற—நித்திலப்பந்தருள்-முத்துப்பந்தல்களிலுள்ள—ஆவணம்-கடைகளிலே—பாடல்- பாடுதலையுடைய—வண்டொடு-வண்டுகளோடு—நானம்- கஸ்தூரியை—பகர்ந்திட-(நிறுத்து)விற்க—கேடில் - (எப்போதும்)நீங்காத—கம்பலையால்-(களகள)வொலியினாலே—இசை - (அப்பாட)லொலியை—கேட்கிலார்- தட்கின்றிலருமாகி—நிறை-நிறுக்கப்பட்ட பொருளிலே—குறை- யாதொருகுறையும்— இன்றென - இல்லையென்றுநினைத்து—கோடல்செய்வார்- விலைக்குக்கொள்ளுவார்—(எ-று) [இதுகஸ்தூரிக்கும் வண்டுக்கும் விசேடந்தோன்றுமையால் பொதுமையணி] (கருத்து) கடைகளிலேவண்டுகளுடனே கஸ்தூரியைநிறுத்துவிற்க நிறைகுறையில்லையென்றுகொள்ளுவார்கள் என்பதாம். (௫௧)

குளிர்பளிக்குநீண்மாடக்கொடிகள்வான்...... ... ...*
வெளிமுகட்டுயர்வெண்மதிதோய்வன.......... .....*
வொளிகொள்வெங்கதிர்வெம்மையொழித்திட... ...*
தளிகொடண்சுதைநக்குவபோன்றவே.......... ......*

(இ-ள்) குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பளிக்கு-பளிக்காலாகிய—நீள்-நீண்ட—மாடம்-மாளிகைகளிற்கட்டிய—கொடிகள்-கொடிகளானவை—வெளி-ஆகாயவெளியினது—முகட்டு-முகட்டின்கண்—உயர்-உயர்ந்த—வெண்மதி-சந்திரனை—தோய்வன- தடவுவன—ஒளி-சூரியனிலிருந்து—கொள்-(தம்மேற்)கொள்ளப்பட்ட—வெங்கதிர்-உஷ்ணகிரணத்தாலாகிய—வெம்மை - வெப்பத்தை—ஒழித்திட-நீக்கும்படியாக—தளி- பெருமையை—கொள் - கொண்ட—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய— சுதை-(அச்சந்திரனிடத்துள்ள)வமுதத்தை—நக்குவ-நாக்களினாலேநக்குவன—போன்றவே - ஒத்திருந்தன— (எ-று) [இதுபொருட்டற்குறிப்பணி] (கருத்து) சந்திரனை அளாவிய கொடிகளானவை, வெவ்கதிர்க்காங்கை நீங்கிடத் தணகதிரை நக்குவபோன்றிருந்தனஎன்பதாம். (௫௨)

பத்திமாடமணிக்கொடிபானுவின்......... ......*
மெய்த்தழும்புறத்தைவரல்வெங்கதிர்... .. ..*
கைத்தலங்களிற்காளிந்தியைமடி......... ... .*
வைத்திருந்துதாலாட்டுதன்மானுமே.................*

(இ-ள்) பத்தி-ஒழுங்காயுள்ள—மாடம்-மாளிகையினது—மணிக்கொடி-நீலக்கொடியானது—பானுவின்-சூரியனது—மெய்-உடம்பிலே—தழும்புற- தழும்புபொருந்த—தைவரல் - தடவுதலால்—வெங்கதிர்-அச்சூரியனானவன்—காளிந்தியை-காளிந்திஎன்பவளை—கைத்தலங்களின்-கைகளினாற்பற்றி—மடி- மடியின்மேல்—வைத்திருந்து-வைத்துக்கொண்டிருந்து—தாலாட்டு - தாலாட்டுகிற — தன் தன்னை—மானும் - ஒக்கும்— (எ-று) [இது பொருட்டற்குறிப்பணி] (கருத்து) நீலக்கொடியானது சூரியனைத்தடவுதல், சூரியன் தன்மகளாகியகாளிந்தியை தாலாட்டுதல்போலு மிருந்தது- என்பதாம். (௩௩)

யாணர்மேயவிரவியைநண்பகற்................ ... ...*
காணுந்தோறுங்கனன்றுகனலுமிழ்...... ....*
கோணைவெம்மணிக்கொம்மையெயிற்புறம்...... ...*
வாணனாரழல்சூழெயின்மானுமே..................*

(இ-ள்) இரவியை-சூரியனை—நண்பகல்- நடுப்பகலிலே—காணுந்தோறும்-பார்க்குந்தோறும்—கனன்று- எரிந்து—கனல்- நெருப்பை—உமிழ்-சொரிகின்ற—புறம் - புறத்தையுடைய—கோணை-அழியாத—வெம்மணி-சூரியகாந்தத்தாலாகிய—யாணர் - தச்சரால்—மேய - விரும்பிச்செய்யப்பட்ட—கொம்மை-வலயமாகிய—எயில்-மதிலானது—வாணன்-வாணாசுரனது—சூழ் - (சோணிதபுரத்தைச்) சூழ்ந்த—ஆரழல்-மிகுந்தநெருப்புமயமாகிய —எயில் - மதிலை—மானும்-ஒத்திருக்கும்—(எ-று)[இது உவமையணி] (கருத்து) சூரியகாந்தக்கற்களாற்செய்த மதிலானது சூரியனைக்கண்டக்கினிகக்கலால்வாணாசுரன்கோட்டையையொக்கும்என்பதாம். (௩௪)

உள்ளமொன்றுதங்காதலரோதிய........... ...*
கள்ளநேயக்கலவியின்வாய்மையை....... ... ...*
வள்ளவாயமுதுண்டுவளர்மடக்................ ...*
கிள்ளைமெல்லக்கிளத்தநாணுவார்...... ......*

(இ-ள்) உள்ளமொன்று- ஒருமனப்பட்ட—தம் - தம்முடைய—காதலர்-நாயகரால்—ஓதிய-சொல்லப்பட்ட—கள்ளம் - (தம்மிருவருக்குள்ளே)மறைக்கத்தக்க—நேயம்-அன்புபொருந்திய—கலவியி

ன்-புணர்ச்சியினுடைய—வார்த்தைகளை-சொல்லுதலை —வள்ளவாய்-கிண்ணத்தினிடத்தே தங்கிய—அமுது-பாலை — உண்டு-குடித்து—வளர்-வளர்கின்ற—மடம்- இளமைபொருந்திய—கிள்ளை - கிளிகள்—மெல்ல-மெள்ள—கிளத்தலும் - (பிறரறியச்) சொல்லுதலும்—நாணுவார்(மங்கையர்)வெட்கப்படுவார் — (எ-று) (கருத்து)தங்கள்புருஷர்கள் சொல்லிய புணர்ச்சிச் சொற்களைக்கிளிகள் சொல்லக்கேட்டுமாதர்கள் நாணமடைவார்கள்என்பதாம், (௩௫)

வாணிலாமணிமாடத்தொளித்தமை.............*
காணுகென்பவர்மெய்ந்நிழல்கண்ணுறீஇப்......*
பூணுலாமுலையார்புல்லியின்மையி...............*
னாணிநின்றுநகைமுகங்கோட்டுவார்... ... .*

(இ-ள்) பூண்-ஆபரணங்கள்—உலாம் - புரளுகின்ற—முலையார்-கொங்கையுடையமகளிரானவர்—வாள் - காந்திபொருந்திய—நிலா மணி-சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—மாடத்து - வீட்டினுள்ளே— ஒளித்து-மறைந்து—எமை-எங்களை — காணுகென்பவர் - காண்பீராகவென்றநுணவரது—மெய்-உடம்பினது—நிழல்- சாயையை —கண்ணுறீஇ-கண்டு — புல்லி-(அச்சாயையைத்) தழுவி—இன்மையின், கைக்ககப்படாமையினாலே— நாணி- வெட்கப்பட்டு — நின்று-நின்று—நகை-நகையோடுகூடிய—முகம்-முகத்தை — கோட்டுவார்-வளைப்பார் —(எ-று, [இதுமயக்கவணி] (கருத்து)நிலாமணிமாடத்தொளித்துக் கொண்ட கணவர்களதுநிழலைக் கணவனென்றுதழுவிய மாதர்கள்நாணமடைவர்கள்-என்பதாம், (௩௬)

சாந்தமூழ்கிவளர்ந்ததடமுலைக்.....................*
கார்துயன்மணிமேகலைக்காழல்கு.......... ......*
லேந்திவிண்ணிலியங்கலரிதெனப்...................*
போர்த்தமங்கையரின்னகர்ப்பொன்னனார். . ...*

(இ-ள்)இந்நகர்-இந்தநகரத்துள்ள—பொன்னனார்- ஸ்ரீதேவிபோல்வார்—சாந்தம்-சந்தனத்துள்—மூழ்கி-முழுகி— வளர்ந்த-பருத்த—தடம்-மலைபோலும்—முலை-முலைகளையும்—கார்த்து - விளங்காநின்ற—பன்மணி-பலமணிகளாகிய— மேகலை-மேகலையின் — காழ்-சரங்களையுடைய—அல்குல்-சகனத்தையும் — ஏந்தி - சுமந்துகொண்டு—விண்ணில்-வானத்திலே—இயங்கல்-உலாவுதல் — அரிதெனா-(எம்மாலே) முடிவதன்றென்றுநினைத்து— போர்த்த- இரங்கிவந்த—மங்கையர்-தெய்வமகளிரே — (எ-று) [இதுபொருட்டற்குறிப்பணி] (கருத்து) தனத்தையுஞ் சகனத்தையுஞ் சமந்துலாவலரிதெ

ன்று பொன்னகர மாதர்களே இந்நகர மாதர் களாக வந்தார்கள் என்பதாம். (௩௭)

[கலிவிருத்தம்,]

வளமலியிந்நகர்மன்னர்மன்னவன் .. .. *
றளையவிழ்நறுமலர்த்தண்ணந்தாரினன்..........*
களைகணுயுலகொருமூன்றுங்காத்தரு..........*
ளளனெனப்பெயரியநாமவேலினன் ... .*

(இ-ள்) உலகொருமூன்றும்- (தன்னையுச்சரிக்கின்ற) மூன்றுலகத்தாரையும்—களைகணுய்-ஆதாரமாய் — காத்து- (ஆபத்தினின்றுங்) காத்து—அருள்-(விரும்பப்பட்டவற்றைத்) தருகின்ற— நளனென ப்பெயரிய-நளனெனப்பெயர்பெற்ற—வளம்- செல்வத்தினாலே—மலி-நிறைந்த—இந்நகர்-இம்மாவிந்தநகரத்திலுள்ள—மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனுனவன்—தளையவிழ்- கட்டவிழ்ந்த—நறு-நல்ல—மலர்-மலர்களாலாகிய—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தாரினன்-மாலையையுடையவன்—நாமம்-அச்சஞ் செய்கின்ற — வேலினன்-வேற்படையையுடையவன் — (எ-று) (கருத்து) இம்மாவிந்த நகரத்தையாளும் அரசர்க்கரசன் மூன்றுலகத்தையுங் காத்தருள் செய்யும்நளனென்னும் பெயரை யுடையவன் என்பதாம்-இதுமுதல் (ஙு) பாடல்கள் நளன் சிறப்பு, (௩௮)

ஒன்னலர்மணிமுடியுரிஞ்சுதாளினன்..........*
கன்னவின்றேளினன்கமலக்கண்ணனன்...... ... *
றன்னுயிராமெனவுலகிற்றங்கிய... ....*
மன்னுயிரனைத்தையும்புரக்குமாட்சியான்... ...*

(இ-ள்) ஒன்னலர்-பகைவரது — மணி - நவமணிகளையுடைய—முடி-மகுடங்கள்—உரிஞ்சு-தேய்தற்குக்காரணமாகிய— தாளினன்-அடிகளையுடையவன்—கல்-கல்லோடு—நவில் -பழகிய — தோளினன்-புயங்களையுடையவன் — கமலம் - தாமரைமலர்போலும்—கண்ணினன்-நேத்திரங்களையுடையவன்—தன்-தனது— உயிராமென-உயிர்போலநினைத்து — உலகில் - உலகத்தினிடத்து— தங்கிய-பொருந்திய—மன்-நிலையுள்ள — உயிரனைத்தையும் - எல்லாவுயிர்களையும்—புரக்கும்-காப்பாற்றுகின்ற — மாட்சியான் - பெருமையையுடையவன்—(எ-று)(கருத்து) பகைவர் முடிபடுந்தாட்களையும்கல்லோடுபழகியதோட்களையும்— தாமரை நிகர்கண்களையுமுடையவன் தன்னுயிரைப்போலு மன்னுயிரைக்காப்பவன் என்பதாம்

பொருசிலைவேனில்வேளனையபொற்பின
னருவரையாமெனவகன்றமார்பினன்........ ....*

கரைபொருமுடைத்திரைக்கடற்றானையான் ...*
திருகுவெஞ்சினக்களிறனையசீற்றத்தான் ....*

(இ-ள்) பொரு-போர்செய்கின்ற — சிலை-(கருப்பு) வில்லையுடைய — வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய — வேளையை-மன்மதனைப்போலும் — பொற்பினான்-அழகினையுடையவன் — அரு-அரிய — வரையை மேன- மலையைப்போலும் — அகன்ற-பரந்த — மார்பினன்-மார்பினையுடையவன் — கரா-கரையோடும் — பொரு- போர்செய்கின்ற — முடை-புலானாற்றம்பொருந்திய — திரை-அலைகளையுடைய — கடல்-கடல்போலும் — தானையான்-சேனைகளையுடையவன் — திருகு-வஞ்சனையும் — வெஞ்சினம்-வெவ்வியகோபத்தையுமுடைய — களிறனைய-களிறுபோலும் — சீற்றத்தான்-கோபத்தையுடையவன் — (எ-று) (கருத்து) மன்மதனை- நிகரழகையும் மலையை நிகர்மார்பையுங்கடலைநிகர்சேனைகளையும்யானையைநிகர் கோபத்தையுமுடையவனென்பதாம், (௬௰)

வெங்கலியிருள்கெடவெண்ணிலாவுமிழ் ....*
திங்களங்கவிகையான்றிகிரியொன்றினா ....*
லங்கண்மாநிலமுழுதளிக்குமாற்றலான் ....*
மங்குலினெழுமடங்குதவும்வண்கையான் ....*

(இ-ள்) வெங்கலி-தியவருமையாகிய — இருள் - இருளானது — கெட-அழிய — திங்கள்-சந்திரன்போல — அம்-அழகிய — வெள்-வெள்ளிய — நிலா நிலவை — உமிழ்-வீசுகின்ற — கவிகையான் - குடையையுடையவன் — திகிரியொன்றினால். ஏகசக்கிரத்தினாலே — அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய — மா-பெரிய — நிலமுழுதும் - பூமியனைத்தையும் — அளிக்கும்-அரசாளுகின்ற — ஆற்றலான் - வல்லமையையுடையவன் — மங்குலின்-மேகத்தினும் — எழுமடங்கு - எழுபங்கதிகமாக — உதவும்-கொடுக்கின்ற — வள்-வளம் பொருந்திய — கையான்-கையையுடையவன் — (எ-று) (கருத்து) உலகமெல்லாமொருகுடையிலாள்பவன்மேகத்தைப் பார்க்கிலும் எழுபங்கதிகமாய்க்கொடுக்குங்கையையுடையவனென்பதாம், (௬௧)

அருளினதுறையுணல்லறத்தின்வேலிசொற் ... ...*
றெருளுறுகலவியுந்தெய்வமாக்கடல் ....*
றுறைகடற்புவிபுகழ்குணக்குன்றஞ்சுட ....*
ரெரிதவழிலங்கல்வேலரசர்மாறனே ... .*

(இ-ள்) அருளினது-கருணையினது — உறையுள் - வீடாயுள்ளவன் — நல்லறத்தின்-நல்லதருமமாகிய(பயிர்)னது — வேலி- வேலியாயு

ள்ளவன்—சொல்-நூல்களாலே—தெருளுறு-(பலவகைப்பொருள்களையும்) அறிந்த—கல்வி-கல்விக்கு—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மை பொருந்திய—மாக்கடல்-பெரியகடலாயுள்ளவன்—குளா-ஒலிக்கின்ற—கடல்-கடல்போல—புவி-பூமியிலுள்ளோரால்—புகழ்-புகழப்படுகின்ற—குணம்-நற்குணங்களெல்லாஞ்சேர்ந்த—குன்றம் மலையாயுள்ளவன்—சுடர்-ஒளியையுடைய—எரி-நெருப்பானது—தவழ்-தவழ்கின்ற—அலங்கல்-மாலையைத்தரித்த—வேல்-வேலையுடைய—அரசர்-பகையரசராகிய-(யானைகளுக்கு)—ஏறனன்-ஆண் சிங்கம்போல்பவன்—(எ-று)(கருத்து)கிருபைக்கு வீடானவன்தருமத்திற்குவேலியானவன்கல்விக் குக்கடலானவன் குணத்திற்குக்குன்றானவன்பகைமன்னர்க்குச்சிங்கமானவன்என்பதாம், (௪௨)

நகரப்படலம்-முற்றிற்று.



௨

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்,



அஃதாவது-நளமகாராஜன் அன்னத்தைக்கண்டதாம்,

[கலிநிலைத்துறை]

இன்னதன்மையனாகியவேந்தெழிற்றிணிதோள்... ...*
மன்னர்மன்னவன்மாணெழில்வகைநலங்கேட்டுக் .....*
கன்னலஞ்சுவைகனிந்தசொற்றமயந்தியென்னும்... *
பொன்னங்கொம்பனாண்மயலொடும்வைகலும்புலம்பும்

(இ-ள்)கன்னல்-சர்க்கரைபோல—அஞ்சுவை-மதுரச்சுவையை—கனிந்த-முதிர்ந்த—சொல்-சொல்லையுடைய—தமயந்தியென்னும்-தமயந்தியென்கிற—பொன்னங் கொம்பனாள்-கற்பகப்பூங்கொம்புபோல்பவள்—இன்ன-இப்படிப்பட்ட—தன்மையனாகிய-குணாதிசயங்களையுடையவனாகிய—வேந்து (பூமிபாரத்தைத்)தாங்குகின்ற—எழில்-அழகும்—திணி-வலிமையும்பொருந்திய—தோள்-தோள்களையுடைய—மன்னர்-அரசர்களுக்கு—மன்னவன் அரசனாகியநளனது—மாண்-குணங்களையும்—எழில்-அழகினது—வகை-வகையையும்—நலம்-செல்வத்தையும்—கேட்டு-(அறிந்தோர்சொல்லக்)கேட்டு—மயலொடும்மயக்கத்தோடும்—வைகலும்-தினந்தோறும்—புலம்பும்-புலம்புவாள்-(எ-று)* தொல்காப்பியம்-வினையியல் ௬௰-சூ-பல்லோர்படர்க்கைமுன்னிலைதன்மை-யவ்வயின் மூன்று நிகழுங்காலத்துச்செய்யுமென்னுங்கிளவியொடுகொள்ளா-இவ்விதி

மாற்புலம்பும்- என்றது புலம்புவாள் -என்றாயிற்று (கருத்து) தமயந்தியானவள் நளனது குணாதிசயங்களைக்கேட்டு மயலுற்றுப்புலம்புவாள் எ-ம். [இதுமுதல்-௯-பாடல்-தமயந்திகாமச்செய்கைகூறல்(௧)

தாதளைந்தினவண்டுகண்படுகுழற்றைய...... ....*
லேதமற்றதன்னெழிற்கிணையாமெனவெண்ணி... ... *
யாதரத்தின்வேளாணையிற்பயிலுநெஞ்சதனைத் ......*
தூதுவிட்டனடோன்றல்பாற்றுறந்தனடுயிலை ... ...*

(இ-ள்) இனம்-கூட்டமாகிய—வண்டு-வண்டுகளானவை—தாதுமலர்ப்பொடியை—அளைந்து-பூசி—கண்படு-தூங்குதற்கிடமான —குழல்-கூந்தலையுடைய—தையல்-தமயந்தியானவள்— ஏதமற்ற -குற்றமற்ற—தன்-தனது—எழிற்கு-அழகுக்கு— இணையாமென (இவனழகு) தகுதியாமென்று— எண்ணி-நினைத்து—ஆதரத்தின்- ஆசையினாலே—வேள் - மன்மதனது— ஆணையில்-ஆக்கினையிலே— பயிலும்,தங்காநின்ற—நெஞ்சதனை-(தன்) மனத்தை— தூது-தூதாக—தோன்றல்பால்-அரசனிடத்திலே—விட்டனள்-அனுப்பினவளாகி—துயிலை-நித்திரையை—துறந்தனள்-இழந்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திதன்மனதை நளனிடத்துத் தூதுவிட்டனள் அதனால் நித்திரையைவிட்டனள் என்பதாம். (௨)

மின்னிலங்குவேனளன்பெயர்கேட்டிடும்விழைவாற் *
பொன்னின்வார்கழல்விதர்ப்பர்கோன்பேரவைபோந்து
மன்னரியாரினும்வந்தியர்நிடதனைத்தெடுப்ப... ...*
வன்னவன்புகழ்கேட்டலும்புளகமுற்றயரும்...... ...*

(இ-ள்) மின்-மின்னல்போல—இலங்கு - விளங்காநின்ற—வேல்-வேலையுடைய— நளன்-நளமகாராஜனது — பெயர்-நாமத்தை —கேட்டிடும்-கேட்கவேண்டுமென்கிற—விழைவால்-ஆசையினாலே—பொன்னின்-பொன்னாலாகிய—வார்-நீட்சிபொருந்திய—கழல்- வீரக்கழலையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்- விதர்ப்பதேசத்தாருடையவரசனது—பேரவை-பெரியசபையினிடத்து—போந்து - (அவளைத்தொழுதற்குச்செல்கின்றவள்போலச்) சென்று—மன்னரியாரினும் அரசர்பலரினும்—வந்தியர்- புகழ்வோரானவர்— நிடதன் - நிடததேசத்தரசனை—ஏத்தெடுப்ப-அதிகமாகப்புகழ— அன்னவன்-அப்படிப்புகழ்பெற்றவரசனது—புகழ்-கீர்த்தியை — கேட்டலும்- கேட்டவளவிலே—புளகம்-மெய்ம்மயிர்சிலிர்த்தலை—உற்று- அடைந்து—அயரும்-(தமயந்தி)வாடுவாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவின் அவையிற்சென்று வந்தியர் நளனைப்புகழக்கேட்டுவரு

ந்துவாள் என்பதாம். *தொல்காப்பியம், வார்தல்போகலொழுகல் மூன்றும்நேர்பு நெடுமையுஞ்செய்யும்பொருள். (ரு)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடி விருத்தம்.)

அநங்கனை யொழியா மண்ணிலாடவற் றெரிதிரொன்றுக்*
கணங்குழையவரான் மன்னர்க் கோரொருகுற்றங்காட்டி.*
பிணஞ்செய்வண்டிமிருந்தண்டார் நளனலா தில்லையென்று
மனங்களித்துரைப்பக்கேட்டு மம்மர்நோயுழக்கு மாதோ

(இ-ள்) அநங்கனை-மன்மதனை — ஒழியா- ஒழித்து—மண்ணில்-பூமியின்கண்—ஆடவன்-ஒருகாளையை — தெரிதிரொன்று-ஆராய்ந்தறிங்களென்றுசொல்லி—கலை-குழைபொருந்திய—குழையவரால்-காதணியையுடையமகளிரால் —மன்னர்க்கு - மற்றையரசர்களுக்கு—ஓரொருகுற்றம்-ஒவ்வொருகுற்றத்தை —காட்டி- சொல்வித்து—பிணஞ்செய்- கூட்டஞ்செய்கின்ற—வண்டு வண்டுகளானவை—இமிரும்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—தண்- குளிர்ச்சிபொருந்திய — தார்-மாலையையுடைய—நளனலாது-நளராஜனல்லாமல்—இல்லையென்று(ஒருவனு மில்லையென்று— மனம்-நெஞ்சத்தில— களித்து-மகிழ்ந்து—உரைப்ப(அவர்) சொல்ல—கேட்டு (தான்)கேட்டு —மம்மர்-மயக்கமாகிய—நோய்-நோயிலே—உழக்கும்(தமயந்தி) வருந்துவாள்—(எ-று) இலக்கணக்கொத்து - ஒழிபியல் ரு- அ அந்நதிருவிவருமொழிப்பொருளையின்மை பிறிதுரையினுமொன்றுக்கூம்-இவ்விதியால்அங்கமிலான் அநங்கனென்றாயிற்று - (கருத்து) நளனே அழகுள்ளவனென்றுமாதர் சொல்லக்கேட்டுத் -தமயந்தி வருந்துவாளென்பதாம், (சு)

பாளைவாய்கழுகிற்றாவிப்படுபழஞ்சிதறிவாளை ... ...*
தாளைதாமறையிற்றுஞ்சுந்தண்பணைநிடதநாட்டி ... *
னீள்வளங்கேட்பாள்போலச்சூதர்பானிருபன்சீர்கேட் *
டாளிபோய்ம்பினனையெண்ணியணிமுலைநோக்கிச்சாரும்

(இ-ள்) பாளை-பாளைகளானவை—வாய்-பொருந்திய— கமுகில்-பாக்குமரத்தின்மேலே— தாவி-பாய்ந்து—படு-குலைகளிலுள்ள — பழம்-கனிகளை —சிதறி-உதிர்த்து— வாளை-வாளைமீன்களானவை — தாள - நாளத்தையுடைய—தாமரையில் -தாமரைமலர்களிலே—துஞ்சும்- தூங்கப்பெறுகின்ற—தண்- தண்ணிய —பணை-கழனிகளையுடைய—நிடதநாட்டின் - நிடதத்தேசத்தினது—நீள்வளம் - பெரியவளத்தை—கேட்பாள்போல்-கேட்பவள்போல— சூதர்பால் - (சூழ்ந்திருந்துவந்த) புகழ்வோரிடத்து— நிருபன்-அரசனது—சீர். கீர்த்தியை—கேட்டு-கேட்டறிந்து — ஆளி -சிங்கம்போல்பவனுடைய —

மொய்ம்ப-தோள்களாகிய—இணை-இரண்டை — எண்ணி- நினைத்து—அணி-ஆபரணங்களையுடைய—முலை-(தன்)முலைகளை —நோக்கி-பார்த்து—சோரும்- (தமயந்தியானவள்) வாடுவாள் — (எ-று) [இதுபிறிதினவிற்சியணி] (கருத்து) தமயந்தி புகழாளரிடத்து நிடதநாட்டுவளங்கேட்பவள் போலநளன் கீர்த்தியைக்கேட்டு அவனைச் சேரக்கனதனங்களைப்பார்த்துவருந்துவாளென்பதாம், (ரு)

ஓவியத் துறைகைபோய வொருவனை யுருவின் மிக்க ... *
காவலன் றொருவன் மற்றோர் கன்னி நீதீட்டு கென்னத் ......*
தாவரு மெழிலிற் கோட்டத் தானுமந் நளனுமாக ... ...*
மேவர வினிதி னோக்கி மெய்ம்மயிர் பொடிக்குமன்றே...*

(இ-ள்)ஓவியம்-சித்திரவித்தையினது— துறை-வழியிலே —கைபோய-வல்லவனாகிய—ஒருவனை -ஒருவனைப் (பார்த்து)—உருவின் அழகினாலே—மிக்க.(யாவரினும்)மேற்பட்ட — காவலன்றொருவன்-ஒரு அரசகுமாரனையும்—மற்றோர்-வேறொரு— கன்னி - கன்னிகையுட்— நீதீட்டு கென்ன-நீயெழுதுகவென்றுசொல்ல— தாவரும்-வருத்தஞ்சேர்தலில்லாத—எழிலின் -சித்திரசாலையிலே — கோட்ட- (அவ்விருவர்வடிவங்களையுமவ) னெழுத—தானும்-(விரும்பிய) தானும்— அந்நளனுமாக(விரும்பப்பட்ட) அந்நளராஜனுமாக — மேவர-பொருந்த—இனிதின் - இனிதாக—நோக்கி-பார்த்து— மெய் - உடம்பிலுள்ள—மயிர்-மயிர்களானவை—பொடிக்கும் - சிலிர்க்கப்பெறுவாள்(தமயந்தியானவள்) — (எ-று) (கருத்து) சித்திரமெழுதிக்கொடுத்தஇருபடங்களையுந்தமயந்திபார்த்துப் புளகமடைந்தாள்-()

வள்ளற்றா ரகலத் தன்னில் வனமுலை திளைக்க வென்னு ...*
முள்ளத்தாள் கனவிற் காணு தொழிந்தநா ளுளதோ காணு *
னள்ளிற்கூர் துயிலிற் காணு நற்பொருள் காணுங் கொல்லோ
மெள்ளத்தான் விதியாற் கூட்டுஞ் செயலினை விலக்கலாமோ

(இ-ள்)வள்ளல்-நளமகாராஜனது—தார் - மாலையையுடைய —அகலந்தன்னில்-மார்பினிடத்தே — வனம் - சித்திரத்தையுடைய—முலை-முலைகளானவை—திளைக்க-அழுந்தாநிற்க —என்னும்-(அவனை) இடைவிடாதுநினைக்கின்ற— உள்ளத்தாள் - மனத்தையுடையதமயந்தியானவள்—கனவில்.சொப்பனத்திலே— காணாது - காணுதிருக்க—ஒழிந்தநாள்-கழிந்தநாளும் — உளதோ-உண்டோ— (இல்லை) காணு(முன்)காணப்படாமல்—நல்-நல்ல — பொருள்-ஒருபொருளை —கங்குல்-இரவினது—நள்ளில்-நடுவிலே — கூர்-செய்யப்பட்ட—துயிலில்-நித்திரையினால்—காணுங்கொல்-(ஒருவன்)காணுமா

னே—(வெளின்)விதியால்-ஊழினால்—கூட்டு-ம்(அதனைக்) கூட்டுகின்ற—செயலினை-[அந்நித்திரையின்]செய்கையை — மெள்ளத்தான்-விரையாமலேனும்—விலக்கலாமோ-[அசம்பவமென்று]விலக்கலாமோ[ஆகாது]— (எ-று) (கருத்து) தமயந்திநளனைக்கனவிற்காணாதொழிந்தனளில்லைகண்ணிற்காணாதபொருள் கனவிற்காணாதுகாணுகநளனைக்கனவிற்கண்டதுவிதி கூட்டுஞ்செயல், எ-ம்-(எ)

கட்புலனென்னுந்தூயகதவடைத்திதயமேய... ... .*
வுட்புலனொடுங்கநோக்கியுறுதுயிலென்னுந்தோழி......*
புட்குலஞ்சுழலும்வைவேலிறையெழிற்பொலிவுகாட்டு......*
முட்பொதியசுந்தாட்செய்யமுளரிப்போன்முகத்தினாட்கே...*

(இ-ள்)தூய-நீர்த்துளிகளைத்தூவிய— கட்புலனென்னும் - கண்ணிமைகளென்கிற—கதவு-கதவுகளை — அடைத்து - சார்த்திக்கொண்டு—இதயம்-நெஞ்சமாகிய[தன்வீட்டுள்]— மேய - தங்கிய—உட்புலம்-மனமானது—ஒடுங்க-அடங்க—நோக்கி - அச்சமயம்பார்த்து—உறு-அடைந்த—துயிலென்னும்-நித்திரையென்கிற —தோழி-பாங்கியானவள்—புட்குலம்-பறவையினமானது — சுழலும்-வட்டமிடப்பெறுகின்ற—வை-கூர்மைபொருந்திய — வேல் -வேலையுடைய —இறை-நளமகாராசனுடைய—எழில் - அழகினது — பொலிவு-பெருக்கத்தை—முள்-முள்ளுகளாலே —பொதி -நிறைந்த—பசு-பசிய—தாள்-தண்டையுடைய— செய்யமுளரி போல்-செந்தாமரைமலர்போலும்—முகத்தினாட்கு-முகத்தையுடையதமயந்திக்கு—காட்டும்-காண்பிப்பாள் — (எ-று) (இதுஉருவகவணி)(கருத்து நித்திரையென்னும்பாங்கியானவள் நளனது அழகைத்தமயந்திக்குக்காட்டுவாள்என்பதாம், (அ)

தாமரைமுகங்கள்வாட்டுந்தண்பனிக்காலந்தன்னிற்...... ...*
காமர்வெம்பகனீட்டித்தவண்ணமுங்கணவர்த்தீர்ந்தோ... ...*
ரேமுறுவேனிற்காலமிரவுநீட்டித்தவாறுந்............. ......*
தூமமென்கூந்தற்செவ்வாய்த்துடிஇடை துயரவன்றே ...*

(இ-ள்)தாமரை-தாமரைமலர்களுடைய — முகங்கள் - முகங்களை—வாட்டும்-வாடச்செய்கின்ற—தண்- தண்ணிய — பனிக்காலம்-பனிக்காலமானது—தன்னில்-தன்னிலே—காமர்-அழகிய — வெம்பகல்-வெவ்வியபகலை—நீட்டித்த வண்ணமும்-நீள்வித்தபடியும் —கணவர்-(தம்முடைய)நாயகரினின்றும்— தீர்ந்தோர்- நீங்கினமாதர்—ஏம்-மயக்கம்—உறு-அடைதற்குக் காரணமாகிய — வேனிற்காலம்-வெயிற்காலமானது—[தன்னில்]தன்னிலே—இரவு - இரவை —நீட்டித்தவாறும்-நீள்வித்தபடியும்— தூமம்-புகைபோலும் — மெல

மெல்லிய—கூந்தல்-கூந்தலையும்—செம்-செய்ய—வாய்-வாயையும்—துடி-உடுக்கைபோலும்—இடை-இடையையும் உடையதமையந்தியானவள்—துயர-துன்பப் படுதற்கேயாகும்—அன்றோ-இது ஆச்சரியம்—(எ-று) (கருத்து) பனிக்காலம்பகலை நீட்டித்ததும் வேனிற்காலம்-இரவை நீட்டித்ததும் தமயந்திதுயரப்படத்தான்()

மணியெழுவனைய தோளார்மனவலியகற்றுந்துத்திப் *
பணவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பைந்தொடிகுணநூலாக *
வணிகிளர்சீர்த்திமுத்தங்கோத்தனனரசர்சென்னி ...—*
தணிவறவிளங்கும்பைம்பொற்றாமரைத்தாளினானே ...*

(இ-ள்) அரசர்-அரசருடைய—சென்னி-தலைகளின்மேலே—தணிவற-ஒழிவில்லாமல்—விளங்கும்-விளங்குகின்ற—பைம்பொற்றாமரை-பசியபொற்றாமரைமலர்களாகிய—தாளினான்-அடிகளையுடைய [நளமகாராசனானவன்]—அரவு-பாம்பினது—துத்தி-சரும்புள்ளிகளையுடைய—பணம்-படம்போலும்—அல்குல்-அரைமுன்பக்கத்தையும்—செவ்வாய்-செய்யவாயையும்—பைந்தொடி-பச்சைவளையல்களையும் உடையதமயந்தியினது—மணியெழுவனைய-மணித்தூண்போலும்—தோளார்-தோள்களையுடையகாளையரது—மனவலி-தைரியத்தை—அகற்றும்-நீக்குகின்ற—குணம்-குணமானது—நூலாக-இழையாக—அணி-(தன்) அழகினாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—சீர்த்தி-கீர்த்திகளாகிய—முத்தம்-முத்துக்களை—கோத்தனன்-[அவ்விழையிலே] கோத்தான்-(எ-று) [இதுகுணத்தினூலையும்-கீர்த்தியின்முத்தையும்ஆரோபித்ததால்உருவகவணி] (கருத்து) நளமகாராசன்தமயந்திகுணமேநூலாகவும், தன்கீர்த்தியே முத்துக்களாகவும்கோத்துக் கொண்டிருந்தானென்பதாம் இதுமுதல் ௰௧-பாடல்-நளனதுகாமங்கூறல், (௰)

வனப்பினில்வென்றவேந்தைவயங்கொளுங்காலமென்னாக் ...*
கனைத்துவண்டிமிருங்கூந்தல்கருதியவிலக்கந்தப்பாத் ... ...*
தனிப்படையாகவேறற்கெண்ணினன்றாளஞ்சிந்தக் .. ..*
குனிக்குமென்கரும்பான்மேருவில்லியைவெல்லுங்கோளான் *

(இ-ள்) தாளம்-முத்துக்களானவை—சிந்த-உதிராநிற்க—குனிக்கும்-வளைக்கப்பட்ட—மென்கரும்பால்-மெல்லியகரும்புவில்லினாலே—மேருவில்லியை-மேருவைவில்லாகக் கொண்டகடவுளையும்—வெல்லும்-வென்ற—கோளான்-[பெருமையையுடைய]மன்மதனானவன்—வயம்-வெற்றியை—கொளும்-கொள்ளுதற்கேற்கின்ற—காலமென்னா-கால[மிதுவே]யென்று—வண்டு-வண்டுகளான

வை—கலைத்து-ஒலித்து — இவரும்-எறப்பெருகின்ற — கூந்தல் கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள்—கருதிய - (தன்னுடை) குறிக்கப்பட்ட—இலக்கம்-குறியினின்றும் — தப்பா-தப்பாத—தனி-ஒப்பற்ற—படையாக-ஆயுதமாக—வனப்பினில் -அழகினால் — வென்ற-[தன்னை] வென்ற—வேந்தை - நளமகாராசனை — வேறொரு-[அப்படையால்]வெல்லுதற்கு—எண்ணினன்-ஆலோசித்தான்— எ-று (கருத்து) மன்மதனானவன்தமயந்தியைப் படையாகக் கொண்டு நளனைவெல்லவெண்ணினானென்பதாம், (௫௧)

அணங்கினுக்கணங்குசெய்யுமணிகிளரஞ்சில்லோதி……※
குணங்கமழ்குருதிவைவேற்கொற்றவன்செவியுறாமுன்……※
மணங்கமழ்தென்றற்றேரோன்வாங்குபைங்கழைவிற்பூட்டுங்※
குணஞ்செவிபட்டதன்னோன்வன்மையார்குணிக்கற்பாலார் ※

(இ-ள்)அணங்கினுக்கு-தெய்வமகளிருக்கு—அணங்கு - வருத்தத்தை—செய்யும்-செய்கின்ற—அணி-அலங்கரித்தலாலே— கிளர்-விளங்காநின்ற—அம்-அழகிய—சில் - பொன்வட்டத்த கட்டணிபொருந்திய—ஓதி-கூந்தலையுடையதமயந்தியினது—குணம் - குணமானது—கமழ்-தாறுகின்ற— குருதி- உதிரத்தையுடைய — வை-கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலைத்தாங்கிய — கொற்றவன் - நளமகாராசனது—செவி-காதிலே —உறாமுன் - அடைவதன்முன்னே—மணம்-மணமானது—கமழ் - மணக்கப்பெற்ற—தென்றல் - தென்றலாகிய—தேரோன்-தேரையுடையமன்மதனால்—வாங்கு - வளைக்கப்பட்ட—பைங்கழைவில்-பசியகருப்பு வில்லிலே — பூட்டும்- ஏறிடப்பட்ட—குணம்-குணமானது—செவி-[அம்மன்மதன்) காதிலே—பட்டது-அடைந்தது— அன்னோன் - அப்படிப்பட்டமன்மதனது—வன்மை-வல்லமையை—யார்-யாவர்— குணிக்கற்பாலார் - அளவுசெய்யவல்லவர்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திகுணதிசயமானது நளன்காதில்-விழுமுன் - மன்மதனவன்விற்பூட்டும் வல்லமையார் சொல்லவல்லாரென்பதாம், (௫௨)

கல்வியின்றுறைகைபோயகாவலன்றன்னையின்னே ...※
வெல்குவமென்னநெஞ்சின்விழைவுறுகருப்பு வில்லான்
மல்லலம்புவனமூன்றும்வென்றதன்வரம்பில்சீர்த்தி...※
யல்கலிலையமென்னுமொழியினுறுத்துநின்றான் ... ...※

(இ.ள்)கல்வியின்-கல்வியினது — துறை-வழியில்— கைபோய-வல்லவனாகிய —காவலன்றன்னை-அரசனை — இன்னே-இப்பொழுதே—வெல்குவமென்ன-வெல்வேமென்று—நெஞ்சின்(தன்) மனத்தில்—விழைவுறு. ஆசைகொண்ட—கருப்புவில்லான் - கருப்புவில்லையு

டைய (மன்மதனானவன்) —புவனமூன்றும் - உலகமூன்றையும்— வென்ற (அதுவனாயில்) வென்று சம்பாதிக்கப்பட்ட —தன் - தனது —மல்லல் - வளம்பொருந்திய —வரம்பில் - அளவில்லாத —கீர்த்தி - கீர்த்தியை —தில்குலில் - சுருங்கவில்லாத —ஜயமென்னும் - சந்தேகமெனகிற —ஆழியின் - கடலுள் —உலத்து - முழுகச்செய்து —நின்றான் - (நிலைத்து) நின்றான் — (எ-று) (கருத்து) நளனைவெல்லவிருப்புற்றமன்மதனானவன்தன்கீர்த்தியைசசந்தேகக்கடலிற்சொரிந்துமயங்கிநின்றான் என்பதாம். (௰௫)

தண்ணறுந்துளிக்குங்கூந்தற்றமயந்திமுலையும்போர்வே
லண்ணறன்புயமுங்கூட்டும்விதிவலியழகிற்றம்மா... *
மண்ணமைமுழவத்தோளான்மனவலிக்கவசமார...... *
வொண்மலர்வாளியாலுமுரனறப்பிளந்ததன்றே... ...*

(இ-ள்) தண் - தண்ணிய —நறு - மலர்த்தேனை —துளிக்கும் - துளிக்கின்ற —கூந்தல் - கூந்தலுள்ள —தமயந்தி - தமயந்தியினுடைய —முலையும் - முலைகளையும் —போர் - போர்க்குரிய —வேல் - வேலைத்தாங்கிய —அண்ணல் - நளமகாராஜனுடைய —புயமும் - தோள்களையும் —கூட்டும் - சேர்க்கும் —விதி - தெய்வத்தினது —வலி - நினைப்பானது —அழகிற்று - பயனுடைத்தாயிற்று —மண் - துடைத்தல் —அமை - அமைந்த —முழவு - மத்தளம்போலும் —தோளான் - தோள்களையுடைய அவ்வரசனது —மனவலி - தைரியமாகிய —கவசம் - கவசமானது —மாரன் - மன்மதனது —ஒள் - மெல்லிய —மலர்வாளியாலும் - பூவம்பினாலும் —உரனற - உரங்கெட —பிளந்தது - கிழிந்தது — (எ-று) (கருத்து) தமயந்திமுலைகளையுநளனிருதோள்களையுஞ்சேர்க்கும்விதிவசமுடைமையுள்ளது நளனது தைரியமாகிய மனக்கவசமானது மன்மதபாணத்தாற்கிழிந்தது என்பதாம். (௰௬)

தேங்கமழ்துளவினானுநான்முகத்தேவுநாளுந்... ... *
தாங்கருங்காமவெப்பைதரிக்கிலராகியன்றே... ......*
வாங்குதண்டலையிற்றண்ணென்மலர்வயின்வதிந்தார்மன்ன
னீங்கருநிழலிற்றென்றுமதனையெவ்வாறுநீங்கும் ... *

(இ-ள்) தேம் - தேனானது —கமழ் - மணக்கப்பெற்ற —துளவினானும் - துளசிமாலையையுடையகடவுளும் —நான்முகத்தேவும் - நான்குமுகங்களையுடையகடவுளும் —நாளும் - எந்நாளும் —தாங்கரு (யாவராலுந்) தாங்குதற்கரிய —காமவெப்பை - மன்மதனாலுண்டாகிய வெப்பத்தை — தரிக்கிலராகி - பொறுக்கமாட்டாதவராகி —வாங்கு - வளைந்த —தண்டலையில் - குளிர்ச்சிப்பொருந்தியபார் கடலின்கண்ணும் —தண்ணென் - குளிர்ச்சிபொருந்திய —மலர்வயின் - தாம

யைப்பூவின்கண்ணும் — வதிந்தாரன்றே - வாசஞ்செய்கின்றாரன்றே — மன்னன் - அரசனானவன் — நீங்கரு-நீங்காத — நிழலின் (தனது) சாயை-வடிவமாக — த்தோன்றும்- தோன்றுகின்ற — மதனை - மன்மதனினின்றும் — எவ்வாறு-எவ்வுபாயத்தினாலே — நீங்கும் - நீங்குமாட்டுவான் — (எ-று) கருத்து) பிரமனும்விட்ணுவுங்காமக்கனலுக்காற்றாமல் கமலத்திலும் மலரிலுமிருக்கின்றார்கள் ஆகையால் நளன்மதனை விட்டெவ்வாறுநீங்குவான் என்பதாம், (௰௫)

மானநீராணைஞ்சூழ்ந்தமன்னவனுளத்தினூடு... ... ...*
தூநலப்பபருவமென்னுந்தோழியன்பொழுகநல்கு *
நானமும்புழுகுங்கொட்டி நகைமணிமுத்தஞ்சூட்டு *
நீனிறமணிக்கட்கொங்கைக்குடத்தினாநீந்திப்புக்காள்...*

(இ-ள்) மானம் - நாணமாகிய — நீராணை-அகழியினாலே — சூழ்ந்த-சூழப்பட்ட — மன்னவன் - அரசனது — உளத்தினூடு - மனத்தினுள்ளே — தூ - குற்றமற்ற — நலப்பருவமென்னும் - மங்கைப்பருவமென்கின்ற — தோழி - பாங்கியினாலே — அன்பொழுக - (அவண்மே) லன்புபெருக — நல்கு - கொடுக்கப்பட்ட — நானமும் - கஸ்தூரியையும் — புழுகும்-புழுகையும் — கொட்டி - அப்பி — நகை - காந்திபொருந்திய — மணி - அழகிய — முத்தம்-முத்துவடத்தை — சூட்டும்-சூட்டப்பெற்ற — நீனிறமணி-நீலமணிபோலும் — கண் - சூசுகத்தையுடைய — கொங்கை-முலைகளாகிய — குடத்தினால்- குடங்களினாலே — நீந்தி (அவ்வகழியைக் கடந்து — புக்காள் - சென்றாள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியானவள் நளநதுமானமென்னுமகழியைக்கொங்கைக்குடங்களாலேநீந்திஅவனுள்ளத்துட்புகுந்தாள் எ-ப், (௰௬)

சிறையளிதுதைந்துபாடுந்தேமலர்ப்பகழிமாரி... ...*
நறைவிரியலங்கன்மார்பிற்றிளைத்தலினையுந்துன்பம்...*
கறைமதிவிளங்குஞ்செங்குற்காலையுமணையுமல்லாற்... ...*
பிறரறியாமலுள்ளத்தடக்கினன்பிறங்கற்றோளான் ... *

[இ-ள்] பிறங்கல் - மலைபோலும் — தோளான் - தோள்களையுடைய-நளனானவன் — சிறை- சிறைகளையுடைய — அளி - வண்டுகளானவை — துதைந்து- துளைத்து — பாடும் -பாடப்பெறுகின்ற — தேம்-பரிமளம்பொருந்திய — மலர்ப்பகழி - பூவம்புகளது — மாரி-மழையானது — நறை-தேனையுடைய — விரி-மலர்ந்த — அலங்கல்-பூமாலையணிந்த — மார்பில்- மார்பின்கண்ணே — திளைத்தலின்- படுதலினாலே — யையும். இளைத்தலாலுண்டாகின்ற — துன்பம்- தனதுதுன்பத்தை கறைமதி-சந்திரனாலே — விளங்கும் - விளங்காநின்ற — செங்குற்காலையும்-இராக்காலமும் — கறைமதி-சந்திரன்போல — விளங்கும்-விளங்

ஏர்நின்ற— அணையும்-பாயலும்— அல்லால் - அல்லாமல்— பிறர்-மற்றொருவரும்— அறியாமல் -அறியாதிருக்க— உள்ளத்து -தன்மனத்தின்கண்— அடக்கினன்-மறைத்தான்—[எ-று] (கருத்து) மன்மதபாணத்தாலுண்டான துன்பத்தை நளமகாராஜன் பிறரறியாமலடக்கினானென்பதாம். (௰௭)

தளர்வொடுமெலிந்தும்வையத்தனிக்குடை நிழற்றும்பைம்பொற்
கிளரொளிப்பூணான்வீமன்பாவையைக்கேட்டல்செய்யா... ......*
னளியெனவுயிரையுண்மையறத்தினையறவிட்டாலு...... ....*
மிளிவெனவெண்ணிமானம்பூண்டவரிரப்பர்கொல்லோ... ...*

(இ-ள்) வையம்-பூமிக்கு—தனி-ஒப்பற்ற—குடை - குடையினுலே—நிழற்றும் -நிழலைத்தருகின்ற—பைம்பொன் - பசும்பொன்னாகிய—கிளர்-விளங்காநின்ற—ஒளி- ஒளியையுடைய—பூணான்-ஆபரணத்தையுடையவரசன்—தளர்வொடு - உள்ளத்தளர்ச்சியோடு—மெலிந்தும்-உடம்புவாடியும்—வீமன் - வீமராசனுடைய—பாவையை -புதல்வியாகியதமயந்தியை— அளியென - தருகவென்று—கேட்டல்செய்யான்-அவனையாசித்திலன்—இளிவென-(ஏற்ப)இகழ்ச்சியென்று—எண்ணி நினைத்து—மானம்-மானமாகியபூணை—பூண்டவர் - தரித்தவர்—உயிரை-பிராணனையும்—உண்மை - பின்னுள்ளதாகிய—அறத்தினை - தருமத்தையும்—அற -பற்றற—விட்டாலும்- கைவிட்டாலும்—இரப்பர்கொல் - இரப்பாரோ இரவார்—(எ-று) (கருத்து) மானமுள்ளவர்இரவார்போல நள மஹாராஜன்வீமராஜன்மகளைக்கேளான் என்பதாம், (௰௮)

நிறங்கிளர்*வைரத்தோளானெட்டுயிர்ப்பெறியுந்தோறும்...*
பிறங்குதல்சிறிதுமின்றிவேறொன்றான்மறைக்கும் பெட்பான்
மறங்கிளர்வேற்கண்மாதினுருவெளிவயத்தனாகி...... ......*
கறங்கினெஞ்சுழலவன்றாட்குறிப்பதுகாக்கமாட்டான் ... *

(இ-ள்) நிறம்- காந்தியினாலே—கிளர் - விளங்காநின்ற—வைரம்-வச்சிராயுதம்போலும் — தோளான் - தோள்களையுடைய அரசனானவன்—நெட்டுயிர்ப்பு- பெருமூச்சை—எறியுந்தோறும்-விடும்போதெல்லாம்—பிறங்குதல் - அதற்குக்காரணமாகியகாமம்வெளிப்படுதல்-சிறிதும்-சிறிதாயினும்— இன்றி-இல்லாமல்— வேறொன்றால்-வேறொருகாரணத்தால்— மறைக்கும்-பிறருக்கு அதனைமறைப்பான்—மறம்-வீரத்தன்மையினால்— கிளர்-விளங்காநின்ற—வேல்-வேல்

* நேமிநாதம்(௰௭-ம்-பாடல்)வீரசோழியம்௰௬-ம் - பாடல் வைரூசித்தி-வைரம்-என்றறிக,

போலும்—கண்-கண்களையுடைய—மாதின் - தமயந்தியினது —உருவெளி- பிராந்தியால்வெளியிலேதோன்றுகிறவுருவத்திற்கு—வயத்தனுகி-வசப்பட்டவனுகி—கறங்கின் - காற்றாடிபோல—நெஞ்சு-மனமானது—உழல-சுழல—அன்னுட்கு - அப்பொய்யாகத்தோன்றுகிறதமயந்திக்கு—பெட்பால்- ஆசையால்—உரைப்பது - சொல்வதைமாத்திரம்—கரக்கமாட்டான்-மறைக்கமாட்டான்— (எ - று) (கருத்து) பிறரறியாமல்காமத்தைமறைக்கும்நளமஹாராசன் உருவெளித்தோற்றத்தமயந்தியோடுபேசுவதைமறைக்கமாட்டான்; ( )

பொறிவழிபுள்ளம்போக்காப்புரவலன்காமநோயை...*
மறைசெயாமறையதாகமம்மரினாணுட்கொள்ளா... ...*
வறைகழலவனிவேந்தர்நெருங்குபேரவையினீங்கி... *
நறைகமழ்சோலைசெல்வானுளத்தினினயத்தல்செய்தான்

[இ-ள்] பொறி-ஐம்பொறிகளது—வழி - வழியிலே— உள்ளம் மனத்தை—போக்கா - செலுத்தாத—புரவலன் - அரசனானவன்—காமநோயை-காமவியாதியை—மறைசெய - வேறுகாரணங்களால் மறைக்க—மம்மரின் - உன்மத்தத்தினாலே—மறையாதாக- வெளிப்பட—நாண்-நாணத்தை—உட்கொள்ளா- உள்ளேகொண்டு—அறை ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலையுடைய—அவனி - பூமியிலுள்ள—வேந்தர்-அரசர்களானவர்கள்— நெருங்கு- நெருங்கப்பெற்றிருக்கின்ற—பேரவையின்- பெரியசபையினின்றும்—நீங்கி - நீங்கி—நறை-தேனானது—கமழ்-மணக்கப்பெற்ற—சோலை - சிங்காரவனத்திற்கு—செல்வான்-போகும்படியாக—உளத்தினில்- மனதின்கண் — நயத்தல்செய்தான் -அவன்விரும்பினான்—(எ-று) (கருத்து) நளமஹாராசன்காமத்தைமறைக்கஅக்காமம்வெளிப்படவெட்கங்கொண்டு சபையை விட்டு நந்த வனத்துக்குப் போகவிரும்பினான் என்பதாம். (௨௰)

கொட்புறவுலவுந்தோறுங்குரத்தடைதுகளின்குப்பை... ...*
நட்பமாரணுக்களென்னுறுவலருமனத்தின்கூட்டம்... ...*
கட்புலன்கதுவல்செல்லாக்கபிப்பிணைக்கற்பான்காலை ......*
பெட்புறப்பிடித்தல்போலப்பிறங்குமாக்கொணர்மி னென்றான்

(இ-ள்) கொட்புற-சுழற்சிபொருந்த—உலவுந்தோறும்- சஞ்சரிக்குந்தோறும்—குரத்து-குளம்புகளினின்றும்— அடை-தாக்கலையடைகின்ற—துகளின்-புழுதியினது—குப்பை-கூட்டமானது- கட்புலன்-கண்ணறிவிற்கு—கதுவல் செல்லா- பற்றுதல்கூடாத—கப்பிணை-வேதத்தை—கற்பான்-கற்கும்பொருட்டு—காலை-கால்களை—பெ

ட்புற-ஆசையை—பிடித்தல்-பிடித்தலையுடைய—துட்டமார்-றன்
மைபொருந்திய—அணுக்கவென்னும் - அணுக்கமென்கிற—நவ
லரும்-சொல்லக்கூடாத—மனத்தின்- மனங்களது—கூட்டம்- கூட்
டத்தை—போல்-ஒத்துத்தோன்றுநிற்க—பிறங்கு- விளங்குகின்ற—
மா-குதிரையை—கொணர்மின்- கொண்டுவாருங்கள்—என்றான்- எ
ன்றுசொன்னான் (அரசன்)—(எ-று) * தருக்கசங்க சூத்திரம். மன
ம் அணுவென்றதற்கு விதி. இன்பமுதலிய பண்புறத்தருஉங்கருவி
யாய்பொறியையஃதுயிர்தொறின்றியமையாது வேண்டலிற்பலவா
மணுவாய்நிற்குமென்மனார்புலவர் (கருத்து) நளன்குதிரையைக்கொ
ண்டுவாவென்றான் என்பதாம். (௨௧)

பன்னகஞ்சுமந்தவைப்போர்தோளினிற்பரிக்குமன்னர் ... *
மன்னனைப்பரிப்பல்யானேவருகதிரிரவிதன்னை... ....*
யென்னைநீர்தாங்குமாறென்றெழ்பரியினைநக்கென்ன ,......*
மின்னொளிவிரிக்குவெண்பற்கூந்தன்மா மேற்கொண்டானே.

(இ-ள்) பன்னகம் - ஆதிசேஷனாலே—சுமந்த- (ஆயிரந் தலைகளா
லே) சுமக்கப்படுகின்ற—வைப்பு- பூமியை—ஓர்தோளினில் (தன)
தொருதோளினாலே—பரிக்கும் - தாங்குகின்ற—மன்னர் மன்னனை-
அரசர்க்கரசனை—யானே - நான்தனியாக—பரிப்பல் - சுமக்கவல்
லேன்—வரு-வருகின்ற—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—இரவிதன்னை-
சூரியனை—நீர்- (பலவாகிய) நீங்கள்—தாங்குமாறு- தாங்குஞ்செய்
கை—என்னை-எத்தன்மைத்து—என்று- என்றுபழித்து—எழ்பரியி
னை-(அச்சூரியனதுதேரினுடைய) எழுகுதிரைகளைப்(பார்த்து)—ந
க்கென்ன-சிரித்தசபோல—வெண்பல்-வெள்ளைப்பற்களது—மின்-
விளங்காநின்ற—ஒளி-ஒளியை—விரிக்கும்- பரப்புகின்ற—கூந்தல்
-புறமயிரையுடைய—மா - குதிரையின்மேல்—மேற்கொண்டான்-
(அரச) னேறினான்—(எ-று) (கருத்து) நளமகாராஜன் அக்குதிரை
மேலேறினான் என்பதாம். (௨௨)

கொய்யுளைப்பரியிற்செல்லுங்குரிசில்வாண்முகத்திற்செவ்விச்.
செய்யபங்கயமென்றெண்ணித்தெரிவயர்முகத்துலாய... ..*
வையரிபரந்தமைக்கணியிழைநதொடர்ந்துவீழ... ... ..*
மையலங்களிற்றுவேந்தர்மலரடிபரவச்சென்றான்...... ...*

(இ-ள்) கொய் - கொய்யப்பட்ட—உளை - கழுத்துமயிரையுடைய
—பரியில்-குதிரையில்—செல்லும்- போகாநின்ற—குரிசில்- அரச
னது—வாள்- காந்திபொருந்திய—முகத்தில்- முகத்தில்—செவ்வி-
பருவமுள்ள—செய்யபங்கயமென்று- செந்தாமரைப்பூவென்று—

எண்ணி- (அதனை) நினைத்து—தெரிவையர்- மங்கையருடைய—மு கத்து-முகங்களிலே—உலாய-உலாவுகின்ற—ஐவரி - பஞ்சவரிகள்— பரந்த- பரவப்பெற்ற—மை- அஞ்சனத்தையுடைய—கண்- கண்க ளாகிய—அளி-வண்டுகளது—இனம்- கூட்டமானது—தொடர்ந்து -சென்று—வீழ- விழாநிற்கவும்—மையலங்களிற்று-மதயானைபோ லும்—வேந்தர்-அரசர்களானவர்கள்—மலர்-தாமரை மலர்போலும் —அடி-பாதங்களை—பரவ-துதிசெய்யாநிற்கவும்—சென்றான் (அ ரசன்) பொயினான்— (எ-று) (கருத்து) நளமகாராஜன் அரசர்கள் வணங்கச் சோலையிற்சென்றான் என்பதாம். (௨௫)

கழிகொள்வாம்பரியிழிந்துதுன்னலர்மௌலிதேய்க்குங்... *
கழல்களிற்கழல்கள்சேர்த்தகாட்சிமுன்வெருவித்தோற்ற... *
தழனிறத்தளிருஞ்செய்யதாமரைமலருமல்கி.............. *
விழைவுறுவனமென்றெண்ணிவிசித்தபொற்கவசம்போன்றே

(இ-ள்) கழி-கழியை—கொள் - கொண்ட—வாம் - தாவாநின்ற— பரி-குதிரையிலிருந்து—இழிந்து-இறங்கி—துன்னலர்- பகைவரது —மௌலி- மகுடத்தை—தேய்க்கும் - தேய்க்கின்ற—கழல்களில்- அடிகளின்மேல்—சேர்த்த- தொடுக்கப்பட்ட—கழல்கள் - செருப்புக ளானவை—காட்சி-காண்கைக்கு—முன்- முன்பு—வெருவி- அஞ் சி—தோற்ற-தோற்றுப்போன—தழல்-தீயினது—நிறம்- நிறத்தை யுடைய—தளிரும்- தளிர்களும்—செய்யதாமரைமலரும்- செந்தா மரைமலர்களும்—மல்கி- பெருக்கமடைந்து—விழைவுறு- (அவற் றுமேல்தமக்காசையாக) விரும்பப்பட்டவனமென்று—பொழிலென் று- நீரொன்று—எண்ணி- ஆலோசித்து—விசித்த- (அவ்வடிகளாற்) போர்த்துக்கொள்ளப்பட்ட—பொன்- பொன்மயமாகிய—கவசம்- கவசங்களை—போன்ற- ஒத்திருந்தன—(எ-று). (கருத்து) கால்களி லணிந்த செருப்புக்கள் கவசங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம், (௨௬)

வயிரியர்பாடற்றீந்தேன்செவிப்புலத்தினிதுமாந்திக் ... . *
கயிரவமனையவாயார்கவரிகாலசைப்பக்காமப்....... .. .. *
பயிரெனப்படருமாதர்வெள்ளடைப்பாகுநல்கச்..... .... *
செயிரறுவனங்காப்பாளர்செறிவளங்காட்டக்கண்டான் ..... *

(இ-ள்) வயிரியர் - மாடகரது—பாடல் - பாடலாகிய—தீந்தேன்- மதுரத்தேனை—செவிப்புலத்து- செவியறிவாகிய- (வாயிலாலே)— இனிது-இனிதாக—மாந்தி —குடித்து—கயிரவமனைய-செவ்வல்லிம லர்போலும்—வாயார்- வாயையுடையமாதர்கள்—கவரி- சாமரத்தி னாலே—கால்-வாயுவை—அசைப்ப-எழுப்பவும்—காமப் பயிரென— மன்மதனதுபயிர்போல—படரும்-உடன்செல்கின்ற—மாதர்-மா

ரானவர்—வெள்ளடை-வெற்றிலைச்சுருளையும்—பாகும்- பாக்குப்பி
ளவையும்—நல்க-கொடுக்கவும்—செயிரறு- குற்றமற்ற—வனம்- வ
னத்தை—காப்பாளர்-காப்பவர்—செறி- நெருங்கிய—வளம்- சோ
லைவளத்தை—காட்ட- காண்பிக்க—கண்டான்-(அரசன்) பார்த்தான்
—(எ-று) (கருத்து) காவலாளர் வனவளப்பத்தைக்காட்ட நளன்
கண்டான் என்பதாம். (௨௫)

கோங்கிளமுலைகடாங்கிக்கொடியிடைநுடங்கக்கூவு ......*
மாங்குயிற்கிளவிதன்னால்வருகெனமுகமன்கூறித் ... .*
தேங்கமழ்வனமான்புன்னைப்பூம்பொரிசிதறிச்செவ்வி ......*
தாங்குமென்றளிர்க்கைதன்னாற்கனிதரத்தகவிற்கண்டான்...*

(இ-ள்) தேம் - பரிமளமானது—கமழ் - (தன்கண்) மணக்கின்ற—
வனமான் - அவ்வனமாகியமங்கையானவள்—கோங்கு - கோங்கரும்
புகளாகிய—இளமுலைகள் - இளமைபொருந்தியமுலைகளை—தாங்கி-
சுமந்து—கொடி-பூங்கொடியாகிய—இடை-இடையானது—நுட
ங்க-அசைய—கூவும்-கூவுகின்ற—மா- மாமரத்திலிருக்கின்ற—குயி
ல்- கோகிலத்தினது—கிளவிதன்னால் - இசையினாலே—வருகென-
(அரசனை) வாவென்று—முகமன்- இன்சொல்லை—கூறி- சொல்லி
—புன்னை-புன்னையினுடைய—பூ- மலர்களாகிய—பொரி- பொரிக
ளை—சிதறி- இறைத்து—செவ்வி- அழகை—தாங்கு- தாங்கிய—மெ
ன்றளிர்-மெல்லியதளிராகிய—கைதன்னால்- கையினாலே—கனி- ப
ழத்தை—தர- (தனக்குக்) கொடுக்க—தகவின்- தகுதியாக—கண்டா
ன்-(அரசன்) பார்த்தான்—(எ-று) (கருத்து) வனமென்னும் பெண்
கனிகொடுக்க நளன்கண்டான் என்பதாம். (௨௬)

அரும்பிளநகையிற்றோன்றவழிநறுவெயர்விற்றோன்றச்... *
சுரும்பிமிர்முல்லைவீசுந்தென்றலாற்றுவளுந்தோற்றம்......*
விரும்பினர்ப்புணர்ந்தமாதர்மெய்யெழில்காட்டக்கண்டு... *
பொருந்தலர்வணங்கும்வேலாற்கச்சமுமகிழ்ப்பூத்த ... ...*

(இ-ள்) அரும்பு- அரும்புகளி (னொளி)—இளநகையின் - சிறுந
கைபோல—தோன்ற-விளங்கவும்—அழிநறு- சிதறியதேன் (துளிக
ள்)—வெயர்வின்-வெயர்வுபோல—தோன்ற-தோன்றவும்—வீசும்-
எறிகின்ற—தென்றலால் - தென்காற்றால்—துவளும்-அசைகின்ற—
தோற்றம்-தோற்றத்தையுடைய—சுரும்பு- வண்டுகள்—இமிர்- ஒலி
க்கப்பெற்ற—முல்லை- முல்லைக்கொடியானது—விரும்பினர்- விரு
ம்பிய ஆடவரை—புணர்ந்த-கூடிய—மாதர்-மாதருடைய—மெய்-
வடிவங்களது—எழில் - அழகை—காட்ட - காண்பிக்க—கண்டு-
(அதனைப்) பார்த்து—பொருந்தலர்-பகைவரானவர்—வணங்கும்-

தொழப்பெறுகின்ற—வேலாற்கு- வேலையுடைய அரசன்றன்—அச்சமும்-அஞ்சுதலும்—மகிழும்-மகிழ்தலும்—பூத்த-உண்டாயின- (எ-று) (கருத்து) முல்லைக்கொடியானது புணர்ந்தமாதனைப்போலுங்குறிகள்காட்ட நளனுக்கு அச்சமுமகிழும் உண்டாயின. (௨௭)

விரும்பியகணவர்கண்டார்மெய்புளகுற்றமென்ன...... ...*
வரும்புகண்டகத்தவாகுமாதளைப்பருவத்தன்றித்............*
தரும்புகையிடையிற்றோன்றுங்கனிதமயந்திகொங்கைக்... *
குரும்பையைநிகர்ப்பப்பொன்னங்குடந்தவமுயல்வபோன்ற

(இ-ள்) விரும்பிய (தம்மால்) விரும்பப்பட்ட—கணவர்-நாயகரை—கண்டார்- கண்டமகளிருடைய—புளகுற்ற- மயிர்க்குச்சுற்ற—மெய்யென்ன- உடம்புகள்போல—அரும்பு- அரும்பிய—கண்டகத்தவாகு- முள்ளுகளையுடையனவாகிய—மாதளை- மாதளைமரங்களில்—பருவத்தன்றி- (பழுத்தற்குரிய) காலமல்லாதகாலத்திலே—தரும்-(பழுக்கத்) தரப்படுகின்ற—புகை- புகையினது—இடை- நடுவிலே—தோன்றும்- தோன்றுகின்ற—கனி - கனிகளானவை—தமயந்தி-தமயந்தியினுடைய—கொங்கை - முலைகளாகிய—குரும்பையை -குரும்பைகளை—நிகர்ப்ப- ஒப்படைய—தவம்- தவத்தை—முயல்வ- செய்கின்றனவாகிய — பொன்னங்குடம் - பொற்குடங்களை—போன்ற-ஒத்துத்தோன்றின—(அரசனுக்கு) (எ-று) (கருத்து) மாதளங்கனிகளானவை தமயந்திமுலைகளை ஒப்புறத் தவம்பண்ணும் பொற்குடங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (௨௮)

தண்ணறுக்கொழிக்குஞ்செய்யசண்பகநனைகள்வேனி.... .*
லண்ணல்பாசறைவிளக்கம்போன்றனவவைமேல்வண்டு... *
நண்ணியதூமம்போன்றநசையுநர்துயரவேளீட்...... ...*
டெண்ணரும்பகழிபோன்றுந்தனித்தனியிருந்தமாதோ ...*

(இ-ள்) தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறா - தேனை—கொழிக்கும்- சொரிகின்ற—செய்ய- சிவப்பாகிய—சண்பகம்- சண்பகத்தினுடைய—நனைகள்-அரும்புகளானவை—வேனில்- வசந்தகாலத்திற்குரிய—அண்ணல்-தலைவனது—பாசறை (சோலையாகிய) படைவீட்டினுள்ளேவைக்கப்பட்ட—விளக்கம்-தீபங்களை—போன்றன- ஒத்திருந்தன—அவைமேல்-அவ்வரும்புகளின்மேலே—வண்டு (விழுகின்ற) வண்டுகளானவை—நண்ணிய-பொருந்திய—தூமம்- புகையை—போன்றும்-ஒத்தும்—நசையுநர்- காமிகள்—துயர- துன்பமுற—வேள்-மன்மதனால்—ஈட்டு- சம்பாதிக்கப்பட்ட—எண்ணரு-எண்ணுதற்கரிய—பகழி-பாணங்களை—போன்றும்- ஒத்தும்—தனித்தனி- வேறுவேறாக —இருந்த- இருந்தன—(அரசனுக்கு)— (எ-று)

(கருத்து) சண்பகத்தரும்புகளானவை தீபங்களை ஒத்திருந்தன அவ்
வரும்புகள் மன்மதபாணங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம் (௨௯)

பூங்கழைக்குமரனேவாற்புலம்பு கொண்டினைவார்துன்ப
மாங்குயிலுரைப்பமூசும்வரியளிமுரல்வவாசத்... .. *
தேங்கமழ்பொழில்வாய்விட்டுக் கேட்பதுசிவணுங்கூறு
மாங்கதற்கன்றிலோதையதிசயித்தரற்றல்போலும் ...*

(இ-ள்) பூ-அழகிய—கழை- கருப்புவில்லையுடைய—குமரன்-ம
ன்மதனது—ஏவால் - அம்பினாலே—புலம்பு-துன்பத்தை—கொண்
டு-அடைந்து—இனைவார்- இளைக்கின்றவரது—துன்பம் - துன்பத்
தை—மா-மாவிலுள்ள—குயில் - குயில்கள்—உரைப்ப-சொல்லாநி
ற்க—வரிமுரல்வ - இசைபாடுவனவாகிய—மூசும்- மொய்க்கின்ற—
அளி-வண்டுகளுக்கு—வாசம் - இருப்பிடமாகிய—தேம்- தேனினால்
—கமழ்- மணக்கின்ற—பொழில்-சோலையானது—வாய்விட்டு-உங்
கொடுத்து—கேட்பதுசிவணும்-கேட்பதுபோலுமிருந்தன—கூறு
ம்-சொல்லப்படுகின்ற—ஆங்கு- அவ்விடத்தே—அதற்கு-அச்செய்
திக்கு—அன்றில்-அன்றிற்பறவைகளுடைய — ஓதை-ஒலிகளானவை
—அதிசயித்து - ஆச்சரியப்பட்டு—அரற்றல்போலும் - கூவுதல்
கள்போலுமிருந்தன(அரசனுக்கு) (எ-று) (கருத்து)காமிகள் துன்
பத்தைக்குயில்கள்சொல்ல வண்டுகள்பாடுஞ்சோலை கேட்டதுபோ
லுமிருந்தன அன்றில்கள் சத்தங்கள் அதிசயித்தார்ப்பனபோலுமி
ருந்தன என்பதாம், (௩௰)

வெண்மதிக்கவிகைவேந்தன்விழாவயர்வனமான்பைந்தாட்,
டண்மலர்க்காந்தளங்கைமறித்தளிதகைதலபோலு......*
ஒண்மலர்பொதுளுந்தேமாதளிர்விரலசைத்துள்ளூறும்
கள்ளுகர்வண்டினார்ப்பாற்காமுகர்ச்சினவல்போலும்*

(இ-ள்) வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனை—கவிகை - குடையாகவு
டைய—வேந்தன்- மன்மதனது—விழா-உற்சவத்தை—அயர்-செய்
தற்கிடமாகிய—வனமான்- வனமாகியமங்கையை—காந்தள்- காந்த
ள்களானவை—பைந்தாள்-பசியகாம்பையுடைய—தண்மலர் - தண்
ணியமலர்களாகிய—அங்கை-அழகியகைகளாலே—மறித்து - அச்
செய்தியைக்கேளெலென்றுதமித்து—அளி- கருணையினாலே—தகைத
லபோலும் -நிறைகின்றனபோலும்—ஒண்மலர்- ஒள்ளியமலர்களா
லே—பொதுளும்-நிறைந்திருக்கின்ற—தேமா - தேமாமரங்களான
வை—தளிர்-தளிராகிய—விரல்- விரலை—அசைத்து- ஆட்டி—உள்
ளூறும்-உள்ளொழுகுகின்ற—கள் -தேனை—நுகர்- உண்கின்ற—வ
ண்டின்-வண்டுகளது—ஆர்ப்பால்-ஒலியினாலே—காமுகர் - காமிக

ளை — கிளைவல்போலும் - (உங்காரஞ்செய்து) கோபிக்கின்றனபோலு
ம் (அரசனுக்கு) — (எ-று) (கருத்து) காந்தள்களானவை வனமென்னு
ம் பெண்ணை மலரென்னுஞ் சரங்களாலே அக்குயில்கள் சொற்களைக்
கேளாதே என்று தடுத்துக் கிருபை நிறைந்தனபோலு மிருந்தன-
மாமரங்களானவை தளிராகும் விரலை அசைத்து வண்டுகளார்ப்பா
லகாமுகனாகோவிப்பனபோலுமிருந்தன என்பதாம், (௫௧)

பொன்னிதழ்ச் சண்பகத்திற் புரிமுறுக்கவிழத் தூங்கி *
யின்னறுந் துளியினோடு மகரந்தமிறைப்ப வூதித் ... *
தென்னிசைக்களி கொள்வண்டு சேர்ந்தமை காமவெந்நோய்
துன்னினர்க்கின்னல் காட்டுந் தூமகேது வினைப் போன்ற

(இ-ள்) புரி-கட்டினது — முறுக்கு - முறுக்கானது — அவிழ- விரி
ய — தூங்கி - ஆடி — இன் - இனிதாகிய — நறு - தேனினது — துளியி
னோடு - துளியுடனே — மகரந்தம் - மகரந்தப் பொடியை — இறைப்ப
- உதிர்க்க — ஊதி - (வாயினால்) ஊதி — தென்னிடு - இசைபாடுகின்ற
— களிகொள் - களிப்பைக் கொண்ட — வண்டு - வண்டுகளானவை —
பொன் - பொன்னிறம் பொருந்திய — இதழ் - இதழ்களையுடைய — ச
ண்பகத்தில் - சண்பகப்பூக்களிலே — சேர்ந்தமை - சேர்ந்தமையால்
(அம்மலர்கள்) — காமம் - காமமாகிய — வெந்நோய் - வெப்பநோயை
— துன்னினர்க்கு - அடைந்தவர்க்கு — இன்னல் - (பின்வருந்) - துன்ப
த்தை — காட்டும் - காண்பிக்கிற — தூமகேதுவினை - வானமீனை —
போன்ற - ஒத்துத் தோன்றின — (அரசனுக்கு) (எ-று) (கருத்து)
வண்டுகள் சேர்ந்த சண்பகமலர்களானவை வானமீனை ஒத்திருந்த
ன என்பதாம். (௫௨)

குளிர்நறுஞ் சாந்தநாறுங் கூவிளங்கனி முள்ளேருண் *
டொளிர்வன கணிகைமாதர் வரிமுலைக் குவமைசான்ற... *
தளையவிழ் பாடலத்தின் கவரிணர் சம்பராரி...... ......*
யுளைவுற விருவர்மேலு முளற்றினப்பகழி போன்ற ... *

(இ-ள்) முள் - முள்ளினாலே — வறுண்டு-கிழிக்கப்பட்ட — ஒளிர்வ
ன - விளங்குகின்றவையாகிய — குளிர் - குளிர்ச்சி பொருந்திய — நறு
ஞ்சாந்தம் - நல்ல சந்தனம்போல — நாறும் - மணக்கின்ற — கூவிளங்
கனி - வில்வப்பழங்களானவை — கணிகைமாதர் - பரத்தையருடைய —
(சாந்தம்) - சந்தனத்தினாலே — நாறும் - மணக்கின்ற — வரி - நகக்கு
றிகளையுடைய — முலைக்கு - முலைகளுக்கு - உவமை - ஒப்புவமையில் —
சான்ற - சிறந்தன — தளையவிழ் - கட்டவிழ்ந்த — பாடலத்தின் - பாதி
ரிமரங்களுடைய — கவர் - கவர்த்தற்குறிய — இணர் - பூங்கொத்துக்களா
னவை — சம்பராரி - மன்மதனானவன் — உளைவுற - வருந்தும்படியா

கு—இருவர்மேலும்-நாயகனாயகிகளிருவர்மேலும்—உடற்ற-கோப
பித்தற்கு—வைத்திருக்கப்பட்ட)—இனப்பகழிபோன்ற-ஏர்பக்
கூட்டம்போன்றன(அரசனுக்கு) (எ-று) (கருத்து)வில்வப்பழங்
களானவை வேசைகள் முலைகளை யொப்பாகயிருந்தன, பாதிரிமரங்
களின் பூங்கொத்துக்களானவை மன்மதன் பாணங்களை யொப்பாக
யிருந்தன என்பதாம். (௩௭)

பாசிலையிடையிற்பூத்தபைந்துணரகத்திதூய.........*
மாசறுநிலவுகாலுமதியினைவிழுங்குநாளிர்...... ......*
தேசுறுகலைகளியாவுந்தின்றுநின்றுமிழுந்துத்திக்......*
காசறுசுடிகைச்செங்கட் கருநிறப்பாந்தள்போன்ற...*

[இ-ள்] பாசிலை பச்சிலைகளையும்—இடையில்-நடுவிலே—பூத்த
மலர்ந்த—பைந்துணர்-குளிர்ச்சிபொருந்தியமலர்களையுமுடைய
—அகத்தி-அகத்திமரங்களானவை—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மாசு
று-குற்றமற்ற—நிலவு-சந்திரிகையை—காலும்-வீசுகின்ற—மதி
யினை-சந்திரனை—விழுங்குநாளில் உட்கொள்ளுகிறநாளிலே—தே
சுறு-காந்திபொருந்திய—கலைகள்யாவும்-கலைகளையெல்லாம்—தின்
றுநின்று-ஒவ்வொருகலையாகத்தின்று—உமிழ்ந்து-உமிழ்ந்துகொண்
டிருக்கின்ற—துத்தி-படப்புள்ளிகளையும்—காசறு-இரத்தினம்பொ
ருந்திய—சுடிகை உச்சியையும்—செங்கண்-செய்யகண்களையும்—
கருநிறம்-கரியநிறத்தையுமுடைய—பாந்தள்போன்ற-பாம்பாகிய
இராகுபோன்றன[அரசனுக்கு]—(எ-று) (கருத்து) அகத்திமரங்
களானவை கரும்பாம்பிற்கொப்பாயிருந்தன என்பதாம். (௩௮)

(கலிவிருத்தம்.)

விண்புகுவியன்சினைத்தருக்கண்மேவிய...*
தண்கனிப்பொறையினுற்றலைவணங்கின...*
தெண்கடற்கலைபுனைசெல்வமாநிலப்......*
பெண்கொடிதாடொழும்பெற்றிபோன்றவே

[இ-ள்] மேவிய-விரும்பப்பட்ட—தண்-தண்ணிய—கனி-பழங்
களது—பொறையினால்-பாரத்தினாலே—தலை-தலைகள்—வணங்கி
ன-வளைந்தவையாகிய—விண்-ஆகாயத்தில்—புகு-நுழைந்த—விய
ன்-விசாலமாகிய—சினை-கிளைகளையுடைய—தருக்கள்-மரங்களான
வை—தெள்-தெள்ளிய—கடல்-கடலாகிய—கலை-ஆடையை—புனை-
உடுத்த—செல்வம்-செல்வத்தையுடைய—மா-பெரிய—நில பெ
ண்கொடி-பூமிதேவியினது—தாள்-அடியை—தொழும்-வணங்கா
நின்ற—பெற்றிபோன்ற-தன்மையையுடையனபோலும [ஆக

ணுக்கு]—[எ-று] [கருத்து]மரங்களானவை பூமிதேவியினடியை வணங்குகின்றனபோலுமிருந்தன என்பதாம். (ருரு)

அளிமுரலணிமலரசோகம்பூத்தன...... *
தெளிவருகாரணப்பெயரினசெவ்வியா ...*
லெளிவருகாமுகர்க்கிரங்கிவேணறுந்......*
தளிர்மறையழற்கணைதரித்தபோன்றவே *

(இ-ள்) பூத்தன-மலர்ந்தனவாகிய—அளி-வண்டுகளானவை—முரல்-ஒலிக்கப்பெற்ற—அணி-அழகுபொருந்திய—மலர்-மலர்களையுடைய—அசோகம்-அசோகமரங்களானவை—தெளிவரு-தெளியவந்த—காரணப்பெயரின்-காரணப்பெயரினது—செவ்வியால்-அழகினாலே—எளி-எளிமையோடு—வரு-[தம்மிடத்திலே]வருகின்ற—காமுகர்க்கு-காமிகளுக்கு—இரங்கி-உள்ளிரங்கி—வேள்-மன்மதனது—அழற்கணை-நெருப்பம்புகளை—நறுந்தளிர்-நல்ல தளிர்களில்—மறை-மறைத்து—தரித்தபோன்ற-தரித்திருக்கின்றனவபோன்றன (அரசனுக்கு)—எ-று) (கருத்து) அசோகமரங்களானவை அக்கினிக்கணைகளைத் தரித்தல்போலு மிருக்கின்றன என்பதாம். (ருஎ)

[* அறுசீர்க்கழிநெடிலடிவிருத்தம்.]

மணங்கமழ்முடவெண்டாழைமலரின்வார்நறவமாந்திக் ... *
கணங்கொள்வண்டினமுந்தேனுங்களித்திடைவதிந்ததோற்ற*
மணங்கரசைத்தானீத்தவரும்பழிசுமந்ததென்ன ......*
நிணங்கமழ்வேலான்கண்டுநெஞ்சுறவிழித்துச்சொல்வான் *

(இ-ள்) நிணம்-(பகைவரது)கொழுப்பானது—கமழ்-நாறுதற்கிடமாகிய—வேலான்-வேலையுடையவன்—முடம்-முடமாகிய—தாழை-தாழையினது—மணங்கமழ்-மணக்கின்ற—வெள்-வெண்மைபொருந்திய—மலரின்-பூவின்—வார்-ஒழுகாநின்ற—நறவம்-தேனை—மாந்தி-குடித்து—கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—வண்டு-கருவண்டுகளின்—இனமும்-சாதிகளும்—தேனும்-தேன்வண்டுகளும்—களித்து-மகிழ்ந்து—இடை (அத)னடுவில்—வதிந்த-தங்கிய—தோற்றம்-தோற்றத்தை—கண்டு-பார்த்து—அணங்கரசைத்தான்-பரமசிவனால்—நீத்த-தள்ளிவிடப்பட்ட—அரும்பழி-நீக்கக்கூடாதபழியை—சுமந்ததென்ன-(இம்மலர்) சுமந்ததென்று—நெஞ்சுற-நினைப்புண்டாக—இழித்து-இகழ்ந்து—சொல்வான்-கூறுவான்—எ-று-* கேட்குநபோலவுங்கிளக்குநபோலவுமியங்

---

* தொல்காப்பியம், மூவாறெழுத்தேகழிநெடிற்களவேயின்
மூத்துமிகுதலுமியல்பென மொழிப. * நன்னூல்.

குநபோலவு மியற்றுநபோலவு மஃறிணைமருங்கினு மறையப்படு
மே இவ்விதியால் தாழையொடுகூறினான் [கருத்து] நளமகாராஜ
ன் தாழைமலரைப்பார்த்து இகழ்ந்துசொல்லுவானென்பதாம் (கூஎ)

நாகிளவரிவண்டுண்டுநறவுகொப்புளிக்குங்கைதாய்...... ...*
பாகுறுகழைவேளெய்யிற்பறிப்பரிதாயுள்ளாவி...... ......*
யேகமெய்தளர்ந்தோர்நெஞ்சமீர்ந்திடுமுள்ளம்பென்றே...*
வாகையின்மதனைச்செற்றோன்வனைந்திடாதிகழ்ந்தவாறே...*

(இ-ள்) நாகிள-இளமைபொருந்திய—வரி- இசைபாடுகின்ற—வண்
டு-வண்டுகளானவை—நறவு-தேனை—உண்டு- குடித்து—கொப்புளி
க்கும்-உமிழ்தற்கிடமான—கைதாய்-தாழம்பூவே—பாகு- சாறானது
—உறு-பொருந்திய—கழை-கருப்புவில்லினால்—வேள்-மன்மதனா
னவன்—எய்யின்-எய்தால்—பறிப்பரிதாய்-பிடுக்கப்படாததாகிய—
உள்-உள்ளிருந்து—ஆவி- உயிரானது—ஏக- நீக்க—மெய்- உடம்பு
—தளர்ந்தோர்-தளர்ந்தவிரகிகளுடைய—நெஞ்சம்- மனத்தை—ஈ
ர்ந்திடும்-அறுக்கின்ற—முள்ளம்பென்றே-முள்ளம்பென்று—(உன்
கொடுமையைநினைத்தே) வாகை-வெற்றிபொருந்திய—வில்- வில்லை
யுடைய—மதனை-மன்மதனை—செற்றோன்-வென்றபரமசிவன்—வ
னைந்திடாது—சூடாமல்—இகழ்ந்த-(உன்னை)யிகழ்ந்ததற்கு—ஆறு-
காரணமாம்— எ-று) (கருத்து) தாழம்பூவே நீ முள்ளம்பென்று சி
வன் அணியாதிகழ்ந்தான் என்று நளன்சொன்னானென்பதாம் (கூஅ)

பசியநெட்டிலையதாழைமடலெனுமீர்வாள்பற்றி ...*
வசையறுகாமத்தச்சன்மையலாய்வளியினாலே ....*
அசைவொடுதளர்ந்துகல்வியருந்தழையுகுத்துநிற்கு...*
நசையுநர்நெஞ்சத்தாருநடுவுறப்போழுமாதோ... ...*

(இ-ள்) பசிய-பசுமைபொருந்திய—நெடு-நெடிய—இலைய்- இ
லைகளையுடையனவாகிய—தாழை- தாழம்பூவே—மடலெனும்- (உ
ன்)னிதழெனகிற—ஈர்வாள் -பல்வாள்—பற்றி - பிடித்து—வசைய
று- பழியற்ற—காமத்தச்சன்- மன்மதனாகிய தச்சனானவன்—மைய
லாம்-மயக்கமாகிய—வளியின்-காற்றினாலே—நாளும்-பலநாளும்—
அசைவொடு- அசைதலுடனே—தளர்ந்து- வாடி—கல்வி - கல்வி
யறிவாகிய—அருந்தழை- அரியதழையை—உகுத்து- உதிர்த்து—
நிற்கும்-நிற்கின்ற—நசையுநர்- காமிகளுடைய—நெஞ்சம்- மனமா
கிய—தாரு-உலர்ந்தமரத்தை—நடு- நடுவிலே—உற- பொருந்த—
போழும்- பிளப்பான்—(எ-று) (கருத்து) தாழம்பூவே உன்னித
ழெனனும் வாளாலே மன்மதனாகிய தச்சன் காமிகளுடைய நெஞ்
சமாகிய மரத்தைப் பிளப்பான் என்று நளன்சொன்னான் என்பதாம்

விழையுநராவிபோழும்வேனிலானிரதமூரும் ... . *
கழைகுழைத்தளிநாணேற்றிக்கணைமலர்தொடுக்கிற்றீந்தேன் *
மழையினிற்கரங்களூரும்வழுவழுத்திழுக்காவண்ணந் ... ...*
தழைமடற்கைதாய்நின்பொற்றூதுகைத்திமிர்ந்தெய்வானால் *

(இ-ள்) விழையுநர் - விரும்பினவருடைய — ஆவி - உயிரை — போழும் - பிளக்கின்ற — வேனிலான் - மன்மதனுடைய — இரதம் - தேரானது — ஊரும் - ஒழுகுகின்ற — கழை - கருப்புவில்லை — குழைத்து - வளைத்து — அளிநாண் - வண்டுநாரியை — ஏற்றி - பூட்டி — கணைமலர் - பூவம்புகளை — தொடுக்கின் - எய்யும்பொது — தீம் - மதுரம்பொருந்திய — தேன் - தேனினது — மழையினில் - மழையினாலே — கரங்கள் - (தன்) கைகளானவை — நாளும் - தினந்தோறும் — வழுவழுத்து - நழுவிநழுவி — இழுக்காவண்ணம் - தப்பிப்போகாதபடி — தழை - தழைத்த — மடல் - மடல்களையுடைய — கைதாய் - தாழம்பூவே — நின் - உனது — பொன் - பொன்னிறம்பொருந்திய — தூது - துகளை — கை, அக்கைகளிலே — திமிர்ந்து - பூசிக்கொண்டு — எய்வான் - (அவன் என்மேற்) செலுத்துகிறான் .. (எ-று) (கருத்து) தாழம்பூவே மன்மதன் கருப்புவில்லைவளைத்து அளிநாணேற்றி மலர்க்கணை தொடுக்கில் வழுக்காதிருக்க உன்மகரந்தங்களைத்திமிர்ந்து அக்கணையெய்கிறான் என்று நளன்சொன்னான் என்பதாம். (௬௰)

குனிசிலைவேனிலான்கைக்குருதிதோய்பிறைவாயம்பின் ... *
றனியெழில்கவர்ந்துதோன்றித்தணந்தவர்தமையெஞ்ஞான்று
ந், துனியுறமுருக்குகின்றதொழிலினாலன்றோநின்னை ... *
முனிவுடனுலகில்யாருமுருக்கலரென்கின்றார் ....*

(இ-ள்) குனிசிலை - வளைக்கப்பட்ட வில்லையுடைய — வேனிலான் - வசந்தகாலத்திற்குரிய - மன்மதனது — கை - கையிலிருக்கின்ற — குருதி - உதிரத்திலே — தோய் - முழுகிய — பிறைவாயம்பின் - பிறைவாயம்பினது — தனி - ஒப்பற்ற — எழில் - அழகை — கவர்ந்து - வௌவி — தோன்றி - விளங்கி — தணந்தவர்தமை - பிரிந்தவர்களை — எஞ்ஞான்றும் - எந்நாளிலும் — துனியுற - துன்பத்தையடைய — முருக்குகின்ற - கொல்லுகின்ற — தொழிலினாலன்றோ - செய்கையினாலன்றோ — நின்னை - (முருக்கம்பூவே) உன்னை — முனிவுடன் - வெறுப்புடனே — உலகில் - உலகின்கண்ணே — யாரும் - எவரும் — முருக்கலரென்கின்றார் - முருக்கலரென்று சொல்லுகின்றார் — (எ-று) (கருத்து) முருக்கம்பூவே, கொல்லுகிறதொழிலாலல்லவோ உன்னை முருக்கலரென்கின்றார்களென்றான் நளமகாராஜன் என்பதாம். (௬௧)

(கலிவிருத்தம்.)

எனவிவையெடுத்துரைத்தின்னதன்மைய ... ...*
தணிமலர்க்காவினிற்பயிலுமாங்குயில்... ... ...*
குனிசிலைமாரனைக்கூவக்கேட்டலும்...... ... .*
மனநிலைதளர்வுறமதிமயங்கினான்......... ... ...*

(இ-ள்) என என்று — இவை - இவைகளை — எடுத்து-எடுத்து — உரைத்து-சொல்லி — இன்னதன்மைய- இப்படிப்பட்ட தன்மையையுடைய — தணி-குளிர்ச்சிபொருந்திய — மலர்-மலர்களையுடைய — காவினில்-சோலையில் — பயிலும்-பழகியிருக்கின்ற — மா- மாவிலுள்ள — குயில்-குயில்களானவை — குனி-வளைக்கப்பட்ட — சிலை-வில்லையுடைய — மாரனை-மன்மதனை — கூவ-அழைக்க — கேட்டலும் — கேட்டவளவிலே — மனநிலை-தைரியமானது — தளர்வுற-சோர — மதிமயங்கினான்-(அரசன்) அறிவுகலங்கினான் — (எ-று) (கருத்து) குயில்களானவைமன்மதனை அழைக்க நளன் மதிமயங்கினான் என்பதாம், (௪௨)

வெங்கதிர்தென்றலிற்குளிர்ந்தும்வீழ்நறுத் ... *
தங்கியுமலர்நறுந்துளிக்குண்மூழ்கியும்...... ...*
பொங்குபூங்கைதைவெண்டாதுபூசியுந்........*
திங்களிற்றோன்றலான்மகிழ்சிறந்திலான்........*

(இ-ள்) வெங்கதிர்-சூரியகிரணமானது — தென்றலின் - தென்றற்காற்றால் — குளிர்ந்தும்-சீதளித்தும் — மலர்- மலர்களிலே — தங்கிய-பொருந்திய — நறு தேனினுடைய — வீழ் விழுகின்ற — நறுந்துளிக்குள்-நல்லதுளிகளுள் — மூழ்கியும்-படிந்தும் — பொங்கு - எழும்புகின்ற — பூ- அழகிய — கைதை - தாழைமலரது - வெண்டாது- வெள்ளைப்பொடியை — பூசியும்- திமிர்ந்தும் — திங்களின்-சந்திரனைப்போல — தோன்றலால்-காணப்படலால் — மகிழ்சிறந்திலான்- [அரசன்] களிகூர்ந்திலன் — (எ-று) (கருத்து) நளமகாராசன்வெயிலானது நிலவைப்போலத் தோற்றலால்மகிழ்ச்சி - அடைந்திலன் என்பதாம், (௪௩)

அலையொலிமுழவெழவளியின்*கம்பலை ... ...*
குலவியசுருதியாக்குயில்கள்பாண்செய...... ...*
நிலவுபூந்தண்டலையரங்கினீடிய..............*
கலவமாமயில்களித்தாடக்கண்டனன்...........*

(இ-ள்) அலையொலி-அலையினொலியாகிய — முழவு - மத்தளவோசையானது — எழ-உண்டாகவும் — அளியின்-வண்டுகளது — கம்பலை-ஒலியானது — குலவிய- கொண்டாடப்பட்ட — சுருதியா-சுருதி

பாகவும்—குயில்கள்-குயில்களாகிய(பாடகர்)— பாண்செய-இசை பாடவும்—திலவு-விளங்குகின்ற—பூந்தண்டலை - பூஞ்சோலையாகிய—அரங்கிக்-சபையில்—நீடிய-நீண்ட—கலவம் - கலாபத்தையுடைய—மாமயில்-பெரியமயில்களாகிய(மகளிர்)— களித்து-மகிழ்ந்து—ஆட-கூத்தாட—கண்டனன் - (அரசன்பார்த்தான்)— (எ-று) (கருத்து)மயில்களாட நளன்கண்டான் என்பதாம், (௪௪)

நஞ்சுமிழ்வேலினான் ✲கீர்த்திநாடொறு...... ...*
மஞ்சொலார்பயிற்றலாலந்தண்காவினின் ... ...*
மஞ்சரியிடையிடைவதிந்தபூவையும்...... ......*
பஞ்சிறைக்கிள்ளையும்பாடக்கேட்டனன்........*

(இ-ள்)நஞ்சு-நஞ்சத்தை — உமிழ் கக்குகின்ற— வேலினான்-வேலையுடையநளராசனானவன் — கீர்த்தி (தன்) கீர்த்தியை — நாடொறும்-தினந்தோறும்—அஞ்சொலார்- அழகியசொற்களையுடையமகளிரானவர்—பயிற்றலால்- கற்பித்தலாலே — அம்- அழகிய—தண்-தண்ணிய—காவினில்-சோலையிலே — மஞ்சரி- பூங்கொத்துக்களின்—இடை-யிடை—நடுவே-நடுவே—வதிந்த-தங்கிய — பூவையும்-நாகணவாய்ப்பறவைகளும்—பைஞ்சிறை - பசியசிறைகளையுடைய—கிள்ளையும்-கிளிகளும்—பாட-படிக்க— கேட்டனன்(அரசன்)கேட்டான்—(எ-று)(கருத்து)நளமகாராசன்தன் கீர்த்தியைப்பூவைகளும்கிளிகளும்பாடக்கேட்டான்என்பதாம்: (௪௫)

தேங்கமழ்மலர்நறுவருந்திச்சீர்கெழு...... ...*
தூங்கிசையளிமுரல்சுண்ணமாடிமென்...... ...*
பூங்கொடிமடந்தையராடப்போர்வள...... ... *
மாங்குயிலுரைசெயவசந்தனெய்தினான்........*

(இ-ள்)தேங்கமழ்-பரிமளிக்கின்ற—மலர்-மலர்களது— நறு-தேனை—அருந்தி-உண்டு—சீர்கெழு-சிறப்புப்பொருந்திய — தூங்கிசை-நாட்டியராகத்தை—அளி-வண்டுகள்—முரல்-பாட — சுண்ணம்-பரிமளப்பொடியை—ஆடி-பூசிக்கொண்டு — மென்பூங்கொடி-மெல்லியபூங்கொடிகளாகிய—மடந்தையர்-மகளிர்—ஆட-கூத்தாட—போர்வளம்-போர்க்குரியவளத்தை—மா-மாவிலுள்ள—குயில்-குயிலாகிய(மந்திரி)—உரைசெய-சொல்ல— வசந்தன் -தென்றலாகிய(பகைவன்)—எய்தினான்-வந்தான்—(எ-று)(கருத்து)சோலையில்தென்றற்காற்றுவந்ததென்பதாம், (௪௬)

மிடைந்திருவிசும்புறையமரர்வெற்பினாற்... .. *
கடைந்துதன்வளனெலாங்கவர்வாரமெனக்... ...*

---

*தொல்காப்பியம் - [கம்பலைசும்மை] ✲ கீர்த்திமிகுபுகழ்

குடைந்துவண்டியிர்பொழிலிடையிற்கொள்கட *
லடைந்தனவாவியையண்ணனோக்கினான்.........*

(இ-ள்) இருவிசும்ப-பெரியவிண்ணுலகத்தில்—மிடைந்து-நெருங்கி—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—அமரர்-தேவரானவர்—வெற்பினால்-மந்தரகிரியினால்—கடைந்து-(இன்னும்வந்து) கடைந்து—தன்வளனெலாம்-தன்செல்வத்தையெல்லாம்—கவர்வராமெனா-வெளவுவாரென்றெண்ணி—குடைந்து-கிண்டி—வண்டு-வண்டுகளானவை—இயிர்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—பொழில்-வனத்தினது—இடையில்-நடுவிலே—அடைந்து-அடைந்ததாகிய—கொள்-(அவ்வளங்களைக்) கொண்ட—கடலடைந்தன-பாற்கடல்போல்கின்ற—வாவியை-தடாகத்தை—அண்ணல்-அரசன்—நோக்கினான்-பார்த்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளராஜன்தடாகத்தைக்கண்டான் என்பதாம், (௪௭)

தூவியஞ்சிறையனந்துயிலுநாண்மலர்.........*
வாவியுட்டாமரைவளையந்தோன்றுவ...........*
பூவலர்கற்பகப்பொதும்பர்நாட்டுறை.........*
கோவிளங்களிற்றினக்கோடுபோன்றவே..........*

(இ-ள்) தூவி-இறகையும்—அஞ்சிறை-அழகிய சிறையையுமுடைய—அனம்-அன்னங்களானவை—துயிலும்-தூங்குதற்கிடமாகிய—நாள்-அன்றுபூத்த—மலர்-மலர்களையுடைய—வாவியுள்-தடாகத்தினுள்ளே—தோன்றுவ-தோன்றுகின்றவையாகிய—தாமரை-தாமரைகளுடைய—வளையம்-தளிர்ச்சுருள்களானவை—பூ-அழகிய—அலர்-மலரையுடைய—கற்பகப்பொதும்பர்-கற்பகச்சோலையையுடைய—நாட்டு-நாட்டின்கண்—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—கோ-அரசனாகியவிந்திரனுடைய—இளங்களிற்று (அதினுள்ளிருக்கிற) இளமைபொருந்தியயானைகளது—இனம்-இனத்தினுடைய—வெண்கோடுபோன்ற-வெள்ளைக்கொம்புகள்போன்றிருந்தன—(எ-று) (கருத்து) தடாகத்துள்ளேதோன்றியதாமரைவளையங்களானவைதேவலோகத்தின்யானைகள்கொம்புகளைஒத்திருந்தன என்பதாம் (௪௮)

ஏந்தலோடவ்வுழியிறுந்தவெண்ணறுங்.........*
கூந்தன்மாநிழற்றடத்திடைக்குலாவுவ............*
காந்தளங்கரத்தாமகளிர்காமுறும்..............ல
வேந்தனற்புரவியின்வெள்ளம்போன்றவே.......*

(இ-ள்) ஏந்தலோடு-அரசனோடு—அவ்வுழி-அவ்விடத்தே—இறுந்த-அடைந்த—எண்ணறும்-எண்ணில்லாத—கூந்தல்-மயிர்நெருங்கிய—மா-குதிரைகளுடைய—தடத்திடை-தடாகத்தின்கண்—குலா

யவை-தோன்றுவனவாகிய—நிழல் - சாயைகளானவை—கார்தன்-கார்த்தன்மைபோலும்— அம் - அழகிய—கரத்து-கைகளையுடைய—அரமகளிர் தெய்வமங்கையரால்—காமுறும் - இச்சிக்கப்படுகின்ற—வேந்தன்-இந்திரனுடைய—நல்- நல்ல—புரவியின் - குதிரைகளுடைய—வெள்ளம்போன்ற - (அதிலுள்ள) கூட்டம்போன்றன—(எ-று) (கருத்து) தடாகத்திற்றோன்றிய குதிரைகளின் சாயலானவை இந்திரன் குதிரைகளை ஒத்திருந்தன (௪௯)

வரிச்சிறைத்தும்பிகளுழுநல்வள்ளவாய்.........*
விரித்தவெண்டாமரைவிளங்கித்தோன்றுவ... ...*
தரித்திடுகளங்கமெய்தயங்கத்தண்ணெனூஉ......*
திருக்கிளர்நிலவுமிழ்திங்கள்போன்றவே.........*

(இ-ள்) விளங்கி-பிரகாசித்து—தோன்றுவ- (தடாகத்திலே)காணப்படுகின்றவையாகிய—வரிச்சிறை - கீற்றுக்கள் பொருந்திய சிறைகளையுடைய—தும்பிகள்-வண்டுகளால்—உழு- கிண்டப்படுகின்ற—நல்-நல்ல—வள்ளவாய்- கிண்ணம்போலும்வாயை—விரித்த - திறந்திருக்கிற—வெண்டாமரை-வெண்டாமரைமலர்களானவை—தரித்திடு-தாங்கப்பட்ட—களங்கம்-களங்களானவை — மெய்-வடிவங்களிலே—தயங்க-தோன்ற-தண்ணெனூஉ - குளிர்ச்சியாயிருக்கிற — திரு-அழகினாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—நிலவு-சந்திரிகையை—உமிழ்க்கின்ற—திங்கள்போன்ற [அதிலுள்ள] சந்திரர்கள்போன்றிருந்தன—(எ-று)(கருத்து) தடாகத்துத்தோன்றிய-வெண்டாமரைமலர்களானவை சந்திரர்களை-ஒத்திருந்தனஎன்பதாம், (௫௰)

சேயிதழ்க்குவளைமென்னனைகடெண்டிரைத் ...*
தூயநற்றடத்திடைத்தோன்றுகின்றன ... .*
மேயவர்கண்கவர்வனப்பின்மிக்கவாய்.........*
பாயொளிசிறந்தசெம்பவளம்போன்றவே... ...*

(இ-ள்) தெண்டிரை-தெளிவுள்ளவலைகளையுடைய — தூய-பரிசுத்தம்பொருந்திய—நற்றடத்திடை- நல்லதடாகத்திலுள்ளே — தோன்றுகின்றன-காணப்படுகின்றவையாகிய — சேயிதழ்-சிவப்பிதழ்களையுடைய—குவளை-உற்பலங்களுடைய—மென்-மெல்லிய —நனைகள்-அரும்புகளானவை—மேயவர்- அடைந்தவருடைய — கண்-பார்வையை—கவர்-வௌவுகின்ற—வனப்பில் , அழகில்— மிக்கவாய்-மிகுந்தனவாகி—பாயொளி-விரிந்தவொளியால்—சிறந்த-விசேஷித்த —செம்பவளம்போன்ற[அதிலுள்ள]செம்பவளங்கள் போன்றன—(எ-று)(கருத்து)தடாகத்துத்தோன்றிய செங்குவளை அரும்புகளானவைபவளத்தைஒத்திருந்தனஎன்பதாம். (௫௧)

வெண்ணிறத்தாமரைமலரும்வேரியந்... ... ... *
தண்கருங்குவளையுந்தடத்துட்டோன்றுவ...... *
வெண்ணிருகலைமதிநிலவினீட்டமு...... ......*
மண்ணிலவியவிடத்தொளியும்போன்றவே......*

(இ-ள்) தடத்துள்-தடாகத்தினுள்ளே — தோன்றுவ - தோன்றுகின்றவையாகிய — வெண்ணிறம் - வெள்ளநிறம்பொருந்திய — தாமரைமலரும்-தாமரைப்பூவுகளும் — வேரி - தேனையுடைய — தண் - கண்ணிய — கருங்குவளையும்-நீலோற்பலமலர்களும் — உள் (அசை) னுள்ளே — நிலவிய-விளங்குகின்ற — எண்ணிருகலை - பதினாறுகலைகளையுமுடைய — மதி-சந்திரனது — நிலவினீட்டமும்- ஒளிச்செறிவும் — விடத்து-ஆலகாலத்தினது — ஒளியினீட்டமும்-ஒளிச்செறிவும் — போன்ற-ஒத்திருந்தன — (எ-று) (கருத்து) தடாகத்துத்தோன்றிய வெண்டாமரைமலர்களும் நீலோற்பலமலர்களும்சந்திரனொளிகளையும் விஷத்தொளிகளையும் ஒத்திருந்தன என்பதாம். (௫௨)

குடவளையினமணிகொழிக்குந்தண்புனற்... ...*
றடமெறியலைகளினலையுஞ்சைவலம்...... ......*
படர்தருமழற்சிகைபரப்புஞ்செந்நிற... ... ...*
வடவையின்புகையெனவயங்கித்தோன்றின ... *

(இ-ள்) குடம்-குடப்போலும் — வளை-சங்குகளானவை — இனம்-இனமாகிய — மணி-முத்துக்களை — கொழிக்கும்-சொரிதற்கிடமாகிய — தண்புனல்-தண்ணீரையுடைய — தடம் - தடாகத்திலே — எறி - வீசப்படுகிற — அலைகளின்-அலைகளினுமேலே — அலையும்-அலைகின்ற — சைவலம் கொடிப்பாசிகளானவை — படர்தரும் -வளர்கின்ற — அழல் - சூடுள்ள — சிகை-சுவாலைகளை — பரப்பும்-பரப்புகின்ற — செந்நிறம்- சிவப்புநிறமாகிய — வடவையின் - [அதிலுள்ள] வடவாமுகாக்கினியினது — புகையென-தூமம்போல — வயங்கி-விளங்கி — தோன்றின-காணப்பட்டன — (எ-று) (கருத்து) தடாகத்திலிருக்கும் கொடிப்பாசிகளானவை வடவாமுகாக்கினியின் புகைகளைப் போலக்காணப்பட்டன என்பதாம். (௫௩)

குருமணியிமைக்குநீள்கூலமேயவான்...... ...*
றருநிழலலையிடையலைவதண்கதி...... ... ...*
ரருமணிப்பொலன்குவட்டணிமைநாகமால்......*
வரைசிறையடிக்கொளுமாட்சிபோன்றவே......*

(இ-ள்) அலையிடை- அலைகளின்மேல் — அலைவ- அலைகின்றவையாகிய — உரு-நிறம்பொருந்திய — மணி - மணிகளால் — இமைக்கும்-வி

ளங்குகின்ற—நீள்-நீளம்பொருந்திய—கூலம்-கரையின்கண்—மே
ய-தங்கிய—வான்றரு-பெரியமரங்களுடைய— நிழல்- நிழல்களான
வை—சிறை-சிறைகளை—அடிக்கொளும் —அடித்துக்கொள்ளுகின்
ற—மாட்சி - அழகையும்—தண் -சீதளத்தையும் — கதிர்-கிரணங்க
ளையும்—அருமணி-அரியமணியையும்—பொலன்-பொன்னையும்—
குவட்டு-சிகரத்தையுமுடைய— அணி- அழகிய—மைநாகம்- மை
நாகங்களாகிய—மால்வரை-பெரியமலைகள்— போன்ற- ஒத்திருந்த
வ—(எ-று) (கருத்து) தடாகத்துத்தோன்றிய தருக்களின்நிழல்க
ளானவை மைநாகபர்வதங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (௬௪)

தொலைவறுபலவளமிணையதொக்கவவ்.........*
வலைதவழ்வாவியிற்பயிலுமாய்பெடை.......*
கலவியின்குறிப்புரைகாட்டப்பின்றொடர்......*
பொலனிறவன்னத்தின்பொற்புநோக்கினான் ...*

(இ-ள்) தொலைவறு ஒழிபாத—இனைய-இத்தன்மையனவாகிய—
பல்வளம்-பலவிதவளங்களாலும்—தொக்க-நிறைந்த—அலை - அலை
களானவை—தவழ் - தவழப்பெற்ற—அவ்வாவியில்- அத்தடாகத்தி
ல்—பயிலும்-வாசஞ்செய்கின்ற— ஆய்-ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்ட
—பெடை-பெட்டையானது —கலவியின்-புணர்ச்சியினது—குறி
ப்பு-குறிப்பை—உரை-சொல்லுதலாலே —காட்ட - காண்பிக்க—
பின்-(அதன்)பின்னே—தொடர்-தொடர்கிற—பொலன்- பொன்வ
டிவாகிய—நிறம்-ஒளியுள்ள—அன்னத்தின்-அன்னத்தினது— பொ
ற்பு-அழகை—நோக்கினான்-(அரசன்)பார்த்தான்— (எ-று) (பொ
ன்னன்னமென்றதால் பொன்னுலகத்தன்னமெனவிளங்கிற்று (கரு
த்து) நளமகாராஜன் அன்னத்தைக்கண்டான் என்பதாம். (௬௫)

தண்ணறுந்தாமரையணையிற்றங்கிய......*
வண்ணமேலாதிமந்துனியகத்திப்பேடையை ...*
விண்ணெறிச்சிறகராற்றழீஇவிருப்பொடு.......*
முண்மகிழ்கூர்தரவுவந்துபுல்லிற்றே...........*

(இ-ள்,) தண்-தண்ணிய—நறு-நறிய—தாமரை-தாமரைப்பூவாகி
ய—அணையில்-சயனத்தின்கண்ணே — தங்கிய-வாசஞ்செய்கின்ற—
அண்ணமேலாதிமம்-அவ்வரசவன்னமானது— துனி-ஊடலை— அகற்
றி-நீக்கி—பெடையை-பெட்டையை—விண்-பொன்னுலகத்திலுள்
ள—நிறம் ஒளிபொருந்திய—சிறகரால்-சிறைகளினாலே — தழீஇ-
தழுவி—விருப்பொடும்-ஆசையுடனே—உள்- (அத)னுள்ளத்தில்—
மகிழ்-மகிழ்ச்சியானது—கூர்தர-மிகும்படி—உவந்து- (தானு) ம
கிழ்ந்து—புல்லிற்று-புணர்ந்தது—(எ-று)(கருத்து) அரசவன்னமான

று பெட்டையன்னமகிழத் தானுமகிழ்ந்து புணர்ந்தது என்பதாம்.

விழைவுறுகலவியின்மெலிந்தோர்தாளினின் ....*
றெழிறிகழ்பொன்னிறவெருத்தங்கோட்டுபு ... *
தழைவுறுசிறகரான்மூடித்தண்ணறு........ ....*
வழிமலர்ச்சேக்கையினன்னந்துஞ்சிற்றால்......*

(இ-ள்) விழைவுறு-விரும்பப்பட்ட — கலவியின்-புணர்ச்சியால் — மெலிந்து-இளைத்து — ஓர்தாளின்-ஒருகாலினால் — நின்று-நின்று — எருத்தம்-பிடரியை — கோட்டுபு-வளைத்து — தழைவுறு-தழைத்த — சிறகரால்-சிறையால் — மூடி-(தலையை) மறைத்துக்கொண்டு — தண்-தண்ணிய — நறு தேனானது — அழி-வழியப்பெற்ற — மலர்-தாமரைப்பூவாகிய — சேக்கையில்-சயனத்தில் — எழில்-அழகினால் — திகழ்-விளங்காநின்ற — பொன்-பொன்வடிவமாகிய — நிறம்-காந்தியுள்ள — அன்னம்-அவ்வன்னமானது — துஞ்சிற்று - தூங்கிற்று — (எ-று) (கருத்து) அவ்வரசவன்னந்தாமரையிடத்து நித்திரை செய்தது.

சூழ்வளியுடன்சுழல்சருகிற்சென்றிப...... ...*
ஊழ்வழிமனஞ்செலலுண்மையன்றுகொ... ...*
லாழ்புலன்வழிமனஞ்சாரவோதிமம்...... ......*
பாழியந்தோளினன்கையிற்பற்றினான்... ......*

(இ-ள்) சூழ்வளியுடன் - அலைகாற்றுடனே — சுழல்-சுழன்றுசெல்கின்ற — சருகின்-சருகுபோல — ஊழ்வழி-விதியின்வழியிலே — சென்றிப-(அதன்பய)னுண்டாக — மனம்-(உயிர்களது) மனமானது — செலல்-செல்லுதல் — உண்மையன்றுகொல் - சத்தியமன்றோ — தாழ்புலன்வழி-அத்மவிஷயமாகிய(அவ்வன்னத்தின்கண்) — மனம்-மனமானது — சார-ஊழினாலடைய — ஓதிமம்-அவ்வன்னத்தை — பாழி-வலிபொருந்திய — தோளினன்-தோள்களையுடைய நளராசன் — கையில்-கையினாலே — பற்றினான்-பிடித்தான் — (எ-று) (கருத்து) நளமகாராசன் விதியின் படிமதியுஞ் செல்ல அவ்வன்னத்தைப் பிடித்தானென்பதாம் (௫அ)

கைப்படுசிறையனங்கலங்கிவாய்வெரீஇத்........*
துப்புறழ்தாலடி துடிப்பத்துன்பமுற் ... ...*
றெய்ப்பொடுசிறையடித்தேகலாமையின்... ...*
மைப்புயலனையகைம்மலரிற்கொத்திற்றால் ...*

(இ-ள்) கை-(அரசனது)கைக்கு — படு-அகப்பட்ட — சிறை-சிறைகளையுடைய — அனம்-அன்னமானது — கலங்கி-அறிவழிந்து — வாய்வெரீஇ-அச்சவொலிகள்செய்து — துப்புறழ்-பவளம்போலு

ம்—தோல்-தோலையுடைய—அடி- அடிகளானவை—துடிப்ப- நடுங்க—துன்பமுற்று- துயரமடைந்து—சிறையடித்து- சிறைகளை யடித்து—எகலாமையின்- போகமாட்டாமையால்—வெய்யொடு- இளைப்புடனே—மைப்புயலனைய - (கொடையால்) கரியமேகம்போலும்—கைம்மலரிற் (அங்கைகையாகிய) மலரில்—கொத்திற்று-கொத்தியது—(எ-று) (கருத்து அன்னமானது வருத்தமுற்று நளன்கையைக் கொத்திற்று என்பதாம். (௫௯)

இளைத்தயர்புள்ளினுக்கிரங்கிப்புட்குலம்.........*
விரித்தெழுசிறைவளிவீசமெல்லிதழ்த்.........*
திருத்தகுதாமரையலைதல்சேர்தடம்...........*
வருத்தலையென்றுகைம்மறித்தல்போன்றதே ...*

(இ-ள்) புட்குலம்- பறவைக்கூட்டமானது—விரித்து- பரப்பி—எழு-எழும்புகையில்—சிறை-சிறைகள்—வளி- காற்றை—வீச- எறிதலால்—மெல்- மெல்லிய—இதழ்- இதழ்களையுடைய—திருத்தகு- அழகுபொருந்திய—தாமரை - தாமரைமலர்களானவை— அலைதல்- அசைதலானது—சேர் - சேர்விடமாகிய—தடம்- தடாகமானது—இளைத்து-கூவி—அயர்- வருந்துகின்ற—புள்ளினுக்கு- அவ்வன்னத்திற்கு—இரங்கி-இரக்கமுற்று—வருத்தலையென்று (அதனை) வருத்தாதேயென்று—கை- (தன்) கைகளினாலே— மறித்தல்போன்றது- தடுத்தல்போன்றது—(எ-று) (கருத்து) பறவைகளெழுதலால் தாமரைகளசைதலானது நளன்வருத்தாதேயென்று தடுத்தல்போன்றிருந்தது என்பதாம். (௬௰)

வள்ளவாய்த்தாமரைவதிந்தபோதரு..........*
புள்ளெலாந்தனித்தனிபுலம்பல்வாவியி.........*
னுள்ளுறுவறுமைகண்டொதுங்குபூமக..........*
டெள்ளரிச்சிலம்புகள்சிலம்பல்போன்றவே ... *

(இ-ள்) வள்ளம்-கிண்ணம்போலும்—தாய்-வாயையுடைய—தாமரை - தாமரைமலர்களில்—வதிந்து - வாசஞ்செய்திருந்து—போதரு- அப்போதுபோகின்ற—புள்ளெலாம்- பறவைகளனைத்தும்—தனித்தனி-வேறுவேறாக—புலம்பல்- புலம்புதலானது— வாவியினுள்-தடாகத்தினுள்ளே—உறு-நேரிட்ட— வறுமை (அரசவன்னமில்லாமையை)—கண்டு-பார்த்து—ஒதுங்கு- விலகுகின்ற—பூமகள்- இலக்குமியினுடைய—தெள்- தெள்ளப்பட்ட—அரி- பருக்கைக்கல்லுகளையுடைய—சிலம்புகள் - பாதச்சிலம்புகளானவை—சிலம்பல்- ஒலித்தல்போன்றது.—(எ-று) (கருத்து) பறவைப்புலம்பல் ...ன்றது

ம்பலானது தடாகத்தைவிட் டிலக்குமிநீங்கும் பாதச்சிலம்பொலி போலிருந்தது என்பதாம். (௬௧)

இன்னபொன்னிறவனங்கண்டிலேனெனா... ...*
மன்னர்மன்னவன்மதிவதனநோக்கியே... ......*
யன்னவன்கரமலரமர்ந்தவோதிம............ ...*
நன்னயமொழிசிலநவிறலுற்றதே.................*

(இ-ள்) இன்ன-இப்படிப்பட்ட—பொன்- பொன்மயமாகிய—நிறம்- ஒளிபொருந்திய—அனம்- அன்னத்தை—கண்டிலேனெனா- (இதுவரையிற்) பார்த்திலேனென வியக்கின்ற—மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனது—மதி- சந்திரன்போலும் (விளக்கம்பொருந்திய)—வதனம்-முகத்தை—நோக்கி- பார்த்து—அன்னவன்- அப்படிப்பட்டவனது—கரம்-கையாகிய—மலர்-தாமரைப்பூவின்கண்—அமர்ந்த-தங்கிய—ஓதிமம்-அன்னமானது—நல்- நல்ல—நயம்- நீதிநூலைப்பற்றிய—சில்மொழி- சிலசொல்லுகளை—நவிறலுற்றது- சொல்லத்தொடங்கிற்று—(எ-று) (கருத்து) நளன்கையிலிருந்த அன்னமானது அவன் முகத்தைப்பார்த்துச் சிலநீதிசொல்லத்தொடங்கிற்று என்பவாம். (௬௨)

சிறையொளிர்பொன்னிறைசெல்வநல்குமோ...*
வறைகடல்பனியினிறைவதாங்கொலோ... ...*
கறைகெழுவேலினாய்கருத்தினுள்ளுற... ... ...*
நிறைதருவிழைவினைநீத்தல்வேண்டுமால் ... ... *

(இ-ள்) கறைகெழு- உதிரம்படிந்துள்ள—வேலினாய் - வேலையுடைய நளராஜனே—சிறை- (என்) சிறைகளிலே—ஒளிர்- விளங்காநின்ற—பொன்- பொன்னானது—நிறைசெல்வம் - குறைவில்லாத செல்வத்தை—நல்குமோ (உனக்குத்) தருமோ—அறை - ஒலிக்கின்ற—கடல்-(பெரியகடலானது)—பனியினின்-(அற்பமாகிய)பனியினாலே—நிறைவதாங்கொலோ- நிறையுமோ—கருத்தினுள் !- (உன்) மனத்தினுள்ளே—உற- பொருந்த—நிறைதரு - நிறைந்த—விழைவினை-அப்பொன்னாசையை—நீத்தல்வேண்டும்- (நீ) ஒழிக்கவேண்டும்—(எ-று) (கருத்து) நளமகாராஜனே என் பொன்னிறகானது செல்வந்தருமோ கடலானதுபனியால்நிறையுமோ நீ உன்னாசையை நீக்கவேண்டுமென் றன்னங்கூறியது என்பதாம். (௬௩)

கோறல்செய்தாலுயிர்க்கொலையொன்றேயலாற் *
றேறினர்ப்பிழைத்தவன்பழியுஞ்சேருமாற்......*
றூயபாய்கவுண்மதத்தறுகண்யானையாய்.........*
மாறுகொள்பகைஞர்க்குமிதுமனங்கொளார் ... *

(இ-ள்) தாறு-முட்கோல்கள்—பாய் - பாயப்பெறுகின்ற — கவு
ள் கதுப்பையும் —மதம்-மதத்தையும் —தறுகண் -கொலைக்கண்க
ளையுமுடைய—யானையாய் -யானைபோல்பவனே — கோறல்செய்
தால் -(உன்னைவிசுவாசித்திருந்த)என்னைநீ -கொல்லுவையேயானால்—
உயிர்க்கொலையொன்றேயலால் - உயிரைக்கொல்லுதற்பாதகமொ
ன்றேயல்லாமலும்— தேறினர்-நம்பினவர்க்கு—பிழைத்த - தீங்கு
செய்த—வன்பழியும்-கொடியபாதகமும்—சேரும் - (உன்னை) ய
ணையும்—மாறுகொள் - மாறுபாடுகொண்ட—பகைஞர்க்கும்- வி
ரோதிகளுக்கும்—இது - இவ்விசுவாசகாதஞ்செய்தலை—மனங்கொ
ளார்-நினையார் — (எ-று) (கருத்து) நளமகாராஜனே என்னைக்கொ
ன்று லுயிர்க்கொலை அல்லாமலும் நம்பினவர்க்குத் தீமைசெய்த
பழியு முன்னையடையுமென் றன்னங்கூறியது என்பதாம். (௬௪)

செருக்களத்தேற்றவர்ச்செகுத்தலன்றியும்......*
னருட்கிடனுமெனையடர்த்தனீதியோ... ... ...*
முருக்கிதழ்மடந்தையர்முலைதிளைத்திடும்... ...*
குருக்கிளர்மணிபுனைகுலவுத்தோளினாய் .... .. *

(இ-ள்) முருக்கு - முருக்கம்பூப்போலும்— இதழ்-உதடுகளையு
டைய—மடந்தையர்-மாதருடைய—முலை- முலைகளானவை—திளை
த்திடும்-அழுந்தப்பெறும்—குரு-நிறத்தினாலே—கிளர்- விளங்காநி
ன்ற— மணி- இரத்தினாபரணத்தால்—புனை - அலங்கரிக்கப்பட்ட—
குலவு- திரட்சியையுடைய—தோளினாய் - தோள்களையுடையவனே
— செருக்களத்து-போர்க்களத்தில்—ஏற்றவர் (உன்னோடேற்ற) எதி
ர்த்தவரை—செகுத்தலன்றி-கொல்லுதல் (நீதியா)மன்றி—உன்-உன
து — அருட்கு-கருணைக்கு—இடனும்· பாத்திரமாகிய—எனை- (ஒரு
புல்லியபறவையாகிய) என்னை—அடர்த்தல்- கொல்லுதல்—நீதியோ
-நீதியாமோ—(எ-று) (கருத்து) அரசனே போரிலெதிர்த்தவரைக்
கொல்லுதல் நீதி உம்மையடுத்த வென்னைக்கொல்லுதல் நீதியோ
என்று அன்னம் சொல்லிற்று என்பதாம். (௬௫)

கல்வியினகன்றிடுகருணைவேந்துளத் . . ..*
தொல்கலுங்கருணையுமுவப்புந்தோன்றிட ... ...*
வல்கலின்மொழிசிலவறைந்துபின்னரும்.. ...*
பல்பலதுயர்மொழிபகரலுற்றதே...... ... ...*

(இ-ள்) கல்வியின் - கல்வியறிவுபோல—அகன்றிடு - பெருக்கத்
தையடைந்திருக்கின்ற—கருணை-அருளையுடைய—வேந்து நளரா
ஜனது—உளத்து - உள்ளத்தின்கண்—ஒல்கலும் - நாணமும்—க
ருணையும்-அருளும்—உவப்பும்-மகிழ்ச்சியும்—தோன்றிட - வகா

லத்திலுண்டாக — அல்கலில்-(பொருளாற்) சுருங்குதலில்லாத — சில மொழி- சிலசொற்களை — அறைந்து-சொல்லி — பின்னரும்- (அதன் பின்பு — பலபல - பல்பலவாகிய — துயர்மொழி - அரசனுக்குத்) துன்பத்தையுண்டாக்குகின்ற-சொற்களை — பகரலுற்றது - (அன்னம்) சொல்லத்தொடங்கிற்று — (எ-று) (கருத்து) அன்னமானது நளனுள்ளத்துநாண முங்கிருபையு மகிழ்ச்சியுந் தோன்றிடச் சில மொழி கூறிப் பலதுயர்மொழிகூறத் தொடங்கிற்று என்பதாம்.

பெருகியமூப்பினிற்றளர்ந்துபேதுறு ....*
மிருமுதுகுரவருமென்செய்கிற்பரோ ... .*
கருவுயிர்த்தயர்வுறுகாதற்பேடையுள் ....*
ளுருகுமேயென்னநெட்டுயிர்ப்புவீங்கிற்றே ...*

(இ-ள்) பெருகிய-நிறைந்த — மூப்பினில்- முதுமையால் — தளர்ந்து-மெலிந்து — பேதுறும்-மதிமயக்கங்கொண்டிருக்கின்ற — இருமுதுகுரவரும்-(என்னுடைய) தாயுந்தகப்பனும் — என்செய்கிற்பரோ-(இனி) யாதுசெய்வரோ — கரு- கருப்பத்தை — உயிர்த்து - ஈன்று — அயர்வுறு-சோர்வடைந்திருக்கின்ற — காதல்- (என்மே)லன்புடைய — பேடை-மனைவியானவள் — உள்ளுருகுமே - மனமுருகுவாளே — என்ன-என்று — நெட்டுயிர்ப்புவீங்கிற்று - பெருமூச்சுவிட்டது — (எ-று) (கருத்து) அரசனே என் தாயுந்தகப்பனுமென் செய்வார்களோ என் மனைவிமன முருகுவாளே என்று அன்னம் சொல்லிற்று என்பதாம். (௬௭)

அன்னைமூப்பழிதரவார்கொலாற்றுவார் ....*
மன்னனெற்படுத்தலும்வெருவிவாவியிற் .. ...*
றுன்னியாங்கிருந்தபுள்சொற்றபோழ்தினி...... *
லின்னலங்கடலுளாழ்ந்திறக்குமேகொலாம்......*

(இ-ள்) அன்னை-[என்னுடைய] தாயானவள் — மூப்பு-முதுமையினாலே — அழிதரவு-வருந்துதலை — ஆர்- எவர் — ஆற்றுவார்- நீக்குவார் — மன்னன்-இவ்வரசனானவன் — எற்படுத்தலும் - என்னைபிடித்தவளவிலே — வாவியில்-தடாகத்திலிருந்து — வெருவி-அஞ்சிப்போய் — ஆங்கு-அவ்விடத்தே — துன்னி- நெருங்கி — இருந்த-தங்கிய — புள்-பறவைகள் — சொற்றபோழ்தினில் [இச்செய்தியைச்] சொன்னபோது — இன்னல்-துன்பமாகிய — கடலுள்-சமுத்திரத்தினுள் — ஆழ்ந்து-அமிழ்ந்து — இறக்குமே-[அவள்] இறந்துபோவாளே — (எ-று) (கருத்து) அரசன் என்னைப்பிடித்துக் கொண்டானென்று பறவைகள்சொன்னவளவில் என்தாய்இறக்கு மென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (௬௮)

புல்லுவிட்டஞ்சிறைநெகிழினும்பொரு........*
தல்லல்கூர்பெடையவர்யாக்குற்றுறெனிற்... ...*
சொல்லரும்புட்குலங்கலுழுந்துன்பமாய்ந்......*
தெல்லையிறுயரொடுமிறக்குமேகொலாம் ... ...*

(இ-ள்) புல்லுவிட்டு-தழுவுதலைவிட்டு— அஞ்சிறை- (என்)னழகியசிறைகளானவை—நெகிழினும்-விலகினாலும் —பொருது - மனம்பொறுமல— அல்லல்கூர்-துன்பமிகுகின்ற—பெடை- என் மனைவியானவள்— அவர்-என்கணவர்—யாக்கு-எவ்விடத்தே— உற்றுறெனின் - வந்தாரென்றுவினவில் — சொல்லரும் அதற்குஉத்தரம்சொல்லமாட்டாத—புட்குலம்- பறவைக்கூட்டமானது — கலுழும்-அழநிற்கும்—துன்பம்-அத்துன்பத்தினாலே — ஆய்ந்து-(என்செய்தியை) ஆலோசித்தறிந்து—எல்லையில் - அளவில்லாத — துயரொடும்-துன்பத்துடனே— இறக்குமே- (அவள்) இறந்துபோவாளே—(எ-று) [கொல்-ஆம்- அசைகள்] (கருத்து) என்மனைவியானவள்என்செய்தியைக் கேட்டிறந்துபோவாளென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம், (௬௬)

அனிச்சமென்மலரினுநொய்யவாய்ச்சிறைத் ...*
தனிப்பெடையமைக்குமென்றளிர்க்கையாலயன் *
றுனிப்படுபிரிவெனுஞ்சுடுசொலென்றலை... .. *
நினைத்துமுன்னெவ்வணநிலவக்கோட்டினான் ...*

(இ-ள்) அனிச்சமென் - அனிச்சமென்னப்பட்ட — மலரினும் பூவினும்—நொய்ய-மெல்லிய— ஆய்-தேடத்தக்க— சிறை -சிறைகளையுடைய—தனி- ஒப்பற்ற—பெடை-(என்) மனைவியை— அமைக்கும்-உண்டாக்குவதாகிய—மென்றளிர்- மெல்லியதளிர்போலும்—கையால்-கையினாலே—அயன்-நான்முகக்கடவுள் —துனிப்படு -துன்பம்விளைதற்குக்காரணமாகிய — பிரிவெனும்- பிரிவென்கிற —சுடு-சுடாநின்ற—சொல்-சொல்லை—நினைத்து-கருதி—முன் - முன்னே—என்-எனது—தலை-தலையில்—எவ்வணம்-எவ்விதமாக — நிலவ-விளங்க—கோட்டினான்-எழுதினான் — (எ-று) (கருத்து) பிரமனெப்படிக்குஎன்றலையிலெழுதினானென்பதாம், (௬௭)

வீழுமெற்படுத்தவிக்கொடுஞ்சொன் மென்னிறத்
தாழ்சிறைமடப்பெடைசெவியிற்சார்தலு... ...*
மாழ்துயர்க்கடலிடையாழ்ந்தியானிலாப்... ... *
பாழ்படுதிசையெலாமருண்டுபார்க்குமே .. ...*

(இ-ள்) வீழும்-(தன்னை) விச்சிக்கப்பட்ட — என்- என்னை—படுத்த-பிடித்த—இக்கொடுஞ்சொல் - இக்கொடுமையை புணர்த்துகிற

சொல்லானது—செவியில்-(தன்) காதில்—சார்தலும்-சேர்ந்தவ விலே—மெல்-மெல்லிய—நிறம்-ஒளிபொருந்திய—தாழ்-நீண்ட—சிறை-சிறகைளையும்—மடம்-பேதைமையையுமுடைய—பெடை-(என்) மனைவியானவள்—ஆழ்-ஆழம்பொருந்திய—துயர்க்கடலிடை-துன்பமாகியகடலுள்ளே—ஆழ்ந்து-முழுகி—யான்-நான்—இலா-இல்லாமையால்—பாழ்படு-பாழடைந்த—திசையெலாம்-திக்குகளனைத்தையும்—மருண்டு-மயங்கி—பார்க்குமே-பார்ப்பாளே—(எ-று) (கருத்து) என்மனைவியானவள் துன்பக்கடலுளேமூழ்கி நானில்லாமையால் பாழடைந்ததிக்கனைத்தையும் மயங்கிப்பார்ப்பாளென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (௭௧)

பிரிவெனு மழல்சுடப்பெடையிறக்குமே... ...*
யரிதினிற்பெற்றவெம்பார்ப்பெலாமயர்ந்... ...*
திளைபெருக்குடம்பையுளரற்றியெய்திய... ...*
பரிவினிற்சாமெனப்பதைத்துச்சோர்ந்ததே...*

(இ-ள்) பிரிவெனும்-பிரிவென்கின்ற—அழல்-நெருப்பானது—சுட-(தன்னைச்) சுட—பெடை-(என்) மனைவியானவள்—இறக்குமே-இறந்துபோவாளே—அரிதினில்-அரியதவத்தினாலே—பெற்ற-ஈன்ற—எம்-எம்முடைய—பார்ப்பெலாம்-குஞ்சுகளெல்லாம்—அயர்ந்து தளர்ந்து—இளை-இளையை—பெரு-பெருமல்—குடம்பையுள்-கூண்டினுள்ளே—அரற்றி-கூவி—எய்திய-தமக்குநேரிட்ட—பரிவினில்-துன்பத்தினாலே—சாம்-இறந்துபோம்—என-என்று—பதைத்து துடித்து—சோர்ந்தது-(அன்னம்) மூர்ச்சித்தது—(எ-று) (கருத்து) பெண்சாதி பிள்ளைகள் இறக்குமென்றன்ன மூர்ச்சித்தது என்பதாம். (௭௨)

அளிக்கொருகடலனையதனைக்கண்டுகண்.........*
துளித்திடுதண்புனற்றுவலைவீழ்தலிற்...... ...*
றளிர்த்தமென்சிறையனந்தளர்வுநீங்கியுட்... ...*
களித்ததுகாவலன்கருணைநோக்கியே... .. ...*

(இ-ள்) அளிக்கு-அருளுக்கு—ஒருகடலனான்-ஒருகடல்போல்பவன்—அதனை-அம்மூர்ச்சையடைந்தமையை—கண்டு-பார்த்து—கண்-பார்த்தகண்களால்—துளித்திடும்-(அவனாலே) சொரியப்படுகின்ற—தண்-குளிர்ச்சிப்பொருந்திய—புனல்-நீரினுடைய—துவலை-மழையானது—வீழ்தலின் (தன்மேல்) வீழ்தலினாலே—தளிர்த்து-உணர்வடைந்த—மெல்-மெல்லிய—சிறை-சிறகைளையுடைய—அனம்-அன்னமானது—தளர்வுநீங்கி-ஆயாசத்தைநீங்கி—காவலன்-அரசனது கருணை-அருளின் (பெருக்கத்தை)—நோக்கி-பார்த்து—

உள்-(தன்)னுள்ளே—களித்தது-மகிழ்ந்தது— (எ-று) (கருத்து) அன்னமானது அரசன்கிருபையைக்கண்டகமகிழ்ந்தது. (௭௫)

ஆகுலத்துடன்மடவனத்தைநோக்கிநின்... ... *
சேருறுபொன்னிறச்சிறகர்நோக்குறு... ... ...*
மோகமேபிடித்தனன்முழுதுநோக்கினன........*
னேகுதிநீயெனவிடைவிடுத்தனன்... .. ..*

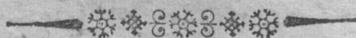
(இ-ள்) இறை-நளராஜனானவன்—ஆகுலத்துடன் - துன்பத்துடனே—மடம்- இளமைபொருந்திய—அனத்தை - அவ்வன்னத்தை—நோக்கி-பார்த்து—உன்-உனது—சேருறு-மாற்றுயர்ந்த—பொன்-பொன்மயமாகிய—நிறம்-ஒளிபொருந்திய—சிறகர்- சிறைகளை—நோக்குறும்-பார்க்கவேண்டுமென்கிற—மோகமே - ஆசையினாலேயே—பிடித்தனன்-[உன்னைப்]பிடித்தேன்—முழுதும் - முழுதையும்—நோக்கினன்-பார்த்தேன்—ஏகுதி (நீ) போகக்கடவாய்—எனப்-போவென்று—விடுத்தனன்(அதனை) விட்டான்—(எ-று) (கருத்து) அரசன் அன்னத்தைவிட்டான் (௭௬)

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்-முற்றும்.



௨

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடலம்.



அஃதாவது- நளமகாராஜன் அன்னத்தைதூதுவிட்டதாகும்
எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்

பிறைவடங்கிடந்து சுணங்குபூத்தொளிரும் பேரிளவனமு
லைதிளைப்ப, நறவுகொப்பளிக்குந் தெரியல்சூழ் மார்பனுண்
மலர்பொருவுமென்கரத்திற், றுறவுகொண்டெழுந்தபொலன்
சிறையன்னந் தொல்வினைத்தொடர்பறுத்தின்ப, நிறைகடற்றி
ளைக்குமவரிலின்புற்றுநீடுவாவிபுக்கதுவே...... ....*

(இ-ள்) நறவு-தேனை—கொப்பளிக்கும் - கக்குகின்ற—தெரியல்பூமாலையினாலே—சூழ்-சூழப்பட்ட—மார்பன் - மார்பையுடைய நளமஹாராஜனானவன்—பிறைவடம் - சந்திரஹாரமானது—கிடந்து-தங்கியும்—சுணங்கு-தேமலானது—பூத்து - படர்ந்தும்—ஒளிரும்-விளங்கப்பெற்றுள்ள—பேரிளவனம்- பெருமையுமிளமையுமழகும்பொருந்திய—முலை (தமயந்தியினுடைய முலைகளை—திளைப்ப-அனுபவிக்கும்படியாக--நாண்மலர்பொருவும்-அன்றுபூத்ததாம

ணாம்பலர்போலும்—மென்கரத்தின்-மெல்லிய;(அவன்)கையினின்றும்—துறவுகொண்டு-துறத்தல்கொண்டு—(தொல்வினை) -முன்னைச்செயலது—(தொடர்)-சம்பந்தத்தை—(அறுத்து)-ஒழித்து—எழுந்த-புறப்பட்ட—பொலன்-பொன்மயமாகிய—சிறை-சிறைகளையுடைய—அன்னம்-அன்னமானது—(துறவுகொண்டு)-துறவறத்தைக்கொண்டு—தொல்வினை-பழவினையாகிய—தொடர்-சங்கிலியை—அறுத்து-கட்டறுத்து—இன்பநிறைகடல்-பேரின்பக்கடலிலே--திளைத்தவரின்-முழுகியோர்போல—இன்புற்று-இன்பத்திலேயிருந்து—நீள்-நீள்கின்ற—திரை-அலைகளையுடைய — வாவி-தடாகத்தின்கண்—புக்கது-சென்றது—(எ-று)(கருத்து)அன்னமானது தடாகத்தினிடத்துச்சென்றது-எ-ம், (௯)

பொன்னிறத்தூவிப்பவளவாய்ச்செங்காற் பொற்புறுபசியசூ
ட்டரச, வன்னமெய்யுதறிச் சிறையுளர்ந்தயல் சூழனக்குழாத்
திடைவதிதரலுங், கன்னவிறிர டோளிறைகரத் தழுந்துஞ்சி
றையினைக்காண்டலும்வெருவி, முன்னையதன்றென்றிருந்தபு
ட்குலங்கண்முளரியந்தடத்தகன்றனவே..................*

(இ-ள்)பொன்-பொன்வடிவமாகிய—நிறம்-காந்திபொருந்திய—தூவி-இறகையும்—பவளம்-பவளம்போலும்—வாய்-வாயையும்—செம்-சிவப்புநிறம்பொருந்திய—கால்-அடிகளையும்—பொற்பு-அழகான்மிகுந்த—பசிய-பசுமைபொருந்திய—சூட்டு-உச்சிக்கொண்டையையுமுடைய—அரசவன்னம்-அரசஅன்னமானது—மெய்-(தன்)னுடம்பை—உதறி-(சிலிர்த்)துதறி—சிறை-சிறைகளை—உளர்ந்து (மூக்கினாலே,கோதிக்கொண்டு — அயல் -பக்கத்திலே—சூழ்-(தன்னைக்கண்டுவந்து)சூழ்ந்த— அனம் - அன்னங்களது—குழாத்து-கூட்டத்தினது—இடை-நடுவில் —வதிதரலும்- தங்கியவளவில்—இருந்த-(அங்)கிருந்த—புட்குலங்கள்- அப்பறவைக்கூட்டங்களானவை—கல்-மலைபோல — நவில் -செய்யப்பட்ட—திரள்-திரண்ட—தோள்-தோள்களையுடைய— இறை-அரசனது —கரத்து-கையினால்—அழுந்தும்-அழுந்திய—சிறையினை - (அதன்) சிறைகளை —காண்டலும்-பார்த்தவளவில்—முன்னையது-அரசனாற்கொண்டுபோகப்பட்டவரசவன்னம்—அன்றென்று- அன்றென்றுநினைத்து—வெருவி-அஞ்சி—முளரி-தாமரையையுடைய — தடத்து-தடாகத்தினின்றும்—அகன்றன-நீங்கிப்போயின—(எ-று) (கருத்து)தடாகத்திலிருந்தவன்னங்களானவை இவ்வன்ன முன்னையதல்லவென்று நீங்கிப்போயின-என்பதாம், (௨)

புள்ளினமிரியமதுக்குடம்விரிந்தாற்போலு மென்மலர்நறும்
பொகுட்டிடை,வள்ளுறையன்னங்கொலைத் தொழில் சிறிதுமூரு

ற்றிலினிதையெனத்தேறிக், கள்ளவிழ்கமலமல ரெனவகன்று
கரத்தினின்மீட்டும்வந்தெய்தி, யள்ளிலைநெடுவேலண்ணறன்னு
ளத்தினதிசயமிகவிளைத்துரைக்கும்..............................*

(இ-ள்) புள்-பறவைகளது — இனம்-கூட்டமானது — இரிய-அஞ்சியோட —(அதன்பின்) மதுக்குடம் - தேன்குடமானது — விரிந்தால்-வாய்மலர்ந்ததாயின் — போலுமென்- ஒக்குமெனப்படுகின்ற — மலர்-தாமரைப்பூவினது — நறும் பரிமளம்பொருந்திய — பொகுட்டினுள்-கொட்டையின்கண்ணே — உறை - தங்கிய — அன்னம்-அவ்வன்னமானது — கொலை-கொலையாகிய — தொழில் - தொழிலில் — சிறிதும் சிறிதாயினும் — இறை- அரசனானவன் — உஞற்றிலனென்-(என்னிடத்தே) செய்திலனென்று — தேறி-தெளிந்து — கள் தேனையுடைய — அவிழ் மலர்ந்த — கமலமலரென - தாமரைப்பூவென்று-(மயங்கினதுபோல்) — அகன்று (முன்னேதா)னீங்கப்பெற்று — கரத்தினில் கையின்கண்ணே — மீட்டும்-திருப்பியும் — வந்து-வந்து — எய்தி-அடைந்து — அள்-கூர்மைபொருந்திய — இலை-இலையெனும் — நெடு-நெடிய — வேல்-வேலையுடைய — அண்ணல்-அவ்வரசனது — உளத்தில்-மனத்தின்கண்ணே — அதிசயம்-ஆச்சரியத்தை — மிக-மிகுதியாக — விளைத்து- உண்டாக்கி — உரைக்கும்-சொல்லும் — (எ-று) (கருத்து) அன்னமானது திரும்பவும் நளன்கையில் வந்ததிசயம்விளைவித்துச்சொல்லும், எ-ம். (௫)

அளியினமுரன்றுதுளிநறவருந்துமைங்கணைக்கிழவநன்னெ
றிக, டெளிவருநூலோர்*வேட்டையன்னவர்தஞ் செய்தொழிலெ
ன்பரெற்பிடித்து மெளிவருமென்றனையர்வினை நோக்கிவிடுத்த
லினிரங்குநீர்த்தரங்க, நளிர்கடலுடுத்தபுடவியிற்றருமநாட்டி
யதுனைதுரோபரனியே..............................*

(இ-ள்) அளியினம்-வண்டினமானது — முரன்று- ஒலித்து — துளி-துளிக்கின்ற — நறவு-தேனை — அருந்தும்- உண்ணப்பெறுகின்ற — ஐங்கணை-பஞ்சபாணத்திற்கு — கிழவ- உரியமன்மதனே — நன்னெறிகள்-நல்லவழிகளை — தெளிவரு - ஆராய்ந்தறிந்துணர்ந்த — நூலோர்-தருமநூலையுடையோராகிய — மன்னவர்-அரசரும் — வேட்டம்-வேட்டையை — தம்-தமக்கு — செய் - செய்தற்குரிய — தொழில்-தொழிலாகும் — என்பர்-என்றுசொல்லுவார் — (அப்படியிருக்க) இரங்கு- ஒலிக்கின்ற — நீர்-குணம் பொருந்திய — தரங்கம்-அலைகளையுடைய — நளிர் குளிர்ச்சிபொருந்திய — கடல்-கடலை — உடுத்த-மருங்கிற்கொண்ட — புடவியில்-பூமியின்கண் — எற்பிடித்தும்-(நீ)என்னைப்பிடித்தும் — எளிவரும்- எளிதிற்கிடைத்த — என-என

* இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-ரு,

து—அயர்வினை-வருத்தத்தை—நோக்கி-பார்த்து— விரித்தவின்-
விடுதலால்—தருமம்-இந்தத்தருமத்தை—நாட்டியது- உன்னிடத்
தே)நிறுத்தியது—உனது-உனது—பேர்-பெற்றிய —தனியே-கரு
ணையே(இதற்கையம்)பிழையில்லை — (எ-று) இலக்கணக்கொத்து. முதனி
லையன்றியுந் தொழிற்பெயர்யெழிசுவர் - இவ்விதியால் வேட்டம்
என்றது - முதனிலையில்லாத தொழிற்பெயர் (கருத்து) அன்னமரா
சனைப்புகழ்ந்துசொல்லிற்றுஎன்பதாம். (௬)

வருந்தமுன்புகன்றகொடியவென்மொழியின் வரும்பிழை
யனைத்தையுமின்னே,திருந்தலர்க்கடந்தோய்மகிழுமா செய்
துதீர்க்குவன்றினஞ்செய்வோன்வெய்தா, விரித்ததன்கதிரினா
லைகடலுடுத்தமேதினியிடத்தலைபைங்கூழ்கள், கரிந்தனதளிர்ப்ப
வெள்ளிவீழன்னகணமழைபொழிவதுகடுப்ப.........*

(இ-ள்)திருந்தலர்-பகைவரை —கடந்தோய்-வென்றவனே—
முன்-நான்பிடிபட்டிருந்தபோது—வருந்த -(நீ)வருந்தும்படி—
புகன்ற-சொல்லப்பட்ட—என்-எனது—கொடிய -கொடிதாகிய—
மொழியின்-சொல்லினால்—வரு-வந்த—பிழையனைத்தையும்- குற்
றமுழுதையும்—மகிழுமா- (வருந்தியநீ)மகிழும்படியாக —செய்
து(ஒருபெரியவுபகாரத்தைச்)செய்து— அலை - அலைகளையுடைய
—கடல்-கடலை—உடுத்த-மருங்கிற்கொண்ட — மேதினியிடத்த- பூ
மியிலுள்ளனவாகிய—பைங்கூழ்கள்-பயிர்களானவை —(வருந்த)-
வருந்தும்படி—தினஞ்செய்வோன்-சூரியனானவன்—வெய்தா-கொ
டிதாக—விரித்த-விரிக்கப்பட்ட—தன்-தனது—கதிரின் -கிரணத்தி
னால்—(வரு)-வந்த—பிழையனைத்தையும்- குற்றமுழுதையும் —க
ரிந்தன-வாடிய அப்பயிர்கள்—தளிர்ப்ப-செழிக்கும்படியாக—வெ
ள்ளிவீழன்ன-வெள்ளிவிழுதைப்போலும்—கணம் - துளிகளையு
டைய— மழை-மழையானது— பொழிவதுகடுப்ப - பொழிதலைப்
போல—தீர்க்குவன்-(நான்) தீர்ப்பேன் — இன்னே-இப்பொழுது—
(எ-று) (கருத்து) அரசனே நான் செய்தகுற்றத்தை நீர்மகிழும்ப
டி தீர்ப்பேனென்றன்னஞ்சொல்லியதுஎன்பதாம். (௭)

மல்லல்புவனப்பொதுவறப் புரக்குமன்னவர்மன்னநின்ற
னைக்காக்கார், புல்லியபறவையியற்றுகைம்மாறெனுந் திலதெனும்
புணர்ப்பறிந்தாலும்,மெய்யிற்கைம்மாறியற்றுதியென்னுமை
ருத்தியென்னுளத்தினதாகி,பல்லுயிர்க்குமேலாகிய திருமாலடியிணைய
டிகள்கேட்*டருடியென்றதறையும்.........*

(இ-ள்)மல்லல்-வளம்பொருந்திய—புவனம்-பூமியைப —பொ
து-பொதுமையினின்றும்—அற- நீங்க—புரக்கு-காக்கின்ற—ம
ன்னவர்மன்ன-ராஜாதிராஜனே—நின்றனக்கு-,உனக்கு—ஓர்புல்லிய

பறவை-ஒருசிறியபறவையால்—இயற்று-செய்யத்தகும் — கைம்ம
றொன்று ஒரெதிர்நன்றி—இல்லெனும் -இல்லையென்கிற — புணர்
ப்பு-நியாயத்தை—அறிந்தாலும்-(யா) னறிந்திருந்தும் — ஒல்லையி
ல்-விரைவில் —கைம்மாறு-ஒரெதிர்நன்றியை — இயற்றியென்
னும்-செய்யென்றேவுகின்ற—அருத்தி-ஆசையானது — என்-என
து—உளத்திலதாகி-மனத்திலுள்ளதாகி— அல்லுற்று - துன்பமி
குந்து—அழுந்த-(அதில்)அழுந்தும்படியாக—ஈரும் - அறுக்கின்
றது—அடிகள்-சுவாமீ—அதனை- அந்நன்றியை— கேட்டருடியெ
ன்று-கேட்டருளென்று—அறையும்-(அன்னம்)சொல்லும்—(எ-று)
(கருத்து) சக்கிரவர்த்தியே என்வார்த்தையைக் கேட்டருளுமென்
றுசொல்லிற்றுஎன்பதாம், (௬)

பொன்னினிற்செய்தவள்ளவாயமுதம் பூவையைக்கிள்ளையைய
ருத்திக், கன்னலினமிழ்திற்கனிந்தமென்சொற்கள்பயித்தியுங்
கேட்டுளங்களிப்பார், மன்னவர்மன்ன நின்னுளத்தோ மட
மொழியாயினுமீதோ,அன்னமென்சொல்லென்றதிசயஞ்சிறப்
பவகமலர்ந்தினிதுகேட்டருள்வாய்.......... ....*

(இ-ள்)பொன்னினில்-கனகத்தினாலே—செய்த - செய்யப்பட்
ட—வள்ளவாய்-கிண்ணத்திலுள்ள—அமுதம்-அமிர்தத்தை—பூவை
யை-நாகணவாய்ப்புள்ளையும்—கிள்ளையை-கிளியையும்— அருத்தி-
குடிப்பித்து—கன்னலின்-சர்க்கரையினும்—அமிழ்தின்-அமிர்தத்தி
னும்—கனிந்த-மதுரமுதிர்ந்த—மென்-மெல்லிய—சொற்கள்-சொ
ற்களை—பயிற்றியும்-கற்பித்தும்—கேட்டு-(அவைபேசக்)கேட்டு—
உளங்களிப்பார்-உலகத்தார்மனமகிழுவார்[ஆகையால்] —மன்னவ
ர்மன்ன-ராசாதிராசனே—ஈது-இச்சொல்லானது— நின்னுளத்து-
உனதுமனத்தில்— ஏறு-ஏறமாட்டாத—மடம்-அறியாமையோடுகூ
டிய—மொழியாயினும்-சொல்லாயினும்—ஓரன்னம்-ஓரன்னத்தின
து—மென்-மெல்லிய—சொல்லென்று-மொழியென்று—அதிசயம்
-ஆச்சரியமானது—சிறப்ப-சிறந்துதோன்ற— அகமலர்ந்து-மனம
கிழ்ந்து—இனிது-இனிதாக—கேட்டருள்வாய்-(நீ) கேட்டருளு—
(எ-று) (கருத்து) அன்னம்தன் சொல்லை விரும்பிக்கேட்கவேண்டு
மென்றுசொல்லியதுஎன்பதாம், (௭)

குடவளையினங்கள்வயிறுளைந்தீன்றகுரு மணிகருவெனவயி
ரித்து,மடன்முறுக்க விழுங்கமல மென்பொ குட்டில்வரிச்
சிறைக்குருகடைகிடக்கும், தடநிறைவாளைய கட்டினுமுகளு

---

* தொல்நூல் விளக்கம், ஏவலொருமைக்கியலுமாய்திமோ
இவ்விதியால்அருள்தி- அருடி-என்றாயிற்று.

நீ தண்பணைவிதர்ப்பநாடுடையோன், விடுசுடர்பரப்பி விளங்
குபொற்கழலான்வீமனென்றுளனொருவேந்தன் ....*

(இ-ள்) குடம்- குடம்போலும்—வளையினங்கள்- சங்கினங்களால்—வயிறு-[தம்] வயிறு—உளைந்து-நொந்து—ஈன்ற- ஈரப்பட்ட—குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி- முத்துக்களை—கருவென- முட்டைகளென்று—அயிர்த்து மயங்கி—மடல்- இதழ்களது—முறுக்கவிழும்-கட்டவிழ்ந்த—கமலம்- தாமரைப்பூவினது—மெல்-மெல்லிய—பொகுட்டில்-கொட்டையின்கண்ணே—வரி-நீட்சிபொருந்திய—சிறை- சிறைகளையுடைய—குருகு - நாரைகளானவை—அடைகிடக்கும்-அடைகாக்கப்பெறுகின்ற—தடம்- தடாகத்தையும்—நிறை- பருத்த—வாளை- ஆண்வாளைகளானவை—பகட்டு- எருமைக்கடாக்களுடைய—இனம்- இனத்தின்மேல்—உகளும்- குதிக்கப்பெறுகின்ற—தண்-தண்ணிய—பணை-கழனிகளையுமுடைய—விதர்ப்பநாடு- விதர்ப்பதேசத்தை—உடையோன்-உடையவனும்—விடு- வீசப்படுகின்ற—சுடர்-கிரணங்களை—பரப்பி-விரித்து—விளங்கு- விளங்காநின்ற—பொன்-பொன்னாலாகிய—கழலான்- வீரக்கழலையுடையவனுமாகிய—ஒருவேந்தன்- ஓரரசனானவன்—வீமனென்று- வீமனென்று சொல்லப்பட்டு—உளன்-இருக்கின்றான்—(எ-று) க்ருத்து) விதர்ப்பதேசத்தையாளும் வீமராஜனென்னுமோர் ராஜனிருக்கிறானென்றது என்பதாம். (அ)

அருந்தவத்தமனமுனியருள்வரத்தா லாயிழையரம்பையர்
தம்மின், முருந்திளமுறுவ னாகமங்கையரின் முகிழ்முலைப்பு
விமடந்தையரின், வருந்தியுமுவமைகூறுதற்கரிதாவனப்பொ
ருவடிவெடுத்தனைய, கருந்தடநெடுங்கட் கதிர்முலைத்துவர்வா
ய்க்கன்னியையயிதினிற்பயந்தான் ......*

(இ-ள்) அரு-அரிய—தவம்-தவத்தையுடைய—தமனமுனி-தமனமுனியினின்றும்—அருள்- அருளாற்பெறப்பட்ட—வரத்தால் -வரத்தினாலே—ஆய்- ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—இழை- ஆபரணங்களையுடைய—அரம்பையர்தம்மின்-தெய்வமங்கையருள்ளும்—முருந்து-மயிலிறகினடிபோலும்—இளமுறுவல்- சிறியபல்லுகளையுடைய—நாகமங்கையரின்- நாகலோகமங்கையருள்ளும்—முகிழ்- தாமரைஅரும்புபோலும்—முலை- முலைகளையுடைய—பூவிமடந்தையரின்-பூலோகத்துமங்கையருள்ளும்—வருந்தியும். வருத்தமுற்றும்—கூறுதற்கு-சொல்லுதற்கு—உவமை-உபமானம்—அரிதா - இல்லாததாக—வனப்பு-அழகானது—ஒருவடிவு ஒரு[மங்கை]வடிவத்தை—எடுத்தனைய-எடுத்தாற்போலும்—கரு-கரிய—தடம்-விசாலம்பொரு

ந்திய—நெடு-நெடிய—கண்-கண்களையும்—கதிர்-காந்திபொருந்தி
ய—முலை-முலைகளையும்—துவர்-பவளம்போலும்—வாய்-வாயையுமு
டைய—கன்னியை-ஒருபெண்ணை—அரிதினில்- அரியசெயலால்—
பயந்தான்-[வீமராஜன்] பெற்றான்— எ-று) (கருத்து) தமனமு
னியருளால் வீமராஜன் ஒருபெண்ணைப்பெற்றான் என்பதாம் (௯)

வளைகடிந்தொதுங்குங் கடைசியர்நெடுங்கண் காவிமென் மல
ரெனக்கருதி, விளரிவண்டினங்க* ளலமருங்கழனி விதர்ப்பர்
கோன்றவத்தினிற் றோன்றி, முளரியந்தவிசி லினிதுவீற்றி
ருக்கு முகிழ்முலைமதர்விழித்திருவே, தளிர் நலங்கவற்று மல
த்தகமலர்த்தாட் டமயந்தியெனும்பெயர்தரித்தாள்...... ...*

(இ-ள்) முளரி- தாமரைப்பூவாகிய—அம்- அழகிய—தவிசில்-ஆ
தனத்தில்—இனிது- இனிதாக—வீற்றிருக்கும்- எழுந்தருளியிரு
க்கின்ற—முகிழ்- தாமரையரும்புபோலும்— முலை- முலைகளையும்—
மதர்-மதர்த்த—விழி-கண்களையுமுடைய—திருவே- ஸ்ரீதேவியே—
வளை-(பயிர்க்)களைகளை—கடிந்து-பிடுங்கி—ஒதுங்கும்—நடக்கின்ற
—கடைசியர்- உழத்தியருடைய—நெடுங்கண்- நெடியகண்களை—
காவி-நீலோற்பலங்களுடைய—மென்மலரென- மெல்லியமலர்களெ
ன்று—கருதி-நினைத்து—விளரி- விளரிராகத்தைப்பாடுகின்ற—வண்
டு-வண்டுகளுடைய—இனங்கள்- இனங்களானவை—அலமரும்- சுழ
லுகின்ற—கழனி-கழனிகளையுடைய—விதர்ப்பர்-விதர்ப்பதேசத்தா
ருக்கு—கோன்- அரசனாகியவீமனது—தவத்தினில் - தவத்தினாலே
—தோன்றி- பிறந்து—தளிர்நலம்- தளிர்களிற்சிறந்ததை—கவற்று
ம்- வருத்துகின்ற—அலத்தகம்- செம்பஞ்சுக்குழம்பையுடைய—ம
லர்-செந்தாமரை மலர்கள்போலும்—தாள்- பாதங்களையுடைய—த
மயந்தியெனும்-தமயந்தியென்கின்ற—பெயர்- பெயரை—தரித்தா
ள்-தரித்திருக்கின்றாள்—(எ-று) (கருத்து) இலக்குமியே தமயந்தி
யென்னும்பெயரைத் தரித்திருக்கின்றாள் என்பதாம். (௰

நீணிறமுகிலோ டிசைபகைவலமோ நெடுந்திரை கொழித்தவெ
ள்ளறலோ, பாலலங்கொண்ட பணிமொழித்துவர்வாய்ப் பைந்
தொடிகரியமென் கூந்தல், றேனினமுரன்று துதைந்துதாதரு
ஞ்சினைமலர்த்தொடையொடும்பெய்த்து, நாணமும்பழுமுங்க
மழ்தநீவிநள்ளிருள்குடியிருந்ததுவே ....*

(இ-ள்) பால்-பாலினது—நலம்-தித்திப்பை—கொண்ட- (தன்
னிடத்தே) கொண்ட—பணி-வணக்கம்பொருந்திய—மொழி- சொ

* தொல்காப்பியம்-அலமரதெருமரவாயிரண்டுஞ்சுழற்சி.

வில்லும்—துவர்-பவளம்போலும்—வாய்-வாயையும் உடைய—வைந்தொடி-தமயந்தியினது—கரிய-கருமைபொருந்திய—மெல்-மெல்லிய—கூந்தல் - கூந்தலென்று சொல்லப்படுகிறபொருள்—நீனிறம்-நீலநிறம்பொருந்திய—முகிலோ-மேகமோ—பசிய-பசுமைபொருந்திய—சைவலமோ-கொடிப்பாசியோ—நெடுந்திரை-நெடியகடலலைகளாலே—கொழித்த-கொழிக்கப்பட்ட—தெள்ளறலோ-தெள்ளியகருமணலோ—தேன்-வண்டுகளது—இனம்-கூட்டமானது—மூரன்று-ஒலித்து—துதைந்து-நெருங்கி—தாது-மகரந்தத்தில்—ஆடும்-விளையாடப்பெறுகின்ற—இணர்மலர்-கோட்டுப்பூக்களாலாகிய—தொடையொடும்-மாலையோடும்—வேய்ந்து-சூடப்பெற்று—நானமும்-கஸ்தூரியையும்—புழுகும்-புழுகையும்—கமழ்தர-பரிமளிக்க—நீவி-தடவப்பெற்று—நள்ளிருள்-பாதியிரவினிருளானது—முடியிருந்தது-முடியிருக்கப்பெற்றனது (அப்பொருள்)—(எ-று). (கருத்து) அன்னத்தமயந்தி கூந்தற்சிறப்பைச்சொல்லியது.

கண்கவர் வனப்பிற் சித்திரத் தீட்டிக் கவின்செய் பொன்னிறத்
தாய்ச்சிறந்த, தண்பிறைக் கொழுந்தொன் றுளதெனிற் றிலகத்
தையல்வா ணுதலினை நிகர்க்கும், தெண்கட லமிழ்திற் கனிந்த
அந்தீஞ்சொற் சேயிழைமுகத்தொளிர்புருவம், வெண்கதிர்க்கு
டையிரதியுமதனும் வைத்தகைவில்லினைபொருவும்... ...௯

(இ-ள்) கண்-கண்களின்பார்வையை—கவர்-தன்னிடத்தேயிழுத்துக்கொள்ளுகின்ற—வனப்பின்-அழகையுடைய—சித்திரம்-சித்திரதிலகத்தை—தீட்டி-எழுதப்பெற்று—கவின்செய் - அழகைச்செய்கின்ற—பொன்னிறத்ததாய்-பொன்னிறத்தையுடையதாகி—சிறந்த - உயர்ந்த—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—பிறைக்கொழுந்தொன்று-ஓரிளம்பிறையானது—உளதெனின்-உளதாயின்—தையல்-தமையந்தியினது—திலகம்-சித்திரதிலகத்தையுடைய—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நுதலினை - நெற்றியை—நிகர்க்கும்- (அது) ஒக்கும்—தெள்-தெளிந்த—கடல்-பாற்கடலினது—அமிழ்தில்- அமிர்தம்போல—கனிந்த- முதிர்ந்த—அம் - அழகிய—தீம் - மதுரம்பொருந்திய—சொல்-சொற்களையுமுடைய—சேயிழை- தமயந்தியினது—முகத்து-முகத்திடத்தே—ஒளிர்- விளங்காநின்ற—புருவம்-இரண்டுபுருவங்களும்—இரதியும்-இரதிதேவியாலும்—மதனும்-மன்மதனாலும்—வெண்கதிர்- சந்திரனாகிய—குடையில் - குடையின்கண்ணே—வைத்த- வைக்கப்பட்ட—கைவில்லினை - (அவர்கை) வில்லிரண்டையும்—பொருவும் - ஒத்திருக்கும்—(எ-று) (கருத்து) நெற்றிச்சிறப்பும் புருவங்களின் சிறப்புஞ்சொல்லியதாம். (௯௨)

குமிழ்மிசைமறித்து குழையெதிர்நடந்து கொலைத்தொழின்
மறலியைப்பயிற்றி, யமிழ்தினின்விளைந்து நஞ்சினிற்கருகி
யையரிசிதறிமைதோய்ந்து, கமலமென்மலரை வனம்புகுத்தி
யவேற்கண்ணிணைமான்மருணோக்கந், தமதெனக்கவர்ந்து கொ
ண்டவோமடமான்றடங்கணின்செயல்கவர்ந்தனவோ ... ...*

(இ-ள்) குமிழ்-மகுழம்பூவினது — மிசை-மேற்பக்கத்தில் — மறித்து-மீண்டு — குழை- குழையெனப்படுகின்றகாதணிக்கு — எதிர்-முன்பாக — நடந்து-சென்று — கொலை- கொல்லுதலாகிய — தொழில்-தொழிலை — மறலியை- யமனுக்கு — பயிற்றி- கற்பித்து — அமிழ்தினில்-அமுதத்திலும் — விளைந்து- சுற்றிடம்விளைந்து — உள்-நடுவில்-நஞ்சினில்-விஷத்திலும் — கருகி- கறுத்து — ஐயரி- அழகியரேகைகள் — சிதறி-சிதறப்பெற்று — மை- அஞ்சனத்திலே — தோய்ந்து-முழுகி — கமலமென்- தாமரையெனப்படுகிற — மலரை- பூவை — வனம்-காட்டிலே — (நீரிலே) புகுத்திய-அடைவித்த — வேல- வேல்போலும் — கண்ணிணை-(தமயந்தியின்) கண்களிரண்டும் — மான்-மானினது — மருள்-மருட்சிபொருந்திய — நோக்கம்- பார்வையை — தமதென-தம்முடையதென்று — கவர்ந்துகொண்டவோ- வௌவிக்கொண்டவோ — மடமான்- தமயந்தியினுடைய — தடம்- விசாலம்பொருந்திய — கணின்-கண்களினது — செயல்- செய்கையை — கவர்ந்தனவோ- (அம்மான்கண்கள்) வௌவிக்கொண்டனவோ — (எ-று)

* இலக்கணக்கொத்து வேற்றுமையியல்-௨-சூத்திரம், மயங்கியவுருபுகடாஞ்சிலவுளவே இவ்விதியால் மறலிக்கு என்றது மறலியை என உருபுமயக்கிற்று (கருத்து) கண்களின் சிறப்புச் சொல்லியது என்பதாம். (௰௫)

வேனில்வேள்வனப்பு நோக்குதற்கமைத்த விளங்குகண்ணாடி
யோவொளிரும், பானலங்கண்வா ளொட்டியகிடந்த சாணையின்
படிவமோகபோலங், கான்வழித்தொழுகுஞ் சண்பகமலரைக்
கடிந்துமென்குமிழினைத்தூர்ந்துந், தேனையுமுருக்குமொழு
குபொற்கொடிமூக்குவமையாமுணர்க்குமாறரிதே..........*

(இ-ள்) ஒழுகு-நேர்மைபொருந்திய — பொன் - பொன்மயமாகிய — கொடி-பூங்கொடிபோல்பவளது — கபோலம்- கதுப்பென்று சொல்லப்படுகின்றபொருள்களானவை — வேனில்- வசந்தகாலத்திற்குரிய — வேள்-மன்மதனானவன் — வனப்பு- அழகை — நோக்குதற்கு-பார்த்ததற்காக — அமைத்த-[நான்முகனால்] உண்டாக்கப்பட்ட — விளங்கு-விளங்காநின்ற — கண்ணாடியோ -கண்ணாடிகளோ — ஒளிரும்-விளங்காநின்ற — பானலம் - கருங்குவளைமலர்போலும் — கண்

கண்களாகிய—வாள்-(அவனுடைய)வாள்களை —தீட்டிய- தீட்டுதற்பொருட்டு—கிடந்த-தங்கிய—சாணையின்- சாணைக்கல்லினுடைய—படிவமோ-வடிவகங்களோ—காண்-காசணையானது—வழிந்து-பெருகப்பெற்று—ஒழுகு-நீண்ட—சண்பகமலரை-சண்பகப்பூவை—கடிந்து-கோபித்து—மென்குமிழினை-மெல்லியகுமிழம்பூவை—துரந்து-துரத்தி—உள்-(கண்டோ)ருள்ளத்தையும்—ஊனையும்-உடம்பையும்—உருக்கும்-உருக்காநின்ற—மூக்கு-(அவளது)மூக்குக்கு—உவமை-உபமானத்தை—யாம்-நாம்—உரைக்குமாறு- சொல்லும்வழி—அரிது-இல்லை—(எ-று)(கருத்து.)கபோலங்களின்சிறப்புமூக்கின்சிறப்புஞ்சொல்லியது என்பதாம் (௰௪)

வள்ளைவார்காது நோக்கினருள்ள மகிழ்ந்தினிதாடு பொன்னூ
சல்,கள்ளவிழாம்பற் செய்யவாய்பவளக்கடிகைவாணகையொ
ளிர்தரளந், தெள்ளிதிற்கோத்துப்பவளவள்ளத்திற் சேர்த்திய
தாகுமஞ்செறிசொல், கிள்ளையங்கிளவிகுயின்மொழியலதியா
தெனக்கிளக்கலாவதுவே.............. ... ...*

(இ-ள்) வள்ளை-வள்ளையிலைபோன்ற—வார்-நீட்சிபொருந்திய—காது-(அவள்)காதுகளானவை—நோக்கினர்-பார்த்தவருடைய—உள்ளம்- உள்ளங்களானவை—மகிழ்ந்து- களித்து—இனிது- இனிதாக—ஆடு- ஆடப்பெறுகின்ற—பொன்னூசல்- பொன்னூஞ்சல்களாகும்—கள்-தேனையுடைய—அவிழ்- மலர்ந்த—ஆம்பல்- அல்லிமலர்போலும்—செய்ய சிவப்புநிறம்பொருந்திய—வாய்- (அவள்) உதடானது—பவளக்கடிகை - பவளத்துண்டாகும்—வாள் - காந்திபொருந்திய—நகை- (அவள்) வாயைச்சேர்ந்த- பல்வரிசையானது—ஒளிர்- விளங்குகின்ற—தரளம்- முத்துக்களை—பவளவள்ளத்தில்- பவளக்கிண்ணத்திலுள்ளே—தெள்ளிதின்- தெளிவுடையதாக—கோத்து. கோத்தல்செய்து—சேர்த்தியதாகும்- சேர்க்கப்பட்டகோவையாகும்—அஞ்செறி- அழகாநிறைந்த—சொல்- (அவள்) சொல்லுக்கு—கிள்ளை-கிளியினது—கிளவி-சொல்லும்— குயில்- குயிலினது—மொழி- சொல்லும்—அலது- (உபமானங்க) ளல்லாமல்—யாதென-(வேறே) யாதென்று—கிளக்கல்- சொல்லுதல்— ஆவது-ஆகும்—(எ-று) (கருத்து) செவி வாய் பல் சொல் இவற்றின் சிறப்பச்சொல்லியது என்பதாம், (௰௫)

ஒழுகொளிவிரித்தகதிர்மணிவண்ண னுந்தியந்தாமரையுறை
வோன், முழுமதிக்கலையு னிறைந்தபேரழகை மொண்டுமொ
ண்டரியார்ந்தகன்ற, மழைமதர் நெடுங்கட் டமயந்தி வதனம்
வகுத்தனன் காத்திற லெடுத்த, புழைவழித் * தோன்றும்வி
சும்பினைப்பங்கு ளங்கமென்றின்னமும்புகல்வார்...... ...*

(இ-ள்) ஒழுகு-நீள்கின்ற—ஒளி- காந்தியையும்—விரிந்த- பரந்த—கதிர்-கிரணங்களையும்—மணி- நீலமணிபோலும்—வண்ணன்- நிறத்தையுடைய திருமாலது—உந்தி- நாபியிலுண்டாகிய—தாமரா- தாமரைப்பூவில்—உறைவோன்- வாசஞ்செய்கிற நால்முகக்கடவுள்—முழுமதிக்கலையுள்- பதினாறுகலைகளாலு நிறைந்தசந்திரனிடத்து—நிறைந்த-நிரம்பிய—பேரழகை- உயர்வாகியசாரத்தை—மொண்டுகொண்டு-(கையினாலே) மொண்டுகொண்டு—அரி- இரேகைகள்—பரந்து-படரப்பெற்று—அகன்ற- விசாலித்த—மழை- குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-களித்திருக்கின்ற—நெடு- நெடிய—கண்- கண்களையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினது—வதனம்- முகத்தை—வகுத்தனன்- படைத்தான்—ஏர்த்திருநல்- கையினுல்—எடுத்த- எடுக்கப்பெற்ற—புழை-[illegible]—துவாரத்தின்வழியே—தோன்றும்- காணப்படுகிற—விசும்பின்மேலே—(நீலநிறமுள்ள) ஆகாயத்தை யன்றோ—எங்கும்பரந்து-எல்லாம்[illegible]—இன்னமும்- இப்போதும்—புல்லார்- சொல்லுவார் (உலகத்தார்) — (எ-று) * இலக்கணக்கொத்து, வினைப்பல- [illegible]- ஆத்திரம், அறுதொடை[illegible] அறிவு [illegible] புராபலர் - பயின்தொகை [illegible] தொகைச்செய்யுளென்பாகிலர். இவ்[illegible] தோன்றப்பெய்ச்சும் [illegible] பல்தொகைவிரிக்க (கருத்து) தமயந்தியினது முகத்தின் சிறப்புச்சொல்லியதளவபதாம், (சொ)

செய்யுறழமுதப் பசுங்கரும்பைப்பத் திரண்டழகொழு
கு மென்றடந்தோள், பெய்வளைமுன்கைக் கிணையயன்வகுத்த
பொருள்களிற் பேசவெதுவோ, வெய்யவன்கதிர் களலர்த்து
செங்கமலமெல்லடிக் குடைத்தவென்குறுங் கையிணைமலருக்கி
ணையெனவுரைத்தல்கழிமடமல்லதுவேறிலையே................*

(இ-ள்) மெல்-மெல்லிய—தடம்- பெரிய—தோள்- தமயந்தியினுடையதோள்களானவை—செய்யுறுப்-கழுவிலிருக்கிற-அமுதினுடையதோள்களானவை—பசுங்கரும்பைப்ப- பசியகரும்புபோலும்-அயிர்தத்தையுடைய—பசுங்கரும்பைப்ப- பசியகரும்புபோலும்—திரண்டு-திரட்சிபொருந்தி—அழகொழுகு-அழகுபெருகப்பெற்று—பெய்வளை- இடப்பட்டவளையல்களையுடைய—முன்கைக்குப்—பெய்வளை- இடப்பட்டவளையல்களையுடைய—முன்கைக்கு-(அவள்) முன்கைகளுக்கு—இணை- உபமானப்—அயன்-நான்முகக்கடவுளால்—வகுத்த- படைக்கப்பட்ட—பொருள்களில்-பொருள்களுள்ளே—பேசுவது- சொல்லத்தகுவது—என்-யாது—வெய்யவன்-சூரியனுடைய—கதிர்கள்- கிரணங்களாக—அலர்த்து- மலர்த்தப்படுகின்ற—செங்கமலம்- செந்தாமரை மலர்களானது—மெல்லடிக்கு- மெல்லியவடிகளுக்கு—உடைந்தனவென்று—மெல்லடிக்கு- மெல்லியவடிகளுக்கு—உடைந்தனவென்று—இணை- இரண்டாகிய—கை- [illegible]- தோற்றனவென்றுசொன்னால்—இணை- இரண்டாகிய—கை-

களாகிய—மலருக்கு-மலர்களுக்கு—இணையென-உபமானமென்
று—உரைத்தல்-சொல்லுதற்குக்காரணம்—சூழி-யிருந்த—மடன
லது அறியாமையல்லாமல்—வேறு-மற்றொருகாரணம்—இலை இ
ல்லை—எ-று (கருத்து தோள்கள் முன்கைகள் கைகள் இவ
ற்றின்சிறப்புச்சொல்லியதென்றதாம் (௰௭)

இழையிடைபொறாதுமார்பிடங்கொண்டவெரிளவனமுலைவள்
ளைக், குழைபொருங்கண்ணி யெழிற்கடற்பிறந்த குமிழியோ
டதனிடைநீந்த, விழைவுறுமதனும் பருவமுமமைத்து விள
ங்கும்பொற்குடங்கொலோவதனிற், றழைசிறை நேமிபுட்கோ
லோகமலமுகைகொலோவென்சொல்சாற்றுவதே...... ... *

(இ-ள்) இழை-நூலும்—இடை-நடுவிலே—புகாது-நுழையாதிருக்கும்படி—மார்பு-மார்பை—இடம்-தமக்கிடமாக—கொண்ட-கவர்ந்த—வரிளவனம்-அழகும்-இளமையும்-சேர்ந்தக்கோலமும்பொருந்திய—முலை-முலைகளென்றுசொல்லப்படுகிறபொருள்களானவை—வள்ளை-வள்ளைப்பாறுங்காதுகளைச்சூழ்ந்த—குழை-குழைகளோடு—பொரும்-போர்செய்கின்ற—கண்ணி-கண்களையுடையவளது—எழில்-அழகாகிய—கடல்-கடலிற்கண்ணே—பிறந்த-உண்டாகிய—குமிழியோ-குமிழிகளோ—அதனிடை-அக்கடலின்கண்ணே—நீந்த-நீந்துதற்கு—விழைவுறு-ஆசைகொண்ட—மதனும்-மன்மதனும்—பருவமும்-மங்கைப்பருவத்தினாலும்—அமைத்து-உண்டாக்கப்பட்டு—விளங்கு-விளங்காநின்ற—பொற்குடங்கொல்-பொற்குடங்களோ—அதனில்-அக்கடலிலிருக்கின்ற—தழை-தழைந்த—சிறை-சிறைகளையுடைய—நேமிபுட்கோல்-சக்கரவாகப்பறவைகளோ—(அதனில்) அக்கடலில்தோன்றிய—கமலமுகைகொல்-தாமரையரும்புகளோ—யான்-(இவற்றுள்ளே) யாது—சாற்றுவது-(என்றுச்) சொல்லப்படுவது—(எ-று) (கருத்து) முலைகளின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம், (௰௮)

மாக்புரிமுலைமென்கமலநாண்முகையில்வண்டுவீழ்மாலையோ
டசும்பொற், சேலைமீதணிந்தமேகலைமணியிலொருசுடர்செவ்
வண்ணறுவோ, நூலிறுநடுக்கு மருந்திடு * தநாச்சுண்
ணிதிம் சலாகைசாத்தியதோ, வாலினுந்தளிரி னழகுவீற்றிரு
ந்தவவ்வயிற்றணிமயிரொழுங்கே...........*

(இ-ள்) ஆல்-ஆலினது—இளந்தளிரின்-இளந்தளிரினது—எழுகு-அழகானது—வீற்றிருந்த-கொலுவிருக்கப்பெற்ற—அவ்வயிறு-அத்தமயந்திவயிற்றை—அணி-அலங்கரித்துக்கொண்டிருக்கின்ற—மயிரொழுக்கு-மயிரொழுங்கென்றுசொல்லப்படுகிற பொருளான

று—நால்-திசையை—புரி-செய்கின்ற—நூலே-நூல்களாகிய—நாள்-மலரும்பருவத்தையுடைய—மெல்-மெல்லிய—கமலம்-தாமரையினுடைய—நுனையில்-அரும்புகளில்—வீழ்-(வீழ்ந்து) விழுகிற—வண்டு-வண்டுகளது—மாலையோ-வரிசையோ—பசும்பொன்-பசியபொன்மயமாகிய—சேலைமீது-புடைவையின்மேல்—அணிந்து-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற—மேகலை-மேகலாபரணத்தினது—மணியின்-நீலமணியினது—செவ்வொள்-சேநராக—நின்றது-மேலெழுந்து நின்றதாகிய—ஒருகடமோ-ஒருசதிரோ—நூலினும்-இழையினுமதிகமாக—நுடங்கும்-அசைகின்ற—மருங்கு-இடையானது—இற்று-ஒடியாதிருக்க—அநங்கன்-மன்மதனால்—நுண்ணிதின்-நுண்ணிதாக—சேர்த்திட்டது-சேர்க்கப்பட்டதாகிய—சலாகையோ-இருப்புக்கம்பியோ—(எ-று) * குவலயாநந்தம், அணியியல்-சூத்திரம்-வடமொழித்திரிபினில் வல்லெனமொழிகளிற்சாரியையுமகரமுமுன் வரும்-இவ்விதியால் அங்கமிலான் அநங்கன் என்றாயிற்று. (கருத்து) வயிற்றுமயிரொழுங்கின் சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (௰௯)

படைப்புழிவேதன்கமலமென் மலரைப் பழிக்குமென் கரத்
தினுணடுவைப்,பிடித்தலும்விரல்க ளழுந்தியவரையோபெட்
புறுமங்கையம்பருவ, மடித்தலஞ்சேர்த்தி யேறுதற்கமைத்த
படிகொலோவவ்வயிறணிந்த, மடிப்புறுவரையினழகினுக்கு
வமைமற்றுநாமுரைக்குமாறெவனோ .. ..*

(இ-ள்) அவ்வயிறு-அத்தமயந்தியின்வயிற்றினால்—அணிந்த-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற—மடிப்பு-மடிப்புகளென்று சொல்லப்படுகிறபொருள்களானவை—படைப்புழி-(அவளைப்) படைத்தபோது—வேதன்-நான்முகக்கடவுளானவன்—கமலமென்-தாமரையெனப்படுகிற—மலரை-பூவை—பழிக்கும்-நிந்திக்கின்ற—மெல்-மெல்லிய—கரத்தினால்-கையினாலே—நடுவை-இடையை—பிடித்தலும்-பிடித்தவளவிலே—விரல்கள்-(அவன்கை) விரல்களானவை—அழுந்திய-அழுந்துதலாலுண்டாகிய—வரையோ-மடிப்புகளோ—பெட்புறு-விரும்பப்படுகின்ற—மங்கையம்பருவம்-மங்கைப்பருவமாகிய [பெண்]—அடித்தலம்-அடித்தலங்களை—சேர்த்தி-ஊன்றி—ஏறுதற்கு-ஏறுதற்காக—அமைத்த [அவனாலே] உண்டாக்கப்பட்ட—படிகொல்-சோபானங்களோ—வரையின்-அம்மடிப்புக்களது—உறு-மிகுந்த—அழகினுக்கு-சௌந்தரியத்துக்கு—உவமை-உபமானம்—நாம்-நாம்—உரைக்குமாறு-சொல்லுமாறு—எவன்-யாது—(எ-று) (கருத்து) வயிற்றுமடிப்புகளின் சிறப்புச்சொல்லியது எ-ம், (௨௰)

சுனைக்குப்பூத்தொருகாழ்மணிவடங்கிடந்த துணையிரு வனமு
லைசுமந்து, வணங்கிநாடோறுந் தேய்ந்ததோபெருகும் வண

ப்பெனுங்கடலுள்ளாழ்ந்ததுவோ ,கணங்கொள்வண் டார்க்குங்
கணைமதன்கண்ணேறெய்தலுங்கழிந்ததோவன்றி, யணங்காவ
ல்குற்றேர்மிசைவதியுமநங்கனேவிடையறிகிலேமால் ... ...*

(இ-ள்) இடை- [அத்தனையந்திபினது] இடையென்றுசொல்லப்படுகின்றபொருளானது—சுணங்கு- தேமல் — பூத்து-படரப்பெற்று—ஒருகாழ்-ஓரளவாகியசரங்களையுடைய — மணிவடம்-ரத்நஹாரம்—கிடந்த-கிடக்கப்பெற்ற—துணை-இரண்டாகிய— இளவனம்-இளமையுஞ்சந்தனக்கோலமும்பொருந்திய — முலை-முலைகளை—சுமந்து-சுமத்தலால்—வணங்கி-வளைந்து— நாடோறும்-தினந்தோறும்—தேய்ந்ததோ- (சிறுதுசிறிதாகத்) தேய்ந்துபோயிற்றோ —பெருகும்-பொங்குகின்ற—வனப்பெனும்- அழகென்கிற —கடலுள்-கடலுள்ளே—ஆழ்ந்ததுவோ-முழுகிப்போயிற்றோ —கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—வண்டு-வண்டுகளானவை —ஆர்க்கும்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—கணை-பூவம்பையுடைய— மதன்-மன்மதனது—கண்ணேறு-பார்வைக்குற்றமானது—எய்தலும் - அடைந்தமாத்திரத்திலே—கழிந்ததோ - இறந்துபோயிற்றோ —அன்றி-அல்லாமல்—அணங்கு- அழகாகிய— அரவு- பாம்பின்படம்போலும்—அல்குல்-அல்குலாகிய—தேர்மிசை-தேரின்மேலே — வதியும்-இருக்கின்ற— அநங்கனே-அங்கமில்லாதமன்மதனே— அறிகிலம் (யாம்) அறிந்திலேம் — (எ-று) (கருத்து) இடையின்சிறப்புச்சொல்லியதுஎன்பதாம். (உ௪)

வெங்கதிர்க் * கடவுள்கொடிஞ் சியற்றேர்க்குவியப்புறவாழி
யொன்றமைத்த, பங்கமிற்றொழிலிற்பயிற்சிபாலநங்கன்பைங்
கிளிக்கூந்தன்மான்றேர்க்குச், செங்கரம் வருந்தமலரயன்வகு
த்ததிகிரியோசெய்யபொற்றட்டோ, வங்கரவல்கு லிதனளவு
ளைக்கிளுடவரவாவினைதலவே... .. ..*

(இ-ள்) அங்கு-அவ்வாயிடத்தைச்சேர்ந்த—அரவு - பாம்பின்படம்போலும்—அல்குல்-அல்குலென்றுசொல்லப்படுகின்றபொருளானது—மலர்-தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற -- அயன் - நான்முகக்கடவுளானவன்—வெங்கதிர்க்கடவுள்-சூரியதேவனுடைய— கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—தேர்க்கு-இரதத்திற்கு— வியப்புற-ஆச்சரியப்பட—ஆழியொன்று-ஒருருளையை—அமைத்த-அமைவித்த—பங்கமில்-பழுதில்லாத—தொழிலின்-தொழிலினது—பயிற்சியால்-பழக்கத்தினாலே—அநங்கன்-மன்மதனது — பைங்கிளி-பச்சைக்கிளியாகிய—கூந்தன்மான்-குதிரையுடைய— தேர்க்கு-இரதத்திற்கு—செங்கரம்-செய்யகைகளானவை—வருந்த - வருத்தமுற—

வருத்த-(அவனுலே)படைக்கப்பட்ட—திகிரியோ-ஒருருளையோ—செய்யபொற்றட்டோ-(அக்கடவுளால் அம்மன்மதனுக்குப்படைக்கப்பட்ட)செம்பொற்கொடிஞ்சியோ— அதன்-உவ்வலத்துவினது —அளவு-(பரப்பு)என்னவ—உன்னாக்கின்-சொன்னால் — ஆடைக்-கலையை உதா— அவாவினது-(அதன்மேலுள்ளதாகிய)ஆசையினது —அளவை அளப்பாரும்(இலர்) — (எ-று) * அகத்தியச்சூத்திரம்-அதாவு மாதுவமீவுமுடையவு மாறனுருவ்யன்றதைதலவேண்டும் - இவ்வியபா-உடையவு நூபந்தசிறப்ப என்றறிக- (கருத்து) அல்குற்சிறப்புசொல்லியதென்பதாம். (௨௨)

மாந்தளிர்மேனியரம்பையைவனப்பின் வென்றமான்றிரண்ம
ணிக்குறங்கு,கூந்தன்மழபிடியின்கொழுங்கரந் தூர்ந்துலவிய
கவின்குடியிருந்து, சேத்தனுண்பஞ்சின் மென்மையவாகிச்
செழுமணிமேகலைதாங்கி, யேந்தெழிற் கன்னியரம்பையின்
குலங்களியானையுமெளிதின்வென்றனவே.....*

(இ-ள்)மா-மாவினது—தளிர்-தளிர்போலும் — மேனி-வடிவத்தையுடைய—அரம்பையை-அரம்பையென்பவளை — வனப்பில்-அழகினுல்—வென்ற-வென்ற—மான்-தமயந்தியினுடைய—திரண்மணி-திரட்சியும் அழகும்பொருந்திய—குறங்கு- துடைகளானவை—கூந்தல்-கூந்தலையுடைய—பிடியின் - பெண்யானையினது—கொழுங்கரம்-செழியதுதிக்கையை—ஊர்ந்து- ஊரத்தி—உலவிய-விளங்குகின்ற—கவின்-காந்தியானது—குடியிருந்து - குடியிருக்கப்பெற்று—சேந்த-சிவந்த—நுண் நுண்ணிய — பஞ்சின் - பஞ்சினுமதிகமான—மென்மையவாகி-மெல்லியகுணத்தையுடையனவாகி— செழுமணி-செழியநவமணிகளாலாகிய—மேகலை- மேகலையை—தாங்கி-சுமந்து—ஏந்து- ஏர்ந்தப்பட்ட—எழில் - அழகையுடைய—கன்னிரம்பையின்-இளவாழைகளது—குலங்களியானையும் -குலங்களை யெல்லாம்—எளிதின்-வருத்தமில்லாமல் — வென்றன-வென்றன—(எ-று) (கருத்து) துடைகளின்சிறப்புச்சொல்லியது()

பூங்கழைக்குழைக்கும்வேனில்வேள்பகழி பொதிந்த பொங்கு
வம்மென் கொடிப்ப, வாங்கவன் வெற்றிருவித் திடவிரிஞ்சன
மைத்தகாகளம்லெவி இயற்றத்,தேங்கமழ்வாவி நீரிடைக்குளி
த்துச்சினைவராஅமலறநிடவையிற், றூங்குதேன் பெய்தப
ச்சிலங்கழையைத்தொழுமைகொண்டகணைக்கால்.....*

(இ-ள்) கணைக்கால்-(தமயந்தியினுடைய) கணைக்கால்களானவை—பூங்கழை-அழகியகருப்புவில்லை—குழைக்கும் - வளைக்கின்ற—வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய—வேள்-மன்மதனது —பகழி பு

வம்புகளால்—பொதிந்த-நிறைந்த— பொன்- பொன்மயமாகிய—ஆலம்-அம்புக்கூடானது—வெண்கொடுப்ப-(தோற்றம்): பறங்கொடுக்கவும்— ஆங்கு- அந்தக்காலத்தில்—அவன் - மன்மதனது—வெற்றி-வென்றியை—குறித்திட-குறிக்கும்படியாக—விரிஞ்சன்-நான்முகனால்—அமைத்த-படைக்கப்பட்ட—காகளம் -காளமானது—பெரிதுயரற்ற-அஞ்சி யொலிக்கவும்—தேங்கமழ்-தேன் மணக்கப்பெற்றிருக்கின்ற—வாவி-தடாகத்திலுள்ள நீரிடை— நீரின்கண்ணே—குளித்து-மூழ்கி—இனை-வருந்துதலுடைய—வராலை- வராலானது—மறைந்திட-ஒளித்துக்கொள்ளவும்(செய்து)—வயல்-வயலின்கண்ணே—துங்குதங்கிய—தேன்-தேனை— பொர்த்து வார்த்து வளர்க்கப்பட்ட—பச்சிளங்கமுகை-பசுமையுடைய இளமையையும் பொருந்திய கமுகினோடு—தாழமை-நட்பை—கொண்டன-கொண்டிருந்தன (எ-று) (கருத்து) கணைக்கால்களின் சிறப்புச் சொல்லியதென்பதாம். (உ௪)

முருகவிழ் செய்யகமல முன்னைநீத் துமுகையலர்ந் துறகணீ
ர்சிந்தி, யொருபகற் றாளின்வனத்திலின் றரிதினு ஞற்றியதவத்
திறலன்றோ, விரிமலரசோகிற் றளிர்நலங்கவற்றி மென்சிறைய
னமமனையிழைத்தும், பரிபுரமணிந்து பஞ்சியூட்டிய பொற்பத
த்தினைச்சிறிது போன்றனவே. . . . . *

(இ-ள்) முருகு-பரிமளமானது—அவிழ் விரியப்பெற்றிருக்கின்ற—செய்யகமலம்-செந்தாமரைமலர்களானவை — உன்னைநீத்து-உன்னை(உட்கட்டிவிட்டு)— முகைமலர்ந்து முகைக்கிளர்ச்சி கொண்டு(வளர்ந்து)—உற-மிகுந்த—கணீர் - ஆனந்தக்கண்ணீரை(தேனைப்போல)—சிந்தி-பொழிந்து—ஒருபகற்றாளின் -ஒருபகற்காலின்மேல(ஒருகாலத்திலேயே)—வனத்தில்- காட்டின்மேவிரிம்லை நின்று-நின்று— அரிதின்-அரிதாக—உஞற்றிய-செய்த— தவத்திறலன்றோ-போக்கிறலன்றோ—விரி-விரிந்த—மலர் - மலர்களையும் அசோகின்-அசோகத்தினது—தளிர்நலம்- தளிர்களுயர்ந்ததையும்—கவற்றி-துன்பப்படுத்தி—மென்சிறை-மெல்லிய சிறகுகளையுடைய—அனமை-அன்னம்போல— யிழைத்தும்-ஒலிக்கின்ற—பரிபுரப்-சிலம்பை—அணிந்து-தரித்து—பஞ்சி-செம்பஞ்சை — ஊட்டிய-அப்பப்பெற்ற—பொன்-பொன்னிறம் பொருந்திய — பதத்தினை-அடிகளை —சிறிது போன்றன- சிறிதளவில் ஒத்தன—(எ-று) (கருத்து) பாதங்களின் சிறப்புச் சொல்லியதென்பதாம். (உரு)

இத்தகைவனப்பின்மடவா ளன்னைபெவ்வுழிக் கண்டனையென்
னிற், பைத்தபாம்பல் குலரம்பையர்வதியும்பதி அறந்திம்பரி
ற்போர்த்து, மொய்த்தபூம்பொய் கைகாணியதேடமுழுவதுங்

குறுகினனவற்றுட், கைத்தலமமர்ந்த நெல்லியங்கனியிற்கண்டனன் விதர்ப்பர்கோனகரில்..........*

(இ-ள்) இத்தகை-இப்படிப்பட்ட—வனப்பின்- அழகினையுடைய—மடவரறன்னை-மங்கையை—எவ்வுழி-எவ்விடத்தே—கண்டனையென்னின்-பார்த்தாயென்று வினவினால்—பைத்தபாம்பு-படம்விரித்தபாம்புபோலு—அல்குல்-அல்குலையுடைய—அரம்பையர்-தெய்வமாதர்—பதியும்-தங்கும்—பதி-நகரத்தை—துறந்து-விட்டு நீங்கி—உம்பரில்-இவ்வுலகத்தில்—போந்து-வந்து—மொய்த்த-நெருங்கிய—பூ-மலர்களையுடைய—பொய்கை-தடாகங்களை—காணிய-பார்க்கும்படியாக—தேயமுழுவதும்-தேயங்களனைத்தையும்—குறுகினன்-அடைந்தேனாகி—அவற்றுள்-அத்தேயங்களுள்ளே—கைத்தலம்-உள்ளங்கையில்—அமர்ந்த-தங்கிட—நெல்லியங்கனியின்-நெல்லிப்பழத்தைப்போல—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனது நகரில்-பட்டணத்தில்—கண்டனன். (அவளைப்) பார்த்தேன் (எ-று) (கருத்து) இவ்வழகுள்ள தமயந்தியை வீமராசன் பட்டினத்திற்கண்டேனென்றன்னஞ் சொல்லியதென்பதாம். (உ௬)

காண்டலுமவட் குநிகரா மகளிர்தம்மிலுங் கண்டிலேன்சதித்துப், பூண்டயங்கிளையவனமுலைதிளைக்கும்புய முடையிளைஞன் * யாரென்னத், தேண்டினன் மும்மையுலகினுக்காணேன் இருந்தலர்க்கசனியேறன்ன. வாண்டகாய் நின்னைக் காண்டலுநினைந்தேனவ்வளைத்தோளணங்கினையே..........*

(இ-ள்) இருந்தலர்க்கு-பகைவருக்கு—அசனியேறன்ன-இடியுஞ்சிங்கமும்போலும்—ஆண்டகாய்- ஆண்மையையுடையவனே—காண்டலும்-கண்டவளவிலே—அவட்கு- அவளுக்கு—நிகர்-நிகர்வாளை—அமரமகளிர்தம்மிலும்- தெய்வ மங்கையருள்ளும்—கண்டிலேன்-பார்த்திலேன்—சதித்து-பருத்து—பூண்-ஆபரணங்களால்—தயங்கு-விளங்காநின்ற—இளைய-இளமைபொருந்திய—வனம்-சந்தனக்கோலத்தையுடைய—முலை-முலைகளை—திளைக்கும்- தழுவுதற்குத் தகுதியுள்ள—புயம்-தோள்களை—உடை-உடைய—இளைஞன்-காளை—யார்-எவனென்று—தேண்டினன்- தேடினேன்—மும்மையுலகினும்-மூன்றுலகங்களினும்—காணேன்-கண்டிலேன்—நின்னை-உன்னை—காண்டலும்-பார்த்தவளவிலே—அ-அந்த—வளை-வளையல்களையும்—தோள்-தோள்களையுமுடைய—அணங்கினை-என்னிப—நினைந்தேன்-நினைத்தேன்—(எ-று) *தொல்காப்பியம்-வினையியல் -௩௰- சூத்திரம். யாஅரென்னும்வினாவின்கிளவி, யத்தி

லைமருங்கின் முப்பாற்குமுரித்தே. (கருத்து) இவளுக்குநாயகன் மூன்றுலகினுங்காணேன் உனைக்கண்டபோ நினைத்தேன் என்பதாம்

கேழ்கிளர்தரளவடமிளமுலையிற் கிடப்பினன்றேசிறப்பெ
ய்து, மழைபொன்கண்ணிமார்பிடங்கொண்டு வளரிளவனமு
லைநினது, யாழியந்தடந்தோட்குவட்டிணைநெருங்கப் புல்லி
னன்றேபயன்பயக்கு, மாழியாய்நினக்கு வனப்பவளிலளேல
லர்ந்தபாடலநிகராமால்.................................. *

(இ-ள்) ஆழியாய் சக்கிரவர்த்தியே—கேழ் நிறத்தினாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—தரளவடம்-முத்துமாலையானது— இளமுலையில்-இளமைபொருந்தியமுலையின்கண்ணே—கிடப்பினன்றே- கிடந்தாலன்றே—சிறப்பெய்தும்-விளங்கும்—மாமழை- மாவடுப்போலும்—ஒள்-ஒளிபொருந்திய—கண்ணி- கண்களையுடையவளது—மார்பு - மார்பை—இடங்கொண்டு- இடமாகக்கொண்டு—வளர்- வளர்கின்ற—இளவனமுலை- இளமையுஞ் சந்தனக்கோலமும் பொருந்திய முலைகளானவை—நினது- உன்னுடைய—யாழியந்தடந்தோள்- வலிமையும் விசாலமும்பொருந்திய தோள்களாகிய—குவட்டிணை- மலைகளை—நெருங்க-அழுந்த—புல்லினன்றே- சேர்ந்தாலன்றே—பயன்பயக்கும்-விளங்கும்—நினக்கு-உனக்கு— அழகு-அழகானது—அவள்-அத்தமயந்தி—இலளேல்- இல்லாயின்—அலர்ந்த- மலர்ந்த—பாடலம்-பாதிரிப்பூவிற்கு—நிகராம்-ஒப்பாகும்—(எ-று) [பாதிரிப்பூக்குங்காயாது] (கருத்து) சக்கிரவர்த்தியே தமயந்திமுலைகளானவை உன்னுடைய தோளைசேர்ந்தாற்பயனடையும் அவளில்லாவிடில் உனக்கழகு பயன்படாது என்பதாம். (௨௮)

கரும்புயன்மறைக்குமதிக்கதிர்வேட்டல்கைரவமலர் * பெ
றாதுபோ, லரும்பிளமுறுவ லிளமுலைப்போகமையநீயெய்
துதற்கரிதால், விரும்பினராகியமரருமிருந்தார் விண்ணவரி
டத்தவளார்வம், புரிந்திடாதனைத்தும்பொழிலவளுளத்திடை
ப்பொதிப்பல்காணுதியால்.................................. *

(இ-ள்) ஐய-அரசனே—அமரரும்-தேவர்களும்—விரும்பினராகியிருந்தார் (அத்தமயந்தியை) விரும்பியிருந்தார்—கைரவமலர்-அல்லிமலரானது—கருப்புயல்- கரியமேகத்தினாலே—மறைக்கும்-மறைக்கப்பட்டிருக்கின்ற—மதி - சந்திரனது—கதிர்-கிரணத்தை—வேட்டல்- அனுபவித்தலை—பெறாது- பெறமாட்டாது—அதுபோல்-அம்மலர்போல—அரும்பிளமுறுவல்- அரும்புகின்ற புன்சிரிப்பையுடையவளாகிய — (அத்தேவரால் விரும்பப்பட்டிருக்கின்றதமயந்தியினது)—இளமுலை-இளமுலையினது—போகம்- அனுப

வமானது—நீ-நீ—எய்துதற்கு- அடைதற்கு—அரிது- அரிதாயிரு
க்கும்—விண்ணவரிடத்து- அத்தேவரி த்தே—அவள்- அம்மங்கை
யானவள்—ஆர்வம்- ஆசையை—புரிந்திடாது- செய்யாதிருக்கும்ப
டியாக—உனது- நினது—பேரெழில்- ஒப்புயர்வில்லாதவழகை—
அவள்- அவளது—உளத்திடை- மனத்தின்கண்ணே—பொறிப்பல்-
(யான்) எழுதிவைப்பேன்—காணுதி- (நீ என்வல்லமையைப்) பார்.
(எ-று) * இலக்கணத்திரட்டு தொன்னூல்விளக்கம். எதிர்மறையெ
ச்சத்தியலும்விகுதி யாமலாதாமையாமெனவாமே. (கருத்து) உன்
னழகைதமயந்தி உள்ளத்தெழுதுவேனென்றன்னஞ்சொல்லியது. *

செய்தொழில்பயனாலுரைப்பமோயன்றித் * தெளிகுநரு
ரையினாலுரையார், உரையமுற்றுடன்பாடெய்துவான்முன்ன ர
றைந்தனனெனமடவன்னம், பெய்தசொல்லமுதமுள்ளெலா
ம்பரந்துபெருகிமேல்வழிதல்போனகையாச், கையினாற்பசு
ம்பொற்சிறகர்தைவந்துகாதல்கூர்மொழிசில்புகன்றான் ... *

(இ-ள்) ஐய- அரசனே—தெளிகுநர்- விவேகிகள்—செய்தொ
ழில்- (தம்மாற்) செய்யப்படுமுபகாரத்தை—பயனால்- (அதன்)காரி
யத்தினாலே—உரைப்பமோயன்றி- சொல்லுவதேயல்லாமல்— உரையி
னால்-வாக்கினால்—உரையார்- சொல்லார்—முற்று- முழுதும்—உட
ன்பாடு- (உன்) சம்மதியை—எய்துவான்- அடையும்பொருட்டாகவே
—முன்னர்-முன்னாக— அறைந்தனனென-சொல்லினனென்றுசொ
ல்லியதாக—மடவன்னம் - இளமைபொருந்தியஅன்னத்தினாலே—
பெய்த- பெய்யப்பட்ட—சொல்லமுதம்- சொல்லாகிய அமிர்தமா
னது—உள்ளெலாம்- உள்ளிடமெல்லாம்—பரந்து- பரவி—பெரு
கி-பெருக்கெடுத்து—மேல்-மேலே—வழிதல்போல் - (வாய்வழியா
க்) வெளிப்படுதல்போலும்—நகையா- நகைசெய்து—கையினால்-
கரத்தினாலே—பசும்பொன் பசியபொன்வடிவமாகிய—சிறகர்- சி
றகுகளை—தைவந்து- தடவி—காதல்கூர்மொழிசில- ஆசைமிகுசில
மொழிகளை—புகன்றான்- (அரசன்) சொன்னான்—(எ-று) * இலக்
கணத்திரட்டு-பொதுவியற்படலம். தொழிற்பெயர்க்கிடையிற்றோ
ன்றும்மெநகரம். (கருத்து) அரசன் அன்னத்தைத் தடவிக்கொடுத்
து ஆசையோடு சிலவார்த்தைசொல்லுவான் என்பதாம். (௫௰)

பொலன்சிறைப்பவளக்கடிகைவாயன நின்பொற்பினுக்குவ
மைவேறின்று, நலக்கெழுகுணனு முரைப்பதற்கரிதுநல்லெ
ழில்பகருமுன்னாலோ, இலங்கெழிலளவு குலமெனவுரைப்ப
ரிதற்குமேற்கோளென நின்னைத், துலங்குறக்கண்டேன் விரக
நோய்தீர்க்குமருந்துநின்சொல்லின்வேறுளதோ......... *

(இ-ள்) பொலன்-பொன்வடிவாகிய—சிறை- சிறைகளையும்—பவளக்கடிகை- பவளத்துண்டுபோலும்—வாய் - வாயையும் உடைய—அனம்-அன்னமே—நின்- உனது—பொற்பினுக்கு- அழகுக்கு—உவமைவேறு- வேறுவமை—இன்று- இல்லை—நலங்கெழு- நன்மைபொருந்திய—குணனும்-உன்குணமும்—உரைப்பதற்கு- சொல்லுதற்கு—அரிது-அரிதாகும்—நல்லெழில்- நல்லவழகினிலக்கணத்தை—பகரும்- சொல்லுகின்ற—முன்னூலோர்- பழையநூலோர்—இலக்கு-(ஒருபொருளிலே)விளங்காநின்ற—எழிலவு - அழகினளவாகவே—குணமென-குணமும் (அதிலிருக்கு) மென்று—உரைப்பர்- சொல்லுவார்—இதற்கு - இந்தச்சித்தாந்தத்திற்கு—மேற்கோளென-உதாரணமாக—துலங்குற- விளங்காநிற்க—நின்னை - உன்னை—கண்டேன்-(நான்) பார்த்தேன்—விரகம்- விரகத்தாலாகிய—நோய்-காமவியாதியை—தீர்க்கும்- தீர்க்குகின்ற—மருந்து- ஔஷதம்—நின்சொல்லின்-உனதுசொல்லின்—வேறு-வேறாக—உளதோ-(எனக்கு இருக்கின்றதோ—(எ-று) (கருத்து) அன்னமே என்விரகநோய்க்குமருந்து உன்சொல்லேயல்லாது வேறுண்டோவென்றான் நளன். ()

வெண்ணகைத்துவர்வாயணங்கெழில்பலரும்விளம்பினர் நி
ன்மொழியவளென், கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலுமெய்த்*து
ணையாற்கருத்தினாற் காண்டலேகாண்ட, னண்ணிமுற்றோன்று
ம் பொருளுநண்ணியதேனாடுதற்கரியலாமுகத்திற், பண்ணி
யநோக்கநோக்குநர்க்கழகுபயப்பதையன்றிவேறுளதோ...*

(இ-ள்) வெண்ணகை-வெள்ளியபற்களையும்—துவர்வாய்- பவளம்போலும் வாயையுமுடைய—அணங்கு- தமயந்தியினது—எழில்-அழகை—பலரும்-(விதர்ப்பதேசத்திலிருந்துவந்த)பலரும்—விளம்பினர்-(எனக்குச்) சொன்னார்கள் (ஆயினும்)— நின்மொழி- உன்சொற்களாலே—அவள்- அம்மங்கை—என்-எனது—கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலும்- கண்முன்பார்க்கப்பட்டவள்போலாகின்றாள்—மெய்- மெய்ம்மையாக—துணையால்- நட்பாளனாலும்—கருத்தினால்-(தன்) மனத்தினாலும்—காண்டலே-யாவுங்காணலே—காண்டல்- காட்சியாகும்—முன்- எதிரிடத்தே—நண்ணி- பொருந்தி—தோன்றும் - தோன்றுகின்ற—பொருளும் - பொருளையும்—நண்ணியதேல்-நுட்பமானதாயிருக்கின்ற—நாடுதற்கரியலா- காணுதற்குச்சான்றாகாத—முகத்தில்- முகத்திடத்தே—பண்ணிய- உண்டாக்கப்பட்ட—நோக்கம்-கண்ணானது—நோக்குநர்க்கு-(அப்படித்துணைவனாலுங்கருத்தினாலுங்)காண்கிறவறிவுடையோர்க்கு—அழகு-அழகை—பயப்பதையன்றி-(அம்முகத்துக்குச்) செய்வதல்லாமல்—வேறு- மற்றொருபயனைச் (செய்தற்கு)—உளதோ- இருக்கின்றதோ—(எ-று)

* இலக்கணத்திரட்டு- பொதுவியற்படலம்- எ- சூத்திரம். உயர்திணையிற்போலஃறிணைவருதலு மஃறிணையிற் போலுயர்திணைவருதலு மருகல்விதியென வறைந்தனரான்றோர் இவ்விதியால. துணை-வேந்து-அரசு-அமைச்சு-உயர்திணை-அஃறிணையிற்போலாயின. (கருத்து) அன்னமே உன்சொல்லானது தமயந்தி என்முன் வந்தாற்போலு மிருக்கின்றது என்றான் நளன் என்பதாம். (௯௨)

முருந்திளமூறுவலழகுரைத்தெவரு மூட்டியகாமவெந்தீயி
ற், சொரிந்திடுநெய்யிற் றுணைவெலாமுரைத்திசொல்லுமவ் வ
ழலிடைப்பெய்து, கரிந்தபைந்தளிரின் வாடுமெற்குறித்துக்
கனன்றுகூற்றுறுதிசையமர்ந்து, வருஞ்சிறுதென்றன் மலய
வெவ்விடங்கால வாளராவுயிர்ப்பெனலாமால் ....*

(இ-ள்) முருந்து-மயிலிறகினடிபோலும் — இளமூறுவல்- சிறியபற்களையுடையவளது — அழகு- அழகை — உரைத்து- (எனக்குச்) சொல்லி — எவரும்- (விதர்ப்பதேசத்திலிருந்துவந்த) பலராலும் — மூட்டிய-(அச்சொற்களாகிய விறகினால்) மூட்டப்பட்ட — காமம்-காமமாகிய — வெந்தீயில்- வெப்பம்பொருந்திய நெருப்பினில் — சொரிந்திடு- சொரியப்பட்ட — நெய்யின்- நெய்யாக — துணைவெலாம்-(அவ) ளழகையெல்லாம் — உரைத்திடு-சொல்லினை — சொல்லும்- சொல்லப்பட்ட — அவ்வழலிடை- அக்காமநெருப்பில் — பெய்து- இடப்பட்டு — கரிந்த-கரிந்த — பைந்தளிரின்- பசுந்தளிராக — வாடும்- வாடுகின்ற — எற்குறித்து- என்னைக்குறித்து — கனன்று- சுட்டுக்கொண்டு — கூற்று- யமனானவன் — உறு- வாசஞ்செய்யப்பெற்ற — திசை- தென்றிசையில் — அமர்ந்து- பொருந்தி — வரும்- வருகின்ற — சிறு தென்றல்-இளந்தென்றலை — மலயம்- பொதியமலையிலுள்ள — வாள்- ஒளிபொருந்திய — அரா-பாம்புகளது — வெவ்விடம்- கொடிய நஞ்சத்தை — கால்- பொழிகின்ற — உயிர்ப்பெனலாம்- ஊதுகாற்றென்றுசொல்லலாம் — (எ-று) (கருத்து) தென்றற்காற்றைப் பாம்புகளினது உயிர்ப்பென்று சொலலலாம் என்பதாம், (௯௩)

வெண்கதிர்பரப்பித் தணந்தவரிதய மெழுகென வுருக்கும்
வெண்டிங்கள், கண்டவர்வனப்பி னணங்கினை நினைந்து அவனு
மென்னுளத்தினைக் கலைத்தத், தண்கதிர்பெறுவென் றழற்று
வெங்கதிர்கடனித்தலிக்கவர்வதற்கன்றோ, வொண்சுடரிரவி யி
டத்தினிற்றிங்க டொறுமினி துறவுசெய்குவதே......... ...*

(இ-ள்) வெண்கதிர்- வெள்ளியகிரணங்களை — பரப்பி- விரித்து தணந்தவர்-பிரிந்தவரது — இதயம்- மனத்தை — மெழுகென- (தீயி

ற்பட்ட)மெழுகென்னும்படி—உருக்கும்-உருக்காநின்ற—வெண்டிங்கள்-சந்திரனானது—ஒண்சுடர்-ஒள்ளியகிரணங்களையுடைய—இரவியிடத்தினில்-சூரியனிடத்தே—திங்கடோறும்-மாதந்தோறும்—இனிது இனிதாக—உறவு-நட்பை—செய்குவது-செய்துவருகிறது—கண்-கண்களை—கவர்-கவர்கின்ற—வனப்பின்-அழகையுடைய—அணங்கினை-அந்தத்தமயந்தியை—நினைந்து-எண்ணி—கலுழும்-துன்பப்படுகின்ற—என்னுளத்தினை-எனதுமனத்தை—கனற்ற-சுடுதற்கு—தண்கதிர்-சீதளகிரணங்கள்—பெறுவென்று-(வல்லமை) பெறுவனவல்லவென்று—அழற்று-சுடுகின்ற—வெங்கதிர்கள்-உஷ்ணகிரணங்களை—தனித்தனி ஒவ்வொன்றாக—கவர்வதற்கன்றோ-வௌவுதற்கன்றோ—(எ-று) (கருத்து) சந்திரன் என்னைச் சுடுதற்கோ மாதந்தோறுஞ் சூரியனிடத்தில் உறவுசெய்கின்றது என்றான் நளன் என்பதாம், (௫௪)

காதலங்கடலின்கரைபெறற்கயனாற்காரணமின்றியேகாட்ட
ப், போதரும்புனையதாதியென்னுள்ளம்புலம்புகொண்டினை
வதுதவிர்ப்பான், றூதுநீபோய்முன்னுரைத்தவா முடித்த
றோமறுபுகழ் நினக்கென்று,வாதரம்பெருகநன்மொழிபுகன்
றவ்வனத்தினைமடந்தைபால்விடுத்தான்........................*

(இ-ள்) காதல்-ஆசையாகிய—கடலின்-கடலினது—கரை-கரையை—பெறற்கு-(நான்)பெறுதற்கு—காரணமின்றி-ஏதுவில்லாமல்—காட்ட-(அதனைக்)காண்பிக்க—அயனால்-விதியினால்—போதரும்-வந்த—புனையதாதி-தெய்வமாகும்—என்னுள்ளம்-என்மனமானது—புலம்புகொண்டு-துன்பத்தைக்கொண்டு—இனைவது-வருந்துதலை—தவிர்ப்பான்-தீர்க்கும்படியாக—நீ-நீ—தூது-தூதாக—போய்-சென்று—முன்-முன்னே—உரைத்தவா-(என்னால்) சொல்லப்பட்டவாறு—முடித்தல்-நிறைவேற்றல்—தோமறு-குற்றமற்ற—புகழ் கீர்த்தியாகும்—நினக்கென்று-உனக்கென்று—ஆதரம்-அன்பானது—பெருக-வளர—நன்மொழி-முகமன்சொற்களை—புகன்று-சொல்லி—அவ்வனத்தினை-அவ்வன்னத்தை—மடந்தைபால்-தமயந்தியினிடத்து—விடுத்தான்-அனுப்பினான்—(எ-று) (கருத்து) நளமகாராஜன் அன்னத்தைத்தமயந்தியினிடத்துத் தூதுவிட்டான்*

போதருநெறியினன்மைகள்பயக்க * பொருந்துறுகிளை
யொடுபுல்லி, யாதரம்பெருகுமளியனைமறவேலாயி னையறு
ண்முகம்பெற்றுத், தீதறவிரைவில் வருதியென்றுரைத்துத் தி

---

*அகத்தியம்-வியங்கொள்விகுதி-முன்வலியியல்பாகும்,

ங்களினருஞ்சுவைதீற்று, தாதவிழ்தாமமாட மேற்றானுந்தனி
யுமாயிருந்துடறளர்ந்தான்...............................*

(இ-ள்) போதரும்-போகின்ற—நெறியில்-வழியில்—நன்மைகள்-சுபங்களானவை—பயக்க-(உனக்கு) உண்டாகுக—பொருந்துறு—பொருந்திய—கிளையொடு-(உன்) சுற்றத்துடனே—புல்லி-கூடி—ஆதரம்-ஆசையானது—பெருகும்-வளரப்பெற்றிருக்கின்ற—அளியனை-எளியேனை—மறவேல்-மறவாதே—ஆயிழை-தமயந்தியினது—அருண்முகம்-அருளோடுகூடியவாக்கை—பெற்று-அடைந்து—தீதற-குற்றமற—விரைவில்-சீக்கிரத்தில்—வருதியென்று-வாவென்று—உரைத்து-சொல்லி—திங்களின்-சந்திரன்போலும்—அருஞ்சுவை-அரியசுண்ணச்சாந்தை—தீற்று-தீற்றப்பெற்றுள்ள—தாது-பொடியையுடைய—அவிழ்-மலர்ந்த—தாமம்-பூமாலைகள்பொருந்திய—மாடமேல்-மேல்வீட்டிலே—தானும்-தானும்—தனியுமாய்-ஒருவருமில்லாமையுமாகி—இருந்து-இருந்து—உடல்-உடம்பு—தளர்ந்தான்-தளரப்பெற்றிருந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் அன்னத்தைத் தூதுபோய்வாவென்றுசொல்லி யனுப்பித்த னித்திருந்து உடல்வருந்தினான் என்பதாம். (௩௩)

ஈங்கிவன்மாழாந்தன்னமென் சொல்லாலின்னுயிர் தாங்கின
னிருப்பத், தீங்கரும்பனுக்குமாங் குயிற்கிளவி செவ்விகண்க
ளிப்புறநோக்கி, யாங்கணுற்றிற்றைப்பகலைநற்பகல் தாக்குவ
லென்மனம்வலியாய், பூங்கனிநிறைநீர்பொற்குட மெதிரப்
போயதுபொலன்சிறையன்னம்...............................*

(இ-ள்) ஈங்கு-இவ்விடத்தே—இவன்-இவ்வரசன்—மாழாந்து-அறிவுகலங்கி—அன்னம்-அன்னத்தினது—மென்சொல்லால்-மெல்லியசொல்லால்—இன்னுயிர்-இனிதாகியவுயிரை—தாங்கினன்-தாங்கினவனாகி—இருப்ப-இருக்க—தீங்கரும்பு-மதுரமாகியகன்னலை—அனுக்கும்-கொடுக்கின்ற—மாங்குயில்-மாங்குயிலிசைபோலும்—கிளவி-சொல்லையுடையவளது—செவ்வி-அழகை—ஆங்கண்-அவளிருக்கின்றவிடத்தை—உற்று-அடைந்து—கண்களிப்புற-(என்) கண்களிகூற—நோக்கி-பார்த்து—இற்றைப்பகலை-இத்தினத்தை—நற்பகல்தாக்குவலென-நல்லதினமாக்குவனென்று—மனம்வலியா-மனத்திலெண்ணி—பூங்கனி-அழகியபழமும்—நிறைநீர்-நிறைந்தநீரையுடைய—பொற்குடம்-பொற்குடமும்—எதிர-தனக்கெதிர்ப்பட—பொலன்சிறை-பொற்சிறைகளையுடைய—அன்னம்-அன்னமானது—போயது-போயிற்று—(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது நற்சகுனங்காணச்சென்றது என்பதாம். (௩௪)

கட்புலன்கதுவா துயர்ந்துபின் னெவருங்காண்வர வெள்ளி
டைப்பறந்துபுட்செறிவாவிப்புகாதகல்விசும்பிற்பொன் னுரை
த்தாலெனப்போகி, நுட்பமாய்குநர்க்குமதிசயம்பயப்பநொ
டியவரைப் புகுந்ததல் வன்னம், வட்கிவெண்மதியஞ் சவிகெட
வொளிருமாடமார்குண் டினபுரமே.........*

(இ-ள்) அவ்வன்னம்-அவ்வன்னமானது—கண்- கட்பொறிகளுக்கு—புலன்- விஷயமாக—கதுவாது- பற்றப்படாமல்—உயர்ந்து- மேலெழும்பி—பின்-(அதன்) பின்பு—எவரும்- யாவரும்—காண்வர-(தன்னைக்) காண—வெள்ளிடை-ஆகாயத்தில்—பறந்து-பறந்து—புள்-பறவைகளானவை—செறி- நெருங்கப்பெற்ற—வாவி-தடாகங்களிலே—புகாது- செல்லாமல்—அகல்விசும்பில்- விரிவுள்ளவாகாயமாகிய-(வுரைகல்) லில்—பொன்- (தன்சிறைகளின்) பொன்னை—உரைத்தாலென-உரைத்ததுபோல—போகி-சென்று—நுட்பம்- காலநுட்பத்தில்—ஆய்குநர்க்கும்- ஆராய்கின்றவருக்கும்—அதிசயம் பயப்ப- ஆச்சரியமுண்டாக—நொடியவரை - நொடியளவில்—வெண்மதியம்-வெள்ளைச்சந்திரனானது—வட்கி- நாணி—சவிகெட- அழகுகெட—ஒளிரும்-விளங்காநின்ற—மாடம்- மாளிகைகளால்—ஆர்- நிறைந்த—குண்டினபுரம்-குண்டினபுரத்திலே—புகுந்தது-சென்றது(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது குண்டினபுரத்திற்சென்றது.

* (கலிவிருத்தம்.)

* மன்னுமாநகர்மேயவளனெலா..................*
மன்னங்கண்ணுற்றதிசயித்தேகலு..................*
முன்னங்கண்டதுமூசுவண்டார்த்தெழப் ... ...*
பொன்னந்தாதவிழ்பூந்துணர்ச்சோலையே.......*

(இ-ள்) அன்னம்- அன்னமானது—மன்னும்- நிலைபெற்ற—மா- பெருமைபொருந்திய—நகர்-குண்டினபுரத்தில்—மேய- தங்கிய—வளனெலாம்-சிறப்புக்களையெல்லாம்—கண்ணுற்று-பார்த்து—அதிசயித்து—ஆச்சரியப்பட்டு—ஏகலும்- போமளவிலே—முன்னம்- (தன்) னெதிரே—மூசு-மொய்க்கின்ற—வண்டு- வண்டுகளானவை—ஆர்த்து-ஒலிசெய்து—எழ-எழாநிற்க—பொன்- பொன்னிறம் பொருந்திய—தாது-பொடியுடனே—அவிழ்- விரிகின்ற—பூ- மலர்கள்பொருந்திய—துணர்-கொத்துக்களையுடைய—சோலை- (தமயந்தியினது) வனத்தை—கண்டது- பார்த்தது—(எ-று) * தொல்காப்பியம்- செய்யுளியல்- ௯௭-௫- பத்தெழுத்தென்பநேரடிக்களவே யொத்தநாலெழுத் தொற்றலங்கடையே (கருத்து) அன்னமானது

---

* இலக்கணத்திரட்டு மிகனிலைகழிவகை யொழியிசையாக்கமன்,

ண்டினபாத்தைப்பார்த்துப் போம்போது தமயந்திவனத்தை பண்டது என்பதாம், (௫௯)

சோலைவாயிற்சுடருநிலாமணி........... ... ...*
யாலவாலத்தவிர்மதிபாற்புனல்........... ......*
காலவாய்ந்தகதிர்மணிமுல்லையின் ....*
கோலநாண்மலர்கொய்வதற்கெய்தினாள்.........*

(இ-ள்) சோலைவாயில் - அச்சோலையின்கண்ணே — ஆலவாலத்து-பாத்திகளில் — சுடரும்-விளங்குகின்ற — நிலாமணி- சந்திரகாந்தங்கள் — அவிர்-விளங்காநின்ற — மதியால்-சந்திரகிரணத்தினாலே — புனல்-நீரை — கால-கக்க — வாய்ந்த-(அதனால்)நிலைபெற்ற — முல்லையின்-முல்லைக்கொடிகளுடைய — கதிர்- கிரணத்தையுடைய — மணி- முத்துப்போலும் — கோலம்-அழகிய — நாள்- அன்றுபூத்த — மலர்- மலர்களை — கொய்வதற்கு-பறிப்பதற்கு — எய்தினாள்- (தமயந்தி) வந்தாள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்திமலர்கொய்தற்குச்சோலைக்குவந்தாள்.

மீதுலாயவெண்டாரகைநாப்பணிற்... ... .*
சீதவொண்கதிர்த்திங்கள்கண்டாலென....... ...*
மாதர்நோக்கின்மடந்தையர்நாப்பணிற்.........*
காதல்கூர்தமயந்தியைக்கண்டதே................*

(இ-ள்) மீது-ஆகாயத்திமேலே — உலாய- திரிகின்ற — வெண்டாரகை-உடுக்களது — நாப்பணில்-நடுவில் — சீதம்- குளிர்ச்சிபொருந்திய — ஒள்-ஒள்ளிய — கதிர்- கிரணங்களையுடைய — திங்கள்- சந்திரனை — கண்டாலென- கண்டதுபோல — மாதர்- அழகிய — நோக்கின்- பார்வையையுடைய — மடந்தையர்- மாதரது — நாப்பணில்- நடுவில் — காதல்கூர்- விரும்பப்படுகிற — தமயந்தியை- தமயந்தியென்பவளை — கண்டது-(அவ்வன்னமானது)பார்த்தது — (எ-று) (கருத்து) அன்னந் தமயந்தியைக் கண்டது என்பதாம். (௬௰)

கண்ணுங்கையுமுகமுங்கமலமா....................*
நண்ணுஞ்சண்பகநாண்மலர்மேனியா...... ...*
வண்ணல்வேளைவழிபடற்காற்றிய.............. ...*
வன்னமாலைதொலைன்றுமருண்டதே...... ...*

(இ-ள்) கண்ணும்-கண்களும் — கையும்- கைகளும் — முகமும்- வதனமும் — கமலமா-தாமரைமலர்களாகவும் — மேனி- வடிவமானது — நண்ணும்- பொருந்திய — நாள்- அன்றுபூத்த — சண்பகம்- சண்பகத்தினுடைய — மலரா- மலர்களாகவுங்காணலால் — அண்ணல்- தலைவனாகிய — வேளை- மன்மதனை — வழிபடற்கு - பூசித்ததற்பொருட்டு —

ஆற்றிய - செய்யப்பட்ட—வண்ணம் - அழகிய—மாலையென்று-தொடையென்று—மருண்டது-மயங்கிற்று (அன்னம்)— (எ-று) (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைமாலையென்று மயங்கிற்று-என்பதாம், (சஉ)

வழிந்துதெள்ளமுதூரவளர்ந்துமா...... ......*
சொழிந்ததிங்களையூர்வளைந்தாலெனச்...... ...*
செழுந்தண்கோதைதிருமுகமுள்ளுறச்.........*
சுழன்றுதாழ்ந்ததுதூய்ச்சிறையன்னமே ... ...*

(இ-ள்) தூ-பரிசுத்தமாகிய—சிறை- சிறைகளையுடைய—அன்னம்-அன்னமானது—வழிந்து-பெருக்கெடுத்து—தெள்ளமுது- தெள்ளியவமிர்தமானது—ஊர-சுரக்க—வளர்ந்து - நிறைந்து—மாசு-குற்றத்தின்—ஒழிந்த -நீங்கிய—திங்களை - சந்திரனை—ஊர்-பரிவேடமானது—வளைந்தாலென-சூழ்ந்தது போல—கோதை - தமயந்தியினது—செழுந்தண் - செழுமையுங்குளிர்ச்சியும் பொருந்திய—திரு- அழகிய—முகம்-முகமானது—உள் - நடுவில்—உற-பொருந்த—சுழன்று-சுற்றிவந்து—தாழ்ந்தது-இறங்கிற்று—(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைச்சுற்றிவந்திறங்கிற்று-எ-ம்,

தெய்வத்தாமரைப்போதுறைசெல்வியுங்......
கொவ்வைவாயயிராணியுங்கூறுமிந்... ....*
நவ்விநோக்கிக்கிணையெனநாட்டித ....*
லெவ்வமென்னவிகழ்ந்துவியந்ததே.......... *

(இ-ள்) தெய்வம் - தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—தாமரைப்போது-தாமரைப்பூவின்கண்—உறை - வாசஞ்செய்கிற—செல்வியும்-திருமாதும்—கொவ்வை-கோவைப்பழம்போலும்—வாய் - வாயையுடைய—அயிராணியும்-இந்திராணியும்—கூறும் - சொல்லப்பட்ட—இந்நவ்விநோக்கிக்கு - மான்கண்போலுங்கண்களையுடைய இவளுக்கு—இணையென-உபமானமாவளென்று—நாட்டுதல் - நிறுத்துதல்—எவ்வமென்ன-குற்றமென்று—இகழ்ந்து - (அவ்விருவரையு)மிகழ்ந்து—வியந்தது-(இவளழகைக்குறித்து) ஆச்சரியப்பட்டது(அன்னம்)— (எ-று) (கருத்து) அன்னமானது இலக்குமியையும் இந்திராணியையுமிகழ்ந்து தமயந்தியைப்புகழ்ந்தது என்பதாம்,*[தெய்வம்-அடங்காவழிச்சந்தி] (சச)

* (இதுவுங்கலிவிருத்தம்)

சுலவுற்றெதிர்போகியதூவியனங்.........*
குலவுற்றபொலன்சிறையைக்குவியா.............*

நிலனுற்றெறிநீள்சி(றை)மெல்வளியா............ ...*
லலைவுற்றமருங்கினளஞ்சினளால்......... ......*

(இ-ள்) கலவுற்று - சூழ்ந்து — எதிர் - (தமயந்தி)முன்பு — போகிய - சென்ற — தூவி - இறகுகளையுடைய — அனம் - அன்னமானது — குலவுற்ற - வளைவுபொருந்திய — பொலன் - பொன்மயமாகிய — சிறையை - சிறகுகளை — குவியா - குவித்து — நிலன் - பூமியின்கண்ணே — உற்று - பொருந்தி — எறி - (அப்போது) உதரப்பட்ட — நீள் விரிந்த — சிறை - (அதன்) சிறகுகளது — மெல்வளியால் - மெல்லியகாற்றோசையால் — அலைவுற்றமருங்கினள் - அசைவுற்றவிடையையுடைய தமயந்தியானவள் — அஞ்சினள் - அச்சமுற்றாள் — (எ-று) * தொல்காப்பியம் - செய்யுளியல் - சூ௧௫ - * எழுத்தளவெஞ்சினுஞ்சீர்நிலைதானே - குன்றலுமிகுதலுமில்லெனமொழிப - (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னத்திறகுகளின் காற்றோசையாலச்சமுற்றாளென்பதாம். (௪௫)

பொறியின்வழிநெஞ்சுபுகுத்தியிடா............*
தறிவின்னறிவாயவரும்பொருளைப்... ... .*
பிறிதொன்றறநோக்குதல்போற்பிறழு... ......*
மறியுண்கணின்மங்கையர்நோக்கினரால்.........*

(இ-ள்) பொறியின்வழி - ஐம்பொறிகளின்வழியிலே — நெஞ்சு - மனத்தை — புகுத்தியிடார் - செலுத்ாதயோகிகள் — அறிவின் - ஞானக்கண்ணினாலே — அறிவாய - அறிவுருவாகிய — அரும்பொருளை - பிரமத்தை — பிறிதொன்று - மற்றொருவிஷயசம்பந்தம் — அற - நீங்க — நோக்குதல்போல் - பார்த்தல்போல் — மங்கையர் - தோழிகளானவர் — (பிறிதொன்று) மற்றொருவிஷயசம்பந்தம் — (அற) நீங்க — பிறழும் - புரளுகின்ற — மறி - மான்கண்போலும் — உண் - மையுண்ட — கணின் - முகக்கண்களாலே — (அறிவாய) அறிவையுடையதாகிய — (அரும்பொருளை) அபூர்வமாகிய - அன்னத்தை — நோக்கினர் - பார்த்தல்செய்தார் — (எ-று) (கருத்து) பாங்கிமார்களன்னத்தைப் பார்த்தார்களென்பதாம். (௪௬)

அணித்தாயரிதாயவரும்பொருளைப்...... ... ...*
பிணிப்பானசைவைத்தமர்பெற்றியர்போ... ...*
லணித்தாயவனங்கவர் * வானசையான்............*
மணிப்பூணலசையாதுவதிந்தனளால்...............*

(இ-ள்) அணித்தாய் - தேகத்தினுளிருக்கின்றதாய் — அரிதாய - (பெறுதற்)கரிதாகிய — அரும்பொருளை - பிரமத்தை — பிணிப்பா

ண்-கண்டுபிடித்தற்பொருட்டு—நசைவைத்து - (அதனிடத்தே) ஆ
சைவைத்து—அமர் -ஆசைவைத்துநிற்கின்ற —பெற்றியர்போல ம
னச்செய்கையையுடையருமுனிவர்போல்—அணித் (தாய்) -சமீபத்தி
லுள்ளதாய்—(அரி) தாய-அபூர்வமாகிய—அனம்-அன்னப்பறவை
யை—கவர்வான்-பிடித்தற்பொருட்டு —நசையால் - (அதன்மேல்
வைக்கப்பட்ட) ஆசையினாலே—மணி-நவமணிகளாலாகிய —பூண்-
ஆபரணமானது—அசையாது - அசையாதிருக்கும்படி —வதிந்த
னள் (தமயந்தி) தங்கினள் — எ-று) (கருத்து) தமயந்திஅன்னத்
தைப்பிடிக்கும்படி பசைவைத் திருந்தாள் என்பதாம்.* இலக்கண
த்திரட்டு-வான்பான்பாக்குப்பொருட்டாமீதே, (௬௭)

அவிர்பூணொலியாமலடக்கினளாய்க்.............*
கவர்வான்வரல்கண்டுமகன்றிலதாய்த்...........*
துவர்வாய்மயிலொட்டிடலாகுமெனு.............*
நவைதீரனமெல்லநடந்ததுவே.................*

(இ-ள்) அனம்-அன்னமானது—அவிர் -விளங்காநின்ற —பூண்-பூண்களை—ஒலியாமல்-ஒலியாதிருக்க—அடக்கினளாய் -அடக்கினவளாகி—கவர்வான்-(தன்னைப்) பிடிக்கும்படியாக—வரல் -வருதலை—கண்டும் -பார்த்தும் —அகன்றிலதாய்- (தைரியத்தினு) லோடிப்போகாததாகி—துவர்-பவளம்போலும் —வாய்- வாயையுடைய —மயில் -மயில்போல்பவளாலே —தொட்டிடலாகுமெனும் -பிடிக்கக்கூடுமென்கின்ற—நவை-இகழ்ச்சியானது—தீர் -தீர —மெல்லநடந்தது-மெள்ளநடந்தது—(எ-று) (கருத்து) அன்னமானதுதமயந்திதன்னைப்பிடிக்கும்படிமெள்ளநடந்தது.எ-ம் (௬௮)

புளினத்தடமேவியபோகுமனை..........*
மெளிதிற்றனகைம்மலரெய்துறுமோ............*
வுளம்வைத்தமையென்னெனவொண்ணுதலார்...*
நளினக்கைபுடைத்துநகைத்தனரால்...........*

(இ-ள்) ஒண் -காந்திபொருந்திய —நுதலார் -நெற்றியையுடைய தோழிகள்—புளினம்-மணற்குன்றுகளையுடைய —தடம் -தடாகத்திலே—மேவிய -வாசஞ்செய்யும்படியாக —போகும் -போகின்ற அனம்-அன்னமாது—எளிதில்,எளிதிலே —தன் -தன்னுடைய —கை-கைகளாகிய—மலர்-தாமரைமலர்களிலே —எய்துறுமோ - அடையுமோ —உளம்வைத்தமை- (எம்பிராட்டி அதனிடத்தே) மனம்வைத்தமைக்குக்காரணம் — என்னென -யாதென்று —நளினம்-தாமரைமலர்போலும்—கை-(தங்)கைகளை—புடைத்து -தட்டி —நகைத்தனர்-சிரித்தார் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்திஅன்னத்தை

ப்பிடிக்க மனம்வைத்ததைப் பாங்கியர்கண்டு கைதட்டி நகைத் தார்கள் என்பதாம், (௪௯)

புனைமேகலையீர்கைபுடைத்துநகைத்........ ...*
அனமேகவியற்றுதலன்புகொலோ..............*
தனியேகுவ*னின்மினெனத்தகையாத்...... ...*
துனியோடுரைசெய்துதொடர்ந்தனளே...... ...*

(இ-ள்)புனை - அலங்கரிக்கப்பட்ட — மேகலையீர்- மேகலாபரணத்தையுடையவரே — கைபுடைத்து - கைதட்டி — நகைத்து-சிரித்து — அனம்-அன்னத்தை — ஏக - ஓடிப்போக — இயற்றுதல் - செய்ததற்குக்காரணம் — அன்போ- (என்மேலுள்ள) அன்போ — தனி - தனியாக — ஏகுவன்-(நான்) போவேன் — நின்மின்- நீங்கள் நில்லுங்களென்று — துனியோடு-கோபத்தோடு — உரைசெய்து - சொல்லி — தகையா- ஆணையிட்டு — தொடர்ந்தனள் - (தமயந்தியானவள்) அதன்பின்போயினாள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியானவள் பாங்கிமாரைநிறுத்திவிட்டுத்தனியே அன்னத்தின்பின் போனாள் - எ-ம், *இலக்கணத்திரட்டு - மின்னீராதிர்மறை யேவற்பன்மையாம் - தொன்னூல்விளக்கம்,௩௰௪-சூத்திரத்திலுங்காண்க. (௫௰)

முகிழ்மென்முலைவாணுதன்மொய்குழலார்......*
நகையெய்வதுகண்டுளநாணினளா..............*
அகல்கின்றபொலன்சிறையன்னநிழ......... ...*
னிகரொன்னவொதுங்கினளேரிழையே...... ...*

(இ-ள்)நேரிழை - திருந்தவணியையுடையதமயந்தியானவள் — முகிழ் - தாமரையரும்புபோலும் — மென்முலை - மெல்லியமுலைகளையும் — வாணுதல்-ஒளிபொருந்திய நெற்றியையும் — மொய்குழலார் - நெருங்கியகூந்தலையும்உடையதோழிகள் — நகைசெய்வது - பரிகாசஞ்செய்தலை — கண்டு-பார்த்து — உளம் - மனத்திலே — நாணினளாய் - வெட்கமுற்றவளாகி — அகல்கின்ற - நீங்குகின்றபொலன் பொன்மயமாகிய — சிறை - சிறைகளையுடைய — அன்னம்- அன்னத்தினது — நிழல்- நிழலானது — நிகரொன்ன-(தனக்கு) நிகராமென — ஒதுங்கினள்- நடந்தாள் — (எ-று) (கருத்து) அன்னந் தன்னிழல் தன்னொடுசெல்லுதல்போல தமயந்தி அன்னத்தின்பின் சென்றாள் என்பதாம், (௫௧)

வடியுண்கணிமாமுலைதாங்கியதா........ ... ...*
* விடுகுட்பிடையென்படுமேகலெனப் ... ...*
பிடிமென்னடைமங்கையர்பேசமறுத்...... ...*
அடிமென்மலர்பேர்த்தனளாயிழையே... ... ...*

(இ-ள்) வடி- கூர்மைபொருந்திய— உண் - (மை)யுண்ட — கணி- கண்களையுடையவளை— மாமுலை- பெரியமுலைகளை— தாங்கியதால்- சுமத்தலால்— இற்கும்- துவளுகின்ற— இடை (உன்) னிடையானது — என்படும்- (நடத்தலாலே) என்னபாடுபடும்— எகலென- போகாதேயென்று— பிடி- பெண்யானைபோல்— மென்னடை- மெல்லியநடையையுடைய— மங்கையர்- தோழிகள்— பேச- சொல்ல— மறுத்து (அதை) மறுத்து— ஆயிழை- ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்ட வணியையுடையவளாகிய தமயந்தியானவள்— அடி - அடியருக்கொண்ட— மென்மலர்-மெல்லியதாமரைமலர்களை— பேர்த்தனள்- எடுத்தாள்— (எ-று) (கருத்து) தோழிமார்தடுக்கத் தமயந்தி யன்னத்தைத்தொடர்ந்தாள் என்பதாம், * தாதுவிளக்கம் - இடுதலிறுத லீதல லைசதலாம். (௯௨)

செய்ப்பட்டசெழுங்கமலத்திலனங்........ ...*
கைப்பட்டதுபட்டதெனக்கருதா.............*
மைப்பட்டமலர்ப்பொழின்மாதவிவாய்ப்... ...*
பொய்ப்பட்டமருங்கினள்புக்கனளே... ... ...*

(இ-ள்) பொய்ப்பட்ட- பொய்கூறுதற்கிடமாகிய— மருங்கினள்- இடையையுடையதமயந்தியானவள்— செய்ப்பட்ட- கழனியிலுண்டாகிய— செழுங்கமலத்தில் - செழியதாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற— அனம்-அன்னமானது— கை-(என்) கையிலே— பட்டது- பட்டதென- அகப்பட்டது-அகப்பட்டதென்று— கருதா- நினைத்துக்கொண்டு— மைப்பட்ட-மேகத்தையளாவிய— மலர் - மலர்களையுடைய— பொழில்- சோலையிலே— மாதவிவாய்- குருக்கத்தியினிடத்தே— புக்கனள்- சென்றாள்— (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி அன்னமகப்பட்டதென்று குருக்கத்திமாத்தினிடத்தேசென்றாள். எ-ம். (௯௩)

தொடர்ந்தாள்கலுழ்தூமுகம்வேரொழுக.... ...*
நடந்தாயிழையெய்த்தனளென்னநயந்.. ......*
திடந்தேர்ந்தவளின்புறுநன்மொழிகண் ....*
மடந்தாழிளவன்னம்வழங்கியதே...... ....*

(இ-ள்) மடந்தாழ்- அறியாமைபோகிய— இளவன்னம்- இளமைபொருந்திய அன்னமானது— தொடர்ந்தாள் - (என்பின்னே) தொடர்ந்தவளாகி— கலுழ்- விளங்குகின்ற— தூ- பரிசுத்தமாகிய— முகம்-முகத்தினின்றும்— வேர்- வெயர்வானது— ஒழுக- ஒழுகாநிற்க— நடந்து- நடந்து— ஆயிழை- தமயந்தியானவள்— எய்த்தனளென்ன-இளைத்தாளென்று— நயந்து- விரும்பி— இடம்- தகுதியான (இடத்தை)— தேர்ந்து-அறிந்து— அவள்- அத்தமயந்தியானவள்— இ

ன்பு- இன்பத்தை—உறு- அடைதற்குக்காரணமானவராகிய—நன்மொழிகள்- நல்லசொற்களை—வழங்கியது- சொல்லிற்று—(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியின்பமடைய நல்லவார்த்தைகளைச் சொல்லிற்று என்பதாம். (௫௪)

கோ * டேந்தியகொம்மைமுலைப்பொறையால்...*
வாடும் மிடைமாமயில்வாரலெனத்.................*
தோடுண்குழன்மங்கையரின்றுணர்மா... ... ...*
வாடுந்தளிரங்கைமறித்தனபார்..... ....*

(இ-ள்) துணர்- பூங்கொத்துக்களையுடைய—மா- மாமரங்களானவை—கோடு- யானைக்கொம்புகளை—ஏந்திய- கீழ்ப்படுத்திய—கொம்மை- திரட்சிபொருந்திய—முலை- முலைகளது—பொறையால்- பாரத்தினாலே—வாடும்- வாடுகின்ற—இடை- இடையையுடைய—மாமயில்- பெருமைபொருந்தியமயிலே—வாரலென- (நடந்து) வாராதேயென்று—தோடு- மலரிதழ்களை—உண்- உட்கொண்ட—குழல்- கூந்தலையுடைய—மங்கையரின்- (உன்னுடைய) தோழிகள்போல்—ஆடும்- அசைகின்ற—தளிர்- தளிர்களாகிய—அங்கை- அழகியகைகளாலே—மறித்தன- (உன்னை) விலக்குகின்றன—பார்- (நீ அவற்றைப்) பார்—(எ-று) (கருத்து) மாமரங்களானவை தளிர்களாகிய விரல்களாலேவாராதே என்று விலக்குகின்றனபார் என்பதாம், * தானுவிளக்கம் உந்தறள்ளுந ஓயர்ச்சியே முதலே. (௫௫)

* விண்ணினியங்குமென்னமேவர நீ... .....*
மண்ணினடந்தெவ்வணம்வெளவுதியா... ... *
எண்ணினிதுகண்டவர்யார்நகையார்.........*
பெண்ணின்னமுதேவரல்பேதைமையே.........*

(இ-ள்) பெண்- பெண்களிலே—இன்னமுதே- இனியவமிர்தம்போல்விளங்குகின்றவளே—விண்ணின்- ஆகாயத்திலும்—இயங்கும்- திரிகின்ற—எனை- என்னை—மேவர- அடைதற்கு—நீ- நீ—மண்ணில்- பூமியின்மேல்—நடந்து- நடந்துவந்து—எவ்வணம்- எவ்விதத்தினாலே—வெளவுதி- பிடிக்கமாட்டுவாய்—எண்ணின்- ஆலோசிக்குமிடத்து—இது- இச்செய்கையை—கண்டவர்- பார்த்தவருள்—யார்- யாவர்—நகையார்- சிரியார்—வரல்- [மங்கைப்பருவமடைந்தவுனது] வருதல்—பேதைமை- பேதைப்பருவத்தின்செயலாயிருக்கின்றது—(எ-று) * நன்னூல்- உயிரீற்றுப்புணரியல்- வலித்தன் மெலித்தனீட்டல்குறுக்கல் - விரித்தறுகுத்தலும் வருஞ்செய்யுள் வேண்டுழி இவ்விதியால் விண்ணினியங்கு விரித்தல்விகாரமாம் (கருத்து) தமயந்தியே நீ என்னைப்பிடிக்கவருதலறிவீனமென்றன்னஞ் சொல்லிற்று. (௫௬)

என்றின்மாபோதுமிவட்கிசையப் ... *
பின்னம்மொழிபேசுவலென்றயனூ ... *
ரன்னந்தனதன்புறுசுற்றமியாம் ... *
பொன்னின்னகரியாங்கள்பொருந்திடமே ... *

(இ-ள்) என்று - என்றுசொல்லி — இவட்கு - இவளுக்கு — இசைய - பொருந்த — பின் - பின்பு — அம்மொழி - அவ்வரசன்காரியத்தை — பேசுவலென்று - சொல்வேனென்றெண்ணிக்கொண்டு — இன்மாபு - இனிதாகிய (தன்) வரலாற்றை — ஓதும் - சொல்லுகின்றது — யாம் - யாங்கள் — அயன் - நான்முகக்கடவுளால் — ஊர் - செலுத்தப்படுகின்ற — அன்னந்தனது - அன்னவாகனத்தினது — அன்புறு - அன்புமிகுந்த — சுற்றம் - உறவினேம் — யாங்கள் - யாங்கள் — பொருந்து - தங்கப்பெற்ற — இடம் - இடமானது — பொன்னின்னகர் - தேவநகரமாகும் — (எ-று) [தன்னினத்தைத் தழுவியாமென்றும் யாங்களென்றுங்கூறிற்று] (கருத்து) அன்னமானது தன்சாதியையும் இருக்குமிடத்தையுங்கூறிற்றென்பதாம். (௫௨)

மலர்மேலயன்மானதவாவியினுட் ... *
பொலன்மெல்லிதழ் * பூத்தசெழுங்கமல ... *
நலனார்வளையம்பலநாளுமயின் ... *
றுலவாதொளிர்பொன்னிறமுற்றனமால் ... *

(இ-ள்) மலர்மேல் - தாமரைப்பூமேலுள்ள — அயன் - நான்முகனது — மானதவாவியினுள் - மானசதடாகத்திலுள்ள — பொலன் - பொன்மயமாகிய — மெல் - மெல்லிய — இதழ் - இதழ்கள் — பூத்த - விரியப்பெற்ற — செழுங்கமலம் - செழியதாமரைமலர்களையும் — நலனார் - நலம்பொருந்திய — வளையம் - இளவிலைச்சுருள்களையும் — பலநாளும் - பலதினமும் — அயின்று - தின்று — உலவாது - அழியாமல் — ஒளிர் - விளங்குகின்ற — பொன்னிறம் - பொன்னுருவத்தை — உற்றனம் - அடைந்தோம் — (எ-று) * தாதுவிளக்கம், தொழிற்பெயர்ப்பகுதிகள் வினைக்குறுதாதாம் (கருத்து) அன்னமானது தன்வடிவு பொனிறமுற்ற காரணஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (௫௩)

களிமாமயிலன்னவர்காதலுறு ... *
மளிநாண்மலராங்கணைவேளனையா ... *
னொண்மாநகர்தாண்மலர்வாவியினல் ... *
வளம்நாக்கறமண்ணிடைவந்தனமால் ... *

(இ-ள்) களி - களிப்பைத்தருகின்ற — மா - பெருமைபொருந்திய — மயிலன்னவர் - மயில்போலுஞ் சாயலுடையவராகிய மகளிரால்

—காதலுறும்-விரும்பப்படுகின்ற—அளிநாண்- வண்டுகளினொழு ங்காகிய நாரினையும்—மலராங்கணை- மலர்களாகிய பஞ்சபாணத்தை யுமுடைய—வேளனையான் - மன்மதன்போலழகினனாகிய—நளன் -நளமஹாராஜனது—மாநகர்- பெரியபட்டணத்திலேயுள்ள—நாள் -அன்றுபூத்த—மலர் - மலர்களையுடைய—வாவியின்- தடாகத்தின து—நல்லனம்- நல்லனத்தை—நோக்குற- பார்த்தற்பொருட்டு— மண்ணிடை- பூமியினிடத்துக்கு—வந்தனம்- (யாம் விண்ணுலகத்தை விட்டு) வந்தோம்—(எ-று) (கருத்து) நளனது வாவியைப்பார்க்கப் பொன்னுலகத்தைவிட்டு இவ்வுலகிற்கு வந்தோமென்றன்னஞ்சொல் லிற்று என்பதாம். (௫௯)

விண்ணம்புவிபாதலமேவுகினு............... ...*
நண்ணுந்துயரின்றெனநல்வரமுன்...... ......*
தண்ணங்கமலத்திறைதந்தனன்மைக் .. ..*
கண்ணென்றயில்கொண்டகனங்குழையாய்... ..*

(இ-ள்) மை மையெழுதப்பெற்ற—கண்ணென்று- கண்களென்று (பெயர்த்துரைத்து)—அயில்- (நஞ்சப்பூசப்பெற்ற) வேல்களை —கொண்ட-கொண்டிருக்கிற—கனங்குழையாய்- கனம்பொருந்திய காதணியையுடையவளே—தண்ணங்கமலத்து - குளிர்ச்சிபொருந்திய தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—இறை- தலைவன்—விண்ணம்புவி பாதலம்-தேவலோகம் பூலோகம் பாதாளலோகம் இவ்வனைத்தையும் —மேவுகினும் - ஒழிவின்றியடைந்துதிரியினும்—நண்ணும்- (உன்னை) யடைக்கடவதாகிய—துயர்- (தளர்ச்சிதி) துயரமானது— இன்றென-இல்லையென்று—நல்வரம்- நல்லவரத்தை—முன்- முன்பு—தந்தனன்- எனக்குக்கொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே யாங்கள் மூவுலகத்துச்சென்றாலும் துன்பமில்லையென்று பிரமன் வரங்கொடுத்தான் என்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (௬௰)

கௌவைக்கடல்சூழ்தருகாசினியிற்.......... ...*
தெய்வத்திறமேவியசீர்நளனே ....*
வௌவுத்திடினன்றியிம்மானிடர்தா......... ...*
மெவ்வெப்படிவௌவினுமெய்துவமோ... ...*

(இ-ள்) கௌவை-ஒலியையுடைய—கடல்- கடலாலே—சூழ்தரு- சூழப்பட்ட—காசினியில்- பூமியிலே—தெய்வத்திறம்- தேவபோகத்தை—மேவிய - பொருந்திய—சீர் - பாக்கியத்தையுடைய—நளன்- நளராஜன்—வௌவுற்றிடிலன்றி- பிடித்தாலன்றி—இம்மானிடர்தாம் - இம்மனிதர்தாம்— எவ்வெப்படி - எந்தெந்தவிதமாக— வௌவினும்-பிடித்தாலும்—எய்துவமோ- அகப்படுவோமோ—(எ-று)

(கருத்து) அன்னமானது யாம்நளன்கையிலகப் படுவதன்றி மற்ற வர்கையிலகப்படேமென்றது. (௯௧)

ஒளிர்பொன்னுலகத்துறையும்பர்பிரா........*
னளியாற்புகலேவலும்*மாற்றகிலேம்............*
வளர்பூவுறைவானவனேவலுமிந்.......... ....*
நளனேவலுமேநனிசெய்குவமால்....... ....*

(இ-ள்.) ஒளிர்-விளங்குகின்ற—பொன்னுலகத்து-தெய்வலோக த்திின்கண்—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—உம்பர்பிரான்-இந்திரன து—அளியால்-அன்பினாலே—புகல்-சொல்லப்பட்ட—ஏவலும்-ஏ வலையும்—ஆற்றகிலேம்-(யாஞ்)செய்வோம்—வளர்-வளர்கின்ற— பூ-தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-இருக்கின்ற—வானவன்-நான்மு கக்கடவுளது—ஏவலும்-ஏவலையும்—இந்நளன்-இந்தநளனது—ஏ வலுமே-ஏவலையுமே—நனி-மிகுதியாக—செய்குவம்-(யாஞ்)செ ய்வோம்—(எ-று) [இலக்கணத்திரட்டு-பொதுவியற்படலம்-எழு த்துச்சொற்பொருடெய்துந்திரிபே-இவ்விதியால்—ஆற்றகிலேம் என்றது-சொற்றிரிபு-] (கருத்து) பிரமனேவலும் நளனேவலும் செய்வேம் என்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம், (௯௨)

துளிதூங்கியவானதிதோய்ந்துநறுங்..............*
குளிர்தாங்குகுறுந்துளிமென்சிறையாற்... ... *
களிதூங்கியகாமவிடாயகல... ....*
நளன்மேனியில்வீசுவநன்குறவே ....*

(இ-ள்) துளி-துளித்தலோடு—தூங்கிய-தங்கிய—வானதி-ஆகா யகங்கையிலே—தோய்ந்து-முழுகி—நறுங்குளிர்-நல்ல குளிர்ச்சி யானது—தாங்கு-நிலையுறப்பெற்ற—குறுந்துளி-சிறியதுளிகளை —மென்சிறையால்-மெல்லியசிறைகளினாலே—களி-களிப்பான து—தூங்கிய-தங்கும்படியாகவும்—காமம்-காமத்தாலாகிய—வி டாய்-தளர்ச்சியானது-அகல-நீங்கும்படியாகவும்—நளன்-நள னது—மேனியில்-* உடலில்—நன்குற-நன்றாகப்பட—வீசுவம் (யாம்) வீசுவேம்—(எ-று) (கருத்து) ஆகாயகங்கையிலே மூழ்கித் துளிகள் பொருந்திய இறகுகளினாலே நளனது திருமேனியில் வீ சுவம் என்பதாம், * தருக்கசங்கிரகம்-அது உடல்பொறிவிடய மென மூவகைப்படும், (௯௩)

(கலித்துறை)

தெள்ளாரமுதத்தெளிவொத்தவந்தீஞ்சொனல்லாய்...*
வள்*ளார்முரசங்கறங்கும்மணிமுன்றில்வேந்தன்.........*

கள்வாயுமிழ்பூங்கணையேந்தியகாமனன்னு........ ...*
வெள்ளார்வணங்குநளனென்னுமோர்நாமவேலான் ...*

(இ-ள்) தெள்ளார்-தெளிவுபொருந்திய — அமுதம்-தேவாமிர்தத்தினது—தெளிவாத்த-சாரம்போன்ற — அம்-அழகிய—தித்திப்பாகிய—சொல்-வாக்கையுடைய— நல்லாய் - தமயந்தியே—கள்வார்-வாரினாலிருக்கப்பட்ட—முரசம்- முரசவாத்தியமானது—முறங்கும் ஒலிக்கப்பெற்றிருக்கின்ற—மணி- நவமணிகளையுடைய—முன்றில்-வீட்டின்முன்னிடத்தையும்—நளனென்னும் - நளனென்றுசொல்லப்படுகிற — ஓர்நாமம் - ஒப்பற்றநாமதேயத்தையுமுடைய—வேந்தன்-அரச(னொருவன்) — கள்-தேனை—வாய்-இதழ்வாயினால்—உமிழ்-கக்குகின்ற—பூங்கணை-மலரம்புகளை —ஏந்திய-தாங்குகின்ற—காமனன்னான்- மன்மதன் போலழகுடையவன் —நள்ளார்-பகைவர்—வணங்கும்- (தன்னை) வணங்குதற்குக்காரணமாயிருக்கின்ற—வேலான்-வேற்படையையுடையவன் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே மன்மதனுக்கொப்பானவன் நளனென்னும்பெயரையுடையவனென்பதாம். (௯௪)

வண்டார்வஞ்செய்துமதுவுண்டுமிழ்மாலைமார்பன்...........*
திண்டோளெழில்கேட்டரம்பையச்செம்மன்மார்பந்தம் *
தண்டாதுபுல்லப்பெறுதலப்பெயர்ச்சார்புநாடி..................*
யொண்டார்புனையுநளகூபரன்றன்னையுற்றாள்....... ....*

(இ-ள்)வண்டு-வண்டுகளானவை—ஆர்வஞ்செய்து- விரும்பி—மது-தேனை—உண்டு-குடித்து — உமிழ்-உமிழப்பெறுகிற—மாலை-பூமாலைபொருந்திய—மார்பன் - மார்பையுடையநளனது—திண்டோள்-வலியதோள்களின்—எழில்-அழகை—கேட்டு- (எம்மிடத்திற்)கேட்டு—அரம்பை-அந்தவரம்பையானவள் — அச்செம்மல்-அவ்வரசனது—மார்பம்-மார்பத்தை—தண்டாது - நீங்காமல்—புல்ல-தழுவுதற்கு—பெறுதால்-பெறுதகாரணத்தால் — பெயர்-(அவ்வன்)பெயரினது—சார்பு-சம்பந்தத்தை— நாடி - ஆராய்ந்து—ஒண்டார்-ஒள்ளியபொன்னரிமாலையை— புனையும்-சூடிய — நளகூபரன்றன்னை-நளகூபரனை—உற்றாள்-அடைந்தாள் — (எ-று) (கருத்து) நளனழகையரம்பைகேட்டு நளனைக்கூடப் பெறாமையால் நளன்பெயர் கொண்ட குபேரன் மகனாகிய நளகூபரனைச்சேர்ந்தாள்-என்பதாம். (௯௫)

ஏகாலிசைப்பினவன்பாடலையாக்கள்கூற.................. ....*
மாகாதியனிவ்வரிபாடல்வருங்கொலென்று........——.. *

பாகூறவீணைபயில்வோன்முகம்பார்த்துரைப்ப... ...*
வாகாவெனலாலவற்கப்பெயர்சேர்த்திஞரோ.............*

(இ-ள்)யாங்கள்-யாம்—விசும்பின் - பொன்னுலகத்திற்கு—வ
கா-(இவ்வுலகத்திருந்து)போய்—நளன் - நளராசனது—பாடலை-
இசைபாடுதற்சிறப்பை—கூற-சொல்ல— மாகாதிபன் - தேவேந்தி
ரன்—இவ்வரிபாடல்-இப்பாட்டுப்பாடுதல் — வருங்கொலென்று-
உனக்குவருமோவென்று—பாகு-பாகின்சுவை (போலுஞ்சுவை)—
ஊற-பெருக—வீணைபயில்வோன்- வீணைபாடுகிற ஒருகந்தர்வனை
து—முகம்-முகத்தை—பார்த்து-நோக்கி — உரைப்ப-சொல்ல—
ஆகாவெனலால்-(யாம்) ஹாஹாவென்று இகழ்தலால்— அவற்கு-
அக்கந்தர்வனுக்கு—அப்பெயர்- அந்தஹாஹா என்கிறபெயரை
—சேர்த்திஞர்-வைத்தார் — (எ-று)* இலக்கணக்கொத்து.—வினை
யியல்-ய சூ-மறை மூவகையாய்வழக்குவர்புலவர் - இவ்விதியால்ஆ
காவெனல்-எதிர்மறைவினையெச்சம் - (கருத்து) இந்திரன்முன்னள
ன்பாடலையாங்கள்சொல்ல இந்திரன் கந்தருவனைப்பார்த்திப்பாடல்
பாட வருமோவெனக் கந்தருவனென்னுலாகாவெனலால் அவனுக்
கு ஆகாவென்றுபேர்கொடுத்தார்கள் என்பதாம். (௯௬)

உலனூறுசெய்தவுயர்மாமணித்தூண்செய்தோளா ...*
னலன்யாமுரைப்பநசைகூரயிராணிகொம்மை ......*
முலைமேற்பொடித்தபுளகத்தினைமொய்த்தசெங்கண் *
மலர்நீரரும்புவதிற்கண்டிலன்வானவேந்தன்... ... ...*

(இ-ள் உலன்-திரண்டகல்லை— நூறுசெய்த - பொடிசெய்த—உ
யர்-உயர்வாகிய—மா-பெரிய— மணித்தூண் - வச்சிரத்தூண்கள்
போல—செய்-செய்யப்பட்ட — தோளான் - தோள்களையுடையந
ளராசனது— நலன்-நற்குணத்தை — யாம் - யாங்கள்—உரைப்ப-
சொல்லக்(கேட்டு)— நசைகூர்- (அவன்மே) லாசைமிக்க— அயிரா
ணி-இந்திராணியினுடைய—கொம்மை - இளமைபொருந்திய—
முலைமேல்-முலைகளின்மேலே — பொடித்த- உண்டாகிய—புளகத்
தினை-மயிர்சிலிர்த்தலை—மொய்த்த - (தன்வடிவத்திலே) நெருங்கிய
—செம்-செவ்விய—கண்மலர்- நேத்திராரவிந்தங்களில் — நீர்-ஆ
னந்தநீரானது — அரும்புவதின்-தோன்றலால் — வானவேந்தன்-
தேவேந்திரனானவன்—கண்டிலன்-பார்த்திலன்—(எ-று) (கருத்து)
நளன் கீர்த்தியைக் கேட்டிந்திராணி முலைகள் பூரித்ததை இந்தி
ரனுக்கானந்தக்கண்ணீர்தோன்றலாற்கண்டிலன்-எ-ம். (௯௭)

முருகுண்டுவண்டுபயிருர்நளன்வான்முகத்தைப்......*
பெருவெண்மதியுநிகரொய்தப்பெறுமைமைடன்றே.......*

கருதுகமலத்துறைநான்முகன்வண்டுவருந்த... ... ...*
வருதிங்கடோறும்புதிதாகவகுத்தல்செய்வான் ... .. *

(இ-ள்) கருதும்-நினைக்கின்ற — கமலத்து- தாமரைப்பூவின்கண் — உறை-இருக்கின்ற— நான்முகன்- நான்முகக்கடவுள் — வண்டு- வண்டுகளானவை—முருகு-தேனை— உண்டு - குடித்து—பயில்-வாசஞ்செய்யப்பெற்ற—தார்-மாலையையுடைய — நளன்- நளராசனது —வாண்முகத்தை-காந்திபொருந்தியவதனத்திற்கு — பெருவெண்மதியம்-கலைநிறைந்தசந்திரன்— நிகர்-ஒப்பை — எய்த- அடைய —பெருமையன்றோ - பெருமையாலன்றோ—கை-(தலை)கலைகள்— வருந்த-சோர —வரு-வருகின்ற — திங்கடோறும் -மாதந்தோறும் —புதிதாக-நூதனமாக—வகுத்தல்செய்வான்- உண்டாக்குகிறான்— (எ-று) (கருத்து) நளன் முகத்துக்குச்சந்திரனொவ்வாமையாற்பிரமன் அச்சந்திரனை மாதந்தோறும் புதிதாகப் படைக்கின்றான் என்பதாம், (௯௮)

கோணைக்களிற்றுநளன்வாண்முகங்கூறுகென்று... ...*
யாணர்த்திருமாலருள்செய்தலும்யாங்கள்கூற...... .. *
நாணிக்கமலமயனோடுமுகிழ்ப்பநாடிய்...............*
பூணிற்பொலிந்தமுலைப்பூமகட்புல்லுமன்றே ... ...*

(இ-ள்) கோண்-மாறுபாடு பொருந்திய — களிறு-யானைகளையுடைய—நளன்-நளராசனது—வாள்- காந்திபொருந்திய —முகம்-முகச்சிறப்பை—கூறுகென்று-சொல்லக்கடவியென்று — யாணர் அழகிய—திருமால்-மகாவிஷ்ணு — அருள்செய்தலும் - சொல்லியவளவிலே—யாங்கள்-யாம்—கூற-சொல்ல — நாணி - வெட்கி—கமலம்-நாபிக்கமலமானது—அயனோடு-நான்முகனோடு — முகிழ்ப்ப-குவிய— நாடி-அத்தருணம்பார்த்து— பூணின் - ஆபரணத்திலே—பொலிந்த-விளங்குகின்ற — முலை-முலைகளையுடைய — பூமகள்-திருமாதை— புல்லும்-(அக்கடவுள்) கூடுவான்—'எ-று) ஐ சாரியை- (கருத்து) விஷ்ணு நளன்முகத்தழகைச் சொல்லெனயாங்கள்சொல்லத் தமது நாபிக்கமலம் பிரமனுடன்மூட அதைக்கண்ட விஷ்ணுவானவரிலக்குமியை அணைந்தார்-எ-ம், (௯௯)

சிறைவண்டுதண்ணென்முகைசூழ்ந்துடைத்தேறன்மாந்தி...*
யுறைகின்றதண்டார்புனையுந்திர*லாடல்வேந்தன்..............*
பெரறைதேரினங்கட்புவிமாதினைப்பொங்குசெஞ்சூட்... ...*
டுறைவாளரவைநிகரொன்னவியப்பலாமே.............. ....*

(இ-ள்) சிறை-சிறைகளை யுடைய—வண்டு - வண்டுகளானவை— தண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—முகை- அரும்புகளை —சூழ்ந்

து-சுற்றிக்கொண்டு—பைந்தேறல் - பசியதேனை—மாந்தி - குடித்து—அறைகின்ற-ஒலிக்கப்பெற்ற—தண்- குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்- மாலையை—புனையும்- தரித்திருக்கின்ற— திறல்- வலிமையாலுண்டாகிய—ஆடல் - வெற்றிபொருந்திய—வேந்தன் - நளராஜனுடைய—பொறை- குற்றம்—பொறுத்தலையும் - பூபாரந் தாங்குதலையும்—தேரின்- ஆராய்ந்தால்— அங்கண் - அழகிய விடத்தையுடைய—புவிமாதினை - பூமிதேவியையும்— பொங்கு - விளங்காநின்ற—செஞ்சூட்டு- சிவப்பாகிய சூட்டையுடைய—வாள் - காந்திபொருந்திய—இறை - (பாம்புகளுக்கெல்லாந்) தலைவனாகிய—அரவை - ஆதிசேஷனையும்—நிகரொள்ள- (அவனுக்கு) உபமானங்களாக — இயம்பலாம்- (அறிவுடையோருக்குச்) சொல்லுதல்கூடும்— (எ-று) (கருத்து) நளன் பொறுமையிலே பூமிதேவியையும் ஆதிசேஷனையும் ஒப்பானவன்-* இலக்கணத்திரட்டு- இ- உ- ஐ- ல- ள- ம- மெய்யிறு தொழிற்பெயர் என்பதாம். (௭௰)

புற்றாகுமாவமுறைவாளிப்புயங்கமுண்ணச் ... ...*
செற்றார்தமாவிநுகர்விக்குஞ்சிலைக்கையாற்குக் ... ...*
குற்றேவல்செய்யுங்கொடியன்னவர்பானடக்கக் ... ...*
கற்றாடரம்பையில்வானடை * காட்டுகிற்பேம் ... ...*

(இ-ள்) ஆவமாகும்- தூணியாகிய—புற்று - புற்றினுள்—உறை- இருக்கின்ற — வாளி - அம்புகளாகிய—புயங்கம் - பாம்புகளானவை—உன்ன-உண்ணும்படியாக—செற்றார்- பகைவரது—ஆவி- பிராணவாயுவை—நுகர்விக்கும்- உண்பிக்கின்ற—சிலை - வில்லையேந்திய—கையாற்கு- கையையுடைய நளனுக்கு—குற்றேவல்- சிறிய வேவல்களை—செய்யும் - செய்கின்ற—கொடியன்னவர்பால் - பூங்கொடிபோல்பவரிடத்தே—நடக்க- நடத்தற்கு—கற்று- (யாம்) கற்றுக்கொண்டு—ஆடு-(தெய்வச்சபையி) லாடுகின்ற—அரம்பை- அரம்பையானவள்—பயில்வான் - கற்கும்படியாக—நடை - அன்னநடையை—காட்டுகிற்பேம் - கற்பிப்போம் —(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து- ஒழிபியல்- ௫௮- ௬- எழுத்துச்சொற்றிரிபிரண்டேயன்றிப்பொருட்டிரிபெங்கும் பொருந்துமென்ப, இவ்விதியால்- காட்டுகிற்பேன்-என்றது-சொற்றிரிபு, (கருத்து) யாங்கள் நளனிடத்தேவல்செய்யும் பெண்களிடத்து நடைபயின்று அரம்பைக்குக் கற்பிப்போம்-எ-ம், (௭௧)

அறைபொற்கழற்காலரசன்னகரஞ்சொனல்லார் ... ...*
மறைசொற்கள்யாவுமறையாமலெமக்குறைப்பார் ... *
பொறிமுற்றடக்கிப்புலன்போம்வழிபோக்கல்செய்யா*
நெறியிற்பிறர்க்குப்புகலாதெனநெஞ்சிலெண்ணி ... *

(இ-ள்) அறை- ஒலிக்கின்ற—பொன்- பொன்னாலாகிய—கழல்-
வீரக்கழலை அணிந்த—கால்- பாதத்தையுடைய—அரசன்- நளராஜ
னது—நகர்- அரண்மனையிலுள்ள—அஞ்சொல்- அழகியசொல்லை
யுடைய—நல்லார்- மாதரானவர்—பொறிமுற்று- ஐம்பொறிகளை
யும்—அடக்கி- அடக்கி—புலன்- ஐம்புலன்களிலும்—போம்வழி-
செல்லும்வழியில்—போக்கல்செய்யா-(அவற்றைச்) செலுத்தாத—
நெறியின்- ஒழுக்கத்தினாலே—பிறர்க்கு- அயலாருக்கு—புகலாதெ
னை-சொல்லாததென்று—நெஞ்சில்- மனதிலே—எண்ணி- நினைத்து—
மறை மறைக்கத்தக்க—சொற்கள்யாவும்- எல்லாச்சொற்களையும்—
மறையாமல்-ஒளிக்காமல்—எமக்கு- எங்களுக்கு—உரைப்பார்- சொ
ல்லுவார்—(எ-று) (கருத்து) நளன் - அரண்மனைப்பெண்கள்- இரக
சியங்களை எங்களிடத்திற் சொல்வார்கள், எ-ம். (௭௪)

திங்கட்கலையின்செழும்பூங்கதிர்செவ்விவாய்ப்பக் ... *
கங்குற்கமலமலர்தோய்ந்துகளிப்புறாமல்......... ...*
பைங்கட்குமுதமுறல்போலுநின்பாலுறாமற்.........*
தொங்கற்புயத்தான்பிறமாதரைத்தோய்தன்மாதோ ... *

(இ-ள்) திங்கட்கலையின்- சந்திரகலையினது—செழு- செழிய—பூ
-அழகிய—கதிர்- அமுதகிரணத்தை—செவ்வி- அழகானது—வாய்
ப்ப-பொருந்த—கங்குல்- இராவின்கண்—கமலமலர்- தாமரைமலரா
னது—தோய்ந்து-சேர்ந்து—களிப்பு- மகிழ்ச்சியை—உறாமல் -அ
னுபவியாதிருக்க—பைங்கள்-பசியதேனையுடைய—குமுதம்- (அத்
தாமரைமலரிற்குறைந்த) அல்லிமலரானது—உறல்போலும் - (அப்
படி அம்மகிழ்ச்சியை) அனுபவித்தல்போலும்—நின்- உன்னுடை
ய—பால்- இடத்து—உறாமல்- பொருந்தாமல்—தொங்கல்- மாலைய
ணிந்த—புயத்தான்- புயத்தையுடையநளராஜன்—பிறமாதரை- வே
றுமாதரை—தோய்தல்- சேர்தல்—(எ-று) மாது- ஓ- இரண்டும் அ
சைகள்-(கருத்து) நளனுன்னையல்லாது பிறமாதரைச்சேருதல் சந்
திரனைத்தாமரைசேராது அல்லிசேருதல்போலிருக்கும், எ-ம். (௭௫)

மயிர்வாய்ச்சிறுகட்பிடிமென்னடைவாய்ந்தநல்லாய்...*
செயிர்தீர்விதிபின்றிறம்யார்கொறெளிந்தநீரா ... ...*
அயில்வேனளன்றன்முகனெழிலொத்தவாற்றூற் ... *
பயிலேனைய* வின்பதினைக்கன்றிப்பயன்படாதால்......*

(இ-ள்) மயிர்வாய்-மயிர்பொருந்திய—சிறுகண்-சிறியகண்களையு
டைய—பிடி- பெண்யானைநடைபோலும்—மென்னடை- மெல்லி
யநடை—வாய்ந்த- பொருந்திய—நல்லாய் - தமயந்தியே—அயில்-
கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—நளன்-நளராஜனது—

அழகு-அழகும்—உன்-உனது—எழில்-அழகும் — ஒத்த-(தம்மி)
லொத்திருக்கின்ற— ஆற்றல்-காரணத்தினால்—பயில்-தங்கிய—நே
யம்-(ஒப்புடை)யன்பாலுண்டாகும்—இன்பம் - இன்பமானது —
நினக்கன்றி- உனக்கல்லாமல் (மற்றொருத்திக்கு)—பயன்படாது-இ
டைப்படுதில்லை— (அழகொத்திருந்தாலும் விதிசங்கற்பப்பிரதி கூ
லமாய்யிருந்தாலோவெனின்) செயிர்-குற்றத்தினின்றும்— தீர் -நீங்கி
ய—விதியின்-விதியினது—திறம் -கருத்தை —தெளிந்த -அறிந்த
—நீரார்-குணத்தையுடையவர்—யார்-எவர்—(எ-று) (கருத்து) தமய
ந்தியே உன்னழகும் நளனழகும் ஒத்திருக்கிறதால் அவனின்பமு
னக்கேகிடைக்கும் வேறொருத்திக்குப்பயன்படாது விதிவசமென்
பார்ரு என்பதாம்- * சொற்பொருள்விளக்கம் - இன்பமெவ்வுயிர்
க்குமியற்கைப்பொருட்குணம். (௭௯)

விரைசேர்கமலனறும்போதினில்வீற்றிருக்கும்........*
திருவோடுசெங்கட்டிருமாலினைச்சேர்த்தலாலும் ... *
வுமையாளைமுக்கட்பெருமானிடம்வைத்தலாலு... ... *
மிரவோடுதண்ணென்கதிர்த்திங்களியைத்தலாலும் ...*

(இ-ள்) விரைசேர்-வாசனைபொருந்திய—கமலன்-உந்திக்கமலத்து
ற்றபிரமனானவன்—நறும்போதினில்-நற்றாமரைமலரில்—வீற்றிருக்
கும்-எழுந்தருளியிருக்கும்—திருவோடு- திருமாதோடு—செங்கண்-
செய்யகண்களையுடைய—திருமாலினை -விஷ்ணுவை —சேர்த்தலா
லும்-கூட்டினமையாலும்—உமையாளை-பார்வதிதேவியை—முக்க
ண்-மூன்றுகண்களையுடைய—பெருமானிடம்-கடவுளிடத்தே—வை
த்தலாலும்—இருத்தினமையாலும் -இரவோடு இராத்திரியோடு—த
ண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கதிர் -கிரணங்களையுடைய —தி
ங்கள்-சந்திரனை—இயைத்தலாலும்-பொருத்தினமையாலும் (எ-று)
[விரைசேர்கமலநறும்போதினில் வீற்றிருக்கும், எனப்பாடமோதி
இலக்குமிக்கு அடைமொழியாக்குவாருமுளர் -அவ்வாறு அடை
மொழிகூறில் எழுவாயின்மையாற்பொருந்தாது இச்செய்யுளும்வ
ருஞ்செய்யுளுங்குளகம் * தண்டியலங்காரம் குளகம்பலபாட்டொ
ருவினைகொள்ளும் (கருத்து) பிரமதேவன் திருமகளையுந் திருமா
லையும் பார்வதியையும் பரமசிவனையும் இரவையுஞ் சந்திரனையுஞ்சே
ர்த்தமையாலும். (௮௰)

குயின்மென்குதலைத்திருவேநினைக்கூடுமின்ப.........*
மயிலைக்கொண்டவொள்வளைக்காகவமைத்திலனேல்..*
விளையபெண்ணியன்றிவிதிகூட்டலனென்னுஞ்சீர்த்தி..*
பயனிற்றிமாறிப்பழியாகப்பயக்குமன்றே .... *

(இ-ள்) குயில்- குயிலிசைபோலும்—மென்குதலை- மெல்லியமழலைச்சொற்களையுடைய—திருவே-தமயந்தியே—நினை- உன்னை—கூடும்-அநுபவித்தடைவதாகிய—இன்பம்- இன்பத்தை—அயில்கொண்ட-கூர்மைகொண்ட—ஒள்வேல்-ஒள்ளியவேலையுடைய— நளற்காக-நளராஜன்பொருட்டு—அமைத்திலனேல் - படைத்திலனாயின்—இசைபு-தகுதியாக—எண்ணியந்தி- நினைத்தல்லாமல்—விதி - நான்முகனானவன்—கூட்டலனென்னும்- (ஒருவரோடொருவனைச்) சேர்க்கலனென்கிற—சீர்த்தி- கீர்த்தியானது—பயனின்றி - பயனில்லாமல்—மாறி- (வேறுபட்டு)—பழியாக- நிந்தையாக—பயக்கும்- (அவனுக்கு) விளையும்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே உன்னை நளனுக்காகப்படைத்திலனானால் பிரமனுக்குப் பழிவிளையுமென் றன்னங்கூறிற்று என்பதாம். (௭௬)

போர்வேளன்றன்புனைதாரகன்மார்புபுல்லு............*
மேரார்மகள்யாரெனயானயனோடுகேட்பக்............*
காரோதிநின்பேர்கழறுற்றனன்போலு*மாங்கத்.......*
தேரோதைதன்னாற்றெளிவுற்றிடக்கேட்டிலேன்யான் *

(இ-ள்) கார் - மேகம்போலும்—ஓதி - கூந்தலையுடையவளே—போர்-போர்செய்தற்குரிய—வேல்- வேலையுடைய—நளன்- நளராஜனது—புனை-சூடப்பட்ட—தார்- மாலையையுடைய—அகல்- பரந்த—மார்பு-மார்பை—புல்லும்- தழுவத்தகும்—ஏர் - அழகினால்—ஆர்-நிறைந்த—மகள்-மங்கை—யாரென-எவளென்று—யான்- நான்—அயனோடு-நான்முகனை—கேட்ப- வினவ—நின்- நினது—பேர்-நாமதேயத்தை—கழறுற்றனன்போலும்- (அவன்) சொன்னான்போலும்— ஆங்கு- அப்போது—தேர்-(அவனது) தேரினது—ஓதைதன்னால்- ஓசையினாலே—தெளிவுற்றிட - ஐயந்தீர—யான்- நான்—கேட்டிலேன்- (அதைக்) கேட்டறிந்திலேன்—(எ-று) * அகத்தியம் எழுன்விபத்தின்முன்னெய்தும்வன்கணமிகும் ❁ குவலயாநந்தம்விபத்தியென்பது வேற்றுமையெனப்படும் (கருத்து) நளனுக்கு மனைவியாரென்று பிரமனையான்கேட்க அவனுன்பேர் சொற்றனன்போலுமிருந்தது தேரோசையாற்றெளிவுறக்கேட்டிலன் என்பதாம், (௭௭)

கருந்தாரைவாய்வாள்பொருவுங்கயற் * கண்ணிகேண்மோ *
பொருந்ாதனயான்புகன்றேனலைநிற்கப்பூந்தாள்........*
வருந்தாவொதுங்கப்பிழைசெய்தனன்மாறவுள்ளம்........*
பரிந்தாள்வழுற்றப்புரிவேனெனப்பணித்தியென்று .... *

(இ-ள்) கருந்தாரைவாய்-கருவிழிபொருந்திய—வாள்-வாளையும்—கயல்-கெண்டையையும்—பொருவும்-நிகர்க்கின்ற—கண்ணி-கண்க

லையுடையவளே—கேள்-(நீ) கேளு—யான்- நான்—பொருந்தாத
ன- இப்போதைக்குவேண்டாதசொற்களை—புகன்றேன்- சொல்லி
னேன்—அவைநிற்க- அவைநிற்பதாக—பூ- மலர்போல—(மெல்லி
ய) தாள்-உன்னடிகளானவை—வருந்தா- வருந்தி—ஒதுங்க- (என்பி
ன்னே) நடந்துவரும்படியாக—பிழை - குற்றத்தை—செய்தனன்-
(உனக்குச்) செய்தேன்—மாற- அதிர—உள்ளம் - உள்ளத்தில்—
பரிந்து-அன்புற்று—ஆர்வம்-(உன்) விருப்பத்தை—முற்ற- நிறை
வேற—புரிவேன்- செய்வேன்—என் - (அவ்விருப்பம்) யாது— ப
ணித்தி-(நீ) சொல்லு—என்று-என்றுசொல்லி— (எ-று) [மோமு
ன்னிலையசை இது தளகம்] (கருத்து) தமயந்தியே, விருப்பற்ற
சொற்களைச்சொன்னேன் !அவைநிற்கட்டும் உன்விருப்பத்தை நி
றைவேற்றுவேன் நீசொல்லென்றன்னஞ்சொல்லி, * தருக்கசங்கிர
கம்-உக-ரு-உருவங்கவர்வது கருமணிநுனியது கண்ணெனப் பெய
ரியத்தன்பொறியென்ப, (எஅ)

தோளாமணியைநிரைத்தன்னமென் றூயமூரற் ... ...*
கோளார்மதிவாண்முகத்தாளுட்குறிப்புநாடித்.........*
தாளாண்மையுள்ளங்குறிப்பிற்றெரிதன்மையோரின்... *
வாளாவதிந்ததணிபொற்சிறைவாய்ந்தவன்னம்.........*

(இ-ள்) அணி- அழகிய—பொன்- பொன்மயமாகிய—சிறை - சி
றைகள்—வாய்த்த- பொருந்திய—அன்னம்- அன்னமானது—தோ
ளா -துளைக்கப்படாத—மணியை- முத்துக்களை—நிரைத்தனன் - ஒ
ழுங்குபடுத்தது போலும்—மெல்- மெல்லிய— தூய - பரிசுத்தமா
கிய—மூரல்- பல்லொழுங்கையும்—கோளார் - பெருமைபொருந்
திய—மதி- சந்திரன்போலும்—வாள் - காந்திபொருந்திய—முகத்
தாள்- முகத்தையுமுடையதமயந்தியினது—உட்குறிப்பு- உட்கருத்
தை—நாடி-ஆராய்ச்சிசெய்துகொண்டு—ஆண்மை- ஆழமாகிய—
உள்ளம்-(ஒருவர்) கருத்தை—குறிப்பின் - அறியின்—தாள்- தமது
முயற்சியை—தெரி- (அதன்பின்பு) தெரிவிக்கும் — தன்மையோரி
ன்-குணமுடையவர்போல்—வாளா- சும்மா—வதிந்தது - இருந்தது
—(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியுட்கருத்தை அறிந்து
பேசாதிருந்தது என்பதாம், (எகூ)

இவ்வாறுசெங்கான்மடவன்னமிருந்தலோடு ....*
மைவாணெடுங்கட்டமயந்திமனத்திலோர்ந்து.........*
செவ்வாம்பலூறுஞ்செழுந்தேறலுறளித்தலின்றி... ...*
யொவ்வாததிஞ்சொல்குயிலுணவுலாசுக * லுற்றாள்... *

(இ-ள்) இவ்வாறு - இவ்விதமாக—செங்கால் - செய்யகால்களை யு

டைய—மடம்- இளமைபொருந்திய—அன்னம்- அன்னமானது—இருத்தலோடும்- இருந்தவளவில்— மை- அஞ்சனமெழுதப்பெற்ற—வாள்- வாள்போலும்—நெடு - நீட்சிபொருந்திய—கண் - கண்களையுடைய—தமயந்தி- தமயந்தியானவள்—மனத்தின் - மனத்தின்கண்—ஓர்ந்து- ஆலோசித்து—செவ்வாம்பல்- செவ்வல்லிப் பூவிலிருந்து—ஊறும்- சுரக்கின்ற—செழுந்தேறல் - செழியதேனானது—துளித்தலின்றி- சிந்துதல் (தன்னிடத்தி) தில்லாமல்—ஒவ்வாத- நிகரசகமாட்டாத—தீஞ்சொல் - (தன்செவ்வாயிலிருந்துவருகிற) மதுரவார்த்தையை—குயில் - கோகிலமானது—நாண் - வெட்கமுற—உரைக்கலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி குயிலும் நாணச்சொல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம், * தொல்காப்பியம்-ளஃகானொற்றை மகடூஉ வறிசொல். (அய)

(கலிவிருத்தம்.)

பேதைநீர்மையிற்பெட்புறின்யாங்கணு ..... *
மேதமெய்துறுமென்பர்சாதமே...... ... ...*
யாதலானிற்றொடர்ந்தனூரெய்துறத்...... ....*
தீதிழைத்தனன்யானுன்றிறத்தினே... ....*

(இ-ள்) பேதைநீர்மையில் - பேதைமைக் குணத்தினாலே—யாங்கணும்-எல்லாவிடங்களிலும்—பெட்புறின்-விரும்பினால்—ஏதம்-குற்றமும் (அதனால்விளைவதாகிய) துன்பமும்—எய்தும்- அடையும்—என்பர்- என்றுசொல்லுவார் (பெரியோர்)—சாதமே - (அது) சத்தியமே—ஆதலால் - ஆகையால்—நின் - உன்னை—தொடர்ந்து- பின்சென்று—அனூர்- துன்பமானது—எய்துற- (என்னை) யடைய—யான்-நான்—உன்திறத்தின்- உன்னிடத்தே—தீது- குற்றத்தை—இழைத்தனன்-செய்தேன்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னமே உன்னிடத்திற்குற்றஞ்செய்தேனென்றாள் என்பதாம். (அக)

பளிக்குற்றுன்னியபல்பொருண்மற்றதில்.... ...*
விளங்கித்தோன்றல்போல்யான்செய்தவெப்பிழை *
களங்கமற்றவுன்னுள்ளத்திற்கண்டுசொற் ... ... *
றுளங்கயான்பிழைத்தேனென்றுசொற்றதே ... *

(இ-ள்) (களங்கமற்ற) - மாசற்ற—பளிங்கில் - கண்ணாடியிடத்து—துன்னிய - கிட்டியிருக்கின்ற—பல்பொருள்- பலபொருளும்—அதில்-அதனுள்—விளங்கித்தோன்றல்போல் - பிரதிபிம்பத்துத்தோன்றுதல்போல்—துன்னிய- (உன்னிடத்துக்) கிட்டியிருக்கின்ற—யான்- நான்—செய்த- (உனக்குச்) செய்த—வெப்பிழை - கொடியபிழையானது—களங்கமற்ற- மாசற்ற—உன் - உனது—உள்ள

த்தில்-நெஞ்சுள் — கண்டுகொல்-பிரதி பிம்பத்துத்தோன்றியோ—
யான்-நான் — துளங்க -நடுங்கும்படியாக — பிழைத்தேனென்று -
(உனக்குக்)குற்றஞ்செய்தேனென்று — சொற்றது -(நீ) சொல்லிய
து —(எ-று) (கருத்து) கண்ணாடியானது தன்முன்னுள்ள பொரு
ளைத் தான்காட்டுதல்போல என்குற்றத்தைநீயேற்றுக்கொண்டெடு
த்துக்காட்டினாயென் றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (௮௨)

வேண்டல்செய்வலென்றாய்விழைவானினைக் ... *
காண்டலன்றியென்வேண்டுங்கதிர்மதி ....*
யீண்டுநோக்குநர்*கண்களிப்பெய்துறச் ... ...*
சேண்டயங்குவதன்றியென்செய்யுமால்...... ...*

(இ-ள்) வேண்டல்-வேண்டப்பட்டதை — செய்வலென்றாய் -செ
ய்வேனென்றுசொன்னாய் — விழைவால் -ஆசையினாலே — நினை-
(அழகிய)வுன்னை — கண்களிப்பு-நேத்திராநந்தத்தை — எய்துற -அ
டைய — காண்டலன்றி-காணுதலல்லாமல் — என் -யாது — வேண்டு
ம்-(எனக்கு)வேண்டும் — கதிர் -கிரணத்தையுடைய — மதி -சந்திர
னானவன் — ஈண்டு-இவ்விடத்திருந்து — நோக்குநர் - பார்ப்பவர் —
கண்களிப்பு-நேத்திராநந்தத்தை — எய்துற -அடைய — சேண் -ஆ
காயத்திலிருந்து — தயங்குவதன்றி-விளங்குவதல்லாமல் — என் -யா
துபயனை — செய்யும்-(அவர்க்குச்) செய்வான் — (எ-று) * தொல்
காப்பியம்-கிளவியாக்கவியல்-சூ௨ -௫, கண்ணுந்தோளுமுலையும்பி
றவும்-பன்மைச்சுட்டியசினை நிலைக்கிளவி- பன்மைகூறுங் கடப்பா
டிலவே-தம்வினைக்கியலுமெழுத்தலங்கடையே-(கருத்து) தமயந்தி
யானவள்அன்னமேயான் விரும்பியதைச் செய்வேனென்றாய் உன்
னைக்கண்டதேயல்லாமல் எனக்கென்ன வேண்டுமென்றாள் -எ-ம்

(கொச்சகக்கலிப்பா)

விழையுமனத்ததுமனத்தைவிட்டகல்வதெனினன்றே *
தழையவுரைவருநாவாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தா.......*
மெழுபுவிவாழ் * கன்னியரிலிருவிசும்பிற்றருவினதுங்*
கொழுநனைநல்குதியென்றுகூறுநருமுளர்கொல்லோ *

(இ-ள்) விழையும்-விரும்பப்படுகின்ற — மனத்தது -மனத்தினு
ள்ளதொன்று — மனத்தை-அம்மனத்தை — விட்டகல்வ தெனினன்
றே-விட்டுவெளிப்படுவதாயினன்றே — தழைய -பெருக — உரை
தரும் -பேசுகின்ற — நாவால் -நாவினாலே — சாற்றலாந்தகைமைத்
தாம்-சொல்லப்படுந்தகுதியுடையதாகும் — எழுபுவி- எழுதீவுகளி
லையும் — வாழ்-வாழ்கின்ற — கன்னியரில் -பெண்களுள் — இருவிசு
ம்பில்-பெரியவானுலகத்துள்ள — தருவின் -கற்பகதருவினது — த

று - பரிமளம்பொருந்திய — கொழுநனை - செழியவரும்பை — நல்குதியொன்று-(கொணர்ந்து) கொடுவென்று — கூறுநரும்- சொல்வாரும் — உளர்கொல்- இருக்கின்றாரோ (அப்படியே) — தருவின்- கற்பகதருப்போலும் — நறு - நற்குணம்பொருந்திய — கொழுநனை- நளராஜனை — நல்குதியொன்று - கொணர்ந்து கொடுவென்று — கூறுநரும்-சொல்வாரும் — உளர்கொல்-இருக்கின்றாரோ — (எ-று)* தொல்காப்பியம்-சொல்லதிகாரம்-எ-கூ. ரஃகானொற்றும் பகரவிறுதியுமாரைக்கிளவி யுளப்படமூன்று நேரத்தோன்றும் பலரறிசொல்லே-(கருத்து) தமயந்தியானவள் கொழுநனைத் தாவென்று சொல்பவருமுண்டோவென்று சிலேடையாகச் சொன்னாள்-எ-ம், (௮௪)

தழைசிறையமடவனமேசாற்றுதியென்றிவ்வாறு.............*
குழைகிழிக்குமதர்நெடுங்கட்கொம்பர்மகிழ்நாணினொடு....*
மொழிவதுகேட்டையுற்றுமுகிழ்நகைவாணுதலுளத்தில் ...*
விழைவுறுநன்மொழிகள்சிலமடவன்னம்விளம்புமால்... ...*

(இ-ள்) தழை- தழைத்த — சிறைய- சிறைகளையுடைய — மடம்- இளமைபொருந்திய — அனமே - அன்னமே — சாற்றுதியென்று- சொல்லென்று — இவ்வாறு - இவ்விதமாக — குழை- குழையையுடைய(காதை) — கிழிக்கும்- கிழிக்கின்ற — மதர்- மதர்த்த — நெடு- நீட்சிபொருந்திய — கண் - கண்களையுடைய — கொம்பர் - பூங்கொம்புபோல்பவள் — மகிழ்- மகிழ்ச்சியோடும் — நாணினொடும் - வெட்கத்தோடும் — மொழிவது- சொல்வதை — கேட்டு- (தான்) கேட்டு — ஐயுற்று- சந்தேகித்து — முகிழ்- முல்லையரும்புபோலும் — நகை- பற்களையும் — வாள்- காந்திபொருந்திய — நுதல் - நெற்றியையுமுடையவளது — உளத்தில் - உள்ளத்தின்கண்ணே — விழைவுறு - விரும்பப்படும் — நன்மொழிகள்சில - சிலநல்லசொற்களை — மடவன்னம் - இளமைபொருந்தியவன்னமானது — விளம்பும் - அவளுக்குச்சொல்லும் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி சொற்களைக் கேட்டன்னஞ்சொல்லுவது என்பதாம், (௮௫)

தருவினறுங்கொழுநனையார்தருகவெனவுரைப்பரெனு......*
மரியமறைப்பொருளதனையான்கேட்கலாகாதோ.............*
தெரியவருமறைப்பொருளைச்செவிப்புலத்திலுறநான்காம்....*
வருணமுடையவர்கேட்கலாகாதவாறேபோல்............ ...*

(இ-ள்) தருவின்-கற்பகதருவினது — நறு-பரிமளம்பொருந்திய — கொழுநனை-செழியவரும்பை — யார்- எவர்- தருகவென- கொடுவென்று — உரைப்பரெனும்- சொல்லுவாரென்று சொல்லப்பட்ட — அரிய - அரிதாகிய — மறைப்பொருளதனை - இரகசியப்பொருளை

—யான்-நான்—கேட்கலாகாதோ-கேட்கத்தகாதா—தெரியவரு-அறிதற்கரிய—மறைப்பொருளை-வேதப்பொருளை— செவிப்புலத்தில்-சுரோத்திரேந்திரியத்திலே—உற-பொருந்த — நான்காம்வருணமுடையவர்-சூத்திரர்—கேட்கலாகாதவாறேபோல் - கேட்கத்தகாதவிதம்போல் — (எ-று) (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியே நீசொன்ன இரகசியப்பொருளையான் கேட்கலாகாதோ வென்றுசொல்லிற்று-என்பதாம். (௮௬)

மனமுறுமோர்பொருளடைதலரியதோமனத்தானு... ......*
நினைவரியபொருளினையுநிறையுடையோ*ரடைகுவராற் ...*
புனைமணிமேகலைதாங்கிப்புடையகன்றவகலல்குற்... ... ...*
கனியனையவந்தீஞ்சொற்கற்பகப்பூங்கொம்பன்னாய்..........*

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மணிமேகலை-இரத்தினமேகலையை—தாங்கி-சுமந்து— புடையகன்ற-புடைபரந்த — அகல்-பரப்பையும்—அல்குல்-அரைக்கீழிடத்தையும் — கனியனைய-முக்கனிபோலும்—அம்-அழகிய—தீ-மதுரம்பொருந்திய — சொல்-சொல்லையுமுடைய—கற்பகப்பூங் கொம்பன்னாய்-கற்பகத்தின்மலர்க்கொம்புபோல்பவளே—மனம்-மனத்தின்கண் — உறும்- இருக்கின்ற—ஓர்பொருள்-ஒருபொருளை—அடைதல்-பெறுதல் — அரியதோ-(கற்பகவரும்பையடைதல்போல்) —அரியதோ - (அரியதன்று) அரியதென்றன்சொல்லக்கூடாதெனின் — நிறையுடையோர்-யோகிகள்— மனத்தாலும்-அம்மனத்தினாலும்— நினைவரிய-நினைத்தற்கெட்டாத—பொருளினையும்- பரப்பிரமத்தையும் — அடைகுவர்-பெறுவார் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே-நினைத்ததையடைதல்அரிதன்றென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம்.* இலக்கணத்திரட்டு-ஒருமைபன்மைக்குறங்குச்சாரியை. (௮௭)

பொய்ம்மைமொழிபுகன்றறியேம்புகலமனமெண்ணுகிலு *
மெய்ம்மையல*துரையாநாவேதநவில்பயிற்சியாற் ... ...*
கொம்மைவருமுலைவாய்மையுடையோராக்குறித்துரைப்பி *
னெம்மைமுதலெடுத்துரைப்பரீர்ங்கமலத்திறைமுன்னும்...*

(இ-ள்) கொம்மை-இளமைபொருந்திய— வரு-வளர்கின்ற—முலை-முலைகளையுடையவளே— பொய்ம்மைமொழி - அசத்தியவார்த்தையை—புகன்றறியேம்-சொல்லியறியேம்—புகல - (ஒருசமயத்திலே) சொல்லுதற்கு—மனம்-மனமானது — எண்ணுகிலும்-நினைத்தாலும்—நா-(எம்முடைய) நாக்களானவை— வேதம்-வேதத்தை—நவில்-ஓதிவருகின்ற—பயிற்சியால்-பழக்கத்தினாலே— மெய்ம்மை(மொழி)யலது-சத்திய வார்த்தையையல்லாமல் — உரையா-சொல்

ளாவாம்—ஏர்கமலத்து-குளிர்ச்சி பொருந்திய தாமரைப்பூவிலுள்ள—இறைமூன்றும்- நான்முகக்கடவுள் மூன்றும் — வாய்மையுடையோரை-சத்தியத்தையுடையவரை—குறித்து-கருதி — உரைப்பின்-பேசின் —எம்மை-எம்மையே — முதல்-முதலில் —எடுத்து-குறித்து—உரைப்பர்-சொல்லுவார்— (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே பொய்வார்த்தைகள் சொல்லியறியோம்சொல்ல நினைக்கில் வேதப்பயிற்சியால்நாக்கள்எழாவாம், (எ-று) * தொல்காப்பியம்- அ-ஆ-வ-என-வரூஉமிறுதியப்பான்மூன்றேபலவறிசொல்லே, (௮௮)

பாட்டுவரிச்சுரும்புமூரல்பங்கயமெல்லரும்பேய்க்கு ... ...*
மோட்டிளவெம்முலையெனக்குமுடியாதபொருளுளதோ...*
சூட்டரவின்மேற்கிடந்ததொடுகடன்ஞாலத்திடைநீ... ......*
வேட்டதுகூறிகொணர்வல்விரைவினெனக்கூறியதால் ...*

(இ-ள்) வரி-இரேகைகளையுடைய—சுரும்பு-வண்டுகளானவை—பாட்டு-பாட்டை—மூரல்-பாடப்பெற்றிருக்கின்ற — பங்கயம்-தாமரையினது—மெல்லரும்பு-மெல்லியவரும்பை — ஏய்க்கும்-நிகர்க்கின்ற—மோட்டிளவெம் - உயர்ச்சியும் இளமையும் விருப்பப்படுந்தன்மையும்பொருந்திய—முலை-முலைகளையுடையவளே — எனக்கு-என்றால்—முடியாத முடிவுபெறாத — பொருள்- காரியமானது—உளதோ-ஒன்றிருக்கின்றதோ— சூட்டு-உச்சிக்கொண்டையையுடைய—அரவின்மேல் - ஆதிசேஷன்மேல்— கிடந்த- தங்கிய—தொடு-தோண்டப்பட்ட— கடல்-கடலாற்சூழப்பட்ட — ஞாலத்திடை-பூமியின்கண்—வேட்டது-(உன்னால்)விரும்பப்பட்ட பொருளை—நீ-நீ—கூறி- சொல்லு—விரைவில்-சீக்கிரத்தில்—கொணர்வல்(நான் அதனைக்)கொண்டுவருவேன் — என- என்று—கூறியது-(அன்னம்) தமயந்திக்குச் சொல்லியது—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே-நீ-இச்சித்ததைச் சொல்விரைவிற்கொண்டு வருவேனென்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம், (௮௯)

மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடகநல்யாழிசைகேட்..... ...*
டுருகிநளன்பால்வேட்கையுற்றனளென்றறிகில்லா ...*
யரியபசும்பொன்னிறத்தவாய்தூவிமடவனமே... ...*
தெருமரலுற்றேன்விழைவுசெப்புமா*றெவனென்றாள்

(இ-ள்) அரிய-பெறுதற்கரிய— பசும்பொன் - பசியபொன்னினது—நிறத்த-உருவமுள்ள — ஆய்-தேடத்தக்க — தூவி-இறகுகளையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய — அனமே - அன்னமே—மருவு-சேர்ந்த—புரி-வலிக்கட்டுக்களையும்—நரம்பு-தந்திகளை—இசைக்கும்-இசைவிக்கின்ற—மாடகம்- முறுக்காணிகளையும் உடை

சை—நல்யாழ்-நல்லவீணையிசைபோல்கின்ற—இசை-(என்)சொல்லை—கேட்டு-(இவள்)கேட்டு—உறுகினள்-மனங்குழைந்தவளாகி—அன்பால்-ஆசையினாலே—வேட்கையுற்றனளென்று-(அச்சொல்லையே)கேட்கவேண்டுதலுற்றாளென்று(இன்னுஞ்சிலேடைவழியால்)—உருகு-உளமுருகநின்ற—இன்-இனிமைபொருந்திய—நளன்பால்-நளனிடத்தே—வேட்கையுற்றனளென்று-ஆசைமிகுந்தாளென்று—அறிகில்லாய்-அறியாயா—தெருமரலுற்றனன்-மனச்சுழற்சியையடைந்தனன்—விழைவு-அவ்வாசையை—செப்புமாறு(வெளிப்படையாகச்)சொல்லுவிதப்—எவன்-யாது—என்றாள்-என்றுசொல்லினாள்-(தமயந்தி)—(எ-று)(கருத்து)அன்னமேயிசைகேட்டுருகினனன்பாலாசையுற்றனளென்றறியாயா என்பதாம்.
*நன்னூல்-எவனென்வினாவினைக்குறிப்பேயிருபால் (௩௩)

வேட்கைதனதுளத்தடக்கிமெய்ந்நாணன்மறைத்திகலும்
வாட்படைபோனெடுங்கண்ணாள் வழங்கியசொற்பொரு
நாட்கமலவள்ளவாய்நறும்போதிலமர்செய்ய [டேர்ந்து
தாட்பவளக்கடிகைவாய்மடவன்னஞ்சாற்றுமால்... ...*

(இ-ள்)நாள்-அன்றலர்ந்த—கமலம்-தாமரையினது—வள்ளம்-கிண்ணம்போலும்—வாய்-வாயையுடைய—நறும்போதில்-நல்லமலரில்—அமர்-வாசஞ்செய்கின்ற—செய்ய-சிவப்புநிறம்பொருந்திய—தாள்-அடிகளையும்—பவளக்கடிகை-பவளத்துண்டம்போலும்—வாய்-வாயையும்உடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அன்னம்-அன்னமானது—இகலும்-போர்செய்தற்குறிய—வாட்படைபோல்-வாளாயுதம்போலும்—நெடுங்கண்ணாள்-நெடியகண்களையுடையவள்—வேட்கை-(நளன்மேலுண்டாகிய)வாசையை—தனது-தன்னுடைய—உளத்து-மனத்தின்கண்—அடக்கி-வெளிப்படாமல்வைத்து—நாணால்-வெட்கத்தினால்—மெய்-அவ்வாசைக்கொள்ளப்பட்டபொருளை—மறைத்து-(சிலேடைவழியால்)மறைத்து—வழங்கிய-சொல்லிய—சொற்பொருள்-வாக்கியார்த்தத்தை—தேர்ந்து-அறிந்து—சாற்றும்-சொல்லும்—(எ-று)(கருத்து)தமயந்திநளனிடத்திச்சைவைத்துமறைபொருளாகச்சொன்னசொல்லையறிந்தன்னஞ்சொல்லுமென்பதாம். (௩௪)

தருவினருக்கொழுநனையார்தருகென்பாரொன்றதுஞ்சீர்
மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடகநல்லியாழிசைகேட் ...*
டுருகினளன்பால்வேட்கையுற்றனளென் றுணர்த்ததும்பா
கருதினளாம்பலகலையுங்கற்றுணர்ந்ததெளிவினால்... [ன்

(இ-ள்) தருவின்-கற்பகதருவினது—நறும் - வாசனைபொருந்திய—கொழுநனை-செழியவரும்பை— யார்-எவர் — தருகென்பார்-தருகவென்று சொல்லுவார் — என்றதும்-என்று சொன்னதும்—இர்மருவும்-சிறப்புப்பொருந்தும்—புரி-கட்டுகளையும் — நரம்பு-தந்திகளை — இசைக்கும்-இசைவிக்கின்ற—மாடகம் - முறுக்காணிகளையுமுடைய—நல்-நல்ல—யாழ்- வீணையின் — இசைகேட்டு-இசையைக்கேட்டு * உருகினளன்பால் உருகினள்—அன்பால்- உருகினளன்பால்—வேட்கை-ஆசை— உற்றனளென்று - அடைந்தனளென்று—உரைத்ததும்-சொன்னதும்—யான்- நான் — பலகலையும்- பலவகைநூல்களையும்—கற்றுணர்ந்த- கற்று (அவற்றின்பொருளை) யறிந்த— தெளிவினுள்- தெளிவைகொண்டு—கருதினன்- (நளனைக்குறித்துச்சொல்லப்பட்டவையென்று) அறிந்தேன் —(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியேநீசிலேடையாகச் சொன்னதை யானறிந்தேனென்றன்னஞ்சொல்லிற்றுஎன்பதாம் * சிலேடை. (௬௰உ)

மறங்கிளருமதர்நெடுங்கட்கன்னியர் * தமனமொன்றிற் *
செறிந்துமுடன்பிரியுமெனத்தெளிவுடையோர்செப்புதலா
னறுந்துணரொண்சில்லோதிநயப்புறுநின்குறிப்புரைக
ளறிந்துமறியேன்போலவையுறவுற்றிருந்தனன்யான் *

(இ-ள்) நறுந்துணர்-நறியமலர்களையும் — ஒண்சில் - ஒள்ளியபொன்வட்டத்தகட்டணியணிந்த — ஓதி-கூந்தலையுடையவளே—மறம்-கொலைத்தொழிலால்—கிளரும்- விளங்காநின்ற — மதர்-மதர்த்த—நெடு-நெடிய—கண்-கண்களையுடைய — கன்னியர்-கன்னியர்களின்—மனம்-மனங்களானவை—ஒன்றில்-ஒருபொருளில் — செறிந்தும்-அழுந்தியும்—உடன்-விரைவில்—பிரியுமென- (அன்னிலையில்) நீங்குமென்று—தெளிவுடையோர்-அறிவுடையோர் — செப்புதலால்-சொல்லுதலினாலே—நயப்புறு- விரும்பப்படுகின்ற —நின்-உன்னுடைய — குறிப்புரைகள் குறிப்புச் சொற்களின்பொருளை —யான்- நான் — அறிந்தும்-தெரிந்தும்— அறியேன்போல- அறிந்திலேன்போல—ஐயுறவுற்று - சந்தேகமடைந்து —இருந்தனன்-இருந்தேன் —(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியேபெண்கள் மனங்கள் விரைவிற்பிரியுமென அறிவுள்ளோர் சொல்லுதலால் உன்குறிப்புச் சொற்களை நானறிந்தும் அறியாதுபோலச் சந்தேகித்தேனென்றது அன்னம் என்பதாம். * தொல்காப்பியம் - தாமெனகிளவிபன்மைக் குறித்தே. (௬௰௩)

உலகமெலாம்பொதுநீக்கியோராழிதனையுருட்டி ....*
பலகில்புகழ்ப்படாம்போர்த்தவரசர்பிரான்திருமுன்னர்... *

மலர்பொதுளஞ்சில்லோதியையுற்றுமடநாணூற் ... ...*
சிலமொழி சொற்றனளென்றுச்செப்புவதுஞ்சீர்மைத்தோ *

(இ-ள்) உலகமெலாம்-பூமிமுழுதையும்—பொது-(பலவரசர்க்குந்)பொதுமையினின்றும்—நீக்கி-நீங்குவித்து—ஓராழிதனை-ஒருசக்கரத்தை—உருட்டி-செலுத்தி—அலகில்-அளவில்லாத—புகழ்-புகழாகிய—படாம்-ஆடையை—போர்த்த-(அந்தப்பூமியின்மேற்) போர்த்தல்செய்த—அரசர்பிரான்-ராசாதிராசனது,—திருமுன்னர்-சந்நிதானத்தில்—மலர்-மலர்கள்—பொதுள்-நெருங்கப்பெற்ற—அம்-அழகிய—சில்-பொன்வட்டத்தகட்டணியணிந்த—ஓதி-கூந்தலையுடையவள்—ஐயுற்று-சந்தேகித்து—மடம்-அறியாமையோடுகூடிய—நாணால்-வெட்கத்தினாலே—சிலமொழி-(உன்னைக்குறித்துச்) சிலசொற்களை—சொற்றனளென்று-சொல்லினளென்று—செப்புவதும்-சொல்லுவதும்—சீர்மைத்தோ-சிறப்புடைத்தாமோ—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபியல்-௩௯ ௫-வேற்றுமைவழிபோ டல்வழியன்றியு-மவ்விருவழியு மடங்கும்பொதுவழி-யம்மூன்றுள்ளேயடங்காவழியு மெனநான்கென்றே யியம்புவர்சந்தி-இவ்விதியால்-உலகம்போடு-தெய்வம்-அவி இவற்றிற்குச் சொற்பொருட்டிணையால்தொடுக்கிற் சிறப்புமன்று பொதுவுமன்று அடங்காவழி என்க-(கருத்து) தமயந்தியே நளராசன் திருக்கொலுவின்முன்னே யான்போய் அரசனே உன்னைக்குறித்துத் தமயந்திவெட்கத்தாற் சிலசொற்கள் சொன்னாள் என்று சொல்லுவது சிறப்பாகுமோ என்றன்னஞ்சொல்லிற்று-என்பதாம். (கூச)

கந்தடுகிம்புரிக்கோட்டுக்கழைசுளியுங்கடாயானை ... ...*
மந்தரத்தாற்பகைக்கடலைமதித்தடையும்வயவேந்தன் ... ...*
சிந்தையைநின்பாற்பிணிப்பிற்றெள்ளமுதத்திருவேயுன் ... *
றந்தைபிறர்க்களித்திடினென்வாய்மைதவறாகாதோ ... ... *

(இ-ள்) தெள்ளமுதம்-தெள்ளியபாற்கடலிற்பிறந்த—திருவே-திருமாதே—கந்து-கட்டுத்தறியை—அடு-ஒடிக்கின்ற—கிம்புரி-பூணைபணிந்த—கோட்டு-கொம்புகளையுடைய—கழை-கரும்புகளை—சுளியும்-முறிக்கின்ற—கடாயானை-மதயானையாகிய—மந்தரத்தால்-மந்தரகிரியினாலே—பகை-பகைவராது—கடலை-(சேனையாகிய) பாற்கடலை—மதித்து-கடைந்து—அடையும்-அடையப்பட்ட—வயம்-வெற்றித் (திருவை) யுடைய—வேந்தன்-நளராசனது—சிந்தையை-மனத்தை—நின்பால்-உன்னிடத்தே—பிணிப்பின்-(யான்) கட்டிவைத்தால்—உன்-உன்னுடைய—தந்தை-தகப்பனானவன்—பிறர்க்கு-மற்றொருவனுக்கு—அளித்திடின்-(உன்னைக்)

கொடுப்பாயேயானால்—என் - எனது— வாய்மை - வாய்ச்சொல்வின்றன்மையானது—தவறாகாதோ- வழுவாகாதோ—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே நளன்மனதையான் உன்னிடத்தில் வசப்படுத்திவைத்தால் உன்பிதா உன்னைப்பிறருக்குக் கொடுத்துவிட்டால் என் சொற்பழுதாமென் றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (௯௫)

என்னுளத்தினையுறல்போல்யார்க்களிப்பான்றந்தையென... *
வுன்னுளத்துமையமுளதாதலாலிஃதொழிக .. ..*
பின்னெலவையுரைத்திடினுமுடிப்பலெனப்பேரெழில்கூ ...*
ரன்னமடவரலுள்ளமறியுமாறுரைத்ததுவே,... ... ...*

(இ-ள்) பேரெழில்-பெரியவழகினால்—கூர்-மிகுந்த—அன்னம்-அன்னப்பறவையானது—என்னுளத்தில்- எனது * மனத்தில்—ஐயுறல்போல் - சந்தேகமிருத்தல்போல்— தந்தை - தகப்பனானவன்—யார்க்கு-யாருக்கு—அளிப்பானென- கொடுப்பானோவென்று—உன்னுளத்தும் - உனதுமனத்திலும் — ஐயம் - சந்தேகமானது—உளது- இருக்கின்றது— ஆதலால்- ஆகையினாலே— இஃது- இக்காரியம்—ஒழிக-நீங்கக்கடவது—பின்னர்- அதுவன்றி—எலவை- எந்தக்காரியங்களை— உரைத்திடினும்- (நீ எனக்குச்) சொன்னாலும்—முடிப்பலென- (யான்) முடிப்பேனென்று—மடவரல்- தமயந்தியினது—உள்ளம் - கருத்தை—அறியுமாறு - உணரும்படியாக—உரைத்தது-சொல்லிற்று—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்- ௨௭- ௫- விசும்பேகாலந் திசையோடான்மா - மனமெனுமைந்து நிலைப்பொருளாங்கன்- முன்னைய நான்கு நிறையுடையவ்வை இவ்விதியால் மனம் நிலையுள்ளபொருளாம், (கருத்து) தமயந்தியே என்மனதிற் சந்தேகமிருக்கிறதுபோல உன்மனதிலுஞ்-சந்தேகமிருக்கிறது இதுநீங்க வேறுகாரியமிருந்தாற்சொல் முடிப்பேன் என் றன்னஞ்சொல்லிற்று-என்பதாம். (௯௬)

கன்னிமனஞ்சூழ்கிடந்தநாணென்னுங்கடியரண ...,... ... *
மன்னமொழியெனும்படைகள்வழங்குதலுமழிந்ததான்... *
முன்னியுளந்தனிற்சிறிதுமூரலித்துமுகங்கோட்டி... ... *
யின்னமுதமுகுவதுபோல்வெளிப்படையினியம்பினாள் ... *

(இ-ள்) கன்னி-தமயந்தியானவள்—மனம்-மனத்தை—சூழ்கிடந்த-சூழ்ந்துகிடந்த—நாணென்னும்- நாணமென்கின்ற—கடி- காவலாகிய—அரணம் - மதிலானது — அன்னம் - அன்னத்தினது—மொழியெனும்- சொற்களென்கிற—படைகள் - ஆயுதங்கள்— வழங்குதலும்- மேற்சென்றவளவில்—அழிந்ததால்- கெட்டமையால்— சிறிது- சிறிதுபொழுது— உளந்தனில்- (தன்) மனத்திலே—முன்

ஸி-ஆலோசித்து—முறுவலித்து-சிரித்து —முகங்கோட்டி -முகங்
கவிழ்த்து —இன்னமுதம் -இனியவமிர்தத்தை —உகுவதுபோல்-
சொரிவதுபோல் — வெளிப்படையின்-வெளிப்படையினாலே—
இயம்பினாள் -சொல்லுவாள் —(எ-று) (கருத்து, தமயந்தியானவள்
வெளிப்படையாகச்சொல்லுவாளென்பதாம். (௬௭)

விரையுயிர்க்குந்தாமரைக்குவெய்யவனுஞ்சேதாம்பன்... ...*
மருவுயிர்க்குநாண்மலர்க்குமாமதியுமல்லாம............. ...*
லுரைபெறுநற்றலைவர்பிறருளர்*கொல்லோபொலன்சிறைய*
வரசமடவனமெனையுமன்னளாயெண்ணுதியால்........ ...*

(இ-ள்) பொலன் -பொன்மயமாகி —சிறைய -சிறைகளையுடை
ய—மடம்-இளமைபொருந்திய —அரசவனம் -அரசவன்னமே —
விரை-வாசனையை—உயிர்க்கும் -வீசுகின்ற —தாமரைக்கு -தாமரை
ப்பூவிற்கு—வெய்யவனும் -சூரியனும் —சேதாம்பல் -செவ்வல்லி
யினது—மரு-வாசனையை—உயிர்க்குந் -வீசுகின்ற —நாள் -பருவ
முள்ள—மலர்க்கு-பூவிற்கு—மாமதியும் -பெரியசந்திரனும் —அ
ல்லாமல்-அன்றி —பிறர் -அன்னியர்களாகிய —உரைபெறு -புகழ்
பெற்ற—நற்றலைவர்-நல்லநாயகர் —உளர்கொல்லோ - இருக்கின்று
ரோவில்லை—எனையும்-என்னையும் —அன்னளாய் -அப்படிப்பட்ட
வளாய்—எண்ணுதி -நளனன்றி நாயகனில்லையென் றெண்ணக்கட
வாய் — (எ-று) (கருத்து) அன்னமேதாமரைக்குச்சூரியனும் அல்
லிக்குச்சந்திரனும் அன்றிவேறுநாயகனில்லாதுபோல எனக்குந
ளனையன்றி நாயகனில்லையென்றெண்ணக்கடவாய் என்றாள் என்ப
தாம், * தொல்காப்பியம்-கொல்லேயையம், (௬௮)

ஐயமுறேனளன்மார்பிலணியணிகுவனன்றி...... ...*
மையல்புரிவேள்வரினுமன்றலந்தார்சூட்டுவனோ.........*
நெய்யொழுகுவேற்றாதைபிறற்களிப்பநேர்குவனேல்*
வெய்யதழற்புகுந்தாவிவிட்டுனுரைதிருத்துவனால் ...*

(இ-ள்) ஐயமுறேல்-(அன்னமேநீ) சந்தேகப்படாதே —நளன் -
நளராசனது—மார்பில்-மார்பின்கண் —அணியல் -மாலையை —அ
ணிகுவனன்றி -சூடுவனல்லாமல் —மையல்புரி -மயக்கத்தைச்செய்
கின்ற—வேள்-மன்மதனானவன்—வரினும் -வந்தானாயினும் —மன்
றல்-வாசனைபொருந்திய—அம் -அழகிய — தார்-மாலையை —சூட்
டுவேனோ-(யான்)சூட்டுவேனோ—நெய்-நெய்யானது —ஒழுகு- ஒ
ழுகப்பெற்ற—வேல்-வேலையுடைய —தாதை (என்) தகப்பனானவ
ன்—பிறற்கு-மற்றொருவனுக்கு—அளிப்ப(என்னைக்) கொடுக்க—
நேர்குவனேல் -உடன்படுவானாயின்—வெய்யதழல்- வெப்பம்பொ

ருந்தியநெருப்பினுள்—புகுந்து -மூழ்கி —ஆவிவிட்டு -உயிரை விட்டு—உன்-உனது—உரை-சொல்லை —நிறுத்துவன்- (நளனிடத்தில்)நிலைபெறுவிப்பேன்— (எ-று) (கருத்து) அன்னமே யான்நளனுக்கேமாலையிடுவேன் என்பிதா பிறனுக்கென்னைக்கொடுக்கவுடன் பட்டால்அக்கினியுள்வீழ்ந்திறந்துன்சொல்லை நிலைநிறுத்துவேன் என்றாள் தமயந்தி என்பதாம், (௯௯)

ஊழியல்பிற்றிறல்வேந்தைவேட்டுள்ளமுருகுமென்னை... ...*
வாழிமடவனங்கூட்டலரிதென்னமதித்திடேல்................*
கேழ்கிளர்தாமரையின்முகைகிளரொளித்தண்மேனற்கலரா...*
தேழ்பரித்தேரவற்காணினலர்ந்திடுதலியல்பன்றே.........*

(இ-ள்) மடம்-இளமைபொருந்திய—அனம்-அன்னமே—வாழி- வாழக்கடவாய்—ஊழ்- விதியினது—இயல்பின் - சம்பந்தத்தினால்—திறல்- வலிமையுள்ள—வேந்தை- நளராசனை—வேட்டு- விரும்பி—உள்ளமுருகும் - மனமுருகாநின்ற—எனை - என்னை — கூட்டல் - அவனுக்குமணைவியாக்குதல்—அரிது- (உனக்கு) பெரிது—என்ன-என்று—மதித்திடேல்- நினைத்திடாய்த—கேழ்- நிறத்தினாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—தாமரையின்- தாமரையினது—முகை - அரும்புக்கு—கிளர்- விளங்காநின்ற—ஒளித்தண்மேனற்கு- சீதளகிரணத்தையுடையசந்திரனால்—அலராது - மலராமல்—ஏழ்பரித்தேரவன்-சூரியனை—காணின் - கண்டால்—அலர்ந்திடுதல் - மலர்தல்—இயல்பன்றே - சுபாவமன்றோ—(எ-று) (கருத்து) அன்னமே விதயின்சம்பந்தத்தினாலே நளனையிச்சித்து மனமுருகுமென்னை அந்தநளனோடுகூட்டுவித்தல் உனக்குப் பெரியகாரிய மல்லவென்று சொன்னாள் என்பதாம். (௱)

வாட்டிறல்சேர்வயவேந்தின்மணிப்புயத்தென்முலைதிளைப்பக்*
கூட்டுதியேலுயிர்வாழ்வல்கூட்டாயேலுலகறிய............ *
மூட்டழலிற்புகுந்தாவிமுடித்திடுவலொளிகெழுசெஞ்.....*
சூட்டுமடவனமிவற்றாளென்செய்வான்றுணிந்தனையால் ... *

(இ-ள்) ஒளிகெழு-காந்திபொருந்திய—செஞ்சூட்டு- செய்யவுச்சிக்கொண்டையையுடைய—மடம் - இளமைபொருந்திய—அனம்-அன்னமே—வாள்-வாளினது—திறல்-போரினாலே—சேர்- சேர்ந்த—வயம் - வெற்றிபொருந்திய—வேந்தின் - நளராசனுடைய—மணி-அழகிய—புயத்து- தோள்களிடத்து—என்- என்னுடைய—முலை- முலைகளானவை—திளைப்ப - அழுந்தும்படியாக—கூட்டுதியேல்-(என்னை அவனோடு) சேர்ப்பாயானால்—உயிர்வாழ்வல் - உயிர்வைத்திருப்பேன்—கூட்டாயேல்- சேர்க்காயானால்—உலகறிய- உல

கத்தாரிய—மூட்டு-மூட்டப்பட்ட — அழலின்-நெருப்பினுள் — புகுந்து-முழுகி—ஆவி-உயிரை—முடித்திடுவல் - விட்டுவிடுவேன் —இவற்றுள்-(கூட்டலுங்கூட்டாமையுமாகிய) இவ்விரண்டனுள்— என்செய்வான்-எது செய்யும்படியாக— துணிந்தனை - (நீ) நிச்சயித்தாய்—(எ-று) (கருத்து) அன்னமே - நீ என்னை நளனொடுசேர்த்தால் உயிர்வைத்திருப்பேன் சேர்க்காவிட்டால் உயிரைவிட்டுவிடுவேனென்றாள் என்பதாம். (௩௧)

* உயிருதவிசெய்தவர்க்கொன்றுற்றக்காலுணர்வுடையோர் *
செயிரறுதம்முயிரளித்துச்செய்ந்நன்றிக்கடன்கழிப்பார்...*
மயர்வறவென்னுயிரினுஞ்சீர்வாய்ந்தநளன்றனையளிப்பி *
னயர்வறுமோதிமமதற்குக்கைம்மாறேதறிகிலன்யான்... ...*

(இ-ள்) அயர்வறு-(மனச்)சோர்வற்ற—ஓதிமம்-அன்னமே—உணர்வுடையோர்- அறிவுடையோர் — உயிருதவிசெய்தவர்க்கு-(ஆபத்துவந்தபோது—தம்முயிரைக்-காப்பாற்றினவர்க்கு— ஒன்று ஓராபத்து—உற்றக்கால் - வந்ததாயின் — செயிரறு-குற்றமற்ற—தம்-தம்முடைய—உயிர்-உயிரை—அளித்து-கொடுத்து — செய்-(அவராற்)செய்யப்பட்ட—நன்றி-உபகாரமாகிய — கடன் கடனை— கழிப்பார்-தீர்ப்பார்—மயர்வு- மயக்கமானது —அற-நீங்க—என்னது—உயிரினும் - உயிரைக்காட்டிலும்— சீர்வாய்ந்த-சிறப்புப் பொருந்திய—நளன்றனை- நளராசனை — அளிப்பின் கொடுப்பாயானால்—அதற்கு-அவ்வுபகாரத்திற்கு— கைம்மாறு - எதிருபகாரப்—ஏது-யாது—யான்-நான்—அறிகிலன்- (அதனை) யறியேன்— (எ-று) [யாதுஅறியேனெனவேயில்லையென்றதாயிற்று] * தொல்காப்பியம்- சொல்லதிகாரம் கிளவியாக்கம்-௫௮-காலமுலக முயிரேயுடம்பே-பாலவரை தெய்வம்வினைபைம் பூத - ஞாயிறு திங்கள் சொல்லெனவருமா யிரைந்தொடுபிறவு மன்ன-வாவயின்வரூஉங்கிளவியெல்லாம்-பாலபிரிந்திசையாவுயர்திணைமேன, (கருத்து) அன்னமேஉயிர்க்குதவி செய்தவர்க்கு உயிர்க்குதவிசெய்வார்கள் உணர்வுடையவர்கள் என்னுயிரினுஞ்சிறந்தநளனை நீ எனக்குக்கொடுத்தால்உனக் கென்னபிரதிஉபகாரஞ் செய்வேனென்றாள் என்பதாம்,

கைம்மாறுநினக்காற்றலரிதெனினுங்களிப்பினுளஞ்... ......*
செம்மாந்துச்செயிரறுசீரோவாதுசெப்புவல்யா... ....*
னெம்மாவியிரந்துபடாதிருக்குங்கொலவினைவினிற்போய்த்.*
தெம்மாறுசுடர்வேலான்றிருவருள்பெற்றிடாயெனினே ..*

(இ-ள்)கைம்மாறு-பிரதியுபகாரத்தை—நினக்கு-உனக்கு —ஆற்றல்-செய்தல்—அரிதெனினும்- இல்லையாயினும்—களிப்பின் - ம

கிழ்ச்சியினாலே—உளம்-உள்ளத்தில்—செம்மாந்து- இறுமாந்து—
உன்-உனது—செயிரறு-குற்றமற்ற—சீர்-குணத்தை - ஓவாது-இ
டைவிடாமல்—யான்- நான்—செப்புவல்- சொல்லுவேன்—(ஆனால்
அதை நன்றாகவாலோசித்துவினையாமற் செய்வேனென்பாயாயின)
வினைவினில்-சீக்கிரத்தில்—போய்- சென்று— தெம்-பகைவருப் —
மாற(நட்பினராய்) வேறுபடுதற்குக்காரணமாகிய, சுடர்-ஒளிபொ
ருந்திய—வேலான்-வேலையுடையவனது—திரு - அழகிய—அருள்-
அருளை—பெற்றிடாயெனின்-பெறாயாயின்—எம்- எம்முடைய—
ஆவி-*உயிர்களானவை — இறந்துபடாது - நீங்கிப்போகாமல்—
இருக்குங்கொல்-இருக்குமோ—(எ-று) [தாய்மார்பாங்கி மாரையுஞ்
சேர்த்துப்பன்மையாகஎம்மாவி என்றாள்] (கருத்து) அன்னமே
நானுனக்குப்பிரதியுபகாரஞ் செய்தலரிதென்றாலும் உன்புகழ்ச்சி
யையிடைவிடாது சொல்லுவேன்நீவினை விற்போய் நளனருளைப்
பெறாவிடில் எங்களுயிர் களிருக்குமோஎன்றாள் என்பதாம் ❋தரு
க்கசங்கிரகம்-* அறிவிற்பண்பிற்றனமாவனுதா - னிறையுமுயிருமெ
ன்றுயிருவகைத்தே, (௱௩)

என்குறைநீவயவேந்தற்கியம்புதியேல்வடங்கிடந்து...... ...*
பொன்பிதிர்மின்சுணங்கார்ந்தபொம்மலிளமுலையினர்பா...*
லன்புறுநல்லமயமதிலறையற்கவறைகுதியே...... ....*
னன்குணாதீங்காமவர்பானயப்புற்றதன்மையினால் ... .*

(இ-ள்) என்-எனது—குறை-குறையை—நீ-நீ—வயம்-வெற்றி
யையுடைய—வேந்தற்கு-நளராசனுக்கு—இயம்புதியேல்-சொல்வா
யாயின்—வடம்-முத்துவடமானது—கிடந்து - தங்கப்பெற்ற—
பொன்பிதிர்-பொன் பொடிபோல்—மின் - விளங்குகின்ற—சுண
ங்கு தேமலால்—ஆர்ந்த-நிறைந்த—பொம்மல் - பொலிவும்—இள-
இளமையும்பொருந்திய — முலையினர்பால் - முலையினரிடத்து—
அன்புற-அன்புற்றிருக்கின்ற— நல்லமயமதில் . நல்லசமயத்தில்
அறையற்க-(அதனைச்)சொல்லாதே— அறைகுதியேல்- அப்போது
சொல்லுவையேயானால்—அவர்பால்-அவரிடத்தே— நயப்புற்ற- இன்
பமுற்ற—தன்மையினால்-குணத்தினாலே—நன்குணா - (உனது) நல்
லசொல்லும்— தீங்காம்-(அவனுக்குக்) குற்றமுள்ளதாகும் —(எ-று)
(கருத்து) அன்னமே-நீ-என்குறைகளை அரசனிடத்திற் சொல்லுவை
யேயானால்அரசன்பெண்களிடத்தன் புள்ளசமயத்திற் சொல்லாதே
சொன்னால்நல்லவார்த்தையுங்குற்றமாய்விடும் என்றாள்-எ-ம், (௱௪)

வேற்றரசர்திறைகொணரும்வேலையினுஞ்*சொல்லற்க......*
மாற்றரசர்பால்வெகுளுமையத்தும்வகுத்துரையே... ... ...*

தேற்றமுடைமதிவல்லோர்தேர்ச்சியினுந்தெரிந்துரையேல் *
சாற்றினுரைத்தனவெல்லாந்தவறுதலறிதியே........ ......*

(இ-ள்) வேற்றரசர்-பிறவரசருடைய—திறை- இறைப்பொருளை—கொணரும்-வருவிக்கின்ற—வேலையிலும்-காலத்திலும் — சொல்லற்க-சொல்லாதொழிக— மாற்றரசர்பால் - பகையரசரிடத்து —வெகுளும்-கோபஞ்செய்கின்ற— அமயத்தும்-காலத்திலும் —வகுத்துரையேல்-சொல்லாதே— தேற்றம்-தெளிவு — உடை-உடைய— மதிவல்லோர்-மந்திரிகளோடு—தேர்ச்சியிலும்- ஆலோசனைசெய்யுங்காலத்திலும்—தெரிந்துரையேல் - சொல்லாதே — சாற்றின்-(நீ)சொல்லின்—உரைத்தனவெல்லாம்- (உன்னாற்) சொல்லப்பட்டனவெல்லாம்—தவறுதல் - குற்றமுடையனவாதலை— அறிதி-(நீ) அறிவாய்(எ-று) * இலக்கணத்திரட்டுளெதிர் மறையேவற்கேலேயல்லே-யன் மோவற்கவாகு மொருமைக்காமினைத் தீரியன்மை-இவ்விதியால்அற்கவிகுதி-ஒருமையில்வந்தது (கருத்து) அன்னமே அரசர்திறைதரும் போதும்பகையரசனைக் கோபிக்கும்போதும்மந்திரிகள்மதிசொல்லும்போதும் என்வார்த்தைகளைச் சொல்லாதேயான்சொன்னதெல்லாஞ்சொல்லென்றாள் என்பதாம். (௩௫)

பொறிசெறித்தமாண்பினராய்ப்பொருந்தலர்செற்றிருநிதியஞ்
செறிதருமாறீட்டியருவினைவாங்குசெயலினரு........ ......*
றுறுபிழையுட்சிறிதியற்றினொறுத்*திடுவர்வயவேந்த......*
ரறுதிபெறநீமொழியுமமயமறிந்துரைத்தியால்... ....*

(இ-ள்) பொறி-ஐம்பொறிகளையும் — செறித்த-அடக்கிய—மாண்பினராய்-நற்குணமுடையவராகி—பொருந்தலர் - பகைவரை—செற்று-வென்று—இருநிதியம்-அதிகதிரவியத்தை — செறிதருமாறு-நிறைந்திருக்குமாறு—ஈட்டி-சேர்த்து —அருவினை - பெரியதொழில்களை—வாங்கு (தம்மிடத்து)வாங்கிய—செயலினரும் - செய்கையையுடையவருக்—உறு-(பலவா)யுறுகின்ற — பிழையுள்-குற்றங்களுள்—சிறிது-சிறியவொருகுற்றத்தை—இயற்றின்- செய்தாலும்—வயம்-வெற்றியையுடைய—வேந்தர்-அரசராயினோர்— அறுதி-(தம்மிறுதியை—பெற-அடைய —ஒறுத்திடுவர்- (அப்படிப்பட்டவரையும்)தண்டிப்பார்— (ஆதலால்)நீ - (விவேகியாகிய) நீ—மொழியும் சொல்லுதற்குரிய—அமயம்-காலத்தை—அறிந்து- தெரிந்து—உரைத்தி-சொல்லு—(எ-று) (கருத்து) அன்னமே பகைமன்னரை வென்று பாக்கியஞ்சம் பாதித்துத்தரும்வல்லவர்களும் அற்பகுற்றஞ்செய்தால்அரசர்தண்டிப்பாரா கையால்குற்ற மின்றிக்கால

மறிந்துகூறென்றாள்*தாதுவிளக்கம் இடுவிடுமுதலிய [வினையிடை
ச்சொலலே, (௱௬)

உளத்தனவாண்முகத்தனவாயுதிக்குமவைகுறிப்பினாற் *
றெளிந்துரைத்தல்சீர்மைத்தேதூர்செயலிற்றாகும் ...*
விளக்குறநீயலதியாரறிவரிவைமெலியுமெனை ......*
யளித்திடுதிவிரைவினிற்போயாய்தூவிமடவனமேயம ...*

(இ-ள்.) ஆய்-பிரகாசமெல்லிய — தூவி-இறகையுடைய — மடம்-இளமைபொருந்திய — அனமே-அன்னமே — உளத்தன-(ஒருவர்)மனத்திலுள்ள குணங்களானவை — வாள் ஒளியுள்ள — முகத்தனவாய்-முகத்திடத்தனவாகி — உதிக்கும்-தோன்றும் — அவை- அக்குணங்களை — குறிப்பினால்-(அம்முகக்)குறிப்பினாலே — தெளிந்து-அறிந்து — உரைத்தல்-சொல்லுதல் — சீர்மைத்தே- சிறப்புடைத்தாகும் — தூதர்-தூதரது — செயல்-தொழிலானது — இற்றாகும் - இத்தன்மைத்தாகும்-இவை(நளன்மனத்திலுள்ள விவற்றை — விளக்குற-விளங்குதலுற — நீயலது-நீயல்லாமல் — யார் - (வேறே) யாவர் — அறிவர்-அறியவல்லவர் — விரைவினில்-சீக்கிரத்தில் — போய் - (நளராசனிடத்துப்)போய் — மெலியும்-வருந்துகின்ற — எனை - என்னை — அளித்திடுதி-காப்பாற்று — (எ-று) (கருத்து) அன்னமே அகத்திலுள்ளவை-முகத்திற்காட்டும்முகக்குறிப்பறிந்து சொல்லுதல் தூதர்சிறப்பாகும், நளன்மனத் துள்ளவை நீயல்லாமல் யாரறிவார்கள்சீக்கிரம்போய்என்னைக்காப்பாற்றுஎன்றாள் என்பதாம், (௱௭)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

என்னவாங்குவெளிப்படையிற்குயிலுநாண*வின்னமிழ்திற் ......*
கன்னற்பாகிற்கோற்றேனிற்கனியிற்கனிந்தமொழிநவிலும் .. ...*
பொன்னம்பாவையன்னாடன்னுள்ளந்தேர்ந்துமகிழ்புரியா ... ... *
வன்னங்கண்ணாலருந்துதல்போனோக்கிச்சிலசொல்லுரையுமால ...*

(இ-ள்) என்ன-என்று — அன்னம் - அன்னமானது — ஆங்கு-அந்தச்சோலையினிடத்து — வெளிப்படையின் - வெளிப்படையினாலே — குயிலும்-கோகிலமும் — நாண- வெட்கமுற — இன்னமிழ்தின்-இனிதாகியவமிர்தத்திலும் — கன்னற்பாகின் - சர்க்கரைக் குழம்பினும் — கோற்றேனின்-கொம்புத்தேனினும் — கனியின்-முக்கனியினும் — கனிந்த-சுவைமிகுத்த — மொழி - இந்தச்சொற்களை — நவிலும்-சொல்லிய — பொன்-பொன்மயமாகிய — அம்-அழகிய — பாவையன்னாள்-பாவைபோல்பவளது — உள்ளம் - கருத்தை — தேர்ந்து-அறிந்து — மகிழ்புரியா-மகிழ்ந்து — கண்ணாலருந்துதல்போல-கண்களால்விழுங்குதல்போல — நோக்கி- (அவளைப்) பார்த்து —

சிலசொல்- சிலசொற்களை—அறையும் - சொல்லும்— (எ-று)* தா
துவிளக்கம்சாரியைவிகுதிதாங்கெடதுரித்தே-இவ்விதியால்-இனிப்பு
-என்றதில்- இசரச்சாரியையும்- பு- விகுதியும்கெட்டன - (கருத்து)
அன்னமானது தமயந்தியைப்பார்த்துச் சிலசொற்களைச் சொல்லும்()

சுணங்குபூத்துக்கலிகச்செப்பெனலாய்ச்சுருங்கிநுழைநுசுப்பு...*
வணங்கித்ததும்பவருமுலையாயுரைத்தமாற்றமெய்யாமே... ... ...*
யிணைக்குவாயில்யார்வேண்டுநளற்குநினக்குமிதயத்து...... ......*
அணங்குநோய்செய்தலர்தூற்றுமநங்கனொருவனிருக்கவே ... ...*

(இ-ள்) சுணங்கு- தேமலானது—பூத்து - படரப்பெற்று—கலி
கச்செப்பெனலாய்-இக்கலிகத்திலாகியசெப்புக்களென்றதாகி—
நுழை-நுண்ணிய—நுசுப்பு- இடையானது—சுருங்கி- இளைத்து—
வணங்கி- வளைந்து—ததும்ப- வருந்த—வரு- வளர்கின்ற—முலையா
ய்-முலைகளையுடையவளே—உரைத்த- (உன்னாற்) சொல்லப்பட்ட—
மாற்றம்- சொல்லானது—மெய்யாமேல் - சத்தியமாயின்—நளற்கு
ம்- நளராஜனுக்கும்—நினக்கும் - உனக்கும்— இதயத்துள் - மனத்தி
ன்கண்—அணங்கு- வருத்தஞ்செய்கின்ற—நோய்- (காம) நோயை
—செய்து- உண்டாக்கி—அலர்தூற்றும் - பழிமொழியைப்பரப்பு
கின்ற—அநங்கனொருவன் - மன்மதனொருவன்—இருக்க - உள்ளாக
—இணைக்கு- (உம்மிருவரையும்) பொருத்துதற்கு—வாயில் - சந்தி
செய்வோர்—யார் - எவர்—வேண்டும் - (உங்களுக்கு) வேண்டும்—
(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே நீசொன்னசொல் மெய்யானால் இரு
வரையுங் கூட்டுவிக்க இடையில் மன்மதனொருவனிருக்க வேறே
யொருவர்வேண்டுமோவெனவன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம் (௱௧௯)

* கடல்சூழ்புவியிற்பாதலத்திலமரருலகிற்கவின்திகழுங் .. ... *
கொடிநேரிடையாள்யாரென்னநின்னையாக்கள்கூறுதலும்... ... [யி
படியேழ்புரக்கும்வேந்துளத்துப் படைவேள்பகழிபுகும்வழியோ
மடமான்நோக்கிநீயுறைதன்மறந்தாய்நெல்லோமறைத்தனையோ... *

(இ-ள்) மடம் - இளமைபொருந்திய—மான்- மான் (கண்போலு
ம்)—நோக்கி- கண்களையுடையவளே—படியேழ்- எழுதீவுகளையும்
—புரக்கும்- காக்கின்ற—வேந்து- நளராஜனானவன்—கடல்- கடலா
னது—சூழ்- சூழப்பெற்ற—புவியில் - பூலோகத்திலும்—பாதலத்
தில்- நாகலோகத்திலும்— அமரருலகில் - தேவலோகத்திலும்—கவி
ன்- அழகினோடு—திகழும் - விளங்காநின்ற—கொடிநேரிடையாள்-
கொடிபோலிடையையுடையமங்கை—யாரென்ன - எவளென்றுவி

ளவ—யாங்கள்- நாங்கள்—நின்னை - உன்னை—கூறுதலும் - சொல்லுதலும்—படை - படையையுடைய—வேள் - மன்மதனது—பகழி-பாணமானது—புகும்- சென்ற—வழி- வழியால்—போய் - சென்று—உளத்து- (அவன்) மனத்தின்கண்—நீ- நீ—உறைதல்- இருந்தையை—மறந்தாய்கொல்- மறந்தாயோ—மறைத்தனையோ- (எனக்கு) ஒளித்தனையோ—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே நளமஹாராஜன் அழகுள்ளபெண்யாரென் றெங்களைக்கேட்க யாங்களுன்னைச் சொல்லுதலும் மன்மதபாணஞ் சென்றவழியே நீ போயிருந்ததை மறந்தாயோ அல்லது மறைத்துச் சொல்லுகிறாயோ என்றன்னஞ் சொல்லியது* தருக்கசங்கிரகம்-௰௬-சூ-கடலியாறுறியவிடயமாகும்

ஈட்டுமணிகள்பலதெளித்துன் னெழுதற்கரிய * திருவுருவம்......*
கோட்டுக்கிழிதான் முலைகோட்டப்பரப்பின் றென்னுங்கொடிமருங்குல் *
தீட்டவணைகோ னுதிநுண்மையில தென்றெண்ணித் திகைக்குமுளம் *
வேட்டுநெடுங்கண்ணிமையாமனோக்கித்தளரும்வேல்வேந்தே ... *

(இ-ள்) வேல் - வேற்படையையுடைய—வேந்து - நளராசனவன்—உன்- உனது—எழுதற்கரிய- (சித்திரக்காரரா) லெழுதற்கரியதாகிய—திரு- அழகிய—உருவம்- (உனது) வடிவத்தை—ஈட்டு- (தன்னால்) சம்பாதிக்கப்பட்ட—பல - பலவகையாகிய—மணிகள்- மணிகளை—தெளித்து- பதித்து—கோட்டும் - எழுதுகிறான்—முலை- (உன்) முலைகளை—கோட்ட - எழுதுதற்கு—கிழி- படத்தில்—பரப்பு- அகலம்—இன்றென்னும்- இல்லையென்கிறான்—கொடி-பூங்கொடிபோலும்—மருங்குல்- (உன) திடையை—தீட்ட- எழுதுதற்கு —வணைகோல்- தூரிகைக்கோலினது—நுதி- நுனியின்கண்—நுண்மை- கூர்மையானது—இலதென்று- இல்லையென்று—எண்ணி- நினைத்து—திகைக்கும்-திகைக்கிறான்—உளம்- மனத்தில்—வேட்டு- விரும்பி—நெடுங்கண்- நெடியகண்களானவை—இமையாமல் - இமையாதிருக்க—நோக்கி - (அவ்வடிவத்தைப்) பார்த்து—சோரும் - வருந்துகிறான்—(எ-று) * இலக்கணத்திரட்டு கனநினைவுசுட்பொறி செவிப்பொறி- யெனநான்காகுமெல்வகைக்காட்சியும்- இவ்விதியால் சித்திரக்காட்சிசொல்லப்பட்டது- (கருத்து) நளமஹாராஜ னுனது திருவுருவத்தை யெழுதுகிறான் உன்கனதனங்களை யெழுதப்படமகலமில்லையென்கிறான்- உனதிடையை எழுதுதற்குத் தூரிகைக்கோல் கூர்மையில்லையென்கிறான்- உன்னுருவத்தை இமையாது நோக்கி வருகிறான் என்பதாம். (௱௰௬)

பருந்துங்கழுகுங்கொடியினமு மருந்தப்பகைஞருடறடித்து... *
விருந்துசெய்யுஞ்சுடர்வடிவேல்வேந்தனுயிருநீயென்னும்... ...*

பொருந்துங்காமப்பிணிநீக்கிப் புலம்புதீர்த்தின் னுயிரளிக்கு......*
மருந்துநீயேயென் றெண்ணிமகிழ் தூங்குளத்தோடிருந்தயரும் ...*

(இ-ள்) பருந்தும் - சேனங்களும் — கழுகும் - எருவைகளும் — கொடியினமும் - காக்கைக்கூட்டங்களும் — அருந்த - தின்னும்படியாக — பகைஞர் - பகைவருடைய — உடல் - உடம்புகளை — தடிந்து - துணித்து — விருந்து செய்யும் - (அவற்றிற்கு) விருந்துசெய்கின்ற — சுடர் - ஒளியும் — வடி - கூர்மையும்பொருந்திய — வேல் - வேலையுடைய — வேந்தன் - நளராஜனானவன் — உயிரும் - (தன்) னுயிரும் — நீயென்றும் - நீயாக — வேண்டுகிறான் - பொருந்தும் — (தன்னைப்) பற்றிய காமப்பிணி - காமநோயை நீக்கி - ஒழித்து — புலம்பு - (அதனாலாகின்ற) துன்பத்தை — தீர்த்து தீர்வித்து — இன் - இனிதாகிய — உயிர் (தன்) னுயிரை — அளிக்கும் - காப்பாற்றும் — மருந்தும் - ஔஷிதமும் — நீயேயென்று - நீயேயாக — எண்ணு - இடைவிடாது நினைத்து — மகிழ் - மகிழ்ச்சியில் — தூங்கு - பரவசப்பட்டிருக்கின்ற — உளத்தோடு - மனத்துடனே — இருந்து - தங்கி — அயரும் - வருந்துகிறான் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே நளமஹாராஜன் உன்னைத் தன்னுயிராக நினைக்கிறான் - அன்றியுந் தன்காமநோயைத்தீர்த்து உயிரைக்காப்பாற்று மருந்தும்நீயே என்றெண்ணுகிறான் என்று சொல்லிற்று என்பதாம். (௱௰௨)

தேற்றாரொளிருமணிமௌலியிடறித்தேய்ந்துவிளங்குநகக்......*
கூற்றமென்னுமால்யானைப்பிடரிற்றோன்றுமெழில்குறியா... ...*
வாற்றாராகியாடவரும்பெண்மைவிரும்புமடல்வேந்தன்............*
வேற்றோர்பொருளிலைம்புலனும்விழையாவாக*மெலியுமால் ... *

(இ-ள்) தேற்றார் - பகைவரது — ஒளிரும் - விளங்காநின்ற — மணி - நவமணிகளாலாகிய — மௌலி - மகுடத்தில் — இடறி - தாக்குண்டு — தேய்ந்து - தேய்தலால் — விளங்கு - விளங்காநின்ற — நகம் - நகங்களையுடைய — கூற்றமென்னும் - (கொலையிலே) யமனெனப்படுகின்ற — மால் - பெரிய — யானை - யானையினது — பிடரில் - கழுத்தத்தில் — தோன்றும் - காணப்படுகின்ற — எழில் - (தன்) னழகை — குறியா - நினைத்து — ஆடவரும் - புருஷர்களும் — ஆற்றாராகி - பொறுக்கமாட்டாதவராகி — பெண்மை - பெண்வடிவத்தை — விரும்பும் - விரும்பப்பெறுகின்ற — அடல்வேந்தன் - வெற்றிவேந்தனானவன் — வேற்றோர் பொருளில் - (உன்னிடத்தன்றி) வேறொரு பொருளிடத்து — ஐம்புலனும் - பஞ்சவிஷயங்களும் — விழையாவாக - விரும்பப்படாதனவாக — மெலியும் - தளர்கின்றான் (எ-று) * நன்னூல் பல்லோர்படர்க்கைமுன்னிலைதன்மையிற் - சொல்லாதாகுஞ் செய்யுமென்

முற்றே-இவ்விதியால்-மெலியும், என்றது மெலிகின்றானென்றாயி ற்று-(கருத்து) நளமஹாராசனானவன் உன்னையல்லாமல்வேறொரு பொருளிடத்திலிச்சைவைத்திலன் என்று சொல்லிற்று -எ-ம் (௱௰௩)

கார்க்கும்வெண்மையளித்திருண்டகரியகூந்தற்கனங்குழையா ... *
யார்க்குஞ்சுரும்புமிசைத்தேனும்வண்டுஞ்சுழலுமைங்கணைவேள் *
போர்க்குமெலிந்தோவெண்டிங்கள்பொழியுநிலவிற்றேம்பியோ *
பார்க்குந்தோறும்புதிதாக*வுடலமெலியும்பார்வேந்தே... ... *

(இ-ள்) கார்க்கும்-மேகத்திற்கும் — வெண்மை - வெள்ளைநிறத்தை — அளித்து-கொடுத்து — இருண்ட-கறுத்த — கரிய -பெரிய — கூந்தல்-கூந்தலையும் — கனம் -கனம்பொருந்திய — குழையாய் -குண்டலத்தையுமுடையவளே — பார்-பூமியையுடைய — வேந்து - நளராசன் — ஆர்க்கும்-ஒலிசெய்கின்ற — சுரும்பும் - பொறிவண்டுகளும் — இசை -இசைபாடுகின்ற — தேனும்-தேன்வண்டுகளும் — வண்டும்-கருவண்டுகளும் — சுழலும்-சுழலப்பெறுகின்ற — ஐங்கணை-பஞ்சபாணத்தையுடைய — வேள் - மன்மதனது — போர்க்கு -சண்டையினால் — மெலிந்தோ -இளைத்தோ — வெண்டிங்கள் -வெள்ளிய சந்திரனது — பொழியும் -சொரியப்பட்ட — நிலவின் - நிலாவினாலே — தேம்பியோ-வருந்தியோ — பார்க்குந்தோறும் -காணுந்தோறும் — புதிதாக-நூதனமானதாக — உடலம் - உடம்பு — மெலியும்-இளைக்கப்பெறுகின்றான் — (எ-று) * தொல்காப்பியம் மெய்ப்பாடியல்-௨௨-௫- இன்பத்தைவெறுத்த றுன்பத்துப்புலம்ப- லெதிர்பெய்துபரிதலேதமாய்தல்- பசியடநிற்றல்பசலைபாய்தல் - லுண்டியிற்குறைதலுடம்புநனிசுருங்கல் - கண்டுயின்மறுத்தல் கனவொடுமயங்கல்- இவ்விதியால் உடல்மெலிவுகூறினார்- (கருத்து) தமயந்தியே நளமஹாராசனானவன் மன்மதன் போரினாலேயோ சந்திரகிரணங்களாலேயோ உடலிளைக்கப்பெறுகின்றான் என்று சொல்லிற்று-என்பதாம். (௱௰௪)

அலர்வார்பகழிதுரந்துதார்த்தாகமெலிவித்திடுதலன்றிச்... ... [ன்
சிலைவேள்வேந்தனியல்பனைத்துங் கவர்ந்தான்போலுந்தீங்கிழைத்து
முலைமேற்கூடப்பெறுமெலிவோவதுவுமியற்றுமுதுக்குறைவற் *
றுலையாக்காமக்கொடுந்துயருழந்துநாணுமிழக்குமால்... ... *

(இ-ள்) சிலை-கருப்புவில்லையுடைய — வேள்-மன்மதனானவன் — வார்-நெடிய — அலர்-மலர்களாகிய — பகழி - பாணங்களை — துரந்து-செலுத்திச்செலுத்தி — ஆகம்-உடம்பை — மெலிவித்திடுதலன்றி-இளைப்பித்தலல்லாமலும் — வேந்தன்- அரசனுடைய — இயல்பனைத்தும்- (பாவத்தையஞ் சுதல்இழிதொழி லுணல்முதலா

கய) சபாவகுணமுழுதையும் — கவர்ந்தான்போலும்- வெளவிக்கொண்டானோ —(என்னன்றால்) நீங்கு-பாவத்தை — இழைத்து-செய்தவிழைமேல் — உன்முலைமேல்-உன்கொங்கைகளின்மேலே — கூடப்பெறுமெனிலோ-கூடப்பெறலாமென்றாலோ — அதுவும்-அப்பாவத்தையும் — இயற்றும்-(அஞ்சாது)செய்வான் — முதுக்குறைவற்று-பேரறிவற்று — உலையா-கெடாத — காமம்- காமமாகிய — கொடு-கொடிய — துயரம்-துன்பத்தில் — உழந்து- வருந்தி — நாணும் நாணத்தையும் — இழக்கும்-விட்டுவிடுகிறான் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே நளன்பாவஞ் செய்தவனுன்னைக் கூடப்பெறுவானாகில் அதுவுஞ் செய்வான் பேரறிவிழந்து காமத்திலுழந்து நாணத்தையும்விடுகிறான்-எ-ம், (௱௰௩)

நின்சீருருவுவெளிப்படுதனோக்கிநோக்கிநிலைதளரு...... ....*
மென்பூருகவிளமுலைமேற்புல்லுமுனிந்தாயெனவருந்து ... ...*
மன்போடூடற்றீர்த்தனன்போனகைக்குமகன்றாயெனவெளியிற் ...*
பின்போதருநல்லுணர்விழந்தபித்தர்போலப்*பேதுறுமால் ...*

(இ-ள்) நின்-உனது — சீர்-சிறப்புப்பொருந்திய — உருவு - வடிவமானது — வெளிப்படுதல்-தோன்றுதலை — நோக்கிநோக்கி- பார்த்துப்பார்த்து — நிலை-(தன்னறிவு)நிலை — தளரும் - தளரப்பெறுகின்றான் — என்பு-எலும்பும் — ஊடுருக-உள்ளுருக — இள- இளமைபொருந்திய — முலைமேல்-(அவ்வடிவத்தின்)முலைகளின்மேல் — புல்லும்-தழுவுகின்றான் — முனிந்தாயென-ஊடினாயென்று — வருந்தும்-வருந்துகின்றான் — அன்போடு- ஆசையினால் — ஊடல்- அவ்வூடலை — தீர்த்தனன்போல்-நீக்கினவன்போல் — நகைக்கும் - சிரிக்கின்றான் — அகன்றாயென-நீங்கினாயென்று — வெளியில் - வெறுவெளியில் — பின்-(அவ்வடிவத்தின்)பின்னே — போதரும் - போகின்றான் — நல்லுணர்வு- நல்லறிவை — இழந்த- துறந்த — பித்தர்போல - பித்தநோயினர்போல — பேதுறும்-மறவியுற்றிருக்கின்றான் — (எ-று) * இலக்கணவிளக்கம்-அகத்திணையியல்-௯௯- சூ - காட்சிவேட்கையுள்ளுதல்மெலிதல்-லாக்கஞ் செப்பலுண்ணாமை யறத்த - னோக்குபவெல்லாமவையேபோறன்-மறத்தன்மயக்கஞ் சாக்காடென்ற - வையிரண்டவத்தையும்மெய்கழற்காலையும்-புகுமுகம்புரிதன் முதலவாகிக்காட்சிமுதன்மூன்றையுங்கருதிநந்நான்காய் - மாட்சியிலமைந்தவீரா றுமெய்ப்பாடுமருந்திளமுறுவலும் பொருந்துதலுமினை - மெய்யறுபுணர்ச்சிமெய்துதற்குரித்தே இவ்விதியால்மயக்கங்காண்க (கருத்து)தமயந்தியே நளன் உன்னுருவெளி தோற்றத்தைக்கண்டுநிலைதளருகிறான் உன்னுரு வெளியைத் தழுவுகிறான் பிணங்கினையென்று வருந்துகிறான் பிணக்குநீக்கினவன் போலநகைக்கிறான் உருவெ

ளின்பின்போகின்றன் நல்லறி விழந்திருக்கின்றன் என்றன்னஞ்சொ ல்லிற்றாமென்பதாம், (௱௰௬)

புலவுநாறும்வேல்வேந்தர்சேனைப்புணரிகடந்தெதிரற்... ....*
றுலவுநிடதக்கடாயானையுனதுவிரகப்பேராற்றி......... ... ...*
னலையினிலைகாண்பரிதாகியந்தோவாழ்ந்து * மயங்கியதாற்......*
சிலைகொணுதலாய்பின்னர்வருமவத்தைசேராதருள்புரியாய் ......*

(இ-ள்) சிலை-வில்வடிவத்தை — கொள் - கொண்ட- நுதலாய்- நெற்றியையுடையவளே — புலவு-(பகைவ)ருடல் — நாறும்-நாறுகி ன்ற — வேல்-வேலைத்தாங்கி — வேந்தர்- அரசர்களுடைய — சேனை- சேனையாகிய — புணரி-கடலை — கடந்து-தாண்டி — எதிரற்று-எதி ரியில்லாமல் — உலவும்-திரிகின்ற — நிடதக்கடாயானை - நளனாகியக ளிறானது — உனது-உன்சம்பந்தமாகிய — விரகம் - விரகமென்கின் ற — பேர்-பெயரையுடைய — ஆற்றின்-ஆற்றினது — அலையின்-அ லையில் — நிலை-நிலையை — காண்பரிதாகி - காணமாட்டாததாகி — ஆ ழ்ந்து-முழுகி — மயங்கியது - மூர்ச்சித்தது — அந்தோ-ஐயோ — பின்னர்வரும்-(அம்மயக்கத்தின்பின்) வருவதாகிய — அவத்தை-(சா க்காடாகிய) அவஸ்தையை — சேராது- அடையாமல் — அருள்புரி வாய்-அருள்செய்வாயாக — (எ-று) * தொல்காப்பிய மெய்ப்பாட் டியல்-௩-சூ-நகையேயழுகையிளிவரன்மருட்கை - யச்சம்பெருமி தம்வெகுளியுவகையென்- றப்பாலெட்டேமெய்ப்பாடென்ப இவ்வி தியால் மயக்கமாகிய மருட்கைவந்தது மெய்ப்பாடென்க- (கருத்து) தமயந்தியே நளனென்னும்யானை யானது உனது காமக்கடல்யாற்றி ன்மூழ்கி மயங்கியது அதற்குமரண மாகியபத்தா மவத்தைச்சாராத ருள்புரிவாயாகவென்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம், (௱௰௭)

குடங்கையணையிற்பகைவேந்தர்துயிலுங்கொற்றமுற்றத்து ... ...*
மடங்கலனையபோர்மீளியின்னவாறுமதிமயங்கித்...... ... .*
தடங்கொண்முலையாயெனைத்தூதுநின்பால்விடுத்தான்றளர்ந்திடேன்
முழுந்ததுவுமிருவீருமுன்னர்ச்செய்ததவப்பேற்றால்... ......*

(இ-ள்) தடம்-மலைவடிவத்தை — கொள் - கொண்ட — முலையாய்- முலைகளையுடையவளே — பகை - (தன்னோடு) பகைத்த — வேந்தர்- அரசரானவர் — தடங்கை- உள்ளங்கையாகிய — அணையில்- தலைய ணையில் — துயிலும்-நித்திரை செயப்பெற்ற — கொற்றம்-வெற்றி பொருந்திய — முற்றத்து-முற்றத்தையுடைய — மடங்கலனைய - ஆண்சி ங்கம்போலும் — போர்-போர்த்தொழிலையுமுடைய — மீளி - அக்கா ளையானவன் — இன்னவாறு- இப்படிப்பட்டவிதமாக — மதிமயங் கி-அறிவுகலங்கி — நின்பால்-உன்னிடத்து — தூது - தூதாக — எனை

என்னை—விடுத்தான்-அனுப்பினான் — தளர்ந்திடேல்-(நீ)வருந்தாதே—இருவிரும்-நீங்களிருவரும்— முன்னர் - முற்பிறப்பிலே—செய்த-செய்துவைக்கப்பட்ட—தவப்பேற்றால் - தவங்களைப்பெற்றிருக்கையினாலே—அதுவும்-அக்காரியமும் — முடிந்தது-முடிவுபெற்றது— எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே- நளமகாராசனானவன் இவ்வாறுமதிமயங்கிஉன்னிடத் தென்னையனுப்பினான் - நீவருந்தாதேமுற்பிறப்பி லிருவருஞ் செயப்பெற்றதவத்தா லதுவுமுடிந்ததென்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (௬௰௮)

முருகன்வேலுமுக்கண்ணான்முடித்தபுனிற்றுப்பிறைக் கொழுந்துந்
திருவின்கொழுநன்பாயலுங்கண்டிலகுநுதல்பேரகல்குலு... ......*
உருவமாகத்தனிக்கவர்ந்தவுனக்குக்கலுழிமதமொழுகுங்... ... ...*
கரடக்களிற்றுநளனுள்ளங்கவருமாறுவியப்பாமோ...... ....*

(இ-ள்) முருகன்-சுப்பிரமணியனது—வேலும்-வேலையும் — முக்கண்ணான்-பரமசிவனது- முடித்த- முடியிற்சூடப்பட்ட — புனிற்று-புதிய—பிறைக்கொழுந்தும்- பிறைப்பிள்ளையையும் — திருவின்கொழுநன்-திருமாலினது—பாயலும்- (பாம்பாகிய) சயனத்தையும்—கண்-கண்ணினதும்—திலகம்-பொட்டையுடைய — நுதல்-நெற்றியினதும்—பேர்-பெரிய—அகல்-பரந்த— அல்குல்- அல்குலினதும்—உருவமாக-வடிவங்களாக—தனி - தனித்து— கவர்ந்த-வெளவிய—உனக்கு-நினக்கு—கலுழி - கான்யாறுபோல் — மதம்-மதநீரானது—ஒழுகும்-இழியப்பெற்ற—கரடம் - கதுப்பையுடைய—களிற்று-களிறுபோலும் — நளன்-நளராசனது — உள்ளம்-உள்ளத்தை—கவருமாறு-வெளவுமாறு—வியப்பாமோ- ஆச்சரியமாமோ—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே நளமகாராசனது மனதை வெளவுதலுனக்காச்சரியமாமோ-என்றன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம் ().

பொன்னேயமுதேமொழிக்கரும்பேபூந்தாமரையிற்றிருவேநின் *
மின்னேரிடைதேய்ந்தறவருந்தவிம்முமுலையினல்லாம.........*
லென்னேதொய்யிற்றொழிலெழுதலாமேயென்றெண்ணி *
மன்னையுணர்க்குமெங்களுடன்மதுவார்பொழிலினிடையிருந்தே *

(இ-ள்) பொன்னே-தங்கமே— அமுதே-அமிர்தமே— மொழி-சொல்லாகிய- (சாரத்தை) யுடைய—கரும்பே-கன்னலே—பூ-அழகிய—தாமரை-தாமரைமலரிடத்து — இல்-இல்லாத — திருவே-சீதேவியே—நின்-உனது—மின்னேர்-மின்போலும்— இடை - இடையானது —தேய்ந்து இளைத்து—அற-மிகவும் — வருந்த-நோவ—விம்மும்-பருக்கின்ற—முலையினல்லாமல் - முலைகளிடத்தல்லாமல்

—தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தினது — தொழிலனைத்தும் - வேலை
ப்பாடுகளும்—என்னே-என்றாலும்— எழுதலாமையென்று - (மற்
றொன்றில்)லெழுதலாமோவென்று—எண்ணி- ஆலோசித்து — மன்
னை-நளராசனை—ப்பூவண்டுகளானவை—ஆர்- ஒலிசெய்யப்பெ
ற்றிருக்கின்ற—பொழிலினிடை- சோலையின்கண்—இருந்து - தங்கி
—தங்களுடன்-சேர்ந்தோடு— உலாவும்-(இனிச்) சொல்லுவான்—
(எ-று) (குறித்து தமயந்தியே உன்னை நளன்மணந்தான் மூலைகளி
ற்றொய்யிலெழுதிப்பார்த்துப்பின் சொல்வான்என்பதாம் (௱௨௰)

இன்பக்கலவிக்கரணங்களியாவும்பயற்றிபிருவீரும்... ...*
மன்புற்றவசமுறாமேனியயர்தீர்வதற்கெம்பாலன்சிறையால்... *
முன்புற்றுயர்வானதிப்புனலின்மூழ்கித்தண்ணென்குறுந்திவலை...*
நன்கிற்றெறிப்பவீசுதற்குக்காலமணித்தாய்நண்ணியதே ... .*

(இ-ள்) இருவீரும்-நளராசனுந்தீயும்—இன்பம் - சுகத்தைத்தருகி
ன்ற—கலவி-புணர்ச்சியினுடைய —கரணங்கள்யாவும் - கரணங்கள்
யாவற்றையும் — பயற்றி-செய்து—அன்புற்று - (ஒருவர்மேலொரு
வர்)அன்புமிக்கு— அவசமுறும் - பரவசப்படுமாறுண்டாகும்—மே
னி (உங்களுடம்பினுடைய— அயர்-தளர்ச்சியானது—தீர்வதற்கு-
தீர்வதற்பொருட்டு—உயர்-உயர்வாகிய—வானதி- ஆகாயகங்கையி
னது—புனலின்-நீரின்கண்—மூழ்கி-முழுகிவந்து — முன்புற்று-
முன்னிருந்து—எம்-எமது— பொலன்- பொன்னுருவமாகிய—சி
றையால்-சிறைகளினாலே— தண்ணென் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—
குறுந்திவலை-சிறியதுளிகள்—நன்கின-நன்றாக— தெறிப்ப-பட—
வீசுதற்கு-வீசுதல்செய்தற்கு—காலம்- காலமானது — அணித்தாய்-
சமீபித்து —நண்ணியது- வந்தது — (எ-று) கலவிக்கரணங்களாவ
ன-ஆலிங்கனம்(௫) சும்பனம்(௰௪)அதிர்ந்திலை (௰௬) நகக்குறி (அ)
பற்குறி(அ)குரல்(அ) தாடனம் (அ)ஆக, (௬௪) கொக்கோகத்திற்
காண்க (கருத்து) தமயந்தியேநீங்க ளிருவரும் புணர்ந்திளைப்புற்
றதிருமேனியிலே-ஆகாயகங்கைநீர்த் துளிபொருந்திய எல்லிற
குகளினால் வீசுதற்குக்காலஞ் சமீபமாயிற்று என்றது- எ-ப(௱௨௧)

கொல்லும்வேலுங்கூர்வாளுங்கூற்றுங்கொடியகடல்விடமும்... ...*
வெல்லுநெடியகருங்கண்ணுப்பேவைவேர்த்திடத்தியான்விளைவிற்...*
செல்லுமளவுநீவருந்தேல்செல்விற்றிசூழ்பூண்வனமுலைகள் ... ...*
புல்லுமவேட்கைத்தெளுரார்த்தவேந்தன்னைசாம்புகுவானல் ... ...*

(இ-ள்) கொல்லும்-கொலைசெய்கின்ற— வேலும் - வேலையும்—
கூர்-கூரிய—வாளும்-வாளையும்—கூற்றும்-யமனையும் — கடல்க
டைந்தபிறந்த—கொடிய-தீய—விடமும்-ஆலகாலத்தையும் — வெல்

லும்-வெல்லுகின்ற—நெடிய-நீட்சிபொருந்திய—கரு-கரிய—க
ண்ணாய்-கண்களையுடையவளே—யான்-தான்—வேல்-வேலையுடைய
—வேந்து-அரசனிடத்தே—விரைவில்-சீக்கிரத்தில்—செல்லு
மளவும்-போமளவும்—நீ-நீ—வருந்தேல்-வருந்தாதே—செல்லின்-
போனால்—திகழ்-விளங்காநின்ற—பூண்-ஆபரணத்தையும்—வன
ம்-சந்தனக்கோலத்தையுமுடைய—முலைகள்-முலைகளை—புல்லும்-
தழுவுகலைக்குறித்துண்டாகிய—வேட்கை-ஆசையினாலே—வேந்து-
அரசனானவன்—தேர்-தேரை—ஊர்ந்து-செலுத்தி—உன்-உனது
—நகரம்-பட்டணத்தில்—புகுவான்-வருவான்—(எ-று) (கருத்து)
தமயந்தியேநீவருத்தப்படாதேநான்போனால்நளன்உனது நகரத்தி
ற்குவருவானென்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (௱௨௨)

மடைவாய்த்தவழுஞ்சூற்சங்கம்வனசப்பொகுட்டின்மணியுயிர்ப்பப்
பெடைநாரைகடங்கருவென்றடைசேர்நிடதப்பெருமான்பால் *
விடைதாவென்னமடவன்னஞ்சிறகர்நீவிவிருப்பினொடும் ....*
படைவாணெடுங்கட்பசுந்தோகைமுகமனுரைகள்பணித்தனளால் *

(இ-ள்) மடைவாய்-மடையின்கண்—தவழும்-ஊர்கின்ற—சூல்-
கருப்பத்தையுடைய—சங்கம்-சங்குகளானவை—வனசம்-தாமரைம
லர்களுடைய—பொகுட்டில்-கர்ணிகையில்—மணி-முத்துக்களை—
உயிர்ப்ப-ஈன்றிட—பெடைநாரைகள்-பெண்நாரைகளானவை—த
ம்-தம்முடைய—கருவென்று-முட்டைகளென்று—அடைசேர்-அ
டைகாக்கின்ற—நிடதம்-நிடதத்தேயத்தையுடைய—பெருமான்பா
ல்-அரசன்கட் (செல்ல)—விடை-உத்தரவை—மடம்-இளமை
பொருந்திய—அன்னம்-அன்னமானது—தாவென்ன-கொடுவென்
றுசொல்ல—சிறகர்-(அத)ன்சிறகை—நீவி-தடவி—விருப்பி
னொடும்-ஆசையோடும்—படைவாள்-வாட்படைபோலும்—நெடு
ங்கண்-நெடியகண்களையுடைய—பசுந்தோகை-பச்சைமயில்போல்
பவள்—முகமனுரைகள்-உபசாரவார்த்தைகளை—பணித்தனள்-
சொல்லினள்—(எ-று;(கருத்து) அன்னமானது நளனிடத்துச்செல்ல
உத்தரவுதாவென்றுகேட்கத்தமயந்திஉத்தரவுகொடுத்தாள்என்பதாம்.

இவ்வாறிருந்துநன்மொழிகளியம்பும்வேலையமுதூறுஞ்... ....*
செவ்வாய்மடந்தைசீறடியின்சுவடுநோக்கிச்சிலதியரு... ....*
மவ்வாணெடுங்கட்டோழியரும்வரக்கண்டயிர்ப்பரிவொன்று ...*
வெவ்வாய்வடிவேல்வேந்தன்பாலன்னம்விரைவினேகியதே.........*

(இ-ள்) இவ்வாறிருந்து-இவ்விதமாயிருந்து—நன்மொழிகள்-நல்
லவார்த்தைகளை—இயம்பும்வேலை-சொல்லிமுடித்த சமயத்தி—

அமுது-அமிர்தமானது—ஊறும்- சுரக்கின்ற—செவ்வாய் -செய்ய வாயையுடைய—மடந்தை - தமயந்தியினது—சிறடியின் - சிறியவடிகளது—சுவடு - சுவட்டை—நோக்கி- பார்த்துக்கொண்டு—செவிலியரும்-தாதிகளும்—மை-அஞ்சனம்பொருந்திய—வாள்- வாள்போலும்—நெடு-நெடிய—கண் - கண்களையுடைய—தோழியரும்- பாங்கிகளும்—வர-(தேடிக்கொண்டு)வர—கண்டு (அவர்களைப்) பார்த்து—இவர் - இம்மங்கையர்—அயிர்ப்பரென்று - சந்தேகிப்பாரென்றுநினைத்து—வெவ்வாய் - வெவ்வியவாயின்கண்—வடி - கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய - வேந்தன்பால் - அரசனிடத்து—அன்னம்- அன்னமானது—விரைவில் - விரைவிலே—ஏகியது-போயிற்று—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி இவ்வாறு சொல்லுகையில் பாங்கியருந் தோழியரும் வருதலைக்கண்டு அன்னமிவர்கள்சந்தேகிப்பார்களென்று நளனிடத்துச்சென்றது என்பதாம். (௱௨௪)

அன்னமுரைத்தமொழியமுதமருந்தித்தெவிட்டாவாரமுதக் ...... *
கன்னற்குதலையிருகண்ணுங்கருத்துமதன்பின்றொடர்ந்தேகப் ... *
பொன்னம்பாவைதழற்பெய்தாலென்னவுருகிப்புலம்புகொண்டாங்
கின்னற்கடலின்கரைகாணாதிருந்தாளிருந்தவேலைதனில் .... *

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னத்தினால்—உரைத்த- சொல்லப்பட்ட—மொழி-சொல்லாகிய—அமுதம்- அமிர்தத்தை—அருந்தி- உட்கொண்டு—தெவிட்டா- வெறுக்காத—ஆர்- உண்டற்குரிய—அமுதம்- அமிர்தமும்—கன்னல்- சர்க்கரையும் போலும்—குதலை - மழலைச்சொற்களையுடையவள்—இருகண்ணும்-(தன்) இருகட் பார்வையும்—கருத்தும்- மனமும்—அதன்பின்- அவ்வன்னத்தின்பின்—தொடர்ந்து- பற்றிக்கொண்டு—ஏக-போக—பொன்னம்பாவை- பொன்மயமாகியபாவையனைய—தழல்- நெருப்பின்கண்—பெய்தாலென்ன-இட்டா(லது) போல—உருகி- கரைந்து—புலம்புகொண்டு- இரங்குதல்கொண்டு—ஆங்கு-அவ்விடத்து—இன்னல்- துன்பமாகிய—கடலின்-கடலினது—கரை- கரையை—காணாது-காணாமல்—இருந்தாள்-இருந்தனள்—இருந்தவேலைதனில்- (அப்படி) யிருந்தசமயத்தில்—(எ-று)(கருத்து) தமயந்தியகருத்துங்கண்ணும் அன்னத்தின்பின்செல்லத்துன்பக்கடலின்கரைகாணாதிருந்தாள் இருந்த சமயத்தில்

ஆயவெள்ளம்புடையெய்தியனிச்சமலரின்று துறைப்பச் ... ...*
சேயதிறமாஞ்சீறடிகள்கன்றச்செங்காலனந்தொடர்ந்து ... ...*
மேயதனையறிகொல்லோமுருகுவிம்மநறவுமிழுந் ... .*
தூயமலர்ப்பங்கயப்போதைத்துறந்தேதமயனையிற்புகுந்திருவே *

(இ-ள்) ஆய வெள்ளம்-வெள்ளம் போலுமங்கையர் கூட்டமானது—புடை-பக்கத்தில்—எய்தி-அடைந்து—முருகு - வாசனையானது—விம்ம-பெருக—நறவு-தேனை—உமிழும்-கக்குகின்ற — தூயமலர்-பரிசுத்தமலராகிய — பங்கயப்போதை - தாமரைப்பூவை—துறந்து-விட்டு—எம்மனையில்-எமது வீட்டின்கண்—புகும்-வந்த—திருவை-சீதேவியே—அனிச்சமலரின்- அனிச்சப்பூவினது—தாது-மகரந்தமானது—உறைப்ப-உறுத்த — சேயநிறமாம் - சிவப்புநிறமாகின்ற—சீறடிகள்-சிறியவடிகள்— கன்ற - வாட—செங்கால்-செய்யகால்களையுடைய—அனம்-அன்னத்தை— தொடர்ந்து -(பிடிக்கும்படியாகப் பின்சென்று)—மேவது-(இங்கே) யடைந்ததற்கு—காரணமாயது—என்னமதி - என்னவறிவு —(எ-று) தொல்காப்பியம் விளிமரபியல் ௰-ரு-அண்மைச்சொல்லே யியற்கையவாகும்- இவ்விதியால்திருவென்ற தன்மை விளியியல்பாயிற்று (கருத்து) தமயந்தியே அன்னத்தைத் தொடர்ந்து சென்றதென்னமதியென்றனர்கள் பாங்கிமார்கள், (௱௨௬)

மையன்மதவெங்களியானைவீமன்வரத்தால்வருந்திருவே......... *
கையுமுகமுமரிபரந்தகண்ணுமுருகுகொப்புளிக்குஞ்......... *
செய்யகமலமெனவீழுமளிகளோச்சுந்திறத்தானோ.. ...... *
தொய்யிலெழுதுந்தடமுலைகள்சுமந்தோமேனிதுவண்டதுவே ... *

(இ-ள்) மையல்-மயக்கஞ்செய்கின்ற — மதம் - மதத்தையுண்டாகிய—வெங்களி-வெவ்விய செருக்கையுற்ற—யானை - யானையையுடைய—வீமன்-வீமராசனது—வரத்தால்-வரத்தினாலே—வரும் - (மகளாய்ப்) பிறந்த—திருவே-திருமாதே—கையும் (உன்)கைகளையும்—முகமும்-முகத்தையும்—அரி - இரேகையானது — பரந்த-படரப்பெற்ற—கண்ணும்-கண்களையும்—முருகு-தேனை — கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற— செய்யகமலமென - செந்தாமரைமலர்களென்று மயங்கி—வீழும்-(வந்து)வீழ்கின்ற—அளிகள் - வண்டுகளை—ஓச்சுந்திறத்தானோ-ஓட்டுஞ்செயலாலோ— தொய்யில- சந்தனக்கோலத்தை—எழுது - எழுதப்பெற்ற— தடம்-மலைபோலும் — முலைகள்-முலைகளை—சுமந்தோ-தாங்கியோ — மேனி- உடம்பானது—துவண்டது-வாடியது— (எ-று) (கருத்து) வீமராசன்பெற்றெடுத்த தமயந்தியே உனதவயவத் தாமரைகளில் வீழ்ந்தவண்டுகளை ஓட்டும் வகையினாலோ உனது கனதனங்களைச் சுமந்ததோ திருவுருவந்தளர்வடைந்தது என்றனர்கள் என்பதாம், (௱௨௭)

அன்னந்தொடருமயர்வதுவோவல்லார்விழிபூமடைந்ததுவோ [வோ
படர்ஞும்பொழில்வாய்ப்பல்வல்லை யெதிர்ந்தேமருட்டப்பயந்தது

பொன்னங்கிளியேமடமயிலேபுகல்வாய்க்குயிலேபூங்கமல... ...*
மன்னுந்திருமானேயன்னவணங்குவாய்ந்தமரகதமே ....*

(இ-ள்) பொன்னங்கிளியே - அழகிய பொற்கிளியே — மடமயிலே - இளமயிலே — புகல் - கூவும் — வாய் - வாயை யுடைய — குயிலே - குயில்போல்பவளே — பூ - அழகிய — கமலம் - தாமரையில் — மன்னும் - நிலைபெற்றிருக்கும் — திருமானேயன்ன - இலக்குமிக் கொப்பானை — அணங்கு - அழகு — வாய்ந்த - பொருந்திய — மரகதமே - மரகதம்போல்பவளே — அன்னம் - அன்னப்பறவையைப்பற்றி — தொடரும் - தொடர்ந்த — அயர்வதுவோ - வருத்தமோ — அயலார் - அயலவர்களது — விழியூறு - கண்ணேறு — அடைந்ததுவோ - சேர்ந்ததுவோ — பன்னும் - சொல்லும் — பொழில் - சோலையின் — வாய் - இடத்து — பல்வலகை - பலபேய்கள் — எதிர்ந்து - எதிர்ப்பட்டு — மருட்ட - வெருட்ட — பயந்ததுவோ - பயமடைந்ததுவோ — (அம்மேனி) (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே அன்னத் தின்பின் சென்றவருத்தமோ அயலார்கண் பட்டதோ பேயால் வந்ததோ என்பதாம். ☞ இக்கவி சிலபுத்தகங்களி லிருக்கின்றது ஆகையிற் சேர்த்துக் கொண்டனம், (௱௨௮)

தாதுகமழுமலர்த்திருவேயென்னச்செவிலித்தாயர்பலர்... ... ...*
பூதியணிந்தாங்கயினிநீர்சுழற்றித்தெய்வம்பராய்ப்போற்றிக்... ...*
காதன்மயிலைக்கொடுவந்துகடிமாமனையிற்பசுந்தேறல்..........*
சீதமலர்மெல்லணைமீதுசேர்த்தாரவளுஞ்*செயலிழந்தாள் ... ...*

(இ-ள்) தாது - மகரந்தமானது — கமழும - மணக்கப்பெற்ற — மலர் - தாமரைப்பூவிலுள்ள — திருவே - திருமாதே — என்ன - என்று சொல்ல — பலர் - பலராகிய — செவிலித்தாயர் - வளர்த்ததாய்மாரானவர் — பூதி - திருநீற்றை — அணிந்து - (நெற்றியி)லிட்டு — அயினி நீர் - ஆலாத்தியை — சுழற்றி - சுற்றி — தெய்வம் - குலதெய்வத்தை — பராய் - பிரார்த்தித்து — போற்றி - துதிசெய்து — காதல் - ஆசையைத்தருகின்ற — மயிலை - மயில்போல்பவளை — கொடுவந்து - கொண்டுவந்து — கடி - காவலையுடைய — மா - பெரிய — மனையில் - மாடத்தின்கண் — பசுந்தேறல் - பசியதேனையும் — சீதம் - குளிர்ச்சியையுமுடைய — மலர் - மலர்களாலாகிய — மெல் - மெல்லிய — அணைமீது - சயனத்தின்மேல் — சேர்த்தார் - கிடத்தினார் — அவளும் - அத்தமயந்தியும் — செயல் - (தன்) செய்கைகளை — இழந்தாள் - இழந்தனள் — (எ-று) * தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல் - ௬-ரு - நகையேயழுகையிளிவரன் மருட்கை - யச்சம்பெருமிதம்வெகுளி யுவகையென் றப்பாலெட்டேமெய்ப்பாடென்ப ௲ இவ்விதியால் செயலிழந்தாள்

என்றது - மருட்கையாகிய மெய்ப்பாடு வந்தவாறுணர்க (கருத்து) என்று சொல்ல வளர்த்ததாய்மார்கள் தமயந்திக்கு விபூதியணிந்து ஆலஞ்சுற்றிக் குலதெய்வத்தைப்போற்றி மனையிற்கொண்டுவந்து மலரணையிற்சேர்த்தார்கள் - என்பதாம், (௱௨௯)

ஈங்கிவாறுமயில்வருந்தியிருப்பவினவண்டிசைமிழற்றுந்... ... *
தேங்கொள்பொழில்வாய்முகையவிழ்ந்துசெந்தேனிறைக்கு * மலர்
பாங்கரமளிமிசைவிரித்தபனிமென்போதுகரியவளை... .. [வாவிப்
போங்கற்றிணிதோள்வயவேந்தையன்னங்கண்ணுற்றுவந்ததால் :...*

(இ-ள்) மயில் - மயில்போல்பவள் — ஈங்கு - இக்குண்டினபுரத்தின்கண் — இவ்வாறு - இவ்வண்ணமாக — வருந்தி - (காமநோயால்) வருந்தி — இருப்ப - இருக்க — அனம் - அன்னமானது — இனம் - கூட்டமாகிய — வண்டு - வண்டுகளானவை — இசை - இராகத்தை — மிழற்றும் - பாடப்பெற்ற — தேம் - வாசனையை — கொள் - கொண்ட — பொழில்வாய் - சோலையின்கண் — முகை - அரும்புகளானவை — அவிழ்ந்து விரிந்து — செந்தேன் - செய்யதேனினால் — நிறைக்கும் - நிறைக்கப்பெறுகின்ற — மலர் - மலர்களையுடைய — வாவி - தாடாகத்தினது — பாங்கர் - பக்கத்தில் — அமளிமிசை - சயனத்தின்மேல் — விரித்த - பரப்பப்பட்ட — பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய — மெல் - மெல்லிய — போது - மலர்களும் — கரிய - கருகும்படியாக — வளர் - படுத்திருக்கின்ற — ஓங்கல் - மலைபோலும் — திணி - திடமுற்ற — தோள் - தோள்களையும் — வயம் - வெற்றியையுமுடைய — வேந்தை - நளராசனை — கண்ணுற்று - பார்த்து — உவந்தது - மகிழ்ந்தது — (எ-று) * தொன்னூல்விளக்கம் - சொல்லணியியல் - மற்றிலையுரிமைமாறணியாயவை - குணமுதல்காரணக்குறிப்பொழுக்கமைந்தே - இவ்விதியால் மலர்வாவி என்றது முதற்பொருளாகிய தாமரையை நீக்கிச் சினைப்பொருளைக்காட்டினதால் முதன்மறிநிலையலங்காரமாயிற்று - (கருத்து) இவ்வாறு தமயந்தி குண்டினபுறத்தில் வருத்தமுற்றிருக்க அன்னமானது நளனைக்கண்டுமகிழ்வடைந்தது - என்பதாம் - இது புராணிகர்கூற்று, (௱௩௰)

பொன்னஞ்சிறையமடவன்னப்போதுமுன்னர்வேல்வேந்து... ... *
தன்னந்தனியோதுணையென்னுந்தடங்கண்பொருந்தாதோவென்று
மின்னுந்தேகியவன்னமீளாதிருந்ததென்னென்று...... ......*
மின்னினுருவுவெளிப்படுதமேனுக்கிநோக்கிவெய்துயிர்க்கும்......*

(இ-ள்) வேல் - வேலையுடைய — வேந்து - நளராசனானவன் — பொன் - பொன்மயமாகிய — அம் - அழகிய — சிறைய - சிறைகளையுடைய

—மடம்-இளமைபொருந்திய—அன்னம் - அன்னமானது—போதுமுன்னர்- சொல்லுதற்குமுன்—தன்னந்தனியையா - தன்னந்தனியாகவிருக்கையோ —துணையென்றும் - எனக்குத்துணையென்றுசொல்லுவான்—தடங்கண் - விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடையவள்—பொருந்தாதோவென்றும் - உடன்படமாளோவென்றுசொல்லுவான்—தூது-தூதாக—ஏகிய - சென்ற—அன்னம்-அன்னமானது—இன்றும் - இதுவரையிலும்—மீளாதிருந்தது - திரும்பிவாராமைக்குக்காரணம்— என்னென்றும்-யாதென்றுசொல்லுவான்—மின்னின்-மின்னல்போல்பவளது—உருவு- வடிவமானது— வெளிப்படுதல் - வெளியிலேதொன்றுதலை—நோக்கிநோக்கி - பார்த்துப்பார்த்து—வெய்துயிர்க்கும்-சுடுமூச்செறிவான்— (எ-று) (கருத்து)அன்னம்போகுமுன்னம் நளனானவன் எனக்குத் தனித்திருத்தலோதுணைதமயந்தி யுடன்படாளோ அன்னம்வாராதிருந்ததென்னவோ என்று உருவெளியைநோக்கிச்சுடுமூச்செறிவான்-எ-ம், ()

மீண்டதன்னமெனவெண்ணிவினவுமொருகாற்மணிமுத்தம் ... *
பூண்டபொம்மன்முலையென்னேபுகன்றதென்னுமருந்தாமற் .. *
காண்டல்செயினுங்கேட்பினுமென்றுள்ளமயக்குங்களிநறவைத் *
தீண்டல்செய்யாமணிவிளக்கைக்கொணர்ந்தாய்கொல்லோவென
[ச்*சோரும்

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னமானது—மீண்டதென்ன- திரும்பிவந்ததென்று—எண்ணி-நினைத்து—வினவும்- வினாவுவான்—மணி- அழகிய—முத்தம் - முத்துக்களையுடைய—ஒருகாற்- ஒருகாலத்தை—பூண்ட- மேற்கொண்ட—பொம்மல் - பொலிவுபொருந்திய—முலை-முலைகளையுடையவள்—என்னே - என்னசெய்தியையோ—புகன்றது-சொல்லிருள்—என்னும் - என்றுசொல்வான்—அருந்தாமல்- உண்ணப்படாமல்—காண்டல்செயினும் - கண்டாலும்—கேட்பினும்-கேட்டாலும்-என-என்று—உள்ளம்- மனத்தை—மயக்கும் - மயக்கா நின்ற—களிநறவை - தேன்குழம்பை—தீண்டல் செய்யா-தீண்டப்படாத—மணிவிளக்கை - இரத்தினதீபத்தை—கொணர்ந்தாய்கொல்லோவென- கொண்டுவந்தாயோவென்று—சோரும்- தளருவான்—(எ-று) * தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்- எ-ரு- புதுமைபெருமை சிறுமையாக்கமொடு- மதிமைசாலா மருட்கை நான்கே-இவ்விதியால் சோரும் என்றது- மருட்கையாகிய மெய்ப்பாடாகும்-(கருத்து) நளனானவன் அன்னம்வந்ததென்பான், தமயந்தியென்னசொன்னா ளென்பான், தமயந்தியைக் கொண்டுவந்தாயோவென்பான் என்பதாம். (௱௬௨)

திருந்தார்மௌலிமணியுரிஞ்சித்திகழுங்கழற்காற்றேர்வேந்தே ...*
வருந்தேல்வருந்தேனீவேண்டின்வாராதனவுமுளகொலோ......*
முருந்தேர்முறுவன்முகம்பெற்றுவந்தனெனவு மூர்ச்சைதெளிந்
தருந்தாவமுதமருந்தினன்போற்பலகாற்கேட்குமகமகிழ்.......*

(இ-ள்) திருந்தார்-பகைவருடைய — மௌலி- மகுடத்திலுள்ள —மணி-நவமணிகளை —உரிஞ்சி-தேய்த்து—திகழும் - விளங்காநின்ற—கழல்-வீரக்கழலையுடைய —கால்-பாதத்தையும் — தேர்-இரதத்தையுமுடைய — வேந்தே - அரசனே—வருந்தேல் வருந்தேல்-வருந்தாதே வருந்தாதே—நீ - (இப்படிப்பட்ட)நீ — வேண்டின்-பெறவிரும்பினால்— வாராதனவும்- (உனக்குக்) கிடையாதபொருள்களும்—உளகொல்-(உலகத்தி)லுண்டோ—முருந்தேர்- மயிலிறகினடிபோலும்—முறுவல்-பற்களையுடைய தமயந்தியினது—முகம்-முகத்தை—பெற்று- அடைந்து — வந்தனெனவும்- வந்தேனென்றவளவில் — அருந்தா (முன்) னுண்ணப்பட்டிலாத— அமுதம்-தேவாமிர்தத்தை—அருந்தினன்போல் - உண்டவன்போல்—மூர்ச்சைதெளிந்து-மூர்ச்சைதீர்ந்து—பலகால் - பலதரம்—கேட்குப்-கேட்பான்—அகம் உள்ளத்தின்கண் — மகிழும் - களிப்பான்— (எ-று) (கருத்து) நளச்சக்கிரவர்த்தியே வருந்தாதே வருந்தாதே நீவேண்டினால் வராதபொருள்களுளவோ தமயந்திதிருமுகம்பெற்றுவந்தேன் என்றன்னஞ் சொன்னவுடன் மூர்ச்சைதெளிந்தெழுந்து நளன்பலகால்கேட்டுமனமகிழ்வான் என்பதாம். (௱௩௩)

அன்னமுரைத்தவின்சொல்லினாவிதாங்கியதனோடு.... ... . *
பின்னுமடமான்பேரழகும்பெருகுதுயரும்விளம்பியது.........*
இன்னு*முரைத்தியுரைத்தியெனக்கேட்டிங்கிவ்வாறிவனிருப்ப ...*
மின்னுண்மருங்குறுயரமுமேல்விளைந்தவாறும்விளம்புவாம் ... *

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னத்தினால்—உரைத்த - சொல்லப்பட்ட— இன்சொலின்-இனியசொற்களால்—ஆவி - உயிரை—தாங்கி-பொறுத்திருந்து — பின்னும் (அதற்குப்)பின்னும் — மடமான்-இணைபொருந்தியமான்போல்பவளது — பேரழகும் - பெரியவழகையும்— பெருகுதுயரும் (காமத்தாலவளிடத்தே) வளர்கின்றதுன்பத்தையும் — விளம்பியதும் - (தன்னைக்குறித்து அவளாற்)சொல்லப்பட்டசெய்தியையும் — இன்னும்-இன்னமும் — உரைத்தியுரைத்தியென-சொல்லுசொல்லென்று— கேட்டு - வினவிக்கொண்டு— அதனோடு- அவ்வன்னத்தோடு — இங்கு - இவ்விடத்தே—இவ்வாறு-இவ்விதமாக—இவன்- அந்நளன்—இருப்ப - இருக்கும்போது(உண்டாகைய),—மின்-மின்போலும் — நுண் , நுண்ணிய—மரு

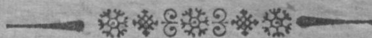
ங்குல்-இடையை யுடையவளாகிய தமயந்தியினது — துயரமும்-துன்பத்தையும்—மேல்-பின்பு— விளைந்தவாறும் - நடந்தசெய்தியையும்—விளம்புவாம்-(யாம்)சொல்லுவாம் —(எ-று)[* தொல்காப்பியம்-வினையியல்-௨௯-௫-அவற்றுள் - முன்னிலைக்கிளவி இ ஐ யாயென, வரூஉ மூன்றுமொப்பத் தோன்று மொருவற்குமொன்றற்கும் - இவ்விதியால் உரைத்தி என்றது - முன்னிலையொருமையிகரவிகுதி] (கருத்து) அன்னஞ் சொன்ன இனியசொற்களால் நளமகாராசனானவன் உயிரைவிடா திருந்து தமயந்தி யென்ன சொன்னாளின்னஞ் சொல்லுசொல் லென்றுகேட்டிருக்கத்தமயந்தி படுந்துயரத்தைச்சொல்லுவாம்என்பதாம் - இது புராணிகர்கூற்று

அன்னத்தைத்தூதுவிட்டபடலம்-முற்றிற்று,



உ

கைக்கிளைப்படலம்.



* கைக்கிளையென்பது ஒருதலைக்காமம் - அது ஆண்பாற்கைக்கிளையும் பெண் பாற்கைக் கிளையும் என விருவகைப்படும்,

அவற்றுள்- இதுபெண் பாற்கைக்கிளையாம்,

கை-சிறுமை, கிளை-உறவு.

(எழுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்)

கொங்குவிம்முகோதையோடுகோதைதாழவாண்முகம்... ...*
பங்கயத்தைமற்றோர்பங்கயத்துவைத்தபான்மைபோ ... ...*
லங்கைசேர்த்திமைக்கணீலவாலிசிந்தவைகிய......... ......*
மங்கைமென்முலைத்தடத்துமாரன்வாளியேவினான்...... ...*

(இ-ள்) கொங்கு -வாசனையானது —விம்மு -விரியப்பெற்ற—கோதையோடு-பூமாலையோடு —கோதை - கூந்தலானது— தாழ-அவிழ்ந்துதொங்கவும்—பங்கயத்தை -ஒருதாமரைப்பூவை —மற்றோர்பங்கயத்து- மற்றொருதாமரைப் பூவிலே— வைத்தபான்மைபோல்-வைத்ததன்மைபோல்— வாள்-ஒளிபொருந்திய — முகம்-முகத்தை—அங்கை- உள்ளங்கையிலே — சேர்த்தி- வைத்து —மை-மையெழுதப்பெற்ற —கண் - கண்களிருந்து — நீலம்-கரிய—ஆலி-நீர்த்துளிகளானவை —சிந்த-உதிரவும் —வைகிய-இருக்கின்ற—மங்கை-தமயந்தியினுடைய— மென்முலைத்தடத்து - மெல்லியமு

லைகளிடத்து—மாரன்-மன்மதனானவன் — வாளி-பூவம்புகளை—ஏவினான்-செலுத்தினான்—(எ-று) [* அகப்பொருள் விளக்கம்-அவற்றுள்-கைக்கிளையுடையதொருதலைக்காமம்] (கருத்து) தமயந்தி கனதனத்திடத்து மன்மதன் கணைதொடுத்தானென்பதாம். (௪)

செப்புநேர்முலைக்கண்வேனில்வேள்தொடுத்ததேமல............. *
ரப்புமாரிகாமவெம்மைசெய்யவாற்றலாமையா................ *
லெப்புவிக்குமேவந்தெழிற்கடற்படிந்துமீண்டுமால்............ *
வெப்புநோயர்நீரின்மூழ்கின்வெம்மையாறுமேகொலாம்...... *

(இ-ள்) வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய—வேள்-மன்மதனால்—தொடுத்த-செலுத்தப்பட்ட—தேமலர்-வாசனைபொருந்தியமலராகிய—அப்பு-அம்பாகியநீரினது—மாரி-மழையானது — செப்புநேர்-செப்புப்போலும்—முலைக்கண்-முலைகளையுடையவளாகியதமயந்தியிடத்து—காமவெம்மை-காமசுரத்தை—செய்ய-உண்டாக்க—ஆற்றலாமையால்-பொறுக்கமாட்டாமையால்—எப்புவிக்கும்-எல்லாத்தேசங்களுக்கும்—மேவந்து-அரசனாயுள்ளோனாகியநளனது—எழில்-அழகாகிய—கடல்-கடலுள்ளே—படிந்தும்-மூழ்கியும்—மீண்டும் - (அக்காமசுரமானது அவளுக்கு) மிகும்— வெப்புநோயர்-சுரவியாதியையுடையவர்—நீரில்-நீரினுள் — மூழ்கின்-மூழ்கினால்—வெம்மை-அச்சுரமானது— ஆறுமேகொல் தீருமோ—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியானவள்காயாக்கினியால் நளனழகென்னுங்கடலிற்படிந்தும் அவளுக்குக் காமக்கனல்மிகுமென்பதாம்.

அல்லலுற் * றழுங்கும்வாடுமாவிசோருமெல்லிதழ்............ *
பல்லவங்கடீயுமாறுபாயலிற்படுத்திடு................ *
மொல்லையிற்பதைக்குநெட்டுயிர்ப்புவீங்கும்வார்கழை...... *
வில்லிவாளிதன்னையார்விலக்குவார்கொலென்னுமால.......... *

(இ-ள்) அல்லலுற்று-துன்பமுற்று— அழுங்கும் - வருந்துவாள்—வாடும்-வாடுவாள்—ஆவிசோரும்-உயிர்சோர்வாள் — மெல்லிதழ்-மெல்லியபூவிதழ்களும்—பல்லவங்கள்-தளிர்களும் —தீயுமாறு (தன்னுடல்வெப்பத்தால்) கருகும்படியாக—பாயலில்-சயனத்தின்கண்—படுத்திடும்-படுப்பாள்—ஒல்லையில்-விரைவில் — பதைக்கும்-துடிப்பாள்—நெட்டுயிர்ப்புவீங்கும் - பெருமூச்செறிவாள்—வார்கழைவில்லி - நெடியகருப்புவில்லையுடைய மன்மதனது—வாளிதன்னை-அம்பை—யார்-யாவர் — விலக்குவார்-விலக்கவல்லவர்—என்னும்-என்றுசொல்லுவாள்—(எ-று) * தொல்காப்பியம்-மூப்பேபிணியேவருத்தமேமென்மையோ - டியாப்புறவந்த-விளிவரானும்

டைய-இவ்விதியால் அழுங்குகின்ற வருத்தமாகிய மெய்ப்பாடுடைய (கருத்து) தமயந்தியானவள் மன்மத பாணத்தையார் விலக்குவார்கள் என்று சொல்லுவாள் என்பதாம். (௫)

மைம்மறந்த *நீலவொண்கண்வார்புனற்சொரிந்தியாழ்... ... *
கைம்மறந்தகூடலெண்ணிமெல்விரல்கள்கன்றின... ... *
பொம்மல்வெம்முலைத்தடங்கலன்றுறந்தபூமறந்... ... *
தம்மெலோதிசோர்ந்ததுள்ளமார்வமோடழிந்ததே... ... *

(இ-ள்) நீலம்-கருங்குவளைமலர்போலும் — ஒள்-ஒள்ளிய — கண்-கண்களானவை — வார்-தாரையாயிழிகின்ற — புனல்-நீரை — சொரிந்து-பொழிந்து — மை-அஞ்சனத்தை — மறந்த-மறந்தன — கை-கைகளானவை — யாழ்-வீணை வாசித்தலை) — மறந்த-மறந்தன — கூடல்-கூடற்(சுழிகளை) — எண்ணி-(தொட்)டெண்ணி — மெல்-மெல்லிய — விரல்கள்-விரல்களானவை — கன்றின-வாடின — பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய — வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற — முலைத்தடம்-முலைகளிடங்களானவை — கலன்-ஆபரணங்களை — துறந்த-நீத்தன — அம்-அழகிய — மெல்-மெல்லிய — ஓதி-கூந்தலானது — பூ-மலரை — மறந்து-மறந்து — சோர்ந்தது-தளர்ந்தது — உள்ளம்-நெஞ்சமானது — ஆர்வமோடு-ஆசையோடு (கூடி) — அழிந்தது-நிலைகெட்டது — (எ-று) *தண்டியலங்காரம் - பண்புந்தொழிலும்பயனுமென்றிவற்றி னொன்றும்பலவும்பொருளொடு பொருள்புணர்ந்தொப்புமை தோன்றச் செப்புவதுவமை இவ்விதியால்நீலவொண்கண்என்றதுபண்புவமை யலங்காரம் (கருத்து) தமயந்திகண்கள்மைமறந்தன-கைகள்வீணையைமறந்தன - விரல்கள்கூடற்குறியெண்ணிவாடின-முலைகள்ஆபரணங்களை நீத்தன- கூந்தற்பூமறந்துசோர்ந்தது நெஞ்சமாசையிலழிந்ததுஎன்பதாம், (௬)

மழைமதர்க்கண்முலைகள்செய்யமார்பணைத்துமென்மைநே...... *
ரிழைபுகப்பெறாதுவிம்மிமேயர்பெறக்கவர்ந்ததாற்... ... *
குழைதுழைக்குமாரனெய்தகணையினுள்ளழுந்துபோய்... ... *
நுழைவதற்கிடம்பெறாதுநொய்துதைத்துமீளுமால்... ... *

(இ-ள்) மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய — மதர்-செருக்கையுற்ற — கண்-கண்களையுடையவளது — முலைகள்- முலைகளானவை — செய்ய-சிவப்பாகிய — மார்பணைத்தும் - மார்பிட முழுதையும் — மென்மைநேர்-மென்மையுநேர்மையும்பொருந்திய — இழை- ஒருநூலும் — புக-நுழைதற்கு — பெறாது-சந்தில்லையாக — விம்மி -பருத்து — ஏர்பெற-அழகுபெற — கவர்ந்ததால்-வளைவினால் — குழை-

கருப்பு(வில்லை) — குழைத்து-வளைத்து — மாரன்-மன்மதனால் — எ
ய்த-செலுத்தப்பட்ட — கணையின்-அம்புகளால் — உள்ளம்-நெஞ்
சமானது — ஊடுபோய்-உள்ளுடைந்து — நுழைவதற்கு - (அவ்வி
ருமுலைகளுக்கும் நடுவே) புகுந்து வெளிப்படுதற்கு — இடம்பெறு
து-வழிபெறாமல் — நொய்து - சிறிது — உதைத்து - (அவற்றினடி
யை) புதைத்து — மீளும்-திரும்பிவிடும் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்
தி முலைகள் மிகவும் பூரித்ததால் மன்மதபாணத்தைக் காமற்றிரும்பும்
என்பதாம், (௫)

சுழித்தகூடல்கூடுறாதுநீர்சொரிந்துநாடொறு ....*
மழித்தகண்கடுயிலும்வேலைபணிதயங்குமார்பகத் ....*
திழைத்தவாரமுலைதிளைப்பவெய்துபோழ்திலிறைவனை ... .*
விழித்துநீரடக்குமாயமென்கொலென்று*மெலியுமால்... ....*

(இ-ள்) சுழித்த-சுழிக்கப்பட்ட — கூடல்-கூடற் (சுழியானவை)
— கூடுறாது-கூடாமற்போக — நீர்-நீரை — சொரிந்து - பொழிந்து
— நாடொறும்-தினந்தோறும் — அழித்த கெடுத்துக் கொண்டுவந்
த — கண்கள்-கண்களே — துயிலும்-தூக்கப்பெறுகின்ற — வேலை-
காலத்திலே — அணி-ஆபரணங்களால் — தயங்கும்- விளங்காநின்ற —
மார்பகத்து-(என்) மார்பிலுள்ள — இழைத்த-தேய்க்கப்பட்ட — ஆ
ரம்-சந்தனத்தையுடைய — முலை-(என்) முலைகளை — திளைப்ப-தழு
வ — எய்துபோழ்தில்-அடைகின்றசமயத்தில் — விழித்து-இமைக
ளைத்திறந்து — நீர்-நீங்கள் — இறைவனை-(என்னுடைய) தலைவனாகி
ய நளராசனை — அடக்கும்-மறைக்கின்றதாகிய — மாயம்-வஞ்சவித்
தையானது — என்னென்ன-எத்தன்மைத்தாகுமென்று சொல்லி —
மெலியும்-தளர்வாள் — (எ-று) * தொல்காப்பிய மெய்ப்பாட்டிய
ல்-௫ இளிவேயிழவேயசைவே வறுமையென — விளிவில்கொள்
கையழுகைநான்கே-இவ்விதியால் — மெலியும்-என்றது அழுகையா
கியமெய்ப்பாட்டையுத்துணர்க (கருத்து) கண்கணித்திரையி
லே நளனைக்கூடுஞ்சமயத்திலே விழித்துக்கொண்டு அந்நளனையட
க்கும்வஞ்சனையென்னவென்பாள் என்பதாம், (௬)

வாட்டடங்கண்மானையர்விவாட்டமாரன்வார்சிலை ....
பூட்டிபெய்தபகழிதைத்தபுழைநுழைந்துதென்றல்போல் ......*
மீட்டுகின்றகாமவெந்தழற்பிழப்பையெரியெழு ....*
மூட்டிமேலெழுந்ததாகுநெட்டுயிர்ப்புமுடிவிலே ... ...*

(இ-ள்) நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சானது — மாரன்-மன்மதனா
கிய (வேட) னானவன் — வாள்-வாள்போலும் — தடம் - விசாலம்பொ

ருந்திட—நண்-கண்களையுடையவளாகிய—மானை-மானை — ஆவி-
உயிரிற்கண்—வாட்ட-வருத்துதற்கு—வார்சிலை- நெடியவில்லின்மேல்
—பூட்டி-தொடுத்து—எய்த-செலுத்தப்பெற்ற— பகழி- அம்புக
ளானவை—தைத்த-தைத்ததாலாகிய—புழை- துளைகளின்—நுழை
ந்து-(ஒருவருமறியாமற்) புகுந்து—போய்-சென்று—ஊட்டுகின்ற-
(நட்பர்கட் சேர்க்கப்படுகின்ற—காமப்-காமமாகிய—வெம் - வெப்
பம்பொருந்திய—தழல்-நெருப்பினது—பிழப்பை- செறிவை—
எரியெழ-எரிய—மூட்டி-மூள்வித்து—முடிவின் - (அச்செய்கை)
முடிவில்—மேல்-புறத்தே—எழுந்தது- புறப்பட்டதாகிய—தெ
ன்றல்-தென்காற்றே—ஆகும்-ஆகும்—நெட்டுயிர்ப்பு - பெருமூச்
சானது—(எ-று) * இலக்கணத்திரட்டு சொல்லிணைமடக்கலே சொ
ன்மடக்காணியாம்-(கருத்து)தமயந்திபெரு மூச்சானது மன்மத
பாணந்தைத்த புழையிலே தென்றற் காற்றானது நுழைந்தக்கினி
யைமீளவித்துமேலெழுந்ததற்கொப்பாகும் என்பதாம் (எ)

செயிர்ப்பின்மாரனெய்யவாவியில்லையுண்டுசிறிதெனு..........*
வயிர்ப்பவாடிவிரகவெம்மையழலின்மூழ்கியருருறும் ....*
பயிர்ப்பில்கோதைநெஞ்சுநோய்கள்பரிவினோடுமழலுநெட் ...*
டுயிர்ப்புரைத்ததாநடுக்கமுற்றவுத்தரீயமேல்.....................*

(இ-ள்) மாரன்-மன்மதனானவன்—செயிர்ப்பின் - கோபத்தினால்
—எய்ய-(அம்புகளைச்)செலுத்த—ஆவி-உயிரானது — இல்லை-இ
ல்லையெனவும்—உண்டுசிறிதெனு-சிறிதுண்டெனவும்—அயிர்ப்ப-
ஐயங்கொள்ள—வாடி-தளர்ந்து — விரகம்-விரகமாகிய —வெம்
மை- வெப்பம் பொருந்திய—அழலின்-நெருப்பினுள்—மூழ்கி-
முழுகி—அருர்-வருத்தத்தை—உறும்-அடைந்த— பயிர்ப்பில்-அ
ருவருப்புக்குணமிழந்திருக்கிற—கோதை-மங்கையினது —நெஞ்
சுள்-நெஞ்சத்தினுளுண்டாகிய—நோய்கள்-நோய்களை — பரிவி
னோடும்-இரக்கத்தினாலே— அழலும்-சூடுபொருந்திய —நெட்டுயி
ர்ப்பு-பெருமூச்சானது—உரைத்தது - சொல்லியதனால்—மேல்-
(அந்நெஞ்சத்தின்) மேலிடத்துள்ள—உத்தரீயம் - உத்தரீயமானது
—நடுக்கம்-நடுக்கத்தை—உற்றதோ-அடைந்ததோ — (எ-று)ஓகா
ரம்-உற்றதிற்கூட்டப்பட்டது, (கருத்து) தமயந்திநெஞ்சுநோய்
களைநெட்டுயிர்ப்பானதுகாட்டியது-எ-ம், (அ)

மைப்பரிக்கண்வதனமங்கைவடிவமைந்தசீறடிச்........ ....*
செய்யபங்கயங்களுண்டுமிழ்ந்தசெய்யகதிர்கொலோ..............*
தொய்யில்வெம்முலைத்தடஞ்சுமந்துநொந்துவாடிய ....*
வைடநுண்மருங்குலின்மேட்டியழன்மேரழுந்தவெம்மை*யே ......*

(இ-ள்) தோய்யில்-சந்தனக்கோலத்தினையுடைய — வெம்-விரு
ப்பஞ்செய்கின்ற — முலை-முலைகளாகிய — தடம்-மலைகளை — சுமந்
து-தாங்கி — நொந்து-வருந்தி — வாடிய-இளைத்த — ஐயம்-(உண்
டோவில்லையோவென்று)மையத்தைத்தருகின்ற — நுண்-நுண்ணி
ய — மருங்குல்-இடையையுடையவளது — மெய்-உடம்பிலிருந்து
— அழன்று-சுட்டுக்கொண்டு — எழுந்த-புறப்படுகின்ற — வெம்
மை-வெப்பமானது — மை-அஞ்சனத்தையும் — அரி-இரேகைகளை
யுமுடைய — கண்-கண்களும் — வதனம்-முகமும் — அங்கை-உள்
ளங்கைகளும் — வடிவு-அழகால் — அமைந்த-நிறைந்த — சீறு-சிறி
ய — அடி-அடிகளுமாகிய — செய்யபங்கயங்கள்-செந்தாமரைமலர்
களாலே — உண்டு (அதற்குமுன்)ணுட்கொண்டு — உமிழ்ந்த-(அப்
போது)கக்கப்படுகின்ற — செய்யகதிர்கொல்-சூரியகிரணமோ —
(எ-று) * தொல்காப்பியம்-இடைச்சொல்லியல்-௯-ரு-தேற்றம்வி
னவேபிரிநிலையெண்ணே-யீற்றசையிவ்வைந்தேகாரம்மே- இவ்வி
தியால்வகாரமீற்றசை-(கருத்து) தமயந்தி உடம்பிலெழுந்தசூடா
னது இவளது அவயவத்தாமரைகள்உண்டுமிழ்ந்தசூரியகிரணமோ
என்பதாம், (௯)

அலைத்தடங்கணருவிபாயவாரவண்டலழியுமென்.................*
முலைத்தடத்தினூடுதோன்றுமுகமுநீலவெண்கணுஞ்...... ......*
சிலைத்தடக்கைமாரன்மாதுசிந்தைமீதழுந்திட....... ....*
வுலைத்துவிட்டகமலம்வெய்யவுற்பலத்தையொத்தவே... ... ... *

(இ-ள்) தடம்-விசாலம்பொருந்திய — கண்-கண்களிலிருந்து —
அலை-அலையையுடைய — அருவி-வெள்ளமானது — பாய-பாய்தலி
னாலே — ஆரம்-சந்தனத்தினது — வண்டல்-குழம்பானது — அழி
யும்-அழியப்பெற்ற — மெல்-மெல்லிய — முலைத்தடத்தினூடு-மு
லைப்பரப்பினுள்ளே — தோன்று-காணப்பட்ட — முகமும்-முகத்
தினது(நிழலும்) — நீலம்-கருமைபொருந்திய — ஒள்-ஒள்ளிய — க
ணும்-கண்ணினது(நிழலும்) — சிலை-(கருப்ப)வில்லையுடைய — தட
ம்-பெருமைபொருந்திய — கை-கையையுடைய — மாரன்-மன்மத
னால் — மாது-மங்கையினது — சிந்தைமீது-நெஞ்சின்கண் — அழு
ந்திட-அழுந்த — உலைத்து-இழுத்து — விட்ட-விடப்பட்ட — கமல
ம்-தாமரைப்பூ(வம்பையும்) — வெய்ய-கொடிய — உற்பலத்தை-நீ
லோற்பலப்பூ(வம்பையும்) — ஒத்த-ஒத்திருந்தன — (எ-று)(கருத்
து) தமயந்தி முலையினிடத்துத்தோன்றுமுகமுங் கண்களும் மன்
மதனது தாமரைப்பூங்கணையையும் நீலோற்பலக்கணையையும்ஒத்தி
ருந்தன என்பதாம் (௰)

வேயைவென்றபசியதோளணங்குகாமவெம்மையாற்.......... ...*
தீயின்மேயதளிரின்வாடியழிதல்கண்டுசிந்தியா............ ...*
நேயநெஞ்சமழியமைக்கணீரிறைப்பநிலைதளர்ந்.............. *
தாயவெள்ளம்விரகவெம்மையாற்றுவான்றுணிந்ததே... ......

(இ-ள்) ஆயவெள்ளம்-(வெள்ளம்போலும்) மகளிர்கூட்டமானது—வேயை-மூங்கிலை—வென்ற ஜயித்த—பசிய-பசுமைபொருந்திய—தோள்-தோள்களையுடைய —அணங்கு-தெய்வப்பெண்போல்பவள்—காமம்-காமத்தினது—வெம்மையால்-வெப்பத்தால்—தீயில்-நெருப்பில்—மேய-விழுந்த—தளிரின்- தளிர்போல்—வாடி-மெலிந்து—அழிதல்-வருந்துதலை—கண்டு- பார்த்து — சிந்தியா-(இதற்குநாஞ்செய்யக்கடவதியாதென்று) ஆலோசித்து — நேயம்-அன்பையுடைய—நெஞ்சம்-மனமானது— அழிய -வருந்தவும்—மை-மையையணிந்த—கண்-கண்களானவை—நீர்-நீரை —இறைப்ப-பொழியவும்—நிலைதளர்ந்து-நிலைசோர்ந்து —விரகவெம்மை-விரகத்தாலாகிய(அக்காம)வெப்பத்தை— ஆற்றுவான் - தணிக்கும்படியாக— துணிந்தது-நிச்சயித்தது — (எ-று) * தொல்காப்பியம்-எச்சவியல் உவமைத்தொகையே யுவமவியல் இவ்விதியால்ஆயவெள்ளம்-இதில்போலும்மென்னு முவமையுருபுகுறைந்தது (கருத்து) தமயந்தியினது காமவெப்பத்தைத் தணிக்கும்பொருட்டுப் பெண்கள்கூட்டந் துணிந்துபுறப்பட்டது,எ-ம், (௰௧)

மதுப்பிலிற்றுசோலைவாயின்மணிதெளித்தநீரதாம் ...*
புதுப்புனற்றடத்திலிந்துகாந்தவேதிகைப்புறத்... ..*
துதித்ததிங்கள்வான்முகத்தணங்கைமாரனொண்கணை *
வெதுப்புகின்றதொழியவாசமெல்லணைக்*கிடத்தினார்*

(இ-ள்) மது-தேனை —பிலிற்று - துளிக்கின்ற —சோலைவாயில்-பொழிலின்கண்—மணி-முத்துக்களை —தெளித்த -தெளித்தலாலாகிய—நீரதாம்-குணமுடையதுபோல்வதாகிய —புது -புதிய —புனல்-நீரையுடைய— தடத்தில்-குளக்(கரை)யில்— இந்துகாந்தம்-சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—வேதிகைப்புறத்து - மேடையின்மேல்—வாசம்-பரிமளம்பொருந்திய—மெல்-மெல்லிய—அணை-(பூ)வணையின்மேல்—உதித்த-உதயமாகியதிங்கள் - சந்திரன்போலும்—வாள்-காந்திபொருந்திய—முகத்து-முகத்தையுடைய— அணங்கை-தெய்வமானதுபோல்பவளை—மாரன்-மன்மதனது—ஒண்- ஒள்ளிய—கணை-அம்பானது—வெதுப்புகின்றது-சுடுகின்றது—ஒழிய-நீங்கும்படியாக—கிடத்தினார்-படுக்கவைத்தார்கள்— (எ-று) * வீரசோழியம்பொருளதிகாரம் மெய்ப்பாட்டியல் வகைமேதகவிரிப்

யின் மெய்க்கப்பட்டுவிளங்கியதோற்றஞ் செவ்விதிற்றெரிந்துசெப்பின்மற்றதுவே சுப்பிரயோகம்விப்பிரயோகஞ் சோகமோகமரணமென்னு-மைவகைக்கணையுளாக்கியகாமம் பையமுறுகிடப்படருமலர்றுட்சுப்பிரயோகஞ்சொல்லுநிலைப்புவிப்பிரயோகம்வெய்துயிர்ப்புறுதல்சோகம்வெப்புஞ் சோறுண்ணாமையு மோகமயக்கமுமொழியலபிதற்றலும் மரணமணங்களுமாறுமென்ப நாணுஞ்சான்றவரீவிரேறோ. இவ்விதியால் மோகத்தாற் கிடத்தப்பட்டாள் (கருத்து) பாங்கியர்தமயந்தியைச்சோலையினிற்றடாகக்கரையில்சந்திரகாந்தமேடைமேற்பூவணையிற்கிடத்தினார்கள் என்பதாம்.

மலையவெற்புயிர்த்தோர்காதம்வாசநாறுமாரமு......*
மலைகடற்பிறந்திலங்குமணிகொள்கோவையாரமு...*
முலையின்வெப்பினீறதாகிமுழுமெயும்புதைத்தலாற் *
சிலைமதற்குவெருவியீசனுருவெடுத்தல்சிவனுமே...*

(இ-ள்) மலையவெற்பு - பொதியமலையினால்—உயிர்த்து- தரப்பட்டு—ஓர்காதம்-ஒருகாதமளவாக—வாசநாறும்- வாசனைவீசுகின்ற—ஆரமும்-சந்தனமும்—அலை-அலைகளையுடைய—கடல்- கடலின்கண்—பிறந்து-உண்டாகி—இலங்கு-விளங்காநின்ற—அணி - அழகை—கொள்-கொண்ட—கோவை - வடங்களிலுள்ள—ஆரமும்-முத்துக்களும்—முலையின்-முலைகளது—வெப்பின் - (காமசுர)வெப்பத்தினால்—நீறதாகி-சாம்பலாகி—முழுமெயும் - (தமயந்தியி)னுடம்புமுழுதையும்—புதைத்தலால்-(மறைத்தலால்) தமயந்தியானவள்—சிலை-வில்லையுடைய—மதற்கு-மன்மதனுக்கு—வெருவி -அஞ்சி—ஈசன்-பரமசிவனது—உருவு-வடிவத்தை-எடுத்தல் - சிவனுமெடுத்தவள்போலும் — (எ-று) (கருத்து) சந்தனமும்முத்துக்களுந்தமயந்திமுலைவெம்பத்தினாலேநீறாகித்திருமேனிமுழுதையுமறைத்தலால்மன்மதனுக்குப்பயந்து சிவனைப்போல்வடிவெடுத்தாள்போலுமிருந்தது என்பதாம். (௰௩)

வளைத்தடக்கைவெம்மைதீரவாரமேல்வளைத்ததிற்... *
றெளித்திவாசநீர்நிறைத்துமுத்தணிந்தசெவ்விவான் *
முளைத்ததிங்கடாரகைக்குலங்களோடிமொய்த்துமா *
துளத்துயேளையார்வமோடுகாணவந்ததொத்ததே ...*

(இ-ள்) வளை-வளையல்களையணிந்த—தடம்-பெரிய—கை-கைகளையுடையவளது—வெம்மை-(காமசுர)வெப்பமானது—தீர-நீங்க—ஆரம்-சந்தனத்தால்—மேல்-(மார்பின்)மேல்—வளைத்து - (குளா)கோலி—அதில்-அதனிடத்தில்—தெளித்த- தெளிந்த—வாசநீர்-டனிநீரால்—நிறைத்து-நிறைவித்து—முத்து - முத்துக்களை—அ

ணிந்தசெவ்வி-(சுற்றிநு) மணிந்தமையா லுண்டாகிய அழகானது —மாது-தமயந்தியினது—உளத்து-நெஞ்சிலுறுகின்ற—வேளை-மன்மதனை—காண-பார்க்க—வான்-ஆகாயத்திலே—முளைத்த-தோன்றுகிற—திங்கள்-சந்திரனானவன்—தாரைக்குலங்களோடு-உடுக்கூட்டங்களுடனே—மொய்த்து-நெருங்கி—வந்தது-(அங்கே) வந்திருத்தலா லுண்டாகியவழகை—ஒத்தது-நிகர்த்தது (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி மார்பில் சந்தனத்தைவளைத்து பனிநீலாவிட்டுமுத்துக்களையணிந்த அழகானதுசந்திரநட்சத்திரங்களோடு தமயந்தியுள்ளத்துமன்மதனைக்காணவந்ததையொத்திருந்தது-எ-ம், (௰௪)

பூசுசாந்தமெய்யினிற்பொருக்கெழுந்து * தீந்தன...*
வீசுமாலவட்டநெஞ்சில்விரகவெம்மைமூட்டின ...*
வாசம்வீசுநெட்டுயிர்ப்பின்மாலைதீந்துவாடின ......*
வாசைநோயின்வெம்மைதன்னையாற்றலாகுமேகொலாம்

(இ-ள்) பூசு-பூசப்பட்ட—சாந்தம்-சந்தனங்களானவை—மெய்யினில்-உடம்பின்கண்—பொருக்கு-பொருக்காக—எழுந்து-எழும்பி—தீந்தன-எரிந்தன—வீசும்-வீசப்பட்ட—ஆலவட்டம்-விசிறிகளானவை—நெஞ்சில்-நெஞ்சினுள்ள—விரகம்-விரகத்தாலாகிய—வெம்மை-நெருப்பை—மூட்டின-மூள்வித்தன—மாலை-மாலைகளானவை—வாசம்-வாசனையை—வீசும்-வீசுகின்ற—நெட்டுயிர்ப்பின்-பெருமூச்சினாலே—தீந்து-கருகி—வாடின-புலர்ந்தன—ஆசைநோயின்-காமநோயினது—வெம்மைதன்னை-வெப்பத்தை—ஆற்றலாகுமேகொல்-(ஒருவரா)லாற்றலாமோ-(எ-று) [* தொல்காப்பியம் வினையியல் அஆவவெனவரூஉமிறுதியப்பான்மூன்றேபலவற்றுப்படர்க்கை இவ்விதியால்தீந்தன என்றதன் அகரவீறுபலவின்படர்க்கை.] [கருத்து] சந்தனங்கள்தீந்தன ஆலவட்டங்களக்கினியைமூட்டின பெருமூச்சால்மாலைகள்வாடின ஆசையால்காமாக்கினியையவிக்கலாகுமோ என்பதாம், (௰௫)

ஐபரிக்*கண்மாதின்மெய்யழன்றவெம்மையாற்றலாத்*
தொய்யில்வெம்முலைப்புதைத்த தோடவிழ்ந்ததாமரை
மையன்மாமதத்தயானைநளன்மணந்திவ்வாறுதன் ... *
கையினாற்பிடிப்பனென்றுகாட்டுமாறுபோன்றவே *

(இ-ள்) ஐபரி-பஞ்சவரிகள்பொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—மாதின்-மங்கையினது—மெய்-உடம்பின்கண்—அழன்ற-சுடுகின்ற—வெம்மை-(காம)வெப்பத்தை—ஆற்றலா-பொறுக்கமாட்டாமல்—தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தையுடைய—வெம்-விருப்பஞ்செய்கின்ற—முலை-முலைகளை—புதைத்த-சுருங்கிய மூக்குகின்றன

வும்—தோடு- இதழ்களானவை—அவிழ்ந்த- விரியப் பெற்றனவும் ஆகிய—காமலா-தாமரைமலர்கள்—மையல்- மயக்கத்தைத்தருகின்ற— மா-பெரிய—மதத்த-மதம்பொருந்திய— யானை- யானையையுடைய—நளன்- நளராசனானவன்—மணந்து- (உன்னை) விவாகஞ்செய்து—இவ் ஆறு - இவ்வண்ணமாக—தன்-தன்னுடைய —கையினல்-கைகளால்—பிடிப்பனென்று-பற்றுவானென்று—காட்டுமாறுபோன்ற- காட்டுந்தன்மையைபோன்றன— (எ-று) எ-அசைநிலை, * விசேசழியமேற்கோள்-ரூ- வடிவேவண்ண மொழிதன்மையென-தொழிலதண்ணிற்குறிக்கியம்வாய்ப்ப- இவ்விதியால் கட்புலவிடயமறிக, (கருத்து) தமயந்திமுலைகளைப்பார்க்கியரால் அமுக்கப்பட்டதாமரைமலர்களானவைநளன்விவாகஞ்செய்து அவன்கையாலிவ்வாறுபிடிப்பானென்று காட்டல்போன்றிருந்தன-எ-ம், (௰௬)

குரவவிழ்ந்தகோதைவாண்முகங்குளிர்ந்ததிங்களென் *
றுருகியிந்துகாந்தநீருகுப்பவெம்பியுரைசெய்வா … *
ரிரவுதிங்களென்றும்பர்மறைத்தெழுந்தவிரவியும் … *
வருதலின்றியிரவிகாந்தமழல்வதென்னவாமறோ … *

(இ-ள்) அவிழ்ந்த-மலர்ந்த—குரவு- குராமலர்களைக்கொண்ட—கோதை கூந்தலையுடையவளது—வாள் - காந்திபொருந்திய—முகம்-முகத்தை—குளிர்ந்த-சீதளம்பொருந்திய— திங்களென்று - சந்திரனென்று (மயங்கி)—இந்துகாந்தம் (தனக்கிடமாகிய) சந்திரகாந்தமானது—உருகி-உருகி—நீர் - நீரை—உகுப்ப-பொழிய—வெம்பி-வெந்து—இரவு- இரவில்—திங்களென்று - சந்திரனென்று சொல்லப்பட்டு—உம்பர்மறைத்து (சூரியனென்கிறதன்னியற்) பெயரைமறைத்து—எழுந்த- உதயமாகிக்கொண்டிருந்த—இரவியும்-சூரியனும்—வருதலின்றி வாராதிருக்க— இரவிகாந்தம்- இச்சூரியகாந்தமானது—அழல்வது-தீயைப்பொழிவது— என்னவாமறோ-என்னகாரணத்தினலென்று— உரைசெய்வர்கள்- சொல்லுவாருளர் —(எ-று)(கருத்து) தமயந்தியானவள் காமமிகுதியால சந்திரனைச்சூரியனென்றும், சந்திரகாந்தத்தைச் சூரியகாந்தமென்றும், நீர்பொழிதலைத்தீப்பொழிதலென்றுஞ்சொன்னுள்-எ-ம்- (௰௭)

உருவிலானெதிர்ந்துவெய்யகன்னல்விற்குனித்திட … *
னருணவெண்ணிறத்தசோகவனலவம்பிறைத்தலும் … *
புரிநரப்பிரங்குசொல்லிபுநவில்குனித்துநேர் … *
வருணவாளிவிழிமல்கும்பான் மழைகளைப்பிறைக்குமே *

(இ-ள்) உருவிலான்-மன்மதனானவன்—எதிர்ந்து-மூண்டூற்று—வெய்ய-கொடிய—கன்னல்வில்-கருப்புவில்லை—குனித்து-வளைத்து—உடன்று-உடனே—அருணவெண்ணிறத்து சிவப்பாகிய வெள்ளிபதிறத்தையுடைய—அசோகம்-அசோகமலர்களாகிய—அனலம்பு-ஆக்கினேயாஸ்திரத்தை—இறைத்தலும்-செலுத்தியவளவில்—புரி-கட்டையுடைய—நரம்பு-(வீணையினது) தந்தியானது—இரங்கு-இரங்கப்பெறுகின்ற—சொல்லி-சொல்லையுடையவள்—பருவவில் (என்) பருவமாகிய வில்லை—குனித்து-வளைத்து—நேர்-(அவ்வாக்கினேயாஸ்திரத்துக்கு) எதிராக—வருணவாளி-வாருணாஸ்திரத்தை—விடுதல்போல்-செலுத்துதல்போல்—மழை-முகிலை பொருந்திய—கண்-கண்களால்—அப்பு-நீரை—இறைக்கும், பொருநிவானவள்—எ-று (கருத்து) மன்மதனக்கினியாஸ்திரந்தொடுத்தவளவில் தமயந்தி புருவமாகிய வில்லைவளைத்துக் கண்ணீராகிய வருணாஸ்திரந்தொடுத்தாள் என்பதாம். (௰௫)

தூயதிங்கள்வெண்குடைக்கருப்புவில்விதொடுமலர்ச் *
செய்தேறல்வருணவாளிபூணிவினிற்செலுத்தலும் ... *
வேயைவென்றதோளினாள்வெதுப்பியுள்ளவிம்முரு *
வாயுவாளிபோலநெட்டுயிர்ப்பெறிந்துவாடியே ... *

(இ-ள்) தூய-பரிசுத்தமாகிய—திங்கள்-சந்திரனாகிய—வெண்குடை-வெள்ளைக்குடையையும்—கருப்புவில்லி கருப்புவில்லையுமுடையமன்மதனால்—தொடு-தொடப்பட்ட—மலர்-மலர்களது—செய்தேறல்-செந்தேனாகிய—வருணவாளி-வாருணாஸ்திரத்தை—பூணிவினில்-கோடத்தால்—செலுத்தலும்-செலுத்தியவளவில்—வேயை-மூங்கிலை—வென்ற-ஜயித்த—தோளினாள்-தோள்களையுடையவள்—வெதுப்பி-வெம்பி—உள-உள்ளத்தில்—விம்முரு-வருந்தி—வாயுவாளிபோல்-வாயுவாஸ்திரத்தைச் (செலுத்தல்) போல்—நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சை—எறிந்து-விட்டு—வாடி-சோர்வாளானாள்—(எ-று) (கருத்து) மன்மதனானவன் மகரந்தமாகிய வருணாஸ்திரந்தொடுத்தபோது தமயந்தியானவள் பெருமூச்சாகிய வாயுவாஸ்திரந்தொடுத்தாள் என்பதாம், (௰௬)

கூறுமங்கைமீருளங்கொதித்துவெப்புகாமநோய் ... *
தேறுகின்றலீரிதென்கொல்தேவியைப்பிரிந்தநா ... ... *
ளாரணிந்துப்பிரசவெய்யையமூலவடித்ததன்றதோ *
வீறணிந்தவுடலுக்குநெற்றியிற்கணேந்த .... *

(இ-ள்) கூறு-(என்னிடத்தே குறையை) சொல்லுகின்ற—மங்கைமீர்-மாதரே—உளம்-(என்) னுள்ளமானது—கொதித்து-கொதி

ப்பற்று—வெம்பு-வெம்புதற்குக்காரணமாகிய—காமநோய்-காம
நோயின் (கொடுமையை—தேறுகின்றிலீர்-அறிகின்றீரில்லை—இ
து-இது—என்-என்னபெருமை—நீறு-விபூதியை—அணிந்த-
பூசிய—கடவுளுக்கு-பரமசிவனுக்கு—நெற்றியில்-நெற்றியினிட
த்து—கண்ணானது-நெருப்புக்)கண்ணானது—தேவியை-(தன்)
மனைவியை—பிரிந்ததால்-நீங்கியதால்—ஆறு-கங்கையை—அணி
ந்தும்-(முடியின்மேலே)தரித்தும்—வெடித்தது-(அந்நெற்றியை
ப்)பிளந்துதோன்றியதான—விரகம்-காமமாகிய—வெம்மை-வெ
ப்பத்தையுடைய—அழல்கொல்-நெருப்போ—(எ-று)
(கருத்து) பெண்களே காமக்கனற்கொடுமையை நீங்களறியவில்லை
சிவனுமையைப் பிரிந்தகாலத்துக் கங்கையைத்தரித்தும் அக்காமா
க்கினி நெற்றிக்கண்ணாக வெடித்ததல்லவோ என்பதாம். (௨௰)

பண்ணமைந்தநின்சொலீர்பழிப்பதென்னைமாநிலத் *
துண்ணயந்ததலைவர்வீயினுயிரையன்னமாதரா.....*
ரெண்ணுகின்றகாமமென்னுமெரியழற்குவெந்தழ *
றண்ணிதென்றுமூழ்கியந்தவெம்மையைத்தணிப்பரால்

(இ-ள்) பண்-பாட்டினைப்போல்—அமைந்த-நிறைந்த—தீம-மது
ரம்பொருந்திய—சொலீர்-சொற்களையுடையவரே—பழிப்பது-
பழிப்பதற்குக்காரணம்—என்னை-யாது—மாநிலத்து-பெரியபூமி
யின்கண்—உள்-உள்ளத்தில்—நயந்த-விரும்பப்பட்ட—தலைவர்-
(தங்)கணவரானவர்—வீயின்-இறந்துபோனால்—உயிரையன்ன-
(அக்கணவ)ருயிர்போலும்—மாதரார்-மங்கையரானவர்—எண்
ணுகின்ற-சிந்திக்கப்படுகின்ற—காமமென்னும்-காமமாகிய—எரி
யழற்கு-நெருப்புக்கு—வெந்தழல்-வெப்பம்பொருந்தியநெருப்
பானது—தண்ணிதென்று-குளிர்ச்சியதாயிருக்கின்றதென்று நினை
த்து—மூழ்கி-(இந்நெருப்பினுள்ளே) மூழ்கி—அந்தவெம்மை
யை-அக்காமநெருப்பின்வெப்பத்தை—தணிப்பர்-நீக்குவார்கள்—
(எ-று) (கருத்து) மாதர்களே உலகிற்பெண்கள் தங்கள்கணவர்களி
றந்தபோது காமாக்கினிக்குப்பயந்தல்லவா தீப்பாய்கிறார்கள்-எ-ம்.

என்றுகூறிநுழைநுசுப்பிறுமென்னவினமணிக்*
குன்றுபோலெழுந்துவிங்குகொம்மைவெம்முலைத்தட
ம், பொன்றயங்கு*பசலைபார்ப்பமம்மர்நோய்பொரு
மன்றமேலோதிருபருமந்துமதிமயங்குகாலையில்...[ச்சலா

(இ-ள்) என்றுகூறி-என்றுசொல்லி—நுழை-நுண்ணிய—நுசு
ப்பு-இடையானது—இறுமென்ன-ஒடியுமென—இனம்-இனமா
கிய—மணி-மணிகளின்மயமாகிய—குன்றுபோல-மலைபோல்—

எழுந்து- உயர்ந்து—வீங்கு- பருந்திருக்கின்ற—செம்மை- இள மைபொருந்திய—செவம்- விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலைத்தடம்- முலைகளினிடங்கள்—பொன்- பொன்போல—தயங்கு- விளங்காநின்ற-பசலை- பசப்புநிறத்தினால்—போர்ப்ப- (தம்மை) மூடிக்கொள்ள—மம்மர்நோய்- காமநோயை—பொறுக்கலா- பொறுமயல்—மன்றல்- வாசனைபொருந்திய—ஓதி- கூந்தலையுடையவள்—துயர்-துன்பத்தில்—உழந்து- வருந்தி—மதிமயங்கு- அறிவுகலங்கப்பெறுகின்ற—காலையில்-காலத்தில்—(எ-று) * இலக்கணத்திரட்டு புணராக்காலைப்பொன்பசலைபாயும்,(கருத்து) தமயந்தியானவள் காமவிரகத்தைச்சகியாமல் அறிவுகலங்குங்காலத்தில் என்பதாம்.(உஉ)

> நையநுண்மருங்குல்காம*வெம்மையபற்றுநாண்மலர்*
> கையிலங்குவாண்முகக்கருந்தடங்கண்மெல்லடித்
> துய்யபங்கயந்தொடிற்சுடுங்கொலென்னவெண்ணியோ
> வெய்யவன்கரஞ்சுருக்கிவேலைபுக்கொளித்தது... ...*

(இ-ள்) நையும்- தேய்கின்ற—நுண்- நுண்ணிய—மருங்குல்- இடையையுடையவளது—காமம்-காமத்தீயினது—வெம்மை- வெப்பத்தை—பற்று-கொண்டிருக்கின்ற—கை-கைகளும்—இலங்கு-விளங்காநின்ற—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகமும்—கரு-கரிய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கண்- கண்களும்—மெல்- மெல்லிய—அடி-அடிகளுமாகிய—நாண்மலர்-அன்றலர்ந்த—துய்ய- பரிசுத்தம்பொருந்திய—பங்கயம் - தாமரைமலர்களை — தொடின்-தொட்டால்—சுடுமென்ன-சுடுமென்று—எண்ணியோ- நினைத்தோ—வெய்யவன்-சூரியனானது—கரம்- தன்) கிரணமாகியகைகளை—சுருக்கி-சுருக்கிக்கொண்டு—வேலை-மேல்கடலுள்ளே—புக்கு- மூழ்கி—ஒளித்தது- மறைந்தது—(எ-று) * தொல்காப்பியம் எச்சவியல்-யஎ-சூ- அவற்றுள் வேற்றுமைத்தொகையே வேற்றுமையியல் இவ்விதியால் வெம்மைபற்று இதில் ஐயுருபுதொக்கது, (கருத்து) சூரியனானவன் தமயந்தியினுடைய அவயவத்தாமரைகளைத்தொட்டால் சுடுமென்றுநினைத்தோ அஸ்தமனமாயினான் என்பதாம்இது புராணிகர்கூற்று. (உ௩)

கைக்கிளைப்படலம்-முற்றிற்று,



௯

மாலைப்படலம்.



இப்படலத்தான்முன்சொல்லப்பட்ட தமயந்தியின்காமநோய்மிகுதற்குக்காரணமாகியமாலையின்வரவு சொல்லப்படுகின்றது,

(கலித்துறை)

ஒற்றையாழியான்படமெனவுறுபகற்சிறுவன் ... ...*
கற்றைவார்கதிர்க்கயிற்றினால்விடுதலுங்கதித்து ... ...*
முற்றுறாமுலைநெட்டுயிர்ப்பெறிதலானொத்துண் *
டற்றுவீழ்ந்ததுபோற்குடதிசைக்கடலுளாழ்ந்ததுவே *

(இ-ள்) ஒற்றையாழியான்-சூரியனானவன்—படமென-(தனக்கு)காற்றாடியாக—உறு-உறப்பெற்ற—பகல்-பகலாகிய—சிறுவன்-பிள்ளையானவன்—கற்றை-திரளாகிய—வார்-நெடிய—கதிர்-கிரணமாகிய—கயிற்றினால்-கயிற்றைக்கொண்டு—விடுதலும்-(ஆகாயத்திற்கண்)விட்டவளவில்—கதித்து-பருத்து—முற்றுறா-முற்றாத—முலை-முலைகளையுடையதமயந்தியானவள்—நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சை—எறிதலான்-விடுதலினால்—மொத்துண்டு-தாக்குண்டு—அற்று-(அக்கயி)றற்று—வீழ்ந்ததுபோல-வீழ்ந்ததுபோல—குடதிசை-மேற்குத்திசையிலுள்ள—கடலுள்—சமுத்திரத்தினுள்—ஆழ்ந்தது-(அது)மூழ்கிற்று—(எ-று) வீழ்ந்த என்றதில் துவவிகுதிகுறைந்தது (கருத்து) பகலென்னுஞ் சிறுபிள்ளை சூரியனைக்காற்றாடியாகக்கிரணக்கயிற்றாற்கட்டி விட்டவளவில், தமயந்தி பெருமூச்சால் அக்காற்றாடியற்றுமேற்கடலில் வீழ்ந்துமூழ்கிற்று, எ-ம். ()

புதைத்தகாரிருட்படமொழித்தித்துணைப்போது ...*
முதித்தகீழ்த்திசைமகட்புணர்ந்தாயெனவூடிக்......*
கொதித்துமேற்றிசையணங்கலத்தகப்பதங்கொடுமே*
லுதைத்ததாமெனச்சிவந்ததுவெய்யவனுடலம்... .. *

(இ-ள்) புதைத்த-மறைத்த—காரிருள்-கரியவிருளாகிய—படம்-போர்வையை—ஒழித்து-களைந்து-இத்துணைப்போதும்- இவ்வளவுகாலமும்—உதித்த-(நீ)உதயஞ்செய்யப்பெற்ற—கீழ்த்திசை- கிழக்குத்திக்காகிய—மகள்-மாதை—புணர்ந்தாயென- கூடிக்கொண்டிருந்தாயென்று—மேற்றிசை- மேற்குத்திக்காகிய—அணங்கு-மாதானவள்—ஊடி-பிணங்கி—கொதித்து- வெப்பமுற்று—அலத்தகம்-செம்பஞ்சூட்டப்பெற்ற—பதங்கொடு-அடிகளைக்கொண்டு —மேல்-வடிவத்தின்மேல்—உதைத்ததாமென- உதைக்கப்பெற்றதுபோ

ன்—வெய்யவன்-சூரியனது—உடலம்-வடிவம்— சிவந்தது சிவப்பையடைந்தது—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-கூய-ஞ- கிழக்குமுதலாகவிழாகிந்தேகுந்திசைமேல(கருத்து) மேற்குத்திசைப்பெண்காலுறைபட்டதுபோலுஞ்சூரியன்மேனிசிவந்ததெனப்படதாம், (௨)

சகரர்தொட்டவெண்டிரைவெறித்தடங்கடற்புகுதரும்...*
புகரில்வெங்கதிர்க்கடவுண்முன்போக்கியகதிர்க... ...*
ணிகரினித்திலங்குளிப்பவர்நீர்நிலையறிவா.. ....*
னகனெடுங்கடல்விடுத்தபொற்கழையெனலாமால்... *

(இ-ள்) சகரர்-சகரனென்னப்பட்டவரசர்களாலே — தொட்ட-தோண்டப்பட்டிருக்கின்ற—வெள்-வெள்ளிய—திரை-அலைகளை—எறி-வீசுகின்ற—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கடல் -கடலின்கண்—புகுதரும்-புகுகின்ற—புகரில்-குற்றமில்லாத— வெங்கதிர்க்கடவுள்-சூரியதேவனாலே—முன்-முன்னே—போக்கிய - செலுத்தப்பட்ட—கதிர்கள்-கிரணங்களானவை—நிகரில்-ஒப்பில்லாத—நித்திலம்-முத்துக்களைக்(குளித்து)—குளிப்பவர்-(அக்கடலிலே) மூழ்குவோர்—நீர்நிலை-நீராழத்தை—அறிவான்-அறியும்பொருட்டு — அகல்-விரிந்த—நெடுங்கடல்-நெடியகடலிலே— விடுத்த-விடப்பட்ட—பொற்கழையெனலாம்-பொன் மூங்கில்களென்று சொல்லலாம்—(எ-று) ஆல்-அசை(கருத்து)கடலிற்சூரியனாற் செலுத்தப்பட்டகிரணங்களானவை அக்கடலின் முத்தெடுக்கமூழ்குவோர் ஆழம்பார்க்க விடுத்தமூங்கில்கள்போன்றிருந்தன எ-று, (௩)

மையுண்கண்ணியைமதிவரின்வருத்துமென்றிரங்கி...*
ஐயம்போகலென்றாம்பல்வாய்மலர்ந்தனவாவி... ...*
வெய்யவன்செழுங்கரங்களைவிழைவொடுந்தமது ...*
கையினாலுறப்பிடித்தெனக்குவிந்தனகமலம்... .. ...*

(இ-ள்) மையுண்கண்ணியை-அஞ்சனத்தைக் கொண்டகண்களையுடையவளாகியதமயந்தியை—மதி-சந்திரனானவன்—வரின் - வந்தால்—வருத்துமென்று-வருத்துவானென்று—இரங்கி-உள்ளிரங்கி—ஐய-சாமி—போகலென்று-(இவளைக்கைவிட்டுப்) போகாதேயென்று(சொல்வனபோல்)—வாவி-குளங்களிலே—ஆம்பல் - அல்லிமுகைகள்—வாய்மலர்ந்தன-முகமலர்ந்தன—வெய்யவன்-சூரியனது—செழும்-செழிய—கரங்களை-(கிரணங்களாகிய),கைகளை—விழைவொடு-ஆசையோடும்—தமது-தம்முடைய—கையினால்-கைகளால்—உற-பொருந்த—பிடித்தென-பிடித்தனபோல — கமலம்-தாமரைமலர்கள் குவிந்தன-கூம்பின—(எ-று) வாவியிலாம்பல்வாய்மலர்ந்தன-தாமரை குவிந்தனவெனக்கூட்டுக (கருத்து) தமயந்தி

யைச்சந்திரன்வரில்வருத்துவானெனன்று சொன்னதுபோல ஆம்பல்
களலர்ந்தனசூரியனைப்போகாதேயென்றுகையாற்பிடித்தல்போலு
ங்கமலங்கள்குவிந்தன, எ-ம், (௮)

பொருவிலாழியொன் றுருட்டியெப் புவனமும்விளக்கு
மிரவிமன்னவனிறத்தலுமெதிர்ந்தபுன்மாலை.........*
பரவைமாநிலமுழுவதும்பரிப்பவனிறப்ப ... ...*
விரவுவெந்தொழிற்குறுநிலமேவந்துபோன்றுளதே ...*

(இ-ள்) பொருவில் ஒப்பில்லாத— ஆழியொன்று - ஒருசக்கரத்
தை— உருட்டி-செலுத்தி— எப்புவனமும்-எல்லாவுலகங்களையும்—
விளக்கும் ஒளிர்விக்கின்ற— இரவிமன்னவன் - சூரியனாகியவரசன்
— இறத்தலும்-இறந்தவளவில்— எதிர்ந்த-தோன்றிய— புன்மாலை-
புல்லியமாலைக்காலமானது— பரவை-கடலையுடைய— மாநிலமுழுவ
தும்-பெரியவுலகமுழுதையும்— பரிப்பவன்- காப்பாற்றுகின்றவரா
சன்— இறப்ப-இறத்தலைச்செய்ய— விரவு-(அத்தருணத்திலே) வியாபி
க்கின்ற— வெந்தொழில்-கொடியசெய்கையையுடைய— குறுநி
லமேவந்துபோன்றுளது- சிறிய நிலத்தையாளு மரசனைப்போலிருந்த
து—(எ-று) (கருத்து) சூரியன் சென்றளவிலே மாலைக்காலமந்தி
ஆசைப்பவித்ததுதனிச்செங்கோல்வேந்தனிறந்தபின்பு குறுநிலவே
ந்தன்பெருநிலமாளவந்ததுபோலும், எ-ம், (௯)

காலமென்னுமோர்வணிகன்மேலகன்றவான்கல்லின் *
ஞாலநீளிருள்சீப்பவனலங்கொள்பொன்றுக.........*
ஏலுமாறுரைத்தெனவொளிர்செக்கர்வானிருண்ட... *
நீலவார்குழலுயிர்சுடவெழுந்தசெந்நெருப்பு.........*

(இ-ள்) காலமென்னுமோர்வணிகன்- காலமாகியவொருவைசியனா
னவன்— மேல்-மேலாக— அகன்ற- பரந்த— வான்கல்லின்- ஆகாய
மாகிய—(உரை -கல்லிலே— ஞாலம்- பூமியினிடத்து— நீளிருள்-மி
க்கவிருளை— சீப்பவன்-செப்பவனாகிய சூரியனை— நலங்கொள்-நற்
குணத்தைக்கொண்ட— பொன்றுக-கனகமாக— ஏலுமாறு- பொரு
ந்துமாறு— உரைத்தென-உரைத்ததுபோல்— ஒளிர்- விளங்குகின்ற
— செக்கர்வான்-செவ்வானமானது— இருண்ட-இருளுற்ற— நீலம்-
நீலநிறம்பொருந்திய— வார்-நெடிய— குழல் -கூந்தலையுடையதம
யந்தியினது— உயிர்-ஆவியை— சுட-சுடுதற்பொருட்டு— எழுந்த-
தோன்றிய— செந்நெருப்பு-செந்தீயே (யாம்)—(எ-று) (கருத்து)
செவ்வானந்தோற்றியது தமயந்தியுயிரைச்சுடவெழுந்த செந்தீக்
கொப்பாயிருந்ததெனப்பதாம், (௰)

செய்யவெங்கதிரிறத்தலுமவனுழைச்சிறந்த ... .*
மெய்கொள்பேரொளிவனிதைக்குமூட்டி செந்தழலின் *
வெய்யதீரதாய்ப்பரந்தெழு செக்கர்வான் மெலிந்த ...*
ஐயநுண்ணிடையணங்கினுக்கென்கொலாயமையும் *

(இ-ள்) செய்ய-செந்நிறம்பொருந்திய — வெங்கதிர் - சூரியனானவன் — இறத்தலும்-இறந்தவளவில் — அவனுழை - அவனிடத்தே — சிறந்த-சிறப்பற்றிருந்த — மொய்கொள் - மொய்த்தல்கொண்ட — பேர்-பெரிய — ஒளிவனிதைக்கு - சாயாதேவிக்கு — மூட்டு - மூட்டப்பட்ட — செந்தழலின்- செந்நெருப்புப்போல் — வெய்யதீரதாய்-கொடியகுணத்ததாய் — பரந்து-விரிந்து — ஒளிர்-விளங்காநின்ற — செக்கர்வான்-செவ்வானமானது — மெலிந்த- காமநோயாலிளைத்த — ஐயம்-ஐப்பத்துக்கிடமாகிய — நுண்ணிடை-நுண்ணியவிடையையுடைய — அணங்கினுக்கு-தமயந்திக்கு — என்கொலாயமையும் -எப்படிப்பட்டதாயிருக்கும் — (எ-று) (கருத்து) சூரியனிறந்தவுடனே அவன்மனைவி சாயாதேவிக்கு மூட்டுநெருப்பைப்போலிருக்குஞ்செவ்வானமானது தமயந்திக்கெவ்வாறாயிருக்கும் என்பதாம். (௭)

துணைத்தலெண்ணிமெய்தளர்வுறுநேமியம்பறவை [பாற்
புணர்த்தவஞ்சிறைப் புல்லுவிட்டொழியநெட் டுயிர்ப்
றுணர்த்தமௌவல்வண்டூதநீள்கங்குன்முன்றோன்றிற் *
பணைத்தவெம்முலைப்பாசிழையல்குலென்படுமே ... *

(இ-ள்) துணைத்தல்-பிரிவை — எண்ணி-நினைத்து — மெய்- உடம்பு — தளர்வுறு- தளர்ச்சியடைகின்ற — நேமியம்பறவை- சக்கரவாகப்பறவைகள் — நெட்டுயிர்ப்பால்- பெருமூச்சோடு — புணர்த்த- கலந்த — அம்-அழகிய — சிறை- சிறைகளின் — புல்லு- தழுவுதலை — விட்டு-விடுத்து — ஒழிய-நீங்கவும் — வண்டு-வண்டுகளானவை — துணர்த்த- கொடுத்துக்களைச்செய்த — மௌவல்-முல்லைமலரிலே — ஊத- ஆரவாரிக்கவும் — நீள்-நெடிய — கங்குன்முன்-மாலையானது — தோன்றின்- உதிக்குமாயின் — பணைத்த- பருத்த — வெம்- விருப்பஞ்செய்கின்ற — முலை - முலைகளையும் — பாசிழை- பசியவாபரணத்தைக் கொண்ட — அல்குல- அல்குலையுமுடைய தமயந்தியானவள் — என்படும்-என்படுவாள் — (எ-று) (கருத்து) சக்கரவாகங்கள் புணர்ச்சிவிட்டு நீங்கவும் வண்டுகள் சத்திக்கவும் மாலைக்காலமுதிக்குமானால் தமயந்தி என்னபாடுபடாள் என்பதாம். (அ)

அங்கண்வானகமுழுவதுமவிரொளிபரப்பி...... ..*
கங்குல்வாயடர்தாரகையெழுந்தனகடலுட் ... ... *
பொக்குவெங்கதிர்மணிவிழுந்தெனத்திசைபுரப்போ *
ரெங்குநாடுதற்கெடுத்தவஞ்சுடரெனவிலையையும் ...... *

(இ-ள்) கங்குல்வாய்- இரவின்கண் — அங்கண்- அழகியவிடத்தையுடைய — வானகமுழுவதும்- ஆகாயத்தினிடமெங்கும் — அவிர் - விளங்காநின்ற — ஒளி- ஒளியை — பரப்பி - விரித்துக்கொண்டு — எழுந்தன- தோன்றினவையாகிய — அடர்- நெருங்கிய — தாரகை - உடுக்களானவை — கடலுள்- சமுத்திரத்தினுள் — பொங்கு - விளங்காநின்ற — செங்கதிர்- சூரியனாகிய — மணி- மணியானது — வீழ்ந்தென - வீழ்ந்ததென்று — திசைபுரப்போர் - திக்குப்பாலகர் — எங்கும் - எவ்விடங்களினும் — நாடுதற்கு- தேடுதற்பொருட்டு — எடுத்த ஏந்திய — அஞ்சுடரான- அழகியதீபங்கள்போல — இயையும் - பொருந்தும் — (எ-று) (கருத்து) நட்சத்திரங்களின்தோற்றங்களானவை சூரியனாகிய மணிகடலில் வீழ்ந்ததென் றுதிக்குப்பாலகரம்மணியைத்தேடஎடுத்ததீபங்களைப்போலிருந்தன -என்பதாம். (கூ)

கருத்தினூடெழுகாமமென்கொடுங்கனல்கனற்ற... *
வருத்தியுற்றவராருயிர்க்குலங்களையயில்வா... ... ...*
துருத்துவெங்கதிர்ப்பாகெறிந்துடுப்புகர்முகத்த *
விருட்கடாக்களிறிருநிலத்திறுத்ததையன்றே.........*

(இ-ள்) உடுப்புகர்- தாரகைகளாகியபுள்ளிகள்பொருந்திய — முகத்த- முகத்தினையுடைய — இருட்கடாக்களிறு - இருளாகியமதயானை — உருத்து- கோபித்து — வெங்கதிர்ப்பாகு - சூரியனாகியபாகனை — எறிந்து- வீசி — கருத்தினூடு- நெஞ்சினுள் — எழு- வளர்கின்ற — காமமென்- காமமென்கிற — கொடுங்கனல்- கொடியதீயானது — கனற்ற- சுடாநிற்க — வருத்தி- ஆசையை — உற்றவர் - பொருந்தினவருடைய — ஆர்- நிறைந்த — உயிர்க்குலங்களை- உயிராகியகவழங்களை — அயில்வான்- உண்ணும்பொருட்டு — இருநிலத்து - பெரியபூமியினிடத்து — இறுத்தது- தங்கியது — (எ-று) (கருத்து) இருளாகியமதயானையானது சூரியனாகியபாகனைக்கொன்று காமிகளது உயிராகிய கவழங்களையுண்ணும்பொருட்டுப்பூமியில்வந்ததென்பதாம், (ய)

*தோட்டுமென்மலர்ப்பூங்கணைதுரப்பமெல்லவிழ்நாண்
பூட்டுபைங்கழைகுழைத்தெதிர்வேனிலான்புகழைத் *
தீட்டுதாரைமையெழுத்தெனச்சிறந்திடலணிவான் ..... *
கூட்டுமையெனச்செறிந்ததுகூரிருட்பிழம்பே.....*

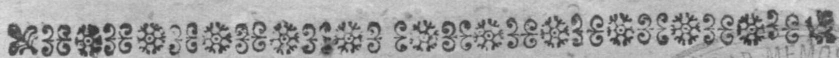
(இ-ள்) தோட்டு- இதழ்களையுடைய — மெல்- மெல்லிய — மலர்-

பூக்களாகிய — பூங்கணை - அழகியவம்புகளை — துரப்ப - செலுத்த —
மெல் - மெல்லிய — அளிநாண் - வண்டுகளாகியநாரியை — பூட்டு - பூ
ட்டிய — பைங்கழை - பசியகருப்புவில்லை — குழைத்து - வளைத்து —
எதிர் - எதிர்க்கின்ற — வேனிலான் - மன்மதனது — புகழை - கீர்த்தி
யை — தீட்டு - எழுதப்பட்ட — தாரகை - உடுக்களாகிய — எழுத்து எ
ழுத்துக்களினது — ஒளிசிறந்திட - ஒளிவிளங்குதற்கு — அணிவான் -
அழகியவாகாயத்தால் — கூட்டு - கூட்டிய — மையென - மைபோல்
— கூர் - மிகுந்த — இருள் - இருளினது — பிழம்பு - திரட்சியானது —
செறிந்தது - நெருங்கியது — (எ-று) * [தொல்காப்பியமரபியல்
௮௬ - தோடே மடலேயோலையென்றா ஏடேயிதழேபாளையெ
ன்றா - ஈர்க்கேகுலையெனநேர்ந்தனபிறவும் - புல்லொடுவருமென
ச்சொல்லினர்புலவர் - இவ்விதியால் - தோடு - என்றது புறக்காழென்
னும்புல்லாம்] (கருத்து) இருட்கூட்டமானது மன்மதனதுகீர்த்தி
யை எழுதப்பட்ட நட்சத்திரவெழுத்தொளிசிறப்படைய ஆகாயத்
தினற்கூட்டியமைபோலிருந்தது எ-ம், (௰௧)

பட்டகாரிருட்கங்குல்போதரப்படர்திசைக... ......*
ளெட்டினுள்ளனபொருள்கவர்ந்தேகிலனென்று ... *
விட்டிலங்கொளிவெய்யவன்றனதுமெல்விரலாற் ... *
சுட்டியெங்கணுங்காட்டல்போற்சுடர்வனசுடர்கள் ... *

(இ-ள்) பட்ட - உண்டாகிய — கார் - கரிய — இருள் - இருளையுடைய
— கங்குல் - இரவானது — போதர - வர — படர் - படர்ந்த — திசைக
ளெட்டின் - எட்டுத்திக்குகளிலும் — உள்ளன - இருக்கின்றனவாகிய —
பொருள் - பொருள்களை — கவர்ந்து - அபகரித்துக்கொண்டு — ஏகில
னென்று - நான்போகவில்லையென்று — ஒளி - காந்தியை — விட்டு - வீ
சி — இலங்கு - விளங்காநின்ற — வெய்யவன் - சூரியனானவன் — தனது
- தன்னுடைய — மெல்விரலால் - மெல்லியவிரலினால் — சுட்டி - குறித்
து — எங்கணும் - எவ்விடங்களிலும் — காட்டல்போல் - காட்டுதல்போ
ல — சுடர்கள் - தீபங்கள் — சுடர்வன - விளங்குவன — (எ-று) (கருத்
து சூரியன் எண்டிக்கினுமுள்ளபொருள்களைக் கவர்ந்தேகிலனெ
ன்று இரவினுக்குத்தனவிரலாற் சுட்டிக்காட்டல்போல்பிரகாசிக்கி
ன்றன தீபங்கள் என்பதாய், (௰௨)

மாலைப்படலம் - முற்றிற்று,



உ

நிலாத்தோற்றுப்படலம்.



இப்படலத்தால் அம்மாலைக்குப்பின்வரும் நிலவினது
தோற்றஞ்சொல்லப்படுகின்றது

(கலிநிலைத்துறை,)

வெவ்வராவினைவிண்டொடர்மந்தரம்பிணித்துச்......*
கவ்வைமிக்கெழக்கடவுளர்கடைந்திடுங்காலைப் ... ... *
பவ்வவெண்டிரையுயிர்த்தசெம்பதுமைவாண்முகம்போ
றெய்வவொண்கதிர்பரப்பிமீதெழுந்ததுதிங்கள் ... [ற்

(இ-ள்) கடவுளர்-தேவர்கள்—வெம்-வெவ்விய—அராவினை-வா
சுகியென்னும்பாம்பை—விண்-ஆகாயமுகட்டை—தொடர்-அளா
விய—மந்தரம்-மந்தரமலையின்கண்—பிணித்து-கயிறாகக்கட்டி—
கவ்வை-ஒலியானது—மிக்கெழ-அதிகரிக்க—கடைந்திடுங்காலை-ம
திக்குங்காலத்தில்—வெண்டிரை-வெள்ளிய அலைகளையுடைய—பவ்
வம்-பாற்கடலானது—உயிர்த்த-ஈன்ற—செம்பதுமை-செந்தாம
ரையிலிருக்கின்ற இலக்குமியினது—வாள்-காந்திபொருந்திய—
முகம்போல்-முகத்தைப்போல்—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மையுள்ள
—ஒண்கதிர்-ஒளிபொருந்திபகிரணங்களை—பரப்பி-விரித்து—தி
ங்கள்-நிலவானது—மீது ஆகாயத்தின்கண்—எழுந்தது-உதித்தது
(எ-று) (கருத்து) திருப்பாற்கடல்கடையும்போது அதிற்பிறந்ததி
ருமகள் திருமுகத்தைப்போலுஞ் சந்திரனுதயமாயிற்று-எ-ம்.(க)

செறிந்தவாழ்கடற்செல்வனுமவனுழைச்சிறந்தாங்... *
குறைந்தவாருயிர்த்துணைவியர்பலருமுள்ளுவந்து ...*
நிறைந்ததெண்டிரைநீர்குடைந்தாடலினிகலி.........*
யெறிந்தமென்மலர்ப்பந்தெனவெழுந்ததுதிங்கள்... *

(இ-ள்) செறிந்த-மிகுந்த—ஆழ்-ஆழ்ந்த—கடற்செல்வனும்-
சமுத்திரராஜனும்—அவனுழை-அவனிடத்து—சிறந்து-சிறப்பை
யடைந்து—ஆங்கு-அச்சமுத்திரத்தின்கண்—உறைந்த-தங்கிய—
ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-உயிர்போன்ற—துணைவியர்பலரும்-மனை
வியரனைவரும்—உள்ளுவந்து-மனமகிழ்ந்து—நிறைந்த-நிறை
வையடைந்த—தெண்டிரை-தெளிந்தவலைகளையுடைய—நீர்-நீரில்
—குடைந்து-குளித்து—ஆடலின்-விளையாடற்கண்—இகலி-ப
கைத்து—எறிந்த-வீசிய—மெல்-மெல்லிய—மலர்ப்பந்தென-பூ
ச்செண்டுபோல—திங்கள்-நிலாவானது—எழுந்தது-தோன்றிற்று

(எ-று) இகலியென்பதை வலிந்தெனினுமொக்கும். (கருத்து) சமு
த்திரராஜனு மவன்மனைவியரும் நீராடும்போது அவர்கள் பகைத்
தெறிந்தபந்தைப்போலுமெழுந்தது சந்திரன் என்பதாம், (௨)

கதிர்செய்நித்திலங்கறங்குதெண்டிரைக்கரத்தெறியு..*
முதிர்பனிக்கடன்முகட்டினின்முளைத்தொளிர்திங்கள்*
விதியின்மாலையாந்துணைவியைமிக்கிருட்டலைவன்...*
வதுவையாற்றுவான்வைத்தபொற்குடமெனவயங்கும்*

(இ-ள்) கதிர்செய்-கிரணத்தைச்செய்கின்ற—நித்திலம் - முத்துக்களை—கறங்கு-ஒலிக்கின்ற—தெண்டிரை-தெளிந்தவலைகளாகிய—கரத்து-கைகளால்—எறியும்- வீசுகின்ற—முதிர்- முதிர்ந்த— பனிக்கடல்- குளிர்ச்சியையுடையகடலினது—முகட்டினில்- உச்சியில்—முளைத்து-தோன்றி—ஒளிர்-விளங்காநின்ற—திங்கள்-நிலவானது—விதியில்-விதியினால்— மாலையாம்- மாலைக்காலமாகிய—துணைவியை-மனைவியை—மிக்கு-மிகுந்த—இருள்-இருளாகிய—தலைவன்-நாயகன்—வதுவையாற்றுவான் - மணஞ்செய்யும்பொருட்டு—வைத்த- வைக்கப்பெற்ற—பொற்குடமென - பொன்னாலாகிய குடத்தைப்போல்—வயங்கும்- விளங்கும்—(எ-று) (கருத்து) சந்திரனுதயமானது இருளாகியநாயகன் மாலைக்காலமாகிய மனைவியைக் கலியாணஞ்செய்யும் பொருட்டுவைத்த குடப்போலு மிருந்தது, என்பதாம், (௩)

தெள்ளுதெண்டிரைக்கருங்கடலெழுந்த*வெண்டிங்கள்.
புள்ளவாங்கணைமதனனைப்பூம்புனலாட்ட............*
வள்ளிதழ்க்கருங்குவளைபெய்திரவெனுமடந்தை......*
வெள்ளிவெண்குடமேந்தினளாமெனவிளங்கும்......*

(இ-ள்) தெள்ளு- கொழிக்கின்ற—தெண்டிரை - தெளிந்த அலைகளையுடைய—கருங்கடல்- கரியகடற்கண்—எழுந்த - தோன்றிய—வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனானது—புள்- வண்டுகளானவை—அவாம்-விரும்புகின்ற—கணை-மலர்க்கணைகளையுடைய—மதனனை-மன்மதனுக்கு—பூம்புனல்- அழகியநீரினாலே—ஆட்ட- அபிடேகஞ்செய்ய—இரவெனுமடந்தை- இரவாகியமடந்தையானவள்—வள்ளிதழ்- கூரியவிதழ்களையுடைய—கருங்குவளை- நீலோற்பலப்பூவை—பெய்து-மேலேசூட்டி—வெள்ளி-வெள்ளியினாலாகிய—வெண்குடம்-வெள்ளியகுடத்தை—ஏந்தினளாமென- ஏந்தினளென்று சொல்லும்படியாக—விளங்கும்-(களங்கத்தோடு) விளங்கும் (எ-று)
* இலக்கணத்திரட்டு-பொருவியற்படலம்- ௯௰- ௬- அவற்றுளின்மையைவகையாகும் - இவ்விதியால் - கருத்திங்க ளில்லை யென்றறி

இலக்கணக்கொத்திருப்பதுவே,(கருத்து) சந்திரனுதயமான துஇ
ரவென்னும்பெண்ணானவள்மன்மதனுக் கபிஷேகஞ் செய்யநிலை
த்தலஞ்சூட்டிவெள்ளிக் குடத்தையேற்றினள்போலும் விளங்கும்
என்பதாம், (௪)

புலவுநாறுவெஞ்சுறவெறிபொருதிரைமுகட்டி ......*
னிலவுகொப்புளித்துயரியநிகரில்வெண்மதிய ... ...*
மலகிறாரகைமீன்பயிலிருட்கடலி... ....*
* னுலகமாழ்தலுமெழுந்தபுற்புதமெனவொளிரும்...*

(இ-ள்) புலவுநாறு-புலானாற்றநாறுகின்ற—வெவ்- வெவ்விய—
சுறவு-சுறாமீன்களை—எறி-எறியும்—பொரு- கரையின்மோதுகின்
ற—திரை-அலைகளையுடையகடலின்து—முகட்டு-உச்சியில் —நில
வு-சந்திரிகையை—கொப்புளித்து-உமிழ்ந்து—உயரிய-எழுந்த—
நிகரில்-ஒப்பில்லாத—வெண்மதியம்-வெள்ளியசந்திரனானது —அ
லகில்-கணக்கில்லாத—தாரகை-உடுக்களாகிய—மீன் - மீன்களான
வை—பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற—ஆரிருள்- நிறைந்தவந்தகாரமாகி—
கடலில்-சமுத்திரத்தில்—உலகமாழ்தலும் -உலகமுழுகியபோதவு
ம்—எழுந்த-அதிலிருந்து மேலெழுந்த—புற்புதமென - குமிழி
யைப்போல —ஒளிரும்-விளங்கும்—(எ-று)* தொல்காப்பிய மர
பியல்-௮௮-௫ - நிலந்தீநீர்வளிவிசும்போடைந்தும் - கலந்தமயக்க
முலகமாதலி னிருதிணையைம்பாலியனெறிமாறாமைத் - திரிவில்
சொல்லொடுதழாஅல்வேண்டும் ;-இவ்விதியால் உலகமைம்பூமு
டைத்து-(கருத்து) சமுத்திரத்திடத்துதித்த சந்திரனானது இருட்
கடலிலெழுந்த நீர்க்குமிழியை ஒக்கும்-என்பதாம் (௫)

திரைநெடுங்கடல்வயிறுளைந்தீன்றவெண்டிங்க... ...*
ளிரைசெழுங்கதிர்க்கரங்களாலம்பரநீவ...............*
விரவுகின்றபுன்மாலையாந்தெரிவையுள்வெள்கி... ...*
யருணவெங்கதிர்ச்சுடரினையொளியறவவித்தாள்......*

(இ-ள்) திரை- அலைகளையுடைய—நெடுங்கடல் -நெடியகடலான
து—வயிறுளைந்து-வயிறுநொந்து—ஈன்ற -பெற்ற —வெண்டிங்
கள்-வெள்ளியசந்திரனானவன்—நிரை-வரிசையாகிய —செழுங்கதி
ர்-செழுமையுள்ளகிரணங்களாகிய—கரங்களால் -கைகளால் —அம்
பரம்-ஆகாயமென்னுந்துகிலாடையை—நீவ-தடவ —விரவுகின்ற-
கலக்கின்ற—புல்-புல்லிய—மாலையாம் -மாலைக்காலமாகிய —தெரி
வை-பெண்ணானவள்—உள்-உள்ளத்தில்—வெள்கி-நாணி—அருண
ம்-சிவப்பாகிய—வெங்கதிர்-சூரியனாகிய—சுடரினை - தீபத்தை—
ஒளியற-ஒளிநீங்க—அவித்தாள்- அவித்தனள்—(எ-று) (கருத்து)

சமுத்திரமீன்ற சந்திரனானவன் கிரணக்கரங்களால் மாலைக்காலமா
யபெண்வஸ்திரத்தைத்தடவ அப்பெண்வெட்கிச் சூரியனாகியவி
ளக்கை அவித்தாள்-என்பதாம், (௬)

குறைவில்வெண்மதி தோன்றமென் குமுதநாண்முகை
சிறகர்வண்டுபாண்முரலநும்முயிரினிற்சிறந்த... [யித்
விறைவன்வார்திரைக்கடன்முகட்டெழுந்தனனென்று *
லறையவந்ததூதர்கள்சொலிற்றோன்றியதன்றே ... *

(இ-ள்) குறைவில்-கலைகளிரம்பிய — வெண்மதி - வெள்ளியசந்தி
ரனானவன் — தோன்ற-உதயமாக — மென்-மெல்லிய — குமுதம் -அ
ல்லிகளுடைய — நாள்-புதிய — முகையில்- அரும்புகளில் — சிறகர்-
இறகுகளையுடைய — வண்டு-வண்டுகள் — பாண்- இசைகளை — முர
லல்-ஒலிசெய்தல் — நும்-உம்முடைய — உயிரினில் - உயிரைகாட்
டிலும் — சிறந்த-சிறந்திருக்கின்ற — இறைவன்- நாயகனானவன் —
வார்-நெடிய — திரை-அலைகளையுடைய — கடல்-கடலினது — முக
ட்டு-உச்சியில் — எழுந்தனனென்று-புறப்பட்டானென்று — அறை
யவந்த-சொல்லவந்த — தூதர்-தூதர்களுடைய — சொலில்-சொல்
லைப்போல் — தோன்றியது-தோன்றியது — (எ-று) (கருத்து) சந்திர
னுதயமாக அல்லிமலரில் வண்டுகளொலிசெய்தல் உங்கள்நாயகன்
புறப்பட்டானென்றுசொல்லவந்ததூதர் சொல்லைப்போலு மிருந்
தது எ-ம். (௭)

தெண்பனிக்கடற்றிரையினிதுயிர்த்தவெண்டிங்க ... *
டண்புனற்றடத்தாம்பன்மெல்லிதழ்த்துகிறைவந் ... *
தொண்கரத்தினெகிழ்த்தலுநாணமீதூரக் ....*
கண்புதைத்தனகுவிந்தனகடிகமழ்கமலம்............*

(இ-ள்) தெள்-தெள்ளிய — பனி- குளிர்ச்சிபொருந்திய — திரை-
அலைகளையுடைய — கடல்- கடலானது — இனிது- இனிதாக — உயிர்
த்த-ஈன்ற — வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரன் — தண்- தண்ணிய —
புனல்- நீரையுடைய — தடத்து- தடாகத்திலுள்ள — ஆம்பல்- அல்லி
யினுடைய — மெல்-மெல்லிய — இதழ்- இதழ்களாகிய — துகில்- ஆ
டையை — ஒள்- ஒள்ளிய — கரத்தினால் - கிரணமாகியகையினால் —
தைவந்து-தடவி — நெகிழ்த்தலும்- அவிழ்த்தவளவிலே — கடி- வா
சனை — கமழ்-மணக்கின்ற — கமலம்- தாமரை — நாணம் - அச்செய்
கையைக்கண்டுண்டாகியநாணம் — மீதூர- அதிகரிக்க — கண்புதை
த்தன- கண்களைமூடிக்கொண்டனபோல் — குவிந்தன- முகிழ்த்தன
— (எ-று) (கருத்து) கடலீன்றசந்திரனானவன்கிரணக்கரங்களால்

அல்லிகளிதழாகியவஸ்திரங்களை யவிழ்த்தவளவில்தாமரைகள் வெ
ட்கிக்கண்களைமூடிக்கொண்டனபோலுங்குவிந்தன-எ-ப், (௮)

களிசெய்காமநோய்விளைத்திடுமிரவெனுங்கன்னி ... *
தளிகொள்வெண்மதிநலங்கிளர்வாண்முகமதனாற் ... *
றெளிநிலாக்கதிர்த்தேறல்கொப்புளித்தலுஞ்சிறந்த... *
வொளிகொள்வான்மகிழ்பூத்தெனவிளங்கினவுடுக்கள் *

(இ-ள்) களிசெய்-களிப்பினைச்செய்கின்ற—காமநோய்-காமமா
கியநோயை—விளைத்திடும்-உண்டாக்கும்—இரவெனுங்கன்னி இ
ரவென்னுமங்கையானவள்—தளிகொள் - குளிர்ச்சியைக்கொண்ட
—வெள்-வெள்ளி—மதி-சந்திரனாகிய—நலங்கிளர்- தன்மைவிளங்
கா நின்ற—வாள்-காந்திபொருந்திய—முகமதனால்-முகத்தினைக்கொ
ண்டு—தெளி- தெளிந்த—நிலா- ஒளிபொருந்திய—கதிர் - கிரண
மாகிய—தேறல்-மதுவை—கொப்புளித்தலும்- உமிழ்தலும்—சிற
ந்த-சிறக்கப்பெற்ற—ஒளிகொள்-ஒளியைக்கொண்ட—வான்- ஆகா
யமாகிய—மகிழ்- மகிழ்மரமானது—பூத்தென- மலர்ந்ததுபோல
—உடுக்கள்-தாரகைகள்—விளங்கின-ஒளிசெய்தன(எ-று) (கருத்து)
இரவாகிய பெண்ணானவள் சந்திரனாகியமுகத்தைக்கொண்டு கிரண
மாகியதேனைக்கொப்புளிக்கச்சிறப்புற்றவாகாயமாகிய மகிழமரங்க
ள் பூத்ததுபோலும் நட்சத்திரங்களுதயமாயின என்பதாம், (௯)

நள்ளிருட்குறும்பெறிந்தெழுநளிர்மதிச்செல்வன்... *
விள்ளுமாம்பல்வாய்க்கங்குலாந்தெரிவையைவேட்ப *
வள்ளிவான்மகள்சிதறுவெண்பொரியெனவமைந்த.. *
புள்ளிமீனினமகலிருவிசும்பினிற்பொடித்த... ...*

(இ-ள்) அமைந்த- நிறைந்த—புள்ளி- பொறிகளாகிய—மீனின
ம்-தாரகைகளுடையகூட்டங்களானவை—நள் - மிக்க—இருள்- இ
ருளாகிய—குறும்பு-குறநிலமன்னனை—எறிந்து-அழித்து—எழு-
தோன்றிய—நளிர்- குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதி - சந்திரனாகிய—
செல்வன்-அரசிளங்குமாரனானவன்—விள்ளும்- மலர்கின்ற—ஆம்ப
ல்-செவ்வல்லிப்பூவாகிய—வாய்-வாயையுடைய—கங்குலாம்- இரவா
கிய—தெரிவையை-மங்கையை—வேட்ப- மணஞ்செய்ய—வான்-
ஆகாயமாகிய—மகள்- மாதானவள்—அள்ளி- கைகளாலள்ளி—சித
று-இறைத்த—வெண்பொரியென-வெள்ளியபொரிகளைப்போல—
அகல்-அகன்ற— இருவிசும்பினில்-பெரியவாகாயத்தின்கண்—பொ
டித்த- தோன்றினவென்பதாம்—(எ-று) (கருத்து) சந்திரன் இர
வென்னும்பெண்ணைமணஞ்செய்யவாகாயமென்னும பெண்ணா

வள் அள்ளித்தூவிய பொரிகளைப்போல நட்சத்திரங்க ளுதயமாயின என்பதாம். (௰)

திங்கள்வேந்து வெண்டாரகைத் துணைவியர்செறிய... *
வங்கண் வானகத் தெழுதலுமாரமுதுகுக்குப்...... ...*
பொங்கு வெண்கதிர் வெள்ளியம்பிரம்பு பார்போர்த்த *
துங்கவல்லிருட் குறுநிலவேந்தினைத் துரந்த...... ... *

(இ-ள்) திங்கள்-சந்திரனாகிய—வேந்து-அரசனானவன்—வெண்டாரகை-வெள்ளியவுடுக்களாகிய—துணைவியர்-மனைவியர்—செறிய-தன்னொடு நெருங்கிவர—அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—வானகத்து-ஆகாயத்தின்கண்—எழுதலும்-தோன்றியவளவில—ஆர்-நிறைந்த—அமுது-அமிர்தத்தை—உகுக்கும்-சிந்துகின்ற—பொங்கு-மிகுந்த—வெள்-வெள்ளிய—கதிர்-கிரணங்களாகிய—வெள்ளியம்பிரம்பு-வெள்ளிப்பிரம்புகளானவை—பார்-பூமியை—போர்த்த-மூடிய—துங்கம்-உயர்வுள்ள—வல்-வலிய—இருள்-இருளாகிய—குறுநிலவேந்தினை-குறுநிலமன்னனை—துரந்த-துரத்தின (எ-று) அம் சாரியை (கருத்து) சந்திரனாகியவரசன் நட்சத்திரமனைவியரோடு வானத்திலுதித்தவளவில் அவன் கிரணமாகிய பிரம்புகள் இருளாகிய குறுநிலவரசனைத் துரத்தின-எ-ம். (௰௧)

தாழும்வண்டிமிர்தண்மலர்த்தடஞ்சினைத்தருவி...... *
னீழலெங்கணுந் துயல்வருகின்றனநெடுநீர்..... ......*
ஆழிவெண்டிரைமுகட்டெழுமவிர்மதிக்கதிர்வாள். . *
போழும்வல்லிருட்டுணிபலபதைப்பனபோலும் ... *

(இ-ள்) வண்டிமிர்-வண்டுகளொலிக்கின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர்-மலர்களையுடைய—தாழும்-தாழ்ந்த—தடம்-விசாலமுள்ள—சினை-கிளைகள்பொருந்திய—தருவின்-மரத்தினுடைய—நீழல்-நிழல்களானவை—எங்கணும்-எவ்விடத்தும்—துயல்வருகின்றன-அசைகின்றன—நெடுநீர்-நெடியநீரையுடைய—ஆழி-கடலினது—வெண்டிரைமுகட்டு-வெள்ளியவலைகளினுடைய வுச்சியில்—எழும்-தோன்றும்—அவிர்-காந்திபொருந்திய—மதி-சந்திரனானவன்—கதிர்வாள்-கிரணங்களாகியவாளினாலே—போழும்-பிளக்கப்பட்ட—வல்-வலிய—இருள்-இருளினது—துணி-துண்டங்கள்—பல-அநேகம்—பதைப்பனபோலும்-பதைப்பனவற்றையொக்கும் (எ-று) (கருத்து) தருக்களினிழல்களசைவனவெனவெம்பாலவெனின் சந்திரகிரணங்களென்னும் வாட்களால்வெட்டுப்பட்ட இருட்டுண்டங்கள் பதைப்பனபோலாம்-எ-ம். (௰௨)

செருவின்மாண்டவரரம்பையயர்ச்சேர்குவரன்றே ... *
பொருவில்வெண்மதிபொழிகதிர்வாளினாற்போழ்ந்த *
விருளுமின்னகிற்கொழும்புகையுருவெடுத்தெழில்சே *
ரமடந்தையர்கருங்குழற்கற்றைசென்றடைந்த ... *

(இ-ள்) செருவில் - போரின்கண் — மாண்டவர் - இறந்தவர் — அரம்பையர் - அரம்பையரை — சேர்குவர் - அடைகுவர் — அன்றே - அன்று — பொருவில் - ஒப்பில்லாத — வெண்மதி - வெள்ளியசந்திரனானவன் — பொழி - பொழிகின்ற — கதிர் - கிரணமாகிய — வாளினால் - கத்தியினால் — போழ்ந்த - வெட்டப்பட்ட — இருளும் - அந்தகாரமும் — இன் - இனிய — அகில் - அகிற்கட்டைகளினது — கொழும்புகை - கொழுமியதூமத்தினது — உருவெடுத்து - வடிவெடுத்து — எழில்சேர் - அழகுபொருந்திய — அரமடந்தையர் - தெய்வமங்கையருடைய — கரும் - கரிய — குழற்கற்றை - மயிர்முடியை — சென்று - போய் — அடைந்த - சேர்ந்தன — (எ-று) (கருத்து) போரின்மாண்டவரரம்பையரைச்சேர்குவர் ஆகையாற்சந்திரகிரணவாளால் வெட்டப்பட்டவிருட்களும் அகிற்புகை வடிவெடுத்தரம்பையின் கூந்தலையடைந்தன என்பதாம். (௯௩)

களிகொள்வண்டினமாம்பல்சேர்ந்திசைபயில்காட்சி *
யொளிரும்வெண்மதிதுரத்தலுமுடைந்தகாரிருள்போ,
யளியின்மெல்லுருவெடுத்தவனருந்துணைவியர்பா.. *
லெளிமையினினையிரங்கிவீழ்ந்திசைப்பனவினையும்

(இ-ள்) களிகொள் - மகிழ்ச்சியைக்கொண்ட — வண்டினம் - வண்டுக்கூட்டங்கள் — ஆம்பல்சேர்ந்து - அல்லிமலரையடைந்து — இசைபயில் - இராகத்தைப்பாடுகின்ற — காட்சி - தோற்றமானது — ஒளிரும் - விளங்காநின்ற — வெண்மதி - வெள்ளியசந்திரனானவன் — துரத்தலும் - துரத்தியவளவில் — உடைந்த - சிதைந்த — காரிருள் - கரியவிருளானது — போய் - (தன்னுருவை) நீங்கி — அளியின் - வண்டுகளுடைய — மெல்லுருவெடுத்து - மெல்லியவுருவங்கொண்டு — அவன் - அச்சந்திரனுடைய — அரும் - அருமையாகிய — துணைவியர்பால் - மனைவியரிடத்து — எளிமை - எளிமையாகிய — இன்னுரை - இனியசொற்களை — இரங்கி - புலம்பி — வீழ்ந்து - அடிபணிந்து — இசைப்பனவினையும் - சொல்லுவனவற்றையொக்கும் — (எ-று) (கருத்து) அல்லிமலர்களில்வண்டுகள்சேர்ந்திசைபாடுங்காட்சியானது சந்திரன் றுரத்தியவளவில்சிதைபட்டவிருட்களானவைவண்டுருக்கொண்டுஅச்சந்திரன்மனைவியரிடத்திரங்கிச்சொல்லுவதுபோலுமிருந்தது

முள்ளரைச்செழுமுளரியுமுருகுகொப்புளிக்கு... ...*
அள்ளலங்கயத்தாம்பலுமுறவெனவறிந்தேம் ....*
கள்ளுலாமலர்முகிழ்த்தலக்கடிமலர்க்கமலம்........ ...*
பிள்ளைவண்டினுக்கூறுதேன்பெரிதளித்ததனால்......*

(இ-ள்) கள்ளுலாம் - தேனொழுகின்ற — மலர் - அல்லிப்பூவானது — முகிழ்த்த - குவிந்த — அக்கடிமலர்க்கமலம் - அப்படிப்பட்ட வாசனையுள்ள தாமரை மலரினது — பிள்ளைவண்டினுக்கு - பிள்ளையாகிய வண்டுக்கு — ஊறு - சுரக்கின்ற — தேன் - தேனை — பெரிது - மிகவும் — அளித்ததனால் - கொடுத்ததனால் — அள்ளல் - சேற்றையுடைய — அம் - அழகிய — கயத்து - கயத்திலுள்ள — முள் - முட்களையுடைய — அரை - தாள்பொருந்திய — செழு - செழிய — முளரியும் - தாமரைப்பூவும் — முருகு - தேனை — கொப்புளிக்கும் - உமிழ்கின்ற — ஆம்பலும் - அல்லிப்பூவும் — உறவென - தம்முளுறவுடையனவென்று — (நாம்) அறிந்தேம் - அறிந்துகொண்டோம் — (எ-று) (கருத்து) அல்லிமலர்களானவை தாமரைமலரினுள்ள வண்டுகளுக்குத் தேன்கொடுத்தமையால் இரண்டுமுறவென்றறிந்தோம், எ-ம், (௰௫)

கங்குலெய்தியகாரிருட்கருங்கடறெளியத்............ *
திங்களென்சுடர்த்தேற்றினுற்றேற்றலுஞ்சிறந்து ... *
பொங்குவெண்ணிலாதெளிந்தநன்னீரெனப்பொலிந்த,
பங்கமென்னநீடருநிழல்படியினிற்படிந்த... ... ...*

(இ-ள்) கங்குல் - இரவில் — எய்திய - அடைந்த — கார் - கரிய — இருள் - இருளாகிய — கருங்கடல் - கரியகடலானது — தெளிய - கலக்கந்தீர — திங்களென் - சந்திரனென்னும் — சுடர் - காந்தியையுடைய — தேற்றினல் - தேற்றாம்வித்தினால் — தேற்றலும் - உலாத்துத்தெளிவித்தவளவில் — சிறந்து - சிறப்புப்பெற்று — பொங்கு - விளங்குகின்ற — வெண்ணிலா - வெள்ளியசந்திரிகைகள் — தெளிந்த - தெளிவையடைந்த — நன்னீரென - நல்லநீர்போல் — பொலிந்த - பொலிவையடைந்தவை — நீள் - நெடிய — தருநிழல் - மரங்களுடைய நிழல்களானவை — படியினில் - பூமியின்மேல் — பங்கமென்ன - சேறுபோல் — படிந்த - படிந்தன — (எ-று) (கருத்து) இருட்கடலானது தெளியச் சந்திரனென்னுந் தேற்றாம்வித்தினால் உலாத்துத் தெளிவித்தவளவில் நிலாக்கிரணங்கள் நீர்போலிருந்தன தருக்களி னிழல்களானவை சேற்றைப்போலிருந்தன என்பதாம், (௰௬)

அகல்விசும்பெனுமாவின்மென்மடியெனத்தோன்றித்,
திகழும்வெண்மதியுமிழ்தருசெழுங்கதிர்த்தீம்பால்...*

முகைநெகிழ்ந்துதேன்பிலிற்றியமுல்லையம்புறவி ...*
னுகள்புனிற்றிளங்கன்றெனச்சகோரநின்றுண்ணும் *

(இ-ள்) அகல்-அகன்ற—விசும்பெனும்- ஆகாயமென்கின்ற—ஆவின்-பசுவினது—மெல்-மெல்லிய—மடியென - மடியைப்போல—தோன்றி- உண்டாகி—திகழும் - விளங்காநின்ற—வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரன்—உமிழ்தரு-சொரிகின்ற—செழும் -செழிய—கதிர்-நிலாவாகிய—தீம்-மதுரம்பொருந்திய—பால் - பாலை —முகை-அரும்புகள்—நெகிழ்ந்து-விரிந்து—தேன்-தேனை —பிலிற்றிய-துளித்த—முல்லை-முல்லைக்கொடியையுடைய—அம்-அழகிய—புறவின்-முல்லைநிலத்தின்கண்—சகோரம் - சகோரப்பறவையானது—உகள்-துள்ளுகின்ற—புனிற்றிளம் - மிகுந்தவிளமையையுடைய—கன்றென-கன்றுபோல்—நின்று நிலைபெற்று—உண்ணும்- குடிக்கும்—(எ-று) (கருத்து) ஆகாயமென்னும்பசுவினது மடியாகத்தோன்றுஞ்சந்திரனது கிரணமாகியபாலைமுல்லைநிலத் திளங்கன்றைப்போற்சகோரங்களுண்ணுமென்பதாம், (யஎ)

நன்கமைந்தசாளரத்துறுநகைநிலாக்கொழுந்தை... *
யன்பினீடுகூர்வாயினாற்சகோரங்களருந்தல்...... ...*
மின்செய்வெள்ளிவெண்கம்பியைவிளங்குநூலச்சிற் *
பொன்செய்கம்மியர்குறட்டினால்வாங்குதல்போலும் *

(இ-ள்) நன்குஅமைந்த-அழகுபொருத்திய—சாளரத்து - பல்கணியினுள்—உறு-அடைகின்ற—நகை- ஒளிபொருந்திய —நிலாக்கொழுந்தை-சந்திரனுடையவிளங்கிரணங்களை— அன்பின் -ஆசையோடு—நீடு-நீண்ட—கூர்வாயினால்-கூரியவாயினால்—சகோரங்கள் - சகோரப்பறவைகள்—அருந்தல்-உண்ணுதல்—மின்செய்- காந்தியைச்செய்கின்ற—வெள்ளி-வெள்ளியினாலாகிய—வெண்கம்பியை- வெள்ளியகம்பியை(மாட்டி)—விளங்கு-விளங்காநின்ற— நூலச்சில்-கம்பியச்சென்னுங்கருவியில்—பொன்செய்கம்மியர் -பொன்வேலைசெய்யுங்கம்மாளர்—குறட்டினால் - குறட்டினாற்பற்றி—வாங்குதல்போலும்-இழுத்தலையொக்கும்—(எ-று)(கருத்து) பல்கணியுட்பொருந்துஞ்சந்திரகிரணங்களைச் சகோரங்களுண்ணுதல் எதுபோலெனில் பொற்கொல்லர் வெள்ளிக்கம்பியைக் கம்பியச்சிற்குறட்டால் இழுத்தல்போலும் என்பதாம். (யஅ)

துலங்குவெண்மதித்தூநிலாக்கதிரினின்றிலங்கு...... *
பொலங்கொண்மாடமேற்புகுநிலாமணிபுனல்பொழித
லம்பெய்நேமியம்புட்குலம்பிரிவுளாவியப்... ... *
புலம்புமாறுகண்டுள்ளநெக்குருகுதல்போலும்... ...*

(இ-ள்) துலங்கு-விளங்குகின்ற—வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரன

து—தூ-பரிசுத்தமாகிய—நிலாக்கதிரில்-சந்திரிகையில்—நின்று-நிலைபெற்று—இலங்கு-ஒளிர்கின்ற—பொலங்கொள்-அழகினைக்கொண்ட—மாடமேலை-உப்பரிகைமேற்படுத்த—படு-பதிய—நிலாமணி-சந்திரகாந்தங்கள்—புனல்-நீரை—பொழிதல-சொரிதலால்—தலம்படப் சுகத்தை தருகின்ற—நேமியப்புள்-சக்கரவாகப்பறவைகளது—குலப்-கூட்டத்தினது—பிரிவு-ஆண்பெண்களின் பிரிவானது—உளம்-அவற்றின் மனத்தை—நலிய-வருத்த—புலம்பமாறு-அவைவருந்துந் தன்மையை—கண்டு-(அச்சந்திரகாந்தங்கள்) கண்டு—உள்ளம்-தமதுள்ளம்—நெக்குருகுதல்போலும்-கரைந்துருகுதல்போலும்—(எ-று) (கருத்து) சந்திரகிரணங்களால் சந்திரகாந்தம் நீரைப்பொழிதலானது சக்ரவாகங்கள் பிரிதலைக்கண்டுருகுதல்போலும் என்பதாம். (௰௯)

இன்னகாரிருட்கங்குலுக்கெல்லைகாண்கிலளாய்க்... — *
கன்னலஞ்செழுங்கழனிசூழ்விதர்ப்பநாடளிக்கு......*
மன்னர்மன்னவனருந்தவப்பேற்றினால்வந்த.........*
பொன்னவாஞ்சுணங்கணிமுலைப்பூங்கொடி*புலம்புவாள்

(இ-ள்) கன்னல்-கரும்பு வளையுடைய—அம்-அழகிய—செழும்-செழுமையுள்ள—கழனிசூழ்-வயல்கள்சூழ்ந்த—விதர்ப்பநாடு-விதர்ப்பதேசத்தை—அளிக்குப்-காக்கின்ற—மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனுடையவீமனது—அருந்தவப்பேற்றினால்-அரியதவப்பலத்தினால்—வந்த-தோன்றிய—பொன்னவாம்-பொன்விரும்புகின்ற—சுணங்கணி-தேமலணிந்த—முலை-தனத்தினையுடைய—பூங்கொடி-மலர்க்கொடிபோல்பவளாகியதமயந்தி—இன்ன-இத்தன்மைத்தாகிய—காரிருள்-கரியவிருளையுடைய—கங்குலுக்கு-இரவிற்கு—எல்லைகாண்கிலளாய்-அளவுகாணாதவளாகி—புலம்பும்-புலம்புவாள்—(எ-று)*வீரசோழியம் பொருளதிகாரமேற்கோள்-கூ- அகமெய்ப்பாட்டையறையுங்காலை-விளர்ப்பேபசப்பே மெலிவேவிதிர்ப்பே-துளக்கந்துயர்தல்தும்மல்சேர்தல-வியர்த்தல்வெருவுதல்விம்முதல்விரும்புதல் ஒப்பிலாமையுருகுதன்மயங்குதல் மூரியுயிர்ப்பு மூர்ச்சனைமுறுவல,நாணிசைகிடத்தல்பழிகண்ணோட்ட, மிருந்துழியிராமையாரமிழ்கமழ்தல்-வருந்திக்காட்டுதல்வாய்நனியுருதல்-சிந்தனைகூர்தல்சேர்துயிலின்மை-கண்டதுமறுத்தல்காட்சிவிரும்பல்-துண்டிவிரும்பாமையுணாத்ததுமறுத்தல்-கண்ணீர்வழித்தல்கலைவுதனிகாண்டலெனவெண்ணூற் றுலறையுமென்மனூர்புலவர் இவ்வியாற்புலம்புவாள். (கருத்து) தமயந்தியானவள் இவ்விராக்காலத்தளவுகாணாதவளாய்ப்புலம்புதலுறுவாளாயினாள் என்பதாம். (௨௰)

நிலாத்தோற்றுப்படலம்-முற்றிற்று.

சந்திரோபாலம்பனப்படலம்,

இப்படலத்தால் மேலுதித்தசந்திரனை விரகநோய்கொண்டதமயந்தி யானவள்நிந்தித்தல் சொல்லப் படுகின்றது,

(அறுசீர்க்கழி நெடிலடியாசிரியவிருத்தம்)

விரிதெண்டிரைநீர்க்கருங்கடல்வான் முகட்டிலெழுந்த
வெண்டிங்காள்; மருவுதிரைநீர்ச்சுவற்று சிகைவடவையி
டத்தோமைவிளர்ப்பக், கருகுங்கொடிய வெவ்விடத்தி
ன்கண்ணேறுதணந்தாருயிர்பருக, வெரிவெங்கதிராலுடல்
வெதுப்பயாண்டுக்கற்றாயறியேமால்.......... ......*

(இ-ள்) விரி-விரிந்த—தெள்-தெள்ளிய—திரை- அலைகளையுடைய—நீர்-நீரையுள்ள—கருங்கடல்-கரியகடலினது— வான்-உயர்ந்த—முகட்டில்-உச்சியில்—எழுந்த-உதயஞ்செய்த—வெண்டிங்காள்-வெள்ளியசந்திரனே—தணந்தார்-பிரிந்தவர்களுடைய— உயிர்பருக-உயிரைக்குடிக்க—எரி-எரிகின்ற—வெங்கதிரால்- வெவ்வியகிரணத்திரளால்—உடல்வெதுப்ப-உடலைச்சுட—மருவு- பொருந்துகின்ற—திரைநீர்-அலையையுடையநீரினை—சுவற்று-சுவறச்செய்கின்ற—சிகை-கொழுந்தினையுடைய—வடவையிடத்தோ - வடவைத்தீயிடத்தோ—மைவிளர்ப்ப-அஞ்சனமும்வெளிதாக—கருகும்- கருகிய— வெவ்விடத்தின்கண்ணேறு-வெவ்வியவிடத்தினிடத்தோ— யாண்டுக்கற்றாய்-(இவ்விரண்டினுள்) எதனிடத்துக் கற்றுக் கொண்டாய்—அறியேம்-(யாம்) அதனை அறிந்திலேம் — (எ-று) (கருத்து) சந்திரனே வெவ்வியகிரணங்களாலே பிரிந்தவருடலைச்சுட வடவாமுகாக்கினியிடத்துக்கற்றாயோ விஷத்தினிடத்துக்கற்றாயோ எவ்விடத்திற்கற்றாய் என்பதாம், (௧)

செய்யகமலமலர்கூம்பச்சேர்ந்தகொடியவெண்டிங்காள் *
வெய்யகதிர்வாள்வீசியுயிர்வீட்டியதனாற்புகழ்பெறுக......*
பொய்யிரவத்தினிற்பயந்தபுணரிமேவர்திகுலம்வாழ்க... *
மையல்கூரென்றனைநாளும்* வருத்தாதொழியல்வேண்டுமால்

(இ-ள்) செய்ய-சிவந்த—கமலமலர்-தாமரைப்பூக்களானவை—கூம்ப-குவிய—சேர்ந்த-அடைந்த — கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—வெண்டிங்காள்-வெள்ளியசந்திரனே — மையல்கூர்-மயக்கமிகுந்த—என்றனை-என்னை — நாளும்-எந்நாளும் — வருத்தாது-வருத்தஞ்செய்யாமல்— ஒழியல்வேண்டும் தவிரல்வேண்டும்—இவ

வீப-வெவ்விய—கதிர்வாள்வீசி-கிரணமாகியவாளைவீசி — உயிர்வீ
ட்டி-என்னுயிரைக்கொன்று—அதனால் - அக்கொலைத்தொழிலிரு
லே—புகழ்- கீர்த்தியை—பெறுக-பெறக்கடவாய்— பொய்யில்-
பொய்தவிர்ந்த—தவத்தின்-தவத்தினால்—திற்பயந்த - உன்னைப்பெ
ற்ற—புணரிவேந்தின்-கடலரசனுடைய—குலம் - மரபு—வாழ்க-
வாழக்கடவது—(எ-று) வீரசோழியம்-பொருளதிகார மேற்கோள்
ரு-புரமெய்ப்பாட்டேடகிறனுளிப்புகலி - வாரணங்காயவக்காமந்தர
னே-காரணம்பற்றிக்கருக்குமேவறுயட்டு-மற்றுமோரோ யூரப்மெய்
க்கண்டதன்றுமெட்டாமென்பரிபர்புணர்ந்தோரே - இவ்விதியா
ல் ஆரணங்காகிய துவருத்தம் இதைபுற்றாள் , (கருத்து) கொடுமை
யுள்ளசந்திரனே என்னை வருத்தா தொழிவாயாக - கிரணவாளால் வெ
ட்டிப்புகழ் பெறுவாயாக உன்னைப்பெற்ற வருணராசன் குலமும்
வாழ்க என்பதாம், (௨)

விரவுகரியகூரிருள்வாய்வெய்யோனென்னக்கதிர்பரப்பி... ..... *
மருவுகொழுநர்ப்பிரிந்தாரைவருத்தாதிற்குமாமதியே... ... ...[மூ
திரைசெய்கடல்பொன்னுருக்கியபோற்செங்கேழெழுந்தபுலரிவய
இரவிகதிராற்சவிமழுங்கியிருத்தல்யானேகாண்குவனால்... ... ..*

(இ-ள்) விரவு- (உலகமெங்கணும் கலந்த—கரிய-கறுத்த—கூரி
ருள்வாய்-மிக்கவிருளினிடத்தில்— வெய்யோனென்ன- சூரியனென்
றுசொல்ல—கதிர்-கிரணங்களை—பரப்பி-விரித்து —மருவு-தம்மை
மணந்த— கொழுநர்ப்பிரிந்தாரை-தலைவரைப்பிரிந்தமாதரை — வரு
த்தாநிற்கும்-வருத்துகின்ற—மாமதியே-பெரியசந்திரனே —திரை
செய்-அலைகளையுண்டாக்குகின்ற—கடல் கடலானது—பொன்னுரு
க்கியபோல்-பொன்னையுருக்கியதுபோல் - செங்கேழெழுந்த-செந்நி
றமடைய—புலரி-விடியற்காலத்தில்—எழும்-எழுகின்ற—இரவிகதி
ரால் சூரியகிரணத்தினால்—சவிமழுங்கி ஒளிகெட்டு— இருத்தல்-இ
ருக்கையை—யானே-நானே—காண்குவன்- பார்ப்பேன் —(எ-று)
(கருத்து) மகிழ்நரைப்பிரிந்த மாதரை வருத்துகின்றசந்திரனே நீ
சூரியகிரணத்தால்ஒளிமழுங்கியிருத்தலையானேகாண்பேன், எ-ம் (௩)

குன்றுகுனிலாக் கனியுகுத்தோன்கட விளமுதங்கடைத்தெடுப்
ப, நின்றமிடலுங்கலையனைத்துந் தளர்ந்துள்ளாவி குறைந்தி
லையே, துன்றுகதிர்வெண்கலைமதியேகூலவுதிரைநீர்க்கடல்கு
டித்த-வன்றுகலசமுனிவயிற்றிலற்றேயன்னிலழலாயே ...*

(இ-ள்) துன்று-நெருங்கிய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—வெள்
-வெள்ளிய—கலைமதியே- கலைகளையுடையசந்திரனே—நலமு-பக

வின்கன்றை—குணிலா- குறுந்தடியாக்கொண்டு — கனி விளங்க
னியை—உகுத்தோன்-உதிர்த்த நாராயணனவன் — கடலின்-பாற்க
டலினை—கடைந்து-மதித்து—அமுதம்-அமிர்தத்தை — எடுப்ப-
எடுத்தவேண்டி—குன்றம்- மந்தரமலையை — இடலும்-இட்டவ
ளவில்—கலையலைத்தும்- பதினாறுகலைகளும் — தகர்ந்து-உடைந்
து—உள்ளாவி உள்ளேயிருக்கின்றவுயிர்—குறைந்திலை-நீ குறைந்தா
யில்லை—கடல்- கடலினுடைய—சுலவு- சுழல்கின்ற—திரை-அலைக
ளையுடைய—நீர்- நீர்முழுதையும்—குடித்த-பானம்பண்ணின—
அன்று-அந்நாளில்—கலசமுனி- அகத்தியமுனிவனுடைய—வயிற்றி
ல்-வயிற்றினிடத்தில்—அற்றுவெயன்னில நீசீரணித்தாயானால்-அழலா
ய்-(இன்று) சுடமாட்டாய்—(எ-று) (கருத்து) வெள்ளியசந்திரனே
திருமாலானவர்திருப்பாற்கடலிலமுதங் கடைந்தெடுக்க மந்தரமலை
யைவிட்டவளவில் கலைகள்கெட்டாவிகுறைந்திலை அந்நாளிற் கடலை
க்குடித்த அகத்தியர்வயிற்றிற் சீரணித்தாயென்னில் என்னைச்சுடா
ய் என்பதாம். (௬)

மட்டுவிரியுமலர்வாளிவருந்துந்தமியேனுயிர்சோரப் ....*
பட்டபுழையிலழலுமிழுங்கதிர்கள்சுருக்கிப்பார்வேந்தி....... *
னெட்டுவரையுமிகழ்ந்து பொலங்கிரியோடிகலு மிருதடந்தோ*
டொட்டகதிர்மென்கரத்தாலென்னுடலந்தொடுவாய்சுடர்த்திங்காள்

(இ-ள்) சுடர்த்திங்காள்-ஒளியையுடையசந்திரனே—(நீ)வருந்து
-ம்(விரகத்தினால்)வருந்துகின்ற — தமியேன்- தனியளாகியவெ
ன்னுடைய—உயிர்சோர-ஆவிசோர—மட்டுவிரியும் - தேனொழு
குகின்ற—மலர்வாளி-மலர்ப்பாணங்கள்—பட்ட-தைத்த—புழையி
ல்-துவாரத்தில்—அழலுமிழும்-அக்கினியையுமிழ்கின்ற — கதிர்க
ள்-கிரணங்களை—சுருக்கி- அடைக்கிக்கொண்டு—பார்வேந்தின்-பூ
விக்ராசனாகிய நளமகாராஜனுடைய—எட்டுவரையும்-அட்டகுல
கிரிகளையும்—இகழ்ந்து -இகழ்ச்சிசெய்து— பொலங்கிரியோடி-
மேருமலையுடனே—இகலும்-பகைக்கின்ற— இரு- இரண்டாகிய—
தடந்தோள்-பெரியபயங்களை—தொட்ட- தீண்டிய—கதிர்- கிரண
ங்களாகிய—மென்கரத்தால்- மெல்லியகரங்களால்—என்னுடலம்-
என்னுடையதேகமுழுதையும்— தொடுவாய் - தீண்டுவாயாக—
(எ-று) (கருத்து) சந்திரனே நளனைத் தொட்டகரத்தாலென்னைத்
தொடுவாயென்றாள்-எ-ம். (௭)

அல்லிநண்ணாக்கடல்சூழ்ந்தியளியன்முலைமேலழலூற்றிக் ... ..*
கொல்லுங்கொடியவெண்டிங்கள்கொழிக்குந்தண்கதிர்சிறிது...*

புல்லும்பொழுதிலொழியாதுபுனல்கான்றிந்துகாந்தமெனுங் .. *
கல்லுமுருகுமெனிலுலகிலெவரோவாவிகளையாதார்...... .. .. ..*

(இ-ள்) அல்லின்-இரவின்கண்—இருள்-இருளாகிய—மா-பெரிய—கடல்-கடலினை—சுவற்றி-சுவறச்செய்து—அளியன்-எளியவனாகியவென்னுடைய—முலைமேல்-தனத்தின்கண் — அழலாற்றி-அக்கினியைச்சொரிந்து—கொல்லும்-கொலைபுரிகின்ற —கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—வெண்டிங்காள் -வெள்ளியசந்திரனே—கொழிக்கும்-கொப்புளிக்கின்ற—நினதுகதிர் - உன்னுடையகிரணங்கள்—சிந்த-கொஞ்சச்—புல்லும்பொழுதில்-பொருந்தும்பொழுதில்—ஒழியாது-ஓயாமல்—இந்துகாந்தமென்னுங்கல்லும்- சந்திரகாந்தமென்னுங்கல்லும்—புனல்கான்று - நீரைக்கக்கி—உருகுமெனில்- கரையுமேயானால்—உலகில்- உலகத்தில்—ஆவிகளையாதார்- (மெய்ம்மையாகிய) உயிர்களையழியாதவர்—எவர் - யாவர்—(எ-று) (கருத்து) சந்திரனே உன்கிரணங்களால்கல்லுமுருகுமானால் உலகத்தில்யார்தாமுருகாதவர் என்றாள் என்பதாம். (௬)

பணந்தாழ்ந்தரவுண்டுமிழ்மதியேயமிழ்தினொடும்பலதேவ...... ..*
கணந்தாம்வெருவும்விடத்தொடும்வந்ததனாலன்றோகவர்புய *
மணந்தாருள்ளங்குளிர்ப்பெறத்தண்ணென்கதிர்கள்வழங்குவதுந் *
தணந்தாருள்ளமிகவெதும்பத்தழல்போலுருக்குந்தன்மையுமே *

(இ-ள்) தாழ்-வளர்ந்த—பணம்-படத்தையுடைய— அரவு-சர்ப்பமானது—உண்டு-விழுங்கி—உமிழ்மதியே - உமிழ்கின்றசந்திரனே—கவர்புயம்-தலைவருடையபுயத்தை—மணந்தார் - சேர்ந்தவர்களது—உள்ளம்-மனமானது— குளிர்ப்பெற- குளிர்ச்சியையடைய—தண்ணென்கதிர்கள் குளிர்ச்சியாயிருக்கின்ற கிரணங்களை—வழங்குவதும்- கொடுப்பதும்—தணந்தார் பிரிந்தவர்களுடைய உள்ளம்-மனமானது—மிகவெதும்ப-மிகவும்வாட— தழல்போல்-அக்கினியைப்போல்—உருக்கும்- உருக்குகின்ற—தன்மையும்- குணமும்— அமிழ்தினொடும் - அமிர்தத்துடனேயும—பலதேவகணம்-பலவாகியதேவகூட்டங்கள்—வெருவும் - பயப்படுகின்ற—விடத்தோடும்- நஞ்சுடனும்—வந்ததனாலன்றோ - வந்ததனாலன்றோ—(எ-று) (கருத்து) அரவுண்டுகக்கியசந்திரனே மணந்தார்க்குத் தண்கதிர்களும் தணந்தார்க்கு வெங்கதிர்களும்வழங்குவது அமிர்தத்துடனும் விஷத்துடனும்பிறந்ததனாலோ என்றாள்-எ-ம். (௭)

வடவானலத்தினுடன்பிறந்தாய்வளர்பூங்கலையொன்றேந்தியமின்.*
படர்வார்சடைமேலழல்பரப்புநுதற்கண்ணோடுபயின்றிருந்தாய் *

சுடர்கால்கலைகணிறைந்துமுழுமதியாங்காலைத்தொடரரவின் ... *
விடவாயுறைந்தாய்மதியே* நீவெம்மைகால்வதரிதேயோ.... ... *

(இ-ள்) மதியே-சந்திரனே—வடவனலத்தினுடன் - வடவாமுகாக்கினியுடனே—பிறந்தாய் உதித்தாய்—வளர் - வளர்கின்ற—அழகிய—கலையொன்று-கலையொன்றனை—எய்தியபின்- அடைந்தபின்பு—படர்-படர்கின்ற—வார்- நெடிய—சடையோன் - சடையினையுடையபரமசிவனது— அழல்- அக்கினியை—பரப்பும்-விரிக்கின்ற—நுதற்கணோடு- நெற்றிக்கண்ணுடனே—பயின்றிருந்தாய்-பழகிக்கொண்டிருந்தாய்—சுடர்-கிரணங்களை—கால் -உமிழ்கின்ற—கலைகணிறைந்து-பதினாறுகலையுநிறைந்து —முழுமதியாங்காலை-பூரணசந்திரனானபொழுது—தொடர்-தொடருகின்ற—அரவின்-பாம்பினுடைய—விடவாய்- விடமுள்ளவாயிலே—உறைந்தாய்- தங்கினாய் (ஆகையால்)—நீ-நீ—வெம்மைகால்வது -வெப்பத்தைத்தருவது—அரிதேயோ-அரிதாகுமோ—எ-று) * தொல்காப்பியம் -பெயரியல்-௩௰-௫-நீயென்கிளவியொருமைக்குறித்தே (கருத்து) சந்திரனே வடவாமுகாக்கினியுடன்பிறந்தாய் ஒருகலை பெற்றபின் பரமசிவனெற்றிக்கண்ணோடு பழகியிருந்தாய் பாம்பின்வாயிலுறைந்தாய் நீ அக்கினியைக்கக்குதலரிதோவென்றாள் -எ-ம். (அ)

தொய்யின்முலைகள்பசப்பூரத்துணைவர்ப்பிரிந்துதுயிறுறந்த ... *
மையன்மடவாருயிர்கவர்வான்கூற்றப்போலவருமதியே........*
ஐயமிலையுன்னுடற்களங்கமழலுங்கொடியவிடமன்றே... ...*
வெய்யபகுவாய்க்கரும்பாந்தள்விழுங்கியாற்றாதுமிழ்ந்ததுவே...*

(இ-ள்) துணைவர்ப்பிரிந்து-கணவரைப்பிரிதலினாலே—தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தையெழுதப்பெற்ற—முலைகள் - தனங்களானவை—பசப்பூர-வேறுபட்டநிறத்தையடைய—துயிறுறந்த- நித்திரையையொழிந்த—மையல்-மடக்கத்தையுடைய—மடவார் - மங்கையரது—உயிர்-ஆவியை—கவர்வான் - கொள்ளையிடும்பொருட்டு—கூற்றப்போல- கூற்றுவனைப்போல—வருமதியே-வருகின்றசந்திரனே—ஐயமிலை-(அதற்குச்) சந்தேகமில்லை—உன்-உன்னுடைய—உடற்களங்கம்-உடலிலுள்ளகறையானது—அழலும் - சுடாநின்ற—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—விடமன்றே - நஞ்சமன்று—வெய்ய-வெவ்விய—பகுவாய் - பிளப்பாகியவாயையுடைய—கரும்பாந்தள்-இராகுவென்னும்பாம்பானது—விழுங்கி- உண்டு—ஆற்றாது-தாங்கமாட்டாமல்—உமிழ்ந்தது-கக்கியது—(எ-று) (கருத்து) மாதருயிரைக்கவரும்பொருட்டு யமன்போல்வந்த சந்திர

னே உன்னுடற்களங்கம் கொடியவிடமென்றல்லவா கரும்பாம்பு விழுங்கியுமிழ்ந்ததுஎன்றாள் என்பதாம். (௯)

சுடர்கான்றெழுந்தவெண்டிங்காளென்னேசுடுதியாரமுதத்... ...*
துடனீபிறந்தபாற்கடலின்றன்மையுணராயாலும்... ...*
மடலார்கமலப்பொகுட்டுறையும்புத்தேள்காணாமறைக்கொழுந்தின்
படவார்சடையில்வீற்றிருக்கும்பான்மையேனுமறிந்திலையே [ன்

(இ-ள்) சுடர்-கதிர்களை — கான்று - வீசிக்கொண்டு — எழுந்த - உதித்த — வெண்டிங்காள் - வெள்ளியசந்திரனே — சுடுதி - சுடுகின்றாய் — என்னே - (இது) யாதாகவிருந்தது — ஆர் - நிறைந்த — அமுதத்துடன் - அமிர்தினுடனே — நீபிறந்த - நீபிறக்கப்பெற்ற — பாற்கடலின் - பாற்கடலினுடைய — தன்மை - குணத்தை — உணராயாலும் - அறியாயெனினும் — மடலார் - இதழ்கணிறைந்த — கமலப்பொகுட்டு - தாமரைமலர்க்கொட்டையில் — உறையும் - தங்குகின்ற — புத்தேள் - பிரமன் — காணா - காணக்கூடாத — மறைக்கொழுந்தின் - வேதத்துச்சியிலிருக்கும்பரமசிவனுடைய — படர் - படர்ந்த — வார் - நெடிய - சடையில் - சடாபாரத்தில் — வீற்றிருக்கும் - வீறுடனேயிருக்கின்ற — பான்மையேனும் - தன்மையையாலும் — அறிந்திலை - அறிந்தாயில்லை — (எ-று) (கருத்து) சந்திரனே என்சுடுகிறாய் தேவாமிர்தத்தோடு திருபார்கடலிற்பிறந்த தன்மையையறிந்திலையானாலுஞ்சிவனதுதிருமுடியில்வீற்றிருக்குந்தன்மையுமறிந்திலையே என்றாள்என்பதாம். (௰)

தருவுமணியுமிருநிதியுந்தண்ணங்கமலமலர்த்தவிசிற்... ...*
றிருவுமுயிர்த்தபாற்கடலிற்றெள்ளாரமுதத்துடன்பிறந்தாய்... *
பெருவெண்மதியேநீயுறைதல்பெம்மான்மௌலிகதிரமிழ்தி ...*
னுருவமநங்கனுறவொன்றும்விடுத்தியேன்மற்றனைநிகரார்......*

(இ-ள்) பெரு - பெரிய — வெண்மதியே - வெள்ளியசந்திரனே — தருவும் - ஐந்தருவையும் — மணியும் - சிந்தாமணியையும் — இருநிதியும் - சங்கநிதிபதுமநிதியென்னுமிரண்டினையும் — தண் - குளிர்ந்த — அம் - அழகிய — கமலமலர் - தாமரைமலராகிய — தவிசில் - ஆசனத்திலிருக்கின்ற — திருவும் - திருமகளையும் — உயிர்த்த - பெற்ற — பாற்கடலில் - பாற்கடலினிடத்தே — தெள் - தெள்ளிய — ஆர் - நிறைந்த — அமுதத்துடன் - அமிர்தத்துடனே — பிறந்தாய் - தோன்றினாய் — நீயுறைதல் - நீவாசம்பண்ணுமிடம் — பெம்மான் - பரமசிவனுடைய — மௌலி - சடைமுடி — கதிர் - உன்னுடையகிரணங்கள் — அமிழ்தினுருவம் - அமிர்தத்தினுடையவடிவம் (ஆகையால்) — அநங்கன் - ம

ன்மதனுடைய—உறவொன்றும்- சம்பந்தமொன்றனையும்—விடுத்
தியேல்-விடப்பெற்றாயானால்—உனைநிகர்- உன்னை நிகராவார்—ஆ
ர்-யாவர்—(எ-று) (கருத்து) சந்திரனே ஐந்தருகௌத்துவமணி இ
ருநிதி அமிர்து திருமாது இவற்றொடு பாற்கடலிற்பிறந்தாய்நீவாச
ம்பண்ணுதல் சிவனது திருமுடி உனது கிரணங்க ளமிர்தத்தினுரு
வம்-மன்மதனுறவொன்றும் விடுத்தால் உன்னை நிகர்ப்பவர் யாரெ
ன்றாளென்பதாம், (௰௧)

திங்கட்புலியைவீழ்த்தியுயிர்செகுப்ப*மடவீரரமியத்திற்......*
றங்கப்படிமக்கலஞ்சேர்மினதனுட்புகுதுந்தாழாமே..........*
துங்கக்கருந்தாதுகப்புடைக்குந்தொழிலோர்க்கூவிக்கூடமெடுத் *
தங்கைக்கலத்தாலறைதிரெனப்பணிப்பீராவியளிப்பீரே...... ...*

(இ-ள்) மடவீர்- *தோழியரே—திங்கட்புலியை- சந்திரனாகிய
வியாக்கிரத்தை—வீழ்த்தி- வீழச்செய்து—உயிர்செகுப்ப. உயி
ரைநீக்க—அரமியத்தில்-நிலாமுற்றத்தில்— தங்கப்படிமக்கலம்- த
ங்கத்தினால்வரம்புசெய்யப்பட்டகண்ணாடியை—சேர்மின்- வையுங்
கள்—அதனுள்-அக்கண்ணாடியினுள்—புகுதும்- திங்கட்புலிநுழை
யும்—தாழாமே- தாமதியாமல்—துங்கம்- உயர்ச்சிபொருந்திய—
கருந்தாது-இரும்பை—உக- உதிர—புடைக்கும்- அடியாநின்ற—
தொழிலோர்-தொழில்செய்வோராகியகொல்லரை—கூவி- அழைத்
து—கூடமெடுத்து-சம்மட்டியெடுத்து—அங்கைத்தலத்தால்-அழ
கியகையினாலே—அறைதிரென - அடியுங்களென்று—பணிப்பீர்-
சொல்லுவீர்களானால்—ஆவி - எனதுயிரை—அளிப்பீர்- காப்பவ
ராவீர்—(எ-று) *தொல்காப்பியம்- களவியல்-௩௩- ௫- தோழிதா
னே செவிலிமகளே. (கருத்து) தோழிமார்களே சந்திரனென்னும்
புலியை நிலாமுற்றத்திற்றள்ளி கண்ணாடியைச்சேருங்கள் அதற்கு
ள்ளப்புலிவந்துபுகும்-கொல்லரைக்கூப்பிட்டுச் சம்மட்டியெடுத்த
டிக்கச்சொல்லுங்கள் என்னுயிரைக்காப்பீர்கள் என்றாள்-எ-ம், (௰௨)

சுடரும்வடவையுலகழலத்தோன்றாதமைத்ததிரையாழி.............*
யடருமழன்மாமதியதனையாற்றாதரற்றிவிடுத்ததெனிற் ... .*
படருமிதழிப்புரிசடையெம்பரமனமரருயிர்புரப்பான் ... ...*
கொடியவிடமுண்டதுபோலவுண்டாலதனாற்குறையுண்டோ ... *

(இ-ள்) சுடரும் - பிரகாசியாநின்ற—வடவை - வடவைத்தீயான
து—உலகு- உலகத்தை—அழல- சுட—தோன்றாது- வெளிப்படா
மல்—அமைத்த-(அதைத்) தன்னுளடக்கிய—திரை-அலைகளையுடை
ய—ஆழி-கடலானது—அடரும்- நெருங்கிய—அழல்- சுடாநின்ற

—மா-பெரிய—மதியதனை-சந்திரனை—ஆற்றாது- பொறுக்காமல்
—அரற்றி-அழுது—விடுத்ததெனில்- விட்டதானால்—படரும்- ப
டாநின்ற—இதழி- கொன்றைமாலையையணிந்த—புரி - கட்டப்ப
ட்ட—சடை-சடாபாரத்தையுடைய—எம்பரமன்- எம்முடையகட
வுள்—அமரர்-தேவர்களினது—உயிர் - ஆவியை—புரப்பான்- கா
க்கும்பொருட்டு—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—விடம்- விட
த்தை—உண்டதுபோல-புசித்ததுபோல—உண்டால்- (இதனையும்)
புசித்தால்—அதனால் - அச்செய்கையால்—குறையுண்டோ - குறை
பாடுளதோ—(எ-று) (கருத்து) வடவாக்கினியுள்ளகடலும் கனலா
கியசந்திரனைக்கக்கிவிட்டது பரமசிவன் தேவர்களைக்காக்கும்பொ
ருட்டு விடத்தையுண்டதுபோலச் சந்திரனையுண்டாற் குறையுண்
டோவென்றாள் என்பதாம். (௰௩)

விரிந்ததிரைப்பாற்கடற்பிறந்தவிடமோரிரண்டிலோர்கடவுள் ... *
மருந்தினுகர்ந்தகரியவிடமீட்டுமுலகில்வந்ததோ......... ... ...*
பரந்துகனலுமதிக்கலையாம்வெள்ளைவிடத்தைத்தேவர்பல ... ...*
ரருந்தவருந்தநாளுநாளும்வளர்வதெவன்கொலறியேமால்... ...*

(இ-ள்) விரிந்த-விரியப்பெற்ற—திரை- அலைகளையுடைய—பா
ற்கடல்- பாற்கடலின்மேல்—பிறந்த- தோன்றிய—விடமோரிரண்டில்-
விடமிரண்டில்—ஓர்கடவுள்- ஒப்பற்றபரமசிவனானவன்—மருந்தி
ன்- அமிர்தத்தைப்போல- நுகர்ந்த- புசித்த—கரியவிடம் - கறுத்த
விடமானது—மீட்டும்-மீளவும்—உலகில்-உலகத்திலே—வந்ததோ
-தோன்றியதோ—பரந்து- பரவி—கனலும் - சுடாநின்ற—மதிக்க
லையாம்- சந்திரனதுகலையாகிய—வெள்ளைவிடத்தை - வெண்ணிறத்
தையுடையவிடத்தை—தேவர்பலர் - தேவர்களனேகர்—அருந்தவ
ருந்த-புசிக்கப்புசிக்க—நாளுநாளும்-நாடோறும்—வளர்வது- வளரு
கின்றது—எவன்கொல்-என்னகாரணமோ—(யாம்) அறியேம்- அ
றிகிலேம்—(எ-று) (கருத்து) சிவனுண்டவிடமீண்டு முலகில்வந்த
தோ - வெள்ளைவிடத்தைத் தேவர்களருந்தவருந்த வளர்வதெவன்
கொலோவென்றாள் என்பதாம். (௰௪)

நிரைத்தண்டரளக்கோவையெனநிலவுகாலும்வெண்ணகையீர், விரை
த்தண்கலவைச்செழுஞ்சேறென்றழலையிறைத்துமெய்வெதுப்பித்,
திருத்துமலர்ப்பூஞ்சேக்கையெனவில்வேள்பிரிந்தாருயிர்செகுக்கு
மரத்தந்தோய்ந்தவாளியணைகிடத்தலென்மேலன்பேயோ ... ...*

(இ-ள்) நிரை - வரிசையான—தண் - தண்ணிய—தரளக்கோவை
யென- முத்துக்கோவையைப்போல—நிலவு - ஒளியை—காலும்-த
ருகின்ற—வெள்-வெள்ளிய—நகையீர் - பற்களையுடைய மங்கைய

ரோ—விரை-வாசனைபொருந்திய—தண்-தண்ணிய — செழும்-செ
ழிய—கலவைச்சேறொன்று-கூட்டுவருக்குஞ் சேர்ந்தசந்தனக்குழம்
பென்று—அழலையிறைத்து-தீயைவீசி— மெய்-தேகத்தை —வெ
துப்பி-சுட்டு—திருத்துங்-காம்புகளையப்பெற்ற — மலர்-மலரினாற்
செய்யப்பட்ட—பூ-அழகிய—சேக்கையெனு-மெத்தையென்று—
விடவேள்-மன்மதனானவன்—பிரிந்தார் - பிரிந்தவர்களுடைய—உ
யிர்-ஆவியை—செகுக்குப்-போக்குகின்ற — அரத்தநீதோய்ந்த-
உதிரந்தோய்ந்த—வாளியணை-பாணமெத்தையின்மேல்— இடத்த
ல்-படுக்கவைத்தல்—என்மே-என்னிடத்து— அன்பேயோ-அன்
புதானோ— (எ-று (கருத்து) முத்துவரிசையை யொத்தபற்களையு
டையபெண்களேகலவைச்சாந் தென்றுகனலையிறைத் துடலைச்சுட்
டுமலர்ச்சயனமென்றுமன்மத பாணத்திலென்னை வளர்த்தலன்பு
தானோவென்றாள் என்பதாம், (௰௫)

பணந்தாழல்குற்பைந்தொடியீர்பதுமத்திறைக்கும்வானவர்க்கு *
கணஞ்சேருலகின்பன்பதைக்குங்காலங்கணித்தகலைவல்லோர் ...*
மணந்தார்தமக்கோரிமைப்பொழுதுமாருக்காதன் மகிழ்நர்புயர் *
துணந்தார்க்கூழியாகுமெனச்சாற்றுதிருந்ததகையென்னே... ..*

(இ-ள்) பணம்-பாம்பின்படம்—தாழ் - வணங்குகின்ற—அல்கு
ல்-அல்குலையுடைய—பைந்தொடியீர்- பசிய பொன்னாற்செய்தவ
ளையல்களையணிந்தமங்கையரே—பதுமத்திறைக்கும் -தாமரைமல
ரிலிருக்கின்றபிரமனுக்கும்—வானவர்க்கும் - தேவர்களுக்கும்—உ
லகின்-மண்ணுலகில்—கணம்-கூட்டமாக—சேர்- சேறப்பெற்ற—
மன்பதைக்கும்-மனிதர்க்கும்—காலம்-வாழ்நாளை— கணித்த-நிச்ச
யித்த—கலைவல்லோர்-சோதிடநூல்வல்லோர் — மாருக்காதல்-நீங்
காதவிருப்புள்ள—மகிழ்நர்புயம்- தலைவர்புயங்களை— மணந்தார்
க்கு-கூடினவர்களுக்கு—ஓரிமைப்பொழுது - ஒருமாத்திரையாயி
ருந்தகாலம்—தணந்தார்க்கு- (அப்புயங்களை) பிரிந்தவர்க்கு—
ஊழியாகுமென-ஊழிக்காலமாகுமென்று—சாற்றுதிருந்த தகை
யென்னே-சொல்லாமலிருந்தமுறையென்னகாரணம்— (எ-று (க
ருத்து) பெண்களேபிரமனுக்கும் தேவர்களுக்கு மக்களுக்குங்கா
லத்தைக்குறித்தகலை வல்லோர் மணந்தார்க்கிமைப் பொழுதான து
தணந்தார்க் கூழிகாலமாகுமென்று சொல்லாதிருந்ததென்னஎன்
றாள் என்பதாம், (௰௬)

*குதலைமொழியீர்மெய்வெதுப்புங்கொடுந்தீயாற்றவேண்டுதிரேற்
பொதியவரையினறுஞ்சாந்தப்பூசிமுலைமேற்புகைந்தழலக்... ... *
கதலியிளம்பூங்குருத்ததனல்வீசிவீசிக்கனற்றுவதென் ... .*
மதியின்றழயவிப்பதற்கோர்மருந்துண்டாகிற்செய்வீரோ ... ... *

(இ-ள்) குதலைமொழியீர்- மழலைச்சொற்களை யுடைய மங்கையரே—மெய்-உடலத்தை—வெதுப்பும்-சுடுகின்ற — கொடுந்தீ-கொடியவெப்பத்தை—ஆற்ற-தணிக்க—வேண்டுதிரேல் - விரும்புவீர்களானால்—பொதியவரையின்-பொதியமலையிற்பிறந்த—நறு-பரிமளம்பொருந்திய—சாந்தம்-சந்தனத்தை—பூசி- பூசுதல்செய்து-முலைமேல்-தனத்தின்மேல்—புகைந்தழல-புகைவிட்டெரிய —கதலி- வாழையினுடைய—இளம்பூங்குருத்ததனால்-அழகியவிளங்குருத்தால்—வீசிவீசி-இடைவிடாமல்வீசுதல்செய்து —, கனற்றுவது-சுடும்படிமூள்விப்பது—ஏன்-என்னகாரணம்— மதியின்றழலை-சந்திரகிரணமாகியநெருப்பை—அவிப்பதற்கு - தணிப்பதற்கு—ஓர்மருந்து-ஒருமருந்து—உண்டு-உள்ளது—ஆகில் - உம்மாற்செய்யக்கூடுமானால்—செய்வீர்-(அதனைச்செய்வீர்களாக) — (எ-று)
* தொல்காப்பியம்-களவியல்-௩௰-௫· தோழியின் முடியுமிடனுமாருண்டே-இவ்விதியால்உங்களாற்செய்யக்கூடுமானாற் செய்யுங்களென்றாள்-(கருத்து)பெண்களே காமாக்கினியை நீக்கவிரும்புவீர்களானால்முலைமேற்சந்தனத்தைப் பூசிவாழைக்குருத்தால் வீசிச்சுடுவதென்னசந்திரகிரணமாகிய நெருப்பை யவிப்பதற்கோர் மருந்துண்டேலுங்களாற்கூடுமாகிற்செய்யுங்கள்என்றாள் என்பதாம், (௯௭)

அந்தாமரையின்மடநல்லீர்மலயமுயிர்ப்பவலர்பொதுளுஞ் ...*
சந்தாடவியிற்றவழ்ந்துநறுந்தண்ணெனருவிதோய்ந்துமலர்ப்...*
பைந்தாதாடிமுருகுயிர்த்துப்பசும்பொற்சிறுசாளரநுழையு ...*
மந்தாநிலமின்றழல்வதெல்லாந்தமியேனிழைத்தவல்வினையே *

(இ-ள்) அம்-அழகிய—தாமரையின்- தாமரைமலரி லிருக்கின்ற—மடநல்லீர்-திருமகளையொத்தமங்கையரே—மலயம்- பொதியமலையானது—உயிர்ப்ப-பெற—அலர்-மலர்கள் — பொதுளும்-நிறைந்திருக்கின்ற—சந்தடாவியில்-சந்தனக்காட்டிலே—தவழ்ந்து-ஊர்ந்து—நறு-நல்ல— தண்ணெனருவி குளிர்ச்சியாயிருக்கின்ற அருவிநீரில்—தோய்ந்து-படிந்து—மலர்-மலர்களினுடைய—பைந்தாதாடி-பசியமகரந்தங்களையளைந்துகொண்டு — முருகு-வாசனையை—உயிர்த்து-வீசி—பசும்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—சிறு-சிறிய—சாளரம்-பலகணிவழியால்—நுழையும் - நுழைகின்ற—மந்தாநிலம்-தென்றற்காற்றானது—இன்று-இன்று — அழல்வதெல்லாம்-சுடுவதெல்லாம்—தமியேன் - தனிமையுடையேனாகிய யான்—இழைத்த-செய்த—வல்வினையே-தீவினையே--(எ-று)(கருத்து)இலக்குமிக்கொப்பானபெண்களே தென்றற்காற்றானது பலகணிவாயிலின் நுழைந்து என்னைச் சுடுவதுயான்செய்த கொடுவினையாகும் என்றாளென்பதாம், (௯௮)

கொங்குவிரியுமலர்க்குழலீர்கொழுநர்ப்பிரிந்தார்வருந்துறவா... *
னெங்குங்குருதியிறைத்ததுபோற்குடபாற்றிசையினெழுஞ்செக்
பொங்குவடவைக்கொழுந்தீயேயதனாலன்றேபூசுரர்க ...... [கள்
ளங்கைநிறையப்புனல்வாரியிறைத்துநாளுமவிப்பதுவே... .....*

(இ-ள்) கொங்கு-வாசனையானது—விரியும்-விரியப்பெற்ற—மலர்-மலராயணிந்த—குழலீர்-கூந்தலையுடையமங்கையரே—கொழுநர்-கணவரை—பிரிந்தார்-நீங்கினவர்கள்—வருந்துற-வருத்தத்தையடைய—வானெங்கும்-ஆகாயமுழுவதும்—குருதி-உதிரத்தை—இறைத்ததுபோல் வீசப்பெற்றதும்பால்—குடபாற்றிசையின்-மேற்குத்திசையிலே—எழு-எழுகின்ற—செக்கர்-செவ்வானமானது—பொங்கு-மிகுந்த—வடவை-வடவையென்னும்பெயரையுடைய—கொழு-செழிய—தீயே-அக்கினியே—அதனாலன்றே-அதனாலன்றோ—பூசுரர்கள்-பிராமணர்கள்—அங்கைநிறைய-அழகியகைநிறைய—புனல்-சலத்தை—வாரி-அள்ளி—இறைத்து-சொரிந்து—நாளும்-நாடோறும்—அவிப்பது-அத்தீயையவிப்பது—(எ-று) (கருத்து) கூந்தலையுடையபெண்களே கணவரைப்பிரிந்தமாதரைவருத்தும் பொருட்டெழுந்த செவ்வானமானது வடவாமுகாக்கினியே அதனாலல்லவா பிராமணர்கள் நாள்தோறுநீரைவாரியிறைத்தவிக்கிறார்களென்றாள் என்பதாம், (௰௩)

புனைமென்கொடியீர்நிலவருந்தென்புள்ளின் * பார்ப்பையருட்கல
ச,முனிவன்றன்பாலலைபரட்டுமுந்நீர்குடிக்கும்விஞ்சையினை ... *
யினிதுணரவைத்திடுமின் வைத்தாற்குணபாலெழுந்துவெய்தாய்
க்,கனலுங்கொடியவெண்டிங்கட்கதிர்வெங்கடலையருந்தாதோ ...*

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மென்-மெல்லிய—கொடியீர்-மலர்க்கொடிபோன்றமங்கையரே—நிலவு-சந்திரிகையை—அருந்து-புசிக்கின்ற—என்-என்னுடைய—புள்ளின்பார்ப்பை-சகோரக்குஞ்சினை—அருள்-கிருபையுடைய—கலச முனிவன்பால்-கும்பத்திற்பிறந்த அகத்தியமுனிவனிடத்து—அலைபரட்டும்-அலைகளைப்புரட்டுகின்ற—முந்நீர்-கடற்சலத்தை—குடிக்கும்-பானம்பண்ணுகின்ற—விஞ்சையினை-கல்வியை—இனிதின்-இனிதாக—உணர-அறிய—வைத்திடுமின்-வையுங்கள்—வைத்தால்-வைக்கப்பெற்றால்—குணபால்-கீழ்த்திசையில்—எழுந்து-உதயமாகி—வெய்தாய்-வெவ்வியதாய்—கனலும்-சுடுகின்ற—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனுடைய—கதிர்-கிரணமாகிய—வெம்-வெய்ய—கடலை-சமுத்திரத்தை—அருந்தாதோ-(அது)குடியாதோ—(எ-று)* தொல்காப்பியமரபியல்-சூ-அ

ற்றவள்-பார்ப்பும் பிள்ளையும் பறப்பவற்றிளமை- இவ்விதியாற்பற
வைக்குஞ் சொன்றறிக- கருத்து) பெண்களெனவு சகோரக்குஞ்சி
னை அகத்திய ரிடத்துகடலைக் குடிக்கும்வித்தையைக் கற்புவியுங்க
ள்கற்புவித்தால்சந்திரகிரணக்கடலைக்குடியாதாவென்றாள் -எ-ம், ()

பதுமமலர்மெல்லணைகிடத்திப்பனிநீர்தெளித்துச்சாந்தணிந்து *
முதிர்வெங்காமக்கனலவிப்பான்முயலாநின்றமொய்குழலீர்......*
அதிருங்கடல்வான்முகட்டிலெழுந்தழற்றுங்கொடியகதிர்பரப்பும்*
மதியங்குளிரமருந்தறிவீர்வடவைத்தழலுமவிப்பீரோ.............*

(இ-ள்) பதுமமலர்-தாமரைமலரிதழ்பரப்பிய—மெல்லணை-மெ
ல்லியமெத்தையில்—கிடத்தி- படுக்கவைத்து—பனிநீர்- பனிநீரை
—தெளித்து-இறைத்து—சாந்து-சந்தனத்தை—அணிந்து-பூசி—
முதிர்-முதிர்ந்திருக்கின்ற—வெம்- வெவ்விய—காமக்கனல்- காமத்
தீயை—அவிப்பான்- தணிக்கும்பொருட்டு—முயலாநின்ற- முய
லுகின்ற—மொய்குழலீர்-மங்கையரே—அதிரும்- ஒலிக்கின்ற—க
டல்- கடலினது—வான்- மேலாகிய—முகட்டில்- உச்சியில்—எழு
ந்து உதித்து—அழற்றும்- சுடுகின்ற—கொடிய- கொடுமையைபொ
ருந்திய—கதிர்-கிரணங்களை—பரப்பும்-விரிக்கின்ற—மதியம்-சந்
திரன்—குளிர-குளிர்ச்சிபெற—மருந்து-மருந்தை—அறிவீர்- அ
றிவீர்கள்—வடவைத்தழலும் - வடவாமுகாக்கினியையும்— அவிப்
பீர்-தணியச்செய்வீர் —(எ-று) (கருத்து) தாமரையணையிற்கிடத்தி
ப் பனிநீர்தெளித்துச் சந்தனத்தைப்பூசி காமாக்கினியை யவிக்கு
ம்பொருட்டு முயற்சிசெய்யும்பெண்களே சந்திரன்குளிர மருந்
தறிவீர்கள் வடவாமுகாக்கினியையு மவிப்பீர்கள் என்றாள் எ-ம். ()

துணர்த்தாரளகமட நல்லீர்சுடுவெங்*காமக்கொடுந்தீயைத்......*
தணிப்பானெண்ணிக்கொடுவந்ததண்ணென்கதிர்கால்வெண்டரள *
மணித்தாழ்வடமும்வியன்சினைத்தமாவின்றளிருமெய்ஞ்ஞான்று*
மணித்தாயிருந்தவடவையும்வெங்கானிற்றீயுமமைத்தனவே. ....*

(இ-ள்) துணர்-பூங்கொத்துக்களையுற்ற—தார் -மாலையையணிந்த
—அளகம்-கூந்தலையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய —நல்லீ
ர்-மங்கையரே—சுடு-சுடுகின்ற—வெம்-வெவ்விய — காமம்-ஆசை
யாகிய—கொடுந்தீயை-கொடியதீயை — தணிப்பான்-தணிக்கும்
பொருட்டு—எண்ணி-கருதி—கொடுவந்த-கொண்டுவந்த — தண்
ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கதிர்-கிரணங்களை — கால்-வீசுகி
ன்ற—வெள்-வெள்ளிய— தரளமணி-முத்துக்களாலாகிய — தாழ்-
தொங்கிய—வடமும்-கோவையும்—வியன்-பருத்த—சினை -கிளைக
ளையுடைய—மத்தம்-வாசனைபொருந்திய—மாவின்றளிரும் - மாங்

கொழுந்தும்—என்றொன்றும்-என்றுளும்—அணித்தாயிருந்த -சமீபமாயிருக்கப்பெற்ற—வடவையும்-வடவாமுகாக்கினியாகவும் —வெம்-வெவ்விய—கானிற்றீயும் - காட்டுத்தீயாகவும்— அமைந்தன-ஆயின—(எ-று *தொல்காப்பியம்- புறத்திணையியல் '௨௮ - ரூ-காமப்பகுதி கடவுளும்வரையாரேனோர்பாங்கினு மென்மனார்புலவர்- இவ்விதியால்-காமந்தீங்காரராயினுள்- (கருத்து) கூந்தலையுடைய மாதர்களே காமாக்கினிதணிக்கும்பொருட்டுக் கொண்டுவந்த முத்தாரங்களுமாந்தளிர்களும் வடவாக்கினிபோலுமிருந்தன" என்றுள்

மழலைத்தீஞ்சொன் மதர்நெடுங்கண் மடவீர்கொடுந்தீக் கடவுளும்
வெஞ், சுழல்கட்பகுவாய்நிருதியுங்கா ரிருள்போனிறத்துசுடர்க்குஞ்
சி, யழல்கட்கூற்றுமுவந்துறையுந் தென்பாற்றிசை நின்றசைந்து
வருங்,குழவித்தென்றலாருயிரைக்குடியாதன்புகூராதே...,......*

(இ-ள்)தீ-மதுரம்பொருந்திய—மழலைச்சொல்- குதலைச்சொல்லையும்—மதர்-களிப்புப்பொருந்திய—நெடுங்கண்- நெடியகண்களையுமுடைய—மடவீர்-மங்கையரே—கொடுந்தீக்கடவுளும்- கொடியஅக்கினிதேவனும்—வெம்-வெவ்விய—சுழல்கண் - சுழல்கின்றகண்களையும்—பகுவாய்-பிளப்பாகியவாயினையுமுடைய —நிருதியும்-நிருதியென்னுமரக்கனும்—கார்- கரிய —இருள்போல் - இருளைப்போன்ற—நிறத்த-நிறத்தினையும் —சுடர்க்குஞ்சி- செந்நிறச்சிகையையும்— அழல்-அழலைச்செய்கின்ற —கண் - கண்களையுமுடைய—கூற்றும்-யமனும்—உவந்து-மகிழ்ந்து—உறையும்- வசிக்கின்ற—தென்பாற்றிசையினின்று-தென்றிசையிலிருந்து — அசைந்துவரும்- உலாவிவருகின்ற—குழவித்தென்றல்- இளந்தென்றலானது—ஆர்-நிறைந்த—உயிரை- விரகிகளுடையவுயிரை —குடியாது-பானம்பண்ணாமல்—அன்புகூராது-அன்புமிகாது — (எ-று) (கருத்து) மங்கையரே தீக்கடவுளும் நிருதியும்யமனும்வாசம்பண்ணும் தென்றிசையிலிருந்துவரும் இளந்தென்றலானது என்னுயிரைக்குடியாதன்புகொள்ளாதென்றுள்என்பதாம். (௨௩)

விளரிச்சுரும்பர்பாண்முரலவிரிதண்படலைத்துழாய்மார்ப... ...*
னுளிருந்திகிரிச்சுடர்ப்படையென்றோராதுள்ளம்வெருவியதோ.
ருளீர்வெண்மதியைநஞ்சுயிர்க்குங்கூர்முள்ளெயிற்றுக்கரும்பாந்
தளெளிதிற்கவர்ந்தும்விழுங்காமலென்னேவாளாவுமிழ்ந்ததுவே ..*

(இ-ள்)விளரி-விளரிராகத்தைப்பாடுகின்ற—சுரும்பர் - வண்டுகளானவை—பாண்முரல-இசையைப்பாட—விரி- விரிந்த —தண்-தண்ணிய—துழாய்ப்படலை - துளபமாலையையணிந்த—மார்பன்-

மார்பினையுடையநாரணனது—ஒளிரும்-பிரகாசியாநின்ற—திகிரி-சக்கரமாகிய—சுடர்-காந்திபொருந்திய—படையென்று - ஆயுதமென்றெண்ணி—ஓருது-இன்னதென்றறியாமல் —உள்ளம்- மனம்—வெருவியசோ-பயந்தசோ—குளிர்- குளிர்ச்சிபொருந்திய—வெண்மதியை-வெள்ளியசந்திரனை—நஞ்சுயிர்க்கும்-விடத்தைத்தருகின்ற—கூர்முள்-கூரியமுட்கள்போன்ற—எயிற்று- பற்களையுடைய—கரும்பாந்தள்-இராகுவென்னும்பாம்பானது —எளிதில்-இலேசாக—கவர்ந்தும்-பற்றியும்—விழுங்காமல்-உட்கொள்ளாமல்—என்ன-என்னகாரணம்—வாளா-வீணே—உமிழ்ந்தது - உமிழ்ந்துவிட்டது—(எ-று) (கருத்து) கரும்பாம்பானது சந்திரனைத்திருமாலின்சக்கரமென்று பயந்தோ விழுங்கியும் உமிழ்ந்துவிட்டதென்றாள் என்பதாம் (௨௪)

முழைவாய்திறந்துதெழித்தடருமூரிபெருமைப்பெரும்பகடூர்ந்*
தொழியாதுவரிசூழ்கிடந்தவுலகில்வாழ்பல்லுயிர்கவர்ந்து.........*
பழிகூர்வெய்யகருங்கூற்றைத்தருமனெனப்பேர்பகர்ந்திடுவோர்க்
கழன்மாமதியைத்தண்மதியென்றுரைக்குமாற்றமரிதேயோ......*

(இ-ள்) முழை- குகையையொத்த—வாய்திறந்து- வாயைத்திறந்து—தெழித்து-பேரொலிசெய்து—அடரும்- போர்செய்கின்ற—மூரி-வலிமைபொருந்திய—பெரு-பெரிய—எருமைப்பகடு- எருமைக்கடாவை—ஊர்ந்து-செலுத்தி—ஒழியாது- நீங்காமல் —உவரி-கடலானது—சூழ்கிடந்த சூழப்பெற்றிருக்கின்ற—உலகில்- உலகத்திலே—வாழ்-வாழ்கின்ற—பல்லுயிர். பலவாகியவுயிர்களை— கவர்ந்து-வெளவி—பழிகூர்-நிந்தைமிகுந்த—வெய்ய- வெவ்விய—கருங்கூற்றை-கரியயமனை —தருமனென - தருமராஜனென்று—பேர்பகர்ந்திடுவோர்க்கு-பேர்சொல்லுவோர்க்கு—அழல் - வெம்மையைச்செய்கின்ற—மாமதியை - பெரியசந்திரனை —தண்மதியென்று-குளிர்ந்தசந்திரனென்று — உரைக்கும்- சொல்லுகின்ற—மாற்றம்-சொல்லானது—அரிதோ-அரிதோ — (எ-று) (கருத்து) உலகிற்பல்லுயிரைக்கொல்லும்யமனைத் தருமராஜனென்று பேர்சொல்வோர் வெம்மதியைத் தண்மதியென்றுசொலவ தரிதோவென்றாள் என்பதாம்.

(௨௫)

*அறுகான்முரலுநறுங்கூந்தற்சீதைபொருத்தியாவியுய்யப்... *
பெறுவான்வனாகளனைத்து நெடுங்கடல்வாய்ப்பெய்தபெருங்கவிக
சிறுகாலுயிர்க்குந்தமிழ்மலையமுந்நீரகத்திற்சேர்த்தியவே...[ள்
இறுகாதலனைத்தணந்துறையுமடவார்பலருமுய்வாரோ.........*

(இ-ள்) அறுகால்-வண்டுகளானவை—முரலும்-ஒலிக்கப்பெற்ற—நறும்-நறுவிய—கூந்தல்-அளகத்தையுடைய—சீதையொருத்தி-சீதையென்னுமொரு மங்கையானவள்—ஆவியுய்யப் பெறவான்-உயிர்பிழைக்கப்பெறும்பொருட்டு—வலாகளனைத்தும்-மலைகள்யாவையும்—நெடுங்கடல்வாய்-நெடியகடலினிடத்தே—பெய்த-இட்ட—பெருங்கவிகள்-பெரியவானரங்கள்—சிறுகால்-தென்றற்காற்றை—உயிர்க்கும்-பெறுகின்ற—தமிழ்வரையை-பொதியமலையை—முன்னீரகத்தில்-அக்கடலினிடத்து—சேர்த்தியவேல்-சேர்த்தனவாகில்—உறு-பொருந்தப்பெற்ற—காதலரை-துணைவரை—நுணந்து-நீங்கி—உறையும்-வசிக்கின்ற—மடவார்பலரும்-பலராயுள்ளமாதர்களும்—உய்வார்-பிழைப்பார்கள்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபியல்-௱௮-௫-எழுத்துச்சொற்றிரி பிரண்டேயன்றிப்-பொருட்டிரிபெங்கும்பொருந்துமென்ப - இவ்விதியால்- ஆறுகால்-அறுகால் என்றெழுத்துத்திரிந்தது-(கருத்து) சீதையின்பொருட்டு மலைகளைக்கடலிற்போட்டகுரங்குகள் பொதியமலையைக்கடலிற்போட்டிருக்குமேல் கணவனைப்பிரிந்தமாதர்கள் பலருமுயிர்வாழ்ந்திருப்பார்கள் என்பதாம். (௱௬)

சீதையொருத்திகாதலரைத்தணந்துளாரிற்சிறப்புடைய ……*
ளாதலுணர்ந்தேமருகிருந்தோரரக்கமாதராதலினாற்… ………*
காதலுளர்போற்றோழியர்சூழ்ந்திவ்வாறியற்றிற்கழிதுயரா… ..*
லேதமுழந்துள்ளுயிர்சோருமென்போலயர்வுற்றிருப்பாளே… *

(இ-ள்) சீதையொருத்தி - சீதையென்னுமொருத்திமாத்திரம்—காதலரை- கணவரை—தணந்துளாரில்- நீங்கினவர்களில்—சிறப்புடையளாதல்- சிறப்பையுடையளாதலை—உணர்ந்தேம்- அறிந்தேம்—அருகிருந்தோர்- பக்கத்திலிருந்தவர்கள்—அரக்கமாதராதலினால்- இராக்கதமங்கையராகையினாலே—தோழியர் - தாதியர்கள்—காதலுளர்போல்-ஆசையையுடையவர்களைப்போல—சூழ்ந்து- சுற்றிக்கொண்டு—இவ்வாறு- இந்தப்பிரகாரம்—இயற்றில்- செய்தால்—கழி-மிகுந்த—துயரால்- துன்பத்தினாலே—ஏதமுழந்து- வருத்தமிகப்பொருந்தி—உள்- உள்ளேயிருக்கின்ற—உயிர் - ஆவி—சோரும்-சோர்வையடைந்திருக்கின்ற—என்போல் - என்னைப்போல—அயர்வுற்று-துன்பத்தைப்பொருந்தி—இருப்பாள் - இருப்பாள்—(எ-று) (கருத்து) கணவனைப்பிரிந்தவரிற்சீதையொருத்தி காமச்சாந்தியால் வருத்தமடையாதவள் தோழியர் எனக்குச் செய்தல் போலவளுக்குஞ்செய்யில் வருத்தமடைந்திருப்பாள்-எ-ம், (௨௭)

கொங்கிற்பொலிந்துநறவுயிர்க்குங் கொன்றைத்தொடைய லணிநு
ழகன்,றிங்கட்கலைகளனைத்துமொளிர்செம்பொற்சடையிற்காந்தன

னே; வெங்கட்டுளைவாளெயிற்றரவம்விழுங்கியுமிழாதிருந்ததோ *
கங்குற்பொழுதுந்தனியாழிசெலுத்தாநிற்குங்கதிரோனே ... ...*

(இ-ள்) கொங்கில்-வாசனையினாலே—பொலிந்து-பிரகாசித்து—நறவு-தேனை—உயிர்க்கும்-துளிக்கின்ற—கொன்றைத்தொடையல்-கொன்றைமலராற்செய்தமாலையை—அணி-தரிக்கப்பெற்ற—குழகன்-பரமசிவன்—திங்கட்கலைகளனைத்தும்-சந்திரனுடையபதினாறுகலைகளையும்—செம்பொன்-சிவந்தபொன்வடிவமாயிருக்கின்ற—சடையில்-சடாபாரத்தில்—கரந்தனனோ-ஒளித்துவைத்தானோ—வெங்கண்-வெவ்வியகண்களையும்—வாள்-ஒளிபொருந்திய—துளை-துளையுள்ள—எயிறு-பற்களையுமுடைய—அரவம்-பாம்பானது—விழுங்கி-உட்கொண்டு—உமிழாதிருந்ததோ—கக்காமலிருந்துவிட்டதோ—கங்குற்பொழுதும்-இராத்திரிகாலத்திலும்—தனி-ஒப்பற்ற—ஆழி-சக்கரத்தை—கதிரோன்-சூரியனானவன்—செலுத்தாநிற்கும்-செலுத்துகின்றான்—(எ-று) (கருத்து) இரவிலுஞ் சூரியனானவன் சக்கரத்தைச் செலுத்திநிற்கின்றான் சந்திரகிரணங்களனைத்தையுஞ்சிவன்சடையிலொளித்துவைத்தானோ கரும்பாம்புண்டுமிழாதிருந்ததோ என்றாளென்பதாம், (௨௮)

வடுக்கண்டுயிலாதறவருந்துமடவார்தமையும்படைத்தவரைத் ... *
துடைக்கும்படிவெவ்விடங்காலுஞ்சுடர்மாமதியுமமைத்தழலின் *
விடுக்குங்கதிர்கடொடிற்கனற்றும்வெம்மைக்காற்றாதிதழ்க்கதவ, ம
டைக்குங்கமலத்திடையொளிக்குமருமாமறையோன் * வாழியவே *

(இ-ள்) வடு-மாவடுபோன்ற—கண்-கண்கள்—துயிலாது-நித்திரைசெய்யாமல்—அற-மிகவும்—வருந்தும்-வருந்தப்பெற்ற—மடவார்தமையும்-மகளிரையும்—படைத்து-உண்டாக்கி—அவரைத்துடைக்கும்படி-அம்மகளிரையழிக்கும்படி—வெவ்விடம்-வெவ்வியவிடத்தை—காலும்-கக்கப்பெற்ற—சுடர்-காந்திபொருந்திய—மாமதியுமமைத்து-பெரியசந்திரனையும்படைத்து—அழலின்-தீயைப்போல—விடுக்கும்-(அவனால்) விடப்பட்ட—கதிர்கள்-கிரணங்கள்—தொடில்-தொட்டால்—கனற்றும்-சுடுகின்ற—வெம்மைக்கு-வெப்பத்திற்கு—ஆற்றாது-தரிக்காமல்—இதழ்க்கதவம்-இதழாகியகதவுகளை—அடைக்கும்-அடைக்கப்பெற்ற—கமலத்திடை-தாமரைவீட்டில்—ஒளிக்கும்-ஒளித்துக்கொள்ளும்—அரு-அரிய—மா-பெரிய—மறையோன்-வேதநூற்குரியபிரமன்—வாழிய-வாழக்கடவன்—(எ-று) * நன்னூல்-வாழியவென்பதனீற்றினுயிர்மெய்யேகவுரித்தஃதேகினுமியல்பே, இவ்விதியால் இயல்பாயிற்று, (கருத்து) பெண்களையும்படைத்து அவர்களையழிக்கச் சந்திரனை

யும்படைத்து அவன்கிரணம்படிந் சுடுமென்று தாமரையிலொளி க்கும்பிரமதேவன்வாழக்கடவன்என்றாள்என்பதாம், (௨௯)

தண்ணங்கதிர் வெண்மதியென்பார்தழலாய்முடிந்த தென்னளவும்*
வண்ணவரிவின்மதன்பகழிமலராமென்பாரவையுமுயி ....*
ருண்ணுமரவக்கணைபோலவுடற்றாநின்றவொருபாவிப் ....*
*பெண்ணெனயராற்றிடப்பிறந்தேதற்கின்னுமேதாம் பேருலகே

(இ-ள்)(சந்திரனை)தண்-தண்ணிய—அம்- அழகிய — கதிர்-கிரணங்களையுடைய—வெண்மதியென்பார்-வெள்ளிய சந்திரனென்று சொல்லுவார்—தழலாய்முடிந்தது-அது அக்கினியாய் விட்டது—என்னளவும்-என்மட்டும்—வண்ணம்-அழகிய—வரி- நெடிய—வில்-கருப்புவில்லையுடைய—மதன்பகழி-மன்மதனுடைய பாணங்கள்—மலராமென்பார்-மலரென்றுசொல்லுவார்கள் — அவையும்-அம்மலர்களும்—உயிருண்ணும்-உயிரையுண்கின்ற— அரவக்கணைபோல-சர்ப்பபாணங்கள்போல— உடற்றாநின்ற-கொல்லுகின்றன—ஒரு- ஒப்பற்ற—பாவிப்பெண்ணென்று- பாவியாகிய பெண்ணென்று— அயராற்றிட-அயலார்தூற்ற—பிறந்தேதற்கு-பிறந்தவெனக்கு—பேருலகு-பெரியவிவ்வுலகிலுள்ளவைகளில்— இன்னுமேதாம்-இனியதுவெதுவாமோ—(யான்) அறியேன் (எ-று) *குவலயாநந்தம்-பலபொருட்பெயரோபெயர்ச்சொல்லாகும், இவ்விதியால் உலகுபெயர்ச்சொல்*அகத்தியம் பெயரின் பொருட்டேதிணை வகுத்ததுவேஎன்றாகத்தியர் (கருத்து) சந்திரனைக் குளிர்ச்சியென்பார்கள் அதென்னளவில்நெருப்பாயிற்றுமன்மத பாணங்களைமலரென்பார் அவையென்னுயிரைக் கொல்லுமரவக் கணையாயின என் றாள் என்பதாம். (௫௰)

திரைசெய்கரியகடற்பிறந்ததிங்கட்கொழுந்துந்தமிழ்ப்பொதிய *
வரையில்வளர்ந்தநறுஞ்சாந்தும்வயவாள்வேந்தமார்பெற்குந் ...*
தரளவடமுமுருகுயிர்க்குந்தண்ணெனமலரும்பைந்தொடிதன் *
விரகவனலைமன்மேலுமூட்டும்விரகுபோன்றனவே...........*

(இ-ள்) திரைசெய்-அலைகளைச்செய்கின்ற—கரிய-கருமைபொருந்திய—கடற்பிறந்த-கடலினிடத்தேதோன்றிய— திங்கட்கொழுந்தும்-பாலசந்திரனும்—தமிழ்-தமிழ்தோன்றிய — பொதியவரையில்-பொதியமலையில்—வளர்ந்த-வளரப்பெற்ற — நறுஞ்சாந்தும்-நறியசந்தனமும்—வயம்-வலிமைபொருந்திய — வாள்-வாட்படையையுடைய—வேந்தர்-அரசர்களது—மார்பு-மார்புகள் —எற்றும்-எற்றற்குறிய—தரளவடமும்-முத்துமாலையும்— முருகுயிர்க்கும்-வாசனையைத்தருகின்ற—தண்ணெனமலரும்- குளிர்ச்சியாயி

றுக்கின்றமலரும்—பைந்தொடிதன்- பசியவளையலணிந்ததமயந்தி யினுடைய—விரகவனலை-விரகத்தாலாகியதீயை— மேன்மேலும்- மேலுமேலும்—மூட்டும்-மூளச்செய்கின்ற— விறகுபோன்றன- விறகுகளைப்போலிருந்தன—(எ-று) (கருத்து) சந்திரனுஞ்சந்தன மும்முத்துவடமும்மலர்களுந்தமயந்திகாமாக்கினியை மூட்டும்வி றகுகளைப்போலிருந்தனவென்பதாம். (௫௧)

நறைகொப்புளிக்குமலர்வாளி நலியவாற்றாதுயிர்ப்பொறைகொண்
டுறைதற்கரிதென்றிகல்வேழமுண்டகனிபோலுள்ளுடைந்து ...*
மறுவற்றொளிருமதிமுகத்துமானேர்நோக்கிவிடுத்திடவும்... ...*
பெறுதற்கரியவுருவிதெனப்பிரியாதிருந்ததின்னுயிரோ....... ...*

(இ-ள்) நறை-தேனை—கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற — மலர்வாளி-மலர்க்கணைகளானவை—நலிய-வருத்துதல்செய்ய — ஆற்றாது-பொறுதலவளாகி—உயிர்ப்பொறைகொண்டு-உயிர்ப்பாரஞ்சுமந்து —உறைதற்கு-தங்குதற்கு— அரிதென்று- அருமையதென்று—இகல்—பகைமைபொருந்தியவேழமுண்டகனிபோல் - யானையுண்ட விளங்கனிபோல்—உள்ளுடைந்து-மனந்தளர்ந்து— மறுவற்று-களங்கமற்று—ஒளிரும்-விளங்காநின்ற—மதி- சந்திரன்போன்ற— முகத்து-முகத்தையுடைய—மானேர்-மானையொத்த — நோக்கி-பார்வையையுடையதமயந்தி—விடுத்திடவும் - தன்னை விட்டுவிடவும்—பெறுதற்கு-பெற்றிருவதற்கு—அரியவுருவிதென - இஃதரிய வடிவமென்று—இன்னுயிர்-(அவளை) அவளினியவுயிரானது—பிரியாதிருந்தது-விட்டு நீங்காமலிருந்தது—(எ-று) (கருத்து) மலர்க்கணைவருத்துதல்செய்யதமயந்திவேழமுண்டகனிபோலாகிப்பெறலரியதிருவுருவென்றுஉயிர்விடாதிருந்தாள் என்றுள் என்பதாம் [வேழமென்றதுவைத்தியசாத்திரத்தின்படி ஓர்வியாதியாம் அது மரத்திற்காய்த்திருக்கும்விளங்கனியையுங்குடுக்கையாக்கும் பிரத்தியட்சபிரமாணமாகவிளாமரத்திற்குடுக்கைகாணலாம் ஆதலில் இக்கருத்தும்பொருந்தும்,
(௫௨)

தார்வாய்முரலுமினவண்டின்சிறைமெல்வளியாலிடைதளர்ந்து *
சோர்வாடிதலைபரந்தமுலைத்துணையினுப்பண்மைதோய்ந்த.....*
கூர்வாணெடுங்கண்ணீர்வார்தல்கொற்றமாரன்விரகமெனு ... [வே
ளீர்வாள்கைக்கொண்டுயிர்போழ்தற்கேற்றநால் போன்றிருந்தது

(இ-ள்) தார்வாய்-மலர்மாலையினிடத்தில்—முரலும் - ஒலிக்கின்ற —இனம்-கூட்டமாயுள்ள—வண்டின்-வண்டுகளின் — சிறை-இறகினுடைய—மெல்வளியால்-மெல்லியகாற்றால்— இடைதளர்ந்து-இடைவருந்தி—சோர்வாள்-சோர்பவளாகியதமயந்தியினது —பி

த்ப்பார்ந்த-வேறுபட்ட நிறத்தை யடைந்த — முலைத்துணையின்-
இரண்டுதனங்களின் — நாப்பண்-நடுவே — மை-அஞ்சனமானது —
தோய்ந்த-கலந்த — கூர்வாள்-கூரியவாட்படையையொத்த — நெ
டுங்கண்-நெடியகண்களினின்றும் — நீர்வார்தல் நீரொழுகுதல் —
கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய — மாரன்-மன்மதனானவன் — விரக
மெனும்-பிரிவென்கின்ற — ஈர்வாள்-அரிவாளை — கைக்கொண்டு-
கையிற்கொண்டு — உயிர்-உயிரை — போழ்தற்கு-பிளத்தற்கு — எற்
றுநூல்போன்று-எற்றிய நூலையொத்து — இருந்தது இருந்தது —
(எ-று) [தொல்காப்பியமெய்ப்பாடியல் ௫-ரூ இளிவே இழவே
சைவேவறுமையென விளிவில்கொள்கை யழுகைநான்கே இவ்வியி
யால் அழுகைவந்தவாறுணர்க] (கருத்து) தமயந்தி இருதனங்களி
னடுவேமைக்கண்ணின் நீரொழுகுதல் மன்மதனானவன் வாளைக்கை
க்கொண்டுஉயிரைப்பிளத்தற்குநூல் போட்டதை ஒத்திருந்தது
என்பதாம். (௩௯)

புலவுத்திரைசூழ்நிலவலயம்புரக்கும்வேந்தையிப்பிறப்பி.........*
னலமுற்றுறவீண்டணைவதற்குநவைதீர்தவமுன்னியற்றிலே......*
னிலவத்துவர்வாய்மடநல்லீரின்னும்பிறந்துபுணர்வனென ...*
நிலவுத்தழலிற்புகுந்திறப்பாநினையாநிற்குநேரிழையே ... .*

(இ-ள்) புலவு-புலால்நாற்றத்தையுடைய — திரைசூழ் - கடல்சூழ்
ந்த — நிலவலயம்-பூமண்டலத்தை — புரக்கும்- காக்கின்ற- வேந்தை-
நளராசனை — இப்பிறப்பில்-இந்தப்பிறப்பில் — நலம் - இன்பமான
து — முற்றுற-நிறைவுபெற — ஈண்டு-இவ்விடத்தில் — அணைவதற்
கு-தழுவுதற்கு — நவைதீர்-குற்றநீங்கிய — தவம்- தவத்தை — முன்-
முன்பிறப்பில் — இயற்றிலேன்-செய்யாதயான் — இலவு- இலவிதழ்
போன்ற — துவர்-சிவந்த — வாய்-வாயையுடைய — மடம்- இளமை
பொருந்திய — நல்லீர்-மடவீர் — இன்னும்-இன்னமும் — பிறந்து-
உதித்தாவது — புணர்வென-கூடுவேனென்று — நிலவு - சந்திரனா
கிய — தழலிற்புகுந்து தீயின்மூழ்கி — இறப்ப - உயிர்நீக்க —
நேரிழை-தமயந்தியானவள் — நினையாநிற்கும் - நினைக்கின்றாள் —
(எ-று) (கருத்து) நளனை இப்பிறப்பிற் கூடுதற்குமுற் பிறப்பிற்றவஞ்
செய்யாததமயந்தியானவள் இனிப்பிறந்து நளனைப் புணர்வெனென்
றுசந்திரனாகிய தணலிற்புகுந்திறக்கநினைக்கின்றாள் என்பதாம் ()

மன்றற்குழலார்வளிவிலக்கிவயங்குசுடர்காத்தெனமாரன் ....*
வென்றிக்கொடியினுருவமைந்தமடமான்முலையில்வீசாமற் ......*
குன்றிற்பிறந்துதாதளைந்துதளிர்தூங்கருவிதோய்ந்துநறுந் ...*
தென்றற்குழவிநுழைந்துவருஞ்சிறுசாளரங்கடாழ்செறித்தார் *

(இ-ள்) மன்றல்-பரிமளம்பொருந்திய— குழலார்-கூந்தலையுடைய மகளிர்—வளிவிலக்கி-காற்றினாலுண்டாகுமிடையூற்றைநீக்கி—வயங்கு-பிரகாசியாநின்ற—சுடர்-விளக்கை —காத்தென-காத்தாற்போல—மாரன்-மன்மதனுடைய—வென்றி - வெற்றிபொருந்திய —கொடியின்-கொடியைப்போல — உருவு - வடிவுமானது—அமைந்த-அமையப்பெற்ற—மடமான்-தமயந்தியினுடைய — முலையில்-தனத்தில்—வீசாமல்-மோதாமல்—குன்றில் - பொதியமலையில்—பிறந்து-தோன்றி—தாது-மலர்ப்பொடியை — அளைந்து-பூசிக்கொண்டு—குளிர்தூங்கு-குளிர்ச்சிபொருந்திய— அருவி-அருவிநீரில்—தோய்ந்து-முழுகி—நறும்-நறிய—தென்றற்குழவி-இளந்தென்றல் —நுழைந்து-புகுந்து—வரும்-வருகின்ற—சிறு- சிறிய—சாளரங்கள்-பலகணிகளினுடைய—தாழ்-தாழை—செறித்தார்-பந்தித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) பாங்கிமார்கள் தென்றற்காற்று நுழையுஞ்சாளரவாயற்கபாடங்களைச்சாத்தினார்களென்பதாம், (௫௫)

வெந்தீயதனிற்பெய்தளிர்போன்மெலிந்துவிளையாட்டயர் செழும்
பூம், * பந்தோடரியகழங்கணிகள்பலவுந்துறந்துமலர்மகளை, ய
ந்தாரகலத்திருத்தியபோர்வேந்தன்பெயரேயறைகுதலாற், செந்தா
ர்ப்பசியகிள்ளையொன்றுந்துறவாதிருந்தாள்சேயிழையே.. ... *

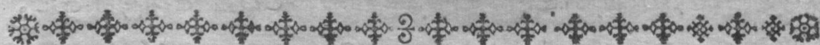
(இ-ள்) வெந்தீயதனில்-வெவ்வியநெருப்பினில் — பெய்-போடப்பட்ட—தளிர்போல்-தளிரைப்போல—மெலிந்து - விரகாக்கினியால்வாடி—விளையாட்டயர்-விளையாடுவதற்குரிய — செழு-செழிய—பூ அழகிய—பந்தோடு-பந்துடனே—அரிய- அரியவாகிய—கழங்கு- அம்மனைகளையும்—அணிகள்பலவும்- பலவாபரணங்களையும்— துறந்து-நீக்கி—மலர்மகளை-திருமாதை—அம்- அழகிய— தார்-மாலையணிந்த—அகலத்து-மார்பினிடத்திலே — இருத்திய-இருக்கச்செய்த—போர்-போரைவிரும்பிய—வேந்தன் - நளராசனது —பெயரே-பெயரினையே— அறைகுதலால் - சொல்லுதலால்— செம்-சிவந்த—தார்-இரேகையை யுடைய—பசிய - பசுமைநிறத்தைப்பொருந்திய—கிள்ளையொன்றும்-கிளியொன்றனையும் —சேயிழை தமயந்தியானவள்—துறவாது - நீக்காமல்— இருந்தாள்-இருந்தனள்—(எ-று) [*அகத்தியம் பொருளேபதார்த்தந்திரவியமென்பதிருக்கிணையானுமியலு மற்றதுவே இவ்விதியால்பந்துமுதலியனசட்பதார்த்தம்](கருத்து) தமயந்தியானவள் தீயிற்போட்ட தளிரைப்போல மெலிந்துபந்து முதலியவாபரணங்களை நீக்கி நளன் பெயராச் சொல்லுங்கிளி யொன்றையே நீக்காதிருந்தாள் என்பதாம், (௫௬)

அலைவாய்விடத்தினுடன்றோன்றியாவிகவரும்வெண்ணெருப்பே *
யுலையாப்புவனமனைத்து மழலொருங்குகொளுத்துநுதற்கண்ணன்
றலைமேலுனதுகலையொன்றேதரித்தானென்றான்மிகவுமுயிர்க் ...*
கொலைசூழ்குநரினின்போலுங்கொடியாருளரோகூறென்றாள் ...*

(இ-ள்) அலைவாய்-கடலினிடத்தே — விடத்தினுடன்றோன்றி-விடத்தினுடனேபிறந்து — ஆவி-உயிரை — கவரும்- வௌவுகின்ற — வெண்ணெருப்பே-(சந்திரனென்னப்பட்ட) வெள்ளியநெருப்பே — உலையா-கெடாத — புவனமனைத்தும்- உலகம்யாவையும் — அழல்-தீயால் — ஒருங்கு-ஒன்றாய் — கொளுத்தும்-, கொளுத்துகின்ற — நுதற்கண்ணன்-நெற்றிக்கண்ணினையுடையபரமசிவன் — தலைமேல்-தலைமீது — உனதுகலையொன்றே-உன்னுடையபங்கொன்றனையே — தரித்தானென்றால்-தரிக்கப்பெற்றனையானால் — மிகவும் - அதிகமாக — உயிர்-உயிரை — கொலைசூழ்குநரில் - கொல்லக்கருதுவோர்களில்-நின்போலும்-உன்னைப்போலும் — கொடியார் - கொடுமையையுடையவர்கள் — உளரோ-இருக்கின்றார்களோ — கூறென்றாள்-சொல்லென்றாள் — (எ-று) (கருத்து) விஷத்துடன் பிறந்துஉயிரைக்கவரும் சந்திரனே உலகம்யாவையுங் கொளுத்தும் பரமசிவன்தலைமேலுங்கலையொன்றைத்தரித்தானென்றால் உயிரைக் கொல்பவர்களிலுன்போலுங்கொடியவருண்டோவென்றாளென்பதாம் (௫௭)

தென்றல்செக்கர்முதலியவற்றைவெறுப்பனவாகச்சிலசெய்யுளிருப்பினுஞ்சந்திரனைநிந்தித்தல்பெரும்பான்மைபற்றிக முகந்தோட்டமென்றாற்போல இப்படலத்திற்குஅப்பெயரிடப்பட்டது.

சந்திரோபாலம்பனப்படலம் -முற்றிற்று.



உ

மன்மதோபாலம்பனப்படலம்.



முன்னே சந்திரனைநிந்தித்ததமயந்தியானவள்
இப்படலத்தால்மன்மதனைநிந்தித்தல்சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

மங்குலூடுமறைத்துயிர்வாட்டுமித் ....*
திங்கடன்னைவெறுத்ததுதீக்கென ....*
வெங்கழலொளித்தாருயிர்கூட்டுநர் ... ...*
துங்கவேளைவெறுக்கத்தொடங்கினாள் ... ...*

(இ-ள்) (தமயந்தியானவள்) மங்குலூடு - மேகத்தினிடத்திலே — மறைந்து - ஒளித்திருந்து — உயிர் - ஆவியை — வாட்டு - வாட்டுகின்ற — இத்திங்களை - இந்தச்சந்திரனை — வெறுத்தது - வெறுத்துப்பேசினது — தீங்கு - குற்றமென்றுநினைத்து — அங்கமூடு - தேகத்தினுள்ளே — ஒளித்து - மறைந்துநின்று — ஆர் - நிறைந்த — உயிர் - ஆவியை — கூட்டுணும் - கொள்ளைகொள்ளுகின்ற — துங்கம் - உயர்வுபொருந்திய — மலனை - மன்மதனை — வெறுக்க - வெறுத்தல்செய்ய — தொடங்கினாள் - ஆரம்பித்தாள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியானவள் சந்திரனைவெறுத்தது குற்றமென்று மன்மதனை வெறுக்கத்தொடங்கினாள் - இஃது புராணிகர்கூற்று, (க)

நையுமென்னுயிர்நாமறப்பூங்கணை...... ......*
யெய்யும்வேளொன்றியம்புவல்கேட்டியால்... *
வெய்யசெந்தழலேந்திவெண்ணீறணி...... ......*
யையன்முன்னுறிலாண்டொழில்காண்பனால்...*

(இ-ள்) நையும் - வாடுகின்ற — என்னுயிர் - என்னுடைய உயிரினை — நாமற - போற — பூங்கணையெய்யும் - பூவம்பையெய்கின்ற — வேள் - மன்மதனே — ஒன்றியம்புவல் - ஒன்றுசொல்வேன் — கேட்டி - கேட்பாயாக — வெய்ய - வெவ்விய — செந்தழல் - சிவந்ததீயை — ஏந்தி - தாங்கி — வெள் - வெள்ளிய — நீறணி - விபூதியைத்தரித்திருக்கின்ற — ஐயன்முன் - பரமசிவனெதிரே — உறில் - அம்பெய்யப்பொருந்துவையானால் — ஆண்டொழில் - நின்னாண்மைச்சேவகத்தை — காண்பன் - காணுவேன் — (எ-று) (கருத்து) என்னுயிர்ப்பெயர்நீங்கமலர்க்கணையெய்யு மன்மதனே நீ சிவனிடத்திற்சென்றுகணைசெலுத்துவையேயானால் உன்சேவகத்தைக்காண்பேன் என்றாள் - எ-ம்,

அலரின்மீதுறையந்தணனெய்திட...... ... ...*
மலரையன்றிவடிக்கணைநல்குமேற்...... ......*
சிலையெனக்கழைகொண்டதிறலினே...... ...*
யுலகில்யாவருயிர்கொண்டிருப்பரே...... ......*

(இ-ள்) அலரின்மீது - தாமரைமலரின்மேல் — உறை - வசிக்கின்ற — அந்தணன் - பிரமனானவன் — எய்திட - எய்யும்படி — மலரையன்றி - பூங்கணையல்லாமல் — வடி - வடிக்கப்பெற்ற — கணை - (இரும்புமுதலியவற்றாலாகிய) பாணங்களை — நல்குமேல் - கொடுப்பானேயானால் — கழை - கரும்பினை — சிலையெனக்கொண்ட - வில்லாகக்கொண்ட — திறலினே - வலிமைபொருந்தியமன்மதனே — உலகில் - உலகத்தில் - யாவர் - எவர்கள் — உயிர்கொண்டு - ஆவியைக்கொண்டு — இருப்பர் - இருப்பார்கள் — (எ-று) (கருத்து) மன்மதனேபிரமதேவன்மல

ரிக்கணையல்லாது வடிக்கணை கொடுப்பாருகில் உலகத்தில்யாருயிர்
வைத்திருப்பார்கள்என்ருள் என்பதாம், (௩)

அருவமாயணுவாய*மனத்தையும்........ ...*
விரைகொள்வாளிவிடுத்துப்பிளத்தலாற்.........*
பொருவில்வேள்கட்புலனிற்புலப்படு...... ...*
முருவுபோழ்தலுனக்கரிதன்றரோ...... ... ...*

(இ-ள்) அருவமாய்-அரூபமாகியும்—அணுவாய-அணுவடிவாயுமிருக்கின்ற--மனத்தையும்-மனத்தினையும்—விரைகொள்-வாசனையைக்கொண்ட—வாளி-மலரம்புகளை—விடுத்து எய்து— பிளத்தலால்-பிளக்கின்றபடியால்—பொருவில் -ஒப்பில்லாத— வேள்- மன்மதனே—கட்புலனில்-நேத்திரேந்திரியத்திற்கு—புலப்படும்-விடயப்படுகின்ற—உருவு-வடிவங்களை—போழ்தல்- பிளத்தல்— உனக்கரிதன்று- உனக்கெளிதாம்—(எ-று *தொல்காப்பியம்-மரபியல்-உலா-சூ ஒன்றறிவதுவேயுற்றறிவதுவே யிரண்டறிவதுவேயத னொடுநாவே-மூன்றறிவதுவேயவற்றொடுமூக்கே-நான்கறிவதுவேயவற்றொடுகண்ணே-யைந்தறிவதுவேயவற்றொடுசெவியே-யாறறிவதுவேயவற்றொடுமனனே-நேரிதினுணர்ந்தோர்நெறிப்படுத்தினரே -இவ்விதியால்மனம்மென்றது ஓரறிவுதான்-(கருத்து) மன்மதனே அருவத்தைப்பிளக்குமுனக்கு உருவத்தைப்பிளத்தலரிதோ என்ருள் எ-ப் (௪)

மன்றனாறுமதுமலர்வாளிகொண்...... ... ...*
டின்றெனாருயிரிருந்தசைமையாற்...... ......*
குன்றவில்லிகொடுந்தழற்கண்ணின்வேள்... ...*
பொன்றினுனெனல்பொய்யெனவேண்டுமால் *

(இ-ள்) மன்றல்-வாசனையானது—நாறும் - மணக்கின்ற—மது-தேனையுடைய—மலர்வாளிகொண்டு -மலரம்புகளைக்கொண்டு—இன்று-இப்பொழுது—என்-என்னுடைய— ஆர்-நிறைந்த —உயிர்-ஆவியை—இருந்தசைமையால்- அறுக்கின்ற முறைமையினாலே—குன்றவில்லி- மேருவில்லேந்தியபரமசிவனுடைய— கொடு-கொடிய—தழற்கண்ணில்-தீவிழியில்—வேள்-மன்மதனானவன் —பொன்றினுனெனல்-- இறந்தானென்றுசொல்வது—பொய்யெனவேண்டும்-பொய்யென்றுசொல்லவேண்டும் — (எ-று) (கருத்து) மன்மதனானவன்பூவம்புகொண்டென்னுயிரைப்பிளத்தாலாலசிவனெற்றிக்கண்ணெரித்தானெனல்பொய்யென்ருள்-எ-ம், (௫)

கூற்றமென்னக்கொலைபுரிவேனிலா...... ....*
னூற்றிதழ்க்கமலத்திறைநோன்மைய... ... ...*

வாற்றல்சான்றமலர்க்கணையைந்தல... ... .*
தேற்றநல்கினுலகினையென்செயான் ... ...*

(இ-ள்) கூற்றமென்ன-யமனென்னும்படி—கொலைபுரி-கொலைத்தொழிலைச்செய்கின்ற—வேனிலான்- வசந்தகாலத்திற்குரியமன்மதன்—நாற்றிகழ்க்கமலத்திறை - நாறிதழ்களையுடையதாமரைமலரிலிருக்கின்றபிரமனானவன்—நோன்மைய- நுட்பமாகிய—ஆற்றல்சான்ற-வலிமையுள்ள—மலர்க்கணை-பூவம்புகளை—ஐந்தலது- ஐந்தன்றி—ஏற்றம்-அதிகமாக—நல்கின்-கொடுத்தால்— உலகினை-உலகத்தை—என்செயான்- என்னதுன்பஞ்செய்யமாட்டான்—(எ-று) (கருத்து)யமன்போற்கொலைசெய்யுமன்மதனானவன் பிரமனைங்கணைமேலதிககணைத்தரினுலகத்தை யென்செய்யமாட்டான் என்றாள் என்பதாம்.
(௬)

அருவமாயுமென்னாவிபதைத்துளம்.............*
வெருவுமாறுவினைசெயும்வேனிலான் ... .*
கருமிடற்*றிறைகண்ணிலெரிந்திடா.............*
உருவமெய்தினுலகமுமுய்யுமே..................*

(இ-ள்) அருவமாயும்-அருவமடைந்தும்—என்- என்னுடைய—ஆவிபதைத்து-உயிர்பதைத்து—உளம்- மனம்—வெருவுமாறு- பயங்கொள்ளும்படி— வினைசெயும்- மலர்க்கணைகளைத்தொடுக்கின்ற—வேனிலான்-வசந்தகாலத்திற்குரியமன்மதனானவன்—கருமிடற்றிறை-நீலகண்டத்தையுடையபரமசிவனது—கண்ணில் -நெற்றிக்கண்ணில்—எரிந்திடாது-எரிந்திடாமல்—உருவமெய்தில்- வடிவத்தைப்பெற்றிருப்பானானால்—உலகமும்- உலகமும்—உய்யுமே- பிழைக்குமா—(எ-று) * திருக்கசங்கிரகம்-௩௬-௫- இறையேயீசன் முற்றதிவனோர்முதலே. (கருத்து) அருவமடைந்திருந்தும்என்னாவிபதைக்கவம்பெய்யுமன்மதனானவன் உருவமடைந்தா லுலகம்பிழைக்குமா என்றாள் என்பதாம்.
(௭)

விரிந்தவேணிவிமலன்வெகுளியா.................*
லெரிந்துளாரிற்பிழைத்தவர்யாவரே.............*
கரிந்தவேள்பிழைத்தெய்வதுகன்னியர்.........*
புரிந்ததீவினையின்புணர்ப்பாகுமே..............*

(இ-ள்) விரிந்த-விரியப்பெற்ற—வேணி-சடையையுடைய—விமலன்-பரமசிவனது—வெகுளியால்- கோபத்தினால்—எரிந்துளாரில்-எரிக்கப்பட்டவர்களிலே—பிழைத்தவர்- பின்னும்பிழைத்தவர்கள்—யாவர்-எவர்—கரிந்தவேள்-கரிந்துபோனமன்மதன்—பிழை

த்து- பின்னும்பிழைத்து—எய்வது-பாணங்களையெய்வது—கன்னியர்-மாதர்கள்—புரிந்த- செய்த—தீவினையின்-பாவத்தினுடைய—புணர்ப்பாகும்- சம்பந்தமாகும்—(எ-று) (கருத்து) சிவன்கோபத்தாலெரிந்தவிடத்து பிழைத்தவர்யாவர் மன்மதன்பிழைத்தெய்வது மாதர்கள்செய்ததீவினையின்சம்பந்தமாம் என்றாள்-எ-ம்- (அ)

சடிலமன்றுடைநதார்குழற்பின்னல்கார் ... ...*
* மிடறுந்தோன்றல்விடமன்று நானமே... ...*
யுடல்விளர்ப்புவெண்ணீறன் றுருவிலா...... ...*
யடர்வதென்னையரனலன்காண்டியால் ... ... *

(இ-ள்) உருவிலாய்- வடிவமில்லாதமன்மதனே—அடர்வதென்னை-என்னுடன்போர்செய்வதென்ன—சடிலமன்று-சடையன்று—டை-பகிய—தார்- பூமாலையையணிந்த—குழல்- கூந்தலினது—பின்னல்-வேணி—கார்- கருமை—மிடறு- கழுத்தினிடத்தில்—தோன்றல்-தோன்றுதல்—விடமன்று-நஞ்சமன்று—நானமே-கத்தூரியாம்—வெள்-வெள்ளிய—நீறன்று-விபூதியன்று—உடல்விளர்ப்பு சரீரத்தினது வெண்ணிறமாம்—அரனலன்-(ஆதலால்) பரமசிவனல்லன்—காண்டி-(நீ)காண்பாயாக—(எ-று) * குவலயாநந்தம்-உறுப்பியல் ௯எ-ஞ-கைகால்கண்செவி மார்புபுயமுலை-தலைமுகமிதழ்விரலிவைசினையாகும்-இவ்விதியால்மிடறுசினைப்பொருள்-(கருத்து) மன்மதனே சடையல்ல கூந்தலின்பின்னல் கண்டங்கறுப்பு - விஷமல்ல கஸ்தூரிபூசும்வெண்ணீறல்ல உடல்வெளுப்பு நான்சிவனல்லஎன்னிடத்திலேன்போர்செய்கிறாய்என்றாள் என்பதாம், (கூ)

கொன்செய்வாளிகுளித்தசெம்புண்ணிடைத்....*
துன்பமெய்தத்தழல்சொரிந்தாலென... ... ...*
வன்பர்போலநின்றாமிறைப்பரா... ... ...*
லென்செயாருயிர்த்தோழியரின்னுமே... ... *

(இ-ள்) உயிர்த்தோழியர்- உயிராயன்றதோழியராயிருந்தவர்கள்—அன்பர்போல - இப்பொழுதென்னிடத்தன் புடையவர்போல—நின்று- எனைச்சூழ்ந்துநின்று—கொன்செய்- அச்சத்தைச்செய்கின்ற—வாளி-மன்மதபாணங்கள்—குளித்த-தைத்த—செம்- சிவந்த—புண்ணிடை-புண்ணினிடத்திலே—துன்பமெய்த- யான்றுன்பத்தையடைய— தழல்சொரிந்தாலென - நெருப்பைச்சொரிந்ததுபோல—ஆரம் - சந்தனக்குழம்பை—இறைப்பர்- வீசுவார்கள்—இன்னும்- இன்னமும்—என்செயார்- யாதுஞ்செய்யார்கள்—(எ-று) (கருத்து) தோழிமார்கள் மன்மதபாணம்பட்ட புண்ணிடத்துத்

இவைப்போலுஞ் சந்தனத்தையிறைக்கிறார்கள் இன்னுமென்செய் யமாட்டார்கள் என்றாள் என்பதாம், (௰)

தேற்றுவார்சிலர்தேங்கமழ்வாசநீர்... ... . *
தூற்றுவார்சிலர்தொல்குலதெய்வதம் ... ...*
போற்றுவார்சிலர்பூண்முலைச்சாந்தினா...... ...*
லாற்றுவாரினழற்றுகின்றார்சிலர்... .... *

(இ-ள்) சிலர்-தோழிகளிற்சிலரானவர்—தேற்றுவார்-தேறச்சொல்லுவார்கள்—சிலர்- சிலரானவர்—தேம்- வாசனையானது—கமழ்- மணக்கின்ற—வாசநீர்-பனிநீரை—தூற்றுவார்- வீசுவார்கள்—சிலர்-சிலரானவர்—தொல்-தொன்றுதொட்டாரதித்துவருகின்ற—குலதெய்வதம்- குலதெய்வத்தை—போற்றுவார்- பிரார்த்தனைசெய்வார்கள்—சிலர்-சிலரானவர்—பூண்- ஆபரணத்தையணிந்த—முலை-தனத்தின்வெப்பத்தை—சாந்தினால் - சந்தனக்குழம்பினால்—ஆற்றுவாரின்- தணிப்பவர்களைப்போல—அழற்றுகின்றார்- வெப்பமிகச்செய்வார்கள்— (எ-று) (கருத்து) சிலர்தேற்றுவார்கள் சிலர்பனிநீரைத்தூற்றுவார்கள் சிலர்குலதெய்வத்தைப் போற்றுவார்கள் சிலர்சந்தனத்தாலாற்றுவார்கள்போலச்சுடுகின்றார்கள்-எ-ம். (௰௧)

இன்னவாறுமகளிரியற்றவும் ....*
கன்னன்மாரன்கணையுயிரீரவும்...................*
பொன்னின்வார்முலைமுத்தம்பொரிந்திடத் ...*
தன்னையும்மறந்தாடமயந்தியே...... ... .*

(இ-ள்) இன்னவாறு-இவ்விதமாய்—மகளிர்- தோழிகள்—இயற்றவும்-உபசாரஞ்செய்யவும்—கன்னல்- கருப்புவில்லேந்திய—மாரன்-மன்மதனுடைய—கணை- பாணங்கள்—உயிர்- ஆவியை—ஈரவும்-பிளக்கவும்—பொன்னின்-பொன்னாற்செய்த—வார்-கச்சையணிந்த—முலை-தனங்களின்மீதிற்றரித்த—முத்தம்-முத்துக்கள்—பொரிந்திட- நீறாகவும்—தமயந்தி- தமயந்தியானவள்—தன்னையுமறந்தாள்- தன்னையுமறந்துவிட்டாள்—(எ-று) (கருத்து) இவ்வாறுபெண்கள் செய்யவும் மன்மதன்பாணமெய்யவும் முத்துக்கள்பொரிந்திடத்துறந்தாள் தமயந்தி தன்னையுமறந்தாள்-எ-ம், (௰௨)

நாவிமென்குழனன்னுதற்றோழியர்.............*
காவியங்கட்கதிர்முலைக்கன்னியைப்.... ....*
* பூவின்மெல்லணைசேர்த்திப்புடையிருந்...*
தாவியுண்டுகொலோவென்றழுங்குவார்...... ...*

(இ-ள்) நாவி-கத்தூரியணிந்த—மெல்- மெல்லிய—குழல்- கூந்

தலையும்—நன்னுதல்-நல்லநெற்றியையுமுடைய—தோழியர்-தோ
ழிகள்—காவி-கருங்குவளைபோன்ற—அம-அழகிய—கதிர்-காந்தி
பொருந்திய—முலை-தனங்களையுடைய—கன்னியை-தமயந்தியை—
பூவின்-மலரினாற்செய்யப்பட்ட—மெல்-மெல்லிய—அணை-மெத்
தையின்மேல்—சேர்த்தி-சேர்த்து—புடையிருந்து-பக்கத்திலிருந்
து—ஆவி உயிரானது—உண்டுகொலோவென்று-உண்டோவில்லை
யோவென்று—அழுங்குவார்-வருந்துவார்—(எ-று) * தொல்காப்
பியமரபியல் ௬௪-௫ இலையேமுறிபேதளிமேதோடே-சினையேகு
ழையேபூவேயரும்பே நனையுள்ளுறுத்தவனைத்துமெல்லா-மரனொ
டுவருஉங்கிளவியென்ப-இவ்விதியால்-பூ-என்றது-மாறு
வந்தது-(கருத்து) தோழிமார்கள் தமயந்தியைமலரணையிற்கிடத்
தி உயிருண்டோவில்லையோ வென்றழுவார்கள்-எ-ம். (௰௩)

எண்ணியெண்ணியிரங்குவதென்னுயிர்ப்... ...*
புண்ணிகழ்ந்ததுயிர் துறந்தாளலள்..............*
வண்ணமென்றுவர்வாய்துடிக்கின்றது...... ...*
கண்ணிமைத்தனகாணுமென்பார்சிலர்...,... ...*

(இ-ள்) சிலர்-அத்தோழிகளிற்சிலர்—எண்ணியெண்ணி-நினைந்
துநினைத்து—இரங்குவதென்-புலம்புவதென்ன—உள்-உள்ளே—
உயிர்ப்பு-மூச்சு—நிகழ்ந்தது-அசைந்தது—உயிர்-ஆவி—துறந்
தாளலள்-நீங்கினவளல்லள்—வண்ணம்-அழகிய—மென்-மெல்லிய
—துவர்-பவளம்போன்ற—வாய்-வாயானது—துடிக்கின்றது-துடி
யாநின்றது—கண்-கண்களானவை—இமைத்தன-இமைத்தல்செய்
கின்றன—காணுமென்பார்-பாருமென்பார்கள்—(எ-று) கருத்து)
தோழிகளிற்சிலர் அழவேண்டியதென்ன உயிரிருக்கின்றது வாய்
துடிக்கின்றது கண்களிமைக்கின்றன பாரென்பார்கள்-எ-ம். (௰௪)

மைத்தடங்கண்ணீர்மாற்றுமின்சோர்ந்துவீ... ...*
* யுத்தரீகமுயர்முலைசேர்த்துமின்..............*
கொத்துநாண்மலரோடுங்குலைந்துசோர் ... ..*
மொய்த்தகூந்தன்முடிமினென்பார்சிலர்...... *

(இ-ள்)சிலர்-தோழிகளிற்சிலரானவர்—மை-அஞ்சனந்தீட்டிய—
தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கண்ணீர்-கண்களிலுள்ள நீரை—மாற்றுமி
ன்-மாற்றுங்கள்—சோர்ந்து-சோர்வையடைந்து—வீழ்-வீழ்கின்ற
—உத்தரீகம்-மேற்போர்வையை—உயர்-உயர்ந்த—முலை-தனத்தி
ன்மேல்—சேர்த்துமின்-சேருங்கள்—கொத்து-கொத்தாகிய—நா
ள்-அன்றலர்ந்த—மலரோடும்-பூக்களுடனே—குலைந்து-அவிழ்ந்து

—சோர்-சோர்கின்ற—மொய்த்த-நெருங்கிய—கூந்தல்-குழலை—முடிமினென்பார்-முடியுங்களென்றுசொல்லுவார்—(எ-று) [*குவலயாநந்தம் உருப்பியல்-ய௬-௫-மண்ணிலியலாற் கடமெனும்பொருளாய்-நூலினியலாற்பட மெனும்பொருளாய்த, திரிந்துவருதல்சமவாயமென்ப, இவ்விதியால் நூல்சமவாயமென்க அகத்தியம். சமஞ்சமம்விசேடன் சமுதாயமுமுள இதுவுமறிக,] (கருத்து) தோழிகளிற்சிலர்கண்ணீரைத்துடையுங்கள் மேற்போர்வையால் முலையைமூடுங்கள், அவிழ்ந்தகூந்தலைமுடியுங்கள் என்பார்கள், எ-ம்,

சுடரும்வெண்மதி தூற்றுந்தழல்சுட.............*
இடரின்மூழ்கியிறந்துபடுமுன...... ... ...*
மடவரற்கிடர்மாற்றுவன்யானெனக்...... ... ...*
கடன்முகட்டிற்கதிரவன்றோன்றினான்...... ...*

(இ-ள்) சுடரும்-பிரகாசியாநின்ற—வெள்-வெள்ளிய—மதி-சந்திரனானவன்—தூற்றும்-தூற்றுகின்ற—தழல்-தீயானது—சுட-சுடுதல்செய்ய—இடரில்-துன்பத்தில்—மூழ்கி-முழுகி—இறந்துபடுமுனம்-உயிர்நீங்குமுன்னே—மடவரற்கு-தமயந்திக்கு—இடர்-துன்பத்தை—யான்-நானே—மாற்றுவன்-நீக்குவன்—என-என்பவன்போல்—கடன்முகட்டில்-கடலினதுச்சியில்—கதிரவன்-சூரியன்—தோன்றினான்-உதயமானான்—(எ-று) (கருத்து) சந்திரனாகிய நெருப்புச்சுட தமயந்தி துன்பத்திலழுந்தி யிறக்குமுன் சூரியனுதய மாயினான்-எ-ம், (௬௫)

மன்மதோபாலம்பனப்படலமுற்றிற்று.

இ

இந்திரப்படலம்.



இப்படலத்தால்தமயந்தியின் சுயம்வரத்திற்குஇந்திரன் முதலியதேவர்வரவு சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்,)

இடுக்கணெய்தவிகந்துகளித்துளார்..........*
நடுக்கமெய்தநலிதருவேந்தரின்...... ... .*
விடுத்ததண்கதிர்த்திங்கள்விளங்கொளி.......*
வெடுத்துவெய்யவன்கீழ்த்திசைத்தோன்றினான் *

* (இ-ள்) இடுக்கண்-துன்பத்தை—எய்த-அந்நாட்டிலுள்ளோருடைய—இகந்து-அதிக்கிரமித்து—களித்துளார்- செருக்கடைந்த-குறுநிலமன்னர்—நடுக்கம்-நடுக்கத்தை—எய்த அடைய — நலிதரு-வருந்துகின்ற—வேந்தரின்-அரசரைப்போல—விடுத்த-(தமயந்திவருந்தும்படி)விடுக்கப்பெற்ற—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கதிர்-கிரணங்கள் நிறைந்த—திங்கள்-சந்திரனுடைய—விளங்கு-விளங்குகின்ற—ஒளி காந்தியை—கெடுத்து-அழித்து— வெய்யவன்-சூரியனானவன் —கீழ்த்திசை-கீழ்த்திசையில் — தோன்றினன்-உதித்தான் (எ-று) [* குவலயாநந்தம் சிறப்புப்பாயிரம்-உ-சூ னன்னசொல்லினுமியன்றமருங்கிற் - பன்னியுரைப்பது பதப்பொருளாமே இவ்விதியால் பதவுரை வந்தவாறறிக] (கருத்து) குறுநிலமன்னர் துன்பமடையப்பெரு நிலமன்னர் புறப்பட்டாற்போலச்சந்திரபிரகாசத்தைக்கெடுத்துச்சூரியனுதயமாயினன்-எ-ம், (க)

வையமேழுடைமன்னனிறுத்தலுங்...... ......*
வெய்யபாசறைவிட்டகல்வேளிரி ... ...*
ஐயசெங்கதிராதவன்றோன்றுமுன்...........*
செய்யவான்விட்டகன்றதுதிங்களே..... .....*

(இ-ள்) வையமேழுடை-எழுதீபங்களையுமுடைய— மன்னன்-அரசனானவன்—இறுத்தலும்-வந்துதங்கினமாத்திரத்தில் — வெய்ய-வெவ்விய—பாசறைவிட்டு-படைவீட்டைவிட்டு—அகல் -நீங்குகின்ற—வேளிரின்-குறுநிலவேந்தரைப்போல்— ஐய - அழகிய— செங்கதிர்-சிவந்தகிரணங்களுள்ள— ஆதவன்-சூரியனானவன்—தோன்றுமுன் உதிக்குமுன்னே—செய்ய-சிவந்த—வான்விட்டு - ஆகாயத்தைவிட்டு—திங்கள்-சந்திரனானது—அகன்றது-நீங்கியது(எ-று) [இதுஉவமையணி](கருத்து) சூரியனுதய மாகுமுன்னே சந்திரனீங்கினன்-என்பதாம். (உ)

அன்னகாலையிலாய்வளைத்*தோழியர்... ... ...*
நென்னல்வாட்டுநிலவுக்கதிர்மதி......... ......*
யின்னுமெய்திலிறந்துபடுமென...... ... ...*
வுன்னிபன்னைவொற்றவைகூறினர்.............*

(இ-ள்) அன்னகாலையில்-அப்பொழுதில்—ஆய் -ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—வளை-வளைபலவணிந்த—தோழியர்- தோழிகள்—நென்னல்-நேற்றைப்பொழுதில்—வாட்டு-வாட்டிய—நிலவு - பிரகாசம்பொருந்திய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய— மதி-சந்திரனானவன்—இன்னும்-இன்னமும்—எய்தில்-வந்தால் — இறந்துபடுமென-

தமயந்திமரணத்தையடைவாளென்று — உன்னி-நினைத்து — அன்னையொடு-தாயுடனே — உற்றனை-அடைந்தகாரியங்களை — கூறினுர்-சொல்லினார்கள் — (எ-று) ✽ அகப்பொருள் விளக்கம் - அகத்திணையியல்-சுஅ-ரு-தலைவிபாங்கிக்கறத்தொடுநிற்கும் - பாங்கிசெவிலிக்கறத்தொடுநிற்கும்-செவிலிநற்றாய்க்கறத்தொடுநிற்கும் - நற்றாய்தந்தைதன்னையர்க்கறத்தொடு-நிற்குமென்ப நெறியுணர்ந்தோரே இவ்விதிப்பால்தோழிகள் கூறினர் - (கருத்து). தோழிமார்கள்தமயந்திதாயாகியகாஞ்சனமாலையிடத்து நடந்த காரியங்களைச்சொன்னார்கள் என்பதாம். (௬)

அத்திறந்தெரிந்தாய்மலர்க்கோதைவெண் .... ✽
முத்தமூரன்முதுக்குறைந்தாளென .... ✽
வுய்த்துரைத்தனளோடைப்புகர்முக... ... ... ✽
மத்தமால்கரிமன்னவர்மன்னற்கே... .... ✽

(இ-ள்) அத்திறந்தெரிந்து-அச்செவிலிசொல்லியதிறத்தைத்தெரிந்துகொண்டு — ஆய்- ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட — மலர் - மலர்களையணிந்த — கோதை-கூந்தலையுடையநற்றாயானவள் — வெள்-வெள்ளிய — முத்தம்-முத்துக்களையொத்த — மூரல்-பற்கள் பொருந்திய (தமயந்தியானவள்) — முதுக்குறைந்தாளென - பேறறிவடைந்தாளென்று — ஓடை-பட்டமணிந்த — புகர்முகம்-புள்ளி பெற்றமுகமுள்ள — மத்தம்-மதங்கொண்ட — மால்-பெரிய — கரி - யானையையொத்த — மன்னவர்மன்னற்கு-வீமராசனுக்கு — உய்த்து - அவ்விடத்திற்கருத்தைச்செலுத்தி — உரைத்தனள்-சொல்லினாள் — (எ-று) (கருத்து) காஞ்சன மாலையதையறிந்து தமயந்திபேரறிவடைந்தாளென்றுதன்கணவனாகியவீமராசனுக்குச்சொன்னாள்என்பதாம், ()

தடங்கொள்வெம்முலைசாற்றியமாற்றமு ... ...✽
நுடங்குசிற்றிடையாக்கமுநோக்கிய..........✽
மடங்கலேறனையான்மணநாட்டிய...... ... ...✽
முடங்கல்போக்கினன்மொய்கழல்வேந்தர்க்கே.✽

(இ-ள்) தடங்கொள்-பருமையைக்கொண்ட — வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற — முலை-தனத்தைப்பெற்றதுணைவியானவள் — சாற்றிய-சொல்லிய — மாற்றமும்-சொல்லையும் — நுடங்கு-வளையாநின்ற — சிற்றிடை-சிறியவிடையையுடையதமயந்தியினது — ஆக்கமும்-பருவத்தையும் — நோக்கிய- கண்ட — மடங்கலேறனையான்-ஆண்சிங்கத்தையொத்தவீமராசனானவன் — மணம்-விவாகநாளை — நாட்டிய-குறிக்கப்பெற்ற — முடங்கல்-ஓலையை — மொய்-நெருங்கி

ய—கழல்-வீரக்கழலணிந்த—வேந்தர்க்கு- அரசர்க்கு— போக்கி
னன்-செலுத்தினான்—(எ-று)(கருத்து) வீமராசன்தன்மனைவிசொ
ன்னசொல்லையும் தமயந்தி பருவத்தையும் பார்த்துத்திருமணவோலை
யைத்தேசத்தரசர்களுக்கனுப்பினான்என்பதாம்; (௫)

வேலைசூழ்புவிமன்னர்க்குவேந்தர்கோ……… *
னோலைபோக்கியதோர்ந்துயர்கற்பக……… *
மாலைதாழ்முடிவாசவற்கோதுவான்……… *
ஞாலமேத்திசைநாரதன்போயினான்……… *

(இ-ள்) வேந்தர்கோன்-வீமராசனானவன்—வேலைசூழ்- கடல்சூ
ழ்ந்த—புவிமன்னர்க்கு-பூமண்டலத்தையாளுகின்றவரசர்க்கு —ஓ
லை-ஓலையை—போக்கியது-செலுத்தியதை—ஓர்ந்து- அறிந்து—
உயர்-உயர்ந்த—கற்பகமாலை-கற்பகத்தினுடையமலர்மாலை—தாழ்
-தாழ்கின்ற—முடி-மகுடமணிந்த—வாசவற்கு- இந்திரனுக்கு—ஓ
துவான்-சொல்லும்பொருட்டு—ஞாலம்-உலகத்தார்—ஏத்து-துதிக்
கின்ற—இசை-புகழ்பெற்ற—நாரதன்-நாரதமுனிவன் — போயி
னான்-போயினான்—(எ-று) (கருத்து) நாரதமுனிவனானவன் வீமரா
சன் அரசருக்கோலைவிட்டதை யறிந்துதேவேந்திரனுக்குச் சொல்
லும்பொருட்டுப்போனான் என்பதாம். (௬)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்)

வானவரொண்சுடரெறிக்கு முடிதாழ்த்துவனைகழற்கால் வணங்கிப்
போற்றத்,தேனிமிருங்கற்பகநாண்முகையுடைந்துபசியநறுந்தேற
லூற்ற,மேனகைசாமரையிரட்ட வுருப்பசிவெள்ளடையுதவவிளரி
த்தீஞ்சொற்,பாணலங்கட்டிலோத்தமை யென்சதி முறையிற்பதம்
பெயர்க்கும்பாணிதூங்க,……… *

(இ-ள்) வானவர்-தேவர்களுடைய—ஒள்-ஒள்ளிய— சுடர்-காந்
தியை— எறிக்கும்-வீசுகின்ற— முடி-மகுடங்களை— தாழ்த்து-தாழ
ச்செய்து—வனைகழற்கால்-வீரக்கழலையணிந்தபாதத்தை — வணங்
கி-தாழ்ந்து—ஏத்த- புகழவும்—தேன்- வண்டுகளானவை—இமிரு
ம்-ஒலிக்கின்ற—கற்பகம்-கற்பகத்தினுடைய— நாள்- அன்றலர்ந்த
—முகை-அரும்புகள்—உடைந்து-உடைபட்டு—பசிய - பசுமை
பொருந்திய—நறும்-நறிய—தேறல் தேனை—ஊற்ற - சொரியவு
ம்—மேனகை-மேனகையானவள்—சாமரை-கவரிகளை— இரட்ட-
அசைக்கவும்—உருப்பசி- உருப்பசியானவள்—வெள்ளடை- தாம்
பூலத்தை—உதவ-கொடுக்கவும்—விளரி-விளரியென்னு மிசையை
யொத்த—தீ-மதுரம்பொருந்திய—சொல்-சொல்லையும் — பாண

ல்-நீலோற்பலம்போன்ற—அம்-அழகிய—நண்-கண்களையுமுள்ள
—திலோத்தமை-திலோத்தமையானவள்—மெல்-மெல்லிய —சதி
முறையில் - தாளவொத்தின் முறைப்படி—பதம்பெயர்க்கும்-
பதம்பெயர்த்தற்குரிய—பாணிதாங்க-அஸ்தாபிநயஞ் செய்யவும்
—(எ-று) * தொன்னூல்விளக்கம் - இயைபிசைசொன் னுருபிற்
திலோத்தாதலே—இவ்விதியால் போற்ற-ஊற்ற—என வீற்றிலடுக்
குவருதலால் இயைபிசையலங்காரம், (கருத்து) தேவர்கள்வணங்கவும்
கற்பகத்தருக்கள்தேன்சொரியவும்-மேனகைசாபணைபோடவும்- உ
ருப்பசிதாம்பூலங்கொடுக்கவும்-திலோத்தமையபிநயஞ்செய்யவும்-
இதுமுதல் ஐந்துங்குளகம், (எ)

தண்டரளமணிமுறுவலயிராணிவரிபரந்ததடங்கட்காமர், வண்டுபக
ட்டெழின்மார்பின்மந்தாரநறுந்தெரியன்மலரின்வீழப், புண்டரிக
ச்செழுங்காடுபூத்ததெனவிழிமலர்கள்பொலிந்துதோன்றத், தெண்
டிரைவாயமிழ்தமென்னத்தெள்விளித்தேனரமகளிர்செவியினூற்ற *

(இ-ள்) தண்-குளிர்ந்த—தரளம்-முத்துக்கள்போன்ற—மணி-அ
ழகிய—முறுவல்-பற்களையுடைய—அயிராணி- இந்திராணியின்—
வரி-இரேகைகளானவை—பரந்த-பரவப்பெற்ற— தடம்-விசாலம்
பொருந்திய—கண்-கண்களென்னும்—காமர்-அழகிய — வண்டு-
வண்டுகளானவை—பகடு-பெருமைபொருந்திய—எழில்-அழகிய
—மார்பின்-மார்பிலணிந்த—மந்தாரம்-மந்தாரத்தின் — நறும்-ந
ல்ல—தெரியல்-மாலையினுடைய—மலரில்-பூவில்—வீழ-மொய்க்க
வும்—புண்டரிகம்-தாமரையின்—செழுங்காடு - செழுமையுள்ளவ
னம்—பூத்ததென-பூத்ததென்னும்படி—விழிமலர்கள் -நேத்திரக
மலங்கள்—பொலிந்து-பிரகாசித்து—தோன்ற-விளங்கவும் —தெ
ள்-தெள்ளிய—திரைவாய்-கடலிடத்துண்டாகிய— அமிழ்தமென-
அமிர்தமென்றுசொல்ல—தெள்விளித்தேன் - தெள்விளியென்னு
மிசைத்தேனை—அரமகளிர்-அரம்பையரானவர்கள் — செவியின்-
காதினிடத்திலே—ஊற்ற-சொரியவும்—(எ-று) (கருத்து) இந்தி
ராணிகண்கள்மந்தாரமாலைமலரில்-வீழவும்-ஆயிரங்கண்கள்விளங்க
வும்-அரம்பையர்கள் பாடவும் என்பதாம், (அ)

மருவுயிர்க்குநறுந்துணர்மென்மலர்பொதுளும் பொலன்றருவுமா
ணியுமானு, மிருநிதியுவிழிக்கடையினருணோக்கிமுறைமுறையின்
தேவைக்கேட்பக், கருதினர்கண்கவர்வனப்பிற்கந்தருவமடமகளிர்க
ணித்துபாடத், சுருதிமுறைபிறழாமன்மாடகயாழ் நரம்புளருந்தும
ணி*யார்ப்ப,... *

(இ-ள்) மரு-வாசனையை—உயிர்க்கும்-வீசுகின்ற—நறும் - நறிய—துணர்-கொத்தாகிய—மெல்-மெல்லிய—மலர் - மலர்களானவை—பொதுளும்-நெருங்கிய—பொலன்-பொன்மயமாகிய —தருவும்- ஐந்தருவும்—மணியும்- சிந்தாமணியும்—ஆனும்- காமதேனுவும்—இருநிதியும் - சங்கநிதிபதுமநிதியென்னுநிதிகளிரண்டும்—விழிக்கடையின்-கடைக்கண்களினுடைய —அருள்- அருளை—நோக்கி-பார்த்து—முறைமுறைநின்று - வரிசைவரிசையாகநின்று—ஏவல்-ஏவலை—கேட்ப-கேட்கவும்—கருதினர் - நினைத்தவர்களுடைய—கண்-கண்களை—கவர்-பற்றிக்கொள்கின்ற—வனப்பின்- அழகினைப்பொருந்திய—கந்தருவர்-கந்தருவருடைய—மடம் - இளமைபொருந்திய—மகளிர்-மாதர்கள்—கலிந்த- முதிர்ந்த —பாடல்-பாடல்களால்—சுருதி-ஒலியினது—பறை- வரிசைகள் —பிறழாமல்-வேறுபடாமல்—மாடகம் - முறுக்காணியோடுங்கூடிய—யாழ்-வீணையின்—நரம்பு-நரம்பினை—உளரும்- தடவுகின்ற —துழனி ஒலியானது—ஆர்ப்ப-ஒலிக்கவும்—(எ-று) * குவலயாநந்தம்-பலதொழிற்பெயர்வினைச்செல்லென்பர் (கருத்து) ஐந்தருவும்-சிந்தாமணியும்-காமதேனுவும்- சங்கநிதியும்-பதுமநிதியும்-ஏவல்கேட்கவும் கந்தருவமாதர்கள் வீணைவாசிக்கவும், என்பதாம். (௯)

மருங்கினொருபுடைவிசித்த சுற்றுடைவாள் வட்டுடை யின்வயங்க
வோர்பால், பொருங்குலிசப்படைகமஞ்சூன்முகிலினிடைவிளங்கு
மின்னிற்பொலிவுகாட்டச், சுரும்பிமிரஞ்சிலம்போதிப் புலோமசை
செம்பஞ்சடிமென்சுவடுதோய்ந்து, விரிந்ததடம்புயம்பவளக்கொ
டிபடர்ந்தகுலவரையின்விளங்கித்தோன்ற.......................*

(இ-ள்) மருங்கின்-இடையில்—ஒருபுடை-ஒருபக்கத்தில் —விசித்த-கட்டிய—சுற்றுடைவாள்- குறியசுரிகையானது—வட்டுடையின்-அரைக்கவசத்தின்மீது—வயங்க-பிரகாசிக்கவும்—ஓர்பால்- ஒருபக்கத்தில்—பொரு-போர்செய்கின்ற—குலிசப்படை- வச்சிராயுதமானது—கமம்-நிறைவுபொருந்திய—சூல்- கருப்பத்தையுடைய—முகிலினிடை-மேகத்தினிடத்திலே—விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—மின்னில்-மின்னலைப்போல்—பொலிவு-காந்தியை—காட்ட-காண்பிக்கவும்—சுரும்பு வண்டுகளானவை—இமிர்- ஒலிக்கின்ற—அம்- அழகிய—சில-பொன்வட்டத்தகட்டினையணிந்த —ஓதி - கூந்தலையுடைய—புலோமசை-இந்திராணியினது—செம்பஞ்சு - செம்பஞ்சுக்குழம்பணிந்த—அடி-பாதங்களின்—மென் - மெல்லிய—சுவடு-தழும்பு—தோய்ந்து-பொருந்தி—விரிந்த-விரியப்பெற்ற —தடம்-விசாலம்பொருந்திய—புயம் - தோள்களானவை—பவளக்கொ

டி-பவளக்கொடிகள்—படர்ந்த-படரப்பெற்ற—சூலவளையின்-
சூலகிரிகளைப்போல—விளங்கித்தோன்ற-பிரகாசித்ததுத்தோன்றவு
ம்—(எ-று) கருத்து) ஒருபக்கத்திலுடைவாள் பிரகாசிக்கவும்-மற்
றொருபக்கத்தில் வச்சிராயுதம்பிரகாசிக்கவும்- இந்திராணிதாற்சுவ
டுபட்டபுயங்கள்பிரகாசிக்கவுமென்பதாம், (௰)

விஞ்சையர்கிந்நரரவுணருரகர்புவிமுழுதாளும்வேந்தர்யாரு, மஞ்
சலிசெய்திருமருங்கும்புடைசூழமுனிவர்குழாமாசிகூற, வெஞ்சலி
லிபல்வளஞ்சிறப்பவரியணையில்வீற்றிருக்குமிமையோர்வேந்தைக்
கஞ்சமலரயனளித்தமறைபயினாரதனிருகண்களிப்பக்கண்டான் *

(இ-ள்) விஞ்சையர்- விச்சாதரர்களும்—கிந்நரர்-கிந்நரர்களும்
—அவுணர்-அசுரரும்—உரகர்-நாகரும்—புவிமுழுதாளும்-பூலோ
கமுழுதையுமாட்சிசெய்கின்ற—வேந்தர்யாரும்-அரசர்கள்யாவரு
ம்—அஞ்சலிசெய்து-வணக்கஞ்செய்து—இருமருங்கும்-இரண்டு
பக்கத்திலும்—புடைசூழ-நெருங்கிச்சூழவும்—முனிவர்குழாம்-மு
னிவர்கூட்டங்கள்—ஆசிகூற-ஆசீர்வதிக்கவும்—எஞ்சலில்-குறைவி
ல்லாத—பல்-பலவாகிய—வளஞ்சிறப்ப-வளங்களானவைமிக—அரி
யணையில்-சிங்காசனத்தில்—வீற்றிருக்கும்-வீற்றிருக்கின்ற—இ
மையோர்வேந்தை-இந்திரனை—கஞ்சமலர்-தாமரைமலரிலிருக்கின்
ற—அயன்-பிரமனானவன்—அளித்த-பெற்ற—மறை-வேதத்தை—
பயில்-பயிற்சிசெய்கின்ற—நாரதன்-நாரதமுனிவன்—இருகண்-த
ன்னிருகண்களும்—களிப்ப-களிப்பையடைய—கண்டான்-பார்த்
தான்—(எ-று) கருத்து) விஞ்சையர்களுங்கின்னரர்களும் அசுரர்
களும்நாகர்களும் புவியரசர்களும் புடைசூழ்கவும் முனிவர்களா
சீர்வதிக்கவும் சிம்மாதனத்திலிருக்குமிந்திரனை நாரதன் கண்டான்.

பொன்னகரந்தனிபுரக்கும்புரந்தரனாரதமுனிவன்புகுதலோடு...*
முன்னரியற்றியதவத்தினெய்துபயனிப்பிறப்பின்முடிந்ததாமென்
றன்னமுனிவரனுவப்பவருக்கியபாத்தியமுதலாவனைத்துநல்கி, பின்
னமுதமுதுவனபோலினிதுரைக்குமுகமனொடுமிருக்கை* யீந்தான்

(இ-ள்) பொன்னகரம்- அமராவதியை—தனி-ஒப்பற—புரக்கு
ம்-அளிக்கப்பெற்ற—புரந்தரன்- இந்திரனானவன்—நாரதமுனிவ
ன்-நாரதமுனிவன்—புகுதலோடும்- அடைந்தமாத்திரத்தில்—மு
ன்னர்-முற்பிறப்பில்—இயற்றிய-யான்செய்த—தவத்தின் - தவத்
தினாலே—எய்து-அடையவேண்டிய—பயன்- பிரயோசனம்—இ

ப்பிறப்பில்-இந்தப்பிறப்பில்—முடிந்ததாமென்று-முற்றுப்பெற்றதாமென்று— அன்னமுனிவரன்-அந்தநாரதமுனிவன்—உவப்பு-மகிழ்ச்சியடைய—அருக்கியபாத்தியமுதலா- அருக்கியபாத்தியமுதலாக—அனைத்தும்-யாவையும்—நல்கி- கொடுத்து—இன்னமுதம்-இனியவமிர்தமானவை—உகுவனபோல்-சொரிவனபோல்—இனிது-இனிதாக—உரைக்கும்-சொல்லுகின்ற—முகமனொடும்-உபசாரத்துடன்—இருக்கை-ஆசனத்தை—ஈந்தான்- கொடுத்தான்—(எ-று) [* குவலயாநந்தம் உருப்பியல்-௰-ரு- பாடல்படித்தல் கொள்ளல் கொடுத்தல்லணிதல்புனைதலாம்பலதொழிலுமுயர்திணைமுப்பாற்குரியவாகும், இவ்விதியால் கொடுத்தலறிக.] (கருத்து) தேவேந்திரன் நாரதன் வந்தமாத்திரத்தில் ஆசனங்கொடுத்தான்-எ-ம், (௰௨)

உருகியுளங்களிசிறப்பவாயிரங்கண்மலராலுமொருங்குநோக்கி ... ரு
யருமறையோயாயிவணீக்கிநெடுங்காலமெவ்வுலகிலடைந்தாயென்னப்
பொருவரியதவமுனிவன்வானவர்கோன்முகநோக்கிப்புணரிசூழ்ந்த
விருநிலத்திற்கடவுணதிப்புனலாடியித்துணைநாளிறந்ததென்றான் ௬

(இ-ள்) உருகியுளம்- மனமுருகி—களிசிறப்ப- களிப்புமிக—ஆயிரக்கண்மலராலும்- ஆயிரங்கண்களாகியதாமரைமலராலும்—ஒருங்கு-ஒருமிக்க—நோக்கி- பார்த்து—அருமறையோய்- நாரதமுனிவே—இவணீக்கி-இவ்விடம்விட்டு—நெடுங்காலம்- நெடுநாளாக—எவ்வுலகில்- எந்தவுலகத்தில்—அடைந்தாயென்ன- போயினையென்றுகேட்க—பொருவரிய- ஒப்பில்லாத—தவமுனிவன்- தவத்தையுடையநாரதமுனிவன்—வானவர்கோன்-இந்திரனது—முகநோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து—புணரிசூழ்ந்த-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த— இருநிலத்தில்-பெரியபூமியினிடத்தில்—கடவுள்- தெய்வத்தன்மையுள்ள—நதிப்புனலாடி- நதிதீர்த்தங்களில்ஸ்நானஞ்செய்து— இத்துணைநாள்-இவ்வளவுநாள்—இறந்ததென்றான்- கழிந்ததென்றான்—(எ-று) (கருத்து) தேவேந்திரன் நாரதனைப்பார்த்து இவ்வளவு நாளெங்கேபோனீரென்றுகேட்க நாரதன் பூலோகத்திற் றீர்த்தமாடப்போனேனென்றான் என்பதாம், (௰௩)

என்றுமுனிவனுரைப்பக்கடல்புடைசூழ்நிலவலயத்திகல்வேன்மன்னர், அன்றுசயமுறந்தனர்கொலசுடர்க்கதிர்போழ்ந்தரமகளிர்துணைமென்கொங்கை, மஞ்சுல்லினழந்திங்கெமசகோர்நல்விருந்தாயுரலொழிந்தவாம்றதென்றான், குலிசினிருஞ்சினமயரிந்தசுடர்வைநட்படைசுபந்தருவவுத்தோனால் ௬

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று— முனிவரன் - நாரதமுனிவன்

—உரைப்ப-சொல்ல—குன்றின்-பர்வதங்களுடைய—இறும்-பெரிய—சிறை-இறகுகளை—அறிந்த-அறுத்த—சுடர்-பிரகாசம்பொருந்திய—வைரப்படை-வச்சிராயுதத்தை—ஏந்த-தாங்கிய—அவ்வு-திரட்சி பொருந்திய—தோளான்-புயங்களையுடையவனுகியவிந்திரன்—கடல்படைசூழ்-கடலைப்படைசூழப்பட்ட—நிலவலயத்து-பூமண்டலத்தில்—இகல்-போர்செய்கின்ற—வேல்-வேற்படையேந்திய—மன்னர்-அரசரானவர்—துன்று-நெருங்கிய—சமர்-போரை—துறந்தனர்கொல்-விடுத்தனரோ—சுடர்க்கதிரோயாழ்ந்து-சூரியமண்டலத்தைக்கிழித்துக்கொண்டு—அரமகளிர்-அரமங்கையர்களின்—துணை-இரண்டாகிய—மெல்-மெல்லிய—கொங்கை-தனத்தினுடைய—மென்றல்-மணத்தை—விழைந்து-விரும்பி—இங்கு-இவ்விடத்தில்—எமக்கு எமக்கு—ஓர்-ஒப்பற்ற—நல்விருந்தாய்-நல்லவிருந்தாகி—வரல்-வருதலை—ஒழிந்தவாறு-நீங்கிய விதம்—வதென்றான்-என்னகாரணமென்றான்—(எ-று) (கருத்து) இப்படிநாரதன் சொல்லத்தேவேந்திரன் உலகத்தரசர் யுத்தத்தைவிட்டார்களோவீரசொர்க்கத்துக்குவாரா திருந்ததை யென்னவென்றான் என்பதாம்.

(௧௬)

கன்னல்கமுகெழில்காட்டுந்தண்பணைசூழ் விதர்ப்பநகர்காவல்பூண்ட, மன்னனருந்தவப்பேற்றாலுலகில்வனப் பனைத்து மொருவடிவமாகி, அன்னநடைவாய்ந்துமதர் விழியெனவாண்முகத்திரண்டயில்வேறாங்கிப், பொன்னவிர்பூண்முலையென்னப் பொருப்பேந்தியிருநிலத்திற் பொலிந்ததன்றே.............................*

(இ-ள்) கன்னல்-கரும்புகளானவை—கமுகு-கமுகைப்போலும்—எழில்காட்டும்-அழகுடையதாய்வளர்ந்துகாட்டுகின்ற—தண்-தண்ணிய—பணைசூழ்-வயல்களாற்சூழப்பட்ட—விதர்ப்பநகர்-விதர்ப்பதேசத்தை—காவல்பூண்ட-காக்குந்தொழிலையடைந்த—மன்னன்-வீமராசனுடைய—அருந்தவப்பேற்றால்-அரியதவப்பேறினலே—உலகில்-உலகத்திலிருக்கின்ற—வனப்பனைத்தும்-அழகெல்லாம்—ஒருவடிவமாகி-ஒருருவாகி—அன்னநடை-அன்னத்தினடையை—வாய்ந்து-பொருந்தி—மதர்-மதர்த்த—விழியென-கண்களென்றுசொல்லும்படி—வாள் ஒளிபொருந்திய—முகத்தின்-முகத்தினிடத்திலே—இரண்டயில்வேல்-கூரிய விரண்டுவேற்படைகளை—தாங்கி-தாங்கிக்கொண்டு—பொன்-பொன்னினுற் செய்யப்பட்டு—அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற—பூண்-ஆபரணங்களையணிந்த—முலையென்ன-தனங்களென்றுசொல்லும்படி—பொருப்பு-இரண்டுமலைகளை—ஏந்தி-தாங்கி—இருநிலத்தில்-பெரியபூவுலகில்—பொலி

ந்தது-பிரகாசித்தது— (எ-று) (கருத்து) விதர்ப்பதேசத்தரசனுடைய-வீமன்றவத்தால் உலகத்தழகெல்லா மொருவடிவாகித் தமயந்தி உதித்தாள் என்பதாம், (௰௫)

ஆங்கவன்மேல்விழைவினராய்நின்னுலகிற்போகமு * மின்னுயிருமன்னான், மாங்குயிலின்றீங்குதலைமொழிக்கிணையாச்சிரித்தேனுமதிக்ககில்லார், பூங்கமலமுகையனையபொறிசுணங்கா ரிளமுலையின் பூசல்வேட்டு, வீங்குதடம்புயமெலிய விளைத்திடும்வா ளமர்துறந்தார் வேந்தரெல்லாம்....... ....*

(இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அவன்மேல்-அத்தமயந்தியென்னுமாதின்மேல்—விழைவினராய்-விருப்பமுடையவராகி—நின்னுலகில் உன்னுடையவுலகத்தில்—போகமும் போகத்தையும்—இன்னுயிரும்-இனியவுயிர்த்தையும்—அன்னாள்-அவளுடைய—மாங்குயிலின்-மாமரத்திலுள்ளகுயின்மொழியையொத்த—தீங்கு-மதுரம்பொருந்திய—குதலைமொழிக்கு-மழலைச்சொல்லுக்கு—இணையா-ஒப்பாக—சிறிதேனும்-அற்பமாயினும்—மதிக்ககில்லார்-மதியாதவர்களாய்—பூ-அழகிய—கமலமுகையனைய-தாமரையரும்பையொத்த—பொறி-புள்ளிகள்போன்ற—சுணங்கு-தேமல்—ஆர்-நிறைந்த—இளமுலையின்-இளமைபொருந்தியதனங்களின்—பூசல்-போரை—வேட்டு-விரும்பி—வீங்கு-பருத்த—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—புயம்-தோள்கள்—மெலிய-வாட—விளைத்திடும்-செய்கின்ற—வாளமர்-வாட்படையாற்செய்யும்போரை—வேந்தரெல்லாம்-அரசர்யாவரும்—துறந்தார்-விட்டனர்கள்—(எ-று) [*குவலயாநந்தம்-உறுப்பியல்-௰௬-௫-நாவாலறிவன சுவையுளபொருள், இவ்விதியால் அமிழ்துசுவையுள்ளபதார்த்தம்,] (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்தியின் கனதனப்போரை விரும்பிவாடபோரை விட்டார்கள் என்றான் என்பதாம். (௰௬)

அத்தகையமடவரலோராண்டகையை*யுளத்தமைத்தாளவளையீன்று, முத்தநெடுங்குடைவேந்தனிலவலயமினிதளிக்குமுதல்வர்கனெல்லா மொய்த்துணரச்சுயம்வரமென் றோலைபோக்கினனதனை யுணர்ப்பா மன்னனி, யித்தலையெய்தினனென்றனின்னிசைநான்முழுதுணர்ந்தயாழ்வல்லோனே....... ... .*

(இ-ள்) அத்தகைய-அப்படிப்பட்டகுணமுள்ள—மடவரல்-தமயந்தியானவள்—ஓர்-ஒரு—ஆண்டகையை-ஆண்மகனிற்சிறந்தவனை—உளத்து-மனத்தின்கண்—அமைத்தாள்-வைத்தாள்—அவளையீன்ற-அவளைப்பெற்ற—முத்தம்:- முத்தினாற்செய்த—நெடுங்கு

டை-நெடியகுடையையுடைய — வேந்தன்- வீமராஜனானவன் — நிலவலயம்-பூமண்டலத்தை — இனிது-இனிதாக — அளிக்கும்- புரக்கின்ற — முதல்வர்க்கெல்லாம்- தலைமைபூண்ட வரசரனைவர்க்கும் — உய்த்து-கருத்தைச்செலுத்தி — உரை-அரிய — சுயம்வரமென்று-சுயம்வரநாளின்றாமென்று — ஓலைபோக்கினன் - எழுதப்பட்ட வோலையைச்செலுத்தினான் — அதனை-அக்செய்தியை — உரைப்பான்-உனக்குரும்படிக்கு — எண்ணி-நினைத்து — இத்தலை-இவ்விடத்தில் — எம்பினனென்றான்-வந்தேனென்றுசொன்னான் — இசைநூல்- இனியவிசைநூல் — முழுது-முழுவதையும் — உணர்ந்த- அறிந்த — யாழ்வல்லோன்-யாழ்வல்லநாரதமுனிவன் — (எ-று) * குவலயாநந்தம்- உயர்திணையஃறிணையிருதிணைதனிலும்-வருபொருள்பலவும்பொருளெனவுறைப-இவ்விதியால்-உளம்-அஃறிணை, கருத்து) அத்தமயந்தி நளனையிச்சித்தாள்- அவளைப்பெற்றவீமன் உலகத்தரசர்க்கெல்லாம் சுயம்வரமென்றோலைவிட்டான் - அதைச்சொல்லும்பொருட்டிங்குவந்தேன் என்றான் என்பதாம்.

(௰௭)

* விண்ணகத்தும்பெறற்கரியவிழுப்பொருணீபெறவேண்டில்விரி
நீர்சூழ்ந்த,மண்ணகத்துவருதியெனமகபதிவானமுகநோக்கிமகிழ்
ந்துகூறிப், பண்ணமைந்ததீங்குதலைத்தமயந்திசுயம்வரத்திற்பாரில்
வேந்தர், நண்ணியமர்விளைப்பரதுகாண்குவலென்றாசிபலநவின்று
போனான்...*

(இ-ள்) விண்ணகத்தும்-தேவருலகத்தும் — பெறற்கரிய- பெறுதற்கருமையாகிய — விழுப்பொருள்- சிறப்புப்பொருளை — நீபெறவேண்டில்-நீபெறவிரும்பினையாயின் — விரிநீர்சூழ்ந்த- கடலாற்சூழப்பட்ட — மண்ணகத்து- பூவுலகத்தில் — வருதியென- வருவாயென்று — மகபதி- இந்திரனுடைய — வான் - ஒளிபொருந்திய — முகநோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து — மகிழ்ந்து - மகிழ்ச்சியடைந்து — கூறி-சொல்லி — பண்ணமைந்த-பண்பொருந்திய — தீ - தித்திப்புள்ள — குதலை-மழலைச்சொல்லையுடைய — தமயந்தி - தமயந்தியினது — சுயம்வரத்தில்-சுயம்வரநாளில் — பாரில்- பூமியிலிருக்கின்ற — வேந்தர்-அரசரானவர்கள் — நண்ணி- அடைந்து — அமர்-போர்த்தொழிலை — விளைப்பர்- செய்வார்கள் — அது- அப்போரை — காண்குவலென்று-பார்ப்பேனென்று — ஆசிபல- அனேக ஆசீர்வாதங்களை — நவின்று-சொல்லி — போனான்-நாரதமுனிவன் போயினான் — (எ-று) என்று-ஏ-அசைகள்- * குவலாநந்தம்- உயிர்ப்பொருளுயிரில்லாப்பொருளிருவகைய-இவ்விதியால் விண்ணகமுயிரில்லாப்பொருள் என்றறிக. (கருத்து) விண்ணிற்பெறுதற்கரியபொருளை மண்ணிற்பெறவிரும்

புனைவபாகில்வாவென்றுவாழ்த்திப் போனைக்காண்பேனென்றுநாரத
ன்போனான் என்பதாம், (௰௮)

அருந்தவனகலுமிறைவனுடன்மாரன்பகழிபொரவாற்றானாகிச், க
ருந்தடங்கட்டமயந்திகதிர்முலையும்வார்காதுங்கழைமென்றோளு*
முருந்திளமூரலும்வாண் முகமதியுமுருவெளியாய்முன்னர்த்
தோன்ற, வருந்தியயிராணிமுத லரம்பையர்பாலுறுநலனுமறந்தா
னன்றே ....*

(இ-ள்) அருந்தவன்-நாரதமுனிவன் — அகலும் - போனவளவில்
— இறைவன்-இந்திரனானவன் — அடல்-வலுமைபொருந்திய — மா
ரன்-மன்மதனது — பகழி-பாணங்கள் — பொர-போர்செய்ய — ஆ
ற்றானாகி-பொறுக்கமாட்டாதவனாய் — கரு-கரிய — தடம் - விசாலம்
பொருந்திய — கண்-கண்ணையுற்ற — தமயந்தி - தமயந்தியினுடைய
— கதிர்முலையும்-காந்திபொருந்தியதனங்களும் — வார்காது - நெ
டியசெவிகளும் — கழை-மூங்கில்போன்ற — மென்றோளும் - மெ
ல்லியதோளும் — முருந்து-மயிலிறகின்முதன்முள்போன்ற — மூ
ரலும்-பற்களும் — வாள்-ஒளிபொருந்திய — முகமதியும் - முக
மாகியசந்திரனும் — உருவெளியாய்-உருவெளித்தோற்றமாய் — மு
ன்னர்-எதிரே — தோன்ற-தெரிய — வருந்தி-வருத்தப்பட்டு — அயி
ராணிமுதல்-இந்திராணிமுதலாகிய — அரம்பையர்பால்- அரமகளி
ரிடத்தில் — உறு-மிகுந்த — நலனும்-நலத்தையும் — மறந்தான்- மற
ந்துவிட்டான் — (எ-று) (கருத்து) தேவேந்திரன்மன்மதபாணங்
களைச்சகியாதவனாய்த் தமயந்தியுருவெளியாகத்தோற்ற வருத்த
ப்பட்டிந்திராணி முதலியோரின்பங்களை மறந்தான் என்பதாம்,

மண்ணுலகின்மடவரலைவிழைந்தனனம்மிறைவனெனவருந்திமாழா
தெண்ணிநமதெழினலனுமிளமையுநன்றாயவெனவிகழ்ந்துகூறி [நீ
வெண்ணிலவுபொழிதரளமுறுவலயிராணிமுதல்விண்ணில்வாழு *
மொண்ணுதன்மங்கையர்மடநாண்மீதூரவாவியம்போன் றுணர்
வுதீர்ந்தார்........*

(இ-ள்) மண்ணுலகின்-பூவுலகத்திலிருக்கின்ற — மடவரலை - ஒரு
பெண்ணாகியதமயந்தியை — விழைந்தனன் - விரும்பினான் — நம்
மிறைவனென - நம்முடையவரசனென்று — வருந்தி - வருத்தப்பட்
டு — மாழாந்து-மயக்கமடைந்து — எண்ணின் - எண்ணுமிடத்தில் —
நமது-நம்முடைய — எழினலனும்- அழகினுடையநன்மையும் —
இளமையும்-இளமைப்பருவமும் — நன்றாயவென- நல்லதாயவென்
று — இகழ்ந்துகூறி-பழித்துச்சொல்லி — வெள்- வெள்ளிய — நிலவு

-பிரகாசத்தை — பொழி - பொழிகின்ற — தரளம் - முத்தினையொத்த — முறுவல் - பற்கள்பொருந்திய — அயிராணிமுதல் - இந்திராணி முதலாகிய — விண்ணிலவாழும் - தெய்வலோகத்தில்வாழ்கின்ற — ஒள் - ஒள்ளிய — நுதல் - நெற்றியையுடைய — மங்கையர் - மாதர்கள் — மடம் - அறியாமையும் — நாண் - நாணும் — மீதூர - அதிகரிக்க — ஓவியம்போன்று - சித்திரத்தையொத்து — உணர்வுதீர்ந்தார் - அறிவுநீங்கினார்கள் — (எ-று) (கருத்து) இந்திராணிமுதலான மங்கையர்கள் நமகாசன்தமயந்தியை இச்சித்தாளென்று சித்திரத்தையொத்தறிவிழந்தார்கள் என்பதாம்.

(௨௰)

மதர்நெடுங்கணரமகளிரிவ்வாறு துயருழப்பமனத்தினோராத், தகை
மலர்க்*கற்பகநறுந்தார்மணிமார்பன் றுயர்கூர்ந்து தருமன்வெய்ய
கதழெரிப்புத்தேள்வருணனுடனேகக் கொடிஞ்சியந்தேர்கடிதிற்
றூண்டி, யதிருநெடுந்திரையாழிசூழ் புவியினெல்லையில்வந்தடைந்
தான்மன்னோ..*

(இ-ள்) மதர் - மதர்த்த — நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடைய — அரமகளிர் - அரம்பையரானவர்கள் — இவ்வாறு - இந்தப்பிரகாரம் — துயருழப்ப - துன்பப்பட — மனத்தின் - மனத்தினி - த்திலே — ஓரா - எண்ணாமல் — தகை - நெருங்கிய -- மலர் - மலரையுடைய — கற்பகநறுந்தார் - நறியகற்பகமாலையணிந்த — மணிமார்பன் - அழகியமார்பையுற்றவிந்திரன் — துயர்கூர்ந்து - துயரமிகுந்து — தருமன் - யமனும் — வெய்ய - வெவ்விய — கதழ் - வேகம்பொருந்திய — எரிப்புத்தேள் - அக்கினிதேவனும் — வருணன் - வருணனும் — உடனே - உடனாகவர — கொடிஞ்சி மேன்மொட்டையுடைய — அம் - அழகிய — தேர் - இரதத்தை — கடிதில் - சீக்கிரமத்திலே — தூண்டி - செலுத்தி — அதிரும் - அதிர்கின்ற — நெடுந்திரை - நெடியஅலைகளையுடைய — ஆழிசூழ் - கடலாற்சூழப்பட்ட — புவியின் - பூவுலகில் — எல்லையில் - விரைவில் — வந்தடைந்தான் - வந்துசேர்ந்தான் — (எ-று) மன் - ஓ - அசை - * - இவல யாறந்தம் - ஊருதல் பரத்தனடத்தலெனவே - மூவகையாகுமுயிர்ப்பொருளினமே - இவ்விதியால்கற்பகம் உயிர்ப்பொருள் - (கருத்து) இந்திரன் அரம்பையர் முதலானவர்கள் துன்பப்படுதலை யறியாமல் துன்பப்பட்டு யமன் - அக்கினிதேவன் - வருணன் - இவர்களுடன் தேரிலேறிப் பூமியில்வந்தான் என்பதாம்,

(௨௧)

இந்திரப்படலமுற்றுப்பெற்றது.

உ

நளன்றூதுப்படலம்.

இப்படலத்தால்இந்திரன் முதலியநால்வர் பொருட்டுத்தமயந்தியி னிடத்துநளன்றூதுசென்றமை சொல்லப்படுகின்றது,

(கலிவிருத்தம்)

அண்டருலகத்திறைவனவ்வழியிருப்ப............ ...*
மண்டு*புனல்வாளைவளர்பூகமடல்கீறுந்... ... ...*
தண்டலையுடுத்தநிடதந்தனிபுரக்கு...... ... .*
மொண்டிறலுடைக்குரிசில்செய்திறமுரைப்பாம் ...*

(இ-ள்; அண்டருலகத்து-தேவருலகத்தையாளுகின்ற — இறைவன்-இந்திரன் — அவ்வழி-அவ்விடத்தில் — இருப்ப-தங்க — மண்டு-நெருங்கிய — புனல்-நீரிலிருக்கின்ற — வாளை-வாளைமீன்களானவை — வளர்-வளர்கின்ற — பூகம்-கமுகினுடைய — மடல்-பாளைகளை — கீறும்-கிழிக்கின்ற — தண்டலை-சோலைகளை — உடுத்த-உடுக்கப்பெற்ற — நிடதம்-நிடததேசத்தை — தனி ஒப்பற — புரக்கும்-காக்கின்ற — ஒள்-ஒள்ளிய — திறலுடை-வலிமையையுடைய — குரிசில்-நளமகாராசன — செய்திறம்-செய்தகாரியத்தை — உரைப்பாம் (பாம்) சொல்லுவோம் — (எ-று) * குவலயானந்தம்-இயற்கை செயற்கையிருகையினுமுயிரிலாப் பொருளை உவமைத்தனர்புலவர் - இவ்விதியாற்புனல் உயிரிலாப்பொருளென்றறிக, (கருத்து) தேவேந்திரனவ்விடத்திருக்க நளன் செய்கையைச்சொல்லுவாம்-எ-ம், (க)

அன்னமுரைசெய்தவெழிலாயிழையைநெஞ்சத் ...*
துன்னியயர்வோடுமுயிருண்டிலைகொலென்னக்......*
கன்னன்மதனைங்கணைகருத்திடைகுளிப்ப............*
மன்னவர்கண்மன்னன்மதிமாழ்கியயர்காலை... ......*

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னப்புள்ளானது — உரைசெய்த - சொல்லிய — எழில்-அழகிய — ஆயிழையை-தமயந்தியை — நெஞ்சத்து-மனத்தினிடத்து — உன்னி-நினைந்து — அயர்வோடும்-சோர்வுடனே — உயிர்-உயிரானது — உண்டிலைகொலென்ன - உண்டோவில்லையோவென்றுசொல்ல — கன்னல்-கருப்புவில்லேந்திய — மதன் - மன்மதனுடைய — ஐங்கணை பஞ்சபாணங்களும் — கருத்திடை- கருத்தினிடத்து — குளிப்ப-தைக்க — மன்னவர்கண்மன்னன் - நளனானவன் — மதிமாழ்கி-அறிவுமயங்கி — அயர்காலை-துன்பப்படுஞ்சமயத்தில் —

(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியை நினைந்து வருத்தப்படுங்காலத்தில் இதுமுதலிரண்டுங்குளகம், (உ)

பூமடல்கீறியிளவாளை புனல்காலு............ ... ...*
மேகமிசைதாவிடும்விதர்ப்பநகர்மன்ன... ... .*
ஓகையொடளித்தவுயிரோவியநிகர்க்குந் ... ...*
கோதைமணவோலைகொடுதூதுவரடைந்தார்..........*

(இ-ள்) பூமடல்-கமுகம்பாளையை—கீறி-கிழித்து—இளவாளை-இளமைபொருந்தியவாளைமீன்களானவை—புனல்காலும் - நீரைச்சொரிகின்ற—மேகமிசை-மேகத்தின்மீது — தாவிடும் - தாவுகின்ற—விதர்ப்பநகர்-விதர்ப்பதேசத்தையாளுகின்ற—மன்னன் - வீமராசனானவன்— ஓகையொடு-மகிழ்ச்சியுடனே—அளித்த-பெற்ற—உயிர்-உயிரையுடைய—ஓவியம்-சித்திரத்தை — நிகர்க்கும்- ஒப்பாயிருக்கின்ற—கோதை-தமயந்தியினது— மணவோலைகொடு-கலியாணவோலையைக்கொண்டு— தூதுவர் - தூதர்கள்— அடைந்தார்-சேர்ந்தார்கள்—(எ-று)(கருத்து) தூதர்கள் தமயந்திகலியாணவோலையைக்கொண்டுவந்தார்கள் என்பதாம், (ரு)

மூடங்கலின்வரைந்தவுரைமுற்றுமுணராமுன் ...*
நடம்புயம்வளர்ந்தனவரைக்குவமைசால...........*
குடங்கையினகன்றவிழிகோநகரிசெல்வான்...... ...*
மடங்கலனையானுளமகிழ்ச்சியொடெழுந்தான்... ...*

(இ-ள்) மூடங்கலின்-ஓலைச்சுருளில்—வரைந்த - எழுதப்பட்ட—உரை-சொல்லுகளை—முற்றும்-முழுவதும்—உணராமுன்- அறியுமுன்னே—தடம்-பெரிய—புயம்-தோள்களானவை— வரைக்கு-பர்வதங்களுக்கு—உவமைசால-உவமைபொருந்த— வளர்ந்தன-பருத்தன—குடங்கையின்-உள்ளங்கைபோல—அகன்ற-பரந்த—விழி-கண்களையுடையதமயந்தியினது—கோநகரி-குண்டினபுரத்துக்கு—செல்வான்-செல்லும்பொருட்டு—மடங்கலனையான்-சிங்கமேற்றினையொத்தநளமகாராசன்—உளமகிழ்ச்சியொடு - மனக்களிப்பினுடனே—எழுந்தான்-எழுந்தனன்—(எ-று) (கருத்து) நளன்திருமணவோலையின்செய்தியறியுமுன்புயங்கள்பூரித்தன - விதர்ப்பதேசத்துக்குச்செல்லும்பொருட்டெழுந்தானென்பதாம். (சு)

கொய்யுளைவயப்புரவிகோடியுழைபோத........... ...*
மையன்மதவாரணமருங்குறநெருங்க......... ......*
வெய்யதிறல்வாளுழவர்வேலையுடைசூழ... ....*
மொய்த்திரையளக்கரினியம்பலமுழங்க ....*

(இ-ள்) கொய்-கொய்துகட்டிய — உளை - பிடரிமயிரையுடைய - வயம்-வலிமைபொருந்திய — புரவிகோடி - கோடிகுதிரைகள் — உழைபோத - பக்கங்களின்மேலவரவும் — மையல் - மயக்கம்பொருந்திய — மதவாரணம் - மதயானைகள் — மருங்குற - பக்கத்திலே — நெருங்க - நெருங்கிவரவும் — வெய்ய - வெவ்விய — திறல் - வலிமைபொருந்திய — வாள் - வாட்படையையுடைய — உழவர்வேலை - காலாள் கலாகியகடலானது — புடைசூழ - பக்கங்களிலேசூழ்ந்துவரவும் — மொய் - மொய்க்கப்பெற்ற — திளா - அலைகளுள்ள — அவக்கரின் - கடல்போல — இயம்பல - பல்வாத்தியங்கள் — முழங்க - ஒலிக்கவும் — (எ-று) (கருத்து) கோடிகுதிரைகள்சூழ்கயானைகள் நெருங்கநிற்க வீரர்கள்சூழ்க்கடல்போலவாத்தியமுழங்க இதுமுதலிரண்டுக்குளகம், (௩)

விரிகதிரெறிக்குமதி*வெண்குடைநிழற்றத்... ... ...*
தரளநகைமாதர்பலர்சாமரையிரட்ட.......................*
வெரிமணியிமைக்குமுடிமன்னவரிறைஞ்சத்... ....*
திருவளருமார்பனுயர்தேரின்மிசைபோனான்... ...*

(இ-ள்) விரி-விரியப்பெற்ற — கதிர்-கிரணங்களை — எறிக்கும் - வீசுகின்ற — மதி-சந்திரனையொத்த — வெண்குடை - வெள்ளியகுடைகள் — நிழற்ற - நிழலைச்செய்யவும் — தரளம் - முத்தினையொத்த — நகை - பற்களையுடைய — மாதர்பலர் - அனேகமகளிர்கள் — சாமரையிரட்ட - கவரிகள்வீசவும் — எரிமணி - காந்தி பொருந்தியமணிகள் — இமைக்கும் - பிரகாசிக்கின்ற — முடி - மகுடத்தையுடைய — மன்னவர் - அரசர்கள் — இறைஞ்ச - வணங்கவும் — திரு - மாதானவள் — வளரும் - வளர்கின்ற — மார்பன் - மார்பையுடையவனாகிய நளமகாராஜன் — உயர் - உயர்ந்த — தேரின்மிசை - தேரின்மேல் — போனான் - போயினான் — (எ-று) [*தொல்காப்பியம்மரபியல் - ௭௰ - ௫ - படையுங்கொடையுங்கொடியுமுரசு, நடைநவில்புரவியுங்களிறுந்தேருந்தாருமுடியுநேர்வனபிறவுந், தெரிவுகொள்செங்கோலரசர்க்குரிய, இவ்விதியால்கொடைமுதலங்குங்களரசர்க்குறித்தே.] (கருத்து) வெண்குடைபிடிக்கபெண்கள்சாமரைவீசமன்னவர்வணங்கநளன் தேர்மேற்சென்றான்என்பதாம். (௪)

தேர்நடவுகம்பலைசெவிப்புகதலோடும்... ... ...*
வார்கடன்முழக்கொலிகொலோமழைமுழக்கோ ... *
சார்வதெனவையமுறும்வானவர்கடம்மு... ... ...*
னேர்கெழுமுமாடநிடதத்திறையெதிர்ந்தான் ... ...*

(இ-ள்) தேர்-தேரை — நடவு-செலுத்துகின்ற — கம்பலை- ஒலியா

ணது—செவி-காதினிடத்து—புகுதலோடும் - நுழைந்தமாத்திரத்தில—வார்-நெடிய—கடன்-முழக்கொலிகொலோ — கடலொலியோ—மழை முழக்கோ-மேகத்தினொலியோ—சார்வதென -அடைவதென்று—ஐயமுறும்-ஐயமடைகின்ற— வானவர்கண்முன்-தேவர்களுக்குமுன்னே—வார்-அழகானது—கெழுமு - பொருந்திய—மாடம்-மாளிகைகளையுடைய—நிடதத்திறை- நிடதத்தரசன்—எதிர்ந்தான்-எதிர்ப்பட்டான் — (எ-று) (சொல்-ஐபப்பொருள்) (கருத்து) நளன்தேவர்களுக்குமுன்சென்றானென்பதாம், (எ)

(இதுவுங்கலிவிருத்தம்)

பொற்றடந்தேர்மிசைப்பொலிந்துதோன்றிய... ...*
மற்றடந்தோளினான்வனப்புநோக்கினா............ ...*
ருற்றதோர்வியப்பினுக்குள்ளமீந்துதாம்,.. .. ..*
வெற்றுடம்பாயினார்விண்ணுளோரெலாம்..... ... ..*

(இ-ள்) பொன்-அழகிய—தடம்-பெரிய — தேர்மிசை-தேரின்மீது—பொலிந்து-பிரகாசித்து—தோன்றிய-வந்த—மல்- மற்போர்செய்கின்ற—தடம்-பெரிய—தோளினான்- தோள்களையுடைய நளமகாராசனது—வனப்பு- அழகை—நோக்கினார்-பார்த்தார் — உற்றது- அதனாலடைந்ததாகிய— ஓர்-ஒப்பற்ற— வியப்பினுக்கு-ஆச்சரியத்துக்கு—உள்ளமீந்து-மனத்தைக்கொடுத்து— விண்ணுளோரெலாம்-இந்திரன்முதலியநால்வரும்—வெற்றுடம்பாயினார்- உயிர்நீங்கியவுடம்புபோலானார் (எ-று) (கருத்து) இந்திரன்முதலானவர்கள் தேரின்மேலேறியநளனழகைக்கண்டுமனதைநளனிடத்திற்செலுத்திவெறியவுடம்பினரானார்கள்-எ-ம். (அ)

மா*யிருஞாலத்துவந்துமன்னர்கோ........... ... ...*
னடபேரழகுகண்டிமைப்பினாட்டமோ...... ....*
ராயிரம்பெற்றபேறடைந்தனேனெனச்........ ... .. *
சேயுயிர்விசும்பினுக்கிறைவன்செப்பினான் ... .*

(இ-ள், மா-மகத்தாகிய — இரு-பெரிய — ஞாலத்துவந்து-பூமியில்வந்து— மன்னர்கோன்-நளனுடைய— வய- பொருந்திய— பேரழகு-பெரியஅழகினை—கண்டு - பார்த்து — இமைப்பில்-இமைத்தலில்லாத—நாட்டமோராயிரம் - ஆயிரங்கண்களை — பெற்றபேறு-பெற்றபேற்றினை—அடைந்தனேனென - இன்றுஅடையப்பெற்றேனென்று—சேய்-தூரமாக—உயர்-உயர்ந்த — விசும்பினுக்கிறைவன்-சுவர்க்கத்துக்கரசனாகியஇந்திரன்— செப்பினான்- சொல்லினான் — (எ-று) [*அகத்தியம்மாமுன் னுயிர்வரின்யகர

மெய்தோன்றும்] (கருத்து) இந்திரன்பூமியில் வந்துநளனழகைக் கண்டுதான் ஆயிரங்கண்பெற்றதற்கு இன்றுபயன் பெற்றேனென்றான் என்பதாம்.

(௯)

மண்டமர்கடந்தவேல்மன்னர்மன்னனைக்... ...*
கண்டுமற்றொருவர்தோள்காமுற்றீர்ந்தொடை *
தொண்டைவாய்மடமயில்சூட்டுமோவெனத் ... *
தெண்டிரைக்கலைகடற்செல்வன்கூறினான் ... *

(இ-ள்) மண்டு-நெருங்கிய—அமர் போரை— கடந்த-செயித்த—வேல்-வேற்படை-பொருந்திய—மன்னர்மன்னனை - நளனை—கண்டு-பார்த்து—மற்றொருவர்தோள்-வேறொருவர் புயங்களை —காமுற்று-ஆசைப்பட்டு— தொண்டை-கோவைக்கனிபோன்ற —வாய்-வாயையுடைய—மடமயில்-தமயந்தியானவள் — ஈர்ந்தொடை-குளிர்ச்சிபொருந்தியமாலையை—சூட்டுமோவென - தரிப்பாளோவென்று—தெள்-தெள்ளிய—திரை- அலைகளையுடைய— கலை-ஒலிக்கின்ற—கடற்செல்வன்- கடலுக்கரசனாகியவருணன்— கூறினான்-சொல்லினான்—(எ-று) (கருத்து) நளனைக்கண்டதமயந்தியானவள் வேறொருவனுக்குமாலை யிடுவாளோ வென்றுசமுத்திரராசன்சொன்னான் என்பதாம்,

(௰)

பார்தன்மேற்கிடந்தபார்பரிக்குந்திண்டிறல்...*
வேந்தனுக்கேதொடைவேய்ந்திலாளெனி...... *
லேந்திழையெழினலமென்கொலாமெனக் ... *
காந்துவெங்கதழெரிக்கடவுள்சாற்றினான்... ...*

(இ-ள்) பார்தன்மேல்- ஆதிசேடன்மீது — கிடந்த-இருந்த—பார்-பூமியை—பரிக்கும்-சுமக்கின்ற—திண் - திண்ணிய —திறல்-சௌரியத்தையுடைய — வேந்தனுக்கே - நளமகாராசனுக்கே—தொடை-மாலையை—வேய்ந்திலாளெனில் - சூட்டாளேயானால்—ஏந்திழை-தமயந்தியினது —எழில்-அழகினது — நலம்-நன்மை—என்கொலாமென-என்னபிரயோசனமாகுமென்று — காந்து-காந்துகின்ற—வெம்-வெவ்விய—கதழ்-வேகத்தையுடைய—எரிக்கடவுள்-அக்கினிதேவன்—சாற்றினான்- சொல்லினான் — (எ-று) கொல்-அசைநிலை, (கருத்து) நளனுக்குத்தமயந்தி மாலையிடாளேயானால் இத்தமயந்தி அழகுஎன்னபயன்படும் என்றக்கினிதேவன் சொன்னான் என்பதாம்.

(௰௧)

மழைகுளிபுகர்முகக்களிநல்யானையா ... . *
ளிழையுடைரிதிப்பவந்திருத்ததேந்திழை... ...*

விழைவினுக்காயின்யாமீண்டுபோதமேல் ... ...*
யழகிதென்றறைந்திட்டானரோ... ... ...*

(இ-ள்) கழை-கரும்புகளை—சுளி-முறிக்கின்ற—புகர்முகம்-புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடைய—களி-களிப்புப்பொருந்திய—நல்-நல்ல—யானையான்-யானையையொத்தநள மகாராசன்—இழை-ஆபரணங்கள்—சுடர்-காந்தியை—எறிப்ப-வீச—வந்தியைத்து-வந்துதங்கியது—எந்திழை-தமயந்தியினது—விழைவினுக்காயின்-விவாகத்துக்கானால்—யாம்-நாம்—மீண்டுபோதமேல்-திரும்பிச்செல்லுதமேல்—அழகிதென்று-அழகையுடையதென்று—அந்தகன்-யமனானவன்—அறைந்திட்டான்-சொல்லினான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்திக்கு நாயகனானால் நாம்மீண்டு போதலுத்தமமென்றுயமன்சொன்னான்-எ-ம். (௰௨)

போர்த்தொழில்வைரவாட்பொருவிலண்ணல்செந்
தார்ப்பசுங்கிளியனாடார்பெறாதுபோய்க் ... ...*
கார்க்குழலரம்பையர்கமலவாண்முகம் ....*
யார்ப்பதெவ்வாறெனப்பரிவிற்கூறினான் ... ...*

(இ-ள்) போர்-போர்செய்கின்ற—தொழில்-தொழிலையுடைய—வைரவாள்-வச்சிராயுதமேந்திய—பொருவில்-ஒப்பில்லாத—அண்ணல்-இந்திரனானவன்—செம்-சிவந்த—தார்-இரேகையையுடைய—பசும்-பசுமைபொருந்திய—கிளியனாள்-கிளியைநிகர்த்தவளாகியதமயந்தியினது—தார்-மாலையை—பெறாது-பெற்றுக்கொள்ளாமல்—போய்-சென்று—கார்-கரிய—குழல்-கூந்தலையுடைய—அரம்பையர்-அரம்பைமாதருடைய—கமலம்-தாமரைமலர்போன்ற—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகத்தை—பார்ப்பது-நோக்குவது—எவ்வாறென-எவ்வாறென்று—பரிவில்-துன்பத்தினால்—கூறினான்-சொல்லினான்—(எ-று) சந்தேகத்தாலிந்திரனிவ்வாறுகூறினான் (கருத்து) இந்திரன் தமயந்திமாலையைப் பெறாது போய்அரம்பைமுதலியோர் முகத்தை எப்படி பார்ப்பதென்று சொன்னான்-எ-ம். (௰௩)

அரத்தமுண்டொளிரும்வாளவுணர்ச்செற்றுநந் *
திருத்தருச்செல்வமுஞ்சிறப்புநல்கிய..........*
விரைத்துணரலங்கலான்வீரசேனன்போன் ...*
திருத்தலாலிவளெனைவேண்டுமால்... ...*

(இ-ள்) அரத்தம்-உதிரத்தை—உண்டு-பானம்பண்ணி—ஒளிரும்-பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-வாட்படையையுள்ள—அவுணர்-அசுரர்களை—செற்று-கொன்று—நம்-நம்முடைய—திருத்தரு-திரு

விற்குத்தக்க—செல்வமும்-செல்வத்தையும்—சிறப்பும்- சிறப்பை
யும்—நல்கி-கொடுத்த—விரை- வாசனை பொருந்திய— துணர்-பூ
ங்கொத்துக்களையுற்ற—அலங்கலான் - மாலையையுடையவனாகிய—
வீரசேனன்போன்று-வீரசேனராசனை யொத்தவனாய் — இருந்த
லால்-இருந்திடலால்—இவன்-இவனை — நளனென்னவேண்டும்-ந
ளமகாராசனென்று சொல்லவேண்டும் — (எ-று) (கருத்து) அசுர
ர்களைக்கொன்று நமது செல்வத்தைக் கொடுத்த வீரசேனனை ஒத்தி
ருத்தலால் இவன் அவன்மகனாகிய நளனெனச் சொல்லவேண்டுமெ
ன்றானிந்திரனென்பதாம், (௰௪)

சேற்றிதழ்த்தாமரைமலரத்தெண்கட...........*
றோற்றுசெங்கதிரெனத்தோன்றுநின்னையா ...*
மேற்றநல்*லோரையிலெழுந்தாலன்றோ ...*
வாற்றெதிர்ப்பட்டனமலங்கல்வேலினாய் ... ...*

(இ-ள்) அலங்கல்-வெற்றிமாலையணிந்த—வேலினாய் -வேற்படை
யேந்தியநளமகாராசனே—சேறு- சேற்றிலிருக்கின்ற — இதழ்-
இதழ்களையுடைய—தாமரை-தாமரைகள்— மலர-விகசிக்க —தெ
ள்-தெள்ளிய—கடல்-கடலினிடத்து—தோற்று - தோன்றுகின்ற—
செங்கதிரென-சூரியனைப்போல—தோன்றுநின்னை - வந்தவுன்னை
—யாம்-யாங்கள்—ஏற்ற-தக்க—நல்-நல்ல—ஓரையில் - இராசியில்
—எழுந்தாலன்றோ- புறப்பட்டபடியாலல்லவா—ஆறு- வழியில்
—எதிர்ப்பட்டனம்.எதிர்பட்டோம்(எ-று) அகத்தியம் இறப்பெதிர்
வுநிகழ்வோரையிருள்பகல்வாரம்-உடுதிதிபோகம் வாரங்காலமேஇவ்
விதியால்-ஓரைகாலத்தின்பாற்பட்டது (கருத்து) சூரியன்போலத்
தோற்றுமுன்னை நல்ல இலக்கினத்திற் புறப்பட்ட படியால்வழியிற்க
ண்டனமென்றார்கள் என்பதாம், (௰௫)

இவனழற்கடவுள்யமற்றிவன்வெங்கூற்றுவ ...|...*
னுவனெறிகடற்கிறைமொழிந்துநின்றயான் ...*
கவனவாம்பரியுள*முணருங்காவல...........*
வவிரொளிமணிமுடியமரர்வேந்தனே........ *

(இ-ள்) கவனம்-வேகத்தையுடைய—வாம்- தாவுகின்ற — பரியுள
ம்-குதிரையினதுகருத்தை—உணருங்காவல - அறியும் நளமகாரா
சனே—இவனழற்கடவுள்-இவனக்கினிதேவன் — இவன்வெங்கூற்று
வன்-இவன்வெப்பம் பொருந்தியயமன்—உவன்- அவன்—எறிகட
ற்கிறை-அலையைவீசுகின்றகடற்கரசனாகியவருணன் — ஒழிந்துநி
ன்ற-இவனொழிபநின்ற—யான்-யானே அவிரொளி—அவிர் - பிரகாசி
க்கின்ற—ஒளி-காந்திபொருந்திய—மணி- மணிகளா லிழைக்கப்ப

ட்ட—முடி-கிரீடத்தையுடைய—அமரர்வேந்தன்- தேவர்க்கரசனு
கியவிந்திரன்—(எ-று) குவலயாநந்தம்-உறுப்பியல் - நன்மைதுன்
மைமேவட்கையினமன-முறவுவெறுப்புபத்தியதிகுணம்- இவ்விதியா
ல் உணர்தல்புத்திக்குறித்து (கருத்து)குறிகளாக்கருத்தையறியுநளரா
சனே இவனக்கினிதேவன்-இவன்யமன் - இவன்வருணராசன்-யான்
இந்திரன்என்றான் என்பதாம். (௰௬)

உன்னுழைவேண்டுவதொன்றுண்டாங்கது...... *
பின்னர்யாங்கூறுதுமென்றுபெட்புறும்... ...*
பொன்னகர்க்கிறையவனிருந்தபோதினின் ...*
மன்னவனவரடிவணங்கினனரோ.................*

(இ-ள்) உன்னுழை-உன்னிடத்தில்—வேண்டுவது- யாம்விரும்பு
வது—ஒன்றுண்டு-ஒருகாரியமுண்டு—அது-அதனை— பின்னர்-பி
ன்பு—யாங்கூறுதுமென்று- யாம்சொல்லுவேமென்று—பெட்பு
றும்-விருப்பமடைந்த—பொன்னகர்க்கிறையவன் - இந்திரனுமவ
ன்—இருந்தபோதினில் - இருந்தபொழுதில் — மன்னவன்-நளம
காராசன் — அவரடி = இந்திரன் முதலியஅந்நால்வர்பாதங்களையு
ம்—வணங்கினன்-வணங்குதல்செய்தான் —(எ-று) (கருத்து உன்
னிடத்தில்வேண்டுவதொன்றுண்டு- அதைப்பின்னே சொல்வோமெ
ன்றிந்திரன்சொல்லநளனிந்திரனைவணங்கினன் என்பதாம். (௰எ)

உண்ணெகிழ்ந்திறைஞ்சியவுலங்கொடோளினன்
விண்ணுலகாள்பவர்க்கரியமேன்பொருள்......*
மண்ணுலகாள்பவர்மாட்டுவைகுமோ ... .*
வெண்ணின்மற்றிவருளம்யாவதாங்கொலோ .. *

(இ-ள்) உள்-உள்ளம்—நெகிழ்ந்து- குழைந்து — இறைஞ்சிய-
வணங்கிய— உலங்கொள்-திரள் கல்லினுடைய வலிமையைக்கொ
ண்ட—தோளினன் -தோள்களையுடைய நளமகாராசன் — விண்
ணுலகாள்பவர்க்கு- தெய்வலோகத்தையாளுகின்றவர்க்கு— அரிய-
அருமையாகிய—மேன்பொருள்-மேன்மைப்பட்டபொருள் —ம
ண்ணுலகாள்பவர்மாட்டு-மண்ணுலகாள்பவரிடத்து — வைகுமோ-
இருக்குமோ—எண்ணில் - என்னுமிடத்தில் — இவருளம்-இவரு
டையமனம்—யாவதாங்கொலோ-யாதாகுமோ—(எ-று) கொல்- ஐ
யம் - (கருத்து) அவ்வாறுவணங்கிய நளன் விண்ணாட்டரசர்க்கரிய
பொருள் மண்ணாட்டரசர்க்குக் கிடைக்குமோ இவர் கருத்தென்ன
வோ என்றான் என்பதாம், (௰அ)

குறிப்பறிந்*தீதல்லகொடைமற்றின்றெனை ...*
மறுத்தலேகேட்டபின்வழங்கலாதலிற்... ....*

பெறற்கருமாவியும்பெட்பினீகுவன்... ... ...*
திறப்படவிவருளந்தெரிந்ததில்லையால்... ... *

(இ-ள்) குறிப்பறிந்து- ஒருவர்குறிப்பினைத்தெரிந்து — ஈதலே- கொடுத்தலே — கொடை-கொடுத்தலாகும் — கேட்டபின் - கேட்டபின்பு — வழங்கல்-கொடுத்தல் — இன்றெனை-இல்லையென்று — மறுத்தலே- தடுத்தலேயாகும் — ஆதலின் - ஆகையினாலே — பெறற்கரும்- பெறுதற்கரிய — ஆவியும்-உயிரையும் — பெட்பின்- அன்பினாலே — ஈகுவன்-கொடுப்பேன் — திறப்பட- நிச்சயமாக — இவருளம்- இவருடையமனம் — தெரிந்ததில்லை-தெரியவில்லை — (எ-று) உம்மை-உயர்வுசிறப்பு * அகத்தியம் குவலயானந்தம் வினையேதொழிலெனவிளம்பப்படுமே - வினைப்பெயரனைத்துந் தொழிலெனப்படுமே, இவ்விதியால் ஈதல் தொழிற்பெயர், (கருத்து) குறிப்பறிந்து கொடுத்தலே கொடையாகும் . கேட்டபின்கொடுத்தல், மறுத்தலாகும் ஆகையால் என்னுயிரையுங் கொடுப்பேன் உண்மையாக இவருள்ளத்தை யறிந்திலேன் என்றான் என்பதாம், (௰௯)

ஒளிமுகமிழப்பவந்துற்றநாணமீக்... ... ...*
கிளர்தரவில்லெனக்கிளக்குமூர்ச்சனை ... ...*
தெளிதாமுகத்தினிற்றெளித்தற்கன்றுகொல்...*
நளிபுனல்பொருளொடுநல்குகின்றதே.. ......*

(இ-ள்) முகம்-முகமானது — ஒளியிழப்ப-ஒளிநீங்க — வந்து - வந்து — உற்ற-மிகுந்த — நாணம்- நாணமானது — மீக்கிளர்தர- அதிகரிக்க — இல்லெனக்கிளக்கும்- இல்லையென்றுசொல்லும் — மூர்ச்சனை-மூர்ச்சையானது — தெளிதர - தெளியும்படி — முகத்தினில்- முகத்தினிடத்தில் — தெளித்தற்கன்றுகொல்- தெளித்தற்கல்லவா — நளி-குளிர்ந்த — புனல்-நீரை — பொருளொடு- திரவியத்துடனே — நல்குகின்றது-கொடுக்கின்றது — (எ-று) (கருத்து) அகமலர்ந்து கொடுத்தல்முகமலரும்பொருட்டு என்பதாம், (௨௰)

ஐந்தருநீழலினரசுவைகிய... ... ... *
விந்திரன்முதலினோரீகென்றென்னுழை... ...*
வந்துயர்பெரும்புகழ்வழங்கினாரிவர்... ... *
சிந்தனைமகிழ்வுறவென்கொல்செய்வதே... ...*

(இ-ள்) ஐந்தருநீழலின் - பஞ்சதருவினிழலிடத்து — அரசுவைகிய-அரசிருக்கின்ற — இந்திரன்முதலினோர்- இந்திரனுதியோராகிய நால்வரும் — ஈகென்று-தருவாயென்று — என்னுழைவந்து- என்னிடத்தில்வந்து — உயர்-உயர்ந்த — பெரும்புகழ் - பெரியகீர்த்தி

யை—வழங்கினார்- கொடுத்தார்கள்—இவர்- இவர்களுடைய—சிந்த னை-மனங்கள்—மகிழ்வுற-மகிழ்ச்சிபொருந்த—என்செய்வது - யா துசெய்வது—(எ-று) (கருத்து) இந்திரன்முதலானவர்க ளென்னி டத்தில்வந்து ஈந்தருள்செய் என்றார்கள் இவர்கள்மனமகிழும்படி யான்செய்யலாமென்றான் என்பதாம், (௨௧)

உரவுநீர்க்கருங்கட லுடுத்த மாநிலத்......... ... *
தருளுட னிம்மையி னளித்தவான் பொருண்... *
மருவியமறுமையில்வழங்குபான்மையா...... *
லிரவலர்தமரினுமினியராவரே ....*

(இ-ள்)உரவு ஒலிக்கின்ற—நீர்-நீரையுடைய—கருங்கடல் - கரிய கடலை—உடுத்த-ஆடையாகத்தரித்த—மாநிலத்து - மகத்தாகியபூமி யில்—அருளுடன்-கருணையுடனே—இம்மையில்- இப்பிறப்பில— அளித்த-கொடுத்த—வான்பொருள்-மேலாகிய பொருளை —மருவி ய-பொருந்திய—மறுமையில்- மறுபிறப்பில் —வழங்குபான்மை யால்-கொடுக்கின்றதன்மையால்—இரவலர்-யாசகர்கள் —தமரினு ம்-தம்மவரினும்—இனியராவர்- இனிமையுடையவராவர் —(எ-று) தம்மவர்-உறவோர்-(கருத்து) இப்பிறப்பிற்கொடுத்தபொருள் மறு பிறப்பில்வருமாதலால்யாசகர்கள் உறவினரைப்பார்க்கினும் இனி மையுடையவர்களாவார்கள்-எ-ம். (௨௨)

உடைப்பெரும்பொருளினையுலகி னூதியங்... *
கிடைப்பதற்களித்தலிற்கிளர்நிரப்பினு....... ...*
லடுத்துவந்தேற்குநர்க்கார்வமீதுறக்......... ...*
கொடுக்கிலொன்றேபலகோடியாகுமால்...... *

(இ-ள்)உடை-தமதாகவுடைய—பெரும்பொருளினை- பெரியதி ரவியத்தை—உலகில்-உலகத்தில்—ஊதியம்-இலாபம் —கிடைப்ப தற்கு- கிடைக்கும்பொருட்டு— அளித்தலில்-கொடுப்பதிலும்—கி ளர்-மிகுந்த—நிரப்பினால்-வறுமையினால்—அடுத்துவந்து- அனுச ரித்துவந்து—ஏற்குநர்க்கு-யாசிப்பவர்க்கு— ஆர்வம்-ஆசை—மீது ற-அதிகரிக்க—கொடுக்கில்-கொடுத்தால்—ஒன்றே-ஒருபொருளே —பலகோடியாகும்-பலகோடிப்பொருளாகும்—(எ-று)(கருத்து) தமக்குள்ளபொருளை இலாபங்கிடைக்கும்பொருட்டுக் கொடுப்பதி லும்யாசகருக்குக்கொடுத்தலொன்றேபலகோடியாகும் (௨௩)

என்றுலற்றினையனவென்னனிவண்ணலால்... ...*
குன்றெனப்பணைத்துயர்குவவுத்தோளினான் ...*
வன்றிறல்வாசவன்வதனநோக்கிமற்... ....*
றொன்றுநீகேட்டியென்றுரைத்தன்மேயினான் *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—இனையன- இத்தன்மையவாக—எண்ணி-நினைந்து—வண்ணம்- அழகிய—வான்- மேலாகிய—குன்றென-மலையைப்போல—பணைத்து-பருத்து—உயர்-உயர்ந்து—குலவு-திரட்சிபொருந்திய—தோளினான்-தோளையுடைய நளமஹாராஜன்—வன்றிறல்-மிகுந்தவலுமைபடைத்த—வாசவன்-இந்திரனுடைய—வதனம்நோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து—ஒன்று-ஒருசெய்தி—நீகேட்டியென்று- நீகேட்பாயாகவென்று—உரைத்தன்மேயினன்-சொல்லத்தொடங்கினன்—(எ-று) மற்றிரண்டும் அசைநிலைகள் (கருத்து) நளனிவ்வாறு நினைத்துத் தேவேந்திரன் முகத்தைப்பார்த்துச்சொல்லத்தொடங்கினன்-எ-ம். (உ௪)

என்னருந்தவத்தினன்றெனதுதொல்குல... ...*
முன்னையோரருந்தவமுயன்றபான்மையாற்... *
பொன்னகர்துறந்துநீர்போதப்பெற்றனன்... *
சொன்னவைமறுக்கிலன்சொல்கவென்றனன்...*

(இ-ள்) என்-என்னாற்செய்யப்பட்ட—அருந்தவத்தின்- அரியதவத்தினாலே—அன்று- அன்றாகும்—எனது- என்னுடைய—தொல்குலம்-பழையகுலத்திற்றோன்றிய—முன்னையோர்-பெரியோர்கள்—அருந்தவம்- அரியதவத்தை—முயன்றபான்மையால்- முயன்று செய்தபடியினாலே—பொன்னகர்- தெய்வலோகத்தை—துறந்து-நீங்கி—நீர்போதப்பெற்றனன் - நீவிர் இங்கேவரப்பெற்றேன்—சொன்னவைமறுக்கிலன்- சொல்லியசெய்திகளை மறுக்கமாட்டேன்—சொல்கவென்றனன்-சொல்லக்கடவீரென்றான்-- (எ-று) (கருத்து) என்றவத்தாலல்லஎன்குலத்தோர் செய்தவத்தால் நீங்களிங்கேவரப் பாக்கியப்பெற்றேன் தாங்கள் சொல்பவற்றைத்தடுக்கேன் சொல்லுங்களென்றான் என்பதாம். (உ௫)

ஆங்கதுகேட்டவானரசன்*பொற்பினால்... ...*
வீங்குதோண்மாரனைவென்றநீயலால்... ... ...*
யாங்களரவன்றொடுத்தெய்யுமின்னறுப்... ...*
பூங்கணையால்வருந்துயரம்போக்குவார்.........*

(இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அது- அம்மொழியை—கேட்ட-கேள்விப்பட்ட—வானரசன்-இந்திரனானவன்—பொற்பினால்- அழகினால்—வீக்கு-மிகுந்த—தோள்-தோளையுடைய—மாரனை-மன்மதனை—வென்ற- வெற்றிகொண்ட—நீயலால்- நீயொருவனல்லாமல்—அவன்-அம்மன்மதனானவன்—தொடுத்து- நாரியிற்றொடுத்து—எய்யும்-பிரயோகஞ்செய்கின்ற—இன்- இனிய—நறு - தேனொழுகுகின்ற—பூங்கணையால்-மலரம்பால்—வரும்- வருகின்ற—துயரம்-

துக்கத்தை—போக்குவார்- நீக்குவார்—யாங்குளர்·எவ்விடத்திலுளர்—(எ-று) [* குவலயானந்தம்-வடிவுநிறங்குணம்வயவபீதம் ணீ செல்வி வலியுவங்கருமம், கருணைவாய்மையெனும் பதினொன்று, மான்யாத் தெல்லாமணியும்புனைபொருள், இவ்விதியாற் பொற்பு ஆண்பாற்புனைபொருள்] (கருத்து) அவ்வார்த்தையைக்கேட்ட இந்திரனானவன் உன்னையல்லாது மன்மதபாணத்தை நீக்குபவர்யார் என்றான்.()

வெயில்விரிமணிமுடிவீமனல்கிய...... ... ...*
மயிலியன்மதர்விழிவளைக்கைமங்கைபாற்......*
செயிரறுதூதுநீசெல்லவேண்டுமென்....... *
றுயிரிரப்போரினுமுளையக்கூறினான்... ... ...*

(இ-ள்) வெயில்-பிரகாசம்—விரி-விரிகின்ற—மணி- மணிகள்பதித்த—முடி- முடியையுடைய—வீமனல்கிய- வீமராஜன்பெற்ற—மயில்-மயிலையொத்த—இயல்-சாயலும்—மதர்-களிப்புமிக்க—விழி-கண்களும்—வளைக்கை-வளையலையணிந்தகைகளைப்பெற்ற--மங்கைபால்-தமயந்தியிடத்தில்—செயிரறு- குற்றமற்ற—தூதுநீசெல்லவேண்டுமென்று. - நீதூதுபோகவேண்டுமென்று — உயிரிரப்போரினும்- உயிரைக்கொடுவென்றிரப்பவரைப்பார்க்கிலும்—உளைய-வருந்த—கூறினான்-சொல்லினான்—(எ-று). (கருத்து) இந்திரன் நளனைப்பார்த்துத் தமயந்தியிடத்துத் தூதுசெல்லவேண்டுமென்றான் என்பதாம், (உஎ)

திருத்தகுசெவியிடைச்சினையினூறற....... ...*
வுருக்கியசெம்பினையூற்றினாலென...... .....*
மருத்துவன்றீமொழிகேட்டுமன்னர்கோன்... *
கருத்தழிந்தாருயிர்கலங்கினனரோ.......... .. *

(இ-ள்) திருத்தகு-அழகுபொருந்திய—செவியிடை- காதினிடத்திலே—சினையினூறு·உலைமூக்கில்—உற-பொருந்த—உருக்கிய-உருக்கப்பெற்ற—செம்பினை- செம்பை—ஊற்றினாலென- ஊற்றியதுபோல—மருத்துவன் - இந்திரனது—தீமொழி - தீயையொத்தசொல்லை—கேட்டு- கேள்விப்பட்டு—மன்னர்கோன்- நளனானவன்—கருத்தழிந்து-நினைவுமறந்து—ஆர்- நிறைந்த—உயிர்-ஆவி—கலங்கினன்-கலக்கமுற்றான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் உருக்கியசெம்பினைக்காதிலூற்றினாற்போலும் இந்திரன் கொடுமொழிகேட்டுக் கருத்தழிந்து உயிர்கலக்கமடைந்தான் என்பதாம், (உஅ)

குருமணிமேகலைக்குவளைக்கண்கொலோ... ... *
பொருமதன்பகழியோவெய்ய்மைதீதெனுந் *

தருமமோமாவுயிர்நிலைதளர்ந்துவாடுமென் ... ...*
மருமமீதூன்றியவாளிற்போழ்வதே... ... ...*

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-இரத்நங்கள்பதிக்கப்பெற்ற—மேகலை-மேகலாபரணமணிந்ததமயந்தியினது—குவளை- நீலோற்பலம்போன்ற—கண்கொலோ-கண்ணோ—பொரு-போர்செய்கின்ற—மதன்-மன்மதனுடைய—பகழியோ-பாணமோ—பொய்ம்மை-பொய்யுரை—தீதெனும்- குற்றமென்றுசொல்லும்—தருமமோ-அறமோ—உயிர்நிலை-ஜீவநிலையானது—தளர்ந்து- தளர்ச்சியடைந்து—வாடுமென்-மெலிவேனாகிய வென்னுடைய—மருமமீது-மார்பினிடத்தில்—ஊன்றிய-தைக்கச்செய்த—வாளில்-வாளாயுதத்தைப்போல்—போழ்வது-பிளக்கின்றது—(எ-று) (மேகலை-எழுகாழுள்ளது.) (கருத்து) தமயந்தியின்கண்ணோ - மன்மதன்பாணமோ-பொய்யுரைதீதென்னுந்தருமமோ, என்னுடையமார்பில் வாளாயுதம்போலும்பிளக்கப்பட்டதுஎன்றான்நளன்என்பதாம்,(உ௯)

என்னும்விள்ளாதயர்த்திருக்குமேமுறுந் ... ...*
தன்னையுமறக்குமெய்த்தருமநன்றெனுப் ... ...*
புன்னகைகாட்டுமெய்புழுங்கும்வெய்துயிர்த் *
தன்னமுன்னுரைத்தவையனைத்துமெண்ணுமாற் *

(இ-ள்) என்னும் - இப்படியென்றுசொல்லுவான்—விள்ளாது-பேசாமல—அயர்த்திருக்கும்-துன்பப்படுவான்—ஏமுறும்-மயங்குவான்—தன்னையுமறக்கும்- தன்னையுமறப்பான்—மெய் - உண்மைபொருந்திய—தருமம்- அறம்—நன்றெனு- நல்லதென்று—புன்னகைகாட்டும்- புன்சிரிப்புக்கொள்ளுவான்—மெய்புழுங்கும்-உடல்வெதும்புவான்—வெய்துயிர்த்து - அச்சமடைந்து—அன்னம்-அன்னப்புள்ளானது—முன்னுரைத்தவையனைத்தும்- (தூதுபோய் வந்து) முன்சொல்லியவசந்தியாவையையும்—எண்ணும்-நினைப்பான்—(எ-று)(கருத்து) இவ்வாறுசொல்வான், பேசாதுதுன்பப்படுவான், மயங்குவான், தன்னையுமறப்பான், நல்லதருமமென்றுசிரிப்பான். வெதும்புவான், அன்னஞ்சொன்னவற்றை நினைப்பான், என்பதாம்,

முற்றிழைவனமுலைமுயங்கு*நன்னலம் ... ...*
பெற்றிலனெனினும்வேள்பெய்யும்வாளியான் *
பற்றுயிரிறப்பினும்வானவேந்தொடு... ... ...*
சொற்றதுமறுக்கிலனென்றுசொல்லுவான் ... *

(இ-ள்) முற்று-முற்றிய—இழை-ஆபரணங்களையணிந்ததமயந்

தியினது—வனம்-அழகிய—முலை-தனங்களை—முயங்கும்-தழுவுகி ன்ற—நன்னலம்-நல்லசுகத்தை—பெற்றிலனெனினும்- பெருமற் போனேனாயினும்—வேள்-மன்மதனுடைய—பெய்யும்-சொரிகின் ற—வாளியால்-பாணங்களினாலே—உயிரிறப்பினும்-ஆவிமாயினும் —வானவேற்கொடு-இந்திரனுடன்—சொற்றது- சொல்லியதை— மறுக்கிலன்-தடுக்கமாட்டேனென்று நிச்சயித்துக்கொண்டு—சொல் லுவான்-சொல்லுவான்—(எ-று) சூற்றுதல்- உளைத்தல்- மற்று- அ சைநிலை- [* அலையாதந்தம் உறப்பியல், பொருளிடங்காலஞ் சி னைகுணத்தொழிலென, வருமினையாறுங் காரணப்பொதுவாய்த், தி ரிசொல்லெழுமெனச் செப்பினர்புலவர், இவ்விதியால் நன்னலம் எ ன்றது பண்பிற்றிரிசொல்,] (கருத்து) தமயந்தி இன்பத்தைப் பெ றேனாகினுமன்மதன் கணையாலுயிர்போயினும் இந்திரனோடு சொ ன்னதை மறுக்கிலேன் என்றான் என்பதாம். (௬௧)

எப்பொருளாயினும் யாவருள்ளமுங் ... ...*
கைப்படுநெல்லியங்கனியிற்காணுநீர் ... ...*
துப்பிதழ்மடந்தைபாற்றூதுபோகெனச் ... ...*
செப்பியதெவன்கொலென் சிந்தையோர்ந்துமே

(இ-ள்) எப்பொருளாயினும்-எந்தப்பொருளானாலும்—யாவரு ள்ளமும்-எவர்களுடையமனமும்—கைப்படு- உள்ளங்கையிற்பட்ட —நெல்லியங்கனியில்-நெல்லிப்பழத்தைப்போல—காணும்- அறி கின்ற—நீர்-நீவிர்—துப்பு-பவளம்போன்ற—இதழ்-அதரத்தையுற் ற—மடந்தைபால்-தமயந்தியினிடத்து—தூதுபோகென!- தூது போவென்று—என்- என்னுடைய—சிந்தை- மனதை—ஓர்ந்தும்- தெரிந்தும்—செப்பியது- சொல்லியது—எவன்கொல்- என்கொல் —எ-று (கருத்து) எல்லாமறிந்தநீர் தமயந்தியிடத்துத் தூதுபோ வென்றுசொல்லியதென்னவோவென்றான் என்பதாம், நெல்லிக்க னி யுள்ளும் புறமுந் தோற்றும், (௬௨)

வழங்கியநும்முறைமறுத்துசென்றியான் ... ... *
மொழிந்தனனாயினுமுன்னமேயெனை .... *
விழைந்தவத்தளிரியல்வெள்குறுதுளங் .... *
குழைந்துநம்பான்மணப்பொருந்தல்கூடுமோ*

(இ-ள்) வழங்கிய-சொல்லிய—நும்முறை- உம்முடையசொல்லை — மறுத்து- மறுக்காமல்—யான்சென்று- யான்போய்—மொழிந்த னனாயினும்-சொன்னேனானாலும்—முன்னமே- முன்னமே—எனை விழைந்த-என்னைவிரும்பிய—அத்தளிரியல்- அத்தமயந்தி—வெள் குறுது : நாணமல்—உளங்குழைந்து- மனங்கரைந்து—நம்பால்-

உம்மிடத்தில்—மணம்-விவாகத்திற்கு—பொருந்தல் கூடுமோ—சம்மதிப்பீரோ—(எ-று) (கருத்து) உமது சொல்லை நான் சொன்னேனாகிலும் என்னை விரும்பிய தமயந்தி உம்மை விரும்புவாளோ, என்றான் என்பதாம். (௬௩)

என்னவேந் துரைத்தலு மிசைத்தசொன் மறா ...*
நின்னைமெய்ப் பரதனை நிகரில் பார்த்தனை ......*
முன்னினு நினைத்தவை யனைத்து முற்றுமா ... *
லன்னநீ யேகிலே தரிய தாகுமே............... ... *

(இ-ள்) என்ன-இப்படியென்று—வேந்து-நளமஹாராஜனானவன்—உரைத்தலும்-சொல்லலும்—இசைத்த-சொல்லிய—சொல்-சொல்லினை—மறா-மறுக்காத—நின்னை-உன்னையும்—மெய்-உண்மையையுடைய—பரதனை-பரதனையும்—நிகரில்-ஒப்பில்லாத—பார்த்தனை-அருச்சுனனையும்—முன்னினும்-நினைத்தாலும்—நினைத்தவையனைத்தும்-நினைத்தகாரியங்களியாவும்—முற்றும்-முடியும்—அன்ன-அத்தன்மையையுடைய—நீ-நீயே—ஏகில்-போனால்—எது-எந்தக்காரியம்—அரியதாகும்-அருமையையுடையதாகும்—(எ-று) ஆல்-அசைநிலை, (கருத்து) உன்னையும், பரதனையும், அருச்சுனனையும், நினைத்தால் நினைத்தகாரியமுடியும்-நீயேபோனால் காரியமரிதோ என்றானிந்திரன் என்பதாம், (௬௪)

இனைய வாசவ னியம்பு மெல்லையின் .... *
வனைமலர்க் கோதைதன் வயத்த னாகியுந்......*
தனியற னிழுக்குறத் தகைய னாதலி..... ......*
னனைய தற்கிசைந் தனனலங்கல் வேலினான்......*

(இ-ள்) வாசவன்-இந்திரனானவன்—இனையன-இத்தன்மையாகிய சொற்களை—இயம்பு மெல்லையின்-சொல்லுகின்ற பொழுதில்—வனை-கட்டுகின்ற—மலர்க்கோதைதன்-மலரையணிந்த கூந்தலையுடைய தமயந்தியினது—வயத்தனாகியும்-வசப்பட்டவனாயிருந்தும்—தனி-ஒப்பற்ற—அறன்-தருமத்தினின்றும்—இழுக்குறு-கெடுதலடையாத—தகையனாதலின்-குணத்தையுடையவனாதலால்—அனையதற்கு-அவ்விந்திரன் சொன்னதற்கு—அலங்கல்-வெற்றிமாலையைத்தரித்த—வேலினான்-வேற்படையேந்திய நளமஹாராஜன்—இசைந்தனன்-உடன்பட்டான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் றூதுபோகச் சம்மதித்தான் என்பதாம், (௬௫)

பொருந்திய மன்னர்கோன் பொம்மல் வெம்முலைத்
திருந்திழை கடிநகர்ச் சேமமாகிய ....*

வருந்திறல்வாயிலோரறிவுறுதுபோய்......... *
வருந்திறன்யாதெனமறித்துங்கூறினான் ... ... *

(இ-ள்) பொருந்திய-சம்மதிப்பட்ட—மன்னர்கோன் - நளன்—பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய—வெம்- விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-தனங்களையும்—திருந்திழை -திருத்தமாகிய ஆபரணங்களையுமணிந்த தமயந்தியினுடைய—கடிநகர்-புதுமை பெற்றநகரம்—சேமமாகிய-காவலாகிய—அருந்திறல் - அரியவல்லமைபொருந்திய—வாயிலோர்-வாயில்காப்பவர்—அறிவுறுதுபோய் - அறியாமற்படிபுகுந்து—வருந்திறம்-வருகின்றவிதம்—யாதென - எப்படியென்று—மறித்தும் - மறுபடியும்—கூறினான் - சொல்லினான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியரண்மனைக்காவலாளரறியாது போய்வரும்விதமெப்படியென்றான் என்பதாம். (௫௯)

விட்புலந்தனிபுரந்தருளும்வேந்தர்கோ... ... *
னட்பொடுமினியனநவின்றியாவர்க்கும் ....*
கட்புலனுருக்காண்கிலாததோர்.............. ...*
நுட்பநூல்விஞ்சையைநுவன்றிட்டானரோ... *

(இ-ள்) விட்புலம்-விண்ணுலகத்தை—தனி - ஒப்பற—புரந்தருளும்-காக்கின்ற—வேந்தர்கோன் - இந்திரனானவன்—நட்பொடும்-சினேகத்துடனே—இனியன -இன்சொற்களை—நவின்று-சொல்லி—யாவர்க்கும்-எவர்களுக்கும்—கட்புலன் -கண்ணறிவினால்—உரு-வடிவத்தை—காண்கிலாது-அறியப்படாததாகிய—ஓர்-ஒரு—நுட்பநூல்-நுண்ணியநூலிற்சொல்லும்—விஞ்சையை- மந்திரத்தை—நுவன்றிட்டான்-சொல்லினான்— (எ-று) விஞ்சை-மந்திரத்துக்காதலால்-ஆகுபெயர், (கருத்து) இந்திரன் நளனுக்கு ரூபமாகும்வித்தையைக்கற்பித்தான் என்பதாம், (௬௰)

பெறலரும்விஞ்சையும்பெற்றுவானவர்க்...... ...*
கிறையவனிணையடியிறைஞ்சிவண்டிமிர்... ...*
நறைமலர்க்கூந்தலாளகரிநண்ணுவா....... ...*
னறைகழலிலங்குதாளரசனேகினான்..............*

(இ-ள்) பெறலரும்-பெறுதற்கரிய—விஞ்சையும் - மந்திரத்தையும்—பெற்று-பெற்றுக்கொண்டு—வானவர்க்கிறையவன் - இந்திரனது—இணையடி- இரண்டுபாதங்களையும்—இறைஞ்சி- வணங்கி—வண்டு-வண்டுகள்—இமிர் - ஒலிக்கின்ற—நறை-தேனொழுகுகின்ற—மலர்-மலரையணிந்த—கூந்தலாள் -அளகபாரத்தையுற்றதமயந்தியினது—நகரி-குண்டினபுரத்திலே—நண்ணுவான் - சேரும்படி

ருட்டு — அறை-ஒலிக்கின்ற — கழல்- வீரக்கழலானது — இலங்கு-பிரகாசிக்கின்ற — தாள்-பாதத்தையுடைய — அரசன்-நளன் — ஏகினுன்-போனான் — (எ-று) (கருத்து) நளன்மந்திரத்தைக்கற்று இந்திரனைவணங்கிச்சென்றான்என்பதாம் (௬௮)

பண்ணமைகூந்தன்மான் *றேரிற்பார்புக......*
ழண்ணலுமிமையவரார்வம்பின்செல......*
மண்ணிடைவானவர்மகளிர்தம்மொடும்......*
விண்ணிழிந்திருந்தனநகரமேயினான்......*

(இ-ள்) பண்ணமை-கல்வினையமைந்த — கூந்தல் - புறமயிரையுற்ற — மான்-குதிரைகட்டிய — தேரில்-இரதத்தில் — பார் -பூமியிலுள்ளார் — புகழ்-புகழ்கின்ற — அண்ணலும் - நளமகாராஜனும் — இமையவர்-தேவர்களுடைய — ஆர்வம்-ஆசையானது — பின்செல-பின்றொடர்ந்தொடர — மண்ணிடை-மண்ணுலகத்தில் — வானவர்மகளிர்தம்மொடும்-அரம்பையருடன் — விண்-சுவர்க்கமானது — இழிந்திருந்தன-இழிந்திருந்ததையொத்த — நகரம் - குண்டினபுரத்தை — மேயினான்-பொருந்தினான் — (எ-று) * குவலயாநந்தம்-உறுப்பியல்-௪-௬-அருந்துதலணிதல் வாகனம்விருதோ - டாயுதமாடைகாதலித்தோற்றம்-தந்தைதாய்கிளையாதி பஞ்செல்வ - மிசையெனவருமீமொழியையாண்பாற்-கோட்பொருளெலவே கூறப்படுமே, இவ்விதியால்தேர் ஆண்பாற்குங்கொள்பொருள், (கருத்து) நளன்குண்டினபுரத்திற்போயினான் என்பதாம். (௬௯)

வாம்பரித்தேரினின்றிழிந்துவண்டுளர்......*
தேம்பொதிநறுமலர்த்தெரியல்மார்பினன்...*
காம்புறழ்தோளினள்செவ்விகாண்குறு.........*
மேம்பலிற்கோநகரெய்தினானரோ............*

(இ-ள்) வாம்-தாவுகின்ற — பரி-குதிரையையுடைய — தேரினின்றிழிந்து-தேரினின்றுமிறங்கி — வண்டு-வண்டுகளானவை — உளர்-ஒலிக்கின்ற — தேம்-வாசனை — பொதி-நெருங்கிய — நறும்-பரிமளம்பொருந்திய — மலர்-மலராற்றொடுத்த — தெரியல்-மாலையணிந்த — மார்பினன்-மார்பையுடையவனாகியநளமகாராஜன் — காம்பு-மூங்கிலை — உறழ்-ஒத்த — தோளினள்-தோளிணையுடையவளாகியதமயந்தியினது — செவ்வி-அழகை — காண்குறும்- காணவேண்டுமென்கிற — வேம்பலின்-ஆசையினாலே — கோநகர்-குண்டினபுரத்தை — எய்தினான்-அடைந்தான் — (எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியைக்காணவாசையால்குண்டினபுரத்தையடைந்தானென்பதாம். (௭௰)

உருகுதங்கொழுநர்பாலூடிநீத்தநல் ... ...*
விரைகமழ்தெரியலுமின்செயாரமுங் ....*
குருமணிக்கலன்களுங்குலவுவீதிவா ....*
யெரிமணிப்பூணினானிடறியேகினான் .... *

(இ-ள்) உரிய-உரிமையையுடைய—தம்-தம்முடைய—கொழுநர்பால்-கணவரிடத்து—ஊடி-பிணங்கி—நீத்த-நீக்கிய—நல்-நல்ல—விரை-வாசனை—கமழ்-வீசுகின்ற—தெரியலும்-மாலையும்—மின்செய்-பிரகாசத்தைச்செய்கின்ற—ஆரமும்-பதக்கமும்—குரு-நிறம்பொருந்திய—மணிக்கலன்களும்-ரத்தினாபரணமும்—குலவு-பிரகாசிக்கின்ற—வீதிவாய்-வீதியினிடத்தில்—எரி-ஒளிபொருந்திய—மணி-மணிகள்பதித்த—பூணினான்-ஆபரணத்தையுடையநளமஹாராஜன்—இடறி-காலினாலிடறிக்கொண்டு—ஏகினான்-போனான்—(எ-று) நளன்பூமாலைஇரத்தினாபரண மிவற்றைஇடறிநடந்தான் என்பதாம். (௪௧)

மனங்கவர்வனப்பமைவடிவினன்றியுங் ....*
கனம்பயில்வாயிலோர்காண்குறாவகை... ... ...*
சினங்கொள்கூரிலையவேற்செம்மல்போதலா ...*
லநங்கனென்றுரைப்பதற்கையமில்லையே ... ...*

(இ-ள்) மனம்-மனதை—கவர்-கவர்ந்துகொள்ளுகின்ற—வனப்பு-அழகு—அமை-அமைந்த—வடிவின்-வடிவினாலும்—அன்றியும்-அல்லாமலும்—கனம்-மேகங்கள்—பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற—வாயிலோர்-வழியிலிருக்குங்காவலாளர்கள்—காண்குறாவகை-காணாதவிதம்—சினங்கொள்-கோபங்கொண்ட—கூர்-கூர்மைபொருந்திய—இலை-இலையையுடைய—வேல்-வேற்படையையேந்திய—செம்மல்-நளமஹாராஜன்—போதலால்-செல்கின்றபடியால்—அநங்கனென்று-அருவத்தையுடையவனாகியமன்மதனென்று—உரைப்பதற்கு-சொல்வதற்கு—ஐயம்-சந்தேகம்—இல்லை-இல்லை—(எ-று) இதுதற்குறிப்பணி(கருத்து)நளன்- அருபமாய்ச் செல்லுதலால்மன்மதனென்றுசொல்லுவதற்குச்சந்தேகமில்லை-எ-ம். (௪௨)

கண்ணகன்மணிக்கடைக்காவலாளர்தா... ......*
நண்ணினரெவரெனவெகுளாமுனந்... ... ..*
தண்ணறுந்தெரியலான்றன்னையாமென ... ...*
வெண்ணிவெம்படைக்கலினெருத்தங்கோட்டுமால்*

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமகன்ற—மணி-அழகிய—கடை-வாயிலிலிருக்கின்ற—காவலாளர்தாம்-காவல்செய்வோர்—நண்ணினர்-வந்த

வர்கள்—எவரென-யாவரென்று—எவரைநாடினும் - யாரைநாடிப் பார்க்கினும்—தன்-தண்ணிய—நறும் - பரிமளம் பொருந்திய— தெரியலான்-மாலையை யுடையவனாகிய நளமஹாராஜன் — தன்னை யாமென-தன்னையாகுமென்று—எண்ணி-நினைத்து — வெம்-வெவ் விய—மடங்கலின் சிங்கத்தைப்போல—வருத்தங்கோட்டும் - திரு ம்பிப்பார்ப்பான் —(எ-று) (கருத்து) வாயில்காப்பார்யாரெ ன-நளன்தன்னையென்றுதிரும்பிப்பார்ப்பான் என்பதாம். (௪௩)

மலர்பயில்வாவிதோய்மாதர்துன்னுகி ... ...*
லலைபுனனனைதலுமல்குற்றோன்றலாற்..............*
கலைவலான்கண்முகிழ்த்தேகக்காண்குறான்... ...*
முலைமுகடழுந்துறவொருத்திமுட்டினாள்... ...*

(இ-ள்) மலர்பயில்-மலர்கள்நெருங்கிய—வாவி - தடாகத்திலே— தோய்-முழுகிய—மாதர்-மடவாருடைய—துன் - நன்னலிய—து கில்-ஆடையானது—அலை-அலைவீசுகின்ற—புனல்- நீரிலே—நனை தலும்-நனைந்தவளவில்—அல்குல்-நிதம்பமானது— தோன்றலால்- தெரிதலால்—கலைவலான்-அறநூலில் வல்லவனாகிய நளமஹாராஜன் —கண்முகிழ்த்தேக-கண்களைமூடிக்கொண்டுபோக—காண்குறான் -காணானாகி—முலை-தனங்களினுடைய—முகடு-உச்சி—அழுந்துற- அழுந்தும்படி—ஒருத்தி- எதிர்ப்பட்டவொருமங்கை—முட்டினா ள்-முட்டினாள்—(எ-று (கருத்து) நளன்வாவியிலாடுமாதரல்குலைக்க ண்டுகண்மூடிச்செல்லுதலால்எதிரில்வருமொருத்திமுலைமுகடழுந் தமுட்டினாள்-என்பதாம். (௪௪)

காமுறுமொருத்திதன்வதனங்கண்டகண் ... ...*
கோமகன்முகிழ்த்தலாற்கோதைமார்முக.... ... *
மாமதியென்பதுமன்னன்செய்யகண்...... ...*
டாமரையென்பதுந்தக்கவாயவே.......... ...

(இ-ள்) காமுறும்-விரும்புதற்குரிய—ஒருத்தி - ஒருமங்கையினு டைய—வதனம்-முகத்தை—கண்ட கண்-பார்த்தகண்களை—கோமக ன்-நளமஹாராஜன்—முகிழ்த்தலால்-மூடிக்கொள்ளுதலால்—கோ தைமார்முகம்-மாதருடையமுகம்—மா-பெரிய — மதியென்பது ம்- சந்திரனென்றுசொல்வதும்—மன்னன்- இந்தநளமஹாராஜனி ன்—செய்ய-சிவந்த—கண்-கண்கள்—தாமரையென்பதும் —தாம ரைமலரென்றுசொல்வதும்—தக்கவாய-தகுதியாயின — (எ-று)* குவலயாநந்தம்-ஒருமொழிதொடர்மொழிபொது மொழியெனவ ரு-மிருதிணைப்பொருட் பெயர்க்கிடுகுறியாமே - இவ்விதியால் தா மரை என்றதுபொது மொழிஇடுகுறி (கருத்து) நளன் ஒருபெ

ன் முகத்தைக்கண்ட கண்களை மூடலால் பெண்கள் முகஞ்சந்திரனென்பதும் நளன் கண்கள் தாமரையென்பதுஞ் சரியே என்பதாம். (௬௫)

செய்யகண் முகிழ்த்திடல் விழித்தறீதென ... ...*
வையனுங் கடைக்கணா னோக்கவன்பிதென் ... ...*
றெய்யும்வேள் கணைமலரிதயமோர்ந்துமால் ...*
பொய்யெனவருச்சனை புரிதல்போன்றதே ... ..*

(இ-ள்) செய்ய - சிவந்த — கண் - கண்களை — முகிழ்த்திடல் - மூடிக்கொள்வதும் — விழித்தல் - விழிப்பதும் — தீதென - குற்றமென்று நினைத்து — ஐயனும் - நளமஹாராஜனும் — கடைக்கணா னோக்க - கடைக்கண்ணினாலே பார்க்க — அன்பிதன்று - இது ஆசையினாலே பார்ப்பதன்று — எய்யும் - பிரயோகஞ்செய்கின்ற — வேள் - மன்மதனுடைய — கணைமலர் - பாணமலர்கள் — இதயம் - கருத்தை — ஓர்ந்து - அறிந்து — மால் - மயக்கமானது — பொய்யென - பொய்யென்று — அருச்சனை பூசை — புரிதல் போன்றது — செய்வதுபோலுமாயிற்று — (எ-று) (கருத்து) நளன் கடைக்கண்ணாற்பார்க்க அம்பா ணபார்வையென்று மன்மதனறிந்து பாணந்தொடுக்க அப்பாணம் அருச்சனைசெய்த மலருக்கொப்பாயிற்று என்பதாம். (௬௬)

தெரிவையென் றுருவெளியோடு செப்பிய ......*
வரசனு முரையசரீரியாமென ... ...*
வெருவியமாதர்சொற்கேட்டுவெள்குறு ... ...*
வுருவெளியிதுவெனவுள்ளந்தேறினன் .. ..*

(இ-ள்) தெரிவையென்று - தமயந்தியென்று — உருவெளியோடு - உருவெளித்தோற்றத்துடனே — செப்பிய - சொல்லிய — அரசனும் - நளமஹாராஜனும் — உரை - சொல்லை — அசரீரியாமென - அசரீரிவாக்கென்று — வெருவிய - பயந்த — மாதர் - மாதருடைய — சொற்கேட்டு - சொல்லக்கேட்டு — [அந்நளனானவன்] வெள்குறு - நாணி — உருவெளியிதுவென - உருவெளித்தோற்றமிதுவென்று — உள்ளம் - மனம் — தேறினன் - தெளிவையடைந்தான் — (எ-று) (கருத்து) உருவெளியொடு சொல்லிய நளன்சொல்லை மாதர் அசரீரிவாக்கென்றுசொல்ல நளன் தெளிவடைந்தான்-என்பதாம். (௬௭)

விழைவெனும்பாகெறிந்தமரர் விஞ்சையாந் ... *
தழைமுகப்பாத்தகைதறுகண்வாரணங் .... *
கழைமதனிபற்றியகருங்கண்மங்கைய ....*
ரழைசெனு மடப்புகுழியாழ்ந்ததில்லையால் .... *

(இ-ள்) விழைவெனும் - ஆசையென்கின்ற — பாகு - பாகனை —

எதிர்த்து-தள்ளி—அமரர்-தேவர்களுடைய—விருஞ்சையாம்-மந்திரமாகிய—தழை-தழைத்த—முகபடாத்து-முகப்போர்வையினுமேல்—அலமை-பொருந்திய—கறுகண்-அஞ்சாமையையுற்ற—வாரணம்-யானையானது—கழை-மதன்-கருப்புவில்லேந்தியமன்மதன்—இயற்றிய-செய்த—கருங்கண்-கரியகண்களையுடைய—மங்கையர்-மாதராது—அழகெனும்-அழகென்றுசொல்லும்—படுகுழி-பள்ளத்தில்—ஆழ்ந்ததில்லை-அழுந்தியதில்லை—(எ-று) ஆல்-அசை-(கருத்து) நளனென்னும் யானைமாதரழகென்னும்படுகுழியில்வீழ்ந்ததில்லை.

அங்கலுழ்மேனிய*வணங்கைநாடொறு ... ...*
மெங்கணுங்காண்குறுமயக்கமேனைய............*
பங்கயவாண்முகப்பாவைமாலாயம்...... ......*
மங்கையென்றெண்ணுறுமயக்கந்தீர்த்ததே ... *

(இ-ள்) அம்-அழகானது—கலுழ்-ஒழுகுகின்ற—மேனிய-மேனியையுடைய—அணங்கை-தமயந்தியை—நாடொறும்-எந்நாளும்—எங்கணும்-எவ்விடத்திலும்—காண்குறும்-உருவெளித்தோற்றமாகக்காணுகின்ற—மயக்கம்-மயக்கமானது—ஏனைய-மற்றைய—பங்கயம்-தாமரைமலர்போன்ற—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகமுள்ள—பாவைமாரை-மகளிரை—அம்மங்கையென்று-அத்தமயந்தியென்று—எண்ணுறும்-நினைக்கின்ற—மயக்கம்-மயக்கத்தை—தீர்த்தது-நீக்கியது—(எ-று) அழகுமிகுதிபற்றிக் கலுழெனப்பட்டது-[* அசத்தியம், எவ்வொற்றிகாரமுகாரமைகாரம் பெண்பால்விகுதி பிறக்குமென்க, இவ்விதியால் அணங்கு உகரவீற்றுப் பெண்பாற்சொல்,](கருத்து) நளனுக்குத்தமயந்தியென்கிறமயக்கமற்றது

கணங்குழைமுகத்தியர்கதிர்த்துவிம்மிய... ...*
அணங்கவிரிளமுலைச்சுவடுதாக்கிய..................*
மணிந்தகுங்குமமெழிலகலமூழ்கிய............*
மணந்தனர்போன்றனன்மன்னரேறனான்... ...*

(இ-ள்) மன்னர்-அரசர்களுக்கு—ஏறனான்-ஆண்சிங்கத்தையொத்தநளன்—கணம்-கூட்டமாகியமணிபதித்த—குழை-குண்டலந்தரித்த—முகத்தியர்-முகத்தையுடையவராகியமாதர்—கதிர்த்து-காந்திபொருந்தி—விம்மிய-பருத்த—அணங்கு-தேமலானது—அவிர்-பிரகாசியாநின்ற—இளமுலை-இளமைபொருந்தியதனங்களுடைய—சுவடு-தழும்புகள்—தாக்கியும்-மோதப்பெற்றும்—அணிந்த-தரித்த—குங்குமம்-குங்குமக்குழம்புகள்—எழில்-அழகிய—அகலம்-மார்பினிடத்து—மூழ்கியும்-அழுந்தப்பெற்றும்—மணந்தனர்-கூ

டினவர்களை—போன்றனன்-ஒத்தனன்—(எ-று) (கருத்து) நளன் மார்பில் மாதர்தனங்களழுந்தப்பெற்றும் குங்குமமழுந்தப்பெற்றும் புணர்ந்தவனை ஒப்பாயினான் என்பதாம். (௫௰)

விளங்கிழையொருத்திபேரணியில்வேந்தெழி *
றுளங்கலுமதிசயந்தோன்றநோக்கினள் ... ...*
வளங்கெழுபுகழினன்மறையக்காண்கிலா ... ...*
ளுளம்புகுந்தொளித்ததவ்வுருவென்றெண்ணினாள்

(இ-ள்) விளங்கு-பிரகாசியாநின்ற—இழை-ஆபரணத்தையணிந்த—ஒருத்தி-ஒருமாதானவள்—பேர்-பெரிய—அணியில்-தன்னாபரணத்தில்—வேந்து-அரசனுடைய—எழில்-அழகானது—துளங்கலும்-பிரகாசித்தலும்—அதிசயம்-ஆச்சரியம்—தோன்ற-உண்டாக—நோக்கினள்-பார்த்தாள்—வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய—புகழினன்-கீர்த்தியையுற்றநளன்—மறைய-மறைந்துபோக—காண்கிலாள்-காணாதவளாகி—உளம்-மனத்தினிடத்து—புகுந்து-நுழைந்து—ஒளித்தது-ஒளித்துக்கொண்டது—அவ்வுருவென்று-அவ்வடிவமென்று—எண்ணினாள்-நினைத்தாள்—(எ-று) (கருத்து) ஒருத்திதன்னாபரணத்தில் நளன்வடிவுதோன்றப்பார்த்தாள் நளன்மறைய அவ்வடிவுதன்னுளத்துட்புகுந்ததென்றெண்ணினாள் என்பதாம். (௫௧)

வாட்டிறன்மன்னவன்வனிதைபேரெழி... ...*
றீட்டியொண்கதிருமிழ்செய்யவார்வடஞ்... ...*
சூட்டினனகலவிவ்வுருவுதோன்றயார்... ... ...*
கோட்டினனெனச்சிலர்குறிப்பினாடுவார்.........*

(இ-ள்) வாள்-வாளாயுதத்திலே—திறல்-வல்லமை பெற்ற—மன்னவன்-நளமகாராஜனானவன்—வனிதை-தமயந்தியினது—பேர்-பெரிய—எழில்-அழகை—தீட்டி-எழுதி—ஒள்-ஒள்ளிய—கதிர்-கிரணங்களை—உமிழ்-உமிழ்கின்ற—செய்ய-சிவந்த—வார்-நெடிய—வடம்-ரத்நமாலைகளை—சூட்டினன்-தரித்தனனாகி—அகல-நீங்க—இவ்வுருவு தோன்ற-இந்தவடிவந்தெரிய—யார்-எவர்கள்—கோட்டினன்-செய்தானென்று—சிலர்-சிலர்கள்—குறிப்பின்-குறிப்பினாலே—நாடுவார்-தேடுவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தி வடிவத்தையெழுதி இரத்நாபரணஞ் சூட்டிப்போக வடிவத்தை யாரெழுதினாரென்று சிலர்தேடுவார்கள் என்பதாம். (௫௨)

பூந்துகள்செறிந்தகோமறுகிற்போகிய.........*
வேந்தருளழுந்துமவ்விடங்கினுக்குரு ... ...*
மாந்தளிர்மேனியர்மையுண்கவலைசெய்.......*
வேந்தர்தாளிலக்கணமேயதென்கின்பார் ... *

(இ-ள்) பூந்துகள்-மகரந்தப்பொடிகள்—செறிந்த- நெருங்கிய—கோமறுகில்-அரசவீதியில்—போகிய-சென்ற—வள்ளல்- நளமஹாராஜனின்—தாள்-பாதங்கள்—அழுந்தும்- அழுந்துகின்ற—அவ்விடங்கள்-அந்தவிடங்களை—நோக்குறு-பார்த்த—மாந்தளிர்-மாந்தளிர்போன்ற—மேனியர்- வடிவத்தையுடையமங்கையர்—வையம்-உலகத்தை—காவல்செய்-காத்தலைச்செய்கின்ற—வேந்தர்-அரசரின்—தாள்-பாதங்களிலிருக்கும்—இலக்கணம்- இலக்கணங்கள்—மேயது-இவ்வடிசுவட்டிற்பொருந்தியது—என்னென்பார்- என்னஆச்சரியமென்பார்கள்—(எ-று)(கருத்து)மகரந்தநிறைந்த இராஜவீதியில் நளன் அடிவைத்தவிடத்தை மாதர்கள்கண்டு அரசர்களடிச்சுவடுபொருந்திய தென்னவென்பார்கள், எ-ம். (௫௩)

கள்ளவிழ்கோதையரெறிந்தகந்துகம்... ...*
வள்ளன்மார்புற்றெதிர்மறிந்துவீழ்தலுந்... ...*
தள்ளருமதிசயமெய்திதத்தமில்... ... ...[ர்
வெள்ளிடைப்பட்டிவண் *மீண்டதென்னென்பா

(இ-ள்) கள்ளவிழ்- தேனொழுகுகின்ற—கோதையர்- மாலையையணிந்தமாதர்—எறிந்த-வீசிய—கந்துகம்-பந்துகள்—வள்ளல்-நளமஹாராஜனுடைய—மார்பு-மார்பினிடத்தில்—உற்று- பொருந்தி—எதிர்-எதிராக—மறிந்து-மறிபட்டு—வீழ்தலும்- வீழ்ந்தவளவில்—தள்ளரும்-தள்ளுதற்கரிய—அதிசயம்- ஆச்சரியத்தை—எய்தி-அடைந்து—தத்தமில்- தங்கள்தங்களுக்குள்ளே—வெள்ளிடைப்பட்டு- வெளியிடத்திற்பட்டு—இவண்-இவ்விடத்தில்—மீண்டது-திரும்பியது—என்னென்பார்-என்னவென்றுசொல்லுவார்கள்—(எ-று) [* குவலயாநந்தம், விணைச்சொல்லனைத்துங் காரியச்சொல்லின், இவ்விதியால் மீண்டது காரியம்] (கருத்து) மாதர்களெறிந்த பந்துகள் நளன்மார்பில பட்டெதிராக விழுந்தமாத்திரத்தில் பெண்களிதென்னவாச்சரியமென்பார்கள் என்பதாம். (௫௪)

எதிர்முகமாயிருந்திருவர்பைந்துணர்... ...*
புதுமலர்தொடுத்தலுநடுவட்புக்கவன்... ... ...*
கதுமெனவேகலுமறைப்பக்கன்னியர்... ... ... *
மதிமயக்குறமுகமறைத்ததென்னென்பார் ... *

(இ-ள்) எதிர்முகமாயிருந்து - அபிமுகமாகவிருந்து—இருவர்-இரண்டுபேர்—பைந்துணர்-பசியபூங்கொத்துக்களிலிருக்கின்ற—புதுமலர்- அன்றலர்ந்தமலரை—தொடுத்தலும்- கட்டலும்—நடுவண்-அவருக்கிடையில்—புக்கவன்-புகுந்தநளன்—கதுமென-விரைந்து—ஏகலும்- போனவளவில்—மறைப்ப- மறைக்க—கன்னியர்-

அம்மாலைதொடுத்தமாதர்கள்—மதி-புத்தி—மயக்குற-மயக்கத்தைப்பொருந்த—முகமறைத்தது-முகத்தைமறைத்துவிட்டது—என்னென்பார்-என்னஆச்சரியமென்றுசொல்லுவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) மாலைகட்டுமாதரிருவர் நடுவேநளன்போனவளவில் அம்மாதர்கள்முகத்தைமறைத்துவிட்டதென்னவென்பார்கள் எ-ப் (௫௫)

அண்ணறன்மார்பகத்தணிந்தபேரணி...... ...*
மண்ணியமணிவயின்வடிவுதோன்றலும்... ...*
கண்ணுறநோக்குவாள்கன்னிமாரொடும்... ...*
விண்ணிடையெனத்துருவிளங்கலென்னென்பார்*

(இ-ள்) அண்ணறன்-நளமஹாராஜனுடைய—மார்பகத்து-மார்பினிடத்து—அணிந்த-தரித்த—பேர்-பெரிய—அணி-ஆபரணங்களிலுள்ள—மண்ணிய-தெளிந்த—மணிவயின்-மணியினிடத்தில்—வடிவு-உருவமானது—தோன்றலும்-தெரிதலும்—கண்ணுற-கண்ணினுற்பொருந்த—நோக்குவாள்-பார்ப்பாளாகியவொருத்தி—கன்னிமாரொடும்-மாதர்களுடன்—விண்ணிடை-ஆகாயத்தினிடத்து—எனதுரு-எனதுவடிவம்—விளங்கல்-பிரகாசித்தல்—என்னென்பாள்-என்னஆச்சரியமென்று சொல்லுவாள்—(எ-று) (கருத்து) நளனாபரணத்தில் ஒருத்தி தன்வடிவு தோன்றியவளவில் என்வடிவு வெளியிற்றோன்றியதென்னென்பாள் என்பதாம். (௫௬)

வெற்பினைத்தெழில்கெடவிளங்குதோளினன்......*
பொற்பொளிர்பித்திகைப்புறத்திற்றோன்றலு *
மற்புதமிதுவெனநோக்கியன்பினாற்... ... ...*
கற்புடைமகளிருநிலைகலங்கினார்.............*

(இ-ள்) வெற்பினது-மலையினது—எழில்-அழகு—கெட-கெடும்படி—விளங்கு-பிரகாசியாநின்ற—தோளினன்-தோளினையுடைய நளமஹாராஜனது—பொற்பு-அழகானது—ஒளிர்-பிரகாசிக்கின்ற—பித்திகைப்புறத்தில்-சுவர்த்தலத்தினிடத்து—தோன்றலும்-தோன்றுதலும்—அற்புதமிதுவென-ஆச்சரியமிதுவென்று—நோக்கி-பார்த்து—அன்பினால்-ஆசையினால்—கற்புடைமகளிரும்-கற்புடையமாதர்களும்—நிலைகலங்கினார்-மயங்கினார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன்வடிவு சுவரிற்றோன்றக்கற்புள்ளமாதரும்நிலைகலங்கினார்கள்

இழைவளர்முலையினாரொருவதேர்பெறு......*
நிழலினைக்கினனெனவுநீளிட...... ......*
மொழிவனகேட்டனனெனவுமொய்ப்புறத் ...*
தழுவினனென்னவுந்தம்மிற்கூறுவார்...... ...*

(இ-ள்) இழை-ஆபரணத்தோடுகூடி —வளர்-வளர்கின்ற —முலையினார்-முலையையுள்ளமாதர்கள்— ஒருவன்-ஒருஆண்மகனுடைய—வர்பெறு-அழகைப்பெற்ற—நிழல்-நிழலை —இவண் -இவ்விடத்தில்—நோக்கினனெனவும்-பார்த்தேனென்றும் — நீளிடை-இந்நீண்டவிடத்தில்—மொழிவன-பேசுவனவற்றை — கேட்டனனெனவும்-கேட்டேனென்றும்—மொய்ப்புற- தோள்கள்பொருந்த—தழுவினனென்னவும் தழுவினேனென்றும் — தம்மில் -தங்களுக்குள்ளே—கூறுவார்-பேசிக்கொள்ளுவார்கள் — (எ-று) (கருத்து) மதர்கள் ஒருவனிழலைக்கண்டேனென்றும்ஒருவன் சொல்லைக்கேட்டேனென்றும்- ஒருவனைத் தழுவினேனென்றும் சொல்லிக்கொவார்கள் என்பதாம், (இ-அ)

இன்னிசையளிபயில்பொழிலினேர்தன்முன்...*
பொன்னவிர்முலைத்தமயந்திபோதலு... ....*
மன்னமுன்கூறியவற்றைநாண்முதன் ... .*
மூன்றுமுருவெனமுன்னினனரோ... .. ...*

(இ-ள்) இன்-இனிய—இசை-இசையைப்பாடும் — அளி-வண்டுகள்—பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற—பொழிலின்-சோலையிடத்தில் —ஏந்தல்-நளமஹாராஜன் —முன் - தன்னெதிரே— பொன்- பொன்னையொத்த—அவிர் பிரகாசியாநின்ற—முலை - முலையையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியானவள்—போதலும்- வருதலும் — அன்னம்-அன்னப்புள்ளானது —முன்கூறிய-முன்சொல்லிய — அற்றைநாண்முதல்-அன்றையநாண்முதலாக— மூன்றும் - எதிரேதோன்றுகிற—உருவென-உருவெளித்தோற்றமென்று— முன்னினான்-நினைத்தான்—(எ-று) அரோ-அசை-(கருத்து) சோலையில்நளன்முன்னேதமயந்திவருதலும்அவனுருவெளியென்றெண்ணினான் -எ-ம், ()

மடவாளுருவெளிமன்னன்றிண்மிசை ....*
யிடையறுவிழைவுடனென்றுஞ்சூட்டல்போன் *
மிடைமலர்ப்பூந்தொடைசூட்டமேவிய.........*
சுடரிலைவேலினன்றோளில்வீழ்ந்ததே.........*

(இ-ள்)மடவரல்-தமயந்தியானவள்— உருவெளி- உருவெளியாய்த்தோன்றிய—மன்னன்-நளமஹாராஜனுடைய— தோண்மிசை-தோளின்மேல்—இடையறு-இடைவிடாத — விழைவுடன்-ஆசையுடனே—என்றும்-என்றைக்கும்—சூட்டல்போல - சூட்டுதல்போல—மிடை-நெருங்கிய—மலர்-மலராற்றொடுத்த — பூந்தொடை-பூமாலையை—சூட்ட-தரிக்க—மேவிய-அங்கிருக்கின்ற — சுடர்-காந்திபொருந்திய—இலைவேலினன் -இலைபோன்ற வேற்படையுள்ள

நளமஹாராஜன் — தோளில்-புயங்களில் — வீழ்ந்தது - விழுந்தது — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியானவள் உருவெளித்தோற்றமென்று மாலைசூட அம்மாலை நளனுடையதோளில்விழுந்ததென்பதாம். ()

உருவெளியாகயான்கண்டவொண்ணுதல் ... ...*
மருமலர்மாலிகைவனைந்ததென்னென ....*
வரசனுமெண்ணினனவளுஞ்சூட்டிய ... .*
தெரியல்காண்கிலனெனத்தெருமந்தாளரோ ...*

(இ-ள்) உருவெளியாக-உருவெளித்தோற்றமாக — யான்கண்ட-என்னாற்காணப்பட்ட — ஒண்ணுதல்-ஒள்ளிய நெற்றியையுடைய தமயந்தியானவள் — மருமலர்மாலிகை-வாசனை பொருந்திய பூமாலையை — வனைந்ததென்னென-சூட்டியதென்னகாரணமென்று — அரசனும்-நளமஹாராஜனும் — எண்ணினன் - நினைத்தான் — அவளும்-அத்தமயந்தியும் — சூட்டிய-தரித்த — தெரியல்-மாலையை — காண்கிலனென-கண்டிலேனென்று — தெருமந்தாள்-மனஞ்சுழன்றாள் — (எ-று) (கருத்து) உருவெளியாகக் காணப்பட்ட தமயந்திமாலைசூடியதென்னவென்றுநளன் எண்ணினான் தமயந்தியு மாலையைக்காணேனென் றுமயங்கினாளென்பதாம், (௩௧)

முருகவிழ்குழலினாடனையுமுன்னுறு ....*
முருவெளியெனவிறையுவந்துபுல்லினா ... ...*
னரிவையுமன்னவாறெண்ணியாங்கெதிர் .. ..*
புரவலன்மார்புறப்புல்லினாளரோ..... ......

(இ-ள்) முருகவிழ்-வாசனைவீசுகின்ற — குழலினாடனையும் -கூந்தலையுடையதமயந்தியையும் — முன்னுறும் · முன்னேதோன்றுகின்ற — உருவெளியென — உருவெளித்தோற்றமென்று — இறை நளமஹாராஜன் — உவந்து-மகிழ்ச்சியையடைந்து — புல்லினான்-தழுவினான் — அரிவையும்-தமயந்தியும் — அன்னவாறு - அந்தப்பிரகாரம் — எண்ணி-நினைத்து — ஆங்கு-அவ்விடத்திலே — எதிர் - எதிரேவந்து — புரவலன்-அரசனது — மார்புற-மார்புபொருந்த — புல்லினாள்-தழுவினாள் — (எ-று) [*குலவபாநந்தம்பெயர்ச் சொல்லனைத்துங் காரணச்சொல்லே, இவ்விதியால்புரவலன்காரணச்சொல்] (கருத்து) நளன் உருவெளித்தோற்றமென்றுதமயந்தியைப் புணர்ந்தான்தமயந்தியுமப்படியே நினைத்துநளனைப்புணர்ந்தாள்-எ-ம், (௩௨)

சொல்லருமின்பமீதூரத்தோன்றலும் ....*
புல்லுவிட்டவ்வுருப்பொலிவுநோக்கினான் ...*
மெல்லியலவ்வுருவிழிபிற்காண்குறு ....*
தல்லலுற்றணிவளைபங்கைநீக்கினாள் ......*

(இ-ள்) சொல்லருஞ்-சொல்லுதற்கரிய — இன்பம்-இன்பமானது — மீதூற-அதிகரிக்க — தோன்றலும்-நளனும் — பல்லுவிட்டு-தழுவுதலைநீக்கி — அவ்வுரு-அந்தவடிவினுடைய — பொலிவு-காந்தியை — நோக்கினன்-பார்த்தான் — மெல்லியல்-தமயந்தியானவள் — அவ்வுரு-அந்தவடிவத்தை — விழியில்-கண்ணினால் — காண்குறாது-காணாதவளாகி — அல்லலுற்று-பயத்தையடைந்து — அணிவளை-அழகியவளையலையணிந்த — அங்கை-அழகியகைகளை — நீக்கினள் விடுத்தாள் — (எ-று) (கருத்து) நளன் இன்புற்றதாற்றப் புணர்ந்து தமயந்திவடிவத்தைப்பார்த்தான் தமயந்தி அவ்வடிவத்தைக் காணாதுகைகளைவிட்டாள்என்பதாம். (௱௩)

பொன்னடிப்பூஞ்சிலம்பொலிப்பமேகலை...... *
யின்னரிக்கிண்கிணியிகலிடார்ப்பெழ ... ... *
மின்னடைகற்பதுபோன்றமெல்லென...... *
தன்னமர்கோயிலுட்டையலெய்தினள்... ... *

(இ-ள்) பொன்-பொன்னினாற்செய்த — அடிப்பூஞ்சிலம்பு-பாதத்திலணிந்த அழகியசிலம்புகள் — ஒலிப்ப - ஒலித்தலைச்செய்ய — மேகலை-மேகலையிலிருக்கின்ற — இன்-இனிய — அரி - உருக்கைக்கல்லையுடைய — கிண்கிணி-சதங்கைகள் — இகலி - ஒன்றோடொன்றுதாக்கப்பட்டு — ஆர்ப்பெழ-ஒலியெழும்ப — மின்-மின்னல் — நடைகற்பதுபோன்று-நடத்தலைக்கற்பதொத்து — மெல்லென மிருதுவாக — தன-தனது — அமர்-அமர்கின்ற — கோயிலுள்-கன்னிமாடத்தில் — தையல்-தமயந்தியானவள் — எய்தினள்-அடைந்தாள்-(எ-று) (கருத்து) தமயந்திகன்னிமாடத்திற்சேர்ந்தாள்-எ-ம். (௱௪)

கருந்தடங்கண்ணியைக்கையிற்புல்லியும் ... ...*
பொருந்தியவுருவெளியென்றுபோக்கிநல் ...*
அருந்தனம்பெற்றிழந்தாரினையனும்...... ... ...*
வருந்திவெந்துயரொடுமதிமயங்கினன்.. ... *

(இ-ள்) கரும்-கரிய — தடம்-விசாலம்பொருந்திய — கண்ணியை-கண்களையுடையதமயந்தியை — கையிற்புல்லியும்-கையினாலேதழுவியும் — பொருந்திய-பொருந்தப்பெற்ற — உருவெளியென்று-உருவெளித்தோற்றமென்று — போக்கி-விட்டு — நல்-நல்ல — அருந்தனம்-அரியதிரவியத்தை — பெற்று-எளிதிற்பெற்று — இழந்தாரில்-இழந்தவர்களைப்போல — ஐயனும்-நளமஹாராஜனும் — வருந்தி-வருத்தமடைந்து — வெந்துயரொடு-வெவ்வியதுன்பத்துடன் — மதிமயங்கினன்-புத்திமயங்கினான் — (கருத்து) (எ-று) நளன்கைப்பொருளிழந்தவர்கள்போலத் தமயந்தியைப் புணர்ந்ததால்புற்று மயங்கினனென்பதாம், (௱௫)

பாணிகர்வண்டினம்பாடுஞ்சோலையுஞ் .... *
சேணுறநிவந்தசெய்குன்றுந்தேடியுங் .... *
காணலுருகியகளிநல்யானையான் .... *
மாணிழையுறைதருமாடமெய்தினான் .... *

(இ-ள்) பாண்-இசைப்பாட்டுக்கு — நிகர்-நிகராக — வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள் — பாடும்-பாடுகின்ற — சோலையும்-சோலையிடத்திலும் — சேண்-ஆகாயத்தில் — உற-பொருந்த — நிவந்த உயர்ந்த — செய்குன்றும்-கட்டுமலையினிடத்திலும் — தேடியும்-தேடுதல் செய்தும் — காணலுருகிய-காணுதலுருகிய — களிநல்யானையான்-நளமஹாராஜாவானவன் — மாணிழை-தமயந்தி — உறைதரும்-வசிக்கின்ற — மாடம்-கன்னிமாடத்தை — எய்தினான் - அடைந்தான் — (எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்திகன்னிமாடத்திற்சேர்ந்தான், (௬௬)

மின்னிடையரம்பையர்குழாத்துண்மேவிய ...*
வன்னமென்னடையயிராணியர்மென .... *
நன்னுதன்மடந்தையர்நாப்பணின்னகைக் ...*
கன்னிவீற்றிருத்தல்கண்களிப்பநோக்கினான் ...*

(இ-ள்) மின்-மின்னலையொத்த — இடை-இடையையுடைய — அரம்பையர்குழாத்துள்-தெய்வமாதர்கள்கூட்டத்துள் — மேவிய-பொருந்திய — அன்னம்-அன்னத்தைப்போன்ற — மெல் -மெல்லிய — நடை-நடையையுடைய — அயிராணியாமென-இந்திராணியாமென்றுசொல்லும்படி — நல்-நல்ல — நுதல்-புருவத்தையுற்ற — மடந்தையர்-மாதர்களது — நாப்பண்-நடுவே — இன்-இனிய — நகை-புன்சிறிப்பையுடைய — கன்னி-தமயந்தியானவள் — வீற்றிருத்தல்-வீற்றிருத்தலை — கண்களிப்ப-கண்களிக்க — நோக்கினான்-பார்த்தான் — (எ-று) அயிராணியாமென வென்றமையால் - உவமையணி, (கருத்து) நளன்தமயந்தியைக்கண்டான் என்பதாம். (௬௭)

மண்டமர்கடந்தவேனளன்வந்தானெனத் ...... *
தொண்டைவாய்மடந்தையர்நாளுஞ்சொல்வன *
பண்டருமொழிக்கிளிபயின்றுகூறலுங் ...... *
கண்டதோவிஃதெனக்காளையெண்ணினான் ...*

(இ-ள்) மண்டு-நெருங்கிய — அமர்-போரை — கடந்த-வென்ற — வேல்-வேற்படையையுள்ள — நளன்வந்தானென- நளமஹாராஜன் வந்தானென்று — தொண்டைவாய்- கொவ்வைக்கனிபோலிறவாயையுடைய — மடந்தையர்-மாதர்கள் — நாளும்-நாடோறும்-சொல்வன -சொல்வனவற்றை — பண்டரும்-இசையைத்தருகின்ற — கிளி-கிளிப்பிள்ளை — பயின்று-பழகி — கூறலும்-சொன்னளவில் -- இஃது-இந்

துக்கிளிப்பிள்ளை—கண்டசோவென-பார்த்தசோவென்று—காளை-நளமஹாராஜன்—என்னினன்-நினைத்தான்—(எ-று) * (கருத்து) கிளிவழக்கமாக நளன்வந்தானென்றுசொல்ல நளன் இதுதன்னையறிந்ததென்று சந்தேகித்தான் என்பதாம்.) அகத்தியம் *[☞ பொருளெனநல்லோர்புகல்வதுகருத்து * அதுவேதொகைவகையாகுமெனக, விண்டப்பொருளாய்ப்பேசுவதேதொகை, கற்றோர்க்கினிதாகக்காட்டுவதேவகை என்பதாம். (௬௮)

ஒருத்தியானளனெனவிருப்பவுள்ளூறும்... ...*
விருப்பினாலொருத்தியான்வீமன்மாதென ... *
மருக்கமழ்பூந்தொடை சூட்டமன்னவன் .. ...*
பொருப்புறழ்தடப்புயம்புளகம்பூத்தவே ......*

(இ-ள்) உள்ளூறும்-உள்ளேயிருக்கின்ற—விருப்பினால்-ஆசையினால்—யானளனென-நானளமஹாராஜனென்று—ஒருத்தியிருப்ப-ஒருமங்கையிருக்க—ஒருத்தி-ஒருமங்கையானவள்—யான்-நான்—வீமன்மாதென-தமயந்தியென்றுசொல்லி—மருக்கமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற—பூந்தொடை-மலர்மாலையை—சூட்ட-தரிக்க—மன்னவன்-நளமஹாராஜனுடைய—பொருப்புறழ்-மலையையொத்த—தடம்-பருத்த—புயம்-தோள்களானவை—புளகம்பூத்த-மயிர்க்கூச்செறிந்தன—(எ-று) (கருத்து) ஒருத்திநளனாகவும் மற்றொருத்தி தமயந்தியாகவும் மாலைசூட்டக்கண்ட நளன் மகிழ்ந்தான்-எ-ம்.

மலர்ந்தசெந்தாமரைமென்மடலின்மேற்றனக் *
கிலங்கிழையுகிரினாலெழுதுபாசுர... ....*
நலம்பெறக்காண்டலுநண்ணலார்புக... ....*
ழுலம்பொருதோளினானுவகையெய்தினான் ... *

(இ-ள்) மலர்ந்த-விரிந்த—செந்தாமரைமென்மடலின்மேல்-சிவந்ததாமரையினுடையமெல்லியவிதழின்மேல்—தனக்கு-தனக்கு—இலங்கிழை-தமயந்தியானவள்—உகிரினால்-நகத்தினாலே—எழுது-எழுதப்பட்ட—பாசுரம்-வசனங்களை—நலம்பெற-நன்மைபெற—காண்டலும்-பார்த்தளவில்—நண்ணலார்-பகைவரால்—புகழ்-புகழப்பட்ட—உலம்-திரள்கல்லை—பொரு-ஒத்த—தோளினான்—தோள்களையுடைய நளமஹாராஜன்—உவகை-சந்தோஷத்தை—எய்தினான்-அடைந்தான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தாமரைமடவிமேல நகத்தினாலே நளன்றனக்கெழுதும் வசனங்களைப்பார்த்தவளவில் மகிழ்ச்சியடைந்தான் என்பதாம். (௬௯)

செழுமணிப்பித்திகைத்தலத்திற்றீதறு... ......*
மழுவிடையனையவன்வடிவந்தோன்றலும்...... *

கழையமைமேதோளினார்காளைபேரெழி... ...... *
லெழுதியவுருவிலொன்றென்னவெண்ணினார்... *

(இ-ள்) செழுமணி-செழுமையுள்ளமணிகள்பதித்த—பித்திகைத்தலத்தில்-சுவர்த்தலத்தில்—ஈதறு-குற்றமற்ற—மழ-இள்மைபொருந்திய—விடையனையவன்-இடபத்தையொத்தநளமஹாராஜனின்—வடிவம்-உருவம்—தோன்றலும்-தெரிந்தவளவில்—கழை-மூங்கில்போல—அமை-பொருந்திய—தோளினார்-தோளையுடையமாதர்கள்—காளை-நளமஹாராஜனது—பேர்-பெரிய—எழில்-அழகை—எழுதிய-தம்மாலெழுதப்பட்ட—உருவில்-வடிவத்தில்—ஒன்றென்ன-ஒருவடிவென்று—எண்ணினார்-நினைத்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) இரத்தினச்சுவரில் நளன்வடிவுதோன்றியவளவில் பெண்கள் எழுதிய வுருவிலொன்றென் றெண்ணினார்களென்பதாம். (எக)

நாமவேல்வலனுயர்நளனுக்காங்கமர் .... *
வாமமேகலையினர்நடுவண்வைகுவா ... . *
டாமமார்குழற்றமயந்தியென்றவள் ... . *
காமருபேரெழில்காட்டுகின்றதே......... ... *

(இ-ள்) நாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேல்-வேற்படையால்—வலனுயர்-வெற்றிமிகுந்த—நளனுக்கு-நளமஹாராஜனுக்கு—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அமர்-அமர்ந்த—வாமம்-அழகிய—மேகலையினர்-மேகலாபரணமுள்ளமகளிருடைய—நடுவண்-நடுவே—வைகுவாள்-இருப்பவள்—தாமம்-மாலைகள்—ஆர்-நிறைந்த—குழல்-கூந்தல்பொருந்திய—தமயந்தியென்று-தமயந்தியென்னும் பெயரையுடையவளென்று—அவள்-அவளது—காமர்-ஒலியுள்ள—பேர்-பெரிய—எழில்-அழகானது—காட்டுகின்றது-காண்பிக்கின்றது—(எ-று) (கருத்து) அழகினால் தமயந்தியென் றறியப்பட்டது.()

ஏதமில்குணத்தினனினையனாகுநன் ... ...*
றாதவிழ்பூங்குழற்றையல்பாற்றம.. ....*
தாதரம்பெருகியவமரரேவிய... .... *
தூதியர்செய்திறஞ்சொல்லுவாமரோ... ......*

(இ-ள்) ஏதமில்-குற்றமற்ற—குணத்தினன்-குணத்தையுடையநளமஹாராஜன்—இனையனாக-இத்தன்மைபொருந்தியனாக—நன்-நுட்பமாகிய—தாது-மகரந்தப்பொடிகள்—அவிழ்-உதிர்கின்ற—பூ-மலரையணிந்த—குழல்-கூந்தலையுடைய—தையல்பால் தமயந்தியிடத்தில்—தமது-தமது—ஆதரம்-ஆசையானது—பெருகிய

-மிகுந்த—அமரர்-தேவர்களால்—ஏவிய-ஏவப்பட்ட—தூதியர்-தூதிகள்—செய்திறம்-செய்தொழிலை—சொல்லுவாம்-சொல்லுவாம்—எ-று) (உரோ-அசை) (கருத்து) நளனிப்படியிருக்கத்தேவர்கள் தமயந்தியிடத்து ஏவப்பட்ட தூதிகள் செய்கையைச் சொல்லுவாம் என்பதாம், (எ௩)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்,)

நாண்மலரலங்கன்மாலைக்கடவுளர்விடுப்பவந்த…… …*
பானலங்கடந்தீஞ்சொற்பணைமுலைப்பாவைநல்லா *
ரூணொடுபழுவநெய்த்தோருமிழ்ந்துவெம்புலவுநாறு*
மானவேல்வீமனீன்றவனிதையையினிதுகண்டார்…*

(இ-ள்) நாண்-வாசனை—அமர்-பொருந்திய—அலங்கல்-அசைகின்ற—மலை-மாலையையுடைய—கடவுளர்-தேவர்களால்—விடுப்ப-அனுப்பப்பட்டு—வந்த-வந்த—பால்-பாலினது—நலம்-நன்மையை—கடந்த-வென்ற—தீ-தித்திப்புப்பொருந்திய—சொல்-சொல்லையும்—பணை-பருத்த—முலை-முலையையுமுடைய—பாவைநல்லார்-பாவைபோலுமிருக்கின்றமாதர்—ஊணொடு-மாமிசத்துடன்—பழுவ-பழுதல்செய்து—நெய்த்தோருமிழ்ந்து-உதிரத்தையுமிழ்ந்து—வெம்-வெம்மைபொருந்திய—புலவு-புலானாற்றம்—நாறு-நாறுகின்ற—மான-ஒப்பற்ற—வேல்-வேற்படைபெற்ற—வீமனீன்ற-வீமராஜன்பெற்ற—வனிதையை-தமயந்தியை—இனிது-இனிதாக—கண்டார்-கண்டார்கள்—(எ-று) (கருத்து) தேவர்கள் விடுக்கப்பட்ட தூதிகள் தமயந்தியைக் கண்டார்கள்-எ-ம். (எ௪)

பொருவருவனப்பின்மிக்கபுலோமசைமுதல்வராய ……*
வரிவிழிக்குமுதச்செவ்வாய்வானவர்மகளிர்தாமித்… ……*
தெரியிழை*செவ்விநோக்கிற் சேணிடைப்பொலிந்துதோன்
றிரவிமுன்மதியமாமெனவுளத்தெண்ணினரால்……. [று

(இ-ள்) பொருவரு-ஒப்புச்சொல்லுதற்கரிய—வனப்பின்-அழகினாலே—மிக்க-மிகுந்த—புலோமசைமுதல்வராய-இந்திராணிமுதலியராகிய—வரி-இரேகையுள்ள—விழி-கண்களையும்—குமுதச்செவ்வாய்-அல்லிமலர்போன்ற சிவந்தவாயினையுமுடைய—வானவர்மகளிர்-தெய்வமாதர்—இத்தெரியிழை-இந்தத்தமயந்தியினது—செவ்வி-அழகை—நோக்கில்-பார்த்தால்—சேணிடை-ஆகாயத்தினிடத்து—பொலிந்து-பிரகாசித்து—தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—இரவிமுன்-சூரியன்முன்னே—மதியமாமென-சந்திரன்போலாமென்று—உளத்து-மனத்தில்—(தூதியர்)எண்ணினர்-சிந்தித்தார்கள்

—(எ-று) (தாம்-ஆல்-அசைகள்,) [* குவலயாநந்தம் உறுப்பியல், வடிவுநிறங்குணமவயவமுடைநகை, பார்வைவசனமெனுந்தருநான்கும், பெண்பால்வதிமையணியுமடுணர்பொருள் இவ்விதியால்செவ்வியபெண்பாற்புனைபொருள்.] (கருத்து) தமயந்தி அழகுக்குமுன்னே தேவமாதரழகு சூரியன்முன்னே தோன்றுஞ் சந்திரன்போலும் என்றெண்ணினார்கள் என்பதாம். (௭௫)

எய்தியமகளிர்தம்மிலிமையவர்தலைவன்றூதி ... . *
மையரிநெடுங்கட்செவ்வாயணங்கிற்குமணங்குபோல்வாய் *
கொய்துணர்த்தருவினீழற்கோமகன்பணியாற்போந்த ... *
செய்திநீகேட்டியென்றுசீறடிவணங்கிச்சொல்வாள்... ... *

(இ-ள்) எய்திய-அடைந்த—மகளிர்தம்மில்- தூதியர்நால்வருள்—இமையவர்தலைவன்-இந்திரனது—தூதி- தூதியானவள்—ஐ-அழகிய—அரி-அரேகைகளையுற்ற—நெடுங்கண்- நெடியகண்களையும்—செவ்வாய்- சிவந்தவாயினையுமுடைய—அணங்கிற்கும் தெய்வமங்கைக்கும்—அணங்குபோல்வாய் - தெய்வமானதையொத்ததமயந்தியே—கொய்-கொய்கின்ற—துணர் - பூக்கொத்துக்களுள்ள—தருவினீழல்-ஐந்தருவினிழலிலிருக்கின்ற—கோமகன் - இந்திரனது—பணியால - ஏவலினாலே—போந்த - வந்த—செய்தி - செய்தியை—நீகேட்டியென்று- நீகேட்பாயாகவென்று—சீறடி-சிறியபாதங்களை—வணங்கி- வணங்குதல்செய்து—சொல்வாள் - சொல்வாள்—(எ-று) (கருத்து) இந்திரன்றூதியானவள்தமயந்தியைவணங்கிச்சொல்வாளாயினாள் என்பதாம். (௭௬)

இருவிசும்பொருகோலோச்சியேதிலர்க்கடந்துதேவர் ... *
பரவிநின்றிறைஞ்சநாளும்பனிமலர்த்தருவினீழ ....*
லரியணைப்புறத்துவைகுமண்ணலுக்கமிர்தமன்னாய்... ......*
யுருவிலாவொருவன்செய்யுமுறுபகைகாத்தல்வேண்டும் ...*

(இ-ள்) இரு-பெரிய—விசும்பு- வானுலகை—ஒருகோலோச்சி-ஒருசெங்கோல்செலுத்தி—ஏதிலர்-சத்துருக்களை—கடந்து- வென்று—தேவர்- தேவர்கள்—பரவிநின்று - துதிசெய்துநின்று—இறைஞ்ச-வணங்க—நாளும்-நாடோறும்—பனி- குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர்- மலராநிறைந்த—தருவினீழல் - ஐந்தருவினிழலில்—அரியணைப்புறத்து- சிங்காதனத்திலிடத்து—வைகும்- தங்கிய—அண்ணலுக்கு-இந்திரனுக்கு—அமிர்தமன்னாய்- அமிர்தத்துக்கொப்பானவளே—உருவிலான் - வடிவமில்லாதவனாகிய—ஒருவன் - மன்மதனானவன்—செய்யும்-செய்கின்ற—உறு- மிகுந்த—பகை- பகையைநீக்கி—காத்தல்வேண்டும்-(நீ) காக்கவேண்டும்— (எ-று) (கருத்

து) இந்திரனுக்கமிர்தம் போன்றதமயந்தியே நீ மன்மதபாணத்தை நீக்கிக்காக்கவேண்டுமென்றாள் என்பதாம்· (௭௭)

எம்மிறையிளவற்காகவிருங்கடல்கடைந்துவாசச் .... *
செம்மலர்த்திருவையீந்ததேவர்வாசவர்க்குமின்றும் ... ...*
கைம்மலர்வருந்தவிக்குக்கடல்கடைந்துழலாவண்ணம் ..... *
பொம்மல்வெம்முலையாயன்னோற்கின்னருள்புரிதல்வேண்டும்

(இ-ள்) எம்மிறை-எங்களரசனது—இளவற்காக-உபேந்திரனுக்காக—இரும்-பெரிய—கடல்கடைந்து-பாற்கடலைக்கடைந்து—வாசம்-வாசனைபொருந்திய—செம்மலர்த்திருவை-செந்தாமரைமலரிலிருக்கின்றதிருமகளை—ஈந்த-தந்த—தேவர்-தேவதைகள்,—வாசவற்கும்-இந்திரனுக்கும்—இன்னும்-இன்னமும்—கைம்மலர்வருந்த-கைகளாகியமலர்கள்வருந்த இக்குக்கடல்கடைந்து-கருப்பிரதக்கடலைக்கடைந்து—உழலாவண்ணம்-அலையாதவிதம்—பொம்மல்-பொலிவினையுடைய—வெம்-விரும்பத்தக்கவாகிய—முலையாய்-முலைகளுள்ளதமயந்தியே—அன்னோற்கு-அவ்விந்திரனுக்கு—இன்னருள்-இனியவருளை—புரிதல்வேண்டும்-(நீ) செய்தல்வேண்டும்— (எ-று) (கருத்து) இந்திரனுக்கருள்செய்யவேண்டுமென்றாள் என்பதாம், (௭௮)

மாயிருஞாலந்தன்னின்மகம்பலவியற்றிப்பெற்ற ... .*
மீயுயர்பசும்பொனாட்டின்மேதகுசெல்வமெல்லா .. ..*
மேயினநின்பாலன்றோவிமையவர்க்கிறைவன்பானின் ......*
சேயரிக்கடைக்கணோக்கஞ்சிறிதருள்புரியின்மாதோ ......*

(இ-ள்) மா-மகத்தாகிய—இரு-பெரிய—ஞாலந்தன்னின்-பூமியிலே—மகம்பலவியற்றி-நூறுவேள்விசெய்து—பெற்ற-பெற்றுக்கொண்ட—மீ-மேலாக—உயர்-உயர்ந்த—பசு-பசுமைபொருந்திய—பொன்னாட்டின்-பொன்னுலகத்தில்—மேதகு-மேன்மையுடைய—செல்வமெல்லாம்-பாக்கியமெல்லாம்—நின்பால்-உன்னிடத்து—எயினன்றோ-பொருந்தியனவல்லவா—இமையவர்க்கிறையவன்பால்-இந்திரனிடத்தில்—நின்-உன்னுடைய—சேயரி-செவ்வரிபரந்த—கடைக்கணோக்கம்-கடைக்கண்பார்வையானது—சிறிது-கொஞ்சம்—அருள்புரியின்-அருள்செய்தால்—(எ-று) (கருத்து) உன்கடைக்கண் பார்வைசிறிது இந்திரனிடத்தில்வைத்தால்அவன்செல்வமெல்லாம்உனக்குடையவாமென்றாள்தூதி என்பதாம்.( )

மண்ணினிற்சிறந்துவாழுமன்பதைத்தொகுதிதன்னி......
லெண்ணிடிற்சிறந்தாரன்றோவியக்கரவ்வியக்கர்தம்மில் ...*

விண்ணவர்சிறந்தாரன்றே விண்ணவர்தமையுமாளு ....*
மண்ணனின்னேவல்கேட்பினதனினுஞ்சிறந்ததுண்டோ ...*

(இ-ள்) மண்ணினில்-பூவுலகத்தில்—சிறந்து-சிறப்பைப்பொருந்தி—வாழும்- வாழுகின்ற — மன்பதைத்தொகுதியென்னில்-மக்கட்கூட்டத்துக்குள் — எண்ணிடில்-நினைக்குமிடத்தில் — இயக்கர்-இயக்கராமவர்கள் — சிறந்தாரன்றே-சிறந்தவர்களல்லவா — அவ்வியக்கர்தம்மில்- அந்தவியக்கருக்குள்ளே — விண்ணவர்-தேவர்கள் — சிறந்தாரன்றே-சிறப்பைப்பொருந்தினவர்களல்லவா — விண்ணவர்தமையுமாளும்-அத்தேவர்களையுமாட்சிசெய்கின்ற — அண்ணல்-இந்திரனானவன் — நின்னேவல்கேட்பின்-உன்னுடைய ஏவற்றொழிலைக்கேட்பானாயின் — அதனினும்-அதைக்காட்டிலும் — சிறந்தது-சிறப்பையுடையது — உண்டோ — ஒருபொருளுண்டோ இல்லை — (எ-று) குவலயானந்தப் உறுப்பியல் - ௰௯-ரு, 'இம்மனைக்கிம்மனைவிசேடஞ்சித்திர-மிம்மணிக்கிம்மணிவிசேடஞ்சோதி - யெனவே விளங்கும்விசேடத்தின்பொருள்- இவ்விதியால் - ஒன்றற்கொன்றுவிசேடமதிக- (கருத்து) இந்திரனுனக்கேவல்செய்தால் இதினுஞ்சிறந்ததில்லையென்றாள் என்பதாம், (அ௰)

காதொடுநறவுதூற்றுந்தருநிழலினிதுவைகு ....*
மேதகுநிதியுமானும்வேட்டனவுவந்துநல்க ....*
வேதமிலரம்பைமாதர்முறைமுறையேவல்கேட்ப ... .*
நீதொழுமமரர்யாருநிற்றொழப்பணித்தியென்றாள் ....*

(இ-ள்) காதொடு-மகரந்தப்பொடியோடு—நறவு-தேனையும்—தூற்றும்-தூற்றுகின்ற—தருநிழல்- ஐந்தருநிழலில் — இனிது-இனிதாக—வைகும்-தங்கிய—மேதகு - மேன்மைபொருந்திய—நிதியும்-சங்கநிதிபதுமநிதிகளும்—ஆனும்-காமதேனுவும் — வேட்டன-விரும்பியவைகளை—உவந்து-மகிழ்ந்து— நல்க-கொடுக்க —ஏதமில்-குற்றமில்லாத—அரம்பைமாதர் - தெய்வமடவார்கள்—முறைமுறை-வரிசைவரிசையாக—ஏவல்கேட்ப-ஏவற்றொழிலைக்கேட்க—நீதொழும்-நீவணங்குகின்ற—அமரர்யாரும் - தேவர்கள்யாரும் —நிற்றொழ-நின்னைவணங்க—பணித்தியென்றாள் - சொல்லென்றாள்—(எ-று)(கருத்து) நீவணங்கப்படுந்தெய்வங்களுன்னைவணங்கச் செய்யென்றாள் என்பதாம், (அக)

இனையனவுரைத்தலோடும்யாவர்தாமுளமுந்தேரும் ....*
பனியிருவிசும்பிற்றேவர்பரவவீற்றிருக்கும்வந்தென் ...*
மனநிலையுணரான்போலுமழைமதர்நெடுங்கணல்லா ... ...*
புனைவினாற்றிங்ஙன்றூதுவிடுத்ததென்னுரைத்தியென்று *

(இ-ள்) இனையன-இத்தன்மையவாகிய சொற்களை —உரைத்தலோடும்-சொன்னமாத்திரத்தில் — யாவர்தம்-எவர்களுடைய — உளமும்—மனமும்—தேரு-தெரியாநின்ற—பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய—இரு-பெரிய—விசும்பில்-தெய்வலோகத்திலிருக்கின்ற—தேவர்-தேவர்கள்—பரவ-வணங்க—வீற்றிருக்கும் - அரசிருக்கின்ற—வேந்து-இந்திரனானவன் —என்மனதில்- என்மனத்தினிலைமை —உணரான்போலும்-தெரியாதவன்போல—மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-மதர்த்த—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடைய —நல்லாய்-தூதியே—உனை-உன்னை —விரைந்து-சீக்கிரமாக — இங்கன்-இவ்விடத்தில்—தூதுவிடுத்தது-தூதாகவனுப்பியது — என்-யாதுகாரணமாக—உரைத்தியென்று- சொல்லென்று — (எ-று) அறியான்போலுமென்றமையால்தற்குறிப்பணி, (கருத்து) தமயந்தியானவள் தூதுவேயிந்திரனெனது மனதையறியாதவன் போல உன்னையென்னகாரணமாகத் தூதுவிட்டானென்று சொல்லினளென்பதாம், (௮௨)

என்னுளத்தென்று நீங்காதிருப்பவனளனேயாகும்... ......*
பொன்னகர்க்கிறைவன்றன்பாற் பொருந்துதியென்னுந்தூது
அன்னவனிவையுங்கொல்லோவெனமறைந்தயலேநிற்கு... [ம்
மன்னவன்மகிழ்ச்சிகூரமடவரலினிதுசொன்னாள்... ......*

(இ-ள்) என்னுளத்து-என்னுடையமனத்தில்—என்றும்-எந்நாளும்-நீங்காதிருப்பவன்-பிரியாமனிலைநிற்பவன் — நளனேயாகும்-நளமஹாராஜனேயாகும் — பொன்னகர்க்கிறைவன்றன்பால்-இந்திரனிடத்து—பொருந்துதி-நீபொருந்தக்கடவாய் — என்னுந்தூதுக்கு-என்றுசொல்லுந்தூதுக்கு—அன்னவன்-அந்தநளமஹாராஜன்—இவையுங்கொல்லோவென— சம்மதிப்பானோவென்று—மறைந்து-ஒளித்து—அயலேநிற்கும்-பக்கத்திலேநிற்கின்ற — மன்னவன்-அரசன்—மகிழ்ச்சிகூர-மகிழ்ச்சிமிக—மடவரல் -தமயந்தி—இனிது-இனிதாக—சொன்னாள்-சொல்லினாள்-(எ-று) (கருத்து) என்னுள்ளத்திருப்பவனளனாகும், இந்திரனுக்கு பொருந்தென்னுந்தூதுக்கு நளனிசையானோவென்றுள் என்பதாம், (௮௩)

கோற்றொடி நளன்மேலுற்றகாதலைக்குறித்துநோக்கி... ...*
மாற்றுதலரிதென்றெண்ணியாசவன்றூதியேக...... ......*
ஆற்றல்வாசவற்குநேராவணங்கெவர்க்கையையுமென்னுந் ...*
தேற்றம்யாடுமாயார்மற்றைத்தேவர்தூதியரும்போனார் ...*

(இ-ள்) கோற்றொடி-தமயந்தியானவள்—நளன்மேல்- நளனி டத்தில்—உற்ற-வைத்த—காதலை-ஆசையை—குறித்துநோக்கி-குறி

த்துப்பார்த்து—மாற்றுதல்-அதனைநீக்குதல் — அரிதென்று-அரிதாகுமென்று—எண்ணி-நினைத்து—வாசவன்றூதி - இந்திரனுடையதூதி—எம்-தன்னிடத்துக்குச்செல்ல— ஆற்றல்-வலிமை பெற்ற—வாசவற்கும்-இந்திரனுக்கும்—நேரா-உடன்படாத —அணங்கு-தமயந்தி—எவர்க்கு-யாவர்க்கு—இசையுமென்னும் - சம்மதிப்பா(ளொருவருக்குஞ்சம்மதியா) ளென்கின்ற—தேற்றமோடு - தெளிவுடனே—உரையார்-பேசாதவர்களாய்— மற்றைத்தேவர்தூதியரும்-மற்றைத்தேவர்கள்விடுத்ததூதிகளும்— போனார் - சென்றார்கள்— (எ-று) (உம்மையிறந்தது ழீஇயவெச்சம்) . (கருத்து) தமயந்திநளன்மேல்வைத்த வாசையைக்கண்டு இந்திரன்றூதுபோகமற்றதூதியரும்போனார்களென்பதாம்,

(அசு)

தூதியரேகக்கண்ட தோன்றல்செங்கமலக்கண்கள்... ....*
மேதகுசெல்வமிக்கவிதர்ப்பர்கோன்றவத்திற்றோன்ற......*
மாதர்மென்னோக்கினுடன்வடிவினிலழுந்திப்பின்னு ... ...*
மாதரம்பெருகியின்பவாரியினாழ்ந்தவன்றே...... ......*

(இ-ள்) தூதியர்-தேவர்தூதிகள்—ஏக-தம்மிடத்துக்குப்போதலை—கண்ட-பார்த்த—தோன்றல்- நளமஹாராஜன்— செங்கமலக்கண்கள்-செந்தாமரை போன்றநேத்திரங்கள்—மேதகு- மேன்பட்ட—செல்வம்-செல்வத்தினாலே—மிக்க-மிகுந்த— விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனுடைய—தவத்திற்றோன்றும் தவத்தினாலவதரித்த —மாதர்-அழகிய—மெல்-மெல்லிய—நோக்கினுடன் - பார்வையையுற்றதமயந்தியினது—வடிவினில்-உருவத்தில்—அழுந்தி-ஆழ்ந்து — பின்னும்-பின்னும்—ஆதரம்பெருகி-ஆசைமிகுந்து — இன்பவாரியின்-இன்பக்கடலிலே—ஆழ்ந்த-அழுந்தின — (எ-று) (கருத்து) நளன்கண்கள்தமயந்திஉருவத்தி லழுந்திப் பின்னுமின்பக்கடலில்மூழ்கின-எ-ம்.

(அஎ)

பாசிழைபரந்தவல்குற்பனிமொழிக்குமுதச்செவ்வாய்......*
மாசறுமதியமன்னவாண்முகத்தணங்கைநோக்கி ... .*
யாசையங்கடலுளாழ்ந்துகண்பெருவரசனுக்கு ... ...*
மேசுவதொன்றுமில்லாமுலைவளாயிவர்ந்தவன்றே... ....*

(இ-ள்) பாசிழை-பசும்பொன்னாற்செய்தவாபரணங்கள்—பரந்த-பரவப்பெற்ற— அல்குல்-அல்குலையும்—பனிமொழி - குளிர்ச்சிபொருந்தியசொற்களையும்— குமுதம் - அல்லிமலர்போன்ற—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும்—மாசறு-குற்றமற்ற—மதியமன்ன-சந்திரனையொத்த—வாள்-ஒளிபொருந்திய— முகத்து-முகத்தை

புடைய—அணங்கை-தமயந்தியை—நோக்கி - பார்த்து—ஆசையங்கடலுள்-ஆசையாகியகடலுள்—ஆழ்ந்து - மூழ்கி—கரைபெரு-கரையைப்பெருத—அரசர்நோக்கம் - நளராஜனது பார்வை—ஏசுவதொன்றுமில்லா- பழிப்பதொன்றுமில்லாத—முலைவரை - முலைகளாகியமலையின்மேல்—இவர்ந்த-ஏறின—(எ-று) (கருத்து) நளன் கண்கள் ஆசைக்கடலிலேமூழ்கித் தமயந்திமுலைகளாகிய மலைகள் மேலேயேறின என்பதாம். (அசு)

போர்க்களிறனையவீமன்புரிந்தமெய்த்தவத்திற்றோன்றுங் *
கார்க்கருங்கூந்தலாண்மைக்கண்வலை யதனுட்பட்டோ ... *
ஈர்க்கிடைபுகாதபொம்மலிளமுலைநெருக்கிற்புக்கோ ...*
பார்த்தசெங்கமலக்*கண்கள்பறிப்பரியனவாய்நின்ற... ....*

(இ-ள்) போர்-போர்செய்கின்ற—களிறனைய-யானையையொத்த—வீமன்-வீமராஜன்—புரிந்த-செய்த—மெய்த்தவத்தில் - உண்மையானதவத்தினுமே—தோன்றும்-அவதரித்த—கார்-மேகம்போன்ற—கருங்கூந்தலாள் - கரியவளகபாரத்தையுடைய - தமயந்தியினது—மை-மையையணிந்த—கண்வலையதனுட்பட்டோ - கண்ணாகியவலையிலகப்பட்டோ—ஈர்க்கு-ஈர்க்கானது—இடை - மத்தியத்திலே—புகாத - நுழையாத—பொம்மல் - பொலிவுபெற்ற—இளமுலை-இளமைபொருந்தியஸ்தனபாரங்களின்—நெருக்கில்- நெருக்கத்தில்—புக்கோ -புகுந்தோ—பார்த்த - நோக்கிய—செங்கமலக்கண்கள்-செந்தாமரைமலர்போன்ற நேத்திரங்கள்—பறிப்பறியனவாய்-பறிப்பதற்கரியவாகி—நின்ற-நின்றன—(எ-று) * [அகத்தியம்-காரணமின்றிக் காரியந்தோன்றாது, காரியமின்றிக்காரணந்தோன்றாது, இவ்விதியால் காமங்காரணமாகக்கண்கள் நின்றன] (கருத்து) நளன்கண்கள் தமயந்திகண்வலையிற்பட்டோ தனநெருங்கிப்பட்டோ பறிப்பதற்கரியவாகநின்றன என்பதாம். (அஎ)

விண்ணவர்மகளிர்யாரும்வெள்குறவனப்புவாய்ந்து ... ...*
பெண்ணலங்கனியநின்றபேதைபேரழகுமுற்றுங், ...*
கண்ணொடுபிணித்தாலென்னவியப்புறக்களித்துநோக்கும், *
புண்ணுறாபுல்வேலானைத்தொம்புகலலுற்றான்......,...*

(இ-ள்) விண்ணவர்-தேவர்களுடைய—மகளிர்யாரும்-மங்கையரெல்லாம்—வெள்குற - நாணமடைய—வனப்புவாய்ந்து - அழகைப்பெற்று—பெண் - பெண்களுக்குரிய—நலம் - நற்குணங்கள்—கனிய-முதிர—நின்ற-நிற்கப்பெற்ற—பேதை - தமயந்தியினது—பேர் - பெரிய—அழகுமுற்றும் - அழகுமுழுவதும்—கண்ணொடு - கண்களுடனே—பிணித்தாலென்ன - கட்டினதையொப்ப

—வியப்புற-ஆச்சரியமிக—களித்து- களிப்பையடைந்து—நோக்கும்-பார்க்கின்ற—புண்ணுறு - மாமிசத்தையொத்த—புலவு-நாற்றத்தையுடைய—வேலான் - வேற்படையேந்திய நளமஹாராஜன்—உளத்தொடு-மனத்துடனே—புகலலுற்றான் - சொல்லத்தொடங்கினான்— (எ-று) (உளத்தொடுபுகல்-சிந்தித்தல்) (கருத்து) தமயந்தியழகைக்கண்டு நளன் தன்னுள்ளத்தோடு சொல்வான் என்பதாம்

வடிவமைநூலிற்சொல்லும்வனப்பெலாமமைத்துமேதன் *
கடிமலர்ச்செங்கைவண்ணங்காட்டியவுருவுகொல்லோ ... *
அடுகணைவேனிலானின்னமுதுகோறோய்த்துத்தீட்டும் ...... *
படிவமோவுயிரைவாட்டும்பாவைதன்வடிவந்தானே ... ... *

(இ-ள்) உயிரைவாட்டும்- என்னுயிரைவாட்டுகின்ற—பாவை - இப்பாவைபோல்வாளுடைய—வடிவம்-உருவமானது—வேதன் - பிரமனானவன்—வடிவமைநூலில் - சாமுத்திரிகநூலிலே—சொல்லும்-சொல்லாநின்ற—வனப்பெலாம் - அழகனைத்தும்—அமைத்து-அமையச்செய்து—கடி-புதுமைபெற்ற—மலர்-தாமரைமலர்போன்ற—செங்கைவண்ணம் - தனதுசிவந்தகைகளின்குணத்தை—காட்டிய-காண்பித்த—உருவுகொல்லோ உருவமோ— அடு-கொல்லாநின்ற—கணை-பூங்கணையுடைய—வேனிலான் - மன்மதனானவன்—இன்- இனிய—அமுது- அமிர்தத்தில்—கோல்- தூரியக்கோலை—தோய்த்து-நனைத்து—தீட்டும்-எழுதப்பட்ட—படிவமோ- உருவமோ—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தி வடிவம் பிரமன்கைத்திறமோ,மன்மதனெழுதியஉருவமோ,என்றான் என்பதாம், (அகூ)

குழையெதிர்நடந்துபைம்பொற்குமிழ்மிசைமறிந்துநீண்ட
வுழை * பொருநெடுங்கணாளுறுப்பினுக்குவமையாகச் *
செழுமலர்முதலவாயபொருள்களைத்தெரிந்துகூறி, ...*
னழகினுக்குவமைதீர்ந்தவற்றினுக்கிகழ்ச்சியாமே ... ... *

(இ-ள்), குழை - குழையென்னுங்காதணிக்கு— எதிர்நடந்து-முன்பாகச்சென்று—பைம்பொன்-பசியபொன்போன்ற—குமிழ்-குமிழம்பூவினது—மிசை- மேற்பக்கத்தில்—மறிந்து - மறிபட்டு—நீண்ட-நீட்சியடைந்த—உழைபொரு - மான்போன்ற—நெடுங்கணாள்- நெடியகண்களையுடையதமயந்தியினது— உறுப்பினுக்கு-அவயவத்துக்கு— உவமையாக- உவமானமாக—செழும்- செழுமைபெற்ற—மலர்முதலவாய - தாமரைமலர்முதலாகிய —பொருள்களை வஸ்துக்களை—தெரிந்துகூறின்- தெரிந்துசொல்லின்—அழகினுக்கு - அழகுக்கு—உவமைதீர்ந்த- உவமைநீங்கிய—அவற்றினுக்கு- அவ்வுறுப்புக்களுக்கு—இகழ்ச்சியாம் - பழிப்பாகும்—

(எ-று) குமிழெனப்படுது - அதுபோலுமூக்கெனக்கொள்க. [*அத்தியம்காரியமுந்தியுங்காரணம்பிந்தியும் - வருவனகாரியகாரணச்சொல்லே இவ்விதியால்பொருநெடுங்கண்ணாரீயகாரணச்சொல்] (கருத்து) தமயந்தி அவயவங்களுக்கு உவமானப்பொருள்களிகழ்ச்சியவாமென்றான் என்பதாம். (௯௰)

குடைந்துவண்டிமிருஞ்செய்யகொழுமலர்த்திருவினோடுந்
தடஞ்சினைபொதுளுமென்பூந்தருநிழலுறையுந்தெய்வ... *
மடந்தையர்தம்மையெல்லாம்வைகலும்படைத்துச்செங்கை *
படிந்தபினிந்தமாதைப்படைத்தனன்கமலத்தானே... ...*

(இ-ள்) வண்டு- வண்டுகளானவை—குடைந்து- மூக்கினுலேகிண்டி—இமிரும் ஒலிக்கின்ற—செய்ய- சிவந்த—கொழு - செழுமைபெற்ற— மலர்- தாமரைமலரிலிருக்கின்ற —திருவினோடும்- இலக்குமியுடனே—தடம்-பருத்த—சினை-கிளைகள்—பொதுளும்- நெருங்கிய—மென்-மெல்லிய—பூ-மலர்களையுடைய—தருநிழல்- ஐந்தருநிழலில்—உறையும் - வசிக்கிற —தெய்வமடந்தையர் தம்மையெல்லாம்-தெய்வமங்கையரனைவரையும்—வைகலும் - நாள்தோறும்—படைத்து-சிருட்டித்து—செங்கைபடிந்தபின் - தன்னுடைய சிவந்தகைகள்பழகியபின்பு —இந்தமாதை - இந்ததமயந்தியை—கமலத்தான்-பிரமனானவன் —படைத்தனன்- சிருட்டித்தான்—(எ-று)ஏ அசைநிலை - (கருத்து) பிரமன் இலக்குமியையும் தேவமாதர்களையும்படைத்தும் கைதேர்ந்தபின் இவளைப்படைத்தான் என்றனன் என்பதாம். (௯௧)

விரிந்தசெங்கமலத்தண்பூம்பொகுட்டில்வீற்றிருக்குமேலோன்
முருந்திளமுறுவற்செவ்வாய்முகிழ்முலைக்கரியகூந்தற் ... *
திருந்திழையழகுவாய்ந்ததிருமுகந்திங்களாகப் ... ...*
புரிந்தனன்களங்கமன்றேபுருவமாவியற்றினானே... ......*

(இ-ள்) விரிந்த-விரியப்பெற்ற—செங்கமலம்-செந்தாமரையினது—தண்- குளிர்ச்சிபொருந்திய —பூம்பொகுட்டில் - மலர்க்கொட்டையின்மேல்—வீற்றிருக்கும்- அரசிருக்கின்ற —மேலோன்-பிரமனானவன்—முருந்து- மயிலிறகின்முதன்முள்போன்ற—இள-இளமைபொருந்திய—முறுவல்- தந்தங்களையும் —செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும்—முகிழ்-அரும்பையொத்த —முலை - முலைகளையும்—கரிய-கருத்த— கூந்தல்-அளகபாரத்தையுமுடைய —திருந்திழை-தமயந்தியினது—அழகுவாய்ந்த - அழகுபொருந்திய—திருமுகமாக-திருமுகமாக—திங்கள்-சந்திரனை—புரிந்தனன் - செய்தால்—களங்கமன்றோ- அதன்களங்கத்தையல்லவா —புருவமா-

புருவமாக—இயற்றினான்-செய்தான் —(எ-று) ,(கருத்து)பிரமனி வன்முகத்தைச் சந்திரனாகப்படைத்தான் என்றான் என்பதாம்,

மணிமுடியதனைக்கொம்மைமுலையெனவமைத்துமார ... ... *
னணிமலர்க்கணைகளைந்திலான்றமூவுலகுமூன்று .... *
கணைகளால்வென்றுமற்றைக்கணைகளுக்கெதிரில்லாமை ... *
யிணைவிழியென்றுபேரிட்டிவன்முகத்திருத்தினானே ...... *

(இ-ள்) மாரன் - மன்மதனானவன்—மணிமுடியதனை- தன்னுடையமணிகள்பதித்தகிரீடத்தை—கொம்மை- இளமைபொருந்திய—முலையென- ஸ்தனங்களென்றுசொல்ல— அமைத்து-பொருத்தி—அணி-அழகிய—மலர்க்கணைகளைந்தில்- புஷ்பபாணங்களைந்தனுள்—ஆன்ற-நிறைந்த—மூவுலகும்- திரிலோகங்களையும்— மூன்றுகணைகளால்—மூன்றுபாணங்களால்— வென்று - வெற்றிகொண்டு—மற்றைக்கணைகளுக்கு- மற்றையிரண்டுபாணங்களுக்கு — எதிரிலா- எதிரில்லாத—மை-அஞ்சனந்தீட்டிய—இணைவிழியென்று- இரண்டுகண்களென்று—பேரிட்டு-பேர்வைத்து— இவன்முகத்து- இந்தமயந்தியினுடையமுகத்தில்—இருத்தினான்- இருத்திவைத்தான்—(எ-று)* அசத்தியம் (காரணமுந்தியும்- காரியப்பிந்தியும்- வருவனகாரணகாரியச்சொல்லே-இவ்விதியாமணிமுடிகாரணகாரியச்சொல்,) (கருத்து) மன்மதன் தன்முடியை முலையாகவுங் கணைகளைக் கண்களாகவும் அமைத்தான் என்றான் என்பதாம், (௯௫)

வெதிர்புரைபசியமென்றோள்வேனெடுங்கண்ணினுடன் ... *
றிதலைவெம்முலைபோன்முத்தந்தெரிதரவணிந்திடாமன் ... *
மதமழைகொழிக்கும்வேழமருப்பிணைவெருவியன்றோ ... *
கதிர்மணிமுத்தமுள்ளேகாந்துவைத்திருக்குமாறே ... ... *

(இ-ள்) வெதிர்புரை-மூங்கிலையொத்த—பசிய-பசுமைபொருந்திய—மென்-மெல்லிய—தோள்- தோளையும்—வேல்-வேற்படைபோன்ற—நெடு-நெடிய—கண்ணினுடன்-கண்களையுற்றதமயந்தியின்—திதலை-தேமலையுடைய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலைபோல் - ஸ்தனங்களைப்போல் — முத்தம் - முத்துக்களை—தெரிதர-தெரியும்படி—அணிந்திடாமல்- தரித்துக்கொள்ளாமல்—மதமழை - மதமாகியமழையை—கொழிக்கும் - கொழிக்கின்ற—வேழம்-யானையின்—மருப்பிணை- கொம்பிரண்டும் —வெருவியன்றோ- பயந்தல்லவா—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மணி-அழகிய—முத்தம்-முத்துக்களை—உள்ளே- தமக்குள்ளே—காந்து- ஒளித்து—வைத்திருக்குமாறு- வைத்திருக்கும்விதம்—(எ-று) (கொழித்தல் பெருக்குதல்,) (கருத்து) தமயந்தி முலைகளைப்போல முத்துக்க

னை, வெளிப்படுத்தாமல் அம்முலைகட்குப்பயந்தல்லவாயானைக்கொம்புகள்முத்துக்களை உள்ளேவைத்திருக்கின்றனஎன்றானளன் என்பதாம்.

மடலவிழ்கமலப்புத்தேள்வடிவினையமைத்துவெய்ய ... ...*
தடமுலையமைப்பமாதினுறுப்பலாற்றரமின்றென்று... ...*
விடையினுக்கமைத்தகூற்றையெடுத்தெடுத்தமைத்தலாலோ *
கொடியெனத்தேய்ந்துதேய்ந்துகுறைந்ததுமருங்குறானே *

(இ-ள்) மடல்-இதழ்களானவை—அவிழ்-விரிந்த—கமலப்புத்தேள்-தாமரைமலரிலிருக்கும் பிரமனானவன்—வடிவினை- உருவத்தை—அமைத்து-முன்புசெய்து—வெய்ய-வெவ்விய — தடம்-பருத்த—முலை- ஸ்தனங்களை—அமைப்ப-பின்புசெய்ய— மாதின்-தமயந்தியினுடைய—உறுப்பலால் - அவயவமல்லாமல்—தரமின்றென்று-தகுந்தபொருளில்லையென்று — இடையினுக்கு-மருங்குற்கு—அமைத்தகூற்றை- வைத்தபங்கை — எடுத்தெடுத்து-கொஞ்சங்கொஞ்சமாகவெடுத்துக்கொண்டு—அமைத்தலாலோ - செய்தபடியாலோ—கொடியென-கொடியென்றுசொல்ல — தேய்ந்துதேய்ந்து-தேய்பட்டுத்தேய்பட்டு — மருங்குல் - இடையானது —குறைந்தது-குறையபட்டது—(எ-று) (கருத்து) பிரமன் இடைக்கமைத்தபங்கையெடுத்துமுலைக்கமைத்தபடியினாலல்லவோ இவளுக்கிடைசுருங்கிற்றுஎன்றானளன் என்பதாம். (௯௫)

மௌவலந்தெரியல்வேய்ந்துமணங்கமழ்கரியகூந்தல்... ...*
கொவ்வையங்கனிவாய்ப்பேதைகுவிமுலைக்களிநல்யானை ...*
செவ்விதிற்பிணித்தநீலச்செழுமணிவல்லிபோலும்... ... ...*
அவ்வயிறணிந்தகோலவணிமயிரொழுக்கந்தானே ... .*

(இ-ள்) மௌவல்-முல்லையினுடைய—அம்- அழகிய —தெரியல்வேய்ந்து-மாலையைத்தரித்து—மணம்- வாசனை — கமழ்-கமழ்கின்ற—கரிய- கறுத்த—கூந்தல்- அளகபாரத்தையும்— கொவ்வையங்கனிவாய்ப்பேதை-கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையுள்ள—தமயந்தியின்— குவி-குவிந்த—முலை- ஸ்தனங்களானவை— களி-களிப்பையுடைய—நல்யானை-நல்லயானையை— செவ்விதின்-நேராக— பிணித்த-கட்டிய—நீலச்செழுமணிவல்லிபோலும் - செழுமையுள்ள நீலரத்தினகொடிபோலும்— அவ்வயிறு - அந்தவயிறானது— அணிந்த-தரித்த—கோலம்-ஒப்பனையமைந்த — அணி-அழகிய — மயிரொழுக்கம்-மயிரொழுங்கு—(எ-று)தான்-ஏ - அசைகள் (கருத்து)மயிரொழுங்கானது தமயந்தி முலைகளாகிய யானைகளைகட்டியவல்லிபோலிருந்ததுஎன்றான் நளன் என்பதாம். (௯௬)

நளன்றூதுப்படலம்

ஐங்கணைக்கிழவன்வைகுமணியரசிருக்கைப்பாங்கர்.........*
தங்குறவமைத்தவாழைத்தண்டுகோறாகட்சீற்றத்... ... ...*
துங்கவெம்பருவயானைத்தடக்கைகொறுணிதலேற்றுஞ் ...*
செங்கயற்கருங்கட்செவ்வாய்த்திருந்திழைகுறங்குதாமே .. *

(இ-ள்) செங்கயல்-சிவந்தகயல்போன்ற—கருங்கண்-கரியகண்களையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும் — திருந்திழை திருத்தமாகிய ஆபரணத்தையுமுடைய தமயந்தியினது — குறங்கு-துடைகள்—ஐங்கணைக்கிழவன்-மன்மதன்—வைகும்-தங்குகின்ற —அணி-அழகிய—அரசிருக்கை - அத்தாணியிடத்தின்—பாங்கர்- பக்கத்தில்—தங்குற-தங்கும்படி—அமைத்த-செய்த —வாழைத்தண்டுகோ-வாழைத்தண்டோ—தருகண்-அஞ்சாத — சீற்றம் கோபத்தை யுற்ற — துங்கம்-உயர்ச்சிபொருந்திய — வெம்-வெவ்விய — பருமம்-ஒப்பனையமைந்த—யானை-யானையினது — தடம்- பருத்த —கைகொல்-துதிக்கையோ—துணிதல் - இன்னதென்று துணிதலை —தேற்றும்-(யாம்)தேறும் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்திதுடைகள்மன்மதன் அத்தாணி மண்டபத்துவாழைஸ்தம்பங்களோயானைத்துதிக்கைகளோ அறியோம் என்றானளன் என்பதாம். (௬௨)

பைந்தருநீழல்வைகும்பாவையர்பதுமபீடத்...............*
திந்திராக்கணங்குசெய்யுமந்திழையெழிற்குத்தோற்று...*
வந்தடிபணியுந்தோறும்வாணுதல்கவினத்தீட்டுஞ்... ....*
சிந்துரத்திலகந்தோய்ந்தோசீறடிசிவந்தவாறே... ....*

(இ-ள்)பைந்தருநீழல்-பசியவைந்தருநீழலில்—வைகும்-தங்கிய—பாவையர்-அரம்பையர்கள்—பதுமபீடத்து - தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—இந்திரைக்கு- திருமாதுக்கு — அணங்குசெய்யும்-வருத்தத்தைச்செய்கின்ற—வந்திழை-தமயந்தியினது — எழிற்கு-அழகிற்கு—தோற்றுவந்து-தோல்விபெற்றுவந்து — அடிபணியுந்தோறும்- அடிகளில்வணங்குந் தோறும்—வாள்- ஒளிபொருந்திய—நுதல்-நெற்றியானது—கவின- அழகுபெற — தீட்டும்-எழுதப்பட்ட—சிந்துரத்திலகம்-சிந்துரப்பொட்டு — தோய்ந்தோ-தோயப்பெற்றோ —சீறடி-சிறியபாதங்கள் — சிவந்தவாறு - சிவந்தவிதம்— (எ-று) (கருத்து) தேவமாதர்கள் தமயந்தியழகுக்குத்தோற்று அடியை வணங்குதலால் அவர்கள்நெற்றித்திலகம்பட்டுப்பாதஞ்சிவந்ததோவென்றானளன்என்பதாம், (௬௩)

இன்னவாறுளத்திலெண்ணியெறுழ்வலிமடங்கலன்னான் ...*
மின்னவிர்குலிசத்வந்தன்விஞ்சையில்புணர்ப்பினீங்கி ...*

பொன்னவிர்சுணங்குபூத்த பொம்மல்வெம்முலையினாண்முன்
கன்னலஞ்சிலைவேளன்னகட்புலன்களுவநின்றான் ... ...*

(இ-ள்) இன்னவாறு-இந்தப்பிரகாரம்—உளத்தின்-மனதிலே—எண்ணி-சிந்தித்து—ஏறுழ்வலி-மிகுந்தவலிமைபெற்ற—மடங்கல்தான்-சிங்கத்தையொத்தநளன்—மின்னவிர்-ஒளிவிளங்குகின்ற—குலிசவேந்தன்-வச்சிரப்படையையுடையவிந்திரனது—விஞ்சையின்-வித்தையின்—புணர்ப்பினீங்கி-சம்பந்தத்தினின்றுநீங்கி—பொன்-பொன்போலும்—அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற—சுணங்கு-தேமல்—பூத்த-உண்டாகிய—பொம்மல்-பொலிவினையுற்ற—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலையினாண்முன்-தனங்களையுள்ளதமயந்திக்குமுன்னாக—கன்னலஞ்சிலைவேளன்ன-கருப்புவில்லேந்தியமன்மதன்போல—கட்புலன்-கண்ணறிவு—களுவ-பொருந்தும்படி—நின்றான்-நின்றனன்—(எ-று) (கருத்து) நளன்றமயந்திக்குமுன் அருவத்தைவிட்டு உருவமாய்நின்றான் என்பதாம். (௬௯)

விரைகமழ்நறியதண்டார்விதர்ப்பர்கோனளித்தபாவை ...*
யரசிளங்குமரன்றன்னையார்வமோடினிதுகண்டா ... ...*
ளுருவெளிகண்டுநாளுமுவந்துளமயர்வாண்முன்னந் ... ...*
தெருளுறக்காணிலெய்துமுவகையார்தெரிக்கற்பாலார் ...*

(இ-ள்) விரை-வாசனை—கமழ்-கமழ்கின்ற—நறிய-நல்ல—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்-மாலையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசன்—அளித்த-பெற்ற—பாவை-தமயந்தியானவள்—அரசிளங்குமரன்றன்னை-நளமஹாராஜனை—ஆர்வமோடு-ஆசையுடன்—இனிது-இனிதாக—கண்டாள்—பார்த்தாள்—உருவெளிகண்டு-உருவெளித்தோற்றத்தைக்கண்டு—நாளும்-நாடோறும்—உவந்து-உவப்படைந்து—உளம்-மனம்—அயர்வாள்-வருந்துகின்றவள்—முன்னம்-முன்னாக—தெருளுற-தெளிவுபொருந்த—காணில்-கண்டால்—எய்தும்-அப்போதடைகின்ற—உவகை-மகிழ்ச்சியை—யார்-எவர்கள்—தெரிக்கற்பாலார்-தெரியப்படுத்தவல்லவர்கள் (ஒருவருமில்லை) (எ-று) (கருத்து) தமயந்திநளனை ஆசையோடுகண்டாள் அவள்மகிழ்ச்சியையார்சொல்லவல்லாரென்பதாம். (௭௰)

அங்கண்மாஞாலங்காக்குமண்ணனேன்மேலனங்கனுடன் ... ...*
செங்கயற்கருங்கண்வாளிசிறிதுசென்றழுந்தாமுன்னம் ...*
பைங்கழைதாங்கியாவம்பரித்திடம்பார்த்துநின்ற ... ...*
அங்கவேள்விடுத்தவாளிதுவன்மாட்டாழ்ந்தவன்றே ...*

(இ-ள்) அம்-அழகிய—கண்-இடமகன்ற—மா-மகத்தாகிய—

ஞாலம்-பூமியை—காக்கும்-அளிக்கின்ற — அன்னன்மேல்- நளமஹாராஜன்மேல் —அணங்கனுடன்-தமயந்தியினுடைய — செங்கயல்-சிவந்தகயல்போன்ற—கருங்கண் - கரியகண்ணாகிய — வாளி-பாணங்கள்—சிறிதுசென்று-கொஞ்சம்போய் — அழுந்தாமுன்னம்-அழுந்துவதற்குமுன்னமே—பைங்கழை- பசிய கருப்புவில்லை—தாங்கி-சுமந்துகொண்டு- ஆவம்பரித்து - அம்பறாத்தூணியைத்தாங்கிக்கொண்டு—இடம்பார்த்துநின்ற -இடநோக்கியிருந்த — துங்கம்-உயர்ச்சிபொருந்திய— வேள்-மன்மதனுணவன் — 'விடுத்த-பிரயோகம்பண்ணின—வாளி-பாணம் — தூவன்மட்டு- குதைவரையப்—ஆழ்ந்த-அழுந்தின— (எ-று) (கருத்து) தமயந்திகண்கணையெய்யுமுன்னே நளன்மேல் மன்மதன்கணையெய்தாள் என்பதாம்

கழிபெருங்காதலாள் *கட்கருவிளைமலர்கள்வெய்ய.........*
மழவிடையனையான்செய்யமணிப்புயவரையிற்பூத்த .....*
விழைவொடுமகிழ்ச்சிகூரும்வேனில்வேளனையான்செங்கண் *
முழுநெறிக்கமலமன்னாண்முலைத்தடத்தலர்ந்தமாதோ ... *

(இ-ள்)கழி-மிகுந்த—பெருங்காதலாள்- பேராசையுள்ளதமயந்தியின்—கண்-கண்ணாகிய—கருவிளைமலர்கள்-காக்கணம்பூக்கள்—வெய்ய - வெவ்விய—மழவிடையனையான் - இளமேற்றையொத்த நளமஹாராஜனது—செய்ய-சிவந்த—மணி- அழகிய—புயவரையில்-தோளாகியமலையில்—பூத்த-மலர்ந்தன — விழைவொடும்-அன்புடனே—மகிழ்ச்சிகூரும்- மகிழ்ச்சியடைகின்ற — வேனில்வேளனையான்-நளமஹாராஜனுடைய—செங்கண்- சிவந்தகண்ணாகிய முழுநெறி-முழுநெறிப்பையுடைய—கமலம்-தாமரைகள் — அன்னாள்-அத்தமயந்தியின்—முலைத்தடத்து-தனதடமாகிய —'குளத்தினிடத்து—அலர்ந்த பூத்தன — (எ-று) தட மென்பது-மலையும்-குளமும்-மாது-ஓ-அசைகள்[*அகப்பொருள்விரக்கம் அரிவைநாட்டத்தகத்துநிகழ்வேட்கை, தெரியவுணர்த்துங்குறிசிற்கென்ப, இவ்விதியால் ஆசை கொண்டதறிக,] (கருத்து) தமயந்திகண்களாகியநீலோற்பலமலர்கள்நளன்றோட்களிற் பூத்தன நளன் கண் களாகிய தாமரைமலர்கள்தமயந்திமுலைகளிற்பூத்தன-எ-ம், (௱௨)

படவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பனிமொழிக்கொடியன்னாளை ...*
மடலவிழ்கமலப்போதின்மடந்தையென்பதற்குவெற்றிக் *
கடகளிறன்னனின்றகாமருகாளைதன்னை...............*
யிடையறுதினிதுநோக்கியிமைப்புங்குறையுந்தீர்ந்தாள்...*

(இ-ள்) படவரவல்குல்-அராப்படம்போன்றவல்குலையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்—பனிமொழி - குளிர்ந்தசொல்லையுமுன்

—கொடியன்னாளை-தமயந்தியை—மடலவிழ்- இதழ்விரிந்த—கமலப்போதின்-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—மடந்தையென்பதற்கு- இலக்குமியென்றுசொல்வதற்கு—வெற்றி - சயத்தைப்பெற்ற—கடகளிறென்ன-மதயானையைப்போல—நின்ற-அருகிலிருந்த—காமர்-அழகிய—காளைதன்னை - நளமஹாராஜனை—இடையறாது - இடைவிடாமல்—இனிதுநோக்கி - இனிதாகப்பார்த்து—இமைப்புறா- இதுவரையும்) இமைப்பினையடைந்த—குறையும் - குறையையும்—தீர்ந்தாள்-நீங்கினாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திநளனைப்பார்த்துக் கண்குறைதீர்ந்தாள் என்பதாம். (௩௩)

உண்ணிறைவுடையகாமமுருவெடுத்தென்னநின்ற............*
வண்ணலுமணங்கன்னாளு மழகெனுமினியதேற.......... ...*
லெண்ணருங்காதல்கூரவினிதினின்மாறிமாறிச்..................*
கண்ணினாற்பருகியின்பக்களிப்பெனுங்கடலுளாழ்ந்தார் *

(இ-ள்) உள்-உள்ளே—நிறைவுடைய - நிறைவினையுடைய—காமம்- ஆசையானது—உருவெடுத்தென்ன - ஒருவடிவுகொண்டதுபோல—நின்றவண்ணலும்-நின்றவளனும்— அணங்கன்னாளும் -தமயந்தியும்— அழகெனும் - அழகென்றசொல்லும்—இனியதேறல்-இனிப்புள்ளதேனை—எண்ணரும்-எண்ணுதற்கரிய—காதல்கூர-ஆசைமிக—இனிதினின்-இனிமையினோடு—மாறிமாறி - ஒருவர்க்கொருவராடிக்கடிமாறிக்கொண்டு—கண்ணினால் - நேத்திரேந்திரியங்களினால்—பருகி-உண்டு—இன்பம் - இன்பத்தைத்தரும்—களிப்பெனும்-களிப்பென்கிற—கடலுள்- கடலின்கண்—ஆழ்ந்தார்- அழுந்தினார்கள்—(எ-று) [* குவலயாநந்தம் உறுப்பியல்-எ-ஆ சனாலிதணிறமாமெருமை, குறுமைநூரஞ்சமீபம்வடிவு, கூடலபிரிதலவையுளபொருளே, இவ்விதியால் கண்ணாற்கண்டுகளித்தனர்.] (கருத்து) நளனுந்தமயந்தியும் ஒருவரையொருவர்பார்த்துமகிழ்ச்சிக்கடலில் முழ்கினார்கள் என்பதாம். (௩௪)

இருதடப்புயமுமந்தாரகலமுமிலைந்ததாலென் .... *
றெரிவருமாவியென்றுதெரிவையுமண்ணலாறு.......... ...*
முருகவிழ்குழலும்வெய்யமுகிழ்முலைத்துணையுந்தாங்கு...*
முருவுடைத்தாங்கொலென்றனுயிரெனவியந்துநின்றான் *

(இ-ள்) தெரிவையும்-தமயந்தியும்—என்- எனது—தெரிவரும்-தெரிதற்கரிய—ஆவி- உயிரானது—இருதடப்புயமும்- பருத்ததோள்களிரண்டையும்—அம்- அழகிய—தார்- மாலைபணிந்த—அகலமும்-மார்பையும்—இலைந்ததென்றாள்- பொருந்தியதென்றாள்—அண்ணலாறும்- நளனும்—என்றனுயிர்- என்னுடையவுயிரான

து—முருகவிழ்-தேனொழுகப்பெற்ற—குழலும்- கூந்தலையும்—
வெய்ய-வெவ்விய—முகிழ்- அரும்பையொத்த—முலைத்துணையும்-
இரண்டுஸ்தனங்களையும்—தாங்கும்- சுமக்கப்பெற்ற—உருவுடைத்
தாமென-உருவுடையதாமென்று—வியந்து- அதிசயித்து—நின்றா
ன்-நின்றான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளன்றோட்களையு மார்
பையும் தன்னுயிரென்றாள் நளன் தமயந்தி கூந்தலையும் தனங்க
ளையுந் தன்னுயிரென்றான் என்பதாம். (௭௫)

மாதுபால்விழைவினேகுமனத்தினையல்லசெய்த ... ...*
தூதினுக்கியல்பன்றென்றுத்தோன்றல்பேரறிவின்மீட்டக்
காதலினவன்பாற்செல்லுங்கருத்தினைக்கமலத்தண்பூம் .....*
போதுறைமடந்தையன்னாட்பொருந்துநாணடுத்ததன்றே

(இ-ள்) அல்லசெய்தல்- தூதுக்குரியவல்லவைகளைச் செய்தல்—
தூதினுக்கு- தூதுக்கு—இயல்பன்றென்று- இயற்கையன்றென்று
—தோன்றல்- நளமஹாராஜாவானவன்—மாதுபால் - தமயந்தியி
டத்து—விழைவின்-ஆசையினாலே—ஏகும்- செல்லுகின்ற—ம
னத்தினை-மனத்தை—பேரறிவின்-பேரறிவினால்—மீட்ப-மீட்க—
கமலத்தண்பூட்போதுறை- குளிர்ச்சிபொருந்திய தாமரைமலரிலி
ருக்கின்ற—மடந்தையன்னாள்- இலக்குமியையொத்ததமயந்தியை
—பொருந்துநாண்-பொருந்தியநாணமானது—காதலின்- ஆசை
யினால்—அவன்பாற்செல்லுங்கருத்தினை - அந்நளமஹாராஜனிட
த்திற்சென்றமனத்தை—தடுத்தது-தடுத்துவிட்டது—(எ-று) (கருத்
து) நளன் இச்செய்கை தூதற்குத்தகாதென்று மனதைமீட்கத் தம
யந்தி நாணந்தன்மனதைத்தடுத்தது என்பதாம். (௭௬)

நாணமீதூரநின்றநகைமதிமுகத்தினாளும்.......... ... ...*
பூணினுக்கழகுசெய்யும்புணர்முலைத்தோழிமாரும்.... ....*
நீணகர்க்கடிகொள்வாயினீங்கிவந்தருகுநின்றான்..... .....*
சேணுறையமரன்கொல்லோதிருந்தெழிலியக்கனேயோ....*

(இ-ள்) நாணம்-நாணமானது—மீதூரநின்ற :—அதிகரிக்கவி
ருந்த—நகை-ஒளிபொருந்திய—மதி-திங்கள்போன்ற—முகத்தினா
ளும்-முகத்தையுடையதமயந்தியும்—பூணினுக்கு - ஆபரணங்களு
க்கு—அழகுசெய்யும்-அழகைச்செய்கின்ற—புணர்- ஒன்றோடொ
ன்றுசேர்ந்த—முலை-ஸ்தனங்களையுள்ள—தோழிமாரும்- தோழிக
ளும்—நீள்-நீண்ட—நகர்-இந்நகரத்தினது—கடிகொள் - காவலைக்
கொண்ட—வாயில்-வாயிலை—நீங்கிவந்து-கடந்துவந்து—அருகு
நின்றான்- நம்மருகேநின்றவன்—சேணுறை- ஆகாயத்திலிருக்கின்
ற—அமரன்கொல்லோ-தேவனோ—திருந்து - திருந்தப்பெற்ற—

ளழில்-அழகமையுற்ற—இயக்கனோயோ- இயக்கனோ—(எ-று) (கரு த்து) தமயந்தியுந் தோழிமார்களும், இவன்றேவனோ, இயக்கனோ, [இதுமுதல் மூன்றுங் குளகம்.] (௬எ)

கடிகமழ்கமலச்செல்விகண்கவர்வனப்புவாய்ந்த ... !... ...*
வடிவுறுதுவவுத்திண்டோள்வண்டுழாய்மாயன்கொல்லோ [லோ
மிடல்கெழுவெள்ளிவெற்பின் விஞ்சையர்க் கிறைவன் கொல்
முடியுடையமரர்போற்றுமொய்கழற்குமரன்கொல்லோ *

(இ-ள்) கடி-வாசனை—கமழ்-கமழ்கின்ற—கமலச்செல்வி- தாமரைமலரிலிருக்கின்றதிருமாதினுடைய—கண்- கண்களை—கவர்-கவர்கின்ற—வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—வடிவுறு- வடிவின்மிக்க—துவவு திரட்சிபொருந்திய—திண்டோள் - திண்ணிய புயங்களையுள்ள—வண்- அழகிய—துழாய் - துளபமாலையணிந்த— மாயன்கொல்லோ திருமாலோ—மிடல்கெழு- வலிமைபொருந்திய—வெள்ளிவெற்பின்- வெள்ளிமலைக்கணுற்ற—விஞ்சையர்க்கிறைவன்கொல்லோ-விஞ்சையர்க்கரசனோ—முடியுடை - மகுடத்தையுடைய—அமரர்போற்றும்-தேவர்களால்வணங்கப்பட்ட—மொய்-நெருங்கிய—கழல்- வீரக்கழலையணிந்த—குமரன்கொல்லோ-குமாரக்கடவுளோ—(எ-று) (கருத்து) விஷ்ணுவோ, விஞ்சையர்க்கரசனோ, சுப்பிரமணியனோ, (௬அ)

விம்பியவனைத்து நல்குமேதகுதவத்தின்மாய்ந்தோர் ... ...*
திருந்தெழில்யாக்கைபெற்றுத்திகழ்வரொன்றுளாக்குநீரால் *
கரும்புறழ்கிளவிபாகன்கட்டழற்பாயந்து துஞ்சி |... ... *
யரும்பெறல்யாக்கைபெற்றகாமனோ*வறிகிலேமால்... ...*

(இ-ள்) விரும்பியவனைத்தும்- இச்சித்தவைகளெல்லாம்—நல்கும்-தருகின்ற—மேதகு-மேம்பட்ட—தவத்தின் - தவத்தினால்—மாய்ந்தோர்-இறந்தவர்கள்—திருந்து- திருத்தமாகிய—எழில்- அழகுபொருந்திய—யாக்கைபெற்று- தேகத்தைப்பெற்று—திகழ்வரொன்று- விளங்குவர்களென்று—உளாக்குநீரால்- சொல்லுகின்றதன்மையால்—கரும்புறழ்-கரும்பிரதத்தையொத்த—கிளவி- சொல்லையுடையவுமைமாதை—பாகன்-தனதிடப்பாகத்தில்வைத்தகடவுளது—கண்-நெற்றிக்கண்ணினுடைய—தழல்-நெருப்பிலே—பாய்ந்து-புகுந்து—துஞ்சி- இறந்து—அரும்பெறல்- பெறுதற்கரிய—யாக்கைபெற்ற- (அழகுள்ள) தேகத்தைப்பெற்ற—காமனோ- மன்மதனோ—அறிகிலேம்- (யாம்) அறியேம்—(எ-று) [* அகத்தியம் கண்டவைகேட்டவைகண்டுணடக்கின்றவை, பிறந்தபிணிறந்தவை பிறங்குமாந்தர்க்கே, இவ்விதியால் அறியோமென்றூர்கள்] (கருத்து) மன்மதனோ அறியோமென்றூர்கள் என்பதாம். (௬கூ)

மங்கையர்நிறையுநாணுங்கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த... ... *
விங்கிவன்றன்னைஞாலமின்புறப்படைத்திலானேற்........ *
றிங்களங்கண்ணிமேய்ந்தசெஞ்சடைக்கடவுளெங்ஙன்........ *
பைங்கழைமதனைக்கொன்றபடுபழிதீருமாறே... ....*

(இ-ள்) மங்கையர் மாதர்களின்—நிறையும்- கற்பையும்—நாணும்-நாணையும்—கவர்ந்திட- கொள்ளையிடத்தக்க—வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—இங்கு- இவ்விடத்து—இவன்றன்னை- இப்புருடனை—ஞாலம்-உலகம்—இன்புற- இன்பத்தையடைய—படைத்திலானேல்-ஸிருட்டியாதிருப்பானேல்—திங்களங்கண்ணிமேய்ந்த- மூன்றாம்பிறையைத்தரித்த—செஞ்சடைக்கடவுள- சிவந்தசடாபாரத்தையுற்றபரமசிவன்—பைங்கழை- பசியகருப்புவில்லேந்திய—மதனைக்கொன்ற-மன்மதனைக்கொன்ற—படுபழி- கொலைப்பழி—தீருமாறு-தீரும்விதம்—எங்ஙன்-எப்படி—(எ-று) உலகமென்பது அதிலிருக்கும் உயிருக்காதலால் ஆகுபெயர், (கருத்து) சிவன் மன்மதனைக்கொன்ற பழிதீர இவனைப்படைத்தான் என்பதாம். (௱௰)

மாயிருஞாலத்தானேன்மண்ணினிற்பொலிந்ததில்லை ... ...*
மீயுயர்விசும்புளானேல்விசும்பினிற்சிறந்ததுண்டோ.... ...*
பாயொளிபரிதிவேலான்பாதலத்துள்ளானாயின்...... ...*
மேயகீழுலகேயெல்லாவுலகினும்மேலதாமால்........... ...*

(இ-ள்) பாய்-தாவுகின்ற—ஒளி- காந்திபொருந்திய—பரிதி-சூரியனையொத்த—வேலான்-வேற்படையையுடையவிப்புருடன்—மா-மகத்தாகிய—இரு-பெரிய—ஞாலத்தானேல்- பூவுலகிலிருப்பவனாகில்—மண்ணினில்-அப்பூவுலகைவிட—பொலிந்தது- பிரகாசமுள்ளதாகியவுலகம்—இல்லை-இல்லை—மீ-மேலாக—உயர்-உயர்ந்த—விசும்புளானேல்- தெய்வலோகத்தானாகில்—விசும்பினில்- அத்தெய்வலோகத்தைக்காட்டிலும்—சிறந்தது-சிறக்கப்பெற்றதாகியவுலகம்—உண்டோ-இல்லை—பாதலத்துள்ளானாயில் - கீழுலகத்திருப்பவனாகில்—மேய-பொருந்திய—கீழுலகே-பாதாளவுலகமே—எல்லாவுலகினும்-உலகங்களனைத்திலுக்கும்—மேலதாம்-மேற்பட்டதாகும்—(எ-று) (கருத்து) இவனிருக்குமுலகமெதுவோ அதுவே எவ்வுலகினுஞ் சிறப்புற்றது என்பதாம், (௱௰௧)

யாவரேயிவனென்றெண்ணியிருநிலத்திலங்குபைம்பொற் *
* சேவடிபொருந்துநீரற்றேவரினொருவனல்லன்......... *
றாவியஞ்சிறையவன்னஞ்சொல்லியவனப்புவாய்ந்த... ,.. *
காவலனுங்கொலென்னக்கருதியோன்றுணாக்கலுற்றூர்.... ...*

(இ-ள், யாவனோவிவனென்று-இவனெவனோவென்று— எண்ணி-சிந்தித்து—இருநிலத்து-பெரியபூமியிடத்து — இலங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசியபொற்கழலணிந்த — சேவடி-சிவந்தபாதங்கள்—பொருந்துநீரால்-பொருந்துகின்ற தன்மையால் —தேவரின்-தேவர்கூட்டத்துள்—ஒருவனல்லன்- ஒருத்தனல்லனாய்—தூவி-தூவியென்னும்பெயரைத்தரித்த — அம்-அழகிய—இறையசிறகுள்ள—அன்னம்- அன்னப்புள்ளரானது—சொல்லிய-முன்புசொல்லி—வனப்புவாய்ந்த - அழகுபெற்ற—காவலனுங்கொலென்ன-அரசனுமென்று—கருதி நினைத்து—ஒன்று- ஒருவார்த்தை—உனாக்கலுற்றார்-தோழிகள்சொல்லத்தொடங்கினார்கள்(எ-று) [*அகப்பொருள்விளக்கம்எழுதியவல்லியுந்தொழில புனைகலனும் வாடியமலருங்கூடியவண்டு நடையிலடியுப்புடை பெயர்க்கண்ணு மச்சமும்பிறவு மவன்பானிகழுங்கச்ச மிலயங்கடிதனவாகும்-இவ்வியியால்நிலந்தோயும்-பாதங்கண்டு தேவனல்ல வெனல்] (கருத்து) இவன்தேவனல்லநளனென்று சொல்லத் தொடங்கினார்கள்-எ-ம், ()

கலைநிலாத்தவழுமாடக்கடிநகர்கடந்துபோந்த...... ......*
சிலைவலாய்நீயிங்கெய்தச்சிறப்புடைப்புவனந்தம்மிற் ... ...*
பொலிவிழந்திருந்ததெந்தப்புவனநீபொருளதாக........*
நலனுறுபுனிதமாயதெப்பெயர்தவிற்றுகென்றார்...... ...*

(இ-ள்) கலைநிலா-கலைகணிறைந்தசந்திரன்—தவழும்-தவழ்கின்ற—மாடம்-உப்பரிகைகளையுடைய—கடிநகர்- காவலைப்பெற்றநகரத்தை—கடந்துபோந்த-கடந்துவந்த — சிலைவலாய்- விற்றொழில்வல்லவனே—நீயிங்கெய்த-நீயிங்கேவர— (அதனாலே) சிறப்புடைய-சிறப்பினையுற்ற— புவனந்தம்மில் - தேசங்களுக்குள்ளே— பொலிவிழந்து-அழகிழந்து— இருந்தது - இருக்கப்பெற்றது— எந்தப்புவனம்-எந்தத்தேசம்— நீபொருளதாக- நின்னைப்பொருளதாகவுடைய—நலனுறு-நன்மைபொருந்திட— புனிதமாயது-பரிசுத்தமானது—எப்பெயர் - எந்தப்பெயர் — தவிற்றுகென்றார்-(தோழிகள்)சொல்லென்றார்கள்— (எ-று) (கருத்து) தோழிகள்நளனைப்பார்த்துஉமது பேரென்ன ஊரென்ன என்றார்கள்-எ-ம். ()

கானமர்கரியகூந்தற்கன்னியரிவ்வாறோதத்................*
தேனிமிர்தெரியல்வேய்ந்துசிலைத்தழும்பிருந்ததோளான்...*
பானலங்கடந்ததீஞ்சொற்பைந்தொடிவதுவைவேட்டு ...*
வானவர்விடுத்ததூதன்யானெனவழங்கலுற்றான்..........*

(இ-ள்)கானமர்-வாசனைபொருந்திய—கரியகூந்தல்-கறுத்தகூழையுடைய—கன்னியர்-மாதர்கள்—இவ்வாறோத - இப்படிச்சொ

லை—தேன்-வண்டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—தெரியல்-மாலையை—
வேய்ந்து-தரித்து—சிலைத்தழும்பு-விற்றழும்பு—இருந்த-தங்கிய—
தோளாய்-தோளையுடைய நளன்—பால்-பாலினது—நலங்கடந்த-
நிலத்தைச் செயித்த—தீஞ்சொல்-இனியசொற்களுள்ள—பைந்தொ
டி-தமயந்தி—வதுவைவேட்டு-நின்விவாகத்தையிச்சித்து—வானவ
ர்-தேவர்களால்—விடுத்த-விடுக்கப்பட்ட—தூதன்யாமென-தூதுவ
ன்யாமென்று—வழங்கலுற்றான்-சொல்லத்தொடங்கினான்—(எ-று)
(கருத்து) நளன்தேவர்கள்விட்டதூதன்யானென்றான்என்பதாம்()

ஐந்தருநீழல்வேந்தனார்கலிக்கிறைவன்வெய்ய.............*
செந்தழற்கடவுடென்பாற்றிசையுறைதருமனின்னோர்......*
பைந்தொடிநின்னைவேட்டுப்படைமதன்பகழிபாயச்......*
சிந்தனைபிறிதாய்மாழ்கித்தெருமாலெய்துகின்றார் ... .*

(இ-ள்) ஐந்தருநீழல்வேந்தன்-இந்திரன்—ஆர்கலிக்கிறைவன்-
வருணன்—வெய்ய-கொடிய—செந்தழற்கடவுள்-அக்கினிபகவா
ன்—தென்பாற்றிசையுறை-தெற்குத்திக்கிலிருக்கின்ற— தருமன்-
யமன்—இன்னோர்-ஆகியஇந்நால்வரும்—பைந்தொடி-தமயந்தி
—நின்னைவேட்டு-உன்மேல்விருப்புற்று—படை-சேனைகளையுடை
ய—மதன்பகழி-மன்மதன்பாணங்கள்—பாய-தங்கண்மேற்றைக்
க—(அதனால் சிந்தனை-மனம்—பிறிதாய்-வேறுபட்டு— மாழ்கி-
மயங்கி—தெருமால்-சுழற்சியை—எய்துகின்றார்-அடைகின்றார்க
ள்—(எ-று)(கருத்து) இந்திரன்-வருணன்-அக்கினி-யமன்-இந்நா
ல்வருந்தமயந்தியே-உன்னைவிரும்பி மன்மத பாணத்தால்வருந்து
கின்றார்கள் என்றனனென்பதாம். (௱௰௫)

இங்கிவர்தம்மையாசைக்கிறைவரென்றறைவதெல்லாந்...*
தங்கிய*திசையின்பேராற்சாற்றியமாற்றமன்றே... ... ...*
கொங்கவிழ்குழையிற்றாவிக்குமிழ்மிசைமறியும்வேற்க ...*
ணங்கனும்மேனியாய்நின்னாசையால்வந்ததாமால் ... .*

(இ-ள்) இங்கு-இவிடத்தில்—இவர்தம்மை-இந்நால்வரையும்—
ஆசைக்கிறைவரென்று-ஆசைக்கரசரென்று— அறைவதெல்லாம்-
சொல்லுவதனைத்தும்—தங்கிய-இவர்களிருக்கின்ற— திசையின்
பேரால்-திக்கினதுபெயரினாலே—சாற்றிய-சொல்லப்பட்ட—மா
ற்றமன்று-சொல்லன்றாகும்—கொங்கு-வாசனை— அவிழ்-விரிகின்
ற—குழையில்-காதணியில்—தாவி-பாய்ந்து— குமிழ்-குமிழம்பூ
வினது—மிசை-மேற்பக்கத்தில்—மறியும்-மீளுகின்ற—வேற்க

ண்-வேல்போன்றகண்களையுற்ற—அம்-அழகானது —சலும்-ஒழு
குகின்ற—மேனியாய்-வடிவையுடையதமயந்தியே— நின் உன்மே
ல்வைத்த—ஆசையால்-ஆசையினால் — வந்ததாம்- வந்ததாகும்—
(எ-று)[*குவலயாநந்தம்உறுப்பியல்விண்மண்புனலனல்வாயுதிசை
மனங்- காலமோடான்மாவொன்பதும்பொருளிடம்- இவ்விதியால்தி
சைஇடப்பொருளென்றறிக] (கருத்து)தமயந்தியேநீநால்வரும்
உன்மேல்வைத்தஆசையினும்மேல் ஆசைக்கிறைவனென்று பேர்பெற்
றார்கள்; [ஆசை- யென்பது-திசை=பொன்-அன்பு] எ-ற் (௱௰௬)

பற்றியகாமத்தீயாற்பைம்பொன்னாட்டமரர்க்கெல்லா.........*
கொற்றவன்வருந்தாவண்ணங்கொய்துகொய்தணையிற்சேர்த்த
யுற்றவர்வறுமைதீர்க்குமுயர்கிளைத்தருக்களைந்து ... .*
நற்றளிரின்மையாகிநல்குரவடைந்தமாதோ.........*

(இ-ள்)பைம்-பசிய—பொன்னாடு-பொன்னுலகத்திலிருக்கின்ற
—அமரர்க்கெல்லாம்-தேவரனைவர்க்கும்—கொற்றவன் -அரசனாகிய
இந்திரன்—பற்றிய-தன்னைப்பற்றிய — காமத்தீயால்-காமாக்கினி
யால்—வருந்தாவண்ணம்- வருத்தப்படாதவிதம் — உற்றவர்-தம்
மையடைந்தவர்களுடைய—வறுமை-இல்லாமையை — தீர்க்கும்-
நீக்கும்—உயர்-உயர்ந்த—கிளை-கிளைகளையுற்ற —தருக்களைந்தும்-
பஞ்சதருக்களும்—கொய்து கொய்து-பறித்துப்பறித்து —, அணை
யிற்சேர்த்து-பஞ்சுமெத்தையிற்சேர்த்து — (அதனால்) நல்-நல்ல
—தளிர்-தளிர்களை—இன்மையாகி-இல்லாமையாய் — நல்குரவு-வ
றுமை — அடைந்த-சேர்ந்தன — (எ-று);(கருத்து) இந்திரன்
உன்மேல்விருப்புற்றடைந்தகாமந் தணிக்கும் பொருட்டைந்தருக்
களுந்தழைகளிழந்தனவென்பதாம், (௱௰௭)

கடிமலர்க்கூந்தனின்மேற்காதன்மீதூரநின்ற.....*
வடுதொழிற்கூற்றுமஞ்சவடர்கின்றனங்கன்வெய்ய... ...*
வடவையோடிகலுமுந்நீர்க்கிறையையும்வருத்தியாவுஞ் ...*
சுடுமழற்கடவுண்மீதுஞ்சுட்டதுகாமத்தீயே.........*

(இ-ள்) கடி-வாசனைபொருந்திய—மலர்-மலரையணிந்த —கூ
ந்தல்-அளகபாரத்தையுற்றதமயந்தி —நின்மேல்- உன்னிடத்தில்—
காதல் ஆசை—மீதூரநின்ற- அதிகரித்திருந்த— அடுதொழில்-
கொல்லுந்தொழிலையுடைய— கூற்றும்-யமனும் — அஞ்ச பயங்
கொள்ள— அநங்கன்- மன்மதனானவன் — அடர்கின்றான்-நெருங்
குகின்றான்—வெய்ய-கொடிய—வடவையோடு -வடவைத்தீயுடனே
—இகலும்-பகைகொள்ளும்—முந்நீர்க்கிறையையும் - கடற்கரசனை

ரியவருணனையும்—வருத்தி-வருத்தப்படுத்தி — யாவும்-எவற்றையு
ம்—சுடு-சுடுகின்ற—தழற்கடவுண்மீதும்- அக்கினிபகவான்மேலு
ம்—காமத்தீ-காமாக்கினி—சுட்டது-சுட்டது— (எ-று) (கருத்து)
காமத்தீயைப்பார்க்கிலுங்காமத்தீகொடிதென்பதாம், (௱௰௮)

முருக்கிதழணங்கனாய்நின் முகிழ்முலைவேட்டனான்றே ...*
செருக்கிளரநங்கன்வாளிச்செழுமலர்வருத்தவாடி ... .*
யிருத்தலாற்பழிச்சுகின்றோரேடவிழ்நறியபோதா... ... ...*
லருச்சனைபுரியுந்தோறுமஞ்சுவரமரர்மாதோ......... .*

(இ-ள்) முருக்கு-முருக்கமலரை யொத்த — இதழ்-அதரத்தையு
டைய—அணங்கனாய்-தமயந்தி—நின்-உன் — முகிழ்-அரும்பை
யொத்த—முலை-ஸ்தனங்களை—வேட்டனான்றே - விரும்பியபொ
ழுதே—செரு-போர்த்தொழிலில்—கிளர்-கிளர்ச்சியுள்ள —அநங்
கன்-மன்மதனுடைய—வாளி-பாணங்களாகிய — செழுமலர்-செ
ழுமையுள்ளமலர்கள்—வருத்த -வருத்தஞ்செய்ய — வாடி- அவைக
ளால்வாட்டமுற்று—இருத்தலால்-இருக்கையினால் — பழிச்சுகின்
றோர்-பரவுகின்றவர்கள்—ஏடவிழ்-இதழ்கள்விரிந்த — நறியபோ
தால்-நன்மணமுள்ளமலரால்—அருச்சனைபுரியுந்தோறும்- பூசை
செய்யுந்தோறும்—அமரர்-(அருகிலிருக்குந்)தேவர்கள் — அஞ்சு
வர்-பயங்கொள்ளுவார்கள் — (எ-று) (கருத்து) இந்திரன்மன்மத
பாணத்தால்வருந்திஇருத்தலால் அவனைக்காணவருபவர்மலராலருச்
சிக்குந்தோறும்அப்பாணமென்றுதேவர்பயப்படுவர், எ-ம். (௱௰௯)

இன்னணந்தேவர்மாழாந்திருநிலவரைப்பிற்போந்துன் ...*
பொன்னவிர்திதலையார்ந்தபுணர்முலைப்போகம்வேட்ப ...*
முன்னமெத்தவஞ்செய்தாய்கொலியைவதே முறைமையென்
றான்,கன்னல்வில்லொளித்துநின்றகாமனேயனையநீரான் ...*

(இ-ள்) இன்னணம்-இவ்விதம்—தேவர்-தேவர்கள்—மாழாந்து-
மயங்கி—இரு-பெரிய—நிலவரைப்பிற்போந்து— பூவுலகில் வந்து
—உன்-உனது —பொன் - பொன்போலும்— அவிர்-விளங்குகின்
ற—திதலையார்ந்த - தேமலானிறையப்பெற்ற — புணர்-ஒன்றோ
டொன்றுநெருங்கிய—முலை-ஸ்தனங்களினுடைய—போகம்-போ
கத்தை—வேட்ப-விரும்ப—முன்னம்-முற்பிறப்பில் — எத்தவஞ்
செய்தாய்கொல்-என்னதவஞ்செய்தனையோ — இயைவதே-சம்மதி
ப்பதுவே—முறைமையென்றான்- கிரமமென்றான் —கன்னல்வில்-
கருப்புவில்லை—ஒளித்துநின்ற - மறைத்துவைத்துநின்ற — காம
னேயனைய-மன்மதனையேயொத்த— நீரான் - தன்மையுள்ளநளம
ஹாராஜன்—(எ-று) (கருத்து) இந்திரன்முதலியோருனையிச்சி

க்க நீ முன்னென்ன தவஞ்செய்தாயோ அவர்களுக்குச் சம்மதிப்ப
தே ஒழுங்கென்றான் என்பதாம். (௱௨௰).

என்றிவன்மொழிதலோடுமிணையனே நளனென்றெண்ணி . *
மன்றலங்குழலாணாணிவருத்தமோடெருத்தங்கோட்டி .. *
நின்றனள்மருங்குசூழ்ந்ததோழியர்நிடதங்காக்கு...... [றார்
வென்றிகொள்சுடர்வேல்வேந்தற் கெதிர்மொழி விளம்பலுற்

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—இவன்-இந்தநளன்—மொழிதலோடும்-சொல்லியவளவில்—இணையனே-இவனே—நளனென்றெண்ணி- நளனென்றுநினைத்து— மன்றலங்குழலாள்- தமயந்தி—நாணி நாணமடைந்து—வருத்தமோடு-வருத்தத்துடனே—எருத்தங்கோட்டி-தலையைவளைத்துக்கொண்டு—நின்றனள்- நின்றாள்—மருங்கு-பக்கத்தில்—சூழ்ந்த-சுற்றியிருக்கின்ற—தோழியர்- தோழிகள்—நிடதங்காக்கும்- நிடததேசத்தைப்புரக்கின்ற—வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட—சுடர்-கிரணங்களையுடைய—வேல்-வேற்படையையேந்திய—வேந்தற்கு-நளமஹாராஜனுக்கு—எதிர்மொழி- எதிருத்தரத்தை—விளம்பலுற்றார்- சொல்லத்தொடங்கினார்கள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி இவனேநளனென்று நாணிநின்றாள் நளனுக்குத் தோழியர்சொல்லத்தொடங்கினார்கள்-எ-ம், (௱௨)

ஆற்றல்சானளனேயன்றியாருயிர்பிறிதென்றென்னும்......*
வேற்றடங்கண்ணினுடன்மெய்பதைத்தாவிசோரச்... ......*
சாற்றியமாற்றந்தன்னாற்றழலுமிழ்தறுகட்பேழ்வாய்க்......*
கூற்றுவன்றூதனென்றகூறியதியற்கையாமே ....*

(இ-ள்) ஆற்றல்சால்-வலிமைமிக்க—நளனேயன்றி-நளமஹாராஜனையல்லாமல்— ஆருயிர்-நிறைந்தஆவியானது—பிறிதென்றென்னும்-வேறொன்றில்லையென்கின்ற—வேற்றடங்கண்ணினுடன்-தமயந்தியினது—மெய்பதைத்து- தேகநடுங்கி—ஆவி-உயிரானது—சோர-சோர்வையடைய—சாற்றிய-நீசொல்லிய—மாற்றந்தன்னால்-சொல்லினால்—தழலுமிழ்-நெருப்பையுமிழ்கின்ற—தறுகண்-கொடியகண்களையும்—பேழ்வாய்-பெருவாயையுமுற்ற—கூற்றுவன்றூதனென்று-யமதூதனென்று—கூறியது-(நீ) சொல்லியது—இயற்கையாம்-(உனக்குத்) தகுதியாகும்—(எ-று) (கருத்து) நளனே தன்னுயிரென்று நினைத்திருக்குந் தமயந்தி உயிர்சோர நீசொல்லியசொல்லால் யமதூதனென்பது சரியே என்றார்கள்-எ-ம், (௱௨௨)

வையகமொருகோலோச்சிவான்புகழ்*நிடதங்காக்கு ... ...*
மையனைமணப்பதன்றியரிமதர்நெடுங்கட்செவ்வாய்த்......*

தையல்வேறொருவர் நாமஞ்சாற்றினுமாற்றளாகி ... ...*
வெய்யசெந்தழலின் மூழ்கிவிளிவதற்கையமின்றே..........*

(இ-ள்) வையகம்-பூவுலகத்தை—ஒருகோலோச்சி-தனிச்செங்கோல்செலுத்தி—வான்புகழ் - மிகுத்தபுகழையுடைய—நிடதங்காக்கும்- நிடததேசத்தைப்புரக்கும்—ஐயனை- நளமஹாராஜனை—மணப்பதன்றி-விவாகஞ்செய்துகொள்வதல்லாமல்—அரி- செவ்வரிபரந்த—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கண்- நெடியகண்களையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய—தையல்- தமயந்தியானவள்—வேறொருவர்நாமம் - வேறொருவர்பெயரை —சாற்றினும்-சொல்லினும்—ஆற்றளாகி - பொறுக்கமாட்டாதவளாய்—வெய்ய-கொடிய—செந்தழலின்-நெருப்பினில்—மூழ்கி - முழுகி—விளிவதற்கு-இறப்பதற்கு—ஐயமின்று- ஐயமில்லை—(எ-று) * குவலயாநந்தம், ஒருபொருள்விளக்கும்பிறகுறிகாறணை - யாகியவினைமுதல்விசேடியமாகும்- இவ்விதியால்நிடதங்காக்குமையன் விசேடியமாய்(கருத்து) தமயந்திநளனை விவாகஞ்செய்வதன்றிவேறொருவர்பெயரைச்சொன்னாலுமக்கினியில்வீழ்ந்திறப்பாள்-எ-ம். (௱௨௩)

என்றவர்மொழியவேந்தனியம்புவானெரியின்வீழ்ந்து ...*
பொன்றில்வெங்கனலிதன்னைப்புணர்ந்ததாம்புகன்றசெந்தீ*
யன்றிவார்புனலின்வீழ்ந்துள்ளாருயிர்விடுத்தாளேனும்... *
குன்றுசீர்வருணன்றன்னைத்தோய்ந்ததாய்விளையுமன்றே. *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—அவர்மொழிய-அந்தத்தேவர்கள்சொல்ல—வேந்தன்-நளமஹாராஜன்—இயம்புவான் -சொல்லுவான்—எரியின்-வீழ்ந்துபொன்றில்- நெருப்பில்வீழ்ந்திறந்தால்—வெங்கனலிதன்னை-அக்கினிபகவானை—புணர்ந்ததாம்- கூடியதாகும்—புகன்ற-(இப்பொழுது) சொல்லிய—செந்தீயன்றி- அக்கினியல்லாமல்—வார்-நெடிய—புனலில்வீழ்ந்து - நீரிலேவிழுந்து—உள்-உள்ளே—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்விடுத்தாளேனும் - உயிரைவிட்டாளானாலும்—குன்று-நெருங்கிய—சீர் - சிறப்பையுடைய—வருணன்றன்னை-கடலரசனை—தோய்ந்ததாய்விளையும்- கலந்ததாகிவிளையும்—(எ-று) (கருத்து) அக்கியில்வீழ்ந்திறந்தால் அக்கினியைச்சேர்ந்ததாயிருக்கும், நீரில்வீழ்ந்திறந்தால்வருணனைச்சேர்ந்ததாயிருக்குதம் என்பதாம்.

(௱௨௪)

அன்றியுங்கனலிசான்றாயல்லதுவதுலவையாற்றற்..... ....*
கொன்றுமோவருணனெவ்வாறுதகமோடளிக்குற்றாய... *
பன்றலவ்வாறுழற்றும்வானவரருளில்லாமற்............ ... *
றன்குதிட்டபுவியிலார்க்குஞ்சூழ்வினைமுடிக்கலாமே.......*

(இ-ள்) அன்றியும்-அப்படியல்லாமலும்—கனலிசான்றாயல்லு
து-அக்கினிசாக்ஷியாயல்லாமல்—வதுவையாற்றற்கு-விவாகஞ்செய்
தற்கு—ஒன்றுமோ-பொருந்துமோ—வருணன்- கடலரசன்—ஒவ்
வாது-சம்மதியாமல்—உதகமோடளிக்கும்-நீரோடுகொடுப்பதாகிய
—தூய-சுத்தமாகிய—மன்றல்- விவாகம்—எவ்வாறானாலும்- எவ்வ
ழிமுடியும் (ஆதலால்)—வானவர்- தேவர்களுடைய—அருளில்லாமை
ல்-கிருபையில்லாமல்—துன்றுநீர்- கடல்சூழ்ந்த—புவியில்- பூமியி
லே—யார்க்கும்-எப்படிப்பட்டவர்களுக்கும்—சூழ்வினை- நினைக்க
ப்பட்டகருமங்களை—முடிக்கலாமே-முடிக்கக்கூடுமோ—(எ-று) (க
ருத்து) எப்படிப்பட்டவர்க்கும் தீயுநீருமில்லாமல் விவாகமுடியா
து இதற்கிவர்க ளருள்வேண்டுமென்று மென்பதாம், (௱௨௫)

*வேயினைப்பழித்தமென்றோள்சேற்றடங்கண்ணினுட ... *
னையபேரழகுமாந்தரிருகணானோக்கலற்றோ ....*
தீயுமிழ்வைரவாளேந்தியதேவர்கோமா,........ ...*
னாயிரங்கண்களாலுநோக்குதற்கமைந்ததன்றே ... . *

(இ-ள்) வேயினை-மூங்கிலை-பழித்த-நிந்தித்த—மென்-மெல்லி
ய—தோள்-தோளையுடைய—சேற்றடங்கண்ணினுடன்- தமயந்தியி
டத்து—னைய-பொருந்திய—பேரழகு-மிகுந்தஅழகானது—மாந்
தர்- மனிதரின்—இருகணால்- இரண்டுவிழிகளால்—நோக்கவற்றோ-
பார்க்கவல்லதோ—தீயுமிழ்- நெருப்பையுமிழ்கின்ற—வைரவாள்
வாள்—வச்சிராயுதத்தை—ஏந்திய-தாங்கிய—தேவர்கோமான்-இந்
திரனானவன்—ஆயிரங்கண்களாலும்-ஆயிரம்விழிகளாலும்—நோக்
குதற்கு-பார்க்கும்பொருட்டு—அமைந்தது-பொருந்தியதாகும்—
(எ-று) [* அகத்தியம் பலவகையுவமூம்பண்புமடையாய் நலனு
றவுரைக்கினலையில்விசேடமாம்- இவ்விதியால் வேயினைப் பழித்த
மென்றோள் விசேடமாம் (கருத்து) இந்திரன் ஆயிரங்கண்களாற்
பார்த்தற்கமைந்த தமயந்தியழகை மனிதர்களிருகண்களாற் பார்த்
தல் பயன்படாது- என்பதாம், (௱௨௬)

வெந்திறற்களிநல்யானைவிதர்ப்பர்கோனளித்தமாதைத் .... *
தந்துயிரளித்தியென்னத்தனியிருவிசும்புகாக்கு..........*
மிந்திரன்கேட்டபோதிலென்னணியவனைத்துநல்கு.........*
மைந்தருவழங்கினும்மாலன்றெனமறுக்கலாமோ... ......*

(இ-ள்) தனி-ஒப்பற்ற—இருவிசும்பு-பெரியவிண்ணுலகத்தை
—காக்கும்- காக்கின்ற—இந்திரன்- இந்திரனானவன்—வெந்திறல்-
வெவ்வியவலிமைபெற்ற—களி- களிப்புள்ள—நல்- நல்ல—யானை-

யானையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-வீமனானவன்—அளித்த-பெற்ற—மாதை-தமயந்தியை—தந்து- கொடுத்து—உயிர் - என்னுயிரை—அளித்தியென்ன-காப்பாற்றென்று—கேட்டபோதில் - கேட்டாலப்பொழுது—எண்ணியவனைத்தும்-நினைத்தவைகளையெல்லாம்—நல்கும்-தருகின்ற—ஐந்தரு- பஞ்சதருக்கள்—வழங்கிக்கொடுத்தால்—நும்மால்- உங்களால்—அன்றென- அன்றென்று—மறுக்கலாமோ-மறுக்கக்கூடுமோ— (எ-று) (கருத்து) இந்திரன் ஐந்தருக்களைக்கொடுத்துத் தமயந்தியைத் தாவென்றால் உங்களால் மறுக்கக்கூடுமோ என்பதாம். (௱உ௭)

என்றிவன் புகன்றமாற்றமிருசெவிவெதுப்பக்கேட்டு...... *
நின்றுளம்பதைப்பவாடிநெட்டுயிர்ப்போடுஞ்சோரு..... *
மன்றலங்குழலினுடன்மதர்நெடுங்கயற்கணாலி........... *
குன்றெனப்பணைத்துவீங்குங்குவிமுலைவார்ந்தவன்றே...... *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—இவன்-இந்நளனானவன்—புகன்றமாற்றம்-சொன்னசொற்கள்—இருசெவி- இரண்டுகாதுகளையும்—வெதுப்ப-சுடுதலைச்செய்ய— கேட்டு - அவைகளைக்கேள்விப்பட்டு—நின்று-நின்று—உளம்-மனமானது—பதைப்ப - பதைப்படைய—வாடி-வாட்டமுற்று —நெட்டுயிர்ப்போடும்- பெருமூச்சுடனே—சோரும்-சோர்வையடைகின்ற — மன்றலங்குழலினுடன்-தமயந்தியின்—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கயற்கண்- நெடியகயல்போன்றகண்களினின்றும்— ஆலி - நீர்த்துளிகள் —குன்றென-மலைகளென்றுசொல்ல—பணைத்து-பருத்து—வீங்கும் - வீங்கிய—குவிமுலை-குவிந்தஸ்தனங்களின்மேல்—வார்ந்த- ஒழுகின— (எ-று) (கருத்து) நளன்சொன்னசொல்லைத் தமயந்திகேட்டு அவளிருகண்ணீர்த்துளிகளிருமுலைமேல்விழுந்தன- எ-ம், (௱உ௮)

மாதுகண்பனிப்பநோக்கித்தோழியர்மாழாந்துள்ளம்...... *
பேதுறவெய்திநின்றபெய்வளைத்துயரமெல்லாம் ... ...*
தூதுநாம்விடுத்தவன்னஞ்சொல்லியதென்னிற்சற்று... ...*
மாதரமின்றியிவ்வாறுரைக்குமோவரசனென்றார் ... .*

(இ-ள்) மாது-தமயந்தியின்—கண்-கண்கள்—பனிப்ப -நீரைச்சொரிய—நோக்கி-பார்த்து—தோழியர்-தோழிகள் — மாழாந்து-மயங்கி—உள்ளம்-மனமானது— பேதுறவெய்தி - கலக்கமடைந்து—நின்றபெய்வளை-நிற்கின்றதமயந்தியின் — துயரமெல்லாம்-துன்பமனைத்தையும்— தூது-தூதாக—நாம்விடுத்த - நம்மால்விடுக்கப்பட்ட—அன்னம்-அன்னப்பறவையானது— சொல்லியதென்னில்-சொல்லிஇருந்தானால்—சற்றும்-சொஞ்சமும் — ஆதரமின்

றி-ஆசையில்லாமல்—இவ்வாறு-இப்படி—அரசன்-நளனானவன்—லாக்குமோவென்றார்-சொல்லுவானோ வென்றார்கள் — (எ-று) (கருத்து) தோழிகள் தூதுசென்ற வன்னம்தமயந்தி துயரத்தைச் சொல்லிஇருக்குமானால் நளனிப்படிச் சொல்வானோ வென்றார்கள்

இன்னணமணங்கனாளுமாயமுமிரங்கநோக்கி... ... .*
மன்னனுமறிவுதீர்ந்துமனஞ்சிறிதயரும்வேலைப்!... ... ... *
பொன்னிறப்பவளச்செவ்வாய்ப்பொற்புறுபசியமென்சூட்*
டன்னமாய்விசும்பினீங்கியவ்வுழியடைந்ததன்றே... ... ...*

(இ-ள்) இன்னணம்-இப்படி—அணங்கனாளும்-தமயந்தியும்—ஆயமும்-தோழிகளும்—இரங்கநோக்கி — வருந்துவதைப்பார்த்து—மன்னனும்-நளனும்—அறிவுதீர்ந்து-மதிமயங்கி — மனம்-மனமானது—சிறிது-கொஞ்சம்—அயரும்வேலை - தளர்வடையும்பொது—பொன்னிறம்-பொன்போல் நிறத்தையும் — பவளம்-பவளம்போன்ற—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும் — பொற்புறு-அழகான்மிகுந்த—பசிய-பசுமைபொருந்திய—மென்சூட்டு - மெல்லியவுச்சிக்கொண்டையையுமுடைய—அன்னமும்- அன்னப்பறவையும்—விசும்பினீங்கி-ஆகாயத்தினின்றுநீங்கி—அவ்வுழி- அந்தவிடத்தில்—அடைந்தது-வந்தது—(எ-று) (கருத்து) இப்படித்தமயந்தியுந்தோழிகளும் நளனும் அறிவுகலங்கி வருந்தும்வேளையில் அன்னம்வந்தது என்பதாம். (ராகூய)

எய்தியதூவியன்னமின்னகைப்பவளச்செவ்வாய் ... .*
மையவாங்கரியகூந்தல்வாண்முகமினிதுநோக்கி.........*
நெய்தல்சூழ்புலவுவைவேனிடதர்கோனிவனேயுள்ளத்.......*
தையுறேல்கமலப்போதிலணங்கிற்குமணங்குபோல்வாய் ... *

(இ-ள்) எய்திய-அங்குவந்த—தூவி-இறகையுடைய—அன்னம்-அன்னப்பறவை— இன்னகை-இனியநகையையும் — பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்——மை-மேகங்கள்—அவாம்-விரும்புகின்ற—கரியகூந்தல்-கறுத்தகுழலையு முடையதமயந்தியினது—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-திருமுகத்தை — இனிநோக்கி-இனிதாகப்பார்த்து — கமலப் போதிலணங்கிற்கும்-தாமரைமலரிலிருக்குந்திருமாதுக்கும் — அணங்குபோல்வாய்- திருமாதுபோன்றதமயந்தியே—நெய்தல்சூழ்-நிறைந்தவழ்கின்ற — புலவு-புலாநாற்றம்பொருந்திய—வைவேல்- கூரிய வேலையேந்திய—நிடதர்கோனிவனே-இவனே நளமஹாராஜன் — உள்ளத்து - மனத்தில்—ஐயுறேல்-ஐயப்படவேண்டாம்— (எ-று) * அசத்தியம்-அவ

னியமினஞ்சதுவினுவுத்தரமே, இவ்விதியால் தமயந்தி முன்கேட்ட தற்குவினுவுத்தரமதிக, (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைப் பார்த்துஇவனே நளமஹாராஜனென்றது என்பதாம். (௩௩௧)

மழைமதர்நெடுங்கட்செவ்வாய்வளர்முலைமடந்தாய்நின்மேல்
விழைவிகந்துரைத்தானல்லனிவிண்ணவர்க்கியைந்தமாற்றம் *
பழுதறுமென்னுமாற்றாற்பகர்ந்தனன்பரிதிவேலா........*
அழுதகங்குழைந்திடேலென்றன்பினாலறைந்ததன்றே......*

(இ-ள்) மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்—வளர்முலை-வளர்கின்றஸ்தனங்களையுமுடைய—மடந்தாய்-தமயந்தியே—பரிதிவேலான்-நளமஹாராஜன்—நின்மேல்-உன்னிடத்தில்—விழைவிகந்து-ஆசைநீங்கி—உரைத்தானல்லன்-சொன்னவனல்லனாகும்—விண்ணவர்க்கு-தேவர்களுக்கு—இயைந்ததின்பொருட்டுச்-சம்மதித்தமாற்றம்—சொல்பழுதுறுமென்னுமாற்றால்-பழுதாகுமென்கிறபடியால்—பகர்ந்தனன்-(இவ்வாறு)பேசினான்—(அதனால்) அழுது-நீயழுது—அகங்குழைந்திடேலென்று-மனங்குழையவேண்டாமென்று—அன்பினால்-விருப்பத்தினால்—(அன்னம்)அறைந்தது-சொல்லியது—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே, நளனுன்மேல் ஆசைவையாது சொன்னவனல்லனாதலாற்சொல்லுக்குப் பழுதில்லாமற்சொன்னான் அழாதேயென்று சொல்லிற்று-எ-ம் ( )

வடிவகிரனையவுண்கண்மடந்தையோடிவ்வாறோதிக்..........*
கடகளிறென்னநின்றகாளைதன்முகத்தைநோக்கா ......—*
வுடையபோதிவாற்காமமுள்ளமைத்தின்னகூறிற் ... .*
கொடிநெடுந்தானைவேந்தேகோற்றொடியாற்றுங்கொல்லோ*

(இ-ள்) வடு-மாவடுவினது—வகிரனைய-பிளப்பையொத்த—உண்கண்-மையுண்டகண்களையுற்ற—மடந்தையோடு-தமயந்தியுடனே—இவ்வாறோதி-இவ்விதமாகச்சொல்லி—கடகளிறென்னநின்ற-மதயானையென்னும்படிநின்ற—காளைதன்முகத்தை-அரசனது முகத்தை—நோக்கா-பார்த்து—கொடிநெடுந்தானை வேந்தே-நளமஹாராஜனே—உடையபோதிவாஸ்- போதி வுடைமையால்—காமம்-ஆசையை—உள்ளமைத்து-உள்ளேயடைக்கி—இன்னகூறில்-இப்படிப்பட்டவார்த்தைகளைப்பேசினால் — கோற்றொடி-தமயந்தி—ஆற்றுங்கொல்லோ-பொறுப்பாளோ — (எ-று) (கருத்து) அன்னம் நளனைப்பார்த்துத் தமயந்திக்கிவ்வாறு சொன்னாற்பொறுப்பாளோவென்றது என்பதாம், (௩௩௨)

மாங்குயிற்குதலைப்பேதைமனமுநீயிளையர்தவண்ணந்......*
தீங்கறவுரைத்தவாறுந்தேவர்மற்றுணராரல்ல ......*
ஈங்கினியுரைப்பதென்னையிவ்வயினிகழ்ந்தவெல்லா......*
மாங்கவர்தம்பாலேகியறைதியென்றறைந்ததன்னம் ......*

(இ-ள்) மாங்குயில்-மாமரத்திலிருக்குங்குயிற் சொல்லையொத்த—குதலை-மழலைச்சொல்லையுடைய—பேதைமனமும்-தமயந்தியினதுமனமும்—நீயிளையர்தவண்ணம்-நீசமதித்துவந்தபடி—தீங்கற-தீங்குநீங்க— உரைத்தவாறும்-சொல்லியவிதமும்—தேவர்-தேவர்கள்-உணராரல்லர்-அறியாதவர்களல்லர் — ஈங்கு- இவ்விடத்தில் — இனியுரைப்பதென்ன-இனிப்பேசவேண்டியதென்ன—இவ்வயின்-இவ்விடத்திலே—நிகழ்ந்தவெல்லாம்-நடந்ததையனைத்தும்—ஆங்கவர்தம்பால்-அத்தேவரிடத்துக்கு — ஏகி-போய்—அறைதியென்று-நீசொல்லுவாயாகவென்று—அன்னம்-அன்னப்பறவை—அறைந்தது-சொல்லியது—(எ-று) [* அகத்தியம்-திரிகாலமறிதறெய்வதவியற்கை, இவ்விதியால் எல்லாந்தேவர்களறிவர் (கருத்து) இங்குநடந்ததை யெல்லாந்தேவர்களறிவார்கள் நடந்தபடிநீபோய்சொல்லென்றது என்பதாம். (௱௧௯)

அவ்வுரைகேட்டலோடுமடையலர்ச்செகுக்கும்வேலான்......*
மவ்வலங்குழலினாடன்மனவலியினிதுணர்ந்து......*
செவ்விதின்மனமுங்கண்ணுந்தெரிவைமேற்கிடப்பமாறுக் *
கவ்வைகொள்வாயினீங்கிவிஞ்சையிற்கரந்துபோனான்......*

(இ-ள்) அவ்வுரை-அந்தவார்த்தையை—கேட்டலோடும்-கேட்டவளவில்—அடையலர்-சத்துருக்களை — செகுக்கும் - கொல்லுகின்ற—வேலான் வேற்படையையுடைய்நளன் — மவ்வலங்குழலினாடன்—தமயந்தியினது—மனவலி - நெஞ்சினதுவலிமையை— இனிதுணர்ந்து-இனிதறிந்து—செவ்விதின்-செம்மையையுற்ற—மனமும்-தன்மனத்தையும்—கண்ணும்-கண்களையும் — தெரிவைமேற்கிடப்ப-அத்தமயந்தியின்மேலிருக்கவைத்து — மாறு-நீங்காத—கௌவைகொள்-ஒலித்தலைக்கொண்ட—வாயினீங்கி -வாயிலைக்கடந்து—விஞ்சையின்-மந்திரத்தினால்— கரந்துபோனான் - ஒளித்துச்சென்றான்— (எ-று) (கருத்து) நளன்தனதுருமனமுந்தமயந்தியிடத்திருக்கவுருவமறைத்துஅருவமாகப்போனானென்பதாம், ()

காரிகையுளமுநாணுக்கவர்த்தனன்கரந்துபோய......*
மூரிவெஞ்சிலைக்கைவீரன்கடவுளர்முன்னரேகி...... ......*

நேரிழைதன்பாற்றூதுபோயபினிகழ்ந்தவெல்லாஞ் ... [ர்
சோர்வுறாதுரைத்தான்றேவர்தோன்றல்பான்மகிழ்ச்சிகூர்ந்தா

(இ-ள்) காரிகை-தமயந்தியின் — உளமும்-மனத்தையும் — நாணும் — நாணையும் — கவர்ந்தனன்-கொள்ளைகொண்டவனாகி — கரந்து போய-மறைந்து சென்ற — மாரி-வலிமைபெற்ற — வெஞ்சிலைக்கை வீரன்-நளமஹாராஜன் — கடவுளர்முன்னர்-தேவர்களெதிரா — வந்து-சென்று — நேரிழைதன்பால்-தமயந்தியினிடத்து — தூதுபோயபின்-தூதுபோன பின்பு — நிகழ்ந்தவெல்லாம்-நடந்தவைகளனைத்தையும் — சோர்வுறாது-குறைவுபடாமல் — உரைத்தான்-சொல்லினன் — தேவர்-தேவர்கள் — தோன்றல்பால்-அந்நளமஹாராஜனிடத்தில் — மகிழ்ச்சிகூர்ந்தார்-உவகையடைந்தார்கள் (எ-று) (கருத்து) நளன்தேவர்கள்முன்சென்று தமயந்தி சொன்னவையெல்லாஞ்சொன்னான்தேவர்கள் நளனிடத்தில்மகிழ்ச்சிகூர்ந்தார்கள்-எ-ம், ()

நளன்றூதுப்படலம்-முற்றிற்று,



உ

சுயம்வரப்படலம்.

சுயம்வரமாவது-அரசமங்கையானவள் -தனக்கு மூத்தோர்கள்தனை விழைந்து வந்த அநேக அரசர்களை ஏககாலத்தில்வருவிக்க அவரிற்றனக்கிசைந்த ஒருவனுக்குத்தானே மாலையிட்டுத் தலைவனாகக்கொள்ளுதலாம்,

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்,)

இன்னவைநிகழும்வேலையெழுகடல்வளைப்பின்மேவு ... ...*
மன்னவர்குழாமும்விண்ணோர்தொகுதியுமணிச்செஞ்சூட்டுப் ...*
பன்னகநாட்டுவேந்தர்வெள்ளமும்பரித்தேர்வீமன் ... ...*
கன்னியம்புரிசைசூழ்ந்தகடிநகர்க்கெழுந்தவன்றே ... ...*

(இ-ள்) இன்னவை-இப்படிப்பட்டவைகள் — நிகழும்வேலை-நடக்கின்றபொழுது — எழுகடல்வளைப்பின்மேவும் - எழுகடல்சூழ்ந்த தீவுகளிலிருக்கின்ற — மன்னவர்குழாமும் -அரசர் கூட்டமும் — விண்ணோர்தொகுதியும்-தேவர்கூட்டமும் — மணி - இரத்நங்களாகிய — செஞ்சூட்டு-சிவந்தசூட்டையுடைய — பன்னகநாட்டு-நாகலோகத்துள்ள — வேந்தர்வெள்ளமும்-அரசர்கள்கூட்டமும் — பரித்தேர்-குதிரைகட்டியதேரோனும் — வீமன் - வீமராஜனது — கன்னி- அழிவில்லாத — அம்-அழகிய — புரிசைசூழ்ந்த - மதிலாற்சூழப்பட்ட

—குடிநகர்க்கு- காவலுள்ளகுண்டினபுரத்துக்கு—எழுந்த-எழுந்தன—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கூட்டங்களும் தேவர்கூட்டங்களும் நாகலோகத்தரசர்கூட்டங்களுங்குண்டினபுரத்திற்கெழுந்தன-எ-ம். (க)

பண்ணமைகலினப்பாய்மாபசியபொற்கொடிஞ்சித்திண்டேர்...*
கண்ணழற்சீற்றத்துப்பிற்கடாம்பொழிகளிநல்யானை.. ......,..*
மண்ணமைமுழவுத்திண்டோள்வாகைவேலுழவரீட்ட..............*
மெண்ணிடவிடமொன்றின்றியெங்கணும்பார்தவன்றே.........*

(இ-ள்) பண்ணமை-கல்லணையமைந்த—கலினம்-கடிவாளம்பெற்ற---பாய்-தாவுகின்ற—மா-குதிரைகளும்-பசியபொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—திண்- வலிமைபெற்ற—தேர்-தேர்களும்—கண்-கண்களில்—அழலை- தீயையும்—சீற்றத்துப்பின்- மிகுந்த கோபத்தைப் பொருந்திய— கடாம்பொழி-மதம்பொழிகின்ற—களிநல்யானை-களிப்புள்ளநல்லயானைகளும்—மண்ணமை-ஒப்பனையமைந்த—முழவு-மத்தளம்போன்ற—திண்டோள்-வலிமைபெற்றபுயங்களையும்—வாகைவேல்-வெற்றிபெற்றவேலையுமுடைய—உழவரீட்டம்-காலாள்கள்கூட்டமும்—எண்ணிட- எள்ளையிடுதற்கு—இடமொன்றின்றி- வெற்றிடமொன்றுமில்லாமல்—எங்கணும்-எவ்விடங்களிலும்—பார்த-பரவின---(எ-று) (கருத்து) குதிரைகளும், தேர்களும், யானைகளும், காலாள்களும், எங்கும்பரவின என்பதாம், (உ)

* கொய்யுளைக்கலினமாவின்குரத்துகளெழுந்துவிம்மி...... ...*
வையகமுழுதுஞ்சூழ்போய்மறிகடற்கிடங்குதூர்த்து... ;.....*
மொய்பெறுகசலத்தாடுமூரணியெண்டிசையுங்காக்குந்........*
தொய்யின்மாமுகத்தயானைக்கவுட்குழிதூர்த்தவன்றே...........*

(இ-ள்) கொய்-கொய்யப்பட்ட—உளை-புறமயிர்பொருந்திய—கலினமாவின்-கடிவாளம்பூண்ட குதிரைகளின்—குரத்துகள்-குளம்புபட்டுண்டாகும்புழுதிகள்—எழுந்து-எழும்பி—விம்மி- பரவி—வையகமுழுதும்-பூவுலகமுழுவதும்—சூழ்போய்- வளைத்துக்கொண்டு—மறிகடல்-மடங்குகின்ற அலைகளையுடையகடலாகிய—கிடங்கு-அகழை—தூர்த்து-தூர்த்துவிட்டு—மொய்பெறு-போர்பெறுமல்—அசலத்தாடுமூரணி - குலகிரியுடன்மாறுகொண்டு—எண்டிசையுங்காக்கும்-திசைகளெட்டையும்புரக்கின்ற—தொய்யில்- சிந்தூரமெழுதப்பெற்ற—மா-மகத்தாகிய—முகத்தயானை-முகத்தையுடையயானைகளின்—கவுட்குழி-கன்னத்துளைகளை — தூர்த்த- தூர்த்தன—(எ-று) * தொல்நூல்விளக்கம்-சாதிநிலநிறந்தகுநாளிராசிகோ

-ளோதினாருமோர்வொருபாவிற்றே ☞ யாப்பருங்கலமேற்கோ
ள்-வெண்பாமுதவா நால்வகைப்பாவு-மெஞ்சாநாற்பால் வருணர்க்
குரிய-பாவினத்தியற்கையு மதனோற்கே-இவ்விதியால். இச்செய்யு
ளாசிரியவிருத்தம் அரச்சாதி (கருத்து) குதிரைகளின்குளம்பாலு
ண்டாகும் புழுதிகள் கடலையுந்தூர்த்து அட்டகஜங்களின் கவுட்கு
ழிகளையுந் தூர்த்தன என்பதாம். (ரு)

மண்ணகவரைப்பின்வேந்தர்வரைப்புயத்தெழுஞ்சாந்தம்......
விண்ணகத்தமரர்மார்பங்கமழ்ந்தனவிண்ணோர்வேய்ந்த..........*
தண்ணறவொழுகுமன்றற்றருமலர்ப்பசும்பொற்றாது..........*
கண்ணகல்ஞாலங்காக்கும்வேந்தர்மெய்கமழ்ந்தமாதோ..........*

(இ-ள்) மண்ணகவரைப்பின் பூவுலகத்திடத்திருக்கின்ற—வேந்
தர்-அரசர்களின்—வரைப்புயத்து-மலைகளையொத்ததோள்களில்—
எழுந்து-தூரியக்கோலாற்றீட்டிய—சாந்தம்- சந்தனங்கள் —விண்
ணகத்து-ஆகாயத்திடத்திருக்கின்ற— அமரர்- தேவர்களது —மார்
பம்-மார்பிலே—கமழ்ந்தன-மணந்தன—விண்ணோர்- தேவர்கள்—
வேய்ந்த-தரித்த —தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய —நறவொழுகு-
தேனொழுகுகின்ற—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய —தருமலர்- ப
ஞ்சதருக்களினுடையமலர்களின்—பொற்றாது-மகரந்தங்கள் —க
ண்ணகல்-இடமகன்ற—ஞாலங்காக்கும்-பூமியைப்புரக்கின்ற —வே
ந்தர்மெய்-அரசர்கள்தமதுதேகத்தில்—கமழ்ந்த-மணந்தன(எ-று)
*தருக்கசங்கிரகம்-கங-ரு-மண்ணெனப்படுவது நாற்றமுடைத்தாய்
நிலைநில்யில்லதெனவிருவகைத்தே- இவ்விதியால்: மண்ணியல்புதிக
(கருத்து)அரசர்கள்தோட்களிலணிந்த சந்தனங்கள் தேவர்கள்மா
ர்பிற்பரிமளித்தன- தேவர்களணிந்தகற்பகமலர் தாதுகளரசர்களு
டலிற்பரிமளித்தன என்பதாம். (சு)

கார்த்தெரிகதுவுஞ்செங்கட்கரிமதக்கலுழியாறும்.......... .... *
கூந்தன்மாவுமிழ்விலாழிப்பெருக்கும்வேற்குமரனன்ன... ....*
வேந்தர்திண்புயத்தில்வார்ந்தவிரைகமழ்நானச்சேறும்.......... *
பாந்தண்மேற்கிடந்தஞாலமெங்கணும்பரந்தவன்றே...... ......*

(இ-ள்) கார்ந்து-முதிர்கின்ற—எரி-தீயானது—கதுவும் - பற்றுகி
ன்ற— செங்கண்-சிவந்தகண்களையுடைய—கரி- யானையினது—மத
ம்-மதநீராகிய—கலுழியாறும்-காட்டாறும்—கூந்தல்- புறமயிர்பொ
ருந்திய—மா-குதிரைகள்—உமிழ்- சொரிகின்ற —விலாழிப்பெரு
க்கும்-நீர்பெருக்கும்—வேல் - வேற்படையேந்திய —குமரனன்
ன-குமாரக்கடவுளையொத்த—வேந்தர்- அரசர்களுடைய —திண்பு
யத்தில் - வலிமையுள்ளதோள்களில் — வார்ந்த - ஒழுகிய—

விளாகமழ்-வாசங்கமழ்கின்ற—நானச்சேறும்-கஸ்தூரிச்சேறும்—பாந்தண்மேல்-ஆதிசேடன்மேல்—கிடந்த- இருந்த—ஞாலமெங்கணும்-பூமியெங்கும்—பரந்த-பரவின— எ-று) (கருத்து) யானைகளின்மதமும், குதிரைகள்வாய்நீரும், அரசர்கள்புயத்தொழுகிய கஸ்தூரிச்சேறும் பூமியெங்கும்பரவின என்பதாம். (௫)

வெள்ளியங்கிரியின்மேயவிஞ்சையரியக்கர்விண்ணோ...... ...*
ரொள்ளொளியெறிக்கும்பைம்பொன்விமானமுமுலகில்வேந்தர் *
நள்ளிருள்சீக்குஞ்செய்யநகைமணிகொடிஞ்சித்தேருந்... ... ...*
தெள்ளிதினுணர்ந்துளோர்க்குந்தெரிவிலமயங்குமன்றே ... ...*

(இ-ள்) வெள்ளியங்கிரியின்-கைலாசமலையில்—மேய-பொருந்திய—விஞ்சையர்- விச்சாதரரும்—இயக்கர்- இயக்கர்களும்—விண்ணோர் - தேவர்களும் ஆகியவிவர்களுடைய—ஒள்ளொளி- மிகுந்தவொளியை—எறிக்கும்-வீசுகின்ற—பைம்பொன்- பசும்பொன்னாற்செய்த—விமானமும்-விமானங்களும்—உலகில்- பூவுலகிலிருக்கும்—வேந்தர்- அரசர்களுக்குரிய—நள்ளிருள்சீக்கும்- மிகுந்தவிருளினையோட்டுகின்ற—செய்ய- சிவந்த—நகை- ஒளிபொருந்திய—மணி-இரத்நங்கள்பதித்த—கொடிஞ்சி- மேன்மொட்டையுடைய—தேரும்-தேர்களும்—தெள்ளிதின்- தெளிவாக—உணர்ந்துளோர்க்கும்- அறிந்தவர்களுக்கும்— தெரிவில்-தெரிந்துகொள்ளக்கூடாமையாகி—மயங்கும்-ஒன்றோடொன்றுமயங்கும்—(எ-று)(கருத்து)தேவர்கள்விமானங்களும், அரசர்கள்தேர்களும், பகுத்தறியப்படாவாம்.

சிற்பநூல்கழியக்கற்றோர்சித்திரித்தென்னவாய்ந்த......... ... ...*
பொற்புறுநெடியவேற்கட்பூங்கொடிவதுவைவேட்டுப் ... .*
பற்பலதேயவேந்தர் * தொகுதலிற்பாடைதேர்வா... ....*
னற்புடனெவருந்தேவபாடையினறைவர்மாதோ......... ......*

(இ-ள்) சிற்பநூல்-சிற்பசாத்திரத்தை—கழிய-மிகவும்—கற்றோர்-படித்தவர்கள் —சித்திரித்தென்ன-சித்திரித்ததுபோல—வாய்ந்த-பொருந்திய—பொற்புறு-அழகான்மிக்க—நெடிய-நீட்சியுள்ள—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுடைய— பூங்கொடி- தமயந்தியினது—வதுவை வேட்டு-விவாகத்தைவிரும்பி,—பற்பல- அனேகமாகிய—தேயவேந்தர்-தேயங்களிலிருக்கும் அரசர்கள்—தொகுதலில்-கூட்டங்கொண்டிருத்தலால்— பாடைதேர்வான்-(எல்லோர்க்குஞ்)—சொற்பொருள்-தெரியும்பொருட்டு—அற்புடன்-அன்புடனே—எவரும் -எவர்களும்—தேவபாடையின்-கீர்வாணபாஷையால்—அறை

வர்-பேசிக்கொள்வார்கள்—(எ-று) * [தொல்காப்பியம் வினையிய ல்-௩௧-சூ-செய்து செய்யூச் செய்பு செய்தெனச், செய்யியர் செய்யிய செயின் செயச் செயற்கென, அவ்வகையொன்பதும் வினையெஞ்சுகிளவி, இவ்விதியால் தொகுதலில் என்றது செயின் என்னும் வாய்பாட்டுவினையெச்சம்.] (கருத்து) யாவருந் தேவபாஷையிற் பேசுவார்கள் என்பதாம். (எ)

கழைசுளிகளிநல்யானைபிளிறொலிகமஞ்சூல்வான... ... ... *
ம்மழையொலியவியப்பம்பும்வார்முரசோதைதேவர்...... ... ...*
முழவொலிதடந்தேர்ச்சில்லிமுழக்கொலிபுடவிபோர்த்த... ...*
வெழுகடலொலியுமெஞ்சவெங்கணுமொலித்தவன்றே... ... ...*

(இ-ள்) கழை-கரும்புகளை—சுளி-முறிக்கின்ற—களி-களிப்புள்ள—நல்-நல்ல—யானை-யானைகளினது—பிளிறு-ஆரவாரமாகிய—ஒலி-சத்தமும்—கமம்-நிறைந்த—சூல்-கருப்பத்தையுடைய—வானம்-ஆகாயத்திற்சஞ்சரிக்கும்—மழை-மேகத்தினது—ஒலி-சத்தமானது—அவிய-கெடும்படி—பம்பும்-நெருங்கிய—வார்-வாரிறுக்கிய—முரசோதை-பேரிகைகளின்சத்தமும்—தேவர்முழவொலி-தேவதுந்துபிகளின்சத்தமும்—தடம்-பருத்த—தேர்-தேரினுடைய—சில்லி-உருளைகள்—முழக்கொலி-முழக்குகின்றசத்தமும்—புடவிபோர்த்த-பூமியைச்சூழ்ந்த—எழுகடலொலியும்-எழுகடலினோசையும்—எஞ்ச-குறையும்படி—எங்கணும்-எவ்விடத்தும்—ஒலித்த-சத்தித்தன—(எ-று) (கருத்து) யானைகள்சத்தமும் பேரிகைகள்சத்தமும், தேவதுந்துபிகள்சத்தமும், தேவர்கள்சத்தமும், கடலொலிமங்க வெங்குஞ்சத்தித்தன என்பதாம், (அ)

அகலிரு * விசும்புபோர்த்தவணிமதிக்கவிகையீட்டம்... ... .. *
பகலொளிகரப்பவெங்கும்பாயிருள்பரப்புமன்னர்...... ... ...*
நகைமணிமகுடகோடிநள்ளிருட்பிழம்பைநக்கி........ ... ...*
யிகலிவானிரவியோடவிளவெயிலெறிக்குமாதோ........ ... ...*

(இ-ள்) அகல்-அகன்ற—இரு-பெரிய—விசும்பு-ஆகாயத்தை—போர்த்த-மூடிய—அணி-அழகிய—மதிக்கவிகை-சந்திரவட்டக்குடைகளின்—ஈட்டம்-கூட்டங்கள்—பகலொளி-சூரியப்பிரகாசம்—கரப்ப-மறைய—எங்கும்-எவ்விடத்தும்—பாய்-பரவிய—இருள்-இருளை—பரப்பும்-பரவச்செய்யும்—மன்னர்-அரசர்களது—நகை-ஒளிபொருந்திய—மணி-இரத்நங்கள்பதித்த—மகுடகோடி-அநேகமகுடங்கள்—நள்ளிருட்பிழம்பை-மிகுந்தவிருட்பிழம்பை—நக்கி-உண்டு—இகலி-பகைத்து—வான்-ஆகாயத்திலிருக்கும்—இரவியோட-சூரியனானவனோடும்படி—இளவெயில்-இ

ணங்கதிரை—எறிக்கும்-வீசும்—(எ-று)[* தருக்கசங்கிரகம்-அவற்று
ள் ஓசைப்பண்பிற்றாகாயம்மே, இவ்விதியால் ஆகாய மோசையுடைய
து] கருத்து) குடைகள்கூட்டமிருளைக் கொடுக்கும்மகுட கூட்டம்
ஒளியைக்கொடுக்கும், (௬)

வெங்கதிர்நெற்றிதோய்ந்துவிளங்குபொற்கொடியினீட்ட ... ...*
மங்குல்வாணிழியுந்தெய்வமடந்தையர்வடிவுகாட்டக்... ... .*
கொங்கலர்தெரியல்வேந்தர்கொற்றவெண்கவிகையீட்டந்..........*
திங்களினழகுகாட்டத்திருநகர்பொலிந்ததன்றே...... ... .*

(இ-ள்) வெங்கதிர்-சூரியனது—நெற்றிதோய்ந்து - நெற்றியிற்ப
டிந்து—விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பொற்கொடியின் -பொன்னாற்
செய்தகொடிகளின்—ஈட்டம்-கூட்டங்கள்—மங்குல்- மேகங்களு
வும்—வாணிழியும்-ஆகாயத்தினின்றிழிகின்ற—தெய்வமடந்தையர்-
தெய்வமாதர்களது—வடிவுகாட்ட-வடிவினைத்தெருவிக்க — கொங்
கு-வாசமிகுந்த—அலர்த்தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த —வேந்த
ர்- அரசர்களது—கொற்றம்- வெற்றிபொருந்திய— வெண்கவிகை
-வெள்ளியகுடைகளினுடைய—ஈட்டம் கூட்டங்கள்— திங்களின்-ச
ந்திரனது—அழகுகாட்ட-அழகைத்தெரிவிக்க — திருநகர்-குண்டி
னபுரமானது—பொலிந்தது - பொலிவையடைந்தது — (எ-று)
(அன்று-எ-அசைகள்)(கருத்து) கொடிகள் கூட்டந்தேவமாதர்கள்
போலும்குடைகள்கூட்டஞ்சந்திரன்போலும்வடிவு காட்டக்குண்டி
னபுரஞ்சிறப்புற்றது என்பதாம். (௭)

குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற்குடைநிழல்வெயிலையோட்ட ...*
மருமலிநறியமென்பூமாலைவாடாமையானுந்......... ... ...*
திருநகர்ச்செவ்விநோக்கியிமைப்பிலர்திரிதலானு... ....*
மரசரோடமரர்தம்மையறிவரிதாயதன்றே ... .*

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-இரத்நங்கள் —இமைக்கு
ம்-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—குடை
நிழல்-குடைகளினுடையநிழல்கள்—வெயிலையோட்ட- வெய்யிலைத்
துரத்த— (அதனால்)மருமலி-வாசம்பொருந்திய —நறிய-நறியவாகி
ய—மென்பூமாலை-மெல்லியபூமாலைகள்—வாடாமையானும்-வாடா
மையாலும்—திருநகர்-குண்டினபுரத்தினது— செவ்விநோக்கி-அ
ழகைப்பார்த்து—இமைப்பிலர்-கண்களிமையாதவர்களாய் —திரித
லானும்-திரிகின்றபடியாலும்—அரசரோடு-அரசர்களுடனே—அம
ரர்தம்மை-தேவர்களை— அறிவரிதாயது - பகுத்தறிதலரிதாயது—
(எ-று)(கருத்து) குடைகளினிழலால்-மாலைகள்வாடாமையாலும் நக

ரத்தைஇமையாதுபார்த்தலாலும்அரசர்களென்றுந்தேவர்களென்று மறியப்படாதுவென்பதாம். (௰௧)

மாங்குயிலனையதீஞ்சொல்வடுவகிர்பொருவும்வேற்கட் *
பூங்கொடிவதுவைவேட்டுப்புவியினில்வேந்தரெல்லாந் *
தேங்கமழ்தெரியல்வீமன்றிருநகரிறுத்தலன்றோ *
வாங்கவர்தேயம்யாவுமரும்பொறையுயிர்த்தவன்றே *

(இ-ள்) மாங்குயிலனைய-மாங்குயிற்சொல்லைநிகர்த்த— தீஞ்சொல்-தித்திக்கின்றசொல்லையும் — வடுவகிர்பொருவும் - மாவடுவின்பிளப்பையொத்த — வேற்கண்- வேல்போன்றகண்களையுமுடைய—பூங்கொடி-தமயந்தியினது—வதுவைவேட்டு-விவாகத்தைவிரும்பி—புவியினில்வேந்தரெல்லாம்-பூவுலகத்திலிருக்குமரசர்களெல்லாரும்—தேங்கமழ்-வாசங்கமழ்கின்ற— தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த—வீமன்-வீமராஜனது—திருநகர்-குண்டினபுரத்தில்—இறுத்தலன்றால்-வந்துதங்கியபடியால்—அவர்தேயம்யாவும்- அவர்கள்தேசமெல்லாம்—அரும்பொறை-பொறுத்தற்கரியசுமையை—உயிர்த்த-நீங்கின—(எ-று) (கருத்து) குண்டினபுரமொன்றேசுமைபெற்றது மற்றதேசங்கள்சுமையற்றனஎன்பதாம். (௰௨)

இழைபரந்திமைக்குமல்குலின்கனித்துவர்வாயேழை *
மழைமதர்நோக்கிற்கஞ்சிமறியுமானேறுமாதின் *
விழைதருநகரிற்றாண்டவெருவிமீண்டேகுமாற்றாற் *
கழிபெருங்காதல்கூர்ந்துங்காற்றிறைவரவுதீர்ந்தான் *

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்கள் — பரந்து-பரவி — இமைக்கும் பிரகாசிக்கின்ற—அல்குல்-அல்குலையும்—இன்-இனிய—கனி-(கொவ்வைக்)கனிபோன்ற—துவர்வாயேழை - செவ்வாயையுமுடைய தமயந்தியினது —மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர் - களிப்புள்ள—நோக்கிற்கஞ்சி-பார்வைக்குப்பயந்து—மறியும்-மடங்குகின்ற—மானேறும்-ஆண்மானும்—மாதின்-அம்மங்கையினது — விழைதரு-விரும்புகின்ற—நகரிற்றாண்ட- குண்டினபுரத்திற்குச் செலுத்த— வெருவி-பயந்து—மீண்டு-திரும்பி—ஏகுமாற்றால்-போகின்றபடியால்—கழி-மிகுந்த—பெருங்காதல்கூர்ந்தும் - ஆசையையடைந்தும்—காற்றிறை-வாயுவானவன்—வரவு - வருதலை ,—தீர்ந்தான்-நீங்கினான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திகண்ணைக்கண்டுதானேறுமான்வாகனந் திரும்பிவிடுமென்றுவாயுதேவன்வாராதிருந்தான்-எ-ம்.

ஐயரிபரந்துமைதோய்ந்தம்பலைத்திகழும்*வேற்கட் *
டையலேலார்பாதியாயதன்மையாற்றனதுபைம்பொற் *

செய்யதாள்பெயர்ப்பவன்றாள்சிறடியெழாமையாலே.......... .....*
மையணிகண்டத்தோனுமன்றலுக்கெழுந்திலானே... ... .*

(இ-ள்) ஐ-அழகிய—அரிபரந்து- செவ்வரிபரந்து—மைதோய்ந்து-அஞ்சனமணிந்து—அம்பலைத்து - அம்புகளையலைவுசெய்து—இகலும்-பொருகின்ற — வேற்கண் - வேல்போன்றகண்களையுடைய—தையல்- உமைமாதானவள் — ஓர்பாதியாயதன்மையால்-வாமபாகத்திலிருக்கின்றபடியால்— தனது-தன்னுடைய — பைம்பொன்-பசியபொன்போன்ற —செய்யதாள் - சிவந்தபாதங்களை—பெயர்ப்ப-தூக்க—அன்னாள்- அவ்வுமாதேவியினது — சிறடி-சிறியபாதங்கள்—எழாமையாலே - எழுகவில்லாமையால் —மையணிகண்டத்தோனும்-ஈசானும்— மன்றலுக்கு - (தமயந்தியின்) விவாகத்திற்கு—எழுந்திலான்-புறப்பட்டிலன்— (எ-று) [சருக்கசங்கிரகம்-ஈஞ- ஞு- அறுநாற்பண்பிலுருவெனப்படுவது, விழியாத்திரையாற்கவரப்படுங்குணம்இவ்விதியாலகண்ணியல்பரிக] (கருத்து) தன்னிலொருபங்காகியஉமையவள்பாதம் எழாமையாலேசிவன்வாராதிருந்தான்என்பதாம். (யச)

உருவுகண்டுவப்பதன்றியோடரித்தடங்கணல்லார்.. ... .*
திருவினுங்குலத்தினானுஞ்செய்கிலார்வமென்று.......... ......*
மருவுதன்வடிவின்குற்றமனக்கொளாவயங்குபைம்பொற் |... ...*
குழைகழலிலங்குநோன்றாட்குபேரனும்வந்திலானே...... ......*

(இ-ள்) உருவுகண்டு-அழகுள்ளவடிவத்தைப்பார்த்து—*உவப்பதன்றி-மகிழ்வதல்லாமல்—ஓடு-ஓடுகின்ற—அரி - செவ்வரிபரந்த—தடம் விசாலம்பொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய— நல்லார்-மங்கையர்கள்—திருவினும்-செல்வத்தினாலும்— குலத்தினும் - உயர்ந்தகுலத்தினாலும்—ஆர்வஞ்செய்கிலரென்று - ஆசைசெய்யமாட்டார்களென்று—தன்வடிவின்-தன்னுடையதேகத்தில — மருவு-பொருந்திய—குற்றம்-குற்றத்தை —மனக்கொளா - மனதிலேகொண்டு—வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன் -பசும் பொன்னாற்செய்த—குழை -சத்தம்பொருந்திய—கழல்- வீரக்கழல்கள்— இலங்கு-விளங்குகின்ற—நோன் - பெருமைதங்கிய—தாள் - பாதங்களையுடைய—குபேரனும்-குபேரனும்—வந்திலான்-வந்திலன் —(எ-று) (கருத்து) குபேரன் குரூபனாகையால் அக்குற்றத்தாலவாராதிருந்தான்

விழைகழற்றருவினீழல்விண்ணவரிடத்துமாரவம்...... ....*
புரிவளர்மலைபூண்டனள்புலம்புகொண்ட ....*

முருகவிழ்நறுமென்கூந்தன்முகிழ்முலைத்துவர்வாய்ப்பேதை ...*
நிருதரைவிழையாளென்னநிருதியும்போந்திலானே..............*

(இ-ள்) விரைகமழ் - வாசங்கமழ்கின்ற — தருவினீழல் - ஐந்தருவினிழலிலிருக்கின்ற — விண்ணவரிடத்தும் - தேவர்களிடத்தும் — ஆர்வப்புரிகிலள் - ஆசைசெய்கிலள் — நளன்மேல் - நளனிடத்தில் — அன்புபூண்டனள் - அன்புவைத்தவளாகி — புலன்புகொண்ட - இரங்குதலைக்கொண்ட — முருகவிழ் - தேனொழுகுகின்ற — நறு - நறிய — மென்கூந்தல் - மெல்லியகுழலையும் — முகிழ்முலை - அரும்பையொத்தமுலையையும் — துவர்வாய் - செவ்வாயையுமுடைய — பேதை - தமயந்தியானவள் — நிருதரை - இராக்கதரை — விழையாளென்ன - இச்சிக்கமாட்டாளென்று — நிருதியும் - நிருதியென்பவனும் — போந்திலான் - வந்திலன் — (எ-று) (கருத்து) தேவர்களைவிரும்பாதவள் இராக்கதர்களைவிரும்பாளென்று, நிருதியும் வாராதிருந்தான் என்பதாம்.

பொன்னகர்புரக்கும்வேந்தும்பொங்கழற்கிறையுமுந்நீர்........*
மன்னனுந்தறுகட்பேழ்வாய்மறலியுமடமானோக்கி..............*
நன்னுதனளனுக்கன்றிநறுந்தொடைசூட்டாளென்ன..............*
அன்னவனுருவுதாங்கியணிநகர்மேயினாரோ,......................*

(இ-ள்) பொன்னகர்புரக்கும்வேந்தும் - இந்திரனும் — பொங்கழற்கிறையும் - அக்கினிபகவானும் — முந்நீர்மன்னனும் - வருணனும் — தறுகட்பேழ்வாய்மறலியும் - யமனும் — மடமானோக்கின் - இளமான்பார்வையையொத்தபார்வையையுடைய — நன்னுதல் - தமயந்தியானவள் — நளனுக்கன்றி - நளனுக்கல்லாமல் — நறுந்தொடை - நறியமலர்மாலையை — சூட்டாளென்ன - தரிக்கமாட்டாளென்று — அன்னவன் - அந்தநளனுடைய — உருவுதாங்கி - (வடிவையொத்த) வடிவத்தைக்கொண்டு — அணிநகர் - அழகியநகரத்தில் — மேயினார் - பொருந்தினார்கள் — (எ-று) தறுகண் - அஞ்சாமை, பேழ்வாய் - பெரியவாய் [*தருக்கசங்கிரகம் - உ-கூ- அவற்றுள், பொருளெனப்படுவது தெரிவுறக்கிளப்பின், மண்ணீரனல்கால் வெளிபொழுதாசை, யான்மா மனமென வொன்பதுவகைத்தே, இவ்விதியால் அக்கினிநவபொருளிலொன்றாம்] (கருத்து) இந்திரன் - அக்கினிவருணன் - யமன் - இவர்கள் நளனுருக்கொண்டு குண்டினபுரத்திற்குவந்தார்கள்

கூற்றெனக்கொல்லும்வேழங்கொடியணிகொடிஞ்சித்திண்டேர்...*
பாற்றிரைக்கவரிநற்றிப்பண்ணமைகலினப்பாய்மா............*
மாற்றருஞ்சீற்றத்துப்பின்வரிசிலையுழவரீட்ட...................*
நாற்றிசைப்பரப்பும்போர்ப்பதாமவேனளனும்வந்தான்.........*

(இ-ள்) கூற்றென - யமனென்றுசொல்லும்படியாக—கொல்லும்-கொலைசெய்கின்ற—வேழம்-யானைகளும்—கொடியணி-கொடிகளணிந்த—கொடிஞ்சி மேன்மொட்டையுடைய—திண்- வலிமைபெற்ற—தேர்- தேர்களும்—பால்-பாலினுடைய—திரை - அலைகள்போன்ற—கவிரி-சாமரைகள்கட்டிய—நெற்றி-நெற்றிவிளங்கிய—பண்ணை-கல்லணையமைந்த—கலினம் - கடிவாளம்பூண்ட—பாய்-தாவுகின்ற—மா-குதிரைகளும்—மாற்றரும்-நீங்குதற்கரிய—சீற்றத்துப்பின்-கோபமிகுந்த—வரிசிலை- நெடியவில்லேந்திய—உழவீட்டம்-காலாள்கூட்டமும்— (ஆகிய-இந்நாலுவகைச்சேனைகளும்) நாற்றிசைப்பரப்பும் - நாலுதிசைகளின்பரப்பெல்லாம்—போர்ப்ப-மூடிக்கொண்டுவர—நாமம் -அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேல் -வேற்படை தாங்கிய—நளனும்-நளமஹாராஜனும்—வந்தான்-வந்தான்—(எ-று) (கருத்து) யானைகளும், தேர்களும், குதிரைகளும், காலாள்களும், சூழ்ந்துவர நளமஹாராஜனும்வந்தான்--எ-ம்,

உலகொருமூன்றினுள்ளவொளிமுடிமன்னரெல்லா... ....*
மிலகுபொற்குடுமிவான்றோயெயிற்புறத்திறுத்தாராக...... .....*
வலகில்வெஞ்சேனைசூழவரும்பெறற்சுற்றத்தோடும்...... ... [னே
விலகில்வில்லுமிழும்பைம்பூண்விதர்ப்பர்கோனெதிர் கொண்டா

(இ-ள்) உலகொருமூன்றினுள்ள-திரிலோகத்திலுமுள்ள—ஒளி-காந்தியையுடைய—முடிமன்னரெல்லாம்-மகுடத்தையணிந்த அரசர்களெல்லாரும்—இலகு-பிரகாசிக்கின்ற—பொற்குடுமி - பொன்னாலாகியசிகரம்—வான்றோய்-ஆகாயமளாவிய—எயிற்புறத்து - மதிற்புறத்திலே—இறுத்தாராக-தங்கினராக— (அதுகேட்டு) அலகில்-அளவற்ற—வெம்-வெவ்விய—சேனைசூழ சேனைகள்சூழ்ந்துவர—அரும்பெறல்-பெறுதற்கரிய—சுற்றத்தோடும்-கிளைஞருடன்—விலகி-வீசி—வில்-ஒளியை— உமிழும்-உமிழ்கின்ற—பைம்பூண்-பசியஆபரணத்தையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்- வீமராஜன்—எதிர்கொண்டான்-எதிர்கொண்டனன்—(எ-று) (கருத்து) திரிபுவனத்தரசர்களும்வந்திருக்கச் சுற்றத்தாரோடுவீமராஜன் எதிர்கொண்டுபோனான் என்பதாம். (௰௯)

விரைசெறியலங்கன்மாலைவிண்ணவர்விஞ்சைமன்ன ....*
ருருகெழுமுரகவேந்தரோங்குநீருடுத்தஞாலத்............... ......*
தரசிளந்தமரரோடுமளவளாய்முகமன்கூறி........... ......*
வரிசையின்வழாமைநோக்கிவான்சிறப்பியற்றினனே...... ....*

(இ-ள்) விரைசெறி-வாசமிகுந்த—அலங்கன்மாலை - மலர்மாலை

யையணிந்த—விண்ணவர்-தேவர்கள்--விஞ்சைமன்னர்- வித்தியாதரவேந்தர்—உருசெழும்- வடிவுள்ள—உரகவேந்தர்- நாகவேந்தர்—ஓங்கு-உயர்ந்த—நீருடுத்தஞாலத்து- கடலாற்சூழப்பட்டபூமியிலுள்ள—அரசிளங்குமரரோடும்-இராஜகுமாரரோடும்— அளவளாய்-கலந்து—முகமன்கூறி-உபசாரவார்த்தைகளைச்சொல்லி— வரிசையின்-கிரமத்தினில்—வழாமை- தப்பாமல்—நோக்கி- ஆலோசித்து—வான்-மேலாகிய—சிறப்பு-சிறப்பை—இயற்றினன்-செய்தான்—(என்-று) (கருத்து) தேவர்கள் வித்தியாதரர் நாகலோகத்தரசர் பூவுலகத்தரசர் இவர்களுக்கு வீமராஜன் முறைப்படி சிறப்புச்செய்தான்()

தோட்டலர்மாலைநாற்றித்துறக்கமோடுறழச்செய்த ... .*
வீட்டகந்தோறும்பைம்பொன்விளங்கிழைசெவ்விவாய்ப்பத் ... *
* தீட்டியவுருவுநோக்கித்தேறல்கொப்புளித்துமாந்தும் ... ...*
பாட்டளித்தாமவேந்தர்பகற்பொழுதாற்றினரோ... ....*

(இ-ள்) தோடு-இதழ்களையுடைய—அலர்-மலராற்றொடுத்த—மாலை-மாலைகளை—நாற்றி-தொங்கக்கட்டி—துறக்கமோடு-தெய்வலோகத்துடனே—உறழ-ஒக்கும்படி—செய்த- செய்யப்பெற்ற—வீட்டகந்தோறும்-வீடுகளினிடந்தோறும்—பைம்பொன்-பசியபொன்னிழை—விளங்கிழை- தமயந்தியினது—செவ்விவாய்ப்ப- அழகுபொருந்த—தீட்டிய-எழுதிய—உருவுநோக்கி-படிமைகளின்வடிவங்களைப்பார்த்து—தேறல்-தேனை--கொப்புளித்து-கொப்புளித்து—மாந்தும்- உண்ணுகின்ற—பாட்டு- இசைகளைப்பாடுகின்ற—அளி-வண்டுகள்மொய்த்த—தாமவேந்தர்- மாலையையணிந்தவரசர்கள்—பகற்பொழுது-பகற்காலத்தில்—ஆற்றினர்- காமநோயைப்பொறுத்திருந்தார்கள்—(என்-று)* தருக்கசங்கிரகம்-[illegible]-அறுவே-வெண்மைகருமை பொன்மைசெம்மை- பசுமைபகைமை சித்திரமென்னும் பாகுபாட்டினெழுவகைத்தாகி- நிலநீர்தீயி னிலைபெறுமன்னே-இவ்விதியால் தீட்டியவுருவாகிய சித்திரப்பண்புகட் புலவிடயமறிக (கருத்து) சுவர்க்கத்திற் கொப்பாகிய வீடுகளினிடங்கள் தோறும் எழுதப்பட்டதமயந்தி திருவுருவத்தை அரசர்கள்பார்த்துப் பகற்பொழுதுபோக்கிற் காமத்தைப் பொறுத்திருந்தார்கள். ()

சேயுயர்விசும்பிற்றேவர்தெண்டிரைப்பரவைசூழ்ந்த...... ... ...*
மாயிருஞாலங்காக்குமன்னவருரகருற்ற..................... ... ...*
காயழற்காமவெந்திக்கனற்றுமென்றஞ்சினன்போற்.........*
பாயிருளுலகம்போர்ப்பப்பகல்செய்வான்கடலுளாழ்ந்தான் ... *

(இ-ள்) சேயுயர்- மிகவுமுயர்ந்த—விசும்பில் - தெய்வலோகத்தி

லிருக்கும் — தேவர் - தேவர்களும் — தெண்டிரைப்பரவைசூழ்ந்த-
தெள்ளிய அலைகளையுடையகடலாற்சூழப்பெற்ற — மாயிருஞாலங்
காக்கும்-மகத்தாகியபெரியபூமியைப்புரக்கின்ற — மன்னவர்- அர
சர்களும் — உரகர்-நாகவேந்தர்களும் — உற்ற-(ஆகியஇவர்க)ளடை
ந்த — காய்-சுடுகின்ற — அழல்- வெப்பம்பொருந்திய —காமவெந்
தீ-காமாக்கினி — கனற்றுமென்று- தன்னைச்சுடுமென்று — அஞ்சி
னன்போல்-பயந்தவன்போல் — பாய்- பரவிய — இருள்- இருளா
னது — உலகம்போர்ப்ப உலகத்தைமூடிக்கொள்ள — பகல்செய்வா
ன்-சூரியனானவன் — கடவுள்- மேற்றிசைக்கடலுள் — ஆழ்ந்தான்-
அழுந்தினான் (எ-று) (கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும் நாக
வேந்தர்களும் அடைந்தகாமாக்கினி தன்னைசுடுமென்று சூரியன்
அஸ்தமனமாயினான் என்பதாம். (உஉ)

விரிசுடர்மௌலிவிண்ணோர்மெய்யொளிபரத்தலானு.......... ...*
மரசிளங்குமரர்மார்பிலணிவெயிலுமிழ்தலானு ....*
முரகர்தஞ்சுடிகையுச்சியொளிர்மணியிமைத்தலானும்.........*
பரிதிமேற்கடலுளாழ்ந்தும்பாயிருள்பரந்ததின்றே.. ....*

(இ-ள்) விரி-விரியப்பெற்ற — சுடர் - கிரணங்களுடைய — மௌ
லி-மகுடங்களைத்தரித்த — விண்ணோர்- தேவர்களின் — மெய்யொ
ளி-தேககாந்திகள் — பரத்தலானும்- பரவுதலானும் — அரசிளங்கு
மாரர்மார்பில்-இராஜகுமாரர்கள்மார்பிலிருக்கும் — அணி - ஆபரண
ங்கள் — வெயில்-ஒளியை — உமிழ்தலானும் - கொப்புளித்தலானும்
— உரகர்-நாகராசர்களுடைய — சுடிகையுச்சி-முடியின்மேல் — ஒ
ளிர்-விளங்குகின்ற — மணி-இரத்தினங்கள் — இமைத்தலானும்- பிர
காசித்தலானும் — பரிதி-சூரியனானவன் — மேற்கடலுளாழ்ந்தும்-
மேற்கடலுளழுந்தியும் — பாய்-பாய்கின்ற — இருள்-இருளானது —
பரந்ததின்று-பரந்ததில்லை — (எ-று) (கருத்து) தேவர்கள் சரீரகா
ந்தியாலும் அரசர்கள்மார்பிலாபரணங்களாலும் நாகவேந்தர்கள்சி
ரோரத்தினங்களாலும் சூரியன்மறைந்தும் இருள் தோற்றவில்லை

மையவாங்கரியகூந்தல்வாள்கிடந்தனையவுண்கட்.........*
பையரவல்குற்செவ்வாய்ப்பணிமொழிவதுவைவேட்டு.........*
வெய்யசெங்கதிரோடும்வெண்மதியுறைதறன்றோ.........*
லெய்துமிக்* காலந்தன்னையிரவென்கோபகலென்கேனோ.......*

(இ-ள்) மை-அஞ்சனமானது — அவாம்- விரும்புகின்ற — கரிய
கூந்தல்-கருமையுள்ளகூந்தலையும் — வாள்கிடந்தனைய- வாள்கிடந்த
தையொத்த — உண்கண்-மையுண்டகண்களையும் — பையரவல்குல்-

அராப்படம்போன்றவல்குலையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்—பணிமொழி-குளிர்ச்சி பொருந்திய சொல்லையுமுடைய தமயந்தியினது—வதுவைவேட்டு-விவாகத்தைவிரும்பி—வெய்ய- வெவ்விய—செங்கதிரினோடும்-சூரியனோடும்—வெண்மதி- சந்திரன்—உறைதறன்றால்- (அந்நகரத்தில்) தங்குகின்றபடியால்—எய்தும்- பொருந்திய—இக்காலந்தன்னை-இக்காலத்தை—இரவென்கோ-இரவென்றுசொல்லுவேனோ—பகலென்கோ - பகலென்றுசொல்லுவேனோ இன்னதென்றுசொல்லேன்—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்- உகூ-ரு- இறப்புமுதல்வழக்கிற்கேதுக்காலம்- இவ்விதியால்காலம் நித்தியமானது (கருத்து) தமயந்தி கலியாணத்தைவிரும்பிவந்த சூரியனுஞ் சந்திரனும் அந்நகரத்தில் வாசம்பண்ணலால் இரவென்று சொல்வேனோ பகலென்று சொல்வேனோ என்பதாம். (உ௪)

ததைமலர்த்தெரியல்வேந்தர்தளர்ந்துமெய்ப்பதைத்துவாடப்.... *
புதையிருட்போர்வைமெய்யிற்பொலிவுறப்போர்த்துவெய்ய... *
கதழெரிச்செக்கர்ப்பேழ்வாய்திறந்துவெண்கதிர்குலாய............ *
மதிவகிரெயிறுதோன்றவந்ததுமாலைக்கூற்றம்.................. *

(இ-ள்) ததை-நெருங்கிய—மலர்த்தெரியல்- மலர்மாலையையணிந்த—வேந்தர்-அரசர்கள்—தளர்ந்து- தளர்ச்சியடைந்து—மெய்ப்பதைத்து- தேகம்பதைத்து—வாட - வாடும்படி—புதை - உலகத்தைமூடுகின்ற—இருட்போர்வை-இருளாகியபோர்வையை—மெய்ல்-தனதுடம்பில்—பொலிவுற-விளக்கமிக—போர்த்து- போர்த்துக்கொண்டு—வெய்ய-கொடிய—கதழ் - வேகத்தையுடைய—எரி-நெருப்பையொத்த—செக்கர்-செவ்வானமாகிய—பேழ்வாய்திறந்து-பெரியவாயைத்திறந்து—வெண்கதிர்-வெள்ளியகிரணங்கள்—குலாய-விளங்கப்பெற்ற—மதி-சந்திரனாகிய—வகிர்-பிளப்பையுடைய—எயிறு-கோரப்பல்லானது—தோன்ற-தோன்றும்படி—மாலை-மாலைப்பொழுதாகிய—கூற்றம்-இயமனானவன்—வந்தது- வந்தான்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்வாடும்படி மாலைக்காலமாகிய இயமனானவன் இருட்போர்வைபோர்த்துச் செவ்வானமாகிய வாயைத்திறந்து சந்திரனாகிய வக்கிரதந்தந் தோன்றும்படி வந்தான்-எ-ம்.

விரிகதிர்பரப்பிவானமீதெழுகுழவித்திங்க... ....*
ளெரிமணிப்பூண்செய்திண்டோளெழுபுவிவேந்தர்மேலும்......*
வரிசிலைகுழைபவாங்கிமண்டமர்தொடங்குமாரன்.. ....*
முரைகடன்முரசமெற்றுங்குணிலெனச்சிறந்ததன்றே..............*

(இ-ள்) விரிகதிர்- விரிந்தகிரணங்களை—பரப்பி- பரவச்செய்து

—வானமீது-ஆகாயத்தில்—எழு எழுந்த—குழவித்திங்கள்-இளம்பிறை—எறி-விளங்குகின்ற—மணி-இரத்நங்கள்பதித்த—பூண்செய்-ஆபரணங்களையணிந்த—திண்டோள்-வலிமையுள்ளதோளையுடைய—எழுபுவிவேந்தர்மேலும்—ஏழுதீவிலுள்ளஅரசர்கள்மேலும்—வரி-நெடிய—சிலை-வில்லை—குழையவாங்கி-வளையவளைத்து—மண்டு-நெருங்கிய—அமர்-போரை—தொடங்குமாரன்-ஆரம்பிக்குமன்மதனது—குளா-ஒலிக்கின்ற—கடன்முரசம்-கடலாகியபேரிகையை—எற்றும்-அடிக்கின்ற—குணிலென-குறுந்தடிபோல்—பிறந்தது-பிறந்திருந்தது—(எ-று)(கருத்து) வானிலுதயமான இளம்பிறையானது மன்மதனது கடலாகியமுரசுக்குறுந்தடிபோலிருந்தது என்பதாம். (உ௬)

ஏர்குடியிருந்தநங்கையிளமுலைப்போகம்வேட்ட...... ......*
நீர்மலிகடலந்தானைநெடுநிலவேந்தர்தம்மேல்... ... .*
வார்சிலைத்தடக்கைமாரன்மண்டமர்புரியத்தூண்டுங்... ... .*
கூரிருள்வேழக்கோட்டினெழுந்ததுகுழவித்திங்கள்...... ......*

(இ-ள்) குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது—ஏர்-அழகுகளானவை—குடியிருந்த-ஒருங்குபடத்தங்கியிருக்கப்பெற்ற—நங்கை-தமயந்தியினது—இளம்-இளமையாகிய—முலை-ஸ்தனங்களின்—போகம்-அனைதலை—வேட்ட-விரும்பிய—நீர்மலி-நீர்மிகுந்த—கடல்-கடலாகிய—அம்-அழகிய—தானை-ஆடையையுடைய—நெடுநிலம்-நெடியபூமியிலுள்ள—வேந்தர்தம்மேல்-அரசர்கள்மீது—வார்சிலை-நீண்டவில்லையேந்திய—தடக்கை-விசாலமாகியகையையுடைய—மாரன்-மன்மதன்—மண்டமர்புரிய-நெருங்கியயுத்தத்தைச்செய்ய—தூண்டும்-நடத்தப்பட்ட—கூரிருள்-மிகுந்தவிருளாகிய—வேழம்-யானையினது—கோட்டின்-கொம்புபோல—எழுந்தது-உதித்தது—(எ-று) (கருத்து) இளம்பிறையானது தமயந்தியைவிரும்பிய அரசர்கள்மேல் மதன்போர்செய்ய நடத்தப்பட்ட இருளாகியயானையின்கோட்டைப்போலு மிருந்தது -எ-ம்,

கள்ளுயிர்த்தினவண்டார்க்குங்கமலம்வாய்முகிழ்ப்பச்செய்ய... *
வள்ளலங்கயத்துளாம்பலலர்த்தியகுழவித்திங்க.......... ......*
ளெள்ளுசெங்கதிரோன்மாலைத்தெரிவைவெம்முலையிற்கோட்டும்*
வள்ளுகிர்க்குறியிற்றோன்றிப்பொலிவுறவயங்கிற்றன்றே...... ...*

(இ-ள்) கள்-தேனை—உயிர்த்து-தந்து—இனம்-கூட்டமாகிய—வண்டு-வண்டுகள்—ஆர்க்கும்-ஒலிக்கின்ற—கமலம்-தாமரைமலர்கள்—வாய்முகிழ்ப்ப-குவிய—செய்ய-சிவந்த—அள்ளல்-சேற்றையுடைய—அம்-அழகிய—கயத்துள்-தடாகத்துள்—ஆ

ம்பல்-அல்லிகளை — அலர்த்திய-மலரச்செய்த — குழவித்திங்கள்-இ
ளம்பிறையானது — தெள்ளு-தெளிந்த — செங்கதிரோன் - சிவந்தகதி
ரையுடைய சூரியனானவன் — மாலை-மாலைப்பொழுதாகிய-தெரிவை-
மங்கையினுடைய — வெம்முலையில்- விருப்பத்தைச்செய்யுங் கொ
ங்கைகளில் — கோட்டும்-ஊன்றிய — வள்-கூரிய — உகிர்க்குறியின்-
நகக்குறியைப்போல் — தோன்றி-உண்டாய் — பொலிவுற - அழகு
பொருந்த — வயங்கிற்று-விளங்கிற்று — (எ-று) (கருத்து) தாமரை
மலர்கள்குவிய அல்லிமலர்களைமலரச்செய்த இளம்பிறையானது
சூரியனானவன்மாலைக்காலமாகிய மங்கையின் கொங்கைகளில் அழு
த்திய நகக்குறிபோலிருந்தது என்பதாம், (உ௮)

சேட்டிளம்பரிதிமார்பினளனுக்குத்தெரிவைநாளைச் ....*
சூட்டுவடெரியலென்னத்துலங்கு*கீட்டிசைமாதன்பிற்... ... *
காட்டியதிருத்தக்கையிற்கதிர்நிலவுமிழுந்தண்ணென்..........*
கோட்டிளங்குழவித்திங்கள்குடபுலத்தெழுந்ததன்றே... ... ...*

(இ-ள்) சேட்டிளம்- மிகுந்தவிளமையையுடைய — பரிதி - சூரியன்போன்ற — மார்பின்-மார்பினிடத்தில் — நளனுக்கு - நளமஹாராஜனுக்கு — நாளை - நாளைப்பொழுதில் — தெரிவை - தமயந்தியானவள் — தெரியல்சூட்டுவளென்ன - மாலையைத்தரிப்பாளென்று — துலங்கு -விளங்குகின்ற — கீட்டிசைமாது - கிழக்குத்திக்காகியமங்கையானவள் — அன்பின் - அன்பினாலே — காட்டிய-காட்டப்பட்ட — திருத்தக்கையில் - அபிநயக்கைபோல் — கதிர்-கதிர்களாகிய — நிலவுமிழும்-ஒளியைக்கொப்புளிக்கின்ற — தண்ணென் - குளிர்ச்சிபொருந்திய — கோடு-வளைந்த — இளங்குழவித்திங்கள் - மிகுந்தவிளமைபொருந்தியபிறையானது — குடபுலத்து- மேற்குத்திசையில் — எழுந்தது-உதயமாயிற்று — (எ-று) [*வீரசோழியம், எழுத்ததிகாரம், நான்கொடுமூன்றென்பதாமுயிரின்பின் புணர்வருமேல் ஒன்றனுகாரமதாம் பதினைந்தொடெண்ணிரண்டாய்த், தோன்றுமுடற்பின் றகரம்வரினிரண்டும்மொருக்கால், ஆன்றவைந்தாமுடலாமூன்பிலொழுக்கழிவுமுண்டே, இவ்விதியால்ழகாரமும் தகாரமும் டகாரமாயின.] (கருத்து) நளனுக்குநாளையதினம் தமயந்திமாலை சூட்டுவாளென்றுகீழ்த்திசைமாதானவள்காட்டப்பட்ட அபிநயத்தைப்போல்இளம்பிறைமேற்குத்திசையில்உதித்தது என்பதாம்,

கூன்பயின்குழவிதிங்கள்கொள்ளைவண்டிருந்துபாடக்... ... ...*
கான்பயின்மலரம்பேந்துங்கன்னலஞ்சிலைக்கைவேட...... ...*
ஊன்பயில்குருதிவேற்கணெண்ணுதன்மடவாருள்ள..........*
மீன்கவர்தூண்டிலென்னவிசும்பிடைவிளங்கிற்றன்றே... ....*

(இ-ள்) கூன்பயில்-வளைவுபொருந்திய—குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது—கொள்ளை-மிகுதியாக—வண்டிருந்து-வண்டுகளிருந்து—பாட-பாடலைசெய்ய—கான்பயில்-வாசம்பொருந்திய—மலரம்பேந்தும்-மலர்க்கணைகளையேந்திய—தன்னலஞ்சிலைக்கைவேடன்-மன்மதனது—ஊன்பயில்-தசைபொருந்திய—குருதி-உதிரந்தோய்ந்த—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையும்—ஒண்ணுதல்-ஒளிபொருந்தியநெற்றியையுமுடைய—மடவார்-மாதரது—உள்ளம்-மனமாகிய—மீன்-மீனை—கவர்-கிரகிப்பதற்குப்போடப்பட்ட—தூண்டிலென்ன-தூண்டிலைப்போல்—விசும்பிடை-ஆகாயத்தினிடத்து—விளங்கிற்று-பிரகாசித்தது—(எ-று) (கருத்து) இளம்பிறை உதயமானது மன்மதன் மாதர்கள்மனமாகிய மீனைக்கிரகிக்கப் போடப்பட்ட தூண்டிலைப்போலிருந்தது-எ-ம். (௯௰)

நீனிறத்தங்கண்வான * நீள்கடற்பரப்பிற்றூய............ ... ...*
வானிலாக்கதிர்கள்வீசிவயின்வயின்விளங்குகின்ற......... ... ...*
மீனெனுங்கதிர்கொண்முத்தவெண்மணியுயிர்த்துத்தோன்றுங்...*
கூன்முதுகிப்பியென்னவெழுந்ததுகுழவித்திங்கள்...... ... ...*

(இ-ள்) குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது— நீனிறத்து-நீலநிறம்பொருந்திய—அங்கண்-அழகியஇடத்தையுடைய—வானம்-ஆகாயமாகிய—நீள்-நீண்ட—கடற்பரப்பில்-கடலினதுபரப்பிலே—தூய-பரிசுத்தமாகிய—வால்-வெள்ளிய—நிலாக்கதிர்கள்-பிரகாசத்தையுடையகிரணங்களை—வீசி-எறித்து—வயின்வயின்-இடங்கடோறும்—விளங்குகின்ற-பிரகாசிக்கின்ற—மீனெனும்-மீனென்கின்ற—கதிர்கொள்-கிரணங்களைக்கொண்ட—முத்தவெண்மணி-வெள்ளியமுத்தங்களை—உயிர்த்து-ஈன்று—தோன்றும்-விளங்கும்—கூன்முதுகிப்பியென்ன-வளைந்தமுதுகையுடைய இப்பியைப்போல்—எழுந்தது-எழுந்தது—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-௬௨-ஆ அளத்தலைமுக்கின் காரணவளவது, நுண்மைபெருமை நெடில்குறிலென்னும், பாகுபாட்டினால்வகைத்தாகும் இவ்விதியால் நீளும்நான்கனுளவையிலொன்றும், (கருத்து) நட்சத்திரங்களோடு உதயமான இளம்பிறையானது முத்துக்களையீன்ற இப்பிகளைப்போலிருந்தது

ஓங்குயர்விசும்புபூத்தவுடுப்புகர்முத்ததாய.................. ......*
வாங்குவிற்றடக்கைமாரன்மலர்தலையுலகிற்றாண்டுந்...... ... ...*
தூங்கிருட்களிநல்யானைதாந்திடுந்தோட்டிபோலத்....... ....*
தீங்கதிர்க்குழவித்திங்கள்சேணிடைத்திகழ்ந்ததன்றே....... .. ...*

(இ-ள்) தீங்கதிர்-தித்திப்புப்பொருந்தியகிரணங்களையுடைய—

குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது—வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட—வில்-கருப்புவில்லேந்திய—தடக்கை- விசாலம்பொருந்திய கையையுடைய—மாரன்- மன்மதனானவன்—மலர்தலையுலகில்- பரந்தவிடத்தையுடையவுலகத்தில்—தூண்டும்-செலுத்துகின்ற—ஓங்குயர் மிகவுமுயர்ந்த—விசும்பு-ஆகாயத்தில்—பூத்த-உண்டாகிய—உடு-தாரகைகளாகிய—புகர்முகத்தாய-புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடையகாகிய—தூங்கு-தங்கிய—இருள்- இருளாகிய—களிநல்யானை- களிப்பையுடையநல்யானையை—துரந்திடும்-ஓட்டும்—தோட்டிபோல்-அங்குசம்போல்—சேணிடை-ஆகாயத்தினிடத்து—திகழ்ந்தது- பிரகாசித்தது—(எ-று) (கருத்து) இளம்பிறைத்தோற்றமானது மன்மதன் செலுத்துமிருளாகியயானையையோட்டும் அங்குசம்போலிருந்தது

பிள்ளைமாமதியங்கான்றநிலவழற்பிழம்புபற்ற......... ... ...*
வுள்ளநெக்குருகிமாழாந்துலம்பொருவைரத்திண்டோ... ... ...*
ளள்ளிலைவடிவேலேந்துமரசிளங்குமரர்பூண்ட......... ... ...*
தள்ளருங்காதலெம்மாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தன்றே...... ... ...*

(இ-ள்) பிள்ளைமாமதியம்-இளம்பிறையானது—கான்ற-வீசிய—நிலவு-சந்திரிகையாகிய—அழற்பிழம்பு-அக்கினிதிரட்சியானது—பற்ற-பிடிக்க—(அதனால்) உள்ளம்-மனமானது—நெக்குருகி-மிகவுமுருகி—மாழாந்து-மயங்கி—உலம்பொரு- திரள்கல்லையொத்த—வைரத்திண்டோள்-வச்சிரம்போன்றதிண்ணியதோளையுடைய—அள்ளிலை- தசையையள்ளிக்கொள்ளுகின்ற இலையையுடைய—வடிவேலேந்தும்- வடித்தவேலையேந்துகின்ற—அரசிளங்குமரர்- இராஜகுமாரர்கள்—பூண்ட- அடைந்த—தள்ளருங்காதல்- தள்ளுதற்கரிய ஆசை—எம்மால்-எம்மால்—சாற்றலாம்-சொல்லலாமாகிய—தகைமைத்தன்று-தகைமையையுடையதன்று—(எ-று)(கருத்து இளம்பிறைக்கனலினால் அரசர்கள்மனமுருகி யடைந்தகாதலை எம்மாற்சொல்லக்கூடுமோ-என்றார்புராணிகர்-எ-ம், (௫௫)

எற்றுரிமுரசந்துஞ்சாவிதர்ப்பர்கோனினிதினீன்ற...............*
கோற்றொடிவதுவைவேட்டுக்கூரிருட்கங்குற்போதிற்..............*
றேற்றிளம்பூகவலித்தண்பணைநிடதங்காக்கு..... ....*
மாற்றல்சானளனுக்குற்றவருந்துயருரைக்கலுற்றும்... ... ...*

(இ-ள்) எற்றுரி - இடபத்தின்றோலாற்செய்த—முரசம் - பேரிகையானது—துஞ்சா - உறங்காதவாயிலையுடைய— விதர்ப்பர்கோன்-வீமன்—இனிதினீன்ற- இனிமையினாற்பெற்ற—கோற்றொடி-தமயந்தியினது—வதுவைவேட்டு- விவாகத்தைவிரும்பி—கூரிருள்

மிகுந்தவிருளையுடைய — கங்குற்போதில் - இராப்பொழுதில் — தாது - துகள்களையுடைய — இளப்பூகவேலி - இளமைபொருந்தியகமுகவேலிசூழ்ந்த — தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய — பணை - வயல்களையுடைய — நிடதங்கத்தும் - நிடததேசத்தைப்புரக்கின்ற — ஆற்றல்சால் - பொறுமைமிக்க — நளனுக்கு - நளமஹாராஜனுக்கு — உற்ற - பொருந்திய — அருந்துயர் - பொறுத்தற்கரியதுன்பமா — உரைக்கலுற்றாம் - சொல்லத்தொடங்கினாம் - (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியின்விவாகத்தை விரும்பிநளனுக்குப்பொருந்தியதுன்பத்தைச்சொல்லத்தொடங்கி [னேம்.

(கலிவிருத்தம்.)

பனிமைக்கடலிற்படுமாரமிர்தோ... ... .*
டினிதிற்றிருவோடுமெழுந்தனையென்.........*
மனனுற்றவள்வாணுதல்போலுதியாற்...... ...*
கனலத்தருமோகலைவெண்மதியே... ... .*

(இ-ள்) கலை - கலையையுடைய — வெண்மதியே - வெள்ளியசந்திரனே — பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய — மை - கரிய — கடலிற்படும் - கடலிற்றோன்றிய — ஆர் - நிறைந்த — அமிர்தோடு - அமிர்தத்துடன் — இனிதின் - இனிமையுடைய — திருவோடும் - இலக்ஷுமியுடன் — எழுந்தனை - தோன்றினாய் — என்மனனுற்றவள் - என்மனத்திலிருப்பவளாகியதமயந்தியினது — வாள் - ஒளிபொருந்திய — நுதல்போலுதியால் - நெற்றிபோலிருக்கின்றாய் — கனலத்தருமோ - (நீ) என்னைச்சுடத்தகுமா — (எ-று) (கருத்து) நளன்கலைகளையுடைய சந்திரனே அமிர்தத்தினோடும் இலக்ஷுமியோடும் பிறந்தாய், தமயந்திநெற்றி போலிருக்கின்றாய் என்னைச்சுடத்தகுமா என்றான்என்பதாம், (௫௫)

கொந்தார்குவளைக்குளிர்மென்மலரிற் ....*
பைந்தாதுதுதைந்துபடிந்துநறுஞ்............*
சந்தாடவியூடுதவழ்ந்துவரு.......................*
மந்தாநிலமையுயிர்வெளவுதியோ.......... ....*

(இ-ள்) கொந்தார் - திரளாகநிறையப்பெற்ற — குவளை - உற்பலத்தினது — குளிர் - குளிர்ச்சிபொருந்திய — மென்மலரில் - மெல்லியமலர்களிலிருக்கும் — பைந்தாது - பசியமகரந்தங்களில் — துதைந்து - நெருங்கி — படிந்து - முழுகி - நறும் - நறிய — சந்தாடவியூடு - சந்தனக்காட்டினிடத்தில் — தவழ்ந்துவரும் - தவழ்ந்துவருகின்ற — மந்தாநிலமே - இளந்தென்றலே — (நீ) உயிர் - என்னுயிரை — வெளவுதியோ - அபகரிக்கின்றனையா — (எ-று) (கருத்து) நளன்தென்றற்காற்றே

என்னுயிரைக் கிரிக்கின்றாயோ என்றான் என்பதாம், (௩௭)

அயில்வாளிதுரந்தடல்வேள்பொரலாற்.......... *
செயலேதுமிலாதுதிகைத்தயர்வே... .... *
* னுயிர்போல்பவளின்சொலுணர்த்திவரிக் .... *
குயிலேயெனதாருயிர்கொல்லுதியோ...... ... *

(இ-ள்) அடல்-கொலைசெய்கின்ற—வேள்-மன்மதனானவன்—அயில்-கூர்மைபொருந்திய—வாளி-அம்புகளை—துரந்து-செலுத்தி—பொரலால்-பொருதலால்—செயலேதுமிலாது-ஒருசெய்கையுமில்லாமல்—திகைத்து-மயங்கி—அயர்வேன்-வருந்துமவனாகிய எனது—உயிர்போல்பவள்-உயிரையொப்பவளாகியதமயந்தியினது—இன்சொல்-இனியமொழியை—உணர்த்தி-அறிவித்து—வரிக்குயிலே-இசையையுடையகுயிலே—எனது-என்னுடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-உயிரை—கொல்லுதியோ-கொல்கின்றனையோ—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-௩௪-௬-உயிர்தானுடனொன்றாம்வெவ்வேறுரும்-இவ்விதியால் எல்லாவுயிரினுமக்களுயிர் சிறந்தது (கருத்து) நளன்குயிலே என்னுயிரைக் கொல்கின்றாயோ என்றான் என்பதாம்.

விண்ணோர்விடுதூதுவிளம்புதலாற்... ... ... *
பெண்ணாரமிர்தேபிழைசெய்தனனோ... ... ... *
வெண்ணாதுறுமிந்திரசாலமெனக் .... *
கண்ணூடுபுகுந்துகரந்தனையே... .... *

(இ-ள்) விண்ணோர்-தேவர்களால்—விடு-விடுக்கப்பட்ட—தூதினை—விளம்புதலால்-சொல்லுதலால்—பெண்ணாரமிர்தே-தமயந்தியே—பிழைசெய்தனனே-குற்றஞ்செய்தேனோ—எண்ணாது-நினைக்கப்படாத—(அனைத்தும்)உறும்-பொருந்துகின்ற—இந்திரசாலமென-இந்திரசாலவித்தைபோல—கண்ணூடு-என்கண்ணினிடத்தில்—புகுந்து-நுழைந்து—கரந்தனை-ஒளித்தாய்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியை உருவெளித்தோற்றமாகக் கண்டு தன்கண்ணில் இந்திரசாலமாக ஒளித்துக்கொண்டாய் என்றான் என்பதாம், (௩௮)

துஞ்சாதயர்வோடுயிர்சோர்தரவெந்............... *
நஞ்சார்விழிவேலெறிநன்னுதலாம்.. .... *
பஞ்சேரடியாயிழையாலுறையு............. ... *
நெஞ்சேயெனைநீயுநினைந்திலையே ... . *

(இ-ள்) துஞ்சாது-உறங்காமல்—அயர்வோடு-துன்பத்தோடு—உயிர்-ஆவியானது—சோர்தர-தளர்ச்சியடைய—வெம்-வெப்பம்

பொருந்திய—நஞ்சார்-விடநிறைந்த—விழிவேல் - கண்ணாகியவே
லை—எதிர்-எதிர்கின்ற—நன்னுதலாம் - நல்லநுதலையுடையவளா
கிய—பஞ்சு-செம்பஞ்சுக்குழம்பணிந்த—ஏர் - -அழகிய—அடி--
பாதங்களையுடைய—ஆயிழைபால் - தமயந்தியிடத்து— உறையும்
தங்குகின்ற—நெஞ்சே-என்மனமே—எனை- என்னை—நீயும்-நீயும்
—நினைந்திலை நினைந்தாயில்லை(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியிடத்தி
த்தங்குகின்றஎன்மனமேநீயும் என்னைநினைக்கவில்லைஎன்றான்-எ-ம்.

என்றார்வமொடின்னபுலம்பிமணிக்......... ...*
குன்றார்புயன்மெய்த்துயர்கூர்தரலும்... ....*
பொன்றாழ்பிதிர்சிந்தியபொம்மன்முலைப் ...*
பின்றாழ்குழலுற்றதுபேசிடுவாம்... ....*

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—ஆர்வமோடு-ஆசையோடு—இ
ன்ன-இத்தன்மையவாக—புலம்பி-இரங்கி—மணி-அழகிய—குன்றா
ர்புயன்-நளமஹாராஜன்—மெய்-உண்மையாகிய—துயர்கூர்தரலு
ம்-அதிகதுன்பங்கொண்டவளவில்—பொன்-பொன்றானது—தாழ்
-தாழும்படி—பிதிர்-தேமல்—சிந்திய- சிதறிய—பொம்மல்-பொ
லிவுபெற்ற—முலை -முலைகளையும்—பின் - பிற்பக்கத்தில்—தாழ்-
தாழ்கின்ற—குழல்-கூந்தலையுமுடையதமயந்தி—உற்றது-அடைந்
த துயரத்தை—பேசிடுவாம்-சொல்வாம்—(எ-று) (கருத்து) இவ்வா
று நளன்புலம்பித் துன்பப்படுமளவில் தமயந்தி துன்பத்தைச்
சொல்லுவாம் என்றார் புராணிகர் என்பதாம். (௪௰)

கணைவேணிகர்காமருகாளைபுயத்......... ......*
தணையாமலென்மார்பகலங்கவரா ... ...*
இணைமால்வரையென்னவளர்ந்தனிராற்..........*
பணைமாமுலைகாள்பயனென்னைகொலாம் ... ...*

(இ-ள்) கணை- மலர்க்கணைகளையுடைய—வேணிகர் - மன்மதனை
யொத்த—காமர்-அழகிய—காளைபுயத்து- நளமஹாராஜனுடைய
தோள்களில்—அணையாமல்- அழுந்தாமல்—என்- என்னுடைய—
மார்பகலம்- மார்பினிடமெல்லாம்—கவரா- கவர்ந்துகொண்டு—இ
ணை-இரண்டாகிய—மால்-பெரிய—வரையென்ன - பர்வதங்களென்
றுசொல்லும்படி—வளர்ந்தனிர்-வளர்வுற்றீர்கள்—பணை-பருத்த--
மா-மகத்தாகிய—முலைகாள்- ஸ்தனங்களே—பயன்- (உமக்குநமக்
கும்) பயன்—என்னை-யாது—(எ-று) (கருத்து) என்கனதனங்களே
நளன்புயங்களையணையாவிட்டால் உங்களுக்குப்பயனென்னஎன்றாள்

முனம்வானவர் தூதுமொழிந்திடுநாட் ...*
புனைதாரவன் மார்பிடைபுல்லியுநீ ...*
நினையாதுவிடுத்தனை நின்றுருகு ...*
* மனனேயினியென்கொல்வருந்துவதே ...*

(இ-ள்) முனம்-முன்னே—வானவர்-தேவர்களுடைய—தூது-தூதை—மொழிந்திடுநாள்-சொல்லியநாளில்—புனைதாரவன்-நளமஹாராஜனுடைய—மார்பிடை-மார்பினிடத்திலே—புல்லியும்-தழுவியும்—நீ நினையாது. நீ எவ்வளவுஞ்சிந்தியாமல்—விடுத்தனை-அவனைவிட்டு—நின்று-திகைத்துநின்று—உருகும்-கரைகின்ற—மனனே-நெஞ்சமே—இனியென்கொல்-இப்போது என்னகாரணமாக—வருந்துவது-வருத்தமடைவது—(எ-று) * அத்தியம்-நெஞ்சமுன்னில்லையாய் நிறுத்திக்கூறுதல்-சஞ்சலமிருந்த தன்மையானே-இவ்விதியாலதிக (கருத்து) தமயந்தி தன்மனதைக் குறித்து என்வருத்தமடைகிறு யென்றாள் என்பதாம். (௩௨)

நண்ணார்தொழுவேனளன்மார்பகலந் ...*
தண்ணாரணையிற்றழுவுங்கனவி ... ...*
லெண்ணாதுவிழித்துவிடுத்திடுமென் ... ...*
கண்ணேயிஃதென்கொல்கலுழ்வதுவே ... ...*

(இ-ள்) நண்ணார்-பகைவர்—தொழு-துதிக்கின்ற—வேல்-வேலையேந்திய—நளன்-நளமஹாராஜனுடைய—மார்பகலம்-மார்பினை—தண்ணார்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—அணையில்-மெத்தையில்—தழுவும்-தழுவுகின்ற—கனவில்-சொப்பனத்தில்—எண்ணாது-ஆலோசியாமல—விழித்து-விழித்துக்கொண்டு—விடுத்திடும்-விட்டுவிடுகின்ற—என்கண்ணே-என்கண்களே—இஃதென்கொல்-இது என்னகாரணமாக—கலுழ்வது-கலங்குவது—(எ-று) (கருத்து) என்கண்களே—நான்சொப்பனத்தில் நளனைக்கூடும்போது நீங்கள் விழித்தழுவதென்ன என்றாள் என்பதாம். (௩௩)

துதைநாண்மலர்வாளி துரந்துதுரந் ... ...*
தெதிர்வேளுயிர்கொல்லுதலெண்ணிலைநீள் ... *
கதிர்வாணிலவாரழல்கான்றெழுவெண் ... *
மதியேயெனைநீயும்வருத்துதியோ ... ...*

(இ-ள்) துதை-நெருங்கிய—நாண்மலர்-புதியமலராகிய—வாளி-பாணங்களை—துரந்து துரந்து-விடுத்து விடுத்து—எதிர்-எதிர்க்கின்ற—வேள்-மன்மதனானவன்—உயிர்கொல்லுதல்-உயிரைக்கொல்லுதலை—எண்ணிலை-நினைத்தாயில்லை—நீள்-நீண்ட—கதிர்-

தணங்களினுடைய—வாள்-ஒள்ளிய—நிலவு-பிரகாசமாகிய—ஆர
ழல்-மிகுந்ததீயை—கான்று-வீசிக்கொண்டு—எழு-தோன்றுகின்
ற—வெண்மதியே-வெள்ளியசந்திரனே—எனை-என்னை—நீயும்-நீ
யும்—வருத்துதியோ-வருத்துகின்றனையோ—(எ-று) (கருத்து)
சந்திரனே மன்மதன்பாணத்தாலெலனைக்கொல்லுதலை நினைக்கவில்
லை நீயும்வருத்துகின்றாய் என்றாள் என்பதாம், (௪௪)

வேளாண்மைசெலுத்தல்விலக்கிலையாய்........*
வாளாவுறைகின்றதுடன்னறமோ.................*
தோளாண்மையின்மன்னர் தொழுஞ்சுடர்வேற் *
காளாயெனதாருயிர்காவலனே-.................*

(இ-ள்) தோளாண்மையின்-புயவலிமையினால்—மன்னர்தொ
ழும்-அரசர்களால்வணங்கப்பட்ட—சுடர்வேற்களாய்-ஒளிபொரு
ந்தியவேலைத்தரித்த-காளையையொத்தவனே—எனது-என்னுடை
ட—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-உயிருக்கு—காவலனே-அரசனாகியந
ளமஹாராஜனே—வேள்-மன்மதனானவன்—ஆண்மைசெலுத்தல்
-(உனைவிரைந்தவென்னிடத்துப்) பராக்கிரமஞ்செலுத்துவதை—
விலக்கிலாய்-ஒழிக்காதவனாய்—வாளாவுறைகின்றது-சும்மாவிருக்கி
ன்றது—ன்னறமோ-அரசாதுதருமமோ—(எ-று) (கருத்து)
நளமஹாராஜனே மன்மதபாணஞ்செலுத்துதலை நீ விலக்காதிருக்
கின்றது இராஜதருமமோவென்றாள் என்பதாம், (௪௫)

இடரோதவிராதிரவோவிடியா...................*
தடல்வேல்வர்தாமருளோபுரியார்.................*
குடல்வால்வளையேகருகேழிரையே...............*
கடலேசுழியேயிதுவேர்கடனே....................*

(இ-ள்) குடல்வால்வளையே-குடம்போன்றவெள்ளியசங்கே—கு
ருகே-நாரையே—திரையே-அலையே—கடலே-சமுத்திரமே—சுழி
யே-சுழிநிலமே—இடரோ-துன்பமோ—தவிராது-நீங்காது—இர
வோ-இராத்திரியோ—விடியாது-விடியமாட்டாது—அடல்-கொ
லைசெய்கின்ற—வேல்வர்தாம்-வேற்படையயுடைய நளமஹாராஜர்
—அருளோபுரியார் கருணைசெய்யார்(ஆதலால்)—இதுவே-இப்
படிவருந்துவதோ—கடன்-என்கடன்—(எ-று) ஓ-இரக்கப்பொ
ருளிலும்-எ-எண்ணிலும்வந்தன-(கருத்து) தமயந்திசுழிக்கணாப்பு
லம்பல் என்பதாம், (௪௬)

கழலாவளையுங்கனலாமதியு.................*
முழலாமன்னும்பெறுநாளுளதோ...........*

மழவேறனையான்மருவாவிரகத்........ ...*
தழலாலுருகுந்தமியேனினியே...... ... ... *

(இ-ள்)மழவேறனையான்-இளவேற்றையொத்தநளமஹாராஜன்—மருவா-பொருந்தப்பெறாத—விரகத்தழலால் - விரகாக்கினியால்—உருகும்-கரைகின்ற—தமியேன்- தனியேனாகியநான் —இனி-இனி—கழலாவளையும்-கழலாதவளையல்களையும் —கலாமதியும்-சுடாதசந்திரனையும்—உழலாமனனும்- கவலைப்படாதமனத்தினையும்—பெறுநாள்-பெற்றுக்கொள்ளுநாள்—உளதோ- உண்டாகுமோ—(எ-று) (கருத்து) நான்கழலாதவளையல்களையும் சுடாதசந்திரனையுங்கவலைப்படாத நெஞ்சையும் பெறுநாளுண்டோ என்றாள்.

அள்ளிக்கொளலாமிருளூடடர்வேள்......... ...*
கள்ளத்தெனதாருயிராகவர்வான்........ ......*
விள்ளற்கரிதாம்விரகந்தமியே....... ....*
னுள்ளத்துறைவாயுணர்கிற்றிலையோ,... ......*

(இ-ள்)விள்ளற்கரிதாம்-சொல்லுதற்கரிதாகிய—விரகம்-விரகத்தையுடைய—தமியேன்- தனியனாகியஎன்னுடைய — உள்ளத்துறைவாய்-மனத்திலிருக்கின்றநளனே—(நீ) அள்ளிக்கொளலாம்-(கையால்) அள்ளிக்கொளலாம்படியிருந்த—இருளூடு - இருளினிடத்தில்— அடர்வேள்-அடர்கின்றமன்மதனானவன்—கள்ளத்து -களவினால்—எனது-என்னுடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்- ஆவியை—கவர்வான்-அபகரிப்பான்---உணர்கிற்றிலையோ- (அக்களவினை)யறிகின்றாயில்லையோ—(எ-று) (கருத்து) என்னுள்ளத்திருக்கின்றநளனே மன்மதன் என்னுயிரைஅபகரிப்பான்நீயறியையோ என்றாள்.

(எழுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்)

என்றுவெந்துயருற்றிருகணீர்வாரவிளமுலைத்துணைபசப்பூர,
மின்றிகழ்மருங்குற்செய்ய வாய்ப்பேதைமெலிவொடு வருந்
து மெல்லணையினின்,மன்றலங்கமல முகைமுறுக்கவிழ்த்துவரி
ச்சிறைத்தும்பிபாட்டயர்த்,துன்றிருள்பருகும் விரிகதிர்ப்பரப்
பிச்சுடரவன்குணபுலத்*தெழுந்தான்........ ....*

(இ-ள்)என்று- இப்படியென்று—வெந்துயருற்று - வெவ்வியதுன்பத்தையடைந்து—இருகணீர்வார- இரண்டுகண்களினின்றும்நீரொழுக—இளமுலைத்துணை- இளமைபொருந்திய இரண்டுந்தனங்களும்—பசப்பூர- வேறுபட்டநிறத்தையடைய—மின்- மின்னல்

போல்—திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற—மருங்குல் - இடையினையும்—செய்யவாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய—பேதை - தமயந்தியானவள்—மெலிவொடு-இளைப்போடு—வருந்தும் -வருத்தப்படுகின்ற—எல்லையினில்-காலத்தில்—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அம்-அழகிய—கமலமுகை - தாமரையரும்பினுடைய—முறுக்கவிழ்த்து-முறுக்கவிழச்செய்து—வரி-இரேகைகள்பொருந்திய—சிறை-சிறகையுடைய—தும்பி-வண்டுகள்—பாட்டயர - பாட்டைப்பாட—துன்று-நெருங்கிய—இருள்பருகும் - இருளையுண்ணும்—விரிகதிர்பரப்பி-விரிகின்றகிரணங்களைப்பரவச்செய்து—சுடரவன்-சூரியனானவன்—குணபுலத்து -கிழக்குத்திசையில்—எழுந்தான் - உதித்தான்—(எ-று) *தருக்கசங்கிரகம்·சு-கூ - எழும்பல்விழுதல்வளைதனிமிர்த-னடத்தலென்றாகரும்மைவகைத்தே - இவ்விதிபாற்எழுந்தான் ஐங்கருமத்தொன்று, (கருத்து) தமயந்திவருத்தப்படுங்காலத்தில் சூரியனுதயமாகினான் என்பதாம். (சுகூ)

தணிவருந்துபரித்கண்படைபெறாது·தளர்வொடுவருந்திவெய்துயிர்க்கு, மணிமெழுவனையபொற்றடந்திணிதோண்மன்னவர்மனமகிழ்சிறப்பப், பணியறவல்குற்கதிர்முலைத் துவர்வாய்ப் பந்தொடிவதுவையின்றென்று, வணிநகரணிகென் றரசர்கோன்பணியாலதிர்குறற்கடிமுரசறைந்தார்... ...!...*

(இ-ள்) தணிவருந்துபரின்-ஆறுதற்கரியதுன்பத்தினால் —கண்படைபெறாது-நித்திரைசெய்யாமல்—தளர்வொடு - தளர்ச்சியுடன்—வருந்தி-வருத்தப்பட்டு—வெய்துயிர்க்கும் - பெருமூச்சுவிடுகின்ற—மணிமெழுவனைய-மணித்தூண்போன்ற—பொன் -அழகிய—தடம்-பருத்த—திணி- வலிமைபொருந்திய—தோள் - தோளையுடைய—மன்னவர் - அரசர்கள்—மனமகிழ்சிறப்ப - மனமகிழ்ச்சிமிக—பணியரவல்குல் - அராப்படம்போன்றவல்குலையும்—கதிர்முலை-காந்திபொருந்தியஸ்தனங்களையும்—துவர்வாய்- செவ்வாயையும்—பைந்தொடி - பசியவளையலையுமுடைய தமயந்தியினது—வதுவை-விவாகம்—இன்றென்று - இன்றென்றுசொல்லி—அணி-அழகிய—நகரணிகென்று-நகரையலங்கரிக்கவென்று — அரசர்கோன்பணியால் - வீமராஜனேவலினால்—அதிர்குரல் - அதிர்கின்றவோசையையுடைய—கடி -பெருமைபெற்ற—முரசு - பேரிகையை—அறைந்தார்-(வள்ளுவ)ரடித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள் மனங்களிக்க வீமராஜன்கட்டளையினால்தமயந்திக்குவிவாகமின் றைக்கென்று நகலாயலங்கரிக்கும்படிபேரிகையறைந்தார்கள் எ-ம்.

இமிழ்கடிமுரசங்கறங்குபேரோதை யெழிநகர்மாந்தர்தஞ் செவியி, னமிழ்துறுத்தென்னத்தவழ்தலு மகிழ்வுற்றணிவிழ வறாதகோமறுகிற், கமழ்நறுந்தாற்றுப்பாளைவாய்க் கமுகுங் கன்னலுங்கதலியுநடுவா, ருமிழ்கதிரெறிக்குமணிநெடுங்கொடிகளுமுயர்விசும்பகடுறநிரைப்பார்..........*

(இ-ள்) இமிழ்-இனிமையையுடைய—கடி-புதுமைபெற்ற—முரசம்-பேரிகையானது—கறங்கு-ஒலிக்கும்—பேரோதை- பேரொலியானது—எழிநகர்-அழகியநகரத்திலிருக்கும்—மாந்தர்தஞ்செவியின்-மனிதர்செவியில்—அமிழ்துறுத்தென்ன - அமிர்தத்தையுறுத்தாற்போல்—தவழ்தலும் - தவழ்ந்தவளவில்—மகிழ்வுற்று-மகிழ்ச்சியடைந்து—அணி-அழகிய—விழவறாத - திருவிழா நீங்காத—கோமறுகில்-இராசவீதியில்—கமழ்-பரிமளிக்கின்ற—நறு - நறிய—தாறு-குலைகளையுடைய—பாளைவாய் - பாளைகள்வாய்ந்த—கமுகும் - கமுகமரமும்—கன்னலும்-கருப்பங்கழியும்—கதலியும்-வாழைமரமும்—நடுவார்-நடுவார்கள்—உமிழ் - கொப்புளிக்கின்ற—கதிரெறிக்கும்-கிரணத்தைவீசுகின்ற—மணி- இரத்தினங்கள்பதித்த—நெடுங்கொடிகள்-நெடியகொடிகளை—விசும்பகடுற-ஆகாயமுழுதுநிறைய—நிரைப்பார் - வரிசையாகக்கட்டுவார்கள்—(எ-று)
(கருத்து) மனிதர்கள்மங்கலமுரசஞ் சத்தங்கேட்டவளவில் இராசவீதிகளில்பாக்குமரங்களுங்கரும்பும்வாழையும்நடுவார்கள் ஆகாயமளவக்கொடிகளுங்கட்டுவார்கள் என்பதாம். (௫௧)

சேணுயர்பரிதிதழும்புறநிவந்தசெழுமணித்தோரணநடுவார், வாணிலவொழுகுமணிவடம்புனைந்துவயங்குபொற்றசும்புக ணிரைப்பார், பாணிநர்வரிவண்டுளர்ந்துதேனுகரும்பனிமலர்த்தாமநாற்றிடுவார், தாணுவாகழித்துவிரிகதிரெறிக்குஞ்சுடர்மணிச் செறிதருடைப்பார்..........*

(இ-ள்) சேணுயர்-மிகவுமுயர்ந்த—பரிதி-சூரியனானவன்—தழும்புற-தழும்புபொருந்த—நிவந்த-உயர்ந்த—செழுமணி-செழுமையுள்ளமணிகள்பதித்த—தோரணம்-தோரணங்களை—நடுவார்-நடுவார்கள்—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நிலவு-சந்திரிகை—ஒழுகும்-வீசுகின்ற—மணிவடம்--முத்துமாலைகளை—புனைந்து-தரித்து—வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பொற்றசும்புகள் - பொற்குடங்களை—நிரைப்பார்-வைப்பார்கள்—பாணிநர்-பண்ணையொத்த—வரி - பாட்டுக்களையுடைய—வண்டு- வண்டுகள்—உளர்ந்து - தடவி—தேனுகரும்-தேனுண்ணும்—பனிமலர்-குளிர்ச்சிபொருந்தியமலராற்றொடுத்த—தாமம்-மாலைகளை—நாற்றிடுவார் - தொங்கக்கட்டுவார்கள்—

தூண்-தூண்களின்—உறைகழித்து-உறையைநீக்கி—விரிகதிரெறிக்
கும்-விரியுங்கிரணங்களைவீசுகின்ற—சுடர்-பிரகாசிக்கின்ற—மணி
இரத்நங்களில்—செறி-படிந்த—துகள்-புழுதியை—துடைப்பார்
துடைப்பார்கள்—(எ-று)(கருத்து)சூரியன் தழும்படையத்தோர
ணநடுவார்கள் முத்துமாலைகளணிந்து பொற்குடங்கள் வைப்பார்க
ள் பூமாலைகள் கட்டுவார்கள் தூண்களினுறைகளைக்கழற்றித் தூசை
த்துடைப்பார்கள் என்பதாம். (௫௨)

மைந்தரோடூடியநல்லார்பரிந்தமணிவடக்குப்பைகளகற்றிச்,
சந்தமென்குழம்பானன்னிலமெழுகித்தண்முளைப்பாலிகைய
மைப்பா,ரிந்திரதனுவிற்றிகழ்தரச்சாந்துமெரிமணிச்சுண்ண
முமிறைப்பார், நந்தலில்விளக்க மணிசெய்பொற்றகளிநறு
நெய்பெய்தொளியுறவெடுப்பார்.......................*

(இ-ள்) மைந்தரோடு-புருடருடன்—ஊடி-பிணங்கி—அந்நல்லார்-அந்தமகளிர்கள்—பரிந்த-நீக்கிய—மணிவடக்குப்பைகள்-முத்துமாலைகள்குவியல்களை—அகற்றி-நீக்கி—சந்தமென்குழம்பால்-சந்தனத்தினுடையமெல்லியகுழம்பினால்—நன்னிலமெழுகி-நல்லபூமியைமெழுகி—தண்முளை-குளிர்ச்சிபொருந்திய முளைகளையுடைய—பாலிகை-பாலிகைகளை—அமைப்பார்-வைப்பார்கள்—இந்திரதனுவில்-இந்திரவில்லைப்போல்—திகழ்தர-பிரகாசிக்க—சாந்தம்-சந்தனத்தையும்—எரி-காந்தியையுடைய—மணிச்சுண்ணமும்-(அதன்மேல்) இரத்நப்பொடிகளையும்—இறைப்பார்-இறைப்பார்கள்—நந்தலில்-கெடுதலில்லாத—விளக்கம்-தீபங்களை—மணிசெய்பொற்றகளி-இரத்தங்களிழைத்த பொன்னகல்களில்—நறுநெய்பெய்து-நல்லநெய்விட்டு—ஒளியுற-ஒளிபொருந்த—எடுப்பார்-ஏற்றுவார்கள்—(எ-று)(கருத்து) புருஷர்களோடு பிணங்கிப் பெண்களெறிந்த மணிக்குப்பைகளை நீக்கிச் சந்தனக்குழம்பாலே நிலத்தைமெழுகிமுளைப்பாலிகையைவைப்பார்கள்சந்தனக்குழம்பில் நவமணிப்பொடிகளை இறைப்பார்கள் நவமணிவிளக்கேற்றுவார்கள்.

ஐபரிசிதறுமழைமதர்நெடுங்கணஞ்சனமெழுதுவார்சாந்தத்,
தொய்யில்வெம்முலையினிலவு கொப்புளிக்குந் தூமணிப்பி
றைவடமணிவார், மையிருங்கூந்தல்வகிர்ந்துதேன்முரலுமட்
டுவார்பூந்தொடை புனைவார், நையுநுண்மருங்கிற்கதிரொளிப
ரப்புநகைமணிமேகலைபுனைவார்......................*

(இ-ள்) ஐபரிசிதறும்-அழகியசெவ்வரிபரந்த—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கண்-நெடியக

ண்களில்—அஞ்சனமெழுதுவார் - மையெழுதுவார்கள்—சாந்தத்தொய்யில்- சந்தனக்கோலமெழுதப்பெற்ற—வெம்முலையின்- விருப்பத்தைச்செய்யுந்தனங்களில்—நிலவு-சந்திரிகையை—கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற—தூ- பரிசுத்தமாகிய—மணி - இரத்நங்களிழைத்த—பிறைவளம்-சந்திரஹாரத்தை—அணிவார்- அணிவார்கள்—மை-கரிய—இரும்-பெரிய—கூந்தல்- அலங்காரத்தை—வகிர்ந்து-கோதி—தேன்முரலும்-வண்டுகளொலிக்கின்ற—மட்டுவார்- தேனொழுகுகின்ற—பூந்தொடை-பூமாலைகளை—புனைவார்-சூடுவார்கள்—நையும்-நைகின்ற—நுண்- நுண்ணிய—மருங்குல்- இடையில்—கதிர்-கிரணங்களினது—ஒளிபரப்பும் ஒளியைவிரிக்கின்ற—நகை-காந்தியையுடைய—மணி-மணிகளிழைத்த—மேகலை- மேகலாபாணத்தை—அணிவார்- அணிவார்கள்— (எ-று) (கருத்து) அந்தணர் மாதர்கள் கண்களுக்கு மையிடுவார்கள் தனங்களில் சந்திரஹாரந் தரிப்பார்கள் கூந்தலில் மாலையணிவார்கள் இடையில் மேகலாபரணந் தரிப்பார்கள் என்பதாம்; (௫௪)

சில்லரிச்சிலம்புபஞ்சி மேற்பனிக்குஞ்சீறடி கவின்செயப்பு
னைவா, ரெல்வளை திருத்தியாடமைபணைத்தோளெழில்பெறத்
தொயில்வரைந்திடுவா, ரல்லியங்கமலமென்மலர்க்கவற்றுமடி
யினிலலத்தகமணிவார், வில்லுமிழொருகாழ்முத்தணியணிவார்
விரைகமழ்தெரியல்கைபுனைவார்...... ... .*

(இ-ள்) சில்-ஆரவாரிக்கின்ற—அரி-பருக்கைக்கல்லையுடைய—சிலம்பு- சிலம்புகளை—பஞ்சிமேல் - பஞ்சின்மேல்மிதிப்பினும்—பனிக்கும்-வாடுகின்ற—சீறடி- சிறியபாதங்களில்- கவின்செய- அழகுபொருந்த—புனைவார்-தரிப்பார்கள்—எல்- பிரகாசத்தையுடைய—வளை வளையல்களை—திருத்தி-அணிந்து—ஆடமை -வெற்றியமைந்த—பணைத்தோள்- பருத்ததோள்களில்—எழில்பெற -அழகுபெறும்படி—தொயில் - சந்தனக்கோலத்தை —வரைந்திடுவார்-எழுதுவார்கள்—அல்லி-அகவிதழையுடைய— அம்-அழகிய—கமலமென்மலர்-தாமரையினதுமெல்லியமலரை— கவற்றும்-கவலைப்படுத்தும்—அடியினில்-பாதங்களில் —அலத்தகம்-செம்பஞ்சுக்குழம்பை—அணிவார்-பூசுவார்கள்—வில்-ஒளியை—உமிழ் - கொப்புளிக்கின்ற—ஒரு-ஒப்பற்ற—காழ்-தேறிய—முத்தணி-முத்துமாலைகளை—அணிவார்-அணிவார்கள் —விரைகமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற —தெரியல்-மலர்மாலைகளை—கைபுனைவார்-அலங்கரிப்பார்கள்--(எ-று) (கருத்து) பாதங்களிற்சிலம்பணிவார்கள்- வளையல்களணிந்து தோள்களிற்சந்தனக்குழம்பாற்சித்திரமெழுது வார்கள்-பாதங்களிற்செ

ம்பஞ்சின்குழம்பூசுவார்கள்-முத்தாரமணிவார்கள்-மலர்மாலைகளை யலங்கரிப்பார்கள் என்பதாம், (ருரு)

கதிர்மதிதவழுமாட நீண்முகப்பிற்காழகிற்றீம்புகையிடுவார், முது
மறைவாணர்க் * கின்னமுதடுவார்மொய்க் கதிர்வெயில்கரந்தொழிய
மதிநிலவொழுகுநித்திலப்பந்தர்மாணுறவயின்வயினிரைப்பார், *
சதிமுறைதவறுதண்ணுமைகறங்கக்கூத்தியர்தனித்தனிநடிப்பார்

(இ-ள்) கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மதிதவழும்-சந்திரன்றவழ்கின்ற—மாடம் - உப்பரிகையினுடைய—நீண்முகப்பில்-நீண்டமுகப்பினில்—காழ்-வைரம்பொருந்திய — அகிற்றீம்புகை - அகிலினதினியபுகையை—இடுவார்-இடுவார்கள்—முதுமறைவாணர்க்கு -பிராமணர்களுக்கு—இன்னமுதடுவார்- இனிய அமுதுசமைப்பார்கள்—மொய்-மொய்க்கப்பெற்ற—கதிர்வெயில் - சூரியனது வெப்பமானது—கரந்தொழிய-ஒளித்துநீங்க—மதிநிலவொழுகும்- சந்திரப்பிரகாசம்வீசுகின்ற—நித்திலப்பந்தர்-முத்துப்பந்தல்கள்—மாணுற-பெருமைபொருந்த—வயின்வயின் - இடங்கடோறும்—நிரைப்பார்- செய்வார்கள்—சதிமுறை- தாளவொத்தின்முறைப்படி—தவறு தப்பாமல்—தண்ணுமை-மத்தளம்—கறங்க-ஒலிக்க— கூத்தியர்-நாடகக்கணிகையர்—தனித்தனி- வேறுவேறாக— நடிப்பார்-கூத்தாடுவார்கள்—(எ-று) * தருக்கசங்கிரம்-யஅ-கூ-சுவைத்திறங் கவர்வது நாவினுணிபது -நாவென்றுபெயரியத்தன்பொறியென்ப- இவ்விதியால்இன்னமுது நாவின்விடையம், (கருத்து) மாடங்களில் அகிற்புகையூட்டுவார்கள் பிராமணர்களுக் கமுதுசமைப்பார்கள்- முத்துப்பந்தலிடுவார்கள்- நாடகக்கணிகையர் நடனமாடுவார்கள்,

எழிறிகழ்கன்னிக்கமுகமென்மிடற்றினிசைசெழீஇயினிதுபா
ட்டயர்வா, செழுமலர்க்காந்தண்முகிழ்விரல்சேப்பத்திவவியா
ழின்னரம்புளர்வார், முழுநெறிக்குழூஉமுகைநெறித்தெனவா
ய்முகிழ்த்தருங்குரவைகள்புரிவார், கொழுமலர்வளைக்கைகொ
ட்டிவேணெடுங்கட்கோதையர்குரவையாட்டயர்வார்.......*

(இ-ள்) எழில்-அழகானது—திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற—கன்னி-இளமைபொருந்திய—கமுகமென்மிடற்றில்- கமுகையொத்த மெல்லியகண்டத்தில்—இசைசெழீஇ- இசையையெழுப்பி— இனிது-இனிமையாக—பாட்டயர்வார்-பாட்டைபாடுவார்கள் —செழு - வளம்பொருந்திய—மலர்-மலரையுடைய—காந்தண்முகிழ்விரல்- காந்தளரும்பையொத்தவிரல்கள்— சேப்ப-சிவக்க —திவவு- வலிக்கட்டையுடைய—யாழ்-வீணையினுடைய—இன்னரம்பு - இனியநரம்பை—உளர்வா-தடவுவார்கள்—முழுநெறி-முழுநெருப்பையுடைய

—குமுதருமகை- செவ்வல்லியரும்பை— நெரிதசென - நெரித்ததுபொல—வாய்முகிழ்த்து- வாயைகுவித்துக்கொண்டு —அரும்- அரிய—குரவைகள்புரிவார்-குரவைப்பாடலைப்பாடுவார்கள் —செகாழுமலர்- செழுமையுள்ளதாமரைமலர்போன்ற —வளைக்கைகொட்டி-வளையலையணிந்தகைகளைக்கொட்டி —வேனெடுங்கண் - வேல்போன்றநெடியகண்களையுடைய—கோதையர்-மாதர்கள்—குரவையாட்டயர்வார்-குரவைக்கூத்தாடுவார்கள்—(எ-று)(கருத்து)பெண்கள்பாடுவார்கள்-வீணைவாசிப்பார்கள்- குரவைப்பாடல் பாடுவார்கள் கைகளைக்கொட்டிக்குரவைக்கூத்தாடுவார்கள் என்பதாம் (௫௰)

வெண்மதிக்கதிர் நூற்றனையவான்கவரிநெற்றிவெங்கலினவாம் புரவி- பண்ணுறுத்திடுவார்குருதிதோய்கோட்டுப்படுமதக்கலுழிவெஞ்சினத்த- வண்ணன் மால்யானைகவினுறப்பருமித்தணிவிழாமறுகிடைக்கொணர்வார் -மண்ணமைகொடிஞ்சிக்கூந்தன்மான்றடந்தேர்வானவரூர்தியிற்றருவார்..............*

(இ-ள்)வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனுடைய—கதிர்- கிரணங்களை— நூற்றனைய- நூற்றதையொத்த—வான்-மேலாகிய—கவரி- சாமரையணிந்த—நெற்றி-நெற்றியையுடைய—வெம்-வெய்ய —கலினம்-கடிவாளம்பூண்ட—வாம்- தாவுகின்ற—புரவி - குதிரைகளுக்கு—பண்ணுறுத்திடுவார்-கல்லணைசேர்ப்பார்கள் —குருதிதோய்- உதிரந்தோய்ந்த —கோட்டு-கொம்பையுடைய—படு-உண்டாகின்ற—மதக்கலுழி-மதப்பெருக்கையும்—வெஞ்சினத்த- வெவ்வியகோபத்தையும்—அண்ணல்-பெருமையினையும்—மால் - மயக்கத்தினையுமுடைய—யானை-யானையை—கவினுற- அழகுபொருந்த —பருமித்து-அலங்கரித்து—அணி- அழகிய—விழா- திருவிழாவையுடைய—மறுகிடை-வீதியிலே—கொணர்வார்- கொண்டுவருவார்கள்—மண்ணமை-ஒப்பனையமைந்த—கொடிஞ்சி - மேன்மொட்டையும்— கூந்தன்மான் - புறமயிர்பொருந்திய குதிரைகளையுமுடைய—தடந்தேர்- விசாலம்பொருந்தியதேர்களை— வானவரூர்தியில்- தேவர்விமானங்கள்போல்—தருவார்-கொண்டுவருவார்கள் —எ-று (கருத்து)குதிரைகளுக்குக்கல்லணையிடுவார்கள் - யானைகளைஅலங்கரித்துவீதியிற்கொண்டுவருவார்கள்-தேர்களையலக்கரித்துக்கொண்டுவருவார்கள்என்பதாம். (௫௧)

இருங்கடற்றோன் றுமழகதிரோய்க்குமெரிமணிச்சிவிகையின்வருவார், கரும்புவீழ்ந்தாற்றூம்மதம்பொழியுஞ்சூழிமால்யானையிற்புகுவார், திருந்துமொண்சுழிய கூந்தன்மர்ன்றேரிற்

சேற்றிளம்பரிதியிற்செல்வார், பொருந்தமண்டோயாதகல்வி
சும்பகவும்பொங்குளைப்புரவியிற்போவார்.............*

(இ-ள்) இருங்கடற்றோன்றும்- பெரியகடலிலுதிக்கின்ற—மழகதிரோய்க்கும்-இளஞ்சூரியனையொக்கும்—எரிமணி-பிரகாசிக்கின்றஅரதநங்கள்பதித்த—சிவிகையின்-தண்டிகையில்—வருவார்-வருவார்கள்—சுரும்பு-வண்டுகள்—வீழ்ந்து-விரும்பி—ஆர்ப்ப- ஒலிக்க—மும்மதம்பொழியும் -மும்மதங்களையும் பொழிகின்ற—குழி-முகபடாத்தையுடைய—மால்-பெரிய—யானையிற்புகுவார்-யானையின்மேல்வருவார்கள்—திருந்தும்-திருந்தப்பெற்ற — ஒள்-விளங்குகின்ற—சுழிய-சுழிகளையுடைய—கூர்தன்மான்-புறமயிரினையுடையகுதிரைகட்டிய—தேரில்-இரதத்தில்—சேட்டிளம்பரிதியி—மிகுந்தஇளமையுடையசூரியனைப்போல் — செல்வார்-செல்வார்கள்—பொருந்த-பொருந்தும்படி—மண்-பூமியிலே — தோயாது-தோயாமல்—அகல்விசும்பு-அகன்றஆகாயத்தில்—அகவும் - ஆடுகின்ற—பொங்கு-மிகுந்த—உளை-புறமயிரினையுடைய— புரவியில்-குதிரையின்மேல்—போவார்-போவார்—(எ-று) (கருத்து) சிலர்அரதநச்சிவிகைகளில்வருவார்கள்- சிலர்யானைகளில்வருவார்கள்-சிலர்தேர்களிற்போவார்கள-சிலர்குதிரைகள்மேற்போவார்கள்-எ-ம், (௫௯)

நளிர்மதிதவழுமலையவெற்புயிர்த்த நறுங்குறடுரிஞ்சுபூந்தேய்
வை,தளர்கொடிமருங்குலலமரப்பணைத்ததாளமென்முலைமு
கட்டணிவா, ரளியினமோச்சிவள்ளவாய்த்தேறலமிர்தெனநுக
ர்ந்துளங்களிப்பார், துளிமதுப்பிலிற்றுக்காவதங்கமழுந்தூம
லர்ச்சிகழிகைபுனைவார் ....*

(இ-ள்) நளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதிதவழும்-சந்திரன்றவழ்கின்ற—மலயவெற்பு-பொதியமலை—உயிர்த்த-பெற்ற —நறுங்குறடு-நறியசந்தனக்கட்டைகளால்—உரிஞ்சு-தேய்த்த — பூந்தேய்வை-அழகியகுழம்பினை—தளர்-தளரப்பெற்ற — கொடி-வல்லிபோன்ற—மருங்குல்-இடையானது — அலமர-சுழற்சியடைய—பணைத்த-பருத்த—தாளம்-முத்துவடமணிந்த — மென்முலைமுகட்டு-மெல்லியமுலைகளின்மேல—அணிவார் பூசுவார்கள் —அளியினமோச்சி-வண்டுக்கூட்டங்களைபோட்டி — வள்ளவாய்த்தேறல்-கிண்ணத்திலிருக்குந்தேனை—அமிர்தெனநுகர்ந்து - அமிர்தம்போலுண்டு—உளங்களிப்பார்-மனமகிழ்வார்கள் — துளி-துளிகளையுடைய—மதுப்பிலிற்றி-தேனையொழுக்கி—காவதம்-காதவளவும்—கமழும்-மணக்கும்—தூ-பரிசுத்தமாகிய—மலர்- மலராற்செருக்கப்பெற்ற—சிகழிகை-மாலைகளை—புனைவார் - தரிப்பார்கள்—

(எ-று) (கருத்து) சிலபெண்கள் சந்தனக்கலக்கலசங்களிற்பூசுவார்கள்சில பெண்கள்தேனுண்டு களிப்பார்கள்சில பெண்கள்மாலைகளைத்தரிப்பார்கள்-என்பதாம். (௬௰)

நிழலொடுகறுவிப்பாகெறிந் தூன்பெய்திணைத்தொடுபழகு
கூன்பிறைக்கோட்டழிவுகட்கடாத்தநகண்மால்யானையகற்
றுமினெயிற்புறத்தென்பார்- மழைமதர்நோக்கிமன்றல்செய்
காலைவல்லவர்கன்னலிற்றெரிவார் - விழைவொடுமகிழ்வுற்றள
வளாய்ப்புகுந்தோர்வியப்புறவிருந்தெதிர்கொள்வார்... ...*

(இ-ள்) நிழலொடு-தங்கணிழலோடு —கறுவி-கோபித்து—பாகெறிந்து-பாகனைவீசி—ஊன்பெய்-தசையைப்பெய்கின்ற—திணைத்தொடு-திணைத்தோடு—பழகு-பழகாநின்ற— கூன்பிறைக்கோட்டு- வளைவுபொருந்திய பிறைபோலுங்கொம்பினையும் — அழி-அழிக்கின்ற—கவுள்-கதுப்பினின்றொழுகுகின்ற — கடாத்த-மதத்தினையுமுடைய—நகண்-அஞ்சாத — மால்யானை-பெரியயானையை —எயிற்புறத்து-மதிற்புறத்தில் — அகற்றுமினென்பார்-நீக்குங்களென்பார்கள் —மழைமதர்நோக்கி-தமயந்தியினது —மன்றல்செய்காலை-விவாகஞ்செய்யும்பொழுதை—வல்லவர்-(கணிதநூலில்) வல்லமையுடையவர்கள்—கன்னலில்-நாழிகைவட்டிலால்—தெரிவார்-தெரிந்துகொள்வார்கள்—விழைவொடு-விருப்பொடு —மகிழ்வுற்று-மகிழ்ச்சியையடைந்து—அளவளாய்-கலந்து — புகுந்தோர்-அடைந்தவர்களை— வியப்புற-அதிசயிக்க—விருந்து-விருந்தாக—எதிர்கொள்வார்-எதிர்கொள்வார்கள்—(எ-று) (கருத்து) யானைகளைக்கோட்டையின்புறத்தோட்டென்பார்கள்-கணித நூலில்வல்லவர்கள்தமயந்தி முகூர்த்தகாலத்தளவை நாழிகைவட்டிலாலறிவார்கள் - வந்தோரைவிருந்துக்கழைப்பார்கள் என்பதாம், (௬௧)

விரைகமழ்முல்லைமுகைநிகரடிசில்வெள்ளியங்கிரியெனக்குவி
ப்பார்-* கருனையுக்கன்னற்கட்டியுந்தேமாங்கனிகளும்வயின்
வயினிரைப்பார்-திரைபொருகடலினறுநெய்யும்பாலுந்தெரு
த்தொறும்பெறுக்கெடுத்தோட -வெரிபசும்பொன்னங்கலம்
பலபரப்பியிரவலர்க்கின்னமுதளிப்பார்...... ... .*

(இ-ள்) விரை-வாசம்—கமழ்-மணக்கின்ற — முல்லைமுகைநிகர்-முல்லையரும்பையொத்த—அடிசில்-சோற்றை — வெள்ளியங்கிரியென-வெள்ளிமலைபோல்—குவிப்பார்-குவிப்பார்கள் — கருனையும்-பொரிக்கறியும்—கன்னற்கட்டியும்-சருக்கரைக்கட்டியும் — தேமாங்கனிகளும்-தித்திப்புமாம்பழங்களும்—வயின்வயின்- இடங்க

ள்தோறும்—நிரைப்பார்-ஒழுங்குபடவைப்பார்கள்—திரைபொரு-அலைமோதுகின்ற—கடலின்-கடல்போல்—நறுநெயும்-நறியநெய்யும்—பாலும்-பாலும்—தெருத்தோறும்-தெருக்கடோறும்—பெருக்கெடுத்தோட-அதிகரித்தோட—எரி-பிரகாசிக்கின்ற—பசும்பொன்னங்கலம்-பசியபொற்கலங்களை—பல-அனேகமாக—பரப்பி-வைத்து—இரவலர்க்கு-யாசகர்க்கு—இன்னமுது-இனியசுவையுள்ள-அமுதை—அளிப்பார்-கொடுப்பார்கள்—(எ-று) * கருக்கசங்கிரகம்-ஈ அ-ரூ-நாவாற்கவருங்குணஞ்சுவையது ஃவ-யினித்தல்புளித்தல்கூர்த்தல்கார்த்தல்-கைத்தறுவர்த்தலென்றறுவகைத்தாகிநிலநீர்க்கண்ணதுநிலையுங்காலே-இவ்விதியால்பொரிக்கறி அறுசுவை நாவின்சம்பந்தம்; (கருத்து)சாதங்களை வெள்ளிமலைபோற் குவிப்பார்கள்பொரிக்கறிகளையும்வெல்லக்கட்டிகளையுமாங்கனிகளையுமிடமெங்குநிறைப்பார்கள்தெருக்களில்நெய்யும்பாலும் பெருக்கெடுத்தோடப்பொற்கலங்களில்யாசகருக்கமுதளிப்பார்கள் -எ-ம்; ()

வெள்ளியங்கிரியில்விஞ்சையர்தொகுவார்விண்ணவரெண்ணிலர்புகுவார்,அள்ளிலைநெடுவேலரசர்வந்திருப்பாரந்தணரளப்பிலர்திரிவார்,ஒள்ளொளிவிரிக்கும்பருமணிச்செஞ்சூட்டுரகர்வெள்ளிடையறச்செறிவார்-பள்ளநீர்க்கடல்சூழெழு பெருந்தீவிலுறையுநர்பரிவினிற்றொகுவார்……………………*

(இ-ள்) வெள்ளியங்கிரியில்-கைலாசத்திலிருந்திருக்கின்ற—விஞ்சையர்-வித்தியாதரர்கள்—தொகுவார்-கூடுவார்கள்—விண்ணவர்-தேவர்கள்—எண்ணிலர்-அளவில்லாதவர்—புகுவார்-நுழைவார்கள்—அள்ளிலை-(மாமிசத்தை) அள்ளிக்கொள்கின்ற இலையையுடைய—நெடுவேல்-நெடியவேலையேந்திய—அரசர்-அரசர்கள்—வந்திருப்பார்-வந்துதங்குவார்கள்—அந்தணர்-பிராமணர்கள்—அளப்பிலர்-அளவற்றவர்கள்—திரிவார்-உலாவுவார்கள்—ஒள்ளொளி-மிகுந்தவொளியை—விரிக்கும்-விரிக்கின்ற—பருமணி-பரியமணியினையுடைய—செஞ்சூட்டு-சிவந்த சூட்டினையுடைய—உரகர்-நாகர்கள்—வெள்ளிடையற-(எங்கும்)வெளியிடமில்லாமல்—செறிவார்-நெருங்குவார்கள்—பள்ளம்-ஆழம்பொருந்திய—நீர்-நீரையுடைய—கடல்சூழ்-கடலாற்சூழப்பெற்ற—எழுபெருந்தீவில்-சத்ததீவில்—உறையுநர்-வசிப்பவர்கள்—பரிவினில்-அன்பினால்—தொகுவார்-கூடுவார்கள்—(எ-று)(கருத்து)வித்தியாதரர்கள்கூடுவார்கள் அளவிலாததேவர்கள் வருவார்கள்இராசாக்கள் தங்குவார்கள்அளவிலாப்பிராமணர்கள்திரிவார்கள்நாகர்கள் நெருங்குவார்கள்சத்ததீயாரும்கூடுவார்கள்என்பதாம்; (௬௬)

பொன்னவிர்திதலைப்பொம்மல்வெம் முலையார்புனைமணிமா
டகமுறுக்கி, பின்னரம்புளரும்பாடல்கேட்டுருகி யேழிசைம
கரயாழ்பண்ணிக், கின்னரமிதுனம்பாடலுக்குடைந்திழி
ப்படுமிளிவரனோக்கி, மின்னருசுடர்வேல் விஞ்சையர்மகளி
ர்வியப்பொடுதலைபணித்திடுவார்..........*

(இ-ள்) பொன்-பொன்போல்—அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற—திலை-தேமல்பரந்த—பொம்மல்-பொலிவினையுடைய—வெம்-விருப்பத்தைச்செய்கின்ற—முலையார்-ஸ்தனங்களையுடையமாதர்கள்-புனைமணி-அரதநங்கள்பதித்த—மாடகம்-முறுக்காணிகளை—முறுக்கி-திருகி—இன்னரம்பு-இனியநரம்பை—உளரும்-தடவுகின்ற—பாடல்கேட்டு-பாடலைக்கேட்டு—உருகி-மனங்கரைந்து—ஏழிசை-ஏழிசைகளையுடைய—மகரயாழ்-மகரயாழை—பண்ணி-செய்து—கின்னரமிதுனம்-கின்னரமிதுனங்கள்—பாடலுக்குடைந்து-அப்பாட்டுக்குத்தோற்று—இழிப்படும்-தாழ்வுபடுகின்ற—இளிவரல்-இழிவை—நோக்கி-பார்த்து—மின்னரு-ஒளியைவீசுகின்ற—சுடர்வேல்-காந்திபொருந்தியவேலையேந்திய—விஞ்சையர்மகளிர்-விஞ்சையர்மாதர்கள்—வியப்பொடு-ஆச்சரியத்தோடு—தலை-தலையை—பணித்திடுவார்-சாய்ப்பார்கள்—(எ-று) (கருத்து) கனதனங்களையுடையபெண்கள் வீணைவாசிக்கும்பாடலைக் கேட்டுருகிவித்தியாதரமாதர்கள் தலைவணங்குவார்கள் என்பதாம், ()

முகிறவழ்குடுமிமாடநீள் கொடிகண்மொய்ம்மணிக்கதிர்பர
ப்புதலா- னகர்வயிற்றுவர்வாயரிமதர்மழைக்கணன்னுதல்வது
வைவேட்டடைந்த - வகலிருவிசும்பிற் பாயிருள்பருகுமரு
க்கர்பன்னிருவருந்தமது-பகலிடைப் பறந்துதிரியு மின்மினி
யிற்பட்டொளிமழுங்கினர்திரிவார்..........*

(இ-ள்) முகில்-மேகங்கள்—தவழ்-தவழ்கின்ற—குடுமி-சிகரத்தையுடைய—மாடம்-உப்பரிகைகளின்—நீள் கொடிகள்-நீண்டகொடிகள்—மொய்ம்மணி-நெருங்கியஅரதநங்களினது—கதிர்பரப்புதலால்-கதிர்களைவிரித்தலால்—நகர்வயின்-அந்நகரத்தில்—துவர்வாய்-செவ்வாயையும்—அரி-செவ்வரிபரந்த—மதர்-களிப்பையுடைய—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கண்-கண்களையுமுடைய—நன்னுதல்-தமயந்தியினது—வதுவை-விவாகத்தை—வேட்டடைந்த-விரும்பிவந்த—அகல்-அகன்ற—இரு-பெரிய—விசும்பில்-ஆகாயத்தில்—பாய்-பரவிய—இருள்பருகும்-இருளை

யுன்னும்—அருக்கர்பன்னிருவரும்- சூரியர்கள்பன்னிரண்டுபேரு ம்—தமது-தம்முடைய—பகலிடை- பகற்பொழுதில்—பறந்துதி ரியும்-பறந்துதிரிகின்ற—மின்மினியில்- மின்மினிப்பூச்சிகள்போல் —படரொளி-படர்கின்றகாந்தியை—மழுங்கினர்-ஒழிந்தவராகி— திரிவார்-திரிவார்கள்—(எ-று)(கருத்து) மாடங்களிற் கட்டியகொடி களினிரதநங்கள் அதிகபிரகாசங்களை விரித்தலால் தமயந்தி விவா கத்திற்குவந்த பன்னிருசூரியர்களு மின்மினிபோ லொளிமழுங்கி த் திரிவார்கள் என்பதாம், (௬௫)

விண்ணகத்தமரராளப்பிலவொன்கோ விஞ்சையரளப்பிலவொன்
கோ,* மண்ணகத்தரசரளப்பிலவொன்கோவணிதையரளப்பில
வொன்கோ,பண்ணமைகளிறுகூந்தன்மான் றடந்தேர்பதாதிம
ற்றளப்பிலவென்கோ, வெண்ணிமற்றுரைக்கினித்துணையென்
னவெம்மனோர்க்கியம்புமாறரிதே........................*

(இ-ள்) விண்ணகத்தமரர் விண்ணுலகத்திலிருந்துவந்த தேவ ர்கள்— அளப்பிலவொன்கோ- அளவிலவென்றுசொல்லுவேனோ—வி ஞ்சையர்-வித்தியாதரர்கள்—அளப்பிலவொன்கோ- அளவிலவென்று சொல்லுவேனோ— மண்ணகத்தரசர் - மண்ணுலகத்திருந்துவந்த அரசர்கள்—அளப்பிலவொன்கோ- அளவிலவொன்றுசொல்லுவேனோ — வனிதையர்-மங்கையர்கள்—அளப்பிலவொன்கோ - அளவிலவொன் றுசொல்லுவேனோ—பண்ணமை - ஒப்பனையமைந்த—களிறு- யா னைகள்—கூந்தன்மான்-புறமயிரினையுடையகுதிரைகள்—தடந்தேர் -விசாலம்பொருந்தியதேர்கள்—பதாதி-சேனைகள் ஆகியஇவைகள்) —அளப்பிலவென்கோ - அளவில்லையென்று சொல்லுவேனோ—எ ண்ணி-சிந்தித்து—உரைக்கின் சொன்னால்— இத்துணையென்ன-இவ் வளவென்று—எம்மனோர்க்கு-எம்போலியோர்க்கு—இயம்புமாறு -சொல்லுமாறு—அரிது-அரிதாகும்—(எ-று) [* தருக்கசக்கிரகம்- ௰௬-ரு- மண்கள்முதலியவிடயமாகும்- இவ்விதியால் மண்விடயப் பொருளறிக.] (கருத்து) தேவர்கள் அளவில்லை, வித்தியாதரர்கள் அளவில்லை அரசர்கள் அளவில்லை மாதர்கள் அளவில்லை, நால்வகைச் சேனைகளும் அளவில்லை இவ்வளவென்று சொல்லல் எனக்கரிதெ ன்றார் புராணிகர் என்பதாம், (௬௬)

எரிகதிர்ப்பசும்பொன் முகடுவேய்ந்தோங்கி யெழிருகாவதம
கன்ற,நிரைமணிகுயிற்றிமணவினைக்கமைத்த நித்திலவிதானம
ண்டபத்திற்,புரிமுறுக்கவிழவண்டியாண்முரன் றுபூந்துகள்கு
டைந்துமுந்தனுகருப், விரைகமழ்நறுந்தார் துயல்வருதடந்தோ
ள்விதர்ப்பர்கோனினிதுவந் * தடைந்தான்.....................*

[௬௭]

(இ-ள்) எரி-ஒளிவிடுகின்ற—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—பசும்பொன்-பசியபொன்னால்—முகடுவேய்ந்து-சிகரங்கூட்டி—ஓங்கி-உயர்ந்து—எழிருகாலத்தம்-பதினாறுகாதவழி—அகன்ற-பறந்த—நிரை-ஒழுங்காக—மணிசெயிற்றி-அரதநங்கள்பதித்து—மணவினைக்கமைத்த-விவாகக்கிரியைக்குச்செய்த—நித்திலவிதானம்-முத்தினாற்செய்தமேற்கட்டியையுடைய—மண்டபத்தில்-மண்டபத்தின்கண்—புரிமுறுக்கவிழ-கட்டினமுறுக்குவிரிய—வண்டு-வண்டுகள்—பாண்முரன்று-இராகங்களை இசைத்து—மூழ்த்துகள்குடைந்து-மகரந்தங்களைக்குடைந்து—தேனுகரும்-தேனையுண்ணும்—விரைகமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற—நறுந்தார்-நறியமலர்மாலையானது—துயல்வரு-அசைகின்ற—தடந்தோள்-பருத்ததோள்களையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜன்—இனிதுவந்து-இனிதானமகிழ்ச்சிகொண்டு—அடைந்தான்-வர்த்தனன்— (எ-று) [* இலக்கணக்கொத்து-யகர-ரூ-வவுதலியற்றுதலின்வயின்வருதலெனவினைமுதன்மூவலகையாமென்ப, இவ்விதியால் அடைந்தான் என்றது வேறுவினையாம்.]
(கருத்து) செம்பொற்சிகரம்பொருத்தி அரதநங்கள் பதித்து முத்துமேற்கட்டிகட்டிப் பதினறுகாதவழி விஸ்தாரம் போடுவித்த பந்தலாகிய கல்யாணமண்டபத்துள் வீமசேனமஹாராஜன் வந்து சேர்ந்தான் என்பதாம்.

(௬௭)

குழவிவெண்டிங்கண் மணிவடங்கிடந்த குங்குமக்குலவரைத்தடந்தோண், மழகளிறனையவிதர்ப்பர்கோன்பணியல்வானகத்தமரார்தங்குழுவு, மொழுகொளிமணிச்சூட் டுரகருஞ்சேடியுறைகருவிஞ்சையர்கணமு, மெழுகடல்வளைப்பின்மன்னருந்தேன்வெட்டினைத்தெழுசுரும்பின்வந்தடைந்தார்... ... ...*

(இ-ள்) குழவி-இளமையதாகிய—வெண்டிங்கள்-வெள்ளிபதிங்கள்போன்ற—மணிவடம்-சந்திரஹாரம்—கிடந்த-இருந்த—குங்குமம்-குங்குமமணிந்த—குலவரை-குலாசலம்போன்ற—தடந்தோள்-பருத்ததோளையுடைய—மழகளிறனைய-இளங்களிற்றையொத்த—விதர்ப்பர்கோன்பணியால்-வீமராஜனேவலினால்—வானகத்தமரார்தங்குழுவும்-விண்ணுலகத்தேவர்கள்கூட்டமும்—ஒழுகொளி-ஒளிவீசுகின்ற—மணிசூட்டு-உச்சிமணியையுடைய—உரகரும்-நாகம்வந்தரும்—சேடியுறைதரு-விஞ்சையருலகத்திலிருக்கும்—விஞ்சையர்கணமும்-வித்தியாதரர்கூட்டமும்—எழுகடல்வளைப்பின்-சத்ததீவிலுள்ள—மன்னரும்-அரசரும்—தேன்வேட்டு-தேனைவிரும்பி—அத்து-சத்தித்து—எழு-எழுகின்ற—சுரும்பின்-வண்டுகள்போல்—வந்தடைந்தார்-வந்துசேர்ந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) வீமராஜனுக்கட்டளையினால்தேவர்கூட்டமும், நாகர்கூட்டமும், வித்

தியாதரர்கூட்டமும் அரசர்கூட்டமும் வந்து சேர்ந்தன என்பதாம்.

கொய்துணர்த்தருவி னறுநிழலமர்ந்த குழைகழல் விண்ணவர்க் கரசுஞ், செய்யகட் கயவா யெருமையே றுகைக்குந் தென்றிசைக் கடவுளுங் கனலும், வெய்யவான் சிகைய செந்தழற் கிறையும் விரிதிரைக்கனை கடல்வேந்தும், நெய்துடைத்தொளிரு மள்ளிலை நெடுவே னிடதர்கோ னுருவொடுமடைந்தார்......... ......*

(இ-ள்) கொய்-பறிக்கின்ற — துணர்-பூங்கொத்துக்களையுடைய — தருவின்-ஐந்தருவினுடைய — நறுநிழல்-நறியநிழலின் கண்ணே — அமர்ந்த-தங்கிய — குழை-ஒலிக்கின்ற — கழல் - வீரக்கழலையணிந்த — விண்ணவர்க்கரசும்-இந்திரனும் — செய்யகண் - சிவந்த கண்களையும் — கயவாய்-பெரியவாயையுமுடைய — எருமையேறு - எருமைக்கடாவை — உகைக்கும் - செலுத்துகின்ற — தென்றிசைக்கடவுளும்-இயமனும் — கனலும்-சுடுகின்ற — வெய்ய-வெவ்விய — வான்-மேலாகிய — சிகைய - கொழுந்தையுடைய — செந்தழற்கிறையுட்-அக்கினிபகவானும் — விரிதிரை - விரிகின்ற அலைகளையுங் — கனை-ஒலியையுமுடைய — கடல்வேந்தும்-சமுத்திர ராஜனாகிய வருணனும் — நெய்துடைத்து-உதிரத்தைத்துடைத்து — ஒளிரும் - விளங்குகின்ற — அள்ளிலை-மாமிசத்தை யள்ளுகின்ற இலையையுடைய — நெடுவேல்-நெடியவேலையுடைய — நிடதர்கோனுருவொடும் -(தாங்கொண்ட) நளனது வேடத்துடன் — அடைந்தார் வந்தார்கள் — (எ-று) (கருத்து) இந்திரனும் இயமனும் - அக்கினிதேவனும்-வருணனும் நளனுருக்கொண்டு வந்தார்கள் என்பதாம். (௬௧)

மோட்டிளங்கயவாய் நெறிமருப் பெருமை முலைவழி யொழுகிய தீம்பால், சேட்டிளங் குருகின் பார்ப்பின மருந்துஞ் செழுவய னிடதர்கோன் மருமான், பாட்டிளஞ் சுரும்பர் பேட்டொடு முரன்று பருமுகை விரிக்குநாண் முல்லைச், சூட்டணிந்த பொற்சூட்டர் முடிகவித்துத் தொடுகழ னரலவிக்கினனால்... ... .

(இ-ள்) மோடு-உயர்வும் — இள- இளமையும் பொருந்திய — கய வாய்-பெரியவாயையும் — நெறிமருப்பு- நெறித்த கொம்புகளையுமுடைய — எருமை எருமைகளின் — முலைவழி - முலைவழியாக — ஒழுகிய-வந்த — தீம்பால்-தித்திப்புப்பாலை — சேட்டிளம் - மிகுந்த இளமை பொருந்திய — குருகின் - நாரைகளினுடைய — பார்ப்பினம் -குஞ்சுக்கூட்டங்கள் — அருந்துட்-உண்ணுகின்ற — செழுவயல்-செழுமை பொருந்திய வயல்கள் சூழ்ந்த — நிடதர்கோன் மருமான் -நிடததேசத்தையாளுகின்ற நளமஹாராசன் — பாட்டு -பாட்டுகளை — இளஞ்சுரும்பா-இளவண்டுகள் — பேட்டொடும்-பெட்டைகளுடன் — முரன்று-பாடி — பருமுகை-பரிய அரும்புகளை — விரிக்கும்

மலர்த்துகின்ற—நாள்-புதிய—முல்லைச்சூட்டணிந்து-முல்லைமாலை
யையணிந்து—அம்-அழகிய—பொன் - பொன்னாற்செய்த—சுட
ர்முடி-கிரணங்களையுடையமகுடத்தை—கவித்து- வித்துக்கொண்
டு—தொடு-தொடுக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலை—நால ஒலிக்க—வி
க்கினன்-கட்டினன்—(எ-று)* தொன்னூல்விளக்கம் -௯௫ - ௫ - அ
டைசினைமுதன்முறையடைதலுமீரடை - முதலொடாதலும்வழக்கி
யலீரடை - சினையொடுசெறிதலுமயங்கலுஞ்செய்யுட்கே-இவ்விதி
யால்-எருமைகள்பலவடைபடுத்துவந்தனவுணர்க (கருத்து), நளம
ஹாராஜன்மணிமுடிசூட்டிவீரகண்டாமணிகலிற்றரித்தான் எ-ம்,

கூற்றினாவென்னக்குருதிகொப்புளிக்குங்குற்றுடைவாண்மரு
ங்கசைத்துப்,பாற்றினஞ்சுழலநிணப்புலால்கமழும்பாயொளி
பரிதிவேலேந்தி நூற்றிதழ்க்கமலமுகைமுறுக்கவிழ நொறில்
பரிதேரிளங்கதிரோன்,றோற்றினனென்னநிழலுமிழ்கொடி
ஞ்சிச்சுடர்மணித்தேர்மிசைப்பொலிந்தான் ... ...*

(இ-ள்) கூற்றினாவென்ன- இயமனுடையநாவைப்போல்—குருதிகொப்புளிக்கும்- உதிரத்தையுமிழ்கின்ற—குற்றுடைவாள்-குறுகியசுரிகையை—மருங்கசைத்து- பக்கத்திற்சொருகி—பாற்றினம்-பருந்துக்கூட்டங்கள்—சுழல-வட்டமிட—நிணப்புலால் - உதிரநாற்றம்—கமழும்-நாறுகின்ற—பாய்-பரவப்பெற்ற—ஒளி - காந்தியையுடைய—பரிதி-சூரியன்போன்ற—வேலேந்தி-வேற்படையைத்தாங்கி—நூற்றிதழ்-நூறிதழ்களையுடைய—கமலமுகை - தாமரையரும்புகள்—முறுக்கவிழ-கட்டவிழ—நொறில் -வேகத்தையுடைய—பரி-குதிரைகட்டிய—தேர்-தேரையுடைய — இளங்கதிரோன்-பாலசூரியன்—தோற்றினனென்ன-உதயமானானென்றுசொல்ல—நிழலுமிழ்-நிழலைக்கொப்புளிக்கின்ற—கொடிஞ்சி - மேன்மொட்டையுடைய—சுடர்-கிரணங்களையுடைய—மணி- இரத்நங்கள்பதித்த—தேர்மிசை-தேரின்மேல்(நளமஹாராஜன்)--பொலிந்தான்-தோன்றினான்—(எ-று) கருத்து) நளமஹாராஜன்குற்றுடைவாள்பக்கத்திற்சொருகிவேலாயுதந்தாங்கிச்சூரியனைப்போலத்தேரிலேறினான்.

இன்னகைத்துவர்வாயிளமுலைமகளிரெரிமணிப் படியகமேந்த
ப்,பொன்னவிர்திதலைப்பொம்மல்வெம்முலையார்பொழிகதிர்
ச்சாமரையிரட்ட, மின்னென நுடங்குமருங்குலார்மருங்கின்
வெள்ளடையுதவினர்செல்லத், தென்வரைச்சாந்துநானமென்
சேறுந்திசைதிசைதாவதங்கமழ...... ....*

(இ-ள்)இன்னகை - இனியநகையையும்—துவர்வாய்-செவ்வாயையும்—இளமுலை-இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுமுடைய—மகளிர்-மாதர்கள்—எரிமணி - ஒளிவிளங்குகின்றமணிகளிழைத்த—

படியகமேந்த-(தம்பலப்)படிக்கமேந்திவர— பொன்னவிர்-பொன்போலும்விளங்குகின்ற—திதலை-தேமலையுடைய — பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற—வெம்முலையார்-விருப்பத்தைத்தருகின்றமுலைகளையுடையமாதர்கள்—பொழிகதிர்-கிரணங்களைவீசுகின்ற — சாமரையிரட்ட-சாமரைவீசிவர—மின்னென-மின்னல்போல — நுடங்கும்-அசைகின்ற—மருங்குலார் -இடையையுடையமாதர் — மருங்கின்-அருகிலிருந்து—வெள்ளடை-தாம்பூலத்தை— உதவினர்செல்ல-கொடுத்துக்கொண்டுவர—தென்மலைச்சாந்தும் - பொதியமலையிற்பிறந்த-சந்தனக்கட்டையாற்சேர்க்கப்பட்டசந்தனமும் — நானமென்சேறும்-கத்தூரியினது மெல்லியகுழம்பும் — திசைதிசை-எட்டுத்திக்குகளிலும்—காவதம்-காததூரமளவும் — கமழ-பரிமளிக்க— எ-று) (கருத்து) அந்தமஹாராசன் கனதனங்களையுடையசிலபெண்கள்நவமணிகளிழைத்த தம்பலப் படிக்கங்களேந்தவும் சிலபெண்கள்சாமரைகள்வீசவும்சிலபெண்கள்பஞ்சவாசங்கள்பொருந்தியபாக்குவெற்றிலைகள்மடித்துக்கொடுக்கவும், சந்தனங்கஸ்தூரிதிக்கெங்கும்பரிமளிக்கவும்-இதுமுதல் மூன்றுபாடலுங்குளகம்,

குளிர்மதிபொருவநிலவு கொப்புளிக்குங் கொற்றவெண்கவி
கைமேனிழற்ற, வளியினம் புடைக்குந்தழைசெவிப்பருஉத்
தாளரசுவாவிருபுடைநெருங்க, முளரிமென் மலர்த்தாடொழ
ப்புகுமரசர்முடியொடுமுடிபொருதுகுத்த, வொளிகிளர்ப
சும்பொற்றுகள்பரந்தவனியும்பர்தம்பதியினிற்சிறப்ப ...*

(இ-ள்) குளிர்மதிபொருவ - குளிர்ச்சிபொருந்தியசந்திரனையொப்ப—நிலவுகொப்புளிக்கும்-பிரகாசத்தையுமிழ்கின்ற —கொற்றவெண்கவிகை-வெண்கொற்றக்குடை—மேல்-மேலே—நிழற்ற-நிழலைச்செய்ய— அளியினம்-வண்டினங்களை—புடைக்கும்- ஓட்டுகின்ற—தழைசெவி-தழைந்தகாதுகளையும்— பருஉத்தாள்-பருத்தகால்களையுமுடைய—அரசுவா-உத்தமயானைகள் — இருபுடைநெருங்க-இரண்டுபக்கத்திலுநெருங்கிவர—முளரி மென்மலர்த்தாள்-தாமரையின்மெல்லியமலர்போன்றபாதங்களை — தொழப்புகும்-வணங்குதற்குவருகின்ற—அரசர்-அரசர்களுடைய — முடியொடுமுடிபொருது-மகுடங்களோடுமகுடங்கள்தாக்கி—உகுத்த - உதிர்த்த—ஒளிகிளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற—பசும்பொன்- பசியபொன்னாலாகிய—துகள்பரந்து-தூளிகள்பரவி—அவனி -பூமியானது—உம்பர்தம்பதியினில்-பொன்னகர்போல — சிறப்ப- சிறப்பையடைய—(எ-று) (கருத்து) வெண்குடை பிடிக்கவும் யானைகளிருமருங்குநெருங்கவும்அரசர்கள்வணங்கவும் என்பதாம், (௭௫)

உரவுநீர்த்தரங்கக்கட லுடைந்தென்ன வொலிகெழுபல்லியந்
துவைப்ப, மருவலர்க்கடந்தவொளி றுவாள்விசயமாகதரினிதி
னேத்தெடுப்பத், திருகுவெஞ்சினத்தவரிசிலையுழவர் சேட்டிள
ம்புலியெனச்சூழ, வெரிபசும்பொன்செய்மாட நீண்மறுகினி
ந்திரகுமரனிற்புகுந்தான்.................................*

(இ-ள்) உரவு-ஒலியையுடைய—நீர்-நீர்நிறைந்த— தரங்கம்-அ
லைவீசுகின்ற—கடலுடைந்தென்ன-சமுத்திரமுடைந்ததுபோல்—
ஒலிகெழு-சத்தமிகுந்த—பல்லியந்துவைப்ப - நானாவிதவாத்திய
ங்களுமுழக்க—மருவலர்-சத்துருக்களை—கடந்த-வென்ற — ஒளி
று-பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-வாட்படையினது—விசயம்- வீரமுதலி
ய)வெற்றியை—மாகதர்- வந்தியர்கள்—இனிதின்- இனிமையினால்
—ஏத்தெடுப்ப-துதிசெய்ய—திருகு-மாறுபடுகின்ற — வெஞ்சின
த்த வெவ்விய கோபத்தையுடைய— வரிசிலை - நெடியவில்லேந்திய
—உழவர்-காலாள்கள் — சேட்டிளம்புலியென - மிகுந்த இளமை
பொருந்தியபுலிப்போத்துப்போல—சூழ-சூழ்ந்துவர — எரி- ஒ
ளிவிடுகின்ற—பசும்பொன்செய்-பசியபொன்னாற்செய்த —மாட
ம்-உப்பரிகைகளையுடைய—நீண்மறுகில்-நெடியவீதியில்—இந்தி
ரகுமரனில்- இந்திரகுமாரன்போல்—(நளமகாராஜன்) புகுந்தான்
போயினான் —(எ-று).(கருத்து)பலவாத்தியங்கள் முழங்கவும்புகழ்
வோர்துதிசெய்யவும்சுத்தவீரர்கள்சூழ்கவும் இராஜவீதியில்இந்திர
னைப்போலவந்தான் என்பதாம், (எச)

அலங்குளைப்புரவித்தேர்மிசைப்பொலிந்தவ ரசிளங்குமரனை
நோக்கி. நலங்குடியிருந்தநாகிளவேய்த் தோணங்கையர்பல
ரும்வந்தீண்டி. விலங்கிவில்லுமிழு மொருபெருஞ்சேடிவிஞ்
சையர்குமரனேயென்பார், பொலங்குழைமடவாருளம்புகு
ந்துருக்கும்பூங்கணைக்குமரனே* யென்பார்................*

(இ-ள்) அலங்கு-அசைகின்ற—உளை-புறமயிரினையுடைய—புர
வி-குதிரைகட்டிட—தேர்மிசை-தேரின்மேல்—பொலிந்த-விளங்கி
ட— அரசிளங்குமரனை- நளமஹாராஜனை—நோக்கி - பார்த்து—ந
லங்குடியிருந்த-நன்மைதங்கிய— நாகிளவேய்த்தோள் - மிகுந்தஇ
ளமையுள்ளமூங்கிலையொத்தகோள்களையுடைய — நங்கையர்பல
ரும்-மாதர்களனைவரும்—வந்தீண்டி-வந்துசேர்ந்து—விலங்கி-தனி
த்தனிபாக—வில்லுமிழும்-ஒளியைவீசுகின்ற — ஒரு-ஒப்பற்ற—
பெரும்-பெரிய—சேடி-விஞ்சையருலகத்திருக்கின்ற—விஞ்சைய
ர்குமரனேயென்பார்-விஞ்சையர்குமரனேயென்பார்கள் — பொ
லங்குழை-பொற்குழைகளையணிந்தசெவிகளையுடைய — மடவார்-
மங்கையர்களுடைய—உளம்புகுந்து-உள்ளத்தினுழைந்து —உரு

க்கும்-(அசைக்)கின்ற — பூங்கணைக்குமரனேயென்பார்-மல
ரப்புகளையுடையமன்மதனேயென்பார்கள்— (எ-று) *நன்னூல்
பொதுவியல்-௬௰-௫-பெயர்வினை யும்மை சொற்பிரிப்பெனவொழி
யிசை-யெதிர்மறையிசையெனுஞ்சொல் லொழிபொன்பதுங்குறி
ப்புந்தத்தமெச்சங்கொள்ளும் - இவ்விதியால்என்பார்என்றதுஎன்
றுசொல்லுவார்எனுஞ்சொல்லெச்சஞ் சொல்லோடு முடிந்தது-
(கருத்து)மாதர்கள்பலரும்தேர் மேல்வரும் நளனைப் பார்த்துவித்
தியாதரனே-என்பார்கள்-மன்மதனேஎன்பார்களென்பதாம் (௬௫)

வண்டுழாயலங்கல்துயல்வருதடந்தோண்மணிநிறவண்ணனேயெ
ன்பார்,தெண்டிரைக்கடல்வாய்ச்சூர் முதறடிந்தசினவுவேற்கு
மரனேயென்பார்,விண்டலத்தியங்குமந்திர மறந்து வீழ்ந்திய
லியக்கனேயென்பார்,கெண்டையந்தடங்கண்பெற்றபேறின்
றேகிடைத்தனம்யாமெனக்கிளப்பார்..........*

(இ-ள்) வண்டுழாயலங்கல் வளம்பெற்றதுளபமாலை—துயல்வ
ரு-அசைகின்ற—தடந்தோள்-பருத்ததோள்களையுடைய — மணிநி
றவண்ணனேயென்பார்-நீலரத்நநிறத்தை யொத்த நிறத்தையுடைய
நாரணனேயென்பார்கள்—தெண்டிரைக்கடல்வாய் - தெளிந்தஅலை
மோதுகின்றகடலிடத்தே—சூர்முதறடிந்த-சூரபதுமனாகிய முதல்
வனைக்கொன்ற—சினவுவேல்-கோபஞ்செய்கின்ற வேற்படையையு
டைய—குமரனேயென்பார்- குமாரக்கடவுளோ வென்பார்கள்—
விண்டலத்தியங்கும்-ஆகாயத்திற்சஞ்சரித்தற்குரிய — மந்திரம்-மந்
திரத்தை— மறந்து-மறந்துவிட்டு—வீழ்ந்து- பூமியில்வீழ்ந்து—
இயல்-பொருந்திய —இயக்கனேயென்பார் - இயக்கனேயென்பார்
கள்—கெண்டையந்தடங்கண்-சேலையொத்தநீண்டவிசாலம்பொருந்
தியகண்களை— பெற்றபேறு-பெற்றுக்கொண்டபேற்றை — இன்
றே-இப்பொழுதே—யாம்-நாம்—கிடைத்தனமென -பெற்றனமெ
ன்று—கிளப்பார்-சொல்வார்கள்— (எ-று) (கருத்து) விஷ்ணுவோ
சுப்பிரமணியனோ இயக்கனோகண்கள் பெற்றதற்குக் காட்சிப்பேற்
றைப்பெற்றோம்என்பார்கள். (௬௬)

ஈர்க்கிடைபுகாமலடிபரந்தோங்குமேரிளவனமுலைத்துவர்வா
யித்,தாக்கணங்கனையார்நாணமுமடனுஞ்சங்கமுங்கலையுமண்
ணிறையுந்,போக்கிலாபுலம்பிக்கண் கவர்வனப்பிற்புரவலன்
றடப்புயப்புல்லுந்,மக்கறவதனுளளவிட்டகலு * மின்னு
யிர்தாங்கணார்மயலிவார் ....*

(இ-ள் ஈர்க்கிடைபுகாமல்- யிடையிலீர்க்குநுழைதற்குஇடமில்
லாமல்—அடிபரந்தோங்கும்-அடிபரந்தோங்கிய—ஏரிளவனமுலை-

அழகும் இளமையும்சந்தனக்கோலமும்பொருந்திய ஸ்தனங்களையும்—துவர்வாய்-செவ்வாயையுமுடைய— தாக்கணங்கனையார்-இலக்குமியையொத்தமடவார்வார்கள்—நாணமும்-நாணத்தையும்—மடனும்-மடமையையும்—சங்கமும்-வளையையும்—கலையும்-ஆடையையும்—உண்ணிறையும்-உள்ளேயிருக்கின்றகற்பையும் — போக்கினர்-ஒழித்தவராகி—புலம்பி-இரங்கி—கண்- கண்களின் பார்வையை—கவர்-தன்னிடத்தேயிழுத்துக்கொள்கின்ற—வனப்பின் - அழகையுடைய—புரவலன்-நளமஹாராஜனுடைய—தடம்- பருத்த—புயம்-தோள்களை—புல்லும்-தழுவவேண்டுமென்னும்— ஏக்கறவதினால் ஏக்கத்தினால்—உள்ளம்விட்டகலும்- உள்ளத்தைவிட்டுநீங்கும்—இன்னுயிர்-இனியவுயிரை—தாங்கினர்-சுமந்தவராகி—மெலிவார்-வாடுவார்கள்—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-௨௯-௫ - பிராணனுடலத்தியங்குங்காற்றஃதொன்றேசெயற்கையிற்பலபெயர்பெறுமே இவ்விதியால்உயிர்செயற்கையிற்பலபெயர்பெறும் (கருத்து இலக்குமிக்கொப்பானபெண்கள் நாணம்மடம்வளைகள் ஆடைகற்புஇவையிழந்தவர்களாய்நளனைக்கூடும் ஆசையாலுயிர்வைத்திருந்தார்கள்()

பாட்டளிதுதைந்துபருமுகையவிழ்க்கும்பைந்துணர்த்தெரி
யல்சூழ்கூந்தற், சூட்டுடையுச்சிநாகமங்கையர்தந் துணைமுலை
பசப்பவந்தெய்தி, வாட்டிறற்குரிசில்செயிறரவிளங்கும் வனப்
பெலாம்வந்தியருளைப்பக், கேட்டகண்கண்டு களிப்புறநோக்க
க்கிடைத்ததெத்தவமெனக்கிளப்பார்...... ....*

(இ-ள்) பாட்டளி-இசையைப்பாடுகின்றவண்டுகள்—துதைந்து-நெருங்கி—பருமுகை- பரிய அரும்புகளை—அவிழ்க்கும்-விரிக்கின்ற—பைந்துணர்- பசியபூங்கொத்துக்களாற்செய்த— தெரியல்சூழ்-மாலைசுற்றிய—கூந்தல்- அளபாரத்தையும்— சூட்டுடையுச்சி- உச்சிக்கொண்டையையுமுடைய— நாகமங்கையர் - நாகலோகத்துமாதர்—தம்-தம்முடைய—துணைமுலை - இரண்டுஸ்தனங்களும்—பசப்ப-வேறுபட்டநிறத்தையடைய—வந்தெய்தி-வந்துசேர்ந்து—வாட்டிறற்குரிசில்-நளமஹாராஜனது—செயிறர- குற்றமில்லாமல்—விளங்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—வனப்பெலாம்- அழகனைத்தையும்—வந்தியருளைப்ப-புகழ்வோர்கள்சொல்ல— கேட்ட-கேள்வியுற்ற—கண்-கண்களானவை—கண்டு-பார்த்து — களிப்புற- களிப்படைய—நோக்கக்கிடைத்தது-பார்க்கக்கிடைத்தது— எத்தவமென-எப்பொழுது செய்ததவமென்று—கிளப்பார் - சொல்லுவார்கள்——(எ-று)(கருத்து) நளனுடைய அழகைப்புகழ்வோரால்கேள்விப்பட்டவைகளாகியசெவிகளே இன்றுநீங்கள் நளனைக் காணப்பெற்ற

அளக்காலுஞ்செய்ததவமோ என்றார்கள் நாகமங்கையர்கள், எ-ப,()

அமைத்தடமென்றோ ளரம்பையர்திதலையணிந்தபொற்றட
முலைப்பாரஞ், சுமக்கலாதொல்கி நுடங்குமருங்கொசியத்துகிற்
கொடிமறுகின்வந்தெய்திச், சமர்த்தலையுடன்றோராருயிர்பரு
குந்தாமவேற்குரிசிலைநோக்கி, யிமைப்பிலாநாட்டம்பெற்ற
பேறின்றேயெய்தினமெனமகிழ்ந்திசைப்பார்...... ......*

(இ-ள்) அமை-மூங்கிலையொத்த—தடம்-பருத்த—மென்றோள ரம்பையர்-மெல்லியதோள்களையுடைய அரமங்கையர்கள்—திதலையணிந்த-தேமலையணிந்த—பொன்-அழகிய—தடம்-பருத்த—முலைப்பாரம்-முலைகளினுடையசுமையை—சுமக்கலாது-பொறுக்கமாட்டாமல்—ஒல்கி-துவண்டு—நுடங்கு-நுட்பமாகிய—மருங்கு-இடையானது—ஒசிய-வருந்த—துகிற்கொடி-வஸ்திரக்கொடிகளையுடைய—மறுகின்-வீதியிலே—வந்தெய்தி-வந்துசேர்ந்து—சமர்த்தலை-யுத்தகளத்தில்—உடன்றோர்-பொருதவர்களுடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-ஆவியை—பருகும்-உண்கின்ற—தாமம்-வெற்றிமாலைதரித்த—வேல்-வேற்படையையுடைய—குரிசிலை-நளமஹாராஜனை—நோக்கி-பார்த்து—இமைப்பிலாநாட்டம்-இமையாவிழிகளை—பெற்றபேறு-அடைந்தபேற்றை—இன்றே-இப்பொழுதே—எய்தினமென-அடைந்தினமென்று—மகிழ்ந்து-மகிழ்ச்சியடைந்து—இசைப்பார்-சொல்லுவார்கள்—(எ-று) *இலக்கணக்கொத்து-ஙெ-கூ-வினைமுதலினும்விரிக்கிற்பெருகும், இவ்விதியால் அரம்பையர் வினைமுதல் (கர்த்து)அரம்பையர்கள் நளனைப்பார்த்து இமையாக்கண்கள்பெற்றதற்குப்பேறு இன்றேபெற்றோம் என்பார், (௮௰)

கலைவலாநெஞ்சிற் காதன்மீதூர்ந்து கடிமணங்குறித்திவண்பு
குதப், புலவுநாறழல்வேல் விதர்ப்பர்கோன்மடந்தை புரிந்த
தெத்தவமெனப்புகல்வா, ரிலகுலாம்பைம்பூணரசிளங்குமர
ரெண்ணிலர்விரும்பிமேவிடினுஞ், சிலைவலாற்கன்றிச்செழும
லர்த்தெரிபல்சேயிழைபுனையுமோவென்பார்........ ....*

(இ-ள்) கலைவலான்-நலமஹாராஜனவன்—நெஞ்சில்-மனத்தில்—காதல்-ஆசை—மீதூர்ந்து-அதிகரித்து—கடிமணங்குறித்து-விவாகத்தைக்குறித்து—இவண்-இந்நகரில்—புகுத-வருதற்கு—புலவுநாறு-புலானாற்றநாறுகின்ற—அழல்வேல்-தீயையொத்தவேற்படையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜன்பெற்ற—மடந்தை-தமயந்தியானவள்—புரிந்தது-செய்தது—எத்தவமென-என்னதவமென்று—புகல்வார்-சொல்லுவார்கள்—இலகுலாம்-இலைவிளங்குகிற—பைம்பூண்-பசியஆபரணங்களையுடைய—அரசிளங்குமரர்-

இராஜகுமாரர்கள்—எண்ணிலர்-அளவற்றபேர்—விரும்பி-இச்சித்து—மேவிடினும்-வந்தாலும்—இலைவலாற்கன்றி-இவ்வரசனுக்கல்லாமல்—செழுமலர்த்தெரியல்-செழுமைபொருந்திய மலர்மாலையை—சேயிழை-தமயந்தி யானவள்—புனைவேமாவென்பார்-தரிப்பாளோவென்பார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன்வருதற்குத் தமயந்தி என்னதவஞ்செய்தாளோ என்பார்கள் தமயந்தி நளனுக்கன்றி மற்றையரசர்களுக்கு மாலையிடுவாளோ என்பார்கள் என்பதாம், (௮௰)

திரைக்கடலுடுத்தமாநிலநிழற்றுந்திங்களங்கவிகைமன்னவரு,
மருக்கமழ்தருவினீழல்வீற்றிருக்கும் வானவர்தொகுதியும்வ
ருகென், ரத்தமொண்டொளிருமள்ளிலைநெடும்வேலரசர்கோ
னழைத்ததுங்குழைக்குங், கருப்புவில்லொழித்த காமனையனை
யான்கவினலங்காட்டுதற்கென்பார்........ ....*

(இ-ள்) திரை-அலைமோதுகின்ற—கடல் கடலை—உடுத்த-ஆடையாகத்தரித்த—மா-பெரிய—நிலம்-பூமிக்கு—நிழற்றும்-நிழலைச்செய்கின்ற—திங்களங்கவிகைமன்னவரும்—சந்திரவட்டக்குடையையுடைய அரசர்களும்—மருக்கமழ்—வாசங்கமழ்கின்ற—தருவினீழல்-ஐந்தருவினீழலில்—வீற்றிருக்கும்-அரசிருக்கின்ற—வானவர்தொகுதியும்-தேவர்கூட்டமும்—வருகென்று-ரக்கடவீரென்று—அரத்தமொண்டு-உதிரத்தைப்புசித்து—ஒளிரும்-விளங்குகின்ற—அள்ளிலை-மாமிசத்தை அள்ளிக்கொள்கின்ற இலையையுடைய—நெடுவேல்-நெடியவேற்படையையுடைய—அரசர்கோன்-வீமராஜன்—அழைத்தது-அழைப்பித்தது—குழைக்கும்-வளைக்கப்பெற்ற—கருப்புவில்லொழித்த-கருப்புவில்லைநீக்கிய—காமனையனையான்-மன்மதனையொத்தநளனுடைய—கவினலம்-அழகினலத்தை—காட்டுதற்கென்பார்-காண்பித்தற்கென்றுசொல்லுவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) வீமன் அரசரையுந் தேவரையும் அழைப்பித்தது நளனழகைக்காட்ட வென்பார்கள் என்பதாம். (௮௧)

மண்ணளவன்றிம் மன்னவன்றிணிதோண் மணிவரைப்பனைப்
பெனமகிழ்வார், கண்ணளவன்று காவலனகலங்காண்பதற்கெ
னமனங்கலுழ்வார், பண்ணளவன்றேயமிர்தினிற்றேனிற்பா
கினிற்பழுத்தவந்தீஞ்சொல், பெண்ணளவன்றேயாணவாவுறு
விப்பவெழிலென்றபேதுறுவார்........ ....*

(இ-ள்) மண்ணளவன்று-பூமியைமாத்திரந்தாங்கும் அளவுடையதன்றாகும்—இம்மன்னவன்-இவ்வரசனுடைய—திணிதோள்-வலிமைபொருந்தியதோளாகிய—மணி-அழகிய—வரைப்பனைப்பென-மலையினுடையபருமனென்று—மகிழ்வார்-மகிழ்ச்சியடைவார்கள்—கண்ணளவன்று-கண்களாலெட்டும் அளவன்றாகும்—காவல

ன்-அரசனுடைய—அகலம்-மார்பு—காண்பதற்கென- பார்ப்பதற்
கென்று—மனம்-மனமானது—கலுழ்வார்-கலங்குவார்கள்—பண்
ணளவன்று-பண்களினுடைய அளவன்றாகும்—அமிர்தினில் - அமி
ர்தம்போலும்—தேனில்-தேன்போலும் —பாகினில் - பாகுபோ
லும்—பழுத்த-(சுவை)முதிர்ந்த—அம்-அழகிய-- தீஞ்சொல்-மது
ரம்பொருந்தியசொல்லென்பார்கள்— பெண்ணளவன்று- பெண்க
ள்மாத்திரமயங்கும்அளவினதன்றாகும்—ஆணவாவுறும்-ஆண்மக்
களும்விரும்பும்—இப்பெரொழிலென்று-இப்பெரியஅழகென்று—
பேதுறுவார்- அறிவுமயங்குவார்கள் —(எ-று (கருத்து) நளனது
தோளையுமார்பையுங்கண்டுமயக்குவார்களென்பதாம், (அஉ)

கருணையங்கடல்வாய்மடைதிறந்தொழுகுங்கண்களுங் கதிர்ம
திமுகமு, முருகுகொப்புளிக்குஞ் செழுமலர்த்தொடைதாழ்
முழவுறழ்திணிதடந்தோளும், பருகுவம்பால நோக்குவானோ
ற்றபடைநெடுங்கண்கள்போன்முலைகா, ளருவளாயகலமின்பு
றத்திளைப்பவருந்தவம்புரிந்திலீரென்பார்................*

(இ-ள்)கருணையங்கடல்வாய் - அருளாகியஅழகியகடலினுள்ள
—மடைதிறந்தொழுகும் - மடைதிறந்துவருகின்ற—கண்களும்-
நேத்திரங்களையும்—கதிர்மதிமுகமும் - கிரணங்களையுடையசந்திரன்
போன்றமுகத்தையும்— முருகுகொப்புளிக்கும்-தேனையுமிழ்கின்ற
—செழுமலர்த்தொடைதாழ்-செழுமையுள்ளமலர்மாலைதாழ்கின்ற-
முழவுறழ்-மத்தளத்தையொத்த—திணி-வலிமைபொருந்திய— தட
ந்தோளும்-பருத்தபுயங்களையும் —பருகுவபோல - உண்பனபோ
ல—நோக்குவான்-பார்க்கும்படி—நோற்ற - தவஞ்செய்த—படை
-வாட்படையையொத்த— நெடுங்கண்கள்போல- நெடியகண்களை
ப்போல—முலைகாள்-ஸ்தனங்களே—அருவளா- அரியமலையையொ
த்த— அகலம்-(இந்நளன்)மார்பை—இன்புற-இன்பமிக —திளைப்
ப - அழுந்தத்தழுவுதற்கு—அருந்தவம் - செய்தற்கரியதவத்தை—
புரிந்திலீர்-செய்தீரில்லை—என்பார்-என்பார்கள்—(எ-று)(கருத்து)
நளனுடையகண்களையுமுகத்தையுந்தோள்களையும்பார்க்கத்தவம்ப
ண்ணியகண்களைப்போல தனதனக்களே அவன்மார்பைத்தழுவத்தவ
ம்பண்ணிலீரென்பார்கள் என்பதாம், (அ௩)

பணிமுடிக்கிடந்த பார்பொதுநீக்கிப்பரித்திடுமரசிளங்குமர
ன், மணியெழுவனையமல்லலந்திணிதோள்வனப்பெலாங்கண்டு
கண்டுவப்ப, விணர்விரிபசுந்தார்துயல்வரத்தொடுத்தவெரிம
ணிக்கொடிஞ்சியந்தேர்கொண், டணிகெழுமறுகின்மெல்லெ
னச்செல்கென்றலங்குளைப்புரவியைத்தொழுவார்......*

(இ-ள்) பணிமுடிக்கிடந்த-ஆதிசேடன்றலைமேலிருந்த—பார்-பூமியை—பொதுநீக்கி-பலவரசர்க்கும் பொதுமையாயிருப்பனத நீக்கி—பரித்திடும்-(பூமுழுவதுந்தானொருவனே) சுமக்கின்ற—அரசிளக்குமரன்-நளனுடைய—மணியெழுவனைய- மணித்தூணையொத்த—மல்லல்-வளம்பொருந்திய—அஃ-அழகிய—திணிந்தோள் -வலிமைபெற்றதோள்களினுடைய—வனப்பெலாம்- அழகனைத்தையும்—கண்டுகண்டு - நோக்கிநோக்கி—உவப்ப - மகிழ்ச்சியடைய—இவர்விரி-பூங்கொத்துக்கள்விரிந்த—சுந்தார் - பசியமலர்மாலை—துயல்வர-அசைய—தொடுத்த-கட்டப்பெற்ற—எரிமணி - ஒளியையுடையமணிகள்பதித்த—கொடிஞ்சியந்தேர்கொண்டு -மேன்மொட்டையுடையதேரைக்கொண்டு—அணிகெழுமறுகின் - அழகுபொருந்தியவீதியில்—மெல்லெனச்செல்கென்று-மெள்ளப்போகென்று—அலங்கு-அசைகின்ற—உளை-புறமயிர்களையுடைய — புரவியை-குதிரையை—தொழுவார்-வணங்குவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளனழகைக்கண்டுமகிழத்தேரிற்கட்டியகுதிரைகளை மெல்லச்செல்லென்றுதொழுவார்கள் என்பதாம்.

(அசு)

*வேலெனமிளிர்ந்துகுமிழ்மிசைமறிந்துவேனிலாற்கரசிபலி
ளித்துச், சேலெனப்பிறழ்ந்துகுழையெதிர்நடந்துசெவ்வரிப
ரந்துமைதோய்ந்து, காலனிற்சினவிக்கொலைத்தொழில்புரியுங்
கருந்தடங்கண்ணினார்தமது, மாலுறவிடுத்த மனத்தினுங்கடி
தோவாவுமான்றேரொனத்தொடர்வார்.... ....*

(இ-ள்) வேலென-வேற்படைபோல்—மிளிர்ந்து-விளங்கி—குமிழ்மிசை - குழம்பூவினையொத்தமூக்கின்- மேற்பக்கத்தில் —மறிந்து-தடைபட்டு—வேனிலாற்கு-மன்மதனுக்கு —அரசியலளித்து-அரசாட்சியைகொடுத்து—சேலென-கெண்டைபோல் — பிறழ்ந்து ஒலிசெய்து—குழை-குழையெனப்படுகின்றகாதணிக்கு —எதிர்-முன்பாக—நடந்து - சென்று—செவ்வரி - சிவந்தரேகைகள்—பரந்து-பரவப்பெற்று—மை - அஞ்சனத்திலே—தோய்ந்து- அமிழ்ந்து—காலனில்-யமன்போல்—சினவி-கோபித்து—கொலைத்தொழில்-கொல்லுந்தொழிலை—புரியும்-செய்கின்ற—கருந்தடங்கண்ணினார்-கரியவிசாலம்பொருந்திய கண்களையுடையமாதர்கள்—தமது-தம்முடைய—மாலுற-மயக்கம்பொருந்த— விடுத்த- - அனுப்பப்பட்ட—மனத்தினும்- மனத்தைக்காட்டிலும்—கடிதோ -கடுமையுடையதோ—வாவும்-தாவுகின்ற—மான் - குதிரைகட்டிய—தேரொன-தேரென்று— தொடர்வார் - அத்தேரின்பின்செல்லுவார்கள்—(எ-று) *தண்டியலங்காரம்- பொருளணியியல் - 'அதுவேபொருள் குணஞ்சாதிதொழிலெனப்புலனும்- இவ்விதியால்இது தொழிற்றன்

மையணி (கருத்து) பெண்கள்விடுத்தமன வேகத்தைப்பார்க்கிலுந்தேர்அதிகவேகமுடையதென்றுதொடருவார்கள் எ-ப், (௮௫)

கண்டுகண்டுருகியினையராய்மன னுங்கருந்தடங்கண்களுங்களி
க்கும், வண்டிமிர்கூந்தல்வனிதையர்வருந்தமணிநெடுவீதிவா
யகன்று, கொண்டல்கண்படுக்கும்வரையினிற்றியுங்கோளரி
யேறெனநிவந்த, விண்டொடுகொடிஞ்சித்தேரினிழிந்துமே
வருப்வேத்தவைப்புகுந்தான்... ....*

(இ-ள்) இனையராய்-இத்தன்மையுடையவராய்—கண்டுகண்டு-பார்த்துப்பார்த்து—மனனும்-மனமும்—கருந்தடங்கண்களும்-கரியபெரியகண்களும்—களிக்கும்-களிக்கின்ற—வண்டு-வண்டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—கூந்தல்-அளகத்தையுமுடைய—வனிதையர்-மங்கையர்கள்—உருகி-கரைந்து—வருந்த-துன்பமுற—மணி-அழகிய—நெடுவீதிவாய்-நெடியதெருவின்கணின்றும்—அகன்று-நீங்கி—கொண்டல்-மேகங்கள்—கண்படுக்கும்-நித்திரைசெய்கின்ற—வரையினிற்றியும்-மலையினின்றுமிறங்குகின்ற—கோளரியேறென-சிங்கவேற்றைப்போல்—நிவந்த-உயர்ந்த—விண்டொடு-ஆகாயத்தையளாவிட—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—தேரினிழிந்து-இரதத்தினின்றுமிறங்கி—மேவருப்-(ஒப்பிலே)பொருந்திய—வேத்தவை-அரசவையில்நளனவன்—புகுந்தான்-புகுந்தனன்—(எ-று) கோள்-வலிமை-(கருத்து) மாதர்கள்வருந்த நளன் தேரைவிட்டிறங்கி இராஜசபையிற் புகுந்தானென்பதாம். (௮௬)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

தெரியல்சூழ்துவவுத்திண்டோட்சிலைவலானினிதினெய்து
வரசவையிருந்தசெவ்வியரசிளங்குமரரொல்லாம்... ...*
முரைகடன்முகட்டிற்றோன்றுங்குளிர்மதிகாண்டலோடும்
விரிகதிர்மழுங்கும்வானின்மீனினமென்னலானார்... [ம்

(இ-ள்) தெரியல்சூழ்-மாலைகள்சூழ்ந்த—துவவு-திரட்சிபொருந்திய—திண்-வலிமைபெற்ற—தோள்-புயத்தையுடைய—சிலைவலான்-நளமஹாராஜன்—இனிதின்-இனிமையால்—எய்த-அடைய—அரசவையிருந்த-(அப்பொழுது)இராசசபையிலிருந்த—செவ்வி-அழகிய—அரசிளங்குமரரொல்லாம்-இராசகுமாரர்களெல்லாரும்—ஆரை-ஒலியையுடைய—கடன்முகட்டிற்றோன்றும்-கடலுச்சியிலுதிக்கின்ற—குளிர்மதி-குளிர்ச்சிபொருந்தியசந்திரனை—காண்டலோடும்-கண்டவளவில்—விரிகதிர்மழுங்கும்-விரிந்தகிரணங்களொளிகெடப்பெற்ற—வானில்-ஆகாயத்திலிருக்கின்ற—மீனினமென்னலானார்-உடுக்கணமென்னுஞ் சொல்லும்படியாயினார்கள்—(எ-று)

(கருத்து) நளன் முன்னிருந்த அரசர்களெல்லாம் சந்திரன் முன்னிருந்த நட்சந்திரங்கள்போலானார்கள்-எ-ம். (௮௭)

குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற் கோடுயர்குடுமிக்குன்
பொருவுமண்டபத்தினூடுபூண்சுடர்தவழப்புக்க [றம்
செருமலிதானைவேந்தன்றிருமுகந்திங்களாக.........*
வரசர்வாண்முகங்களெல்லாமம்புயம்போன்றவன்றே *

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-இரத்நங்கள்—இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—கோடுயர்-உச்சியுயர்ந்த—குடுமி-சிகரங்களையுடைய—குன்றம்பொருவும்-மலையையொத்த—மண்டபத்தினூடு-விவாகமண்டபத்தில்—பூண்-ஆபரணங்களின்—சுடர்தவழ-ஒளிவிளங்க—புக்க-புகுந்த—செருமலிதானைவேந்தன்-நளமஹாராஜனுடைய—திருமுகம்-திருமுகமானது—திங்களாக-சந்திரனாக—அரசர்-அரசர்களுடைய—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகங்களெல்லாம்-முகங்களனைத்தும்—அம்புயம்போன்ற-தாமரைமலரையொத்தன—(எ-று) (கருத்து) நளன்முகம் சந்திரனாகவும்-அரசர்கள்முகந் தாமரைகளாகவு மிருந்தன எ-ம்.

கடிமலர்ப்பகழியேந்துங்காமனுநாணும்பொற்பி...*
னடல்கெழுபரிதிவைவேலையனையினிதினோக்கித்... ..*
தொடுகழலமரர்யாருந்துபரொடு*மழுக்காறெய்தி *
வடிவினிற்சிறந்தானேனுமானிடனலனென்றார்...*

(இ-ள்) கடி-வாசனைபொருந்திய—மலர்ப்பகழியேந்தும்-பூங்கணைகளையேந்திய—காமனும்-மன்மதனும்—நாணும்-நாணத்தக்க—பொற்பின்-அழகையுடைய—அடல்கெழு-வெற்றிமிகுந்த—பரிதி-சூரியன்போன்ற—வைவேல்-கூரியவேலையுடைய—ஐயனை-நளமஹாராஜனை—இனிதின்-இனிமையினால்—நோக்கி-பார்த்து—தொடுகழல்-கட்டப்பட்ட வீரக்கழலையுடைய—அமரர்யாரும்-தேவர்களனைவரும்—துபரொடும்-துன்பத்துடன்—அழுக்காறெய்தி-பொறாமைகொண்டு—வடிவினில்-உருவத்தில்—சிறந்தானேனும்-இந்நளன்சிறந்திருந்தானேனும்—மானிடனலனென்றார்-மனிதப்பிறப்பையுடையவனல்லனென்றார்கள்—(எ-று)* பெயர்வினையிடையுரிநான்கடியானும், பிறக்கும்வினையெனப்பேசுவர்புலவர், இவ்விதியால் அழுக்காறெய்தி பெயரடியாகப்பிறந்தவினை-(கருத்து) தேவர்கள் நளன் அழகில் மிகுந்தானுந் தேவனல்ல மனிதன்தானென்றார்கள் என்பதாம். (௮௮)

ஒவியமொழுதவொண்ணாவுலம்பொருவைரத்திண்டோள்
வாவுமான்றடந்தேரண்ணலவனைப்பிணைநோராகித்...*

தேவரில்வையங்காக்குமரசரிற்செவ்விவாய்ந்த .. ...*
காவலர்திருந்தநோக்கார்கடைக்கணானோக்கினாரால் *

(இ-ள்) ஓவியர்-சித்திரகாரராலும் — எழுதவொண்ணா- எழுதக்கூடாத — உலம்பொரு-திரள்கல்லையொத்த — வைரம்- வச்சிரம்போன்ற — திண்டோள்-வலிமைபெற்றதோளையும் — வாவும்- தாவுகின்ற — மான்-குதிரைகட்டிய — தடம்-பருத்த — தேர்- தேரையுமுடைய — அண்ணல்-நளமஹாராஜனது — வனப்பினை-அழகை — நேராராகி- ஒவ்வாதவர்களாய் — தேவரில்-தேவருக்குள்ளேயும் — வையங்காக்கும்-பூமியைப்புரக்கின்ற — அரசரில்- அரசருக்குள்ளேயும் — செவ்வி வாய்ந்த-அழகுபொருந்திய — காவலர்-அரசர்கள் — திருந்த- நேராக — நோக்கார் - பாரார்களாகி — கடைக்கணால் - கடைக்கண்ணினால் — நோக்கினார்-பார்த்தார்கள் — (எ-று) (கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும் நளன் அழகுக்கொவ்வாதவர்களாகி அவனழகை நேராகப் பாராது கடைக்கண்ணாற் பார்த்தார்கள் என்பதாம். (௨௰)

விரிகதிரெறிக்கும்பைம்பூண்விதர்ப்பர்கோனினிதினிட்
டவரியினஞ்சுமந்தபைம்பொனணிமணித்தவிசின்மீது
குருதிகொப்புளிக்கும்வைவேற்குமரனிலிருந்தான்வெ
ய்ய,செருமலிகடலந்தானைத்தீயுமிழ்வேலினானே ... *

(இ-ள்) விரிகதிர்-விரியப்பெற்றகிரணங்களை — எறிக்கும் - வீசுகின்ற — பைம்பூண்- பசும்பொன்னாற்செய்தஆபரணங்களையணிந்த — விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனால் — இனிதினிட்ட - இனிமையினாலிடப்பட்ட — அரியினம்-சிங்கக்கூட்டங்கள் — சுமந்த- தாங்கிய — பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த — அணி-அழகிய — மணித்தவிசின்மீது-இரத்நாசனத்தின்மேல் — வெய்ய- வெவ்விய — செருமலி-போர்மலிந்த — கடலந்தானை - சேனாசமுத்திரத்தையும் — தீயுமிழ்- தீயையுமிழ்கின்ற — வேலினான்-வேற்படையையுமுடைய நளமஹாராஜன் — குருதி-உதிரத்தை — கொப்புளிக்கும்- உமிழ்கின்ற — வைவேல்-கூரியவேலையுடைய- குமரனில்- குமாரக்கடவுள்போல் — இருந்தான்- இருந்தனன் — (எ-று) ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது. (கருத்து) நளன் நவமணியிழைத்த சிங்காதனத்தின்மேல் சுப்பிரமணியன்போல வீற்றிருந்தான்-எ-ம். (௨௰௧)

கொங்கவிழுருவப்பைந்தார்க்குமரனையிமையாதுநோக்கி *
யிங்கிவன்வனப்புக்கொவ்வாதிழிவரலெய்திடாம... ..*
லங்கனைக்கிழவன்வெய்யவழற்கணாலுருவமாய்த்தான் ... *
திங்களங்கண்ணிசூடக்கட்டேவிளைவியக்குமன்றே ... *

(இ-ள்) கொங்கு-வாசனை — அவிழ்- விரிக்கின்ற — உருவம்- உருவத்தையுடைய — பைந்தார்- பசியமாலையையணிந்து — குமரனை- நளனை

—இனிது-இனிமையால்—நோக்கி-பார்த்து—,இங்கு - இவ்விடத்தில்—இவன்-இவ்வரசனுடைய—வனப்புக்கு-அழகிற்கு—ஒவ்வாது-நிகராது—இழிவரல்-இழிதகவை—எய்திடாமல்- அடையாமல்—ஐங்கணைக்கிழவன்-மன்மதனானவன்—வெய்ய-வெவ்விய—அழற்கணல்-தீவிழியால்—அருவமாக்கும்-(தன்னை) அருவமாக்கிய— திங்களங்கண்ணி மூன்றாம்பிறையைத்தரித்த—முக்கட்டேவினை- பரமசிவனை—வியக்கும்-அதிசயிப்பான் — (எ-று) அன்று -எ- அசைகள் (கருத்து) மன்மதன் நளன் அழகுக்குமுன் - அவமானப்படாமல்சிவன்தன்னை அரூபமாக்கினதற்சாகமகிழ்ச்சியடைந்தான்-எ-ம், (௯௨)

*எழ்நிலவளைப்பில்வானிற்பாதலத்தினிதுறைகும் ... *
பாழியந்தடந்தோள்வேந்தர்பலரும்வந்தமர்ந்தவாற்றாற்
கேழ்கிளர்மணிசெய்மாடங்கிளர்வெயி லெறிக்குஞ்செய்
வாழியந்தடக்கைமாயனகடுபோன்றிருந்ததம்மா... [ய

(இ-ள்)எழ்நிலவளைப்பில்-சத்ததீவுகளிலும்— வானில்- தேவருலகத்திலும்— பாதலத்து-நாகருலகத்திலும் — இனிதுறைகும்-இனிமையொடுதங்கிய—பாழி-அகலமாகிய—அம் - அழகிய —தடம்-பருத்த—தோள்-தோளையுடைய — வேந்தர்பலரும் -அரசரெல்லாரும் —வந்தமர்ந்தவாற்றால்-வந்துதங்கியபடியால் — கேழ்கிளர்-ஒளிமிகுந்த—மணிசெய்-அரத்நங்கள்பதித்த — மாடம் - விவாகமண்டபமானது—கிளர்-பிரகாசிக்கின்ற—வெயிலெறிக்கும் -வெயிலைவீசப்பெற்ற—செய்ய-சிவந்த—ஆழி-சக்கரமேந்திய — அம்-அழகிய—தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—மாயன்- திருமாலினது—அகடுபோன்று-வயிற்றையொத்து - இருந்தது—இருந்தது—(எ-று) அணியியற்சூத்திரம்பண்புந் தொழிலும் பயனும்பொருளும்வடிவுஞ்சுவையுமளவும்பலவு மொப்புமை தோன்றச்செப்புவதுவமைஇவ்விதியால்இஃதுபொருளுவமையணி(கருத்து) விவாகமண்டபமானது பிரளயகாலத்தில் சராசரங்களடக்கிய திருமால்வயிற்றைப்போலிருந்ததுஎன்பதாம், (௯௩)

மாக்குயிற்குதலைச்செவ்வாய்வனமுலைப்போகம்வேண்டி
தேங்கமழ்தருவினீழற்தேவருநிடதங்காக்கு ... ... [த்
மோங்கெழுவனையதோளானுருவுகொண்டடைந்தானொன்னி
லாங்கவன்வனப்புநம்மாலறையலாத்தகைமைத்தன்றே*

(இ-ள்) மாக்குயில்-மாமரத்திலிருக்கும்குயிற்சொல்லையொத்த —குதலை-மழலைச்சொல்லையும்—செவ்வாய்-செவ்வாயையுமுடையதமயந்தியினது—வனமுலை- அழகியஸ்தனங்களினுடைய — போகம்வேண்டி-போகத்தைவிரும்பி—தேங்கமழ் - வாசனைகமழ்கின்ற—தருவினீழல் ஐந்தருவினிழலிலிருக்கும்—தேவரும் - இந்திரன்முத

தேவர்களும் — நிடதங்காக்கும் - நிடததேயத்தையளிக்கின்ற — ஓங்
கெழுவிணையதோளான் - உயர்ந்த எழுத்தூணை யொத்ததோளையுடை
யநளமஹாராஜனது — உருவுகொண்டு - வடிவைக்கொண்டு — அ
டைந்தனரேனில்-வந்தாரேயானால் — ஆங்கவன் - அவ்வரசனுடைய
— வனப்பு-அழகு — நம்மால்-நம்மால் — அறையலாம்-சொல்லலா
ம் — தகைமைத்தன்று-தகைமையுடையதன்று — (எ-று) வ- அசை.
(கருத்து தேவர்களே நளனழகைக் கொண்டமையால் நளனழகைச்
சொல்லஎம்மாலாகுமோவென்றார்புராணிகர் என்பதாம் (௯௪)

வடுநெடுங்கண்ணிகொம்மைவருமுலைதிளைப்பவேண்டித்
தொடுகழலரசர்வெள்ளந்தொக்கொருங்கிருந்ததோற்ற*
முடல்சினத்திகிரிமாயனுந்தியங்*கமலப்பூத்த ... ...*
கடவுடன்படைப்பின்வீக்கங்காட்டுதல் போன்றதன்றே

(இ-ள்) வடு-மாவடுவையொத்த — நெடுங்கண்ணி-நெடியகண்ணை
யுடையதமயந்தியினது — கொம்மை-இளமையுடைய — வரு -வளர
ப்பெற்ற — முலை-ஸ்தனங்களில் — திளைப்ப - அணைய — வேண்டி-
விரும்பி — தொடு-கட்டப்பட்ட — கழல் - வீரக்கழலையுடைய — அ
ரசர்வெள்ளம்-அரசர்கூட்டங்கள் — தொக்கு-கூடி — ஒருங்கிருந்த
தோற்றம்-ஒருசேரவிருந்ததோற்றமானது — உடல்-பொருகின்ற —
சினம்-கோபத்தையுடைய — திகிரி-சக்கிரப் படையையேந்திய —
மாயன்-நாரணனுடைய — உந்தியங்கமலப்பூத்த - நாபிக்கமலமான
துதந்த — கடவுள்-பிரமதேவன் — தன்படைப்பின்வீக்கம் - தனது
சிருட்டியினுடையவிரிவை — காட்டுதல்- காண்பித்தால் (அதை) —
போன்றது- ஒத்திருந்தது — (எ-று) * சொல்லாற்றெரிவினைபொ
ருளாற்றெரிவினை-என்றிருதிறனைத்தெறபொதுவினை, இவ்விதிபா
ல்கமலப்பூத்தகடவுள்பொருளாற்றெரிவினை, (கருத்து) திரிலோகத்
திலுமுள்ளபிரம சிருட்டி யிலடங்கிய அனைவரும் வந்திருந்தார்கள்
அதனால்பிரமசிருட்டிபோலிருந்தது என்பதாம், (௯௫)

தனியுருத்தாங்கியீசன்றழல்விழிப்பட்டோமென்று.. *
பனிமலர்ப்பகழிமாரன்பலவுருவெடுத்தல்போலக் ... *
கனிபடுகிளவியாடன்கதிரிளமுலையிற்றோய்வான்..... *
குனிசிலைத்தடக்கைவேந்தரொருவழிக்குழுமினாரோ ... *

(இ-ள்) பனி- குளிர்ச்சிபொருந்திய — மலர்ப்பகழி-பூங்கணைக
ளையுடைய — மாரன்-மன்மதனானவன் — தனியுருத்தாங்கி- ஒருவடிவ
ங்கொண்டு — ஈசன்-பரமசிவனுடைய — தழல்விழி- நெருப்புக்கண்
ணில் — பட்டோமென்று-இறந்தோமென்று — பலவுருவெடுத்த
துபோல-பலவடிவங்கொண்டதுபோல — கனிபடுகிளவியாடன்-

தமயந்தியினது—கதிர்-காந்தியுடைய—இளமுலையில்-இளமைபொருந்தியஸ்தனத்தில்—தோய்வான்-கலக்கும்பொருட்டு—குனிசிலை-வளைந்தவில்லேந்திய—தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—வேந்தர்-அரசரானவர்கள்—ஒருவழி-ஓரிடத்தில்—குழுமினார்-கூடினார்கள்—(எ-று) ஏகாரம் ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) அரசர்கள்மன்மதனைநிகர்த்திருந்தார்கள்-எ-ம். (௩௬)

வேனிலானுயர்த்தவெற்றிக்கயலையும்வெருட்டிநீண்ட *
மானினமருளுநோக்கின்மடவரல்வதுவைகாண்பான் *
பானிறவன்னமூர்ந்தபழமறைக்கிழவனோடு.......... *
நீனிறச்செங்கண்மாயனெடுவிசும்படைந்தான்மன்னோ

(இ-ள்) வேனிலான்-மன்மதனானவன்—உயர்த்த-பிடித்த—வெற்றி-வெற்றிபொருந்திய—கயலையும்-கொடியாகியமீனையும்—வெருட்டி-அச்சமுறுத்தி—நீண்ட-நீண்ட—மானினம்-மான்கூட்டங்கள்—மருளும்-மயங்குகின்ற—நோக்கின்-பார்வையையுடைய—மடவரல்-தமயந்தியினது—வதுவை-விவாகத்தை—காண்பான்-காணும்பொருட்டு—பால்-வெள்ளிய—நிறம்-வண்ணத்தையுடைய—அன்னமூர்ந்த-அன்னப்பறவையைச்செலுத்திய—பழமறைக்கிழவனோடும்-பிரமதேவனோடும்—நீனிற-கரியவண்ணத்தையும்—செங்கண்-செய்யகண்ணையுமுடைய—மாயன்-நாரணனானவன்—நெடுவிசும்பு-நெடியஆகாயத்தின்கண்—அடைந்தான்-வந்தான்—(எ-று)(கருத்து) பிரமனும்-விஷ்ணுவுந்-தமயந்தி கலியாணத்திற்கு வந்தார்கள்-எ-ம். (௩௭)

அவ்வழிநிணம்வாய்ப்பில்கியழலுமிழ்ந்தரத்தந்தோயு *
நெய்வழிபரிதிவைவேல்விதர்ப்பர்கோனீலவுண்கட்... *
செவ்வழியனையதீஞ்சொற்றெரிவையர்தம்மைநோக்கி *
மைவழிகரியகூந்தன்மங்கையைக்கொணர்மினென்றான்

(இ-ள்) அவ்வழி-அப்பொழுது—நிணம்-நிணத்தை—வாய்ப்பில்கி-வாயாற்கொப்புளித்து—அழலுமிழ்ந்து-நெருப்பைக்கக்கி—அரத்தந்தோயும்-உதிரம்படிகின்ற—நெய்வழி-நெய்யொழுகின்ற—பரிதி-சூரியனையொத்த—வைவேல்-கூரியவேலையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனானவன்—நீலம்-கருங்குவளைமலர்போன்ற—உண்கண்-மையுண்டகண்களையுடைய—செவ்வழியனைய-செவ்வழிப்பண்ணையொத்த—தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்தியசொல்லையுடைய—தெரிவையர்தம்மைநோக்கி-மாதர்களைப்பார்த்து—மைவழி-மயிர்ச்சாந்தொழுகிய—கரியகூந்தல்-கரியகுழலையுடைய—மங்கையை-தமயந்தியை—கொணர்மினென்றான்-அழைத்துக்

கொண்டுவாருங்களென்றான் — (எ-று) திணம்-கொழுப்பு-நெய்-எ
ண்ணெய்-(கருத்து) வீமராஜன் தமயந்தியைகொண்டுவரும்படிப்
பெண்களுக்குக்கட்டளையிட்டான்-எ-ம் (௧௮)

உரையதுகேட்டலோடுமோடரித்தடங்கணல்லா…… *
ரெரிபரந்திமைக்கும்பைம்பூணின்னரிச்சிலம்பொடேங்
புரிகுழன்மாலைசோரப்பூசல்வண்டார்த்துபொங்க [கப்
விரவினரேகிப்பைம்பொன்விளங்கிழைகோயில்புக்கார்

(இ-ள்) உரையது-அச்சொல்லை — கேட்டலோடும்- கேட்டவளவில்
— ஓடரி-செவ்வரிபரந்த — தடங்கணல்லார் - விசாலம்பொருந்திய
கண்ணையுடையமாதர்கள் — எரிபரந்து - ஒளிபரவி — இமைக்கும்-
விளங்குகின்ற — பைம்பூண் - பசிய ஆபரணங்கள் — இன்னரிச்சில
ம்பொடு-இனியகிண்கிணியையுடையபாதசரத்தோடு — ஏங்க - ஒலி
க்க — புரி-கட்டுப்பட்ட — குழல்-கூந்தலிலிருக்கின்ற — மாலைசோர
-மலர்மாலைசோர்வையடைய — பூசல்-மிகுந்தவொலியையுடைய —
வண்டு-வண்டுகள் — ஆர்த்து-ஒலித்து — பொங்க - எழும்ப — விரை
வினர்-விரைவுகொண்டவராகி — ஏகி-போய் — பைம்பொன் - பசிய
பொன்னாற்செய்த — விளங்கிழை - ஒளிசெய்கின்ற ஆபரணத்தையு
டையதமயந்தியினது — கோயில் -கன்னிமாடத்தில் — புக்கார்-புகு
ந்தார்கள் — எ-று) (கருத்து) மாதர்கள் தமயந்திமாளிகையிற்சென்
றார்கள்- என்பதாம், (௧௯)

வாங்குவிற்றடக்கைவேந்தன்வதுவைமண்டபத்தின்வல்லே *
கோங்கிளமுலையினாளைக் கொணர்கவென் றுரைத்தானென்னத்
தீங்கதிர்குழவித்திங்கள்சிறையிடந்தலையநெற்றிப்… …….*
பூங்கொடிதன்னையீன்றபொற்றொடிக்குரைத்தாரன்றே …*

(இ-ள்) வாங்கு-வளைக்கப்பெற்ற — வில்-வில்லையுடைய — தடக்
கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய — வேந்தன் - வீமராஜனானவ
ன் — வதுவைமண்டபத்தின்-விவாகமண்டபத்தில் — வல்லே-விரை
வில் — கோங்கிளமுலையினாளை-தமயந்தியை — கொணர்கவென்று
-அழைத்துக்கொண்டுவாருங்களென்று — உரைத்தானென்ன - சொ
ன்னானென்று — தீங்கதிர்-மதுரம்பொருந்தியகிரணங்களையுடைய —
குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது — சிறையிடந்தலைய - சிறையிரு
ந்ததையொத்த — நெற்றி-நெற்றியையுடைய — பூங்கொடிதன்னை
யீன்ற-தமயந்தியைப்பெற்ற — பொற்றொடிக்கு - நற்றாயாகியசா
ருகாசினியென்னுஞ்சனமாலைக்கு — உரைத்தார்-சொல்லினார் —
(எ-று) (கருத்து) மாதர்கள்வீமன்மனைவியாகியசாருகாசினியிடத்
து வீமன்சொன்னதைச்சொன்னார்கள் எ-ம், ☞ சாருகாசினிகாஞ்

ஜனமாலை இவ்விருபெயரும்வீமன்மனைவிக்குண்டு. (௩)

களிமகிழ்வெய்தியாங்கட்கனைத்துவண்டிமிரும்பைந்தா
ர்த்துளிமதுக்கோதைதன்னைத்துவரினும்விரையினானு
மொளிமணிகழீஇயதொப்பவுவப்பொடுந்திமிர்ந்துபொ
தெளிதிரைசுருட்டுங்கங்கைத்தீம்புனலாட்டினாரே [ங்குந்

(இ-ள்) களிமகிழ்வெய்தி - மிகுந்தமகிழ்ச்சியையடைந்து — ஆங்கண் - அவ்விடத்தில் — கனைத்து - ஆரவாரித்து — வண்டிமிரும் - வண்டுகளொலிக்கின்ற — பைந்தார் - பசியமலர்மாலையையணிந்த — துளிமது - தேன்றுளிக்கின்ற — கோதைதன்னை - கூந்தலையுடையதமயந்தியை — துவரினும் - பத்துத்துவராலும் — விரையினானும் - இருவகைவாசனைத்திரவியத்தாலும் — ஒளி - ஒளியையுடைய — மணிகழீஇய தொப்ப — மணியைத்தொப்பமிட்டதையொப்ப — உவப்பொடும் - மகிழ்ச்சியுடன் — திமிர்ந்து - பூசி — பொங்கும் - பொங்குகின்ற — தெளிதிரை - தெளிந்தஅலைகளை — சுருட்டும் - மடக்குகின்ற — கங்கை - கங்காநதியிலிருந்துகொண்டுவந்த — தீம்புனல் - இனியநீரைக்கொண்டு — (மாதர்கள்) ஆட்டினார் - முழுகப்படுத்தினார்கள் — (எ-று) ஏ - அசை - (கருத்து) தமயந்திக்கு நீராட்டினார்கள் - எ-ம், (௩௧)

புரிகுழல்புலர * வாசப்பூம்புகையூட்டிவிண்டு ......*
முருகுயிர்த்தினவண்டார்க்குமுல்லையஞ்சூட்டுவேய்ந்து
வருமுலைமுகட்டிற்றெய்வமலையச்செஞ்சாந்துபூசி...*
யெரிமணிக்கலாபம்வீக்கியிழைபலதிருத்தினாரே ... *

(இ-ள்) புரி - கட்டப்பட்ட — குழல் - கூந்தலானது — புலர - ஈரம்வாட — வாசப்பூம்புகை - வாசப்புகையை — ஊட்டி - ஊட்டுவித்து — விண்டு - விரிந்து — முருகுயிர்த்து - தேனைத்தந்து — இனவண்டு - வண்டுக்கூட்டங்கள் — ஆர்க்கும் - ஒலிக்கப்பெற்ற — முல்லையஞ்சூட்டு - முல்லைமாலையை — வேய்ந்து - சூடி — வருமுலைமுகட்டில் - வளர்கின்றஸ்தனங்களினுச்சியில் — தெய்வ - தெய்வத்தன்மையுள்ள — மலயம் - பொதியமலையிற்றோன்றிய — செஞ்சாந்து - செந்நிறமுள்ளசந்தனக்குழம்பை — பூசி - தடவி — எரிமணி - ஒளியையுடையமணிகளணிந்த — கலாபம் - கலாபத்தை — வீக்கி - தரித்து — இழைபல - இன்னும் அநேகஆபரணங்களை திருத்தினார் - அணிந்தார்கள் — (எ-று) ஏகாரம் - ஈற்றசை, * தருக்கசங்கிரகம், ௫௫ ௬ - நாற்றங்கவர்வது நாசிஞானியது - மூக்கெனப்பெயரியத்தனபொறியென்ப - இவ்விதியால் வாசநாசிவிடயம், (கருத்து) தமயந்தி கூந்தலுக்கு அகிற்புகைசூட்டி மாலைசூட்டி கொங்கைகளிற் சந்தனம்பூசி மேகலாபரணங்கட்டிப் பலவாபரணங்களைத்தரித்தார்கள் - எ-ம், (௩௨)

வேற்றுருக்கொண்டுமாதின்விளங்குவாண் முகத்திற்சேர்
கூற்றினைத்தடங்கணென்னவஞ்சனங்குலவத்தீட்டிக்[ந்த
கீற்றிளந்திங்களன்றுகிளரொளிநுதலையென்று ......*
தேற்றுவார்போலச்செய்யதிலகமுமெழுதினாரே......*

(இ-ள்) வேற்றுருக்கொண்டு-வேற்றுவடிவங்கொண்டு — மாதின்-தமயந்தியினது — விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற — வாள்-ஒளிபொருந்திய — முகத்திற்சேர்ந்த-முகத்திலடைந்த — கூற்றினை-யமனை — தடங்கணென்ன-விசாலம்பொருந்தியகண்களென்று — அஞ்சனம்-மையை — குலவத்தீட்டி-விளங்கவெழுதி — கீற்று-கீற்றாகிய — இளந்திங்களன்று-இளம்பிறையன்று — கிளரொளி-மிகுந்த ஒளியையுடைய — நுதலேயென்று-நெற்றியேயென்று — தேற்றுவார்போல-தெளிவிப்பாரைப்போல — செய்ய-சிவந்த — திலகமும் -திலகப்பொட்டும் — எழுதினார்-எழுதினார்கள் — (எ-று) எ- முன்னையதுதேற்றம்-பின்னையதுஈற்றசை(கருத்து)தமயந்திகண்ணிற் குமையும்நெற்றிக்குத்திலகமும்இட்டார்கள் என்பதாம். (௩௩)

வணங்கிடையிறுவதோராவனமுலைகவர்ந்துகொண்ட ......*
கணங்கணியாகமுற்றுஞ்சுந்தரச்சுண்ணமாட்டிக்... ...[சொ
கணங்குழைமுகத்துச்செவ்வாய்க் கன்னன்மென் றனையதீஞ்
லணங்கினுக்கணிசெய்வார்போலணியினுக்கழகுசெய்தார்.

(இ-ள்) வணங்கு-வளைந்த — இடை-இடையானது — இறுவது-ஒடிவதை — ஓரா-எண்ணாது — வனமுலை-அழகியமுலைகளானவை — கவர்ந்துகொண்ட-கிரிகித்துக்கொண்ட — கணங்கு - தேமலையுடைய — அணி-அழகிய — ஆகமுற்றும் - மார்புமுழுவதும் — சுந்தரச்சுண்ணமாட்டி-அழகியபொற்றூளைத்தூவி — கணங்குழைமுகத்து-கூட்டமாகிய மணிகள்பதித்த குழையை யணிந்தமுகத்தையும் — செவ்வாய்-செவ்வாயையும் — கன்னன்மென்றனைய- கரும்பைமென்றதையொத்த — தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையு முடைய — அணங்கினுக்கு-தமயந்திக்கு — அணிசெய்வார்போல்- அழகுசெய்பவர்போல் — அணியினுக்கு- ஆபரணங்களுக்கு — அழகுசெய்தார்-அழகைச்செய்தார்கள் —(எ-று) குவலயாநந்தம் - உறுப்பியல்-அருந்துதலணிதல்வாகனமாலை - துணைவன்றேற்றந்தந்தைதாய்க்கிளைசெல்வமெனுமிவையெண்பாற்கோட்பொருள், இவ்விதியால்அழகுசெய்தல்பெண்பாற்கோட்பொருள்(கருத்து)தமயந்தி அவயவங்களுக்கு ஆபரணமணிந்தார்கள் - அணியாவிடினும்அவளியற்கையழகே போதும்-எ-ம். (௩௪)

அயினிநீர்விளக்கமேந்திமையவிசிதமிருத்தந் ... ...*
துயல்வருமுலையினார்தந்தொல்குலத்தெய்வம்போற்றி*

முயலறுமுழுவெண்டிங்கண்முகத்துவெண்மூத்தமூரன்
மயிலியற்றிருவனைவலஞ்செய்துகாப்புமிட்டார்...*

(இ-ள்) அயினிநீர்விளக்கம்-ஆலாத்தியை—எந்தி-எதிரேயேந்தி—ஐயவி-ஆலநீரை—சிதறி-வீசி—முத்தந்துபல்வரும்-முத்துவடமசைகின்ற—முலையினார்-ஸ்தனங்களையுடையமாதர்கள்—நம்-தம்முடைய—தொல்குலத்தெய்வம்போற்றி-தொன்றுதொட்டுவணங்குகின்றதெய்வத்தைத்துதித்து—முயலறு-முயற்களங்கநீங்கிய—முழுவெண்டிங்கள்-வெள்ளியபூரணசந்திரனையொத்த—முகத்துமுகத்திடத்தில்—வெண்முத்தமூரல்-வெள்ளியமுத்தையொத்தபற்களையும்—மயிலியல்-மயில்போன்றசாயலையுமுடைய—திருவனை-தமயந்தியை—வலஞ்செய்து-வலமாகச்சுற்றி—காப்புமிட்டார்-திருநீறுஞ்சாத்தினார்கள்—(எ-று) (கருத்து) மாதர்கள்தமயந்திக்குஆலஞ்சுற்றித்திருநீற்றுக்காப்பணிந்தார்கள்-எ-ம், (௱௫)

பந்தொடுகழங்கும்பொன்னம்பாவையுங்கிளியும்யாழுஞ்
சிந்தூரத்திலகநெற்றித்தெரிவையருடன்கொண்டேக. *
விந்திரகுமரனன்றனெழின்மணியகலம்பூட்டக் ...*
கொந்தவிழலங்கன்மாலைகொண்டனர்மருங்குசெல்ல *

(இ-ள்) பந்தொடு-பந்தையும்—கழங்கும்-அம்மனையையும்—பொன்னம்பாவையும்-சொர்ணபதுமைகளையும்—கிளியும்-கிளிப்பிள்ளைகளையும்—யாழும்-யாழையும்—சிந்தூரத்திலகநெற்றி-சிந்தூரப்பொட்டணிந்தநெற்றியையுடைய—தெரிவையர்-மங்கையர்கள்—உடன்கொண்டேக-உடன்கொண்டுசெல்ல—இந்திரகுமரனன்றன்-நளமஹாராஜனுடைய—எழில்-அழகிய—மணி-இரத்தாபரணம்பூண்ட—அகலம்-மார்பினிடத்தில்—பூட்ட-தரிக்க—கொந்தவிழ்-கொத்துவிரிகின்ற—அலங்கன்மாலை-மலர்மாலையை—கொண்டனர்-(எந்திக்) கொண்டவர்கள்--மருங்குசெல்ல-அருகேவர—(எ-று) ஒடு-எண்ணொடு (கருத்து) பெண்கள்பந்தும் அம்மனையும்பொற்பதுமைகளையுங்கிளிகளையும்வீணைகளையும்மலர் மாலைகளையுங்கொண்டுபக்கலில்வர-எ-ம் ☞ இதுமுதல்நான்குபாடலுங்குளகம், (௱௬)

விரியிருள்சீக்குங்கற்றைவெண்ணிறக்கவரிவீச... ...*
வெரிமணிபடப்பைதாங்கியின்னைமகளிர்போத ...*
வரிசிலைதூணியொள்வாள்கேடகம்வளைக்கப்பற்றிப்...*
புரிநரம்பிரங்குதீஞ்சொற்பொன்னனார்முன்னரேக *

(இ-ள்) விரியிருள்-விரிந்தவிருளை—சீக்கும்-ஓட்டுகின்ற—கற்றை-மயிர்த்தொகுதியாகிய—வெண்ணிறக்கவரி-வெண்ணிறத்தையுடையசாமரைகளை—வீச-(மாதர்களிருபாலும்) வீசிவர—எரி-ஒளி

விடுகின்ற—மணி-மணிகள்பதித்த—அடப்பைதாங்கி - அடப்பையைச்சுமந்து—இன்னகை-இனியநகையையுடைய—மகளிர்-மாதர்கள்—போத-செல்ல—வரிசிலை-நெடியவில்லையும்—தூணி-அம்புக்கூட்டையும்—ஒள்வாள்-ஒளியையுடையவாளையும்—கேடகம்-கேடகத்தையும்—வளைக்கை-வளையலையணிந்தகையில்—பற்றி-ஏந்திக்கொண்டு—புரிநரம்பு-(யாழிற்கட்டிய)நரம்புகள்—இரங்கு-வருந்தும்படியாகிய—தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய—பொன்னனார்-மங்கையர்கள்—முன்னாக-முன்னேசெல்ல (எ-று) (கருத்து சிலபெண்கள்சாமரைவீசவுஞ்சில பெண்கள் அடைப்பையேந்திவரவும்-வில்லையும்அம்புக்கூட்டையும் கேடகத்தையுங்கையிற்றாங்கிச்சிலபெண்கள்முன்செல்லவும்-என்பதாம்) (௭௭)

தொல்குலமரபிற்றோன்றிச்சூழ் புலநெறியிற்காத்துக் *
கல்வியின்றுறைகைபோயவிருத்தர்கஞ்சுகத்தின்மெய்யர்
வில்லுமிழ் மணியிற்செய்தவேத்திரக்கரத்தர்வேந்தீர் *
நில்லுமினின்மினென்றுநீக்கினர்தொடர்ந்துசெல்ல *

(இ-ள்) தொல்குலமரபிற்றோன்றி - தொன்றுதொட்டுவருகின்ற நல்லமரபிற்பிறந்து—சூழ்புலம்-ஒன்றைப்பற்றுகின்றபுலனைந்தையும்—நெறியிற்காத்து-புறம்போகவொட்டாமலடக்கி—கல்வியின்றுறை-கல்வியின்வழியில்—கைபோய்-வல்லவராகிய—விருத்தர்-விருத்தரும்-கஞ்சுகத்தின்மெய்யர் கவசம்பூண்டதேகத்தையுடையவரும்—வில்லுமிழ் - ஒளியைக்கொப்புளிக்கின்ற—மணியிற்செய்த-மணியினாற்செய்த—வேத்திரக்கரத்தர்-பிரம்பைக்கையிலுடையவரும்—(ஆகியசேவகர்கள்)வேந்தர்-அரசர்களே—நில்லுமினின்மினென்று-நில்லுங்கள்நில்லுங்களென்று—நீக்கினர்-அவரைவிலக்கினராகி—தொடர்ந்துசெல்ல-தொடர்ந்துடன்செல்ல—(எ-று) (கருத்து)கல்வியில்வல்லநற்குலவிருத்தசேவகர்கள் அரசர்களைநில்லுங்களென்றுபிரம்பால்விலக்கிஉடன்செல்லவும்-எ-ம்- (௭௮)

பாயிருண்மேயும்பைம்பொன்னிலத்திடைப்பராரைச்சாந்தத்
தேய்வையின்மெழுகிநுண்டூசுடுத்துமேற்றேங்கொள்வாசத் *
தாய்மலரணிச்சப்போதுபரப்பியவணிகொள்வீதி ... ... *
வேயுமிழ்பசியதோளி * மெல்லடிபெயர்த்திட்டாளே ... ... *

(இ-ள்) பாயிருள்-பரவியவிருளை—மேயும்-மேய்கின்ற—பைம்பொன்னிலத்திடை-பசியபொன்படுத்தபூமியிலே—பராரை-பரியவடியையுடைய—சாந்தத்-சந்தனமரத்திற் கொண்டகட்டையாற்சேர்த்த—தேய்வையின் குழம்பினால்—மெழுகி-மெழுகி—நுண்டூசு-மெல்லியவஸ்திரத்தை--உடுத்து-பரப்பி—மேல்-மேலே—தே

ந்கொள்-தேனைக்கொண்ட—வாசத்து-வாசனைபோடுகூடிய— ஆய்
ஆய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—மலர்-விரிந்த — அனிச்சப்போது- அனி
ச்சமலரை—பரப்பிய-பரப்பியிருக்கின்ற— அணிகொள்- அழகை
க்கொண்ட—வீதி-வீதியிலே—வேயுறழ்-மூங்கிலையொத்த — பணி
ய தோளி-பணியதோள்களையுடையதமயந்தியானவள் — மெல்லடி-
மெல்லியபாதத்தை—பெயர்த்திட்டாள் - தூக்கிவைத்து நடந்தாள்
—(எ-று) எ-ஈற்றசைக்கண்வந்தது [* இலக்கணக்கொத்து- இது
விதியிது மறைபெனப்படாசிலபேர்- இவ்விதியால்தோளிமெல்லடி
யெனப்பெயரடிக்கியும்வினையடிக்கியும்வருதல்வரப்பில்லை] (கருத்
து) சந்தனத்தால்மெழுகிமெல்லியசீலை விரித்துமலர் பரப்பியவீதி
யில்தமயந்திநடந்தாள்-எ-ம்,

(௱௯)

கலத்தொடுபழகுஞ்செம்பொற்கதிர்முலைக்களிநல்யானை
யுலப்பருமதத்தகாணினுயிர்குடித்தன்றிநில்லா ... ...*
நிலத்தலைகாக்கும்வேந்திர்நீங்குகநீங்குகென்று......[ன்
வலத்தகமூட்டுஞ்செம்பொனடிச்சிலம்பரற்றச்சென்று

(இ-ள்) கலத்தொடு-ஆபரணத்தோடு—பழகும்-பழகுகின்ற—
செம்பொன்-செம்பொற்பிரகாசம்பொருந்திய — கதிர்-கிரணமி
குந்த—முலை-ஸ்தனங்களாகிய—களி-களிப்பையுடைய — நல்யா
னை-நல்லயானைகளானவை—உலப்பரும்-கெடுதற்கரிய— மதத்த-ம
தத்தையுடையன—காணில்- நம்மைக்கண்டால்— உயிர்குடித்தன்
றி உயிரைக்குடித்தாலல்லாமல்—நில்லா-நிற்றலைப் பெறமாட்டா—
(ஆதலால்) நிலத்தலை-பூமியினிடத்து—காக்கும் புரக்கின்ற — வேந்
திர்-அரசர்காள்--நீங்குகநீங்குகென்று- நீங்கக்கடவீர்நீங்கக்கடவீரெ
ன்று—அலத்தகமூட்டும்-செம் பஞ்சுக்குழம்பூடிய — செம்பொ
ன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த—அடி- பாதத்திலிருக்கின்ற — சிலம்
பு-சிலம்புகள் — அரற்ற-சத்திக்க—சென்றாள்- போனாள்— (எ-று)
(கருத்து தமயந்தி முலைகளாகியயானைகள் கண்டால்அரசர்களேஉங்
களைக்கொல்லும்நீங்கிப்போங்களென்று சொல்லுவதுபோலச்சில
ம்புசத்திக்கச்சென்றாள்-எ-ம்,

(௱௰)

வரிவளைக்குலமும்வள்வார்மங்கலமுரசுங்கன்னற்...... ...[ப
பொருசிலைமதனன்வின்னாண்புடைப்பொடும் பொங்கியார்ப்
விரிதிரைப்பரவையீன்றவிளங்கிழையனையநங்கை......[தாள்
திருமணியிமைக்குஞ்செம்பொன் மண்டபஞ் சென்றுசேர்ந்

(இ-ள்) வரி-இரேகைகளையுடைய— வளைக்குலமும் - சங்குக்கூட்
டமும்—வள்வார்-இறுக்கியவாரையுடைய — மங்கலமுரசம்-விவா
பேரிகையும்—கன்னற்பொருசிலை-பொருகின்ற கருப்பவ்வி..லேந்

ரி—மதனன்-மன்மதனுடைய—வின்ஞாண்புடைப்பொடும்-வில்லினது நாணத்தொனியோடும்—பொங்கி-மிகுந்து—ஆர்ப்ப-சத்திக்க—விரி-விரிந்த—கிளை-அலைகளையுடைய—பரவையின்ற-பாற்கடல்பெற்ற—விளக்கிழையனைய-திருமாதையொத்த—நங்கை-தமயந்தி—திருமணி-உயர்ந்த இரத்நங்கள்பதித்து—இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—செம்பொன்மண்டபம்-சிவந்தபொன்னாற்செய்தமண்டபத்தில்—சென்று-போய்—சேர்ந்தாள்-சேர்ந்தனள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி சுயம்வர மண்டபத்திற்சென்றாள்-எ-பி, ௱௰௪)

இழைசுடரெறித்தலானுமிருவிசும்புறையும்வானோர் *
பொழிமலர்மிடைதலானும்பூசல்வண்டிவர்தலானு...[ர்
மூழைபொருதடங்கட்பேதையுருவினைத்தெரியக்காணு
விழைவொடுநோக்கும்வேந்தர்விழிநெருக்குற்றமாதோ

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்கள்—சுடர்-ஒளியை—எறித்தலானும்-வீசுதலானும்—இருவிசும்பு-பெரியசுவர்க்கத்தில்—உறையும்-வசிக்கப்பெற்ற—வானோர்-தேவர்கள்—பொழி-பொழிகின்ற—மலர்-பூக்கள்—மிடைதலானும்-நெருங்குதலாலும்—பூசல்-பூசலையுடைய—வண்டு-வண்டுகள்—இவர்தலானும்-மொய்ப்பதனாலும்—உழைபொரு-மானையொத்த—தடங்கட்பேதை-விசாலம்பொருந்திய கண்களையுடையதமயந்தியினது—உருவினை-வடிவை—தெரியக்காணார்-தெரியும்படிப்பாராராகிய—விழைவொடு-விருப்போடு—நோக்கும்-பார்க்கின்ற—வேந்தர்-அரசருடைய—விழி-விழிகளானவை—நெருக்குற்ற-நெருக்கமடைந்தன—(எ-று) (கருத்து) ஆபரணங்களொளிகளாலும் மலர்களாலும் வண்டுகளாலும் தமயந்திவடிவைக்காணாதவர்களாய் அரசர்கள்கண்கள் நெருக்குற்றனவென்பதாம்

அறற்கருங்கூந்தற்பேதையணிகளிற்கரியசோதி [ய்த்த
யெறிக்குநன்மணியிற்றோற்றமெதிரிலாக்கடலின்மொ
விறற்கதிர்வடிவேல்வேந்தர்விழைவொடுநோக்குங்கண்க
பறிப்பரியனவாய்மெய்யிற்பதித்தனபோலுமாதோ [ள்

(இ-ள்) அறல்-கருமணலையொத்த—கருங்கூந்தல்-கரியகுழலையுடைய—பேதை-தமயந்தியினது—அணிகளில்-ஆபரணங்களுக்குள்ளே—கரியசோதி-நீலவொளியை—எறிக்கும்-வீசுகின்ற—நன்மணியிற்றோற்றம்-நல்லநீலரத்நத்தின்காட்சியானவை—எதிரிலா-அலைபெறுகின்ற—கடலின்-கடல்போல்—மொய்த்த-நெருங்கப்பெற்ற—விறல்-பெருமைபொருந்திய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—வடிவேல்-வடித்தவேலையுடைய—வேந்தர்-அரசர்கள்—விழைவொ

டு-விருப்பத்தோடு—நோக்கும்- பார்க்கும்—கண்கள்- கண்களானவை—பறிப்பரியனவாய் - வாங்குதற்கரியவாகி—மெய்யில்- தேகத்திலே—பதிந்தனபோலும்- அழுந்தினபோலுமிருந்தன—(எ-று) மாது-ஓ-அசைகள் (கருத்து) தமயந்தியணிந்த நீலஅரதனங்களின் காட்சிகளானவை அரசர்கள்கண்களைப்போலுமிருந்தன-எ-று. ௱௰௩

வஞ்சமொன்றின்றிவேறலரிதெனவதுவைநாட்டி... [இ
விஞ்சையின்புணர்ப்பாற்கூற்றைவிளங்கிழைவடிவமாக்
யெஞ்சலிலுலகமன்னர்யாரையுமொருங்குகொல்வான் *
செஞ்சுடர்வயவாள்வேந்தன்றீவினையிழைத்ததென்பார்

(இ-ள்) வஞ்சமொன்றின்றி-வஞ்சனையொன்றில்லாமல்—வேறலரிதென-நம்மால்வெல்லப்படுதலரிதென்றெண்ணி—வதுவைநாட்டி-சுயம்வரமென்றுநாட்டி— விஞ்சையின்புணர்ப்பால் - மந்திரவித்தையினுடையசம்பந்தத்தால்--கூற்றை-யமனை—விளங்கிழைவடிவமாக்கி-தமயந்தியினுருவமாகச்செய்து—எஞ்சலில்-குறைவில்லாத—உலகமன்னர்யாரையும்-திரிலோகத்திலுமுள்ள அரசரனைவரையும்—ஒருங்குகொல்வான்-ஒருசேரக்கொல்லும்படி—செஞ்சுடர்- செய்யகிரணத்தையுடைய—வயவாள்- வெற்றிபொருந்திய வாட்படையையுடைய—வேந்தன்-வீமனுனவன்—இழைத்தது- செய்தது—தீவினையென்பார்-தீவினையாகுமென்பார்கள்—(எ-று) (கருத்து) வீமன் இயமனைப்பெண்ணாக்கி அரசர்களைக்கொல்ல நினைத்தது தீவினையென்பார்கள் என்பதாம். (௱௰௪)

தொண்டைவாய்முத்தமூரற்றுடியிடையறன்மென்கூந்
லொண்டிவனப்புவாய்ந்தவுருவுநங்கண்களாரக்......[த
கண்டுழிவியந்துநெஞ்சங்களிப்புறவொற்றர்கூறப்...*
பண்டுநாங்கேட்டவாற்றிற்பதின்மடங்காயிற்றென்பார்

(இ-ள்) தொண்டைவாய்- கொவ்வைக்கனிபோன்ற வாயையும்—முத்தமூரல்- முத்தையொத்தபல்லையும்—துடியிடை- உடுக்கையையொத்தஇடையும்—அறன்மென்கூந்தல்- கருமணலையொத்த மெல்லிய கூந்தலையுமுடைய—ஒண்டொடி- தமயந்தியினது—வனப்புவாய்ந்த- அழகுபொருந்திய—உருவு- வடிவை—நம்- நம்முடைய—கண்களார- கண்கள்திருத்திபெற—கண்டுழி- கண்டவிடத்தில்—வியந்து-அதிசயித்து—நெஞ்சம்-மனமானது—களிப்புற-களிப்பையடைய—ஒற்றர்கூற-ஒற்றர்சொல்ல—பண்டு-முன்பே—நாம்- நாங்—கேட்டவாற்றில்-கேட்டவகையில்—பதின்மடங்கு- பத்துமடங்கு—ஆயிற்றென்பார்- மேலாயினதென்பார்கள்—(எ-று) வியந்து

பதிற்றுமடங்காயிற்றென்பாரென்க (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்திய
மூலை வியந்தார்கள்-எ-ம், (௩௰௫)

வள்ளுறைகழித்தவொள்வாண்மாறிவைத்தனையவுண்க *
ணள்ளிக்கொண்டுயிரையின்னே * யருந்திடாதொழியின
ன்றோ, தெள்ளமிர்தனையதீஞ்சொற்சேயிழையுத்தரீகத்
துள்ளுறைகொடியகூற்றமுயிர்குடித்திடுவதென்பார் *

(இ-ள்) வள்-கூர்மைபொருந்திய—உறைகழித்த-உறையினின்றுநீக்கிய—ஒள்வாள்-ஒளிபொருந்தியவாளை—மாறிவைத்தனைய-மாறிவைத்தால் (அதைபொத்த) —உண்கண்-மையுண்டகண்களானவை—உயிரை-ஆவியை—அள்ளிக்கொண்டு-கையிலள்ளிக்கொண்டு—இன்னே-இப்பொழுதே—அருந்திடாது-உண்ணாமல்—ஒழியினன்றோ-நீங்கினலன்றோ—தெள்ளமிர்தனைய-தெளிவுபொருந்திய அமிர்தத்தை யொத்த—தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்தியசொல்லையுடைய—சேயிழை-தமயந்தியினது—உத்தரீகத்துள்ளுறை-மேற்போர்வைக்குள்ளேயிருக்கும்—கொடியகூற்றம்-மூலைகளாகியகொடியகூற்றம்—உயிர்-ஆவியை—குடித்திடுவதென்பார்-பருகுவதென்பார்கள்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-வினையியல் -ய-ஞூ-மறைமூவகைபாய்வழங்குவர்புலவர் - இவ்விதியால் அருந்திடாது என்றது எதிர்மறைவினையெச்சம் (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்திமூலைகளாகியகூற்றம் உயிரைக்கொல்லுமென்பார்கள் -எ-ம், (௩௰௬)

முருந்துறழினியமூரன்முகிழ்முலைப்பசியவேய்த்தோட்
கருந்தடங்கண்ணிசெவ்வாய்க்கமழ்திரையமிழ்தமாந்த *
வருந்தவம்புரிந்தோர்மண்ணிலரசரோவமரரோயோ *
தெரிந்திலமென்னமாழ்கித்தெருமரலெய்திநிற்பார் *

(இ-ள்) முருந்து-மயிலிறகினடியை—உறழ்-ஒத்த—இனிய-இனிமையையுடைய—மூரல்-பற்களையும்—முகிழ்-அரும்பையொத்த—முலை-ஸ்தனங்களையும்—பசியவேய்-பசியமூங்கிலையொத்த—தோள்-தோள்களையும்—கருந்தடங்கண்ணி-கரியபெரியகண்களையுமுடையதமயந்தியினது—செவ்வாய்-சிவந்தவாயாகிய—கமழ்-வாசிக்கின்ற—திரை-பாற்கடலிற்றோன்றிய—அமிழ்தம்-அமிர்தத்தை—மாந்த-புசிப்பதற்கு—அருந்தவம்புரிந்தோர்-அரியதவத்தைசெய்தவர்—மண்ணில்-பூமியிலிருக்கின்ற—அரசரோ-அரசருக்குளொருவரோ—அமரரோயோ-தேவர்க்குளொருவரோ—தெரிந்திலமென்ன-யாமறிந்திலமென்று—மாழ்கி-மயங்கி—தெருமரலெய்தி-சுழற்சியடைந்து—நிற்பார்-நிற்பார்கள்—(எ-று)

(கருத்து) தமயந்தியை அநுபவிக்கத்தவஞ்செய் தவர்கள்தேவர்களோ அரசர்களோ என்பார்கள் - எ-ம், (௩௰௫)

அளியசீறடிகளுநோவவனிச்சமேலொதுங்கச்செய்த ... ... *
விளைமதுத்துளிக்குந்தண்டார்வேந்தனே கொடியனென்பார்
வளர்முலைப்பாரங்கண்டும்வண்டிமிர்தெரியல்சூட்டித் ...... *
தளரிடைக்கிடுக்கண்செய்ததாயரேகொடியரென்பார் ... ... *

(இ-ள்) அளிய-அளிதலையுடையவாகிய — சீறடிகள் - சிறியபாதங்கள் — நோவ-நோவையடைய — அனிச்சமேல் - அனிச்சமலரின்மேல் — ஒதுங்கச்செய்த-நடக்கச்செய்த — விளை-விளைகின்ற — மதுத்துளிக்கும்-தேன்றுளிக்கின்ற — தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய — தார்-மாலையையுடைய — வேந்தனே-வீமராஜனே — கொடியனென்பார் - கொடியவனென்பார்கள் — வளர்-வளரப்பெற்ற — முலை - ஸ்தனங்களினுடைய — பாரங்கண்டும்-சுமையைக்கண்டும் — வண்டு - வண்டுகள் — இமிர் ஒலிக்கப்பெற்ற — தெரியல்சூட்டி - மாலையைச்சூட்டி — தளர்-தளரப்பெற்ற — இடைக்கு-மருங்குலுக்கு — இடுக்கண்செய்த-வருத்தத்தைச்செய்த — தாயர்-தாய்மார்களே — கொடியரென்பார்-கொடியரென்பார்கள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியை நடக்கச்செய்தவீமனே கொடியனென்பார்கள் - முலைப்பாரத்தின்மேல்மாலை சூட்டியதாய்மார்களே கொடியரென்பார்கள் - எ-ம் (௩௰௬)

ஏமுறுமன்னர்யாருமினையனகூறப்பைம்பொன் ... *
வாமமேகலைகளார்ப்பமணிச்சிலம்பொலிப்பச்செய்ய
காமர்வாண்முகையசெவ்விக்காந்தளஞ்செங்கைகூப்பித்
தாமவேற்றடங்கணல்லாடாதையைத்தொழுதுநின்றாள்

(இ-ள்) ஏமுறும்-இன்பமடைகின்ற — மன்னர்யாரும் - அரசரனைவரும் — இனைய-இப்படிப்பட்டவார்த்தைகளை — கூற-சொல்ல — பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த — வாமம் - அழகுபொருந்திய — மேகலைகள்-மேலாபரணங்கள் — ஆர்ப்ப - சத்திக்க — மணி-நவமணிகளிழைக்கப்பெற்ற — சிலம்பு - பாதசாலங்கள் — ஒலிப்ப-ஒலிக்க — செய்ய-சிவந்த — காமர்- அழகுபொருந்திய — வாள் - ஒளியையுடைய — முகைய - அரும்பையுடையனவாகிய — செவ்வி-செவ்வியையுடைய — காந்தளஞ்செங்கைகூப்பி- காந்தண்மலரையொத்தசிவந்தகைகளைகுவித்து — தாமம் - வெற்றிமாலையைத்தரித்த — வேல்-வேலையொத்த — தடங்கண் - விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய — நல்லாள்-தமயந்தியானவள் — தாதையை - தந்தையை — தொழுதுநின்றாள்-வணக்கஞ்செய்துநின்றாள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவாகியவீமனைவணங்கிநின்றாள்-எ-ம் (௩௰௭)

சேவடிதொழுதுநின்றதெரிவையைமகிழ்ந்துநோக்கி *
மூவுலகாளும்வேந்தரொருவழித்திரண்டுமொய்த்தார் *
யாவரோவிவரையெண்ணியினையரென்றுரைப்பாரென்ன
ப்பூவைபோன்மேனியானைநினைந்தனன்புலவுவேலான் *

(இ-ள்) சேவடி- தன்னுடையசிவந்தபாதங்களை — தொழுதுநின்ற-வணங்கிநின்ற — தெரிவையை- தமயந்தியை — மகிழ்ந்து- மகிழ்ந்து — நோக்கி-பார்த்து — மூவுலகாளும்வேந்தர் - திரிலோகத்திலுமுள்ளஅரசர்களும் — ஒருவழி- ஓரிடத்திலே — திரண்டு-கூடி — மொய்த்தார்-நெருங்கினார்கள் — யாவர்-எவர்கள் — இவரை-இவ்வரசரை — எண்ணி-நினைத்து — இனையரென்று - இத்தன்மையரென்று — உரைப்பாரென்ன - சொல்லுவாரென்று — பூவைபோன்மேனியானை-காயாமலரையொத்தவன்னத்தையுடையநாரணனை — புலவுவேலான் வீமராஜன் — நினைந்தனன் - நினைந்தான் — (எ-று) எவிஞு, (கருத்து) வீமராசன்விஷ்ணுவைநினைந்தான்-எ-ம். (௩௨௰)

மன்னவனினைவையோர்ந்துவண்டுழாயலங்கன்மார்பன்
றன்னடிதொழுதுநின்றசதுர்முகத்தேவைநோக்கிக் *
கன்னலிற்கனிந்ததீஞ்சொற்கலைமகளன்றியாரே...... *
யின்னரென்றிவரையெண்ணியேந்திழைக்கிசைக்குநீரார்

(இ-ள்) மன்னவன்-வீமராஜனுடைய — நினைவையோர்ந்து-நினைப்பையறிந்து — வண்டுழாயலங்கல்-வளம்பொருந்தியதுளபமாலையையணிந்த — மார்பன்- மார்பினையுடையநாரணனானவன் — தன்னடி-தனதுபாதங்களை — தொழுதுநின்ற - வணங்கிநின்ற — சதுர்முகத்தேவைநோக்கி - பிரமதேவனைப்பார்த்து — கன்னலில்-கருப்பங்கட்டியிலும் — கனிந்த -சுவைமுதிர்ந்த — தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய — கலைமகளன்றி - நாமகளல்லாமல் — இன்னரென்று-இத்தேயத்தினரென்று — இவரை - இவ்வரசரை — எண்ணி-நினைத்து — ஏந்திழைக்கு—தமயந்திக்கு — இசைக்கும்-சொல்லுகின்ற — நீரார்- தன்மையையுடையவர் — யார்-யாவர் — (எ-று) ஏகாரம்-வினா. குவலயானந்தம்-உறழ்ப்பியல்- நின்றுகாட்டிலு நிமித்தமின்னுமைந்தாம்வேற்றுமையாகிவருமே -இவ்விதியால்காட்டிலும் என்றதுஐந்தாம்வேற்றுமையுருபாம் (கருத்து) விஷ்ணு வீமராஜன் நினைவையறிந்து பிரமனைப்பார்த்துச் சரஸ்வதியே தமயந்திக்கு இன்னாரின்னாரென்றுசொல்லவல்லவள்என்றார்-எ-ம். (௩௨௧)

என்றலுமலரின்மேலோனிளநிலாவெறிக்குமேனி...... *
மன்றலங்கரியகூந்தல்வாணிவாண்முகத்தைநோக்கிச் *

சென்றுநீயரசர்வெள்ளத்திரளினைவிதர்ப்பனீன்ற [தாள்
பொன்றிகழ்முலையினாளுக்குரையெனப் புவியிற்போந்

(இ-ள்)என்றலும்-இப்படியென்றுசொன்னவளவில் — மலரின்மேலோன்-பிரமதேவனானவன்— இளநிலா - இளமைபொருந்திய நிலவினொளியை—எறிக்கும்-வீசுகின்ற — மேனி திருமேனியையுடைய—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அம்-அழகிய —கரியகூந்தல்-கருத்தகூந்தலையுடைய — வாணி- நாமகளுடைய — வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகத்தைநோக்கி- முகத்தைப்பார்த்து— நீசென்று-நீபோய்— அரசர்வெள்ளத்திரளினை - இராசகூட்டத்திரட்சியை—விதர்ப்பனீன்ற-வீமன்பெற்ற—பொன்றிகழ்- பொன்போன்றதேசம்விளங்கிய—முலையினாளுக்கு-தமயந்திக்கு — உரையென-சொல்லென்றுசொல்ல—புவியில்-பூமியிலே — போந்தாள் -வந்தாள்—(எ-று)(கருத்து) பிரமன்சரஸ்வதியை நோக்கித்தமயந்திக்குஅரசர்கள்பேரைஅறிவியென்றுசொல்லஅவள்வந்தாள்-எ-ம். (௱௨௨)

போந்தவள்வண்டுமூசாப்பொன்னரிமாலையோடும் ...*
வார்ந்தமேதமாலைதாழ்ந்தவதுவைமண்டபத்தின்மேவி *
யேந்தெழிலெருத்தங்கோட்டிநாணொடுமிறைஞ்சிநின்ற
கூந்தலைப்பிடித்தவேந்தர்குலமுறைகிளக்கலுற்றாள்...*

(இ-ள்)போந்தவள்-அப்படிவந்தநாமகள்— வண்டுமூசா-வண்டுகளால்மொய்க்கப்படாத—பொன்னரிமாலையோடும் - பொன்னரிமாலையுடனே—வார்ந்த-நீண்ட—மேதம் - வாசனைபொருந்திய—மாலைதாழ்ந்த-மலர்மாலைகள்தாழப்பெற்ற — வதுவைமண்டபத்தின்-விவாகமண்டபத்தில்—மேவி-பொருந்தி— ஏந்து-தாங்கிய—எழில்-அழகுபொருந்திய— எருத்தங்கோட்டி - தலையைவணங்கிக்கொண்டு—நாணொடும்-நாணத்தோடும்—இறைஞ்சிநின்ற - தொழுதுநின்ற—கூந்தலைப்பிடிக்கு-தமயந்திக்கு— வேந்தர்குலமுறை-அரசர்மரபினை—கிளக்கலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள் (எ-று) (கருத்து)சரஸ்வதியானவள் தமயந்திக்கு அரசர்கள்குல முறைசொல்லத்தொடங்கினாள்-எ-ம். (௱௨௩)

சேடரிசிந்திநீண்டசெழுங்கடைமழைக்கட்செவ்வாய் *
மாயிருஞாலம்விற்கும்வருமுலைத்தெரிவைகேட்டி ...*
யாயிரங்கதிர்கள்வீசியங்கண்மாஞாலம்போர்த்த......*
பாயிருள்பருகுஞ்செங்கேழ்ப் பரிதியின்வந்ததேவே

(இ-ள்)சேயரி-செவ்வரிகள்—சிந்தி- சிதறப்பெற்று — நீண்ட-நெடுகிய—செழுங்கடை- செழிமை பெற்றகடையையுடைய—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கண்-கண்ணையும் - செவ்வாய்—சிவந்

திவாயையும்—மா-மகத்தாகிய— இரு-பெரிய — ஞாலம்-பூமியை—விற்கும்-விலைசெய்யும்—வருமுலை - வளர்கின்றஸ்தனங்களையுமுடைய—தெரிவை-தமயந்தியே—கேட்டி - நீகேட்பாயாக—ஆயிரங்கதிர்கள்வீசி-ஆயிரங்கிரணங்களைவீசி —அங்கண்- அழகியஇடத்தையுடைய—மா-மகத்தாகிய—ஞாலம் - பூமியை— போர்த்த-மூடிய— பாயிருள்-பரவியவிருளை—பருகும் -குடிக்கின்ற —செங்கேழ்-செந்நிறத்தையுடைய—பரிதி-சூரியன்— இவ்விருந்ததேவு-இருத்தலையுற்றஇத்தேவன்—(எ-று) ஏகாரம் ஈற்றசை (கருத்து) தமயந்தியேஇவன்சூரியதேவனென்றான்-எ-ம், (௬௨௪)

பண்ணமை யினியதீஞ்சொற் படாமுலைப்பாவைகேண்
மோ,கண்வழுக்குறுதண்சோதிக்கலைநிலவெறிப்பவல்லா
மண்ணியமணியிற்செய்தவான்றவிசிருந்ததேவன்... [ன்
விண்ணவர்க்கமிர்தமீந்தவெண்கதிர்க்கடவுளாமால் *

(இ-ள்)பண்-இசை—அமை-பொருந்திய — இனிய-இனியவாகிய—தீஞ்சொல்- மதுரவார்த்தையையுடைய — படா-சாயாத—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—பாவை-தமயந்தியே—கேள்- கேட்பாயாக—கண்-கண்கள்—வழுக்குறு-கூசுகின்ற—தண்- குளிர்ச்சிபொருந்திய—சோதி-பிரகாசத்தையுடைய—கலை-சோடசகலைகளும்---நிலவெறிப்ப-ஒளிவீச—வல்லான்-வல்லவனும்—மண்ணிய- ஒப்பனையமைந்த— மணியிற்செய்த- இரத்தினங்களாற்செய்யப்பட்ட—வான்-பெரிய— தவிசு-ஆசனத்தில்—இருந்ததேவன் - இருத்தலையுற்றதேவனானவன்—விண்ணவர்க்கு-தேவர்களுக்கு — அமிர்தமீந்த-அமிர்தத்தைக்கொடுத்த—வெண்கதிர்க்கடவுளாம்-சந்திரனாகும் —(எ-று) மோவென்பது-முன்னிலைக்கண்வந்தஅசை (கருத்து) இவன்சந்திரனென்றானென்பதாம், (௬௨௫)

ஊர்சுணங்கணிந்துவிம்மியொழுகொளியாரஞ்சூடி *
பேர்கனிந்தொழுகும்பொம்மலிளமுலையணங்குகேட்டி
தார்புனைமௌலிவேய்ந்துதணப்பிலாதிருந்ததேவர்... *
மாரனில்வனப்புவாய்ந்தமருத்துவத்தலைவர்தாமே ... *

(இ-ள்)ஊர்-பரவுகின்ற—சுணங்கணிந்து - தேமலையணிந்து—விம்மி-பருத்து—ஒழுகொளி-ஒளியைவீசுகின்ற — ஆரம்-முத்துவடத்தை—-சூடி-தரித்துக்கொண்டு—ஏர்-அழகானது — கனிந்து-முதிர்ந்து—-ஒழுகும்-ஒழுகுகின்ற — பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற—இளமுலை - இளமைபொருந்திய ஸதனங்களையுடைய—அணங்கு-தமயந்தியே—கேட்டி-கேட்பாயாக—தார் - மலர்மாலையை—புனை-தரித்த— மௌலிவேய்ந்து-கிரீடத்தையணிந்து —தணப்பிலாது-இணைபிரியாது—இருந்ததேவர்-(இங்) கிருத்தலையுற்றதேவர்கள்

—மாரனில்-மன்மதனைக்காட்டிலும்—வனப்புவாய்ந்த - அழகுபெற்ற—மருத்துவத்தலைவர் -அசுவினிதேவர்கள் — (எ-று)தாம் -ஏ-அசை(கருத்து) இவர்கள் அசுவினிதேவர்களென்றுள்-எ-ம்-(௱௨௬)

வண்ணமேகலையாய்மற்றுன்வருமுலைப்போகம்வேண்டி
யெண்ணிலராகியிப்பாலினிதுவீற்றிருந்தோரெல்லாம் *
விண்ணவரப்பாற்பைம்பொன்வியன்றவிசிருந்ததேவர்
பண்ணமைதிவ்வினல்யாழ்பயின்றகாந்தருவவேந்தர் *

(இ-ள்) வண்ணமேகலையாய்- அழகு பொருந்தியமேகலாபரணத்தையணிந்ததமயந்தியே—உன்-உன்னுடைய—வரு- வளரப்பெற்ற—முலை- ஸ்தனங்களுடைய—போகம்வேண்டி - போகத்தைவிரும்பி—எண்ணிலராகி- அளவற்றவராகி— இப்பால்- இப்புறத்தில்—இனிது-இனிமையோடு—வீற்றிருந்தோரெல்லாம் -வீற்றிருந்தலையுற்றவர்களெல்லாரும்—விண்ணவர்-தேவர்கள் — அப்பால்-அவர்க்கப்புறத்தில்—பைம்பொன் - பசியபொன்னாற்செய்த—வியன்-மேலாகிய— தவிசிருந்ததேவர்- ஆசனத்திலிருக்கப்பெற்றதேவர்கள்—பண்ணமை-இசையமைந்த—திவ்வின் - வலிக்கட்டினையுடைய— நல்யாழ்-நல்லயாழை—பயின்ற-வாசிக்கின்ற — காந்தருவவேந்தர் - காந்தருவவரசர்கள்—(எ-று) (மற்று அசைநிலை) (கருத்து) இவர்கள் காந்தருவவரசர்களென்றுள்-எ-ம்.
(௱௨௭)

குழைமுகக்கிழிக்கும்வேற்கட்கொம்மைவெம்முலையாய்கேட்
மழவிடையென்னவாங்கண்மணித்தவிசிருந்ததேவ ... [டி
இழுமெனவருவிச்சாரலிணைமணிவாரிதூங்கும் ... .*
விழைவுறுவெள்ளிவெற்பின்விஞ்சையர்க்கிறைவர்தாமே ...*

(இ-ள்) குழைமுகம்-காதணியினுடையமுகத்தை— கிழிக்கும்- கிழிக்கின்ற— வேற்கண் - வேல்போன்றகண்களையும்—கொம்மை- இளமையையுடைய— வெம்முலையாய்- விருப்பைச் செய்கின்றஸ்தனங்களையுமுடையதமயந்தியே — கேட்டி - கேட்பாயாக—மழவிடையென்ன - இளவேற்றைப்போல— ஆங்கண் - அவ்விடத்தில்—மணித்தவிசு-இரத்நாசனத்திலே—இருந்ததேவர் - இருத்தலையுற்றதேவர்கள்— இழுமென-இழுமென்னுமோசையோடு — அருவி- அருவியானது—சாரல்-மலைப்பக்கத்தினின்று—இணையணி- கூட்டமாகியமணிகளை—வாரி-வாரிக்கொண்டு — தூங்கும்-ஒழுகுகின்ற— விழைவுறு-விருப்பமடைகின்ற—வெள்ளிவெற்பின் - கைலாசமலையிலிருக்கின்ற — விஞ்சையர்க்கிறைவர் - வித்தியாதரருக்கரசர்— (எ-று) [தாம்-ஏ-என்பன- இரண்டும் அசைகள்] (கருத்து) இவர்கள் வித்தியாதரருக்கரசர்களென்றுள்-எ-ம்.
(௱௨௮)

முயற்கறையொழிந்தசெவ்விமுழுமதியதனினாளு... *
மயக்கியுள்ளுயிரையுண்ணும்வாள்கிடந்தனையகண்ணாய்
பயக்கருஞ்சிறப்பிற்றேவர்பரவவீண்டிருந்தகாளை- -*
யியக்கர்தம்பெருமானீன்றவெழில்புனைகுமரரோ *

(இ-ள்) முயற்கறை-முயலினதுகறுப்பு—ஒழிந்த-நீங்கிய—செவ்வி-அழகுபொருந்திய—முழுமதியதனில்-பூரணசந்திரனையொத்தமுகத்தில்—நாளும்-நாள்தோறும்—மயக்கி-மயங்கச்செய்து—உள்ளுயிரை-உள்ளேயிருக்கின்ற ஆவியை—உண்ணும்-உண்கின்ற—வாள்கிடந்தனைய-வாளிருந்ததையொத்த—கண்ணாய்-கண்ணையுடையதமயந்தியே—பயக்கரும்-தோன்றுதற்கரிய — சிறப்பில்-சிறப்பினால்—தேவர்பரவ-தேவர்கள்வணங்கும்படி—ஈண்டிருந்த- இவ்விடத்திலிருந்தலைப்பெற்ற—காளை-அரசன் — இயக்கர்தம்பெருமானீன்ற-குபேரனாற்பெறப்பட்ட —, எழில்புனை- அழகுபொருந்திய—குமரரோ-நளகூபரன்—(எ-று) ஏ-அசை- (கருத்து) இவன்நளகூபரன்என்றாள்- என்பதாம், (௩௨௬)

காதளவோடிமீண்டுகடைசிவந்தாவியுண்ணு ....*
மாதர்மென்னோக்கினாயிம்மணித்தவிசிருந்தவேந்தல் *
பூதரவில்லினாணாய்ப்புனிதனுக்கணியுமாகிப்...... ...*
பாதலத்தின்பந்துய்க்கும்பஃறலைப்பாந்தள்வேந்தே *

(இ-ள்) காதளவோடி-காதுவரையுமோடி—மீண்டு- திரும்பி—கடைசிவந்து-கடைக்கண்சிவந்து—ஆவியுண்ணும்-உயிரையுண்கின்ற—மாதர்- அழகிய—மென்னோக்கினாய்-மெல்லியபார்வையையுடையதமயந்தியே—இம்மணித்தவிசிருந்த- இந்தரத்நாசனத்திலிருந்தலைப்பெற்ற— வேந்தல்-அரசனானவன்—புனிதனுக்கு- பரமசிவனுக்கு—பூதரவில்லின்-மேருவில்லில்—நாணாய்- நாரியாகியும்— அணியுமாகி-ஆபரணமாகியும்—பாதலத்து- நாகருலகத்திருந்து—இன்பந்துய்க்கும்-சுகத்தையனுபவிக்கின்ற—பஃறலை- பலதலையையுடைய—பாந்தள்வேந்து-சர்ப்பராஜன்—(எ-று) ஏ-ஈற்றசை(கருத்து) இவன் ஆதிசேடன் என்றாள்-எ-ம், (௩௨௭)

இழைபுறந்திளைக்குமல்குலின்னகைப் பவளச்செவ்வா
ய்; மழைமதர்நெடுங்கணல்லாய் மலர்க்கணைவேனில்வே
ளுந், தொழுதகுவனப்புவாய்ந்துதோன்றுமித்தோன்றல்
வெய்ய, பொழிமதக்களிற்றியானைப்புட்கரத்தீவின்வேந்தே

(இ-ள்) இழை ஆபரணங்களால்—புறந்து-பரவப்பெற்று —இளைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—அல்குல்-அல்குலையும்—,இன்னகை -இனியநகையுமே, பவளச்செவ்வாய்- பவளம்போன்றசெவ் வாயையும்

—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடு ங்கண்-நெடியகண்களையுமுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே—மலர்க் கணை-பூங்கணைகளையுடைய—வேனில்வேளும்-மன்மதனும்—தொ ழுதகு-வணங்கத்தக்க—வனப்புவாய்ந்து-அழகுபெற்று—தோன்று ம்-தோன்றுகின்ற—இத்தோன்றல்-இவ்வரசன்—வெய்ய-வெவ்விய —பொழிமதம்-மும்மதமும்பொழிகின்ற—களிநல்யானை-களிப்பு மிகுந்தநல்லயானைகளையுடைய—புட்கரத்தீவில்-புட்கரமென்னுந் தீவிலிருக்கின்ற—வேந்து-அரசன்—(எ-று)(கருத்து)இவன்புட்கர ன் என்றாள்-எ-ம்,

([illegible])

ஆற்றல்சான்மன்னராவியருந்துவான்கரந்துவெய்ய *
கூற்றிருந்தனையவுண்கட்கோல்வளாயினிதுகேட்டி *
வேற்படைத்தானைசூழவியன்றவிசிருந்தகாளை ...... *
பாற்கடலுடுத்தசாகத்தீவுறைபரிதிவேலான் ...... *

(இ-ள்) ஆற்றல்சால்-வலிமைமிக்க— மன்னராவி-அரசர்களுயிரை—அருந்துவான்-உண்ணும்படி—கரந்து-மறைந்து—வெய்ய-வெவ்விய—கூற்றிருந்தனைய-யமனிருந்ததையொத்த—உண்கண்-மையுண்டகண்களையுடைய—கோல்வளாய் - தமயந்தியே— இனிது கேட்டி-இனிமையோடுகேட்பாயாக—வேற்படை-வேற்படையேந்திய—தானை-சேனைகள்—சூழ-தன்னைச்சுற்றும்படி—வியன்-அழகிய—தவிசிருந்த-ஆசனத்திலிருக்கப்பெற்ற—காளை- அரசனானவன்—பாற்கடலுடுத்த-பாற்கடலையுடுத்த—சாகத்தீவுறை- சாகமென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—பரிதிவேலான்-சூரியன்போன்றவேற்படையையுடையஅரசன்—(எ-று)(கருத்து) இவன்சாகத்தீவரசன்என்றாள்()

தளரிடைமெலியவீங்கிச்சந்தனத்தேய்வைகொட்டி *
வளரிளமுலையாயிங்கண்வைகியமணிசெய்பூணான் ... ...*
இளவெயிற்பரிதிமான்றேரிடறுபொற்குடுமியோங்கி
கிளரொளிவிரிக்குமாடக்கிரவுஞ்சத்தீவின்வேந்தன் ... *

(இ-ள்) தளரிடை- தளர்கின்றஇடையானது—மெலிய -வாட—வீங்கி-பருத்து—சந்தனத்தேய்வை- சந்தனக்குழம்பினை—கொட்டி-அப்பி—வளர்- வளரப்பெற்ற—இளமுலையாய்- இளமைபொருந்திய ஸ்தனங்களையுடைய தமயந்தியே—இங்கண் - இவ்விடத்தில—வைகிய- தங்கிய—மணிசெய்பூணான் - இரத்தினாபரணங்களையுடைய அரசன்—இளவெயில்-இளவெய்யிலையுடைய—பரிதிமான்றேர்- சூரியனுடையகுதிரைகட்டியதேரானது—இடறு-இடறுகின்ற—பொற்குடுமி-பொன்னாற்செய்தசிகரமானது—ஓங்கி- உயர்ந்து—கிளர்-

மிகுந்த—ஒளிவிரிக்கும்-காந்தியைப்பரப்புகின்ற—மாடம்-உப்பரிகைகளையுடைய—கிரவுஞ்சத்தீவின்-கிரவுஞ்சமென்னுந்தீவையாளுகின்ற—வேந்தன்-அரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்கிரவுஞ்சத்தீவரசன் என்றாள் -எ-ம். (௩௩௫)

புரிவடஞ்சுமந் துவீங்கும்புணர்முலையீங்குலைவுறும் .. *
திருகுவெஞ்சீற்றத்துப்பிற்றிண் களியானையன்னான் ... *
விரைமதுவுயிர்க் குங்கைதைவேலிவாய்மணியும்பொன்னும்
வருதிரைசுருட்டுங்கானல்வான்குசைத்தீவில்வேந்தன் *

(இ-ள்) புரிவடம்-முத்துவடங்களை—சுமந்து-பொறுத்து—வீங்கும்-பருத்த—புணர்முலை-நெருங்கிடஸ்தனங்களையுள்ள தமயந்தியே—ஈங்குலைவுறும்-இங்கேஇருக்கின்ற— திருகு-மாறுபடுகின்ற—வெம்-வெவ்விய—சீற்றத்துப்பின்- மிகுந்தகோபத்தையும்—திண்-வலிமையையுமுடைய—களியானையன்னான்-களிப்புமிக்கயானையையொத்தஅரசனானவன்—விரை- வாசனைபொருந்திய — மதுவுயிர்க்கும்-தேனைத்தருகின்ற—கைதைவேலிவாய்- தாழை வேலியிடத்தில்—மணியும்-நவமணிகளையும்—பொன்னும்-பொன்னையும்—வருதிரை-வருகின்றஅலைகள்—சுருட்டும்-மடக்கிவீசுகின்ற—கானல் -கடற்கரைச்சோலைகளையுடைய—வான் -மேலாகிய—குசைத்தீவில்-குசையென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—வேந்தன்-அரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்குசைத்தீவரசனென்றாள்-எ-ம். (௩௩௬)

தெண்டிரைப்பரவையீன்றதெள்ளமிர் தூறல்போலும் *
* பண்டருமினியதீஞ்சொற் படாமுலைப் பாவைகேண்
விண்டலப்பரிதிபோலவிளங்குமிக்குரிசில்வாசத் [மோ
தண்டலையுடுத்தகானற்சான்மலித்தீவில்வேந்தன் ... *

(இ-ள்) தெண்டிரை-தெளிந்தஅலைகளையுடைய—பரவையீன்ற-கடலானதீன்ற—தெள்-தெளிந்த — அமிர்தூறல்போலும்- அமிர்தத்தின்தூறல்போலும்—பண்டரும்-இசையைத்தருகின்ற — தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்தியசொல்லையும்—படாமுலை - சாயாதஸ்தனங்களையுமுடைய—பாவை-தமயந்தியே—கேள்-கேட்பாயாக—விண்டலப்பரிதிபோல -ஆகாயத்திலிருக்கின்ற சூரியன்போல—விளங்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—இக்குரிசில்-இவ்வரசனானவன் —வாசத்தண்டலையுடுத்த-வாசமிக்கமலர்களையுடையசோலைகளையுடுத்த —கானல்-நெய்தநிலத்தையுடைய—சான்மலித்தீவில் - சான்மலித்தீவிலிருக்கின்ற—வேந்தன்-அரசன்—(எ-று) *இலக்கணக்கொத்துபொருளியல்-௰௧ - ஞு - அறுவகைத்தொகையுமறையுங்கால், யொன்றேதொகுதலும்பல வுவேதொகுதலு, மாறுவுரையு மடங்கத்தொகுதலு,

முருபே தொகுதலும்பொருளே தொகுதலு. முருபும்பொருளு மொருங்கே தொகுதலு, முருபும்பொருளு மொருங்குபல தொகுதலும், பொருளுமுருபும் பொருளுந்தொகுதலு, முதலிடை கடையென மூன்றுந்தொகுதலுங், கடையிடையிரண்டுமுங் காணத் தொகுதலு, மாதியாய்ப்பலவு மறைந்தனர்புலவர், இவ்விதியால்பன்டருமினிய தீஞ்சொல் இதிலெயிள்ளங்குழல்தொக்கது (கருத்து) இவன்சான்மலிதீவரசன் என்றாளென்பதாம், (௱௯௫)

தேவர்கண்முதலா மற்றைத்தீவினில்வனப்புவாய்ந்த... *
காவலரிணையதொன்றுவுரைத்துமைக்கரியகூந்தற்.... *
பூவைபர்தீஞ்சொல்வாட்கட் பொம்மல்வெம்முலையினா
நாவலந்தீவின்வேந்தர்யாரையு நவிலலுற்றாள்......[ட்கு

(இ-ள்) தேவர்கண்முதலா - தேவர்களாதியாக — மற்றைத்தீவினில் - மற்றைத்தீவுகளில் — வனப்புவாய்ந்த - அழகுபெற்ற — காவலர் - அரசர்கள் — இணையதொன்று - இத்தன்மையதென்று - உரைத்து - சொல்லி — மை - மைபோலும் — கரியகூந்தல் - கறுத்தகூந்தலையும் — பூவைபர்தீஞ்சொல் - பூவைப்புள்ளினிசையையொத்தமதுரித்தவார்த்தையையும் — வாட்கண் - வாள்போன்றகண் ... ம் — பொம்மல் - பொலிவுபெற்ற — வெம்முலையினாட்கு - விருப்பத்தைச்செய்கின்றஸ்தனங்களையுள்ளதமயந்திக்கு — நாவலந்தீவின்வேந்தர் - நாவலந்தீவிலிருக்கின்றஅரசர்கள் — யாரையும் - எவர்களையும் — நவிலலுற்றாள் - சொல்லத்தொடங்கினாள் — (எ-று) (கருத்து) நாவலந்தீவரசர்களைச்சொல்லத்தொடங்கினாள்-எ-ம், (௱௯௬)

கொள்ளைவண்டிமிருங்கூந்தற்கோதையிவ்விருந்தவேந்
வள்ளவாய்கமலவாவிவாளையம்பகடுதாவிக்........[தல்
கள்ளுலாம்பசியதாற்றுக்கமுகிளம்பாளைகீறு... ... *
மள்ளலம்பழனஞ்சூழ்ந்தவவந்திநாடாளும்வேந்தே *

(இ-ள்) கொள்ளை - கூட்டமாகிய — வண்டு - வண்டுகள் — இமிரும் - சத்திக்கின்ற — கூந்தல் - அளகத்தையுடைய — கோதை - தமயந்தியே — இவ்விருந்தவேந்தல் - இங்கிருந்தவிவ்வரசன் — வள்ளவாய் - கிண்ணைப்போன்றவாயையுடைய — கமலவாவி - தாமரைத்தடாகத்தினின்றும் — வாளையம்பகடு - ஆண்வாளைகள் — தாவி - பாய்ந்து — கள்ளுலாம் - தேனொழுகுகின்ற — பசிய - பசுமைபொருந்திய — தாறு - குலைகளுள்ள — கமுகிளம்பாளை - கமுகமரத்தினிளம்பாளைகளை — கீறும் - கிழிக்கும்படியிருக்கின்ற — அள்ளல் - சேற்றினது — அம் - அழகிய — பழனஞ்சூழ்ந்த - கழனிகள்சூழ்ந்த — அவந்திநாடு - அவந்திதேசத்தை — ஆளும் - ஆளுகின்ற — வேந்து - அரசன் — (எ-று) (கருத்து)

இவன்அவந்திநாட்டரசனென்றாள்-எ-ம், (௱௩௭)

நன்னலங்கனிந்தகோதாயீங்குறைநாமவேலான் ... [ஞ்
பொன்னவிரோடைநெற்றிப்பொழிமதக்களிறுமாய்க்கு
செந்நெலங்குலையிற்றூங்குந்தீந்தொடைநறவுகாலுங் *
கன்னலங்கழனிசூழ்ந்தகௌடநாட்டரசரேறே ......*

(இ-ள்) நன்னலம்-மிகுந்தநலமானது—கனிந்த-முதிர்ந்த—கோதாய்-தமயந்தியே—ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—நாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேலான்-வேலாயுதத்தையுடைய அரசன்—பொன்-பொன்னாற்செய்து—அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற—ஓடை-முகபடாத்தையணிந்த—நெற்றி-நெற்றியையும்—பொழிமதம்-பொழிகின்றமதத்தையுமுடைய—களிறு-யானை—மாய்க்கும்-மறைக்கின்ற—செந்நெல்-செஞ்சாலிகளுள்ளனவும்—அங்குலையில்-அழகியகுலைகள்போல—தூங்கும்-தங்குகின்ற—தீம்-தித்திப்புடைய—தொடை-தேன்கூண்டானது—நறவு-தேனை—காலும்-துளிக்கின்ற—கன்னல்-கரும்புள்ளனவுமாகிய—அங்கழனி-அழகியகழனிகளால்—சூழ்ந்த-சூழப்பட்ட—கௌடநாடு-கௌடதேயத்தையாளுகின்ற—அரசர்-மன்னர்க்கு—ஏறு-ஆண்சிங்கத்தையொத்தவரசன்—(எ-று)(கருத்து)இவன்கௌடநாட்டரசனென்றாள்-எ-ம், (௱௩௮)

கஞ்சநாண்மலரைவென்றுகடைகுழையெறிந்துமீண்ட
நஞ்செனக்கொடியவாட்கணங்கையிவ்விருந்தமீளி...*
வெஞ்சமங்காத்தலன்றியணியெனவிளங்கச்செய்த .. *
விஞ்சிசூழ்மதுரைமூதூரெதுகுலமன்னரேறே... ...*

(இ-ள்) கஞ்சம்-தாமரையினுடைய—நாண்மலரை-புதியமலரை—வென்று-வெற்றிகொண்டு—கடைகுழை-காதணியினுடைய கடையை—எறிந்து-வீசி—மீண்ட-திரும்பிய—நஞ்சென-விடப்போல—கொடிய-கொடியவாகிய—வாட்கண்-வாள்போன்றகண்ணையுடைய—நங்கை-தமயந்தியே—இவ்விருந்தமீளி-இருத்தலைப்பெற்றஇவ்வரசன்—வெம்-வெப்பம்பொருந்திய—சமம்-யுத்தத்திலே—காத்தலன்றி-காப்பதற்கல்லாமல்—அணியென-அலங்காரமாக—விளங்கச்செய்த-பிரகாசிக்கும்படிசெய்த—இஞ்சிசூழ்-மதில்சூழ்ந்த—மதுரைமூதூர்-மதுராபுரியையாளுகின்ற—எதுகுலமன்னர்-எதுகுலவரசர்க்கு—ஏறு-ஆண்சிங்கத்தையொத்தவன்—(எ-று)(கருத்து)இவன்மதுராபுரியரசனென்றாள்-என்பதாம். (௱௩௯)

உமிழ்த்திரைமுனிக்குசாரலருவிதாழ்மலயமீன்ற ...
தமிழினுமினியதீஞ்சொற்றையலீண்டிருந்தகோமா [ங்

னிமிழ்த்திரைகொழிக்கமுத்தமேழை நின்முறுவல்காட்டுங்
கமழலர்த்துறைசூழ்தெண்ணீர்க்கங்கை நாடாளும்வேந்தன்

(இ-ள்) அமிழ்தினை - அமிர்தத்தை—முனிந்து - கோபித்து—சாரல்-பக்கங்களிலே—அருவிதாழ் - அருவியானதுதாழ்கின்ற—மலயம்-பொதியமலையிலிருக்கும் அகத்தியமுனிவனால் — ஈன்ற-தரப்பட்ட—தமிழினும்-தமிழைக்காட்டிலும்—இனிய- இனிமையுள்ள—தீஞ்சொல்-மதுரம் பொருந்தியசொல்லையுடைய — தையல்-தமயந்தியே—ஈண்டிருந்த-இவ்விடத்திருந்த — கோமான்-அரசனானவன்—இமிழ்-பிரகாசிக்கின்ற—திரை-அலைகளானவை— கொழித்த-ஒதுங்கிட—முத்தம் முத்துக்கள் —ஏழை-தமயந்தியே — நின்முறுவல்-உன்னுடையபல்வரிசையை—காட்டும் - காண்பிக்கும்—கமழ்-பரிமளிக்கின்ற—அலம்- அமைவினையுடைய — துறைசூழ்-துறைகள்சூழ்ந்த—தெண்-தெளிவு பொருந்திய — நீர்-நீரையுடைய—கங்கைநாடாளும்வேந்தன்-கங்கைநாடாளும்அரசன் — (எ-று) [* இலக்கணக்கொத்துஒழிபியல்-உ-சூ- பொதுவெழுத்தானுஞ் சிறப்பெழுத்தானு, மீரெழுத்தானுமிலங்குந்தமிழ்மொழி] இவ்விதியால்அமிழ்துசிறப்பெழுத்தான்வந்ததமிழ்மொழி, (கருத்து) இவன் கங்கைநாட்டரசனென்றாள்-எ-ம், (௩௪௰)

வனைமலர்க்குழங்கன்மாலைவணரிருங்கூந்தற்செவ்வா *
யினவளைமடந்தையிப்பாலெரிமணித்தவிசிற்றோன்றும் *
நனைவிரியலங்கன்மார்பனாள்விழவறாதவீதிக் ......*
கனைகுரன்முரசந்துஞ்சாக்காம்பிலிக்காவல்வேந்தன் *

(இ-ள்) வனைமலர்-மலரால்தொடுத்த — குழங்கன்மாலை -அழகிய மாலையையணிந்த—வணர்-வளைந்த—இரும்-பெரிய —கூந்தல்-கூந்தலையும்—செவ்வாய்-செவ்வாயையும்— இனவளை- கூட்டமாகியவளையலையுமுடைய—மடந்தை-தமயந்தியே — இப்பால்-இப்புறத்து—எரி-ஒளிவிடுகின்ற—மணித்தவிசில் - இரத்நாசனத்தில்—தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—நனைவிரி-அரும்புகள்விரிந்த —அலங்கல்-மாலையையணிந்த—மார்பன்-மார்பையுடையவன்— நாள்-நாடோறும்—விழவறாத-திருவிழாநீங்காத—வீதி - வீதியிலே —கனை-சத்திக்கின்ற—குரல்-குரலையுடைய—முரசம்- பேரிகையானது—துஞ்சா-ஓய்வில்லாத—காம்பிலிக்காவல்வேந்தன் -காம்பிலிதேயத்தையாளுகின்ற அரசன்— (எ-று) (கருத்து) இவன்காம்பிலிதேசாதிபதி என்றாள் என்பதாய், (௩௪௧)

இழைமொசிமருங்குறேம்பநுண்ணெழின்மாமைவாய்த்
[illegible]விழைவளர்முலையிருப்பமத் திங்களிருந்தந்தான்மன்

மழலைவண்டுழலத் தூங்கு மழைமதப் புழைக்கை நால்வா
கழைகுளி களிநல்யானைக் கலிங்க நாடாளு மன்னன்... [ய்க்

(இ-ள்) நுழை நொசி - மிகுந்த நுட்பத்தையுடைய — மருங்குல் - இடையானது — தேம்ப - வாட — நுண் - நுட்பம் பொருந்திய — எழில் - அழகானது — மாயைவாய்ந்த - பிரகாசம் பொருந்திய — இழை - ஆபரணத்தை யணிந்த — வளர் முலையினாய் - வளரப்பெற்ற முலையினையுடைய தமயந்தியே — இங்கு - இவ்விடத்தில் — இனிது - இனிதாக — இருந்த - இருக்கப்பெற்ற — தோன்றல் - அரசனாகிய இவன் — மழலை - இனிமை பொருந்திய வோசையுள்ள — வண்டு - வண்டுகள் — உழல - உழலும்படி — தூங்கும் - தங்கிய — மழைமதம் - மழை போன்ற மதத்தையும் — புழைக்கை - துவாரம் பொருந்திய துதிக்கையையும் — நால்வாய் - தொங்குகின்ற வாயையுமுடைய — கழைகுளி - கரும்பை முறிக்கின்ற — களி நல்யானை - களிப்புப் பொருந்திய நல்ல யானைகளையுடைய — கலிங்க நாடாளு மன்னன் - கலிங்க நாட்டை யாளுகின்ற அரசன் — (எ-று)
(கருத்து) இவன் கலிங்க தேசாதிபதி யென்னுள் என்பதாம் (௩௪௨)

உளங்கனிந் துருகப் பைந்தார்க் காமனு முவக்குஞ் சாய *
றுளங்கொளி முத்தமூரற் றோகையீங் கிருந்த தோன்றல் *
விளங்கிழை நினது கண்போல் வேரியங் குவளை பூத்த... *
வளங்கெழு மருதவேலி வாரணவாசி மன்னன்...... ...*

(இ-ள்) உளம் - மனமானது — கனிந்துருக - இளகியுருகும்படி — பைந்தார் - பசியமாலையையணிந்த — காமனும் - மன்மதனும் — உவக்கும் - விரும்புகின்ற — சாயல் - சாயலையும் — துளங்கு - அசைகின்ற — ஒளி - ஒளியையுடைய — முத்தமூரல் - முத்தை யொத்த பற்களையுமுடைய — தோகை - தமயந்தியே — ஈங்கு - இங்கே — இருந்த - இருத்தலைப்பெற்ற — தோன்றல் - அரசனாகிய இவன் — விளங்கிழை - விளங்குகின்ற வாபரணத்தையுடையாய் — நினது - உன்னுடைய — கண்போல் - கண்ணைப்போல — வேரியங்குவளை - தேனையுடைய அழகிய குவளை மலர்கள் — பூத்த - பூத்திருக்கின்ற — வளங்கெழு - வளம் பொருந்திய — மருதவேலி - மருதநிலத்தையுடைய — வாரணவாசி மன்னன் - காசிதேயத்தரசன் — (எ-று) வாரணாசி யென்பது வாரணவாசி யென மருவிற்று
(கருத்து) இவன் காசிதேசாதிபதி யென்னுள் என்பதாம், (௩௪௩)

குவட்டிள முலையினாய் நின் குழைமுகத் திங்களோக்கி ...*
யுவட்டெடுத் துவகை வெள்ள மோங்கவீங் கிருந்த தோன்ற
ல். கவட்டடிக் கயவாய் மேதிகன் றுள்ளிப் பொழிந்த தீம்பா
தெவிட்ட வுண்டன்னந் துஞ்சுஞ் செழும்புனற் சிந்துவேந்தே

(இ-ள்) சுவடு-மலைபோன்ற — இளமுலை- இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுமுடையதமயந்தியே — நின்-உன்னுடைய — குழை-குண்டலத்தைபணிந்த — முகத்திங்களைக்கி-முகமாகியசந்திரனைப்பார்த்து — உவட்டெடுத்து பெருக்கெடுத்து — உவகை-மகிழ்ச்சியென்னும் — வெள்ளம்-கடலானது — ஓங்க-மிகுந்தொலிக்க- ஈங்கிருந்த- இங்கிருந்தலைபுற்ற — தென்றல்-அரசனானவன் — கவட்டடி-பிளப்பாகிய குளம்பையும் — கயவாய் - பெரியவாயையுமுடைய — மேதி-எருமை — கன்றுள்ளி-தன்கன்றைநினைத்து — பொழிந்த-சொரிந்த — தீம்பால்-தித்திப்புப்பாலை — தெவிட்டவுண்டு-நிறையவுண்டு — அன்னந்துஞ்சும்-அன்னப்பறவை துயிலுகின்ற — செழும்புனல்-செழுமையுள்ளநீரையுடைய — சிந்துவேந்து-சிந்துதேயத்தையாளுகின்றஅரசன் — (எ-று) வகாரம் ஈற்றசை (கருத்து) இவன்சிந்துதேசாதிபதியென்றாள்-எ-ம், (௱௪௪)

பகட்டிளமுலையாயீங்குப்படுதிரைப்பரவைவேலை ....*
முகட்டெழும்பரிதியேய்ப்ப வீங்குறைமுழவுத்தோளா
ன்பொகுட்டுமென்கமலவாவிப்பூம்புனலுழக்கிக்கொண்
டலகட்டினில்வாளைதாவுமகன்பணைக்குருகுதேரே ....*

(இ-ள்) பகடு-யானைமத்தகம்போன்ற — இளமுலையாய்- இளமைபொருந்தியமுலையையுடையதமயந்தியே — ஈங்கு- இவ்விடத்தில் — படுதிரை-அலைகளையுடைய — பரவை- பரந்த — வேலைமுகட்டெழு- கடலுச்சியிற்றோன்றிய — பரிதியேய்ப்ப - சூரியனையொப்ப — ஈங்குறை-இங்கிருக்கின்ற — முழவுத்தோளான் - மத்தளம்போன்ற தோளையுடையவன் — பொகுட்டு-கொட்டையையுடைய — மென்கமல-மெல்லியதாமரைமலரையுடைய — வாவி-தடாகத்திலுள்ள — பூம்புனலுழக்கி- அழகுபொருந்தியநீரைக்கலக்கி — கொண்டலகட்டினில் மேகங்களுடையவயிற்றினிடத்தில் — வாளைதாவும்-வாளைமீன்கள்தாவுகின்ற — அகன்பணை - அகன்றவயலையுடைய — குருகுதேரோ-குருகுதேயத்தாருக்குச்சிங்கவேற்றையொத்தஅரசன் — (எ-று) (கருத்து) இவன்குருகுதேசாதிபதி என்றாள் என்பதாம், (௱௪௫)

வேலெனப்பிறழ்ந்துகூற்றைவெல்குவன் வருகவென்று
வோலைவிட்டுவவுங்கண்ணாயீங்குறை யுலங்கொடோளான்
சூலுளைந்தலரிப்பைந்தேன் றுளிக்குமென் *கமலப்போ
வால்வளைமுத்தமீனும் வளவயன்மச்சர்கோவே ...[தின்

(இ-ள்) வேலெனப்பிறழ்ந்து -வேற்படைபோலொளியைச்செய்து — கூற்றை- யமனை — வெல்குவன்-வெற்றிகொள்ளுவேன் — வருகவென்று-நீவரக்கடவாயென்று — ஓலைவிட்டு- அந்தயமனுக்குஓலை

பெழுதிவிட்டு—உலவும்-உலாவுகின்ற—கண்ணாய்-கண்களையுடைய தமயந்தியே—ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—உலங்கொள்-திரள்கல்லின்வலியைக்கொண்ட—தோளான்-புயத்தையுடையவன்—சூலுளைந்து-கருப்பவாதைப்பட்டு—அலறி-ஒலித்து—பைந்தேன்-பசியதேனை—துளிக்கும்-தெறிக்கின்ற—மென்கமலப்போதின்-மெல்லியதாமரைமலரில்—வால்-வெண்மைபொருந்திய—வளை-சங்குங்கள்—மூத்தமீனும்-முத்துக்களைப்பெறுகின்ற—வளம்-வளம்பொருந்திய—வயல்-கழனிகள்சூழ்ந்த—மச்சர்கோறு-மச்சதேயத்தாருக்கரசன்— எ-று) [* இலக்கணக்கொத்து ஒழிபியல்-௧-௫-பொதுவெழுத்தானுஞ் சிறப்பெழுத்தானு, மீரெழுத்தானு மியைந்துமொழி பெயர்ந்து, பொதுவெழுத்துள்ளும் பொதுவாய்த்திரிந்துந், தமிழ்ச்சிறப்பெழுத்தைந் தானுந்திரிந்து, மொழிமுதலிடைகடை யெனுமூன்றிடத்துந், தோன்றன்முதலா விகாரந்தோன்றியும், வருமே தமிழ்நூல்வடமொழி யென்க, இவ்விதியால்கமலம்வடமொழி] (கருத்து) இவன்மச்சதேசாதிபதி என்றாள் என்பதாம், (௧௪௬)

குடங்கையினெடியவாட்கட்கொம்பனையீங்குறைபைம்பொன்... *
மடங்கலாசனத்தின்மேயமணியெழுவனையதோளான்... ...*
முடங்குவெண்டோடடுக்கைதை முருகுயிர்த்திரங்குந்தெண்
ணீர்த், தடங்கடற்புலவுபோக்குந்தண்டுறைமகதநாடன் ... *

(இ-ள்) குடங்கையின்-உள்ளங்கைபோல்—நெடியவாட்கண்-நீண்டவாள்போலுங்கண்களையுடைய—கொம்பனாய்-தமயந்தியே—ஈங்கு-இங்கே—பைம்பொன்-பசும்பொன்னாற்செய்த—மடங்கலாசனத்தின்-சிங்காதனத்தில்—மேய-பொருந்திய—மணியெழுவனைய-அழகியஎழுத்தூணையொத்த—தோளான்-புயங்களையுடையவன்—முடங்கு-வளைவினையுடைய—வெண்டோட்டு-வெண்மைபொருந்தியவிதழையுடைய—கைதை-தாழைகளானவை—முருகுயிர்த்து-வாசனையைவீசி—இரங்கும்-சத்திக்கின்ற—தெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கடற்புலவு-கடலினதுபுலானாற்றத்தை—போக்கும்-நீக்குகின்ற—தண்டுறை-குளிர்ச்சிபொருந்தியதுறையையுடைய—மகதநாடன்-மகததேயத்தரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்மகதநாட்டரசன் என்றாள் என்பதாம்,

கழையெனத்திரண்டமென்றோட்காமருகுவளையுண்கட்
பொழிகதிர்முத்தமூரற்பூங்கொடியீங்குவைகு... ...*
மழிகவுட்கடாதசீற்றத்தண்ணலங்களிறுபோல்வான் *
மழையகடுரிஞ்சுமாடமலிசுருநாடர்கோவே ....*

(இ-ள்.) கழையென-மூங்கில்போல்—திரண்ட-திரண்டிருக்கின்ற—மென்றோள்-மெல்லியதோள்களையும்—காமர்-அழகுபொருந்திய—குவளையுண்கண்-நீலோற்பலத்தழகையுண்ட கண்களையும்—பொழிகதிர்-கிரணங்களைப்பொழிகின்ற—முத்தமூரல்-முத்தங்களையொத்தபற்களையுமுடைய—பூங்கொடி, தமயந்தியே—ஈங்குவைகும்-இங்கேதங்கிய—அழி-ஒழுகுகின்ற—கவுட்கடாத்த-மதமொழுகுகின்றகன்னத்தையும்—சீற்றத்து-கோபத்தையுமுடைய—அண்ணல்-பெரிய—களிறுபோல்வான்-யானையையொத்த அரசனவன்—மழையகடு-மேகத்தின்வயிற்றை—உரிஞ்சு-தேய்க்கின்ற—மாடமலி-உப்பரிகைகள்நெருங்கிய—குருநாடர்கோ-குருநாடர்க்கதிபதி—(எ-று) கழையென்பது-கருப்பெனினும் ஒக்கும் (கருத்து) இவன்குருநாட்டரசன் என்றாள்-எ-ம். (௩௪௮)

வடுநெடுங்கண்ணியீங்குவைகியமடங்கலன்றான்... ...*
குடநிகர்செருத்தற்செங்கட் குவிமுலையெருமைதெண்
ணீர்த், தடவயலுழக்கவாளை தாவிமுப்புடைக்காய்த்தெங்
கின், படுபழமுதிர்க்குஞ்சூழற்பல்லவதேயவேந்தே *

(இ-ள்) வடு-மாவடுபோன்ற—நெடுங்கண்ணி-நெடியகண்களையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு-இங்கே—வைகிய-தங்கப்பெற்ற—மடங்கலன்றான்-சிங்கவேற்றையொத்தவன்—குடநிகர்-குடத்தையொத்த—செருத்தல்-மடியையும்—செங்கண்-சிவந்தகண்களையும்—குவிமுலை-குவிந்தமுலையையுமுடைய—எருமை-எருமையானது—தெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய—தடவயல்-விசாலம்பொருந்தியகழனிகளை—உழக்க-கலக்க—வாளை-அதனாலெழும்பியவாளைகள்—தாவி-பாய்ந்து—முப்புடைக்காய்-மூன்றுபக்கமுள்ளகாயையுடைய—தெங்கின்-தென்னமரத்தில்—படு-உண்டாகிய—பழம்-பழங்களை—உதிர்க்கும்-உதிர்க்கின்ற—சூழல்-இடத்தையுடைய—பல்லவதேயவேந்து பல்லவதேயத்தையாளுகின்ற அரசன்—(எ-று) ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) இவன்பல்லவதேயத்தரசனென்றாள்

பிள்ளைமானோக்கியீங்குவைகியபிறங்கற்றோளா... ...*
னள்ளிலைக்கமலப்போதிலரசிளவன்னங்காண... ......*
வள்ளுறைபிற்றுந்தன்கார்வரவெதிர்மயில்களாடக் *
கிள்ளைபாட்டயருஞ்சோலைக்கேகயநாட்டுவேந்தன்...*

(இ-ள்) பிள்ளைமான்-இளமான்பார்வையையொத்த—நோக்கி-பார்வையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு-இங்கே—வைகிய-தங்கப்பெற்ற—பிறங்கல்-மலையையொத்த—தோளான்-தோளையுடையவன்—

அள்ளிலே- நெருங்கிய இலைகளையுடைய— கமலப்போதில் - தாமரைமலரிலிருக்கின்ற— அரசிளவன்னங்காண- இளமைபொருந்திய அரசஅன்னம்பார்க்கும்படி—வள்- வளம்பொருந்திய—உறை- துளியை—பிலிற்றும்- துளிக்கின்ற—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கார்-மேகங்களினுடைய—வரவெதிர்- வரவினையெதிர்ந்த—மயில்கூளாட-மயில்கள்கூத்தாட—கிள்ளை கிளிப்பிள்ளைகள்—பாட்டயரும் -பாட்டைப்பாடும்—சோலை-சோலைகள்சூழ்ந்த— கேகயநாட்டுவேந்தன்- கேகயநாட்டரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்கேகயநாட்டரசனென்றாள்-எ-ம். (௱௫௰)

கொல்லுலைவேற்கணல்லாயீங்குறைதுவவுத்தோளான் *
முல்லையப்புறவிற்சேதாமுலைவழிபொழுகுதீம்பா... *
லல்லியங்கமலவள்ளத்தரசிளவன்னமார்ந்து.......... *
மல்லலம்பழனஞ்சூழ்ந்தமத்திரதேயவேந்தன்......*

(இ-ள்) கொல்லுலை-கொல்லனுலையிற்காய்ந்த —வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே—ஈங்குறை- இங்கேயிருக்கின்ற--துவவு-திரட்சிபொருந்திய—தோளான்-தோள்களையுடையவன்—முல்லையப்புறவில்- முல்லைகளையுடையஅந்நிலத்தில்—சேதா-செவ்வியபசுக்களினுடைய--முலைவழி-முலையின்வழியே—ஒழுகுதீம்பால்-ஒழுகியதித்திப்புப்பாலை— அல்லியங்கமலவள்ளத்து-அகவிதழையுடையதாமரைமலராகியகிண்ணத்தில்—அரசிளவன்னம்-இளமைபொருந்திய அரசவன்னங்கள் —மாந்தும்-உண்ணுகின்ற—மல்லல்-வளம்பொருந்திய—பழனஞ்சூழ்ந்த-வயல்களாற்சூழப்பட்ட—மத்திரதேயவேந்தன்- மத்திரதேயத்தையாளுகின்வரசன்—(எ-று)(கருத்து) இவன்மத்திரதேயத்தரசனென்றாள் -எ-ம். ()

தாளதாமரையின்மேயதாக்கணங்கனையாயீங்கு......*
கோளரியென்னவைகுங்குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான்
பாளைவாய்க்கமுகிற்றாவிப் பலவின்முட்புறக்காய்சிந்த
வாளையம்பகடுதாவும்வங்கநாடாளும்வேந்தே.......*

(இ-ள்) தாள-நாளத்தையுடைய—தாமரையின்- தாமரைமலரிலே—மேய-இருக்கின்ற— தாக்கணங்கனையாய்- இலக்குமியையொத்த தமயந்தியே—ஈங்கு- இங்கே — கோளரியென்ன- சிங்கவேற்றைப்போல்—வைகும்-தங்கிய—குருதி- உதிரத்தை— கொப்புளிக்கும்- கொழிக்கின்ற—வேலான்-வேற்படையையுடையவன் — பாளைவாய்-பாளைகள்வாய்ந்த—கமுகிற்றாவி-கமுகமரத்தின்மேற் றாவி—பலவின்-பலாமரத்திற்காய்த்த —முட்புறக்காய் - முள்ளைப்புறத்திலே

யுடையகாய்கள்—சிந்த-சிதற—வாளையம்பகடுதாவும்-ஆண்வாளைக ள்தாவுகின்ற—வங்கநாடாளும்வேந்து-வங்கதேயத்தையாளுகின்ற அரசன்—(எ-று)ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது.(கருத்து)இவன்வங் கதேயத்தரசன் என்றாள்-எ-ம், (௱௫௨)

காம்புறழ்பசியமென்றோட் கதிர்முலைத்துவர்வாய்தீஞ்
சொற், பாம்புமல்குலீங்குழைகியபரிதிவேலான்... *
றேம்பொதிகமலமேயவால்வளைதிங்களென்று... ...*
வாம்பல்வாய்மலரும்வாவியங்கநாடாளும்வேந்தே...*

(இ-ள்) காம்புறழ்-மூங்கிலையொத்த—பசிய-பசியவாகிய—மெ ன்றோள்-மெல்லியதோள்களையும்—கதிர்முலை- பிரகாசம்பொருந் தியமுலையையும்—துவர்வாய்-சிவந்தவாயையும்—தீஞ்சொல் -மது ரம்பொருந்தியசொல்லையும்—பாம்பபடும்-பாம்பினையடுகின்ற—அ ல்குல்-அல்குலையுமுடையதமயந்தியே—ஈங்குழைகிய- இங்கேதங்கி ய—பரிதிவேலான்- சூரியன்போன்றவேலையுடையவன்—தேம்-தே னது—பொதி-நிறைந்த—கமலமேய- தாமரைமலரிலிருக்கின்ற —வால்வளை-வெண்சங்குகளை—திங்களென்று- சந்திரனென்று— ஆம்பல்-அல்லிமுகைதன்—வாய்மலரும்-விரியும் —வாவி-தடாகத் தையுடைய—அங்கநாடாளும்-அங்கதேசத்தையாளுகின்ற—வேந் து-அரசன்—(எ-று)ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது(கருத்து) இவன் அங்கதேயத்தரசனென்றாள்-எ-ம். (௱௫௩)

சிதரரிநெடுங்கணல்லாயீங்குறைதிணிபொற்றோளான் *
கதிர்படுகழனியூடுகனைத்தினவண்டுந்தேனும்... ... *
புதிதுணக்கமலப்போதுபுரிமுறுக்கவிழ்ந்துமாறு...*
மதுமடைதிறந்துபாயும்வளங்கொள்பாஞ்சாலவேந்தே

(இ-ள்) சிதர்-பரவுகின்ற—அரி-செவ்வரிபரந்த—நெடுங்கணல் லாய்-நெடியகண்களையுடையதமயந்தியே—ஈங்குறை- இங்கேயிரு க்கின்ற—திணி-வலிமைபொருந்திய—பொற்றோளான் - அழகிய தோளையுடையவன்—கதிர்படு கதிர்களாநிறையப்பெற்ற — கழ னியூடு-வயல்களிலே—கனைத்து-ஆரவாரித்து—இனம் -கூட்டமாகி ய—வண்டும்-வண்டுகளும்—தேனும்-தேன்வண்டுகளும்— புதிது ண-புதிதாகவுண்ண—கமலப்போது-தாமரைமலர்கள்—புரி -கட்டு ப்பட்ட—முறுக்கவிழ்ந்து- முறுக்குடைந்து—மாறு - நீங்காத— மது-தேனனது—மடைதிறந்து-மடையைத்திறந்து—பாயும்-பா ய்கின்ற—வளங்கொள்- வளத்தைக்கொண்ட — பாஞ்சாலவேந்து- பாஞ்சாலதேயத்தரசன்—(எ-று)ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது(கரு த்து)இவன்பாஞ்சாலதேயத்தரசனென்றாள்-எ-ம், (௱௫௪)

இழைபுரையருங்குலின்னே யிறுமிறுமென்னவீங்கி *
யழகுவீற்றிருந்தபொம்மலணிமுலையாங்குறைவுங் *
கொழுதிவண்டிமிருந்தாரான்கோணிலைதிரிந்தஞான்று
மழைவளஞ்சுரக்குஞ்செல்வமலிந்தகாந்தாரவேந்தே *

(இ-ள்) இழைபுரை-நூலிழையையொத்த—மருங்குல்- இடையானது—இன்னே-இப்பொழுதே—இறுமிறுமென்ன-ஒடியுமொடியுமென்ன—வீங்கி-பருத்து—அழகுவீற்றிருந்த- அழகாலதுசரசிருந்த—பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற—அணி-ஆபரணங்களையணிந்த—முலை-ஸதனங்களையுடையதமயந்தியே—ஆங்குறைவுறும்- அங்கேதங்கிய—கொழுதி-மூக்கினாலுழுது—வண்டு-வண்டுகள்—இமிரும்-ஒலிக்கின்ற—தாரான்-மாலையையுடையவன்—கோள்-நவக்கிரகங்கள்—நிலைதிரிந்தஞான்றும்- நிலைமாறியகாலத்தும்—மழைவளஞ்சுரக்கும்-மழைவளங்களுண்டாகின்ற—செல்வமலிந்த- செல்வமிகுந்த—காந்தாரவேந்து- காந்தாரதேசத்தரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்காந்தாரதேசத்தரசன் என்றாள்-எ-டு. (௱௫௫)

அள்ளிலைவடிவேற்கண்ணாயீங்குறையலங்கற்றோளான் *
முள்ளரைமுளரிமேய்ந்து முழுநெறிக்குவளைமென்று
வள்ளைவாய்குதட்டிமேதிவழைநறுநீழற்றுஞ்சும் ... *
வெள்ளநீர்ப்பழனஞ்சூழ்ந்த மிதிலைநாடாளும்வேந்தே

(இ-ள்) அள்ளிலை-மாமிசத்தையள்ளிக்கொள்கின்ற இலையையுடைய—வடிவேல்-கூரியவேல்போன்ற—கண்ணாய் கண்களையுடைய தமயந்தியே—ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—அலங்கற்றோளான்-மாலையையணிந்ததோள்களையுடையவன்—முள்ளரை-முள்ளுகள்நிறைந்ததாளையுடைய—முளரிமேய்ந்து-தாமரைப்பூவைமேய்ந்து—முழுநெறி-முழுதெறிப்புடைய—குவளைமென்று- குவளைமலரைமென்று—வள்ளை-வள்ளையிலையை—வாய்குதட்டி- மென்று—மேதி-எருமைகளானவை—வழை- புன்னைமரத்தினுடைய—நறுநீழல்-நறியநிழலிலே—துஞ்சும்-உறங்குகின்ற—வெள்ளநீர்- அதிகநீரையுடைய—பழனஞ்சூழ்ந்த - கழனிகளாற்சூழப்பட்ட—மிதிலைநாடாளும்-மிதிலைதேசத்தையாளுகின்ற—வேந்து-அரசன்—(எ-று) ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) இவன்மிதிலைநாட்டு மன்னன் என்றாள்-எ-டு. (௱௫௬)

வெதிர்புரைபசியமென்றோள் வேல்கிடந்தனையகண்ணா
யதிர்கழலரசர்போற்றவீங்குறையரியேறன்னான் ... *
கதிர்வெயிற்கற்றைகான்றுகாசுகண்டடுக்குமாட ... *
மதியகடுரிஞ்சவோங்குமாளவதேயவேந்தே ... *

(இ-ள்) வெதிர்புரை- மூங்கிலையொத்த—பசிய - பசியவாகிய—மென்றோள்-மெல்லியபுயங்களையுடைய—வேல்கிடந்தனைய- வேற்படையிருக்கையொத்த—கண்ணாய் - கண்ணையுடைய தமயந்தியே—அதிர்-அதிர்ச்சியையுடைய—கழலரசர்- வீரக்கழலையணிந்த அரசர்கள்—போற்ற- வணங்க—ஈங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—அரியேறன்னான் சிங்கவேற்றையொத்தவன்—கதிர்- கதிராகிய—வெயிற்கற்றை-வெயிற்றொகுதியை—கான்று-வீசி—காசு-இரத்நங்கள்—கண்படுக்கும்-பதித்திருக்கிற—மாடம் உப்பரிகைகள்—மதி - சந்திரனுடைய—அகடு-வயிற்றை—உரிஞ்ச-தேய்க்க—ஓங்கும் - உயர்ந்திருக்கின்ற—மாளவதேயவேந்து - மாளவதேயத்தரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்மாளவதேயத்துமன்னன் என்றாள்-எ-ம், (௩௫௭)

வடுவகிர்நெடுங்கணல்லாய்மடங்கலாசனத்தின்வைகும் *
தொடுகடலுயிர்த்தமுத்தந் துயல்வரு தடந்தோள்வீரன்
கடிமுறுக்கவிழ்ந்தசெவ்விக் கமலமென்பொகுட்டிலேறிக்,
குடவளைமுத்தமீனுங்கோசலத்தரசரேறே.... *

(இ-ள்) வடுவகிர் - மாவடுவின்பிளப்பையொத்த—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடைய—நல்லாய்- தமயந்தியே—மடங்கலாசனத்தின்- சிங்காதனத்திலே—வைகும்- தங்கிய—தொடுகடல் - சகரராற்றோண்டப்பட்டகடலானது—உயிர்த்த-பெற்ற—முத்தம்-முத்துவடங்களானவை—துயல்வரு-அசைகின்ற—தடம்- பருத்த—தோள்-புயத்தையுடைய—வீரன்-அரசனானவன்—கடி- வாசனைபொருந்திய—முறுக்கவிழ்ந்த- முறுக்குடைந்த—செவ்வி- அழகுபொருந்திய—கமலமென்பொகுட்டில்- தாமரைமலரினுடையமெல்லியகொட்டைகளின்மேல்—ஏறி-ஏறிக்கொண்டு—குடவளை- குடம்போன்றசங்கானது—முத்தமீனும் - முத்துக்களைப்பெறுகின்ற—கோசலத்து- கோசலதேயத்தையாளுகின்ற—அரசரேறு- அரசரிற்சிங்கவேற்றையொத்தவரசன்—(எ-று) ஏகாரம்- ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) இவன்கோசலநாட்டரசன் என்றாள்-எ-ம், (௩௫௮)

மாழைமென்னோக்கியீங்குவைகியமானவேலான் ... *
றாழைமுப்புடைக்காய்வீழ்ந்துதாற்றிளங்கமுகுசெற்று
வீழ்சுளைவருக்கைபோழ்ந்துவெம்புலியடியபைங்காய்க்
கோழையாப்பைசாய்க்குங்குடகநாடாளும்வேந்தே *

(இ-ள்) மாழை-மாம்பிஞ்சுபோன்ற—மென்னோக்கி- மெல்லியபார்வையையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு- இங்கே—வைகிய- தங்கிய—மான-பெரிய—வேலான்- வேற்படையையுடையவன்—தாழை-தெங்கினுடைய—முப்புடைக்காய்-மூன்றுபக்கங்களையுடையகாயா

ந்து—வீழ்ந்து-விழுந்து—தாறு-குலைகளையுடைய—இளங்கமுகு-இளமைபொருந்தியகமுகமரத்தை—செற்று-ஒடித்து—வீழ்குலை-வீழப்பட்டகுலைகளையுடைய—வருக்கைபோழ்ந்து-பலாவைப்பிளந்து—வெம்புலியடிய-வெப்பம்பொருந்தியபுலியினதடியையொத்த—பைங்காய்-பசியகாயையுடைய—கோழரை-கொழுமையுள்ள அடியையுடைய—அரம்பை-வாழையை—சாய்க்கும்-சாயச்செய்யும்—குடகநாடு-குடகதேயத்தை—ஆளும்-ஆளுகின்ற—வேந்து-அரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன் குடகநாட்டரசன் என்றாள் ()

எந்திளமுலைய யிப்பாலினிதுறைகுமரனன்னான் ∴ *
றேந்துணருழ்த்தபோதுந் தெரிவைய ரிழைத்தசிற்றிற்
காந்தெரிமணியும்பொன்னுங்காழகிற்றுணியும்வாரிப் [தே
பூந்திரைசுருட்டுந்தெண்ணீர் பொன்னிநாடாளும்வேந்

(இ-ள்) ஏந்து-தாங்குகின்ற—இளமுலையாய்-இளமைபொருந்தியமுலைகளையுடையதமயந்தியே—இப்பால்-இப்புறத்தில்—இனிதுறை-இனிமையுடனுறைகின்ற—குமரனன்னான்-குமாரக்கடவுளையொத்தவன்—தேந்துணர்-வாசனைபொருந்தியமசரந்தங்களை—யுழ்த்த-உதிர்த்த—போதும்-மலரையும்—தெரிவையர்-சிறுபெண்கள்—இழைத்த-செய்த—சிற்றில்-சிறுவீட்டினது—காந்தெரி-ஒளிமிகுந்த—மணியும்-மணிகளையும்—பொன்னும்-பொன்னையும்—காழ்-வைரம்பொருந்திய—அகிற்றுணியும்-அகிற்றுண்டுகளையும்—வாரி-வாரிக்கொண்டு—பூம்-அழகுபொருந்திய—திரைசுருட்டும்-அலைகளைமடக்குகின்ற—தெண்ணீர்-தெளிவுபொருந்தியநீரையுடைய—பொன்னிநாடு-காவிரிசூழ்ந்தசோணாட்டை—ஆளும்வேந்து-ஆளுமரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்சோழநாட்டரசன் என்றாள் என்பதாம். (௱௯௰)

மோட்டிளமுலையாய்பைம்பொன்மொய்ம்மணித்தவிசிருப்ப
ன், சேட்டிளம்பரிதிபோலவீங்குறைதிணிபொற்றோளான் *
பாட்டளிம்பட்டிறேனும்பருமுகையவிழ்த்துத்தேறற் ... *
கூட்டுணுங்கமலவாவிகொற்கையம்பதிக்குவேந்தே.. ......*

(இ-ள்) மோடு-உயர்ச்சிபெற்ற—இளமுலையாய-இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—மொய்ம்மணி-மணிகள்நெருங்கிய—தவிசிருப்பன்-ஆசனத்தின்மத்தியத்திலே—சேட்டிளம்பரிதிபோல-மிகுந்தஇளமைபொருந்திடசூரியன்போல்—ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—திணி-வலிமைபெற்ற—பொற்றோளான்-அழகுபொருந்தியதோளை

யுடையவன்—பாட்டளி- பாட்டையுடையவண்டுகள்—பேட்டினொ டும்-பெட்டைகளொடும்—பருமுகையவிழ்த்து- பரியஅரும்புகளை விரித்து—தேறல்-தேனை—கூட்டுணும்-கொள்ளை கொள்ளும்—கமலவாவி - தாமரைத்தடாகத்தையுடைய— கொற்கையம்பதிக்குவேந் து-சேரமான்—(எ-று) ஏகாரம்-அசைநிலை-(கருத்து) இவன் கொற் கைநாட்டரசன் என்றாள்-எ-ம்,

(௱௬௧)

என்னமற்றினையவாறேயெரிமணிமாடஞ்சேர்ந்த... *
மன்னவர்குலமும்பேரும்வரன்முறைவழாதுகூறி ... *
மின்னகுபரிதிவைவேலனளனுருக்கொண்டுமேய..... *
வன்னவர்தமையுமற்றைநளனையுமறையலுற்றாள் ... ...*

(இ-ள்) என்ன-இப்படியென்று— இனையவாறு- இத்தன்மைப்ப டி—எரிமணி-ஒளிவீசுகின்றமணிகள்பதித்த—மாடஞ்சேர்ந்த- உப் பரிகைகள்சேர்ந்த—மன்னவர்- அரசர்களுடைய—குலமும்- மரபு ம்—பேரும்- நாமமும்—வரன்முறை-குலமுறைமையில்—வழாது-வ ழுவாமல்—கூறி-சொல்லி—மின்னகு-ஒளியையுடைய—பரிதி-சூரி யனையொத்த—வைவேல்- கூரியவேலையுடைய—நளனுருக்கொண் டுமேய-நளனுருவங்கொண்டிருக்கின்ற—அன்னவர்தமையும்- இந் திரன்முதலிய அந்நால்வரையும்—நளனையும்- நளமஹாராஜனையும் —அறையலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்—(எ-று) மற்று-அசை- (கருத்து) தேவர்களையும் நளனையும் சொல்லத்தொடங்கினாள்-எ-ம்

கலைவளர்திங்களென்னக்கடிகமழ்கமலம்வாட்டுந் ... *
திலகவாண்முகத்தாயிங்குவைகியசினவேற்காளை ... ...*
வலனுடைவைரவாளான்கற்பகமலிந்ததோளான்......*
பலபகைவரைமுன்செற்றபகட்டெழின்மார்பினானே *

(இ-ள்) கலைவளர்-கலைகள்வளரப்பெற்ற—திங்களென்ன- சந்திர ன்போல்—கடிகமழ் - வாசனைகமழ்கின்ற—கமலம்வாட்டும்- தாம ரைமலரை வாடச்செய்கின்ற—திலகவாண்முகத்தாய்- திலகப்பொட் டிட்ட ஒளி பொருந்தியமுகத்தையுடைய தமயந்தியே—இங்குவை கிய-இங்கேதங்கிய—சினவேற்காளை- கோபம்பொருந்திய வேற்ப டையையுடையவரசன்—வலனுடை வைரவாளான்- வலனைக்கொன்ற வச்சிரப்படையையுடையவன்— வெற்றிபொருந்திய கூரியவாளை யுடையவன்) கற்பகமலிந்த தோளான்- கற்பகமலர்மாலை நெருங்கப் பெற்ற தோளையுடையவன்—(மலையைப்பிளக்கும்படி வலிமைமிகு ந்த தோளையுடையவன்) பலபகைவரைமுன்செற்ற- பலவாகியபகை கொண்ட மலைகளை முன் சிறகறுத்துச்சயங்கொண்ட—(பலசத்துரு க்களை முன்செயித்த) பகட்டெழின்மார்பினான் - பெருமைபொ

குந்தியுஅழகியமார்பையுடையஇந்திரன்—(நளன்) (எ-று) (கருத்து)இவன்இந்திரன்என்றாள்-என்பதாம், (௱௯௩)

நகைமதிமுகத்தாயீங்குவைகியநாமவேலான்...... ...*
புகலரும்வெகுளியுள்ளத்தொருவினன்பொங்கியார்த்த
பகையிருட்பிழம்புசீக்கும்பலசுடருமிழும்வாளான் *
நகைமைசால்புலவரேத்துந்தாலமேழுடையகோவே *

(இ-ள்) நகை-ஒளியையுடைய — மதிமுகத்தாய் - சந்திரன்போன்றமுகத்தையுடையதமயந்தியே— ஈங்குவைகிய - இங்கேதங்கிய —நாமவேலான்-அச்சத்தைத்தரும் வேற்படையையுடையவன்—புகலரும்-சொல்லுதற்கரிய—வெகுளியுள்ளத்து-கோபமுள்ளமனத்தையுடைய—ஒருவினன்- ஆட்டுக்கடாவாகனத்தையுடையவன்—(புகலரும்)புகுதற்கரிய—வெகுளி-சினத்தை—உள்ளத்து-மனத்தின்கண்—ஒருவினன்-நீக்கினன்—பொங்கி-பொலிந்து — ஆர்த்த-ஒலித்த—பகை- பகையாகிய— இருட்பிழம்பு-இருட்பிழம்பை—சீக்கும்-ஓட்டுகின்ற—பல-பலவாகிய—சுடருமிழும்- ஒளியையுமிழ்கின்ற—வாளான்-சுவாலையையுடையவன்—(பொங்கியார்த்த)-மிகுந்துகர்சித்த—பகையிருள்-இருளையொத்தபகைவரது — பிழம்பு-கூட்டத்தை—சீக்கும்-கெடுக்கின்ற—பல-பலவாகிய — சுடருமிழும்-ஒளிவிடுகின்ற—வாளான் - வாட்படையையுடையவன்) —நகைமைசால் -அழகுமிகுந்த—புலவரேத்தும்-தேவரால்துதிக்கப்பட்ட — தாலமேழுடையகோ - எழுநாவுடையதீக்கடவுள்— (நகைமைசால்)-பெருமைமிகுந்த —புலவரேத்தும் - வித்துவான்களால்துதிக்கப்பட்ட—தாலமேழுடையகோ-சத்தத்தீவையுடைய (நளன்)—(எ-று) (கருத்து)இவன் அங்கினிதேவன்என்றாள்-எ-ம், (௱௯௪)

அஞ்சனமெழுதலாற்றுதம்மவோவென்றுறையும்... *
வஞ்சினுண்ணிடையாயீங்குவைகியநாமவேலா... ...*
னெஞ்சலிறருமன்றெண்ணீ ரிருங்கடலுலகமெல்லாஞ்
செஞ்சமேயோசைபோயதீதறுசெங்கோல்வேந்தே *

(இ-ள்) அஞ்சனம்-மையை—எழுதல் - எழுதுதலை—ஆற்றுது-சகியாது—ஓ வென்று-ஓ வென்று—றையும் - நைவயடைகின்ற—வஞ்சினுண்ணிடையாய் - வஞ்சிக்கொடிபோல்நுட்பமாகியஇடையையுடையதமயந்தியே—ஈங்குவைகிய- இங்கேதங்கிய—நாமவேலான்-அச்சத்தைத்தருகின்றவேற்படையையுடையவன்— எஞ்சலில்-குறைவில்லாத—தருமன் - தருமனென்னும்பெயரையுடையவன் (தருமத்தையுடையவன்)—தெண்ணீர் - தெளிவுபொருந்தியநீரையுடைய— இருங்கடலுலகமெல்லாம் - பெரியகடல்சூழ்ந்தஉலகமு

றுவதும்-செஞ்சவே-செவ்வையாக—ஓசைபோய-புகழ்பரவப்பெ
ற்ற—தீதறு-குற்றமற்ற—செங்கோல்-வந்து-செவ்வியகாலதண்
டத்தையுடையயமன் (செங்கோல்செலுத்தும்நளன்) — (எ-று)
☞ இதுநளனுக்குமியமனுக்குஞ்சிலேடை, [*இலக்கணதிரட்டு,
ஒருபெயர்க்கிருபொருளுறைப்பதுசிலேடையாம்-இவ்விதியால்இர
ண்டருத்தங்கொண்டதைக்காண்க, (கருத்து) இவன்இயமன்என்றாள்.

பாற்றிரையமிர்தமூறும்படரொளிப்பவளச்செவ்வாய்க்
கோற்றொடிமடந்தையீங்குலைகியகுவவுத்தோளான் *
மாற்றருஞ்சிறப்பின்மிக்கவளங்கெழுபுவனவேந்த... *
நாற்றிசைப்பரப்புஞ்சூழ்போநலக்கெழுநேமிவேந்தே

(இ-ள்) பாற்றிரை-பாற்கடலிற்பிறந்த—அமிர்தமூறும்-அமிர்தமூறுகின்ற—படர்-படரப்பெற்ற—ஒளி-ஒளியையுடைய—பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்—கோற்றொடி-அழகியவளையலையுமுடைய-மடந்தை-தமயந்தியே—ஈங்குலைகிய-இங்கேதங்கிய—குவவுத்தோளான்-திரட்சிபொருந்தியதோளையுடையவன்—மாற்றரும்-ஒருவராலும்நீக்குதற்கரிய—சிறப்பின்மிக்க-சிறப்பினால்மிகுந்த—வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய—புவனவேந்தன்-நீருக்கரசன்—(பூமிக்கரசன்) நாற்றிசைப்பரப்பும்-நான்குதிசைகளின்பரப்பினும்—சூழ்போம்-சூழ்ந்துபோகின்ற—நலங்கெழு-நன்மைபொருந்திய—நேமிவேந்து-கடலரசனானவருணன்—(சக்கிரவர்த்தியாகிய நளமஹாராஜன்-(எ-று) ☞ இதுவருணனுக்கும்நளனுக்குஞ்சிலேடை (கருத்து) இவன் வருணன்என்றாள் அ-ம்,

போதரிநெடுங்கணல்லாய்பொருசிலைவேனிலானிற் *
கோதையர்மனமுங்கண்ணுங் கூட்டுணுங்குவவுத்தோ
ளான்,றாவிதழ்கமலப்போதுமலர்ந்தபூந்தடங்கடோறு
மாதர்மென்முகங்கள்காட்டும்வளங்கெழுநிடதவேந்தே *

(இ-ள்) போதரி-அரிபரந்த—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே—பொருசிலை-பொருகின்றவில்லையுடைய—வேனிலானில்-மன்மதன்போல்—கோதையர்-மங்கையர்களுடைய—மனமும்-நெஞ்சையும்—கண்ணும்-விழிகளையும்—கூட்டுணும்-கொள்ளையிடுகின்ற—குவவுத்தோளான்-திரட்சிபொருந்தியதோளையுடையவன்—தாதவிழ்-மகரந்தப்பொடியுதிர்கின்ற—கமலப்போது-தாமரைமலர்கள்—மலர்ந்த-விரிந்த—பூந்தடங்கடோறும்-பொலிவுபொருந்தியதடாகங்கள்தோறும்—மாதர்-மடவார்களுடைய—மென்முகங்கள்காட்டும்-மெல்லியமுகங்களைக்

ராலமிக்கின்ற—வளங்கெழு—வளம்பொருந்திய—நிடதவேந்து-நிடததேயத்தைபாளும்நளமஹாராஜன்— (எ-று. அ-அலச- (கருத்து) கண்களையுடையதமயந்தியே மன்மதனைப்போலப் பெண்கள் கண்களையுமனங்களையும்- கொள்ளைகொள்ளும் அழகுபொருந்திய தோள்களையுடையநளமஹாராஜன் இவனே என்றாள் எ-ம், (௱௩௭)

என்றியல்லணங்குகூறவிளையரிலன்னங்கூறு...... ... *
மன்றலந்தெரியற்றிண்டோண்மன்னவன்யார்கொலென்
றுப், பொன்றிகழ்திதலைபூத்தபுணர்முலைப்பாவைபோல்
வா, ளொன்றியவுவயத்தோடுமுள்ளனெக்குருகிநின்றாள்,

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—இயல்லணங்கு- நாமகளானவள்—கூற-சொல்லியவளவில்---இளையரில்-இத்தன்மையையுடைய அரசர்களில்—அன்னங்கூறும்- அன்னப்பாவைமுன்புசொல்லிய—மன்றல் - வாசனைபொருந்திய—தெரியல்-மாலையையணிந்த—திண்டோள்-திண்மைபொருந்தியதோள்களையுடைய—மன்னவன் - நளமஹாராஜன்—யார்கொலென்று-எவனென்று—பொன் - பொன்போல்—திகழ்-விளங்குகின்ற —திதலைபூத்த - தேமல்பரவிய—புணர்முலை - நெருங்கியமுலைகளையுடைய — பாவைபோல்வாள்-பாவைபோல்பவளாகியதமயந்தியானவள் —ஒன்றியவுவயத்தோடும்-பொருந்தியசந்தோஷத்துடனே —உள்ளம்-மனமானது—நெக்குருகிநின்றாள்மிகவுங்கரைந்துநின்றாள் —(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி மனமுருகிநின்றாள்-எ-ம், (௱௩௮)

எள்ளுறுவேலையோடையிரட்டுறமொழிதலாலும் ....*
வள்ளன்மார்பணிந்ததாரில்வண்டுவீழ்ந்தாற்றலானு ......*
முள்ளுறப்பிணித்தவன்பினூழ்வினைத்தொடர்பினானு ... [ள்
நள்ளிருள்பருகும்பைம்பூணளனையேநளனென்* றோர்ந்தா

(இ-ள்) எள்ளுற- சந்தேகம்பொருந்த—உளையோடை-மற்றையோடை—இரட்டுறமொழிதலானும் - இரண்டுபொருள்படச்சொல்லுதலாலும்— வள்ளன்மார்பணிந்ததாரில் - நளன்மார்பிலணிந்தமாலையில்—வண்டுவீழ்ந்தாற்றலானும்- வண்டுகள்வீழ்ந்தொலித்தலாலும்—உள்ளுறப்பிணித்த-உள்ளே பொருந்தக்கட்டிய—அன்பின் - அன்பினாலுண்டாகிய—ஊழ்வினைத்தொடர்பினானும் - ஊழ்வினையினுடையசம்பந்தத்தினாலும்—நள்ளிருள் - மிகுந்தஇருளை—பருகும்-உண்கின்ற—பைம்பூண் - பசியபொன்னாற்செய்தஆபரணங்களையுடைய—நளனையே-நளனென்னுமரசனையே—நளனென்று—நளமஹாராஜனென்று—ஓர்ந்தாள்-அறிந்தாள்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-[அகம்புறமொற்றுமையாகுங்கருவி இவ்விதி

யால் ஓர்ந்தாள் என்றது அகக்கருவி.](கருத்து) நளனையே நளனென் றறிந்தாள்என்பதாம், (௱௬௯)

மாதர்மென்னோக்கிநாணிமதிமுகஞ்சிறிதுகோட்டிக் *
காதன்மீதூரஉள்ளங்களிமகிழ்தூங்கநின்ற ... ...[துந்
கோதையர்மணிசெய்செம்பொற்கொடிகத்தினிதினேந்
தாதுலாமலங்கன்மாலைதளிரியல்கரத்திற்கொண்டாள் *

(இ-ள்)மாதர்-அழகுபொருந்திய—மென்னோக்கி- மெல்லியபார்வையையுடையதமயந்தியானவள்—நாணி-நாணமுற்று—மதிமுகம்-மதிபோன்றமுகத்தை--சிறிதுகோட்டி-கொஞ்சம்வணங்கிக்கொண்டு—காதல்-ஆசையானது—மீதூர -அதிகரிக்க—உள்ளம்- மனமானது—களிமகிழ்தூங்க- களிப்புமிகுந்த மகிழ்ச்சிதங்க—நின்ற-அருகேநின்ற—கோதையர் தோழிகள்—மணிசெய் - நவமணிகள்பதித்த—செம்பொற்கொடிகத்து - செம்பொன்னாற்செய்ததட்டில்—இனிதினேந்தும்-இனிமையிற்றாங்குகின்ற — தாதுலாம்-மகரந்தமுலாவுகின்ற—அலங்கன்மாலை-மலர்மாலையை —தளிரியல் தளிரனதுசாயலையுடைய—கரத்திற்கொண்டாள் - கையிலெடுத்துக்கொண்டாள்--(எ-று,(கருத்து)தமயந்திமாலையைக்கையிலெடுத்தாள்.( )

இன்னரிச்சிலம்புசெம்பொற்கிண்கிணியார்ப்பவேகி... ...*
மன்னவர்மனமுங்கண்ணும்வண்டெனத்தொடர்ந்துவீழக்,*
கொன்னுனைவைரவொள்வாணிடதர்கோன் குலவுத்தோண்மே
த்,பொன்னரிமாலைசூட்டிப்பூங்கழல்வணங்கிநின்றாள்......*

(இ-ள்) இன்- இனியவோசையைத்தருகின்ற— அரி-பருக்கையையுடைய—சிலம்பு-சிலம்புகளும்—செம்பொன்- சிவந்தபொன்னாற்செய்த—கிண்கிணி-சதங்கைகளும்—ஆர்ப்ப-ஒலிக்கும்படி—ஏகி-போய்—மன்னவர்-அரசர்களுடைய—மனமும்-நெஞ்சும்—கண்ணும்-கண்களும்—வண்டென- வண்டுகள்போல்—தொடர்ந்து வீழ- தொடர்புகொண்டுவீழ—கொல்- கொல்லுகின்ற—நுனையையுடைய--வைரவொள்வாள்-கூர்மைபொருந்தியஒளிவீசுகின்றவாட்படையைபேற்றிய—நிடதர்கோன் - நளமஹாராஜனுடைய—குலவு-திரட்சிபொருந்திய—தோண்மேல் -புயங்களின்மேல்—பொன்னரிமாலைசூட்டி-பொன்னரிமாலையையணிந்து—பூங்கழல்-அழகுபொருந்தியஅவன்பாதங்களை—வணங்கிநின்றாள் -|பணிந்துநின்றனள்— (எ-று) (கருத்து) தமயந்திநளனதுதோளில்மாலையணிந்துஅவனதுதிருவடியைவணங்கிநின்றாள்-அ-ம், (௱௭௧)

வடிமலர்நெடுங்கட்செவ்வாய்மடவரலினிதுகூட்டுந் *
தொடையல்பொற்கிரியில்வீழுஞ்சுடர்மணியருவியேய்ப்
ப,விடுகதிர்வலயத்திண்டோண்மன்னவன் விழைவுகூர்ந்
து,பிடிதழீஇயுவகைபூத்த பெய்மதக்களிறுபோன்றான்

(இ-ள்) வடி-தேனையுடைய—மலர்-குவளைமலர்போன்ற—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும்—செவ்வாய்- செவ்வாயையுமுடைய—மடவரல்-தமயந்தியானவள்—இனிதுகூட்டும்- இனிமையோடுகூட்டிய—தொடையல்- மாலையானது—பொற்கிரியில்- மேருமலையில்—வீழும்-ஒழுகுகின்ற—சுடர்-ஒளியையுடைய—மணி-இரத்நங்களோடும்வருகின்ற—அருவியேய்ப்ப- அருவியையொப்ப—விடுகதிர் இரணங்களைவீசுகின்ற—வலயம்-கேயூரமணிந்த—திண்-வலிமைபொருந்திய—தோள்-தோளையுடைய—மன்னவன்- நளமகாராஜன்—விழைவுகூர்ந்து-ஆசைமிகுந்து—பிடிதழீஇ- பெட்டையானையைத்தழுவி—உவகைபூத்த-மகிழ்ச்சியுண்டாகிய—பெய்மதக்களிறு- மதம்பொழிகின்றயானையை—போன்றான் - ஒத்தான்—(எ-று) பிடி-பெட்டையானை களிறு ஆண்யானை இலக்கணக்கொத்து-கேளாதேற்றல்கேட்டேயேற்ற- லில்லாதேற்றலிலோனேற்ற லுயர்ந்தோனேற்றலிழிந்தோனேற்ற- லொப்போனேற்றலுணர்வின்றேற்றல்-விருப்பாயேற்றல்வெறுப்பாயேற்ற- லாதியாய்ப்பலவுமறைந்தனர்கொள்வோன்-இவ்விதியால் நளன்மாலையைவிருப்பாயேற்றான் (கருத்து) நளன்மகிழ்ச்சியடைந்தான்-எ-ம், (௱௭௨)

பூணுலாக்கிடந்தவல்குற் பொற்பெலாங்களிகொள்வண்
டின்,பாணுலாக்கிடந்ததாரான் பருகுவான்போலநோக்
க,நாணமீதூரப்பைம்பொன்னலத்தபூங்கொடியினொல்
கி,வாணகையுயிர்த்தசெவ்விமதிமுகங்கோட்டிநின்றாள்

(இ-ள்) பூணுலாக்கிடந்த-ஆபரணங்களசைந்துகிடந்த—அல்குல்-அல்குலையுடையதமயந்தியது—பொற்பெலாம்-அழகனைத்தையும்—களிகொள்-களிப்பைக்கொண்ட—வண்டின்-வண்டுகளுடைய—பாணுலாக்கிடந்த-இசையுலாவிக்கிடந்த—தாரான்-,மாலையையணிந்த நளனானவன்—பருகுவான்போல - கண்ணாலுண்பவன்போல—நோக்க-பார்க்க—(அதனால்) நாணமீதூர-நாணமதிகரிக்க—பைம்பொன்-பசியபொன்னாலாகிய—நலத்த- நன்மையையுடைய—பூங்கொடியின்-பூங்கொடிபோல்—ஒல்கி- துவண்டு—வாள்- ஒளிபொருந்திய—நகையுயிர்த்த- புன்னகையைத்தந்த—செவ்வி - அழகுபொருந்திய—மதிமுகம்-சந்திரனைப்போன்றமுகத்தை—கோட்டி

ன்றாள்-வணக்கிக்கொண்டுநின்றனள்—(எ-று) (கருத்து) நளன்றம்
நியைப்பார்க்கத் தமயந்திதலை வணங்கினாள்-எ-ம். (௩௭௩)

அலைகடலுயிர்த்தபொன்னம்பாவையையலங்குசோதி *
நிலவுமிழ்பளிக்குமாடவேதிகைகொணர்ந்துநீங்கா *
சிலதியருயிரையன்னதோழியர்செவிலித்தாயர் ... *
விலைவரம்பறியலாகாமென்றுகிலெழினிவீழ்த்தார் *

(இ-ள்) அலைகடல்- பாற்சமுத்திரமானது—உயிர்த்த- பெற்ற—பொன்னம்பாவையை- இலக்குமியையொத்த தமயந்தியை—அலங்கு-அசைகின்ற—சோதிநிலவுமிழ்-மிகுந்தவொளியைக்கொப்புளிக்கின்ற—பளிக்குமாடவேதிகை- பளிங்கினாற்செய்த உப்பரிகையிலிருக்குமேடையில்—கொணர்ந்து- அழைத்துக்கொண்டுவந்துவைத்து—நீங்கா- நீங்காத—சிலதியர்- ஏவல்செய்தோழிகளும்—உயிரையன்னதோழியர்-உயிரையொத்ததோழிகளும்—செவிலித்தாயர்-வளர்த்ததாய்மாரும்—விலைவரம்பறியலாகா- விலையளவறியக்கூடாத—மென்றுகில்-மெல்லியசீலையாற்செய்த—எழினி- திரையை—வீழ்த்தார்-விடுத்தார்கள்—சிலதியராதியர்-எழுவாய்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-ஏவுதலியற்றுதலிவையின்வேறாக-லெனவினைமுதன்மூவகையாமென்ப இவ்விதியால் வீழ்த்தினார் தன்வினை (கருத்து) தாய்மார்களுந் தாதிமார்களுந் தமயந்தியை உப்பரிகையின்மேலழைத்துக்கொண்டுபோய்வைத்துத்திரைபோட்டார்கள்-எ-ம் (௩௭௪)

தாவருஞ்சீற்றத்துப்பிற்றறுகண்மால்யானையன்ன ... *
மேவலர்க்கடந்தவொள்வாள்வேந்தர்கோன்முழவுத்தோ
ள்மேன், மாவகிர்நெடுங்கண்சூட்டுமாலையேமாலையாகக்
காவலர்முகங்களெல்லாங்கமலமொத்திருந்தமாதோ *

(இ-ள்) தாவரும்-தாவுதற்கரிய—சீற்றத்துப்பின் - மிகுந்தகோபத்தையும்—தறுகண் - அஞ்சாமையுமுடைய—மால் - பெருமைபொருந்திய—யானையன்ன - யானையையொத்த— மேவலர்-சத்துருக்களை—கடந்த- வென்ற—ஒள்- ஒளிபொருந்திய—வாள்-வாட்படையையுடைய—வேந்தர்கோன்- நளமஹாராஜனுடைய—முழவு- மத்தளத்தையொத்த—தோண்மேல் - புயங்களின்மீது—மாவகிர்- மாவடுவின்பிளப்பையொத்த—நெடுங்கண்- நெடியகண்களையுடையதமயந்தியானவள்—சூட்டும்-தரித்த—மாலையே- பூமாலையே—மாலையாக- மாலைப்பொழுதாக—காவலர்- அரசருடைய—முகங்களெல்லாம் - முகங்களனைத்தும்—கமலம் - தாமரைமல

னர்—ஒத்திருந்த-ஒத்திருந்தன—(எ-று) மாதுஓ-அசைகள் (கருத்து) நளன்தோளிலணிந்தமாலையேமாலைக் காலமாகஅரசர்கள்முகங்கள்தாமரைகளாக விருந்தன, -எ-ம், (௱௭௫)

சுயம்வரப்படலம்-முற்றிற்று,



உ

போர்புரிபடலம்.



இப்படலத்தால்சுயம்வரத்திற்குவந்தஅரசர்தமயந்திநளனை
விரும்பிமாலைசூட்டுதலால்தாம் அவளைக்கைப்பற்
றும்பொருட்டுஅவனைவெல்லவெண்
ணிச்செய்யும்யுத்தஞ்சொல்லப்
படுகின்றது,

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்)



அழகினைச்சுமந்தபேறுபெற்றனளணங்கின்றென்று ✻
வொழுகொளியாரமார்பருவாக்கடன்மெலியவார்ப்பப்
பொழிகதிர்வைரவொள்வாட்புரவலன்புழுங்கிநெஞ்சம்
விழியழல்கதுவநோக்கிவேந்தரைவிளித்துச்சொல்வான்

(இ-ள்) அழகினை-சௌந்தரியத்தை — சுமந்தபேறு-தாங்கியபேற்றினை—அணங்கு-தமயந்தியானவள்— இன்றுபெற்றனளென்று-இன்றுதான்பெற்றாளென்று—ஒழுகொளி-ஒளிவிளங்குகின்ற—ஆரம்-மணிவடமணிந்த — மார்பர்-மார்பையுடையஅரசர்களனைவரும்—உவாக்கடல்-பர்வகாலத்துக்கடலானது—மெலிய - ஒலியிற்குறையும்படி—ஆர்ப்ப-ஒலிக்க—(அதுகண்டு) பொழிகதிர்-கிரணங்களைவீசுகின்ற—வைரவொள்வாள் ஒளிபொருந்தியவச்சிரவாளையுடைய—புரவலன்-இந்திரனானவன்—நெஞ்சம்புழுங்கி - மனம்வெந்து—விழி-கண்களில்—அழல்கதுவ-நெருப்புப்பபற்ற—நோக்கி பார்த்து—வேந்தரை-அரசரை—விளித்து-அழைத்து —சொல்வான்-இவ்வாறுசொல்வான்— (எ-று) (கருத்து) இந்திரன்பொறாமைகொண்டரசரைப்பார்த்துச்சொல்வான்-என்பதாம், (௧)

விரிகதிர்ப்பரிதிமுன்னர்வெண்மதிமழுங்குமல்லாற் *
பரிதியுமதியந்தோன்றிற்படரொளிமழுங்கலுண்டோ *
வரசர்காணீவிர்வெய்யோனருங்குலத்துதித்து நீங்கண்
மரபின்மன்னவற்குநுங்கண்மாணெழின்மழுங்கிநீரால்

(இ-ள்) விரிகதிர்-விரிந்தகிரணங்களையுடைய—பரிதிமுன்னர்-சூரியன்முன்னே—வெண்மதி-வெண்மைபொருந்தியசந்திரன்—மழுங்குமல்லால்-மழுங்கிப்போகுமல்லாமல்—பரிதியும்-சூரியனும்—மதியந்தோன்றில்-சந்திரனுதித்தால்—படர்-விரிகின்ற—ஒளிமழுங்கலுண்டோ-ஒளிகெடுதலுண்டோ—(இல்லை-இவ்வாறிருக்க) அரசர்காள்-அரசர்களே—நீவிர்-நீவிர்கள்—வெய்யோன்-சூரியனுடைய—அருங்குலத்துதித்தும்-கிடைத்தற்கரியமரபினிற்பிறந்தும்—திங்கண்மரபின்மன்னவற்கு-சந்திரவம்சத்திற்பிறந்தஅரசனுக்கு—நுங்கள்-உங்களுடைய—மாண்-பெருமைபொருந்திய—எழில்-அழகு—மழுங்கிநீர்-மழுங்கிப்போனீர்கள் — (எ-று) சந்திரவம்சத்திற்பிறந்தவன்நளன் (கருத்து) அரசர்களேநீங்கள்சூரியகுலத்திற்பிறந்துஞ்சந்திரகுலத்துநளனழகுக்குத்தோற்றீர்களென்றான்,

உரிமையிற்புணர்ந்தமாதரூடவு மறுத்திம்மாதின் ...*
வரிமுலைப்போகம்வேண்டிமணவினைத்துணிந்துவந்தீர்
குருதிவேல்சுமந்துவாளாவீங்கியகுவவுத்தோளீர் [வீரே
திருநகர்க்கினிநீர்போய்நுந்தெரிவையர்க்கென்சொல்

(இ-ள்) உரிமையில்-கிழமையினால் — புணர்ந்த-கூடிய—மாதர்-மங்கையர்கள்—ஊடவும்-பிணக்கங்கொள்ளவும் —மறுத்து-அதைநீக்கி—இம்மாதின்-இந்தமங்கையின்—வரி-சந்தனக்கோலத்தையுடைய—முலைப்போகம்வேண்டி-ஸ்தனத்தினுடையபோகத்தைவிரும்பி—மணவினை-விவாகத்தொழிலை — துணிந்துவந்தீர்-நிச்சயித்துக்கொண்டுவந்தீர்கள்—குருதி-உதிரந்தோய்ந்த—வேல்சுமந்து-வேற்படையைச்சுமந்து—வாளா-வீணாக—வீங்கிய-பருத்த—குவவுத்தோளீர்-திரட்சிபொருந்தியதோள்களையுடையஅரசரே—திருநகர்க்கு-உங்களுடையநகரத்திற்கு—இனி-இப்பொழுது —நீர்போய்-நீர்சென்று—நுந்தெரிவையர்க்கு - உம்முடையமனைவிகளுக்கு—என்சொல்வீர்-யாதுசொல்வீர்கள்—(எ-று)(கருத்து) அரசர்களேஉங்கள்மனைவிகளுக்கென்னசொல்வீர்கள் என்றான் -எ-ம்,

சூழிருஞ்சடைகடாங்கிச்சுடர்முடிதுறந்துகான்போய்
வீழ்சருகருந்திநீவிர்மெய்த்தவப்புரிதல்வேண்டுந் *
தாழிருங்கூந்தலாளைநிடதர்கோன்றழீஇயபோதே ... *
யாழிசூழுலகமெல்லாமவனடிபடுக்குமன்றே ... ...*

(இ-ள்) சுடர்முடி-கிரணங்களையுடையகிரீடங்களை—துறந்து-விடுத்து—சூழ்-சுற்றுகின்ற—இரும்-பெரிய—சடைகடாங்கி-சடைகளைச்சுமந்து—கான்போய்-வனத்திற்சென்று—வீழ்-அங்கேயுதிர்கின்ற—சருகருந்தி-சருகைப்புசித்து—நீவிர்-(அரசர்களே) நீர்—மெய்த்தவம்-உண்மையாகியதவத்தை—புரிதல்வேண்டும்-செய்தல்வேண்டும்—(அஃதேனெனில்) தாழ்-தாழ்ந்த—இரும்-பெரிய—கூந்தலாளை-அளகபாரத்தையுடையதமயந்தியை—நிடதர்கோன்-நளன்—தழீஇயபோதே-தழுவியபோதே—ஆழிசூழ்-கடலாற்சூழப்பட்ட—உலகமெல்லாம் பூவுலகமுழுவதும்—அவன்-அவ்வரசனுடைய—அடிபடுக்கும்-அடிபணிந்திடக்கும்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்களே தமயந்தியை நளன்தழுவியபோதே நீங்கள் மணிமுடி நீக்கிச் சடைமுடிதாங்கிக் காட்டிற்போய் தவசுபண்ண வேண்டுமென்றான்-எ-ம், (௪)

கண்டவர்மனமுங்கண்ணுங்கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த ......*
வொண்டொடிமாலைவேய்ந்தோர்க்குரியளென்றெண்ணவேண்
டா,திண்டிறனிடதர்கோமான்செருவினிலிரியல்போக ... *
மண்டமர்கடந்தவொள்வேன்மன்னவற்குரியளென்றான் ..*

(இ-ள்) கண்டவர்-தன்னைப்பார்த்தவர்களுடைய—மனமும்-மனத்தையும்—கண்ணும்-கண்களையும்—கவர்ந்திட-வாரிக்கொள்ளும்படி—வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—ஒண்டொடி-தமயந்தியானவள்—மாலைவேய்ந்தோர்க்கு-மாலைசூட்டினவனுக்கு—உரியளென்று-உரிமையுடையவளென்று—எண்ணவேண்டா-நினைக்கவேண்டா—திண்டிறல்-மிகுந்தவலிமையையுடைய—நிடதர்கோமான்-நிடததேசத்தரசன்—செருவினில்-போரில்—இரியல்போக-ஓடிப்போக—மண்டு-நெருங்கிய—அமர்-யுத்தத்திலே—கடந்த-செயித்த—ஒள்வேல்-ஒளிபொருந்தியவேலையுடைய—மன்னவற்கு-அரசனுக்க—உரியளென்றான்-உரிமையுடையவளாவாளென்றான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி மாலைதரித்தவனுக்குச் சொந்தமென்று எண்ணவேண்டாம் நளனைவெல்லுகின்றவர்களுக் கவள்சொந்தமென்றானென்பதாம், (௫)

என்றலுங்கடவுட்டிங்களிருங்குலமிழித்துக்கூற......*
னன்றுநன்றென்னைக்குநாமமேல்வழுதிசீறி ... ... *
யுன்றலை துணிப்பனென்றுவொளிறுவாளுறையினீக்கிக்
குன்றெரிவரவொள்வாடகுரிசின்மேற்கனன்றுசென்றான்

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்று இந்திரன் சொன்னவளவில்—கடவுள்-தெய்வத்தன்மையுள்ள—திங்களிருங்குலம்-பெருமைபொ

றுந்திய சந்திரவம்சத்தை — இழித்துக்கூறல் - இழிவுபடுத்திச்சொல்லல் — நன்றுநன்றென்ன - நலமே நல்லதென்று — நக்கு - நகைத்து — நாமவேல் - அச்சத்தைத்தருகின்ற வேற்படையையுடைய — வழுதி - பாண்டியராஜன் — சீறி - அதட்டி — உன்றலை - இப்படிச்சொல்லிய உனது சிரத்தினை — துணிப்பனென்று - தறித்துவிடுவேனென்று — ஒளிறு - பிரகாசிக்கின்ற — வாள் - வாளை — உறை நீக்கி - உறையினின்று நீக்கி — குன்றெறி - மலைகளின் சிறகையறுத்த — வயவொளிவாள் - ஒளியையுடைய வச்சிரவாளையேந்திய — குரிசின்மேல் - இந்திரன்மேல் — சென்று - கோபித்து — சென்றான் - போனான் — (எ-று) குன்றெறிந்தது அதன் சிறகினைக்களைதலால் ஆகுபெயர். (கருத்து) பாண்டியன் வாளுருவி இந்திரன்மேற்போர்க்குச்சென்றான் - எ-ம். (௬)

வெகுளலையணங்கிற்காக நளனுருக்கொண்டுமேய ... *
வகல்விசும்பளிக்கும்வேந்தனிவனெனவமரர்கூறத் ... *
துகளெழமௌலிபண்டுதோற்றவன்றன்னோடென்கோ
லிகலெனப்புகையுமொள்வாளுறைசெறித்தேகினானே

(இ-ள்) வெகுளலை - கோபியாதே — அணங்கிற்காக - தமயந்திக்காக — நளனுருக்கொண்டுமேய - நளன்வடிவங்கொண்டுவந்த — அகல்விசும்பு - அகன்றதெய்வலோகத்தை — அளிக்கும்வேந்தன் - காக்குமிந்திரன் — இவனென - இவனென்று — அமரர்கூற - தேவர்கள்சொல்ல — (அதுகேட்டு) துகளெழ - தூளியெழும்ப — மௌலி - கிரீடம் — பண்டு - முன்னே — தோற்றவன்றன்னோடு - தோற்றுப்போனவிவனோடு — என்கோ இகலென - என்னபோரென்று — புகையும் - புகைகின்ற — ஒள்வாள் - ஒளிபொருந்திய வாட்படையை — உறைசெறித்து - உறையிலிட்டு — ஏகினான் - போனான் — (எ-று) (கருத்து) தேவர்களிந்திரனென்றுசொல்லப் பாண்டியன் முற்காலத்திற்றோற்றவனோடு போர்க்குச்செல்லலாகாதென்று திரும்பினான் - எ-ம். (௭)

கூற்றெனக்கனலியென்னக்குலவரைதிரிக்குமூழிக் ... *
காற்றெனவுருமேறென்னக்கதிர்முடியரசரெல்லா ... *
மாற்றருஞ்சீற்றத்தோடுமடங்கலந்தவிசினின்றும் [தார்
பாற்றினஞ்சூழுமவ்வைவாட்படையொடுநிலத்திற்பாய்ந்

(இ-ள்) கூற்றென - யமன்போலவும் — கனலியென்ன - அக்கினிபோலவும் — குலவரை - சத்தகுலகிரிகளையும் — திரிக்கும் - சுழற்றுகின்ற — ஊழிக்காற்றென - முடிவுகாலக்காற்றுப்போலவும் — உருமேறென்ன - இடியேற்றைப்போலவும் — கதிர்முடி - கிரணங்களையுடைய கிரீடமணிந்த — அரசரெல்லாம் - அரசரனைவரும் — மாற்றரும் - நீக்குதற்கரிய — சீற்றத்தோடும் - கோபத்துடன் — மடங்கலந்தவிசினின்

னும்-சிங்காதனத்திலிருந்தும்—பாற்றினம்- பருந்துக்கூட்டங்கள் —சூழலும்- வட்டமிடுகின்ற—வை - கூர்மைபொருந்திய—வாட்படையோடும்-வாளாயுதத்துடன்—நிலத்தில்-பூமியிலே—பாய்ந்தார்-குதித்தார்கள்— (எ-று) (கருத்து) அரசர்களெல்லாருங் கோபத்துடன் சிங்காதனம்விட்டு வாட்கையோடு நிலத்திற்குதித்தார்கள்-எ-ம்,

கொய்யுளைக்கலினப்பாய்மாகொடிஞ்சியுந்தேரிற்பூட்டி
மையன்மாமதத்தயானைபருமித்துமறலியேனுஞ் ... *
செய்யகண்புதைக்குஞ்சீற்றத்திறல்கெழுவயவர்சூழ *
மொய்கழலரசெல்லாமுருகுலாந்தும்பைவேய்ந்தார் *

(இ-ள்) கொய்யுளை- கொய்துகட்டியபுறமயிரினையுடைய —கலினம்-கடிவாளம்பூண்ட—பாய்- தாவுகின்ற—மா-குதிரைகளை—கொடிஞ்சியந்தேரில்-மேன்மொட்டையுடையஇரதங்களில்—பூட்டி-பூட்டுதல்செய்து—மையல்-மயக்கம்பொருந்திய— மா-பெரிய—மதத்த-மும்மதத்தையுமுடைய—யானை-யானைகளை—பருமித்து-அலங்கரித்து—மறலியேனும்- கூற்றுவனாயினும்—செய்யகண்புதைக்கும்- சிவந்தகண்களைமூடிக்கொள்ளத்தக்க—சீற்ற - கோபத்தையுடைய—திறல்கெழு-வலிமைபொருந்திய—வயவர்சூழ-காலாள்கள் தம்மைச்சூழ்ந்துவரும்படி—மொய்-நெருங்கிய—கழல்- வீரக்கழலைபுனைந்த—அரசெல்லாம்- அரசரனைவரும்—முருகுலாம் - தேனொழுகின்ற—தும்பை-தும்பைமாலையை—வேய்ந்தார்- தரித்தார்கள்- எ-று) கருத்து) அரசர்கள்யாவருந்தும்பைமாலைதரித்தார்கள்

கொடுங்குணில்பொருதவெற்றிப் போர்ப்பறைகுளிறவெம்
போர்க்,கடுந்திறல்வயவர் * வின்னாண்புடைப்பொலிகடலினா
ர்ப்பச்,சுடுங்கனல்குளிரவெய்தாச்சுடர்விழிபொறிகள்சிந்த *
மடங்கலேற்றனையவேந்தர்வாளமராழுவத்துற்றார்... ....*

(இ-ள்) கொடுங்குணில்-வளைந்தகுறுந்தடியால்—பொருத-அடிக்கப்பெற்ற—வெற்றி-சயத்தைத்தருகின்ற—போர்ப்பறை-யுத்தமுரசு—குளிற-ஒலிக்க—வெம்போர்-வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—கடுந்திறல்- மிகுந்தசௌரியத்தையுடைய—வயவர்- படைவீரர்கள் —வில்-வில்லைவளைத்துச்செய்யும்—நாண்புடைப்பொலி - குணத்தொனிகள்—கடலினார்ப்ப-கடல்போலொலிக்க—சுடுங்கனல்-சுடுகின்றநெருப்பும்—குளிர-குளிரும்படி—வெய்தா- வெப்பமாக—சுடர்விழி-சிவந்தகண்கள்—பொறி- நெருப்புப்பொறிகளை—சிந்த-சிதற—மடங்கலேற்றனைய-சிங்கவேற்றைபொத்த—வேந்தர்-அரசர்கள்—வாளமர்-வாட்போர்செய்கின்ற—அழுவம்-யுத்தகளத்தில்—உற்

ளூர்-அடைந்தார்கள்—(எ-று) தொல்காப்பியம்மரபியல்-அ௬-௬-வி
லலும்வேலுங்கழலுங்கண்ணியுர், தாருமாரமுந்தேருமாவு, மன்பெ
றுமரபினேனோர்க்குரிய, இவ்விதிபால் அரசர்க்குரியவில்லாதிபடை
களுஞ் சேனைகளுக்குரித்தாம் (கருத்து) அரசர்கள்போர்க்களத்தில்
வந்தார்கள்-எ-ம், (௰)

மன்னவர்தருக்கும்வெம்போர்வைரவாள் சுமந்ததிண்டோட் *
பொன்னகர்க்கிறைவன்சூழ்ந்தபுணர்ப்புநாங் காண்டுமென்று
வொன்னலாகலமூழ்கியூன்சுவைத்துதிரமார்ந்து... ... .. *
மின்னுபரிதியொள்வேல்வேந்தர்கோன்சிறிதுநக்கான்... *

(இ-ள்) மன்னவர்- அரசர்களுடைய—தருக்கும்- கர்வமும்—
வெம்போர்- வெவ்விய போர்செய்கின்ற—வைரவாள்சுமந்த- வச்சி
ராயுதத்தைச்சுமந்த—திண்டோள்- வலிமைபொருந்தியதோள்களை
யுடைய—பொன்னகர்க்கிறைவன்-இந்திரனுனவன்—சூழ்ந்த- எண்
ணிய—புணர்ப்புஞ்-சம்பத்துமும்—நாங்காண்டுமென்று-நாங்காண்
பேமென்று—ஒன்னலர்- சத்துருக்களுடைய— அகலமூழ்கி- மார்
பினிடத்திற்குளித்து—ஊன்சுவைத்து-மாமிசத்தைமென்று—உ
திரமாந்தும்-புண்ணீராக்குடிக்கின்ற—மின்னு-ஒளிவிடுகின்ற—
பரிதி- சூரியன்போன்ற—ஒள்வேல் - ஒளிபொருந்தியவேற்படை
யையுடைய—வேந்தர்கோன்- நளமஹாராஜன்—சிறிது-கொஞ்சம்
—நக்கான்-சிரித்தான்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்செருக்கையும்,
இந்திரன்பெருக்கையுமறிவோமென்றுநளன்சிரித்தான் என்பதாம்,

சிலைகுழைத்தரசர்நின்றசீற்றமூநிணம்வாய்ப்பில்கிக் ... ... *
கொலைபழுத்தொழுகும்வேலான்குவவுத்தோட்பணைப்புநோக்
கி, யிலைமுகப்பூணினுண்மற்றென்கொலாய்விளையுமென்று, *
முலைமுகட்டலங்கலவேற்கண்முத்துகவெருவிநின்றாள் ... *

(இ-ள்) சிலைகுழைத்து-வில்லைவளைத்து— அரசர்நின்ற- அரச
ர்நிற்கப்பெற்ற—சீற்றமும்-கோபமும்—நிணம்- கொழுப்பை—
வாய்ப்பில்கி-வாயிற்சிதறி—கொலைபழுத்து - கொல்லுதல்மிகுந்து
—ஒழுகும்-ஒழுகுகின்ற—வேலான்- வேற்படையையுடையநளன
து—குவவுத்தோள்-திரட்சிபொருந்தியதோள்களினுடைய—பணை
ப்பும்-பூரிப்பும்—நோக்கி-பார்த்து—இலைமுகப்பூணினுள்- தமயந்
தியானவள்—என்கொலாய்விளையுமென்று யாதாய்முடியுமோவெ
ன்று—முலைமுகட்டு-ஸ்தனங்களினுடையவுச்சியில்---வேற்கண்-வே
ல்போன்றகண்களினின்றும்—முத்துக- முத்துப்போல்நீர்துளிக்க
—வெருவி-பயந்து—நின்றாள்-நின்றனள்—(எ-று) (கருத்து) தம

யந்தி நளனது புயங்களைப்பார்த்து இப்போரெப்படி முடியுமோவென்றஞ்சியழுதாள் -எ-ப். (௰௨)

செழுங்கடைமழைக்கணல்லாய்திண்சிலைகுழைத்துவெம்போ
ர்க், கெழுந்தவிவ்வரசர்மார்பத்திழிபெருங்குருதிமாந்தப் *
புழுங்குவெம்பகழிமாரிபொழிந்தமர்முருக்கியாடி ... ... *
யுழுந்துருள்பொழுதின்மீள்வலுள்ளநீகவலலென்றான் ... *

(இ-ள்) செழுங்கடை-செழுமையுள்ளகடையையுடைய—மழைக்கணல்லாய்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்களையுடையதமயந்தியே—திண்சிலை-வலிமையையுடையவில்லை—குழைத்து - வளைத்து—வெம்போர்க்கு-வெவ்வியயுத்தத்திற்கு—எழுந்த-புறப்பட்ட—இவ்வரசர்மார்பத்து-இவ்வரசர்மார்பினிடத்திலே—இழி- இழிகின்ற—பெருங்குருதி-அதிகஉதிரத்தை—மாந்த-உண்ணும்படி — புழுங்கு-வெப்புகின்ற—வெம்பகழிமாரி-வெவ்வியபாணமழையை —பொழிந்து-சொரிந்து—அமர்- யுத்தத்திலே — முருக்கி- கொன்று—ஆடி-விளையாடி—உழுந்துருள்பொழுதின்- ஒருஉழுந்துருளுகின்றகாலத்திலே—மீள்வல்-திரும்புவேன்—நீ-நீயானவள்—உள்ளம்-மனத்தினிடத்து—கவலல்-கவலைப்படவேண்டாம்—என்றான்- என்றுசொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்திக்கு அஞ்சாதேயென்றுசொன்னான்-எ-ம். (௰௩)

விளைசமர்க்கெழுந்துநின்றவீமனையினிதினோக்கிக் ... *
களிமதக்களிறுந்தேருங்களப்படுத்திகலின்வெற்ற ... [ய்
வுளைவயப்புரவித்தானையொன்னலர்ச்செகுப்பனீபோ
நளிகடற்றானைசூழநங்கையைக்காத்தியென்றான் ... *

(இ-ள்) விளை - உண்டாகின்ற—சமர்க்கு - போர்செய்தற்கு—எழுந்துநின்ற-புறப்பட்டுநின்ற—வீமனை-வீமராஜனை—இனிதின்-இனிமையினால்—நோக்கி-பார்த்து— களி-களிப்பையுடைய—மதக்களிறும்-மதயானையையும்—தேரும்-தேரையும்— களப்படுத்து-யுத்தகளத்திலழித்து—இகலின்- பகையினால்—எற்ற-எதிர்த்த—உளை-புறமயிரினையுடைய—வயப்புரவி- வலிமைபெற்றகுதிரைகளையும்—தானை-சேனையையுமுடைய—ஒன்னலர்- சத்துருக்களை—செகுப்பல்-கொல்லுவேன்—நீபோய்-நீசென்று—நளி - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல்-கடல்போன்ற—தானையோடு-சேனையுடனே—நங்கையை - தமயந்தியை — காத்தி என்றான் - காப்பாயென்றான்—(எ-று) நளன் நங்கையைக்காத்தியென்றானென்க, (கருத்து) நளன் வீமனைக்குறித்துத்தமயந்தியைக்காத்திருச்சத்துருவைச்செயித்து வருவேன்என்றான்-எ-ம். (௰௪)

உடல்சினவுருமேறென்னவயவரையொருங்குநோக்கிக் ...*
கொடியணி கொடிஞ்சித்திண்டேர் கொய்யுளைக் கலினப்பாய்
மா,கடன்மடைதிறந்ததென்னக்கடவூற்றிருந்துபாயும் ...*
படுமதக்களிநல்யானைபண்ணுறுத்திடுமினென்றான் ... ...*

(இ-ள்) உடல்-பொருகின்ற — சினம்-கோபத்தையுடைய — உருமேறென்ன-இடியேற்றையொத்த — வயவரை-சேவகரை — ஒருங்கு நோக்கி ஒரோதரம்பார்த்து — கொடியணி-கொடிகளையணிந்த — கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய — திண்-வலிமைபொருந்திய — தேர்-தேர்களையும் — கொய்யுளை-கொய்துகட்டியபுறமயிரினையுடைய — கலினம்-கடிவாளம்பூண்ட — பாய்மா-குதிரைகளையும் — கடல்-கடலானது — மடைதிறந்தென்ன-மடைதிறந்ததென்றுசொல்லும்படி — கடம்-கவடுபட — ஊற்றிருந்துபாயும்-ஊற்றிருந்துபாய்கின்ற — படுமதம்-மதம்படுகின்ற-களிநல்யானை-களிப்பையுடைய நல்லயானைகளையும் — பண்ணுறுத்திடுமினென்றான்-அலங்கரியுங்களென்றான் — (எ-று) (கருத்து) நளன்வீரரைநோக்கித்தேர் குதிரையானை-இவைகளையலங்கரிக்கச்சொன்னான் எ-ம், (௰௫)

நீங்கருங்கவசமார்த்துநேரலர்மௌலிதேய்க்கும் ...*
பூங்கழனரலவீக்கிப்போரெனிற்பொருப்புமஞ்ச ...*
வீங்கியகுலவுத்தோளில்வெங்கணைப்புட்டிலுங்கி ...*
வாங்குவிற்றடக்கையேந்திமறலிகண்புதைப்பநின்றான்

(இ-ள்) நீங்கரும்-பிரிதற்கரிய — கவசமார்த்து-கவசங்கட்டி — நேரலர்-சத்துருக்களுடைய — மௌலி-முடியை — தேய்க்கும்-தேய்க்கின்ற — பூங்கழல்-வீரக்கழலை — நரல-ஒலிக்கும்படி — வீக்கி-கட்டி — போரெனில்-யுத்தமென்றால் — பொருப்புமஞ்ச-மலையுமஞ்சும்படி — வீங்கிய-பருத்த — குலவுத்தோளில்-திரட்சிபொருந்தியபுயத்தின்கண் — வெங்கணை-வெவ்வியபாணங்களையுடைய — புட்டிலுங்கி-அம்புக்கூட்டைத்தாங்கி — வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட — வில்-வில்லை — தடக்கையேந்தி-விசாலம்பொருந்தியகையிலேந்தி — மறலி-யமனும் — கண்புதைப்ப-கண்களைமூடிக்கொள்ளும்படி — நின்றான்-நின்றனன் — (எ-று) (கருத்து) நளன்கவசங்கட்டிவீரக்கழலணிந்து அம்புக்கூட்டைத்தாங்கிவில்லேந்தி நின்றானென்பதாம், ()

பொருசமர்தொடங்கிநின்றபுறவலர்மடவார்செய்ய [க்
வரிநெடுங்கண்ணுந்தோளும்வலந்துடித்தின்னல்காட்ட
குருமணிகுயிற்றுஞ்செம்பொற்கொடியர் கொடுஞ்சித்
தேரி,னருவலாயிவருஞ்சீற்றமடங்கலேறென்னவார்ந்தான்

(இ-ள்) பொரு-பொருகின்ற—சமர்-யுத்தத்தை — தொடங்கிநின்ற-ஆரம்பித்துநின்ற—புரவலர்-அரசர்களுடைய—மடவார்-மாதராது—செய்ய-சிவந்த—அரி-பரந்த—நெடுங்கண்ணும் நெடியகண்களுந்—தோளும்-தோள்களும்—வலந்துடித்து-வலப்பக்கந்துடித்து—இன்னல்காட்ட-துன்பக்குறிகாட்ட—கருமணி-நிறம்பொருந்தியமணியால்—குயிற்றும்-பதிக்கப்பட்ட—செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த—கோடுயர்-சிகரத்தினாலுயர்ந்த—கொடிஞ்சித்தேரின்-மேன்மொட்டையுடையதேரின்மேல்—அருவரை-அரியமலையின்மேல்—இவரும்-ஏறுகின்ற—சீற்றம்-கோபத்தையுடைய—மடங்கலென்ன-ஆண்சிங்கம்போல—ஆர்ந்தான்-ஏறினன்(எ-று) நளன்தேரிலேறினனென்க (கருத்து) நளன்தேரேறினன், ()

ஊன்பயில்வடிவேலேந்தி யுடன்றுவெம்போரி லேற்ற
தேன்பயிறெரியல்வேந்தர் நடுக்குறத்திசையினின்ற…*
கூன்பிறைக்கோட்டுநால்வாய்க்குஞ்சரம்வெருவியோட
வான்பொதிரொறியத்தெய்வ*வலம்புரிமுழக்கியிட்டான்

(இ-ள்) ஊன்பயில்-மாமிசந்தங்கிய — வடிவேலேந்தி-கூரியவேற்படையைத்தாங்கி—உடன்று-கோபித்து—வெம்போரில்-வெவ்வியயுத்தத்தில்—ஏற்ற-எதிர்த்த—தேன்பயில்-தேன்றங்குகின்ற-தெரியல்-மாலையையுடைய—வேந்தர்-அரசர்கள்—நடுக்குற-நடுக்கமடைய—திசையினின்ற - எட்டுத்திசையினுநின்ற—கூன்-வளைவுபொருந்திய—பிறைக்கோட்டு-பிறையையொத்தகொம்பினையும்—நால்வாய்-தொங்குகின்றவாயினையுமுடைய—குஞ்சரம்- யானைகள்—வெருவியோட-பயந்தோடும்படி-வான்-ஆகாயம்—பொதிரொறிய-நடுக்கமடைய—தெய்வவலம்புரி-தெய்வச்சங்கம்— முழக்கியிட்டான்-தொனிசெய்தான்—(எ-று) *அகத்தியம்-சங்குகுறித்துச்சமர்தொடர்தலறமே,(கருத்து) நளன்சங்கத்தொனிசெய்தானெ.ஃ, ()

கொன்னவில்பரிதிவைவாட்கூற்றுயிருண்ணுங்கூற்றின் … *
மின்னுருவிரிவிலேந்துவிடலையைநோக்கேற்ற…… …*
மன்னவரளவினின்றேன்மணிவைத்திணிதோள்வீக்க… *
மென்னினைந்தென்செய்தோமென்றிந்திரைவடுக்கலுற்றான் *

(இ-ள்) கொல்-கொலைத்தொழிலை— நவில்- சொல்லப்பட்ட—பரிதி-சூரியன்போன்ற—வைவாள்-கூர்மைபொருந்தியவாட்படையைப்—கூற்றுயிர்-இயமனுயிரை—உண்ணும்-உண்ணப்பட்ட—கூற்றின்-ஒருஇயமன்போல்—மின்னு-ஒளியைவீசுகின்ற--விரிவிலேந்தும்-நெடியவில்லையேந்திய-- விடலையை- நளமஹாராஜனை—நோக்கி பார்த்து—ஏற்ற-எதிர்த்த--மன்னவர்-அரசர்களது—அ

காவன்று-அளவுபடாதன்று—இன்றேன்-இவ்வரசனுடைய-மணி
வரை-அழகுபொருந்தியமலைபோன்ற—திணி-வலிமைபெற்ற—
தோள்-புயங்களினுடைய—வீக்கம்-பரிப்பு—(ஆதலினால்)என்னி
னைந்து-யாதைநினைந்து—என்செய்தோமென்று-யாதுசெய்தோ
மென்று—இந்திரன்-இந்திரனானவன்—நடுங்கலுற்றான்-நடுங்கினா
ன்—(எ-று) (கருத்து) நளனை இந்திரன்கண்டு நடுங்கினானென்பதாம்,

கார்த்திரண்முழக்கமென்னக்கனைகுரன்முரசமார்த்த......*
தூர்த்தன-கடல்களேழுந்துரகதக்குரத்தின்றூளி.........[ங்கி
போர்த்தனவிசும்புபைம்பொற் கொடியொடுகுடையுமோ
யார்த்தனவுவகைபொங்கித்துணங்கையிட்டலகையீட்டம் *

(இ-ள்) கார்த்திரள்-மேகங்களினுடைய—முழக்கமென்ன-சத்
தம்போல—கனை-முழங்குகின்ற—குரல்-குரலையுடைய—முரசம்-
பேரிகைகள்—ஆர்த்த-ஒலித்தன—கடல்களேழும்-எழுசமுத்திரங்க
ளையும்—துரகதம்-குதிரைகளினுடைய—குரத்தின்றூளி-குளம்பி
னின்றுமெழுகின்றபழுதிகள்—தூர்த்தன-தூர்த்துவிட்டன—விசு
ம்பு-ஆகாயத்தை—பைம்பொற்கொடியொடு-பசியபொற்கொடிக
ளோடு—குடையும்-குடைகளும், ஓங்கி-உயர்ந்து—போர்த்தன-மூ
டிக்கொண்டன—அலகையீட்டம்-பேய்க்கூட்டங்கள்—உவகைபொ
ங்கி-மகிழ்ச்சிமிகுந்து—துணங்கையிட்டு-கூத்தாடி—ஆர்த்தன-ச
த்தித்தன—(எ-று) துணங்கை-இருகைமுடக்கிப்பழுப்புடையொ
த்தியாடல் (கருத்து) முரசங்கள்சத்தித்தன, குதிரைப்புழுதிகள்கட
லைத்தூர்த்தன, குடைகள்கொடிகள் ஆகாயத்தைமூடின, பேய்கள்ச
த்தித்தனஎன்பதாம்.

(உ௰)

கூற்றெனவுரறியார்த்துக்கொல்சினவரியேறென்ன.........*
வேற்றவர்வெருவநெய்த்தோரிடையறுதொழுக்கோட்டுச்*
சீற்றமும்மதத்தினூழித்தீயையுமவிக்கும்வேகக் ....*
காற்றுறழ்களிறுதாண்டிக்கட்கனல்கதுவச்செல்வார் ......*

(இ-ள்) கூற்றென-இயமனைப்போல்—உரறி-ஆரவாரித்து—கொ
ல்-கொல்கின்ற—சினம் கோபத்தையுடைய—அரியேறென்ன-சிங்
கவேற்றைப்போல்—ஆர்த்து-கர்ச்சித்து—வேற்றவர்-எதிர்த்தவர்கள்
—வெருவ-அஞ்ச—நெய்த்தோர்-உதிரமானது—இடையறுதொழு
கும்-நீங்காதொழுகப்பெற்ற—கோட்டு-கொம்பையும்—சீற்ற-கோ
பத்தையுமுடைய—மும்மதத்தின்-மும்மதங்களால்—ஊழித்தீயை
யும்-வடவாமுகத்தையும்—அவிக்கும்-அவிக்கப்பட்ட—வேகக்காற்
றுறழ்-சண்டமாருதத்தையொத்த—களிறு தாண்டி-யானையைச்செ

ஞுத்தி—கண்- விழிகளில்—கனல்கதுவ- நெருப்புப்பற்ற—செல்வார்- செல்வார்கள்—(எ-று) (கருத்து) வீரர்கள் கோபத்துடனே போவார்கள் என்பதாம், (௨௧)

ஒள்ளழல்கண்ணிற்காலவுயிர்ப்பலியுண்ணுங்கூற்றின் *
வள்ளுறைவடிவாளேந்திவாய்மடித்தெயிறுதின்று .. *
* கள்ளவிழ்தும்பைசூடிக்கழுதுகைகொட்டியார்ப்ப *
வள்ளிலைவைரப்பைம்பூணரசரோடரசரேற்றார்... ...*

(இ-ள்) ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—அழல்-நெருப்பு—கண்ணில்-கண்களினின்றும்—கால-கொப்புளிக்க—உயிர்ப்பலி-உயிராகிய உணவை—உண்ணும்-உண்ணுகின்ற—கூற்றின்- இயமன்போல—வள்ளுறை-நெருங்கியவுறையையுடைய—வடிவாளேந்தி- கூரியவாளையேந்திக்கொண்டு—வாய்மடித்து- உதட்டைமடித்துக்கொண்டு—எயிறுதின்று-பல்லைக்கடித்து—கள்ளவிழ்-தேனொழுகுகின்ற—தும்பைசூடி- தும்பைமாலையைத்தரித்து—(இதுகண்டு) கழுது-பேய்கள்—கைகொட்டி-கைகளைக்கொட்டி—ஆர்ப்ப-கர்ச்சிக்கும்படி—அள்ளிலை- அள்ளிக்கொள்ளும்இலைபோன்ற—வைரப்பைம்பூண்- பசியபொன்னிற்பதித்த வச்சிராபரணத்தையுடைய—அரசரோடு-அரசருடன்—அரசர்- அரசர்கள்—ஏற்றார் - எதிர்த்தார்கள்—(எ-று) * அகத்தியம் போர்க்கோலத்திற் பூந்தும்பைபுனைவர் (கருத்து) அரசர்களோடு அரசர்களெதிர்த்தார்கள்-எ-ம். (௨௨)

மண்ணிடைத்திரிவவைபோலமாதிரங்கடப்பதாவி ... *
விண்ணிடைப்பறப்பவேழமருப்பிடைமிதித்துமீள்வ *
கண்ணிமைபொருந்திற்*காணுக்கடுப்பின கலினப்பாய்
மா,வெண்ணிலவயவர்தூண்டியெதிரெதிர்மலைந்துநிற்பார்

(இ-ள்) மண்ணிடை-பூமியின்கண்ணே—திரிவபோல- திரிவனபோல—மாதிரம்-திசைகளை—கடப்ப- தாண்டுவன—தாவி-பாய்ந்து—விண்ணிடை- ஆகாயத்திலே—பறப்ப- பறப்பன—வேழமருப்பிடை-யானைக்கொம்பின்கண்—மிதித்து- மிதித்து—மீள்வ- திரும்புவன—கண்-கண்கள்—இமைபொருந்தில்- இமைக்கொட்டுமாறுல்—காணுக்கடுப்பின்-காணக்கூடாத வேகத்தையுடையன—கலினப்பாய்மா- இத்தன்மையுள்ளகடிவாளம்பூண்டதாவுகின்றகுதிரைகள்—எண்ணில்-அளவற்றவைகளை—வயவர் தூண்டி- காலாள்கள்செலுத்தி—எதிரெதிர்-நேர்நேராக—மலைந்து-போர்செய்து—நிற்பார்-நிற்பார்கள்—(எ-று) * அகத்தியம்-எதிர்மறைப்பெயரெச்சத்திசைவியியல்பு,மீறுகெட்டுங்கரம்மிகுதலுமாகும், இவ்விதியால் காணுக்கடுப்பின இதுஎதிர்மறைப்பெயரெச்சமீறுகெட்டொற்றுமிக்கது (கரு

த்து) வீரர்கள் குதிரையேறிப்போர்செய்தார்கள்-எ-று (௨௩)

சூழ்சுடர்வைரவாளாலிந்திரன் றுமிக்குமுன்னம்......*
பாழியங்குடுமிக்குன்றஞ்சிறகொடுபறப்பவென்னக் *
கேழ்கிளர்பரிதியேய்க்குங் கிளர்மணிக்கொடிஞ்சிமான்
றே,ராழியோடாழிதாக்கவருஞ்சமர்தொடங்கிநிற்பார் *

(இ-ள்) சூழ்சுடர்-ஒளிசூழ்கின்ற—வைரவாளால்-வச்சிராயுதத்தால்—இந்திரன் றுமிக்குமுன்னம்-இந்திரனறுப்பதற்குமுன்னே—பாழி-அகன்ற—குடுமி-சிகரங்களையுடைய—குன்றம்-மலைகளானவை—சிறகொடு-இறகுடனே—பறப்பவென்ன-பறப்பனபோல—கேழ்கிளர்-செந்நிறமிகுந்த—பரிதியேய்க்கும்-சூரியனையொத்த—கிளர்மணி ஒளிவிளங்குமணிகள்பதித்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொடையுடைய—மான்றேர்-குதிரைகட்டியதேர்கள்—ஆழியோடாழிதாக்க-உருளைகளோடுருளைகள்முட்ட—அருஞ்சமர்-அரியயுத்தத்தை—தொடங்கி-ஆரம்பித்து—நிற்பார்-நிற்பார்கள்—(எ-று) (கருத்து) வீரர்கள்தேரேறிப்போர்செய்துநிற்பார்கள் என்பதாம், (௨௪)

மோட்டிளமுலைகள்பாய்ந்தமருமத்தின்மூரியானைக் *
கோட்டிணையுழக்கவெம்போர்க்கோளரியன்னசீறித்
தோட்டிணைகொட்டியார்த்துச்சுடர்நெடுங்குருதிவாளா
ற்சூட்டியவோடைநெற்றிமத்தகம்போழ்ந்திட்டாரே *

(இ-ள்) மோடு-உயர்ச்சியும்—இளமுலை-இளமையும்பொருந்தியஸ்தனங்கள்—பாய்ந்த-பாயப்பெற்ற—மருமத்தின்-மார்பின்கண்—மூரி-வலிமையையுடைய—யானைக்கோட்டிணை-யானையினிரண்டுகொம்புகளும்—உழக்க-குத்திக்கலக்க—வெம்போர்-வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—கோளரியென்ன-சிங்கவேற்றைப்போல்—சீறி-கோபித்து—தோட்டிணை-இரண்டுதோள்களையும்—கொட்டி-தட்டி—ஆர்த்து-கர்ச்சித்து—சுடர்-ஒளியையுடைய—நெடு-நெடிய—குருதி-உதிரந்தோய்ந்த—வாளால்-வாட்படையால்—ஓடை சூட்டிய-முகபடாத்தையணிந்த—நெற்றி-நெற்றியையுடைய—மத்தகம்-தலையை—போழ்ந்திட்டார்-பிளந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள் யானைகளோடு போர்செய்தார்கள் என்பதாம், (௨௫)

கொலைத்தடங்கண்ணினல்லார் குறங்கின்மேற் குறங்குசேர்த்தி
முலைத்தடத்தழுங்கப்புல்லிக்கண்டுயின் முழவுத்தோளா...*
ரலைத்துமிழ்குருதிபொங்கவற்றுவீழ்புண்புழுக்கைபேற்றி ...*
மலைக்கடாக்களிறுபுல்லிமண்ணிடைத்துஞ்சினார்... ...*

(இ-ள்) கொலை-கொலைசெய்கின்ற—தடம்-விசாலம்பொருந்

திய—கண்ணின்-கண்களையுடைய—நல்லார்-மாதர்களுடைய—கு
றங்கின்மேல்-தொடைகளின்மேல—குறங்குசேர்த்தி-தொடைகளைச்
சேர்த்துக்கொண்டு—முலைத்தடம்-ஸ்தனதடங்களை—நெருக்கப்
புல்லி-அழுந்தத்தழுவிக்கொண்டு—கண்டுயில்-நித்திரைசெய்கின்ற
முழவு-மத்தளம்போன்ற—தோளார்-தோளையுடைய அரசர்கள்—
அலைத்துமிழ்-அலைத்துமிழுகின்ற—குருதிபொங்க-உதிரமொழுக
—அற்றுவிழ்-அற்றுவிழுந்த—புழைக்கை-துதிக்கையின்மேல்—ஏ
ற்றி-தொடையையேற்றிக்கொண்டு—மலை-மலையையொத்த—கடாக்களி
று-மதயானையை—புல்லி-தழுவிக்கொண்டு—மண்ணிடை-பூமியி
லே—துஞ்சுகின்றார்-நித்திரைசெய்கின்றார்கள்--(எ-று) (கருத்து) அ
ரசர்கள் போர்க்களத்தில் வீழ்ந்தார்கள்எ-ம், (௨௯)

கூற்றொடுங் கொம்மைகொட்டிக் குனிக்கும்வாளுழவர்
வேகக், காற்றினிற்பெண்ணையீன்றசெருங்கனியுகுவதேபோ
ல், வெற்றிறல்வயவர்சென்னிவீழ்த்து வெங்கரிகணூறிச் *
சீற்றவெம்மடங்கலேற்றிற்செருக்களத்துழக்கியிட்டார்,

(இ-ள்) கூற்றொடும்-இயமனுடனே—கொம்மைகொட்டி-கைத
ட்டிக்கொண்டு—குனிக்கும்-கூத்தாடுகின்ற—வாளுழவர்-வாள்வீரர்
கள்—வேகக்காற்றினில-சண்டமாருதத்தில்—பெண்ணையீன்ற-ப
னைமரந்தந்த—கருங்கனி-கரியபழம்—உகுவதேபோல்-உதிர்வ
துபோல்—வெற்றிறல்-வேற்படையிற்றிறலையுடைய—வயவர்-ப
டைவீரர்கள்—சென்னி-தலைகளை—வீழ்த்து-தள்ளி—வெங்கரிகள்
-வெவ்வியயானைகளை—நூறி-கொன்று—சீற்றம்-கோபத்தையுடை
ய—வெம்மடங்கலேற்றில்-வெவ்வியசிங்கவேற்றைப்போல—செரு
க்களத்து-யுத்தகளத்தில்—உழக்கியிட்டார்-கலக்கினார்கள்—(எ-று)
(கருத்து) வீரர்கள்வீரர்களையும்யானைகளையுங்கொன்றார்கள்-எ-ம்,

வயவரோரிருவர்தம்மில்வாளமர்விளைத்தலோடு......*
முயிர்துறந்தவற்குமாலை புனைதுமென்றும்பர்போந்து
கயமலர்க்கண்ணிகாணக்காளையர்மாய்ந்துமண்ணிற்...*
புயலுறழ்கூந்தற்காகவானினும்போர்செய்கின்றார்...*

(இ-ள்) வயவர்-படைவீரர்கள்—ஓரிருவர்-இரண்டுபேர்—தம்மி
ல்-தமக்குள்ளே—வாளமர்-வாட்போரை—விளைத்தலோடும்-செய்த
வளவில்—உயிர்துறந்தவற்கு-இவருளாவிநீங்கினவனுக்கு—மாலை
புனைதுமென்று-மாலைதரிப்போமென்று—உம்பர்போந்த-சுவர்க்க
த்தினின்றும்வந்த—கயமலர்-தடாகத்திற்பூத்தமலரையொத்த—க
ண்ணி-கண்ணையுடைய அரம்பையானவள்—காண-காணும்படி—
காளையர்-வீரர்கள்—மாய்ந்து-ஒருசேரஇறந்து—மண்ணில்-பூமி

யில்—புயலுறழ்-மேகத்தையொத்த—கூந்தற்காக-கூந்தலையுடையபெண்ணிற்காக—வானினும்-ஆகாயத்திற்கண்ணும்—போர்-யுத்தத்தை—செய்கின்றார்-செய்கின்றார்கள்—(எ-று) (கருத்து) வீரர்களிருவர் போர்செய்கின்றார்கள் என்பதாம், (௨௮)

குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான் குங்குமவளறுமூழ்கு *
மருமத்தில்வாளிமூழ்கமயங்கினன்றெளிதலோடும்... *
விரைமொய்த்தகூந்தறாழவிண்ணினின்றார்வத்தோடு *
டுருவந்தார்புனையவந்தவொண்டொடி மயங்கிநின்றாள்

(இ-ள்) குருதி-உதிரத்தை—கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற—வேலான்-வேற்படையையுடையவரசனானவன்—குங்குமவளறு-குங்குமச்சேற்றில்—மூழ்கும்-முழுகப்பெற்ற—மருமத்தில்-மார்பினிடத்தில்—வாளிமூழ்க-பாணங்கள்புதைய—மயங்கினன்-மயக்கங்கொண்டவனாகி—தெளிதலோடும்-தெளிந்தவளவில்—விரைமொய்த்த-வாசனையையுடைய—கூந்தறாழ-குழலானது அவிழ—விண்ணினின்று-ஆகாயத்தினின்றும்—ஆர்வத்தோடும்-ஆசையுடன்—உருவத்தார்-அழகியமாலையை—புனையவந்த-தரிக்கவந்த—ஒண்டொடி-அரமங்கையானவள்—மயங்கிநின்றாள்-மயங்கிநின்றனள்—(எ-று) (கருத்து) நளன்பாணங்கள்பட்டு மயங்கினவனாகத் தெளிந்துநிற்க மாலைதரிக்கவந்த அரம்பையானவள் மயங்கிநின்றாள்-எ-ம், (௨௯)

கான்படுமுருவப்பைந்தார்விதர்ப்பர்கோன்கன்னிவேற்
கண்ணூன்படாதுளையக்குத்தியுள்ளுயிர்பருகலாற்றேம் *
வான்படாமின்னினோச்சும் வாளினின்மாய்துமென்றுத்
தேன்படுதெரியல்வேந்தர்செருமலைந்தாவிநீத்தார்... *

(இ-ள்) கான்படும்-வாசனையுண்டாகிய—உருவம்-அழகிய—பைந்தார்-பசியமாலையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜன்—கன்னி-தமயந்தியினது—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களானவை—ஊன்படாது-மாமிசம்படாமல்—உளைய-வருந்தும்படி—குத்தி-குத்தி—உள்ளுயிர்-உள்ளாவியை—பருகல்-உண்பதை—ஆற்றேம்-பொறுக்கமாட்டேம்—வான்படா-மேகத்திற்றோன்றுத—மின்னின்-மின்போல்—ஓச்சும்-எறிகின்ற—வாளின்-வாட்படையால்—மாய்துமென்று-மாய்வேமென்று—தேன்படு-தேனுண்டாகின்ற—தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த—வேந்தர்-அரசர்கள்—செருமலைந்து-போர்புரிந்து—ஆவி-உயிரை—நீத்தார்-நீக்கினார்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்தி கட்படைக்கஞ்சி வாட்படையா லிறந்தார்கள் என்பதாம், (௩௰)

முழவுறழ்திணிதோள்வீரர்முழுமெய்யுமிரும்புண்மேய
விழிபெருங்குருதியாடியிளங்கதிர்ப்பரிதியேய்ப்ப *
வழிகவுட்கடாத்தநால்வாயரசுவாவெருத்திற்றோன்றிப் *
பொழிகணைமாரிசிந்தியகலிருவிசும்புபோர்த்தார் ... *

(இ-ள்) முழவுறழ் மத்தளமொத்த—திணி- வலிய—தோள்-புயத்தையுடைய—வீரர்-படைவீரர்—முழுமெய்யும்- தேகமுழுதும்—இரும்-பெரிய—புண்மேய-புண்ணிற்பொருந்திய—இழி- ஒழுகின்ற—பெருங்குருதியாடி - பெரியவுதிரத்தில்மூழ்கி—இளங்கதிர்-இளங்கிரணத்தையுடைய—பரிதியேய்ப்ப- சூரியனையொப்ப—கவுள்-கவுளினி—த்திலே—வழி - விழுகின்ற—கடாத்த - மதத்தையும்—நால்வாய்-தொங்குகின்றவாயையுமுடைய—அரசுவா- அரசயானையின்—எருத்தில- பிடரியின்மேல்—தோன்றி வதி—பொழி- பொழிகின்ற—கணைமாரி-பாணவருஷங்களை—சிந்தி- சிதறி—அகல்- அகன்ற—இரு-பெரிய—விசும்பு-ஆகாயத்தை—போர்த்தார்- மறைத்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) படைவீரர் யானைமேலேறிக் கணைமழையாலாகாயத்தை மூடினார்கள்-எ-ம். (௬௧)

அருமருந்தனையாள்சூட்டுமலங்கலந்தோளினளைப் *
பொருதிரைப்புணரிசூழ்ந்தபுவியினிலரசரெல்லா *
நிரையுளையரிமானேற்றைநிழல்கொளிதறுகட்சீற்ற ... *
வரைபுரைகளிநல்யானைவளைந்தெனவளைந்துகொண்டார்

(இ-ள்) அருமருந்தனையாள்-அரியதேவாமிர்தத்தையொத்த தமயந்தியானவள்—சூட்டும்- தரித்த—அலங்கலந்தோளினளை-மாலைவிளங்கும்புயத்தையுடைய நளனை—பொருதிரை-மோதுகின்ற அலைகளையுடைய—புணரிசூழ்ந்த-கடலாற்சூழப்பட்ட—புவியினில்-பூவுலகத்து—அரசரெல்லாம்-அரசரனைவரும்—நிரை- வரிசைபெற்ற—உளை-புறமயிரையுடைய—அரிமானேற்றை- சிங்கவேற்றை—நிழல்கொளி- நிழலைக்கொழிக்கின்ற—தறுகண் - அஞ்சாமையையும்—சீற்ற-கோபத்தையுமுடைய—வரைபுரை- மலையையொத்த—களிநல்யானை-களிப்பையுடையநல்லயானைகள்—வளைந்தென- வளைந்தனபோல—வளைந்துக்கொண்டார்-சூழ்ந்துக்கொண்டார்கள்—(எ-று) * அகத்தியம்-பொன்பெண்பூக்கொளப் புரிவர்போர்ப்புரவலர் (கருத்து) அரசர்கள் நளனைச்சூழ்ந்து கொண்டார்கள்-எ-ம். (௬௨)

நொறில்பரித்தடந்தேருந்திநோன்சிலைகுழையவாங்கி *
பொறியழற்பகழிதூவிப்பொங்குளைப்புரவிமான்மேற்
றெறுகதக்களிநல்யானைசினவுவாள்வயவரீட்டம்... ...*
குறைபட நூழிலாட்டிக்கூற்றெனவரசார்த்தார். ....*

(இ-ள்) நொறில்-விரைவினையுடைய—பரி-குதிரைகட்டிய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—தேருந்தி-தேரைச்செலுத்தி—நோன்சிலை-பெரியவில்லை—குழைபவாங்கி-வளையவளைத்து—பொறியழல்-அக்கினிப்பொறியையுடைய—பகழிதூவி-பாணங்களைவீசி-பொங்குளை-மிகுந்தபுறமயிரினையுடைய—புரவி-குதிரைகளும்—மான்றேர்-குதிரைகட்டியதேர்களும்—தெறுகதக்களிநல்யானை-மிகுந்த கோபத்தையுங் களிப்பையுமுடைய யானைகளும்—சினவுவாள்-வயவரீட்டம் கோபிக்கின்ற வாட்படையையுடைய படைவீரர்கூட்டமும்—குறைபட-குறையும்படி—தூழிலாட்டி-தூழிலாட்டுச்செய்து—கூற்றென-இயமன்போல்—அரசர்-மன்னர்கள்—ஆர்த்தார்-கர்ச்சித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்சத்தித்தார்கள்-எ-ம்,

☞ தூழிலாட்டாவது-தன்மார்பிற்றைத்த வாயுதங்களைப்பிடுங்கிப் பகைவர்மேலெறிதல்,

(௯௯)

தெண்டிரைப்பரவையேழுஞ்சேறுபட்டொழியத்தெண்ணீர்
மொண்டுகொண்டெழுந்தோர்குன்றின்முகிற்குழாஞ்சொரிவ
தேய்ப்பப்,புண்டலைவடிவேன்மன்னர்பொறியழற்பகழிமாரி
மண்டமர்கடந்ததிண்டோண்மன்னன்மேற்பொழிந்திட்டாரே

(இ-ள்) தெண்டிரை-தெளிவுபொருந்தியவலைகளையுடைய—பரவையேழும்-கடல்களேழும்—சேறுபட்டொழிய-சேறுபட்டுநீங்க—தெண்ணீர்மொண்டுகொண்டு-தெண்ணீரைமொண்டுகொண்டு—ஓர்குன்றில்-ஒருமலையில்—முகிற்குழாம்-மேகக்கூட்டங்கள்—சொரிவதேய்ப்ப-பொழிவதையொப்ப—புண்டலை-ஊனைத்தலையிலுடைய—வடிவேன்மன்னர்-கூரியவேற்படையையுடையவரசர்கள்—பொறியழல்-நெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற—பகழிமாரி-பாணமழையை—மண்டு-நெருங்கிய—அமர்கடந்த-யுத்தத்திற்செயித்த—திண்டோள்-வலிமைபொருந்திய புயத்தையுடைய—மன்னன்மேல்.நளமஹாராஜன்மேல்—பொழிந்திட்டார்-சொரிந்தார்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள் நளன்மேற்பாணமெய்தார்கள் -எ-ம்,

கொள்ளைகொண்டோரியுண்ணக் குழாங்கொடுகவந்தமா
ட,வெள்ளழற்றறுகட்கூற்றமுயிருண்டுதெவிட்டிநிற்ப
வெள்ளவெங்குருதிபோர்ப்பவியன்பணைநிடதங்காக்கும்
வள்ளறன்புருவத்தோடும்வரிசிலைகுனிந்ததன்றே... *

(இ-ள்) கொள்ளைகொண்டு-கொள்ளையாக வாரிக்கொண்டு—ஓரியுண்ண-ஓரிகளுண்ண—குழாங்கொடு-கூட்டங்கொண்டு—கவந்தமாட-உடற்குறைகள்கூத்தாட—ஒள்ளழல்-ஒளியையுடைய நெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற—தறுகண்-அஞ்சாமையையுடைய—கூ

ற்றம்-இயமனானவன்—உயிருண்டு- உயிரையுண்டு—தெவிட்டி நிற்ப-உமிழ்ந்துநிற்க—வெள்ளவெங்குருதி-வெப்பம்பொருந்திய உதிரவெள்ளமானது—போர்ப்ப-மூடிக்கொள்ள—வியன்- பெரிய—பணை-வயலையுடைய—நிடதங்காக்கும் - நிடதநாட்டைப்பாக்கின்ற—வள்ளறன்-நளனுடைய—புருவத்தோடு - புருவத்துடன்—வரிசிலை-அவனது நெடிய வில்லானது—குனிந்தது - வளைந்தது(எ-று)அன்று-ஏ-இவ்விரண்டும் அசைநிலைகள் (கருத்து) நளன் வில்லைவளைத்தான்-எ-ம். (௫௫)

கூன்பிறைக்கோட்டுவில்விற்குழைத்ததுங்குழைத்துதெவ்வ *
ருன்சுவைத்துண்ணும்வாளிவிடுத்ததுமொன்னலார்தங் .... *
கான்படுதெரியன்மார்பப்போழ்ந்ததுந்தெரியக்காணார் ... *
வான்படுபிணக்குன்றோங்கிவயின்வயின்விளங்கக்கண்டார் *

(இ-ள்)கூன்-வளைவுபொருந்திய—பிறை-பிறையையொத்த—கோட்டுவல்வில்- கொம்பினாலாகியவலியவில்லை—குழைத்ததும்- வளைத்ததையுங்—குழைத்து-வளைத்து—தெவ்வர்- பகைவருடைய—ஊன்சுவைத்து- மாமிசத்தைமென்று—உண்ணும்- உண்ணுகின்ற—வாளிவிடுத்ததும்-பாணங்கள்விட்டதையும்—ஒன்னலார்தம்- சத்துருக்களுடைய—கான்படு- மணமுண்டாகிய—தெரியல்- மலர்மாலையையணிந்த—மார்பம்-மார்பை—போழ்ந்ததும்-பிளந்ததையும்—தெரியக்காணார்- ஒருவருந்தெரியக்கண்டிலர்— (யாதுகண்டனரெனில்) வான்படு-ஆகாயமளாவிட—பிணக்குன்றோங்கி- பிணமலைகளுயர்ந்து—வயின்வயின்- இடங்கடோறும்—விளங்க- விளங்குதலை—கண்டார்-பார்த்தார்கள்—(எ-று (கருத்து) நளன்செய்கையைக்காணார்கள் பிணக்குவியலைக்கண்டார்கள்-எ-ம், (௫௬)

பொருசமர்த்துடன்றவீரர்பொன்றிட நின்றவேந்தர் *
வெருவனுற்றிரியுமாறும்வேந்தர்கோன்வலியுநோக்கி *
யெரிமணிப்பொன்செயோடை யிளங்களிப்பகடுசூழக்
கழைபொருகடலந்தானைக் கலிங்கர்கோனமரிலேற்றான்

(இ-ள்)பொருசமத்து-பொருகின்றபோரில்—உடன்றவீரர்-கோபித்தெதிர்த்தவீரர்கள்—பொன்றிட-இறந்துவிட—நின்றவேந்தர்-நின்றமற்றையரசர்கள்—வெருவனுற்று-பயந்து—இரியுமாறும்-ஓடுந்தன்மையும்—வேந்தர்கோன்- நளமஹாராஜனுடைய—வலியும்-வலிமையினையும்—நோக்கி- பார்த்து—எரிமணி- ஒளியையுடையமணிகள்பதித்த—பொன்செயோடை- பொன்னாற்செய்தமுகபடாத்தையுடைய—இளங்களிப்பகடுசூழ-இளமைபொருந்தியகளிப்பையுடையயானைகள்சூழ்ந்துவர—கழைபொரு-கழையோடுமோதுகின்

ற—கடலந்தானை-சேனாசமுத்திரத்தையுடைய—கலிங்கர்கோன்-கலிங்கதேயத்தரசன்—அமரில்- யுத்தத்தில்—எற்றான்-எதிர்த்தான்—(எ-று) (கருத்து) கலிங்கதேயத்தரசன் நளனுடனெதிர்த்தான்-எ-ம்,

கந்தடுதறுகட்சீற்றக்கடாம்பொழிகளிநல்யானை ... *
மந்தரகிரியாற்றானைவாரிதியுழக்கிவானத்....... ......*
இந்திரகுமரனென்னவிகல்புரிநிடதர்கோமா......[ன்
னுந்துமான்றேரின்மேலு மொருக்கணைதெரிந்துவிட்டா

(இ-ள்) கந்தடு-கட்டுத்தறியையழிக்கின்ற—தறுகண்-அஞ்சாமையையுடைய—சீற்ற-கோபத்தையுடைய—கடாம்பொழி-மதம்பொழிகின்ற—களிநல்யானை-களிப்பையுடைய நல்லயானையாகிய—மந்தரகிரியால்-மந்தரமலையினால்—தானைவாரிதி-சேனாசமுத்திரத்தை—உழக்கி-கலக்கி—வானத்து-விண்ணுலகத்து—இந்திரகுமரனென்ன-இந்திரகுமாரனைப்போல்—இகல்புரி-போர்செய்கின்ற—நிடதர்கோமான்-நளமஹாராஜன்—உந்து-செலுத்துகின்ற—மான்றேரின்மேலும்-குதிரைகட்டியதேரின்மேலும்—ஒருகணை-ஒருபாணத்தை—தெரிந்து-பார்த்து—விட்டான்-விடுத்தனன்—எ-று; (கருத்து) நளனுந்தேர்மேல்கலிங்கராஜன்கணைதொடுத்தான்என்பதாம்-()

பைம்பலைத்தகன்றவல்குற்பாவையர்க்கநங்கனன்ன *
தெம்மலைச்சினவேற்காளை சிலைவளைத்தொருகோலுந்தக்
கைம்மலைக்கோட்டில்வீழ்ந்தகலிங்கர்கோனமரர்மாதர் *
வெம்முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்து விண்ணிடை விளங்கினனே

(இ-ள்) பைம்பலைத்து-பாம்பின்படத்துடன்பொருது-அகன்ற-விரிந்த—அல்குல்-அல்குலையுடைய—பாவையர்க்கு-மாதர்க்கு—அநங்கனன்ன-மன்மதனையொத்த—தெவ்-சத்துருக்களை—மலை-பொருகின்ற—சினவேற்காளை-கோபம்பொருந்தியவேலையுடைய நளனானவன்—சிலைவளைத்து-வில்லைவளைத்து—ஒருகோலுந்த-ஒருபாணஞ்செலுத்த—கைம்மலைக்கோட்டில்-யானைக்கொம்பின்மேல்—வீழ்ந்த-விழுந்த—கலிங்கர்கோன்-கலிங்கதேயத்தரசனானவன்—அமரர்மாதர்-அரம்பையருடைய—வெம்-விருப்பஞ்செய்கின்ற—முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்து-முலையாகிய யானைக்கொம்பின்மேல்விழுந்து—விண்ணிடை-தெய்வலோகத்தில்—விளங்கினான்-பிரகாசித்தான்—எ-று (கருத்து) நளன்கணையால்கலிங்கராஜனிறந்தான்.

ளத்திடைக்கலிங்கர்கோமான் கவிழ்தலுங் கடைக்கண்
சேப்ப, வுளத்திடைவெகுளிபொங்கவூழிவெங்காலினோ
டி'வளைத்தனன்சேனையோடும்வார்சிலைவணங்கிவெம்போ
ர், விளைத்தனன்கூற்றமஞ்சவெற்றிறன்மகதர்கோவே *

(இ-ள்) களத்திடை-யுத்தகளத்திலே—கலிங்கர்கோமான்-கலிங்கதேயத்தரசன்—கலிழ்சலும்-இறந்தவளவில்—கடைக்கண்சேப்ப-கடைக்கண்கள்சிவக்க—உளத்திடை-மனத்தில்—வெருளிபொங்க-கோபமிக—ஊழிவெங்காலின்-யுகமுடிவி லுண்டாகியவெவ்விய காற்றுப்போல்—ஓடி-ஓடி—வளைத்தனன்-வளைத்தனனாகி—சேனையோடும்-சேனையுடனே—வார்-நெடிய—சிலைவணக்கி-வில்லைவளைத்து—கூற்றுமஞ்ச-இயமனுமஞ்சும்படி—வெந்திறல்-வெவ்வியதிறலையுடைய—மகதர்கோ-மகததேயத்தரசன்—வெம்போர்-வெவ்வியபோரை—விளைத்தனன்-செய்தனன்—(எ-று) (கருத்து) மகதர்தேயத்தரசன்நளனுடனெதிர்த்தானென்பதாம், ☞ அகத்தியம்-தனிக் குறிற் றனியைகுறில்வழியம்முன்-மெலிவரிலொற்றுமிக்குமிருவழி, (௬௰)

முரிதிரைப்பரவைவேலைமுகட்டெழுந்தகல்வான்மேய ...*
விரிகதிர்மதியர்தீண்டும்வெள்ளெயிற்றரவமென்னக்... .. *
குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான்கொற்றவெண் குடையின்மீது
வரிசிலைகுழைத்துவெய்யவடிக்கணையொன் றுவிட்டான் ...*

(இ-ள்) முரி-வளைந்த—திரை-அலைபொருந்திய—பரவை-பரப்பையுடைய—வேலைமுகட்டெழுந்து-கடலினுச்சியிலுதித்து—அகல்வான்மேய-அகன்றஆகாயத்தின்கணுள்ள—விரிகதிர்மதியம்-விரிகின்றகிரணங்களையுடையசந்திரனை—தீண்டும்-தொடுகின்ற—வெள்ளெயிற்றரவமென்ன-வெள்ளியபல்லையுடையசர்ப்பம்போல்—குருதிகொப்புளிக்கும்-உதிரத்தையுமிழ்கின்ற—வேலான்-வேற்படைதாங்கியநளனானவன்—கொற்றம்-சயத்தைத்தருகின்ற—வெண்குடையின்மீது-தவளசத்திரத்தின்மேல்—வரிசிலைகுழைத்து-நெடியவில்லைவளைத்து—வெய்ய-கொடிய—வடிக்கணையொன்று-கூரியகணையொன்றை—விட்டான்-விடுத்தனன்—(எ-று) (கருத்து) நளன்மகததேயத்தரசன்மேல் கணைதொடுத்தான்-எ-ம், (௬௧)

சுரும்பியிர்தும்பைவேய்ந்தசுடர்முடிமகதர்கோமான்......*
விரும்பலர்ச்செகுக்கும்வேலான்விற்பமுத்துமிழும்வெய்ய *
சரம்படலற்றவீழ்ந்ததன்னுடற்குறைநின்றாட...'... ......*
வரம்பையரோடுநோக்கியணிமணிமுறுவல்பூத்தான் ... ... *

(இ-ள்) சுரும்பு-வண்டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—தும்பைவேய்ந்த-தும்பைமாலைதரித்துவந்த—சுடர்முடி-கிரணங்கள் வீசுகின்றகிரீடத்தையுடைய—மகதர்கோமான்-மகததேயத்தரசனானவன்—விரும்பலர்-சத்துருக்களை—செகுக்கும்-கொல்லுகின்ற—வேலான்-

வேற்படையையுடையநளனது—விற்பூத்து - வில்லானதுபூத்து—உமிழும்-உமிழ்கின்ற—வெய்யசாம்பட-வெவ்வியபாணங்கள்பட (அவைகளால் — அற்றுவீழ்ந்த-துணிந்துவீழ்ந்த— தன்-தன்னுடைய—உடற்குறை-கவந்தமானது—நின்று - நின்று—ஆட-கூத்தாட— அரம்பையரோடு-தெய்வமாதரோடு—நோக்கி-பார்த்து—அணி-அழகிய—மணி- முத்தையொத்த நகைதோன்ற—முறுவல்பூத்தான்-நகைத்தனன்—(எ-று) (கருத்து) நளன்கணைபட்டுமகததேயத்தரசனிறந்தான்-எ-ம்,

(௪௨)

அமைப்பருந்தறுகட்சீற்றத்தாளரியேறுபோல்வான் ... ...*
சமர்த்தலையிகலினேற்றதரியலர்சென்னிவீழத்...... ......*
துமித்திடுங்குருதியொள்வாள்சுடரொழவிதிர்ப்பநோக்கி ...*
யிமைத்தலும்வளவர்கோனைவெருவனீயேகுகென்றான் ...—*

(இ-ள்) அமைப்பரும்-அமைத்தற்கரிய—தறுகண்-அஞ்சாமையையும்—சீற்றத்து-கோபத்தையும்—ஆர் - ஆருகின்ற—அரியேறுபோல்வான்-சிங்கவேற்றையொத்த நளனானவன்— சமர்த்தலை-யுத்தகளத்தில்—இகலினேற்ற-பகையினாலெதிர்த்த—தரியலர் சத்துருக்களுடைய—சென்னிவீழ-தலைகள்விழும்படி— துமித்திடும்-தரித்திடுகின்ற—குருதி-உதிரத்தினையுடைய— ஒள்வாள்- ஒள்ளியவாட்படையை—சுடரொழ-ஒளிதுளும்ப—விதிர்ப்ப-அசைக்க—நோக்கி-அதுகண்டு—இமைத்தலும்-இமைக்கொட்டுமளவில் — வளவர்கோனை-சோழனை—வெருவல்-அஞ்சாதே—நீ-நீ—ஏகுகென்றான்-போவென்றான்—(எ-று)(கருத்து) நளன்வாளசைவைக்கண்டு சோழன்பயந்துஇமைகொட்டலாலதைக்கண்ட நளன்சோழனை அஞ்சாதேபோவென்றான்-என்பதாம்,

(௪௩)

கொய்யுளைப்புரவிதூண்டிக்கொடுமரங்குழையவாங்கி......*
வெய்யவெம்பகழிமாரிவிண்ணகப்பதைப்பத்தூவி ... .. *
யையன்மெய்க்கவசமீதுமைங்கணைசிதறிபார்த்தான்.........*
மையறுசிறப்பின்மிக்கவஞ்சியம்பதிக்குவேந்தே .../.......*

(இ-ள்) மையறு-குற்றமற்ற—சிறப்பின்மிக்க - சிறப்பினுயர்ந்த—வஞ்சியம்பதிக்கு- வஞ்சியென்னுநகரத்திற்கு— வேந்து-அரசனாகியசேரமான்—கொய்யுளை - கொய்துகட்டிய புரமயிரினையுடைய—புரவி-குதிரையை—தூண்டி-செலுத்தி — கொடுமரம்-வில்லை—குழையவாங்கி-வளையவளைத்து — வெய்ய-கொடிய —வெம்பகழி மாரி-வெவ்வியபாணமழைகளை —விண்ணகம் - ஆகாயமுழுவதும்—புதைப்ப-மூடும்படி—தூவி-இறைத்து— ஐயன்-நளனுடைய—மெய்க்கவசமீதும் - சீராவின்மேலும் — ஐங்கணைதூவி-

ஐந்துபாணம்விட்டு—ஆர்த்தான்-கர்ச்சித்தான்—(எ-று) (கருத்து) சேரமான்நளன்மெய்க்கவசத்தின்மேலைங்கணைவிடுத்தான்-எ-ம். (௬௪)

சில்வியந்தடந்தேருந்தித்திண்சிலைகுழையவாங்கிக்... *
கொல்லியவெழுந்தகூற்றிற்கொடியவெம்பகழிதூவி *
மல்லடுதோளுமார்பும்வழிபெருங்குருதியோடும்... *
வில்லவன்வெருவியோடவெஞ்சமமுடற்றினானே... *

(இ-ள்) சில்லி- உருளையையுடைய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—தேருந்தி-தேரைச்செலுத்தி—திண்-வலிமைபொருந்திய—சிலை-வில்லை—குழையவாங்கி - வளையவளைத்து — கொல்லியவெழுந்த-கொல்லவெழுந்த—கூற்றில்-இயமன்போல்—கொடிய-கொடியவாகிய—வெம்பகழி-வெவ்வியபாணங்களை—தூவி- விட்டு— மல்லடு-மற்போர்செய்கின்ற—தோளும் - புயங்களிலும்—மார்பும் - மார்பிலும்—வழி- வழிகின்ற—பெருங்குருதியோடும் - அதிகஉதிரத்தோடும்—வில்லவன்-சேரமான்—வெருவியோட -அஞ்சியோடும்படி—வெஞ்சமம் - வெவ்வியபோரை—உடற்றினான் - செய்தான்—(எ-று) (கருத்து) சேரமான் பயந்தோட நளன்போர்செய்தான் ()

திறங்கிளர்வைரப்பைம்பூணிடதர்கோன்றொடுத்தகோலி
ற், கறங்கெனத்திரியும்வெய்யகலினமான்றடந்தேர்வீழ
மறங்கிளர்பரிதிவேலுமானமுந்துறந்துநாணற்..... *
புறங்கொடுத்திரியல்போனான்புட்கரத்தீவில்வேந்தன் *

(இ-ள்) புட்கரத்தீவில்வேந்தன்- புட்கரத்தீவையாளுமரசனானவன்—திறங்கிளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற—வைரப்பைம்பூண்- வச்சிராபரணத்தையுடைய—நிடதர்கோன்- நளமஹாராஜன்—தொடுத்த- பிரயோகஞ்செய்த—கோலில்-பாணத்தால்—கறங்கெனத்திரியும்-காற்றாடிபோற்றிரிகின்ற—வெய்ய-வெவ்விய—கலினமான்-கடிவாளம்பூண்டகுதிரைகட்டிய—தடம்- விசாலம்பொருந்திய—தேர்வீழ-இரதம்வீழ—மறங்கிளர்-மறமிகுந்த—பரிதிவேலும்-சூரியனையொத்தவேற்படையையும்—மானமும்-அபிமானத்தையும்—துறந்து-விட்டு—நாணல்-நாணத்தால்—புறங்கொடுத்து-முதுகுகாட்டி—இரியல்போனான்- ஓடிப்போனான்—(எ-று) (கருத்து) புட்கரன் நளனுடனெதிர்த்தோடினான்-எ-ம். (௬௫)

(கலிவிருத்தம்)

பாகடுவெந்திறற்பருமயானைமேல்.......... *
வேகவெங்கலினமாவெள்ளஞ்சூழ்வரத்.......... *

காசத்தீவுக்கிறைசமரினார்ப்பொடு........... *
தோகையர் * கண்ணெனப்பகழிதூவினான்... *

(இ-ள்) பாகு-பாகனை—அடு- கொல்லுகின்ற—வெந்திறல்- வெவ்வியதிறலையுடைய—பருமயானைமேல் - ஒப்பனைசெய்தயானையின்மேல்—வேக- வேகத்தையுடைய— வெங்கலினமாவெள்ளம்- வெவ்வியகடிவாளம்பூண்ட குதிரைக்கூட்டங்கள்—சூழ்வர-தன்னைச்சூழ்ந்து வரும்படி—காசத்தீவுக்கிறை-காசத்தீவுக்கரசனானவன்—சமரினார்ப்பொடும்-யுத்தத்தினாரவாரத்துடன்—தோகையர்கண்ணென- மாதர் விழிகள்போல—பகழி- பாணங்களை—தூவினான் - சிந்தினான்—(எ-று) * அசத்தியம்-உவமேயமதனையுவமானமாக்கல்- விரோதவணியிலவீறுமெனக- (கருத்து) காசத்தீவரசன்பாணந்தொடுத்தான்,

துணங்கையிட்டலகைகடுள்ளியார்த்தெழ... ...*
வணங்கெயிற்றரவெனவழலும்வாளிகள்... ...*
வணங்குவிற்கால்களைத்தெய்துமாற்றினா... ...*
நிணங்கமழ்குருதிவேனிடர்வேந்தனே.........*

(இ-ள்) துணங்கையிட்டு-கையைக்கொட்டி—அலகைகள்- பேய்கள்—துள்ளி-குதித்து—ஆர்த்து-ஒலித்து—எழ- எழும்ப—அணங்கு-வருத்தத்தைச்செய்கின்ற—எயிற்று- பல்லையுடைய—அரவென-சர்ப்பம்போல்—அழலும்-சுடுகின்ற—வாளிகள்-பாணங்களை—வணங்கு-வளைகின்ற—வில்- வில்லை—கால்களைத்து - காலிலூன்றிவளைத்து—எய்து-பிரயோகஞ்செய்து—மாற்றினான்- நீக்கினான்—நிணங்கமழ்- கொழுப்புநாறுகின்ற—குருதிவேல்- உதிரந்தோய்ந்த வேற்படையையுடைய—நிடதர்வேந்தன்-நளமகாராஜன்—(எ-று) ஏகாரம்-ஈற்றசைச்சக்கணவந்தது. (கருத்து) காசத்தீவரசன் பாணங்களை நளன்விலக்கினான்-எ-ம்,

(௬௮)

பாற்றினந்தொடர்வதுபகைவரூன்சுவைத்......*
ஊற்றிருந்திடையறுதுதிரங்கால்வது... ... ...*
கூற்றொடுந்தோழமைகொள்வதாயதோர் .....*
மாற்றருங்கொடியவேன்மன்னன்வாங்கினான் ...*

(இ-ள்) பாற்றினந்தொடர்வது- பருந்துக்கூட்டங்கள்தொடர்வதும்—பகைவர்- சத்துருக்களுடைய—ஊன்- மாமிசத்தை—சுவைத்து-மென்று—ஊற்றிருந்து- ஊற்றாகவிருந்து—இடைபறாது - ஒழியாமல்—உதிரங்கால்வது- உதிரங்கக்குவதும்—கூற்றொடும்-இயமனுடன் —தோழமைகொள்வதாயது- சினேகங்கொள்வதாகியதுமாகிய— ஓர்- ஒரு—மாற்றரும்- தடுப்பதற்கரிய— கொடிய

வேல்-கொடியவேற்படையை—மன்னன்-நளனானவன்—வாங்கினா ன்-கைக்கொண்டான்— (எ-று) (கருத்து) நளன்வேலாயுதத்தைக் கைக்கொண்டான்-எ-ம், (௪௯)

அயிலெடுத்தெறிதலுமடர்க்குமொன்னலார்... *
வயிறெரிதவழ்ந்ததுவைரவாட்படை............ *
செயிறராவேந்திட*சாகத்தீவிறை............... *
யுயிர்துறந்தந்தகனுலகம்புக்கதே...... ... ...*

(இ-ள்) அயிலெடுத்தெறிதலும் - வேற்படையையெடுத்துவீசி யவளவில்—அடர்க்கும்- பொருகின்ற—ஒன்னலார்- பகைவருடை ய—வயிறு-வயிறானது—எரி-நெருப்பினால்—தவழ்ந்தது- தவழ்ந் திடப்பட்டது—வைரவாட்படை-வச்சிரவாளை—செயிறரா - குற்ற மற—ஏந்திய-தாங்கப்பெற்ற—சாகத்தீவிறை- சாகத்தீவுக்கரசனு டைய—உயிர் உயிரானது—துறந்து-அவனைவிட்டு— அந்தகனுல கம்-இயமலோகத்தில்—புக்கது-புகுந்தது—(எ-று) * அகத்தியம் புறத்திணைப்படலம் - பாரினிலநீதியாய் புறங்கொடுத்திட்டவன்- சாருமியமபுரிதவறுதலிலவே- இவ்விதியால் போரில்வென்கொடுத் தவனுவிசுவர்க்கம்புகாது யமபுரியிற்புகுந்தது (கருத்து) சாகத்தீ வரசனுயிர் யமலோகஞ்சென்றது என்பதாம் (௫௰)

தாம்படைக்காமலையெருத்திற்றோன்றுபு... ...*
காம்பிலிக்கரசன்வில்வாங்கிக்காய்கணை... ......*
தேம்பொதிசெழுமலர்த்தெரியன்மார்பினன் *
வாம்பரித்தேர்மிசைமழையிற்றூவினன்... ...*

(இ-ள்) தாம்படை-ஆவரத்தையுடைய—காமலை- கையையு டையமலைபோன்ற யானையினது—எருத்தில் - பிடரியின்மேல்— தோன்றுபு-தோன்றி—காம்பிலிக்கரசன்-காம்பிலிநாட்டுக்கரசனான வன்—வில்வாங்கி-வில்லைவளைத்து—காய் - கொல்லாநின்ற—கணை- பாணங்களை—தேம்-வாசனை—பொதி- நெருங்கிய —செழுமலர்- செழுமையுள்ளமலராற்றொடுத்த—தெரியல்- மாலையையணிந்த— மார்பினன்-நளனது—வாம்-தாவுகின்ற—பரி - குதிரைகட்டிய— தேர்மிசை-தேரின்மேல்—மழையில்- மேகம்போல்— தூவினன் பிரயோகித்தான்—(எ-று) (கருத்து) காம்பிலிதேசத்தரசன் நளனது தேர்மேற்கணைதொடுத்தான் என்பதாம் (௫௧)

சிலையுயிர்சதுயிர்ப்பலிகவருந்திண்கணை... ... *
கொலைவடிவேலினன் றரப்பக்குஞ்சர... ......*
மலையெனக்கவிழ்தலுமடங்கலேறெனப்... .. *
புலவுவாளொடுமவனபுவியிற்பாய்த்தனன்......*

போர்புரிபடலம்.

(இ-ள்) சிலையுயிர்த்து - வில்லால்விடப்பட்டு—உயிர்ப்பலிகவரும்-உயிராகியவுணவையுண்கின்ற—திண்கணை- வலிமைபெற்றபாணங்களை—கொலைவடிவேலினான்- நளனானவன்—தூரப்ப- செலுத்த—குஞ்சரம்-(எதிர்வந்ததன்) யானையானது—மலையெனக்கவிழ்தலும்-மலைபோற்கவிழ்ந்துவீழ்ந்தவளவில்—மடங்கலேறென- சிங்கவேற்றைப்போல்—புலவு-புலாலுற்றத்தையுடைய—வாளொடும்- வாட்படையுடன்—அவன்-அவ்வரசனானவன்—புவியில்-பூமியிலே—பாய்ந்தனன்- குதித்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்பாணம்விடுக்க யானைவிழவும்-காம்பிலிதேயத்தரசன் நிலத்திற்குதித்தான்-எ-ம், (௫௨)

வார்மயிர்க்கேடகம்பற்றிவாள்விதிர்த்... ... ...*
ஊர்சினக்களிற்றணியுழக்கியொய்யெனப்......*
போர்முகத்துரறிவெம்புலியின்போத்தெனச் *
சாரிகைதிரிந்தனன்றறுகணாளனே ....*

(இ-ள்) வார்-நெடிய—மயிர்க்கேடகம்- மயிரையுடையதோற்கேடகத்தை—பற்றி-பிடித்து—வாள்விதிர்த்து - வாளையசைத்து—ஊர்-நடக்கின்ற—சினம்-கோபத்தையுடைய—களிற்றணி-யானைவகுப்பை—உழக்கி-கலக்கி—ஒய்யென-விரைவில்—போர்முகத்து-யுத்தமுகத்தில்—உரறி-கர்ச்சித்து—வெம்புலியின்போத்தென- வெய்யபுலிப்போத்துப்போல்—சாரிகைதிரிந்தனன்- வட்டமாகத்திரிந்தான்—தறுகணாளன்-அஞ்சத்தக்கவைகட்கு அஞ்சாதகாம்பிலி தேயத்தரசனானவன்—(எ-று) (கருத்து) காம்பிலிதேயத்தரசன் கேடகம்பற்றி வாளையசைத்து வட்டமிட்டு உலாவினான்-எ-ம், (௫௩)

பாரினின்றவனமர்புரியப்பாய்பரித்... .... *
தேரினின்றடுகணைச்செருவிளைத்திட... ... ...*
தாருடைவயவர்போர்த்தருமமன்றெனக் .. ... *
கூர்நுதிவாளுரீஇக்குப்புற்றனனரோ.... ......

(இ-ள்) பாரினின்று- பூமியிலிருந்து—அவனமர்புரிய- அவ்வரசன்போர்புரிய—பாய்-தாவுகின்ற—பரித்தேரினின்று - குதிரைகட்டியதேரிலிருந்து—அடுகணை-கொல்லாநின்ற பாணங்களைக்கொண்டு—செருவிளைத்திடல்- யுத்தஞ்செய்தல்—தாருடை - வெற்றிமாலையையணிந்த—வயவர் - படைவீரருடைய—போர்த்தருமமன்றென-யுத்தத்திலுடையதருமமன்றென்று— கூர்-கூரிய—நுதி- நுனியையுடைய—வாளுரீஇ- வாளையுரிவிக்கொண்டு—குப்புற்றான்- குதித்தான்—(எ-று) அரோவென்பது-அசை * அகத்தியம்- புறத்திணைப்படலம்-தார்முடிமன்னர்சமனுப்படைகொடு- போர்முடிம்ப

தீர்த்தபொருந்துணுமறனே இவ்விதியால் நளன் அறநெறிதவருதெதிரிபோலானுன் (கருத்து) நளன் வாளையெடுத்துத்தேனாவிட்டிறங்கினுன்

மண்பெருங்கேடகந்திரித்துவானிடை... ... ...*
மின்பிறழ்ந்தென்னவாள்விதிர்த்துநோக்கின ...*
ரெண்புநெக்குள்ளுடைந்திரியவேற்றனர்.. ...*
வெண்பிறரறிகிலாத்திறலகொள்வீரரே... ......*

(இ-ள்) மன்-நிலைபெற்ற—பெருக்கேடகம்-பெரியபரிசையை—திரித்து-சுழற்றி—வானிடை—ஆகாயத்தின்கண்--மின்பிறழ்ந்தென்ன-மின்னலசைந்தார்போல்—வாள்விதிர்த்து-வாட்படையையசைத்து—நோக்கினர்-பார்த்தவர்களுடைய—என்பு-எலும்புகள்—நெக்கு-நெக்குவிட்டு—உள்-உள்ளே—உடைந்திரிய-உடைந்துபோகும்படி—வெந்-தம்முதுகை—பிறர்-பிறர்களால்—அறிகிலா-அறியப்படாத—திறல்கொள்-வலிமையைக்கொண்ட—வீரர்-அரசர்கள்—ஏற்றனர்-எதிர்த்தனர் (எ-று) (கருத்து) அரசர்களெதிர்த்தார்கள்,

தெறுஞ்சினந்தலைக்கொளீஇச்செங்கண்டீயுகப் *
பிறங்குபொற்கேடகம்பிறழவெற்றியு... ... ...*
மறங்கிளர்வைரவாள்வாளிற்றுக்கியுங்...........*
கறங்கெனத்திரிந்தனர்காளைவீரரே......... ...*

(இ-ள்) தெறும்-அழிக்கின்ற—சினம்-கோபமானது—தலைக்கொளீஇ-அதிகரித்து—செங்கண்-சிவந்தகண்களினின்றும்—தீயுக-நெருப்புதிர—பிறங்கு-உயர்ந்த—பொற்கேடகம்-அழகியகேடகத்தை—பிறழ-நீங்கும்படி—எற்றியும்-எறிந்தும்—மறங்கிளர்-கொலைத்தொழில்மிகுந்த—வைரவாள்-வச்சிரவாளை—வாளிற்றுக்கியும்-வாளினுலெறிந்தும்—கறங்கென-காற்றாடிபோல்—காளைவீரர்-அரசர்கள்—திரிந்தனர்-திரிந்தார்கள்— (எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்-வாளினுற்போர்செய்தார்கள்-எ-ம், (௫௯)

கோட்புலிப்போத்தெனநிடதர்கோமகன்... ...*
ஞாட்பினுட்காம்பிலிக்கிறைவனுமற...... ...*
வாட்படையெறிந்துயிர்வவ்விஞனவன்...... ...*
சேட்புலத்தரம்பையர்தெரியல்சூடினுன் ... ...*

(இ-ள்) கோள்-கொலைசெய்கின்ற—புலிப்போத்தென-ஆண்புலிபோல்—நிடதர்கோமகன்-நளனெனவன்—ஞாட்பினுள்-யுத்தத்தின்கண்—காம்பிலிக்கிறைவன்-காம்பிலிநாட்டுக்கரசனுடைய—நாமற-நாமமறும்படி—வாட்படை-வாளாயுதத்தால்—எறிந்து வீசி—உயிர்-ஆவியை—வவ்விஞன்-கொண்டான்—அவன்-அவ்வரசன்—சேட்புலத்து-விண்ணுலகத்தின்கண்—அரம்பையர்-தெய்வமங்கைய

ரால்—தெரியல்-மாலை—சூடினன்-சூட்டப்பட்டான் (எ-று) நாமமீ ராமெனக்கடைகுறைந்தது [*௳ அகத்தியம்-புறத்திணைப்படலம்] வெற்றிபெற்றிறந்தோன்வீரசொர்க்கம்புகும்-இவ்விதியால்சுவர்க்கத்திற்குப்போனான் (கருத்து) நளன்காம்பிலிதேயத்துவேந்தனைக்கொன்றான்-எ-ம், ☞ போரின்மாய்ந்தோர்சுவர்க்கம்புகுவரென்பதுபுராணசித்தாந்தம்,

(௫௭)

அறைகழல்வேந்தர்மேலலங்கல்வேலின…………க
னெறுழ்வலிக்களிற்றிடைத்தாவுமெண்ணிலா *
நொறில்பரிதேர்மிசைப்பாயுநோன்கெழு……*
சிறையொடுந்திரிவதோர்சீயமென்னவே … …*

(இ-ள்) அலங்கல்-வெற்றிமாலைதரித்த—வேலினன்-வேற்படையையுடையநளனானவன்—நோன்கெழு-பெருமைபொருந்திய—சிறையொடுந்திரிவது-சிறகினுடன்திரிவதாகிய—ஓர்-ஒரு—சீயமென்ன-சிங்கம்போல்—அறைஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—வேந்தர்மேல்-அரசர்கள்மேலும்—எறுழ்வலி-மிகுந்தவலிமையையுடைய—களிற்றிடை-யானையின்மேலும்—தாவும்-தாவுவான்—எண்ணிலா-அளவில்லாத—நொறில்-ஒலியையுடைய—பரி-குதிரைமேலும்—தேர்மிசை-தேரின்மேலும்—பாயும்-பாய்வான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்அரசர்கள்மேலும்-யானைகள்மேலும்-குதிரைகள்மேலும்தேர்களின்மேலும்பாய்வான்-எ-ம்,

(௫௮)

இன்னணங்கொடுஞ்சமர்முருக்கியேற்றிகல்…*
மன்னவர்புறக்கொடைகண்டுமாலைதாழ்…… …*
கொன்னவில்குருதிவேற்குவவுத்தோளினான் …*
சென்னிவான்றடவுபொற்றேரினேறினான்… …*

(இ-ள்) இன்னணம்-இந்தப்பிரகாரம்—கொடுஞ்சமர்-கொடியயுத்தத்தில்—முருக்கி-கொன்று—ஏற்று-எதிர்த்து—இகல்-பகைக்கின்ற—மன்னவர்-அரசர்கள்—புறக்கொடைகண்டு-முதுகுகொடுத்தோடச்செய்து—மாலைதாழ்-மாலைதாழ்கின்ற—கொன்னவில்-கொல்லுதலைச்சொல்லுகின்ற—குருதி-உதிரந்தோய்ந்த—வேல்-வேற்படையையுடைய—குவவுத்தோளினான்-திரட்சிபொருந்தியதோள்களையுடையநளனானவன்—சென்னி-தலையினால்—வான்-ஆகாயத்தை—தடவு-தடவுகின்ற—பொற்றேரின்-அழகியதேரின்மேல்—ஏறினான்-ஏறினான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்வெற்றிகொண்டுதேர்மேலேறினான்-எ-ம்,

(கொச்சகக்கலிப்பா)

புலத்தலுமடனல்லார்புலவிதீர்தரச்சூட்டு… ………*
மலர்த்தகமலர்க்குஞ்சியழிகுருதிப்புனலலைப்ப… …*

மலைத்தடந்திணிதோளார்வடிக்கணைமெயிற்போர்ப்பக் ... *
கொலைத்தலைமுண்மாப்போற்கொடுஞ்சமத்திற்கிடந்தனரே*

(இ-ள்) மடநல்லார்-மாதர்கள்—புலத்தலும்-ஊடியவளவில்—புலவி-அவ்வூடல்—தீர்தர-நீங்கும்படி—சூட்டும்-அணிவிக்கும்—அலத்தகம்-அவர்பாதங்களினூட்டப்பெற்ற செம்பஞ்சுபடிந்த—மலர்-பூவையணிந்த—குஞ்சி-குடுமியை—அழி-அழிகின்ற—குருதிப்புனல்-உதிரநீரானது—அலைப்ப-அலைக்க—மலை-மலைபோல்—தடம்-பருத்த—திணி-வலிமைபொருந்திய—தோளார்-தோளையுடையவரசர்கள்—வடிக்கணை-கூரியபாணங்கள்—மெயிற்போர்ப்ப-தேகத்திலேமூட—கொலைத்தலை-கொல்லுகின்றதலையையுடைய—முண்மாப்போல்-முள்ளம்பன்றிபோல்—கொடுஞ்சமத்தில்-கொடியயுத்தகளத்தில்—கிடந்தனர்-கிடந்தனர்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்மெய்யிற்பட்ட-கணையோடு-முள்ளம்பன்றிபோற்பொர்க்களத்திற்கிடந்தார்கள் என்பதாம். (௩௰)

இகன்மிகுதிறல்வேந்தரேதியாற்களப்படுத்த... ....*
புகர்முகக்கடாயானைபொழிகுருதிச்செழுஞ்சேற்றிற்......*
திகிரியகொடிஞ்சிநெடுந்தேருழக்கத்துகளெழுந்தவ்......*
வகலிருவிசும்புபோர்த்தந்திவான்போன்றதுவே ... ...*

(இ-ள்) இகன்மிகு-பகைமையிகுந்த—திறல்-வலிமைபொருந்திய—வேந்தர்-அரசர்கள்—ஏதியால்-வாட்படையால்—களப்படுத்த-யுத்தகளத்திற்கொன்ற—புகர்முகக்கடாயானை-புள்ளிபெற்றமுகத்தையுமதத்தையுமுடையயானைகள்—பொழி-ஊற்றிய—குருதிச்செழுஞ்சேற்றில்-செழுமைபொருந்தியஉதிரச்சேற்றில்—திகிரிய-உருளைகளையுடையனவும்—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடையனவுமாகிய—நெடுந்தேர்-நெடியதேர்கள்—உழக்க-கலக்க—துகள்-தூளிகள்—எழுந்து-எழும்பி—அவ்வகலிருவிசும்பு-அந்தஅகலமுள்ளபெரியஆகாயத்தை—போர்த்து-மூடிக்கொண்டு—அந்திவான்-செவ்வானத்தை—போன்றது-ஒத்தது—(எ-று) (கருத்து) போர்க்களமுதிரத்தாற்செவ்வானத்தையொத்திருந்தது-எ-ம். (௩௧)

ஒளிகிளர்மணியோடைசிதைந்தொழியவுடன்றபோர்க் ... *
களிசினமால்யானைக்கதிர்மருப்புமிழ்ந்ததீ......... ... ...*
முளிதடஞ்சினைமேயமுருங்கெரியெனப்பற்றி...... ......*
விளிதருவயவருடல்வெந்தொழியப்பறந்ததே............ *

(இ-ள்) ஒளிகிளர்-பிரகாசமிகுந்த—மணியோடை-அழகிய முகபடமானது—சிதைந்து-கெட்டு—ஒழிய-நீங்க—உடன்ற-

வெருண்ட—போர்-யுத்தத்தில்—களி-செருக்கையும்—சினம்-கோ
பத்தையுமுடைய—மால்-பெரிய — யானை-யானைகளுடைய—கதி
ர்-பிரகாசம்பொருந்திய—மருப்பு- தந்தங்கள் — உமிழ்ந்த-சொரி
ந்த—தீ-நெருப்பானது—மூளி-காய்ந்த— தடம்-பருத்த — கிளை-
கிளைகளை—மேயும்-தகிக்கின்ற—முருங்கெரியென - அழியுந்தீயை
ப்போல்—பற்றி-பற்றிக்கொண்டு—விளிதரு-இறந்த—யெவருட
ல்-படைவீரருடையதேகங்கள்—வெற்றொழிய- வெற்றுபோகும்
படி—பரந்தது-பரவியது—(எ-று) ஆல்-அசை (கருத்து) யுத்தக
வத்தில்யானைக்கொம்பிற்பிறந்ததீயானது அரசர்க ளுடல்வெந்தெ
ரியும்படிபரவியதுஎன்பதாம். (௬உ)

பரிதிவடிவாள்பிடித்துப்பல்லினுலிதழ் துக்கித் ......*
திருகுசினந்தலைக்கொளீஇச்செங்கண்கடீயுமிழக்... *
குருதிபாயடுகளத்திற்கூற்றுயிரிற்கிடந்தார்க்கன் ...*
உருகணையக்கொடுங்*கூற்றுமஞ்சிநின்றலறுமால்... *

(இ-ள்) பரிதி - சூரியன்போன்ற—வடி - கூரிய—வாள்-வாட்படையை—பிடித்து-கையிற்பற்றி—பல்லினுல் -பற்களினுல்—இதழ் துக்கி-உதட்டைக்கடித்து—திருகு-மாறுபட்ட— சினம்-கோபம்—தலைக்கொளீஇ-அதிகரித்து — செங்கண்கள்-சிவந்தகண்களானவை—தீயுமிழ-நெருப்பைச்சொரிய—குருதியாய்-உதிரம்பரவிய—அடுகளத்தில்-கொலைக்களத்தில்—கூற்றுயிரிர்-கூற்றுயிருடன்—கிடந்தார்க்கண்டு-கிடந்தவர்களைக்கண்டு—அருகணைய - அவர்களருகேவருதற்கு—கொடுங்கூற்றும்-கொடியஇயமனும் —அஞ்சிநின்று-அச்சமுற்றுநின்று—அலறும்-அலறுவான்—(எ-று) ஆல்-அசைநிலை. * அகத்தியம்-புறத்திணைப்படலம்- சுனத்திரண்மடியக்காணிலச்சம்மே-இவ்விதியால் - இறந்தவரைக்காண்டலேயச்சம் இறவாது வீரக்குறியுற்றவனைக்காணில்யமனுக்கச்சந்தான் (கருத்து) வாளைக்கையிற்பிடித்துப் பல்லாலிதழைக்கடித்துக் கோபங்கொண்டுகண்ணிலெநெருப்புப்பொறியறக்கக்கூற்றுயிரோடுபோர்க்களத்திலிருக்கும்வீரனைக்கண்டுயமன் அருகிற்போகப்பயப்படுவான் -எ-ய். ()

சிலைபொருதிணிதடந்தோட்டேர்வேந்தர்செருமலைந்து...*
கொலைபுரியடுகளத்திற்குடர்மின்னிக்கிடந்தனைப் ......*
புலவுநாறுடற்றசைவேட்டுக்கவருப்புள்ளினங்கள் .. ..*
வலைவளைந்தெதனவெண்ணிவானிடைச்சுழலுமால்... ...*

(இ-ள்) சிலைபொரு-மலையையொத்த —திணி-வலிமைபொருந்திய—தடந்தோள் - பருத்ததோள்களையுடைய — தேர்வேந்தர்-

தேனையுடையவரசர்கள்—செருமலைந்து-போர்செய்து—கொலைபுரி-கொலைசெய்த—அங்களத்தில்-யுத்தகளத்தில்—குடர் - குடர்கள்—பின்னிக்கிடந்ததனை - ஒன்றோடொன்றுபின்னிடக்கிடந்ததை—புலவுநாறு-புலானாற்றநாறுகின்ற—உடற்றசை-தேகத்தின்மாமிசத்தை—வேட்டு-விரும்பி—உண்ணவரும்- உண்பதற்குவந்த—புள்ளினங்கள்-பறவைக்கூட்டங்களானவை—வலைவளைந்ததெனை - வலைபானது வளைந்ததென்று—எண்ணி-நினைந்து—வானினிடை - ஆகாயத்தின்கண்—சுழலும்-வட்டமிடும்— (எ-று) ஆல்- அசை (கருத்து) உண்ணவந்தபறவைகள் குடல்கள் பின்னிக்கிடக்கின்றனவற்றைவலையென்றெண்ணிஆகாயத்தில் வட்டமிடும்-எ-ம். (௬௪)

> சீற்றமிகுங்களியானைத்திறல்கெழுபோர்வயவேந்தர்.........*
> சாற்றாளக்குடைதுணிந்துகளத்தினிடைக்கிடப்பனக.......*
> வேற்றெருமையுகத்தடருமிருணிறத்தவெரிகுஞ்சிக்........*
> கூற்றமுயிர்ப்பலியேற்குங்கொள்கலப்போன்றிருந்தனவே *

(இ-ள்) சீற்றமிகும்-கோபமிகுந்த—களியானை - செருக்கையுடையயானைகள்போல்—திறல்கெழு-வலிமைமிக்க—போர் - போர்செய்த— வயவேந்தர்-வெற்றிமிகுந்தவீரர்களுடைய—கால் - கால்பொருந்திய—தாளக்குடை - முத்துக்குடைகளானவை—துணிந்து-துண்டுபட்டு—களத்தினிடை- யுத்தகளத்தின்கண்—கிடப்பனகள்-இருப்பனவாகி —ஏற்றெருமை- எருமைப்போத்தை —உகைத்து-செலுத்தி— அடரும்-நெருங்குகின்ற —இருணிறத்த - இருளையொத்தநிறத்தையுடைய —எரிகுஞ்சி - எரிபோன்றசிகையையுள்ள—கூற்றம்-இயமனுனவன் —உயிர்ப்பலியேற்கும்- உயிர்ப்பிச்சையேற்கின்ற—கொள்கலம்போன்று - பாத்திரத்தையொத்து—இருந்தன-இருந்தன—(எ-று) ஏகாரம்- ஈற்றசை (கருத்து) அரசர்கள் குடைகளானவை யமனுயிர்ப்பிச்சையேற்கும் பாத்திரங்கள் போலிருந்தனஎன்பதாம். (௬௫)

(கலிவிருத்தம்)

> இன்னகளத்திலிரிந்தவரல்லாற்..................*
> றுன்னினராவிதுறத்தலும்வெங்கூற்.........*
> றன்னவன்வாளமராற்றலுநோக்காப்..........*
> பொன்னகரத்திறைபுந்தியினேர்ந்தான்..........*

(இ-ள்) இன்னகளத்தில்-இப்படிப்பட்டயுத்தகளத்தில் —இரிந்தவரல்லால்-ஓடிப்போனவரல்லாமல்—துன்னினர் - எதிர்த்தவர்கள்—ஆவிதுறத்தலும்-உயிர்விடுதலையும்—வெங்கூற்றன்னவன்- வெவ்வியயமனையொத்தவனானவன்—வாளமர்-வாட்போரை —ஆற்ற

னும்-செய்தலையும்—நோக்கா- பார்த்து—பொன்னகரத்திறை- இந்திரனானவன்—புந்தியின்-தன்புத்தியில்— ஓர்ந்தான்-சிந்தித்தான்—(எ-று) (கருத்து) ஓடினவர்பிழைத்தலையும், எதிர்த்தவரிறத்தலையும் நளன்வாளின்வல்லமையும் இந்திரன்கண்டு ஆலோசித்தான்- எ-ம்,

மன்றன்மலர்த்தொடைமன்னனையெய்தி ... ...*
வென்றிகொள்போரைவிலக்கிலமாயிற்..........*
றுன்றுதிரைக்கடல்சூழுலகெல்லா....................*
மின்றுமுடித்திடுமென்னநினைந்தே.................*

(இ-ள்) மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—மலர்த்தொடை- மலர்மாலையையணிந்த—மன்னனை-நளனை—எய்தி- அடைந்து—வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட—போரை - யுத்தத்தை—விலக்கிலமாயின்-விலக்காமற்போவோமாகில் — துன்று - நெருங்கிய—திரை-அலையையுடைய—கடல்சூழ்- கடலாற்சூழப்பட்ட —உலகெல்லாம்-பூவுலகத்திலுள்ளயாவரையும்— இன்று- இன்று-- முடித்திடுமென்ன-கொல்லுவானென்று--நினைந்து- (இந்திரன்முதலிய நால்வரும்)கருதி— (எ-று) (கருத்து) இந்திரன்முதலியநால்வரும் நளனிடத்திற்சென்று போரை விலக்காவிடுவோமாகில் உலகத்தை இன்றேகொன்றிடுவானென்று இதுமுதல் இவ்விரண்டுங் குளகம், (௬௭)

மழகளிறன்னவன்மாணுரு நீங்கி.................*
விழைவொடுதம்முருமேவியவிண்ணோ..........*
ரழகுறுகாளையரவ்வுருவிட்டோ... ....*
கிழவுருவெய்தியகேண்மையரொத்தார்..........*

(இ-ள்)மழகளிறன்னவன்- இளங்களிற்றையொத்தநளனது—மாண்-பெருமைபொருந்திய—உரு-வடிவத்தை—நீங்கி- விட்டுநீங்கி—விழைவொடு-விருப்போடு—தம்முருமேவிய- தங்கள்வடிவைப்பொருந்திய—விண்ணோர்-தேவர்கள்—அழகுறு- அழகின்மிக்க—காளையர்-காளைப்பருவத்தையுடையவர்—அவ்வுருவிட்டு- அக்காளைவடிவத்தைவிட்டு—ஓர்கிழவுருவெய்திய - ஒருகிழவடிவத்தையடைந்த —கேண்மையர் - தன்மயராதலை—ஒத்தார் - ஒத்தனர்—(எ-று) (கருத்து)இந்திரன்முதலியநால்வரும்நளன்வடிவத்தைவிட்டுநீங்கித்தங்கள்வடிவாகியதேவர்கள் நளனழகுக்குமுன்னேவாலிபர் விருத்தரானார்ப்போலானார்களென்பதாம், (௬௮)

முன்னுருமேவியமொய்குழல்விண்ணோர்......*
மன்னனையெய்துபுவாய்மையினூந்...... ...*
துன்னலைத்தெறுதோள்வலியானு...............*
நின்னைநிலத்திடைநேர்பவர்யாரே.................*

(இ-ள்) மூன்னுருமேவிய- பழையவடிவினைப்பெற்ற—மொய்- நெருங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—விண்ணோர்-தேவர்கள்—மன்னனையெய்துபு- நளனையடுத்து— வாய்மையினுனும்-சத்தியத்தினுனும்—துன்னலார்-சத்துருக்களை—தெறு- கொல்லுகின்ற—தோள்வலியானும்-புசபலத்தினுனும்—நின்னை-உன்னை—நேர்பவர் -ஒப்பவர்—நிலத்திடை-பூமியில்—யார்- எவர் (ஒருவருமில்லை)—(எ-று) ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது, * இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-௨௯-ரூ-வேறில்லையுண்டியார் வேண்டுந்தரும்படும், வினையெச்சம் வியங்கோள்பற்றுந், கிணையாவிடமெலாஞ் செல்லுமென்ப, இவ்விதியால் யார்பொதுவாகவந்தது (கருத்து) தேவர்கள் நளனை உண்மையினுனும், வலிமையினுனும், உனக்குநிகரானவரிவ்வுலகத்தி லில்லையென்றூர்கள் என்பதாம், (௬௬)

துன்றுகளத்தெதிர்துன்னலர்யாரும்...........*
பொன்றமுருக்கிடபோர்த்தொழினீங்கி.........*
வென்றிகொள்வேலவமின்னனையாடன்.........*
மன்றன்முடித்தனைவாழியவென்றூர்...........*

(இ-ள்) வென்றிகொள்- வெற்றியைக்கொண்ட—வேலவ- வேற்படையையுடையநளனே—துன்று-நெருங்கிய—களத்தெதிர்- யுத்தகளத்திலெதிர்த்த—துன்னலர்யாரும்-சத்துருக்களெல்லாம்—பொன்ற- இறக்கும்படி—முருக்கிய - கொன்ற—போர்த்தொழினீங்கி- போர்த்தொழிலைவிட்டு—மின்னனையாடன்-மின்னலையொத்த தமயந்தியினது—மன்றல்-விவாகத்தை—முடித்தனை- செய்துகொண்டவனுகி—வாழியவென்றூர்- (நீ) வாழக்கடவையென்றூர்கள்—(எ-று) (கருத்து) தேவர்கள் போரைவிட்டு விவாகமுடித்துக்கொண்டு தமயந்தியோடுநீநீடூழிவாழ்கவென்றுநளனைவாழ்த்தினூர்கள்-எ-ம், (௬௭)

விண்ணவரின்னணம்வேண்டினர்கூறப்........*
புண்ணுறுவெய்யபுலால்கமழ்வைவேல்.........*
லண்ணலமர்த்தொழிலாற்றிலளுகிப்............*
பண்ணமைதேரினிழிந்துபணிந்தான்..........*

(இ-ள்) விண்ணவர்-தேவர்கள்—இன்னணம்- இந்தப்பிரகாரம்—வேண்டினர்-வேண்டினவராகி—கூற-சொல்ல—புண்ணுறு- மாமிசந்தங்கிய—வெய்ய-வெவ்விய—புலால்- புலால்நாற்றம்—கமழ்- கமழ்கின்ற—வைவேல்-கூரியவேற்படையையுடைய—அண்ணல்-நளனு

னவன்—அமர்த்தொழில்-யுத்தத்தை—ஆற்றிலனாகி-செய்யாதவனாகி—பண்ணமை-அலங்கரிப்பமைந்த—தேர்னிழிந்து-தேரினின்றுமிறங்கி—பணிந்தான்-(அந்நால்வரையும்)வணங்கினன்—(எ-று) (கருத்து) தேவர்களிப்படிவேண்ட நளன்போர் செய்யாதவனாய்த் தேரைவிட்டிறங்கி அவர்களைப்பணிந்தான்-எ-ம். (௭௧)

கருணையினெய்தியகாளையைநோக்கி.. ... ...*
யருமகமெவ்வழியாற்றினுமாங்க..................*
ணுருவொடுவந்தவியுண்குவமென்று... ... ...*
மருவருநல்வரம்வாசவனீந்தான்........ ... ...*

(இ-ள்) வாசவன்-இந்திரனானவன்—கருணையின்-அருளினால்—எய்திய-அடைந்த—காளையை-நளனை—நோக்கி-பார்த்து—அருமகம்-அரியயாகத்தை—எவ்வழி-எவ்விடத்தில்—ஆற்றினும்-நீ செய்தபோதினும்—ஆங்கண்-அவ்விடத்தில்—உருவொடு-உருவுடனே—வந்து-அடைந்து—அவி-அவிர்ப்பாகத்தை—உண்குவமென்று-யாமுண்போமென்று—மருவரும்-அடைதற்கரிய—நல்வரம்-நல்லவரத்தை—ஈந்தான்-கொடுத்தனன்—(எ-று) (கருத்து) இந்திரன்-நளனைப்பார்த்து - நீ யாகஞ்செய்தால் யாம்வந்து-அவிர்ப்பாகமுண்போமென்று வரங்கொடுத்தான்-எ-ம். (௧௨)

மிடல்கெழுமேழகமேற்கொளுமேலோ... ...*
னுடைதிரைவேலையினின்னமுதொப்ப.........*
மடிதலில்வெங்கனலின்றியும்வாளா...... ... ...*
வடிசிலடுந்தொழில்விஞ்சையளித்தான்..........*

(இ-ள்) மிடல்கெழு-வலிமைபொருந்திய—மேழகமேற்கொளும்-ஆட்டுக்கடாவின்மேலேறும்—மேலோன்-அக்கினிதேவனானவன்—உடைதிரைவேலையின்-உடைகின்றஅலைகளையுடையகடலிற்பிறந்த—இன்னமுதொப்ப-இனியஅமிர்தத்தையொப்ப—மடிதலில்-கெடாத—வெங்கனலின்றியும்-வெவ்விடதீயில்லாமலும்—வாளா-சும்மா—அடிசில்-உணவை—அடுந்தொழில்-சமைக்குந்தொழிலாகிய—விஞ்சை-வித்தையை—அளித்தான்-வரமாகக்கொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து) அக்கினிபகவான் நளனுக்குத்தீயில்லாமற் சமையல்செய்யும் வித்தையைக்கற்பித்தான்-எ-ம். (௭௩)

அல்லலுழந்தசனொய்தினுநெஞ்சி...... ... ...*
னல்லறமெய்தவுநண்ணியநாட்டில்.. ....*

வெல்படைவேண்டுவவெய்தவும்வென்றிக்...... *
கொல்சினவெம்பகடூர்தி கொடுத்தான்... ... ...*

(இ-ள்) வென்றி- வெற்றியையும்—கொல்சினம்- கொல்லாநின்ற கோபத்தையுமுடைய—வெம்பகடூர்தி-வெவ்வியஎருமைக்கடாவாகனத்தையுடைய இயமனானவன் —அல்லுழந்து- வருத்தப்பட்டு— அருமொய்த்தினும்- துன்பமடையினும்—நறுஞ்சில்-மனத்தின்கண்— நல்லறமெய்தவும்-நல்லதருமமடையவும்—நண்ணிய-பொருந்திய —ஞாட்பில யுத்தத்தில்—வெல்படை-வெல்லத்தக்க ஆயுதங்கள்—வேண்டுவ-வேண்டுவனவற்றை—எய்தவும்- அடையவும்—கொடுத்தான் -நளனுக்குவரங்கொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து) யமன் நளனுக்கு சத்துருக்களை வெல்லு மாயுதங்களைக் கொடுத்தான் என்பதாம். ()

தார்புலராதுதயங்கவும்வேண்டி........... ... ...*
ஊர்கலிவற்றவமைக்கவுமல்லா.................*
நீரறுபாலையினெஞ்சினினைப்பின்........... ...*
வார்புனலெய்தவும்வருணனளித்தான் ... ...*

(இ-ள்)வருணன்-வருணனானவன்—தார்-மாலைகள்—புலராது-வாடாமல்—தயங்கவும்-விளங்கவும்—வேண்டின்- வேண்டுமானால்— ஊர்கலி-சமுத்திரமானது—வற்றவமைக்கவும்- வற்றும்படி செய்யவும் —அல்லால்-அவையன்றியும்—நீரறுபாலையின்-நீரில்லாத பாலைநிலத்தின்—னெஞ்சினினைப்பின்- நெஞ்சிலேநினைத்தால்—வார்- நெடிய—புனலெய்தவும்-நீருண்டாகவும்—அளித்தான்- நளனுக்குவரங் கொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து) வருணராஜன், நளனுக்குக்கடல்வற்றச்செய்யவும், நீரில்லாவிடத்தில் நீருண்டாகச்செய்யவும் வரங் கொடுத்தான் என்பதாம். (எ௫)

ஆண்டகைக்கின்னவளித்தரிவைக்கு... ... .*
மாண்டகுகற்பைவருத்துவமென்னுத்........... *
தீண்டினராவிசிதைந்திடுமாறும்... ....*
வேண்டுறுவெய்தவும்விண்ணவர்*ஈந்தார்... ...*

(இ-ள்) விண்ணவர்-இந்திரன்முதலியதேவர்கள் —ஆண்டகைக்கு -நளனுக்கு—இன்னவளித்து- இவ்வரங்களைக்கொடுத்து— அரிவைக்கு-தமயந்திக்கும்—மாண்டகு-மாட்சிமைபொருந்திய—கற்பை- கற்பினை—வருத்துவமென்னு- வருத்துவோமென்று— தீண்டினர்- தொட்டவர்களுடைய—ஆவி- உயிர்—சிதைந்திடுமாறும்-கெடுமாறும்—வேண்டுறுவெய்தவும்-வேண்டியவடிவங்களெடுக்கவும் —ஈந்தார்-வரங்கொடுத்தனர்—(எ-று) * அகத்தியம்-சொற்பொருட்பட

ணம் [வரமென்றதுவே மந்திரமாமிதே, யாக்கலழித்தல்காத்தன்முத் தொழில்செயும்] (கருத்து) இந்திரன்முதலியதேவர்கள் நளனுக்கு ந் தமயந்திக்கும் வேண்டியவுருவம்பெறவும் தமயந்திகற்பழியத்தீ ண்டினவர் உயிர்விடவும் வரங்கொடுத்தார்கள் என்பதாம். (௭௬)

கண்ணகன் ஞாலமளித்தகழற்கா....... ... ...*
லண்ணலைவத்தியருந்ததிமானும்......... ... *
பெண்ணமுதத்தைவியந்துபெருஞ்சீர்.........*
விண்ணவர்தம்பதிமேவினரன்றே ... ...*

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமகன்ற—ஞாலம்-பூமியை—அளித்த-இ ரக்ஷித்த—கழற்கால்-வீரக்கழலையணிந்தகாலையுடைய—அண்ணலை-நளனை—வத்தி-துதித்து—அருந்ததிமானும்-அருந்ததியையொத் த—பெண்ணமுதத்தை-தமயந்தியை—வியந்து-அதிசயித்து—பெருஞ்சீர்-மிகுந்தசிறப்பையுடைய—விண்ணவர்-தேவர்கள்—த ம்பதி-தம்முடையநகரங்களை—மேவினர்-அடைந்தனர்—(எ-று) அன்று-ஏ-அசைகள்-(கருத்து) இந்திரன்முதலிய தேவர்கள் நளனை ப் புகழ்ந்தும் தமயந்தியைக்கண்டதிசயித்தும் சுவர்க்கத்திற்குப் போனார்கள்-எ-ம். (௭௭)

(கலிவிருத்தம்,)

அங்கண்வானத்தமரரு*மாழியிற்.................*
பொங்குதானையரசரும்போயபின்....... ... ...*
சிங்கவேறனையான்றிகழ்மாமணி......... .....*
தங்குபைம்பொனிருக்கையிற்சார்ந்தனன்... ..*

(இ-ள்) அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—வானத்து-தெய்வ லோகத்திலிருந்துவந்த—அமரரும்-தேவரும்—ஆழியில்-சமுத்தி ரம்போல்—பொங்கு-மிகுந்த—தானை-சேனையையுடைய—அரச ரும்-அரசர்களும்—போயபின்-போனபின்பு—திகழ்-பிரகாசிக்கி ன்ற—மாமணி-மாணிக்கமணிகளிழைத்து—தங்கு-தங்கிய—பை ம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—இருக்கையில்-ஓரிடத்தில்—சி ங்கவேறனையான்-சிங்கவேற்றையொத்தநளனாவன்—சார்ந்தனன்- சேர்ந்தனன்—(எ-று) * அகத்தியம்-ஆழுமுறுதலாழியென்றோது க-(கருத்து) தேவர்களும்-அரசர்களும்-போனபின்பு நளன் நவம ணிபீடத்திலிருந்தனன்-என்பதாம். (௭௮)

போர்புரிபடலம்—முற்றிற்று,

உ

மணம்புரிபடலம்.

இப்படலத்தால்-நளமஹாராஜன் தமயந்தியை விவாகஞ்செய்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்)

சாந்தமூழ்குதடமுலைக்கோதையர்..................*
காந்துபைம்பொற்கவரியிரட்டுற..................*
வாய்ந்தசெவ்விமணவினைமாடத்தின்..............*
வேந்தர்சூழ்வரவீமன்வந்தெய்தினான்...... ...*

(இ-ள்) சாந்தம்-சந்தனக்குழம்பினால் — மூழ்கு-முழுகப்பெற்ற — தடமுலை-பருத்தமுலையையுடைய — கோதையர் - மாதர்கள் — காந்து-பிரகாசிக்கின்ற — பைம்பொன் - பசியபொற்காம்பையுடைய — கவரி-சாமரைகளை — இரட்டுற-வீச — வாய்ந்த-பொருந்திய — செவ்வி-அழகிய — மணவினை-விவாகஞ்செய்யும் — மாடத்தின்-உபரிகையில் — வேந்தர்-அரசர்களனைவரும் — சூழ்வர - சூழ்ந்துவாரா நிற்க — வீமன்-வீமராஜன் — வந்தெய்தினான் - வந்துசேர்ந்தான் — (எ-று) (கருத்து) வீமராஜன் விவாகமண்டபத்துக்குவந்தான் -எ-ம்,

ஆற்றுவேள்வியருந்தவர்சூழ்வரப்...... ... ...*
போற்றுநான்மறைக்கோதமன்போர்கெழு... *
வேற்றடங்கண்விளங்கிழைமன்றலுக்... ... ...*
கேற்றயாவையுங்கொண்டுடனெய்தினான்... ...*

(இ-ள்) வேள்வி-யாகங்களை — ஆற்று-செய்கின்ற — அருந்தவர்-முனிவர்கள் — சூழ்வர-சூழ்ந்துவர — நான்மறை-நாலுவேதங்களையும் — போற்று-போற்றுகின்ற — கோதமன் - கௌதமமுனிவன் — போர்கெழு-போரின்மிக்க — வேற்றடங்கண்-வேல்போன்றவிசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய — விளங்கிழை - தமயந்தியினது — மன்றலுக்கு-விவாகத்துக்கு — எற்றயாவையும் - எற்றதிரவியமனைத்தையும் — கொண்டு-வருவித்துக்கொண்டு — உடன்-அதனுடனே — எய்தினான்-வந்தான் — (எ-று) (கருத்து) கௌதமரிஷிவிவாகத்திற்கு வேண்டியவைகளைக்கொண்டுவந்தான் என்பதாம், (௨)

வேரியந்தொடை வீமனும்வேந்தருந்... ... ...*
தேரு*நான்மறைச்செல்வருமன்றலுக்..........*
கோராவெய்தியதென்றுரைவெற்றரா... ... *
லாரமார்பற்கறிவுணர்த்தினார்.........*

(இ-ள்) வேரியந்தொடை-தேனொழுகுமலர்மாலையையணிந்த—வீமனும்-வீமராஜனும் — வேந்தரும்-அரசர்களும் — தேருநான்மறைச்செல்வரும் - நாலுவேதங்களையுமறிந்தபிராமணர்களும் —மன்றலுக்கு-விவாகத்திற்கு — ஓரையெய்தியதென்று-முகூர்த்தகாலம்வந்ததென்று — உரை-அருகிலிருந்த—ஒற்றரால்-ஒற்றுவரால்—ஆரமார்பற்கு - நளமஹாராஜனுக்கு—அறிய - தெரியும்படி—உணர்த்தினார்-தெரிவித்தார்கள்— (எ-று) [*அகத்தியம்மறைபொருளாதலான்மறையெனப்படும்] (கருத்து) வீமராஜன்முதலானோர்முகூர்த்தலக்கினம்வந்ததென்று சேவுகாரராலே நளனுக்கறிவித்தார்கள் என்பதாம்,

(௩)

ஒற்றர்கூறவொளிர்முடிவேந்தனை .... *
கற்றைவார்சடைக்காசிபனாதியோர்...... .....*
சொற்றநான்மறைநூல்வழித்தூமணிப்........*
பொற்றகட்டினிற்பூம்புனலாட்டினார்........ ... *

(இ-ள்) ஒற்றர்கூற-ஒற்றுவர்சொல்ல—(அவ்வளவில்) ஒளிர்முடி-விளங்குகின்றமகுடத்தையுடைய—வேந்தனை-(நளனை)—கற்றை-மயிர்த்தொகுதியாகிய — வார்சடை - நெடியசடையையுடைய—காசிபனாதியோர் - காசிபன்முதலியமுனிவர்கள்— சொற்றநான்மறைநூல்வழி-வேதநூலிற்சொல்லியவழிப்படி— தூ - பரிசுத்தமாகிய — மணி-நவமணிகள்பதித்த—பொற்றகட்டினில் - பொற்றகட்டிற்கொணர்ந்த—பூம்புனல்- பொலிவையுடைய தீர்த்தங்களினால்—ஆட்டினார்-ஸ்நானஞ்செய்வித்தார்கள் — (எ-று) பூம்புனலெனலால்-கங்கையாதிய தீர்த்தமெனக்கொள்க,(கருத்து) காசிபர்முதலானமுனிவர்கள்கொண்டுவந்தபுண்ணியதீர்த்தத்தினாலே நளனைஸ்நானஞ்செய்வித்தார்கள் என்பதாம்,

(௪)

புனிற்றிளம்பிறைக்கண்ணிபன்பூங்கழன்... ...*
மனத்தினெண்ணிவழிபட்டுமாமறை... ... ...*
யனைத்துவல்லறமந்தியந்தணர்...... .....*
நினைத்தயாவையுநேராடுநல்லோன்........ ... *

(இ-ள்) புனிற்றிளம்-மிகுந்தவிளமைபொருந்திய — பிறைக்கண்ணியன்-பாலசந்திரனாகியமாலையணிந்த பரமசிவனுடைய—பூங்

கழல்-அழகியபாதங்களை—மனத்திலெண்ணி - இதயத்திலேதியானித்து—வழிபட்டு-பூசித்து— மாமறையனைத்தும்வல்ல - வேதமுழுதுந்தெரிந்த—அறநெறி-தருமமார்க்கத்திநின்ற— அந்தணர்-பிராமணர்கள்—நினைத்தயாவையும் - நினைத்தவையனைத்தையும்—நீரொடு-நீருடனே—நல்கினன்-கொடுத்தனன்—(எ-று) (கருத்து) நளன்பிராமணர்கள்நினைத்தவையுந்தானமாகக்கொடுத்தான்-எ-ம்.

அழகுவாய்ப்பவனைபவரண்ணலைத்...... ... ...*
தொழுதுநல்லருள்பூண்டுசுடர்விரி..........-...*
மழவுநன்கதிர்மால்வரைசேர்ந்தெனச்... ....*
செழுமணிப்பொற்றிகழ்முடிசூட்டினார்... ...*

(இ-ள்) அழகுவாய்ப்ப- அழகுபொருந்த—வனையவர்- ஆபரணந்தரிப்பவர்கள்— அண்ணலைத்தொழுது- நளனைவணங்கி— நல்லருள்பூண்டு- அவனுடையகிருபைபெற்று—சுடர்விரி-கிரணம்விரிகின்ற—மழவுநன்கதிர்- இளஞ்சூரியனானவன்—மால்வரை சேர்ந்தென-உதயகிரியில்வந்ததுபோல்---செழுமணி-செழுமையுள்ளமணிகள்பதித்து—பொன்- பொன்னாற்செய்து— திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற—முடி-கிரீடத்தை—சூட்டினார்-தரித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளனுக்குமுடிதரித்தார்கள் என்பதாம். (௬)

புயங்களென்னும்பொலங்கிரிமீதுவான் ... ...*
றயங்குசோதிக்கதிர்தவழ்ந்தெனக்.............*
கயங்கொள்வள்ளைக்கவின்கவர்காதினில்.........*
வயங்குபைம்பொன்மணிக்குழைசேர்த்தினார் *

(இ-ள்) புயங்களென்னும்-தோள்களென்கிற—பொலங்கிரிமீது-மேருமலையின்மேல்—வான்- ஆகாயத்தில்—தயங்கு- தங்குகின்ற—சோதி-ஒளியையுடைய—கதிர்கள்-சூரியர்கள்—தவழ்ந்தென-தவழ்ந்ததுபோல்—கயங்கொள்-தடாகங்கள்கொண்ட---வள்ளை-வள்ளையிலையினுடைய—கவின்-அழகை—கவர்-கொண்ட—காதினில்-செவிகளில்—வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்- பசியபொன்னாற்செய்த—மணிக்குழை-இரத்நகுண்டலங்களை—சேர்த்தினார்- தரித்தார்கள்—(எ-று)(கருத்து) நளன்செவியில்குண்டலமணிந்தார்கள்.

வண்ணமேகலையார்மலங்கூட்டுனைக்..............*
கண்ணகன்றகவின்செயுமார்பிடை...... ..,..*
யண்ணன்மால்வரைதாழுமருவிபோற்...... ...*
றெண்ணிலாமணியார்வடஞ்சேர்த்தினார் ....,.....*

(இ-ள்) வண்ணமேகலையார்-அழகியமேகலையைத்தரித்த,மங்கையர்களுடைய—மனம்-நெஞ்சை—கூட்டுண-கொள்ளைகொள்ள—கண்ணகன்று-இடமகன்று—கவின்செயும்-அழகைச்செய்யும்—மார்பிடை-மார்பின்கண்ணே—அண்ணல்-பெரிய—மால்வரை-மேருமலையில்—தாழுமருவிபோல்-தாழ்ந்தொழுகுமருவி நீரைப்போல்—தெள்-தெளிந்த—நிலா-ஒளியையுடைய—மணியார்வடம்-முத்துவடங்களை—சேர்த்தினார்-தரித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன்மார்பில் முத்துமாலையையணிந்தார்கள் என்பதாம், (அ)

பூமலர்ச்செழுங்கற்பகம்புல்லிய... ... *
காமர்வல்லியெனக்கவின்செய்திடத்... ... ... *
தூமணிச்சுடர்தூங்குபொலந்தொடி... ... ... *
தேமலர்த்தொடைத்திண்புயஞ்சேர்த்தினார்... *

(இ-ள்) பூமலர்-பொலிவுபொருந்திய மலர்களையுடைய—செழும்-செழுமையுள்ள—கற்பகம்புல்லிய-கற்பகத்தைத்தழுவிய—காமர்வல்லியென-காமர்வல்லியென்னுங் கொடிபோல—கவின்செய்திட-அழகைச்செய்ய—தூ-பரிசுத்தமாகிய—மணிச்சுடர்-நவமணியின்கிரணங்கள்—தூங்கு-தங்கிய—பொலந்தொடி-தோள்வளையை-தேமலர்த்தொடை-வாசனைபொருந்தியமலர்மாலையையணிந்த—திண்புயம்-திண்ணியதோள்களில்—சேர்த்தினார்-தரித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தோள்களில் வாகுவலயந் தரித்தார்கள்-எ-ம். (௯)

துளங்குதெண்டிரைசூழ்கடல்வையக... ... ... *
மளந்துகோடற்கருவிலைப்பூந்துகில் ... ... *
விளங்குபொன்னங்கிரியினைவெண்முகில் ... ... *
வளைந்ததென்னமருங்கினிற்சார்த்தினார் ... ... *

(இ-ள்) துளங்கு-அசைகின்ற—தெண்டிரைசூழ்கடல்-தெளிந்த அலைகளையுடையகடலாற்சூழப்பட்ட—வையகம்-பூமியை—அளந்துகோடற்கு-அளவிட்டுக்கொள்வதற்கு—அருவிலை-அரிய விலையையுடைய—பூந்துகில்-அழகிய ஆடையை—விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற-பொன்னங்கிரியினை-மேருமலையை—வெண்முகில்-வெள்ளைமேகமானது—வளைந்ததென்ன-சூழ்ந்ததுபோல்—மருங்கினில்-அரையின்கண்—சார்த்தினார்-தரித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளனிடையிலாடைதரித்தார்கள் என்பதாம், (௰)

பாந்தளேந்தியபார்* பொறைநீக்கிய... ... *
வேந்தல்சேவடிப்போதினையெழில்பெற... ... *

வேந்தர்பொன்முடிதேய்த்துவிளங்கிய.........*
காந்துபைம்பொற் *கனைகழல்வீக்கினார்,...... *

(இ-ள்) பாந்தள்- ஆதிசேடனால்— ஏந்திய-சுமக்கப்பட்ட—பார்-பூமியை— பொதுநீக்கிய- யாவருக்கும்பொதுவாதலை நீக்கிய— ஏந்தல்-நளனது —சேவடிப்போதின்-சிவந்தவலப்பாதமலரில்—எழில்பெற-அழகுபெறும்படி—வேந்தர்-அரசர்களுடைய —பொன்முடி-சுவர்ணகிரீடங்களால்—தேய்த்து - தேய்க்கப்பட்டு — விளங்கிய-பிரகாசித்து—காந்து-சொலிக்கின்ற—பைம்பொன்- பசும்பொன்னாற்செய்த—கனைகழல்-ஒலிக்கும்வீரக்கழலை—வீக்கினார்- கட்டினார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன்வலப்பாதத்தில் வீரக்கழலணிந்தார்களென்பதாம், [* அகத்தியம்- பொதுநீக்கரசனுலகொருங்குடையோன்.] ☞ *அகத்தியம்வெற்றிகொள்வேந்தர்விருதுவீரக்கழல், வலத்தாள்ளான்றில்வயங்குமென்க, (௰௧)

இன்னபேரணியாவுமெழில்செயத்......... .. *
துன்னியெங்குமுழவந்துவைத்திடப்....... ...*
பொன்னனுசூழிப்புகர்முகவெற்பின்மேன் ... *
மன்னர்மன்னன்மகிழ்ச்சியொடேகினான் ......*

(இ-ள்) இன்ன-இப்படிப்பட்ட —பேரணியாவும்- பெரியவிலையுள்ள ஆபரணங்களனைத்தும்—எழில்செய-அழகினைச்செய்ய—எங்கும்-எவ்விடத்தும்— துன்னி-நெருங்கி—முழவம்- பேரிகைகள்—துவைத்திட-ஒலிசெய்ய—பொன். பொன்னாற்செய்த—அம்- அழகிய—சூழி-முகபடாத்தையுடைய—புகர்முக-புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடைய—வெற்பின்மேல்-யானையின்மேல்— மன்னர்மன்னன்- நளனவன்—மகிழ்ச்சியொடு-மகிழ்ச்சியுடன்—ஏகினான் - சென்றான்—(எ-று)(கருத்து)நளன்யானைமேறிச்சென்றான்-எ-டு, (௰௨)

நேமிசூழ்ந்தநெடுநிலமன்னவர்............ ...*
தாமவெண்குடைதாங்கினர்பின்வர.......... ...*
வாமமேகலைமங்கையராங்கையிற்......... ... . *
காமர்செம்பொற்கவரியிரட்டவே,....... ... ...*

(இ-ள்) நேமிசூழ்ந்த-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த —நெடுநிலமன்னவர்-நெடியபூவுலகத்தரசர்—தாமம்-மாலையணிந்த—வெண்குடை -வெண்கொற்றக்குடையை—தாங்கினர்-சுமந்தவராகி —பின்வர - பின்னேவரவும்—வாமம்-அழகிய—மேகலை - மேகலாபரணத்தையுடைய--மங்கையர்-மாதர்கள்— அங்கையில்- அழகியகையினால்—காமர்-அழகிய—செம்பொன் - சிவந்தபொற்காம்பையுடைய—கவரி-சாம

னைகள்—இரட்ட-வீசிவரவும்—(எ-று)(கருத்து)வேந்தர்குடைபிடிக்கவும்.மாதர்சாமரைவீசவும்என்பதாம்[இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்]

தண்ணந்தாமரைத்தாக்கணங்கன்னவர்... ... ...*
கண்ணுநெஞ்சமுமவர்ந்துகளிப்புற...... ... .*
வெண்ணிலவேதியராசிபியம்பி ....*
வண்ணமாமணிமண்டபத்தெய்தினான்... ....*

(இ-ள்) தண்ணந்தாமரை - குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரைமலரிலிருக்கின்ற—தாக்கணங்கன்னவர்- இலக்குமியைப்பொத்தமங்கையர்—கண்ணுநெஞ்சும்-கண்ணுமனமும்—மகிழ்ந்து- மகிழ்ச்சியடைந்து—களிப்புற-களிப்புமிக—எண்ணில் வேதியர் - அளவற்றபிராமணர்கள்—ஆசிஇயம்பிட-ஆசீர்வதிக்க—வண்ணமாமணி - அழகியமாணிக்கமணிகள்பதித்த—மண்டபத்து-மண்டபத்தில் —எய்தினான்-வந்துசேர்ந்தான்— (எ-று) (கருத்து) மாதர்கள்மகிழமறையவர்வாழ்த்தநளன்விவாகமண்டபத்தில்வந்தான் என்பதாம். (௰௯)

வேனிலங்கணைவேள்புறங்காத்திடப் .... *
பானலுண்கட்பனிமதிவாணுதற்......... ....*
தேனவாங்குழற்றேமொழியைக்கொடு....... ...*
மானினோக்கின்மடந்தயரெய்தினார்...... ......*

(இ-ள்) வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய—ஐங்கணைவேள்-பஞ்சபாணங்களையுடையமன்மதனானவன்—புறங்காத்திட - புறங்காத்துவர—பானலங்கண்- நீலோற்பலம்போன்றகண்களையும்—தேமொழி-குளிர்ச்சிபொருந்திய சொல்லையும்—வாணுதல - ஒளிபொருந்திய நெற்றியையும்—தேனவாம்-வண்டுகள்விரும்புகின்ற— குழல்-கூந்தலையுமுடைய—தேமொழியைக்கொடு- தமயந்தியையழைத்துக்கொண்டு—மானினோக்கின் - மான்பார்வையையொத்தபார்வையையுடைய—மடந்தையர்-மாதர்கள்—எய்தினார்-அடைந்தார்—(எ-று) (கருத்து) மாதர்கள்தமயந்தியை யழைத்துக்கொண்டுவந்தார்கள்

கள்ளறாமலர்நாற்றியென்காவத.............. ....*
நூன்ளகன்றவொளிர்மணிமாடத்தின்.... ....*
பிள்ளைமானினைநோக்கியைப்பெய்கழல் ... .. *
வள்ளலோடுமணத்தவிசேற்றினார்... ... .*

(இ-ள்) கள்ளறா-தேனறாத—மலர்நாற்றி-மலர்மாலைதூக்கி—எண்காவதம்-எண்காததூரம்—உள்ளகன்ற-உள்ளேவிரிந்த —ஒளிர்-பிர

ஞாசம்பொருந்திய—மணிமாடத்தின் - மணிகள்பதித்த உபரிகையில்—பிள்ளைமதிகர்-இளமான்பார்வைபோன்ற—நோக்கியை-பார்வையையுடைய தமயந்தியை —பெய்கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—வள்ளலாகிய-நளனுடன்-மணத்தவிசு-கல்யாணமேடையில்—ஏற்றினார்-ஏற்றினார்கள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியை நளனோடு கல்யாணமேடையி லேற்றினார்கள்-எ-ப, (௬௬)

உதகநல்குநல்லோரையிஃதென ... ...*
விதியினூடிக்கணிதர்விளம்பவும்...........*
பதலையார்த்தெழப்பாவையைநல்கிய... ... ...*
மதுமலர்த்தொடைமன்னெழுந்தானரோ... ...*

(இ-ள்) உதகநல்கும்-தாரைவார்க்கின்ற—நல்லோரை - நல்லமுகூர்த்தம்—இஃதென இதுவென்று—விதியினூடி-சோதிடவிதிப்படி பார்த்து—கணிதர்-கணிதநூலோர்—விளம்பவும்-சொல்லவும்—பதலை-வாத்தியங்கள்—ஆர்த்தெழ-மிகவொலிக்க—பாவையை நல்கிய-தமயந்தியைப்பெற்ற—மதுமலர்த்தொடை-தேனொழுகுமலர்மாலையையணிந்த—மன்-வீமன்—எழுந்தான்-எழுந்தனன்—(எ-று)(கருத்து) சோதிடர்முகூர்த்தலக்கினமிதுவென்றுசொல்ல வீமனெழுந்தான் என்பதாம், (௬௭)

கமலமீதுசெங்காந்தளலர்ந்தெனக்.........*
குமரனங்கையிற்கோல்வளைசெங்கைவைத்......*
திமயமாதுமிறைவனும்போலவாழ்ந் ... ...*
தமைதியொன்னவரும்புனல்நல்கினான் ... ...*

(இ-ள்) கமலமீது-தாமரைமலரின்மேல்—செங்காந்தளலர்ந்தென-சிவந்தகாந்தள்மலர்பூத்ததுபோல்—குமரனங்கையில்-நளனுடைய அழகியகையின்மேல்—கோல்வளை- தமயந்தியினது—செங்கைவைத்து-சிவந்தகையைவைத்து—இமயமாதும்-பார்வதியும்—இறைவனும்போலவாழ்ந்து-பரமசிவனும்போலவாழ்ந்து—அமைதியொன்ன-பொருந்தியிருமென்று—அரும்புனல்-அரியநீரை—நல்கினான்-வார்த்தான்—(எ-று) கருத்து)வீமன் நளன்கையில் தமயந்திகையை வைத்து வாழ்ந்திருமென்று தாரைவார்த்தான்-எ-ப, (௬௮)

சாந்தசூழ்குதடம்புயனூழற் .. ..*
கேய்ந்தயாவுமினிதுமுடித்தபி.............*
றைந்தநான்மறையவன்வழியாயிழை..........*
காந்தள்மெல்விரற்கைபிடித்தானரோ... ...*

(இ-ள்) சாந்தமூழ்ந்த- சந்தனக்குழம்பால்மூழ்கப்பெற்ற—தடம்புயன்-பருத்தபுயங்களையுடையநளனானவன்—ஆர்-பொருந்திய—அழற்செய்ந்தபாவும்- அக்கினிகாரியத்துக்குப் பொருந்தியவனைத்தையும்—இனிதுமுடித்தபின்- இனிமையாடுசெய்துமுடித்தபின்பு—ஆய்ந்த-ஆய்ந்திருக்கின்ற—நான்மறையின்வழி- வேதமார்க்கப்படி—ஆயிழை-தமயந்தியினது—காந்தண்மெல்விரல்- காந்தளரும்புபோன்றமெல்லியவிரல்களை—கை - தன்கையால்—பற்றினன்-பிடித்தான்—(எ-று) [* அகத்தியம்-இரண்டன்விபத்தியெருசில்வலியியல்பாம்] (கருத்து) நளன்தமயந்திகையைப்பிடித்தான் (௧௯)

பொங்குசெந்தழல்சூழ்வந்துபூம்பொரி... ...*
செங்கையாரச்சொரிந்துதிருமகள்... ....*
* பங்கயப்பதம்பைம்பொனம்மியிவைத்......*
தங்கண்வானத்தருந்ததிகாட்டினன்...... ... ...*

(இ-ள்) பொங்கு-மிகுந்த—செந்தழல்-அக்கினியை—சூழ்வந்து-வலம்வந்து—பூம்பொரி- அழகியபொரியை—செங்கையார- சிவந்தகைநிறைய—சொரிந்து-அக்கினியிலிட்டு—திருமகள்-தமயந்தியினது—பங்கயப்பதம்-தாமரைமலர்போன்றபாதத்தை—பைம்பொனின்-பசியபொன்னாற்செய்த—அம்மிவைத்து - அம்மியின்மேற்றாக்கிவைத்து—அங்கண்வானத்து-அழகிய இடத்தையுடைய ஆகாயத்திலிருக்கின்ற—அருந்ததி - அருந்ததிநக்ஷத்திரத்தை—காட்டினன்-காண்பித்தான்—(எ-று) [* அகத்தியம்-பங்கத்தும்பவம் பங்கயமெனக] (கருத்து) அக்கினிவலம்வந்து பொரியிறைத்துத் தமயந்திபாதத்தையம்மியில்வைத்து அருந்ததியைக்காட்டினன், (௨௰)

வினையுள்ளனயாவுமுடித்தபின்.....................*
மானினோக்கிமேயார்வல்லியினொல்கிப்போய்த்...*
தானையங்கடற்றாதைபொற்றாளினிற்...—......*
றேனவாங்குழற்றேமலர்சூட்டினாள்...........*

(இ-ள்) வினையுள்ளன- மற்றக்காரியங்கள்—யாவும்- எல்லாம்—முடித்தபின்-முடித்தபின்பு—மானினோக்கி-தமயந்தியானவள்—ஓர்வல்லியின்- ஒருகொடிபோல்—ஒல்கிப்போய்- அசைந்துபோய்—தானையங்கடல்-சேனாசமுத்திரத்தையுடைய—தாதை- தகப்பனுடைய—வீமனது—பொற்றாளினில்- பொற்பாதங்களில்—தேனவாம்-வண்டுகளாலவிரும்பப்படுகின்ற—குழல்-கூந்தலாகிய—தேமலர்- வாசனைபொருந்தியமலரை—சூட்டினாள்-தரித்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தன்பிதாவின் காலில்விழுந்தாள்-எ-ம், (௨௧)

சென்னிதாழ்த்துவணங்கியதேமொழி .... *
மின்னனையுவந்துவிதர்ப்பர்கோன் ....*
பொன்னந்தாமரைப்பூவையுமாலும்போன் .. *
மன்னர்கோனொடும்வாழ்கெனவாழ்த்தினான் ... *

(இ-ள்) சென்னி-தலையை — தாழ்த்து-தாழச்செய்து — வணங்கிய-பணிந்த — தேமொழி-தேன்போன்றசொல்லையுடைய — மின்னனை-தமயந்தியை — உவந்து-மகிழ்ந்து — விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜன் — பொன்னந்தாமரைப்பூவையும்-இலக்குமியையும் — மாலும்போல்-திருமாலையும்போல் — மன்னர்கோனொடும்-நளனொடும் — வாழ்கென-வாழக்கடவையென்று — வாழ்த்தினான்-வாழ்த்தினான் — (எ-று) (கருத்து) வீமன்தமயந்தியைநளனொடுவாழ்கவென்றுவாழ்த்தினான் என்பதாம்,
(௨௨)

முருகுவாய்மடுத்துண்டளிமூசுபூந்...... .. ...*
தெரியன்மார்பினன்தேசிகர்தாடொழு.........*
துருகன்பினுவந்துவிதர்ப்பர்கோன் ....*
வரைகொண்மார்பமகிழ்வுறப்புல்லினான் ... ...*

(இ-ள்) முருகு-தேனை — வாய்மடுத்து-உண்டு — அளி-வண்டுகள் — மூசு-மொய்க்கப்பெற்ற — பூந்தெரியல்மார்பினன் - மலர்மாலையையணிந்தமார்பையுடையநளனவன் — தேசிகர்-ஆசிரியரது — தாடொழுது-பாதத்தைவணங்கி — உருக-கரைகின்ற — அன்பின்-பத்தியினால் — உவந்து - மகிழ்ந்து — விதர்ப்பர்கோன்- வீமராஜனுடைய — வரைகொண்மார்பம் - மலையினதழகைக்கொண்டமார்பினை — மகிழ்வுற-மகிழ்ச்சியடைய — புல்லினான்-தழுவினன் — (எ-று) (கருத்து) நளன்குருவைவணங்கிவீமனைத்தழுவினன்என்பதாம், ௨௩

கோதினான்மறைக்கோதமனாதியா...... .. *
மாதவத்துமுனிவருமன்னரும்.......... ...... *
காதல்வேலைகரையழிந்தோங்கிட... ....*
வாதரத்தொடு*மாசியியம்பினான் ,...... ... . .*

(இ-ள்) கோதில் - குற்றமற்ற — நான்மறை-நாலுவேதங்களையுடைய — கோதமனாதியாம் - கௌதமமுனிமுதலாகிய — மாதவத்து-பெரியதவத்தைச்செய்யும் — முனிவரும்- தபோதனரும் — மன்னரும்-அரசரும் — காதல்-ஆசையாகிய — வேலை-கடலானது — கரையழிந்து-கரைகெட்டு — ஓங்கிட-உயர — ஆதரத்தொடும்-அன்புடனே — ஆசியியம்பினார்-ஆசீர்வதித்தார்கள் — (எ-று) [* தாதுவிளக்கம், ஆசையோடென்றதலாலாசியென்றுரைக்க] (கருத்து) முனிவருமரசரும் நளனைவாழ்த்தினார்கள் என்பதாம்.
(௨௪)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

இன்னவைநிகழ்ந்தபின்னரிறைவனுமணங்கனாளும்... *
பொன்னரிமாலைநாற்றிப்பூம்புகைகமழவூட்டிப்... ... *
பன்னருஞ்சிறப்புவாய்ந்துபனியிருவிசும்புபாரின் *
மன்னியதனையகோலமணவணையெய்தினாரே.........௦

(இ-ள்) இன்னவை-இத்தன்மையானவை — நிகழ்ந்தபின்னர்-நடந்தபின்பு — இறைவனும்-நளனும் — அணங்கனாளும்-தமயந்தியும் — பொன்னரிமாலை-பொன்னரிமாலைகளை — நாற்றி-தொங்கக்கட்டி — பூம்புகை-அழகியபுகையை — கமழ-பரிமளிக்கும்படி — ஊட்டி-ஊட்டுவித்து — பன்னரும்-சொல்லுதற்கரிய — சிறப்புவாய்ந்து-சிறப்புப்பொருந்தி — பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய — இரு-பெரிய — விசும்பு-பொன்னுலகம் — பாரில்-பூமியின்கண் — மன்னிய-பொருந்தியிருந்ததையொத்த — கோலம்-அழகிய — மணவணை-படுக்கையறையை — எய்தினார்-அடைந்தார்கள் — (எ-று) (கருத்து) நளனுந்தமயந்தியும்பள்ளியணையிற்சேர்ந்தார்கள்-எ-ம். (௨௫)

பாயிருட் * பிழம்பசீத்துப்பகற்கதிருமிழும்வெய்ய *
காயெரிமணியிற்செய்தகவின்றிகழ்மஞ்சமீது... ...*
தூயமென்பஞ்சியன்னத்தூவியூறினியசெய்யு... ...*
மாய்மயிர்முதலமூவைந்தடுக்கியவமளிசேர்ந்தார் ... *

(இ-ள்) பாய்-பாயாநின்ற — இருட்பிழம்பு-இருளினது திரட்சியை — சீத்து-போக்கி — பகற்கதிர்-சூரியகிரணங்களை — உமிழும்-கொப்புளிக்கின்ற — வெய்ய-வெவ்விய — காய்-சுடுகின்ற — எரி-அக்கினிபோன்ற — மணியிற்செய்த-மணிகளாற்செய்யப்பெற்ற — கவின்றிகழ்-அழகுவிளங்குகின்ற — மஞ்சமீது-கட்டிலின்மீது — தூய-சுத்தமாகிய — மென்-மெல்லிய — பஞ்சி-பஞ்சியினாலும் — அன்னத்தூவி-அன்னப்புள்ளினிறகாலும் — ஊறு-பரிசம் — இனிய-இனியவாக — செய்யும்-செய்கின்ற — ஆய்-ஆயாநின்ற — மயிர்முதல்-மயிர்முதலியவாக — மூவைந்து-மூவைந்தாக — அடுக்கிய-ஒன்றின்மேலொன்றாய்ச்சேர்த்த — அமளி-மெத்தையின்மேல் — சேர்ந்தார்-சேர்ந்தார்கள் — (எ-று) [* அகத்தியந்துறைமேற்றவலாக்கூடிருள்பிழம்பே] (கருத்து) இணைந்துபஞ்சணையமைக்கியகட்டிலின்மேற்சேர்ந்தார்கள்-எ-ம்.

(௨௬)

போயிருமருங்குமென்னப்புணர்முலைசுமக்கலாற்றுச் *
சேயிழைபஞ்சியார்ந்தசீறடிக்கமலப்போதின்... *
மீயுயர்விசும்புபூத்தவின்னுருக்கொண்டதன்ன... ...*
வாய்நங்கோடியாதாயினீர்கழற்றப்போழூர் ... ..*

(இ-ள்) மருங்குல் - இடையானது — போயிறுமென்ன-இற்றுப் போய்விடுமென்னும்படி — புணர்முலை - நெருங்கியமுலைகளை — சுமக்கலாற்று - சுமக்கமாட்டாத — சேயிழை - தமயந்தியினுடைய — பஞ்சியார்ந்த-செம்பஞ்சுநிறைந்த — சீறடி - சிறியஅடிகளாகிய — கமலப்போதின்-தாமரைமலரின்மேல் — மீப்படர்-மேலாகவுயர்ந்த — விசும்புபூத்த-மேகத்திலுண்டாகிய — மின்-மின்னல் — உருக்கொண்டதன்ன-பொன்வடிவுகொண்டதென்னும்படியுள்ள — ஆயிரங்கோடிமாதர்- ஆயிரங்கோடிமங்கையர்கள் — அயினிநீர்-சொரிடப்பட்டமஞ்சள்நீரை — சுழற்றி-சுழற்றுதல்செய்து — போனார்-போயினார்கள் — (எ-று) (கருத்து) ஆயிரங்கோடிபெண்களாலஞ்சுழற்றிப்போனார்கள் -எ-ம். (உஎ)

அருப்புமென்முலையாரைஞ் ஞூற்றைம்பதிற்றெண்மர்பைம்
பொற், பொருப்புறழ்த்தோளினாற்கும்பொருகயற்கண்ணினா
ட்கு முருகிளர்மணியிற்செய்தவொளிகிளர்பசும்பொற்றட்
டிற், கருப்பூரத்தீபமேந்திக்கண்ணெச்சில்கழித்திட்டாரே *

(இ-ள்) அருப்பு-தாமரையரும்பையொத்த — மென்முலையார்-மெல்லியமுலைகளையுடையமங்கையர்கள் — ஐஞ்ஞூற்றைம்பதிற்றெண்மர் - ஐஞ்ஞூற்றைம்பத்தெட்டென்னுந்தொகையையுடையவர்கள் — பைம்பொன்- பசியபொன்மயமாகிய — பொருப்புறழ்-மேருமலையையொத்த — தோளினாற்கும்-புயங்களையுடைய நளனுக்கும் -- பொருகயற்கண்ணினாட்கும்-கயற்கண்டையையொத்தகண்களையுடையதமயந்திக்கும் — உருக்கிளர்-உருவிளங்குகின்ற — மணியிற்செய்த-நவமணிகளிற்செய்த — ஒளிகிளர் - ஒளிவிளங்குகின்ற — பசும்பொற்றட்டில் - பசியபொன்னாற்செய்ததட்டினில் — கருப்பூரத்தீபமேந்தி- கருப்பூரத்தீபத்தையேந்தி — கண்ணெச்சில்- திருஷ்டிதோஷத்தை--கழித்திட்டார்-போக்கினார்கள்--(எ-று)(கருத்து) ஐஞ்ஞூற்றைம்பத்தெட்டுப்பெண்கள் நளனுக்குந்தமயந்திக்குங்கருப்பூரத்தீபத்தால்திருஷ்டிகழித்தார்கள் என்பதாம் (உஅ)

வாசனைகமழுஞ்சுண்ணம்வண்டிமிர்குழங்கன்மாலை..........*
யோசனைநாறுஞ்சாந்தமொண்கருப்பூரம்பைங்காய்க் ....*
காசறுசெப்பினுய்ந்தகமழ்திரையமிழ்தினோடுந்.............*
தூசுலாம்பருமவல்குற்*றோகையரேந்தினாரே...... ....*

(இ-ள்) வாசனை-பரிமளமானது — கமழும்-மணக்கின்ற — சுண்ணம்-பொடிகளையும் — வண்டிமிர்-வண்டுகளொலிக்கின்ற — குழங்கன்மாலை-அழகியமாலைகளையும் — யோசனை-யோசனைதூரம்-- நாறும்-கமழ்கின்ற — சாந்தம்-சந்தனத்தையும் — ஒண்-ஒள்ளிய — கர்ப்

பூரம்-பச்சைக்கருப்பூரத்தையும்—ஐயர்காய்—துவர்க்காயையும்—
காசறு-குற்றமற்ற—செப்பில் வட்டில்களில—ஆய்ந்த-ஆய்ந்தெ
டுத்த—சுவைதரு-மிகுதியாகவளிக்கின்ற—சுவை-சுவையையுடைய—அமிழ்
தினோடும்-அமிர்தத்துடனே—தூசுலாம்-ஆடைமேலசைகின்ற—
பருமம்-பருத்த—அல்குல்-நிதம்பத்தையுடைய—தோகையர்-ம
ங்கையர்கள்—ஏந்தினர்-தாங்கினார்—(எ-று) (பருமம் - பதினெண்
காழுள்ளது)[* அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம் - மேகலையோ
ர்சாயலார்த்தோகை யென்றுறுதிக](கருத்து) பெண்கள்வாசனைப்
பொடி, மாலை, சந்தனம், கருப்பூரம், பாக்கு, அமிழ்து, இவைக
ளையேந்தினார்கள் என்பதாம், (௨௯)

பண்ணமைதிவவினல்யாழ்பருமணிபடைப்பைநோக்கிற் *
கண்வழுக்குறுசெஞ்சோதிக்கதிர்மணிக்கால்செய்வட்டம்... *
வெண்ணிறக்கவரிசெம்பொற்படியகமினையவெல்லா... ... *
மண்ணியமணிசெய்பைம்பூண் மடந்தையர்மருங்குவைத்தார்

(இ-ள்) பண்ணமை - இசையமைந்த—திவவின்-கட்டுக்களையு
டைய—நல்யாழ்-நல்லயாழும்—பருமணி- பரிய மணிகள்சேர்த்த
—அடைப்பை - தாம்பூலப்பையும்—நோக்கில் -பார்த்தால்—கண்
வழுக்குறு- கண்கள்கூசுகின்ற—செஞ்சோதி- சிவந்தகாந்தியையு
டைய—கதிர்மணி-கிரணங்களையுடையமணிகள்பதித்த—கால்செ
ய்வட்டம்-சாந்தாற்றியும்—வெண்ணிற- வெள்ளியநிறத்தையுடைய
—கவரி-சாமரையும்—செம்பொன் சிவந்தபொன்னாற்செய்த—ப
டியகம்-தம்பலப்படிக்கமும்—இனையவெல்லாம் - ஆகியவிவைமு
தலியவனைத்தையும்—மண்ணிய-கழுவிய—மணிசெய்-மணிகள்ப
தித்த—பைம்பூண் - பசியவாபரணங்களையுடைய—மடந்தையர்-
மாதர்கள்—மருங்கு-அருகே—வைத்தார்-வைத்தனர்—(எ-று) (கரு
த்து)மாதர்கள்-யாழ்-அடைப்பை-ஆலவட்டம்-சாமரை-பொற்படிகம்
இவற்றைப்பக்கலில்வைத்தார்கள்என்பதாம், (௩௰)

பாம்பினைப்படத்தைமானும்பங்கயப்பருமவல்குற் .. ... *
காம்புறழ்பசியமென்றோட்காரிகைவிழவுநாணும்.. ... ...*
மேம்படமோடிணிதுநோக்கியின்னுயிர்த்தோழிமார்கள்..... *
பூம்புனைதலமழ்ந்தாலன்னபொருமுகவெழினிவீழ்த்தார் *

(இ-ள்) பாம்பின்-சர்ப்பத்தினது—படத்தை-படத்தினை—மா
னும்-ஒத்த—பங்கயம்-தாமரைமலரையொத்த—பருமம்-பருமத்
தையுடைய—அல்குல்-அல்குலையும்—காம்புறழ்- மூங்கிலையொத்த
—பசிய-பசுமையாகிய—மென்றோள் - மெல்லியதோளையுமுடை
ய—காரிகை-தமயந்தியினுடைய—விழவும்-விருப்பத்தையும்—
நாணும்-நாணத்தையும்—ஏம்பலோடு - அகமலர்ச்சியுடன்—இனி

துநோக்கி- இனிமையினோடு பார்த்து — இன்னுயிர்- இனியவுயிரை யொத்த — தோழிமார்கள்- தோழிகள் — பூப்புகை- அழகியபுகையானது - தாழ்ந்தாலன்ன- தாழ்ந்ததையொத்த --- பொருமுகவெழினி- பொருமுகவெழினியென்னுந்திரையை — வீழ்ந்தார்- விடுத்தார்கள் — எ-று) பாம்பினைப்படத்தையென்றதில் - ஐசாரியாகக்கொண்டு பாம்பினது படமெனக்கொள்க (கருத்து) தோழியார்கள் திரையை விடுத்தார்கள் என்பதாம். (௬௪)

வரிமுலையோடுந்தோன்றிவளர்தொறும்வளர்ந்துவீங்கிப் …*
பெருந்துநாண்சுமக்கலாற்றாப்பெய்ம்மலர்க்கொம்புபோல்வாள்,
திருமுகஞ்சிறிதுகாட்டிக்கயிற்புறமதனிற்றேங்கொள் … *
விரிமலர்க்கூந்தற்றாழமின்னெனநுடங்கிநின்றாள் …… …*

(இ-ள்) வரிமுலையோடுந்தோன்றி- சந்தனக்கோலத்தையுடையமுலைகளுண்டானபோதுண்டாகி — வளர்தொறும்- அவைகள்வளருந்தோறும் — வளர்ந்து- தானும்வளர்ந்து — வீங்கி- பருத்து — பெருந்துநாண்- பெருமையுடையநாணை — சுமக்கலாற்றா- சுமக்கமாட்டாத — பெய்- பெய்கின்ற — மலர்- மலரையுடைய — கொம்புபோல்வாள் - கொம்பையொத்ததமயந்தியானவள் — திருமுகம்- திருமுகத்தை — சிறிதுகாட்டி- கொஞ்சம்வணக்க — கயிற்புறமதனில்- பிடரியின்மேல் — தேங்கொள்- வாசனைகொண்ட — விரிமலர்க்கூந்தல்- விரிகின்றமலரையணிந்தகுழலானது — தாழ- சோர — மின்னென- மின்னல்போல் — நுடங்கி- துவண்டு — நின்றாள்- நின்றனள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நாணிநின்றாள்-எ-ம். (௬௫)

* கூற்றுறழ்தடங்கணாவிகொள்ளைகொண்டுண்ணவேவி … *
மாற்றமொன்றுரையாதிங்ஙன்மதிமுகங்காட்டிநின்றீர் … *
சேற்றிதழ்க்கமலப்போதிற்றிருந்திழையனையீர்காத … …*
லாற்றுமாறெவன்கொலாசைக்கடற்படுமெளியன்றன்னை ……*

(இ-ள்) கூற்றுறழ்- இயமனையொத்த — தடங்கண்- விசாலம்பொருந்தியகண்களை — ஆவி - என்னுயிரை — கொள்ளைகொண்டுண்ண- கொள்ளையிட்டருந்த — ஏவி- அனுப்பி — மாற்றமொன்றுரையாது- ஒருபேச்சும்பேசாமல் — இங்ஙன்- இவ்விடத்தில் — மதிமுகம்- சந்திரன்போன்றமுகத்தை — காட்டிநின்றீர்- வளைத்துநின்றீர் — சேறு- சேற்றிலிருக்கின்ற — இதழ்க்கமலப்போதில் - இதழையுடையதாமரைமலரிலிருக்கின்ற — திருந்திழையனையீர்- இலக்குமியையொத்தவரே — காதல்- ஆசையை — ஆற்றுமாறு- சகிக்குமாறு — எவன்கொல்- எப்படி — ஆசைக்கடற்படும்- ஆசைக்கடலில்மூழ்கிய — எளியன்- எளியேன் — எ-று) [* அகத்தியம் சொற்பொருட்படலம்- கூறுபடுத்தலாற் கூற்றென்றனர் (கருத்து) தமயந்தியேபேசாதுமு

கங்கோணிதிற்கிச்ருர் ஆசைக்கடலில்வீழ்ந்த வெளியேன் விரகஞ்சகிக்கும்வழியாது என்றான் என்பதாம். (௫௩)

வாட்டடங்கருங்கட்கூற்றைமலர்க்கையான்மறைத்தீராவி... *
கோட்டுமண்கொண்டுவீங்குங்குவிமுலைக்களிநல்யானை ... *
யாட்டுசாந்தகலம்பொழாதளியனென்றடந்தோட்கந்திற்... *
பூட்டிடிலன்றேமுன்னம்புரிந்ததுமளியதாமே............*

(இ-ள்) வாள்-வாள்போன்ற—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கருங்கட்கூற்றை - கரியகண்ணாகியஇயமனை—மலர்க்கையால்- மலர்போன்றகையினால்— மறைத்தீர் மூடிக்கொண்டீர்—ஆவி- உயிராகிட—கோட்டு மண்-கோமண்ணை—கொண்டு- கொண்டு—வீங்கும்- பருத்த—குவிமுலை-குவிந்தமுலையாகிய---களிநல்யானை-களிப்பையுடையயானையை— ஆட்டுசாந்து சந்தனம்பூசிய—அகலம்-மார்பினிடத்தில்—பொழாது-பிளவாது—அளியனேன்- என்னுடைய—தடந்தோள்- பருத்ததோளாகிய—கந்தில் - தறியில்—பூட்டிடிலன்றே-பூட்டினலன்றே—முன்னம்புரிந்ததும்- முன்செய்ததும்—அளியதாம்-அன்பாகும்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே உன்முலைகளாகிய யானைகளை என்னுடையதோள்களாகிய கட்டுத்தறிகளில்கட்டினாலல்லவோ அன்பாகும் என்பதாம். (௫௪)

* சுற்றநல்கூரவாழுந்தோமுறுசிறியர்போல ....*
விற்றிடைமெலியச்செம்மாந்தெழுமுலைப் பாரம்பார்த்துங்*
கற்றையங்குழலில்வீழ்ந்துமதுநுகர்களிவண்டீரின் ... ...*
றற்றதுநமக்குமேலோரளியெனவளித்தபேர்... ... ... *

(இ-ள்) சுற்றம்-சுற்றத்தார்—நல்கூர-வறுமையடைய—வாழும்-வாழ்கின்ற—தோமுறு-குற்றத்தையுடைய—சிறியர்போல- சிறியவர்களைப்போல—இற்று-ஒடிந்து—இடை- இடையானது—மெலிய-வாட—செம்மாந்து-அகமலர்ச்சியடைந்து—எழு- எழுகின்ற—முலைப்பாரம்-முலையினுடையபளுவை—பார்த்தும்- கண்டும்—கற்றையங்குழலில்- மயிர்த்தொகுதியாகியகூந்தலில்—வீழ்ந்து- விழுந்து—மதுநுகர்-கள்ளையுண்கின்ற—களி- களிப்பையுடைய—வண்டீர்-வண்டுகளே—நமக்கு- உமக்கு—மேலோர்- பெரியோர்கள்—அளியென-அளியென்று—அளித்தபேர்-கொடுத்தநாமமானது—இன்று-இன்று—அற்றது-அற்றுவிட்டது— எ-று) [* அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-கொள்ளவிற்கொடுத்தவிற் கூடிபோர்சுற்றம்,] (கருத்து) வண்டுகளே தமயந்தி முலைப்பாரத்தைப்பார்த்தும் கூந்தலில் வீழ்ந்துமிருக்கிறீர்கள் இடையொடிந்து பழிவரும் உங்களுக்கு அளியென்னும்பேரின்றேயற்றது-எ-ம், (௫௫)

பகைக்கடல்சுவற்றும்வைவேற்பகட்டெழின்மார்பினுன்ற *
னகத்திடைப்பெருகியோங்குமாசையங்கடலையின்னே..... *
முகைத்தெழுமுல்லைமாலைமுருகுலாங்கோதைநாணாற் .. *
றகைத்திடலரிதென்றெண்ணித்தன்னுள்ளே மகிழ்ச்சிகூர்ந்தாள்

(இ-ள்) பகைக்கடல்-பகையாகியகடலை — சுவற்றும்-சுவறச்செய்கின்ற — வைவேல்-கூரியவேலையுடைய — பகட்டெழின்- பகட்டுகின்றவழகையுடைய — மார்பினுன்றன்- மார்பையுடையநளனது — அகத்திடை-மனத்தின்கண் — பெருகியோங்கும்-அதிகரித்துயர்கின்ற — ஆசையங்கடலை- ஆசையாகியசமுத்திரத்தை — இன்னே - இப்பொழுதே — முகைத்து- அரும்பி — எழும்- எழுகின்ற — முல்லைமாலை-முல்லைமாலையினுடைய — முருகு-வாசனையானது — உலாம்-உலாவுகின்ற — கோதை-கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள் — நாணால்-தனதுநாணினால் — தகைத்திடல்-தடுத்திடுவது — அரிதென்றெண்ணி- அருமையென்றுநினைத்து — தன்னுள்ளே-தன்மனத்தினுள்ளே — மகிழ்ச்சி-மகிழ்ச்சியை — கூர்ந்தாள்- மிகுந்தாள் — (எ-று) (கருத்து) நளன் காமத்தைத் தன்னாணாற் றடுப்பதரிதென்று தன்னுள்ளே மகிழ்ச்சியடைந்தாள்-எ-ம். (௯௬)

கழி * மடநாணமச்சம்பயிர்ப்பெனுங்காவல்வேலை... ... *
யழிதரவாசைவெள்ளமகத்திடையடங்காதாகி.............. *
வழிவதேபோதவின்பம்வடிவெடுத்தனையநங்கை .... *
பொழிகதிர்நிலவுநாணப்புன்னகைகோட்டினாளே......... *

(இ-ள்) கழி-மிகுந்த — மடம்-மடமும் — நாணம்-நாணமும் — அச்சம்-பயமும் — பயிர்ப்பெனும்- அருவருப்புமென்றுசொல்லுகின்ற — காவல்- காவலையுடைய — வேலை- சமுத்திரமானது — அழிதர- அழியும்படி — ஆசைவெள்ளம்- ஆசையாகியவெள்ளமானது — அகத்திடை-மனத்தின்கண் — அடங்காதாகி- அடங்காததாய் — வழிவதேபோல்-வழிகிறதேபோல் — இன்பம்- இன்பமானது — வடிவெடுத்தனைய-ஒருவடிவுகொண்டதையொத்த — நங்கை-தமயந்தியானவள் — பொழிகதிர்- கிரணத்தைப்பொழிகின்ற — நிலவுநாண- சந்திரிகையும்நாணும்படி — புன்னகை-புஞ்சிரிப்பு — கோட்டினாள்- செய்தாள் — (எ-று) [* தொல்காப்பியம்-களவியல்- அ-கு- அச்சமுநாணுமடனுமுந்துறுத்த னிச்சமும்பெண்பாற்குரியவென்ப இவ்விருபாலி பயிர்ப்புமுடைமையறிக] (கருத்து) தமயந்தி மடம்நாணம் அச்சம் பயிர்ப்பு இந்நாற்குணமுங்கெட நகைத்தாள்-எ-ம். (௯௭)

குருமலர்வலயமின்னுங்குங்குமக்குலவுத்திண்டோன்......*
முருகுலாந்தாமமார்பன்முறுவலிற்குறிப்புநோக்கத்.......*

* திருநலங்கனியநின்றசெழுங்கடைமழைக்கட்பேதை... *
வருமுலைஞெமுங்கப்புல்லிமலரணைமேயினானே............*

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-மணிகள்பதித்த—வலயம்-கேயூரங்கள்—மின்னும்-மின்னுகின்ற—குங்குமம்-குங்குமமணிந்த—குவவு-திரட்சிபொருந்திய—திண்-வலிமையையுடைய—தோள்-புயத்தையும்—மருகுலாம்-வாசனைவீசுகின்ற—தாமம்-மாலையணிந்த—மார்பன்-மார்பினையுமுடையநளனானவன்—முறுவலின்-புன்சிரிப்பின்—குறிப்புநோக்கி-குறிப்பினைப்பார்த்து—திரு-சிறப்பான—நலம்-சுகமானது—கனியநின்ற-முதிரும்படியிருந்த—செழுங்கடை-செழிபகடைபொருந்திய—மழைக்கண்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்ணையுடைய—பேதை-தமயந்தியின்—வருமுலை-வளர்கின்றமுலையை—ஞெமுங்கப்புல்லி-அழுந்தத்தழுவி—மலரணை-மலர்மெத்தையில—மேயினான்-பொருந்தினான்—(எ-று) [* தொல்காப்பியம்-களவியல்-௪௯-நாட்டமிரண்டு மறிவுடம்படுத்தற்குக், கூட்டியுரைக்குங் குறிப்புரையாகும், இவ்விதியால் கலவிக்குறிப்பறிக] (கருத்து) நளன் தமயந்தியினது நகைக்குறிப்பையறிந்து தழுவினான் என்பதாம், (௫௮)

ஆம்பலம்போதுமானுமணிதிகழ்பவளவாயிற்........... *
றேம்பொதிந்தமுதமூறுஞ்செந்துவர்த்தேறன்மாந்திப்... *
பாம்படுமல்குலாடன்பணைமுலைமணிக்கண்சேப்ப.........*
வேம்பலுற்றினிதுபுல்லியிளநலம்பருகினானே........... ...*

(இ-ள்) ஆம்பல்போதுமானும்-அல்லிமலரையொத்த—அணி-அழகு—திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற—பவளவாயில்-பவளம்போன்றவாயில்—தேம்-வாசனை—பொதிந்து-தங்கி—அமுதமூறும்-அமிர்தமூறுகின்ற—செந்துவர்-செம்பவளம்போன்ற அதரத்தினுடைய—தேறல்-தேனை—மாந்தி உண்டு—பாம்படும்-பாம்பின்படத்தையடுகின்ற—அல்குலாடன் - அல்குலையுடைய தமயந்தியினது—பணை-பருத்த—முலை-முலைகளின்—மணிக்கண்-கரியகண்களானவை—சேப்ப-சிவக்க—ஏம்பலுற்று-இன்பத்தையடைந்து—இனிதுபுல்லி-இனிதாகத்தழுவி—இளநலம்-இளநலத்தை—பருகினான்- அனுபவித்தான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியினது இதழ்சுவைத்துக்கனதனமழுந்தத் தழுவினான் என்பதாம், (௫௯)

கத்திகைக்கருமென்கூந்தன்மயிற்புறத்தவிழ்ந்துவீழ...... *
முத்தரிச்சிலம்புபைம்பொற்கிண்கிணிமுரன்றுபாடத்......*
தத்தரிநெடுங்கண்சேப்பத்தடமுலைதாங்கலாற்று .. ..*
தெய்த்துநுண்மருங்குற்றம்பம்வந்தலோ*டாடினாளே ... *

(இ-ள்) கத்திகை-மலர்மாலையையணிந்த — கருமென்கூந்தல்-கரியமெல்லியகூந்தலானது — கயிற்புறத்து-பிடரியினிடத்து — அவிழ்ந்துவீழ-அவிழ்ந்துவீழவும் — முத்து-முத்துக்களாகிய-- அரி-பரலையுடைய--சிலம்பு-சிலம்புகளும்--பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த — கிண்கிணி-சதங்கைகளும் — முரன்று-ஒலித்து — பாட-பாடவும் — தத்து-நெருங்குகின்ற — அரி-செவ்வரிபரந்த--நெடுங்கண்-நெடியகண்களானவை — சேப்ப-சிவக்கவும் — தடமுலை-பருத்தமுலைகளை — தாங்கலாற்றாது சுமக்கமாட்டாது — எய்த்து-இளைத்து — நுண்மருங்குல்-நுண்ணிடையானது — தேம்ப-வருந்தவும் — ஏந்தலோடு-நளனோடும் — ஆடினாள் - புணர்ந்தாள் — (எ-று) [*இலக்கணக்கொத்து - ௰௪ - ௬] இருவினைமுதலாவொருவினையுமுள, இவ்விதியால்வினைவசப்படிபுல்லினாள்] (கருத்து) தமயந்திகூந்தலவிழப்பாதசரஞ்சத்திக்கக்கண்கள் சிவக்கவிடைதுவளநளனோடுசேர்ந்தாள் என்பதாம், (௪௰)

களிக்கயல்பொருது நீண்டுகதுப்பிணையளக்கும்வேற்கட் ...,*
துளிப்புயன்மின்னனாட்டொண்டைவாயமுதமாந்தித் *
தளிர்த்தெழுமுவகைபொங்கத்தண்ணறுஞ்சாந்தமார்ப... *
னளப்பருங்களிகொள்காமக்கடலகத்தழுந்தினானே ... ... *

(இ-ள்) களி-களிப்பையுடைய — கயல்-கயற்கெண்டையை — பொருது-போர்செய்து — நீண்டு-நெடுகி — கதுப்பிணையளக்கும்-கூந்தலிணையளக்காநின்ற — வேற்கண்-வேல்போன்றகண்ணையுடைய — துளி-துளிபொருந்திய — புயல்-மேகத்திற்றோன்றிய — மின்னனாள்-மின்னலையொத்ததமயந்தியினது — தொண்டைவாய்-கொவ்வைக்கனியொத்தவாயிலுண்டாகிய — அமிர்தமாந்தி-அமிர்தத்தையுண்டு — தளிர்த்து-துளிர்த்து — எழும்-எழுகின்ற — உவகை-மகிழ்ச்சியானது — பொங்க-மிக — தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய — நறும்-நல்ல — சாந்தமார்பன்-சந்தனத்தையணிந்தமார்பினையுடையநளனானவன் — அளப்பரும்-அளத்தற்கரிய — களிகொள்-களிப்பைக்கொண்ட — காமக்கடலகத்து-காமசமுத்திரத்தில் — அழுந்தினான்-மூழ்கினான் — (எ-று) (கருத்து) நளன்விரகவெள்ளத்திலழுந்தினான் என்பதாம், (௪௧)

அலங்கலங்குன்றமன்னன்மணிவரையகலமூழ்கி.............*
நலங்கெழுகலவைச்சாந்து நாணமுமழிதலோடு..............*
மிலங்கொளிவரைப்பைம்பூணிளமுலைவடுக்கண்டேங்கிப் ... *
பொலங்கொடிநாணினோடும்பொய்த்துயில்கூர்ந்தாளன்றே

(இ-ள்) அலங்கல்-மாலையணிந்த — அம்-அழகிய--குன்றமன்னன்-

மலையையொத்தநளமஹாராஜனது — மணி-அழகிய — வரை- மலை
போன்ற — அகலமுழ்ந-மார்பினிடத்திலழுந்தி — நலங்கெழு-ந
ன்மைபொருந்திய — கலவைச்சாந்தும் - கூட்டுவர்க்கஞ்சேர்ந்தசந்
தனக்குழம்பும் — நானமும் - கஸ்தூரியும் — அழிதலோடும்-அழிந்
தவளவில் — இலங்கொளி- மிகுந்தவொளியையுடைய — வைரப்பை
ம்பூண்-வச்சிராபரணத்தையுடைய — இளமுலை- இளமைபொருந்தி
யஸ்தனத்தினிடத்திலே — வடுக்கண்டேங்கி- வடுவைக்கண்டிரங்கி —
பொலங்கொடி-பொற்கொடிபோன்ற தமயந்தியானவள் — நாணி
னோடும் - நாணத்துடனே — பொய்த்துயில்கூர்ந்தாள்- பொய்ந்நித்
திரையைச்செய்தாள் — (எ-று) அன்று-ஏ-(அசைகள்)(கருத்து)தம
யந்திதன்னுடைய தனதனங்களிலே நளனகக்குறிகண்டு வெட்கங்
கொண்டுபொய்ந்நித்திரைசெய்தாளென்பதாம், (௪௨)

புலவியிற்றுயின்றாடீண்டின்றுணிந்திடும்பூவையென்று... *
மலரணைப்புறத்துத்தானுந்துயிறல்போற்கிடப்பவாய்ந்த... *
கலவியின் * வேட்கைதூண்டக்கனவினில்வெருவினாள்போன்
மலைமுகடழுந்தவேந்தன்முழவுத்தோள்புல்லினாளே...... *

(இ-ள்) புலவியின்-பிணக்கினால் — துயின்றாள்-நித்திரைசெய்தா
ள் — தீண்டின்- தொட்டால் — துணிந்திடும்- கோபஞ்செய்வாள் —
பூவையென்று-தமயந்தியென்று — மலரணைப்புறத்து-மலரணையி
னிடத்தில் — தானுந்துயிறல்போல்-தானுநித்திரைசெய்தல்போ
ல் — கிடப்ப-இருக்க — வாய்ந்த-பொருந்திய — கலவியின்-புணர்ச்
சியினுடைய — வேட்கை-ஆசையானது — தூண்ட- தூண்டுதல்செ
ய்ய — கனவினில்- கனவினிடத்திலே — வெருவினாள்போல்-பயந்த
வள்போல — மலைமுகடு-மலையினுச்சி — அழுந்த- அழுந்தும்படி
— வேந்தன் - நளமஹாராஜனுடைய — முழவுத்தோள் -மத்தளம்
போன்றதோளை — புல்லினாள்-தழுவினாள் — (எ-று) [*அகத்தியம்
-சொற்பொருட்படலம் - வேட்கைக்குப்பகுதி வெண்ணவாவாகுப,]
(கருத்து) தமயந்திகனவிற்பயந்தாள்போல நளன்புயங்களிலேக
னதனங்களழுந்தப்புணர்ந்தாள் என்பதாம், (௪௩)

புல்லலுமகிழ்ச்சிகூரப்புணர்முலைகுழையப்போந்து... ...*
மெல்லிதழமுதமாந்திமேகலைநெகிழ்த்தலோடு..............*
நல்லெழில்கனிந்தகோதைநகையுளத்தடக்கலாற்றாண்... ...*
முல்லைமென்முகையுநாணவரும்பிளமுறுவல்பூத்தாள் ...*

(இ-ள்) புல்லும் தழுவிக்கொண்டவளவில் — மகிழ்ச்சி-சந்தோ
ஷமானது — கூர-அதிகரிக்க — புணர்-நெருங்கிய — முலை-ஸ்தனங்
கள் — குழையப்போந்து- குழையும்படியுச்சியின்மேனது — மெல்-

மிருதுவாகிய—இதழ்-அதரத்தினுடைய—அமுதமாந்தி- அமிர்த
த்தையுண்டு—மேகலை-மேகலாபரணத்தை — நெகிழ்த்தலோடும்-
அவிழ்ந்தவளவில்—நல்-நல்ல —எழில்- அழகானது—கனிந்த-மு
திர்ந்த—கோதை-தமயந்தியானவள்— நகை-மகிழ்ச்சியை—உளத்
து—மனதின்கண்—அடக்கலாற்றாள்- சகிக்காதவளாய்—முல்லை-மு
ல்லையினுடைய—மெல்-மிருதுவாகிய —முகையும்- அரும்புகளும்
—நாண-நாணும்படி—அரும்பு-உண்டாகாநின்ற—இள-இளமை
யாகிய—முறுவல் பூத்தாள்-தந்தங்கள்தோன்றநகைத்தாள்--(எ-று)(க
ருத்து) தமயந்திபுணர்ந்தவளவில் நளன் கனதனங்களைமோந்து அ
தரபானம்பண்ணிமேகலாபரணத்தையவிழ்த்தவளவில்நகைத்தாள்

புருவவிற்கோலியுள்ளம்போழ்ந்துகட்கணைகளோட... ... *
வுருவத்தாருடையவொற்றை*வலம்புரியொலிப்பவிம்மி... *
வரிமுலைக்களிநல்யானைமருமம்பாய்ந்துழக்கமன்றல்...... *
விரிமலர்க்கோதைகாமவெஞ்சமம்விளைத்திட்டாளே... ... *

(இ-ள்) புருவம்-புருவமாகிய—வில்-தனுவை—கோலி-வளைத்து—உள்ளம்-மனத்தை—போழ்ந்து-பிளந்து — கண்-கண்களாகிய—கணைகள்-பாணங்கள்— ஓட-ஓடவும்—உருவ -வடிவம்பொருந்திய—தாருடைய-மாலையையுடைய—ஒற்றைவலம்புரி - ஒற்றைச்சங்கமாகியமிடறு—ஒலிப்ப-சத்திக்க—விம்மி-பூரித்து —வரி- சந்தனக்கோலம்வரைந்த— முலை- ஸ்தனங்களாகிய—களி - களிப்பையுடைய—நல்-நல்ல—யானை-யானையானது — மருமம்பாய்ந்து-மார்பினி-த்திற்பாய்ந்து —உழக்க-கலக்க—மன்றல்-வாசனையை—விரி-விரியச்செய்கின்ற —மலர்-மலராற்றொடுத்த — கோதை-மாலையையணிந்ததமயந்தியானவள்—காம - காமமாகிய—வெஞ்சமம்-வெவ்வியயுத்தத்தை—விளைத்திட்டாள்-செய்தாள் —(எ-று)*அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம் - வலன்சுழிகொள்ளுதல்வலம்புரியென்ச, (கருத்து) தமயந்திபுருவவில் வளைத்துக்கண்ணென்னு மம்பையெய்துகண்டமாகியவலம்புரிசங்குசத்திக்கமுலைகளாகியயானைகள் நளன்மார்பிற்பாய்ந்துகலக்கக்காமப்போர்செய்தாளெ-ம்,(௪௫)

திருநுதற்பொடித்தவேர்விற்றேங்கமழ்திலகந்தேயப்......*
புரிமுருக்கவிழ்ந்துதாழ்ந்தபொலங்குழைதிருவில்வீச... *
மருமலர்க்கூந்தல்சோரவசமழிந்துருகிவந்த......... ...*
னெரிமணியாரமார்பினின்றுயில்பொருந்தினாளே... ......*

(இ-ள்) திரு-அழகிய— நுதல்-நெற்றியின்கண் — பொடித்த-உண்டாகிய—வேர்வின்-வேர்வையினுமேல்—தேம்-வாசனை — கமழ்-வீசுகின்ற—திலகம்- சிந்தூரப்பொட்டு—தேய- அழியவும்—புரி-

புரிந்த — நறுக்கு- முருக்குகள் — அவிழ்ந்து - நீங்கி — தாழ்ந்து- தொங்கியகாதினிடத்து — பொலம்- பொன்னினாற்செய்த — குழை- குண்டலங்கள் — திரு- அழகிய — வில்-பிரகாசத்தை — வீச-வீசவும் — மரு மலர்- வாசனைபொருந்தியமலர்களையணிந்த — கூந்தல-அளக பாரமானது — சோர- சரியவும் — வசமழிந்து - பரவசப்பட்டு — உருகி-மனமுருகி — வேந்தன்- நளமஹாராஜனுடைய — எரி-பிரகாசிக்கின்ற — மணி-மணிகள்பதித்த — ஆரமார்பின்-பதக்கமணிந்தமார்பினிடத்தில் — இன் றுயில- இனிதாகியநித்திரையை — பொருந்தினாள்-கொண்டனள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்திநெற்றிவேர்வையாற்றிலதமழியவுங்குண்டலம்பிரகாசிக்கவும் கூந்தலவிழவும் மெய்ம்சோர்ந்துமனமுருகிநளன்மார்பினித்திரைசெய்தாள்-எ-ம், (௬௬)

கலவியின்மயக்கந்தீர்ந்தகணிபடுகிளவியாட... .. ..*
லலர்முலையாகந்தைவந்தணிவடமணிந்துவாங்குஞ்...... ..*
சிலைநுதற்றிலகந்தீட்டித்தேங்கமழ்கூந்தல்கைசெய்து ... ...*
திலைமலர்க்கோதைசூட்டி*யிழைபலதிருத்தினானே ... ... *

(இ-ள்) கலவியின்-புணர்ச்சியிற்றோன்றிய — மயக்கம-மயக்கமானது — தீர்ந்த-நீங்கிய — கணிபடு - பழம்போற்சுவைபொருந்திய — கிளவியாடன்-சொற்களையுடையதமயந்தியினது — அலர்-பரந்த — முலை - ஸ்தனங்களையுடைய — ஆகம-மார்பை — தைவந்து-தடவி — அணி-அழகிய — வடம் - மணிவடங்களை — அணிந்து-தரித்து — வாங்கும்-வளைகின்ற — சிலை-விற்போன்ற — நுதல் - நெற்றியினிடத்து — திலகந்தீட்டி-சிந்தூரப்பொட்டிட்டு — தேங்கமழ்-வாசனைவீசுகின்ற — கூந்தல்-கூந்தலை — கைசெய்து ஒழுங்குசெய்து — இலை-மருமுதலியவிலைகளோடு — மலர்க்கோதை- மலர்மாலையை — சூட்டி-தரித்து — இழைபல-பலவாபரணங்களை — திருத்தினான்-திருந்தச்செய்தான் — (எ-று) * அகத்தியம் - சொற்பொருபடலர், இழைக்குந்தொழிலாலிழையெனப்படுமே (கருத்து) நளன்தமயந்தியைத்தடவிக் கொடுத்துமணிவடஞ்சூட்டித்திலதமிட்டுக்கூந்தலைமுடித்துஆபரணஞ்சூட்டினான்-எ-ம், (௬௭)

தெளியுமின்னமிழ்தமன்னதேம்படுகிளவியாட.............*
னொளிகிளர்முகத்திலாயவோடரித்தடங்கண்போலக்... ...*
களியிளஞ்சுரும்புகாணீர்கண்டனவுளவோசொல்லீர்... ...*
முளரிநாண்மலரிற்பூத்தமுழுநெறிக்குவளைப்போதே ... *

(இ-ள்) தெளியும்-தெளிந்த — இன்-இனிதாகிய — அமிழ்தமன்ன-அமிர்தம்போன்ற — தேம்படு-மதுரம்பொருந்திய — கிளவியாடல்- சொற்களையுடையதமயந்தியினது — ஒளி-காந்தியானது —

கிளர்-விளங்குகின்ற—முகத்துலாய- முகத்தினிடத்துலாவுகின்ற—ஓர்-காதலைமோதாநின்ற—அரி- செவ்வரியார்ந்த—தடம்-விசாலம் பொருந்திய—கண்போல-கண்கள்போல—களி-களிப்பையுடைய—இளம்-இளமையாகிய—சுரும்புகாள்- வண்டுகளே—நீர்- நீங்கள்—கண்டவை-பார்த்தவை—உளவோ- உண்டோ—சொலீர்- சொல்லுங்கள்—புளரி-தாமரையாகிய—நாள்-அன்றலர்ந்த—மலரின்-மலரின்மேல்—பூத்த-உண்டாகிய—குழைநெறி - குழைநெறியிட்டையுடைய—குவளைப்போது-நீலோற்பலங்களை—(எ-று) (கருத்து) நளன் வண்டுகளே தமயந்தி கண்போலத்தாமரையிற்பூத்த நீலோற்பலத்தைநீங்கள்கண்டுண்டோசொல்லுங்களென்றான்-எ-ப, (சஅ)

தாமரைப்பொகுட்டின்மேயதாக்கணங்கனையாய்நெஞ்சு...*
மேமுறவரினுநின்னையிம்மையிற்*பிரியேனென்ன... ...*
வாமமேகலையினளுமறுமையிற்பிரிவையென்னுக்...... ...*
காமருகுவளைபோலுங்கண்பனியுகுப்பநின்றாள்...........*

(இ-ள்) தாமரைப்பொகுட்டில்-தாமரைக்கொட்டையின்மேல்—மேய-பொருந்திய—தாக்கணங்கனையாய்- இலக்குமியையொத்தவளே—நெஞ்சம்- மனமானது—ஏமம்- வருத்தப்—உறவரினும்-பொருந்தவந்தாலும்—நின்னை-உன்னை—இம்மையில்- இப்பிறப்பில்—பிரியேனென்ன- பிரியேனென்றுசொல்ல—வாமம்- அழகிய—மேகலையினளும்- மேகலையையணிந்ததமயந்தியும்—மறுமையில்-வருபிறப்பில்—பிரிவையென்று- நீ பிரிவையேயென்று—காமரு-அழகிய—குவளைபோலும்-நீலோற்பலம்போன்ற—கண்- கண்களினின்றும்—பனியுகுப்ப-நீர்துளிக்க—நின்றாள்-வருந்திநின்றாள்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-ஒரு-நிலைமொழிமறையேவருமொழிமறையே-இருமொழிமறையேயெனமூவகைமறை-இவ்விதிபால பிரியேன் என்றது நிலைமொழியெதிர்மறை-(கருத்து) நளனிப்பிறப்பிற் பிரியேனென்றுசொல்லத் தமயந்தி மறுபிறப்பிற் பிரிவையென்றழுதாளென்பதாம், (சகூ)

பெய்தொடிகலுழ்வதென்கொல்பிழைத்திலேனருளாயென்
னி, உய்குவன்கொல்லோவின்னேயுள்ளுயிர்துறப்பலென்று,
வெய்துயிர்த்தனிச்சப்போதின்மிதிப்பினும்பனித்துவாடுஞ்*
தெய்வமென்கமலப்பாதஞ்சென்னிமேற்சூடினானே......*

(இ-ள்) பெய்தொடி-தமயந்தியே—கலுழ்வது- நீகலங்குவது—என்கொல்-என்னகாரணப்—பிழைத்திலேன்- நானொருகுற்றமுஞ்செய்திலேன்—அருளாயெனில்- கிருபைசெய்யாவிட்டால்—உய்குவன்கொல்லோ- பிழைப்பேனோ—இன்னே- இப்பொழுதே—

உள்ளுயிர்- உள்ளேயிருக்கின்றவுயிரை—துறப்பனென்று- விடுவே
னென்று—வெய்துயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு— அனிச்சப்போதி
ல்- அனிச்சப்புட்பத்தில்—மிதிப்பினும்- நடந்தாலும்—பனித்து-
கொப்புளித்து—வாடும்- வாடாநின்ற—தெய்வம்- தெய்வத்தன்மை
பொருந்திய—மெல்- மிருதுவாகிய—கமலப்போது- பாதமாகிய
தாமரைப்பூவை—சென்னிமேல் - சிரத்தின்மீது—சூடினன்- தரித்
துக்கொண்டான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியைநீயழுவதெ
ன்ன நான்ஒருகுற்றமுஞ்செய்யவில்லை கிருபைசெய்யாவிடி லுயி
ரைவிடுவேனென்றுஅவளடியைமுடியில்வைத்துக்கொண்டான் ௫௰

குழுமிய*பறவையாவுங்கூட்டுணைப்பொதுவினல்கும்.....*
பழுமரமனையதிண்டோட்பகட்டெழிற்றாமமார்ப........*
வழுவலன்போடுநின்னையொருமையிற்புணர்வதன்றி... ...*
யெழுமையுந்தொடருமாதர்சீறடியிறைஞ்சுகென்று.....*

(இ-ள்) குழுமிய- கூடிய—பறவையாவும்- பறவைக்கூட்டங்க
ளனைத்தும்—கூட்டுணை - கொள்ளைகொள்ள — பொதுவினல்கும்-
பொதுவாகத்தரும்—பழுமரமனைய- ஆலமரத்தையொத்த—திண்
டோள்-வலிமைபொருந்தியதோளையும்—பகட்டெழில்- பகட்டுகி
ன்ற அழகையுடைய—தாமம்-மாலையணிந்த—மார்ப-மார்பினையு
டைய நளமஹாராஜனே—உழுவலன்போடு - இடையறாதவன்புட
னே—நின்னை-உன்னை—ஒருமையில்- இப்பிறப்பில்—புணர்வதன்
றி- கூடுவதல்லாமல்—எழுமையும் - எழுபிறப்பிலும்—தொடரும்-
தொடர்ந்துவருகின்ற—மாதர்-மங்கையருடைய—சீறடி- சிறியபா
தத்தில்—இறைஞ்சுகென்று-வணங்குவாயென்றுசொல்லி—(எ-று)
* அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்- பறத்தற்றொழிலாற் பறவை
யெனப்படும் (கருத்து) தமயந்தியானவள் மாலையணிந்தமார்பா
அன்புடனே உம்மை இப்பிறப்பிற் புணர்வதல்லாம லெழுபிறப்
பிலும் புணருமாதர்களினடியை வணங்கென்று சொல்லி இருமுத
லிரண்டுங்குளகம்,

(௫௧)

கிளிபொருகிளவியாள்பொற்கிண்கிணிசிலம்போடார்ப்பத் *
தளிநறும்பிலிற்றுமென்பூந்தடம்புயத்துறைதந்தலோடுங்...*
களிசெயப்பொடித்தரோமங்கண்டகத்துறுதலந்தோ... *
அளியசீறடிகளேமென்றல்லலுற்றழுங்கினானே ... .*

(இ-ள்) கிளிபொரு-கிளியையொத்த—கிளவியாள்-வசனத்தை
யுடையதமயந்தியானவள்—பொன்-பொன்னினாற்செய்த—கிண்கி
ணி-சிறுசதங்கைகள்—சிலம்போடு-சிலம்புடனே—ஆர்ப்ப-சத்திக்
க—தளி-துளிதுளியாகிய—நறு-தேனை—பிலிற்றும்- துளிக்கின்ற

—மென் மிருதுவாகிய—பூம்-பட்பம லையணிந்த—தடம்- விசாலம்பொருந்திய—புயத்து- புசத்திணிடத்தி —உதைத்தவோடும்- உதைத்தமாத்திரத்தில்—களிசெய- மகிழ்ச்சியைச்செய்ய—பொடித்த-புளகித்த—ரோமம்-மயிர்கள்—சண்டகத்து-முட்கள்போல—உடலத்தில் உறுத்துமாகில்—அந்தோ ஐயோ—அரிய மிருதுவாகிய—சீறடிகள்- சிறியபாதங்கள்—நோமென்று- வருந்துமேயென்று—அல்லுற்று- துன்பமுற்று—அழுங்கினன்- வருந்தினன்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தோள்களிற் கலாலுதைத்தவளவில் அந்நளன் சிற்றடிநோவுமென்றழுதான் என்பதாம். (௫௨)

உடை*திரைப்பறவைஞாலத்துயர்ந்தவர்தொழும்புபூண்ட *
வடியவரிழைத்ததீமையருளொடும்பொறுப்பதல்லால் ... *
கொடியவர்போலச்சீறியாருயிர்குறைப்பர்கொல்லோ ... *
மடலவிழ்கமலப்போதில்வாள்கிடந்தனையகண்ணாய்... ... *

(இ-ள்) உடை-கரையையுடைக்கின்ற—திரை- அலைகளையுடைய—பரவை-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—ஞாலத்து- பூமியினிடத்தில்—உயர்ந்தவர்-பெரியோர்கள்—தொழும்புபூண்ட- தொண்டுபட்ட—அடியவர்-வேலைக்காரர்கள்—இழைத்த-செய்த—தீமை-குற்றத்தை—அருளொடும்-கிருபையுடனே—பொறுப்பதல்லால்-பொறுத்துக்கொள்வதேயல்லாமல்—கொடியவர்போல- தீயவர்போல—சீறி-கோபித்து—ஆருயிர்-பொருந்தியசீவனை—குறைப்பர்கொல்லோ- சேதிப்பாரகளோ—மடலவிழ்- இதழ்கள்விரிந்த—கமலப்போதில்-தாமரைமலரில்— வாள்கிடந்தனைய - இரண்டுவாள்களிருந்ததைப்போன்ற—கண்ணாய்-கண்களையுடையதமயந்தியே—(எ-று) * அகத்திபம்-சொற்பொருட்படலம் [திரையப்படுதலிற்றிரையெனச்செப்புக.] (கருத்து) தமயந்தியே பெரியோர் அடியவர்செய்த குற்றத்தைப் பொறுப்பதல்லாம லுயிர்ச்சேதம் செய்வாரோ-எ-ம். (௫௩)

அள்ளிலைமணிப்பூண்கோதையருளெனப்பணிதலோடுங்... *
கள்ளுலாநறியகூந்தல்கலவியினுரைத்தயாவுங்...... ... ...*
இள்ளைகண்மிழற்றுமாதுகேட்டிளநிலவுகாலு . ...*
முள்ளெயிறிலங்கச்செவ்விமுகிழ்நகைகோட்டினாளே .....*

(இ-ள்) அள்- நெருங்கிய—இலை- அரசிலைபோன்ற—மணிப்பூண்-இரத்நாபரணமணிந்த—கோதை-தமயந்தியே—அருளென-கிருபைசெய்யென்று—பணிதலோடும்-வணங்கினமாத்திரத்தில்—கள்- தேனானது—உலாம்- பெருகுகின்ற—நறியகூந்தல்- வாசனைபொருந்தியகூந்தலையுடைய தமயந்தியானவள்—கலவியில் - புண

ர்ச்சியில்—உரைத்தயாவும்-சொல்லியதெல்லாம்—கிள்ளைகள்-கிளிப்பிள்ளைகள்—மிழற்றுமாறு-சொல்லும்விதத்தை—கேட்டு-காதிற்கேட்டு—இளநிலவு-இளஞ்சந்திரிகையை—காலும்-கக்குகின்ற—முள்முருந்தும்போன்ற—எயிறு-தந்தங்கள்—இலங்க பிரகாசிக்க—செவ்வி-அழகு—முகிழ்-அரும்புகின்ற—நகை-புன்சிரிப்பை—கோட்டினள்-செய்தாள்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியை கிருபை செய்யென வணங்கினவுடனே தமயந்தி புணர்ச்சியிற் சொன்ன சொற்களைக் கிளிகள் சொல்லக்கேட்டு நகைத்தாள் எ-டு, (௫௪)

இன்னமிழ்துயிர்த்தசெவ்வியிளநிலாவுருவுவாய்ந்த........ *
நன்னலங்கனிந்தகோதைநகைமுகவாயில்பெற்றுப் ... ... *
பொன்னவிர்சுணங்குபூத்தபுணர்முலைக்கோடுபுல்லிக் ... ... *
கன்னவிறோளான்காமக்கடலகத்*தழுந்தினனே... .... *

(இ-ள்) இன்னமிழ்து-இனியவமிர்தத்தை—உயிர்த்த-ஈன்ற—செவ்வி-அழகுபொருந்திய—இள்நிலா-இளமைபொருந்தியநிலவையொத்த—உருவுவாய்ந்த-வடிவம்பொருந்திய—நன்னலம்-நல்லநலமானது—கனிந்த-முதிர்ந்த—கோதை-தமயந்தியினது—நகைமுகம்-புன்சிரிப்பையுடையமுகமாகிய—வாயில்பெற்று-தூதுபெற்று—பொன்னவிர்-பொன்னைப்போலும்பிரகாசிக்கின்ற—சுணங்கு-தேமலானது—பூத்த-உண்டாகிய—புணர்-நெருங்கிய—முலை-ஸ்தனமாகிய—கோடு-கொம்பினை—புல்லி-தழுவி—கல்-மலைபோலும்—நவில்-சொல்லாநின்ற—தோளான்-தோளையுடையநளமஹாராஜன்—காமக்கடலகத்து-காமமாகியசமுத்திரத்தினிடத்தில்—அழுந்தினன்-முழுகினன்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து [தனக்குப்பயனே பிறர்க்குப்பயனே தனக்கும்பிறர்க்குஞ் சாருபயனே, தனக்கும்பிறர்க்கும் பயன்சார்பிலவே, யென நால்வகையாயியன்றியைதாஞ் சிற்றறிவோர்வினை பேரறிவோர்வினை யெனவிருகூறு யெட்டாமென்பர், இவ்விதியால் அழுந்தினன் தனக்குப்பயன்வினை] (கருத்து) நளன் தமயந்தியைப் புணர்ந்து காமக்கடலிலே முழுகினன் என்பதாம், (௫௫)

எறிதிரைசுருட்டுமுந்நீரினியதெள்ளமிழ்தினோடும்....... ...*
பொறையுயிர்த்துலகில்வந்தபொலன்கொடியனையநங்கை ...*
கறைகெழுகூருனைவேற்கண்வலைப்பட்டுவெம்போர்த்... *
திறல்கெழுசிங்கமேறுசிமிழ்ப்புண்டுகிடந்ததன்றே.......... *

(இ-ள்) எறி-வீசாநின்ற—திரை-அலைகளை—சுருட்டும்-மடக்குகின்ற—முந்நீர்-கடலானது—இனிய-இனிதாகிய—தெள்-தெளிந்த

—அமிழ்திறேடும்-அமிர்தத்திறேடும்—பொறையுயிர்த்து-பெறப்பெற்று--உலகில்வந்த-உலகத்திற்றேன்றிய--பொலங்கொடியனைய-பொற்கொடியையொத்த—நங்கை-தமயந்தியினது—சுறைகெழு-உதிரந்தோய்ந்த—குருதிவைவேல்-சிவந்தகூரியவேல்போன்ற—கண்வலைப்பட்டு-கண்ணின்வலையிலகப்பட்டு—வெம்போர்-வெவ்வியயுத்தத்தில்—திறல்கெழு-வலிமைமிக்க—சிங்கவேறு-நளனுகிய ஆண்சிங்கமானது—சிமிழ்ப்புண்டு-கட்டுப்பட்டு—கிடந்தது-இருந்தது—(எ-று) அன்று-வ-அசை- (கருத்து) தமயந்தி கண்களாகிய வலைகளில் நளனாகிய சிங்கங் கட்டுப்பட்டிருந்தது எ-ம். (௫௬)

மல்லலந்தோளினுனுமழைமதர்நெடுங்கணுளும்... ... ...*
புல்லுவிட்டொழியிலாவிபொன்றுமென்னவெண்ணி ...*
யல்லுநன்பகலும்விள்ளாதணிநலம்பருகியாங்குச்....... *
செல்வழிநிகழ்ந்தவெல்லாஞ்செப்புவால்றொடங்குகின்றேன்.

(இ-ள்) மல்லல்-வலிபொருந்திய—அம்- அழகிய—தோளினுனும்-தோள்யுடையநளனும்—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கணுளும்-நெடியகண்களையுடையதமயந்தியும்—புல்லுவிட்டு-ஒருவர்க்கொருவர் தழுவுதலைவிட்டு—ஒழியில-நீங்கல்—ஆவி-உயிரானது—பொன்றுமென்ன-இறக்குமென்று—எண்ணி-நினைத்து—அல்லும்-இராப்பொழுதிலும்—நன்பகலும்-பகற்பொழுதிலும்—விள்ளாது-நீங்காமல்—அணி-அழகிய—நலம்பருகி-நலத்தையுண்டு—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—செல்வழி-செல்லுமிடத்தில்—நிகழ்ந்தவெல்லாம்-நடந்தவைகளைத்தும்—செப்புவான்-சொல்லும்படி—தொடங்குகின்றேன்-ஆரம்பிக்கின்றேன்—(எ-று) கருத்து) நளனுந்தமயந்தியு மநுபவித்தவிடத்து நடந்தவைவெல்லாஞ் சொலத்தொடங்குகின்றேன் என்றூர் நூலாசிரியர் என்பதாம், (௫௭)

திருத்துயிலாரமார்பன்சேயரிக்கண்ணியோடு........*
மருத்துயினுவந்துபைம்பொனணிநகர்க்கேகவெண்ணி ...*
விருப்பொடுவிதர்ப்பர்கோனுக்குணர்த்தலும்விதர்ப்பன்காதற்
றிருப்புரிக்குழன்மடந்தையோடும்வந்துவைமண்டபத்திற்புக்கான்

(இ-ள்) திருத்துயில்-இலக்குமிதங்குகின்ற—ஆரமார்பன்-பதக்கத்தையணிந்தமார்பினையுடைய நளமஹாராஜன்—சேயரிக்கண்ணியோடும்-தமயந்தியோடும்—அருத்தியின்-ஆசையினுல்—உவந்து-மகிழ்ந்து—பைம்பொன்-பசிய பொன்மயமாகிய—அணிநகர்க்கு-அழகியமாவிந்தமாநகர்க்கு--ஏகவெண்ணி-போகும்படிநினைத்

து—விருப்பொடு- ஆசையுடன்—விதர்ப்பர்கோனுக்கு- வீமராஜனுக்கு—உணர்த்தலும்- அறிவித்தலும்—விதர்ப்பன்- வீமராஜனானவன்—காதல்- ஆசையையுடைய—புரிக்குழல்- கட்டுப்பட்டகூந்தலையுடைய—மடந்தையோடும்- துணைவியுடன்—வதுவைமண்டபத்தில்- விவாகமண்டபத்தில்—புக்கான்- புகுந்தான்— (எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியுடனே தன் ஊர்க்குப்போகவெண்ணி வீமனுக்கறிவிக்க வீமன் தன்மகளுடன் (கலியாணமண்டபத்துக்கு வந்தான்)

பொழிகதிர்மணியிற்செய்தபுதவுடைக்கடிகொள்வாயில் ... *
குழைமுகம்பொருதவேற்கட்கோதையர்விரைவினோடி .. *
விழைவொடும்விதர்ப்பர்கோமான் போந்தமைவிளம்பலோ
டும், மழவிடையனையான்போந்துமாமனைத்தழுவினானே *

(இ-ள்) பொழிகதிர்- கதிர்களைவீசுகின்ற—மணியிற்செய்த- இரத்நங்களாற்செய்த—புதவுடை- கதவையுடைய—கடிகொள்- காவக்கொண்ட--வாயில்- வாசற்படியில்--குழைமுகம்- காதின்முகத்தை—பொருத- மோதிய—வேற்கண்- வேல்போன்றகண்களையுடைய—கோதையர்- மாதர்கள்—விரைவினோடி - விரைந்துபோயி—விழைவொடும்- விருப்பத்தோடும்—விதர்ப்பர்கோமான்- வீமராஜன்—போந்தமை- வந்ததன்மையை—விளம்பலோடும்- சொன்னவளவில்—மழவிடையனையான் - இளவேற்றையொத்த நளமஹாராஜன்—போந்து- வந்து—மாமனை- மாமனை—தழுவினான்- தழுவிக்கொண்டான்—(எ-று) (கருத்து) வீமன்வந்ததைப் பெண்கள்சொல்ல நளன் வீமனைத்தழுவினான் என்பதாம்.

(௫௬)

மழையுறழ்தடக்கைவேந்தன்மனைப்பெருங்கிழமைபூண்ட *
தொழுதகுகற்பினாளைச்சுடர்மணிக்கொம்பினொல்கி... ... *
யெழில்குவிந்தனையநங்கையிறைஞ்சலுமெடுத்துமோந்து *
விழைவொடுகுறங்கில்வைத்துமெய்யுறத்தழுவிக்கொண்டாள்

(இ-ள்) மழையுறழ்- மேகத்தையொத்த—தடக்கை- விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—வேந்தன்- வீமராஜன்—மனை வீட்டுக்கு—பெருங்கிழமைபூண்ட- பெரியவுரிமையைக்கொண்ட—தொழுதகு- வணங்கத்தக்க—கற்பினாளை- கற்பையுடையதாருகாசனியை—சுடர்- காந்தியையுடைய—மணிக்கொம்பின் - இரத்நக்கொம்பு போல்—ஒல்கி- வளைந்து—எழில்குவிந்தனைய- அழகெல்லாமொன்றாய்க்குவிந்ததையொத்த—நங்கை- தமயந்தியானவள்—இறைஞ்சலும்- வணங்கலும்—எடுத்து- எடுத்து—மோந்து- மோந்து—விழைவொடு- ஆசையோடு—குறங்கில்வைத்து- துடையின்மேல்வைத்துக்கொண்டு—மெய்யுற- மெய்யிலேபொருந்த—தழுவினாள் - தழுவிக

கொண்டாள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்திதன்தாயைவணங்கினவுடன் தாயாகிய தாருகாசனி மகளையெடுத்து முத்தமிட்டுத் தொடையில் வைத்துத் தழுவிக்கொண்டாள் என்பதாம், (௬௰)

அன்னைதாடொழுதுபின்னரலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த......*
பொன்னிதழ்க்கமலஞ்சேப்பப்புணர்முலைதாங்கலாகா......*
மின்னுறழ்மருங்குதேம்பமெல்லெனவொதுங்கிப்போந்து*
தன்னுடைத்தாதைபைம்பொற்றாளிணைவணங்கினாளே......*

(இ-ள்) அன்னை-தாயினது—தாடொழுது- பாதத்தைவணங்கி—பின்னர்-பின்பு—அலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த- செம்பஞ்சுக்குழம்புபடிந்த—பொன்-பொன்னையொத்த—இதழ்- இதழ்களையுடைய—கமலம்-பாததாமரைகள்—சேப்ப-சிவக்க—புணர்- நெருங்கிய—முலை-ஸ்தனங்களை—தாங்கலாகா-தாங்கமாட்டாத—மின்னுறழ்-மின்னலையொத்த—மருங்கு-இடையானது—தேம்ப-வருந்த—மெல்லென-மிருதுவாக—ஒதுங்கி-நடந்து—போந்து- வந்து—தன்- தன்னது—தாதை-வீமராஜனுடைய—பைம்-பசிய—பொன்- பொன்னையொத்த—தாளிணை-உபயபாதங்களை—வணங்கினாள் - இறைஞ்சினாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தன்பிதாவாகிய வீமனை வணங்கினாள்என்பதாம். (௬௧)

வணங்கிநுண்மருங்குநோவவல்லியினொல்கிநின்ற......... ...*
சுணங்கிளமுலையஞ்சாயற்சுடர்க்கொடிதனையும்வேந்தர்... *
நிணங்கமழ்குருதிவைவேனளனையுநோக்கிநேரா........ ...*
ருணங்கியமுன்றில்வேந்தனுவகையங்கடலுளாழ்ந்தான் ... *

(இ-ள்) வணங்கி-தொழுது-நுண்-நுண்பமாகிய—மருங்கு-இடையானது—நோவ-வருந்த—வல்லியின்-கொடிபோல—ஒல்கி-அசைந்து—நின்ற- எதிர்நின்ற—சுணங்கு - தேமல்பூத்த—இள- இளமையாகிய—முலை-ஸ்தனத்தையும்—அம்-அழகிய—சாயல்- தோற்றத்தையுமுடைய—சுடர்க்கொடிதனையும்- மின்னற்கொடிபோன்ற தமயந்தியையும்—வேந்தர்-சத்துருக்களாகிய அரசர்களது—நிணம்-மாமிசம்—கமழ்-நாறுகின்ற—குருதி- உதிரந்தோய்ந்த—வைவேல்-கூரியவேலையுடைய—நளனையும்- நளமஹாராஜனையும்—நோக்கி-பார்த்து—நேரார்-பகைவர்—உணங்கிய-வாடியிருக்கின்ற—முன்றில்-முற்றத்தையுடைய—வேந்தன்- வீமராஜன்—உவகையங்கடலுள் - சந்தோஷமாகியகடலினிடத்தில்—ஆழ்ந்தான் -மூழ்கினான்—(எ-று) (கருத்து) வீமராசன்மகளையு மருமகனையும் பார்த்து மகிழ்ந்தான் என்பதாம், (௬௨)

பண்ணமைகலினமான்றேராயிரமிரட்டிபாய்மா .... *
அண்ணலங்களிநல்யானையாயிரத்தறுபத்தொன்பான்... ...*
கண்ணகன்விசும்புபூத்தகற்பகதருவினோடு .... *
மண்ணினிழிந்தனையபேரூரைம்பதும்வழங்கினானே ....*

(இ-ள்) பண்ணமைந்த-சேணமமைந்த—கலினம்-கடிவாளத்தையுடைய—மான்-குதிரைகட்டிய—தேராயிரம்-ஆயிரந்தேர்களும்—இரட்டிபாய்மா-இரண்டாயிரங்குதிரைகளும்—அண்ணல்-பெருமையினையும்—அம்-அழகினையும்—களி-செருக்கினையுமுடைய—நல்-நல்ல—யானையாயிரத்தறுபத்தொன்பான்-ஆயிரத்தறுபத்தொன்பதுயானைகளும்—கண்ணகன்-இடமகன்ற—விசும்பு-தெய்வலோகம்—பூத்த-மலர்ந்த—கற்பகத்தருவினோடும்-கற்பகவிருட்சங்களுடனே—மண்-பூமியினிடத்து—இழிந்தனைய-வந்ததையொத்த—பேரூரைம்பதும்-ஐம்பதுபெரியகிராமங்களையும்—வழங்கினான்-கொடுத்தான்—எ-று) என்பது (கருத்து) வீமராசன் மகளுக்குத் தேர்-௲-குதிரை-௨௲-யானை-௲௬௰௯-ஊர்-௫௰ கொடுத்தான்-எ-ம்,

பொருதிரைப்புணரியீன்றபொலன்கொடியனையசெவ்வி...*
யரிவையரிருபத்தையாயிரவர்நல்லரங்கிலாடும்...... ...... *
வரிமுலைப்பவளச்செவ்வாய்வனிதையரெழுநூற்றெண்ம... *
ரிருபதுகோடிசெம்பொனினிதினில்வழங்கினானே ....*

(இ-ள்) பொரு-மோதுகின்ற—திரை-அலைகளையுடைய—புணரி-திருப்பாற்கடலானது—ஈன்ற-பெற்ற—பொலன்கொடி-இலக்குமியை—அனைய-ஒத்த—செவ்வி-அழகையுடைய—அரிவையரிருபத்தையாயிரவர்-இருபத்தையாயிரந்தோழிகளும்—நல்-நல்ல—அரங்கில்-சபையில்—ஆடும்-ஆடாநின்ற—வரும்-வளர்ந்துவருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களையும்—பவளம்-பவளத்தையொத்த—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய—வனிதையரெழுநூற்றெண்மர்-எழுநூற்றெட்டுநாட்டியப்பெண்களும்—இருபதுகோடிசெம்பொன்-இருபதுகோடிசெம்பொன்னையும்—இனிதினில்-இன்பமாக—வழங்கினான்-கொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து) வீமராசன் தோழிகள்-௨௰௫௲-நாட்டியப்பெண்கள்-௭௱௮-பொன்-௨௰-கோடி கொடுத்தான் என்பதாம்,

(௬௪)

பொழிகதிர்மணிசெய்கட்டில்பூனமலர்ப்பாயல்பைம்பொ *
னிழைபயில்வண்ணப்பேழையினியசாந்தாற்றியோடு......*
நிழறவழ்மணிக்கண்ணாடிநித்திலமுகடுவேய்ந்த....... ....*
வொழுகொளிக்கவரியின்னவுலப்பிலதல்கினானே........*

(இ-ள்) பொழிகதிர்-கிரணங்களைப்பொழிகின்ற—மணிசெய்-இரத்நங்களாற்செய்த—கட்டில்-கட்டிலும்— பஞ்சமலர்ப்பாயல்-புட்பசயனமும்—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த— இழைபயில்-ஆபரணங்கள்வைக்கின்ற—வன்னப்பேழை-அழகியபெட்டிகளும்—இனிய-இனிமையையுடைய—சாந்தாற்றியோடு-கால்செய்வட்டத்துடன்—நிழறவழ்-ஒளிதவழ்கின்ற—மணிக்கண்ணாடி-இரத்நத்தாலிழைப்புச்செய்தகண்ணாடிகளும்— நித்திலம்-முத்துக்களால்—முகடுமேய்ந்த-முகடுசெய்யப்பட்ட — ஒழுகொளி-மிகுந்தவொளியையுடைய—கவரி சாமரைகளும்—இன்ன-ஆகியவிவைகளை—உலப்பில-அளவற்றவைகள்—நல்கினான்-கொடுத்தான்-(எ-று) வ-அகை- கருத்து; வீமராஜன்கட்டில்கள் புட்பசயனப்பெட்டிகள் ஆலவட்டங்கண்ணாடிசாமரை இவைமுதலியபலவுங்கொடுத்தான்.()

அல்லியங்கமலநீங்கியரசரிற்புகுந்துவாழும்...... ...*
மெல்லியல்பிரியலாற்றாவிழைவொடுபலகாற்புல்லி...*
மல்லலந்தெரியல்வீமன்மனைவியர்பலருமாழ்கி......*
யெல்லையிற்றுயரினோடுந்தனித்தனியிரங்கினாரே.......*

(இ-ள்) அல்லி - அகவிதழையுடைய—அம் - அழகிய—கமலம்-தாமரைமலரை— நீங்கி-விட்டு—அரசரில்-இராஜசபையில் — புகுந்து-சேர்ந்து—வாழும்-வாழ்கின்ற—மெல்லியல்-இலக்குமியாகியதமயந்தியை—பிரியலாற்றா-பிரியமாட்டாத— விழைவொடு-ஆசையுடனே—பலகால்-பலதரம் —புல்லி-அணைத்துக்கொண்டு—மல்லல்-வளம்பொருந்திய— அம்-அழகிய ,— தெரியல்-மாலையணிந்த— வீமன்-வீமராஜனுடைய — மனைவியர்பலரும்-தேவிமார்பலரும்-- மாழ்கி-மயங்கி— எல்லையில்- அளவில்லாத— துயரினோடும்-துன்பத்தொடும்— தனித்தனி- தனித்தனியாக—இரங்கினார் -அழுதார்கள் —(எ-று) வ-அகை கருத்து; வீமன்மனைவிகள்பலருந்தமயந்திபிரிவைச்சகியாமலாசையோடழுதார்கள் என்பதாம். (௬௬)

பெருந்துயருழந்துவாடும்பிணையனார்தம்மைநோக்கி......*
விரிந்தபூந்துளவினோன்பின்விரைமலர்க்கோதைநீங்க ... *
வருந்திமுன்னுயிர்த்ததெண்ணீர்மறிகடல்வருந்திற்றேறவெண்
றருந்தவர்க்கிறைவனானகோதமனாற்றினானே...........*

(இ-ள்) பெருந்துயருழந்து - மிகுந்ததுன்பத்திலலைந்து— வாடும்-வருந்துகின்ற—பிணையனார்தம்மை - மானையொத்தமங்கையரை—நோக்கி-பார்த்து—விரிந்த-மலர்ந்த—பூம்-புட்பத்தையுடைய— துளவினோன்பின் - துளபமாலையையுடையமகாவிஷ்ணுவின் பின்னே—விரை-வாசனைபொருந்திய — மலர்-தாமரைமலரில்வாசு

மாயிருக்கின்ற—கோதை-இலக்குமியானவள்—ஏக-போக — வருந்தி-வருத்தப்பட்டு—முன்னுயிர்த்த-முன்னேபெற்ற — தெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய—மறி-புரளாநின்ற — கடல்-சமுத்திரமானது—வருந்திற்றோவென்று - வருத்தமுற்றதோவென்று — அருந்தவர்க்கு-அரியதவத்தையுடையவர்க்கு—, இறைவனை- அரசனை—கோதமன்-கௌதமன் — ஆற்றினன்- தேற்றினன் — (எ-று) (கருத்து) கௌதமர் வீமன்மனைவிகளைத்தேற்றினார் என்பதாம், (௯௭)

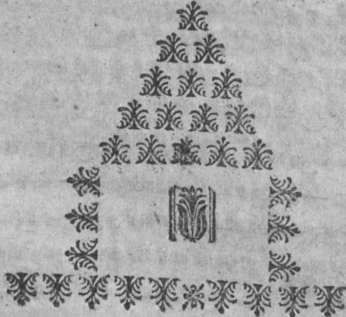
அன்னையரம்மெலோதித் * தோழியையருளினோக்கி ... *
யுன்னினுமிவண்மேற்காதலுளமெனவுரைக்கிலேமா *
லென்னினுமின்றுதொட்டுமின்னுயிர்த்தோழியல்லை *
மின்னனாட்கன்னைநீயேவேண்டுவபுரிதியென்றார் ... *

(இ-ள்) அன்னையர்-தாய்மார்கள்— அம்- அழகிய— மெல் மிருதுவாகிய—ஓதி-கூந்தலையுடைய — தோழியை - உயிர்ப்பாங்கியை—அருளின்-கிருபையினால்—நோக்கி-பார்த்து — உன்னினும்-உன்னைப்பார்க்கிலும்— இவண்மேல்-இந்தத்தமயந்தியின்மீது —காதல்-ஆசை—உளமென-உள்ளோமென — உரைக்கிலேம்-சொல்லுகின்றிலேம்—என்னினும்-ஆனாலும்—இன்றுதொட்டும்-இன்றுமுதலாகவும்—இன்- இனிதாகிய— உயிர்த்தோழியல்லை -உயிர்ப்பாங்கியல்லை—மின்னனாட்கு-மின்னலையொத்ததமயந்திக்கு — அன்னைநீயே-நீயேதாய்—வேண்டுவ-வேண்டியவைகளை — புரிதியென்றார்-செய்யென்றுசொன்னார்கள்—(எ-று)* அகத்தியம்- சொற்பொருட்படலம்-தோழமைகொள்ளலாற்றோழியெனச்சொலே (கருத்து) தாய்மார்களனைவருந்தமயந்திதோழியைப் பார்த்துஇன்றுதொடங்கித்தமயந்திக்குத் தோழிநீயல்லநீயேதாய் இவளுக்கு வேண்டுவனவற்றைச்செய்யென்றார்கள் என்பதாம்.

(௯௮)



மணம்புரிபடலம்-முற்றிற்று,

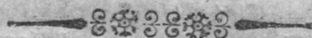


உ

மீட்சிப்படலம்.



இப்படலத்தால் நளமஹாராஜன் தமயந்தியோடுந் தன்னகரத்திற் குப்போகுதல் சொல்லப்படுகின்றது,



அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்,

மற்றிவைநிகழும்வேலைமகிழ்வொடுமாமன்றன்பால்... .. [வீ.
வெற்றிகொள்குருதிவைவேல்வேந்தர்கோன்விடைகொண்டே
யற்றமில்கேள்விசான்றவமச்சரையினிதுநோக்கி....., ...*
*யிற்றைநாளெழுச்சியென்னவியம்முரசறைகவென்றான் *

(இ-ள்) மற்றிவை- பின்பிக்காரியங்கள்—நிகழும்வேலை-நடக்கும்பொழுது—மகிழ்வொடு-சந்தோஷித்துடனே — மாமன்றன்பால் -வீமராஜனிடத்தில்—வெற்றிகொள்-சயத்தைக்கொண்ட —குருதி-இரத்தந்தோய்ந்த—வை-கூர்மைபொருந்திய—வேல்- வேலையுடைய—வேந்தர்கோன்- நளமஹாராஜன் — விடைகொண்டே-உத்தரவுபெற்றுக்கொண்டுபோய்—அற்றமில்-சோர்வில்லாத —கேள்வி-கல்விகள்—சான்ற-பொருந்திய — அமச்சரை -மந்திரிகளை — இனிதுநோக்கி - இன்பமாகப்பார்த்து— இற்றைநாள் - இன்றையத்தினம்—எழுச்சியென்ன-புறப்படுதலென்று—இயம்- சத்தியாநின்ற—முரசு-பேரிகையை—அறைகவென்றான் - அடியுங்களென்றுசொன்னான்—(எ-று *நன்னூல்- ஐயீற்றுடைக்குற்றுகரமுமுளவே-(கருத்து) நளன் வீமனிடத்து விடைபெற்றுக்கொண்டு மந்திரிகளைப் பார்த்து இன்றுபுறப்படுதலென்றுமுரசறையச்சொன்னான் எ-ம். (க)

(கலிவிருத்தம்.)

அண்ணலங்குருதிவேலரசனேவலிற்............*
கண்ணகன்முரசெழுகடலினார்த்தெழ... .. ...*
வெண்ணிடவிடமிலையென்னமன்னிரும்... ... *
மண்ணகவரைப்பெலாமலிந்ததானையே ... ...: *

(இ-ள்) அண்ணல் -பெருமைபொருந்திய — அம்-அழகிய —குருதி இரத்தந்தோய்ந்த—வேல் வேலாயுதமேந்திய — அரசன்-நளமஹாராஜனுடைய—ஏவலின்-உத்தரவினால்— கண்ணகன்-இடமகன்ற—முரசு-பேரிகையானது—எழுகடலின்-ஏழ்கடலின்ஒலியைப்

போல — ஆர்த்தெழுமிகுந்தொலித்த — என்ன-எள்ளை — இட-இடத்தற்கு — இடமில்லையென்ன-இடமில்லையென்றுசொல்ல — நேமிசூழ்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த — மண்ணகம்-பூமியினுடைய — வரைப்பெலாம்-எல்லையெல்லாம் — மலிந்த-நிறைந்தன — தானையே-சேனைகள் — (எ-று)(கருத்து) நளமேனவலால்முரசறையச்சேனைகள்நிறைந்தன,)

*நிலவுவெண்கவிகைமேனிழற்றத்தண்மதிக்... *
கலைநிலாக்குவிந்தனகவரிகால்செய.......... ...*
மலர்தலையுலகெலாம்புரக்குமன்னவன்....... ...*
சிலையுலாந்தமணியத்தேரின்மேலேறினான்..........*

(இ-ள்) நிலவு-பிரகாசியாநின்ற — வெண்கவிகை-வெண்கொற்றக்கொடையை — மேல்-மேலே — நிழற்ற-பிடிக்க — தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய — மதிசந்திரனுடைய — கலை - சோடசகலைகளின் — நிலா-பிரகாசம் — குவிந்தன-குவிந்தத்தன்மைபோல் — கவரி-சாமரைகள் — கால்செய-காற்றைச்செய்ய — மலர்தலையுலகெலாம்-பரந்தவிடத்தையுடையஉலகமுழுதும் — புரக்கும்-இரட்சிக்காநின்ற — மன்னவன்-அரசன் — சிலை-மலைபோல் — உலாம்-உலாவுகின்ற — தமணியப்-பொன்னாகிய — தேரின்-இரதத்தின்மீதில் — ஏறினான்-ஏறிக்கொண்டான் — எ-று) * அகத்தியம்-குறிற்கீழாவேகுறுகியுகரம்பெறும்(கருத்து)நளன்தேரின்மேலேறினானென்பதாம், (௫)

கலிசெழுமுரசகண்கறங்குமோதையால்... ...*
பொலன்முகடுடைந்துமேற்போயிற்றில்லையே*
லலர்தலைவிசும்பினிலடங்கலாவதே...... ... ...*
நிலமிசையெழுந்துமேனிமிர்ந்ததூளியே.....*

(இ-ள்) கலிசெழு-சத்தம்பொருந்திய — முரசகண்-பேரிகையின்கண்ணானது — கறங்கும்-ஒலிக்கும் — ஓதையால்-சத்தத்தினால் — பொலன் - அழகுபொருந்திய — முகடு - அண்டமுகடானது — உடைந்து-உடைவுபட்டு — மேற்போயிற்றில்லையேல்-மேலண்டங்களிற்போகாமற்போனால் — அலர்தலை-பரந்தவிடத்தையுடைய — விசும்பினில்-ஆகாயத்தில் — அடங்கலாவதே-அடங்குவதாவது — நிலமிசை-பூமியின்மீது — எழுந்து-எழும்பி — மேல்-மேலே — நிமிர்ந்த-உயர்ந்த — தூளி-புழுதிகள் — (எ-று) (கருத்து)புழுதிகள்பேரிகைச்சத்தத்தாலண்டமுடைந்தப்பாற்போகாவிடிற்பூமிகொள்ளுயா என்பதாம், (௬)

இருங்கடற்றுணையிலெழுந்தநுண்டுகள்.........*
பொருங்களிறுமிழ்மதமொழிந்திலையேற் *

கருங்கடலளறெழப்பருகிக்கார்க்குல ... ...[மோ
மொருங்குவான்பொழியினுமொழிக்கவொண்ணு

(இ-ள்) இரும்-பெருமைபொருந்திய—கடற்றானையின்-சேனாசமுத்திரத்தில்—எழுந்த-எழும்பிய—நுண்டுகள்-நுண்ணியபொடிகள்—பொரும்-சண்டைசெய்யாநின்ற—களிறு-யானைகள்—உமிழ்க்காநின்ற—மதம்-மும்மதத்தையும்—பொழிந்ததில்லையேல்-பொழியாமற்போனால்—கரும்-கறுத்த—கடல்-சமுத்திரசலத்தை—அளறெழ-சேறுபட—பருகி-குடித்து—கார்க்குலம்-மேகக்கூட்டங்கள்—ஒருங்கு-ஒருமுகமாய்—வான்-ஆகாயத்தினின்று—பொழியினும்-சொரிந்தாலும்—ஒழிக்கவொண்ணுமோ-போக்கக்கூடுமோ—(எ-று) (கருத்து) யானைகள்மதம் பொழியாவிடில் மேகங்கள் கடலைமுற்றுங்குடித்துப் பொழியினும்புழுதிகளை ஒழிக்கக்கூடுமோ

சுடர்விடுபருமணிச்சூட்டராவின்மே... ... ...*
னெடுநிலந்துளக்குறநின்றவாற்றினாற்... ....*
படரிருவிசும்பினிற்பாய்ந்தவல்லது... ....*
புடவிமேன்மிதித்திலபுரவிவெள்ளமே ....*

(இ-ள்) சுடர்-பிரகாசத்தை—விடு-வீசாநின்ற—பருமணி-பருத்தரத்நங்கள்பொருந்திய—சூட்டு-சிகைகளையுடைய—அராவின்மேல்-ஆதிசேஷன்மீது—நெடுநிலம்-நெடியபூமி—துளக்குற-அசைவுற—நின்றவாற்றினால்-இருந்தபடியால்—படர்-விரிந்த—இரு-பெருமைபொருந்திய—விசும்பினில்-ஆகாயத்தில்—பாய்ந்தவல்லது-தாவிச்சென்றனவல்லாமல்—புடவிமேல்-பூமியின்மீது—மிதித்தில-நடக்கவில்லை—புரவிவெள்ளம்-குதிரைக்கூட்டங்கள்—(எ-று) ஏ-அசை-(கருத்து) குதிரைக்கூட்டங்கள் ஆகாயமார்க்கமாகப் போயின என்பதாம். (௯)

புதையிருள்சீத்தொளிபொழியுஞ்செங்கதி ... *
ருதயமால்வரையெழவொளியிழத்தலான் ... *
மதிபலவாய்வெயின்மறைத்தல்போலுமாற் ... *
கதிர்நிலமுத்தவெண்கவிகையீட்டமே... ......*

(இ-ள்) புதை-நிறைந்த—இருள்-இருளை—சீத்து-கெடுத்து—ஒளி-பிரகாசத்தை—பொழியும்-சொரியாநின்ற—செங்கதிர்-சூரியன்—உதயமால்வரையெழ-உயர்ந்தவுதயகிரியிலுதித்த—ஒளியிழத்தலால்-பிரகாசத்தைநீங்குதலால்—மதி-சந்திரனானவன்—பலவாய்-அநேகரூபமாய்—வெயில்-சூரியனை—மறைத்தல்போலும்-மறைத்த

லையொக்கும்—கதிர்நிலா- நிலவுபோற்கிரணத்தைவீசுகின்ற—முத்தம்- முத்திஞற்செய்த—வெண்- வெளுமைபொருந்திய—கவிகையீட்டம்-குடையின்கூட்டங்கள்—(எ-று) ஆல்-ஏ-அசைகள் (கருத்(து)குடைக்கூட்டங்கள் அநேகசந்திரனை யொத்திருந்தன எ-ம்.(எ)

மழலையங்கிள்ளையும்வளர்த்தபூவையுங் ... .*
குழைபொருதடங்கணர்கொண்டுசூழ்வர ......*
விழைவளர்முலையினாளிளநிலாக்கதிர்.. ....*
பொழிமணிச்சிவிகையிற்போயினாளரோ ......*

(இ-ள்) மழலை- மழலைச்சொல்லையுடைய—அம்- அழகிய—கிள்ளையும்-கிளிகளும்—வளர்த்த-தாய்வளர்த்த—பூவையும்-நாகணவாய்ப்புள்ளும்—குழை-குண்டலமணிந்தகாதுடன்—பொரு-போர்செய்யாநின்ற—தடம்-விசாலமாகிய—கணார்-கண்களையுடையதாதியர்கள்—கொண்டு- கையிற்கொண்டு—சூழ்வர- சூழ்ந்துவர—இழை- ஆபரணங்களையணிந்து—வளர்- வளர்ந்துவாராநின்ற—முலையினாள்-ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தி—இளநிலா- இளஞ்சந்திரன்போல—கதிர்-கிரணங்களை—பொழி- சொரியாநின்ற—மணிச்சிவிகையில்-அரத்தப்பல்லக்கின்மீது—போயினாள்-போனாள்—(எ-று) அரோ-அசை-(கருத்து) தமயந்தி பெண்கள்சூழ்ந்துவர அரத்னச்சிவிகையின்மேற் போயினாள் என்பதாம்,

(அ)

கதிர்மணியடைப்பையுங்கால்செய்வட்டமுந் ... *
ததைமயிர்க்கவரியுந்தாங்கிமெல்லென......... *
வதிர்குரற்கிண்கிணிசிலம்பொடார்ப்பெழ......*
மதரரிநெடுங்கணார்மருங்குபோயினார்....... ...*

(இ-ள்) கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மணி-இரத்நத்திஞற்செய்த-அடைப்பையும்-தாம்பூலப்பையையும்—கால்செய்வட்டமும்- விசிறிகளையும்—ததை-நெருங்கிய—மயிர்- மயிரையுடைய —கவரியும்-சாமரைகளும்—தாங்கி-சுமந்து—மெல்லென-மெதுவாக—அதிர்-அதிர்ந்த—குரல்-சத்தத்தையுடைய—கிண்கிணி- கிண்கிணிகள்—சிலம்பு-சிலம்புகளுடனே—ஆர்ப்பெழ- ஆரவாரிக்க—மதர்-மதர்த்த—அரி-செவ்வரிபரந்த—நெடுங்கணார்- நீண்டகண்களையுடையமாதர்கள்—மருங்கு-பக்கத்தில்—போயினார்-போனார்கள்--(எ-று) (கருத்து) பெண்கள்-அடப்பை-ஆலவட்டம்-சாமரை-இவைகளைத்தாங்கிப் பின்சென்றாரகள் என்பதாம்,

(௯)

சார்ந்தணிந்தோங்கியதடங்கொள்வெம்முலை ... *
யேந்திழைத்தோழியரெண்ணின்மங்கையர் ... *

பூங்கருநீழலிற்பொன்னனையானத்........... ...*
கூந்தலம்பிடியிசைக்குழாங்கொடேகினார்......*

(இ-ள்) சாந்து-சந்தனத்தை—அணிந்து-தரிக்கப்பெற்று—ஓங்கிய-உயர்ந்த—தடங்கொள்-விசாலத்தைக்கொண்ட—வெம்-விருப்பத்தைத்தரும்—முலை-ஸ்தனத்தினிடத்தில்—எந்திழை-ஆபரணங்களைத்தாங்கிய—தோழியர்-பாங்கியர்களும்—எண்ணில்-எண்ணிக்கையில்லாத—மங்கையர்-பெண்களும்—பூ-பூவினையுடைய—தரு-கற்பகவிருட்சத்தினது—நீழலில்-நிழலில்வாசம் பண்ணுகிற—பொன்னனையான-இலக்குமியையொத்த அரம்பைமாதர்கள்போல—கூந்தல்-புறமயிரினையுடைய—அம்-அழகிய—பிடியிசை-பெட்டையாணையில்மேல்—குழாங்கொடு-கூட்டங்கொண்டு—ஏகினார்-போயினார்கள்—(எ-று) கருத்து) தோழிமார்களும் பெண்களும் யானைமேலேறிப் போனார்கள் என்பதாம், (ய)

கான்பயின்மணாமலர்ச்செல்விகாமுறு.........*
மான்பயினோக்கியர்மகரயாழிடைத்...... ......*
தேன்பயிறெள்விளிபாடத்தேனையிற்......... *
கூன்களுஞ்சிந்தொடுகுறளுஞ்சென்றவே... ...*

(இ-ள்) கான்-வாசனை—பயில்-பொருந்திய—மணாமலர்-தாமரைமலரில்வாசம்பண்ணுகின்ற—செல்வி-இலக்குமியானவள்—காமுறும்-இச்சியாநின்ற—மான்-மான்கள்—பயில்-கற்காநின்ற—நோக்கியர்-பார்வையையுடைய மாதர்கள்—மகரயாழிடை-மகரவீணையினிடத்தில்—தேன்பயில்-தேன்போல்மதுரம்பொருந்திய—தெள்விளி பாட-தெள்விளியென்னும் இராகத்தைப்பாட—தேனையில்-தேனைப்போல்—கூன்களும்-கூனரும்—சிந்தொடு-அவயவமற்றவருடன்—குறளும்-குள்ளரும்—சென்ற-போயினர்—(எ-று) (கருத்து) பெண்கள் மகரயாழ்பாடக் கூனரும் அவயவ வீனரும் குள்ளரும்போனார்கள் என்பதாம், (யக)

கொடிகளுங்குடைகளுங்குழுமப்புல்லியங்... *
கடலுடைந்தாலெனக்கறங்கியார்த்தெழ... ... *
வடிகெழுகுருதிவேன்மன்னர்சூழ்வர...... ...*
நிடதநாடடைத்தனனேமிவேந்தனே... ... ...*

(இ-ள்) கொடிகளும்-துவசங்களும்—குடைகளும்-சவிகைகளும்—குழும-சுற்றிவர—பல்லியம்-நானாவிதவாத்தியங்கள்—கடலுடைந்தாலென-சமுத்திரமுடைந்துவருதல்போல—கறங்கியார்த்தெழ-தமுறிபாரவாரிக்க—வடிகெழு-வடித்தல்பொருந்திய—குருதி-இரத்தந்தோய்ந்த—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—மன்னர்-அரசர்

கள்—சூழ்வர- சூழ்ந்துவர—நிடதநாடடைந்தனன்- நிடததேயத்தைச்சேர்ந்தான்—நேமி - உலகத்தையுடைய— வேந்தன் - நளமஹாராஜன்—(எ-று) (கருத்து) நளன் அரசர்கள் புடைசூழ்ந்துவர நிடதநாட்டைச்சேர்ந்தான் என்பதாம், (௰௨)

அருமறைமுனிவருமமைச்சர்வெள்ளமுங் ...... *
குடைகடற்றானையுங்குரவர்கூட்டமு .... *
முரசொலியதிர்குரன்முகிலினார்த்தெழ .... *
விருநிலக்கிழவனையெதிர்கொண்டாரரோ... ... *

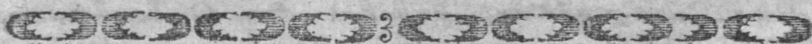
(இ-ள்) அரும்- அரிதாகிய—மறை- வேதத்தையுடைய—முனிவரும்-வேதியரும்—அமைச்சர்வெள்ளமும்-மந்திரிகளின்கூட்டமும்—குடை-சத்திரியாநின்ற—கடற்றானையும்-சேனாசமுத்திரமும்—குரவர்கூட்டமும்-பெரியோர்கள்கூட்டமும்—முரசொலி-பேரிகையின் சத்தமானது—அதிர்குரல் - அதிர்கின்றகுரலையுடைய—முகிலின்-மேகத்தைப்போல—ஆர்த்தெழ-ஆரவாரிக்க—இரு- பெரிய—நிலக்கிழவனை-பூமிக்குரிய நளமஹாராஜனை—எதிர்கொண்டார்- எதிர்கொண்டார்கள்—(எ-று) அரோ-அசை-(கருத்து) முனிவர்களும் மந்திரிகளும், சேனைகளும், பெரியோர்களும், நளனுக்கெதிர்வந்தார்கள். (௰௩)

அகழியங்கடல்புடையணிந்துநீணிற .... *
முகிறவழ்மூதெயின்முற்றியின்னகிற் .... *
புகைகமழெரிமணிப்பொன்செய்மாடத்தி ... *
னகைநிலாமதிதவழ்நகரமெய்தினான் ... ... *

(இ-ள்) அகழி- கிடங்காகிய—அம்-அழகிய—கடல்- சமுத்திரத்தை—புடையணிந்து- பக்கத்தில்தரித்து—நீணிற- நீலநிறம்பொருந்திய—முகிறவழ்-மேகந்தவழாநின்ற—மூதெயில் பழமையாகிய மதில்—முற்றி-சூழ்ந்து—இன்னகில்- இனியஅகிலினது—புகை-புகையானது—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—எரி- பிரகாசம்பொருந்திய—மணி-இரத்நத்தினாலும்—பொன்செய்- பொன்னினாலும்செய்த—மாடத்தின்- உபரிகையின்மீது—நகை- பிரகாசியாநின்ற—நிலா-சந்திரிகையையுடைய—மதிதவழ்-சந்திரன்தவழாநின்ற—நகரம்-மாவிந்தநகரத்தை—எய்தினன்-சேர்ந்தான்— (எ-று) (கருத்து) நளன் மாவிந்தநகரத்தைச்சேர்ந்தான் என்பதாம். (௰௪)

பொருவருங்கங்கைநீர்நிறைத்துப்பூசுர .... *
ரரிமணிப்பொற்குடம்பேந்திமுன்வர .... *
விரைகமழ்செழுந்தொடைவீமன்மாதொடுந் *
திருவளர்கோயிலிற்செல்வனெய்தினான்... ... *

(இ-ள்) பொருவரும்-ஒப்பில்லாத—கங்கைநீர்-கங்காசலத்தை—நிறைத்து-பூரித்து — பூசுரர்-வேதியர்கள் — எரிமணி-பிரகாசம்பொருந்தியஇரத்நமழுத்திய — பொற்றகும்பு-பொன்னாற்செய்த பூரணகும்பத்தை—ஏந்தி-தாங்கி—முன்வர-எதிர்வர— வினா-வாசனை—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—செழும்-செழுமையாகிய—தொடை-மாலையையணிந்த—ஸ்ரீமன்மாதொடும் - தமயந்தியினுடனே—திருவளர்-இலக்குமிவாசம்பண்ணுகின்ற—கோயிலில் - அரண்மனையில்—செல்வன்-நளமஹாராஜன்—எய்தினன் - சேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) பிராமணர்கள் கங்கையைப்பொற்குடத்திற்கொண்டெதிர்வர நளமஹாராஜன் தமயந்தியினுடனே அரண்மனையிற் சேர்ந்தான் என்பதாம், (௰௫)



மீட்சிப்படலம்-முற்றுப்பெற்றது,

உ

கலிதோன்றுபடலம்.



இப்படலத்தால்தமயந்தியின் விவாகத்தைக்கருதிவந்தகலி அவளை நளன் விவாகஞ்செய்தானென்னும் பொறாமையால் அவனை வருத்துதற்கு அவனதுநகரத்திற்சென்றிக்காலம் பார்த்திருத்தல்சொல்லப்படுகின்றது,



(கலிவிருத்தம்)

ஈங்கிவனின்னணமிருப்பவானிடைப்...... ... *
பூங்கழல்விண்ணவர்போகுமெல்லையிற்... ...*
தீங்குறுபடுபழிதீதுசூழ்வர................ ...*
வாங்கவர்முன்கலியடைந்ததோதுவாம்.........*

(இ-ள்) ஈங்கு - மாவிந்தமாநகரத்தில்—இவன் - இந்தநளமஹாராஜன்—இன்னணம்-தமயந்தியோடுமகிழ்ந்து — இருப்ப-இருக்க—வானிடை-ஆகாயத்தினிடத்தில்—பூ-அழகிய--கழல்-வீரகண்டாமணியையணிந்த—விண்ணவர்-தேவர்கள் — போகுமெல்லையில்-போகுஞ்சமயத்தில்—தீங்குறு - குற்றம்பொருந்திய — படுபழி-

படுபழியும்—தீது-பொல்லாங்கும்—சூழ்வர-சுற்றிக்கொண்டுவர—அவர்முன்-அந்தத்தேவர்களுக்கெதிரில்—கலி-கலிபுருஷனானவன்—அடைந்தது-வந்ததை—ஓதுவாம்-சொல்லுகிறோம்—(எ-று) ஆங்கு-அசை- (கருத்து) நளன்மாவிந்தமாநகரிலிருக்கத்தேவர்கள் போகும்போது அவர்கள்முன் சனிபகவான்வந்ததைச்சொல்லுவோம் என்பதாம், இஃது புராணிகர்கூற்று, (௧)

வந்தவெங்கொடுங்கலிதன்னைவான்பட.........*
விந்திரன்யாண்டுநீயேகின்றாயெனச்... ... ... *
சந்தணிமுலைத்தமயந்திமன்றல்கேட்....... ... *
டந்தமில்வேட்கையாலடைந்துளேனென்றான் *

(இ-ள்) வந்த-எதிரில்வந்த—வெம்-வெவ்விய—கொடும்-கொடுமையையுடைய—கலிதன்னை-கலிபுருஷனை—வான்-தெய்வலோகத்தைநோக்கி—படர்-போகின்ற—இந்திரன்-தேவேந்திரன்—யாண்டு-எவ்விடத்துக்கு—நீ-நீ—ஏகின்றாயென-போகின்றாயென்று கேட்க—சந்தணி-சந்தனத்தையணிந்த—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—தமயந்தி தமயந்தியினது—மன்றல்-கலியாணத்தை—கேட்டு-கேள்விபட்டு—அந்தமில-முடிவில்லாத—வேட்கையால்-ஆசையினால்—அடைந்துளேனென்றான்-வந்தேனென்றான்—(எ-று) (கருத்து) இந்திரன்சனிபகவானை எங்கேபோகின்றாயெனக்கேட்க அச்சனிபகவான்தமயந்தி விவாகத்திற்குப்போகின்றேனென்றான்,

என்றலுமமரர்கோன்முறுவலெய்தியம்... ... *
மன்றலுக்கோதனிவந்ததிங்கெனு................*
வென்றிவேனிடதர்கோன்றனக்குமென்றொடை *
துன்றிருங்கூந்தலாள்சூட்டினாளென்றான்... ...*

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்றுசொன்னவளவில்—அமரர்கோன்-தேவேந்திரன்—முறுவலெய்தி-சிரித்து—அம்மன்றலுக்கோ-அந்தக்கலியாணத்திற்கா—தனி-தனியாய்—வந்ததிங்கெனு-இவ்விடத்தில்வந்ததென்று—வென்றி-வெற்றிபொருந்திய—வேல-வேலையுடைய—நிடதர்கோன்றனக்கு-நளமஹாராஜனுக்கு—மென்றொடை-மிருதுவாகியமாலையை—துன்று-நெருங்கிய—இரும்-பெருமைபொருந்திய—கூந்தலாள்-கூந்தலையுடையதமயந்தி—சூட்டினாளென்றான்-அணிந்தாளென்றுசொன்னான், (எ-று) (கருத்து) இந்திரன்தமயந்திநளனுக்குமாலையிட்டாள் என்றான்-எ-ம், (௩)

விண்ணவரனைவரும்வெள்கப்பூந்தொடை......*
மண்ணகத்தரசனுக்கணியுமாணிழை... ... ...*

எண்ணமுங்கெடுத்தவட்பிரிப்பனின்றென்றுக்*
கண்ணழல்கதுவவெங்கலியுங்கூறினான்........*

(இ-ள்) விண்ணவரனைவரும்-தேவர்கள்யாவரும் — வெள்க-வெட்கப்பட — பூந்தொடை - புட்பமாலையை — மண்ணகத்தரசனுக்கு-பூலோகத்துராஜனுக்கு — அணியும்-தரித்த — மாணிழை-மாட்சிமைபொருந்தியவாபரணங்களையுடையபெண்ணினது — எண்ணமுங்கெடுத்து-நினைப்பையுங்கெடச்செய்து — அவள்-அவளை — பிரிப்பன்-பிரித்துவிடுவேன் — என்றென்று-இவ்விடத்தென்று — கண்ணழல்கதுவ கண்ணில்நெருப்புப்பொறிபறக்க — வெங்கலியும்-வெவ்வியகலிபுருஷனும் — கூறினான்-சொன்னான் — (எ-று) (கருத்து) தேவர்கள்வெட்கநளனுக்குமாலைதரித்த தமயந்தியைப்பிரிப்பேனென்று சனியகலான்சொன்னான்-எ-ம், (௭)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்)

அருந்ததிகற்பினல்லாளரசிளங்குமரன்றன்னைப்.............*
பிரிந்திடவியற்றிப்பின்னர்பெறுவதுதீமையன்றோ... ...*
விரிந்தநூற்கேள்வியென்னும்பிறர்மனைவிழைபவுள்ளம்...*
பொருந்தியசெவன்கொல்கல்லாப்புல்லரிற்புகழின்மிக்கோய்

(இ-ள்) அருந்ததி-அருந்ததியையொத்த — கற்பின்-பதிவிரதத்தையுடைய — நல்லாள்-தமயந்தி — அரசிளங்குமரன்றன்னை-இளமைபொருந்தியராசகுமாரனானநளமஹாராஜனை — பிரிந்திடவியற்றி-நீங்கும்படிசெய்து — பின்னர்-பின்பு — பெறுவது - அந்தமாதைப்பெற்றுக்கொள்வது — தீமையன்றோ-குற்றமல்லவோ — விரிந்த-பரந்த — நூற்கேள்வி-நூல்விசாரணை — என்னும் -யாதுபயனைத்தரும் — பிறர்மனைவிழைய- பிறர்மனைவியைவிரும்ப — உள்ளம்பொருந்தியசெவன்- மனஞ்சம்மதித்ததென்னகாரணம் — கல்லா-படியாத — புல்லரில் மூடரைப்போல — புகழின்மிக்கோய்- கீர்த்தியின்மிக்கவனே — (எ-று) கொல்-அசை-(கருத்து) இந்திரன்நளனைவிட்டுத்தமயந்தியைப் பிரித்தவளைப்பெறுவது குற்றமல்லவா பிறன்மனைவியையிச்சிப்பதென்ன என்றான் என்பதாம், (௮)

இனையனவமரர்கூறவிருகையும்புடைத்துநக்குப்....... *
புனைமலர்க்கோதைநல்லார்புணர்முலைகுழையப்புல்லி ... *
வனைதுகிலெகிழ்க்குமின்பவாழ்வினையன்றிமற்றோர்...... *
நினைவருமின்பமுண்டேனிகழ்த்துதிர்நீவிரென்றான் ... ...*

(இ-ள்) இனையன- இப்படிப்பட்டவைகளை — அமரர்கூற-தேவர்கள்சொல்ல — இருகையும்-இரண்டுகையும் — புடைத்து- கொட்டி

—நக்கு - சிரித்து—புனைமலர்க்கோதைநல்லார் - மலரால்அலங்கரிக்
கப்பெற்றகூந்தலையுடையமாதராது —புணர்முலை - நெருங்கியமு
லைகளை—குழையப்புல்லி-குழையும்படிதழுவி —வனை-கட்டியிரு
க்கின்ற—துகில்- ஆடையை—நெகிழ்க்கும் - அவிழ்க்கின்ற—இவ்
வாழ்வினையன்றி-காமவின்பவாழ்வினையல்லாது— மற்றோர்-வே
றொரு—தினைவருமின்பமுண்டேல் - தினைத்தற்கரியவின்பமு
ண்டாகில்—நிகழ்த்துதிர்-சொல்லுங்கள்—நீவிரென்றான்- நீங்களெ
ன்றுசொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) தேவர்களிவ்வாறு சொல்லக்க
லிபகவான்பெண்களின்பத்தைப்பார்க்கிலும் வேறின்பமுண்டானா
ற்சொல்லுங்களென்றான் என்பதாம், (௬)

மறைநெறிபிறழக்கூறுமிவனொடும்வாய்மைகூறி ... ...*
அறநெறிதிறம்புமென்றவமரரும்விசும்பிற்போனார்......*
தெறுதொழிற்கலியுங்காமன்சிதைந்துமீதூரவேத.........*
நெறிமுறைவழுவல்செல்லாநிடதநாடதனிற்சென்றான் ...*

(இ-ள்) மறைநெறி-வேதவழி—பிறழ-மாறுபட—கூறும்-சொ
ல்லும்—இவனொடும்-இக்கலியினோடும்—வாய்மைகூறில்-உண்மை
பேசில்—அறநெறி-தருமவழி-திறம்புமென்று - கெடுமென்று—
அமரரும்-தேவர்களும்—விசும்பிற்போனார் - சொர்க்கத்தைச்சேர்ந்
தார்கள்—தெறு-கொல்லாநின்ற—தொழில்-செய்கையையுடைய—
கலியும்-கலிபுருஷனும்—காமம்-விரகமானது—சிதைந்து-வரம்பு
கடந்து—மீதூர-அதிகரிக்க—வேதநெறிமுறை - வேதவழியின்மு
றையானது—வழுவல்செல்லா - மாறுபடாத—நிடதநாடதனில்- நி
டதேயத்தில்—சென்றான் - போனான்— (எ-று) (கருத்து) தேவர்
களிவனுடன்பேசிற்றருமங்கெடுமென்று சுவர்க்கத்திற்குப்போனா
ர்கள்கலிபகவான்நிடதநாட்டிற்குப்போனான் என்பதாம், (௭)

மல்லலம்பழனவேலிவளங்கெழுநிடதநாட்டி.........*
னல்லலுற்றரிதிற்செல்லுங்கொடுங்கலியமரர்வேட்ப... ..*
வெல்லையில்வேள்வியாற்றியருமறைபயில்வோரொங்குஞ்...*
சொல்லியபதங்கள்கேட்டுத்துணைப்பதம்பெயர்த்திலானே *

(இ-ள்) மல்லல்-வளம்பொருந்திய—அம்-அழகிய—பழனம்-க
ழனிகளே—வேலி-வேலியாகவுடைய—வளங்கெழு செல்வம்பொ
ருந்திய—நிடதநாட்டின்- நிடததேயத்தில்— அல்லலுற்று - துன்ப
முற்று—அரிதிற்செல்லும்-அருமையாகப்போகாநின்ற— கொடுங்
கலி-கொடியகலியானவன் —அமரர்வேட்ப-தேவர்கள் விரும்ப—
எல்லையில்-அளவில்லாத—வேள்வியாற்றி- யாகத்தைச்செய்து—அ
ரும் - அரிதாகிய— மறைபயில்வோர் - வேதப்பிராமணர்கள்—

எங்கும்-எவ்விடத்திலும்—சொல்லிய-சொன்ன—பதங்கள்கேட்டு-வேதப்பதங்களைக்காதிற்கேட்டு—துணைப்பதம்-தன்னுடையவுபயபதங்களை—பெயர்த்திலான்-எடுத்துவைக்கவில்லை(எ-று)(கருத்து) சனிபகவான்றிடகநாட்டில்வேதப்பிராமணர்கள் சொல்லும்வேதப்பதங்களைக்கேட்டுத்தன்னிருபதங்களையெடுத்துவையாதிருந்தான்,

செம்மையிற்றிறம்பல்செல்லாமறைபயில்சிறுவனாங்கோர்... *
கைம்மையைக்கலத்தனோக்கிக்களிமகிழ்சிறந்துசெல்வான் *
வம்மினென்றமரர்தம்மைமறையினாற்கூறக்கேளா ... ...*
வம்மவோமகமென்றஞ்சியலக்கணுற்றகன்றுபோனான்... *

(இ-ள்)செம்மையில்-நன்னெறியில்—திறம்பல்செல்லா-மாறுபடாத—மறைபயில்-வேதம்படிக்கின்ற—சிறுவன்-ஒருபிரமசாரி—ஆங்கோர்-அங்கொரு—கைம்மையை-கைம்பெண்ணை—கலத்தனோக்கி-புணர்தலைப்பார்த்து—களி-செருக்கையுடைய—மகிழ் சந்தோஷம்-சிறந்து-அதிகரித்து—செல்வான்-போகின்றவன்—வம்மினென்று-வாருங்களென்று—அமரர்தம்மை-தேவர்களை—மறையினால்-வேதத்தினாலே—கூற-அழைக்க—கேளா-கேட்டு—அம்மவோ-ஓஅம்ம—மகமென்று-யாகமென்று--அஞ்சி-பயந்து--அலக்கணுற்று-துன்பமுற்று—அகன்றுபோனான்-அப்புறம்போயினான்—(எ-று) (கருத்து)பிரமசாரி-கைம்பெண்ணைக் கலந்ததைக்கண்டுசெல்லுஞ் சனிபகவான் வேதத்தினால்தேவர்களை வாருங்களென்றழைக்கக் கேட்டு ஓர்யாகமென்றஞ்சிப்போனான் என்பதாம், (௯)

அருமறைமுனிவர்யாருமோர்கலத்தார்வமோடும் .. . .*
பருகியவாறுநோக்கித்தீவினைபயந்ததென்று... ... ...*
விரைவினிற்சேறலோடுமறைமொழிகூறும்வேள்விக்... ...*
குரியதுசோமபானமெனவுளமுடைந்துபோனான்........*

(இ-ள்) அரும்-அரிதாகிய—மறைமுனிவர்யாரும் -வேதியர்களெல்லாரும் — ஓர்கலத்து -ஒருபாத்திரத்தில்— ஆர்வமோடும்-ஆசையுடன் —பருகியவாறுநோக்கி- பானம்பண்ணுகின்றநெறியைப்பார்த்து—தீவினைபயந்ததென்று- தீமையுண்டாயிற்றென்று—விரைவினில்-சீக்கிரத்தில்—சேறலோடும் - போனமாத்திரத்தில்—மறைமொழி-வேதவசனத்தை— கூறும்-சொல்லும்— வேள்விக்கு-யாகத்துக்கு— உரியது-உரித்தானது — சோமபானமென-சோமபானயாகமென்று—உளமுடைந்து-மனங்கலங்கி—போனான்-போயினான்—(எ-று) (கருத்து) சனிவேதியர்யாவருமோர்கலத்திற்பா

னம்பன்னுவனைக்கண்டு செல்பவன்யாகத்திற் குரியது சோமபானமென்றஞ்சிப்போனான் என்பதாம். [சோமபானம்-மதுபானம்,]

நிழல்சுளிகளிநல்யானை நிடதர்கோன்மகிழ்ச்சிகூர்ந்து ... *
பழமறைக்கிழவர்யாரும்பரிவொடுகவர்ந்துகொள்ள... ...*
விழுநிதிபழனநாடுவேண்டுபவெறுப்பநாளும்.........*
பொழிதருபுனலைநீர்த்திப்போக்கரிதென்னநின்றான் ... ...*

(இ-ள்) நிழல்-தன்னிழலை—சுளி கோபிக்கிற—களி-செருக்கைப்பொருந்திய— நல்யானை- நல்லயானையையுடைய — நிடதர்கோன்-நளமஹாராஜன் —மகிழ்ச்சிகூர்ந்து-சந்தோஷமிகுந்து—பழமறைக்கிழவர்யாரும்-பழமையாகியவேதப் பிராமணர்களெல்லாரும்—பரிவொடும்-ஆசையுடன் —கவர்ந்துகொள்ள - பெற்றுக்கொள்ள—விழுநிதி - மேன்மையாகியதிரவியமும்—பழனம் -கழனிகளும்—நாடு-ஊர்களும்—வேண்டுப-வேண்டியவைகளை — வெறுப்ப-வெறுக்கும்படியாக— நாளும்-நாள்தோறும் — பொழிதரு-தத்தம்பண்ணுகிற—புனலை-சலத்தை—நீர்த்தி-கடந்து— போக்கரிதென்ன-போகக்கூடாதென்று —நின்றான்-இருந்தான் — (எ-று) (கருத்து)சனிபகவான் நளன் பிராமணர்களுக்குத் தத்தம் பண்ணு நீரைநீந்திப்போகக்கூடாமனின்றான் என்பதாம். (௰௧)

கலைவலானொருவன்பொய்மைகட்டுரையாடனோக்கிக்......*
கொலைபழுத்தொழுகுநெஞ்சங்குழைந்தனன்மகிழ்ந்துசெல்
வா,னலர்முலைசுமக்கலாற்றாவையநுண்மருங்குற்பேதை ...*
புலவிதீர்ப்பதற்குக்கூறும்பொய்யெனப்புலர்ந்துபோனான் *

(இ-ள்) கலைவலானொருவன் -வித்தையில்வல்லவனொருவன்—பொய்மை-பொய்ச்சொல்லை—கட்டுரையாடல்- உறுதிமொழியாகச் சொல்லுதலை--நோக்கி-அறிந்து—கொலை-கொல்லுதல்--பழுத்தொழுகுநெஞ்சம்-முதிர்ந்து பெருகாநின்றமனம் —குழைந்தனன்-குழைந்தவனாய்— மகிழ்ந்து-சந்தோஷித்து —செல்வான்- போகின்றகலியானவன் —அலர்-பரந்த—முலை-ஸ்தனங்களை — சுமக்கலாற்றா-சுமக்கமாட்டாத — ஐயம் -சந்தேகத்தைத்தரும்—நுண்-நுட்பம்பொருந்திய—மருங்குல் - இடையையுடைய —பேதை-மடந்தையது—புலவி-பிணக்கை — தீர்ப்பதற்கு-போக்குதற்கு— கூறும்-சொல்லும்— பொய்யென-பொய்யென்று — புலர்ந்து-மனம் வாடி—போனான்-போயினான்— (எ-று) (கருத்து) கல்வியில்வல்லோன்பொய்சொல்லுதலைக்கண்டுசெல்லுஞ் சனிபகவான் மாதர்பிணக்கைத்தீர்க்கும்பொய்யென்றுவாடிப்போனான் என்பதாம்,(௰௨)

கடிமனையிடங்கடோறுங்கற்புடைமகளிரீட்டங் ... ... *
கொடிநெடுவீதியெல்லாங்கடவுளர்விழவுதுன்றும் ... ... *
நெடியபூங்கானமுற்றுந்துறந்துளோர்நெருக்கம்யாண்டு ... *
மடியிடலரிதென்றெண்ணியல்லலுற்றகன்றுபோனான் ... *

(இ-ள்) கடி-காவலையுடைய—மனையிடங்கடோறும்-வீட்டினிடங்களெல்லாம்—கற்புடை-பதிவிரதத்தன்மைபொருந்திய—மகளிரீட்டம்-மாதர்கூட்டங்கள்—கொடி-கொடிகளையுடைய—நெடும்-நீண்ட—வீதியெல்லாம்-தெருக்களனைத்திலும்—கடவுளர்விழவு-தேவர்திருவிழா—துன்றும்-நெருங்கியிருக்கும்—நெடி- நீள்வண்டுகள்—பூ-உண்டாகிய—கானமுற்றும் - காடுமுழுவதும்—துறந்துளோர்-முனிவர்களுடைய—நெருக்கம்-கூட்டங்களுள்ளன (ஆதலால்) யாண்டும் எவ்விடத்தும்—அடியிடல் - அடியெடுத்துவைத்தல்—அரிதென்று-அருமையென்று—எண்ணி - நினைத்து—அல்லலுற்று - துன்பமுற்று—அகன்றுபோனான் - நீங்கிப்போயினான்—(எ-று) (கருத்து) மனைதோறுங் கற்புள்ளமாதர்கூட்டத்தாலும், வீதியெங்குந் தேவர்திருவிழாவாலும், காடெங்குமுனிவர்கூட்டத்தாலும், அடிவைக்கவிடமில்லையென்றுசனியன்போனான் எ-ம், (௰௩)

இந்நகர்வரைப்பில்யாண்டுமெய்துதற்கரிதென்றெண்ணிச் *
சென்னிவான்றடவுந்தெய்வச்செழுமலர்ச்சோலைபுக்கு ... ... *
மன்னவனிழைக்குந்தீமையாதெனமனத்திலோர்ந்து ... ... *
துன்னருந்தான்றமீதிற்சூழ்ச்சியோடிருக்குநாளில் ... ... *

(இ-ள்) இந்நகர்-இந்தநகரினுடைய—வரைப்பில்-இடத்தில்—யாண்டும்-எவ்விடத்தும்—எய்துதற்கரிதென்றெண்ணி - போகுதற்குக்கூடாதென்றுநினைத்து—சென்னி - தலையானது—வான்றடவும்-ஆகாயத்தைபரவுகிற—தெய்வ - தெய்வீகமாகிய—செழும்-செழித்த—மலர்-புஷ்பத்தையுடைய—சோலைபுக்கு - சோலையையடைந்து—மன்னவன்-நளமஹாராஜன்—இழைக்குந்தீமை - செய்யுங்குற்றம்—யாதென-எதுவென்று—மனத்திலோர்ந்து-மனதிலாராய்ந்து—துன்னரும்-சேரப்படாத—தான்றமீதில் - தான்றிவிருக்ஷத்தின்மீது—சூழ்ச்சியோடு-ஆலோசனையுடனே— இருக்குநாளில்-இருக்கின்றகாலத்தில்—(எ-று) தான்றி-நிஷித்தம்-(கருத்து) சனிபகவான் சோலையிற்புகுந்து நளன்செய்யுந்தீமையெதுவென்று-நினைத்துத்தான்றிமாத்தின்மேலிருக்கின்றகாலத்தில் என்பதாம். (௰௪)

கலிதோன்றுபடலம் - முற்றிற்று.



உ

இளவேனிற்படலம்,

இப்படலத்தால் பற்பலவிலைக்குரிய இளவேனிற்காலத்தினது சிறப்புச் சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிநிலைத்துறை.)

நமதுசெங்கரங்கடோயினகைமுகவிருந்துசெய்யுங் ...... *
கமலநாண்மலரைவாட்டுப்பனியினைமுழுதுங்காய்வா ... ...*
னிமயமால்வரையின்வெம்போர்க்கெழுந்தனவுலகப்போர்த்த
திமிரமேய்ந்துலவும்வெய்யோன் சென்றனன்வடபான்மன்னோ

(இ-ள்) நமது-நம்முடைய—செங்கரங்கள்-சிவந்தகிரணங்கள்—தோயில்-பொருந்தினால்—நகை-பிரகாசியாநின்ற — முகம்-முகத்துடனே—விருந்துசெய்யும்- விருந்துசெய்யாநின்ற—கமலம்-தாமரையினது—நாள்-புதிய—மலரை-புஷ்பத்தை—வாட்டும்- வாடப்பண்ணும்—பனியினை-பனியை—முழுதும் - முழுமையும்—காய்வான்-அழிக்கும்பொருட்டு—இமயமால்வரையின் -இமயபர்வதத்தில்—வெம்போர்க்கெழுந்தன - வெவ்விதாகியயுத்தத்திற்கெழுதலைப்போல—உலகப்போர்த்த-உலகத்தைமூடிய - திமிரமேய்ந்து-இருளையுண்டு—உலவும்வெய்யோன் - உலவுகின்றசூரியன்— வடபால்-வடதுபக்கத்தில் —சென்றனன்-போயினான்— (எ-று) மன்-ஓ-அசைகள்-உத்தராயநம்-பிறந்ததென்பதாம் - காய்வான்-எழுந்தென-என்றல் - தற்குறிப்பணி-(கருத்து) சூரியன் உத்தராயினமாயினான்

இன்றுணைக்கணவர்நீங்கியிடருறுமடவார்சோர ....*
மன்றலிற் * கொழுநர்ப்புல்லுமடந்தையர்மகிழ்ச்சிகூரக்*
குன்றிலைவப்பிறந்ததென்றற்கொழுந்துமுன்போர்த்தந்தமா
மென்றளிர்ப்போர்வைபோர்த்துவேனில்வந்திறுத்ததன்றே*

(இ-ள்) இன்றுணை-இனியதுணையாகிய—கணவர்-கொழுநரா—நீங்கி பிரிந்து—இடருறும்- துன்பத்தையடைகின்ற—மடவார்-மாதர்கள்—சோர-சோர்வையடையவும்—மன்றலில் - விவாகத்திற்கண்ண— கொழுநர்ப்புல்லும் - கணவனைத்தழுவும் — மடந்தையர்-மாதர்கள்—மகிழ்ச்சிகூர- மகிழ்ச்சியையடையவும் — குன்றிடை

ப்பிறந்த-பொதியமலையிலுற்பவித்த—தென்றற்கொழுந்து-இளந்தென்றற்காற்றை—முன்-முன்னே—போர்த்த-போர்த்துக்கொண்ட—தேமா-தித்திப்புப்பொருந்திய மாமரத்தினது—மென்றளிர்-மெல்லியதளிராகிய—போர்வைபோர்த்து- வஸ்திரத்தைப்போர்த்து—வேனில்-வேனிற்காலமானது—வந்திறுத்தது- வந்துதங்கியது—(எ-று) அன்று-ஏ-அசைகள்- * அகத்தியம்-உருநவிடைக்கிளவி நன்னனுமுனுவே-(கருத்து) தணந்தவர் துன்புறமணந்தவரின்புற வேனிற்காலம்வந்தது.எ-ட், (௨)

கள்ளுயிர்த்தலருமுல்லைக்கடிமுகைமுறுவறோன்ற...... ...*
வள்ளிதழ்க்குவளையுண்கண்மலர்ந்துமாந்தளிர்மென்கையார்,
கிள்ளைமென்குதலைசாற்றிக்கிளரொளிவண்டுபாணாத்... ... *
தெள்விளிபாடவேனிற்றிருமகள்சிறந்தாளன்றே... ... ...*

(இ-ள்) கள்ளுயிர்த்து-தேனைத்தந்து—அலரும்-மலருகிற—முல்லை-முல்லையினது—கடி-வாசனைபொருந்திய—முகை-அரும்புகளாகிய—முறுவல்தோன்ற-பற்கள்தோன்ற—வள்ளிதழ்-கூர்மையாகிய இதழையுடைய—குவளை - நீலோற்பலங்களாகிய—உண்கண்-மையுண்டகண்கள்—மலர்ந்து-விழித்து—மாந்தளிர்- மாந்துளிர்கள்—மென்-மிருதுபொருந்திய—கை-கையாக—ஆர்-ஆர்ந்த—கிள்ளை-கிளிப்பிள்ளையின்மொழிகளாகிய—மென்-மிருதுபொருந்திய—குதலை-குதலைச்சொற்களை—சாற்றி-பேசி—கிளரொளி- விரிந்தவொளியையுடைய—வண்டு-வண்டுகளே—பாண்- பாணர்களாக—தெள்விளிபாட- தெள்விளியென்னுமிராகத்தைப்பாட—வேனிற்றிருமகள்-வேனிற்காலமாகியபெண்—சிறந்தாள்- பொலிவையடைந்தாள்—(எ-று) அன்று-ஏ அசைகள்-(கருத்து) இளவேனிலென்கின்றபெண்சிறப்படைந்தாளென்பதாம், (௩)

பூசல்வண்டார்ப்பவேனில்போந்தமைகுயில்கள்கூறப்... *
பாசிலையுகுத்ததேமாவைந்தளிரீன்றதோற்றம்...... ... ...*
மாசறுதுகிலைநீத்து*மகிழ்நர்தம்வரவுகேட்டுக்... ... .*
கோசிகச்செம்பொன்னுடைகொம்பனாரசைத்தல்போலும் *

(இ-ள்) பூசல்-போர்செய்தலையுடைய—வண்டு- வண்டுகள்—ஆர்ப்ப-ஆரவாரிக்க—வேனில்-வேனிற்காலம்—போந்தமை-வந்ததன்மையை—குயில்கள்கூற- கோகிலங்கள்சொல்ல—பாசிலை- பழுப்பிலைகளை—உகுத்த-உதிர்த்த—தேமா- தித்திப்புமாமரங்கள்—பைம்-பசுமைபொருந்திய—தளிர்- தளிர்களை—ஈன்றதோற்றம்-பெற்றகாட்சியானது—மகிழ்நர்தம்வரவுகேட்டு-புருஷர்களுடையவரவுகேட்டு—மாசறு - குற்றம்பொருந்திய— துகிலை - வஸ்திரத்தை—

நீத்து-நீக்கி—கோசிகம்-பட்டாகிய—செம்பொன்- சிவந்தபொன்
னாற்செய்த— ஆடை- வஸ்திரத்தை—கொம்பனார்- பெண்கள்—அ
சைத்தல்போலும்-கட்டிக்கொள்ளுதலையொக்கும் — (எ-று) * தொ
ன்னூல்விளக்கம்-ஞநவிடைப்பகுபதநன்னனுநெறிய (கருத்து)
வேனில்வந்ததைக் யில்களறிவிக்க மாமரந்தளிர்த்த காட்சிகணவர்
வருதலைக்கேட்டுப்பெண்கள்பொற்சேலைதரித்தாற்போலும்-எ-ம்

வானுயர்சோலைதோறுமுருகுவாய்மடுத்துவிழூஉம்... ... ...*
தேனொடுசுரும்புவண்டும்புதிதுண்டுதெவிட்டியார்ப்பக் *
கானமர்குழலினார்தங்கணவர்பாற்புலவிதீர .. ..*
வேனில்வேளுலகம்யாவும்விழவயர்ந்திட்டவன்றே... ...*

(இ-ள்) வான்-ஆகாயத்தில்—உயர்-உயர்ந்த—சோலைதோறும்-
தோப்புக்கள்தோறும்—முருகு- தேனை—வாய்மடுத்து- வாய்வைத்
து—விழூஉம்-விரும்பும்—தேனொடு- தேன்வண்டுடனே—சுரும்பு-
ஆண்வண்டும்—வண்டும்-பெட்டைவண்டுகளும்—புதிதுண்டு-விரு
ந்துண்டு—தெவிட்டி-தெவிட்டெடுத்து—ஆர்ப்ப- ஆரவாரிக்க—கா
ன்-வாசனை—அமர்-பொருந்திய—குழலினார்- கூந்தலையுடையமாத
ர்கள்—தம்-தங்கள்—கணவர்பால்- புருஷர்களிடத்தில்—புலவிதீர-
பிணக்குகள்நீங்க—வேனில்- வேனிற்காலத்துக்குரிய—வேள்-மன்ம
தனுக்கு—உலகம்யாவும்-உலகங்களெல்லாம்—விழவயர்ந்திட்ட- தி
ருவிழாவைச்செய்தன— (எ-று) அன்று-ஏ-அசைகள் (கருத்து) ம
ன்மதனுக்கு உலகங்கள்யாவுந் திருவிழாசெய்தன-எ-ம். (ரு)

குன்றிடைப்பிறந்ததென்றற்கொழுந்துமேற்படர்ந்ததன்மை
துன்றிருட்பிழம்புசீக்குங்கனைகதிர்ச்சுடரோனுய...... ...*
தன்றுணைக்கேள்வனீங்கிவடபுலஞ்சார்தலோடுந்........... ...*
தென்றிசையணங்குமாழாந்துயிர்த்ததுசிவணுமாதோ......*

(இ-ள்) குன்றிடை- பொதியமலையினிடத்திலே—பிறந்த- உ
ண்டாகிய—தென்றற்கொழுந்து-இளந்தென்றற்காற்று—மேற்பட
ர்ந்ததன்மை-பூமியின்மீதுபரவியதன்மையானது—துன்று-நெரு
ங்கிய—இருட்பிழம்பு- இருட்கூட்டத்தை—சீக்கும்- கெடுக்கும்—
கனை-மிகுந்த—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—சுடரோனுய-சூரியனாகி
ய—தன்றுணை-தனக்குத்துணையாகிய-கேள்வன்-புருஷன்—நீங்கி-த
ன்னைநீங்கி—வடபுலம்- வடதிசையாகிய (பெண்ணை)— சார்தலோ
டும்-அடைந்தமாத்திரத்தில்—தென்றிசையணங்கு- தெற்குத்திக்கா
கியபெண்—மாழாந்து- மயங்கி—உயிர்த்தது- பெருமூச்சுவிட்ட
தை—சிவணும்- ஒக்கும்— (எ-று) தென்றிசை யணங்கென்றமையா
ல் வடபுலவணங்கென்றுங் கொள்ளப்பட்டது (கருத்து) தென்ற

ல் வீசியது சூரியன் வடதிசைப் பெண்ணிடத்திற் போனானென்று தென்றிசைப்பெண் பெருமூச்சுவிட்டதும்போலும்-எ-ப. (௬)

பன்மணிவாரன்றிற்சாரற்பாணிறவருவிதாழுந்...... *
தென்வரையினிதினீன்றபுனிற்றிளங்குழவித்தென்றல்...... *
கன்னலஞ்சிலக்கைமாரன்காதலர்ப்பிரிந்தமாத...... ...... *
ரின்னுயிர்படுப்பவேண்டியியற்றியபார்வையாமால்... ... *

(இ-ள்) பன்மணி-பலரத்நங்களை—வாரன்றி-வாரிக்கொண்டு—சாரல்-பக்கத்தில்—பாணிறம்-வெள்ளைநிறமாகிய—அருவிதாழும்-அருவிகள்பாயப்பெற்ற—தென்வரை-பொதியமலை—இனிதினீன்ற-இன்பமாகப்பெற்ற—புனிற்றிளம்-மிகவுமிளமைபொருந்திய—குழவித்தென்றல்-இளந்தென்றற்காற்றானது—கன்னல்-கரும்பாகிய—அம்-அழகிய—சிலக்கை-வில்லைப்பிடித்தகையையுடைய—மாரன்-மன்மதனானவன்—காதலர்-நாயகர்களை—பிரிந்த-நீங்கிய—மாதர்-மாதர்களின்—இன்னுயிர்-இனியவுயிர்களை—படுப்பவேண்டி-பிடிக்கவிழைந்து—இயற்றிய-வரவிட்ட—பார்வையாம்-பார்வையாகும்—(எ-று) பார்வையென்பது மிருகங்களைப்பிடிக்க அவ்வினத்தில் ஒன்றைவளர்த்துவைப்பதாம் (கருத்து) தென்றல் வீசியது மன்மதன்நாயகரை நீங்கிய மாதருயிரைப் பிடிக்கவிட்ட பார்வைபோலாம் என்பதாம். (௭)

விண்டொடர்பொதும்பர்தோறும் விரைகமழ்போதில்வீழ்ந்
து, வண்டினங்குடைந்துபாடமகரந்தமெழுந்ததோற்றங்... *
கொண்டல்கண்படுக்குந்தேமாங்குயிலினமழைப்பத்தோன்று
திண்டிறலநங்கன்சேனைபராகமொத்திருந்ததன்றே... ... [ந்

(இ-ள்) விண்டொடர்-ஆகாயத்தையளாவநின்ற—பொதும்பர்தோறும்-சோலைகள்தோறும்—விரை-வாசனை—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—போதில் வீழ்ந்து-புட்பத்திலிறங்கி—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—குடைந்து-மூக்கினாலுழுது—பாட-பண்ணைப்பாட—மகரந்தம்-மகரந்தப்பொடிகள்—எழுந்ததோற்றம்-எழும்பிய காட்சியானது—கொண்டல்-மேகங்கள்—கண்படுக்கும்-நித்திரை செய்யும்—தேமா-தித்திப்புமாமரத்திலிருக்கிற—குயிலினம்-குயிற்கூட்டம்—அழைப்ப-கூப்பிட—தோன்றும்-வந்த—திண்டிறலநங்கன்-மிகுந்தவலிமையுடையமன்மதனது—சேனைபராகம்-சேனையினின்றெழும்புகிறபுழுதியை—ஒத்திருந்தது-ஒப்பாகியிருந்தது—(எ-று) (கருத்து) மகரந்தமெழுந்தகாட்சியானது மன்மதன்சேனைகளினுடைய புழுதியையொத்திருந்தன என்பதாம். (௮)

காயெரிமணியிற் செய்தகதிர்முலைமகளிர்கூந்த ....*
லாய்மருளுதல்போலக்குயில்குடைந்தாட வீழ்ந்த... ...*
சேயமென்போதுபோர்த்த திருவ நீணிலங்கள்யாவும் .. ...*
பாயலிற்படுத்தசெம்பொற்படாமென விளங்குமன்றே ... *

(இ-ள்) காய்-கொளுத்தாநின்ற—எரி- நெருப்பையொத்த—மணியிற்செய்த-இரத்நத்தினாற்செய்த ஆபரணத்தினது—கதிர்-பிரகாசம்பொருந்திய—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—மகளிர்-மாதர்களது—கூந்தல்-அளகபாரமானது—ஆய்- ஆராய்ந்த—மருளுதல்போல- புஷ்பத்தைஉதிர்த்தல்போல—குயில் - கோகிலங்கள்—குடைந்தாட-கூத்தாட—வீழ்ந்த-விழுந்த—சேய-சிவந்த—மென்- மிருதுவாகிய—போது- புஷ்பங்கள்—போர்த்த- மூடப்பெற்ற—திருவ-சிறப்புற்ற—நீணிலங்கள்யாவும்- நீண்ட நிலங்களெல்லாம்—பாயல்-சயனத்தில்—படுத்த- விரித்த—செம்- சிவந்த—பொற்படாமென- பொன்வஸ்திரத்தைப்போல—விளங்கும்- பிரகாசிக்கும்—(எ-று) அன்று-ஏ-அசைகள் (கருத்து) மலர்கள் விழுந்தநிலங்கள் யாவும் பொற்சீலைவிரித்தாற்போலும் விளங்கும் என்பதாம், (௯)

தாழ்சினைபூத்தமென்பூந்தண்ணறுஞ்சுண்ணமாடி.........*
வீழ்துணைவருதனோக்கிப்புதுக்கடிமேயதென்று...... ...*
யாழிசைமிடற்றசெங்கட்கருங்குயிலினிதினூடிக் ....*
கோழறைக்குமரிவாழைக்குருத்திடையொளித்ததன்றே ... *

(இ-ள்) தாழ்-தாழ்ந்த—சினை-கிளைகளில்—பூத்த- புஷ்பித்த—மென்-மிருதுவாகிய—பூம்- புஷ்பத்தினது—தண்- குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறும்-வாசனையாகிய— சுண்ணமாடி- மகரந்தப்பொடியில்வீழ்ந்து— வீழ்- விரும்பாநின்ற— துணை- புருஷனாகிய ஆண்குயிலானது—வருதனோக்கி- வருகிறதைப்பார்த்து—புதுக்கடி- புதுமணத்தை—மேயதென்று - அடைந்ததென்றுநினைந்து—யாழிசை-வீணையினிசையையொத்த—மிடற்ற- கண்டத்தினையும்—செங்கண்-சிவந்தகண்களையுமுடைய—கரும்-கறுத்த—குயில்-பெட்டைக்குயிலானது—இனிதினூடி - இன்பத்தினாலேபிணங்கி— கோழ்-செழிப்பாகிய—அறை- அரையையுடைய—குமரிவாழை - இளவாழையினது—குருத்திடை - குருத்தினிடத்தில் — ஒளித்தது - ஒளித்துக்கொண்டது—(எ-று) [புதுக்கடியென்பதில் - நூதனவிவாகம் என்பதும் புதியவாசனையென்பதும் சிலேடையாக பெறப்பட்டமையால் அதுகண்டு பெட்டைக்குயில் ஊடியதாம் எனக்கொள்க,] (கருத்து) ஆண்குயில் வருதலைக்கண்டு பெண்குயில்வாழைக்குருத்திலொளித்தது-எ-ம். ☞ * தொன்னூல்விளக்கம், வசித்தத்து

ரிமைவசந்தத்தேரொனுந்தென்றலேவண்டினஞ்சிறுகிளி பூவை-பன்றிலேகுயிலினைய மகிழ்ந்தார்த்தலே. மாங்கனியுதிர்தலேதெங்கய மலரொடு,வகுளந்தாழைவாழைசண்பகம்பிற.முகிழினிதவிழ்த்தலே முன்கா ரிடைக்களிமிகுவணமயின் முதன்மெலிதலேயென்ப (இ-ள்) வேனிற் பருவத்துரிமையாவதுமன்மதன்றேராகியதென்றல்வீசலும்பலவண்டினமுங்கிளியும் பூவையுமன்றிலுங்குயிலுமெனவிவைமகிழ்தலு மாங்கனிமிகுதலுநீர்மலரன்றி மகிழ்தாழைபுன்னை சண்பகம்பலவுமலர்தலுங் கார்ப் பருவத்துமகிழ்ந்தகோயங் கேகயப்புன்மயிலிவையேமெலிதலுமிளவேனிற்பருவத்துரிமை யெனப்படும்,

☞ * இளவேனிற்படலம்-முற்றிற்று,



உ

போதுகொய்படலம்.



இப்படலத்தால்அன்னகரத்திலுள்ள ஆடவரும்மாதரும் லீலையோடு மலர்களைக் கொய்தல்சொல்லப்படுகின்றது,



(கலிவிருத்தம்)

இன்னதன்மையவின்னிளவேனில்வா .... *
யன்னபொன்னகராடவர்யாவரும் ....*
பொன்னவாமுலைப்பூவையர்தம்மொடுந் ... ...*
துன்னுநாண்மலர்ச்சோலைசென்றெய்தினார் ... *

(இ-ள்) இன்னதன்மைய-இத்தன்மையவாகிய—இன் - இனிமையாகிய—இளவேனில்வாய்- வசந்தகாலத்தினிடத்தில்—அன்னபொன்னகர்-அந்தநகரத்திலுள்ள--ஆடவர்யாவரும்-புருஷர்களெல்லாரும்—பொன்-தேமலானது—அவாம்- விரும்புகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—பூவையர்தம்மொடும்- தங்கள்மங்கையரோடுங்கூட—துன்னும்-நெருங்கிய—நாண்மலர் - அன்றலர்ந்தபுஷ்பத்தையுடைய—சோலை-பூஞ்சோலையை—சென்று - போய்—எய்தினார்-அடைந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) மாவிந்தநகரத்துப்புருஷர்களும்பெண்களும்பூங்காவனத்தில்வந்தார்கள் என்பதாம், (௧)

உள்ளங்கொண்டாரிவரொன்றுணர்த்திடப் ... ...*
புள்ளவாங்கணைவேளிடைப்போதல்போ ......*
லள்ளிலைச்செழுஞ்சோலையிலன்பரைக் ... .*
கள்ளுண்கோதையர்கைபிடித்தேகினார் ....*

(இ-ள்) உள்ளம்- எங்கள்மனத்தை—கொண்டார் - அபகரித்துக்கொண்டார்கள்—இவரென்று-இவர்களென்று—உணர்த்திட -அறிவிக்க—புள்-வண்டுகள்—ஆவாய்-விரும்புகின்ற—கணை - புஷ்பபாணத்தையுடைய—வேளிடை-மன்மதனிடத்தில் —போதல்போல்-செல்வதுபோல்—அள்-நெருங்கிய—இலை-இலைகளையுடைய—செழும்-செழித்த--சோலையில்-சோலையினிடத்தில்--அம்பனை கணவர்களை—கள்ளுண-தேன்பொருந்திய— கோதையர்-மாலையையணிந்தமங்கையர்கள்—கைபிடித்து- கையைப்பிடித்துக்கொண்டு—ஏகினார்-போனார்கள்—(எ-று) கள்ளரை அரசிடத்துப்பிடித்துக்கொண்டுபோயவனுளைக்கிலக்காகுவதுபோல ஆடவரைக் காமனுக்கிலக்காக்குதற்கென்க-(கருத்து) பெண்கள்புருஷர்கள் கையைப் பிடித்துக்கொண்டுசோலையிற்போனார்கள் என்பதாம், (உ)

அணங்குநோய்செயுமைந்துமலரொளிற் ... ...*
கணங்கொள்போதுகஞலியபொங்கர்வாய் ... *
மணந்துசெல்வதையன்றிமணந்தவர்த் .. ..*
தணந்துசெல்லுந்தருக்கினர்யாவரோ............*

(இ-ள்) ஐந்துமலர்- ஐந்துபுஷ்பங்களே—அணங்கு - வருத்தமாகிய—நோய்-துன்பத்தை—செயுமெனில்-செய்யுமேயாமாகில்—கணங்கொள்-கூட்டங்கொண்ட—போது - புஷ்பங்கள்—கஞலிய-நெருங்கிய—பொங்கர்வாய்-சோலையினிடத்தில்--மணந்து-கூடி—செல்வதையன்றி-போவதையல்லாமல்— மணந்தவர் - கூடினவர்களை—தணந்து-பிரிந்து—செல்லும் - போகின்ற—தருக்கினர்-செருக்கையுடையவர்கள்—யாவர் - எவர்கள்ஒருவருமில்லை — (எ-று) ஏ-அசை-(கருத்து) புணர்ந்துபோவதல்லாதுபுணர்ந்தவரைப்பிரிந்துபோவாரில்லை என்பதாம், (௩)

திருவனார்தங்குழாத்தொடுசென்றதன்....... ....*
னரிவைபஞ்சடியிற்றென்றறிகிலான்...............*
வரைகொண்மார்பினுதைத்தமலரடி.............*
புரைவதீதெனநோக்கினன்போகின்றான்... ...*

(இ-ள்) திருவனார்தம்-இலக்குமியையொத்தபெண்களுடைய—குழாத்தொடு-கூட்டத்துடன்—சென்ற-நடந்த —தன்-தன்னுடைய—அரிவை - நாயகியினது—பஞ்சு - செம்பஞ்சுக்குழம்பூட்டிய—அடி-பாதமானது—இற்றென்று-இன்னதென்று— அறிகிலான்-அறியாதவொருவன்—வரை மலையை—கொள்-உவமைகொண்டிருக்கின்ற—மார்பின்-தனதுமார்பினிடத்தில்— உதைத்த-உதைத்த—மலரடி-தாமரைமலர்போன்ற பாதக்குறியை— புரைவது - ஒத்திரு

ப்பது—ஈதென்-இந்த அடிக்குறியென்று — நோக்கினன்-பார்த்த வனாய்—போயினான்-சென்றான் — (எ-று) (கருத்து) தன்னாயகிய டியிஃதென்றறியாதவன் தன்மார்பிலுதைத்தவடிக்கோட்பீஃதென றுபார்த்துட்போனான் என்பதாம், (௪)

மையகூந்தலோர்மங்கை*யசோகினி ... ...*
யெய்தருதுயர்போதினையேறபு ....*
கொய்துமென்றுகுறித்தடிவைத்தலுஞ் ... .*
செய்யபோதுசினைதொறும்பூத்தவே ... ...*

(இ-ள்) மையகூந்தல்-கறுத்தகூந்தலையுடைய—ஓர்மங்கை - ஒரு மங்கையானவள்—அசோகினில்-அசோகமரத்தினிடத்தில் —எய்து றுதி- அடையக்கூடாமல் — உயர் -உயரத்திலுள்ள—போதினை-பு ஷ்பத்தை—ஏறபு-ஏறி—கொய்துமென்று-பறிப்போமென்று— குறித்து- நினைத்து—அடிவைத்தலும் - பாதத்தைவைத்த மாத்திரத் தில்—செய்ய-சிவந்த— போது- புஷ்பங்கள் — சினைதொறும்-கி ளைகள்தோறும்—பூத்த-மலர்ந்தன— (எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்- உ௫௫- விடய மரமுதலனைத்தற்கேது - இவ்விதியால்மாத்தியப்பறி க (கருத்து) ஒருத்தி அசோகமரத்திலேறிக் காலடிவைத்த மாத்திர த்தில் மலர்கள்மலர்ந்தன என்பதாம். (௫)

கோத்தமேகலைகோதையர்நோக்கலிற் .... *
பூத்தொசிந்ததிலகமென்போதினிற் ....*
தேத்துளிக்கமர்தெள்விளிவண்டினம் ... ...*
பார்த்தகண்ணிழல்பாய்ந்தனபோலுமே ... ... *

(இ-ள்) கோத்த-கோவையிட்ட—மேகலை- மேகலாபரணத்தையு டைய—கோதையர்- மங்கையர்கள்—நோக்கலின்-பார்த்தவளவில் —பூத்து-மலர்ந்து—ஒசிந்த-வளைந்த—திலக - மஞ்சாடிமரத்தினு டைய—மென் - மிருதுவாகிய—போதினில் - புஷ்பத்தில்—தேத் துளிக்கு-தேனினதுதுளிக்கு —அமர் - பொருந்திய— தெள்விளி- தெள்விளிராகத்தைப்பாடுகின்ற— வண்டினம் -வண்டுக்கூட்டங்கள் —பார்த்த-பார்த்ததாகிய—கண் - கண்களினுடைய — நிழல்-சாயல் கள்—பாய்ந்தனபோலும்-பரவினபோலும் — (எ-று) (கருத்து) மஞ்சாடிமலரைப்பெண்கள்பார்த்தமாத்திரத்தில்வண்டுகள்பார்வை பாய்ந்தார்போலும் என்பதாம், (௬)

காசுலாமுலைக்கன்னியர்புல்லலும் ....*
பாசிலைக்குராவீன்றனைபம்போதின் ... ...*
மூசுவண்டினமொய்த்ததுவெம்முலைப் ....*
பூசுநானம்பொறித்ததும்போலுமால் ....*

(இ-ள்) காசலா-இரத்நாபரணங்கள் தங்கிய—முலை- ஸ்தனங்களையுடைய—கன்னியர்-மங்கையர்கள்—புல்லலும்-தழுவினவளவில்—பாசிலை- பசுமைபொருந்தியஇலைகளையுடைய—குரவு- குராமரமானது—ஈன்ற-பெற்ற—பைம்- பசிய—போதினில்-புஷ்பத்தில்—மூசு- நெருங்கிய—வண்டினம்- வண்டுகூட்டமானது—மொய்த்தது-மொய்த்துக்கொண்டது—வெம்-விருப்பத்தைக்கொடுக்கின்ற—முலை-ஸ்தனங்களில்—பூசு-பூசப்பட்ட—நானம்-கஸ்தூரி—பொதித்ததுபோலும்- பூசியதுபோலும்—(எ-று) (கருத்து) பெண்கள் குராமரத்தைத் தழுவினவளவில் அம்மரமலர் வண்டுக்கூட்ட மாரியில்மொய்த்தது முலைமேற்கஸ்தூரிபூசியதுபோலும்-எ-ம், (எ)

வஞ்சிநுண்ணிடைமாதர்மிதித்தலிற்...... ...*
செஞ்சவேதளிரீன்றசெயலைக......... ......*
அஞ்செஞ்சீறடிதோய்ந்தவரக்கெறி ....*
பஞ்சியுண்டொளிர்பான்மைகடுக்குமே ... ...*

(இ-ள்) வஞ்சி-கொடியையொத்த—நுண்-நுட்பமாகிய—இடை-மருங்கையுடைய—மாதர்- மடவார்—மிதித்தலில்- மிதித்தலினால்—செஞ்சவே- செம்மையாக—தளிர்- தளிர்களை—ஈன்ற- தந்த—செயலைகள்-அசோகவிருக்ஷங்கள்—அம்-அழகிய—செம்-சிவந்த—சீறடி-அம்மடவார்சிற்றடியில்—தோய்ந்த-பூசிய—அரக்கெறி-செந்நிறத்தைவீசாநின்ற—பஞ்சி-செம்பஞ்சியை—உண்டு- தப்பிடத்திற்கொண்டு—ஒளிர்-பிரகாசிக்கின்ற—பான்மை- தன்மையை—கடுக்கும்-ஒக்கும்—(எ-று) (கருத்து) அசோகமரங்கள் பெண்களடிகளின் செம்பஞ்சுக்குழம்பு உண்டாற்போலிருக்கும்-எ-ம், (அ)

அரவமேகலையாயிழைபார்க்குயர்.................*
குரவம்பாவைகொடுத்தகொழுதிமென்........*
முருகுலாமளிமொய்த்தகடம்பினம்..........*
பரிவினாடவெண்பற்றுகொடுத்தவே ... ...*

(இ-ள்) அரவம்-சத்தியாநின்ற—மேகலை - மேகலாபரணத்தையுடைய—ஆயிழையார்க்கு-மாதருக்கு—உயர்-உயர்ந்த—குரவம்-குராவிருக்ஷம்—பாவை-காய்களாகியபதுமைகளை—கொடுத்த- கொடுத்த—கொழுதி- கோதி—மென் - மிருதுபொருந்திய—முருகு-தேனினிடத்தில்—உலாம்-உலாவுகின்ற—அளி- வண்டுகள் —மொய்த்த-நெருக்கிய— கடம்பினம்-கடப்பவிருக்ஷங்கள்—பரிவின்- விருப்பத்துடனே— ஆட-ஆட—வெண்-வெண்மையாகிய—பற்று-காயாகியபற்களை—கொடுத்த-கொடுத்தன—(எ-று) (கருத்து) குராம

ரங்கள் மாதர்க்குசாய் களைப்பதுணைமகளாகக்கொடுத்தன - கடப்ப மரங்கள்காய்களைப்பந்துகளாகக்கொடுத்தன என்பதாம், (௯)

மாங்குயிற்குரல்கேட்டுமலருறாக் ....*
கோங்கமாதர்குதலையைக்கேட்டலுந் ... .*
தேங்கொள்போதுசினைதொறும்பூத்தலா ... ...*
லாங்கதற்கிணையோகுயிலார்ப்பதே... ... .*

(இ-ள்) மா-மாமரத்திலிருக்கிற—குயிற்குரல் - குயிலின்குரலை— கேட்டு-கேட்டு—மலருறா-மலராத— கோங்கம்-கோங்கவிருக்ஷமானது—மாதர்-மடவாருடைய — குதலையை - குதலைச்சொல்லை— கேட்டலும் - கேட்டவளவில்—தேங்கொள்-தேனைக்கொண்ட— போது-புஷ்பங்களை—சினைதொறும்-கிளைகள்தோறும் — பூத்தலால்-புஷ்பித்தலால்—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்— அதற்கு - அம்மடவார் சொல்லுக்கு—குயிலார்ப்பது-குயில்கூவுவது— இணையோ-ஒப்பாகுமோ ஆகாது — (எ-று (கருத்து) குயிலோசையால்மலராதகோங்குமாதர்குரலோசை யால்மலர்தலால் இவர்கள்குரலுக்குக் குயிலோசையொவ்வாது. எ-ம், (௰)

காவிலன்புடைக்காளையோர்தார்குழற் ....*
பூவைகண்ணுறுபூந்துகண்மாற்றலு.......... ...*
மாவியன்னவருகுறைமாற்றவள் ....*
காவியங்கட்கடைகள்சிவந்தவே.......... ... ...*

(இ-ள்) காவில்-பூஞ்சோலையில்—அன்புடை - ஆசையையுடைய —காளை-புருஷனானவன்— ஓர்-ஒரு—தார்- மாலையணிந்த— குழல்-கூந்தலையுடைய—பூவை-மனையாளது— கண்ணுற - கண்ணிலேபடித்த—பூந்துகள் மகரந்தப்பொடியை — மாற்றலும்-துடைத்த மாத்திரத்தில—ஆவியன்ன - தன்னுயிரைப்போல— அருகுறை-பக்கத்திலிருந்த—மாற்றவள்-சக்களத்தியினுடைய —காவி - நீலோற்பலத்தையொத்த— அம்-அழகிய —கட்கடைகள்- கடைக்கண்கள்— சிவந்த-சிவந்தன—(எ-று (கருத்து) நாயகன் ஒருநாயகிகண்ணில்விழுந்தமகரந்தத்தைத்துடைத்த வளவில் மற்றொருநாயகிகண்கள்சிவந்தன என்பதாம், (௰௧)

வாங்குவிற்கைவரைபுரைதோளினன் ....*
தேறல்கொள்வண்டுதிளைப்பவடுவுறாங் ... .*
கோங்கரும்பினைநோக்கயோர்நால்வளை... ...*
வீங்குவெம்முலைநோக்கலும்வெள்கினாள் ......*

(இ-ள்) வாங்குவில்- வளைந்தவில்லை—கை - கையிலேயுடைய—

வளைபுளை-மலையையொத்த—தோளினன்- தோளையுடையவொருபுருஷன்—தேங்கொள்-தேனையுண்ணுகிற— வண்டு-வண்டுகள்—திளைப்ப-பொருந்த—வடுவுறும்-வடுவுண்ட— யேங்குமாத்தினது—அரும்பினை-அரும்பை—நோக்கி-பார்த்து—ஓர்-ஒரு — கோல்வளை-மடந்தையினது—வீங்கு-பருத்த—வெம்- விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களை—நோக்கலும்-பார்க்குமளவில்—வெள்கினள்-அவள்வெட்கப்பட்டாள்—(எ-று)(கருத்து)ஒருபுருஷன்கோங்குமலரில்வண்டுவள்கிண்டியவடுவைக்கண்டுஒருபெண் முலையைப்பார்த்தவளவில்அவள்வெட்கமடைந்தாள்-எ-ம். (௰உ)

கோதைமார்பனோர்கோல்வளைகாதினின் ... ...*
மாதர்நீலம்புனைதலுமாற்றவள்...................*
நோதகும்படிநோக்கியநோக்கவள் ....*
காதிலும்புனைகாவிநிகர்த்தவே............... ...*

(இ-ள்) கோதை-மாலையணிந்த — மார்டன்-மார்பையுடையவன்—ஓர்-ஒரு—கோல்வளை-மாதினது — காதினில்-காதிலே—மாதர்-அழகிய—நீலம்-நீலோற்பலத்தை — புனைதலும்- சூட்டியவளவில்— ஆற்றவள்-சக்களத்தி— நோதகும்படி - நோகும்படி—நோக்கிய-பார்த்த—நோக்கு-பார்வையானவை — அவள்-அச்சக்களத்தியினது—காதிலும்-காதிலேயும்—புனை-சூடிய—காவி - நீலோற்பலத்தை—நிகர்த்த-ஒத்திருந்தன — (எ-று) (கருத்து) கணவனொருநாயகிகாதில்நீலோற்பலந்தரித்தவளவில் அவள்சக்களத்திபார்த்தபார்வைகள்காதிற்புனைந்தநீலோற்பலத்தைஒத்திருந்தன -எ-ம். (௰௩)

கோல்நாண்மலர்கொய்பவளங்கையி.............*
லோலிடுஞ்சுரும்போச்சவும்போகில............,.*
மாலுழந்துமதிந்துவிழுவன ....*
நீலவெவண்கழங்காட நிகர்க்குமால்.............*

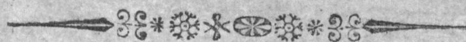
(இ-ள்) கோலம்-அழகுபொருந்திய—நாண்மலர் - புதியபுஷ்பங்களை—கொய்பவள்-பறிக்கின்றவளது — அங்கையில்-உள்ளங்கையில்—ஒலிடும்-சத்திக்கின்ற—சுரும்பு-வண்டுகள் — ஓச்சவும்-ஓட்டவும்—போகில-போகின்றிலவாய்—மாலுழந்து - மயக்கமுற்று—மதிர்து-மதிபட்டு—விழுவன -அக்கையில் விழுகின்றனவாகி—நீலம்-கறுத்து—ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—கழங்காடல்- அம்மனை ஆடலை — நிகர்க்கும்- ஒக்கும்— (எ-று) (கருத்து) மலர்கொய்பவள்கையில் வண்டுகள் வீழ்பவை நீலப்பந்துகள்ஆடலை யொப்பாகும்.



போதுகொய்படலம்-முற்றிற்று.

உ

புனல்விளையாட்டுப்படலம்.



இப்படலத்தால்போதுகொய்தவர்கள்பின்பு அக்காலத்துக்கேற்பப் புனலில்விளையாடல்சொல்லப்படுகின்றது,

(கலிவிருத்தம்,)

இணரவிழ்பொதும்பரினிளைஞர்யாவரும்... ...*
புணர்முலைமகளிரும்போதுகொய்தபின்... ...*
துணையொடுமடவனமிரியத்தூநிற ....*
மணிதெளித்தனையநீர்வாவியெய்தினார்... ....*

(இ-ள்) இணர் - பூங்கொத்துக்கள் —அவிழ் - விரியாநின்ற— பொதும்பரின்-சோலையில்—இளைஞர்யாவரும்-யௌவனபுருஷர்களெவர்களும்—புணர்-நெருங்கிய—முலை - ஸ்தனங்களையுடைய—மகளிரும்-மாதர்களும்—போது- புஷ்பங்களை—கொய்தபின்-பறித்தபின்பு—துணையொடும்- பெட்டையுடனே—மடவனம்-இளவன்னங்கள்—இரிய-ஓட—தூ-வெண்மையாகிய—நிறம்-நிறத்தையுடைய—மணி-முத்தை—தெளித்தனைய- பரப்பியதையொத்த—நீர்- ஜலத்தையுடைய—வாவி-தடாகத்தை—எய்தினார் - அடைந்தார்கள்—(எ-று)(கருத்து)வாலிபர்களும்மாதர்களும்தடாகத்திற்சேர்ந்தார்கள்

வாணெடுங்கண்ணியர்வாவியெய்தலுஞ்...... ...*
சேணிடைநேமியம்புட்கள்செல்வன ... ...*
யாணர்மென்கோங்கரும்பிடையவிங்கிய ......*
பூண்முலைக்குடைந்தயல்போதல்போன்றவே...*

(இ-ள்) வாள்-வாளையொத்த—நெடுங்கண்ணியர் - நீண்டகண்களையுடையமாதர்கள்—வாவி- தடாகத்தில்—எய்தலும்- அடையவும்—சேணிடை-ஆகாயத்தின்கண்—நேமியப்புட்கள் - சக்கரவாகப்பக்ஷிகள்—செல்வன-போதலானவை—யாணர் - புதுமைபொருந்திய—மென்-மிருதுவாகிய —கோங்கரும்பு - கோங்கரும்புகள்—இடைய-தோற்றப்போக—விங்கிய-பருத்த—பூண் - ஆபரணத்தையணிந்த—முலைக்கு-ஸ்தனங்களுக்கு—உடைந்து -தோற்று—அயல்-புறத்தே—போதல்-போய்விடுதலை—போன்றன - ஒத்திருந்தன—(எ-று) (கருத்து) பெண்கள்குளத்துட்சென்றவளவில் சக்கர

கள்பறப்பவைஅப்பெண்கள் முலைக்குத்தோற்றுப்போவனபோலு
மிருந்தன என்பதாம், (௨)

மங்கையர்செறிதலுமல்குநீரிடைப்........... ...*
பங்கயச்செழுமலர்தாழ்தல்பாவையர்...... *
திங்கள்வாண்முகத்தெழிற்குடைந்துதேங்கமழ்*
பொங்குதண்புனலிடை யொளித்தல்போலுமால்

(இ-ள்) மங்கையர்-மாதர்கள்—செறிதலும்- அடைதலும்—மல்
கு-நிறைந்த—நீரிடை-சலத்தினிடத்தில்—பங்கயம்- தாமரையினது
—செழுமலர்-செழித்தபுஷ்பங்கள்—தாழ்தல்-முழுகுதல் —பாவை
யர்-மாதர்களுடைய—திங்கள்- சந்திரனையொத்த—வாள்-பிரகாசம்
பொருந்திய—முகத்தெழிற்கு - முகத்தினதுஅழகிற்கு —உடைந்
து-தோற்று—தேம்-வாசனை—கமழ்- பரிமளியாநின்ற—பொங்கு-
மிகுந்த—தண்புனலிடை- குளிர்ந்தநீரினிடத்தில் —ஒளித்தல்போ
லும்-ஒளித்தலையொக்கும்—(எ-று) (கருத்து) தாமரைநீரிற்முழுகுத
ல்பெண்கள்முகத்துக்கஞ்சிஒளித்தல்போலும்என்பதாம், (௩)

வடுவகிர்நெடுங்கணார்வார்கொள்வெம்முலை......*
குடைபுனல்வாவியுட்குளிர்த்தலிந்திரன் .. ...*
படர்சிறையறிவதற்கஞ்சிப்பாய்திரைக்...... *
கடலிடைமால்வரையொளித்தல்காட்டுமால்......*

(இ-ள்) வடுவகிர்-மாவடுவினதுபிளப்பையொத்த—நெடுங்கணா
ர்-நெடியகண்களையுடையமாதர்களது— வார்கொள்-கச்சையணிந்
த—வெம்- விருப்பத்தைத்தரும் — முலை ஸ்தனங்கள்—குடை-ஆ
டாநின்ற—புனல்-சலத்தையுடைய—வாவியுள்-தடாகத்தினுள்—கு
ளித்தல்-முழுகுதல்—இந்திரன்-தேவேந்திரன்—படர்-விரிந்த—சி
றை இறகை—அரிவதற்கு-அறுத்தற்கு—அஞ்சி-பயந்து — பாய்-
பாயாநின்ற—திரை- அலையையுடைய — கடலிடை-சமுத்திரத்தி
னிடத்தில்—மால்வரை-உயர்ந்தமலைகள் — ஒளித்தல்-ஒளித்தலை—
காட்டும்-காண்பிக்கும்—(எ-று) ஆல்- அசை-(கருத்து) பெண்கள்மு
லைகள்நீரிலிருத்தல்மைநாகபர்வதமொளித்தல்போலும்-எ-ம்; (௪)

விரைகமழ்சுண்ணமெய்த்திமிர்ந்துமென்குழற் *
றெரியலில்வீக்குபுதெய்வச்சாந்தணி...... ... *
வரிமுலைதோன்றிடமகளிர்நீந்துத...... ... ...*
விராமணிக்குடத்திரள்வீழ்ந்தல்போலுமால்... *

(இ-ள்) விரைகமழ்-வாசனைபரிமளியாநின்ற —சுண்ணம்-கந்தப்
பொடிகளை —மெய்த்திமிர்ந்து-சரீரத்திற்பூசி —மென்குழல்-மிரு

துவாகியகூந்தலை—தெரியலின்வீக்குபு- மாலையினாலேகட்டி—தெய்வம்-தெய்வீகமாகிய—சாந்தணி-சந்தனத்தையணிந்த—வரி-கோலத்தையுடைய—முலை-ஸ்தனங்கள்—தோன்றிட-தோற்ற—மகளிர்-மாதர்கள்—நீந்துதல்-நீந்துகலானது—நிரை-வரிசையாகிய—மணிக்குடத்தினால் - இரத்நகும்பத்தினால் —நீந்தல்போலும் - நீந்தலையொக்கும்—(எ-று) (கருத்து) மாதர்கள் முலைதோன்றும்படி நீந்துதல் குடங்கொண்டு நீந்துதல்போலும் என்பதாம், (௫)

படவரவல்குலார்முலையிற்பாய்புன ... .*
லுடைதிரைக்கரத்தினாற்பொருதலொண்டிறற் *
குடமுனிகருங்கடல்குடித்தவாற்றினாற்....... ....*
புடையிரண்மணிக்குடம்புடைத்தல்போன்றதே*

(இ-ள்) படவ்ரவல்குலார்-பாம்பின்படத்தையொத்த நிதம்பத்தையுடையமாதரது—முலையில்-ஸ்தனங்களின்மீது—பாய்- பாயாநின்ற—புனல்-சலமானது—உடை- உடையாநின்ற—திரைக்கரத்தினால்-அலையாகியகையினால்—பொருதல்-மோதுதல்—ஒண்டிறல்-பிரகாசமாகியவல்லமையையுடைய—குடமுனி- அகஸ்தியர்— கருங்கடல்-கருங்கடலை—குடித்தவாற்றினால்-பானம்பண்ணிய நெறியினால்—புடை-பக்கங்களில்—இரள்-இரண்ட—மணிக்குடம்-இரத்நக்குடத்தை—புடைத்தல்போன்றதே-அடித்தலையொத்திருந்தது-(எ-று) (கருத்து) மாதர்கள்முலை அகஸ்தியர்கமண்டலத்தை ஒத்திருந்தது.

சிற்றிடையொருத்திதன்றிலகவாண்முகத்......*
தெற்றுநீர்காதலனிறைப்பக்கண்டலு ... ...*
மற்றதுபொறுக்கலாதுயிர்த்துமாழ்கிய ... . *
முத்திழைமழைக்கணீர்முகநிறைந்ததே ... ...*

(இ-ள்) சிற்றிடை-சிறியஇடையையுடைய—ஒருத்திதன்- ஒருமாதினது—திலகம்-திலகப்பொட்டையணிந்த—வாண்முகத்து-பிரகாசம்பொருந்தியமுகத்தினிடத்து—எற்று-மோதுகின்ற—நீர்- சலத்தை—காதலன்-புருஷன்—இறைப்ப-இறைக்க—கண்டலும்- பார்த்தவளவில்—அது-அதை—பொறுக்கலாது-பொறுக்கமாட்டாமல்—உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—மாழ்கிய-மயங்கிய—முத்திழை-சக்களத்தியினது—மழைக்கணீர்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்ணீரானது—முகம்-முகத்தில்—நிறைந்தது-நிரம்பியது—(எ-று) மற்று-ஏ-அசைகள்-(கருத்து) நாயகன் ஒருநாயகி முகத்திலே நீரையிறைக்கக் கண்ட வளவில் மற்றொருநாயகி யழுதாள்-எ-ம், (௭)

நாள்விழவயர்ந்தவ ணாணிக்காதலன் ....*
றோளணிசாந்தநீர்தோய்ந்துநீக்கலும்... .. ..*
வாளுகிருழுத மெய்வடுக்கண்டேங்குறூஉ.........*
மீளவுமுளநனிவெள்கினாளரோ.........*

(இ-ள்) நாள்-புதிதாக—விழவயர்ந்தவள்-கலியாணம்பண்ணப்பட்டவள்—நாணி-வெட்கப்பட்டு—காதலன்-புருஷனது—தோளணி-தோள்களினின்றுமணிந்த—சாந்தம்-சந்தனத்தை—நீர்தோய்ந்து-நீரிற்குளித்து—நீக்கலும்-போக்கியவளவில்—வாள்-வாள்போன்ற—உகிர்-நகங்கள்—உழுத-கிழித்த—மெய்-சரீரத்தில்—வடுக்கண்டு-குறிகளைப்பார்த்து—ஏங்குறூஉ-இரங்கி—மீளவும்-மறுபடியும்—உளம்-மனதில்—நனி-மிகவும்—வெள்கினாள்-வெட்கமுற்றாள்—(எ-று) அரோ-அசை-(கருத்து) புதுமணப்பெண்மூழ்கிச்சந்தனத்தைநீக்கினவளவில்கணவன்நகக்குறிதன்மெய்யிற்கண்டுவெட்கினாள்

இன்னணமாடுதனோக்கியெய்திய.........*
மன்னவர்மன்னனுமருங்குதேய்த்துயர் ......*
பொன்னவிரிளமுலைப்பூவைதன்னொடுந் ... .. *
துன்னுநீர்ப்போர்த்தொழிறொடங்கினனரோ *

(இ-ள்) இன்னணம்-இத்தன்மையவாக—ஆடுதல்-விளையாடுதலை—நோக்கி-பார்த்து—எய்திய-அத்தடாகத்தினிடத்திலேவந்த—மன்னவர்மன்னனும்-அரசர்க்கரசனாகிய நளமஹாராஜனும்—மருங்குதேய்த்து-இடையைத்தேய்த்து—உயர்-உயர்ந்த—பொன்னவிர்-தேமல்பிரகாசியாநின்ற—இளம்-இளமைபொருந்திய—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—பூவைதன்னொடும்-தமயந்தியினொடும்—துன்னு-நெருங்கிய—நீர்ப்போர்த்தொழில்-சலக்கிரீடையை—தொடங்கினன்-ஆரம்பித்தான்—(எ-று) அரோ-அசை-(கருத்து) நளன் தமயந்தியுடன் நீர்விளையாடத்தொடங்கினான் என்பதாம், (௪அ)

சுண்ணமென்*சிவிறிநீர்துரக்குமெந்திர ......*
மெண்ணிலதாங்கிவேளனையவேந்தலைப் ....*
பெண்ணலங்கனிந்தொளிர்பேதைதன்னொடு.. *
மண்ணியமணியனார்வளைந்திட்டாரரோ... ... *

(இ-ள்) சுண்ணம்-கந்தப்பொடிகளையும்—மென்-மிருதுவாகிய—சிவிறி-துருத்தியையும்—நீர்துரக்குமெந்திரம்-நீரிறைக்குங்குழல்களையும்—எண்ணில்-அளவில்லாமல்—தாங்கி-எடுத்துக்கொண்டு—வேளனைய-மன்மதனையொத்த—வேந்தலை-நளமஹாராஜனை—

பெண்ணலம்-பெண்டன்மை—கனிந்து-பழுத்து—ஒளிர்-பிரகாசியாநின்ற—பேதைதன்னொடும்-தமயந்தியோடுகூட—மண்ணிய-கழுவிய—மணியனார்-இரத்நத்தையொத்த பெண்கள்—வளைந்திட்டார்-வளைந்துகொண்டார்கள்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபியல் தோன்றல்திரிதல்கெடுதல்நிலைமாறுதலென நான்காகும்புணர்ச்சியில்விகாரம் இவ்விதியால் இக்காலத்து சிறிவிவிசிறி எனநிலைமாற்றிற்று,(கருத்து) பெண்கள்நீர்துருத்தியெடுத்துத்தமயந்தியோடு நளனைச்சூழ்ந்தார்கள் என்பதாம், (௰)

துன்னிருங்கூந்தலார்தூரந்ததாரைகள்........*
மன்னவன்றோள்களிற்பாய்தல்வானிடை......*
மின்னினங்காரொடுமிடைந்துமென்புனல் [மேதே
பொன்னெடுங்குன்றின்மேற் பொழிதல்போன்ற

(இ-ள்) துன்னு-நெருங்கிய—இரும்-பெருமைபொருந்திய—கூந்தலார்-கூந்தலையுடையமாதர்கள்—தூரந்த-தூவிய—தாரைகள்-சலதாரைகள்—மன்னவன் - நளமஹாராஜனுடைய—தோள்களில் புசங்களில்—பாய்தல்-வீழ்தலானது—வானிடை- ஆகாயத்தினிடத்தில்—மின்னினம்-மின்னற்கூட்டம்—காரொடும்-மேகத்துடனே—மிடைந்து-நெருங்கிய—மென்-மிருதுவாகிய—புனல்-சலத்தை—பொன்னெடுங்குன்றின்மேல்-நெடியமகாமேருவின்மீது—பொழிதல்போன்றது-பொழிதலையொத்திருந்தது(எ-று) கருத்து பெண்கள் நளன்தோள்மேல்நீரிறைத்தல்மேகம்மலைமேற்பொழிதல்போலும்

அரசர்கோன்குலிகநீர்த்தாரையாயிரஞ்.........*
சுரிகுழன்மடந்தையர்முகத்திற்றூவுதல்......*
முருகவிழ்தாமரைமலரின்மேட்டிளம்.....*
பரிதிசெங்கதிர்குழாம்பாய்தல்போன்றதே ... *

(இ-ள்) அரசர்கோன் - இராஜாதிராஜனாகிய நளமஹாராஜன்—குலிகநீர் இங்குலிகநீரினது—தாரையாயிரம்- ஆயிரம்தாரைகளை—சுரி சுழித்த—குழல்- கூந்தல்பொருந்திய—மடந்தையர் - மாதருடைய—முகத்தில்-முகங்களில்—தூவுதல் - இறைத்தலானது—முருகு-தேன்—அவிழ்-விரியாநின்ற—தாமரைமலரின் - தாமரைபுஷ்பத்தினிடத்தில்—மேட்டிளம் - மிகுந்தஇளமைபொருந்திய—பரிதி-சூரியனுடைய— செங்கதிர்க்குழாம்-சிவந்தகிரணக்கூட்டங்கள்—பாய்தல்-வீழ்தலை—போன்றது ஒத்திருந்தது— எ-று)எ-றற்றசை-(கருத்து) நளன்பெண்கள்முகத்தில் நீர்த்தாரை தூவுதல்தாமரைமலரிற்சூரியகிரணம்பாய்தல்போலுமென்பதாம், (௰௨)

விரைகமழ்சுண்ணமும்வீசுசாந்தமு........ ...*
மரசனாண்டெறிதலுமாற்றலாமையாற்... ......*
குரைகடல்குளித்திடுமின்னிற்கோதைய... . *
ரூரவுநீர்வாவியிலொளித்திட்டாரரோ... ......*

(இ-ள்) விரை-வாசனை—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—சுண்ணமும்-கந்தப்பொடிகளையும்—வீசு- வாசனையை வீசாநின்ற—சாந்தமும்-சந்தனத்தையும்—அரசன்- நளமஹாராஜன் — ஆண்டு-அவ்விடத்தில்—எறிதலும்-வீசவும்—ஆற்றலாமையால் - பொருக்கமாட்டாமையினால்—குரை-சத்தியாநின்ற—கடல் - சமுத்திரத்தில்—குளித்திடும்- முழுகுகின்ற—மின்னில் - மின்னலைப்போல்—கோதையர்-மாதர்கள்—ஊரவு-விரிந்த—நீர் - சலத்தையுடைய—வாவியில்-தடாகத்தில்—ஒளித்திட்டார்-ஒளித்துக்கொண்டார்—(எ-று) அரோ- அசை-(கருத்து) நளன்சந்தபொடியையுஞ் சந்தனத்தையுமெறிதலுக்குசகியாமல்பெண்கள்வாவியிலொளித்தார்கள் என்பதாம், (௰௫)

வாமமேகலையினார்வளர்ந்தவெம்முலை...... ...*
நேமியம்புள்ளெனநீருட்காட்டுவார்..... ...!...*
காமர்வாண்முகத்தினைக்கமலஞ்சேர்த்திதண் ... *
டாமரையெனமணித்தடத்தின்மூழ்குவான்......*

(இ-ள்) வர்மம்-அழகுபொருந்திய—மேகலையினார்- மேகலாபரணத்தையுடையமாதர்கள்—வளர்ந்த- வளர்ந்த—வெம்- விருப்பத்தைத்தராநின்ற—முலை-ஸ்தனங்களை—நேமியம்புள்ளென- சக்கிரவாகப்பக்ஷியென்று—நீருட்காட்டுவார்-சலத்துக்குள்ளேகாட்டுவார்கள்—காமர்-அழகிய—வாள்- பிரகாசம்பொருந்திய—முகத்தினை-முகத்தை—கமலஞ்சேர்த்தி- தாமரைபுஷ்பத்துடனேசேர்த்து—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—தாமரையென - தாமரைப்பூவென்றுசொல்ல—மணி- முத்தையுடைய—தடத்தின்- தடாகத்தில்—மூழ்குவார்-மூழ்குவார்கள்— (எ-று) (கருத்து) பெண்கள் முலைகளைச்சகோரப்போலக் காட்டுவார்கள் முகத்தை தாமரையோடு சேர்த்து மூழ்குவார்கள் என்பதாம், (௰௪)

தோற்றதன்பெருமபடைதுளங்கினுமினி ... ...*
யாற்றலமெனமலரடியிற்சேர்தலுங்............*
கோற்றொடியலங்கலங்குன்றனன்னொடு ... ...*
மேற்றனனெரிமணிச்சிவிகையேந்திய..........*

(இ-ள்) தோற்ற- தோற்றுப்போன—தன்- தன்னுடைய—பெரும்படை-பெரியசேனைகள்—துளங்கினும்- நடுங்கினும்—இனி-

இனிமேல்—ஆற்றலாமெனப்-பொறுக்கமாட்டோமென்று—மலரடியில்-தாமரைமலரினையொத்தபாதத்தில்—சேர்தலும்-அடைபுமளவில்—கோற்றொடி-தமயந்தியானவள்—அலங்கல்-மாலையணிந்த—அம்-அழகிய—குன்றன்னனொடும்-மலையையொத்தநளமஹாராஜனுடனே—எரி-பிரகாசியாநின்ற—மணி-இரத்நத்தாற்செய்த—சிவிறி-நீர்தூற்றுந்துருத்தியை—ஏந்தி-தாங்கி—ஏற்றனள்-எதிர்த்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திநீர் வீசுந்துருத்திகொண்டு நளனொடெதிர்த்தாள் என்பதாம், (௰௫)

ஓவியமெழுதருமுருவப்பூங்கொடி...... ......*
கோவைவார்மணிவடக்கொம்மைவெம்முலைத் ...*
தூவினோமுறுமெனச்சுடர்செய்பூணினு ... ...*
னாவியந்துகில்கரந்தமையத்தூவினான்...... ...*

(இ-ள்) ஓவியா-சித்திரகாரராலே—எழுதரும்-எழுதுதற்கரிய—உருவம்-வடிவத்தையுடைய—பூங்கொடி-தமயந்தியினது—கோவை-கோத்திருக்கின்ற—வார்-நீண்ட—மணிவடம்-முத்துமாலையணிந்த—கொம்மை-இளமைபொருந்திய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களில்—தூவில்-நீரைத்தூவில்—நோமுறுமென-வருந்துவளென்று—சுடர்செய்-பிரகாசிக்கின்ற—பூணினான்-ஆபரணத்தையுடையநளமஹாராஜன்—ஆவி-பாலாவியையொத்த—அம்-அழகிய—துகில்-வஸ்திரமானது—கரந்தமைய-மறையும்படி—தூவினான்-இறைத்தான்—(எ-று)(கருத்து)நளன்தமயந்தியின்மேல்நீரிறைத்தான் என்பதாம். (௰௬)

அந்துகினனைதலினல்குறோன்றுதல்...... ......*
கந்தடுகளிற்றினான்காணவெள்குறுச் ....*
சுந்தரச்சுண்ணநீர்முகத்திற்றூயவன்...........*
சந்தணிதடம்புயந்தழுவினாளரோ.............*

(இ-ள்) அந்துகில்-அழகியவஸ்திரம்—நனைதலில்-நனைந்தவளவில்—அல்குல்-நிதம்பமானது—தோன்றுதல்-தோன்றுதலை—கந்தடு-கட்டுத்தறியைமுறிக்காநின்ற—களிற்றினான்-யானையையுடையநளன்—காண-பார்க்க—வெள்குறு-வெட்கமுற்று—சுந்தரம்-அழகிய—சுண்ணநீர்-கந்தப்பொடிகலந்தநீரை—முகத்திற்றூய-முகத்திலேயிறைத்து—அவன்-அவ்வரசனுடைய—சந்தணி-சந்தனமணிந்த—தடப்புயம்-பருத்தந்தோள்களை—தழுவினாள்-தழுவிக்கொண்டாள்—(எ-று)(கருத்து) சேலைநனைதலால் அல்குலைநளன்காணத்தமயந்திவெட்கப்பட்டு அவன் முகத்தில் நீரையிறைத்துப்புயத்தைத்தழுவினாள்-எ-ம். (௰௭)

அலர்முலையம்மருங்ககறுநாமெனாக்…… ……*
கலுழ்வபோற்றண்டுளிகாலுமேகலை…………*
நிலவுமிழ்பூணினாணீக்கியேர்பெற …. … …*
விலகிவில்லுமிழ்கலைவீக்கினாளரோ…. … ….. *

(இ-ள்) அலர்முலை-தமயந்தியினது — அம்மருங்கு-அழகியஇடையை—அகறும்-நீங்குவோம்—நாமெனா - நாமென்று—கலுழ்வபோல்-அழுகின்றதுபோல்—தண்டுளி -தண்ணிய துளிகளை—காலும்-சொரியும்—மேகலை - மேகலாபரணத்தை — நிலவு-பிரகாசத்தை—உமிழ்-உமிழாநின்ற—பூணினாள் - ஆபரணத்தையுடையதமயந்தி—நீக்கி-அகற்றி—ஏர்பெற-அழகுபெற — விலகி-விட்டுவிட்டு—வில்-பிரகாசத்தை—உமிழ்-கக்காநின்ற—கலை- ஆடையை--வீக்கினாள்-கட்டிக்கொண்டாள்—(எ-று) பூணினாள் மேகலையைநீக்கிக் கலைவீக்கினாளெனக்கூட்டுக-(கருத்து) தமயந்தி மேகலையைநீக்கி ஆடையுடுத்திக்கொண்டாள்-எ-ம். (௰அ)

நகைநிலாத்தவழ்ந்தெனநானங்கோட்டிய ……*
முகிழ்முலைமுன்றிலின்முத்தந்தாங்கினா………*
ளகிலுறுந்தூமமென்குழலிலம்மலர்ச்… ……*
சிகழிகைவேய்ந்தனடிலகந்தீட்டினாள் .. …..*

(இ-ள்) நகை-ஒளியையுடைய — நிலா-சந்திரிகை—தவழ்ந்தென-தவழ்ந்ததுபோல—நானங்கோட்டிய - கஸ்தூரியப்பிய—முகிழ்—அரும்பைபொத்த—முலைமுன்றிலில்-ஸ்தனப்பிரதேசத்தில்—முத்தம்-முத்துவடத்தை—தாங்கினாள் -தரித்தாள் — அகில்-அகிலினுடைய—நறுந்தூமம்-நறியபுகையூட்டிய— மென்குழலில்-மெல்லியகூந்தலில்—அம்- அழகிய— மலர்ச்சிகழிகை -மலர்மாலையை—வேய்ந்தனள்-தரித்தாள் —திலகம்-திலதப்பொட்டை— தீட்டினாள்-எழுதினாள் — (எ-று) (கருத்து)தமயந்தி முத்துவடமணிந்தாள் மாலைதரித்தாள்திலதமிட்டாள்-எ-ம், (௰௯)

களிச்சுரும்பரற்றுதார்க்காளைகாமநோய் ……*
தளிர்த்தெழமடமயிற்சாயறன்னொடுந்…… …*
துளிப்புயல்கண்படுசோலைநாப்பணோர் … …*
பளிக்குமேனிலைமலர்ப்பள்ளிமேவினான்… …*

(இ-ள்) களி-களிப்பையுடைய— சுரும்பு-வண்டுகள்—அரற்று தார்-சத்திக்காநின்ற மாலையையுடைய —காளை-நளமஹாராஜனானவன்—காமநோய்-விரகநோயானது — தளிர்த்தெழ- அதிகரிக்க—மடமயிற்சாயறன்னொடும் -தமயந்தியுடனே — துளிப்புயல்-துளி

மையுடையமேகங்கள் — கண்படு-நித்திரை செய்யாநின்ற—சோலை
நாப்பண்-சோலைக்குமத்தியில் — ஓர்பளிக்குமேனிலை-ஒருபளிங்கி
னாற்செய்தமேலுப்பரிகையில்— மலர்ப்பள்ளி- புட்பசயனத்தில்—
மேவினான்-சேர்ந்தான் — (எ-று) (கருத்து) நளன் விரகமதிகரிக்
கத்தமயந்தியுடன்சோலையிற்பளிங்குமேன்மாடத்து மலர்ப்பள்ளி
யுட்சேர்த்தான்-எ-ம். (௨௰)

அரிக்குரற்கிண்கிணிசிலம்பொடார்த்தன... ...*
புரிக்குழன்மலர்மழைபொழிந்துபொங்கிய ...*
வரிச்சிறைத்தும்பிபாட்டயர்ந்தமங்கைதன்.....*
திருக்கிளர்முலைநலஞ்செம்மலுண்ணவே ... ...*

(இ-ள்) மங்கைதன்-தமயந்தியினது— திருக்கிளர்-அழகுமிகுந்த—முலைநலம்-ஸ்தனத்தினின்பத்தை — செம்மல்-நளமஹாராஜன்—உண்ண-அனுபவியாநிற்க—அரி-தவளையினது — குரல்-குலையொத்த—கிண்கிணி-சதங்கைகள்—சிலம்பொடு- சிலம்புடனே-ஆர்த்தன—ஆரவாரித்தன—புரி-கட்டுப்பட்ட —குழல்-கூந்தல்-மலர்மழை-புஷ்பவருஷித்தை—பொழிந்து-சொரிந்து—பொங்ப-மிகுந்தன—வரி-நீண்ட —சிறை- இறகையுடைய—தும்பி-வண்ள்—பாட்டயர்ந்த-பாட்டைப்பாடின—(எ-று) (கருத்து)நளன் மயந்தியையனுபவிக்கக்காலில்கிண்கிணிசிலம்புகள்சத்தித்தனகூதலில்வண்டுகள்பாடின-எ-ம், (௨௧)

ஏந்திளவனமுலைசாடவீர்நறுஞ்...... ... .*
சாந்துதிர்ந்தெதிரொழிறவழுமார்பினான் ... ...*
பூந்துணர்பொதுளியபொதும்பர்நாப்பணோர் *
வாய்ந்தபூங்கொடியொடுமணந்துவைகினான் ...*

(இ-ள்) ஏந்து-ஏந்திய — இள-இளமையாகிய—வனமுலை-அழகியஸ்தனங்கள் —சாட - மோத— ஈர்- ஈர்ச்சியும்— நறும்-வாசனையும்பொருந்திய—சாந்துதிர்ந்து-சந்தனமழிந்து — எதிர்-நேராக—எழிறவழும்-அழகு பொருந்திய — மார்பினான்-மார்பையுடையநளன்—பூந்துணர்-பூங்கொத்துக்கள்—பொதுளிய- நெருங்கிய—பொதும்பர்-சோலையினுடைய—நாப்பண்- மத்தியத்தில்—ஓர்-ஒப்பற்ற—வாய்ந்த-தனக்குக்கிடைத்த — பூங்கொடியொடு-தமயந்தியினுடனே—மணந்து-கூடி — வைகினான்- இருந்தான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியுடன்கூடியிருந்தான் -எ-ம், (௨௨)

புனல்விளையாட்டுப்படலம்-முற்றிற்று,



உ

சூதாடுபடலம்,



இப்படலத்தால் குறைவின்றிய செல்வத்தையனுபவித்தும் நளன் விதிவழியால் அளவிறந்ததுன்பமனுபவித்தற்குக்காரணமாகியசூதாடல்சொல்லப்படுகின்றது,

(கலிநிலைத்துறை)

வாம்பரித்தேரினனுமாழையொண்கண்ணினளு ......*
மேம்பலோடினிதுபுல்லியிடைவிடாதொழுகுநாளி *
லாம்பலம்போதுகாட்டுமணிதிகழ்பவளச் செவ்வாய்க் *
காம்புறழ்தோளினட்குக்கருப்பம்வந்துற்றதன்றே ...*

(இ-ள்) வாம்-தாவாநின்ற—பரித்தேரினனும்-குதிரைகட்டியதேரையுடையநளமஹாராஜனும்—மாழை-மாவடுவையொத்த—ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—கண்ணினளும்-கண்ணையுடையதமயந்தியும்—ஏம்பலோடு-அகமலர்ச்சியுடனே—இனிதுபுல்லி-இனிமையாகப்புல்லி—இடைவிடாது-நீங்காது—ஒழுகுநாளில்-நடக்குநாளிலே—ஆம்பலம்போது-செவ்வல்லிமலரை—காட்டும்-காட்டுகின்ற—அணிதிகழ்-அழகுபிரகாசியாநின்ற—பவளம்-பவளத்தையொத்த—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்—காம்பு-மூங்கிலை—உறழ்-ஒத்த—தோளினட்கு-தோளையுமுடையதமயந்திக்கு—கருப்பம்வந்துற்றது-கர்ப்பமுண்டாயிற்று—(எ-று)(கருத்து)தமயந்திகருப்பமடைந்தாள்,

மெலியுநுண்மருங்குதோன்றவேயிளந் தோள்கடேம்ப
நலனுறுசெய்யமேனிபாசொளிநரம்புகாட்ட ... ...*
வலர்சுணங்கணிந்துவீங்கியழகுவீற்றிருந்த பொம்மன்
முலைமுகங்கருகிச்செவ்விமுகமதிவிளர்த்ததன்றே ...*

(இ-ள்) மெலியும்-வாடாநின்ற—நுண்-நுட்பமான—மருங்கு-இடையானது—தோன்ற-காண—வேய்-மூங்கிலையொத்த—இளம்-இளமையாகிய—தோள்கள்-தோள்கள்—தேம்ப-வாட—நலனுறு-நன்மைபொருந்திய—செய்யமேனி-சிவந்தவுடம்பு—பாசொளி-பசியவொளியையுடைய—நரம்புகாட்ட-நரம்புகளைத்தோற்றுவிக்க—அலர்-பரந்த—சுணங்கு-தேமலை—அணிந்து-தரித்து—வீங்கி-பருத்து—அழகுவீற்றிருந்த-அழகானதுதங்கியிருந்த—பொம்

மல்- பொலிவுபொருந்திய— முலைமுகம்- ஸ்தனங்களின்முகங்கள் —கருகி-கறுத்து—செவ்வி-அழகையுடைய — முகமதி-முகமாகியசந்திரன்—விளர்த்தது-வெண்மையடைந்தது— (எ-று) அன்று-வ-அசைகள் (கருத்து) தமயந்தியிடைதோன்றதோள்கள் வாடப்பசியநாம்புகாணமுலைகருகிமுகம்வெளுத்தது என்பதாம், (௨)

குழைமுகங்கிழித்துநீண்டசெழுங்கடைமழைக்கட்பேதை
பொழிகதிர்த்திங்கள்காட்டும்வலம்புரிவருந்திப்பொங்கி
யொழுகொளிநிலவுகாலுநித்திலமுயிர்த்ததென்ன... *
மழகளிறனையதோற்றமாணிளங்குழவியீன்றாள்......*

(இ-ள்) குழைமுகம்-காதின்முகத்தை— கிழித்து-கிழித்து—நீண்ட-நீண்டிருக்கின்ற—செழும்-செழுமையாகிய — கடை-கடையையுடைய—மழைக்கண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய கண்ணையுடைய—பேதை-தமயந்தியானவள்— பொழி- சொரியாநின்ற —கதிர்-கிரணங்களையுடைய—திங்கள்-சந்திரனை — காட்டும்-தோற்றுவிக்கும் —வலம்புரி-வலம்புரிச்சங்கமானது—வருந்தி-வருத்தமுற்று--பொங்கி-பிரகாசித்து—ஒழுகு-மிகுந்த—ஒளி காந்தியையுடைய—நிலவு-சந்திரிகையை—காலும்-கக்காநின்ற—நித்திலம்- முத்தை—உயிர்த்ததென்ன-பெற்றதுபோல—மழ - இளமைபொருந்திய—களிறனைய-யானையையொத்த—தோற்றம்-காட்சியையுடைய —மாண்-மாட்சிமையாகிய—இளங்குழவி- இளங்குழந்தையை — ஈன்றாள்-பெற்றாள்— எ-று) (கருத்து) தமயந்திஆண்பிள்ளைபெற்றாள், (௩)

மழகளிறனையநம்பிபிறையெனவளருநாளிற் ... ...*
கழைபுரைதோளிபின்னோர்கன்னியையுயிர்த்தாண்மக்கள்
குழலினுங்கனிந்தவந்தீங்குதலைகேட்டுருகிவெய்ய ...*
முழைபுகுசீயமன்னானுவகையின்மூழ்கினானே... ...*

(இ-ள்) மழ- இளமைபொருந்திய— களிறனைய-யானையையொத்த—நம்பி-பிள்ளையானவன்—பிறையென - மூன்றாம்பிறைபோல—வளருநாளில-வளர்ந்துவருங்காலத்தில் — கழைபுரை-மூங்கிலையொத்த—தோளி-தோளையுடையதமயந்தி — பின்-பின்பு—ஓர்கன்னியை-ஒருபெண்ணை—உயிர்த்தாள்-பெற்றாள் —மக்கள்-இரண்டுகுழந்தைகளுடைய—குழலினும்-வேய்ங்குழலினும்— கனிந்த-கனிவாகிய— அம்-அழகிய—தீங்குதலை-தித்திப்புப் பொருந்தியமழலைச்சொல்லை—கேட்டுருகி-கேட்டுள்ளுருகி —வெய்ய-வெவ்வியதாகிய—முழை குகையில்—புகும் - நுழையாநின்ற —சீயமன்னான்-சிங்கத்தையொத்தநளமஹாராஜன் — உவகையில்- சந்தோஷத்தில்—மூழ்கினான்-அழுந்தினான் —(எ-று) (கருத்து) பிள்ளை வளர்ந்துவருங்காலையில்தமயந்திபெண்பிள்ளையைப் பெற்றாள்-எ-ம், ()

நிழலுமிழ்ந்துதிரங்காலும் வைரவாணிடதர்கோமா ...*
னெழுபுவிவேந்தர்யாருமிடுதிறைகொணர்ந்தெஞ்ஞான்
றுந்தொழுதனரேத்திநிற்பத்தொடுகடலுடுத்தஞால *
முழுவதுமொருகோலோச்சிமுறைவழாதளித்தானன்றே

(இ-ள்) நிழல்-பிரகாசத்தை — உமிழ்ந்து - சொரிந்து — உதிரங்காலும்-இரத்தத்தைக்கக்கும் — வைரவாள் - கூரியவாளையுடைய — நிடதர்கோமான்-நளமஹாராஜன் — எழுபுவி - சப்ததீவிலுமுள்ள — வேந்தர்யாரும்-அரசரெல்லாரும் — இடுதிறை - இடாநின்ற கப்பங்களை — கொணர்ந்து-கொண்டுவந்து — எஞ்ஞான்றும் - எந்தநாளும் — தொழுதனர்-வணங்கினவராய் — ஏத்தி- துதித்து — நிற்ப-நிற்க — தொடு-தோண்டிய — கடலுடுத்த-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த — ஞாலமுழுவதும்-உலகமுழுமையும் — ஒருகோலோச்சி- ஒருசெங்கோலைச்செலுத்தி — முறைவழாது- கிரமந்தப்பாது — அளித்தான்-இரட்சித்துக்கொண்டுவந்தான் — (எ-று) அன்று-ஏ -அசை-(கருத்து) நளன் அரசர்திறைகொடுக்கஉலகத்தையாண்டுவந்தான் என்பதாம், (௫)

கோவடுகுருதிவேலான்கொழுஞ்சுடர்பட்டகாலைச் ...*
சேவடிகழுவலின்றிச்செய்கடன்கழித்தநோக்கிக் ...*
காவலற்சேருங்காலங்கருதுபன்னீராண்டு...... ...*
மேவருந்தான்றியுற்றவெங்கலிமேயினானே ... . *

(இ-ள்) கோ- (சத்துருக்களாகிய) ராஜாக்களை — அடு-கொல்லாநின்ற — குருதி-இரத்தந்தோய்ந்த — வேலான்- வேலாயுதத்தையுடைய நளன் — கொழும்-செழித்த — சுடர்-சூரியன் — பட்டகாலை-அஸ்த்தமித்தபொழுது — சேவடி- சிவந்தபாதங்களை — கழுவலின்றி-கழுவாமல் — செய்கடன்- செய்யத்தக்க நித்தியகருமத்தை — கழித்தநோக்கி-செய்துமுடித்தலைப்பார்த்து — காவலன்-அரசனை — சேருங்காலம்-அடையுங்காலம் (எதுவென்று) — கருது-நினைத்து — பன்னீராண்டு-பன்னிரண்டுவருஷம் — மேவரும்- அடைதற்கரிய — தான்றியுற்ற-தான்றிமரத்திலேகண்ணிருந்த — வெங்கலி - வெவ்வியகலியன் — மேயினான்-சேர்ந்தான் — (எ-று) (கருத்து) நளன் திருவடிகழுவாது செய்கருமத்தைக்கண்டுதான்றிமரத்திலிருந்தசனியனான் அந்நளனைச்சேர்ந்தான் என்பதாம், (௬)

(கலிவிருத்தம்)

விட்புலத்தரசருமேனைவேந்தரும்...... ....*
வட்கவிம்மன்னவன்மல்லன்மார்பகம்... ... ...*
பெட்புறுமடந்தையைப்பிரிப்பன்யானெனப் *
புட்கரன்பாற்கலிபோயினானரோ.................*

(இ-ள்) விட்புலத்து- தெய்வலோகத்தி லிருக்கும் — அரசரும்-இந்திராதிதேவரும் — எனைவேந்தரும்- பூலோகத்தரசரும் — வட்க-நாணமடைய — ஒம்மன்னவன்-இந்தநளனுடைய — மல்லல்- வலிமை பொருந்திய — மார்பகம்-மார்பினிடத்தை — பெட்புறும் - விரும்பும் — மடந்தையை-தமயந்தியை — பிரிப்பன்-பிரித்துவிடுவேன் — யாவென-நானென்று — புட்கரன்பால்-புட்கரராஜனிடத்தில் — கலி-கலிபுருஷன் — போயினான்-போனான் — (எ-று) அரோ-அசை-(கருத்து) சனி பகவான் நளனைவிட்டுத்தமயந்தியைப்பிரிப்பேனென்றுபுட்கரனிடத்திற்போனான் என்பதாம், (எ)

வருகலிபுட்கரன்வதனநோக்குறூஉ... ... .*
குரைகழனளனெனுங்கொற்றவேந்தனே... ...*
யொருகுடை நீழலினுலகங்காத்திட..........*
விருநிலக்கிழமைநீயிழந்ததென்கொலோ......*

(இ-ள்) வருகலி-வந்தகலியானவன் — புட்கரன்- புட்கரராஜனது — வதனம்-முகத்தை — நோக்குறூஉ-பார்த்து — குரைகழல் - சத்தியாநின்றவீரகழலையணிந்த — நளனெனும் - நளனென்றுசொல்லப்பட்ட — கொற்றம்-வெற்றியையுடைய — வேந்தனே- அரசனே — ஒருகுடை நீழலின்-ஏகச்சத்திராதிபதியாய் — உலகங்காத்திட - இவ்வுலகத்தைரக்ஷிக்க — இரு-பெருமைபொருந்திய — நிலக்கிழமை-அரசாட்சியை — நீ — இழந்தது - கைவிட்டது — என்கொலோ-யாதுகாரணமோ — எ-று) (கருத்து சனிபுட்கரனைப்பார்த்துஉலகெலாம் நளன்ஆளநீஅரசாட்சியிழந்ததென்னவென்றான் என்பதாம்,

வாட்டிறல்வேந்தனைமடந்தைதன்னொடும்.. ...*
காட்டிடைப்புகுத்திமண்காக்குமன்னரு ன்... *
றாட்டுணைதொழநறுந்தாமநீண்முடி...........*
சூட்டுவனினக்கெனச்சொல்லினானரோ........*

(இ-ள்) வாட்டிறல் - வாட்போரில் வெற்றியையுடைய — வேந்தனை-அரசனை — மடந்தைதன்னொடும் - மனைவியுடனே — காட்டிடைப்புகுத்தி-காட்டினிடத்தில்போகச்செய்து — மண் - உலகத்தை — காக்கும்-ரட்சிக்காநின்ற — மன்னர்-அரசர்கள் — உன்- உன்னுடைய - தாட்டுணை-உபாயபாதங்களை — தொழ-வணங்க — நறும்-வாசனை பொருந்திய — தாமம்-மாலைபணிந்த — நீண்முடி- நீண்டகிரீடத்தை — நினக்கு- உனக்கு — சூட்டுவேன்- தரிப்பேன் — என - என்று — சொல்லினான்-சொன்னான் — (எ-று) (கருத்து) நளனையுந்தமயந்தியையுங்காட்டிற்றுரத்திஉனக்குமுடிசூட்டுவேனென்றான் எ-ம், (அ)

சொல்லலுங்களிமகிழ்தூங்கிபுட்கரன்...... ...*
கொல்லியவருதிறற்கூற்றுமஞ்சுரு ....*
மல்லடுதிண்புயமன்னர்மன்னனை......... ......*
வெல்லுமாறெங்கணம்விளம்புவாயென்றான்... *

(இ-ள்) சொல்லலும் - இப்படிசொன்னவளவில் —களிமகிழ்தூங்கி-மிகுந்தமகிழ்ச்சியடைந்து—புட்கரன்-புட்கரராசன் —கொல்லிய-கொல்ல—வரும்-வாராநின்ற—திறல் - வெற்றியையுடைய—கூற்றும்-இயமனும்—அஞ்சுரும் - பயப்படும்படியாகிய —மல்லடு-மற்போர்செய்கின்ற —திண்புயம்- திண்ணியபுயத்தையுடைய—மன்னர்மன்னனை-நளனை—வெல்லுமாறு-வெல்லுநெறி—எங்கணம்-எவ்விதம்—விளம்புவாயென்றான்-சொல்லென்றுசொன்னான் —(எ-று) (கருத்து) புட்கரன்நளனைவெல்லும்வழிசொல்லென்றான், (௰)

எண்ணலையாதுநானிழைத்தவஞ்சனை... ......*
விண்ணவராயினும்விலக்கற்பாலரோ...... ... *
அண்ணலைச்சூதினாற்படுப்பலஞ்சனீ... ... ...*
கண்ணுறுங்யான்கொடுங்கலியென்றனனோ... *

(இ-ள்) யாதுஎண்ணலை-எவ்வளவும்ஆலோசிக்கவேண்டாம்—நானிழைத்த-நான்செய்த—வஞ்சனை-கபடத்தை —விண்ணவராயினும்-தேவர்களானாலும் —விலக்கற்பாலரோ - நீக்குந்தன்மையையுடையார்களோ—அண்ணலை-நளனை—சூதினாற்படுப்பல்- சூதினாற்செயிப்பேன்—நீஅஞ்சல்-நீபயப்படவேண்டாம்—கண்ணுறும்-எதிரேவந்த—யான்-நானும் —கொடும்-கொடிய—வெங்கலியென்றான்-வெவ்வியகலியென்றுசொன்னான்—(எ-று)(கருத்து) சனிநளனைச்சூதினால்வெல்லுவேனென்றானென்பதாம், (௰௧)

முழையுறைகொடுவரியனையமொய்ம்பினு.. ...*
னுழையினிற்போதுமென்றுரைத்துவெங்கலி*
பழவிடையுருக்கொடுநிற்பவண்சுட... ... ...*
ரிழைதவழ்மார்பினனிவர்ந்துபோயினான்......*

(இ-ள்) முழை-குகையினிடத்தில்—உறை- இருக்காநின்ற—கொடுவரியனைய-புலியையொத்த—மொய்ம்பினன் - வலியையுடையநளமஹாராஜனது—உழையினில்- இடத்தில் — போதுமென்று-போவோமென்று—உரைத்து-சொல்லி — வெங்கலி- வெவ்வியகலியானவன்—பழவிடை-இடபவேற்றின் — உருக்கொடு-உருவத்தைக்கொண்டு—நிற்ப-நிற்க—வண்-வளப்பமாகிய— சுடர்-காந்தியையுடைய—இழைதவழ்- ஆபரணமசையாநின்ற — மார்பினன்-மார்

பையுடையபுஷ்கரராசன் — இவர்ந்து - ஏறிக்கொண்டு — போயினன்-சென்றான் — (எ-று) (கருத்து) சனி இடபப்போதுருக்கொண்டு நிற்கப் புட்கரன் அதன்மேலேறிச்சென்றான் என்பதாம், (௰௨)

உரவுநீர்க்கருங்கடலுலகுகாவலன்...... ....*
குரைகழல்பணிந்துதங்குறைகள்சாற்றுவா.......*
னரசர்கண்டுயிலமைமுகிலினார்ப்புறு ....*
முரசுகண்டுயில்கிலாவாயின்முன்னினான் ... ...*

(இ-ள்) உரவுநீர்-விரிந்தநீரையுடைய — கருங்கடல்-கரியகடலாற்சூழப்பட்ட — உலகுகாவலன்-உலகுக்கரசனாகியநளனது — குரைகழல்பணிந்து - சத்திக்கின்றவீரக்கழலையணிந்தபாதத்தைவணங்கி — தங்குறைகள்சாற்றுவான் - தமதுகுறைகளைச்சொல்வதற்கு — அரசர்-அரசர்கள் — கண்டுயில்-(சமயங்கிடையாமல்) நித்திரைபண்ண — மைமுகிலின்- கறுத்தமேகத்தைப்போல — ஆர்ப்புறும் - சத்திக்கா நின்ற — முரசு-பேரிகையானது — கண்டுயில்கிலா-நித்திரைசெய்யாத — வாயில்-அரண்மனைவாசலில் — முன்னினான்-அடைந்தான் புஷ்கரராஜன் — (எ-று) (கருத்து) புட்கரன் நளன் அரண்மனைவாயிலிற்சென்றான்

மன்னவற்கெம்வரவுணர்த்திவாயிலோ...... ...*
யென்னலுமாங்கவனெய்திக்கூறலுங் ... ...*
கொன்னவில்வேலினன்கொணர்கவென்றன ...*
னன்னவன்வருகெனவவையினெய்தினான் ......*

(இ-ள்) வாயிலோய் - வாயிற்காவலாளனே — மன்னவற்கு-நளமஹாராஜனுக்கு — எம்வரவுணர்த்தி - எமதுவரவைச்சொல்லு — என்னலும்-என்றுசொல்லலும் — ஆங்கவன் - அக்காவலாளன் — எய்திக்கூறலும்-போய்ச்சொன்னவளவில் — கொன்னவில்-கொல்லுதலைச்செய்யாநின்ற — வேலினன் - வேலையுடையவரசன் — கொணர்கவென்றனன்-அழைத்துவாவென்றுசொன்னான் — அன்னவன்வருகென-அக்காவலாளன்வாவென்றுசொல்ல — அவையினெய்தினான் - சபையில்வந்தான்புஷ்கரராஜன் — (எ-று) (கருத்து) புட்கரன் காவலாளனுக்குச்சொல்ல அவன் நளனுக்குச்சொல்லநளனழையென்று சொல்லஅவனழைக்கஇவன்வந்தான்-எ-ம், (௰௩)

வளைகணைதாங்கியோர்கவிகைநீழலில்...... ...*
வளைகடலுலகெலாம்புரக்குமன்னவன ....*
றளையவிழ்தாமமணத்தாரளில்வீழ்ந்தெழு ... ... *
மிளவலோடளவளாயிருக்குமெல்லையில்... ...*

(இ-ள்) களைகணதாகி-ஆதாரமாகி—ஓர்-ஒரு—கவிகை-வெண்கொற்றக்குடையினது—நீழலில்-நிழலிலிருந்து—வளைகடல்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—உலகெலாம்-பூவுலகமுழுவதும்—புரக்கும்-காப்பாற்றுகின்ற—மன்னவன்-நளமகாராஜனுடைய—தளையவிழ்-முறுக்குகள்விரிந்த—தாமரை-தாமரைப்பூவையொத்த—தாளில்-பாதத்தில்—வீழ்ந்து-வணங்கி—எழும்-எழுகின்ற—இளவலோடு-இளையோனாகியபுஷ்கராசனுடனே—அளவளாய்-ஒருவர்க்கொருவர்கலந்துப்பழகிக்கொண்டு—இருக்குமெல்லையில்-இருக்குஞ்சமயத்தில்—எ-று) (கருத்து) நளனும்புட்கரனுங்கலந்திருக்குஞ்சமயத்தில் இதுமுதலிரண்டுங்குளகம், (௰௫)

கொல்சினவாகைவேற்குரிசின்மல்லலேற் ... ...*
றெல்லுமிழ்மணிக்கொடியுயர்த்ததென்னென *
வல்லடுசூதினிலேற்றமன்னனை.........*
வெல்கொடியீதெனவிளம்பினனரோ,..... ...*

(இ-ள்) கொல்-கொல்லுகின்ற—சினம்-கோபத்தையுடைய—வாகை-வெற்றிபொருந்திய—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—குரிசில்-நளமகாராஜனானவன்—மல்லல்-பலம்பொருந்திய—ஏற்று-ரிஷபத்தின்மேல்—எல்-பிரகாசத்தை—உமிழ்-கக்காநின்ற—மணிக்கொடி-அழகியகொடியை—உயர்த்தது-பிடித்தது—என்னை-என்னவென்றுகேட்க—வல்-சொக்கட்டானால்—அடு-பொருகின்ற—சூதினில்-சூதாட்டத்தில்—ஏற்றமன்னனை-எதிர்த்தவேந்தனை—வெல்-செயிக்கின்ற—கொடி-துவசம்—ஈதென-ஈதென்று—விளம்பினன்-சொன்னான்—(எ-று)(கருத்து) நளன் இடபத்தின்மேற்கொடிபிடித்ததென்ன வென்றுகேட்க புட்கரன் சூதாட்டத்திலெதிர்த்தமன்னனைவெல்லுங்கொடியிதுவென்றானென்பதாம், (௰௬)

சொல்லியவ்வுரைகேட்டுத்தூமணிக்.... ...*
கல்லெனப்பணைத்துயர்கலவைத்தோளினன்...*
வெல்கொடியுயரியவிடலைசூதினி..........*
வல்லையேலாடுதும்வருகென்றோதினான் ....*

(இ-ள்) சொல்லிய-சொன்ன—அவ்வுரை-அந்தவார்த்தை—கேட்டு-செவியிற்கேட்டு—தூ-பரிசுத்தமாகிய—மணி-இரத்நங்களையுடைய—கல்லென-மலையைப்போல—பணைத்து-பருத்து—உயர்-உயர்ந்த—கலவை-சந்தனமணிந்த—தோளினன்-தோள்களையுடையநளன்—வெல்கொடியுயரிய-வெல்லாநின்றகொடியைப்பிடித்த—விடலை-புஷ்கரனே—சூதில்-சூதாட்டத்தில்—நீவல்லையேல்-நீவல்லமையுடையவனானால்—ஆடுதும்-ஆடுவோம்—வருகென்றோதி

னன்-வாவென்றுசொன்னான்---(எ-று) (கருத்து) நளன்றனாட்டத்
தில்வல்லவனீயானால் ஆடுவோம்வாவென்றான்-எ-ம், (௰௭)

நஞ்சினிற்கொடியவன்புணர்ப்பினம்மிறை ...*
வஞ்சகச்சூதினின்மனம்வைத்தானென ....*
அஞ்சினரமைச்சரவ்வரசர்கோமகன் ....*
செஞ்சரண்டொழுதிவைசெப்பன்மேயினார் ...*

(இ-ள்) நஞ்சினில்-விஷத்தைப்பார்க்கினும்---கொடியவன்-பொ
ல்லாதவனாகியபுஷ்கரனது---புணர்ப்பின்-சம்பந்தத்தினால்---நம்
மிறை நம்முடையவரசன்---வஞ்சகம்-கபடமாகிய---சூதினில சூ
தில்---மனம்வைத்தானென-சிந்தைவைத்தானென்று---அஞ்சினர்-
பயந்தவராய்---அமைச்சர்-மந்திரிகள்---அவ்வரசன் கோமகன்-அந்
தநளமஹாராஜனது---செஞ்சரண்டொழுது-சிவந்தபாதங்களைவ
ணங்கி---இவைசெப்பல்மேயினார்-இவைசொல்லத் தொடங்கினார்க
ள்---(எ-று) (கருத்து) மந்திரிகள் நளமஹாராஜனுக்குச்சொல்லத்
தொடங்கினார்கள் என்பதாம், (௰௮)

சீலநற்றருமமெய்சிதைக்குந்தெண்டிரை... ...*
வேலைசூழ்திருநிலக்கிழமைவீழ்த்திடும்.........*
மாலுறுத்திடுங்கவறாடல்மன்னகேள்... ... ...*
கோலிழுக்கரசர்தங்கொள்கைத்தென்பவே.......*

(இ-ள்) மன்னகேள்-அரசனேகேளு---கவறாடல்-சூதாடலானது
---சீலம்-ஒழுக்கத்தையும்---நற்றருமம்-நல்லதருமத்தையும்---மெ
ய்---சத்தியத்தையும்---சிதைக்கும்-கெடுக்கும்---தெண்டிரை-தெளி
ளியவலையையுடைய---வேலைசூழ்ந்த-கடலினாற்சூழப்பட்ட---இரு-
பெருமைபொருந்திய---நிலக்கிழமை-அரசாட்சியை---வீழ்த்திடு
ம்-தள்ளிவிடும்---மாலுறுத்திடும்-மயக்கஞ்செய்விக்கும்---கோலி
ழுக்கரசர்தம்-கொடுங்கோலைச்செலுத்துகிறஅரசர்களது---கொள்
கைத்தென்ப-கோட்பாட்டையுடையதென்று (பெரியோர்கள்)
சொல்லுவார்கள்---(எ-று) (கருத்து) நளசக்கிரவர்த்தியேசூதாடுத
ல் ஒழுக்கத்தையும் தருமத்தையும் சத்தியத்தையும் கெடுக்கும் அர
சாட்சியையுந்தள்ளும் மயக்கந்தரும் இதுகொடுங்கோல் வேந்தர்
செய்கையென்பார்கள் என்பதாம், (௰௯)

கள்ளுணவிரும்புதல்கழகஞ்சேர்தன்மா .....*
துள்ளுறப்பிறர்மனைநயத்தலொன்னலர்... ...*
கெள்ளருநாட்பினுளிரியல்செய்திடல்..........*
வள்ளியோயறநெறியிழுக்குமென்பவே ... ...*

சூதாடுபடலம்.

(இ-ள்) கள்ளுணவிரும்புதல் - மதுவைக்குடிக்க இச்சித்தலும் — கழகஞ்சேர்தல் - சூதாடுமிடத்தைச்சேர்தலும் — மாலுள்ளுற - உள்ளமயக்கமடைய — பிறர்மனைநயத்தல் - பிறர்மனையாளை விரும்புதலும் — ஒன்னலர்க்கு - சத்துருக்களுக்கு — எள்ளரும் - இகழ்ச்சியில்லாத — ஞாட்பினில் - அமாக்களத்தில் — இரியல்செய்திடல் - பின்னிட்டோடலும் (ஆகியஇவைகளால்) — வள்ளியோய் - வரையாதுகொடுக்குமரசனே — அறநெறி - அறத்தின்வழி — வழுக்குமென்ப - பிறழுமென்று (பெரியோர்கள்சொல்லுவார்கள்) — (எ-று (கருத்து) அரசனேகள்ளையிச்சித்தல்சூதாடுமிடத்தைச் சேர்தல்பிறன்மனையாளையிச்சித்தல்யுத்தத்திலோடுதல்இவைதருமவழிக்கு இழுக்கென்பர்

ஐய நீயாடுதற்கமைந்தசூதுமற்......... ....*
றைய்துநல்குரவினுக்கிசைந்ததாதுவெம் ... *
பொய்வினுக்கருந்துணைபுன்மைக்கீன்றதாய் ...*
மெய்யினுக்குறுபகையென்பர்மேலையோர் ...*

(இ-ள்) ஐய - ஐயனே — நீயாடுதற்கு - நீயாடுகிறதற்கு — அமைந்த - சம்மதித்த — சூது - சூதாட்டமானது — எய்துநல்குரவினுக்கு - தானேவருதற்குரியதரித்திரத்துக்கு — இசைந்ததாது - நல்லதாதாகும் — வெம்பொய்யினுக்கு - வெவ்வியபொய்க்கு — அருந்துணை - நல்லசகோதரமாகும் — புன்மைக்கு - கீழ்த்தொழிலுக்கு — ஈன்றதாய் - பெற்றதாயாகும் — மெய்யினுக்கு - சத்தியத்துக்கு — உறுபகையென்பர் - மிகுந்தபகையென்று சொல்லுவார்கள் — மேலையோர் - பெரியோர்கள் — (எ-று (கருத்து) அரசனே சூதானதுவறுமைக்குத்தாதும், பொய்க்குதவியும் இழிதொழிலுக்குத்தாயும், மெய்க்குப்பகையும், ஆகும் என்பார்கள் பெரியோர்கள் என்பதாம், (௨௧)

எள்ளுகசூதினையிகலிவென்றதாலுங்.........*
கள்ளமேற்கொடுவலைநாந்தும்வேட்டுவ.........*
ருள்ளுறவமைத்திடுமுணவையோர்கிலாப்.......*
புள்ளினமருந்தினபோலுமென்பவே.........*

(இ-ள்) எள்ளுக - இகழக்கடவாய் — சூதினை - சூதாட்டத்தை — இகலி - பகைத்து — வென்றதாஉம் - செயித்ததும் — இதை — மேற்கொடு - மேற்கொண்டு — வலைநாந்து - வலையைமறைத்து — கள்ளம் - கபடத்தால் — வேட்டுவர் - வேடர்கள் — உள்ளுறவமைத்திடு முணவை - உள்ளேவைத்திருக்கிறஇரையை — ஓர்கிலா - அறியாத — புள்ளினம் பறவைக்கூட்டங்கள் — அருந்தின - உண்டவை — போலும் - ஒக்கும் — (எ-று) (கருத்து) அரசனே சூதாட்டத்தைஇகழ்வீராகஎன்றார்கள் -எ-ம், ()

கலைக்கடல்கடந்துளார்கழறுங்கட்டுரை ... ... *
நிலைத்தசூழ்ப்பிருந்ததோட்செம்மல்கேட்டுயி ... *
ருலப்பினுமறுக்கிலேனுரைத்தவாய்மைநீர் ... *
விலக்குவதென்னெனவிளம்பினனரோ ....*

(இ-ள்) கலைக்கடல்- அறுபத்துநாலுகலைகளாகிய சமுத்திரத்தை —கடந்துளார்- ஆராய்ந்தமந்திரிகள்— கழறும்- சொல்லுகிற— கட்டுரை- சொல்லை— நிலைத்தசூழ்ப்பிருந்ததோட்செம்மல்- நிலையின்தனூப்புபொருந்தியபுயத்தையுடைய நளமஹாராஜன்— கேட்டு- கேட்டு— உயிருலப்பினும்- உயிரிறந்துவிட்டாலும்— உரைத்தவாய்மை- யான்சொன்னசொல்லை— மறுக்கிலேன்- தவிர்க்கமாட்டேன் — நீர்விலக்குவதென்னென- நீங்கள்விலக்குகிறதென்னென்று — விளம்பினன்- சொன்னான் — (எ-று) (கருத்து) நளன்மந்திரிகளை விலக்கவேண்டாமென்றான் என்பதாம், (உ௫)

மன்னவனிசைந்தவைமறுக்கலானென ....*
வின்னலுற்றமைச்சராண்டிருப்பவெங்கலி ... *
துன்னியதானுமூழ்துரந்தவாற்றினு...... ... *
முன்னருஞ்சூதினின்முயல்கின்றனனரோ ... ...*

(இ-ள்) மன்னவன்- அரசன்— இசைந்தவை- சம்மதித்தவை— மறுக்கலானென- தவிர்க்கமாட்டேனென்று— இன்னலுற்று - வருத்தமடைந்து— அமைச்சராண்டிருப்ப- மந்திரிகளவ்விடத்தில் பேசாதிருக்க— வெங்கலிதுன்னியதானும்- வெவ்வியகலிசேர்ந்ததினாலேயும்— ஊழ்- ஊழ்வினையானது— துரந்தவாற்றினும்- செலுத்துதலினாலும்— முன்னருஞ்சூதினில்- நினைத்தற்கரியசூதாட்டத்தில்— முயல்கின்றான்- முயற்சிபடுகின்றான்— (எ-று) (கருத்து) நளன் ஊழ்வினையின்படி சூதாடமுயற்சிசெய்கின்றான் என்பதாம், (உ௬)

நிழலுமிழ்ந்தவைரவாணிடதர்கோமக ....*
னொழுகொளிப்பூணினோய்யாட்டம்பயமதென .. *
மழவிடையதனையான்வைப்பனீயுமு ... ...*
னொருதடன்றாலமுமிழைகவென்றனன் ... ... *

(இ-ள்) நிழல்- பிரகாசத்தை— உமிழ்- கக்குகின்ற— வைரவாள்- கூரியவாளையுடைய— நிடதர்கோமகன்- நளமஹாராஜனானவன்— ஒழுகொளிப்பூணினாய்- மிகுந்தபிரகாசம்பொருந்திய ஆபரணத்தையுடையபுஷ்கரனே— இட்டம்யாதென- பந்தயம்யாதென்றுகேட்க— மழவிடையதனை- என்னுடையஇளவேற்றை— யான்- நான்— வைப்பன்- பந்தயமாகவைப்பேன்— நீயும்- நீயும்— உன்னொருதட—

ஞாலமும்-உனதுஎழுசமுத்திரஞ்சூழ்ந்தஉலகத்தையும்—இவைய -வைத்தற்குசம்மதி—என்றனன்-புட்கரன்சொல்லுநன்—(எ-று) (கருத்து) நளன்பந்தயம்யாதெனக்கேட்க நான் இடபத்தைவைக் கிறேன் நீ உலகத்தைவையென்றான் என்பதாம், (௨௫)

சூழ்வினைப்புணர்ப்பினாற்சொன்னவாறிசைந் .. *
ஆழ்கடற்புவிதொழுமரசனாடவெங்............*
காழ்மனக்கொடுங்கலிகவற்றின்வண்ணமாய் ...*
வீழ்தலுப்புட்கரன்வென்றிட்டானரோ... ... *

(இ-ள்) சூழ்-சூழ்ந்த—வினை-ஊழ்வினையின்—புணர்ப்பினால்-சம்பந்தத்தினால்—சொன்னவாறிசைந்து-அவன் சொன்னபடி சம் மதித்து—ஆழ்-ஆழ்ந்த—கடற்புவி தொழும்-கடலாற்சூழப்பட்ட வுலகம்வணங்கும்—அரசன்-நளமஹாராஜன்—ஆட-சூதாட—வெ ம்-வெவ்விய—காழ்-வைரம்பொருந்திய—மனம்-மனத்தையுடைய ய—கொடுங்கலி-கொடியகலியானவன்—கவற்றின் வண்ணமாய்-சூ தின்வடிவமாய்—வீழ்தலும்-புரளவும்—புட்கரன்-புட்கராஜன்— வென்றிட்டான்—செயித்தான்—(எ-று) (கருத்து) ஊழ்வினைப்ப டி நளனோடப் புட்கரன்வென்றான் என்பதாம், (௨௬)

கழைகளிபுகர்முகக்களிறுதேர்பரி... ......*
யிழைதவழிளமுலைமகளிரீட்டிய.................*
விழுநிதிக்குப்பைகள்வேலைசூழ்புவி...........*
முழுவதுந்தோற்றனன்முழவுத்தோளினான்... *

(இ-ள்) கழைகளி- கரும்பைமுறிக்கின்ற—புகர்முகம் - புள்ளி பொருந்தியமுகத்தையுடைய—களிறு-யானையும்—தேர்- இரதமு ம்—பரி-குதிரையும்—இழை-ஆபரணமானது—தவழ்- அசையாநி ன்ற—இளம்- இளமைதங்கிட—முலை- ஸ்தனங்களையுடைய—மக ளிர்-மாதர்களும்—ஈட்டிய-சம்பாதித்த—விழு-மேன்மையாகிய— நிதிக்குப்பைகள் திரவியக்கும்பலும்— வேலைசூழ்-சமுத்திரஞ்சூழ் ந்த—புவி- பூமியும்—முழுவதும்- ஆகியவனைத்தையும்—முழவுத் தோளினான்—மத்தளத்தையொத்ததோளையுடைய-நளமஹாராஜன் —தோற்றனன்-தோற்றுவிட்டான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்யாவு ந்தோற்றுப்போனான்-எ-ம், (௨௭)

அனைத்தையுந்தோற்றனையருவிபாய்கவுட் .....*
சினக்களிமால்களிறனையசீற்றத்தோய்.. ... ...*
மனத்திடைநினைக்குவதென்னைவல்லநின் . [றான்
புனக்கொடிக்கிசைந்தினிப் பொருதும்யாமென்

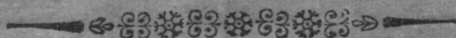
(இ-ள்) அனைத்தையும்-முழுமையும்—தோற்றனை-தோற்றுவிட்டாய்—அருவி-மதசலவருவியானது—பாய்-பாயாநின்ற—கவுள்-கபோலத்தையுடைய—சினம்-கோபம்பொருந்திய—களி-செருக்கையுடைய—மால்-பெருமைபொருந்திய—களிறனைய-யானையையொத்த—சீற்றத்தாய்-கோபத்தையுடையநளனே—மனத்திடை-மனதினிடத்தில்—நினைக்குவதென்னை-ஆலோசிப்பதென்னை—வல்லை-சீக்கிரத்தில்—நின்-உன்னுடைய—புனக்கொடிக்கு-மனையாளாகு—இயைந்து-பந்தயத்துக்கியைந்து—நாம்-இருவரும்—இனிப்பொருதும்-இனிஆடுவோம்—என்றான்-என்றுசொன்னான்—(எ-று)(கருத்து) புட்கரன், நளனே, உன்மனையாளையும்வைத்தாடுகவென்றான் என்பதாம், (௨அ)

சூதாடுபடலம்-முற்றிற்று,

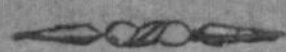


௭

நகர்நீங்குபடலம்,



இப்படலத்தாற்சூதிற்றோல்வியடைந்தநளன் தான்பழகிய அந்நகரத்திலுள்ளாரோடும் வறியனாய்க்கூடியிருப்பதில்விழையாமல் அந்நகரைவிட்டு நீங்கல், சொல்லப்படுகின்றது.



(கலிவிருத்தம்)

என்றலுமுறுவலித்திசைக்கலாதன...... ......*
வொன்றுநீயுரைத்திடலுலகங்கொண்டோளினாய் ...*
வென்றநின்னகர்வயின்மேவலேனெனாத்... ...*
துன்றுகானகஞ்செலத்துணிந்தனன்மெய்யினான்... *

(இ-ள் என்றலும்-என்றுசொன்னவளவில்—முறுவலித்து-சிரித்து—இசைக்கலாதன-சொல்லப்படாதவைகளை—நீயொன்றுமுரைத்திடல்-நீயொன்றுஞ்சொல்லாதே-உலங்கொண்டோளினாய்-திரண்டகல்லையொத்ததோளையுடையபுட்கரனே—வென்ற-செயித்த—நின்னகர்வயின்-உன்னூரினிடத்து—மேவலேனெனா-இருக்கமாட்டேனென்று—துன்று-நெருங்கிய—கானகஞ்செல-காட்டினிடத்

நிலைபோக—துணிதல்மேயினான்- நளமஹாராஜ னிச்சித்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்காட்டிற்செல்லத் துணிந்தான் என்பதாம்,

வாட்டிறன்மன்னவன்கமலவாண்முக... ... ...*
மீட்டருமரசியலிழந்தபோதினும்......... ...*
பாட்டளிக்கூந்தல்வேத்தவையிற்பைந்தொடை *
சூட்டியஞான்றினுந்துலங்குகின்றதே... ... ...*

(இ-ள்) வாள்-வாட்போரில்—திறல்- வல்லமையுடைய—மன்னவன்-நளமஹாராஜனது—கமலம் - தாமரைப் பூவையொத்த—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகமானது—மீட்டரும் - சம்பாதித்தற்கரிய—அரசியல்-அரசாட்சியை—இழந்தபோதினும் - இழந்தகாலத்திலும்—பாட்டு-இராகங்கள்பாடாநின்ற—அளி-வண்டுகள்மொய்க்கின்ற—கூந்தல்-அளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியானவள்—வேத்தவையில்-இராஜசபையிலே—பைந்தொடை - பசிய பூமாலையை—சூட்டிய ஞான்றினும் - சூட்டினநாளிற்பார்க்கிலும்—துலங்குகின்றது-பிரகாசிக்கின்றது—(எ-று) (கருத்து) நளன்முகம் பொலிவையடைந்தது என்பதாம், (உ)

சாமரையிரட்டுநரடைப்பைதாங்குநர்...... ...*
தீமுகத்துமிழும்வாளேந்திச்செல்குந... ...... *
ரேமுறயாரையும்விலக்கியேந்தலும் ....*
கோமகளினிதுறைகோயிலெய்தினான்...... ..*

(இ-ள்) சாமரையிரட்டுநர்- சாமரைவீசுகிறவர்களையும்—அடைப்பைதாங்குநர்- தாம்பூலப்பையையேந்தப்பட்டவர்களையும்— தீ-அக்கினியை—முகத்து-தன்முகத்தில்—உமிழும்- கக்குகின்ற—வாள்-கத்தியை—ஏந்தி- தாங்கி—செல்குநர்- வருகின்றவர்களையும்—ஏமுற-மயக்கமுற—யாரையும்-மற்றவர்களையும்—விலக்கி- நீக்கி—ஏந்தலும்-நளமஹாராஜன்—கோமகள்- தமயந்தி—இனிது- இனிமையாக—உறை-வாசம்பண்ணுகிற—கோயில்- அரண்மனையை—எய்தினான்-சேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் ஒன்றியாகத் தமயந்தி யரண்மனைக்குப்போனான் என்பதாம், (௩)

சுற்றையக்கவரியுங்கால்செய்வட்டமுங்.........*
கொற்றவெண்கவிகையுமின்றிக்கோதைவேல் *
மற்றடந்தோளினன்வருதல்காண்டலு... ......*
முற்றதைமயல்கொலென்றுள்ளத்தெண்ணினள்*

(இ-ள்) சுற்றை தொகுதியாயிராநின்ற—அம்- அழகிய—கவரி

ம்-சாமரையும்—கால்செய்வட்டமும்-சாந்தாற்றியும்— கொற்ற-வெண்கவிகையும்-வெண்கொற்றக்குடையும் — இன்றி- இல்லாமல்—கோதைவேல்-மாலையணிந்தவேலையுடைய — மல்-வலிமைபொருந்திய—தடம்-பருத்த—தோளினன்- தோளையுடைய நளமஹாராஜன்—வருதல்காண்டலும்-வருதலைப்பார்த்தவளவில்— உற்றதை-இப்படிக்குஅரசன்வருவதை—என்கொல் -என்னகாரணமென்று—உள்ளத்தெண்ணினள்-மனத்திலாலோசித்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திநளன்றனித்துவந்ததைக்கண்டாலோசித்தாள் என்பதாம். (௫)

எண்ணிவந்திறைஞ்சியவெழிற்கொம்பன்னவள்*
மண்ணியமதிநிகர்வதனநோக்குறாப்... ... ...*
புண்ணுழைவேலெனப்புகுந்தயாவையும் ... *
நண்ணலர்க்கடந்தவேனம்பிகூறினான் ... .*

(இ-ள்) எண்ணிவந்து-இப்படியாலோசித்தெதிர்வந்து— இறைஞ்சிய-வணங்கிய— எழில்-அழகுபொருந்திய— கொம்பன்னவள்-பூங்கொம்பையொத்ததமயந்தியினது— மண்ணிய கழுவிய —மதிநிகர்-சந்திரனையொத்த— வதனம்-முகத்தை — நோக்குறா-பார்த்து—புண்-புண்ணினிடத்தில்— நுழை- நுழைகின்ற— வேலென-வேலைப்போல— புகுந்தயாவையும்- தானடைந்த வைசனையெல்லாம்—நண்ணலர்-சத்துருக்களை—கடந்த-செயித்த— வேல-வேலையுடைய—நம்பி-நளமஹாராஜன்— கூறினன்-சொன்னான் —(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்திக்குநடந்தவற்றைச்சொன்னான் -எ-ம். (௬)

தாழ்தடக்கையினனின்னசாற்றலும்.......... ....*
வீழ்வாய்மடமயில்வெய்துயிர்ப்பொடு ... ...*
மாழ்கினள்வருந்தினண்மழைக்கணீருகுத் .. *
தூழ்வலியிதுவெனவுள்ளந்தேம்பினாள்....... ...*

(இ-ள்) தாழ்-முழங்கால்மட்டுநீண்ட — தடம்-விசாலமாகிய—கையினன்-கைகளையுடைய நளமஹாராஜன்— இன்ன- இவைகளைசாற்றலும்-சொல்லவளவில்— வீழ் - வீழ்க்கனியையொத்த—வாய்-அதரத்தையுடைய—மடமயில்-தமயந்தியானவள் —வெய்துயிர்ப்பொடும்-வெவ்வியபெருமூச்சுடனே — மாழ்கினள்-மயங்கினள்—வருந்தினள்-வருத்தமுற்றாள்—மழைக்கண் - குளிர்ந்தகண்களினின்றும்— நீருகுத்து-நீரைச்சொரிந்து—ஊழ் - ஊழ்வினையினது—வலி-வலிமை—இதுவென-இதுவென்று— உள்ளந்தேம்பினாள்-மனந்தெளிந்தாள்— (எ-று)(கருத்து) தமயந்தி ஊழ்வினையையென்றினைத்தாள் என்பதாம். (௭)

இந்திரசேனனென் றிசைக்கும்பேருடை ......*
மைந்தனு மழலைவாய்க்கொடியுமாழ்குறு... ...*
துய்ந்திடக்கொண்டுபேரோசைபோயநின் ...*
றந்தைதன்வளநகர்சார்கவென்றனன் ... .*

(இ-ள்) இந்திரசேனனென்று - இந்திரசேனனென்று—இசைக்கும்-சொல்லுகின்ற—பேருடை-நாமத்தையுடைய — மைந்தனும்-பிள்ளையும்—மழலை-மழலைச்சொற்பொருந்திய — வாய்-வாயையுடைய—கொடியும்-புதல்வி நளாயினியும் — மாழ்குறு-வருத்தமுறுது—உய்ந்திட-பிழைத்திருக்க—கொண்டு- உடன்கொண்டு—பேரோசைபோய-பெருங்கீர்த்தியையுடைய —நின்-உன்னுடைய—தந்தைதன்- தகப்பனுடைய—வளம்- வளப்பம்பொருந்திய—நகர்-பட்டணத்தை—சார்கவென்றனன்- அடையக்கடவையென்று நளமஹாராஜன்சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்பிள்ளைகளையழைத்துக்கொண்டுதமயந்தியைத்தன்பிதாவின் வீட்டிற்குப்போவென்றான் என்பதாம்,

(எ)

உயிர்நிகர்மக்களோடுலங்கொடோளினன் .. ...*
செயிரறுதந்தைபாற்செல்கென்றோதலும்....,..*
புயனறுங்கூந்தலாள்புண்ணினூடெரி.. ... ..*
யயிலுழைந்தாலெனவலமந்தேங்கினாள் ... ...*

(இ-ள்) உயிர்நிகர்-உயிரையொத்த— மக்களோடு-பிள்ளைகளுடனே—உலங்கொள்-திரண்டகல்லினழகைக்கொண்ட — தோளினன்-தோள்களையுடையநளமஹாராஜன்—செயிரறு-குற்றமற்ற —தந்தைபால்-தகப்பனிடத்தில்— செல்கென்றோதலும் - போகவென்று சொல்லலும்—புயல்-மேகத்தையொத்த — நறும்-வாசனைபொருந்திய—கூந்தலாள்-அளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியானவள்—புண்ணினூடு-புண்ணினுள்—எரி-எரியாநின்ற—அயில்-வேலானது—நுழைந்தாலென-நுழைந்ததுபோல— அலமந்து- மனங்கலங்கி—ஏங்கினாள்-அழுதாள்—(எ-று)(கருத்து)தமயந்திமனங்கலங்கினாள்.

நெடியகானிடைத்தமியைநீங்கிப்போய்ப் ...*
படியரலமளிமேற்பள்ளிகொள்வெனே.........*
கடிநகரடைந்துமெல்லணையிற்கண்படி ......*
லடியனேற்கினிதுஞ்சலுண்டாங்கொலோ ...*

(இ-ள்) நெடிய-நீள்வண்டுகளையுடைய— கானிடை-காட்டினிடத்தில்—தமியை தனியாகியவுன்னை — நீங்கிப்போய்-விட்டுநீங்

இப்போய்—படு-உறுத்தாநின்ற — பரல்-பரற்கல்லுகளாகிய—அமளிமேல்-அணையின்மீது—பள்ளிகொள்ள - நீர்நித்திரைசெய்ய—வெம்-குரூரமாகிய—கடி-காவலையுடைய—நகர்-பட்டணத்தை—அடைந்து-சேர்ந்து—மெல்-மிருதுவாகிய — அணையில்-சயனத்தில்—கண்படில் (நான்) நித்திரைசெய்யில் — அடிடநேற்கு-அடியேனுக்கு—இனிலும்-இதைப்பார்க்கிலும்— அறனுண்டாங்கொல்-தருமமுண்டோ— எ-று (கருத்து) தமயந்திநீகாட்டிற்போக நான்வீட்டிற்போகுதல்தருமமோவென்றாள் என்பதாம், (௯)

என்றவளுரைத்தலுமடங்கலேறனை........ ....*
மென்றளிர்கவற்றிநின்மெல்லென்சீறடி... ...*
கன்றவெம்பரல்படுகானினேகுதற்... ... .*
கொன்றுமேலெனதுயிருய்யுமோவென்றான்...*

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—அவள்- அத்தமயந்தியானவள்—உரைத்தலும்-சொன்னவளவில்— மடங்கலேறனான்- ஆண்சிங்கத்தையொத்தநளமஹாராஜன்— மென்றளிர்- மெல்லியதளிரை—கவற்றும்-வருந்தச்செய்யும்— நின்-உன்னுடைய — மெல்லென்-மிருதுவாகிய—சீறடி-சிற்றடிகள்—கன்ற-கன்றிப்போக —வெம்-குரூரமான—படுபரல்-மணிபருக்கைக்கல்லுண்டாகிய —கானின்-காட்டில்—ஏகுதற்கு-போகுதற்கு—ஒன்றுமேல் - பொருந்துமாகில்—எனதுயிர் - என்னுடைய பிராணன் — உய்யுமோவென்றான்-பிழைக்குமோவென்றுசொன்னான் — (எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியேஉன்னடிகாட்டில்நடக்கஎன்னுயிர்பிழையாதென்றான்-எ-ம்.

பொற்பினுக்குறையுளாம்பொன்னங்கொம்பனை*
யற்பினிற்பயந்தநம்மக்களாயிடை.........*
யெற்பிரிந்துறைகுநரோனுமெங்கண ... .*
நிற்பிரிந்தாற்றுவர்நிகழ்த்துவாயென்றான்......*

(இ-ள்) பொற்பினுக்கு-அழகிற்கு—உறையுளாம்- இருப்பிடமாகிய—பொன்னங் கொம்பனாய் - அழகுபொருந்தியபொற்கொம்பையொத்ததமயந்தியே—அற்பினில - ஆசையினாலே — பயந்த-பெற்ற—நம்மக்கள்-நம்முடையபிள்ளைகள்—ஆயிடை-அந்தவீமன்வீட்டில்—எற்பிரிந்து-என்னைவிட்டுநீங்கி —உறைகுநரேனும்-இருப்பாராயினும்—எங்ஙனம்-எத்தன்மையாய்— நிற்பிரிந்து-உன்னைவிட்டுநீங்கி—ஆற்றுவர்-பொறுத்திருப்பார்கள் — நிகழ்த்துவாயென்றான்-சொல்லென்றுசொன்னான்— (எ-று) மக்கட்குத்தந்தையினுந்தாயாதிகமென்பதாம் - (கருத்து) தமயந்தியேபிள்ளைகளென்னைவிட்டிருந்தாலும்உன்னைவிட்டிரார்கள் என்பதாம், (௰)

கூற்றறழ் குருதிவேற்குரிசின் மக்கடா ...... ✻
மாற்றினு மாற்றலா தருளின் மூழ்கினு ...... ✻
மாற்றருங் கற்பினார் மகிழ்நர் கான்செல ...... ✻
வேற்றுநாடுறைவது விழுமிதோவென்றாள் ... ✻

(இ-ள்) கூற்றறழ்-இயமனையொத்த—குருதி உதிரந்தோய்ந்த—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—குரிசில்-அரசனே—மக்கள்-பிள்ளைகள்—ஆற்றினும்-பொறுத்தாலும்—ஆற்றலாது-பொறுக்காமல்—அருளிற்-கிருபைத்தி—மூழ்கினும்-அமிழ்ந்திருந்தும்—மாற்றரும்-பிறராற்கெடுக்கவரிய—கற்பினார்-பதிவிரதா தருமத்தையுடைய பெண்கள்—மகிழ்நர்-புருஷர்கள்—கான்செல-காட்டிற்போக—வேற்றுநாடுறைவது-வேறுதேசத்திற்போயிருப்பது—விழுமிதோ வென்றாள் மேன்மையுடையதோவென்று தமயந்திசொன்னாள்—(எ-று)(கருத்து) கற்புள்ள பெண்கள் நாயகரை விட்டிருத்தல் சிறப்பல்லவென்றாள் என்பதாம்.

(௰௨)

விரிகடலமிழ்தமும்வேலைஞாலமுஞ் ...... ✻
செருமுகத்தழலுமிழ்சிறுகண்யானையு ...... ✻
மெரிமணிக்குப்பையுமெளிதெனத்தகா ...... ✻
மருமகப்பெறுதன்மற்றரியதென்பவே ...... ✻

(இ-ள்) விரி-பரந்த—கடல்-திருப்பாற்கடலிலுண்டாகிய—அமிழ்தம்-தேவாமிர்தத்தையும்—வேலை-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—ஞாலமும்-பூமியையும்—செருமுகத்து-யுத்தத்தி லிடத்திலே—அழலுமிழ்-நெருப்பையுமிழ்கின்ற—சிறுகண்யானையும்-சிறியகண்களையுடையயானைகளையும்—எரி-பிரகாசிக்கின்ற—மணிக்குப்பையும்-இரத்தினக்குப்பைகளையும்—எளிதெனத்தகாம்-எளிதிலேயடையலாம்—அருமகப்பெறுதல்-அரியபிள்ளைகளைப்பெறுதல்—அரியதென்ப-அரியதென்றுசொல்லுவார்பெரியோர்கள்—அறு-ஏ-அசைகள் (கருத்து) எல்லாஞ்சம்பாதிக்கலாம் பிள்ளைகளைச்சம்பாதித்தலரிதென்றான் என்பதாம்,

(௰௩)

விம்மிவிம்மித்தழைமருங்கொசியவிங்கிய ...... ✻
கொம்மைமென்முலையினாள் குதலைமென்மொழிச்
செம்மையவருமகப்பெறுதலின்மையார்க் ...... ✻
கிம்மையுமறுமையுமின்பமில்லையால் ...... ✻

(இ-ள்) விம்மி-பருத்து — மின்-மின்னலையொத்த — நுழை நுட்பமாகிய — மருங்குல்-இடையானது — ஒசிய- ஒடிந்து போகும்படி — வீங்கிய-பூரித்த — கொம்மை-இளமைபொருந்திய — வெம்- விருப்பத்தைச்செய்கின்ற — முலையினாய்- ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே — குதலை-மழலையாகிய — மென்மொழி- மிருதுவாகியசொல்லையும் — செம்மைய-நல்லகுணத்தையுடைய — அருமக- அரியபிள்ளைகளை — பெறாத-பெற்றுக்கொள்ளாத — தீமையோர்க்கு- குற்றத்தையுடையோர்க்கு — இம்மையும்-இப்பிறப்பினும் — மறுமையும்-மறுபிறப்பிலும் --- இன்பமில்லை-சுகமில்லை — (எ-று) ஆல்-அசை-(கருத்து) நற்பிள்ளைகளைப்பெறாதார்க்கு இருபிறப்பிலுமின்பமில்லை,

என்னலும்வணரிருங்கூந்தலேந்திழை...... ...*
மன்னவமழலைவாய்மக்கடம்மொடு ....*
மின்னகுபரிதிவேல்வீமன்மாநகர் ....*
துன்னுதும்யாமெனச்சொல்லினாளரோ...... *

(இ-ள்) என்னலும்-இப்படியென்று அரசன்சொல்லவும் — வணர்-வளைந்த — இரு-பெரிதாகிய — கூந்தல்- அளகபாரத்தையுடைய — ஏந்திழை-தமயந்தியானவள் — மன்னவ-அரசனே — நம்-நம்முடைய — மழலைவாய்-மழலைச்சொல்பொருந்தியவாயையுடைய — மக்கடம்மொடும்-பிள்ளைகளுடனே — யாம்-நாமிருவரும், — மின்னகு- மின்னலைப்பழிக்காநின்ற — பரிதி-சூரியனையொத்த — வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய — வீமன்- வீமராஜனுடைய — மாநகர்- பெரியநகரில் — துன்னுதும்-சேர்வோம் — யாம்- நாம் — என- என்று — சொல்லினாள்-சொன்னாள் — (எ-று), (கருத்து) தமயந்தி நளனைத் தன்தகப்பன்வீட்டுக்குவாவென்றாள் என்பதாம், (௰௫)

கோற்றொடிசெல்வர்பாற்குறையிரந்துநின் ... *
றேற்றயின்றுயிர்சுமந்திருத்தலீறிலா...... ... *
வாற்றலுமானமுமறிவுங்கல்வியு............ ...*
மாற்றருஞ்சீர்த்தியுமாற்றுமென்பவே... ......*

(இ-ள்) கோற்றொடி-தமயந்தியே — செல்வர்பால்- செல்வத்தையுடையவர்களிடத்தில் — குறையிரந்துநின்று- குறையைச்சொல்லியிரந்துநின்று — எற்று-வாங்கி — அயின்று - உண்டு — உயிர் சுமந்திருத்தல்- உயிரைத்தாங்கியிருத்தலானது — ஈறிலா - முடிவில்லாத — ஆற்றலும்-வலிமையையும் — மானமும் -அபிமானத்தையும் — அறிவு-அறிவையும் — கல்வியும்-வித்தையையும் — மாற்றரும் - நீக்கப்ப

டாத—கீர்த்தியும்-கீர்த்தியையும்—மாற்றுமென்ப-போக்குமென்று பெரியோர்சொல்வார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன், இரந்தவன்னை டவிழ்கென்றான்-எ-ம், (௰௬)

மிக்கவெஞ்சமத்திடைவெருவியோடின ... ... *
னொக்கலுன்புறத்தினியுலகில்வாழுநர் ... ... *
புக்குவேட்டகத்தினிலுண்ணும்புன்மையோர் *
மக்களுட்பதடியென்றுரைக்குமவையமே ... *

(இ-ள்) மிக்க- அதிகரித்த—வெஞ்சமத்திடை-வெவ்வியயுத்தத்தினிடத்தில்—வெருவியோடினர்-பயந்தோடினவர்களும்—ஒக்கல்-சுற்றத்தார்—துன்புற- வருத்தமடைய—தனி-தனித்திருந்து—உலகில்- உலகத்தில்—வாழுநர் - செல்வத்துடன்வாழ்கின்றவர்களும்—புக்கு-போய்—வேட்டகத்தினில்-மாமனார்வீட்டில்—உண்ணும்-புசிக்கின்ற—புன்மையோர்- கீழ்மக்களும்—மக்களுள் -மனிதருக்குள்—பதடியென்று - பதரென்று—வையம் - உலகம்—உரைக்கும்-சொல்லும்—(எ-று)(கருத்து)போரிலோடினவர் இனம்வருத்தமுற வாழ்பவர்மாமனார்வீட்டிலுண்பவர், கீழோர்இவர்கள்மக்கட்பதர் என்றானென்றான் -என்பதாம், (௰௭)

என்றலுந்திருவுளமின்னதாகுமேல் ... ... *
மன்றலந்தெரியலாய்மக்கட்மைநம் ... ... *
மின்னிகழ்மாணவேல்விதர்ப்பன்மாநகர் ... ... *
சென்றிடப்பணித்தருளென்றுசெப்பினாள் ... *

(இ-ள்) என்றலும்- இப்படியென்றுஅரசன்சொன்னளவில்—திருவுளம்- உம்முடையசித்தம்—இன்னதாகுமேல் - இத்தன்மையதாகுமானால்—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய— அம்-அழகிய—தெரியலாய்-மாலையையுடையஅரசனே— மக்கட்மை-பிள்ளைகளை—நம்- நம்முடைய—மின்னிகழ்- மின்போலப்பிரகாசிக்கின்ற—மாணம்-பெருமைபொருந்திய—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—விதர்ப்பன்-வீமராஜனுடைய—மாநகர்-பெரியநகரத்தில்—சென்றிட- போக—பணித்தருள்-உத்தரவுகொடு—என்று-இப்படியென்று—செப்பினாள்-தமயந்திசொன்னாள்—(எ-று) (கருத்து)தமயந்திபிள்ளைகளைத் தன்தகப்பன் வீட்டிற்கனுப்பிவிடென்றாள்-எ-ம், (௰௮)

தண்டலில்பாலனைநோக்கித்தாதுசேர் ... ... *
வண்டிமிர்தெரியலான்வருந்தியக்கனை .... *
விண்டொடுபுரிசைசூழ்விதர்ப்பன்றன்னுழை *
கொண்டனைபோகெனக்கூறினனரோ .... *

(இ-ள்) தண்டலையில்- நீங்குதலில்லாத—பாகனை-தேர்ப்பாகனை—நோக்கி-பார்த்து—தாதுசேர்- மகரந்தஞ்சேர்ந்த—வண்டிமிர் வண்டுகள் சுற்றியாநின்ற—தெரியலான் - மாலையையணிந்தநளமஹாராஜன்—வருந்தி - வருத்தமுற்று—மக்களை - பிள்ளைகளை—விண்ணொடு-மேகத்தையளாவநின்ற—புரிசைசூழ்-மதில்சூழ்ந்த—விதர்ப்பன்றன்னுழை - வீமராசனிடத்தில்— கொண்டனைபோகென- கொண்டுபோவென்று—கூறினன்- உத்தரவுகொடுத்தான்—(எ-று) அரோ-அசை (கருத்து) நளன் தேர்ப்பாகனைப்பார்த்துப் பிள்ளைகளை யழைத்துக்கொண்டு வீமராசனிடத்திற்போவென்றான்-எ-ம்.

தழுவியதாதைதன்முகமுந்தாயர்த.............*
முழுமதியனையவாண்முகமுநோக்குறா.........*
விழிவழிநீருகவிம்பிவிம்பிநின் ... ...*
றழுதனர்கண்டுளோரலக்கணெய்தவே ... ... *

(இ-ள்) தழுவிய- தங்களைத்தழுவிக்கொண்ட—தாதைதன்முகமும்- தகப்பனுடையமுகத்தையும்—தாயர்தம்- தாயாரினுடைய—முழுமதியனைய- பூரணசந்திரனையொத்த—வாண்முகமும்- ஒளிபொருந்தியமுகத்தையும்—நோக்குறா-பார்த்து—விழிவழி- கண்ணின் வழியிலே—நீருக-நீர்சிந்த—விம்பிவிம்பிநின்று-தேம்பித்தேம்பிநின்று—கண்டுளோர்-பார்த்தவர்கள்—அலக்கணெய்த- துன்பமுறும்படி—அழுதனர்-அழுதார்கள்—(எ-று) (கருத்து) பிள்ளைகள் தாய்தகப்பனைப்பார்த்து அழுதார்கள் என்பதாம், (௨௰)

அலமருமக்கடமாகமெங்கணு.......... ... ...*
முலைவழியொழுகுபாலனைப்பமோந்துவாய்... *
புலர்தரப்பற்பல்காற்புல்லிக்கொண்டுகண் ... *
கலுழ்தருபுனலினாற்கழுவினாளரோ..............*

(இ-ள்) அலமரு-மனங்கலங்காநின்ற—மக்கடம்-பிள்ளைகளுடைய—ஆகமெங்கணும்-சரீரமுழுமையும்—முலைவழி-முலையின்வழியால்—ஒழுகு-ஒழுகாநின்ற—பால்-பாலானது—நனைப்ப- நனைக்கும்படி—மோந்து உச்சிமோந்து—வாய்புலர்தர- வாயுலர—பற்பல்கால்-அனந்தந்தரம்—புல்லிக்கொண்டு- தழுவிக்கொண்டு—கண்கலுழ்தரு-கண்ணினின்றுமொழுகாநின்ற—புனலினால்- சலத்தினால்—கழுவினாள்-கழுவினாள்—(எ-று) அரோ-அசை-(கருத்து) தமயந்தி, பிள்ளைகளைக்கண்ணீரால் கழுவினாள் என்பதாம், (௨௧)

மடவரநனைபுமதுகைவேந்தையும்... ... ... *
படுதுயரொழிகெனவாழ்த்திப்பாகனும்... ... ...*

றுடலுயிர்பிரித்தெனவுவகைமக்களைக்...... ...*
கொடிநெடுந்தேர்மிசைக்கொண்டுபோயினான் *

(இ-ள்) மடவாறன்னையும்-தமயந்தியையும்—மதலை-மதலையையுடைய—வேந்தையும் - நளனையும்—படு-உண்டாகாநின்ற— துயரொழிவென- துக்கநீங்கக்கடவதொன்று—ஆற்றி- தணித்து—பாகன்-தேர்ப்பாகன்— ஆங்கு- அவ்விடத்தினின்றும்—உடலுயிர்பிரித்தென-உடலையுமுயிரையும்வேறுபிரித்ததுபோல்—உவகைமக்களை-சந்தோஷத்தைச்செய்யும்பிள்ளைகளை—கொடி-கொடியையுடைய—நெடுந்தேர்மிசை- நெடியதேரின்மீது—கொண்டு- ஏற்றிக்கொண்டு—போயினான்-சென்றான்—(எ-று) (கருத்து) பாகன் பிள்ளைகளைத் தேர்மேற்கொண்டுபோனான் என்பதாம், (௨௨)

மிகைப்படுதுன்பமும்விழையுமின்பமு... ... *
மகத்திடைநிகரெனநோக்குமையனும்...... ...*
தகைப்பருந்துயரொடுதளர்ந்துசாய்புமேல் *
மகப்பிரிவினுந்துயர்வலிதியாவதே,.. ....*

(இ-ள்) மிகைப்படு-அதிகரித்த—துன்பமும்- துயரத்தையும்—விழையும்- இச்சிக்கப்பட்ட—இன்பமும்- இன்பத்தையும்—அகத்திடை-மனதில்—நிகரென-ஒப்பாக—நோக்கும்- பார்க்கின்ற—ஐயனும்-நளனும்—தகைப்பரும்-தடுத்தற்கரிய— துயரொடு-துன்பத்துடன்—தளர்ந்து- வருந்தி—சாய்புமேல்- சோர்வினையானால்—மகப்பிரிவினும்-மக்கட்பிரிவிலும்— துயர்- துயரில்—வலிது- வலிமையுடையது—யாவது-(எது) ஒன்றுமில்லை—(எ-று) (கருத்து) பிள்ளைகளைப்பிரிதலைவிடத் துன்பமில்லை என்பதாம். (௨௩)

சிலதியர்பரப்பியதேங்கொண்மெல்லிதழ்...... *
மலர்மிசைமிதிப்பினும்வருந்துசீறடி......... *
நிலமிசைப்படுபரலுறைப்பநேரிழை ....*
புலவுவேற்காளைபின்றொடர்ந்துபோயினள் ... *

(இ-ள்) சிலதியர்- தோழிகள்—பரப்பிய - பரவச்செய்த—தேங்கொள்-வாசனைகொண்ட—மெல்லிதழ்-மெல்லியவிதழையுடைய—மலர்மிசை-புஷ்பத்தின்மீது—மிதிப்பினும்- அடிவைத்தாலும்—வருந்து-வருந்துகின்ற—சீறடி- சிறியபாதங்களில்—நிலமிசை- பூமியின்மீது—படு-உண்டாகிய—பரல்-பருக்கைகள்—உறைப்ப-உறுத்தும்படி—நேரிழை-தமயந்தியானவள்—புலவுவேல்-புலானாற்றத்தையுடையவேலேந்திய—காளை-நளனது—பின்றொடர்ந்து- பின்னேதொடர்ந்து—போயினள்- சென்றாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளன்பின்னேபோனாள்-எ-ம், (௨௪)

மடவாறன்னொடுமதுகைவேந்தனைக் ... ...*
கடிமுரசருதகோமறுகிற்காண்டலு ... ... *
மிடியுறுமரவெனவேங்கியேங்கிநின் ... ... *
றுடல்வெறுத்துயிருகவுழல்கின்றார்சிலர் ... ...*

(இ-ள்) மடவாறன்னொடு-தமயந்தியுடன்—மதுகைவேந்தனை-வலிமையுடையநளனை—கடி-சிறந்த—முரசு-பேரிகையினொலி—அருத-நீங்காத—கோமறுகில்-அரசர்வீதியில்—காண்டலும்-பார்த்தவளவில்—இடியுறு-மேகத்தினொலியைக்கேட்ட—அரவென-சர்ப்பத்தைப்போல—வேங்கியேங்கி-மிகவும்மெக்கமுற்று—நின்று-திகைத்துநின்று—உடல்வெறுத்து-தேகத்தைவெறுத்து—உயிருக-உயிர்நீங்கும்படி—சிலருழல்கின்றார்-சிலருழல்கின்றனர்-(எ-று) (கருத்து) கண்டவர்வருந்தினர் என்பதாம், (௨௫)

மன்ணியமணிவரையனையமார்பினன் ... ...*
பெண்ணலங்கனிந்தவிப்பேதைதன்னொடு ... *
நண்ணருங்கானிடைநடத்தல்காணவோ ... ... *
கண்ணிணைபடைத்தனன்கமலத்தோனென்பார் *

(இ-ள்) மன்ணிய-தழுவிய—மணிவரை-அரத்நமலையை—அனைய-ஒத்த—மார்பினன்-மார்பினையுடைநளமஹாராஜன்—பெண்ணலங்கனிந்த-பெண்டன்மைமுதிர்ந்த—இப்பேதைதன்னொடும்-இத்தமயந்தியுடனே—நண்ணரும்-போகப்படாத—கானிடை-காட்டினிடத்தில்—நடத்தல்காணவோ-போதலைப் பார்க்கவோ—கமலத்தோன்-பிரமன்—கண்ணிணை-இரண்டுநேத்திரங்களை—படைத்தனன்-(எங்களுக்கு)அமைத்தனன்—என்பார்-என்று (சிலர்) சொல்லுவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) சிலர் இந்த துன்பத்தைக் காணவோபிரமன்கண்ணைப்படைத்தான் என்பதாம், (௨௬)

மல்லடுதிணிபுயமன்னர்மன்னவ ... ...*
னெல்லையிறுயருழந்தேகக்காண்டலு ... ...*
மொல்லையில்வெடித்துயிரொழிந்ததில்லையாற் *
கல்லினும்வலியதோகவலுநெஞ்சென்பார் ...*

(இ-ள்) மல்-மல்லர்களை—அடு-கொல்லாநின்ற—திணி-பலம்பொருந்திய—புயம்-புயத்தையுடைய—மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனாகியநளன்—எல்லையில்-அளவில்லாத—துயருழந்து-துன்பமுற்று—ஏக-போக—காண்டலும்-பார்க்கவும்—ஒல்லையில்-சீக்கிரத்தில்—வெடித்து-மார்புவெடித்து—உயிர்-பிராணனானது—ஒழிந்ததில்லை-நீங்கியதில்லை(ஆதலால்)—கல்லினும்-கல்லைப்பார்க்கி

தும்—வலியதோ-வலிமையுடையதா—கவலும் - அன்பப்படும்—நெஞ்ச-மனமானது—என்பார்-என்றுசொல்லுவார்கள் —(எ-று) (கருத்து) சிலர் தங்கள்மனதைக்கல்லினும்வலிதென்பார்கள் எ-ப,

தாயினுமருள்புரிதரணிமன்னவன்....... ....*
போயினன்கானிடையென்றபோழ்தினின்... *
மாய்வுறப்பெற்றிலமன்னர்மன்னன்பா ......*
லேயபேரன்பினரெங்கிலாரென்பார் .... *

(இ-ள்) தாயினும்-தாயைப்பார்க்கிலும்—அருள்புரி - உயிர்களிடத்திற்கிருபைபைச்செய்கின்ற—தரணிமன்னவன் - உலகத்தையாளுநனவ்—கானிடை-காட்டினிடத்தில்—போயினன்-சென்றான்—என்றபோழ்தினில்-என்றுசொன்னபொழுதிலே — மாய்வுறப்பெற்றிலேம்-இறக்கப்பெறவில்லை (ஆதலால்)—மன்னர்மன்னன்பால்-அரசாதிராசனுடையநளனிடத்தில்—ஏய - பொருந்திய — பேரன்பினர் - பேரன்பையுடையவர்கள்—எங்கில்-எங்கேப்பார்க்கிலும்—யார் -யாவர்—உளர்என்பார்-என்றுசிலர்சொல்லுவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) சிலர்இறக்கவிசனப்படுவார்கள் என்பதாம், (உஅ)

அடிதொழுமரசருமமைச்சர்வெள்ளமு ... ...*
மடவியரனைவருமைந்தரீட்டமுங்...... ... ...*
கொடிநெடுவீதிவாய்க்குறுகியெங்கணுங்.......*
கடன்மடைதிறந்தெனக்கலுழ்ந்திட்டாரரோ...*

(இ-ள்) அடிதொழும் - பாதத்தைவணங்காநின்ற—அரசரும்-இராசக்களும்—அமைச்சர்வெள்ளமும் - மந்திரிகூட்டங்களும்—மடவியரனைவரும்-மாதர்கூட்டங்களும்— மைந்தரீட்டமும்-புருஷர்களீட்டமும்—கொடி - கொடிகளையுடைய—நெடுவீதிவாய்-நீண்டவீதியினிடத்தில்—குறுகி- வந்து—எங்கணும்-எவ்விடத்தும்—கடன்மடைதிறந்தென-கடல்மடைதிறந்ததுபோல—கலுழ்ந்திட்டார்-அழுதார்கள்— (எ-று) (கருத்து) பலருங்கடலுடைந்தாற்போல அழுதார்கள் என்பதாம், (உகூ)

பொய்யுறுதீமொழிபுகல்கிலேனெனு.........*
மையநீயெமையிந்தருளில்வேந்துதன்... ...*
னையகப்படுத்திலைகானிலேகினின்.......... ...*
மெய்யினும்பொய்மையேவிழுமிதாமென்பார்*

(இ-ள்) பொய்யுறு- பொய்யாகிய—தீமொழி- தீயசொல்லை—புகல்கிலேனென-சொல்லமாட்டேனென்று—ஐய-ஐயனே —நீ-நீ—எமை-எங்களை—இந்த-இப்பட்டணத்தில்—அருளில்-கிருபை

யில்லாத—வேந்துதன்-அரசனுடைய — கையகப்படுத்தினை-கை யிற்சேர்த்தவனாய்—தானிலேலினின்-காட்டினிடத்துக்குப்போனாலு— நின்-உன்னுடைய — மெய்யினும்-சத்தியத்தைப்பார்க்கினும்— பொய்மையே -பொய்யுரையே — விழுமிதாம் -மேன்மையுடைய தாம்—என்பார்-என்றுசொல்லுவார்கள்-- எ-று (கருத்து) அரசனே நீகாட்டிற்போகில்மெய்யினும்பொய்பிரகாசிக்குமென்றார்கள் (௩௰)

இன்னுயிருய்யுமீங்கென்றபோழ்தினும் ... ...*
பொன்னவிர்முலையினார்புலர்ந்தகாலையும் ....*
முன்னருஞ்சூதினும்பொய்ம்மைமூரிவேற்... ...*
கன்னவிற்றோளினாய்கழறலாமென்பார்...... ...*

(இ-ள்) ஈங்கு - இவ்விடத்தில் —இன்னுயிர்- இனியவுயிரானது —உய்யும்-பிழைக்கும்— என்றபோழ்தினும் - என்றுசொல்லியகா லத்திலும்—பொன்-தேமல்—அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற — முலையினா ர்-முலையையுடையமடவார்— புலர்ந்தகாலையும் -பிணங்கினகாலத்தி லும்—முன்னரும்-நினைக்கப்படாத — சூதினும்- சூதாட்டத்திலும் —பொய்ம்மை-பொய்யுரையை — மூரி-பலம்பொருந்திய —வேல்- வேலாயுதத்தையேந்திய—கன்னவில் - மலைபோன்ற—தோளினாய் -தோளையுடையஅரசனே — கழறலாம்- சொல்லலாம் —என்பார்- என்றுசொல்லுவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) உயிர்தப்புவிக்கவும்பெ ண்கள்பிணக்கிலுஞ்சூதாட்டத்திலும்பொய்சொல்லலாமென்பார்கள்

எண்டிசைத்தலைவருமெழில்கண்டேமுறத் ...*
தொண்டைவாய்மடமயின்மாலைசூட்டுநாள் ...*
புண்டருகோட்டுவெங்களிற்றிற்போதரல்.......*
கண்டகணிவற்றையுங்காணுமோவென்பார் ...*

(இ-ள்) எண்டிசைத்தலைவரும் - அஷ்டதிக்குப்பாலகரும்—எழி ல்கண்டு-இந்தநளனழகைப்பார்த்து —ஏமுற- [இவ்வளவழகுநம க்கில்லையென்று] மயக்கமுறுதற்க — தொண்டைவாய்-கோவைக் கனியையொத்தஅதரத்தையுடைய—மடமயில் - தமயந்தியானவள் —மாலைசூட்டுநாள் - சுயம்வரமாலையைச்சூட்டியதினத்தில்—புண் டரு -மாமிசம்பொருந்திய —கோட்டு-தந்தங்களையுடைய—வெம் குரூரமான—களிற்று-யானையின்மீது— போதரல் - [நீவீதிவரு ம]ங்காலம்வருதலை—கண்டகண்-பார்த்தகண்கள்— இவற்றையும்- இக்கொடியசெய்கையையும் —காணுமோவென்பார்-பார்க்குமோ வென்றுசொல்வார்கள்— (எ-று) (கருத்து) நளன்சிறப்பைக்கண்ட நம்கள்சிறப்பில்லாமையுங்காணலாமோவென்பார்கள் என்பதாம்.

மன்னவனேகுதற்கிரங்கிமாழ்குநர் ... ... *
தன்னருங்கானிடைத்தொடர்ந்துசெல்குந ... *
ரின்னுயிர்செகுப்பலென்றிசையில்புன்மையோ *
னந்நகரிடைமுரசறைவித்தானரோ ... ... *

(இ-ள்) மன்னவன் - நளமஹாராஜன் — ஏகுதற்கு-காட்டிற்போவதற்கு — இரங்கி- அழுது — மாழ்குநர்-துன்பப்படுகின்றவர்களையும் — தன்னரும்- போகக்கூடாத — கானிடை-காட்டிடத்தில் — தொடர்ந்து - பின்னேதொடர்ந்து — செல்குநர்-போகின்றவர்களையும் — இன்னுயிர்- இனியவுயிர்களை — செகுப்பலென்று-கொல்லுவேனென்று — இசையில்-புகழில்லாத — புன்மையோன்-அற்பனாகியபுஷ்கரன் — அந்நகரிடை - அந்தநகரத்தினிடத்தில் — முரசு-பேரிகையை — அறைவித்தான்-அடிப்பித்தான் -- (எ-று) (கருத்து) புட்கரன் நளனுக்கிரங்கினவரையும் அவன்பின்சென்றவரையுங்கொல்வேனென்றுபறையறைவித்தான், எ-ம், (௩௩)

வசைபடுமன்னவன்வாய்மையாலறை ... ... *
விசிமுழவொலிசெவிவெதும்பக்கேட்டலு ... *
மிசைபடுமன்னவற்கிரங்கினோரெலா ... ... *
மசுணமென்புள்ளெனவலமந்தேங்கினார் ... ... *

(இ-ள்) வசைபடு-அபகீர்த்தியையுடைய — மன்னவன்-புஷ்கரராசனது — வாய்மையால்- ஆக்கினையால் — அறை-அடிக்கப்பெற்று — விசி-வாரினாலிருக்கிய — முரசொலி - முரசினுடையசத்தத்தை — செவிவெதும்ப-காதுகள்வெப்பமுற — கேட்டலும்-கேட்டவளவில் - இசைபடுமன்னவற்கு - புகழையுடையநளமகாராசனுக்கு — இரங்கினோரெலாம்- அழுதவர்களெல்லாரும் — அசுணமென்புள்ளென-அசுணமென்னும்பக்ஷியைப்போல — அலமந்து-மனஞ்சுழன்று — ஏங்கினார்-துன்பப்பட்டார்கள் — (எ-று) கொடியவொலிகேட்கில் இறப்பது அசுணப்பறவைக்கியல்பாதலின் அதுபற்றி அவை இவர்க்குஉவமானமாய்க் கூறப்பட்டது (கருத்து) பறையறைவிப்பைக் கேட்டவர்களெல்லாரும் விசனமடைந்தார்கள் என்பதாம். (௩௪)

வருந்திமுன்போதருமமைச்சர்வாண்முகம் ... *
புரிந்தனன்முக்கியபொருவில்வாய்மையான் ... *
விரிந்தநாற்கேள்விஞரத்தைதேவொடு ... ... *
மரிந்தனிற்பிரிந்தாற்றலாமையால் ... ... *

(இ-ள்) வருந்தி-வருத்தமுற்று — முன்போதரும் - முன்னேபோதும் — அமைச்சர்-மந்திரிகளுடைய — வாண்முகம் -ஒளிபொரு

ருந்தியமுகத்தை—புரிந்தனன்-விரும்பினவனாய்—நோக்கிய-பார்த்த—பொருவில் ஒப்பிலலாத—வாய்மையான்-சத்தியத்தையுடைய நளமஹாராஜன்—விரிந்த-பரந்த—நூற்கேள்வியீர்-சாஸ்திரவிசாரணையுடையவர்களே—எற்பிரிந்து-என்னைப்பிரிந்து—ஆற்றலாமையால்-பொறுக்கமாட்டாமையினால்—அறத்தை-தருமத்தை—வேரொடும்-வேருடனே—அரிந்தனீர்-அறுத்துவிட்டீர்கள்—(எ-று) வாய்மையானென்னு மெழுவாய் மேல்வரும்பாட்டில் என்றானென்னும் பயனிலைகொண்டது (கருத்து நளன்மந்திரிகளைப்பார்த்துப் பிரிவாற்றாமலறத்தைவிட்டீர்கள் என்றான் என்பதாம், (௯௫)

மேவருஞ்சூதினிற்றோற்றமேதினி...... ... ...*
யாவதும்வென்றலதாளவெண்ணுதல்... ... ...*
கோவியல்பன்றவனாணைமேற்கொடு...... ... ...*
நீவிரென்வாய்மையைநிறுத்துவீரென்றான் ... *

(இ-ள்) மேவரும்-பொருந்துதற்கரிய—சூதினில்-சூதாட்டத்தினாலே—தோற்ற-தோற்றுப்போன—மேதினியாவதும்-உலகமெல்லாவற்றையும்—வென்றலது (நான்) வெற்றிகொண்டல்லாமல்—ஆள-ஆளுகிறதற்கு—எண்ணுதல்-நினைத்தல்—கோ-அரசர்களுக்கு—இயல்பன்று-தருமமன்று (ஆதலால்)—அவன்-அந்தபுஷ்கரனுடைய—ஆணை-ஆக்கினையை—மேற்கொடு-ஏற்றுக்கொண்டு—நீவிர்-நீங்கள்—என் என்னுடைய—வாய்மையை-சத்தியத்தை—நிறுத்துவீர்-நிலைநிறுத்துங்கள்—என்றான்-என்று சொல்லினான்—(எ-று (கருத்து) நளன் மந்திரிகளைப்புட்கரன்சொற்படி கேளுங்கள் என்றான்

மூளரியால்வெந்தவெங்கானின்மொய்த்துக... ..*
ளளியொடுபுலம்பினரழுதகட்கடைத்...... ...*
துளியினிலவித்தனர்தொடரவெந்திறற்.........*
களிமதக்களிற்றினன்கானின்மேகினான்... ... ...*

(இ-ள்) மூளரியால்-அக்கினியினால்—வெந்த-நீறுபட்ட—வெங்கானில்-வெவ்வியகாட்டினிடத்து—மொய்-நிறைந்த—துகள்-தூட்களை—அளியொடு-இரக்கத்துடன்—புலம்பினர்-புலம்பினவராய்——அழுத-அழுத—கட்கடை. கண்ணின்கடையிலிருந்துவராநின்ற—துளியினின்-நீர்த்துளியினால்—அவித்தனர்-அவித்தவர்களாய்—தொடர-பின்றொடர—வெந்திறல்-குரூரமானவலியையும்—களி-செருக்கையும்—மதம்-மும்மதத்தையுமுடைய—களிற்றினன்-யானையைநிகர்த்தநளமஹாராஜன்—கானில்-காட்டினிடத்தில்—ஏகினா

ண்-சென்றான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் அழுவார் கண்ணீர் வெ ம்புழுதியை நனைக்கக் காட்டில் நடந்தான் என்பதாம், (௬௭)

திருகுவெஞ்சினக்கலிசெல்வன்பின்றொடர் ... *
பரிசனம்யாவுமெய்பதைத்துமீடர ....*
முருகுறழ்பொற்பினான்முன்னமேகிய......... ...*
அருநெறிதெரிவுறாவஞ்சமாற்றினான் ... ...*

(இ-ள்) திருகு-மாறுபாட்டையும்—வெம்-வெவ்விய—சினம்-கோபத்தையுமுடைய—கலி-கலிபுருஷனென்—செல்வன்-நள னுடைய—பின்றொடர்-பின்னேபோகின்ற—பரிசனம்யாவும்-எவ ல்செய்வோரெல்லோரும்—மெய்பதைத்து-சரீரந்துடித்து—மீட ர-திரும்பும்படி—முருகுறழ்-சுப்பிரமணியனையொத்த—பொற் பினான்-அழகையுடையநளமஹாராஜன்—முன்னமேகிய-முன்னே போன—அருநெறி-அரியவழியானது—தெரிவுறா-தெரியாத—வ ஞ்சம் மாயையை—ஆற்றினான்-செய்தான்—(எ-று) (கருத்து) சனி யன் சனங்களுக்கு வழிதெரியாமற்செய்தான் என்பதாம், (௬௮)

ஆற்றுவஞ்சனையினாலழகுவாய்ந்தபொற் ... ...*
கோற்றொடிதன்னொடுங்கொற்றமன்னவன் ... *
றோற்றுதல்காண்கிலார்துயரமெய்தினின் ... ... *
றூற்றெழுகண்ணினருள்ளமாழ்கினார் ... ... *

(இ-ள்) ஆற்று-கலிசெய்த—வஞ்சனையினால்-மாயையினால்—அ ழகுவாய்ந்த-அழகுபொருந்திய—பொற்கோற்றொடிதன்னொடும்-தமயந்தியோடும்—கொற்றமன்னவன்-வெற்றிபொருந்திய நளம ஹாராஜன்—தோற்றுதல்-தெரிதலை—காண்கிலார்-பார்க்காதவர்க ளாய்—துயரம்-துக்கத்தை—எய்தி-அடைந்து—நின்று-நின்று—ஊற்று-சுரப்பானது—எழு-தோன்றுகின்ற—கண்ணினர்-கண்களை யுடையபரிசனங்கள்—உள்ளமாழ்கினார்-உள்ளத்தில்மயங்கினார்கள் —(எ-று) (கருத்து) சனிபகவான் மாயத்தால் சனங்கள் நளனையுந் தமயந்தியையுங் காணாதவர்களாய்ப் புலம்பினார்கள்-எ-ம், (௬௯)

ஆயினுமினிதருள்புரியுமெம்பிரான் ... ...*
றூயமென்மலரடிச்சுவடுகாண்கிலேம் ....*
போயினனியாண்டெவர்புணர்ப்பினையதில் ...*
மாயமென்றருநெறிமருங்கிற்றேடுவார் ....*

(இ-ள்) ஆயினும்-தாயைக்காட்டினும்—இனிது-இனிதாக—அ ருள்-கிருபையை—புரியும்-செய்கின்ற—எம்பிரான்-எங்களர சனாகிய நளமஹாராஜனது—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மென்-மெல்

விய — மலர்-தாமரைமலர்போன்ற — அடிச்சுவடு - அடிக்குறிகளை — காண்கிலேம்-நாங்கள்காணவில்லை — யாண்டு-எவ்விடத்தில் — போயினன் - போயினான் — இம்மாயம் - இந்தவஞ்சனையானது — எவர்புணர்ப்பினது- யார்சம்பந்தத்தினாலுண்டாகியது — என்று-என்றுபேசிக்கொண்டு — அருநெறி-அரியவழியை — மருங்கில்-பக்கங்களில் — தேடுவார் - தேடுவார்கள் — (எ-று) (கருத்து) சனங்கள் நளனைத் தேடுவார்கள் என்பதாம், (௪௰)

தேடினர்புகுமிடந்தெரியலாமையில் ... .*
வாடினரருநெறிமருங்கினோர்வழி ... ...*
கூடினரின்னுயிர்கூற்றங்கைக்கொள ... .*
வீடினராமெனவீழ்ந்துவிம்மினார்........... *

(இ-ள்) தேடினர் - தேடினவர்கள் — புகுமிடம் - அரசன்போனவிடம் — தெரிகிலாமையில் - அறியாதபடியால் — வாடினர் - வாடினார்கள் — அருநெறி - அரியவழியினது — மருங்கில் - பக்கத்தில் — ஓர்வழி ஒருவழியை — கூடினர் - அடைந்தார்கள் — இன்னுயிர் - இனியவுயிரை — கூற்றங்கைக்கொள - இயமன்கொண்டுபோக — வீடினராமென - இறந்தவர்போல — வீழ்ந்து - நிலத்திலேவீழ்ந்து — விம்மினார் - அழுதார்கள் — (எ-று) (கருத்து) சனங்கள் நளனைத்தேடிக்காணாது நிலத்தில்வீழ்ந்தழுதார்கள்என்பதாம், (௪௧)

கொன்னுனையலங்கல்வேற்குவவுத்தோளினான் *
சென்னெறிகண்களிற்றெரியக்காண்கில ....*
ரின்னலுற்றழு தழுதேங்கியேங்கியத் ....*
தொன்னகரடைந்தனர் தொடர்ந்துளோரெலாம்*

(இ-ள்) கொல் - கொல்லாநின்ற — நுனை - கூர்மையுடைய — அலங்கல் - வெற்றிமாலையணிந்த — வேல் - வேலையுடைய — குவவுத்தோளினான் - திரண்டதோளையுடைய நளமஹாராஜன் — சென்னெறி - போனவழியை — கண்களில் - நேத்திரங்களில் — தெரிய - அறிய — காண்கிலார் - காணாதவர்களாய் — இன்னலுற்று - துன்பமுற்று — அழுதழுது - புலம்பிப்புலம்பி — ஏங்கியேங்கி - மிகவுமேக்கமுற்று — தொடர்ந்துளோரெலாம் - பின்றொடர்ந்துபோனவர்களெல்லாரும் — அத்தொன்னகர் - தங்கள்பழையநகரை — அடைந்தனர் - சேர்ந்தார்கள் — (எ-று) (கருத்து) சனங்கள் நளனைக்காணாமல்நகரத்தில்வந்தார்கள்.

பறவைகள்குடம்பையுட்பார்ப்பருந்தில ... ...*
கறவைகள்புனிற்றிளங்கன்றூட்டில ... ...*

நறவுயிர்த்தலர்கிலமலர்களுமலேற்... ... .*
இறைவனேயினன்வனத்தென்றபின்னரோ ... ...*

(இ-ள்) நாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேல்-வேலையுடைய—இறைவன்-நளமஹாராஜன்—வனத்து-காட்டினிடத்தில—சென்றனன்-என்றபின்னர்-போயினனென்றபின்பு—பறவைகள்-பக்ஷிகள்—குடம்பையுள்-கூண்டுக்குள்ளே—பார்ப்பு-தங்குஞ்சுகளை—அருத்தில்-இரையூட்டவில்லை—கறவைகள்-பசுக்கள்—படிற்றிளங்கன்றுக்கு-பிருந்தவிளங்கன்றுகளுக்கு—ஊட்டில்-பாலூட்டக்கொடுத்தில—மலர்கள்-புஷ்பங்கள்—நறவுயிர்த்து-தேனைத்தந்து—அலர்கில-மலரவில்லை—(எ-று) (கருத்து) நளன் காட்டிற்போனானென்ற பின்பறவைகள்குஞ்சுகளுக்கிரைதரவில்லைபசுக்கள்கன்றுகளுக்கூட்டவில்லைமலர்கள்மலரவில்லைஎன்பதாம். (௪௩)

வான்மறந்தனதுளிவழங்கலின்னிசைத் .. .. *
தேன்மறந்தனமடமகளிர்தேங்குழல்... ... ...*
பான்மறந்தனபசுங்குழவிபாய்கவுட்... ... .*
கான்மதமறந்தனகளிநல்யானையே... ....*

(இ-ள்) வான்-மேகங்கள்—துளிவழங்கல்-மழைபெய்தலை—மறந்தன-மறந்துவிட்டன—இன்னிசை-இனியஇசையையுடைய—தேன்-வண்டுகள்—மடமகளிர்-இளமைபொருந்தியஸ்திரீகளுடைய—தேங்குழல்-வாசனைபொருந்தியகூந்தலை—மறந்தன-மறந்துவிட்டன—பசுங்குழவி-இளங்குழந்தைகள்—பால்-பாலுண்ணலை—மறந்தன-மறந்துவிட்டன—களி-செருக்கையுடைய—நல்-நல்ல—யானை-யானைகள்—பாய்-பெருகாநின்ற—கவுள்-கன்னத்தினின்றாகிய—கான்மதம்-வாசனைபொருந்தியமதஜலத்தை—மறந்தன-மறந்துவிட்டன—(எ-று)ஏ-அசை (கருத்து) மழைபெய்யவில்லைவண்டுகள்பெண்கள்கூந்தலைமறந்தனகுழந்தைகள்பால்மறந்தனயானைகள்மதம்பொழிதலொழிந்தன என்பதாம், (௪௪)

மலர்ப்பசுந்தார்க்குழன்மகளிர்கேள்வர்பாற் .. *
புலத்தலுங்கலத்தலும்பொருந்துறாமையா ...*
லலத்தகமிழந்தனகுஞ்சியன்னவர்...... ......*
முலைச்சுவடிழந்தனமுழவுத்தோள்களே ... ...*

(இ-ள்) மலர்-புட்பங்களையணிந்த—பசும்-பசுமையாகிய—தார்-நீண்ட—குழல்-கூந்தலையுடைய—மகளிர்-மாதர்கள்—கேள்வர்பால்-கணவரிடத்தில்—புலத்தலும்-பிணக்குதலையும்—கலத்தலும்-புணர்ச்சியையும்—பொருந்துறாமையால்-அடையாமையால—

குஞ்சி-குடுமிகள்—அலத்தகம்-செம்பஞ்சுக்குழம்பை—இழந்தன-நீங்கிவிட்டன—அந்நலார்-அந்தமாதருடைய—முலைச்சுவடு-ஸ்தனத்தின்குறியை—முழவு-மத்தளம்போன்ற—தோள்கள்-புயங்கள்—இழந்தன-நீங்கின—(எ-று) (கருத்து) ஆண்பாலுக்கும்பெண்பாலுக்கும்புலவியுங்கலவியுமற்றனவென்பதாம். (௬௫)

அள்ளிலைவேற்கணாரங்கைமீதுவைத் ....*
தெள்ளருமின்மொழிபயிற்றலின்மையால் ... *
வள்ளவாயாரமுதுண்ணும்வண்சிறைக் ....*
கிள்ளையுந்தேன்மொழிகிளக்கலற்றவே ....*

(இ-ள்) அள்-கூர்மைபொருந்திய—இலை-இலைபோன்ற—வேல்-வேலாயுதத்தையொத்த—கணார்-கண்களையுடையபெண்கள்—அங்கைமீது-அழகியகையின்மீது—வைத்து-வைத்துக்கொண்டு—எள்ளரும்-இகழ்ச்சியில்லாத—மென்-மிருதுவான—மொழி-சொற்களை—பயிற்றலின்மையால்-கற்பிக்காதபடியால்—வள்ளைவாய்-கிண்ணத்தினிடத்தில்—ஆர்-நிறைந்த—அமுது-பாலை—உண்ணும்-குடிக்கும்—வண்-வளப்பம்பொருந்திய—சிறை-இறகையுடைய—கிள்ளையும்-கிளிப்பிள்ளையும்—தேன்-மதுரமாகிய—மொழி-சொற்களை—கிளக்கல்-பேசுதலொழிந்தன—எ-று) (கருத்து) கிளிகள்பெண்கள்கற்பிக்காமையால்பேசுதலற்றனவ-ம். (௬௬)

வாம்பரியிழந்தனவாவுமங்கதி ....*
யேம்பலின்விழவணியிழந்தகோமறு ....*
காம்பல்வாயிழந்தனமுறுவலாரகிற் ....*
றீப்புகையிழந்தனசெய்பொன்மாடமே...... *

(இ-ள்) வாம்-தாவுகின்ற—பரி-குதிரைகள்—வாவும்-தாவாநின்ற—ஐங்கதி-ஐவகைநடையினையும்—இழந்தன-நீங்கிவிட்டன—ஏம்பலின்-வருத்தத்துடன்—விழவணி-உச்சவாலங்காரத்தை—கோமறுகு-இராஜவீதிகள்—இழந்த-நீங்கிவிட்டன—ஆம்பல்-செவ்வல்லிமலர்போன்ற—வாய்-பெண்களுடையவாய்கள்—முறுவல்-புன்சிரிப்பை—இழந்தன-நீக்கிவிட்டன—ஆர்-நிறைந்த—அகில்-அகிற்கட்டையினது—தீம்-இனிமையாகிய—புகை-புகையை—செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த—மாடம்-உபரிகைகள்—இழந்தன-நீங்கின—(எ-று)வ-அசை (கருத்து) குதிரைகள்கதியிழந்தன இராஜவீதிதிருவிழாவிழந்தனமாதர்வாய் நகையிழந்தன மாடங்கள் புகையிழந்தன என்பதாம், (௬௭)

பாவலரிழந்தனர்பரிசிலுண்பலி....... ....*
தேவருமிழந்தனர்கலியின்றீமையால்... ... .. *

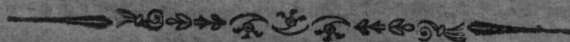
காவலனெடிபடுகானிலேகலால்............ ......*
யாவருமிழந்தனரின்பமென்பவே............... *

(இ-ள்) பாவலர்-புலவர்கள்—பரிசில் - தியாகத்தை—இழந்தனர்-நீங்கினார்கள்—உண்-உண்ணப்பட்ட —பலி - அவிசை—தேவரும்-தேவர்களும்—இழந்தனர்-இழந்துவிட்டார்கள்—கலியின்-கலிபுருஷனுடைய—தீமையால்-பொல்லாங்கினால்—காவலன் நளமஹாராஜன்—நெடிபடு-சிள்வண்டையுடைய—கானில்-காட்டில்—ஏகலால்-போனதினால்—யாவரும்-எல்லோரும்—இன்பமென்ப - இன்பமென்பனவற்றை—இழந்தனர்-நீங்கினார்கள்(எ-று) (கருத்து) பாவலர்தியாகமிழந்தார்கள்தேவர்களவியிழந்தார்கள் யாவருமின்பமிழந்தார்கள் என்பதாம்,

(௪அ)

அறந்தலைமயங்கினபொய்ம்மையார்ந்தன ..., ...*
மறந்தலையெடுத்தனதீமைமல்கின....... ... ...*
திறம்பினமனுநெறிதவங்கடீர்ந்தன.........., ..*
நிறைந்தனவஞ்சனைநேமியெங்குமே....... ...*

(இ-ள்) நேமியெங்கும்-உலகமெங்கும்—அறம் - தருமம்—தலைமயங்கின-தலைதடுமாறின—பொய்ம்மை - அசத்தியம்—ஆர்ந்தன-நிறைந்தன— மறம்-பாபங்கள்—தலையெடுத்தன-வளர்ந்தன—தீமை-துர்நடத்தைகள்—மல்கின- நெருங்கின--மனுநெறி- இராஜதருமம்—திறம்பின-கெட்டன—தவங்கள்-தபசுகள்—தீர்ந்தன- நீங்கின—வஞ்சனை-வஞ்சனைகள்--நிறைந்தன-நிறைம்பின---(எ-று (கருத்து)தருமநீங்கின பொய்நிறைந்தன,பாவங்கள்வளர்ந்தன துன்மார்க்கநிறைந்தன இராசதருமங்கெட்டனதவங்கள்நீங்கினவஞ்சனைநிறைந்தன,)



நகர்நீக்குபடலம்-முற்றிற்று:



உ

கான்புகுபடலம்.

இப்படலத்தால் தன்னகரைவிட்டு நீங்கிய நளமஹாராஜன் பி றர்நகரில் தன்னிலை தப்பிச்செல்வதில் விருப்பமின்றிக் கானகம் புகுதல் சொல்லப் படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்.)

களிமயில்குனித்திடக்காலமன்றியந் ... . ❋
துளிமுகில்பிலிற்றினதுணர்த்தபூங்கொடி .. ❋
முளிசினைதளிர்த்தனமுகைத்தபைந்தரு ... ...❋
நளிகடற்றானையானடந்தகானமே... ....❋

(இ-ள்) நளிர் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல் - சமுத்திரத்தை யொத்த—தானை-சேனையையுடைய நளமஹாராஜன்—நடந் த-சென்ற—கானம்-காட்டினி —களி- களிப்பையுடைய—மயில் -மயில்கள்—குனித்திட-கூத்தாட—காலமன்றியும் - கார்காலமல்லா மலும்—துளி-நீர்த்துளிகளை—முகில்-மேகங்கள் - பிலிற்றின-பெ ய்தன—பூ-பொலிவுபொருந்திய—கொடி- கொடிகள்—துணர்த்த -பூங்கொத்துக்களைச்செய்தன—முளிசினை- உலர்ந்தகிளைகள்—தளி ர்த்தன-துளிர்த்தன—பைம்-பசுமையாகிய—தரு- விருக்ஷங்கள்— முகைத்த - அரும்பின— (எ-று) (கருத்து) நளனடந்தகாட்டில்ம ழைபெய்தன கொடிகள்தளிர்த்தன பட்டமரம்வளர்ந்தன-எ-ம்.(க)

விள்ளருமதரிடைவெதும்பும்வெம்பரல் ... ...❋
கள்ளவிழ்மலரெனக்குழைந்துகாட்டின ... ...❋
வொள்ளழற்கதிர்சுடவுலரும்வெஞ்சுரம் ... .. ❋
வள்ளவாயமலர்விரிமருதம்போன்றதே... ... ❋

(இ-ள்) விள்ளரும்- சொல்லுதற்கரிய—அதரிடை - வழியிலே— வெதும்பு-சுடாநின்ற—வெம்-வெப்பமான—பரல்-மணியாம்பருக் கைகள்—கள்-தேனுடனே—அவிழ்- விரியாநின்ற—மலரென-புஷ் பம்போல—குழைந்து-மிருதுவாய்- காட்டின—காண்பித்தன—ஒ ள்-பிரகாசம்பொருந்திய— அழல்-அழற்றாநின்ற—கதிர்-சூரியகிர ணங்கள்—சுட-தகிக்க—உலர்-காய்ந்த—வெம்- வெப்பமாகிய—சுர ம்-பாலைநிலமானது—வள்ளம்-கிண்ணம்போல—வாய்- முகத்தையு டைய—மலர்-புட்பங்கள்—அவிழ்-விரியாநின்ற—மருதம்-மருதநி

லைத்தை—போன்றது-ஒத்திருந்தன—(எ-று) ஏ-அசை-(கருத்து) பருக்கைக்கற்கள் மலரொளவிருந்தன பாலைநிலம் வயலினிலம்போலிருந்தன என்பதாம், (௨)

ஊறுசெய்தூன்சுவைத்துடம்புவீக்கிய......... *
வாறலைகள்வருமளிபாராயினர்.................. *
வேறினியுரைப்பதென்வெருவமாறொடு ... ... *
மாறுகொளுழுவையுமாற்றந்தீர்ந்தவே......... *

(இ-ள்) ஊறுசெய்து-கொலைசெய்து—ஊன்-மாமிசத்தை—சுவைத்து புசித்து—உடம்பு-சரீரத்தை—வீக்கிய- பருக்கச்செய்த—ஆறலை-வழியினிடத்திற்பறிக்கின்ற—கள்வரும்-திருடரும்—அளிபாராயினர்-கிருபையுடையவராயினார்கள்—வேறு- வேறாக—இனி இனிமேல்—உரைப்பதென்-சொல்லுவதென்னை—வெருவும்-அஞ்சாநின்ற—ஆனொடு-பசுக்களுடனே—மாறுகொள்-பகைகொண்ட—உழுவையும்-புலியும்—மாற்றம்- பகையை—தீர்ந்த-நீங்கின—(எ-று) எ-அசை-(கருத்து) திருடர்கள் கிருபையுள்ளவர்களானார்கள் புலியும் பசுவும் பகைநீங்கின என்பதாம், (௩)

ஆயிடையுயிர்நிகரணங்கனொடு...... ... ...*
மேயதன்னகர்வயின்விசும்புபோழ்ந்துலாம்... *
காய்கதிர்நுழைகலாக்காவினாடல்போற்......... *
போயினனழலுமிழ்புலவுவேலினான்... ... ... *

(இ-ள்) ஆயிடை-அந்தப்பாலைநிலத்தில்—உயிர்நிகர்-தன்னுயிரையொத்த—அணங்கனொடும்- தெய்வப்பெண்ணையொத்ததமயந்தியுடன்—மேய-பொருந்திய—தன்-தன்னுடைய—நகர்வயின்-பட்டணத்தின்கண்—விசும்பு-மேகங்களை—போழ்ந்து-பிளந்துகொண்டு—உலாம்-உலாவுகின்ற—காய்-காயாநின்ற—கதிர்- சூரியகிரணமானது—நுழைகலா-நுழையக்கூடாத—காவில்- சோலையில்—ஆடல்போல்-விளையாடல்போல்—அழல்- அக்கினியை—உமிழ்-கக்காநின்ற—புலவு - புலால்நாற்றம்பொருந்திய—வேலினான் - வேலையுடையநளமகாராஜன்—போயினன்-நடந்தான்—(எ-று)(கருத்து) நளன் மனைவியுடனே சோலையில் விளையாடல்போலப் பாலையிற் போனான் என்பதாம், (௪)

அவ்விலைப்பூணினானொடுமாற்றிடைக்... ... ...*
கொள்ளைவண்டினமிழிதரவுகூட்டுணும் ... ...*
வள்ளவாய்மலர்விழ்வாவியங்கரைப்... ....*
புள்ளுறுக்கொடுகலிபோயினனரோ.............*

(இ-ள்) அள்-நெருங்கிய — இலை-இலைபோன்ற — பூணினன்-ஆபரணங்களையணிந்த நளமஹாராஜன் — ஏகும்-போகாநின்ற — ஆற்றிடை-காட்டுவழியிலே — கொள்ளை-மிகுதியாகிய — வண்டினம்-சுரும்புக்கூட்டங்கள் — இழி பெருகாநின்ற — நறவு-தேனை — கூட்டுணும்-கொள்ளைகொள்ளும்படியிருக்கின்ற — வள்ளம்-கிண்ணம்போன்ற — வாய்-முகத்தையுடைய — மலர்-புஷ்பங்கள் — அவிழ்-விரியாநின்ற — வாவி-தடாகத்தினது — அம்-அழகிய — கரை-கரையினிடத்து — புள்ளுருக்கொடு-அன்னத்தினுருவைக்கொண்டு — கலி-கலியன் — போயினான்-சென்றான் — (எ-று) (கருத்து) சனிபகவான் அன்னத்தின்வடிவுகொண்டுபோனான் என்பதாம், (ரு)

வாவியின்மருங்குநன்மணிகள்கோத்தெனத் ...*
தூவியம்பொற்சிறைமென்புட்டோன்றலு ...*
மோவியமெழுதருமுருவப்பைங்கொடி ... ...*
காவியங்கண்ணிணைகளிப்பநோக்கினாள் ... ...*

(இ-ள்) வாவியின்-தடாகத்தினது — மருங்கு-பக்கத்தில் — நல்-நல்ல — மணிகள்-முத்துக்களை — கோத்தென-கோவையிட்டதுபோல — தூவி-தூவியெனப்பட்ட — அம்-அழகிய — பொன்-பிரகாசம்பொருந்திய — சிறை-இறகையுடைய — மென்-மிருதுவாகிய — புள்-அன்னப்புள்ளானது — தோன்றலும்-காணலும் — ஓவியர்-சித்திரகாரர்கள் — எழுதரும்-எழுதுதற்கரிய — உருவம்-வடிவத்தையுடைய — பைம்-பசுமையாகிய — கொடி-கொடிபோன்றதமயந்தியானவள் — காவி-நீலோற்பலத்தையொத்த — அம்-அழகிய — கண்ணிணை-இரண்டுநேத்திரமும் — களிப்ப-சந்தோஷிக்கும்படி — நோக்கினாள்-பார்த்தாள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைக்கண்டாள் என்பதாம், (சா)

பன்மலர்கஞலியபனிகொள்வாவியிற் ... .*
பொன்னவிர்கொடுஞ்சிறைப்புள்ளைநோக்குறா *
மன்னநம்மணநிலைமுடித்தவன்சிறை ... .*
யன்னமென்புள்ளினிதழகுவாய்ந்ததே...... ...*

(இ-ள்) பல்-நானாவிதமான — மலர்-புஷ்பங்கள் — கஞலிய-நெருங்கிய — பனிகொள்-குளிர்ச்சியைக்கொண்ட — வாவியில்-தடாகத்தில் — பொன்-பொன்போல — அவிர்-பிரகாசியாநின்ற — கொடுஞ்சிறை-கொடுமையான இறகையுடைய — புள்ளை-அன்னத்தை — நோக்குறா-பார்த்து — மன்ன-அரசனே — நம்-நம்முடைய — மணநிலை-விவாகத்தை — முடித்த-நிறைவேற்றின — வன்சிறை-வளப்பமாகிய இறகையுடைய — அன்னமென்புள்ளின்-தெய்வஅன்னத்

தைக்காட்டிலும் — ஈது-இப்பறவை — அழகு- அழகை — வாய்ந்து-பொருந்தியது—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி இருவரையுங் கூட்டியஅன்னத்தைப்பார்க்கிலும் அழகுள்ளதென்றாள் என்பதாம், (எ)

மற்றுமோருயிரெனவளர்த்தபூவையுஞ்...... ...*
சொற்றருகிள்ளையுமறப்பத்தூமணிப்...... ...*
பொற்றடந்தோளினாய்பொன்னம்புள்ளினைப் *
பற்றிநீதருகெனப்பணிந்துகூறினாள் ....*

(இ-ள்) மற்றுமோர்-மற்றொரு—உயிரென - உயிர்போல—வளர்த்த-வளர்த்த—பூவையும்-நாகணவாய்ப்புள்ளையும் — சொல்-மொழிகளை—தரு சொல்லாநின்ற—கிள்ளையும்-கிளிப்பிள்ளைகளையும்—மறப்ப-மறக்கும்படி— தூ-பரிசுத்தமாகிய —மணி- இரத்நவடமணிந்த—பொன்-அழகிய — தடம்-விசாலமாகிய — தோளினாய்-புயத்தையுடையஅரசனே—பொன்-பொன்போன்ற — அம்-அழகிய—புள்ளினை-அன்னத்தை—பற்றி-பிடித்து—நீதருகென-நீகொடுப்பாயாகவென்று — பணிந்து-வணங்கி—கூறினாள்-சொல்லினாள்—(எ-று)(கருத்து)தமயந்திநளனை அன்னத்தைப் பிடித்துத்தரச்சொன்னாள் என்பதாம், (அ)

ஓர்துகிலிருவருமுடுத்துமற்றையோர் ....*
காரகிற்றீம்புகைகமழுநீவிகொண் ... .*
டேர்குடியிருந்தனவிலைகொள்பூணினாய் ... ...*
வார்சிறைப்புள்ளினைவளைத்துமென்றனள் ......*

(இ-ள்) ஓர்துகில்-ஓராடையை— இருவரும்-நாமிரண்டுபேரும் —உடுத்து-தரித்துக்கொண்டு— மற்றையோர் -மற்றொரு—கார்-கறுத்த—அகில்-அகிற்கட்டையினது—தீம்-இனிமையாகிய —புகை-தூமம்—கமழும்-பரிமளியாநின்ற — நீவிகொண்டு - ஆடையைக்கொண்டு—ஏர்-அழகு— குடியிருந்தன - வாசஞ்செய்வதையொத்த—இலைகொள்-தழைத்தலைக் கொண்ட — பூணினாய்-ஆபரணங்களையுடையஅரசனே—வார்சிறை-நீண்டஇறகையுடைய — புள்ளினை-அன்னத்தை—வளைத்துமென்றனள்- பிடிப்போமென்றுசொன்னாள் —(எ-று) (கருத்து) ஒருவஸ்திரத்தை இருவருந்தரித்துக் கொண்டுமற்றொருவஸ்திரத்தாலன்னத்தைப் பிடிப்போமென்றாள்

கருத்தடங்கண்ணிதன்னுள்ளங்காமுறத் ....*
திருந்துவேற்றடக்கையான்றுகிலிற்சேர்த்தலும் *
பொருந்தியதுகிலொடும்வஞ்சம்பூண்டெதிர் ...*
இருந்தபுள்ளந்தரத்தெழுந்துபோயதே ... ...*

(இ-ள்) கரும்-கறுத்த—தடம்-விசாலமாகிய—கண்ணிதன்-கண்களையுடையதமயந்தியினது—உள்ளம்-மனது—காமுற-இச்சிக்க—இருந்த-இருந்தமாகிய—வேல்-வேலையேந்திய—தடம் -பருத்த—கையான்-கையையுடைய அரசன்—துகிலில் - ஆடையில்—சேர்த்தலும்- சேர்த்தவளவில்—பொருந்திய - தன்மேற்சேர்ந்த—துகிலொடும்- ஆடையோடும்—வஞ்சம்-கபடத்தை—பூண்டு-கொண்டு—எதிரிருந்த எதிரிலிருந்த—புள்-அன்னம்—அந்தரத்து-ஆகாயத்தில்—எழுந்து-எழும்பி—போயது-போயிற்று—(எ-று)(கருத்து)நளன்சேலையை அன்னத் தின்மேற்போட அன்னஞ்சேலையைக்கொண்டுபோயிற்றென்பதாம், (௰)

புனைதுகில்கவர்ந்துபைம்பொன்னிறத்தபுள் ...*
பனியிருவிசும்பினிற்பறத்தல்காண்டலும் ......*
மனைவிதனருந்துயர்நோக்கிமாழ்கினான் ......*
வினைவலியிதுவெனமெலிவுநீக்கினான்...... ...*

(இ-ள்) புனை-தரித்திருந்த—துகில்-ஆடையை—கவர்ந்து-இரிகித்துக்கொண்டு—பைம்-பசுமையாகிய—பொன்-பொன்போன்ற—நிறத்த-நிறத்தையுடைய—புள்-அன்னமானது—பனி-குளிர்ந்த—இரு-பெருமைபொருந்திய—விசும்பினில்-ஆகாயத்தினில்—பறத்தல்- பறந்துபோதலை—காண்டலும் - கண்டவளவில்—மனைவிதன்-மனைவியாளது—அருந்துயர் - அரிதானதுக்கத்தை—நோக்கி-பார்த்து—மாழ்கினான்- வருந்தினான்—வினை - ஊழ்வினையினது—வலி-உறுதி—இதுவென-ஈதென்று—மெலிவு-துன்பத்தை—நீக்கினான்-போக்கினான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்விதிவசமிதுவென்றுஎண்ணினான்-எ-ம், (௰௧)

கல்லதர்நடந்துபூங்கமலம்வாட்டிய......... ...*
மெல்லடிசிவப்புறல்வீழிவாய்மயிற்...... ...*
கொல்லுமேமெனமனமுருகியுந்தையூர் ... ...*
செல்லுநீணெறியிதுவென்று*செப்பினான் ...*

(இ-ள்) கல்லதர்-மலைவழியில்—நடந்து-நடந்து—பூ-அழகிய—கமலம்-தாமரைமலரை—வாட்டிய -கெடுத்த—மெல்லடி-மிருதுவானபாதமானது—சிவப்புறல்-சிவத்தல்—வீழி-வீழிப்பழம்போன்ற—வாய்-அதரத்தையுடைய—மயிற்கு- மயில்போன்றதமயந்திக்கு—ஒல்லுமேயென-கூடுமோவென்று—மனம்-மனது—உருகி-இளகி—உந்தை-உன்தகப்பனது—ஊர் - குண்டினபுரத்துக்கு—செல்லும்-போகாநின்ற—நீள்-நீண்ட—நெறி-மார்க்கம்—இதுவென்று-இதுவென்று—செப்பினான்-சொன்னான்—(எ-று)[* இலக்

கணக்கொத்து-வினையியல்-௪௭-சூ- அவைதாம் மனமொழிமெய்யதி வாகியநான்கி, னசைவேயாகிய பவ்வசைவின்றிய, நல்வினைதீவினை வேறுவினையெனநடந்தறிந்து செய்வினையறியாது செய்வினை, ப சேதனஞ்செய்வினையெனவேயமர்ந்து தீவினைநல்வினை சிலமுறை திறப்பிச், செய்யா விருவினை செய்வினையாகிச்செய்யிருவினையே செய்யாவினையா, யின்னும்பலவா யிலக்கணம்பெறுமே, இவ்விதி யால்செய்பிறன்என்பது அசைந்தவினை] (கருத்து) நளன்தமயந் திக்குஉன்தகப்பனாருக்குப்போகும்வழியிதுவென்றான், எ-ம், (௰௨)

ஆங்கதுகேட்டலுமழுதுமாழ்கிநொந் ......*
தீங்குநின்னடியனேன்பிழைத்ததியாதுகொல் *
பூங்கழற்குரிசிலோய்பொறியிலேன்றனை ... ...*
நீங்கவோவிவ்வுரைநிகழ்த்தினையென்றாள் ... ...*

(இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அது- அந்தச்சொல்லை —கேட்டலும்-கேட்டவளவில்— அழுது-புலம்பி—மாழ்கி- வருந்தி— நொந்து-மனநொந்து — ஈங்கு-இவ்விடத்தில் — நின் -உனக்கு—அடியனேன்-அடிமைத்திறம்பூண்டயான் — பிழைத்தது-குற்றஞ்செய்தது—யாதுகொல்-எது—பூ-அழகிய--கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—குரிசிலோய்-அரசனே—பொறியிலேன்றனை - அறிவில்லாதஎன்னை —நீங்கவோ-பிரியவோ—இவ்வுரை-இந்தவசனத்தை — நிகழ்த்தினாய்-சொன்னாய்—என்றாள்-என்று(தமயந்தி) சொல்லினாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திஎன்னை விட்டுநீங்கவோ இப்படிச்சொன்னீரென்றாள் என்பதாம்,
(௰௩)

செயிரறுமதிமுகம்பசப்பச்சிந்தைநொந் ......*
தயர்வொடுகண்பனித்தவலங்கொடலை.... ... ...*
மயிலியற்பேதைநிற்பிரிந்துவாழ்வனோ ......*
வுயிர்பிரிந்தாலுடலுய்யுமோவென்றான்.........*

(இ-ள்) செயிரறு-குற்றமற்ற—மதி- சந்திரன்போன்ற—முகம்-வதனமானது—பசப்ப - பசந்துபோக — சிந்தைநொந்து-மனநொந்து— அயர்வொடு-சோர்வுடனே—கண்பனித்து-கண்ணீர்விட்டு—அலங்கொடலை-துன்பத்தைக்கொள்ளாதே— மயில்-மயில்போலும்—இயல்-சாயலையுடைய—பேதை-தமயந்தியே— நிற்பிரிந்து-உன்னைப்பிரிந்து—வாழ்வனே-வாழ்வேனோ — உயிர்பிரிந்தால்-உயிர்நீங்கினால்—உடல்-தேகம்— உய்யுமோ - பிழைக்குமோ—என்றான்-என்று(நளமஹாராஜன்)சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியேஉன்னைப்பிரிந்துவாழேனென்றான்-எ-ம், (௰௪)

முருகுயிர்த்தளியினமூசப்பூங்குழற் ....*
கருதருபெருந்துயர்காண்கிலேனெனாப் ....*
பரிநெடுந்தேரொடும்பரிதிவானவ......... ...*
னுரவுநீர்க்கருங்கடலொளித்திட்டானரோ ... ...*

(இ-ள்) முருகு-தேனை—உயிர்த்து-பெற்று—அளியினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—மூச-மொய்க்காநின்ற—பூ- பூவையணிந்த—குழல்-கூந்தலையுடையதமயந்தியினது—கருதரும் - நினைத்தற்கரிய—பெருந்துயர்-பெரிதாகிய துன்பத்தை—காண்கிலேனெனா- பார்க்கமாட்டேனென்று—பரி-குதிரைகட்டிய—நெடும்- நெடிய—தேரொடும்-இரதத்துடனே—பரிதிவானவன்-சூரியதேவன்—உரவுநீர்- உவர்நீரையுடைய—கருங்கடல் - கறுத்தசமுத்திரத்தில்—ஒளித்திட்டான்-மறைந்தான்—(எ-று) (கருத்து) சூரியன் அஸ்தமயமாகின்றான்

மாயிருஞாலமும்வானுநுங்கிய... ... ... *
பாயிருட்கங்குலிற்பாவைதன்னொடும்... ... ...*
போயரின்முற்றியபொலிவின்மண்டப ... ...*
மேயினனரசர்கோன்விதியின்கொட்பினால் ...*

(இ-ள்) மா-மகத்தாகிய—இரு- பெரிய—ஞாலம்- பூமியையும்-வானும்-ஆகாயத்தையும்—நுங்கிய- விழுங்கிய—பாய்-பரவிய—இருள்-இருளையுடைய—கங்குலில்- இராத்திரியில்—பாவைதன்னொடும்-தமயந்தியுடனே—போய்-சென்று—அரில்-தூறுகள்—முற்றிய-நிறைந்த—பொலிவில்-சிறப்பற்ற—மண்டபம்- ஓர்மண்டபத்தை—அரசர்கோன்-இராசாதிராசனாகிய- நளமஹாராசன்—விதியின்-விதியினது—கொட்பினால் திரிபினால்—மேயினன்- அடைந்தான் (எ-று)(கருத்து) நளன்தமயந்தியுடன் ஓர்மண்டபத்தைச்சார்ந்தான்

இன்னகிற்புகைதவழ்ந்தினிதின்மென்மைய ...*
பன்மலரமளிமேற்பள்ளிகொள்பவர் ... ...*
புன்னுனைபரந்தவெம்பொடிகொள்பார்மிசை *
மன்னினருழினும்வலிதியாவதே..............,...*

(இ-ள்) இன் - இனிதாகிய—அகிற்புகை-அகிற்றூமம்—தவழ்ந்து-ஊர்ந்து—இனிதின்-இன்பமாய்—மென்மைய- மிருதுவாகிய—பல்-நானாவிதமான—மலர்- புஷ்பம்பரப்பிய—அமளிமேல்-படுக்கையின்மீது—பள்ளிகொள்பவர்-சயனிப்பவராகிய (தமயந்திநளனிருவரும்)—புல்-புல்லினது—நுனி-நுனிகள்—பரந்த-பரவி

ட—வெம்-வெவ்விய—பொடிதொள்- புழுதியையக்கொண்ட—பார்மிசை-பூமியின்மேல்—மன்னினர் - படுத்தார்கள்—(ஆதலால்) ஊழினும்-ஊழினைக்கட்டிலும்—வலிது-வன்மையையுடையது—யாவது-யாது—எ-று (கருத்து) மெல்லணையிற்படுத்த நளனுந்தமயந்தியும்புல்லணையிற்படுத்தார்கள் எ-ம், (௰௭)

அனிச்சமென்புதுமலரமளிமேயினும்........*
பனித்திடுமெய்யெனப்பதைத்துவாடுவேன் ...*
கனிப்படுகிளவிவெம்பொடியிற்கண்படி......*
வினித்தமியேனுயிரெங்ஙனுய்யுமே............*

(இ-ள்) அனிச்சம்-அனிச்சவிருட்சத்தினது—மென்-மிருதுவாகிய—புதுமலர்-புதியமலரையுடைய—அமளி-மெத்தையிலே—மேயினும்-படுத்தாலும்—மெய்-சரீரமானது—பனித்திடுமென-வருந்துமென்று—பதைத்து-துடித்து—வாடுவேன்-சோர்வேன்—கனிப்படு-பழச்சுவைபொருந்திய—கிளவி-வசனத்தையுடைய தமயந்தி—வெம்பொடியில்-வெவ்வியபுழுதியில்—கண்படில்-நித்திரைசெய்யில்—இனி-இனிமேல்—தமியேனுயிர்-தனியாகியவென்னுயிர்—எங்ஙன்-எப்படி—உய்யும்-பிழைக்கும்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்திபுற்புழுதியிலே நித்திரைசெய்ய என்னுயிரெப்படிபிழைக்கும்என்றான் என்பதாம், (௰௮)

கண்ணகன்புவிக்கெலாங்களைகணாகிய... ... ...*
தண்மதிநெடுங்குடைவிதர்ப்பன்றார்க்குழ ... *
னண்ணருமித்துயருழந்துநண்ணுமே......... *
லெண்ணின்மற்றியார்துயரெய்திடாரென்றான் *

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமகன்ற—புவிக்கெலாம்-பூமிக்கெல்லாம்—களைகணாகிய-ஆதாரமாகிய—தண்-குளிர்ந்த—மதி - சந்திரன்போன்ற—நெடும்-நீண்ட—குடை- குடையையுடைய—விதர்ப்பன்-விதர்ப்பதேசத்தையாளும்வீமராஜனீன்ற — தார்க்குழல்-தமயந்தியானவள்—நண்ணரும்- பொருந்துதற்கரிய—இத்துயர்-இந்தத்துன்பத்தை—உழந்து - வருந்தி—நண்ணுமேல்-அடையுமானால்—எண்ணின்-நினைக்குமிடத்தில்—யார் - எவர்கள்—துயர்-துன்பத்தை—எய்திடார்-அடையார்கள்—என்றான் -என்றுசொன்னான்—(எ-று)(கருத்து) நளன் துன்பமடையாதவர் யாரென்றான் எ-ம் (௰௯)

வளையடலுலகினின்மன்னர்தாடொழ ... ...*
வுளையரிப்பூந்தவிசுறையுமெம்பிரான் ... ...*

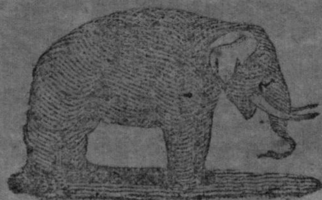
முளரியாலெங்கணுமுற்றுமண்டபத்தி... ...*
தெளியர்போலிருத்தியோவென்றுவிம்மினாள் *

(இ-ள்) வளைகடல்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—உலகினில்-உலகத்தில்—மன்னர்-அரசர்கள்—தாடொழ-பாதத்தில்வணங்க—உளை-பராமயிரையுடைய—அரி-சிங்கந்தாங்கிய—பைம்-பசுமைபொருந்திய—தவிசு-ஆசனத்தில்—உறையும்-இருக்கும்—எம்பிரான்-எங்கருத்தனே—முளரியால்-முட்செடிகளால்—எங்கணும்-எவ்விடத்தும்—முற்றும்-நிறையப்பெற்ற—மண்டபத்து-மண்டபத்தில்—எளியர்போல்-வறியோர்போல்—இருத்தி-இருக்கிறாய்—என்று-என்றுசொல்லி—விம்மினாள்-அழுதாள்—(எ-று) கொல்-அசை-(கருத்து) தமயந்தி நளனைப்பார்த்துஎளியரைப்போலிருக்கிறாயென்றழுதாள், (௨௰)

தடங்கணீர்துடைத்துமெய்தைவந்தாயிழை... *
நடுங்கலென்றாற்றிடநள்ளியாமத்து.........*
மடங்கல்போன்மொய்ம்புடைமன்னர்மன்னவன்*
கொடுங்கைமேற்றுயின்றனள்பொன்னங்கொம்பனாள்

(இ-ள்) தடம்-விசாலமாகிய—கண்-கண்ணினின்றுவரும்—நீர்-சலத்தை—துடைத்து-மாற்றி—மெய்-தேகத்தை—தைவந்து-தடவிக்கொடுத்து—ஆயிழை-பெண்ணே—நடுங்கலென்று-அஞ்சாதேயென்று—ஆற்றிட-தேற்ற—நள்ளியாமத்து-அர்த்தராத்திரியில்—மடங்கல்போல்-சிங்கம்போல்—மொய்ம்புடை-பலத்தையுடைய—மன்னர்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனானநளமஹாராஜனுடைய—கொடுங்கைமேல்-வளைந்தகைமீது—பொன்னங்கொம்பனாள்-அழகியபொற்கொம்பையொத்ததமயந்தி—துயின்றனள்-நித்திரைசெய்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளன்கைமேல் சிரசைவைத்து நித்திரைசெய்தாள் என்பதாம், (௨௧)

நான்புகுபடலம் முற்றிற்று





உ

பிரிவுறுபடலம்,



இப்படலத்தால் கானிடத்துச்சென்ற நளமஹாராஜன் அவ்விடத்
தில் தமயந்திபடும் பெருந்துன்பத்தைக்கண்டு சகிக்காதவ
னாய் அதற்குக்காரணந் தானாகையால் தான்பிரிந்தால்
அவள்சிறுதாயருடன் அருகிலுள்ள தன்றாய்வீட்
டை யடைவாளென் றெண்ணிப் பிரிவுறல்
சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிவிருத்தம்)

விண்படுமின்னெனமிளிருமாகமு......... ...*
மண்படத்துயரொருவடிவுகொண்டெனக்.....*
கண்படுகோதையைநோக்கிக்காவலன் ... ...*
புண்படுநெஞ்சொடும்புலம்பியெண்ணினான்...*

(இ-ள்) விண்படு-மேகத்திலுண்டாகிய—மின்னென-மின்னல்போல்—மிளிரும்-பிரகாசிக்கும்—ஆகமும்-சரீரமும்—மண்படபுழுதியடைய—துயர்-துன்பம்—ஒருவடிவம்-ஒருவடிவத்தை—கொண்டென-கொண்டதுபோல—கண்படு-நித்திரைசெய்யாநின்ற—கோதையை-தமயந்தியை—நோக்கி-பார்த்து—காவலன்-நளமஹாராஜன்—புண்படு-புண்பட்ட—நெஞ்சொடும்-மனதுடனே—புலம்பி-அரற்றி—எண்ணினான்-ஆலோசித்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியைப்பார்த்து அழுது எண்ணினான் என்பதாம் (௧)

நண்ணருங்கானெலாந்தொடர்ந்துநண்ணுமேற்.
கண்ணினாலிவடுயர்காணலாவதே.............. ...*
பெண்ணருங்கலத்தினைப்பிரியிற்றந்தையூ.......*
ரண்ணியதவ்வழியடைந்துவைகுமால்... ......*

(இ-ள்) நண்ணரும்-பொருந்துதற்கரிய—கானெலாம்-காடுமுழுதும்—தொடர்ந்து-பின்றொடர்ந்து—நண்ணுமேல்-அடையுமானால்—கண்ணினால்-கண்களினால்—இவள்-இத்தமயந்தியினது—துயர்-துன்பத்தை—காணலாவதே-பார்க்கக்கூடுமோ—பெண்ணருங்கலத்தினை-பெண்களுக்கரிய ஆபரணம்போன்ற இவளை—பிரியில்-நீங்கில்—தந்தை-பிதாவினுடைய—ஊர்-நகரமானது—அண்ணியது-சமீபமாயது—அவ்வழி-அந்நகரத்தினிடத்து—அடைந்து-சேர்ந்து

—வைதும்-இருப்பாள்—(எ-று) ஆல்-அசை-(கருத்து) இவள்பிரிந்தால்நாம்தாய்வீட்டுக்குப்போவாள் என்பதாம், (உ)

விரிமலர்ப்பூங்குழல்விழிக்கிலீங்கிவட் ... .*
பிரிகுவதரிதினிப்பிரியவெண்ணிலா ....*
வொருதுகிலாயதித்துகிலையூறுசெய் ....*
கருவியில்லையெனக்கருத்திலெண்ணினான் ...*

(இ-ள்) விரி-மலர்ந்த — மலர்-புட்பத்தைபணிந்த—பூ-பொலிவுபெற்ற—குழல்-கூந்தலையுடையதமயந்தி— விழிக்கில்-கண்விழித்துக்கொண்டால்—ஈங்கு- இவ்விடத்தில் — இவள்-இவளை—பிரிகுவது- நீங்குவது—அரிது-கூடாது—இனி- இனிமேல்—பிரிய-இவளைநீங்க—எண்ணிலோ-ஆலோசிக்கலோ — ஒருதுகிலாயது-(இருவர்க்கும்)ஓராடையாயிருக்கின்றது — இத்துகிலை-இவ்வஸ்திரத்தை—ஊறுசெய்-துணிக்கின்ற—கருவி-ஆயுதம்—இங்கு- இவ்விடத்தில்—இலை-யாதென்று—கருத்தின்- மனதில் — எண்ணினான்-ஆலோசித்தான்— (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி விழித்தால்பிரிதலரிது வஸ்திரமொன்றுஇதையறுக்கக் கருவியில்லையென் றெண்ணினான்

எண்ணியதுணர்ந்திவர்ப்பிரிப்பமுன்னமே ...*
கண்ணியவஞ்சகக்கலியும்வாளதாய்... ... .*
நண்ணிமுன்கிடத்தலுமெடுத்துநாமவே ... ...*
லண்ணலுந்துகிலைநடுவரிந்திட்டானரோ....... ...*

(இ-ள்) எண்ணியது- ஆலோசித்ததை—உணர்ந்து-அறிந்து—இவர்-இவ்விருவரையும்—பிரிப்ப-பிரிக்க—முன்னமே- முன்னமே—கண்ணிய-கருதிய—வஞ்சக-கபடத்தையுடைய— கலியும்-கலிபுருஷனும்—வாளதாய்-வாளாகி—நண்ணி- பொருந்தி—முன்-எதிரில்—கிடத்தலும்-இருந்தஅளவில் — எடுத்து-கையிலெடுத்து—நாமம்-அச்சத்தைத்தரும்—வேல் - வேலையுடைய—அண்ணலும்- நளனும்—துகில்-வஸ்திரத்தை—நடு-மத்தியில் — அரிந்திட்டான்-அரிந்தான் — (எ-று) (கருத்து) சனிவாள்போலெதிரிற்கிடக்கநளன் அதையெடுத்துவஸ்திரத்தையரிந்தான் என்பதாம், (ச)

இல்லரிநெடுங்கணுடையுருவகை.............*
மெல்லெனக்கொடிக்கையினீக்கிவைத்துயிர்த் *
தொல்லையிலுயிர்விடுமுடம்புபோன்மென ...*
வல்லலங்கடலிடையழுந்தினனரோ.......... ...*

(இ-ள்) இல்-இலவாகிய— அரி-அரிபரந்த—நெடும்-நீண்ட—கணுள்-கண்களையுடையதமயந்தி — தெருளுருவகை- விழிக்காவிது

மாய் — மெல்லென - மிருதுவாக — கொடுங் கையின் - வளைந்தகையி
னின்றும் — நீக்கி - அகற்றி — வெய்துயிர்த்து - பெருமூச்சுவிட்டு
— ஒல்லையில் - சீக்கிரத்தில் — உயிர் - பிராணனை — விடும் - நீக்கும் — உ
டம்புபோன்மென - தேகத்தைப்போல — அல்லலங் கடலிடை - துக்க
சமுத்திரத்தில் — அழுந்தினான் - முழுகினான் — (எ-று) அரோ - அசை
(கருத்து) நளன் தமயந்தியைக்கையைவிட்டுநீக்கியழுதான் -எ-ம்;()

எழுமகன்றலினியென்கொலாமென... ......*
அழுமுயிர்துறந்தெனவவசமேற்கொளா ......*
விழுமிவட்காக்கெனமெலிந்துதெய்வதந் ......*
தொழுமினையனபலதுன்பமெய்துமால் ......*

(இ-ள்) எழும் - எழுந்திருப்பான் — அகன்றால் - நீங்கினால் — இனி -
இனிமேல் — என்கொலாமென - என்னவாகுமோவென்று — அழும் -
புலம்புவான் — உயிர்துறந்தென - உயிர்நீங்கினவன்போல — அவசமே
ற்கொளா - பரவசத்தைமேற்கொண்டு — விழும் - விழுவான் — இவள்
- இவளை — காக்கென - இரக்ஷிக்கவென்று — மெலிந்து - வாடி — தெய்
வதம் - வனதேவதைகளை — தொழும் - வணங்குவான் — இனையன - இ
வைபோன்ற — பல - அநேகமான — துன்பம் - துயரங்களை — எய்து
ம் - அடைவான் — (எ-று) (கருத்து) நளன் எழுவான் அழுவான் வி
ழுவான் தமயந்தியைக்காக்க வனதெய்வங்களைத்தொழுவான் ,எ-ம்()

செல்லும்வெந்துயரொடுஞ்செல்லக்காலெழா *
தொல்லையின்மீளும்வெய்துயிர்க்குமொண்ணுத
ல்,கல்லதரிடைத்தனியேகிற்பேய்க்கணங் ... ...*
கொல்லுமென்றாருயிர்குழைந்துசாம்புமால்...*

(இ-ள்) செல்லும் - நடப்பான் — வெந்துயரொடும் - வெவ்வியது
க்கத்துடன் — செல்ல - நடக்க — காலெழாது - அடியெழும்பாமல் —
ஒல்லையில் சீக்கிரத்தில் — மீளும் - திரும்புவான் — வெய்துயிர்க்கும் -
பெருமூச்சுவிடுவான் — ஒண்ணுதல் - ஒள்ளியநெற்றியையுடையத
மயந்தி — கல்லதரிடை - மலைவழியில் — தனி - தனியே — ஏகில் - செல்
வாளானால் — பேய்க்கணம் - பிசாசுக் கூட்டங்கள் — கொல்லுமென்
று - கொன்றுவிடுமென்று — ஆருயிர் - நிறைந்தவுயிர் — குழைந்து -
குழைவுற்று — சாம்பும் - வாடுவான் — (எ-று) ஆல் - அசை - இது தன்
மைநவிற்சியணி - (கருத்து) நளன் நடப்பான் திரும்புவான் பெரு
மூச்செறிவான் தமயந்தியைப் பேய்கொல்லு மென்றுதளர்வான் ;()

ஆயிடையின்னணம்வருந்தியன்புகூர் ... ...*
மேவுறழ்தோளியைப்பிரிந்துவெஞ்சின ... ...*

மாயவெங்கொடுங்கலிவயத்தனாதலிற் ... .*
போயினன்பித்தரிற்பொருவில்வாய்மையான் ...*

(இ-ள்) ஆயிடை - அவ்விடத்தில் — இன்னணம் - இப்படியாக — வருந்தி - துன்புற்று — அன்புகூர் - ஆசைமிகுந்த — வேயுறழ் - மூங்கிலையொத்த — தோளியை - தோளையுடையதமயந்தியை — பிரிந்து - நீங்கி — வெஞ்சினம் - வெவ்விபரீதத்தையும் — மாயம் - வஞ்சனையும் — வெம் - குரூரமான — கொடும் - கொடுமையையுமுடைய — கலி - கலியனுக்கு — வயத்தனாதலில் வசப்பட்டவனாதலால் — பொருவில் - ஒப்பற்ற — வாய்மையான் - சத்தியத்தையுடையநளன் — பித்தரின் - பித்தனைப்போல் — போயினன் - போனான் — (எ-று) (கருத்து) நளன்பித்தனைப்போலபோனான் என்பதாம். (அ)

நள்ளிருட்போதுவெங்கானிநாமவே..............*
லள்ளிலைப்பூணினனகன்றுபோதலும் .. ..*
விள்ளருந்துயரொடுமெலிந்துகண்படும் ......*
பிள்ளைமானோக்கிதன்செய்கைபேசுவாம் ... .. *

(இ-ள்) நள்ளிருட்போது - நடுராத்திரியில் — வெங்கானில் - வெவ்வியகாட்டில் — நாமவேல் - அச்சத்தைச்செய்யும்வேலையும் — அள் - கூர்மைபொருந்திய — இலை - தொங்கலையுடைய — பூணினன் - ஆபரணத்தையுடையநளமஹாராஜன் — அகன்று - நீங்கி — போதலும் - போனவளவில — விள்ளரும் - நீங்குதற்கரிய — துயரொடு - துன்பத்துடனே — மெலிந்து - நைந்து — கண்படு - நித்திரைசெய்கின்ற — பிள்ளைமான் - மான்கன்றுபோன்ற — நோக்கிதன் - கண்களையுடைய தமயந்தியினது — செய்கை - நடக்கையை — பேசுவாம் - சொல்லுவாம் — (எ-று) (கருத்து) புராணிகர்தமயந்தி செய்கையைச்சொல்லுவாமென்றார் என்பதாம். (௯)

நீடியதுயில்சிறிதுணர்ந்துநேரிழை..........*
யாடகத்தொடிக்கையாலணைக்கக்காண்கிலா......*
ளூடினள்பதைத்தனளுயிர்ப்புவீங்கினள்........*
தேடினள்காந்தளஞ்செங்கைநீட்டியே.........*

(இ-ள்) நீடியதுயில் - மிகுந்தநித்திரை — சிறிதுணர்ந்து - கொஞ்சந்தெளிந்து — நேரிழை - தமயந்தி — ஆடகத்தொடி - பொன்னாற்செய்தவளையலணிந்த — கையால் - கைகளால் — அணைக்க - தழுவ — காண்கிலாள் - காணாதவளாய் — ஊடினள் - பிணங்கினாள் — பதைத்தனள் - துடித்தாள் — உயிர்ப்புவீங்கினள் - பெருமூச்சுவிட்டாள் — காந்தள் - காந்தள்மலரையொத்த — அம் - அழகிய — செங்கை - சிவந்தகையை — நீட்டி - நீட்டி — தேடினள் - தேடினாள் — (எ-று) இதுதன்மை

நவிற்சியணி (கருத்து) தமயந்திதன்கைகளால்நளனை யணைக்கக்கா
ணாதவளாய்ப்பிணங்கினாள்துடித்தாள் பெருமூச்சுவிட்டாள்கைபா
ற்றடவினாள் என்பதாம், (௰)

ஆயிடைக்காணிலாதழுங்கிச்செங்கடை......
பாயரிநெடுங்கணீரருவிபாய்தரத்.... ......*
தூயமென்மலர்க்கரநெரித்துத்துண்ணென ..*
வாய்வெரீஇபால்வயிறதுக்கிமாழ்கினாள்........*

(இ-ள்) ஆயிடை-அவ்விடத்தில்—காணிலாது (நளனைக்)காணா
மல்—அழுங்கி-வருந்தி—செங்கடை- சிவந்தகடையை யுடைய-பா
ய்-பரவிய—அரி-அரிகளையுடைய—நெடும்-நீண்ட—கண்-கண்ணி
னின்றும்—நீரருவி நீர்வெள்ளம்—பாய்தர - ஒழுக—தூய-பரிசுத்
தமாகிய—மென்-மிருதுவொருந்திய—மலர்க்கரம்- தாமரைமலர்
போன்றகைகளை—நெரித்து-நெரித்து—துண்ணென-திடுகென்
று—வாய்வெரீஇ-கூச்சலிட்டு—ஆல்- ஆலிலைபோன்ற — வயிறு-வ
யிற்றை—துக்கி-பிசைந்து—மாழ்கினாள்-மயங்கினாள் —(எ-று)
*எகரவிறுதிச்சுட்டின் முன்னரு யிரும்யகரமு மெய்யின்வவ்வும்
பிறவரினவையுந் தூக்கிற்சுட்டு நீளின்யகரமுந் தோன்றுதனெறி
யேஇவ்விதியால்சுட்டுநீண்டது (கருத்து) தமயந்திநளனைக்காணா
துகண்ணீ ரொழுகக்கைகளை நெரித்துக் கூச்சலிட்டுவயிற்றைப்பி
சைந்தழுதாள் என்பதாம், (௰௧)

தெளித்தபூம்பள்ளியிற்சிறிதுநீங்கினு... ....*
மளப்பருந்துயரொடுமவலமெய்துவேன்.......*
றளிப்பெயர்கங்குலிற்றமியண்மாழ்குற ... ...*
வொளித்துநீதனிவிளையாடிலுய்வனோ..........*

(இ-ள்) தெளித்தபூ-புஷ்பங்களைப்பரப்பிய — பள்ளியில்-சயன
த்தில்—சிறிது-கொஞ்சம்— நீங்கினும்-விலகினாலும் — அளப்பரு
ம்-அளவிடுதற்கரிய—துயரொடும்-துன்பத்துடன்—அவலம்-வருத்
தத்தை—எய்துவேன்-அடைகின்றயான் —தளிப்பெயல்- பனித்து
ளிதுளிக்காநின்ற—கங்குலில்- இராத்திரியில்—தமியள்-தனித்தவ
ளாய்—மாழ்குற-வருந்த—ஒளித்துநீ- நீமறைந்து—தனி-தனியாய்
—விளையாடில்-விளையாடினால்—உய்வனோ - யான் பிழைப்பனோ
—(எ-று)(கருத்து) மலரணையிற்பிரியிற்சகியாதநான் நீயொளித்து
விளையாடினாற்பிழைப்பனோ, என்றாள் என்பதாம், (௰௨)

(கொச்சககலிப்பா)

கான்றருவியொழுகக்கண்ணீர்கவுளலைப்ப......*
ஆன்றேய்கணைபட்டுழலும்பிணைமயாதிற்றன் *

மான்றேரரசர்முடியுழுதவார்கழற்காற் [றிலையே
றோன்றலேயென்கண்களிப்பவின்னமுமேன்றோன்

(இ-ள்) கான்று- வெளிப்பட்டு—ஆருயிர்- பொருந்தியவுயிர்—சோர-நீங்க—கண்ணீர்-கண்ணீரானது—கவுள்-கன்னத்தை—அலைப்ப-அலைக்க—ஊன்றேய்-தசைபடிந்த—கணைபட்டு- அம்புபட்டு—உழலும்-சுழலாநின்ற—பிணையொத்தேன்- மானுக்கொப்பானேன்—யான்றேர் - குதிரைகட்டியதேரையுடைய—அரசர் - அரசருடைய—முடி-கிரீடங்கள்—உழுத-படிந்த—வார்-நெடிய—கழல்-வீரக்கழலைத்தரித்த—கால்-பாதத்தையுடைய—தோன்றல்-அரசனே—என்-என்னுடைய—கண்களிப்ப-கண்மகிழ்ச்சியடைய—இன்னமும்- இந்நேரமட்டும்—ஏன் - என்னகாரணத்தினால்—தோன்றிலை-காணப்படவில்லை—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி அரசனே என்கண்களுக் கின்னமுந் தோற்றவில்லை என்னகாரணமென்றாள்-எ-ம், ௰௩)

நேரலார்போரேறேநிடதத்தார்கோமானே ... *
யாரவணைமார்பாவளியேனுயிர்க்குயிரே...... ...*
காரிருள்வாயான்புலம்பக்கானகத்துவிட்டகன்றுஞ்
சாரலையாலின்னுமிதுவோநின்றண்ணளியே... *

(இ-ள்) நேரலார்-பகைவர்க்கு—போரேறே-போர்செய்கின்றசிங்கமே—நிடதத்தார்-நிடதம்தேசத்தார்க்கு—கோமானே- அரசனே—ஆர-முத்துமாலையணிந்த—வரைமார்பா- மலைபோன்றமார்பையுடையவனே—அளியேனுயிர்க்கு-ஏழையாகிய என்னுயிர்க்கு—உயிரே-உயிர்போன்றநளமஹாராஜனே—காரிருள்வாய்-கரிய இருளினிடத்தில்—யான்-நான்—புலம்ப- புலம்பும்படி—கானகத்து- காட்டினிடத்தில்—விட்டகன்றும்-என்னை நீங்கியும்—இன்னும்- இவ்வளவுகாலஞ்சென்றபின்பு—சாரலை-சேர்ந்தாயில்லை—ஆதலால் இதுவோ-இதுதானோ—நின்-உன்னுடைய—தண்ணளி- குளிர்ந்தவருள்—(எ-று) ஆ-வ-அசைகள்- (கருத்து) தமயந்தி நளனைக்குறித்து இதுதானோ தயவென்றாள் என்பதாம், (௰௪)

நெஞ்சமெலிவேனினதுதடந்தோளுங்... ... *
கஞ்சமலர்முகமுங்காணாதுகண்டளிப்ப... ...*
மஞ்சுதவழ்வெற்பெறிந்தவச்சிரத்தோன்றளித்
த,விஞ்சையயின்றவிலையாட்டயருதியோ ... *

(இ-ள்) நெஞ்சமெலிவேன்-மனம்வாடுகின்றயான்—நினது-உன்னுடைய—தடந்தோளும்- விசாலமாகியதோள்களையும்—கஞ்சம்-

தாமரைமலர்போன்ற—முகமும்-வதனத்தையும்—காணாது- பாரா மல்—கண்டணிப்ப-கண்ணீர்விடும்படி—மஞ்சுதவழ்- மேகங்கள்தவழ்கின்ற—வெற்பு-மலைகளிற் சிறகை—எறிந்த-அறுத்த—வச்சிரத்தோன்-வச்சிராயுதத்தையேந்திய இந்திரன்—அன்று- அது சென்றவன்று—அளித்த-கொடுத்த—விஞ்சை-வித்தையை—பயின்று- பழகி—விளையாட்டயருதியோ-விளையாடுகின்றாயோ—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனைக்குறித்து இந்திரன்கொடுத்தவித்தையால் விளையாட்டுகின்றாயோ என்றாள் என்பதாம், (௰௫)

ஞாலத்திருணடப்பநாட்கமலம்வாய்நெகிழ *
வேலைத்திரைமுகட்டில் வெய்யோனெழுந்தனனா
ன்,மாலைக்கதிர்வடிவேன்மன்னர்பெருமானே *
காலைக்கடவகடன்கழிக்கவாராயே............... *

(இ-ள்) ஞாலத்து-பூமியிலுள்ள—இருள்-அந்தகாரமானது—நடப்ப-செலலவும்—நாள் புதிய—கமலம்- தாமரைமுகைகள்—வாய்நெகிழ-மலரவும்—வேலை-கடலினது—திரை- அலைகளினது—முகட்டில்-உச்சியில்—வெய்யோன்- சூரியன்—எழுந்தனன்- உதித்தான்—(ஆதலால்) மாலை-வெற்றிமாலையணிந்த—கதிர்-ஒளிபொருந்திய—வடி-கூரிய—வேல்- வேலாயுதத்தையேந்திய— மன்னர்பெருமானே-அரசர்க்கரசனாகிய நளமகாராசனே—காலை-உதயத்தில்—கடவ-செய்யத்தக்க—கடன்-நித்தியகருமத்தை—கழிக்க-செய்துமுடிக்க—வாராயே.வாராயா—(எ-று) ஏ-அசை-(கருத்து) சூரியனுதயமாகினான்-காலக்கருமஞ் செய்யவாராயோ வென்றாள்-எ-ம், (௰௬)

மன்னவனேயிப்பிறப்பிற்கண்டுமணந்திலனேல்*
இன்னமொருபிறப்பிலானுமேழையேன் ... *
றன்னந்தனிமையிருந்துதவமாற்றியுமுன் ......*
பொன்னகலமுள்ளுருகப்புல்லாதொழிவேனே *

(இ-ள்) ஏழையேன்-ஏழையாகியயான்—மன்னவனே-நளமகாராசனே—இப்பிறப்பில்-இந்தச்சனனத்தில்—கண்டு-உன்னைக்கண்டு—மணந்திலனேல்-சேராமற்போவேனானால்—இன்னம்- இனிமேல் (வருஞ்சனனங்களுள்)—ஒருபிறப்பிலானும்-ஒருசனனத்திலாவது—தன்னந்தனிமையிருந்து தனித்திருந்து—தவமாற்றியும்- தவத்தைசெய்தாலது—உன்- உன்னுடைய—பொன்னகலம்- அழகுபொருந்தியமார்பை—உள்ளுருக-உள்ளமுருகும்படி— புல்லாது-தழுவாமல்—ஒழிவேனோ-நீங்குவேனோ—(எ-று) (கருத்து) இப்பிறப்பிற் புணராவிடினும் வருபிறப்பிற் புணருவேனென்றாள்(௰௭)

வாவுமிளமான்காள்மயில்காள்மடப்பிடிகாள் *
கூவுங்கரியகுயில்காள்மென்புள்ளினங்கா ......*
ளாவியெனமேவியகலேனெனவகன்ற ....*
காவலன்றான்போனவழியெனக்குக்காட்டீரோ...*

(இ-ள்) வாவும்-தாவாநின்ற—இளமான்காள் - இளமைதங்கியமான்களே—மயில்காள்-மஞ்ஞைகளே—மடப்பிடிகாள்- அழகியபெட்டையானைகளே—கூவும்-கூவுகின்ற—கரியகுயில்காள் - கருங்குயில்களே—மென்- மென்மையாகிய—புள்ளினங்காள்- பறவைக்கூட்டங்களே—ஆவியென-உயிரைப்போல—மேவி-பொருந்தி—அகலேனென-பிரியேனென்றுசொல்லி—அகன்ற-(இப்பொழுது)நீங்கிய—காவலன்றான்-நளமஹாராஜன்—போனவழி-சென்றவழியை—எனக்கு-என்றனக்கு—காட்டீரோ-நீங்கள் காட்டீரா—(எ-று) (கருத்து) மான்களேமயில்களேயானைகளேகுயில்களே பறவைக்கூட்டங்களேநளமஹாராஜன்போன வழியைக்காட்டீர்களாஎன்றாள், (௰௮)

என்றுருகியிருகண்ணீராலியுகத்... ....*
தன்னாத்தழும்பப்புலம்பித்தமியளாய்... .. ...*
மின்னாரிடைநுடங்கச்செல்வாள்விறல்வேந்தன் *
பொன்னாரடிநோக்கிப்பூங்கொடிபோல்வீழ்ந்தழுதாள்

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—உருகி-மனமுருகி—இருகண்-இரண்டுகண்களினின்றும்—நீராலி-நீர்த்துளிகள்—உக - உதிர—தன்னா-தன்னுடையநாவானது—தழும்ப-தடிப்புறும்படி—புலம்பி-அரற்றி—தமியளாய்- தனித்தவளாய்—மின் - மின்னின்றன்மை—ஆர்-நிறைந்த—இடை-இடையானது—நுடங்க- துவள—செல்வாள்-நடக்கின்றதமயந்தியானவள்—விறல்- வெற்றிபொருந்திய—வேந்தன்-நளமஹாராஜனது—பொன்னார்- அழகுபொருந்திய—அடி-பாதக்குறியை—நோக்கி-பார்த்து—பூங்கொடிபோல்- புஷ்பக்கொடிபோல்—வீழ்ந்து- அதில்வீழ்ந்து—அழுதாள்- புலம்பினாள்—(எ-று)(கருத்து)தமயந்திநளனடியைக்கண்டுவீழ்ந்தழுதாள்.(௰௯)

ஐயன்கமலவடிச்சுவடுகாண்டலுமே... ... ... *
வெய்யதுயரவிடமீதூரவாய்புலராச்... ... ...*
செய்யகமலமலரிற்றிருவனையாள்...............*
கையறவாநெஞ்சங்கலங்காவுயிர்சோர்ந்தாள்... *

(இ-ள்) ஐயன்- நளமஹாராசனுடைய—கமலவடிச்சுவடு- தாமரைமலர்போன்றபாதக்குறியை— காண்டலும் - கண்டவளவில்—வெய்ய-கொடிய—துயரவிடம்-துன்பமாகியவிஷம்—மீதூர-அதிகரிக்க—வாய்புலரா-வாயுலர்ந்து—செய்ய- சிவந்த—கமலமலரில்-

தாமரைப்புஷ்பத்திலிருக்கின்ற — திருவனையாள் - இலக்குமியை யொத்ததமயந்தியானவள் — நையறவா- செயலற்று — நெஞ்சங்கனுழா-மனங்கலங்கி — உயிர்சோர்ந்தாள்- மூர்ச்சித்தாள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி மூர்ச்சையடைந்தாள் என்பதாம், (உ௰)

இவ்வாறு துன்பக்கடலினிடை மூழ்கும்........*
மைவார்தடங்கண்மடமாதின்செவ்விமுகந்... *
செவ்வான்மதியமெனச்செங்கட்டுளையெயிற்று *
வெவ்வாயரவமுருத்துவிழுங்கியதே.. ....*

(இ-ள்) இவ்வாறு-இந்தவிதமாய் — துன்பக்கடலினிடை- துன்பக்கடலில் — மூழ்கும்- அழுந்திய — மை- அஞ்சனமெழுதிய — வார்-நெடிய — தடம்-விசாலமாகிய — கண்- நேத்திரங்களையும் — மடம்-அறியாமையையுமுடைய — மாதின்- தமயந்தியினது — செவ்வி- அழகுபொருந்திய — முகம்-வதனத்தை — செவ்-செவ்வையாகிய — வான்-வெளுத்த — மதியமென,சந்திரனென்றெண்ணி — செங்கண்-சிவந்தகண்களையும் — துளையெயிற்று- துவாரம்பொருந்தியபற்களையுமுடைய — வெவ்வாய்-வெவ்வியவாயையுமுடைய — அரவம்-மலைப்பாம்பு — உருத்து-கோபித்து — விழுங்கியது-விழுங்கிற்று — (எ-று) ஈண்டுமதிக்குச் செவ்வை நிறையெனக்கொள்க- ஏ-அசை- (கருத்து) தமயந்தியை மலைப்பாம்பு விழுங்கியது என்பதாம், (உக)

நெய்த்தோரின்மூழ்கிநிணம்பருகும்வைவேலோ
ய், ...த்தோர்கொடுந்தறுகட்பாந்தள்விழுங்கியதா
லெய்த்தேனுயிர்காத்தற்கெய்தாயெனவழுதாள்
மைத்தோய்குவளைமதர்நெடுங்கண்வாணுதலே *

(இ-ள்) நெய்த்தோரில்-உதிரத்தில் — மூழ்கி- குளித்து — நிணம்-மாமிசத்தை — பருகும்- புசிக்கின்ற — வை- கூர்மைபொருந்திய — வேலோய்- வேலாயுதத்தையுடைய நளமஹாராசனே — மைத்து-படத்தையுடையதாகிய — ஓர்-ஒரு — கொடுந்தறுகண்-கொடியகோபத்தையுடைய — பாந்தள்-மலைப்பாம்பானது — விழுங்கியது- என்னைவிழுங்கியது — எய்த்தேன்- இளைத்தவென்னுடைய — உயிர்காத்தற்கு- உயிரைக்காப்பதற்கு — எய்தாய் - வாராயோ — என - என்று — மைத்தோய்- அஞ்சனந்தோய்ந்த — குவளை - கருநெய்தல்போன்ற — மதர்நெடுங்கண்- குளிர்ச்சிபொருந்தியநெடியகண்களையுடைய — வாணுதல்-தமயந்தியானவள் — அழுதாள்-புலம்பினாள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனைக்குறித்துப் புலம்பினாள்-எ-ம், (உஉ)

பொங்கழல்வெங்கானகத்துப் பூவையழுகுரல்போ
ய், ...ங்கோர்சிலைக்கைபடல்வேடன்வந்தணுகி...*

வெங்கணரவெதிர்ந்துவெவ்வாயிடைநின்றுங் ...*
கொங்கவிழுமென்கூந்தற்கோதைதனை நீக்கினனால்

(இ-ள்) பொங்கழல்- மிகுந்தவக்கினியையுடைய—வெம்-வெப்பமாகிய—கானகத்து-காட்டினில்—பூவை-தமயந்தியானவள்—அழும்-புலம்புகின்ற—குரல்கேட்டு- சத்தத்தைக்கேட்டு—அங்கு-அவிடத்தில்—ஓர்-ஒரு—சிலைக்கை-வில்லைக் கையிலேந்திய —அடல்-பலம்பொருந்திய—வேடன்-வேடனானவன் — வந்தனனாகி-வந்து சேர்ந்து—வெங்கண்-வெவ்வியகண்களையுடைய —அரவு-மலைப்பாம்பை—எதிர்ந்து-பிளந்து — வெவ்வாயிடைநின்றும்- வாயிலிருந்தும்—கொங்கவிழ்-வாசனைவீசாநின்ற— மென்கூந்தல்-மென்மையாகியகூந்தலையுடைய—கோதைதனை - தமயந்தியை — நீக்கினன்-விடுத்தான் (எ-று) ஆல்- அசை- (கருத்து) வேடன் தமயந்தியைப்பாம்பிலிருந்துவிடுவித்தான் என்பதாம், (௨௫)

(அறுசீர்க்கழி நெடிலடியாசிரியவிருத்தம்)

வெய்யவரவின்பகுவாயின்விடுத்தமடமானெழினோக்கி... ......*
மையல்கூர்ந்தநெஞ்சினனாய்வரிவிற்றடக்கைவயவேடன் ....*
றொய்யின்முலைமேற்புல்லுதற்குத்தொடரத்துஞ்சாவருங்கற்பின் *
றையன்முனிந்துநோக்குதலுஞ்சாம்பராயிற்றவனுடலே...........*

(இ-ள்) வெய்ய-கொடியதாகிய—அரவின்-மலைப்பாம்பினது—பகுவாயின்-பிளப்பாகியவாயினின்றும்—விடுத்த - விடுக்கப்பட்ட—மடமான்-தமயந்தியினது—எழில்-அழகை — நோக்கி- பார்த்து—மையல்கூர்ந்த-மோகித்த—நெஞ்சினனாய் -மனமுள்ளவனாய்—வரிவில்-நீண்டவில்லையேந்திய—தடக்கை - விசாலமாகியகையையுடைய—வயம்-வெற்றிபொருந்திய—வேடன்-வேடனானவன்--தொய்யில்-சந்தனக்கோலமணிந்த — முலைமேல்- ஸ்தனத்தின்மேல்—புல்லுதற்கு அணைதற்கு—தொடர-பின்றொடர — துஞ்சா-கெடாத —அரும்-அருமையாகிய—கற்பின்-கற்பினையுடைய —தையல்-தமயந்தியானவள்—முனிந்து-கோபித்து— நோக்குதலும்- பார்த்தமாத்திரத்தில்—அவனுடல்-அவ்வேடனுடலம்— சாம்பராயிற்று- நீறாயிற்று—(எ-று)ஏ- அசை- (கருத்து) வேடன்தமயந்தியைப்புணரத் தொடர்ந்த வளவில் தமயந்தி பார்க்க வேடனெரிந்துபோனான்.

கற்பினழலாற்கொடுஞ்சிலைக்கைவேடனுடலங்கரியாக்கிப் ....*
பொற்பின்றனாபோய்நலங்கனிந்தபொன்னம்பாவைபுலம்பெய்தி
வெற்பினுயர்கோள்சேர்ந்துசெலும்வெங்கான்றனுருவியேகுதலு *
மற்பின்முனிவர்தவம்பயிற்றுஞ்சாலைநோக்கியருகணைந்தாள்... ...*

(இ-ள்) கற்பினழலால்-பதிவிரதத்தியாக்கினியால்— கொடுஞ்சிலைக்கை-கொடியவில்லைக்கையிலேந்திய—வேடனுடலம்-வேடன்சரீரத்தை—நீறாக்கி-சாம்பராக்கி — பொற்பின்றலறப்போய் - அழகிந்திறந்து—நலங்கனிந்த-நன்மைமிகுந்த— பொன்னம்பாவை-தமயந்தியானவள்—புலம்பெய்தி-அழுதுகொண்டு — வெற்பின்-மலைபோல்—உயர்-உயர்ந்த—தோள் - புயத்தையுடைய—வேந்து-நளமஹாராஜன்—செல்லும்-செல்லாநின்ற — வெங்கான்-வெவ்வியகாட்டினில்—துருவி-தேடிக்கொண்டு—ஏகதலும்-போகுமளவில்— அற்பின்-அன்பினையுடைய—முனிவர்-முனிவர்கள்— தவமியற்று-தவஞ்செய்யாநின்ற—சாலை- பர்ணசாலையை—நோக்கி- பார்த்து —அருகு-அதனருகில்—அணைந்தாள்-சேர்ந்தாள்— (எ-று) (கருத்து)தமயந்திமுனிவர்கள்தவச்சாலையிற்சார்ந்தாள் என்பதாம், (௨௫)

அடைந்தமாதின்முகநோக்கியாரைநீவெவ்வழற்கானி... ....*
னடந்துதனியேயித்தலையிற்போந்ததென்னை நளினமலர்த் ... ...*
தடங்கண்கலுழ்ந்துபுலம்பெய்துந்தன்மையெவன்கொல்சாற்றுகெ
மடந்தைபுகுந்தவாறனைத்துமுனிவர்கேட்பவகுத்துரைத்தாள்...[ன

(இ-ள்) அடைந்த-தம்மிடத்துவந்த — மடமான்- தமயந்தியினது—முகம்-வதனத்தை—நோக்கி-பார்த்து— யாரைநீ நீயார்—வெவ்வழல்-வெவ்வியஅழல்பொருந்திய—கானில்-காட்டினில் — நடந்து-காலாநடந்து—தனியே-தனிமையாகிய— இத்தலையில்- இவ்விடத்தில்—போந்ததென்னை-வந்ததென்னகாரணம் — நளினமலர்-தாமரைமலர்போன்ற—தடங்கண்-விசாலமாகியகண்கள் — கலுழ்ந்து-கலங்கி—புலம்பெய்துந்தன்மை- துன்பப்படுதல்— எவன்கொல்-என்னகாரணம்—சாற்றுகென-சொல்லென்று — முனிவர்கேட்ட-முனிவர்கள்கேட்க—மடந்தை-தமயந்தியானவள் — புகுந்தவாறனைத்தும்-நடந்தவையெல்லாம்—வகுத்து-பிரித்து — உரைத்தாள்-(அவர்க்குச்)சொல்லினாள்—(எ-று) (கருத்து) முனிவர்கள் கேட்கத்தமயந்திநடந்தவையெல்லாஞ்சொன்னாள் என்பதாம், (௨௬)

கேட்டவளவிலுளமுருகிக்கிள்ளைமருட்டும்பணிமொழியாய் .....*
வாட்டமொழிதிநிற்பிரிந்தவடிவேலனைச்சின்னாளி... ....*
னாட்டங்களிப்பக்கண்டுமுன்போ னலம்பெற்றிருத்தி யெனநவிலா
வீட்டுந்தலத்தோர்மறைக்கிழவரிருக்கைநோக்கியேகினரால்... ...*

(இ-ள்) கேட்டளவில்-(இச்செய்தியைக்) கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில்—உளமுருகி-மனமுருகி—கிள்ளை-கிளிப்பிள்ளைகளை — மருட்டும்-வெருட்டாநின்ற—பணிமொழியாய்-குளிர்ந்தசொற்களையுடையதமயந்தியே—வாட்டம்-சோர்வை — ஒழிதி- ஒழித்துவிடு—நிற்பி

பிரிந்த-உன்னைப்பிரிந்த—வடிவேல்-கூர்மையுடைய வேலேந்திய—நளனை-நளமகாராஜனை—இன்னாளில்-சிலநாளிமேல—நாட்டங்களிப்ப-கண்கள்களிப்ப—கண்டு-பார்த்து—முன்போல்-முன்னம்போல—நலம்பெற்று-நன்மையையடைந்து—இருத்தியென-இருப்பாயாகவென்று—நவிலா-ஆசீர்வதித்து—நெடுந்தவத்து-தவஞ்செய்கின்ற—ஓர் ஒப்பற்ற—மறைக்கிழவர்-அந்தணர்கள்-இருக்கைநோக்கி-தாங்கள் இருக்குமாச்சிரமத்தைக்குறித்து—ஏகினர்-சென்றார்கள்—(எ-று) ஆல்-அசை-(கருத்து) முனிவர்கள் ஆசீர்வதித்துப்போனார்களென்பதாம், (உஎ)

பிதிர்ந்தபசும்பொற்றிதலைமுலைப்பெய்பூங்கோதைபிணைபோல்வா *
ளெதிர்ந்தவணிகர்வழித்துணையாவேகிக்கதிர்மாமணிவரன்றி...... *
யதிர்ந்துபுனல்பாய்பேராற்றங்கரையினுறையுமரையிருளின் ... *
முதிர்ந்தசினத்துப்பிறைக்கோட்டுமரிக்களிறொன்றணுகியதால் *

(இ-ள்) பிதிர்ந்த-உதிர்ந்த—பசும்பொன்-பசியபொன்போன்ற—திதலை-தேமலையுடைய—முலை-ஸ்தனங்களையும்—பெய்பூங்கோதை-மலர்மாலையணிந்தகூந்தலையுமுடைய—பிணைபோல்வாள்-மான்போன்றதமயந்தியானவள்—எதிர்ந்த-எதிர்ப்பட்ட—வணிகர்-வர்த்தகர்—வழித்துணையா-வழித்துணையாக—ஏகி-போய்—கதிர்மாமணி-ஒளிபொருந்தியசிறந்தமணிகளை—வரன்றி-வாரிக்கொண்டு—அதிர்ந்து-இரைத்து—புனல்-சலமானது—பாய்-பெருகாநின்ற—பேராற்றங்கரையில்-பெரியஆற்றங்கரையினிடத்தில்—உறையும்-வாசஞ்செய்கின்ற—அரையிருளின்-அர்த்தராத்திரியில்—முதிர்ந்த-மிகுந்த—சினத்த-கோபத்தையுடையதும்—பிறைக்கோட்டு-பிறைபோன்றகொம்புகளையுடையதுமாகிய—மரி-வலிமையுடைய—களிறொன்று-ஒருயானையானது—அணுகியது-வந்துநெருங்கிற்று—(எ-று) ஆல் அசை-(கருத்து) தமயந்தியினிடத்துயானைவந்தது எ-ம்,

அணுகியாங்குப்புலம்பெய்துமலர்பூங்கோதைமயிலொழிய *
வணிகமாக்களியாவரையுமதமால்யானைகொன்றேகத் ... ... *
துணைவந்தடைந்தோர்யாவரையுந்தொலைத்துநடந்தபருஉத்த
டக்கை, யிணைவெண்கோட்டுக்களிற்றினையென்சொல்லாத
தெனக்கலுழ்ந்தாள் ....*

(இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அணுகி-வந்தடைந்து—புலம்பெய்தும்-புலம்பாநின்ற—அலர்பூங்கோதை-மலர்ந்தபூமாலையணிந்தஅளகபாரத்தையுடைய—மயில்-தமயந்தியானவள்—ஒழிய-நீங்கலாக—வணிகமாக்களியாவரையும்-வர்த்தகரனைவரையும்—மதம்-மும்மதம்பொருந்திய—மால்யானை-பெரியயானையானது—கொன்

று-கொலைசெய்து—ஏக-போகாநிற்க—துணை-துணையாக—வந்தடைந்தோர்-வந்தடையப்பட்ட—யாவரையும்-அனைவரையும்—தொலைத்து-கொன்று--நடந்த-சென்ற—பருஉத்தடக்கை-பருத்துநீண்ட துதிக்கையும்—இணை-இரண்டாகிய—வெண்-வெளுமைபொருந்திய—கோட்டு-கொம்புகளையுமுடைய—களிறு-யானையானது—என்னை-(துன்பப்படுகின்ற) என்னை—என்-என்னகாரணத்தால்—கொல்லாது-கொல்லாமற்போயிற்று—என-என்று—கலுழ்ந்தாள்-புலம்பினாள்—(எ-று) (கருத்து) வியாபாரிகளைக் கொன்றயானை தன்னைக்கொல்லவில்லையென்றாற்றினாள் என்பதாம். (உகூ)

காதலொழிந்தவழிச்செல்வோர் துணையாவுள்ளந்தளர்வெய்திப் .. *
பாதமலர்கொப்புளமெய்திப்பனிக்கப்பரல்வெங்கானிறந்து .....*
கோதைவடிவேல்வலனேந்துங்குலவுத்திணிதோட்சுவாகுவெனுஞ்.. *
சேதிபதிதன்வளநகரிற்சென்றாள்விதர்ப்பன்செயிழையே........*

(இ-ள்) காதலொழிந்த-இறக்காமல்சேடித்துநின்ற—வழிச்செல்வோர்-வழியிற்செல்லுகின்றபிராமணர்கள்—துணையா-சகாயமாகக்கொண்டு—உள்ளந்தளர்வெய்தி-மனங்கலங்கி—பாதமலர்-மலர்போன்றபாதங்கள்—கொப்புளமெய்தி-கொப்புளித்து—பனிக்க-நீரொழுக—பரல்-பருக்கைகளையுடைய—வெங்கான்-வெவ்வியவனத்தை—இறந்து-விட்டுநீங்கி—கோதை-வெற்றிமாலையணிந்த—வடிவேல்-கூர்மைபொருந்தியவேலாயுதத்தை—வலன்-வலதுபுறத்தில்—ஏந்து-தாங்காநின்ற—குலவு-திரட்சியையும்—திணி-வலிமையையுமுடைய—தோள்-புயத்தையுடைய—சுவாகுவெனும்-சுவாகுவென்னும்பெயரையுடைய—சேதிபதிதன்-சேதிதேசத்தரசனது—வளநகரில்-வளப்பம்பொருந்தியபட்டினத்தில்—விதர்ப்பன்-செயிழை-தமயந்தியானவள்—சென்றாள்-சேர்ந்தாள்—(எ-று)(கருத்து) தமயந்திசேதிபதிநகரத்தைச்சார்ந்தாள் என்பதாம், (௩௰)

துணிபட்டொழிந்தமென்றுகிலுஞ்சுடர்விட்டொளிரமண்ணாத...*
மணியிற்றேன்றியாசடைந்தவடிவும்விரிந்தவார்குழலும் ....*
பிணியுற்றுழலுநெஞ்சமுமாய்ப்பித்தேரினர்போற்காமறுகி ...*
லணுகச்சேதிபதிதாய்கண்டார்கொலிவளென்றையுற்றாள்... ......*

(இ-ள்) துணிபட்டொழிந்த-துண்டிக்கப்பட்ட—மென்றுகிலும்-மெல்லியவுடையும்—சுடர்விட்டொளிர-ஒளிவிட்டுவிளங்கும்படி—மண்ணாத-கழுவாத—மணியில்-இரத்தினம்போல—தோன்றி-காணப்பட்டு—மாசடைந்த-அழுக்கடைந்த—வடிவம்-உடம்பும்—விரிந்த-அவிழ்ந்த—வார்குழலும்-நீண்டகூந்தலும்—பிணியுற்று-துன்பப்பட்டு—உழலும்-கலங்காநின்ற—நெஞ்சமும்-மனமும்-

ஆய்-(ஆகிய இவைகளையுடையவ) ளாய்—பித்தேறினர்போல்-பித்த
ர்போல—சோமநுகில்- இராசவீதியில்—அணுக- தமயந்திவர—
சேதிபதி-சுவாகுவரசனது—தாய்-தாயானவள்—கண்டு-தமயந்தியை
க்கண்டு—ஆர்கொலிவள்-இந்தப்பெண்யாரோ—என்று- எண்ணு—
ஐயுற்றாள்-சந்தேகித்தாள்—(எ-று) (கருத்து) சேதிபதிதாயார் தம
யந்தியைக்கண்டு ஐயமுற்றாள்-எ-ப், (௩௧)

பொன்னம்பாவையுடன்முழுதும்புகையுண்டென்னச்சவிமழுங்கு
மின்னுண்மருங்குற்சில்லோதியணங்கோவரசர்மடமகளோ......*
வென்னத்தெருளேனீங்கிவளையீண்டுக்கொணர்திரெனமருங்கின் *
மன்னுமகளிர்தலைமைப்பணிப்பவிடைகொண்டவருமருகணைந்தார் *

(இ-ள்) பொன்னம்பாவை - பொற்பதுமையானது— உடன்மு
ழுதும்- உடம்புமுழுமையும்—புகையுண்டென்ன- புகையுண்டது
போல—சவிமழுங்கும்-ஒளிமழுங்கிய—மின்-மின்னலையொத்த—
நுண்- நுட்பமாகிய—மருங்குல்-இடையையுடைய—சில்லோதி- இ
ப்பெண்—அணங்கோ-தெய்வப்பெண்ணோ—அரசர்மடமகளோ-
இராஜகுமாரத்தியோ—என்ன-என்று—தெருளேன்- தெளியேன்
—ஈங்கு-இவ்விடத்தில்—இவளை-இப்பெண்ணை—ஈண்டு சீக்கிரத்தில்
—கொணர்திர்-கொண்டுவாருங்கள்—என- என்று—மருங்கின் மன்
னும்-அருகிலுள்ள—மகளிர்தலைமை-ஸ்திரீகளை—பணிப்ப-அவ்வரசு
னதாயானவள்சொல்ல—விடைகொண்டு- உத்தரவுபெற்றுக் கொ
ண்டு—அவரும்- அம்மாதர்களும்—அருகு- தமயந்திசமீபத்திலே
—அணைந்தார்-வந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) சேதிபதிதாய் இவ
ளையழையென்றுசொல்லப் பெண்களழைக்கப்போனார்கள் (௩௨)

அடைந்தமாதர்தனிப்போந்தவணங்கின்கமலமுகநோக்கிக்... ...*
கடைந்தமணிச்செப்பெனப்புடைத்துக்கதித்துவீங்குவனமுலையா
ய்,படங்கொளரவின்முடிகிடந்தபார்தாங்கிறைவன்றனையீன்ற...*
மடந்தைவருகென்றவொன்னவாம்றேய்யாடத்தினிதடைந்தாள்*

(இ-ள்) அடைந்தமாதர்-வந்தஸ்திரீகள்—தனிப்போந்த- தனித்து
வந்த—அணங்கின்-தமயந்தியினது—கமலமுகம்நோக்கி-தாமரைம
லர்போன்றமுகத்தைப்பார்த்து—கடைந்த-கடைதலிடப்பட்ட—ம
ணிச்செப்பென-இரத்தினகும்பங்கள்போல—புடைத்து- அடிபரா
ந்து—கதித்து-பருத்து—வீங்கும்- வளராநின்ற—வனமுலையாய்-
அழகியஸ்தனங்களையுடையபெண்ணே—படங்கொள்- படத்தைக்
கொண்ட—அரவின்-ஆதிசேடனுடைய—முடி-முடியின்மேல—

இடந்த இருந்த—பார்- பூமியை—தாங்கு- தரிக்காநின்ற—இறைவ
ன்றனை-சுவாகுராஜனை—ஈன்ற- பெற்ற—மடந்தை- அவனது தாயா
னவள்—வருகென்றனள்-உன்னைவரச்சொல்லினள்—என்ன-என்று
சொல்லாநிற்க—வான்றோய்- ஆகாயமளாவிய—மாடத்து - உபரி
கையில்—இனிது-இன்பத்தோடு—அடைந்தாள்-தமயந்தியானவள்
சேர்ந்தாள்—(எ-று)(கருத்து)பெண்கள்அழைக்கதமயந்திவந்தாள்

வந்தமடமான்முகநோக்கிவரிவண்டூதப்பொதியவிழ்ந்த.........*
வந்தண்கமலமலர்கவற்றியழகுவாய்ந்தமுகம்பசப்பச்... ... ... *
சிந்தைதளர்ந்துதனிப்போதற்குற்றதெவன்கொல்சேயிழையா *
யுந்தையா*ருன்றலைவனெவனுன்பேர்யாதிங்குரையென்றாள் ... *

(இ-ள்) வந்த-தன்னிடத்துவந்த—மடமான்- தமயந்தியினது—முகநோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து—சேயிழையாய்- பெண்ணே—வரிவண்டு-இசைப்பாட்டினையுடையவண்டுகள்—ஊத-ஒலிக்க—பொதியவிழ்ந்த-கட்டவிழ்ந்த—அந்தண்கமலமலர்- அழகியகுளிர்ந்ததாமரைமலர்களை—கவற்றி- கவலச்செய்து—அழகுவாய்ந்த - அழகுபொருந்திய—முகம்-வதனமானது—பசப்ப-பசலைநிறமடைய—சிந்தைதளர்ந்து-மனந்தளர்ந்து—தனிப்போதற்கு- தனித்துவருதற்கு—உற்றது-பொருந்தியது—எவன்-யாது—உந்தை-உன்றகப்பன்—யார்-எவன்—உன்றலைவன்- உன்கணவன்—எவன்- யார்—உன்பேர்-உன்னுடையநாமதேயம்—யாது-எது—இங்கு-இவ்விடத்தில்—உரையென்றாள்-அரசன்றாய்சொல்லென்றாள்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து வினையியல்-உக-ரூ- வேறிலையுண்டியார் வேண்டுங்குமட்டும்- வினைபெயரெச்சம் வியங்கோள்பத்தும் - திணைபாலிடமெலாஞ்செல்லுமென்ப-இவ்விதியால்- யாரென்பதுதிணைபாலிடங்களிலுயர்திணைக்குரித்து(கருத்து)சேதிபதி தாய்தனியே போவதென்னஉன்றகப்பனார்உன்கணவனார் உன்பெயரென்ன சொல்லென்றாள்

வீமன்புதல்விபுகழ்நிடதவேந்தர்கோமான்மனைக்கிழத்தி.........*
நாமம்பகரிற்றமயந்தியென்பாடன்கோன்றண்ணலற்கு.........*
காமர்நிதியும்வளநாடுஞ்சூதிழந்துகானிடைப்போ... ... ...*
யாமத்தனின்மற்றவட்பிரியவவளைத்தேடியீண்டணைந்தேன்......*

(இ-ள்) வீமன்புதல்வி-வீமராசன்மகள்—புகழ்- புகழப்பட்ட—நிடதர்வேந்தர்கோமான்- நளமஹாராசனது—மனைக்கிழத்தி- மனையாள்—நாமம்பகரில்-பேர்கூறுமிடத்தில்---தமயந்தியென்பாள்-தமயந்தியென்றுசொல்லப்படுவாள்—தன்கோன் - அவளதுகணவனானவன்—தண்ணலற்கு-பகைவனுக்கு—காமர்நிதியும்- விரும்பப்படுகின்றதனங்களையும்—வளநாடும்- செழித்தநாட்டையும்—சூதி

ல் சூதினில் — இழந்து - தோற்றுவிட்டு — கானிடைப்போய் - வனத்தி
ற்சென்று — யாமந்தனில் - இராத்திரியில் — அவட்பிரிய - அவளைப்பி
ரிய — அவளை - அத்தமயந்தியை — தேடி - தேடிக்கொண்டு — ஈண்டு -
இந்நகரில் — அணைந்தேன் - வந்தேன் — (எ-று) (கருத்து) நளன்
சூதிலே நாடிழந்து தமயந்தியைக் காட்டில்விட்டுப்பிரிய அவளைத்
தேடி நான்வந்தேன் என்றான் என்பதாம், (௫௫)

அனையமடமானுயிர்த்தோழியானென்றுரைப்பவகமகிழ்ந்து ... *
தனியளாகிக்கொடுங்கானிற்றலைவன்பிரியத்தளர்ந்தேங்கும்... ... *
கனைவண்டிமிருங்கருங்குழலைக்காணுமளவுமிந்நகரி............... *
வினையல்வாழியிருத்தியெனவிசைந்தாங்கவளுமிருந்தனளால் ... *

(இ-ள்) அனையமடமான் - அத்தமயந்தியினுடைய — உயிர்த்தோ
ழி - உயிரையொத்ததோழி - யான் - நான் — என்றுரைப்ப - என்றுதமய
ந்திசொல்ல — அகமகிழ்ந்து - சந்தோஷித்து — கொடுங்கானில் - கொ
டியகாட்டினில் — தலைவன் - கணவன் — பிரிய - பிரிந்தேக — தனியளா
கி - தனித்தவளாகி — தளர்ந்து - தளர்ச்சியடைந்து — ஏங்கும் - துன்பப்
படாநின்ற — கனை - கனைக்கின்ற — வண்டு - வண்டுகள் — இமிரும் - சத்
தியாநின்ற — கருங்குழலை - கரியகூந்தலையுடையதமயந்தியை — கா
ணுமளவும் - பார்க்குமளவும் — இந்நகரில் - இந்நகரத்தில் — இருத்தி -
இருப்பாயாக — இனையல் - வருத்தப்படாதே — வாழி - வாழக்கடவை
— என - என்று அரசன்றாய்சொல்ல — இசைந்து - அவள்சொல்லுக்கி
சைந்து — ஆங்கு - அந்நகரத்தில் — அவளும் - அத்தமயந்தியும் -- இரு
ந்தனள் - இருந்தாள் (எ-று) (கருத்து) தமயந்திதோழிதானென்றுசொ
ல்லச்சேதிபதிதாய் அவளைக்காணுமளவு மிங்கிருவெனவிருந்தாள் ()

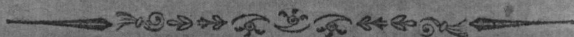
காதல்கூர்ந்துதன்மகளாஞ்சுநந்தைக்கதிர்வாண்முகநோக்கி.. ... *
மாதர்நோக்கிம்மடவரலைவருந்தாதளித்தியெனலோடு............. *
பேதமின்றியவள்காப்பவிருந்தாண்மற்றிங்கிதுநிற்க....... .... .. *
கோதைவடிவேனளற்குற்றசெய்தியனைத்துங்கூறுவாம்........... *

(இ-ள்) காதல்கூர்ந்து - அன்புசெய்து — தன்மகளாஞ்சுநந்தை -
தன்னுடையமகளாகியசுநந்தையினது — கதிர்வாள் - மிகுந்தவொளி
பொருந்திய — முகம் - முகத்தை — நோக்கி - பார்த்து — மாதர்நோக்
கு - அழகியபார்வையையுடைய — இம்மடவரலை - இப்பெண்ணை — வ
ருந்தாது - துன்பப்படாமலிருக்கும்படி — அளித்தி - காப்பாய் —
எனலோடு - என்று [அரசன்றாய்] சொல்லியவளவில் — பேதமின்றி -
பழுதின்றி — அவள் - அச்சுநந்தையானவள் — காப்ப - இரக்ஷிக்க —
இருந்தாள் - தமயந்திஇருந்தனள் — இங்கு - இவ்விடத்தில் -- இது - இச்

செய்தி—நிற்க-இருக்க—கோதைவடிவேல்-வெற்றிமாலையணிந்தகூரியவேலையேந்திய—நளற்கு-நளமஹாராஜனுக்கு—உற்ற-பொருந்திய—செய்தியனைத்தும்-செய்கையனைத்தையும்—கூறுவாம்-சொல்லுவாம்—(எ-று) மற்று-அசை-(கருத்து) நூலாசிரியர் தமயந்தி இவ்வாறிருக்கநளன்செய்தியைச்சொல்லுவோமென்றார்-எ-ம், (௯௭)

பிரிவுறுபடலம்-முற்றிற்று.





உ

வேற்றுருவமைந்தபடலம்.

இப்படலத்தால்நளமஹாராஜனுக்குநாட்டிற்செல்லினும்பிறரறியா திருக்கும்படிவேற்றுருவமைந்தமை சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிநிலைத்துறை)

கள்ளுயிர்க்குமென்மலர்க்குழற்காமர்பூங்கொடியை *
நள்ளிருட்பொழுதகன்றனனண்ணருங்கானிற் ... ... *
றள்ளுதற்கருந்துயரொடுபோதலுந்தழலு .... *
மெள்ளழற்புகைக்கொழுந்தெழக்கண்டனனுரவோன் *

(இ-ள்) உரவோன்-நளமஹாராசன்—கள்ளுயிர்க்கும்-தேனைத்தருகின்ற—மென்மலர்-மெல்லியமலர்களையணிந்த—குழல்-கூந்தலையுடைய—காமர்-அழகுபொருந்திய—பூங்கொடியை-தமயந்தியை—நண்ணரும்-அடைதற்கரிய—கானில்-வனத்தில்—நள்ளிருட்பொழுது-நடுராத்திரியில்—அகன்றனன்-விட்டுப்பிரிந்தவனாய்—தள்ளுதற்கரும்-ஒழித்தற்கரிய—துயரொடும்-துன்பத்துடனே—போதலும்-செல்லுமளவில்—தழலும்-தகிக்காநின்ற—ஒள்ளழல்-ஒளிபொருந்தியதீயினது—புகைக்கொழுந்து-தூமக்கொழுந்து—எழ-எழும்பாநிற்க—கண்டனன்-அதைப்பார்த்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் அக்கினிவளர்ந்தெழக்கண்டான்-எ-ம், (௧)

செஞ்சுடர்ச்சிகைகளைநவிற்றெருமரலெய்தி .... *
நஞ்சுயிர்க்கும்வாளரவொன்றுநாமவேயிறைவ... ... *

தஞ்சநீயெனையளித்தியென்றுரைத்தலுந்தாழா... .. *
தஞ்சலஞ்சலென்றடைந்தனன்மடங்கலேறனையான்...*

(இ-ள்) செஞ்சுடர்ச்சிகை-அக்கினிச்சுவாலையானது — வளைசலின்-சுற்றிக்கொண்டமையால்—தெருமரலெய்தி - மனங்கலங்கி—நஞ்சுயிர்க்கும்- விஷத்தைத்தருகின்ற—வாளரவொன்று-ஒளிபொருந்திய ஒருகார்க்கோடகனென்னுநாகமானது — நாமமேல்-அச்சத்தைத்தருகின்றவேலையேந்திய—இறைவ-நளமஹாராஜனே —நீ-நீயே—தஞ்சம்-இரக்ஷகன்—எனை-என்னை— அளித்தி-காக்கவேண்டும்—என்றுரைத்தலும்-என்று சொல்லியவளவில் — தாழாது-தயங்காது—அஞ்சலஞ்சல்-பயப்படாதேபயப்படாதே —என்றடைந்தனன்-என்றுசொல்லியவனாய்—மடங்கலேறனையான்- நளமஹாராஜன்—அடைந்தனன்-அருகிலடைந்தான்—(எ-று) (கருத்து) பாம்பு தன்னைக்காப்பாற்றென்ன நளன்பயப்படாதே யென்றான், எ-ம்;()

கனைசெழுஞ்சுடர்க்கொழுங்கனல்படர்தலிற்கரிந்து *
பனைமறிந்தெனக்கிடந்ததோர்பாந்தளைநோக்க......*
வனைபொலங்கழற்குரிசிலோர்மறையவன்முனிவா ...*
னினைவினுந்தனிப்பெயர்ந்திடு நிலைமையொன்றிலனால்

(இ-ள்) கனை-சத்தியாநின்ற—செழுஞ்சுடர்-செழித்தசுவாலைகளையுடைய—கொழுங்கனல் - மிகுந்தகாட்டுத்தீயானது —படர்தலில்-சுற்றிக்கொள்வதினால்—கரிந்து-கருகி — பனை - பனைமரமானது—மறிந்தென-விழுந்துகிடந்ததுபோல—கிடந்தது-கிடந்தசாயை—ஓர்பாந்தளை- கார்க்கோடகனென்னும்)ஒருபாம்பினை —நோக்க-(நளமஹாராஜன்)பார்க்க—வனைபொலங்கழல் - கட்டப்பட்டபொன்னாற்செய்தவீரக்கழலையணிந்த—குரிசில்- நளமஹாராசனே—ஓர்மறையவன்-அநாகஸனென்னும்ஒருபிரமஇருஷியினது—முனிவால்-சாபத்தினால்—நினைவினும்- நினைப்பினாலும்— தனி-தனியாக—பெயர்ந்திடு நிலைமை-நடக்கலாமென்னும்நிச்சயத்தை--ஒன்றிலன்-அடைந்திலேன்—(எ-று) ஆல்-அசை- (கருத்து) பாம்பானதுநளனே அநாகசரிஷிசாபத்தால்நடைபெற்றிலேனென்றது -எ-ம்,(௩)

அழலினின்றெடுத்தையிரண்டடிப்புறத்தகற்றின் ...*
முழுவலன்பொடுநன்கிழைக்குவலெனமொழிந்து ...*
தழற்கட்பாம்புடல்சுருக்கலுந்தழலருள்வரத்தா......*
லெழுவிநீள்கரத்தாலெடுத்தழற்புறத்திட்டான் ... ...*

(இ-ள்) அழலினின்றெடுத்து- அக்கினியினின்றெடுத்து— ஐயிரண்டடிப்புறத்து-பத்தடிக்குப்புறத்தில் — அகற்றில்-நீக்கிவிடுவையானால்—முழுவலன்பொடு-நிறைந்தவலியஅன்புடனே--நன்கிழை

க்குவல்-உனக்குநன்மையைச்செய்வேன் — எனமொழிந்து - என்றுசொல்லி — தழற்கண்-அக்கினிபொருந்தியகண்களையுடைய — பாம்பு-கார்க்கோடகநாகமானது — உடல்சுருக்கலும்- உடம்பைச்சுருக்கிக்கொண்டவளவில் — (நளமஹாராசனானவன்) தழலருள்வரத்தால்-அக்கினிதேவன்கொடுத்தவரத்தினால் — எழுவில்- தாங்கயோன்ற — நீள்காத்தால்-நீண்டகரத்தினால் — எடுத்து-எடுத்து — அழற்புறத்து-தீயினுக்குவெளியில் — இட்டான்- விடுத்தான் — (எ-று) (கருத்து) நளன்பாம்பையெடுத்துத்தீக்கப்புறம்விடுத்தான் என்பதாம், (௪)

கதழெரிக்கணின்றகற்றலுங்கதிரொளிவிரிக்கு.........*
மதிர்பொலன்கழலரசர்கோன்மெய்யுறத்தீண்டி... ...*
முதிர்சினத்தவாளரவுதன்முன்னுருவெடுப்ப...... ...*
விதுகுலத்துயர்வேந்தனுய்வேற்றுருவமைந்தான் ...*

(இ-ள்) கதழெரிக்கணின்று-சொலிக்கின்றதீயினின்றும் — அகற்றலும்-நீக்கிவிட்டவளவில் — கதிரொளிவிரிக்கும் - கிரணவொளிவீசாநின்ற — அதிர்-சத்திக்கின்ற — பொலன்கழல் - பொன்னாற்செய்யப்பட்டவீரக்கழலையணிந்த — அரசர்கோன் - நளமஹாராசனது — மெய்-சரீரத்தில் — உற-பொருந்தும்படி — தீண்டி-கடித்து — முதிர்சினத்த-மிகுந்தகோபத்தையுடைய — வாளரவு - ஒளிபொருந்தியகார்க்கோடகநாகமானது — தன்-தன்னுடைய — முன்னுரு-பழையவுருவத்தை — எடுப்ப-எடுக்க — விதுகுலத்து-சந்திரவம்சத்தில் — உயர்-உயர்ந்த — வேந்தனும் - நளமஹாராசனும் — வேற்றுருவமைந்தான்-வேற்றுருவடைந்தான் — (எ-று) (கருத்து) பாம்புகடித்தநளன்வேற்றுருவானான் என்பதாம், (௫)

கருணைசெய்தெனைப்புரந்தனிற்கடித்ததுமுன்னை ...*
யுருவுகண்ணுறிலொன்னலர்செகுப்பரென்பதனாற் ...*
பொருவிலோயினிவாகுவனெனும்பெயர்புனையா ...*
விருதுபன்னன்வாழயோத்திமாநகரினைகுதியால் ...*

(இ-ள்) கருணைசெய்து-கிருபைசெய்து — எனை-என்னை — புறந்த-இரக்ஷித்த — திற்கடித்தது-உன்னைக்கடித்தது — (ஏனெனில்) முன்னையுருவு-பழையவுருவமானது — கண்ணுறில் - காணப்படுமானால் — ஒன்னலர்-சத்துருக்கள் — செகுப்பர்-கொல்லுவார்கள் — என்பதனால்- என்னுநினைவினால் — பொருவிலோய் - ஒப்பற்றநளமஹாராசனே — இனி, இனிமேல் — வாகுவனெனும்-வாகுவனென்றுசொல்லப்பட்ட — பெயர்புனையா-பெயரைத் தரித்துக்கொண்டு — இருதுபன்னன்-இருதுபன்னமஹாராசன் — வாழ்- அரசாட்சிசெய்யாநின்ற — அயோத்திமாநகரில்-அயோத்தியெனப்பட்ட பெருமைபொருந்தியபட்டிணத்தில் — ஏகுதி - போவாயாக — (எ-று) ஆல்-அசை-

(கருத்து) பாம்புநளனை அயோத்தியில் இருதுபன்னனிடத்திற் போகும்படிசொல்லிற்று என்பதாம். (௬)

ஏந்தலேகியமன்னவன்சூதனாவியைந்து ....*
கூந்தன்மாவுளந்தெரிதருவிஞ்சைநீகொடுப்பி ... ...*
ஆய்ந்தசூதுவெல்விஞ்சைநின்பாலவனளிக்குஞ்... ...*
சாந்தமென்முலைத்தமயந்திதன்னொடுஞ்சார்வாய்......*

(இ-ள்) ஏந்தல்-நளமஹாராசனே—ஏகி - அந்நகரத்திற்சென்று—அம்மன்னவன்-அந்த இருதுபன்னனுக்கு — சூதனாய்-தேர்ப்பாகனாக—இயைந்து-பொருந்தி—கூர்தல் புறமயிரினையுடைய — மா-குதிரைகளினது—உளம்-மனதை — தெரிதரும்-அறிகிற—விஞ்சை-வித்தையை—நீகொடுப்பின்- நீ (அவ்வரசனுக்கு) உபதேசிப்பையானால்—ஆய்ந்த-பரிசோதிக்கப்பட்ட--சூது-சூதினில்--வெல்-வெற்றியைத்தாநின்ற—விஞ்சை-வித்தையை — நின்பால்-உன்னிடத்தில்—அவன்-அவ்வரசன்—அளிக்கும்-கொடுப்பான் — (அதன்பிறகு)சாந்தம்-சந்தனக்கோலமணிந்த— மென்முலை-மிருதுவாகிய ஸ்தனங்களையுடைய— தமயந்திதன்னொடும் - தமயந்தியோடும்—சார்வாய்-கூடுவாய்—(எ-று) (கருத்து,பாம்பு நளனேகுதிரைகளின் மனமறியும்வித்தையை நீஇருது பன்னனுக்குக் கொடுத்தால்அவன் சூதுவெல்வித்தையையுனக்குக்கொடுப்பான்என்றது என்பதாம். (௭)

பின்னர்மன்னநின்பெருநிலக்கிழமையும்பெறுதி ...*
முன்னைமாணுருவெளிதினிற்பெற்றிடமுன்னி. ......*
லின்னபூந்துகில்புனைதியென்றிருதுகிலளித்துத்......*
தன்னுருக்கொடுபோயதுதழல்விழிப்பாந்தள் ... ...*

(இ-ள்) பின்னர்-பின்பு—மன்ன - நளமஹாராஜனே — நின்-உன்னுடைய—பெருநிலக்கிழமையும் - அரசாட்சியையும் --பெறுதி-அடைவாய்—முன்னை-முற்பட்ட—மாணுரு- மாட்சிமைபொருந்தியவுருவத்தை—எளிதினில்-வருத்தமின்றி—பெற்றிட முன்னில்-பெறநினைப்பையாகில்—(இன்னபூந்துகில்) இந்தஅழகிய வஸ்திரத்தை—புனைதியென்று-தரித்துக்கொள்ளென்றுசொல்லி—இருதுகில்-இரண்டுவஸ்திரங்களை— அளித்து-கொடுத்து —தன்னுருக்கொடு-தன்பழையவுருவத்தையெடுத்துக்கொண்டு—தழல்விழி - அக்கினிபொருந்தியகண்களையுடைய — பாந்தள்-கார்க்கோடகநாகமானது—போயது-மறைந்துபோயது —(எ-று) (கருத்து) பாம்புநளனே, உன்வடிவு கொள்ளவேண்டில் இந்த வஸ்திரத்தைத்தரியென்று இரண்டுவஸ்திரங்கொடுத்துப்போயிற்று என்பதாம், (அ)

அதிர்பொலன்கழலரசர்கோனவ்வயினீங்கிப்... ... ...*
பிதிர்சுணங்கணிசெம்முலைப்பெய்வளைத்தடந்தோள் *
மதர்வைநோக்கிதன்வாணகையெனவுயிர்வருந்துங் ...*
கதிர்செய்நித்திலம்வரன்றெறிதிரைக்கடல்கண்டான் *

(இ-ள்) அதிர்-சத்தியாநின்ற — பொலன்கழல்-பொன்னாற்செய்த வீரக்கழலையணிந்த — அரசர்கோன்- நளமஹாராசனானவன் — அவ்வயினீங்கி-அவ்விடம்விட்டுப்புறப்பட்டு — பிதிர்-பிதிர்ந்த — சுணங்கணி-தேமலையணிந்த — செம்முலை - விருப்பத்தைச்செய்கின்ற ஸ்தனங்களையும் — பெய்வளை-வளையலையணிந்த — தடந்தோள்-பருத்ததோள்களையுமுடைய — மதர்வைநோக்கிதன்-தமயந்தியினது — வாணகையென-ஒளிபொருந்தியதந்தங்கள்போல — உயிர்-உயிரை — வருந்தும்-வருத்துகின்ற — கதிர்செய்-ஒளிவிடுகின்ற — நித்திலம்-முத்துக்களை — வரன்று-வாரிக்கொண்டு — எறி-வீசாநின்ற — திரை-அலைகள்பொருந்திய — கடல்-சமுத்திரத்தை — கண்டான்-(நளமஹாராசன்)பார்த்தான் — (எ-று) (கருத்து) நளன் சமுத்திரத்தைக்கண்டான் என்பதாம் (௬)

வஞ்சர்நெஞ்சினாழ்கழியினோர்மடநடையன்ன... ...*
அஞ்சிறைப்புறத்தாருயிர்ப்பெடையினையணைத்துக்...*
கஞ்சநாண்மலர்ச்சேக்கையிற்கண்படநோக்கி.........*
நெஞ்சமாழ்குறநெடிதுயிர்த்தயர்வொடுநின்றான் ...*

(இ-ள்) வஞ்சர்-வஞ்சகரது — நெஞ்சின்-மனம்போல — ஆழ்-ஆழ்ந்த — கழியினில்-கழிநிலத்தில் — ஓர்மடவன்னம்-ஒருஇளவன்னமானது — அம் அழகிய — சிறைப்புறத்து-சிறகின்புறத்திலே — ஆருயிர்-நிறைந்தவுயிரையொத்த — ப்பேடையினை-பெட்டையன்னத்தை — அணைத்து-தழுவிக்கொண்டு — கஞ்சம்-தாமரையினது — நாண்மலர்-புதியமலராகிய — சேக்கையில்-படுக்கையில் — கண்படல்-நித்திரைசெய்வதை — நோக்கி-பார்த்து — நெஞ்சம்-மனமானது — மாழ்குற-வருத்தமடைய — நெடிதுயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு — அயர்வொடும்-சோர்வுடனே — நின்றான் (நளமஹாராசன்) நின்றனன் — (எ-று)(கருத்து) நளன் அன்னம்புணர்தலைக்கண்டுசோர்வுடனின்றானென்பதாம், (௭)

சுடர்செய்முத்தமுநேமியப்புள்ளுமென்றுகிரு ......*
நெடிதுநோக்கிநன்னேரிழைமுறுவலுமுலையுப் ....*
வடிவமைந்தமென்விரலுமீங்ஙகைத்தியவாற்றாற் ... ..*
கடலில்வீழ்ந்துயிர்துறந்தனவெனமனங்கலுழ்ந்தான் *

(இ-ள்) சுடர்செய்-ஒளிவிடுகின்ற—முத்தமும்- முத்துக்களையும்

—நேமியம்புள்ளும்-சக்கிரவாகபக்ஷிகளையும்— மென்-மிருதுவாகி ட—துகிரும்-பவளங்களையும்—நெடிது-நெடுங்காலம்—நோக்கி- பார்த்து—நம்-நம்முடைய—நேரிழை- தமயந்தியினது—மூரலும்-தந்தவரிசைகளும்—மூக்கும்-ஸ்தனங்களும்—வடிவமைந்த-அழகுபொருந்திய—மென்விரலும்- மெல்லியவிரல்களும்—ஈங்கு- இக்காழிநிலத்தில்—எய்தியவாற்றால்- பொருந்தியபடியால்—கடலில்-சமுத்திரத்தில்—வீழ்ந்து (தமயந்தியானவள்) விழுந்து—உயிர் துறந்தனள்-இறந்தாள்—என- என்றெண்ணி—மனஞ்சுழன்றான்- நளமஹாராஜன் மனங்கலங்கினான்—(எ-று) அக்காழிநிலத்தில் காணப்பட்ட முத்துமுதலிய உவமானவஸ்துக்களை உவமேயமாக மயங்கினமையால் மயக்கவணி (கருத்து) நளன் தமயந்தி அவயவங்களுக்கு உவமானப்பொருள்களைக் கடலிற்கண்டான் என்பதாம், (௰௪)

ஆவியன்னதோரணங்கினையரையிருணீத்த... ... ...*
பாவியேன்முகநோக்குறிற்பழிவருமென்றோ ... ... *
மேவுசேக்கையிற்குருகிளம்பேட்டினம்வெருவிச் ... *
சேவலோடகன்றேகுவதெனமனந்திகைத்தான்...... *

(இ-ள்) ஆவியன்ன-உயிரையொத்த—ஓரணங்கினை-ஒப்பற்றதமயந்தியை—அரையிருள்-அர்த்தராத்திரியில்—நீத்த- தனியாகவிட்டுத—பாவியேன்- பாவியாகியவென்னுடைய—முகம்- முகத்தை—நோக்குறில்-பார்த்தால்—பழிவரும்-பாவம்வரும்—என்றோ-என்று நினைத்தோ—மேவு-பொருந்திய—சேக்கையில்- படுக்கையிலுள்ள—குருகு-பறவைகளினுடைய—இளம்-இளமைதங்கிய—பேட்டினம்-பெட்டைகளினமானது—வெருவி-பயந்து—சேவலொடு-ஆண்பறவைகளோடும்—அகன்று- அவ்விடத்தைவிட்டுநீங்கி—ஏகுவது-போவது—என-என்று—மனந்திகைத்தான்-மயங்கினான்—(எ-று) பறவைகள் இயல்பாய்மனிதரைக்கண்டோடினும் அதற்கு நளன் தன்குற்றத்தை ஏதுவாக்கினனாக இது தற்குறிப்பணி (கருத்து) பறவைகள் நீங்குதலை நளன் கண்டுதன்குற்றத்தை யெண்ணினான்

நவ்விநோக்கிதனகைமதிமுகமெனச்சிறந்த...... ...*
தெய்வநான்மலர்ப்போதவிழ்ந்துகடிமிர்ந்து......*
கவ்வைவண்டினத்துளியருந்தென்றலங்கன்று ... *
தைவருந்தொறுமெய்பதைத்தாருயிர்தளர்ந்தான் ... *

(இ-ள்) நவ்வி-மான்போன்ற—நோக்கிதன்-கண்களையுடையதமயந்தியினது—நகை-பிரகாசியாநின்ற—மதி- சந்திரனையொத்த—முகமென- முகம்போல்—சிறந்த- சிறப்படைந்த—தெய்வம்-

தெய்வத்தன்மையுள்ள—நாண்மலர்- புதிதாகமலர்கின்ற—போது- புஷ்பத்தில்—அவிழ்-விரிந்த—பூந்துகள்- மகரந்தப்பொடிகளை—திமிர்ந்து-பூசிக்கொண்டு—நவ்வை- ஒலிபொருந்திய—வெண்டிரை-வெளிர்த்தசமுத்திரவலைகளினுடைய—துளி-திவலைகளை—எறி-வீசுகின்ற—தென்றலங்கன்று - இளந்தென்றலானது— தைவருந்தொறும்-மேல்வீசுந்தோறும்—மெய்-சரீரமானது—பதைத்து-துடித்த—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்- உயிரானது—தளர்ந்தான்- தளரப்பெற்றான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தென்றல்வீசலால் தளர்ச்சியடைந்தான் என்பதாம், (௰௩)

இன்னதன்மையன்வைகலீனாந்துபோயிறப்பக்......*
கன்னல்வேலியங்கழனியிற்களிச்சுரும்பாற்றும் [புல்லி
பொன்னற்றாமரைப்பொகுட்டின்மேன் மடப்பெடை
யன்னங்கண்படுவெள்ளநீரயோத்திநாடடைந்தான்...*

(இ-ள்) இன்னதன்மையன்- இத்தன்மையனாகியநளமஹாராஜன்—வைகலீனாந்து-பத்துநாள்—போயிறப்ப- நீங்கிப்போக—கன்னல்வேலி-கருப்பம்வேலியிடப்பட்ட—அங்கழனியில்-அழகியவயல்களில்—களிச்சுரும்பு- களிப்பினையுடையவண்டுகள்—ஆற்றும்-சத்தியாநின்ற—பொன்னம்- பொன்போலழகிய—தாமரைப்பொகுட்டின்மேல்- தாமரைப்பூங்கொட்டையில்—மடப்பெடை- இளமைதங்கியபெட்டையன்னங்களை—புல்லி-தழுவிக்கொண்டு—அன்னம்-அன்னப்பறவைகள்—கண்படு நித்திரைசெய்கின்ற—வெள்ளநீர்-மிகுந்தநீர்வளமுள்ள—அயோத்திநாடு- அயோத்திநகரத்தை—அடைந்தான்-சேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் அயோத்தியைச் சார்ந்தான் என்பதாம். (௰௪)

இருதுபன்னனைக்காண்டலுமெத்தொழில்வல்லை... *
மருவநாமமென்கூறெனவாகுவனென்பே... ......*
ருருவவாம்பரித்தேரினிதூர்குவனும்ப.................*
ரருமருந்தெனவடுதொழில்புரிவனென்றறைந்தான்.. *

(இ-ள்) இருதுபன்னனை-இருதுபன்னவரசனை—காண்டலும்-நான்கண்டவளவில்—எத்தொழில்- எச்செய்கையில்—வல்லை- நீதிறமையுள்ளவன்—மருவும்-பொருந்திய—நாமமென்-உன்பெயரியாது—கூறென-சொல்லென்று இருதுபன்னன்கேட்க—வாகுவன்-வாகுவனென்பது—என்பேர்- எனதுபெயராம்—உருவ- நிறத்தையுடைய—வாம்-தாவாநின்ற—பரி- குதிரைகட்டிய—தேர்-இரதத்தை—இனிது-நன்றாக—ஊர்குவன்- நடத்துவேன்—அன்றியும்-உம்பர்- தேவர்களினது—அருமருந்தென- அரிய அமுதம்போல—

அடுதொழில் - சமரலை — புரிவன் - செய்வேன் — என்றறைந்தன
ன் - என்று நளமஹாராஜன் சொன்னான் — (எ-று) (கருத்து) நளன் இ
ருதுபன்னனைக் கண்டு தன்னைச் சாரதி என்றான் என்பதாம், (௰௫)

வேந்தனவ்வுரைகேட்டலும் வியன்மணி நெடுந்தேர் ..*
கூந்தன்மாவுளமறிந்தனை குறிப்பினூர்குதியே...... *
லாய்ந்த செம்பொனோராயிரம் வைகலு மளிப்ப ......*
லேய்ந்த வென்னிருபாகரோடிருத்தி யென்றிசைத்தான்*

(இ-ள்) வேந்தன் - இருதுபன்னராசன் — அவ்வுரை - அந்நளன்
சொல்லை — கேட்டலும் - கேட்டமாத்திரத்தில் — வியன் - பருத்த — ம
ணி - நவரத்தினங்கள் பதித்த — நெடும் - நீண்ட — தேர் - தேரிற்கட்டப்
பட்ட — கூந்தல் - புறமயிரினையுடைய — மா - குதிரையினது — உள
மறிந்தனன் - மனதையறிந்தவனாகி — குறிப்பின் - குறிப்பினால் — ஊ
ர்குதியேல் - நடத்துகிறவனானால் — ஆய்ந்த - குற்றமற்ற — செம்பொ
னோராயிரம் - ஓராயிரம்பொன் — வைகலும் - நாள்தோறும் — அளி
ப்பல் - கொடுப்பேன் — ஏந்தல் - வீரனே — என் - என்னுடைய — இரு
பாகரோடு - இரண்டு சாரதிகளோடுங்கூட — இருத்தி - இரு — என்றி
சைத்தான் - என்று சொன்னான் — (எ-று) பொன்னென்பது இருபது
சின்னபணத்திற்குத் தொகைப்பேர் இது சேர - சோழ பாண்டியன்
நாட்டுவழக்கு (கருத்து) இருதுபன்னன் நளனை நாளொன்றுக்கு ஆயி
ரம்பொன் சம்பளத்தில் வைத்தான் என்பதாம், (௰௬)

அன்னவாறு நேர்ந்தலங்குளைப் புரவிமான்றேர்க்கு ...*
மன்னனாகிய நிடதர்கோன் வைகலும் புலம்பித் ...... *
துன்னுகானிடை நீத்தவடுயரமீக்கூர ....*
வென்னளாயினளோவென விரங்கிவெய்துயிர்ப்பான்*

(இ-ள்) அன்னவாறு - அப்படியே — நேர்ந்து - சம்மதித்து — அல
ங்கு - அசைகின்ற — உளை - புறமயிரினையுடைய — புரவிமான் - குதிரை
கட்டிய — தேர்க்கு - இரதங்கட்கு — மன்னனாகிய - அதிபனாகிய — நிட
தர்கோன் - நளமஹாராசனானவன் — வைகலும் - நாள்தோறும் — புல
ம்பி - மனமிரங்கி — துன்னுகானிடை - நெருங்கியகாட்டினில் — நீத்த
வள் - விடப்பட்ட தமயந்தியானவள் — துயரம் - துன்பம் — மீக்கூர -
அதிகரிக்க — என்னளாயினளோ - எத்தன்மையளானாளோ — என - எ
ன்று — இரங்கி - புலம்பி — வெய்து - கொடியதாக — உயிர்ப்பான் - பெ
ருமூச்சுவிடுவான் — (எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியை நினை
த்து விசனப்படுவான் என்பதாம். (௰௭)

உயிர்த்துமெய்தளர்ந்தருகிய வேந்தனையுளத்தி......*
லயிர்த்தொர்சாரதியுற்றதை யெவன்கொலென்றறைய*

வெயிற்கொடுங்கதிர்மறைந்தழிவெவ்வழற்கானிற்... *
பயிர்ப்பிற்கோதையைத்தீர்ந்தனன்பரிவிலனென்றான்

(இ-ள்) உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு — மெய்தளர்ந்து-சரீரம்வாடி — உருகிய- மனமுருகிய — வேந்தனை- நளமஹாராசனை — உளத்தில்-மனத்தில் — அயிர்த்து- சந்தேகித்து — ஓர்சாரதி- சீவலனென்னுமொருதேர்ப்பாகனானவன் — உற்றதை- நாள்தோறும் அடைந்த துன்பத்தை — எவன்கொலென்றறைய-என்னவென்றுகேட்க — வெயில்-வெய்யிலைச்செய்கின்ற — கொடுங்கதிர்- சூரியன் — மறைந்தழி -அஸ்தமித்தபின்பு — வெவ்வழல்- கொடியஅழல்பொருந்திய — கானில் - காட்டினில் — பயிர்ப்பில் - பரிசுத்தையாகிய — கோதையை-பெண்ணை — பரிவிலன்-அன்பில்லாதநான் — தீர்ந்தனன்- விடுத்தேன் — என்றான்-என்றுநளன்சொன்னான் — (எ-று) (கருத்து) ஓர்சாரதி நளனை என்விசாரப்படுகிறாயென நளன் தன்மனைவியைக் காட்டில்விட்டேனென்றான் என்பதாம். (௰அ)

வேற்றுருவமைந்தபடலம் - முற்றிற்று.



உ

வீமன்தேடவிட்டபடலம்.

இப்படலத்தால் வீமராசன்தமயந்திநளன் இருவரையும்தேடுதற்குஅதற்குரியோரைவிடுத்தல் சொல்லப்படுகின்றது,

(கலிநிலைத்துறை,)

இனையனாகியமன்னவனவ்வழியிருப்ப....... ...... *
வினைவருங்கழல்விதர்ப்பர்கோன்மறையவர்க்கூய்என் *
றனையதன்னொடுநளனையுந்தேடிநீர்தந்தா... ...... *
னினைவயானையுந்தருகுவலெனவவர்நேர்ந்தார்... ...*

(இ-ள்) இனையனாகிய-இத்தன்மையனாகிய — மன்னவன்-நளமஹாராசன் — அவ்வழி- அவ்வயோத்தியில் — இருப்ப- இருக்க — வினைவருங்கழல்-சிறந்தவீரக்கழலையணிந்த — விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசன் — மறையவர்- பிராமணர்களை — கூய்- அழைத்து — என்றனையதன்னொடும்-எனதுபெண்ணாகிய தமயந்தியோடும் — நளனையும்- நளமஹாராசனையும் — தேடி- தேசங்களிற்றேடி — நீர்- நீவிர் — தந்தால்-கொடுப்பீராயின் — நினைவயானையும்- நீர் நினைத்தவையனைத்தையும்

—தருகுவன்-கொடுப்பேன்—என-என்றுசொல்லி —அவர்-அம்ம ஹையவர்கள்—நேர்ந்தார்-(அதற்குச்) சம்மதித்தார்(எ-று) (கருத்து) வீமன்தன்மகளையும் மரு மகனையுங்கண்டு பிடித்துக்கொடுத்தவர்களுக்குநினைத்தயாவையுங்கொடுப்பேனென்றான் என்பதாம். (க)

தரங்கவாரிதிசூழ்தருதகைமைசாலுலக...... .... *
மொருங்குதேடியுங்காண்கிலருலப்பிலார்திரிய, வரங்கொ
ள்கேள்வியன்சுதேவனென்றுரைக்குமோர்மறையோன் *
கருங்கட்பேதையைச்சேதியன்மனையிற்கண்டான் *

(இ-ள்) தரங்கவாரிதி-அலைகளையுடைய சமுத்திரமானது —சூழ்தரு-சூழ்ந்த—தகைமைசால்-மேன்மைபொருந்திய — உலகம்-பூவுலகம்—ஒருங்கு-ஒருங்குபட—தேடியும்-தேடியும் — காண்கிலார்-காணாதவராய்—உலப்பிலர்-அளவற்றபேர்கள்—திரிய-திரியாநிற்க—வரங்கொள்-வரத்தைக்கொண்ட—கேள்வியன் (சாஸ்திரக்) கேள்வியையுடைய-சுதேவனென்றுரைக்கும்—சுதேவனென்றுசொல்லப்பட்ட—ஓர்மறையோன்-ஒருபிராமணன் —கருங்கட்பேதையை-கரிய கண்களையுடையதமயந்தியை—சேதியன்மனையின்- சேதிதேயத்தரசனாகியசுவாகுவின்வீட்டில் —கண்டான்- பார்த்தான்—(எ-று) (கருத்து)சுதேவனென்னும் ஓர்பிராமணன்தமயந்தியைச் சேதி தியரண்மனையிற் கண்டான் என்பதாம், (உ)

மாசுபூத்தொளிமழுங்குபுமன்னுறுமணியிற் ... ...*
றேசழிந்திடுதெரிவைதன்றிருமுகநோக்கி........ ...*
யேசலில்லிவட்கோவிவையெய்துமற்றென்னு ... ...*
வாசில்கேள்வியோன்கலுழ்ந்தனன்றுயர்க்கடலாழ்ந்தான்

(இ-ள்) மாசுபூத்து-அழுக்கடைந்து—ஒளிமழுங்குபு- ஒளிமழுங்கி—மன்னுறுமணியில்-சாணையிடாதமணிபோல— தேசழிந்திடும் -அழகழிந்த— தெரிவைதன்-தமயந்தியினது —திருமுகம்-அழகியமுகத்தை—நோக்கி-பார்த்து —ஏசலில்-பழிப்பில்லாத — இவட்கோ-இப்பெண்ணுக்கோ—இவையெய்தும் - இவ்வவத்தைகள்பொருந்தும்—என்னு-என்று— ஆசில் -குறைவற்ற— கேள்வியோன்-கேள்வியையுடையசுதேவன் —கலுழ்ந்தனன் - கலங்கினவனாகி— துயர்க்கடல்-துன்பக்கடலில்—ஆழ்ந்தான்-அழுந்தினன் — (எ-று) மற்று அசை-(கருத்து)சுதேவன் தமயந்தியைக்கண்டழுதான் -எ-ம், (ந)

அழுவதென்கொலென்றிழைவினவநின்றதை......*
முழுவலன்புடைத்தோழன்யான்மெய்த்தநின்றமருங் *

குழுவுநின்னிருகுரவருந்தீங்கிலரென்னத்..........[ள்
தொழுதுமைக்கணீர்முலைத்தடம்பெருகமெய்சோர்ந்தா

(இ-ள்) அழுவதென்கொல் - துன்பப்படுவதுஎன்னகாரணம்—என்று-என்றுசொல்லி—ஆயிழை-தமயந்தியானவள் — வினவ-கேட்க—நின்றனை-உன்றந்தைக்கு—முழுவலன்புடை - நிறைந்தஅன்புடைய—தோழன்-தோழமையுள்ளவன்— யான்-நான்—மொய்த்த-நெருங்கிய—நின்-உன்னுடைய—தமரும் - உறவினரும்—குழுவும்-கூட்டத்தவரும்—நின்- உன்னுடைய— இருகுரவரும்-தாய்தகப்பன்மாரிருவரும்—தீங்கிலர்-கேடிலராயுளர் — என்ன-என்றுசொல்ல—தொழுது-(அவனைத்)தொழுது— மைக்கணீர்- மைபொருந்தியகண்ணீர்—முலைத்தடம்-முலையினிடத்தில் — பெருக-ஒழுக—மெய்-உடம்பு—சோர்ந்தாள்-மெலிந்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திசுதேவனை ஏனழுகிறாயென சுதேவன் நான் உன்தகப்பனுடைய தோழனென்றான் தமயந்தியுமழுதாள் என்பதாம், (௪)

கந்தவார்குழற்காரிகையழுதல்கேட்டிவட்கு..........*
தந்தையாரெவற்குரியளித்தவிரியறனித்து..............*
வந்தவாறெவனிவளைநீயுணர்ந்ததெவ்வாறென்..........*
றந்தணாளனைவினவினள்சுவாகுவையளித்தாள்...........*

(இ-ள்) கந்தம்-வாசனைபொருந்திய— வார்-நீண்ட—குழல்-கூந்தலையுடைய—காரிகை-தமயந்தியானவள் — அழுதல்-துன்பப்படுதலை—கேட்டு-(சுநந்தையால்)கேள்விப்பட்டு— (வந்து இவட்கு-இப்பெண்ணினுக்கு—தந்தையார்- தகப்பன்யார் — இத்தவிரியல்-இப்பெண்ணானவள்—எவற்குரியள் - எவனுக்குமனையாள்—தனித்து வந்தவாறு-தனித்துவந்தகிரமம்— எவன்-யாது — இவளை-இப்பெண்ணை—நீயுணர்ந்தது- நீஅறிந்தது— எவ்வாறென்று- எப்படியென்று—அந்தணாளனை-சுதேவனை — சுவாகுவையளித்தாள்-சேதிதேயத்தரசனைப்பெற்றதாயானவள்—வினவினள்-கேட்டாள் —(எ-று) (கருத்து) சேதிபதிதாய், தமயந்தி அழுதலைக்கேட்டு இவட்குத்தகப்பனார்,கணவனார்,என்றுபிராமணனைக்கேட்டாளென்பதாம், (௫)

மாதுகேட்டியிம்மடவரல்விதர்ப்பர்கோன்புதல்வி...*
காதலையகனிடதர்கோன்காசினிமுழுதுஞ்..............*
சூதினாலிழந்திவளையுங்கானிடைத்துறந்தா..............*
னாதலாலிவட்டேடெனவிதர்ப்பர்கோனறைந்தான்... *

(இ-ள்) மாது-அரசனதுதாயே—கேட்டி-கேள்— இம்மடவரல்-இப்பெண்—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனது— புதல்வி-குமாரத்தி

—காதல்-அன்பினையுடைய—நாயகன்-(இவட்குக்)கணவன்—நிடதர்கோன்-நளமஹாராசன்—(அவன்)காசினிமுழுதும்-பூமிமுழுவதும்—சூதினால்-சூதாட்டத்தால்—இழந்து-தோற்றுவிட்டு—இவளையும்-இந்ததமயந்தியையும்—கானிடை-காட்டினில—துறந்தான்-விடுத்தான்—ஆதலால்-ஆகையால்—இவள்-இவளை—தேடென-தேடுவீரென்று—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசன்—அறைந்தான்-உத்தரவுகொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து) பிராமணனே அரசே,இப்பெண் வீமராசன்மகள், இவள்கணவன் நளன்,அவன் சூதாட்டத்தால்நாடிழந்துமனைவியைக்காட்டில்விடுத்தான், இவளைத்தேடென வீமனுத்தரவுகொடுத்தான் என்பதாம், (௬)

தேண்டியெங்கணுங்கண்டிலன்றிருவைநின்மனையிற் *
காண்டல்செய்தனன்கன்னலிற் பழுத்தமென்மொழியா
ள்,மாண்டபேரெழில்வாணுதல்வயங்கியமறுவா....... *
லீண்டுணர்ந்தனன்யானெனமறையவனிசைத்தான் .. *

(இ-ள்) எங்கணும்-எவ்விடத்திலும்—தேண்டி-தேடி—திருவை-லக்ஷ்மியையொத்ததமயந்தியை—கண்டிலன்-காணாதவனாய்—நின்மனையில்-உன்மாளிகையில்—காண்டல் செய்தனன்-கண்டேன்—கன்னலில்-கரும்பினும்—பழுத்த-முதிர்ந்த—மென் மொழியாள்-இனியவசனத்தையுடையஇந்தமயந்தியினது—மாண்ட-மாட்சிமைப்பட்ட—பேரெழில்-மிகுந்தஅழகுதங்கிய—வாணுதல் ஒளிபொருந்தியநெற்றியில—வயங்கிய-விளங்கிய—மறுவால் -மச்சையினால்—ஈண்டு-இவ்விடத்தில்—யான்- நான்—உணர்ந்தனன்-(இன்னாளென்று) அறிந்தேன்—என-என்று—மறையவன்-சுதேவனானவன்—இசைத்தான்-சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) சுதேவன்தமயந்தியைநெற்றிமச்சையினாலறிந்தேனென்றான் என்பதாம் (௭)

அதுகிளத்தலு மணிநுதன்மாசினையகற்ற ....*
கதிரெறித்தலிற்கண்வழுக்குற்றனகூச.......... ... ...*
மதிநுதற்புறத்திலங்கியமறுவினை நோக்கித்.......... ...*
ததைமலர்க்குழற்றமயந்தியிவளெனவுணர்ந்தாள் ...*

(இ-ள்) அது-அச்செய்தியை—கிளத்தலும்-சொன்னவளவில்—அணிநுதல்-அழகியநெற்றியிலுள்ள—மாசினை-அழுக்கை—அகற்ற-போக்க—கதிரெறித்தலில்-ஒளிவிடுகின்றமையால்—கண்-நேத்திரங்கள்—வழுக்குற்றன-சிதறினவைகளாகி—கூச-அஞ்ச—மதிநுதற்புறத்து-பிறைபோன்றநெற்றியினிடத்து—இலங்கிய-பிரகாசித்த—மறுவினை-மறுவை—நோக்கி-பார்த்து—இவள்-இப்பெண்—ததைமலர்க்குழல்-நெருங்கியமலர்களையணிந்த கூந்தலையுடைய—

தமயந்தி-தமயந்தியே—என-என்று—உணர்ந்தாள்-(அரசனன்னை) அறிந்தாள்—(எ-று) (கருத்து) அரசன்தாய் மறுவினாலேதமயந்தியென்றறிந்தாளென்பதாம், (அ)

வனைமலர்க்குழன் மங்கைநின்னன்னையும்யானும்... ...*
புனைகருங்கழற்சுதர்மன்றன்புதல்வியராமே... ...*,
மெனனுமன்னைதனிணைமலர்ச்சீரடியிறைஞ்சிக்... ...*
கனைகருங்கடல்கரைபுரண்டாலெனக்கலுழ்ந்தாள்... ...*

(இ-ள்) வனைமலர்க்குழல்-பூமாலையணிந்த கூந்தலையுடைய—மங்கை-தமயந்தியே—நின்னன்னையும்-உனதுதாயும்—யானும்-நானும்—புனை-தரிக்கப்பட்ட—கரும்-பெருமைதங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—சுதர்மன்றன்-சுதர்மராசனுடைய—புதல்வியராமே-புத்திரிகளாமோம்—எனவும்-என்று (அரசனன்னை) சொன்னவளவில்—அன்னைதன்-அப்பெரியதாயினது—இணை-இணைந்த—மலர் தாமரைமலரையொத்த—சீரடி-சிற்றடிகளில்—இறைஞ்சி-நமஸ்கரித்து—கனை-சத்தியாநின்ற—கருங்கடல்-கறுத்தகடலானது—கரைபுரண்டாலென-கரைபுரண்டோடினாற்போல—கலுழ்ந்தாள்-(தமயந்தி) அழுதாள்—(எ-று) கருத்து சேதிபதிதாய் தமயந்தியேஉன்தாயும்நானும்சுதர்மன் புத்திரிகள் என்றழுதாள் எ-ம், (கூ)

இன்னளென்றனையுணர்வதன்முன்னமுமீன்ற ..... *
வன்னையாமெனவளித்தனையன்புமீதூர............... *
மன்னுமென்னுயிர்மக்களைக்காண்பதற்கெந்தை ... *
பொன்னகர்க்கெனைவிடுத்தியென்றின்னுரைபுகன்றாள்

(இ-ள்) எனை-என்னை—இன்னளென்று-இத்தன்மையளென்று—உணர்வதன்முன்னமும்-அறிவதற்குமுன்பும்— ஈன்ற-பெற்ற—அன்னையாமென-தாயாவளென்னும்படி — அன்புமீதூர- ஆசைமிக—அளித்தனை-இரக்ஷித்தாய்—மன்னும்- அவ்விடத்திற்பொருந்தியிருக்கிற— என்னுயிர்மக்களை- என்னுடைய உயிர்போன்றபிள்ளைகளை—காண்பதற்கு-பார்ப்பதற்கு—எந்தை-என்பிதாவினது—பொன்னகர்க்கு-அழகியகுண்டினபுரத்துக்கு— எனைவிடுத்தி- என்னையனுப்பு—என்று-என்று—இன்னுரை- இனியசொற்களை — புகன்றாள்-(தமயந்தி)சொன்னாள்—(எ-று)(கருத்து) என்னையின்னளென்றறியுமுன்னமே அன்னையைப்போலுங் காப்பாற்றினாய் என்மக்களைக்காணவேண்டும் என்பிதாவிடத்துக்கனுப்பு என்றாள்-என்பதாம்

உரைசெய்மாற்றமேயோர்ந்துள்ளுருகுறத்தழுவிக் *
கரைசெய்வேலையிற்கருந்தடங்கண்கணீருகுப்ப... ...*

எரிமணிப்பொலஞ்சிவிகையினிருள்கனிந்தொழுகும்
விரைசெய்கோதையைவிதர்ப்பர்கோனகர்வயின்விடுத்தாள்

(இ-ள்) உரைசெய்மாற்றம்-(தமயந்தி) சொல்லியவசனத்தை—ஓர்ந்து-அறிந்து—உள் உள்ளி—உயிர்-பிராணனை—உருகுற-உருகும்படி—தழுவி-அணைத்துக்கொண்டு—அலைசெய்-அலையைச்செய்யாநின்ற—வேலையில்-சமுத்திரம்போல—கருங்-கறுத்த—தடம்-விசாலமாகிய—கண்கள்-நேத்திரங்கள்—நீர்-நீரை—உகுப்ப-சொரிய—எரி-பிரகாசிக்கின்ற—மணி இரத்நங்கள் பதித்த—பொலஞ்சிவிகையில்-பொற்பல்லக்கின்மீது—இருள்கனிந்து-இருண்டிருந்து—ஒழுகும்-ஒழுகாநின்ற—விரைசெய்-வாசனைபொருந்திய—கோதையை-அளகபாரத்தையுடையதமயந்தியை—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனது—நகர்வயின்-குண்டினபுரத்தில்—விடுத்தாள்-அனுப்பினாள்—(எ-று) (கருத்து) பெரியதாயானவள் தமயந்தியைமுத்துச்சவிகையிலேற்றிக்குண்டினபுரத்துக்குஅனுப்பினாள், (௰௧)

கொள்ளைவண்டினங்கூட்டுணுநறுமலர்க்கோதை ...*
அள்ளலங்கருஞ்சேற்றிடையரக்கிதழ்விரிந்த........*
வள்ளவாய்ச்செழுங்கமலமேன்மடவனந்துயில்கூர் *
வெள்ளநீர்வயல்விதர்ப்பர்கோனகரமேயினளால் ...*

(இ-ள்) கொள்ளை-மிகுந்த—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—கூட்டுணும்-(தேனைக்) கொள்ளையிடும்படியாகிய—நறுமலர்-வாசனைபொருந்தியமலர்களையணிந்த—கோதை-கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள்—அள்ளல்-குழைந்த—அம்-அழகிய—கரு-கரிய—சேற்றிடை-சேற்றிலுண்டாகிய—அரக்கிதழ்-செவ்விதழ்கள்—விரிந்த-மலர்ந்த—வள்ளவாய்-கிண்ணம்போன்றவாயையுடைய—செழும்-செழித்த—கமலமேல்-தாமரைமலரின்மேல்—மடவனப்-இளவன்னங்கள்—துயில்கூர்-நித்திரைசெய்கின்ற—வெள்ளநீர்-நீர்ப்பெருக்கையுடைய—வயல்-கழனிகளையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-விதர்ப்பதேயத்தரசனாகியவீமராசனது—நகரம்-குண்டினபுரத்தை—மேயினள்-அடைந்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திகுண்டினபுரத்தைச்சார்ந்தாள் என்பதாம், (௰௨)

அழுசவுண்கணுமற்றமெல்லாடையுமலங்கற்..........*
கழுமச்சுருட்டுபுகைசெயாக்கருங்குழற்காயும்.. ......*
வீழியிருக்கனும்விதர்ப்பர்கோன்வெய்துயிர்த்தயர்ந்
தாள்-நவியன்னையருறுதுயர்சாற்றலாந்தகைத்தே-*

(இ-ள்) அழுத-அழுகையுற்ற—உண்கணும்-தமயந்தியினதுமை

யுண்டகண்களையும்—அற்ற-அறுபட்ட—மெல்லாடையும் - மென்மைபொருந்தியவுடைவையும்—அலங்கல்-மலர்மாலைகளை—கழும்-நிறைய—சூட்டு-சூட்டி—கைசெயா-முடிக்காத—கருங்குழற்காடும்- கரியகூந்தற்காட்டையும் — விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசனுனவன்—விழியிணைக்கலும் - கண்களாற்கண்டமாத்திரத்தில்—வெய்துயிர்த்து- பெருமூச்சுவிட்டு—அயர்ந்தான்- சோர்ந்தான்—அன்னையர்-தாய்மார்கள்—தழுவி- தமயந்தியைத்தழுவிக்கொண்டு—உறுதுயர் -அடைந்ததுன்பமானது—சாற்றலாம் - நம்மாற்சொல்லும்படியான—தகைத்தே-தன்மையையுடையதா— (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியைவீமராசன்கண்டுசோர்ந்தான் தாய்மார்கள்தழுவிஅழுதார்கள் என்பதாம், (௰௩)

காட்டினள்ளிருட்காலையிற்காவலனீத்த……… ……*
ஈட்டொணாவெழிற்றெரிவையைத் தேடினன்கொணர்ந்
த-மூட்டுமுத்தழன் முறைமையின்வளர்த்திடுசுவேதன் *
வேட்டயாவையுங்கொள்கெனவளித்தனன் வீமன்…*

(இ-ள்) காட்டில் - வனத்தில்—நள்ளிருட்காலையில்- நடுராத்திரிகாலத்தில்—காவலன்- நளமஹாராஜன்—நீத்த-விட்ட—ஈட்டொணா-எழுதக்கூடாத—எழில்- அழகுபொருந்திய—தெரிவையை- தமயந்தியை—தேடினன் - தேடி—கொணர்ந்த-கொண்டுவந்த— மூட்டு-மூட்டப்பட்ட—முத்தழல்- மூன்றக்கினிகளை—முறைமையில- கிரமத்தினால்—வளர்த்திடும்-வளர்க்கநின்ற—சுவேதன்- சுவேதனென்னும்மறையவன்—வேட்ட-விரும்பிய—யாவையும்-எல்லாவற்றையும்—கொள்கென-பெற்றுக்கொள்ளென்று—வீமன்-வீமராசன்—அளித்தனன் -கொடுத்தான்—(எ-று) முத்தழலாவன-தக்ஷிணாக்கினி-காருகபத்தியம்-ஆஹவனீயம்- என்பதாம், (கருத்து) வீமராசன்சுவேதனுக்குவேண்டியனகொடுத்தான்-எ-ம், (௰௪)

மக்கள்வாண்முகநோக்கியமடவரனெஞ்ச…… …*
நெக்குவாடுதல்கண்டநற்றாயுளநெகிழ்ந்து…… …*
கக்குசெந்தழற்காலவேற்க தலற்குறுகி………*
நக்கபூங்கழனளனையுநாடுகென்றுரைத்தாள்… … …*

(இ-ள்) மக்கள்-பிள்ளைகளினது—வாண்முகம்- ஒளிபொருந்திய முகத்தை—நோக்கியும்-பார்த்தபின்பும்—மடவரல்- தமயந்தியினது—நெஞ்சம்-மனமானது—நெக்குவாடுதல் - நெகிழ்ந்துவாடுதலை—கண்ட-பார்த்த—நற்றாய்-நன்றதாயானவள்—உளநெகிழ்ந்து-மனமுருகி—கக்கு-கக்கப்பட்ட—செந்தழல்- சிவந்தஅக்கினிபொருந்திய—கால-இயமனையொத்த--வேல்-வேலாயுதத்தையேந்திய—

காதலன்-தன்னாயகனாகியவீமராசனை—குறுகி- கிட்டிநின்று—நக்
கபூங்கழல்-விளங்குகின்றஅழகியவீரக்கழலையணிந்த—நளனையும்-
நளமஹாராசனையும்—நாடுகென்று-தேடுகவென்று—உரைத்தாள்
சொல்லினாள்—எ-று (கருத்து) சாருகாசினிநளனையும்தேடும்படி
வீமனுக்குச்சொன்னாள்-எ-ம், (௰௫)

ஓடரிக் கண்ணாளுரைத்தலுமொற்றரைக்கூவி.......... ...*
யாடகப்பசும்பொலன்கழனளனைநீராய்ந்து........*
தேடிவம்மினென்றரசர்கோன்றிசைதொறுஞ்செலுத்த
நாடினாரவர்நளிகடல்வரைப்பெலாநடந்தே.........*

(இ-ள்) ஓடரிக்கணாள்-நீண்டஅரியபரந்தகண்களையுடையகாஞ்சனை
மாலையானவள்—உரைத்தலும்- சொன்னமாத்திரத்தில்—ஒற்றரை-
வேவுகாரரை—கூவி-அழைத்து—ஆடக-பொன்னாகிய—பசும்-
பசுமையாகிய—பொலன்-அழகிய—கழல்- வீரக்கழலையணிந்த—
நளனை- நளமஹாராஜனை—நீர்-நீங்கள்—ஆய்ந்து - ஆராய்ந்து—
தேடி-திரிந்துபார்த்து—வம்மின்-வாருங்கள்— என்று-என்றுசொ
ல்லி—அரசர்கோன்- வீமராசன்—திசைதொறும் - எட்டுதிக்கிலு
ம்—செலுத்த -அவர்களைஅனுப்ப—அவர்-அவ்வேவுகாரர்—நளி-
குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல்வரைப்பெலாம் - சமுத்திரஞ்சூழ்ந்தபூ
மண்டலமுழுமையும்—நடந்து-திரிந்து—தேடினார்-தேடினார்கள்
—(எ-று) (கருத்து) வீமராசன்நளனைத்தேடும்படிவேவுகாரர்களுக்
குக்கட்டளையிட்டான் என்பதாம், (௰௬)

ஒருவுமொற்றரிலொருவன்மீண்டணங்கின்முன்றோன்
றி-யரிவைமூதெயிலயோத்தியாநகரினிலடைந்தேன் *
புரிகருங்குழன்மனைவியைப்போக்கினன்புலம்பு ... *
மொருவனிவ்வழியுண்டுகொலெனவினாவினனால்.......*

(இ-ள்) ஒருவும்-தேடுகிற—ஒற்றரில்- வேவுகாரருள்—ஒருவன்-
பருணாதனென்னுமொருவேவுகாரன்—மீண்டு - திரும்பிவந்து—அ
ணங்கின்முன்-தமயந்தியின்முன்னிலையில்—தோன்றி- நின்று—அ
ரிவை-இராசகுமாரத்தியே—மூது-பழைய—எயில் -மதில்சூழ்ந்த
—அயோத்திமாநகரில் - அயோத்தியாபுரியில்—அடைந்தேன்-செ
ன்றேன்—புரி. விரும்பப்பட்ட—கருங்குழல்- கரியகூந்தலையுடை
ய—மனைவியை- மனையாட்டியை—போக்கினன் - விடுத்தவனாகி—
புலம்பும்-துன்பப்படுகின்ற—ஒருவன்-யாவனாயினுமொருவன்—
இவ்வழி-இந்தப்பட்டினத்தில்—உண்டுகொல்-உளனோ—என-என்று
—வினாவினன்-விசாரித்தேன்— (எ-று)ஆல்-அசை -(கருத்து) பரு
ணாதனென்னும் வேவுகாரன் தமயந்திமுன்வந்து அயோத்தியில்ம

னைவினைப நீக்கினவனுண்டா வெனக்கேட்டேன். இதுமுதல்மூன்று பாடலுங்குளகம், (௰௭)

ஓகையோடெனக்கொருவனாங்குளங்கனிந்துருகி ... *
வாகைவெஞ்சிலையிருதுபன்னற்குயர்மான்றேர்ப் ... *
பாகன்கொய்யுளைப்பரியுளந்தேர்பவனொருவன் ... *
றோகையைப்பிரிந்தாருநுழப்பவன்சோர்வான் ... *

(இ-ள்) ஓகையோடு-அன்புடனே—எனக்கு-எனக்கே—ஒருவன்-ஒருமனிதன்—ஆங்கு-அவ்வயோத்திநகரில்—உளங்கனிந்து-மனங்கனிந்து—உருகி-கரைந்து—வாகை-வெற்றிமாலையணிந்த—வெஞ்சிலை-வெவ்வியவில்லையேந்திய—இருதுபன்னற்கு-இருதுபன்னவரசனுக்கு—உயர்மான்றேர்-உயர்ந்தகுதிரைகட்டியதேரை நடத்துகின்ற—பாகன்-சாரதியும்—கொய்யுளை-கொய்துகட்டியபுறமயிரினையுடைய—பரி-குதிரைகளினது—உளம்-மனதை—தேர்பவன்-அறிபவனும்—ஒருவன்-தனித்தவனும்—தோகையை-மனையாளை—பிரிந்து-பிரிவுற்று—ஆருநுழப்பவன்—மிகுந்த-துன்பப்படுகின்றவனும்—சோர்வான்-சோர்வையடைகின்றவனும் — (எ-று) (கருத்து) அங்கொருவன் இருதுபன்னனுக்குத்தேர்ப்பாகன்மனைவியைப்பிரிந்துசோர்பவன் என்பதாம் (௰௮)

அழலிலாதுணவமிர்தெனவடுந்தொழில்புரிவோன் . *
மழகளிற்றினன்னடையினன்வாகுவனென்போ......*
னெழுவுலாந்திணிதோளினனீங்குளனென்ன.........*
வொழுகுபூங்கொடிமருங்குலாயுணர்ந்தனன்வந்தேன் *

(இ-ள்) அழலிலாது-நெருப்பில்லாமல்—உணவு-உண்டியை—அமிர்தென-அமுதமென்னும்படி—அடுந்தொழில்-சமைத்தலை—புரிவோன்-செய்வானும்—மழகளிற்றின-இளமைதங்கியயானைபோல—நன்னடையினன்-நல்லநடையையுடையவனும்—வாகுவனென்போன்-வாகுவனென்னும்பெயரையுடையவனும்—எழுவுலாம்-தூண்போலுலாவுகிற—திணி-வலிமைபொருந்திய—தோளினன்-தோள்களையுடையவனுமாய் ஒருவன்—ஈங்கு-இந்நகரத்தில்—உளன் இருக்கின்றான்—என்ன-என்றுசொல்ல—ஒழுகு-தொழுகுகின்ற—பூங்கொடி-புஷ்பக்கொடியையொத்த—மருங்குலாய்-இடையையுடையதமயந்தியே—உணர்ந்தனன்-இச்செய்தியறிந்தவனாகி—வந்தேன்-இவ்விடம்வந்தேன்என்றான் — (எ-று) (கருத்து) அக்கினியில்லாதுசமைப்பவன் இருக்கிறானென்று கேட்டுவந்தேன் என்றான் என்பதாம், (௰௯)

வீமன்தேடவிட்டபடலம்-முற்றிற்று,



உ

கலிநீங்குபடலம்.



இப்படலத்தால் நளனிடத்திற்பொருந்தி வருந்தியிருந்தகலிய
ன் நளன் அக்ஷவித்தைபதிந்தபின்னவனிடத்தில் நில்லாது
விட்டு நீங்குதல் சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிநிலைத்துறை.)

என்றுகூறியவந்தணற்கிருநிதிவழங்கி .... *
நன்றுநின்னுரையின்னுமயோத்தியினண்ணி *
மன்றன்மாலைவேலிருதுபன்னற்குளமகிழ்வ ... *
தொன்றுகூறுவதுளதெனவுரைத்தனன்மெயினளால்

(இ-ள்) என்றுகூறிய-இப்படியென்றுசொல்லிய—அந்தணற்கு-ஒற்றனாய்ச்சென்றபருணாதனென்னும் பிராமணனுக்கு—இருநிதி-மிகுந்தநிதிகளை—வழங்கி-கொடுத்து—நின்னுரை-உன்சொற்கள்—நன்று-நல்லது—இன்னும்-மறுபடியும்—அயோத்தியினண்ணி-அயோத்திநகரத்திற்பொருந்தி—மன்றல் - வாசனைபொருந்திய—மாலை-பூமாலையணிந்த—வேல்- வேலாயுதமேந்திய—இருதுபன்னற்கு-இருதுபன்னமஹாராசனுக்கு—உளமகிழ்வது- மனங்களிப்பதாகிய—ஒன்றுகூறுவது-ஒன்றுசொல்லத்தக்கது—உளது- உண்டு—என-என்று—உரைத்தனன்-மெயினள்-சொல்லினாள்--(எ-று) கருத்து)தமயந்திபிராமணனுக்குப்பொருள்கொடுத்துஇருதுபன்னனுக்குச்சொல்லவேண்டுவதொன்றுண்டென்றுசொல்லத்தொடங்கினாள்,

நாட்டமூன்றுடைநாயகன்வரத்தினானங்கை... ...... *
மீட்டுங்கன்னிகையாயினள்சுயம்வரம்விழைந்தாள் ... *
கேட்டுமாநிலக்கிழவருமவ்வுழியிறத்தார்......... ... *
பூட்டுவார்சிலைமன்னநீம்பாதியேற்போவாய்... ...... *

(இ-ள்) நாட்டமூன்றுடை-திரிநேத்திரந்தரித்த—நாயகன்- பரமசிவனது—வரத்தினால்-அநுக்கிரகத்தினால்—நங்கை-தமயந்தியானவள்—மீட்டும்-மறுபடியும்—கன்னிகையாய்-கன்னிகாப்பெண்ணாகி—சுயம்வரம்-சுயவரத்தை—விழைந்தாள்-விரும்பினாள்—கேட்டு-அச்செய்திகேட்டு—மாநிலக்கிழவரும்-அரசர்களும்—அவ்வுழி-அவ்விடத்தில்—இறுத்தார்-வந்தடைந்தார்கள்—பூட்டு- நாணேறிட

பட்ட — வார்சிலை - நீண்ட வில்லையேந்திய — மன்ன - இருதுபன்னராசனே — நீபோதியேல் - நீபோவையானால் — போவாய் - (விரவித்) போவாய் — (எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னனே தமயந்தி இரண்டாவது சுயம்வரத்தை யிச்சித்தாள் நீபோவையாகிற்போ-இதுமுதலிரண்டுங் குளகம்-எ-ம், (௨)

நாளைநன்மணம்புணர்வதுநிடதநாடளிக்குங் ... ... *
காளையாருயிருளன்கொலோகழிந்தனன்கொல்லோ ... *
ஆளிவொய்ம்பினாயென்றுநீயறைகெனவறைந்தாள் *
வாளைவென்றரிபரந்துமைதோய்ந்தகண்மடவாள் ... *

(இ-ள்) நாளை - நாளைத்தினத்தில் - நல் - நல்ல — மணம் - விவாகமானது — புணர்வது - செய்யப்படுவதாம் — நிடதநாடு - நிடததேயத்தை — அளிக்கும் - இரக்ஷிக்கின்ற — காளை - நளமஹாராசனானவன் — ஆர் - நிறைந்த — உயிர் - பிராணனானது — உளன்கொலோ - இருக்கப்பெற்றானோ — கழிந்தனன்கொல்லோ - நீங்கப்பெற்றானோ — ஆளி - சிங்கத்தையொத்த — வொய்ம்பினாய் - பலத்தையுடைய இருதுபன்னனே — என்று - என்றுசொல்லி — நீயறைகென - நீசொல்லென்று — வாளை - வாளாயுதத்தை — வென்று - சயித்து — அரிபரந்து - செவ்வரியபரந்து — மைதோய்ந்த - அஞ்சனம்பொருந்திய — கண் - கண்களையுடைய — மடவாள் - தமயந்தியானவள் — அறைந்தாள் - சொன்னாள் — (எ-று) (கருத்து) நாளைவிவாகமெனச்சொல்லென்றுசொன்னாள் (௩)

சுருதிநூற்றுறைபோயவன்றுனைவினிலெய்தி ... ... *
யிருதுபன்னனையடைந்திவையாவையுமியம்ப ... ... *
மருமலர்க்குழன்மன்றல்கேட்டலுமுளமகிழ்வுற் ... *
றுருவவாம்பரித்தேர்விடுவாகுவற்குரைப்பான் ... ... *

(இ-ள்) சுருதிநூல் - வேதசாஸ்திரங்களினது — துறை - மார்க்கத்தில் — போயவன் - சிறந்தவனாகியவேதியன் — துனைவினில் - சீக்கிரத்தில் — எய்தி - (அயோத்தியை) அடைந்து — இருதுபன்னனை - இருதுபன்னமஹாராஜனை — அடைந்து - நெருங்கி — இவையாவையும் - இவையனைத்தையும் — இயம்ப - சொல்ல — மருமலர் - வாசனைபொருந்திய மலரையணிந்த — குழல் - கூந்தலையுடைய தமயந்தியினது — மன்றல் - விவாகவார்த்தையானது — கேட்டலும் - கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில் — உளம் - மனமானது — மகிழ்வுற்று - களிப்புற்று — உருவவாம் - நேராகத்தாவாநின்ற — பரி - குதிரைகட்டிய — தேர்விடும் - தேரைச்செலுத்தாநின்ற — வாகுவற்கு - பாகுகனென்னுஞ் சாரதிக்கு — உரைப்பான் - சொல்லுவான் — (எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னன் தேர்ப்பாகனுக்குச்சொல்லுவான் என்பதாம், (௪)

தளருநுண்ணிடைத்தமயந்திசுயம்வரம்நாளை .... *
யுளைவயப்பசும்புரவியிலுள்ளமோர்ந்தனையேற் ... *
றெளியுங்கேள்வியாய்விரைவினிற்செலுத்துகதேரென்,
றளிமுரன்றுபைந்தேனுகர்தாரினானறைந்தான் ...... *

(இ-ள்) தளரும்-தளர்ச்சியடையாநின்ற—நுண்ணிடை-நுட்பமான இடையையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினது—சுயம்வரம்-சுயம்வரமானது—நாளை-நாளையதினத்தில் (நடக்கின்றது)—உளை-புறமயிரினையும்—வயம்-வெற்றியையுமுடைய—பசும்-பசுமையாகிய—புரவியின்-குதிரையினது—உளம்-மனதை—ஓர்ந்தனையேல்-அறிவாயானால்—தெளியுங்கேள்வியாய்-தெளிவுபெறுங்கேள்வியையுடையபாகுகனே—விரைவினில்-சீக்கிரத்தில்—தேர்-இரதத்தை—செலுத்துக-நடத்துக—என்று-என்றுசொல்லி—அளி-வண்டுகள்—முரன்று-சத்தித்து—பைந்தேன்-பசியதேனை—நுகர்-உண்ணும்படியான—தாரினான்-மாலையணிந்த இருதுபன்னமஹாராஜன்—அறைந்தான்-சொன்னான்-(எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னன்தேர்ப்பாகனை நாளை தமயந்திக்குச்சுயம்வரஞ்சீக்கிரந்தேரைச்செலுத்தென்றான் ()

கேட்டவாகுவன்கிளியெனமிழற்றுதீங்கிளவி .... *
காட்டுணீத்தது நினைத்தனளாயினுங்கற்பு .... *
நாட்டுகின்றவளித்திறம்புரியுமோநம்மை .... *
கூட்டுதற்கிஃதிழைத்தனளாமெனக்குறித்தான் ...... *

(இ-ள்) கேட்ட-அச்சொல்லைக்கேட்ட—வாகுவன்-வாகுவனென்னும்பெயரினையுடைய நளன்—கிளியென-கிளிபோல—மிழற்று-சொல்லப்பட்ட—தீங்கிளவி-மதுரமானசொற்களையுடைய தமயந்தியானவள்—காட்டுள்-காட்டினுள்—நீத்தது-விடுத்ததை—நினைத்தனளாயினும்-(விரோதமாக) நினைத்தாளானாலும்—கற்பு-பதிவிரத்தியத்தை—நாட்டுகின்றவள்-நிலைநிறுத்துகின்ற அவள்—இத்திறம்-இவ்வண்ணமாக—புரியுமோ-செய்வாளோ (செய்யாள்—ஆயினும்) நம்மை-எம்மை—கூட்டுதற்கு-(தன்னுடன்) கூட்டுதற்கு—இஃதிழைத்தனளாம்-இதைச்செய்தவளாவாள்—என-என்று—குறித்தான்-கருதினான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தன்னைவரவழைக்க இவ்வாறுசெய்தாளென்று நினைத்தான்-எ-ம். (௫)

நொறில்வயப்பரித்தேர்பண்ணிநொடியினிற்கொணரா,
வெறுழ்வலித்தடந்தோளினாய்தேர்மிசையிவரி ...... *
னறுமலர்ப்பசும்பூந்தொடைவிதர்ப்பர்கோனாட்டி *
லுறுவலிப்பகல்கழிவதன்முன்னெனவுரைத்தான் ... *

(இ-ள்) நொறில்-வேகமும்—வயம்-வெற்றியும்பொருந்திய—பரி-குதிரைகட்டிய—தேர்-இரதத்தை—பண்ணி-அலங்கரித்து—நொய்தினில்-சீக்கிரத்தில்—கொணரா-(வாகுவன்) கொண்டுவந்து—எறுழ்வலி-மிகுந்தவலிமைபொருந்திய—தடந்தோளினும்-பருத்ததோட்களையுடைய இருதுபன்னவரசனே—தேர்மிசை-தேரினில்—இவரில்-ஏறிக்கொள்வையாகில்—நறுமலர்-வாசனைபொருந்திய மலர்களைத்தொடுத்த—பசும்-குளிர்ந்த—பூந்தொடை-அழகியமாலைகளையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனது—நாட்டில்-தேயத்தில்—இப்பகல்-இன்றைபகலினைப்—கழிவதன்முன்-நீங்குவதற்குமுன்னமே—உறுவல்-அடைவேன்—என-என்று—உரைத்தான்-சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) தேர்ப்பாகனாகிய நளன் தேரைக்கொண்டுவந்து அரசனே நீயேறினால் பொழுதுபோமுன் விதர்ப்பதேயத்தில் கொண்டுபோய் விடுவேன்என்றான்-எ-ம், (எ)

என்றுகூறலுமிளங்கதிர்ப்பரிதிபோலிறைவன்...... *
குன்றுபோலுயர்கொடிஞ்சியந்தேர்மிசைக்கொள்ள *
நின்றயாவருவியப்புறநினைவருங்கடுப்பின்......... *
மன்றலந்தொடைவாகுகன்வாம்பரிவிடுத்தான்...... *

(இ-ள்) என்றுகூறலும்-இப்படிச்சொல்லமாத்திரத்தில்—இளங்கதிர்ப்பரிதிபோல்-பாலசூரியன்போல—இறைவன்-இருதுபன்னவரசன்—குன்றுபோல்-மலைபோல—உயர்-உயர்ந்த—கொடிஞ்சி-மேற்பரப்பையுடைய—அந்தேர்மிசை-அழகியதேரினில்—கொள்ள-ஏறிக்கொள்ள—நின்றயாவரும்-பார்த்திருந்தஅனைவரும்—வியப்புற-ஆச்சரியப்பட—நினைவரும்-எண்ணுதற்கரிய—கடுப்பின்-வேகத்தினால்—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அந்தொடை-அழகியமாலையணிந்த—வாகுகன்-பாகுகனானவன்—வாம்பரி-தாவாநின்றகுதிரைகளை—விடுத்தான்-நடத்தினான்—(எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னன் தேரிலேற நளனாகியபாகன் தேரைவிடுத்தான்-எ-ம், (அ)

விடுத்தவாம்பரிவருந்தலுமெய்த்தவர்தனக்குத்...... *
கொடுத்தவிஞ்சையைக்கொய்யுளைப்பரியொடுங்கூறக் *
கடுப்பையாவருமுணர்ந்திலர்கால்விசைத்தோடி ... *
யடுத்தவார்கழல்விதர்ப்பர்கோனணிசெழுநாட்டில்... *

(இ-ள்) விடுத்த-செலுத்தப்பட்ட—வாம்பரி-தாவாநின்றகுதிரைகள்—வருந்தலும்-வருந்துமளவில்—மெய்த்தவர்-முனிவர்கள்—தனக்குக்கொடுத்த-தனக்குபதேசித்த—விஞ்சையை-மந்திரத்தை—கொய்-கொய்துகட்டிய—உளை-புறமயிரினையுடைய—பரியொடும்-குதிரையோடு—கூற-உபதேசிக்க—கடுப்பை-(நடந்த)வேகத்தை

—யாவரும்-எவரும்—உணர்ந்திலர்-அறிந்திலர்—(ஆம்படி)கால்விசைத்து-கால்களைவீசி—ஓடி-சென்று—வார்கழல்-நீண்டவீரக்கழலையணிந்த-விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனது—அணிகெழும்-அழகுபொருந்திய—நாட்டில்-தேயத்தில்--அடுத்த சேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) குதிரைகள்விதர்ப்பதேயத்தைச்சார்ந்தன-எ-ம், (௯)

கூந்தன்மாவுள்ளமறிதலிற்சாலிகோத்திரனோ... ... ...*
வாய்ந்தகேள்வியின் மாதலியோவன்றிநளனோ... ......*
மேந்தல்வேற்றுருவெடுத்தனனோவெனவெண்ணி ...*
வேந்தர்வேந்தனுமணிமுடிதுளக்கினன்வியந்தான் ..*

(இ-ள்) கூந்தன்மா-புறமயிரையுடையகுதிரைகளினது—உளம்-மனதை—அறிதலில்-உணர்வதில்—சாலிகோத்திரனோ-சாலிகோத்திரமுனிவனோ--(அன்றி) வாய்ந்தகேள்வியின்-பொருந்தியகேள்வியையுடைய—மாதலியோ-இந்திரசாரதியோ-அன்றி-அல்லவாகின்—நளனும்-நளமஹாராஜனாகிய—ஏந்தல்-அரசன்—வேற்றுருவெடுத்தனனோ-வேறுருவெடுத்துவந்தவனோ—எனவெண்ணி-என்றுசிந்தித்து—வேந்தர்வேந்தனும் - இருதுபன்னராஜனும்—மணிமுடி-நவரத்தினகிரீடந்தரித்தசிரத்தை—துளக்கினன்-அசைத்தவனாய—வியந்தான்-சந்தோஷித்தான்(எ-று)(கருத்து)இருதுபன்னன்சாலிகோத்திரனோஇந்திரசாரதியோநளனோவென்றெண்ணியதிசயித்தான் -எ-ம்,

முத்தவெண்குடைவேந்தர்கோன்முழவுறழ்தடந்தோ *
ளுத்தரீயமந்நெறியிடைவீழ்தலுமுணர்ந்து.........*
தத்துவாம்பரிநிறுவியத்துகிறருகென்னப்..........*
பத்தியோசனைகடந்ததும்தெனப்பகர்ந்தான்........*

(இ-ள்) முத்தவெண்குடை - முத்தினாற்செய்தவெள்ளைக்குடையைத்தரித்த—வேந்தர்கோன் - இருதுபன்னவரசனுடைய—முழவுறழ்-மத்தளத்தையொத்த— தடந்தோள் - பருத்ததன்தோள்களினின்றும்—உத்தரீகம்-அங்கவஸ்திரமானது—அந்நெறியிடை - அந்தமார்க்கத்தில—வீழ்தலும்-விழுந்தமாத்திரத்தில்—உணர்ந்து-தெரிந்துகொண்டு—தத்துவாம் - தாவியோடுகின்ற—பரி-குதிரைகளை—நிறுவி-நின்று—அற்றுகில் - அந்தஅங்கவஸ்திரத்தை— தருகென்னா-தாவென்றுகேட்க—தேர் - இரதமானது—பத்தியோசனை - பத்தியோசனைதூரம்—கடந்தது-கடந்துவந்தது—என -என்று—பகர்ந்தான்- (பாகுகன்) சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னன் அங்கவஸ்திரம் விழுந்தது எடுவெனசாரதி பத்துயோசனைசென்றதுஎன்றான்-எ-ம், (௰௧)

இன்னவாய்மைகேட்டரசனும்வியப்புடனேகப் ... ...*
பின்னுமையிருகாவதமகன்றதற்பின்னர் ... .*
முன்னர்த்தோன்றியதளியினம்பெடையொடுமூசப் *
பொன்னந்தாதுகுபூந்துணர்ப்பொரியமாத்தான்றி ...*

(இ-ள்) இன்னவாய்மை - இத்தன்மையானவசனத்தை — கேட்டு-கேள்வியுற்று — அரசனும் - இருதுபன்னவரசனும் — வியப்புடன்-ஆச்சரியத்துடனே — ஏக-போக — பின்னும்-பின்பும் — ஐயிருகாவதம்-பத்துக்காவதவழி — அகன்றதற்பின்னர்-சென்றபின்பு --- அளியினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள் — பெடையொடும் - பெட்டைவண்டுகளுடனே — மூச-மொய்க்கப்பெற்ற — பொன்னம்- பொன்போலழகிய — தாது-மகரந்தப்பொடிகள் — உகும்-உதிரப்பெற்ற--பூந்துணர்-புஷ்பக்கொத்துக்களையும்--பொரியமா-பெருக்கெடுத்தஅடியையுமுடைய — தான்றி தான்றிமரமானது--முன்னர்-எதிரில் — தோன்றியது-காணப்பட்டது.,(எ-று) (கருத்து) தான்றிமரம் எதிரில்காணப்பட்டது,

தான்றிமாமரந்தோன்றலுந்தேரினைத்தகைத்துத் ... ...*
தோன்றுமிம்மரத்திலைகளுந்தொக்கமென்பழனு ... *
மூன்றுகோடியேமுப்பதிற்றிரண்டெனமொழிய ... *
வான்றகேள்வியோனெண்ணியற்றுமெனவியந்தான்...*

(இ-ள்) தான்றிமாமரம்-பெரியதான்றிமரமானது — தோன்றலும் -காணப்பட்டவளவில் — தேரினை-இரதத்தை — தகைத்து-இருதுபன்னவரசனிறுத்தி — தோன்றும்-காணப்படுகின்ற — இம்மரத்து- இந்தமரத்தில் — இலைகளும்- இலைகளும் — தொக்கமென்பழனும்-நெருங்கியமென்மையானபழங்களும்-- மூன்றுகோடியே-முப்பதிற்றிரண்டென,இரண்டுதலையிட்டமுப்பதைமேற்கொண்ட மூன்றுகோடியென — மொழிய-சொல்ல — ஆன்றகேள்வியோன்- நிறைந்தகல்வியையுடைய நளமஹாராஜன் — எண்ணி- அம்மரத்திலிலைமுதலியவற்றைக் கணக்கிட்டு — அற்றும்-நீசொல்லுமத்தன்மைத்தாம் — என-என்றுகூறி — வியந்தான்-(அக்கணக்கறிவினிலாச்சரியப்பட்டான் — (எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னன் தான்றிமரத்திலைகளுங்கனிகளு ஆறுகோடிய றுபத்துநாலுமெனச்சொல்ல சாரதியெண்ணியதிசயித்தான்-எ-ம்,()

இனையவிஞ்சைமற்றெனக்குநீயளித்தனையென்னிற் ...*
றனைவயப்பரியுளமுணர்விஞ்சையான்சொல்வன் ... *
வனைபொலன்கழன்மணிமுடிமன்னவென்றுரைப்ப ...*
வனையவிஞ்சையைவாகுகற்களித்தனனன்றே ....*

(இ-ள்) இனையவிஞ்சை-இத்தன்மையாகியவித்தையை—எனக்கு-என்றனுக்கு — நீயளித்தனையெனில் - நீகொடுப்பாயானால் — துனை-வேகம்பொருந்திய—மயம்-வெற்றியுடைய—பரி-குதிரைகளின்—உளம்-மனதை—உணர்விஞ்சை-அறியும்வித்தையை— வனை-கட்டப்பட்ட—பொலங்கழல்-பொன்னாற்செய்தவீரக்கழலையும்—மணிமுடி-நவரத்தினம்பதித்தகிரீடத்தையுந்தரித்த—மன்ன-இருதுபன்னவரசனே—யான்-நான் — சொல்வன் - உனக்குச்) சொல்வேன்—என்றுரைப்ப - என்றுவாகுவன்சொல்ல — அனையவிஞ்சையை-அந்தவித்தையை— வாகுகற்கு - பாகுகனுக்கு — அளித்தனன்-(இருதுபன்னவரசன்)கொடுத்தான்--(எ-று) அந்தவித்தையாவது-கணக்குவித்தை-அதுவேஅக்ஷவித்தையாம்-(கருத்து) சாரதி இந்தவித்தையை எனக்குக்கொடுக்குதிரைகளுளத்தையறியும்வித்தையை உனக்குக்கொடுப்பேனென்றான் இருதுபன்னன்சாரதிக்குகொடுத்தான் -எ-ம்,

இருதுபன்னனவ்விஞ்சையைவாகுகற்கீய....... ....*
மருவிநின்றவன்கலிதணந்தேகிவாளரவி...... .. ..*
னெரிசெய்வெவ்விடங்கான்றலினிதயநெக்குருகி.......*
வெருவிவாய்விடாவிடத்தினையுமிழ்ந்தனனன்றே......*

(இ-ள்) இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவரசன்—அவ்விஞ்சையை-அக்கணக்குவித்தையை—வாகுகற்கு-வாகுகனாகியநளனுக்கு—ஈய-கொடுக்க—மருவிநின்ற-(நளனை)மருவியிருந்த—வன்கலி-வலிமையுள்ளகலியனானவன்—தணந்தேகி-(நளமஹாராஜனை) விட்டுநீங்கிப்போய் —வாளரவு - ஒளிபொருந்தியகார்க்கோடகநாகமானது—எரிசெய்-தகிக்கானின்ற—வெவ்விடம் - கொடியவிடத்தை—கான்றலில் (தானிருந்துபரவினதிற்) கக்கினமையால்— இதயம் - மனமானது—நெக்குருகி-கரைந்துருகப்பெற்று—வெருவி-பயந்து—வாய்விடா-வாய்விட்டு—விடத்தினை - (கார்க்கோடகனது) விஷத்தை— உமிழ்ந்தனன்-கக்கினான் —(எ-று) அன்று-ஏ-அசைகள்- (கருத்து) இருதுபன்னன்வித்தையைப்பாகுகனுக்குக்கொடுக்க- கலிநளனைவிட்டுநீங்கிவிஷத்தைக்கக்கினான்-எ-ம், இன்-சாரியை, (௰௫)

தணந்தவெந்திறற்கலியனைச்சபிக்குவனென்னுக்.......*
கணங்கொள்வண்டிமிர்தாரினனுளத்திடைக்கருத ....*
லுணர்ந்தவெங்கலிதமயந்தியுனாத்தசாபத்தா...... ...*
லணங்கராவுமிழ்விடத்தினாலின்றளவயர்ந்தேன்!......*

(இ-ள்) தணந்த- தன்னைப்பிரிந்துநின்ற—வெந்திறல் - வெவ்வியபலத்தையுடைய—கலியனை-கலிபுருஷனை—சபிக்குவனென்று-சபிப்பேனென்று—கணங்கொள்-கூட்டங்கொண்ட—வண்டு-வண்டுகள்

—உயிர்-சத்தியாதின்ற— தாரினன் - மாலையணிந்தநளமஹாராஜன் —உளத்திடை-மனத்தினில்—கருதல்-நினைத்தலை—உணர்ந்த - அறிந்த—வெங்கலி-கொடியகலியனானவன்— தமயந்தியுரைத்த-தமயந்தி கொடுத்த—சாபத்தால்-சாபத்தினால் — அணங்கு-அச்சத்தைத்தருகின்ற—அரா-கார்க்கோடகநாகமானது—உமிழ்-உமிழ்ந்த —விடத்தினால்- விஷத்தால்—இன்றளவு - இன்றையமட்டும்—அயர்ந்தேன்-சோர்வையடைந்தேன்—(எ-று) (கருத்து) தன்னைச்சபிக்கநினைந்த நளன்கருத்தையறிந்தசனிதமயந்திசாபத்தால்நாகம் உமிழ்ந்தவிஷத்தால்சோர்வையடைந்தேன்- [இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்] எ-ம்.

இழைத்ததீவினை தணந்தனனின்றுதொட்டுன்பேர் ... *
வழுத்தினாரையமருவலன்மன்னனென்றேத்த...... ...*
வழற்கொடுஞ்சினந்தணிந்தனனடல்வேலரசன் ...... *
குழைத்ததான்றியிலேறினன்கொடியவெங்கலியே ... *

(இ-ள்) இழைத்த-செய்யப்பட்ட— தீவினை - கொடுஞ்செய்கைகளை —தணந்தனன்- விட்டுநீக்கினேன்—இன்றுதொட்டு-இன்றையதினமுதற்கொண்டு—உன்பேர்-உன்னுடையநாமத்தை— வழுத்தினாரையும்-துதித்தவரையும்—மருவலன்- சேரேன்—மன்னன்- நளமஹாராஜனை—என்றேத்த- என்றுஸ்துதிக்க—அடல் - போர்செய்கின்ற—வேல்-வேலையேந்திய—அரசன்-நளமஹாராஜனானவன்—அழற்கொடும்- அக்கினியிற்கொடிய—சினம்- கோபத்தை—தணிந்தனன்-விடுத்தான் — குழைத்த-தளிர்த்த—தான்றியில் - தான்றிமரத்தில்—கொடிய-க்ரூரனாகிய—வெங்கலி-வெவ்வியகலியனானவன்—ஏறினான்-ஏறிக்கொண்டான்—(எ-று) வ-அசை-(கருத்து) இன்றுதொடங்கிஉமதுபேரைச்சொன்னவரையும் பிடித்திலேன் என்றுதுதிக்கஅரசன்கோபம்நீங்கினன்சனிதான்றிமரத்திலேறினன்-எ-ம், (௰௭)



கலிநீங்குபடலம் - முற்றிற்று.





தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்.



இப்படலத்தால் கலிநீங்கியபின்பு நளமஹாராஜன வீமனது
குண்டினநகரத்தில்வந்து மூன்றுவருடம் பிரிவுற்ற
தனது தேவியாகிய தமயந்தியைக்கண்டல்
சொல்லப்படுகின்றது,

(கலித்துறை,)

விண்டமென்மலர்நறவினைவிளரியஞ்சுரும்ப... ... *
ருண்டுதுஞ்சுதார்நிடதர்கோன்றேர்கடிதோட்டி ... *
மண்டுதீம்புனலகழிசூழ்மாமதிற்குடுமிக்... ....*
கொண்டல்கண்படுகுண்டினபுரத்தில்வந்தடைந்தான் *

(இ-ள்) விண்ட-மலர்ந்த—மென்மலர்-மெல்லியபுஷ்பங்களினது—நறவினை-தேனை—விளரி-விளரியென்னும்பண்ணைப்பாடுகின்ற—அஞ்சுரும்பர்-அழகியவண்டுகள்—உண்டு-குடித்து—துஞ்சும்-நித்திரைசெய்யும்படியுள்ள—தார்-மாலையையணிந்த--நிடதர்கோன்-நளமஹாராஜன்—தேர்-இரதத்தை—கடிது-விரைவினில்—ஓட்டி-செலுத்தி—மண்டு-நிறைந்த—தீம்புனல்-மதுரமானநீரையுடைய—அகழி அகழியானது—சூழ்-சூழப்பெற்ற—மாமதில்-பெரியமதில்களுடைய—குடுமி-சிகரத்தில்—கொண்டல்-மேகங்கள்—கண்படு-நித்திரைசெய்யும்படியுள்ள—குண்டினபுரத்தில்-வீமராஜன்பட்டினத்தில்—வந்தடைந்தான்-வந்துசேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தேரோட்டிக் குண்டினபுரத்தில்வந்தான்-எ-ம், (க)

வில்லியத்தடந்தேர்வருகம்பலைகேளா...... ....*
வொல்லையித்திறந்தேர்விடநளனலாதொருவர் ... ...*
வல்லரோவெனமனத்திடையெண்ணிமற்றனையோ... *
னல்லனேலுயிர்துறப்பனென்றுன்னினளணங்கே ... *

(இ-ள்) வில்லி-வண்டிலையுடைய—அந்தடந்தேர்-அழகியவிசாலமாகியதேரானது—வரும்-வருகின்ற—கம்பலை-சத்தத்தை—கேளா-கேட்டு—ஒல்லை-சீக்கிரத்தில்—இத்திறம்-இவ்வண்ணமாக—தேர்விட-தேரைச்செலுத்த—நளனலாது-நளனையல்லாமல்—ஒருவர்-மற்றொருவர்—வல்லரோ-திறமையுள்ளவரோ—என-என்று—மனத்திடை-மனத்தில்—எண்ணி-சிந்தித்து—அனையோன்-இவன்—அல்லனேல்-நளனல்லனானால்—உயிர்துறப்பல்-உயிரைவிடுவேன்—என்று-என்று—அணங்கு-தமயந்தியானவள்—உன்னினள்-எண்ணினாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திதேர்வருஞ் சத்தங்கேட்டு நளனல்லாவிடில் உயிர்விடுவேனென்றாள் எ-ம், (உ)

மருவுபாகனைத்தேரொடும்வாயலினிறுவி……….*
யிருதுபன்னனவ்வீமன்மாட்டேகலுமெதிராப்……*
புரிவயாவையும்புரிந்துபல்காவதம்போக்கி……[ன்
யுருவப்பூணினாய்வந்ததமை யெவன்கொலென்றுரைத்தா

(இ-ள்) மருவுபாகனை-பொருந்தியசாரதியை—தேரொடும்-இரதத்தோடும்— வாயலில்-அரண்மனைவாசலில்—நிறுவி-நிறுத்தி—இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவரசனானவன்—அவ்வீமன்மாட்டு- அந்தவீமராஜனிடத்து—ஏகலும்-சென்றவளவில்—எதிராப்புரிவயாவையும்-எதிர்வந்துசெய்யத்தக்கமரியாதையனைத்தையும்—புரிந்து-செய்து—பல்காவதம்போக்கி-பலகாவதவழியைக்கடந்து— உருவப்பூணினாய்-அழகியஆபரணத்தையுடைய இருதுபன்னவரசனே—வந்ததமை-(நீ இவ்விடம்வந்த)தன்மை—எவன்கொல்-என்னகாரணமோ—என்றுஉரைத்தான்-வீமராஜன்சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து)இருதுபன்னன் வீமனிடத்திற்சென்றவளவில் வீமனெதிர்வந்து உபசாரஞ்செய்து வந்தகாரியமென்னவென்று கேட்டான்-எ-ம்., (௫)

ஈங்கடைந்ததுமன்னநிற்காணியவெனலும்………*
வீங்குதோளினினியநன்மொழிபலவிளம்பிப் … *
பாங்குளார்தமையுறையுளொன்றமைக்கெனப்பணிப்ப
வாங்குவிண்ணவர்நகரினும்விழுமிதொன்றமைத்தார் *

(இ-ள்) மன்ன-வீமராசனே—ஈங்கு-இந்நகரத்தில்—அடைந்து-வந்தது—நிற்காணிய- உன்னைக்காண்பதற்கு—எனலும்- என்றுசொல்லியமாத்திரத்தில்—வீங்குதோளினான்-பருத்தபுயத்தையுடையவீமராசனானவன்—இனிய- இனிமையான—நன்மொழி - நல்லசொற்களை—பலவிளம்பி-பலவாகச்சொல்லி—பாங்குளார்தமை-அருகிலுள்ளஏவலாளரைப்பார்த்து—உறையுளொன்று-ஒருவிடுதிவீட்டை—அமைக்கென-செய்யுங்களென்று—பணிப்ப-உத்தரவுகொடுப்ப—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—விண்ணவர்நகரினும்-சொர்க்கத்தைக்காட்டிலும்—விழுமிது-மேன்மையதாகிய—ஒன்று- ஒருவிடுதிவீட்டை—அமைத்தார்-ஏவலாளர்திட்டஞ்செய்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) வீமராசனேஉம்மைக்காணவந்தேனென்றவளவில் வீமன்ஏவலாளரைஓர்வீடொன்றமைக்கச்சொன்னான்அவர்களமைத்தார்கள்

இருதுபன்னன்மேவந்தருளினானவ்வயினெய்தி … …*
யரசர்யாவருந்தொக்கிலராய்வினாட்டனைத்தோள்……*
விரைசெய்காதைதன்சுயம்வரமென்னமேதிடன்றுன்,
றுரைசெய்மாற்றமற்றென்கொலென்றயிர்த்தனனுறைந்தான்

(இ-ள்) இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவரசன்—வேந்தருவினால்-விமனாத்தரவினால்—அவ்வயின்-அந்தவீட்டில்—எய்தி-அடைந்து—அரசர்யாவரும்- அரசர்களெவரும்—தொக்கிலர்- வந்துசேர்ந்தாரில்லை—ஆய்வளை-சிறந்தவளையலையணிந்த—பணைத்தோள் மூங்கிலையொத்ததோள்களையும்—விரைசெய்-பரிமளிக்கின்ற—கோதைதன்-கூந்தலையுமுடையதமயந்தியினது—சுயம்வரமென்ன-சுயம்வரமென்று—வேதியர்-பருணுதனென்னும்பிராமணன்—முன்-முற்றியதினத்தில்--உரைசெய்-சொல்லப்பட்ட—மாற்றம்-வார்த்தை—என்கொல்-எப்படிப்பட்டதோ—என்று என்று—அயிர்த்தனன்-சந்தேகித்தவனாகி—உறைந்தான்- வாசஞ்செய்தான் — (ஈ-று) மற்று அசை- (கருத்து) இருதுபன்னன்பருணுதனென்னும் பிராமணன் சுயம்வரமென்றுசொன்னதைக்குறித்துச்சந்தேகித்தான்-எ-ம், (௫)

சாந்தமென்முலைத்தமயந்திதோழியைநோக்கிப் ... *
போந்தமன்னவன்பொற்றடந்தேரிடைப்பிணித்த... *
கூந்தன்மாவிடுசாரதிகொற்றவேனளனும்... ... ... *
வேந்தனேயெனவுணர்ந்திவண்வருகெனவிடுத்தாள்...*

(இ-ள்) சாந்தம்-சந்தனக்கோலமணிந்த—மென்முலை-மெல்லியமுலைகளையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியாலவள்—தோழியை-கேசினியென்னுந்தனதுபாங்கியை—நோக்கி- பார்த்து—போந்தமன்னவன்-வந்தவிருதுபன்னவரசனது—பொன்- அழகிய—தடம்- விசாலமாகிய—தேரினில்- இரதத்தில்—பிணித்த- கட்டிய—கூந்தல்மா-புறமயிரினையுடையகுதிரைகளை--விடும்- நடத்துகின்ற—சாரதி-தேர்ப்பாகனானவன்—கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய—வேல்- வேலாயுதந்தரித்த—நளனும்- நளனாகிய—வேந்தனே- அரசனே—(அல்லனோ) என-என்று—உணர்ந்து-அறிந்துகொண்டு—இவண்- இவ்விடத்தில்— வருகென- வாவென்றுசொல்லி—விடுத்தாள்-அனுப்பினாள்—'எ-று) (கருத்து) தமயந்திகேசினியாகியபாங்கியைச்சாரதி நளனேயென்றறிந்து வாவென்றாள்-எ-ம், (௬)

கொங்குவாய்மடுத்தினவண்டுகூட்டுணுங்கூந்தற் ... *
றிங்கள்வாண்முகத்தெரிவைதன்னேவலிற்றிறம்பா... *
மங்கையெய்திமற்றியாவனீயெத்தொழில்வல்லை ...*
யிங்குவந்தவாறென்னெனவாக்குவிசைப்பான் .. ...*

(இ-ள்) கொங்கு-தேனை—வாய்மடுத்து—வாயைவைத்து—இனவண்டு-கூட்டமாகியவண்டுகள்—கூட்டுணும்- கொள்ளைகொண்டுண்ணும்—கூந்தல்-அளகத்தையும்—திங்கள்- சந்திரனைப்போன்றவொளிபொருந்தியமுகத்தையுமுடைய— தெரிவைதன்-வாண்முகம்-ஒளிபொருந்தியமுகத்தையுமுடைய

தமயந்தியினது—ஏவலில்- உத்தரவினின்றும்—திறம்பா- தவறாத—பங்கை-கேசினியானவள்—எய்தி- அவ்விடத்திற்சென்று—யாவனீ-நீயார்—எத்தொழில்-எந்தத்தொழில்களில்—வல்லை- வல்லமையுள்ளவன்—ஈங்கு- இவ்விடத்தில்—வந்தவாறு- வந்ததன்மை—என்னை-எப்படிப்பட்டதென்றுகேட்க—வாகுகன்- வாகுகனென்னப்பட்டநளன்— இசைப்பான்- சொல்லுவான்—(எ-று) (கருத்து) தோழிசென்று நீயாவன் நீ எத்தொழிலில் வல்லவன் நீ இங்குவந்த வகையென்ன எனவாகுவன் சொல்லுவான்- எ-ப, (எ)

விரிமலர்க்குழற்றமயந்திசுயம்வரம்வேட்ட... ......*
விருதுபன்னன்மான்றேர்விடும்வாகுகனென்பேர்...*
புரிவல்வெந்தழலின்றியுமடைத்தொழில்புனலற் ... *
றுருகுபாலையிற்றீம்புனறருவலென்றுரைத்தான் ... *

(இ-ள்) விரி-மலர்ந்த—மலர்-மலர்களையணிந்த—குழல்-கூந்தலையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினது—சுயன்வரம்- சுயம்வரத்தினில்—வேட்ட-விருப்பமுற்ற—இருதுபன்னன்-இருதுபன்னராசனது—மான்றேர்-குதிரைகட்டியதேரை—விடும்- நடத்துகின்ற—வாகுகன்-பாகுகனென்பது—என்பேர்- என்பெயராம்—வெந்தழல்- வெவ்வியஅக்கினி—இன்றியும்-இல்லாமலும்—மடைத்தொழில்- சமயலை—புரிவல்-செய்வேன்—புனலற்று-நீரில்லாமல்—உருகு-உருகுகின்ற—பாலையில்- பாலைநிலத்தில்—தீம்புனல்- மதுரமானசலத்தை—தருவல்-(உண்டுபண்ணிக்) கொடுப்பேன்—என்றுரைத்தான்- என்றுசொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திசுயம்வரத்தை யிச்சித்த இருதுபன்னன் தேர்விடுஞ்சாரதி அக்கினியில்லாமற் சமைப்பேன் நீரில்லாதபாலையில் நீர்உண்டாக்குவேன் என்றான்-எ-ம் (அ)

இன்னவித்தைகணளனலாதறிகுநரில்லை...... ...*
யன்னவன்றரக்கொண்டனைபோலுமவ்வரசன்... ...*
மன்னிவாழ்வதெந்நகர்வயின்வகுத்துரையென்றாள் *
பொன்னவாஞ்சுணங்கரும்பியபுணர்முலைப்பூவை.. *

(இ-ள்) பொன்னவாம் - பொன்போலாகிய— சுணங்கு-தேமல்—அரும்பிய-உண்டாகிய—புணர்முலை- நெருங்கியஸ்தனங்களையுடைய—பூவை-கேசினியானவள்—இன்னவித்தைகள்- இத்தன்மையவித்தைகள்—நளனலாது-நளனல்லாமல்—அறிகுநர்- அறிந்தவர்கள்—இல்லை - (ஒருவரு) மில்லை—அன்னவன் - அந்நளமஹாராசன்—தர-கொடுக்க—கொண்டனைபோலும்-பெற்றுக் கொண்டாய் போலும்—அவ்வரசன் - அந்நளமஹாராஜன் — எந்நகர்வயின்-

எந்தப்பட்டினத்தில் — மன்னி-பொருந்தி — வாழ்ந்து-சுகித்திருப்பது — வகுத்து-பகுத்து — உரை-அதைச்சொல்லு — என்றாள்- என்றுவினவினான் — (எ-று) (கருத்து) கேசினியானவள் நீ இவ்வித்தையை நளனிடத்துக் கற்றுக்கொண்டாய்போலும் நளன் எங்கேயிருக்கின்றான்சொல்லென்றாள் என்பதாம், (௯)

மேவியவிஞ்சையோர் நளனொடுங்கற்றிலன்விறல்வேற் *
சேயனானினி துறைவதிவ்விடமெனத்தெருண்டான் …*
றூயகற்பினார்காதலர்துறப்பினுமற்றோர் ………*
நாயகற்பெறநினைவர்கொல்லாமென நவின்றான் ….. *

(இ-ள்) மேவ-பொருந்திய — விஞ்சை-வித்தையை — ஓர்-ஒப்பற்ற — நளனொடும்-நளமஹாராஜனிடத்தில் — கற்றிலன்- நான்கற்கவில்லை — விறல்வேல் - வெற்றிபொருந்தியவேலேந்திய — சேயனான்-சுப்பிரமணியனையொத்த நளமஹாராஜன் — இனி துறைவது- இனிமேலிருப்பது — இவ்விடம்-இல்லவிடம் — என-என்று — தெருண்டான்-அறிந்தான் — தூய- பரிசுத்தமாகிய — கற்பினார்-கற்பினையுடையமாதர்கள் — காதலர்-கணவர்கள் — துறப்பினும்- துறந்துவிட்டாலும் — மற்றோர்-வேறொரு — நாயகற்பெற-கணவனையடைய — நினைவர்கொலோ-நினைப்பரோ — என - என்று — நவின்றான்-(நளமஹாராசன்) சொன்னான் — (எ-று) (கருத்து) நான் நளனிடத்தில்வித்தைகற்றிலன்- கற்புள்ளமாதர் நாயகர் நீக்கினும்வேறொரு நாயகரை இச்சிப்பார்களோ என்றான் என்பதாம், (௰)

இன்னகூறலுமடவரல்கதுமெனவேகி……………*
மின்னனாளுடன்கேட்டனயாவையும்விளம்பி ... ...*
யன்னவன்றனதுருவலான்மொழிகுவதனைத்து…[தாள்
முன்னினம்மிறை மொழிவதே போன்மென மொழிந்

(இ-ள்) இன்ன- இத்தன்மையாக — கூறலும் - சொன்னவளவில் — மடவரல் - கேசினியானவள் — கதுமென- சீக்கிரமென்று — ஏகி-சென்று — மின்னனாளுடன்-தமயந்தியுடன் — கேட்டவையாவையும்- கேள்வியுற்றசங்கதுகளையெல்லாம் — விளம்பி-சொல்லி — அன்னவன்றனது-அந்நளமஹாராஜனது — உருவலான் - வடிவமில்லாத இப்பாகன் — மொழிகுவதனைத்தும்-சொல்லுவதெல்லாம் — முன்னில்-போசிக்குமிடத்தில் — நம்மிறை- நமது நளமஹாராஜன் — மொழிவதேபோன்மென - சொல்வதைப்போலிருக்கின்றதென்று — மொழிந்தாள்-சொன்னாள் — (எ-று) (கருத்து) தோழிகேட்டவையெல்லாந்தமயந்திக்குச்சொல்லி நம்முடைய அரசனைப்போலவேபேசுகிறானென்றாள் என்பதாம், (௰௧)

மொழிதல்கேட்டலுமொய்குழல்வாலரியுதவி... ...*
யழலிலாதிவையடுவதுகாண்டியென்றறையக்...... ...*
குழைகொள்வாண்முகக் கொம்பனாளவனுழைக்குறுகி
யிழைகொள்பூண்முலைசொற்றவாறிசைத்தனளீந்தாள்*

(இ-ள்) மொழிதல்-கேசினிசொல்லியவைகளை — கேட்டலும்-கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில் — மொய்குழல்-தமயந்தியானவள் — வால்-வெள்ளிய — அரி-அரிசியை — உதவி-கொடுத்து — அழலிலாது-நெருப்பின்றி — இவையடுவது-இவ்வரிசிகளைச்சமைப்பதை — காண்டியென்று-பார்த்துவாவென்று — அறைய-கூற — குழைகொள்-குண்டலமணிந்த — வாண்முகம்-ஒளிபொருந்தியமுகத்தையுடைய — கொம்பனாள்-பூங்கொம்பையொத்தகேசினியானவள் — அவனுழை-அப்பாகனிடத்து — குறுகி-சென்று — இழைகொள்-நூலிழைகொண்ட — பூண்-ஆரங்களையணிந்த — முலை-ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தி — சொற்றவாறு-சொல்லியபடி — இசைத்தனள்-சொல்லி — ஈந்தாள்-அவ்வரிசியைக்கொடுத்தாள் — (எ-று) (கருத்து) தமயந்திதோழிக்கு அரிசிகொடுத்துத் தீயில்லாமற் சமைப்பதைக் காணென்று சொல்ல அவள் அவனிடத்துச்சென்று அரிசியைக்கொடுத்தாள்-எ-ம்,

ஈந்தவாலரிபெய்தபொற்குழிசிதீயின்றி......... ...*
யாய்ந்தகேள்வியான்றொடுதலுமடிசிலாயமைய [யாச்
வேய்ந்தபூங்குழல்கண்டுபோய் வெம்முலைப்பொறை
சாய்ந்தநுண்ணிடைத்தமயந்திதன்றொடுமொழிந்தாள்*

(இ-ள்) ஈந்த-கொடுத்த — வாலரி-வெள்ளிய அரிசியானவை — பெய்த-போடப்பட்ட — பொற்குழிசி-பொன்குடத்தை — ஆய்ந்தகேள்வியான்-நளமஹாராஜன் — தொடுதலும்-(கையால்) தொட்டமாத்திரத்தில் — தீயின்றி-நெருப்பில்லாமல் — அடிசிலாயமைய-சாதமாயமைய — வேய்ந்த-தரிக்கப்பட்ட — பூங்குழல்-பூமாலையணிந்தகூந்தலையுடையகேசினியானவள் — கண்டு-அதைப்பார்த்து — போய்-சென்று — வெம்முலை-விருப்பத்தைத்தருகின்றஸ்தனங்களினுடைய — பொறையால்-பாரத்தினால் — சாய்ந்த-வணங்கிய — நுண்ணிடை-நுட்பமான-இடையையுடைய — தமயந்திதன்றொடும்-தமயந்தியுடனே — மொழிந்தாள்-(இவ்வதிசயத்தைச்) சொன்னாள் — (எ-று) (கருத்து) அரிசிபோட்ட பொற்பாத்திரத்தை நளன்தொட்டவளவில் சாதமாகத்தோழிகண்டு தமயந்திக்குச்சொன்னாள்-எ-ம்,

அழலுநீருமின்றமிழ்தெனவடுதொழில்கேட்டு... ...*
குழையுநெஞ்சினளின்னுயிர்க்கொழுநனென்றெண்ணி

விழைவினோடு தன்மக்களையவனுழை விடுத்தாள் ... *
மழலைமென்மொழிமக்களுமன்னன்மாட்டடைந்தார் *

(இ-ள்) குழையுநெஞ்சினள்-குழைந்தநெஞ்சத்தினளாகிய தமயந்தியானவள்—அழலும்-நெருப்பும்—நீரும்-தண்ணீரும்—இன்று—இல்லாமல்—அமிழ்தென-அமிர்தம்போல—அடுந்தொழில்-சமைத்தலை—கேட்டு-கேள்வியுற்று—(இவன்) இன்னுயிர்க்கொழுநன்—இனியவுயிரையொத்த (நமது) கணவன்—என்றெண்ணி - என்றுகருதி—விழைவினோடு - ஆசையோடு—தன்மக்களை-தன்புதல்வரை—அவனுழை - அவனிடத்து—விடுத்தாள்-அனுப்பினாள்—மழலைமென்மொழி-மெல்லியமழலைமொழிகளையுடைய—மககளும்-பிள்ளைகளும்—மன்னன்மாட்டு-நளமஹாராஜனிடத்தில்—அடைந்தார் சேர்ந்தார்கள்—(எ-று (கருத்து) தமயந்திநாயகனென்றெண்ணிமக்களையனுப்பினாள் அவர்கள் அரசனிடத்திற்சேர்ந்தார்கள்-எ-ம், ()

அடைந்தமக்களைக்காண்டலுமழலிடுமெழுகி ......*
னுடைந்ததுள்ளநீருற்றிருந்தொழுகினநெடுங்கண் *
தொடர்ந்தமும்மலமுருக்கிவெம்பவக்கடறொலையக் *
கடந்துளோர்களுங்கடப்பரோமக்கண்மேற்காதல்...*

(இ-ள்) அடைந்த-தன்னிடத்துவந்த—மக்களை-புதல்வரை—காண்டலும்- பார்த்தமாத்திரத்தில்—அழலிடும் - தீயிலிட்ட—மெழுகில்-மெழுகுபோல—உள்ளம் . (நளமஹாராசன்) மனமானது—உடைந்தது-நெகிழ்ந்தது—நெடுங்கண் - நெடியகண்கள்—நீருற்றிருந்து-நீர்சுரந்து—ஒழுகின- சொரிந்தன —தொடர்ந்த-அனாதிகாலமனுசரித்த—மும்மலம்-ஆணவமாயை-காமியமென்னுமூன்றுமலத்தையும்—முருக்கி-கெடுத்து—வெம்-கொடிய—பவக்கடல் ஜனனசாகரத்தை—தொலைய-நீங்க—கடந்துளோர்களும்-நீந்திதோரும்—மக்கண்மேல் - பிள்ளைகண்மேல்வைத்த—காதல்-ஆசையை—கடப்பரோ-ஒழிப்பரோ—(ஒழியார்)—(எ-று)(கருத்து) மக்களை நளன்கண்டழுதான் என்பதாம், (ருஅ)

மழலைமென்மொழிமக்களைக்காண்டலுமன்னா........*
னழுதழுதன்புறலாய்வளைத்தொழிகண்டேகித்.........*
தொழுதுசொற்றலுங்கொழுநனுமென்பதுதுணிந்து *
முழுவலன்புடைத்தாயொடு தந்தையான்மொழிந்தாள்

(இ-ள்) மழலைமென்மொழி-மெல்லியமழலைச்சொற்களையுடைய—மக்களை-பிள்ளைகளை—காண்டலும் - கண்டளவில் — மன்னன்-நளமாராஜன்— அழுது- புலம்பி— அன்புறல்- அன்பப்படுதலை

-ஆய்வளை-சிறந்தவளையலையணிந்த—தோழி-கேசினியானவள்—நீ
ண்டு-பார்த்து—வகி-தமயந்தியிடத்துச்சென்று—தொழுது-வண
ங்கி—சொற்றனள்-இச்செய்கையைச்சொன்னவளவில்—கொழுந
ன்-(இவன்)நமதுகணவன்--ஆம்-ஆவன்—என்பது-எனப்படுவதை
—துணிந்து-தமயந்திநிச்சயித்து—முழுவலன்புடை-நிறைந்தஅ
ன்பையுடைய—தாயொடு-தாயினால்—தந்தையால்-தகப்பனிடத்
தில்—மொழிந்தாள்-சொன்னாள்—(எ-று) (கருத்து) அரசன்மக்க
ளைக்கண்டழைத்தோழிதமயந்திக்குச் சொன்னவளவில் நாயக
னென்றெண்ணித்தமயந்திதாய்தகப்பனுக்குச்சொன்னாள் எ-ம், ()

மழைத்தடங்கணாண்மன்னவன்பணியினால்வேந்தை *
யழைத்துவம்மெனவாய்வளைத்தோழியைவிடுப்பக் - *
குழைத்தபூங்கொடியன்னவள்வாகுகற்குறுகித் ... ...*
தழைத்தகாதலால்வருகெனமன்னனுஞ்சார்ந்தான் .... *

(இ-ள்) மழை-குளிர்ச்சியும்—தடம்-விசாலமும்பொருந்திய—
கணாள்-கண்களையுடையதமயந்தியானவள்— மன்னவன்-வீமராஜ
னது—பணியினால்-உத்தரவினால்—அழைத்துவம்மென-(சாரதி
யை) யழைத்துவாவென்று—ஆய்வளை - சிறந்தவளையல்களையுடை
ய—தோழியை-கேசினியை—விடுப்ப-அனுப்ப— குழைத்த-தளி
ர்த்த—பூங்கொடியன்னவள்-புஷ்பக்கொடியையொத்தகேசினியா
னவள்— வாகுகற்குறுகி-வாகுகனையடைந்து— தழைத்தகாதலால்-
மிகுந்தஅன்பொடும் —வருகென (அரசனுத்தரவின்படி) வாவெ
ன்றழைக்க—மன்னனும்-நளமஹாராசனும்—சார்ந்தான் - (அர
ண்மனையை) யடைந்தான் — எ-று) (கருத்து) தமயந்திவீமனுத்
தரவால்சாரதியையழைத்துவாவென்றுகேசினியைவிடுக்கஅவளழை
க்கஅரசன்வந்தான் என்பதாம்,
(௰௭)

மறுவில்கற்பினண்மானவேன்மன்னவன்வரலும் ... *
குறைவிலன்பினள்பிழையிலன்கண்படைகொள்வா...*
ளிறையநீப்பருமனைவியையிருள்படுகானி.......... *
லறவிழுக்குறுநளனலாதியாவரோயகல்வார்.......... *

(இ-ள்) மறுவில்-களங்கமில்லாத—கற்பினள்-தமயந்தியானவள்
—மானவேல்-வலியவேற்படையேந்திய—மன்னவன் - நளமஹா
ராசன்—வரலும்-வந்தமாத்திரத்தில்—குறைவில்- குறைவில்லாத—
அன்பினள்- அன்பையுடையவளும்—பிழையிலள் - குற்றமில்லாத
வளும்—கண்படைகொள்வாள்-நித்திரை,செய்கின்றவளுமாகிய---இ
றையும்-இறைப்பொழுதும்—நீப்பருங் நீக்கற்கரிய—மனைவியை
-தமயந்தியை—இருள்படு - இருளுண்டாயிருக்கிறகானில் - வனத்

தில்—அறம்-தருமமானது—இழுக்குறு-தவறுத—நளனலாது-ந
ளனையல்லாமல்—யாவரோ-மற்றவர்யாவர்தாம்—அகல்வார்-பிரிந்த
விடுவார்கள்—(எ-று)அறனிழுக்குறுநளனென்றதுவஞ்சகட்பகழ்ச்
சிதனுல்வெறுத்தல்தோற்றுகின்றது (கருத்து) தமயந்திநளன்ற
துமாத்திரத்தில்மனைவியைநீக்குபவர்நளனல்லாமல்யார் [இதுமுதலி
ரண்டுங்குளகம்,]எ-ம், (௰அ)

என்றுகண்கணீரிடையறாதொழுகிடமாசு........*
தூன்றுமேனியுந்துணிபடுமாடையுமாகி........*
நின்றமாதினைநோக்கினனெட்டுயிர்ப்பெறிந்து....*
குன்றிரண்டெனவீங்குதோட்கொற்றவன்கூறும் ...*

(இ-ள்) என்று-இப்படியாகச்சொல்லி—கண்கள்-கண்ணிகளின்
றும்—நீர் - நீரானது—இடையறாது-இடைவிடாமல்—ஒழுகிட-
பெருக—மாசுதூன்று அழுக்கடைந்த—மேனியும் -வடிவத்தவளு
ம்—துணிபடு-அறுபட்ட—ஆடையும்-ஆடையையுடையவளும்—
ஆகி-ஆய்—நின்ற-(தன்னெதிரி)னின்ற—மாதினை-தமயந்தியை—
நோக்கினன்-பார்த்தவனாய்—நெட்டுயிர்ப்பெறிந்து- பெருமூச்சு
விட்டு—குன்றிரண்டென-இரண்டுமலைகள்போல--வீங்கு-பூரித்த--
தோள்-தோட்களையுடைய—கொற்றவன் -நளமஹாராஜனவன்—
கூறும்-(இவ்வாறு)சொல்லுவான்—(எ-று)(கருத்து) என்றுகண்ணீ
ர்சொரியநின்றதமயந்தியைநளன்கண்டுசொல்வான்-எ-ம், (௰௯)

அலர்முலைப்பசுங்கொடியனையாயிருட்போதிற் ...*
கலிவயத்தனாட்காட்டிடைநீத்தனனின்னை ... ...*
நலியும்வெங்கலிதணந்தபின்னண்ணினனிப்பால் [ன்
மெலியன்மீட்டுமோர்சுயம்வரம்வேட்டதென்னென்று

(இ-ள்) அலர்-பருத்த—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—பசும்-பசு
மையாகிய—கொடியனாய்-கொடியையொத்ததமயந்தியே—அரை
யிருட்போதில்-அர்த்தராத்திரியில்—கலி-கலியனுக்கு—வயத்தனா
ய்-வசப்பட்டவனாகி—காட்டிடை-வனத்தில்—நின்னை-உன்னை—
நீத்தனன்-விடுத்தேன்—நலியும்-வருத்துகின்ற—வெங்கலி-வெவ்
வியகலியன்—தணந்தபின்-பிரிந்துசென்றபின்பு—நின்பால்-உன்
னிடத்தில்—நண்ணினன்- வந்தடைந்தேன் — மெலியல்-வருந்தா
தே—மீட்டும்-மறுபடியும்—ஓர்சுயம்வரம்-ஒருசுயம்வரத்தை—
வேட்டது-விரும்பியது—என்-யாதுபற்றி—என்றான்- என்றுசொ
ன்னான்—(எ-று)(கருத்து) தமயந்தியேகலியனாலுன்னைக்காட்டில்
நீக்கினேன் மறுபடிசுயம்வரம்விரும்பியதென்னையென்றான் -எ-ம்,

நிடதர்கோவினையயோத்தியினேடினன்கண்டேன் ... *
படருறேலெனவந்தொருமறையவன்பகரக் .... *
கடிதினெய்துவான்மணவினையிழைத்தனன்கருத்தி - *
லடியனேன்றனையையுறேலெனமொழிந்தழுதாள் ... *

(இ-ள்) நிடதர்கோவினை-நளமஹாராஜனை — நேடினன்-தேடி — அயோத்தியில் — அயோத்திநகரத்தில் — கண்டேன்-பார்த்தேன் — படருறேல்-வருத்தப்படாதே — என-என்று — ஒருமறையவன் ஒருபிராமணன் — வந்து-இவ்விடத்தில்வந்து — பகர- சொல்ல — கடிதின்-சீக்கிரத்தில் — எய்துவான்-உன்னைச்சேரும்பொருட்டு — மணவினை - சுயம்வரமென்பதை — இழைத்தனன்-செய்தேன் — கருத்தில்-மனதில் — அடியனேன்றனை - அடியாளாகியவென்னை — ஐயுறேல்-சந்தேகப்படாதேயென்று — மொழிந்து- சொல்லி — அழுதாள்-(தமயந்தி)புலம்பினாள் — (எ-று)(கருத்து) தமயந்திஉம்மைக் காணும்பொருட்டிவ்வாறுசெய்தேன்சந்தேகப்படாதேஎன்றாள்,()

முன்னைநல்லுருக்காட்டெனமுற்றிழைமொழியப் ... *
பன்னகத்திறையுதவியபூந்துகில்பரிவால் .... *
மன்னரேறனான்புனைதலுமாணுருவெய்திக் ... ... *
கன்னல்வேளினுங்கவினலங்கனிந்திடநின்றான் .. ... *

(இ-ள்) முன்னை-பழைய — நல்லுரு-நல்லவுருவத்தை — காட்டென-காட்டுவாயென்று — முற்றிழை - தமயந்தியானவள் — மொழிய-சொல்ல — பன்னகத்திறை-நாகராசனாகியகார்க்கோடகன் — உதவிய-கொடுத்த — பூந்துகில்-அழகியவஸ்திரங்களை — பரிவால்-ஆசையோடு — மன்னரேறனான்-இராசசிங்கமாகிய நளமஹாராஜன் — புனைதலும்-தரித்தமாத்திரத்தில் — மாணுரு-மாட்சிமைப்பட்டவுருவத்தை — எய்தி-அடைந்து — கன்னல்-கருப்புவில்லைத்தரித்த — வேளினும்-மன்மதனைக்காட்டிலும் — கவின்-அழகினது — நலம்-நன்மையானது — கனிந்திட-முதிர — நின்றான் (நளமஹாராச)னிருந்தான் — (எ-று)(கருத்து)தமயந்திமுன்னுருவைக்காட்டெனநளன்காட்டினான், -எ-ம்,

நின்றமன்னனைநிரைவளைக்கைம்மலர்கூப்பி .... *
மன்றலங்குழன்மடவரல்வணங்கினணிற்ப .... *
வென்றிவேலுடைவிதர்ப்பர்கோன்விளைந்ததைகேட்டு,
துன்றுதன்கிளைமன்னவர்சூழ்வரப்புகுந்தான் ... ... *

(இ-ள்) நின்ற எதிரில்நின்ற — மன்னனை-நளமஹாராஜனை — நிரை-வரிசையாயணிந்த — வளை-வளையலையுடைய — கைம்மலர்-மலர்போன்றகைகளை — கூப்பி- குவித்து — மன்றல் -வாசனைபொருந்திய — அம்-அழகிய — குழல்-கூந்தலையுடைய — மடவரல்-தமயந்தி

யானவள்—வணங்கினள்-வணங்கி—நிற்ப-இருக்க—வென்றி-வெற்
றிபொருந்திய—வேலுடை-வேலையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்---வீ
மராசனானவன்—விளைந்தமை-நடந்தசெய்திகளை—கேட்டு—கேள்
வியுற்று—துன்று-நெருங்கிய—தன்-தன்னுடைய—கிளை-பந்து
களாகிய—மன்னவர்-அரசர்கள்—சூழ்வர-சூழ—புகுந்தான்-அவ்
விடம்வந்துசேர்ந்தான்—(எ-று)(கருத்து) நளனைத்தமயந்திவணங்
கிநிற்கவீமராசன்வந்தான்-எ-ம்- (௨௩)

அன்னகாலையினகலிருவிசும்பிலோர்வாணி.............*
மன்னகேட்டியிம்மடவரறன்னைமூவாண்டு...... ... *
மின்னலின்றியாமளித்தனஞ்சுயம்வரமென்று... ...*
வுன்னையிவ்வுழிக்கூட்டிதற்கொண்டொடியிழைத்தாள் *

(இ-ள்) அன்னகாலையில்-அந்தச்சமயத்தில்—அகல்-அகன்ற—
இரும்-பெருமைபொருந்திய—விசும்பில்-ஆகாயத்தில்—ஓர்வா
ணி-ஒருஅசரீரிவாக்கு—மன்ன-நளமஹாராசனே—கேட்டி-கேள்
—இம்மடவரறன்னை-இத்தமயந்தியை—மூவாண்டும்-மூன்றுவரு
ஷமளவும்—இன்னலின்றி-தீங்கில்லாமல்—யாம்-நாம்—அளித்த
னம்-இரக்ஷித்தோம்—சுயம்வரமென்று-சுயம்வரமென்றுசொல்ல
ப்பட்டதை—உன்னை-உன்னை—இவ்வுழி-இவ்விடத்தில்—கூட்டுத
ற்கு-சேர்த்தற்கு—ஒண்டொடி-தமயந்தியானவள்—இழைத்தாள்-
செய்தாள்—(எ-று)(கருத்து) அப்பொழுது ஆகாயவாணிஅரசனே
சந்தேகப்படாதே தமயந்திஉன்னைக்காணுதற்குச்சுயம்வரஞ் செய்
தாள்[இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்]-எ-ம், (௨௪)

வடபுலத்தினினோக்குநர்மாசறவிளங்கும்...... ......*
கடவுண்மீனினுந்தொழுதகுகற்பினர்க்கரசாங்... ...*
கொடிமருங்குலையையுறுதருளெனக்கூர்வே... ......*
னிடதர்கோமகன்மகிழ்வுறநிகழ்ந்ததையன்றே.......*

(இ-ள்) வடபுலத்தினில்-வடதிசையில்--நோக்குநர்-காண்கின்றவ
ரது—மாசற-குற்றமற--விளங்கும்-பிரகாசியாநின்ற--கடவுண்மீனி
னும்-தெய்வத்தன்மையுள்ளஅருந்ததியைக்காட்டிலும்--தொழுதகு
-மேன்மையாகிய—கற்பினர்க்கு-பதிவிருதைகட்கு—அரசாம்-அர
சாகிய—கொடிமருங்குலை-தமயந்தியை--ஐயுறுது-சந்தேகியாமல்
—அருளென-கிருபைசெய்யென்று--கூர்வேல்-கூர்மைபொருந்தி
யவேலேந்திய—நிடதர்கோமகன்-நளமஹாராஜன்--மகிழ்வுற-மண
ங்களிக்க—நிகழ்ந்தது-(ஆகாசவாணி)உண்டாயிற்று--(எ-று) ஐ-அ
ன்று-ஏ-அசைகள்(கருத்து) அருந்ததிக்குமேலானகற்புள்ளவள்-சந்
தேகப்படாமல்கிருபைசெய்யென அவ்வசரீரவாக்குப்பிறந்தது எ-ம்

தமரவேலையினந்தரதுந்துபிசழங்க......................*
வமரர்யாவரும்பூமழைபொழிந்துநின்றார்த்தா......*
ருமிழ்செழுங்கதிர்மணிமுடிவீமனுமுவந்தான் ... *
குமரனன்னவன்கோல்வளைத்தோளியையடைந்தான் *

(இ-ள்) தமரம்-பேரொலியையுடைய—வேலையின்- சமுத்திரம் போல—அந்தரம் - ஆகாயத்தில்— துந்துபி - துந்துபிவாத்தியமானது—தழங்க-சத்திக்க—அமரர்யாவரும்- தேவர்களனைவரும்—பூமழை-புஷ்பவருஷத்தை—பொழிந்து-சொரிந்து— நின்று-நிலைபெற்று—ஆர்த்தார்-துதித்தார்கள்—உமிழ்-கக்கப்பட்ட — செழும்-செழுமையாகிய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மணிமுடி- இரத்தினகிரீடத்தையுடைய—வீமனும்-வீமராசனும்—உவந்தான்- சந்தோஷித்தான்--குமரனன்னவன்-முருகனையொத்தநளமஹாராசன்—கோல்வளை-அழகியவளையலையணிந்த—தோளியை - புயத்தையுடையதமயந்தியை— அடைந்தான்-சேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) அந்தரதுந்துபிசத்திக்கத்தேவர்கள்பூமாரிபெய்து துதித்தார்கள்வீமன்மகிழ்ந்தான் தமயந்தியைநளனடைந்தான் எ-ம், (௨௯)

மண்களித்ததுமாதிரங்களித்தனமலர்மேற்..............*
பெண்களித்தனள்பேரறங்களித்தனகண்டோர்... .. *
கண்களித்தனகளித்தனகலைவலார்நெஞ்சம்..... ..*
விண்களித்தனகளித்ததுவீமன்மாநகரம்..........*

(இ-ள்) மண்-பூமியானது—களித்தது- களிப்புற்றது—மாதிரம்-மலைகள்—களித்தன-களிப்புற்றன—மலர்மேற்பெண் - இலட்சுமி—களித்தனள்-களிப்புற்றனள்—பேறம்-மகத்தான தருமங்கள்—களித்தன-களிப்புற்றன—கண்டோர்-பார்த்தவர்களது—கண்-நேத்திரங்கள்—களித்தன-களிப்புற்றன — கலைவலோர் · வித்துவான்களுடைய—நெஞ்சம்-மனங்கள்—களித்தன-களிப்புற்றன— விண்-விண்ணுலகங்கள்--களித்தன-களிப்புற்றன,வீமன்-வீமராசனது—மா-பெரிய— நகரம்- பட்டிணமானது—களித்தது-களிப்புற்றது—(எ-று)(கருத்து)சராசரங்களெல்லாமகிழ்ந்தன-எ-ம், (௨௦)

உருவவொண்கழனிடதர்கோன்வெளிப்படலோரா... *
விருதுபன்னருங்கறிந்தபினவனுழையெய்தி ......*
யரசநின்னையானறிந்திடாதியற்றியவனைத்துந்...... *
திருவுளங்கொளாதருளெனச்சேவடிதொழுதான் ... *

(இ-ள்) உருவம்-அழகையுடைய— ஒண்கழல்-ஒளிபொருந்திய வீரக்கழலையணிந்த--நிடதர்கோன்-நளமஹாராஜன்--வெளிப்படல்

(மறைவினின்றும்) வெளிப்பட்டதை — ஓரா - ஆராய்ந்து — இருதுபன்னன் - இருதுபன்னவரசன் — ஆங்கு - அந்நகரத்தில் — அறிந்தபின் - தெரிந்துகொண்டபின்பு — அவனுழையெய்தி - அந்நளனிடத்து வந்து — அரச - நளமஹாராசனே — நின்னை - உன்னை — யான் - நான் — அறிந்திடாது - அறியாமல் — இழைத்தவனைத்தும் - செய்தகுற்றங்களனைத்தையும் — திருவுளங்கொளாது - மனத்திற்கொள்ளாமல் — அருளென - கிருபைசெய்யவேண்டுமென்று — சேவடி - சிவந்தபாதங்களில் — தொழுதான் - வணங்கினான் — (எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னன் நளனிடத்திற்சேர்ந்து யான்செய்தகுற்றத்தைப் பொறுத்தருளுமென்றான் எ-ம், (உஅ)

செய்பதாதொழு மன்னனைச் செங்கையாற்றழுவிக் ... *
கொய்யுளைப் பரியுளமதின் விஞ்சையுங்கொடுத்து ... ... *
மையின் மாமதி முகமலர்ந்தின்னுரை வழங்கி .... *
யையனேவ வவ்வரசனு மயோத்திநாடடைந்தான் ... *

(இ-ள்) செய்பதாதொழும் - சிவந்தபாதத்தில்வணங்கிய — மன்னனை - இருதுபன்னராசனை — செங்கையால் - சிவந்தகைகளால் — தழுவி - அணைத்துக்கொண்டு — கொய்யுளை - கொய்துகட்டிய புறமயிரினையுடைய — பரி - குதிரைகளினது — உளம் - மனத்தை — அறி - அறிவிக்கின்ற — விஞ்சையும் - வித்தையையும் — கொடுத்து - உபதேசித்து — மையில் - களங்கமில்லாத — மா - பெருமைதங்கிய — மதி - சந்திரனைப்போன்ற — முகமலர்ந்து - முகமலர்ச்சியடைந்து — இன்னுரை - இனியசொற்களை — வழங்கி - சொல்லி — ஐயன் - நளமஹாராசன் — ஏவ - விடைகொடுக்க — அவ்வரசனும் - அவ்விருதுபன்னராசனும் — அயோத்திநாடு - அயோத்திதேயத்தை — அடைந்தான் - சேர்ந்தான் — (எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னனை நளன்றழுவிக் குதிரைமனமறியும் வித்தையையுங்கொடுத்து அரசன்விடைகொடுக்க அவ்விருதுபன்னன் அயோத்திநகரத்தைச்சேர்ந்தான் எ-ம், (உகூ)

தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம் - முற்றிற்று.



உ

அரசாட்சிப்படலம்.

இப்படலத்தால் நளன் தமயந்தியையடைந்தபின்பு அவளோடுதனது நிடததேயத்திற்சென்று புட்கரனை வென்று அரசாட்சிசெய்தல்சொல்லப் படுகின்றது.

(கலிநிலைத்துறை)

கொங்குண்வார்குழற்கொம்மைவெம்முலைநலம்பருகித்
திங்களொன்றவணிருந்தபின்றெண்டிரையுடுத்த......*
வங்கண்மாநிலம்புரந்திடுமாமனோடாய்ந்து...... ...*
பொங்குதானையோடெழுந்தனன்புலவுவேற்குரிசில் *

(இ-ள்) புலவு-புலால்நாற்றம்நாறுகின்ற-வேல்-வேலையுடைய—குரிசில்-நளமஹாராஜனானவன்--கொங்குண்-வாசனைபொருந்திய--வார்-நீண்ட—குழல்-கூந்தலையும்—கொம்மை-திரட்சிபொருந்திய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களையுமுடையதமயந்தியினது--நலம்-இன்பத்தை--பருகி-அநுபவித்து—திங்களொன்று-ஒருமாதம்—அவண்-அக்குண்டினபுரத்தில்—இருந்தபின்-வாசஞ்செய்தபின்—தெண்டிரை-கடலை—உடுத்த-ஆடையாகவுடுத்த—அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—மா-பெரிய—நிலம்-பூமியை—புரந்திடும்-இரட்சியாநின்ற—மாமனோடு-மாமனாகிய வீமராசனோடு—ஆய்ந்து-ஆலோசித்து—பொங்கு-பிரகாசியாநின்ற—தானையோடு சேனையோடு—எழுந்தனன்-பிரயாணப்பட்டான்—(எ-று) கருத்து) நளன்ஒருமாதம் குண்டினபுரத்திலிருந்து சேனையோடுபுறப்பட்டான் எ-ம், (க)

மழைமதக்களியானையுங்கலினவாம்பரியுஞ்...... ...*
செழுமணித்தடந்தேர்களும்வயவருஞ்செறிய ......*
வெழுகடற்புலிமன்னருமிறைஞ்சினர்செல்ல.........*
வழுவுயிர்க்கும்வேலரசனுநிடதநாடடைந்தான்... ...*

(இ-ள்; மழை-மழைபோன்ற—மதம்-மதசலத்தையும்—களி-களிப்பையுமுடைய—யானையும்-யானைகளும்—கலினம்-கடிவாளத்தையுடைய—வாம்-தாவுகின்ற—பரியும்-குதிரைகளும்—செழும்-செழித்த—மணி-இரத்தினங்களிழைத்த—தடம்-விசாலமாகிய—தேர்களும்-இரதங்களும்—வயவரும்-படைவீரர்களும்—செறிய-

நெருங்கவும்—எழுகடல்-ஏழுசமுத்திரங்கள்சூழ்ந்த—புவி-சப்தத்தீ
வுகளிலுள்ள—மன்னரும்-அரசர்களும்—இறைஞ்சினர்-வணங்கின
வராகி—செல்ல-நடக்கவும்—அழலுயிர்க்கும்-அக்கினியைக்கக்காநி
ன்ற—வேல்-வேலையுடைய—அரசனும்-நளனும்—நிடதநாடு-நிட
ததேயத்தை—அடைந்தான்-சேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளம
ஹாராசன் நிடததேயத்தைச்சேர்ந்தான்-எ-ம், (௨)

மூதெயிற்புறத்திறுத்தபின்மொய்யமர்தொடங்கப் ...*
போதல்செய்கவெம்போர்த்தொழிற்கஞ்சினையாகிற் *
காதலிற்கவறுருடுவான்வருகெனக்கழறித் ... *
தூதுபோக்கினன்புட்கரன்றனக்குவேற்றோன்றல் ...*

(இ-ள்) மூது-பழைய—எயிற்புறத்து-மதிலினதுபுறத்திலே—
இறுத்தபின்-இறக்கியபின்பு—மொய்-நெருங்கிய—அமர்-போரா
—தொடங்க-ஆரம்பிக்க—போதல்செய்க-வருவாயாக—வெம்-வெ
வ்விய—போர்த்தொழிற்கு-யுத்தச்செய்கைக்கு—அஞ்சினையாகில்-
யப்படுவையேயானால்—காதலின்-ஆசையோடு—கவறுருடுவான்-
சூதாடுதற்கு—வருக-வருவாயாக—என-என்று—கழறி-சொல்லி—
புட்கரன்றனக்கு—புட்கராசனுக்கு—வேல்-வேலையுடைய—தோ
ன்றல்-நளன்—தூது-தூதரை—போக்கினன்-விடுத்தான்—(எ-று)
(கருத்து) நளமஹாராசன்போர்செய்யவருவாயாகிற்போருக்குவா-
போர்செய்யவஞ்சுவையாகிற்சூதாடவாஎன்றுபுட்கரனுக்குத்தூ
துவிட்டான்-எ-ம், (௩)

போயதூதுவர்புட்கரற்கித்திறம்புகல ... *
வாயுங்கேள்விநூலமைச்சொடும்வேறிருந்தாய்ந்து ... *
காயும்போரினில்வெறன்மற்றரிதெனக்கருதி ... *
மாயவெங்கவறுருடுவான்வருகெனவிடுத்தான் ... *

(இ-ள்) போயதூதுவர்-நளனிடத்தினின்றும்போனதூதுவர்—பு
ட்கரற்கு-புட்கரனுக்கு—இத்திறம்-இவ்விதங்களை—புகல-சொல்ல
—ஆயும்-ஆராய்ச்சிசெய்யத்தகுந்த—கேள்வி-கேள்வியையும்—
நூல்-தருமசாஸ்திரத்தையுமுடைய—அமைச்சொடும்-மந்திரியோ
டும்—வேறிருந்து-தனியேயிருந்து—ஆய்ந்து-ஆலோசித்து—கா
யும்-கொல்லும்—போரினில்-யுத்தத்தில்—வெறல்-வெல்லுதல்—அ
ரிதென-அரியதென்று—கருதி-நினைத்து—மாயம்-வஞ்சனையோடு
கூடிய—வெம்-வெவ்விய—கவறுருடுவான்-சூதாடுதற்கு—வருகெ
ன-வருவாயாகவென்றுசொல்லி—விடுத்தான்-அனுப்பினான்—
(எ-று) (கருத்து) தூதுவர் புட்கரனுக்கு இச்செய்தியைச்சொல்ல
புட்கரன் நளனைச்சூதாடவரச்சொன்னான்-எ-ம். (௪)

விட்டதூதுவருரைத்தசொற்கேட்டலும்விரிந்து ... *
மட்டுலாந்தொடைமார்பினன்மாநகமெய்தி... ... *
கட்டுவார்கழற்புட்கரகவறுநாமாடற்... ....*
கொட்டம்யாதெனவுரைத்தனனுலங்கெழுதோளான் *

(இ-ள்) விட்டதூதுவர் - அனுப்பப்பட்டதூதர்கள் — உரைத்த சொல்-சொல்லியசொற்களை — கேட்டலும்- கேட்டமாத்திரத்தில் — விரிந்து-மலர்ந்து — மட்டுலாம்- தேனொழுகுகின்ற — தொடை-மாலையையணிந்த — மார்பினன்- மார்பையுடைய நளன் — மா- பெரிய — நகர்-பட்டினத்தில் — எய்தி- அடைந்து — கட்டு-கட்டப்பட்ட — வார்-நீண்ட — கழல்-வீரக்கழலையுடைய — புட்கர-புட்கரனே — கவறு-சூதை — நாமாடற்கு-நாமாடுவதற்கு — ஒட்டம்யாதென-பந்தயம்யாதென்றுகேட்க — உலங்கெழுதோளான் - திரள்கல்லையொத்த தோள்களையுடையவரசன் — உரைத்தனன் - சொன்னான் — (எ-று) (கருத்து) நளன் பட்டினத்தில்வந்து புட்கரனை சூதாடுதற்குப் பந்தயம்யாதெனச் சொன்னான்-எ-ம், (௫)

வைரவாட்படைமன்னவர்மன்னநீதோற்பின்........*
றூயவிலாமதிபூத்திடுமுழுநெறிக்குழலை.. ... .*
யயரநீண்டகட்டேவியையளித்தியான்றோற்பி... ...*
னுயிரினோடுநின்னுலகெலாந்தருவனென் றுரைத்தான்,

(இ-ள்) வைரம்-கூர்மைபொருந்திய — வாட்படை-வாளாயுதத்தையுடைய — மன்னவர்மன்ன-அரசர்க்கரசனாகிய நளமஹாராஜனே — நீதோற்பின்-நீதோற்றால் — றூயவிலா-றூயற்றதையொழிந்த — மதி-சந்திரனிடத்தில் — பூத்திடும்-புஷ்பித்த — முழுநெறி-முழுநெறிப்பையுடைய — குழலை-நீளொற்பலங்கள் — அயர-சோர்வையுடைய — நீண்டகண-நீண்ட கண்களையுடைய — தேவியை-தமயந்தியை — அளித்தி-கொடு — யான்தோற்பின் - நான்தோற்றால் — உயிரினோடு-என்னுயிரோடு — நின்னுலகெலாம்-உனதுலகமுழுவதையும் — தருவனென்று - கொடுப்பேனென்று — உரைத்தான் - சொன்னான் — (எ-று) (கருத்து) புட்கரன் நளனை நீ தோற்றால் உன் பெண்சாதியைக்கொடு-நான் தோற்றால் என்னுயிரோடு உன்னுலகமெல்லாங் கொடுப்பேனென்றான்-எ-ம், (௬)

அன்னவாறிசைந்தாடலும்புட்கரன்றோற்ப...... ...*
மன்னனுன்னநீவென்றதுங்கொடுங்கலிவயத்தா.......*
லின்னதாருயிர்நேர்ந்தனனெய்தியாதலினு... ....*
றுன்னகர்க்கினித்தெனப்பணித்தனன்றோன்றல் *

(இ-ள்) அன்னவாறு-அந்தன்மையாகவே—இசைந்து-சம்மதித்து—ஆடலும்-ஆடுமளவில்—புட்கரன்-புட்கரராஜன்—தோற்ப-தோற்க—மன்ன-புட்கரராஜனே—முன்னம்-முன்பு—நீ-நீ—வென்றதும்-செயித்ததும்—கொடும்-கொடிய—கலிவட்த்தால்-கலியினுடைய வசத்தினால் (அன்றிவேறல்ல)—எம்பியாதலினால்-தம்பியாகையினாலே—நின்னது உன்னுடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-உயிரை—நேர்ந்தனன்-கொடுத்தேன்—தொன்னகர்க்கு-பழமையாகிய உனது நகரத்திற்கு—இனிது-இனிதாக—ஏகென-போவென்று—தோன்றல்-நளன்—பணித்தனன்-ஆக்கியாபித்தான்—(எ-று) (கருத்து) புட்கரன்தோற்க நளமஹாராஜன் வென்று நளனுத்தரவால் புட்கரன் தன்னூருக்குப்போனான் என்பதாம், (எ)

பணிதலைக்கொடுபுட்கரன்போதலும்பன்னூற்... ...*
கணிதர்சொற்றநல்லோரையிற்கடிநகரெய்தி.........*
யணிபொலன்கழன்மன்னவன்விதர்ப்பர்கோனளித்த*
மணிசெய்மேகலைவாணுதற்கொற்றரைவிடுத்தான்... *

(இ-ள்) பணி-அந்தவாக்கினையை—தலைக்கொடு-சிரசின்மீது கொண்டு—புட்கரன்-புட்கரராசன்—போதலும்-போயினபின்—பன்னூல்-அனேகசாஸ்திரங்களையுணர்ந்த—கணிதர்-சோதிஷர்களாலே—சொற்ற சொல்லப்பட்ட—நல்லோரையில்-நல்லலக்கினத்தில்—கடி-காவலையுடைய—நகர்-பட்டினத்தை—எய்தி-அடைந்து—அணி-அணியப்பட்ட—பொலன்-பொன்னினாற்செய்யப்பட்ட—கழல்-வீரக்கழலையுடைய—மன்னவன்-நளன்—விதர்ப்பர்கோனளித்த-வீமராஜன்பெற்ற—மணிசெய்-இரத்நங்களாற்செய்யப்பட்ட—மேகலை-மேகலாபரணத்தையுடைய—வாணுதற்கு-ஒளிபொருந்தியநெற்றியையுடையதமயந்திக்கு—ஒற்றரை-வேவுகாரரை—விடுத்தான்-அனுப்பினான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தன்னகரையடைந்து தமயந்திக்குத் தூதரைவிட்டான் என்பதாம், (அ)

ஒற்றரேகியவ்விதர்ப்பர்கோன்றன்னுழையுரைப்ப...*
வற்றமில்லெனவரும்பொருளாங்கவர்க்களித்துக் ...*
கற்றைவார்குழன்மதர்நெடுங்கண்ணியைக்கணிதர்...*
சொற்றவோரையில்விடுத்தனன்றோன்றன்மாநகரில் *

(இ-ள்) ஒற்றர்-வேவுகாரர்—ஏகி-போய்—அவ்விதர்ப்பர்கோன்றன்னுழை-அவ்வீமராஜனிடத்தில்—உரைப்ப-சொல்ல—அற்றமில்லென-மிகுதியான—அரும்-அரிய—பொருள்-பொருளை—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அவர்க்கு-அவர்களுக்கு—அளித்து-கொடுத்து

—கற்றை-கூட்டமாகிய—வார்-நீண்ட—குழல்-கூந்தலையும்--மதர்-மதர்த்த—நெடும்-நெடிய—கண்ணியை-கண்களையுமுடையதமயந்தியை—நனிதர்-சோதிடர்கள்—சொற்ற-சொல்லிய—ஓரையில்-சமயத்தில்—தோன்றல்-வீமராஜன்—மா-பெரிய--நகரில்-நளனது பட்டினத்தில்—விடுத்தனன்-விட்டான்—(எ-று) (கருத்து) வீமராஜன்தன்மகளை நளமஹாராஜனிடமாவிந்தமாநகருக்கனுப்பினனெ-ம்.

வெள்ளத்தானையுமகளிருஞ்சூழ்வரவேந்த...............*
னுள்ளத்தாமரைமலருறைபோடரிக்கண்ணாள்.........*
வள்ளத்தாமரைப்பொகுட்டின்மேல்வண்டுகண்படுக்கு,
மள்ளற்றீம்புனற்கழனிசூழ்நிடதநாடடைந்தாள் ... *

(இ-ள்) வெள்ளத்தானையும்-பிரவாகம்போன்றசேனையும்—மகளிரும்-மாதர்களும்—சூழ்வர- சூழ்ந்துவரும்படி—வேந்தன்-நளமஹாராஜனது—உள்ளம்-மனமாகிய—தாமரைமலர்- தாமரைப்பூவில்—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—ஓடரி-செவ்வரிபரந்த—கண்ணாள்-கண்களையுடையதமயந்தியானவள்—வள்ளம்-கிண்ணம்போன்ற—தாமரைப்பொகுட்டின்மேல்-தாமரைமலரின்கர்ணிகையில்—வண்டு-வண்டுகள்—கண்படுக்கும்-நித்திரைசெய்யாநின்ற— அள்ளல்-சேற்றையும்—தீம்புனல்-மதுரமானசலத்தையுமுடைய—கழனி-வயல்களால்—சூழ்-சூழப்பட்ட—நிடதநாடு-நிடதேயத்தை—அடைந்தாள்-சேர்ந்தாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நிடதநாட்டைச் சேர்ந்தாள் என்பதாம்,

(௰)

நவ்விநோக்கியர்சூழ்வரநகைநிலாவெறிக்குங்.........*
கொவ்வைவாய்மலர்ப்பூங்குழற்குவிமுலைமடந்தை...*
தெய்வநாண்மலர்த்தவிசிழிதிருமகளென்ன........*
வெவ்வமில்லதோரெரிமணிச்சிவிகைநின்றிழிந்தாள்...*

(இ-ள்) நவ்வி-மான்போன்ற—நோக்கியர்- பார்வையையுடைய மங்கையர்—சூழ்வர சூழ்ந்துவர—நகை-பற்கள்—நிலா- நிலவைப்போல—எறிக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—கொவ்வை-விம்பம்போன்ற—வாய்-அதரத்தையும்—மலர்-புஷ்பத்தையுடைய—பூம்- அழகிய—மடந்தை-தமயந்தியானவள்—தெய்வம்- தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—நாள்-அன்றலர்ந்த—மலர்த்தவிசு-புஷ்பாசனத்தினின்றும்—இழி- இழிகின்ற—திருமகளென்ன- இலக்குமிபோல்—எவ்வமில்லது-குற்றமில்லாததாகிய—ஓர்-ஒரு—எரி- பிரகாசிக்கின்ற—மணிச்சிவிகைநின்று-இரத்நதண்டிகையினின்றும்—இழிந்தாள்- இறங்கினாள்--(எ-று)(கருத்து)தமயந்தி இரத்நச்சிவிகையி லிருந்திழிந்தாள்

பரிதிவானவனெதிர்தலும்பனியிதழ்விரிந்த... ......*
முருகுலாநறுந்தாமரைபோன்முகமலரா..........*
வருகுநுண்ணிடையின்னுயிர்க்காதலனம்பொற் .... *
றிருவநாண்மலர்ச்சேவடிசென்னியிற்றொழுதாள் ... *

(இ-ள்) பரிதிவானவன்-சூரியனானவன்—எதிர்தலும்-தோன்றினவளவில்—பனியிதழ்-குளிர்ச்சிபொருந்தியவிதழ்கள்—விரிந்த-மலர்ந்த—முருகுலாம்-வாசனைவீசுகின்ற—நறும்-நல்ல—தாமரைபோல்-தாமரைமலர்போல—முகமலரா-முகமலர்ச்சியடைந்து—அருகு-சிறுத்த—நுண்ணிடை-நுட்பமானவிடையையுடையதமயந்தி—இன்னுயிர்-இனியவுயிர்போன்ற—காதலன-கணவனாகியநளனது—அம்-அழகிய—பொன்-பொன்போன்ற—திருவ-செல்வத்தையுடைய—நாள்-புதிய—மலர்ச்சேவடி-தாமரைமலர்போன்றபாதங்களை—சென்னியின்-சிரசினால்—தொழுதாள்-வணங்கினாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திநளன்பாதத்தைவணங்கினாள்-எ-ம்,(௰௨)

தொழுதமங்கையைச்சுடர்மணித்தடக்கையாலெடுத்துக்
கொழுதிவண்டினங்கூட்டுணுந்தெரியறாழ்மார்பி ... *
னுழுதுவெம்முலைகுங்குமச்சேற்றிடையொளிப்பத் *
தழுவினானவடேம்பியவின்னுயிர்தளிர்த்தாள்... ... *

(இ-ள்) தொழுத-வணங்கிய—மங்கையை-தமயந்தியை—சுடர்மணி-பிரகாசம்பொருந்தியஆபரணத்தையுடைய—தடம்-நீண்ட—கையால்-கரங்களால்—எடுத்து-எடுத்து—கொழுதி-கோதி—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—கூட்டுணும்-கொள்ளைகொள்கின்ற—தெரியல்-மாலையானது—தாழ்-தொங்குகின்ற—மார்பின்-மார்பினிடத்திலே—உழுது-உழுது—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்கள்—குங்குமச்சேற்றிடை-குங்குமச்சேற்றில்—ஒளிப்ப-ஒளிக்கும்படி—தழுவினான்-ஆலிங்கனஞ்செய்தான்—அவள்-அத்தமயந்தி—தேம்பிய-மெலிந்த—இன்னுயிர்-இனியவுயிர்—தளிர்த்தாள்-தளிர்த்தாள்—(எ-று) (கருத்து) நளன்தமயந்தியைக் கையாலெடுத்து மார்பிலணைத்துத் தழுவினான்-எ-ம், (௰௩)

திருந்துமாமணிச்செய்குன்றந்தெளிபுனற்றடமும் *
விருந்துவேனிலாற்கெதிரியவிரைமலர்க்காவும்... ...*
முருந்துவாணகைமுகிழ்முலைமடந்தையோடாடிப் *
பொருந்தவின்னிடைப்போகமுண்டுவந்தனர்போன்றன்,

(இ-ள்) திருந்து-திருத்தமாகிய—மா-பெரிய—மணி-இரத்நங்கள்பதித்த—செய்குன்றம்-விளையாட்டுமலைகளிடத்தும்—தெளி

தெளிந்த—புனல்-சலத்தையுடைய—தடமும்-வாவிகளிடத்தும்—விருந்து-விருந்தாக—வெனிலாற்கு- மன்மதனுக்கு—எதிரிய-தோல்விய— விரை-வாசனையையுடைய—மலர்- புஷ்பங்களையுடைய—காவுப்-சோலைகளிடத்துகி—முருந்து-மயிலிறகினடியையொத்த—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நகை- பற்களையும்—முகிழ் கோங்கரும்பையொத்த—முலை-ஸ்தனங்களையுமுடைய—மடந்தையோடு- தமயந்தியுடனே—ஆடி- விளையாடி—பொருந்த- அமைய—விண்ணிடை-தெய்வலோகத்தில்—போகம்-இன்பத்தை—உண்டு- அனுபவித்து—உவந்தனர்-மகிழ்ந்தவர்களை—போன்றும்-ஒத்திருந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியோடுபுணர்ந்து இந்திரபோகமனுபவித்தவனை ஒப்பானான் என்பதாம். (யசு)

ஆழிசூழ்புவிமுழுவதுமாழியொன்றுருட்டி……….*
வாழிநல்லறம்புரிந்தருமகப்பலவாற்றிச்… … … ..*
சூழிமால்வரைப்பிடருறுசுமையொழித்தாறப்… … *
பாழிபம்புயத்துலகெலாம்பரித்தினிதிருந்தான்……*

(இ-ள்) ஆழிசூழ்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—புவிமுழுவதும்-பூமிமுழுமையும்—ஆழியொன்று-ஏகசக்கரத்தை—உருட்டி-நடத்தி—நல்லறம்-நல்லதருமத்தை—புரிந்து-செய்து—அரும்-செய்தற்கரிய—மகப்பல-பலயாகங்களை—ஆற்றி-செய்து—சூழி-முகபடாமணிந்த—மால்- பெரிய—வரை- மலையையொத்தவெட்டுத்திக்குயானைகளும்—பிடர்-பிடரியிற்றங்கிய—உறு- மிகுந்த—சுமை- பூமிபாரத்தை—ஒழித்து நீக்கி—ஆற-இளைப்பாறும்படி—பாழி-வலிபொருந்திய— அம்-அழகிய—புயத்து-தோளினிடத்தில்—உலகெலாம்-உலகமுழுவதையும்—பரித்து-தாங்கி—இனிது- இனிதாக—இருந்தான்-நளமஹாராஜனிருந்தான்—(எ-று) வாழி (அசை) (கருத்து) நளச்சக்கரவர்த்தி மஹாராஜன், நற்றருமங்களையும், யாகாதிகருமங்களையுஞ்செய்து, உலகமெல்லாம் ஒருகுடையிலாண்டு, இன்பமடைந்திருந்தான் என்பதாம். [நளமஹாராஜன்-தோன்று-எழுவாய்-இருந்தான் பயனிலை சக்கரம்—அறம்- மகம்—சுமை—எலாம்— இவை செயப்படுபொருள்,] (யரு)

அரசாட்சிப்படலம்,—முற்றிற்று.

ஆ படலம்—௨௮,—விருத்தம்-௲௭௨.

நைடதம்.

முற்றுமுற்றும்,

படல அகராதி.



ஆக படலம்-௨௮-செய்யுள்-௲௱௭௧.

